TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

PERPETUONS L'ESPRIT PATRIOTIQUE DE LA GENERATION FONDATRICE ET ECRIVONS UNE NOUVELLE ET GRANDE HISTOIRE DU MOUVEMENT DES COREENS DU JAPON

Lettre adressée aux permanents de l'Association générale des Coréens résidant au Japon (Chongryon) et aux Coréens du Japon à l'occasion du 70e anniversaire de la fondation de cette organisation

Le 25 mai 2025

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
2025

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

PERPETUONS L'ESPRIT PATRIOTIQUE DE LA GENERATION FONDATRICE ET ECRIVONS UNE NOUVELLE ET GRANDE HISTOIRE DU MOUVEMENT DES COREENS DU JAPON

Lettre adressée aux permanents de l'Association générale des Coréens résidant au Japon (Chongryon) et aux Coréens du Japon à l'occasion du 70e anniversaire de la fondation de cette organisation

Le 25 mai 2025

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
2025

Chers camarades permanents de la Chongryon !

Chers Coréens du Japon !

Nous célébrons le 70e anniversaire de la fondation de la Chongryon qui a marqué des décennies pleines de l'amour du pays et de la nation grâce à son appellation honorable de modèle de l'organisation des ressortissants d'outre-mer à l'échelle mondiale et à ses faits glorieux.

La Chongryon a manifesté l'esprit et le tempérament inébranlables de la Corée en faisant flotter le drapeau national de notre République au milieu du capitalisme ; pendant de longues années depuis sa fondation jusqu'à aujourd'hui, elle a partagé le sort de la patrie-mère et laissé des marques profondes dans l'histoire.

Les mérites de la Chongryon et des Coréens du Japon, qui ont poursuivi invariablement la voie du mouvement patriotique national à travers des siècles, de génération en génération, en confiant leur sort à la chère patrie même au cœur des tourbillons d'une histoire complexe et tourmentée, brillent dans l'histoire du mouvement Juche de nos compatriotes d'outre-mer.

A l'occasion de l'anniversaire significatif de la fondation de la Chongryon, je rends un hommage sublime aux permanents de la première génération qui a fondé une organisation digne de respect, soit l'Association générale des Coréens résidant au Japon, en frayant la voie du mouvement Juche des Coréens du Japon parsemée de difficultés sous la direction du Président Kim Il Sung, dont les camarades Han Tok Su, Ri Jin Gyu, So Man Sul, Ri Kye Baek, Ri Sim Chol, Yun Tok Gon, Kim Un Sun, Pak Jong Hyon et Ro Jae Ho, ainsi qu'aux militants de ce mouvement connus et inconnus.

Je tiens à adresser mes félicitations et encouragements chaleureux aux permanents de la Chongryon qui ont apporté une contribution à la tête de la voie de l'amour du pays et de la nation en tant que témoins du développement historique de cette organisation, y compris le camarade président Ho Jong Man et le camarade premier vice-président Pak Ku Ho, ainsi qu'aux cadres de toutes les organisations de base qui, en poursuivant l'esprit des générations précédentes, consacrent leur affection fraternelle à veiller au bien-être des compatriotes.

Mes remerciements et salutations sincères vont également au personnel enseignant de la Chongryon

qui se dévoue de tout cœur pour l'enseignement national en surmontant les difficultés et épreuves sur le sol étranger, sans aucun intérêt personnel et sans attendre aucune récompense, ainsi qu'à tous les Coréens du Japon.

En même temps, je donne ma bénédiction chaleureuse aux étudiants de l'université coréenne et à nos chers élèves et enfants coréens du Japon qui persévèrent dans leurs études, conscients de leur mission de perpétuer avec fierté l'honneur et l'histoire de la Chongryon.

A cette occasion, j'exprime ma reconnaissance profonde aux personnes consciencieuses et parrains du Japon qui soutiennent et encouragent activement les activités justes de la Chongryon et lui accordent une assistance sincère.

Je suis heureux de pouvoir adresser, à l'occasion du jour anniversaire illuminant l'historique de la Chongryon, mes félicitations et salutations à tous les Coréens du Japon au nom du gouvernement de notre République et du peuple de la patrie et me remémorer avec émotion son glorieux parcours.

Le fait que les compatriotes coréens au Japon aient surmonté les vicissitudes de l'histoire et partagé 70 ans d'histoire avec leur patrie bien-aimée, dans un

pays étranger où règnent la discrimination nationale et les inégalités, est en soi un miracle.

Ce qui a rendu possible cette chose incroyable et difficile à croire, c'est précisément l'existence d'une organisation patriotique comme la Chongryon pour les Coréens du Japon.

A travers le monde toutes sortes d'organisations des ressortissants d'outre-mer ont vu le jour depuis l'apparition du terme « compatriotes de la diaspora ». Cependant aucune ne possède autant que la Chongryon les grandes idées et traditions, la puissance organisationnelle, la masse de compatriotes patriotes et un cohérent système d'enseignement national.

La fondation de la Chongryon qui a apporté une mutation profonde dans la vie des Coréens du Japon a été un événement historique ayant permis aux compatriotes martyrs d'un petit pays colonisé de confier pour toujours leur sort à leur véritable patrie-mère.

Elle a permis aux Coréens du Japon de posséder une puissante organisation pouvant défendre et protéger leur dignité et leurs droits et intérêts sur un sol étranger au nom de leur patrie et de conserver l'honneur d'être membres de la première organisation Juche des ressortissants d'outre-mer de notre République.

Il est particulièrement précieux que l'idéal et l'esprit que la génération fondatrice a chéris au début de son histoire, avec la naissance d'une organisation Juche de compatriotes à l'étranger, soient transmis sans hésitation aux générations futures.

Aujourd'hui, il n'y a plus dans la Chongryon les membres de la première génération qui ont laissé les premières traces du mouvement des Coréens du Japon, sous la direction du Président Kim Il Sung, et il ne reste plus que quelques membres de la deuxième génération qui ont suivi le Dirigeant Kim Jong Il et traversé les épreuves pour défendre la Chongryon.

La troisième génération qui, née à l'âge d'or de la Chongryon, a fait briller sa jeunesse par ses activités patriotiques énergiques sur le sol étranger aux côtés de sa patrie, ayant surmonté les rudes épreuves dans les années 90 du siècle dernier, est maintenant formée des grands-pères et grands-mères.

Bien des choses changent avec le temps, mais pourtant il faut perpétuer invariablement l'idéal et l'esprit inébranlables ayant présidé à la fondation de la Chongryon.

A mesure que nous nous éloignons du point de départ, nous ne devrons jamais oublier l'idéal ayant présidé à la fondation de la Chongryon et les mérites

des générations précédentes, et nous devrons perpétuer vigoureusement leur esprit patriotique et leur style de travail.

La génération fondatrice de la Chongryon a créé sur un sol étranger la tradition de fidélité, celle de l'union monolithique et celle de l'amour du pays et de la nation. C'est là le mérite le plus grand qu'elle ait accompli.

Avec du recul, il n'y aurait pas probablement des ressortissants d'outre-mer qui ont désiré ardemment la dignité humaine et la puissance, comme les Coréens du Japon.

Les Coréens misérables qui, privés de leur patrie, se sont vu imposer un esclavage colonial et ont subi une mort violente sur le sol étranger, obligés de considérer leur sort comme une fatalité, cette période triste de la nation que la nouvelle génération ne peut plus trouver que sur écran et dans des livres, ce sont les première et deuxième générations des Coréens du Japon.

Aussi ont-elles voué une confiance et un respect absolus au Président Kim Il Sung qui avait proclamé une résistance à outrance contre les impérialistes japonais et libéré la patrie au bout de la dure lutte d'une vingtaine d'années, comme un patriote sans égal et un sauveur de la nation.

Comme elle avait gardé une confiance absolue envers le père de la nation, la première génération de la Chongryon a pu traverser l'immensité de la mer de l'Est à bord d'un petit bateau pour célébrer la fondation de notre République, elle a pu sacrifier sa vie sans hésitation pour défendre et faire flotter avec fierté notre drapeau national sacré et choisir sans hésitation d'aller à Pyongyang face à la crise décidant du sort du mouvement des Coréens du Japon.

Sous la direction du Président Kim Il Sung et du Dirigeant Kim Jong Il, la génération fondatrice de la Chongryon a créé une tradition d'union monolithique et d'amour du pays et de la nation, favorisant ainsi une communauté des compatriotes harmonieuse et puissante et inaugurant l'âge d'or de la Chongryon.

Aujourd'hui aussi, l'aspect de la Chongryon dont se souvient le peuple de la patrie est celui du flot de Coréens du Japon qui ont pleuré d'émotion dans l'étreinte de la patrie-mère, le drapeau national de notre République à la main, des constructions portant le nom des commerçants et industriels patriotes et des membres de l'Union de la jeunesse venus dans la patrie avec une lettre rouge de fidélité.

Puisque la génération fondatrice a légué cette noble tradition à ses descendants comme un héritage

spirituel, la Chongryon a pu sauvegarder pendant longtemps dans toute leur pureté son vrai caractère et sa nature en dépit de toutes les tempêtes.

La génération fondatrice de la Chongryon a mené une lutte vigoureuse pour sauvegarder la dignité et les droits et intérêts des Coréens même dans les circonstances où règne le chauvinisme caractérisé par la haine et le préjugé contre les autres nations.

Comme la dignité et les droits et intérêts sont une source de fierté nationale qui n'admet aucune concession, les générations précédentes n'ont jamais renoncé à la lutte pour la défense de leurs droits et intérêts et légué une leçon sanglante et de nobles traditions en héritage.

Leurs activités importantes enregistrées dans l'histoire du mouvement des Coréens du Japon comme action patriotique, notamment la lutte pour l'enseignement du 24 avril, le lever du drapeau national à Sendai et la création de grands mouvements d'ensemble et d'opéras pour la première fois dans l'histoire du mouvement des ressortissants d'outre-mer, ont manifesté nettement au monde entier l'esprit indomptable et illimité des Coréens.

L'aspect imposant de la Chongryon forçant l'admiration générale, depuis son organisme central

jusqu'aux organisations de base, les organisations de masse de toutes les couches sociales et leurs affiliées, les unités d'affaires et les établissements d'enseignement national, prouve nettement combien les Coréens sont inflexibles.

Aujourd'hui aussi se poursuit la lutte des Coréens du Japon pour insuffler l'esprit de la nation coréenne à leurs descendants et refuser l'assimilation et la naturalisation.

Parmi les réalisations exceptionnelles de la génération à la fondation de la Chongryon, la plus remarquable est la création d'une histoire et d'une tradition exemplaires en matière d'éducation nationale.

L'histoire du mouvement des Coréens du Japon est celle de l'enseignement national. La ferme poursuite de l'œuvre patriotique de la Chongryon est inconcevable à l'écart du dévouement sans borne de la génération fondatrice à l'enseignement national.

Pour réaliser leur rêve de formation de leurs enfants qu'ils n'ont pas abandonné même dans des années difficiles, les Coréens du Japon ont commencé, après la libération de la patrie, la construction d'écoles avant l'édification de l'organisation.

Le son des cloches de nos écoles qui résonnait partout au Japon était une manifestation du patriotisme

qui ravivait l'âme et l'esprit des Coréens dans le cœur de nos compatriotes et éveillait la conscience nationale.

L'enseignement national de la Chongryon prouve nettement devant l'histoire, à travers les écoles coréennes et l'aspect des élèves qui grandissent vigoureux sur le sol étranger comme dignes Coréens, quel miracle produisent ceux qui aiment les générations montantes et font preuve du dévouement pour l'avenir.

Chaque fois que je vois les permanents de la Chongryon et les Coréens du Japon consolider davantage leur base organisationnelle et promouvoir avec cran leur œuvre patriotique sans reculer devant toutes les épreuves et difficultés au Japon capitaliste, je tire de la fierté de cette organisation et, à la fois, j'éprouve un respect profond pour sa génération fondatrice ayant frayé sans fléchir un chemin inexploré par la diaspora d'autres pays.

Comme la tradition établie par la génération fondatrice dans les pires conditions, non dans des circonstances et conditions favorables, sert de tremplin précieux pour les descendants appelés à suivre la voie de l'amour du pays et de la nation, la glorieuse histoire de la Chongryon sera éternelle.

La continuation de la tradition signifie celle de l'esprit et la création d'une histoire plus merveilleuse.

Les traditions patriotiques léguées par la génération fondatrice comme héritage ne sont pas seulement enregistrées dans des livres d'histoire, mais elles seront imprimées dans l'esprit des générations futures appelées à les continuer et seront reflétées dans l'image de la communauté des compatriotes que celles-ci cultivent.

Si l'on doit renforcer sans arrêt l'éducation de l'histoire et de la tradition du mouvement des Coréens du Japon et faire des efforts inlassables pour former la nouvelle génération, c'est pour garantir avec sûreté la poursuite des idées et de l'esprit de la Chongryon.

Comme au cours des décennies passées, notre Parti et notre Etat se proposent comme tâche stratégique invariable de se préoccuper de la Chongryon, de la protéger et de consolider son statut.

On a spécifié, lors du VIII^{e} Congrès du Parti du travail de Corée, la défense des droits et intérêts nationaux des compatriotes de la diaspora dans les statuts en traduisant la volonté unanime de plusieurs millions de membres du Parti et promulgué pour la première fois dans l'histoire institutionnelle de notre

République la Loi sur la défense des droits et des intérêts des Coréens de la diaspora ; c'est une manifestation de la volonté inébranlable de notre Parti et de notre gouvernement de rester fidèles à leur mission de protecteurs éternels de tous les Coréens de la diaspora, surtout ceux résidant au Japon.

A l'avenir aussi, nous ferons tout notre possible pour défendre les droits légitimes de la Chongryon, organisation des ressortissants d'outre-mer de la République populaire démocratique de Corée, et conférer de grandes dignité et gloire aux Coréens du Japon.

La Chongryon, fière des 70 années de son existence en tant que prestigieuse organisation des ressortissants d'outre-mer de notre République, ne doit pas stagner, enivrée des efforts faits jusqu'à aujourd'hui, mais redoubler de courage et de volonté pour poursuivre sa glorieuse histoire patriotique pendant cent et même mille ans.

Elle doit considérer les 10 années à suivre, soit jusqu'au 80^{e} anniversaire de sa fondation, comme une nouvelle période de lutte et réaliser des progrès tangibles dans sa transformation en organisation privilégiant ses compatriotes et qui les sert authentiquement.

Pendant cette période, elle passera par des étapes de développement efficaces d'année en année, en vue de sauvegarder les droits et intérêts des compatriotes, de former correctement la génération montante et de défendre fermement l'identité nationale de la communauté des compatriotes.

La défense des droits et intérêts, la formation de la nouvelle génération et la sauvegarde de l'identité nationale constituent la tâche principale en Trois points à accomplir en permanence par la Chongryon.

Celle-ci est appelée à se fixer comme sa tâche primordiale de défendre les droits et intérêts nationaux des Coréens du Japon et à mener une lutte audacieuse pour obtenir à coup sûr des résultats fructueux.

Les Coréens du Japon ont mené depuis les premiers jours de la Libération jusqu'à aujourd'hui une lutte inlassable pour sauvegarder leurs droits et intérêts nationaux démocratiques, mais leurs intérêts essentiels sont toujours violés, notamment le droit à l'enseignement, à l'entreprise et au voyage libre dans la patrie-mère.

La situation déchirante de nos compatriotes qui ne peuvent voyager librement dans leur patrie persiste, et leurs enfants ne jouissent pas d'avantages scolaires, comme l'« enseignement secondaire du second cycle

gratuit » et l'« éducation et l'entretien des enfants gratuits », bien que leurs parents s'acquittent de leur obligation de paiement de l'impôt au même niveau des Japonais.

Nous ne pouvons voir la vie et l'avenir de nos Coréens du Japon être menacés dans le cercle vicieux de la discrimination.

La Chongryon doit profiter de tous ses congrès pour amplifier par étapes la lutte de défense des droits et intérêts des compatriotes de sorte qu'ils puissent réellement bénéficier d'un droit à l'existence et de celui au développement stables et meilleurs.

Les droits et intérêts qu'elle doit défendre et élargir en toute priorité, c'est le droit à l'enseignement national.

Celui-ci relève des droits et intérêts primordiaux de la Chongryon si l'on veut améliorer la qualité de l'enseignement et assurer un environnement pédagogique stable aux enfants de nos compatriotes.

La Chongryon est appelée à étendre et à développer constamment la lutte de défense de l'enseignement national qui résume les intérêts communs de toutes les familles coréennes, à prendre des mesures pour diminuer les frais scolaires à payer par les parents d'élèves afin que leurs enfants grandissent sans souci.

Elle doit recouvrer non seulement le droit à l'enseignement national, mais encore tous les droits privés et violés, et quand il s'agit du problème de la dignité et de l'existence des compatriotes, bien que grand ou petit, le résoudre à coup sûr par une lutte de tous les compatriotes.

Elle fera résolument face, sans la moindre concession, à toute violation du droit à l'entreprise des commerçants et industriels coréens, dont l'intervention injuste dans leurs activités et, les mesures de restriction illégales et la discrimination nationale, et travaillera avec persévérance à favoriser leurs intérêts.

A l'instar des générations précédentes qui ont lutté vigoureusement pour ouvrir la voie maritime vers la patrie et la défendre, elle organisera avec énergie des actions et luttes communes de tous les compatriotes pour faire retentir au-dessus de la mer de l'Est la sirène du bateau de voyage dans la patrie.

Elle doit rallier le plus de compatriotes possible autour d'elle grâce à une juste lutte de défense des droits nationaux et approfondir l'amitié et la concorde avec des Japonais pour créer de façon initiative un environnement favorable à ses activités.

Elle veillera à la formation judicieuse d'une

nouvelle génération, animée d'énergie et d'entrain et appelée à poursuivre sa cause patriotique, en vue d'assurer avec sûreté l'avenir du mouvement des Coréens du Japon.

Si la génération appelée à perpétuer l'histoire et la tradition ne se prépare à le faire, bien que celles-ci soient excellentes, l'organisation ne peut éviter sa ruine sans parler de leur continuation.

Si la patrie fait cas des conférences des mères et des congrès de l'Organisation des enfants autant que des Congrès du Parti, c'est pour former la génération montante en continuateurs dignes de la révolution et assurer l'avenir radieux de la patrie.

Au début de janvier, si j'ai rencontré les membres du groupe artistique des enfants coréens du Japon, c'est pour souhaiter qu'ils deviennent des continuateurs authentiques du patriotisme appelés à conduire la prochaine génération de la Chongryon, et pour souligner à nouveau l'importance de la formation de la nouvelle génération en cette année qui marquera un tournant crucial dans l'histoire de la Chongryon.

Grâce à l'enseignement national, la Chongryon doit faire de sa prochaine génération d'excellents patriotes en bonne santé et doués d'une haute responsabilité.

L'essentiel dans l'enseignement national est

d'intégrer le plus d'enfants des compatriotes au réseau d'enseignement régulier dans les écoles coréennes afin qu'ils apprennent notre langue, notre écriture et la culture nationales, cultivent le patriotisme et grandissent sainement dans l'intérêt de la communauté des compatriotes.

Nombre d'écoles coréennes se trouvent devant les difficultés dues à la diminution du nombre d'enfants comme la décroissance de la natalité qui règne dans la société japonaise, et au manque de fonds. Par conséquent, la Chongryon doit s'enquérir en détail de leur situation et prendre d'urgence des mesures adéquates en prêtant l'oreille aux avis de nos compatriotes.

Aménager toutes les écoles coréennes en meilleurs établissements d'enseignement idéaux pour les enfants des compatriotes et l'éducation des êtres humains est un objectif important que l'enseignement national doit atteindre.

Ce qui est l'essentiel dans cette entreprise, c'est le renforcement des bases de l'université coréenne.

L'année prochaine, celle-ci va célébrer le 70e anniversaire de sa fondation.

D'une part, il convient de rajuster et réorganiser le système scolaire conformément aux exigences

concrètes du mouvement des Coréens du Japon et à la tendance mondiale du développement de l'enseignement, et, d'autre part, il faut apporter des changements visibles dans la création des conditions d'enseignement, d'étude et de vie, centrées sur les étudiants, pour transformer ainsi cette école en université de renom à laquelle aspireront tous les enfants des compatriotes.

Les écoles coréennes à tous les échelons prêteront une attention profonde non seulement à l'enseignement, mais aussi à la formation des élèves.

Comme cette formation destinée à leur développement spirituel est plus importante que l'initiation aux connaissances, il faut veiller à ce que la vie scolaire, les activités de l'Organisation des enfants et celles de l'Union de la jeunesse soient un espace actif et positif qui stimule l'amour des élèves pour le pays et la nation.

Les organisations de la Chongryon et les compatriotes doivent considérer la formation de la génération montante comme leur tâche et leurs affaires principales et y donner le meilleur d'eux-mêmes.

Quand on fournit de nouveaux uniformes scolaires et cartables à tous les élèves de la patrie et rénove les écoles du pays entier, je pense toujours au visage

aimable des chers élèves et enfants coréens du Japon.

Toutes les organisations de la Chongryon et la communauté des compatriotes doivent porter tous leurs soins possibles aux élèves et enfants, avenir de la cause patriotique, en tant que leurs maîtres, parents et parrains, pour qu'ils grandissent toujours plus vigoureux.

L'avenir de la Chongryon et de la communauté des compatriotes sera solidement assuré grâce aux efforts inlassables des mères.

Je souhaite que celles-ci fassent tout leur possible pour développer l'enseignement national en dignes mères de la Corée, inflexibles et vigilantes, en dépit de multiples difficultés, et réalisent les précieux rêves et avenir de leurs enfants.

Nous projetons de faire participer des mères et élèves coréens du Japon aux prochains conférence des mères et congrès de l'Organisation des enfants pour qu'ils préparent de leurs propres mains l'avenir radieux de la Chongryon à travers l'échange de précieuses expériences et la discussion de leurs activités ultérieures avec des mères et enfants de leur patrie.

Aujourd'hui, l'identité nationale est le dénominateur commun de la communauté des

compatriotes pour renforcer la concorde, l'unité et les liens entre les compatriotes et stimuler l'amour du pays et de la nation.

La Chongryon doit poursuivre l'excellente tradition de la sauvegarde de l'identité nationale en un mouvement en faveur de la culture nationale de tous les compatriotes de sorte que l'esprit de la nation se perpétue partout dans la communauté des compatriotes.

Ce mouvement doit concentrer à juste titre toutes ses forces pour permettre à la nouvelle génération de mieux comprendre la longue histoire, l'éclatante culture, les us et coutumes de la nation coréenne et les faire briller.

La Chongryon doit mettre sur pied des organisations non permanentes comme l'Association de vulgarisation de la culture nationale, avec les compatriotes qui font grand cas de la valeur de la nation, pour renforcer sur tous les plans les activités de vulgarisation et d'information des traditions nationales en vue de prévenir l'assimilation et le réformisme faisant obstacle à la sauvegarde de l'identité nationale et de raffermir les bases de la communauté des compatriotes.

De leur côté, les organisations littéraires et

artistiques doivent conduire la défense de l'identité nationale de la communauté des compatriotes par leurs puissantes activités de création artistique.

En perpétuant la volonté des artistes de la génération précédente, la Troupe d'opéra Kumgangsan et les troupes de chant et de danse locales doivent mener des activités de création artistique pour ranimer le sentiment national des compatriotes et les inciter au mouvement patriotique de sorte que le charme national règne partout où vivent les compatriotes.

Il convient d'encourager des activités des cercles littéraires et artistiques de toutes sortes et des festivals culturels et artistiques de formes variées de même que des organisations artistiques pour que la culture et les arts de la Chongryon entrent dans une nouvelle période de pleine floraison.

Comme les activités culturelles et sportives de masse jouent un grand rôle dans l'union des compatriotes, elles doivent inspirer entrain et vigueur à la lutte pour la sauvegarde de l'identité nationale.

On s'investira dans le renforcement de l'unité des compatriotes et la formation de meilleurs sportifs au niveau de ceux de la sélection nationale de notre République par des activités sportives variées, y

compris les compétitions de sports nationaux, pour que ceux-ci manifestent l'esprit de la nation et fassent flotter notre drapeau national dans les compétitions internationales.

Une nouvelle période de lutte de la Chongryon exige que celle-ci redouble de courage et d'effort.

Les compatriotes sont des maîtres appelés à écrire une nouvelle grande histoire du mouvement des Coréens du Japon en poursuivant l'idéal et l'esprit de la génération fondatrice.

Le terme « primauté des compatriotes », drapeau des activités de la Chongryon, signifie que ses permanents doivent se dévouer pour les compatriotes et ceux-ci se faire maîtres du travail de la Chongryon.

Les Coréens du Japon sont le fondement de la Chongryon et la force inépuisable du patriotisme.

Conscients qu'ils sont des maîtres du travail de la Chongryon tout autant que ses permanents, ils rempliront le rôle de maîtres qui soutiennent avec énergie le mouvement des Coréens du Japon.

L'issue de la nouvelle lutte pour le renforcement de la Chongryon dépend entièrement du rôle des permanents de la Chongryon.

Ce sont les permanents de la Chongryon qui souffrent le plus dans la communauté des compatriotes,

comme le terme « efforts opiniâtres » me vient spontanément à l'esprit.

Ils sont les patriotes des patriotes qui, bien qu'ils pourraient jouir d'une vie pour eux-mêmes s'ils reculaient d'un pas, se dévouent pour les compatriotes en restant fidèles au serment prêté devant la patrie et l'organisation tout en souffrant souvent du manque de compréhension de leurs proches.

Ils s'inspireront de la vie des permanents de la génération précédente, qui ont combattu vaillamment sans faiblir dans leur conviction et leur constance sur la voie de l'amour de la patrie et de la nation, en gravant dans leur cœur l'attente et la confiance de la patrie et de leur organisation, et poursuivront invariablement la voie de l'abnégation pour les compatriotes.

La génération fondatrice était d'une sincérité infinie envers ses compatriotes et considérait son dur labeur pour eux comme une vocation et une joie. Elle les a servis loyalement et s'est consacrée entièrement à leurs droits, intérêts et sécurité.

Les permanents de la Chongryon doivent se dévouer pour tous les compatriotes de toutes les couches sociales avec une noblesse morale, une chaleur humaine et une affection maternelle

méticuleuse dignes de permanents de l'organisation Juche des ressortissants d'outre-mer dont la génération fondatrice a fait pleinement preuve.

Ils prendront strictement garde aux moindres manifestations de prétention et de formalisme dans le travail avec les compatriotes et se feront des permanents compétents dotés d'une manière de travailler et d'un style de travail originaux et raffinés, d'une haute compétence professionnelle et d'un dynamisme élevé.

Je le demande de nouveau à tous les camarades permanents de la Chongryon.

Je leur conseille de servir avec sincérité et de soutenir leurs compatriotes en considérant la noble appellation de permanents de la Chongryon comme le plus précieux honneur de leur vie, pour devenir ainsi de vrais serviteurs et parents qui se dépensent sans compter pour leur bien-être.

Il y a une autre chose que je voudrais demander aux familles bienveillantes des permanents de notre Chongryon.

Pour les permanents de notre Chongryon qui se donnent corps et âme pour l'union et les intérêts de la communauté des compatriotes en dehors de leur famille, un soutien et un encouragement chaleureux de

leurs familles chéries constituent une énorme force.

Je vous prie en toute sincérité de veiller sur la santé des permanents de la Chongryon, en tenant compte de mon affection, et de partager la même volonté et le même sentiment avec eux afin que l'idée que « la concorde familiale mène à la réussite en tout » règne dans la communauté des compatriotes, et surtout dans vos familles.

La Chongryon doit continuellement éduquer et guider tous ses permanents et les compatriotes pour que ceux-ci soient d'authentiques Coréens dotés du patriotisme et du sentiment de la valeur de notre nation.

Avec l'amélioration radicale de la position stratégique de notre République et la manifestation plus haute que jamais de la fierté de notre nation, elle doit développer efficacement l'éducation patriotique en la liant au sentiment de la valeur de notre nation.

Il lui faut offrir aux compatriotes, y compris la nouvelle génération, des occasions de visiter la patrie de sorte qu'ils puissent constater de leurs propres yeux son développement, plutôt que d'en entendre parler mille fois ; cela constituera un élément indispensable de leur formation et de leur progrès et en fera des patriotes fervents.

Le pays que nous projetons d'édifier et de défendre est une puissance où le peuple de la patrie et tous les Coréens de la diaspora, y compris ceux du Japon, mènent en bonne santé une vie stable et harmonieuse, bénéficiant d'une dignité qu'aucun ne pourra offenser.

Le gouvernement de notre République qui a accordé constamment la primauté à la vie paisible des Coréens d'outre-mer, défendra et protégera tous les Coréens avec la ferme garantie de la sauvegarde de la souveraineté nationale et d'une invincibilité absolue et assumera sa responsabilité jusqu'au bout.

Nous considérerons tous ceux qui, toujours conscients de la nature d'être Coréens, s'inquiètent tant soit peu de la patrie et de la communauté des compatriotes, comme des membres de notre grande nation, quelle que soit leur nationalité ; nous les défendrons et les protégerons, et partagerons la dignité de la puissance et le mieux-être avec eux.

Les permanents de la Chongryon et les Coréens du Japon doivent bâtir dignement et honorablement leur vie et leur avenir, toujours conscients que la République populaire démocratique de Corée, patrie puissante, se trouve derrière eux, et soutenir la patrie-mère et la Chongryon avec un sentiment pur et innocent.

La Chongryon veillera tout particulièrement à ce que tous ses permanents, ses compatriotes et la génération montante aiment et défendent jusqu'au bout la communauté, berceau de leur vie, leur organisation et nos écoles.

En particulier, il faut renforcer la formation de la génération montante en vue d'en faire des protagonistes du mouvement des Coréens du Japon de la nouvelle époque pouvant mener avec un vif attachement des activités énergiques pour la défense des droits et intérêts de la communauté des compatriotes et le renforcement de la Chongryon.

L'Union de la jeunesse coréenne du Japon et l'Association des jeunes commerçants et industriels coréens du Japon qui vont célébrer cette année le mémorable jour anniversaire de leur fondation permettront à leurs membres de manifester leur force et leur intelligence redoublées en tant qu'avant-garde patriotique et jeune force principale, afin de créer un nouveau modèle de l'amour du pays et de la nation.

La Chongryon sera inévitablement confrontée à de rudes défis et difficultés sur son trajet ultérieur, mais son avenir préparé par la génération fondatrice deviendra réalité tant qu'elle a une grande idéologie du mouvement des Coréens du Japon, une patrie

puissante et des compatriotes patriotes.

Nul ne pourra entraver la marche vigoureuse de la Chongryon vers un avenir radieux en partageant le sort avec la patrie-mère, et son trajet sacré brillera avec éclat grâce au grand prestige de notre République.

Que la patrie n'oublie jamais la Chongryon et que celle-ci pense toujours à la patrie ; efforçons-nous d'édifier une puissante Chongryon.

Je souhaite bonheur et prospérité à tous les chers Coréens du Japon.

KIM JONG UN

PERPETUONS L'ESPRIT PATRIOTIQUE DE LA GENERATION FONDATRICE ET ECRIVONS UNE NOUVELLE ET GRANDE HISTOIRE DU MOUVEMENT DES COREENS DU JAPON

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
Septembre 2025

N° 2581185

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS D'ENCOURAGEMENT ADRESSE AUX OFFICIERS ET SOLDATS DE L'ARMEE POPULAIRE, AUX COMMANDANTS ET MEMBRES DE LA TROUPE DE CHOC DES JEUNES HEROS DE PAEKTUSAN LORS DE LA CEREMONIE D'INAUGURATION DES TRAVAUX DE CONSTRUCTION D'UNE FERME EN SERRES DE 450 HECTARES ET D'UN CENTRE DE RECHERCHE LEGUMIERE

Le 10 février 2025

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
2025

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS D'ENCOURAGEMENT ADRESSE AUX OFFICIERS ET SOLDATS DE L'ARMEE POPULAIRE, AUX COMMANDANTS ET MEMBRES DE LA TROUPE DE CHOC DES JEUNES HEROS DE PAEKTUSAN LORS DE LA CEREMONIE D'INAUGURATION DES TRAVAUX DE CONSTRUCTION D'UNE FERME EN SERRES DE 450 HECTARES ET D'UN CENTRE DE RECHERCHE LEGUMIERE

Le 10 février 2025

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
2025

Officiers et soldats des unités navales et aériennes de l'Armée populaire de Corée, fiers de votre ardent esprit patriotique et de vos brillants mérites !

Commandants et membres de la troupe de choc des Jeunes Héros de Paektusan portant le nom le plus honorable !

Je tiens à vous adresser un encouragement chaleureux, vous venus sur les chantiers-clés avec l'ambition de jouer un rôle crucial dans la réalisation des grandioses desseins du Parti.

Comme ils l'ont déjà déclaré, notre Parti et notre gouvernement projettent d'appliquer un nouveau plan de développement local prometteur, ici, au bord du fleuve Amnok où les désastres ont été surmontés et une nouvelle vie socialiste s'est enracinée.

Le chantier de construction d'une grande ferme en serres où nous nous tenons debout symbolisera notre œuvre appelée à développer le pays entier par des luttes continues et rapides et fera prévoir encore une fois l'étape plus élevée de la promotion locale, de la promotion rurale que notre Parti a définie, ainsi que le processus de son développement.

Je suis fier de cette vaste entreprise pour le

développement local, mais je considère comme plus honorable de confier la tâche importante pour sa réalisation aux grandes unités interarmes des armées des forces révolutionnaires les plus loyales et à la troupe de la jeunesse animée d'un esprit de lutte inflexible et d'un élan indomptable.

Je pense que ce n'est pas un hasard si je vois toujours des officiers et soldats des unités navales et aériennes sur les chantiers de construction où se produisent des miracles et mythes extraordinaires, mais le résultat de la nécessité que nous devons aux relations nouées entre vous et moi autour d'une même volonté.

Je suis convaincu que les officiers et soldats de nos forces navales et aériennes et les commandants et membres de la troupe de choc des Jeunes Héros de Paektusan feront pleinement preuve des caractéristiques remarquables des troupes d'élite qui accomplissent de grandes créations et transformations en continuant l'esprit de grande expédition, offrant ainsi le présent le plus magnifique à la patrie et au peuple.

Camarades !

Si nous sommes animés de la confiance et du courage d'apporter des changements à notre époque,

c’est que nous avons pour nous l’armée et la jeunesse douées d’une confiance en leur force et infiniment fidèles à la direction du Parti ; et si nous poursuivons sans arrêt le trajet vers un Etat puissant que nul n’a pas ouvert, c’est redevable aux exploits accomplis par notre armée et notre jeunesse héroïques.

Vous érigerez une ferme en serres d’envergure sur laquelle le prestige de notre digne Etat brillera, notre cher peuple jouira d’une belle vie et notre grand idéal se réalisera.

Je vous rends un hommage sublime, vous qui passerez des journées de création marquées d’une ardeur juvénile redoublée et laisserez des traces de sacrifice, doués d’un noble esprit et par des efforts opiniâtres.

L’avenir heureux dont jouiront vos parents et frères avec notre époque de jour en jour prospère vous encouragera toujours.

Allons tous énergiquement de l’avant !

Pour l’honneur brillant de notre armée et de nos jeunes !

Pour une transformation de ce lieu que le monde pourra envier !

Pour la prospérité éternelle de la patrie mère, en avant !

KIM JONG UN

DISCOURS D'ENCOURAGEMENT ADRESSE AUX OFFICIERS ET SOLDATS DE L'ARMEE POPULAIRE, AUX COMMANDANTS ET MEMBRES DE LA TROUPE DE CHOC DES JEUNES HEROS DE PAEKTUSAN LORS DE LA CEREMONIE D'INAUGURATION DES TRAVAUX DE CONSTRUCTION D'UNE FERME EN SERRES DE 450 HECTARES ET D'UN CENTRE DE RECHERCHE LEGUMIERE

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
Mai 2025

N° 2581095

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS PRONONCE LORS DE LA CEREMONIE D'INAUGURATION DES TRAVAUX DE CONSTRUCTION DE 10 000 LOGEMENTS DE LA 4e ETAPE DU SECTEUR DE HWASONG

Le 16 février 2025

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
2025

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS PRONONCE LORS DE LA CEREMONIE D'INAUGURATION DES TRAVAUX DE CONSTRUCTION DE 10 000 LOGEMENTS DE LA 4e ETAPE DU SECTEUR DE HWASONG

Le 16 février 2025

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
2025

Camarades!

Comme nous l'avons fait sans faute ces 4 dernières années, nous tenons de nouveau aujourd'hui une cérémonie d'inauguration des travaux de construction de 10 000 logements de la nouvelle année.

La construction de 10 000 logements de cette année nous permettra d'achever complètement la construction de 50 000 logements dans la ville de Pyongyang, impulsée vigoureusement après le Congrès du Parti.

En ce moment significatif où l'on commence la construction des logements de la 4e étape du secteur de Hwasong, j'en viens à évoquer le parcours de lutte acharnée qui a avancé l'horaire de changements en couronnant les jours et mois des 4 dernières années d'exploits spectaculaires, et je me remémore avec émotion les cris de joie qui ont résonné lors de l'achèvement de nouvelles cités du peuple érigées chaque année.

Pyongyang s'est transformée en une ville encore plus grandiose et magnifique comme nous l'avons souhaité, grâce au noble esprit et au dévouement dont vous avez fait preuve dans la construction de la

capitale, et son aspect plein de dignité et de force donne une confiance et une opiniâtreté redoublées au peuple du pays entier qui a accueilli cette phase de transformations gigantesques.

C'est un témoignage glorieux et une appréciation de haute valeur de l'époque pour les exploits et œuvres mémorables que vous avez accomplis en soutenant le souhait de notre Parti par une création miraculeuse et une lutte énergique et persévérante.

Comme la réalité le montre, l'entreprise promue chaque année impeccablement et infailliblement au cours du 8e mandat du Comité central du Parti est la construction de 10 000 logements dans la ville de Pyongyang.

Durant cette période, en dépit des difficultés persistantes auxquelles notre pays est confronté, les capacités des différents secteurs de l'économie nationale se sont développées, l'économie dans son ensemble est entrée dans une phase de croissance soutenue et de nouveaux records ont été établis dans plusieurs domaines des affaires d'Etat grâce à des réalisations exceptionnelles sans précédent dans l'histoire de notre République.

Je vais citer quelques exemples : Au cours de l'accomplissement du plan quinquennal proposé par le

VIII[e] Congrès du Parti, le secteur de l'industrie électrique a maintenu une tendance notable à la hausse ; la production de ciment a atteint son niveau le plus élevé ; le secteur agricole est remis sur une voie sûre, à même d'assurer une production de céréales élevée et stable.

En particulier, comme le secteur de construction de logements dans la ville de Pyongyang a accompli, chaque année sans le moindre écart, non seulement l'objectif adopté par le Congrès du Parti, mais aussi le vaste plan supplémentaire incluant une demande à long terme, il a connu un accroissement rapide et plus stable, soit, en 2024, une augmentation de 391 % par rapport à 2020, atteignant ainsi un palier surprenant.

On peut dire que la construction effectuée ces 4 dernières années à l'échelle nationale en écrivant une histoire de grands changements, surtout celle de 10 000 logements, est un succès sans second digne de la réputation mondiale à tel point que le bruit court que le commencement est précisément l'achèvement.

Je l'ai dit il y a deux jours lors de ma visite à l'arrondissement de Ragwon.

Ces jours-ci, nous vivons des moments de

changements bien chargés au point que nous nous sentons lourds et très occupés à participer à toutes les cérémonies d'inauguration des bâtiments et à celles des travaux de construction.

Cela montre intuitivement que nous avons présenté d'innombrables projets consistant à apporter la prospérité et le changement au pays et que nous les menons à terme.

Grâce à ces luttes, nous avons appris à croire plus fermement en nos propres forces et nous avons acquis l'esprit indomptable et la confiance nécessaires pour faire avancer notre cause.

La croyance en ses propres forces et la confiance en soi sont les choses les plus importantes et elles constituent des atouts mentaux plus précieux que toute la richesse matérielle que l'on aurait pu accumuler.

Je profite de cette occasion significative permettant d'entreprendre une nouvelle lutte visant à porter la construction de la capitale à un niveau supérieur pour adresser mes remerciements chaleureux et mes salutations militantes à tous les bâtisseurs qui, fiers d'avoir accompli des exploits éclatants dans les travaux de construction exaltants, font un pas vigoureux vers la réalisation d'un plus grandiose objectif.

De même, j'exprime une reconnaissance sincère aux cadres et ouvriers du secteur concerné qui ont assuré l'application de la politique de notre Parti en matière de construction et lui ont redonné une vigueur surprenante en montrant une ardeur à l'essor et à l'accroissement dans la production.

Camarades !

Aujourd'hui, la construction constitue le secteur principal de notre lutte et élargit son espace au centre de l'époque.

L'importance et le pouvoir de la construction dans notre lutte pour passer d'une révolution à une révolution plus vaste et d'un stade de développement à un niveau de transformation plus élevé sont vraiment extraordinaires.

La construction est un investissement et une exploration vers l'avenir.

La stratégie de développement de notre Parti pour réaliser des changements séculaires sur le sol de notre patrie présuppose inévitablement une révolution dans la construction. L'application des politiques importantes du Parti et de l'Etat s'accompagne toujours de la construction dans tous les secteurs, unités d'activité et régions.

On peut dire que l'œuvre historique destinée à la

prospérité générale de notre Etat et à l'amélioration du bien-être du peuple a commencé avec la construction, s'accomplit avec lui et est couronnée de succès dans ce secteur.

Il n'est pas exagéré de dire qu'il n'y a pas un moyen aussi important que le bâtiment qui montre de façon intuitive notre politique, qui conduit à la civilisation et à la prospérité auxquelles nous aspirons et augmente rapidement les richesses du pays.

Le bâtiment joue un rôle d'arme efficace dans la progression et le développement constants de notre Etat et en même temps, exerce, en tant qu'une entité du potentiel national, un pouvoir d'attraction puissant et de guide dans le changement de tous les domaines, y compris l'économie, la science, la technologie, et la culture.

Le changement frappant de l'aspect du pays et l'accomplissement rapide de mutations étonnantes sans précédent depuis la fondation de l'Etat dans tous les domaines de la vie étatique et sociale sont liés au développement miraculeux produit dans notre architecture au milieu des flammes d'une nouvelle révolution de la construction.

La tendance à un changement et à un développement absolument irréversibles devient plus

stable avec les travaux de construction qui s'effectuent sur une grande échelle à travers tout le pays. Notre œuvre progresse vigoureusement avec la plus grande force motrice.

On peut dire que si le bâtiment est un front principal qui décide de l'issue de notre révolution, le facteur essentiel de son accomplissement fructueux est de reconnaître et réaffirmer l'objectif et le caractère de notre bâtiment.

La cérémonie d'inauguration d'aujourd'hui est une occasion significative pour nous rappeler une fois de plus le véritable objectif des efforts de notre Parti et de notre Etat pour promouvoir vigoureusement les grands projets de construction et comment le flux vigoureux de notre lutte et notre propre style de changement et de développement sont réalisés.

Le chantier de construction de logements du secteur de Hwasong témoigne de la politique qui donne la priorité aux masses populaires. C'est un symbole clair de notre cause qui avance plus vigoureusement et progresse de jour en jour vers l'objectif de devenir un pays puissant.

On peut dire que c'est le noyau et le caractère de la grande bataille de la construction d'envergure appelée à animer tout le secteur de Hwasong.

La 4e étape de ce secteur comprendra 10 000 logements et des centres de la vie culturelle modernes et variés.

Faire de ce secteur un modèle des arrondissements administratifs de la ville de Pyongyang, dotés de tout ce qui est nécessaire à la vie des habitants du lieu, tel est le dessein que j'ai conçu depuis le commencement de cette construction.

Par conséquent, en ce qui concerne cette construction, on a veillé à élaborer le plan général et ceux de construction du secteur de Hwasong avec une notion différente de la formation de cités précédentes et à l'impulser pour qu'elle tende à leur application.

Certes, les points d'appui de la vie culturelle à construire cette année dans le secteur de Hwasong sont des bâtiments fonctionnels d'envergure demandant une haute technicité. C'est une lourde tâche que de les ériger parallèlement à la construction de 10 000 logements.

Mais, ce plan est conforme aux revendications du peuple, et c'est précisément pourquoi nous devons le mettre en œuvre et l'achever.

C'est le principe de lutte constant de notre Parti.

Si l'on aménage parfaitement des points d'appui de la vie culturelle au secteur de Hwasong ayant de

nouveaux logements magnifiques, celui-ci sera transformé en modèle de la formation des secteurs de la ville et en lieu beau et majestueux qui s'harmonise avec la valeur plastique et artistique et la civilisation avancée.

Camarades !

La construction de logements dans la ville de Pyongyang doit se poursuivre jusqu'à ce que soit réalisé le dessein du Parti d'assurer toutes les conditions parfaites permettant aux habitants de la capitale de jouir d'une vie aisée et hautement civilisée sans aucun souci.

A cette occasion, je vais résumer le projet politique de notre Parti en matière de construction de la capitale.

Nous projetons, à l'étape suivante, soit à la suite de la fin de la construction du secteur de Hwasong, de pratiquer pour de bon la politique destinée à élargir la formation de cités de la ville de Pyongyang vers la direction de Kangdong.

Comme on érigera dans l'arrondissement de Taesong des instituts importants, des écoles supérieures de technologie et des écoles d'officiers, on prévoit d'ériger, du secteur de Hwasong à la commune de Songmun de l'arrondissement de

Samsok, de plusieurs dizaines de milliers de logements modernes.

Ainsi sera créé un autre excellent quartier scientifique, culturel et vivant dans la structure urbaine de Pyongyang.

De même, nous mènerons les travaux de rénovation des secteurs attardés de la capitale, y compris celui de la commune de Tungme de l'arrondissement de Songyo, celui de la commune de Wolhyang de l'arrondissement de Moranbong et celui de la commune de Hadang de l'arrondissement de Hyongjesan, ainsi que des secteurs de vie et de culture désuets et arriérés dans la banlieue, en vue d'éliminer tous les éléments qui ne servent guère à l'image de la capitale dans la formation de la ville d'ensemble.

Nous présenterons les idées ci-dessus au Congrès du Parti et les transmettrons comme tâches principales du prochain Comité central du Parti.

Camarades !

La construction de la 4e étape du secteur de Hwasong assumée par notre Parti pour notre peuple le plus précieux est un cristal de l'esprit d'attaque opiniâtre de nos révolutionnaires fidèles à leur devoir invariable, et ce chantier de construction montre de

façon condensée l'esprit de la révolution continue propre au Parti du travail de Corée et le progrès de notre Etat vers un avenir grandiose.

L'enthousiasme créatif et l'esprit de lutte qui règneront dans le secteur de Hwasong redoubleront la force et le courage incomparables sur les chantiers de construction du pays entier et accroîtront davantage l'élan du développement de notre Etat.

Je suis convaincu que la construction de la 4e étape du secteur de Hwasong, malgré son envergure, portera de grands fruits grâce à la pleine capacité de direction et d'action du personnel de commandement, et à la confiance en soi et à l'ardeur redoublée de tous les bâtisseurs.

Désormais, le secteur de Hwasong brillera plus encore en tant que non seulement foyer de la vie aisée et hautement civilisée du peuple, mais aussi lieu historique marqué d'un nouveau miracle de la Corée socialiste.

Camarades bâtisseurs d'élite de la capitale, fierté et dignité de notre Parti !

Les réalisations immortelles des camarades infiniment fidèles à l'idéologie et à la cause du Parti seront honorées à l'occasion du 80e anniversaire de la fondation de notre glorieux Parti et du IXe Congrès du

Parti, dignes d'être spécialement mentionnés dans l'histoire.

Notre capitale doit être la plus belle et la plus grande du monde.

Pour l'aspect imposant et la prospérité éternelle de notre capitale,

Pour la civilisation de notre Etat et la vie heureuse du peuple,

Engageons-nous plus courageusement dans la grande lutte.

Vive Pyongyang, la grande capitale de notre patrie, qui est notre amour, notre fierté, notre dignité et notre gloire !

KIM JONG UN

DISCOURS PRONONCE LORS DE LA CEREMONIE D'INAUGURATION DES TRAVAUX DE CONSTRUCTION DE 10 000 LOGEMENTS DE LA 4e ETAPE DU SECTEUR DE HWASONG

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
Mai 2025

N° 2581135

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS PRONONCE LORS DE LA CEREMONIE D'INAUGURATION DES TRAVAUX DE CONSTRUCTION DE L'HOPITAL ET DU COMPLEXE DE SERVICES DE L'ARRONDISSEMENT DE KANGDONG DANS LE CADRE DE LA « POLITIQUE DE DEVELOPPEMENT LOCAL 20×10 »

Le 6 février 2025

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
2025

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS PRONONCE LORS DE LA CEREMONIE D'INAUGURATION DES TRAVAUX DE CONSTRUCTION DE L'HOPITAL ET DU COMPLEXE DE SERVICES DE L'ARRONDISSEMENT DE KANGDONG DANS LE CADRE DE LA « POLITIQUE DE DEVELOPPEMENT LOCAL 20×10 »

Le 6 février 2025

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
2025

Camarades !

Chers citoyens de l'arrondissement de Kangdong, qui vous êtes engagés comme un seul homme, pleins de confiance et ardeur patriotique, dans la première bataille de la nouvelle année !

Et vous, officiers et soldats de l'unité de construction des Héros *Kunwi* et du régiment 124 et membres du Comité de promotion non permanent qui êtes appelés à inaugurer la bataille héroïque de 2025, qui restera une fois de plus dans l'histoire comme une année de grande victoire !

Nous voilà aujourd'hui, au moment d'inaugurer les travaux de construction de l'hôpital et du complexe de services de l'arrondissement de Kangdong, qui marqueront le début du significatif plan de construction de 2025, qui enrichira les résultats de la première étape d'efforts pour le développement général du socialisme.

C'est peu de choses par rapport à l'idéal et aux ambitions du Parti et du gouvernement désireux d'assurer les intérêts et l'amélioration de la santé du peuple et de lui procurer un avenir meilleur, plus brillant et plus prospère. Et pourtant, à voir

commencer enfin la réalisation d'un projet conçu d'après un vœu de vieille date au nom de la vie précieuse et de la belle existence de notre peuple, je ressens de la chaleur dans mon cœur à l'idée que nous avons décidé et préparé quelque chose de vraiment précieux et utile.

Je suis on ne peut plus heureux de voir que la bonne volonté de notre Parti et de notre gouvernement atteint à nouveau la population de la province. La perspective d'un changement digne de l'époque nouvelle qui se produira dans une partie de notre patrie me remplit d'une profonde émotion.

La présente cérémonie d'inauguration historique inspirera espoir et optimisme à la population de tout le pays, en lui promettant le service médical de pointe et la vie matérielle et culturelle hautement civilisée dont elle jouira dans toutes les régions ; ce sera un coup d'accélérateur significatif donné à l'édification d'une nation riche, puissante et hautement civilisée par un changement qualitatif réel novateur de la province.

En ce moment où nous faisons un nouveau pas de géant vers une transformation considérable, je tiens à adresser mes vifs encouragements et mes chaleureuses salutations militantes aux officiers et soldats de l'unité *Kunwi* et du régiment 124 relevant du corps d'armée

de défense de la capitale. Ils ont développé un nouveau chantier de construction, poursuivant à la tête les exploits de pionniers pour le relèvement du pays et le bien-être du peuple.

J'adresse en même temps mes salutations militantes au personnel du secteur de l'élaboration de plans de tous les degrés et aux membres du comité non permanent de promotion du développement local qui ont contribué par un effort soutenu à la mise en chantier rapide du projet en soutenant les décisions de la session plénière du Comité central du Parti visant la promotion plus large et effective de la province. Je les adresse aussi aux cadres et travailleurs des secteurs connexes, notamment l'industrie des matériaux de construction, qui apportent un soutien fiable aux vastes travaux de construction par un accroissement sans précédent de leur production.

Camarades !

Comme il en a été au début de toute entreprise, je voudrais d'abord mettre en évidence l'importance et la signification du projet de construction dont la mise en chantier va commencer.

Car, ce sera expliquer pourquoi ces travaux s'imposent alors que des projets de construction d'envergure sont déjà en chantier et qu'un effort

supplémentaire s'avère difficile et pourquoi il est indispensable de les achever au mieux et en temps voulu.

Le dessein de notre Parti concernant le développement local consiste à permettre à la population de la province non seulement de jouir d'une vie matérielle égale à celle de la population de la capitale, mais aussi de mener une existence dépourvue de tout souci et exempte de toute maladie dans un cadre culturel et hygiénique identique à celui de la capitale.

En d'autres termes, l'idéal proposé dans la politique de développement local doit consister à aménager la province avec autant de soin que la capitale et à modifier le cadre de vie culturelle de la population de la province pour unifier le niveau de civilisation de tout le pays.

Si l'on reconnaît maintenant comme un fait établi la possibilité qu'auront les provinciaux d'atteindre, dans les 10 années à venir, le niveau de vie matérielle et économique des urbains grâce à la construction d'usines d'industrie légère modernes dans toutes les villes et tous les arrondissements, il est cependant évident que cette construction ne suffira pas à combler le retard culturel de vieille date de la province.

Actuellement, les villes et arrondissements manquent d'établissements à même de fournir à la population un service médical correct et d'installations de bien-être et de services dignes de ce nom, au point qu'ils ne méritent pas d'être considérés comme centres culturels de régions ; de même, les provinciaux ont un niveau culturel très inférieur à celui des citoyens de la capitale.

Le sous-développement de la province se révèle dans le domaine de la vie culturelle plus que dans celui de la vie matérielle et c'est dans le domaine de la santé, de l'hygiène, de la science et de l'enseignement que saute aux yeux le décalage le plus grave entre la ville et la campagne.

Si l'on faisait fi de cette réalité flagrante et remettait à plus tard l'entreprise en se contentant de discuter sur la chance de réussite, on ne pourrait jamais combler le retard culturel de la province. Aussi le Comité central du Parti a-t-il pris, à titre extraordinaire, la décision révolutionnaire de pousser sans délai jusqu'à l'objectif du développement local fixé en implantant les récentes acquisitions scientifiques et techniques et la civilisation moderne jusqu'aux villes, arrondissements et régions montagneuses.

Un autre sens important est attribué à la construction, proposée comme tâche immédiate, d'établissements sanitaires modernes et d'installations de vie culturelle multifonctionnelles dans les villes et arrondissements.

Le mode essentiel sur lequel compter dans le développement général de la province consiste à accroître au maximum l'indépendance de la province tout en assurant la direction et l'aide de l'Etat.

Autrement dit, l'Etat doit assurer les conditions suffisantes, y compris les assises matérielles et techniques nécessaires, pour le relèvement de la province qui doit pouvoir, à cette condition, former d'elle-même le personnel et les capacités dont elle a besoin pour se développer durablement.

Tant du point de vue de la leçon fournie par les dizaines d'années de stagnation de la province que du point de vue de la nécessité à long terme de faire de ce développement une puissante impulsion pour le développement du pays, la formation des capacités de développement indépendant de la province décidera de l'issue de l'entreprise.

Le facteur essentiel du changement de la province est un personnel local capable de mener la promotion économique et culturelle des villes et arrondissements,

c’est-à-dire la préparation mentale et culturelle des personnes concernées.

Il faut un personnel économique et technique qualifié si l’on veut faire fonctionner au mieux les usines d’industrie locale modernes qui poussent pour de bon dès maintenant ; il faut aussi former systématiquement les talents nécessaires pour que les villes et les arrondissements puissent connaître un développement diversifié et original en profitant judicieusement chacun de ses particularités.

Plus le développement local s’accélère à l’échelle nationale, plus les exigences en la matière verront croissant ; à cet effet, indispensable est la construction du complexe de services que nous commençons aujourd’hui.

On peut dire que le complexe de services multifonctionnel est un cadre et un berceau splendides pouvant donner sans cesse les récentes découvertes scientifiques et l’aliment de la civilisation aux habitants d’une région donnée en vue de les transformer en dignes maîtres capables d’assumer l’industrie moderne, trouver et former des talents universels.

Je pense que si les points d’appui de vulgarisation scientifique et technique sont dotés de moyens

informatiques performants et de données scientifiques et techniques avancées de différentes sortes, ils aideront efficacement la population locale, y compris les jeunes et enfants, à acquérir, en abordant la science et la civilisation modernes, une vision et une compétence susceptibles de conduire le développement économique et culturel de sa région.

Le complexe de services abritera des installations nécessaires à la projection de films, aux activités sportives et à la vie culturelle des habitants, des établissements de commerce dotés d'une ambiance hygiénique et ceux de service public de toutes sortes. Aussi, inutile de dire que ce point d'appui de la vie culturelle est très efficace pour éclairer les hommes, leur donner un sentiment profond et les former en pionniers et créateurs de la nouvelle culture.

Si les villes et arrondissements envisagent de jouer admirablement un rôle d'unité synthétique du développement local et de point d'appui régional pouvant conduire l'accomplissement de la révolution culturelle dans les campagnes et assurer les liens économiques et culturelles entre la ville et la campagne, ils doivent se doter sans faute des moyens et conditions capables de forcer le cours où la paysannerie se modèle sur la classe ouvrière et la

campagne, sur la ville, grâce à l'assimilation rapide de récentes réalisations scientifiques et techniques et à la vulgarisation active de la culture avancée de la ville.

Sans cela, notre campagne restera inévitablement en retard sur la civilisation moderne et ne pourra parvenir au seuil de la campagne socialiste de la nouvelle époque.

Ainsi, la conclusion que nous en tirons est évidente.

Si la disparité du niveau culturel et de connaissances entre les citadins de la capitale et les hommes de la province, entre les urbains et les campagnards disparaît, la nouvelle politique de développement local pourra démontrer sans réserve sa justesse et sa vitalité en tant que politique destinée à assurer réellement un avenir prometteur de la province et à éliminer radicalement et définitivement la disparité entre la ville et la campagne.

La construction des établissements sanitaires modernes et points d'appui de la vie culturelle multifonctionnels dans les villes et arrondissements est une grande entreprise de valeur stratégique et une tâche pressante qui ne souffre plus de retard pour accélérer le développement simultané et équilibré de tous les domaines et de toutes les régions et anticiper la victoire complète du socialisme.

Nous ne pouvons plus nous retarder.

Nous faisons face à un moment crucial où nous devons développer les villes et arrondissements avec tact, avec initiative et de notre plein gré.

Nous devons retenir que notre génération a assumé cette grande entreprise historique à accomplir maintenant.

L'avenir prometteur de la province est celui de notre Etat et de notre socialisme.

Camarades !

Le complexe de services à construire dans les villes et arrondissements est une notion jamais envisagée auparavant dans la construction locale. La construction d'hôpitaux modernes est aussi un chemin inexploré.

Comme la construction de l'hôpital, bâtiment fonctionnel à établir une connexion technique entre son infrastructure et ses installations et appareils, demande des efforts de plusieurs dizaines de fois par rapport à celle de logements et d'édifices industriels, ainsi qu'une technique de construction sans faille, des matériaux coûteux et de gros fonds, il n'est pas facile de dresser un hôpital digne de ce nom.

Mais, nous devons ériger magnifiquement les hôpitaux de ville et d'arrondissement en symbole de la

santé publique socialiste de notre époque incarnant le dessein et la pensée du Parti en matière de modernisation de la santé publique et d'esthétique architecturale Juche.

En vérité, la construction des hôpitaux de ville et d'arrondissement est un projet important conçu et élaboré avant celle des usines d'industrie locale.

L'assurance de la vie et de la sécurité du peuple et l'amélioration de sa santé se mettent dûment au premier plan parmi toutes les affaires que notre Parti nourrit et applique énergiquement pour changer la province et édifier un Etat riche, puissant et hautement civilisé.

Un Etat dépourvu de volonté et de capacité de répondre de la vie et de la santé de son peuple n'a pas qualité pour parler de sa puissance, de son développement et des avantages de son régime.

Si l'on observe le secteur de la santé publique d'un pays, on peut connaître son ambiance politique, le niveau de sa civilisation et la valeur de vie de ses citoyens. Dans ce sens, on peut qualifier la santé publique de vision absolue des valeurs d'un Etat.

Aujourd'hui, alors que le renforcement des assises de la santé publique se pose comme un problème directement lié à la sécurité de l'Etat et à son sort et

que les exigences concernant la protection de la vie et l'amélioration de la santé ont augmenté rapidement, il faut développer le secteur de la santé publique en lui donnant évidemment la priorité plutôt qu'à la vie matérielle et économique : c'est notre point de vue et notre position.

Accorder la modernité et la progressivité au secteur de la santé publique est la tâche prioritaire de notre Parti et de notre gouvernement.

C'est le dessein du Parti en matière de modernisation de la santé publique que d'ériger dans la capitale un complexe hospitalier de premier ordre pouvant servir de pivot et de centre de ce secteur de notre pays, de généraliser ses techniques, expériences et exemple dans le pays entier et, en même temps, de construire des hôpitaux modernes dans toutes les villes et tous les arrondissements pour rapprocher au maximum les points d'appui de service médical avancés de la population et la faire jouir à son aise des bienfaits de la médecine moderne.

La construction parallèle des hôpitaux de ville et d'arrondissement et d'un complexe hospitalier dans la capitale se conforme entièrement à la mission de la santé publique socialiste appelée à répondre de la vie et de la santé de tout le peuple et à la nouvelle

politique de développement local. Et elle constitue l'itinéraire pour le développement le plus rapide supposant la valeur de notre régime socialiste.

La cérémonie d'inauguration d'aujourd'hui est le départ de ce grand trajet, son progrès décisif et le tournant important vers l'avenir.

Par conséquent, on a confié l'élaboration de plans des hôpitaux de ville et d'arrondissement au groupe de dessinateurs le plus puissant du pays pour que celui-ci aménage conformément aux exigences techniques spécialisées tous les éléments, y compris choix de l'emplacement, composition, disposition de bâtiments et d'espaces, en vue d'assurer le confort au service médical comme le diagnostic et le traitement des malades et de prévenir l'infection hospitalière et d'autres points irréguliers.

Si j'y ajoute, les hôpitaux à construire dans les villes et arrondissements seront divisés en 4 catégories selon le nombre de la population de la région concernée ; cette année, on va construire à titre exemplaire des hôpitaux de différentes envergures dans les arrondissements de Kangdong et de Ryonggang et la ville de Kusong.

Cette année, on projette de construire ces 3 hôpitaux en modèles et d'accumuler des expériences ;

dès l'année prochaine, on va ériger chaque année, immanquablement les hôpitaux dans les 20 villes et arrondissements.

Je suis très fier que notre lutte soit vraiment exaltante et précieuse à la pensée qu'un hôpital moderne verra le jour d'ici à la fin de l'année en cours et que toutes les villes et tous les arrondissements posséderont chacun un établissement de service médical magnifique dans les 10 ans à venir.

Le Comité central du Parti fera de son mieux pour que la population de la province puisse recevoir des soins médicaux de pointe dans des hôpitaux modernes.

L'arrondissement de Kangdong, les ministères et autres organismes du niveau central ainsi que les unités d'activité concernées doivent mener de façon responsable et judicieuse le travail destiné à renforcer les rangs des médecins et des hommes du secteur de service et à permettre aux nouveaux établissements de contribuer réellement à l'amélioration de la santé et du bien-être de la population et au développement culturel de l'arrondissement.

Il faut mener parallèlement les travaux de construction et les préparatifs de gestion minutieux pour assurer un service avancé à la population.

Ce qui importe le plus, c'est que notre personnel de

la santé publique manque de l'idée claire de l'équipement hospitalier moderne général et de l'expérience de sa gestion et que sa qualité professionnelle et sa médecine sont également faibles.

Il est important d'organiser efficacement un stage technique pour le personnel de la santé publique afin qu'il puisse administrer un traitement efficace dès l'ouverture de l'hôpital et initier les techniciens et ouvriers qualifiés aux connaissances de leurs domaines.

Surtout, il convient d'exiger fermement du personnel de la santé publique qu'il acquière constamment les méthodes diagnostiques et thérapeutiques conformes à l'évolution de la médecine moderne et améliore son niveau technique, sa qualité professionnelle et ses connaissances de langues étrangères.

Tous les cadres, y compris cadres dirigeants du Parti et du gouvernement, doivent accomplir parfaitement leur devoir avec une attitude et une position dignes de maîtres et doués de dynamisme créateur pour renforcer les assises sanitaires du pays.

Camarades !

La tâche responsable d'insuffler une nouvelle vitalité à notre santé publique socialiste nous incombe.

Voilà qu'a commencé la nouvelle innovation de la santé publique qui se joindra au cours de la révolution de l'industrie locale qui va se propager dans le pays entier.

Je suis certain que notre santé publique renaîtra en tant que base insufflant la force d'existence de ce pays et racine profonde de la promotion provinciale.

L'an 2025 doit être inscrit dans l'histoire comme la première année de la révolution de la santé publique.

Souvenons-nous de ce moment, du jour où notre santé publique socialiste a hissé ses voiles pour un nouvel horizon de son développement.

Camarades militaires-bâtisseurs qui vont vigoureusement de l'avant à la tête de la révolution de la construction de notre époque !

Le Parti compte toujours sur l'esprit révolutionnaire et créateur exceptionnel de l'Armée populaire.

Les officiers et soldats de l'unité de bâtisseurs Héros *Kunwi*, doivent manifester sans réserve la façon de créer qui leur est propre et la capacité infinie dans la construction de l'hôpital de l'arrondissement de Kangdong, tout comme ils ont érigé à merveille des constructions monumentales représentant notre époque en soutenant le dévouement de notre Parti au

peuple par leurs efforts courageux et intelligents.

Les commandants du régiment 124 doivent procéder à l'opération et au commandement rapides et minutieux pour que la force morale exaltante des militaires soit couronnée de succès notables dans la construction, afin de promouvoir énergiquement comme prévu tout le processus de construction.

Votre tempérament d'offensive opiniâtre et votre façon de travailler militante stimuleront davantage l'ardeur du peuple entier à la lutte patriotique, à l'accroissement de la production vers le 80e anniversaire de la fondation du Parti et son IXe Congrès.

Je souhaite que tous les militaires-bâtisseurs, profondément conscients de leur devoir de se charger de l'avant-poste de la révolution locale, assurent impeccablement la qualité de la construction avec un dévouement désintéressé pour achever toutes les constructions en créations magnifiques conservant le caractère particulier et fonctionnel.

N'oublions pas toujours que plus notre armée prend en charge les tâches les plus lourdes, plus la nouvelle époque de transformations locales approchera rapidement et plus le bien-être des chers parents et frères augmentera.

Chers compagnons d'armes ! Généraux, officiers et soldats de l'Armée populaire !

Luttons tous plus vaillamment, plus énergiquement pour le grandiose idéal de notre peuple, pour la victoire de notre cause !

KIM JONG UN

DISCOURS PRONONCE LORS DE LA CEREMONIE D'INAUGURATION DES TRAVAUX DE CONSTRUCTION DE L'HOPITAL ET DU COMPLEXE DE SERVICES DE L'ARRONDISSEMENT DE KANGDONG DANS LE CADRE DE LA « POLITIQUE DE DEVELOPPEMENT LOCAL 20×10 »

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
Mai 2025

N° 2581105

KIM JONG UN

POUR DEVELOPPER DAVANTAGE LA SCIENCE ET LA TECHNIQUE

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
2024

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

POUR DEVELOPPER DAVANTAGE LA SCIENCE ET LA TECHNIQUE

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
2024

TABLE DES MATIERES

Ouvrons une période de grande prospérité dans le secteur du bâtiment en appliquant strictement les idées Juche du Parti en matière d'architecture (Extrait)

Lettre adressée aux participants aux vastes cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment
Le 8 décembre 2013 1

Message du nouvel An (Extrait)

Le 1er janvier 2014 4

Que le Parti, l'armée et le peuple entiers entreprennent un énergique effort de remise en état des forêts, pour recouvrir les montagnes de la patrie d'une verdure luxuriante (Extrait)

Entretien avec les responsables du Parti, de l'armée et des organismes de l'économie de l'Etat
Le 26 février 2015 6

Message du nouvel An (Extrait)

Le 1er janvier 2016 9

Inaugurons l'âge d'or du mouvement de la jeunesse kimilsuniste-kimjongiliste (Extrait)

Discours prononcé lors du IX^{e} congrès de l'Union de la jeunesse socialiste Kim Il Sung
Le 28 août 2016 10

Message du nouvel An (Extrait)

Le 1er janvier 2017 12

Message du nouvel An (Extrait)

Le 1er janvier 2018 13

Message du nouvel An (Extrait)

Le 1er janvier 2019 14

Discours sur la politique gouvernementale prononcé lors de la 7^{e} session de la 14^{e} législature de l'Assemblée populaire suprême de la République populaire démocratique de Corée (Extrait)

Le 8 septembre 2022 16

Ouvrons une période de grande prospérité dans le secteur du bâtiment en appliquant strictement les idées Juche du Parti en matière d'architecture (Extrait)

Lettre adressée aux participants aux vastes cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment

Le 8 décembre 2013

…

Les sciences et technologies relatives au bâtiment doivent être portées à un palier supérieur.

Sciences et technologies constituent la force d'impulsion pour un développement constant du bâtiment ; leurs progrès rapides forment un raccourci à emprunter pour entrer dans une période de grande prospérité du bâtiment.

Les scientifiques et techniciens du secteur du bâtiment doivent s'engager, avec leur fierté nationale et leur foi en la science, à s'élever au-dessus du monde et à canaliser toutes les connaissances et tout le talent qu'ils ont acquis dans le giron du Parti pour assurer et stimuler la grandiose bataille de construction visant à la richesse, à la puissance et à la prospérité du pays ainsi qu'au bonheur du peuple. Ils doivent s'appliquer à étudier les schémas structuraux mondialement avancés et conformes à la situation de notre pays, ainsi

que les méthodes de calcul scientifiques et les procédés de construction modernes pour développer encore davantage l'élaboration des plans de construction et la construction elle-même. Ils sont invités à trouver comment fabriquer les matériaux de construction au pays, à étudier et à développer des matériaux de construction divers de qualité et compétitivité mondiale. Ils doivent mettre au point et introduire autant que possible des installations et outils de construction modernes et performants.

De gros efforts sont requis pour former des compétences scientifiques et techniques du bâtiment. Ce nouveau siècle du Juche, où s'ouvre une période de pleine floraison, période de grande prospérité du bâtiment, demande des dessinateurs et architectes de talent. L'université d'architecture de Pyongyang est une pépinière de compétences architecturales Juche à l'avant-poste de l'édification d'une nation socialiste hautement civilisée. Cette université et autres établissements d'enseignement affiliés au bâtiment doivent opérer l'informatisation et la modernisation de leurs cours et dispenser des connaissances de pointe, en conformité avec les impératifs découlant de l'ère de l'économie du savoir. Ils doivent en outre associer la théorie à la pratique ainsi que l'enseignement au travail productif et assurer les meilleurs conditions et environnement pédagogiques, pour former nombre de dessinateurs et architectes compétents, fermement attachés aux idées architecturales Juche. Pour former

des scientifiques et techniciens compétents dans le secteur du bâtiment, c'est-à-dire des hommes capables de contribuer à l'édification d'une puissance prospère, il est nécessaire aussi de choisir des personnes au potentiel prometteur et de les envoyer étudier ou faire des stages à l'étranger, ainsi que d'organiser avec efficacité la formation des personnes en poste.

Il faut aménager de bons centres de diffusion des connaissances scientifiques et techniques en matière de bâtiment et en faire un large usage. Il convient de collecter quantité de matériaux architecturaux d'ordre mondial et de les rassembler dans une base centrale de données pour permettre aux organismes intéressés d'en bénéficier, à travers un réseau de services en ligne.

…

Message du nouvel An (Extrait)

Le 1er janvier 2014

…

La science et la technologie jouent un rôle de force motrice dans la construction d'un Etat puissant et prospère ; leur développement conditionne le bonheur du peuple et la prospérité de la patrie.

Le secteur de la recherche scientifique est invité à résoudre les problèmes posés à long terme par le développement de l'économie du pays ainsi que l'amélioration du bien-être de la population, aussi bien que ceux qui surgissent sans prévenir dans la vie du peuple. Il doit atteindre le summum afin d'ouvrir un raccourci pour édifier l'économie du savoir.

Les scientifiques et les techniciens doivent donner toute la mesure de leur talent et de leur ardeur, en tirant parti au maximum des atouts que le Parti a mis à leur disposition, pour tous accomplir des réalisations de valeur, en vrais patriotes fort utiles à la fondation d'une patrie riche et puissante. Toute la société doit faire grand cas des sciences et des technologies. Tous les cadres et travailleurs sont tenus de chercher à assimiler les plus récentes réalisations scientifiques et techniques sous le mot

d’ordre d’eux-mêmes se transformer en compétences scientifiques et techniques.

…

Que le Parti, l'armée et le peuple entiers entreprennent un énergique effort de remise en état des forêts, pour recouvrir les montagnes de la patrie d'une verdure luxuriante (Extrait)

Entretien avec les responsables du Parti, de l'armée et des organismes de l'économie de l'Etat

Le 26 février 2015

…

Il faut veiller soigneusement au développement des sciences et techniques sylvicoles.

La création et la protection des forêts doivent aussi recourir aux sciences et techniques si l'on veut qu'elles réussissent.

Les établissements de recherche sylvicole doivent mener à bien la recherche sur les problèmes scientifiques et techniques qui se posent dans la sélection des arbres, ainsi que la création, la protection et l'entretien des forêts. Il faut s'investir dans la recherche visant à obtenir et répandre largement des arbres de bonnes essences et de grande valeur économique qui soient adaptés au climat et au sol de notre pays. De même, des travaux de recherche seront menés pour perfectionner les méthodes de plantation et d'entretien répondant aux particularités locales et aux conditions réelles de notre pays. On doit trouver

des techniques qui permettent de planter les arbres en toute saison, tout en étudiant les problèmes se posant dans la création, la protection et l'entretien de forêts à long terme.

Des mesures s'imposent pour adopter et diffuser largement les réalisations scientifiques et techniques récentes du monde à cet égard. Actuellement, notre pays dispose de peu d'arbres de bonnes essences ; il faudra en introduire d'autres pays et les acclimater pour qu'ils prolifèrent.

…

Il faut réussir la diffusion des sciences et techniques sylvicoles auprès des cadres et travailleurs. Le peuple entier devant participer à la création et à la protection des forêts, chacun doit être au courant des méthodes de plantation et d'entretien selon les espèces d'arbres. Partout dans le pays sont aménagés des centres de vulgarisation des connaissances scientifiques et techniques, qui doivent servir efficacement de point de départ dans la vulgarisation des connaissances en matière de sylviculture, de sorte que les gens se tiennent au courant du développement des sciences et techniques sylvicoles à travers le monde.

L'essor de ces dernières suppose un bon aménagement de l'Académie de sylviculture. Certains cadres négligent la tenue de cet établissement, parce que le développement des sciences et techniques sylvicoles ne produit pas son effet en un ou deux ans.

Mais ils doivent se garder de cette erreur. Il faut en faire une académie de premier ordre dans le monde. Non seulement cet établissement, mais aussi les centres de recherche sylvicole en place dans les provinces doivent être aménagés avec soin.

…

Message du nouvel An (Extrait)

Le 1er janvier 2016

…

Notre Parti est ferme dans sa détermination et sa volonté de raffermir les assises d'une puissance prospère à l'aide de la science et de la technique et d'accélérer l'édification d'une patrie riche et puissante toujours à l'aide de la science et de la technique qui en sont la locomotive. Le secteur de la recherche scientifique doit résoudre en priorité les problèmes scientifiques et techniques que soulèvent le renforcement de l'industrie Juche et de l'économie socialiste indépendante et l'amélioration de la vie du peuple. Il doit aussi approfondir la recherche visant à explorer de nouveaux domaines de pointe. Les usines, les entreprises et les fermes coopératives doivent aménager convenablement la salle de vulgarisation de la science et de la technique et régulariser son exploitation pour que tous les travailleurs puissent s'initier aux dernières réalisations de la science et de la technique, et faire régner un climat social favorable à l'appui sur la force de la science et de la technique dans la solution des problèmes posés par la réalité.

…

Inaugurons l'âge d'or du mouvement de la jeunesse kimilsuniste-kimjongiliste (Extrait)

Discours prononcé lors du IX[e] congrès de l'Union de la jeunesse socialiste Kim Il Sung

Le 28 août 2016

…

Les jeunes doivent jouer un rôle de pionnier et de promoteur dans l'édification d'une puissance scientifique et technique.

A l'époque de la science et de la technique où nous vivons, la concurrence du potentiel entre les pays est une compétition scientifique et technique, et le futur de la patrie que nous voulons riche et puissante dépend de la façon dont redoubleront d'effort les jeunes, sensibles à la nouveauté, débordant d'intelligence et d'ardeur créatrices. Ils doivent, au premier rang du combat du cerveau et du combat technique pour l'édification d'une puissance scientifique et technique, accomplir chaque jour de leur âge des créations et actions d'éclat de haute valeur pour hâter la puissance et la prospérité de la patrie.

Les jeunes scientifiques et techniciens doivent consacrer leur intelligence et leur ardeur créatrices à

atteindre le summum pour porter au plus tôt notre pays au rang d'une puissance scientifique et technique, les yeux tournés vers le monde et les pieds bien enracinés dans le sol du pays. Les jeunes doivent se tenir à l'avant-garde de la transformation de tout le peuple en talents scientifiques et techniques, acquérir la réputation d'inventeur et de novateur technique pour contribuer efficace- ment à moderniser le processus de production et à réaliser la production domestique des matières premières, des combustibles et de l'équipement. Il faut que la jeunesse étudiante travaille avec zèle, sans jamais quitter le livre, perfectionne son savoir et se prépare solidement à contribuer avec des réalisations scientifiques et techniques de pointe à la richesse, à la puissance et à la prospérité de la patrie.

…

Message du nouvel An (Extrait)

Le 1er janvier 2017

…

Le secteur de la science et de la technique doit faire converger ses efforts principaux sur la résolution des problèmes scientifiques et techniques posés par la modernisation des usines et entreprises et la normalisation de leur production, en veillant principalement à la production domestique des matières premières, des combustibles et de l'équipement. La coopération entre unités de production et établissements de recherche scientifique sera resserrée, et les entreprises se doteront d'un personnel compétent pour le développement technique et mèneront un vigoureux mouvement d'innovation technique de masse, stimulant ainsi le développement économique avec des réalisations scientifiques et techniques de haute valeur à même de contribuer à l'élargissement de la production et à l'amélioration de la gestion et de l'administration.

…

Message du nouvel An (Extrait)

Le 1er janvier 2018

…

La voie la plus rapide du développement de l'économique indépendante est de mettre au premier plan la science et la technique et d'innover dans les opérations et la conduite de l'économie.

Le secteur de la recherche scientifique doit résoudre en priorité les problèmes scientifiques et techniques que soulèvent la mise en place de procédés de production Juche de notre cru, la production domestique des matières premières, des matériaux et de l'équipement et le perfectionnement d'une structure économique indépendante. Tous les secteurs et unités de l'économie nationale doivent intensifier la vulgarisation scientifique et technique et entreprendre activement le mouvement d'innovation technique pour contribuer à l'augmentation de la production.

…

Message du nouvel An (Extrait)

Le 1er janvier 2019

…

Le talent autant que la science et la technique constituent les ressources et les atouts stratégiques principaux à notre portée pour donner un grand essor à l'édification du socialisme.

L'Etat doit promouvoir la formation des talents et le développement scientifique et technique dans un but précis et accroître l'investissement dans ce domaine.

Il faut innover dans le contenu et la méthode des cours conformément à la tendance mondiale du développement de l'enseignement et aux exigences pédagogiques pour former à un niveau qualitatif plus élevé des talents appelés à assumer le développement socioéconomique. Il convient de proposer un objectif ambitieux d'exploration de nouvelles techniques et de concentrer des efforts sur la recherche sur les techniques essentielles, pratiques et de haute importance économique afin d'assurer la force motrice de la croissance économique, et des mesures institutionnelles doivent être arrêtées pour que les établissements de recherche scientifique et les entreprises puissent

collaborer étroitement pour stimuler la production et le développement technique et accroître le potentiel de création intellectuelle.

…

Discours sur la politique gouvernementale prononcé lors de la 7e session de la 14e législature de l'Assemblée populaire suprême de la République populaire démocratique de Corée (Extrait)

Le 8 septembre 2022

…

Faire cas de l'enseignement, de la science et de la technique et de la santé publique, et s'investir dans leur développement est la politique invariable du gouvernement de notre République.

Actuellement, il nous faut plus que jamais davantage de compétences authentiques et de réalisations scientifiques et techniques propres à résoudre les problèmes posés par la réalité.

Il revient au gouvernement de notre République de faire de la stratégie des compétences et de celle du développement de la science et de la technique la stratégie essentielle pour le relèvement généralisé de l'Etat et de stimuler fortement sa réalisation.

…

Il faut hausser le niveau et le rôle de la science et de la technique, accroître et gérer efficacement les ressources en talents techniques.

…

Etant donné que le développement de la science et de la technique présuppose la préparation des moyens de recherche et des compétences, l'Etat doit s'y investir en permanence et prendre des mesures efficaces pour résoudre ce problème.

Comme je n'ai cessé de le souligner, le secteur de la recherche scientifique doit prendre strictement garde à la tendance à ne songer qu'au nombre de projets de recherche, mais plutôt avancer des réalisations scientifiques et techniques, peu nombreuses soient-elles pour une année, mais susceptibles de contribuer substantiellement au relèvement de l'économie nationale.

Tous les secteurs et unités d'activité doivent se tenir au courant du fonctionnement des centres de vulgarisation scientifique et technique, points d'appui importants de la transformation du peuple entier en talents scientifiques et techniques, et en faire un bilan efficace afin d'approfondir sans cesse la diffusion des connaissances scientifiques et techniques et d'activer le mouvement d'innovation technique de masse.

…

Il faut réussir, à l'échelle nationale, à partager, à adopter et à communiquer les réalisations scientifiques et techniques, à assurer les meilleures conditions d'accès aux données scientifiques et techniques et à accorder un traitement de faveur aux meilleurs unités d'activité, scientifiques et

techniciens et à les évaluer pour faire ainsi régner dans la société entière la coutume de faire cas de la science et de la technique.

…

KIM JONG UN

POUR DEVELOPPER DAVANTAGE LA SCIENCE ET LA TECHNIQUE

Editions en langues étrangères, RPD de Corée
Décembre 2024

N° 2481515

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS D'OUVERTURE PRONONCE LORS DE LA 5e CONFERENCE NATIONALE DES MERES

Le 3 février 2023

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
2025

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS D'OUVERTURE PRONONCE LORS DE LA 5e CONFERENCE NATIONALE DES MERES

Le 3 février 2023

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
2025

Vous toutes, qui prenez part à la présente 5e conférence nationale des mères au nom des 7 millions de mères de la République populaire démocratique de Corée, notre patrie socialiste,

Je suis en proie à une vive exaltation, heureux de vous voir à cette occasion significative, vous, nos mères que je ne cesse de respecter et d'aimer.

Je profite d'abord de la présente occasion pour vous saluer de tout cœur en témoignage de mon plus chaleureux respect, vous qui avez l'énorme mérite de vous être dévouées corps et âme à la formation de vos enfants, à la richesse et à la puissance de la patrie.

A vous voir, vous, qui n'avez certainement pas eu une seule fois le loisir de vous reposer, pendant tant d'années difficiles, dans le souci constant de soutenir le pays et de veiller sur vos familles, en vérité, je peux m'empêcher d'éprouver des sentiments solennels et pieux.

Conférence des mères ! Rien qu'à articuler ces mots en son for intérieur, chacun s'attendrit, reconnaissant de la sollicitude prodiguée par les mères, en pensant à la sienne.

Que de peine avez-vous dû vous imposer avant de

prendre part avec une fierté et un honneur particuliers à la présente réunion, où convergent les vœux chaleureux et le respect du pays entier !

S'il y a des femmes qui ont choisi de porter un fardeau pourtant trop lourd pour elles mais qui ont, malgré les difficultés, persévéré dans l'effort jusqu'ici avec un total désintéressement pour faire honneur à leur conscience pure, c'est bien vous.

S'il y a des femmes qui ont su l'emporter sur les difficultés en en riant sans cesser d'être accablées de mille soucis secrets, qui ont accepté de peiner aux dépens de leur beauté physique mais qui se sont révélées les plus belles et admirables du monde du fait de leur noblesse d'âme, c'est bien vous, chères mères de notre patrie.

Aux moments difficiles et pénibles, chacun en vient d'abord à penser à sa mère qui l'a nourri et vêtu et lui a appris à faire ses premiers pas.

Moi aussi, quand j'éprouve des difficultés en m'occupant des affaires du Parti et de l'Etat, je pense aux mères.

Dans ces moments-là, la fermeté dont elles ont fait preuve pour élever de leur mieux leurs enfants malgré les difficultés m'a fait me ressaisir et m'a stimulé. La force et l'abnégation constantes consacrées à la

prospérité éternelle de la patrie au nom de leur confiance dans notre Parti m'ont inspiré le sentiment d'un devoir inaliénable, un sens illimité des responsabilités, une immense force.

L'abnégation et l'esprit de sacrifice, la mentalité et la force dont font preuve toutes nos mères, loin d'aider leurs seules familles, ont servi à préparer l'avenir de la patrie et sont devenus une force motrice pour préserver efficacement notre grande famille socialiste unie et progressant sous l'impulsion de la vertu et de l'affection.

Puisque les mères ont soigné les familles avec un esprit patriotique pour qu'elles puissent servir efficacement de pierre angulaire au pays, notre grande famille socialiste s'avère inébranlable et notre patrie ne cesse de gagner en puissance.

C'est un exploit immortel accompli par les mères de la Corée devant le Parti, la révolution et la patrie.

La présente conférence est un témoignage de respect et de vœux de bonheur exceptionnels de notre Parti et de notre Etat pour les mères coréennes patriotiques et loyales, au nom de toutes les victoires obtenues dans la marche de la nouvelle époque. C'est aussi un festival politique qui montre à nouveau sans équivoque la justesse et les belles perspectives de

notre cause qui sanctifie et met au premier plan les jeunes générations, avenir de la patrie, et les mères.

J'adresse, à cette occasion, au nom du Comité central du Parti et du gouvernement de la RPD de Corée, mes remerciements et mes vœux de bonheur sincères à toutes les participantes à cette conférence ainsi qu'à toutes les mères du pays, lesquelles veillent sur le bien-être familial et l'avenir de la patrie avec une affection, un amour ardents et un dévouement inavoué à travers tout le pays.

Je profite également de l'occasion pour adresser mes remerciements et encouragements sincères aux mères coréennes d'outre-mer qui se donnent corps et âme pour préserver la lignée de la nation et celle du patriotisme et qui doivent penser en ce moment à Pyongyang, lieu de la conférence.

Chères mères !

Plus la société se développe et atteint un haut degré de civilisation, plus la position et le rôle des femmes s'élèvent ; nos mères assument une part grandissante dans l'accroissement du potentiel national et le progrès de notre révolution.

A l'heure actuelle, dans notre société, nombre de tâches réclament la participation des mères.

Former les enfants en dignes continuateurs de la

révolution, éradiquer toutes les pratiques non socialistes qui se multiplient depuis peu et assurer la concorde familiale et l'union de la société, instaurer un style de vie morale sain et faire régner les belles vertus et coutumes communistes d'entraide, voire entraver la baisse de la natalité et améliorer l'entretien et l'éducation des enfants, ce sont autant d'affaires à régler grâce à l'intervention des mères dans notre grande famille.

Etant donné la position et le rôle des mères dans les familles et la société ainsi que les problèmes que posent notre Etat et notre révolution, le Comité central du Parti attribue à la présente conférence une importance aussi grande qu'aux congrès du Parti ou aux sessions plénières du CC du Parti.

Lors de la présente conférence, on présentera les exemples positifs donnés par des mères pendant les quelques 10 années qui ont suivi la 4e conférence nationale des mères et on débattra les tâches à réaliser et les moyens à employer pour que les mères puissent s'acquitter des responsabilités et du rôle qu'elles assument devant la société et les familles.

Près de dix mille femmes y ont pris part : mères de nombreux enfants, mères qui ont élevé des orphelins, les proposant à des postes de défense de la patrie et à

des postes importants de l'édification du socialisme, mères qui ont fait de leurs enfants des hommes de mérite exceptionnels ou des compétences de grande valeur, mères qui ont contribué grandement à la société et à la collectivité en travaillant sans murmurer depuis des décennies au même poste, voire cadres centraux et locaux de l'Union des femmes.

Espérant que cette conférence offrira à toutes les femmes une occasion exceptionnelle pour qu'elles prennent profondément conscience de leur mission historique et de leur devoir révolutionnaire, pour qu'elles consacrent sans réserve leur intelligence, leur force et leur ardeur à la cause patriotique de la victoire de notre socialisme, je déclare ouverte la 5e conférence nationale des mères.

KIM JONG UN

DISCOURS D'OUVERTURE PRONONCE LORS DE LA 5e CONFERENCE NATIONALE DES MERES

Editions en langues étrangères, RPD de Corée
Mars 2025

N° 2581045

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

LES CADRES DOIVENT ETRE DES REVOLUTIONNAIRES COMMUNISTES IMPREGNES DES IDEES ET DE L'ESPRIT QUI ONT PRESIDE A LA FONDATION DU PARTI

Discours publié dans *Rodong Sinmun*, organe
du Comité central du Parti du travail de Corée
Le 10 octobre 2024

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
2024

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

LES CADRES DOIVENT ETRE DES REVOLUTIONNAIRES COMMUNISTES IMPREGNES DES IDEES ET DE L'ESPRIT QUI ONT PRESIDE A LA FONDATION DU PARTI

Discours publié dans *Rodong Sinmun*, organe
du Comité central du Parti du travail de Corée
Le 10 octobre 2024

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
2024

Nous célébrons aujourd'hui le 79e anniversaire de la fondation du Parti du travail de Corée, grand guide de la révolution Juche, dans la grande marche menée pour ouvrir avec sûreté une nouvelle époque de renforcement de tout le Parti, une époque de développement général de notre pays.

Plus nous retraçons le long et glorieux chemin parcouru, plus nous ressentons vivement la fierté que nous inspire la grandeur de notre Parti qui a écrit, avec la révolution coréenne, le peuple coréen, enfin avec notre pays, la plus longue histoire d'un parti au pouvoir dans le socialisme. Nous ressentons aussi la valeur de ce qu'ont entrepris et réalisé nos aînés révolutionnaires et leurs exploits incomparables pour fonder notre Parti.

A l'occasion significative de l'anniversaire de la fondation du Parti, je rends une gloire éternelle et un hommage vibrant à la première génération de révolutionnaires du Parti du travail de Corée (PTC) qui ont brillamment accompli, dans une lutte dure et complexe, l'œuvre historique de fondation de l'état-major militant de la révolution.

De même, j'adresse de chaleureuses salutations aux

membres de tout le Parti et au peuple entier qui, inébranlables dans leur confiance dans le Parti et leur foi dans la victoire de la révolution, soutiennent le Parti avec une fidélité constante, en dépit des pires épreuves, et se dévouent avec abnégation à la réalisation de son programme d'action.

Il est fort significatif, à ce jour anniversaire historique de la naissance du Parti, de nous remémorer ce qui fait la nature de notre Parti, comment il a pu venir au jour et commencer à écrire son histoire glorieuse et victorieuse pour confirmer la pertinence de la ligne d'édification du Parti de la nouvelle époque, pour nous raffermir dans notre foi révolutionnaire et notre volonté en vue de rester fidèles à la cause du Parti.

L'an prochain, notre Parti fêtera son 80e anniversaire.

L'expression « parti révolutionnaire le plus ancien au pouvoir » n'est pas une simple formule rhétorique.

La valeur insigne du jour de la naissance de l'avant-garde de la révolution coréenne ne réside pas seulement dans le fait que cet événement a permis à notre Parti d'écrire la plus longue histoire de parti au pouvoir dans le cadre du socialisme.

Elle tient davantage au fait que la sauvegarde de

tous les biens précieux et de la tradition créés à l'aube de la révolution s'impose pour l'avenir du parti au fur et à mesure de la progression de la révolution et au fait que nous en prenons conscience de façon extraordinaire.

L'histoire sacrée de près de 80 années de parti au pouvoir écrit par le PTC et les hauts faits qu'il a accomplis devant la patrie, le peuple, l'époque et la révolution ont leur origine dans la profondeur particulière des idées et de l'esprit qui ont inspiré sa fondation ainsi que dans la fermeté de leur poursuite.

Si, pendant la longue période écoulée depuis sa fondation solennelle, notre Parti a pu garder intacts, sans changer de ligne ni de couleur le moins du monde, son caractère et sa nature révolutionnaires, uniques dans le monde, et conduire l'œuvre socialiste sur une voie victorieuse avec le soutien et la confiance sans bornes des masses populaires, c'est qu'il est resté toujours fidèle aux idées et à l'esprit qui ont présidé à sa fondation et les a poursuivis à travers les générations.

Le facteur essentiel et déterminant de l'existence et du développement d'un parti réside dans les idées et l'esprit selon lesquels il est créé et dans la sauvegarde de leur pureté.

Ce fait, qui concerne à la fois l'origine historique et la nature du parti et leur continuation, revêt une signification absolue dans son édification et ses activités.

Les idées et l'esprit ayant présidé à la fondation du PTC, idées et esprit sans précédents dans l'histoire des partis de la classe ouvrière, contiennent les précieux principes découverts en ouvrant une voie originale à l'édification d'un parti révolutionnaire. Leur authenticité a été testée à travers une dure lutte menée pour le renforcement des assises organisationnelles et idéologiques de sa fondation.

Ce grand héritage spirituel a servi de force motrice au PTC pour garder son caractère et sa tradition de parti révolutionnaire Juche, luttant pour l'édification de la société communiste, idéal du peuple, avec pour guide unique les idées révolutionnaires du Leader, pour accroître sans cesse sa capacité à exercer le pouvoir, à diriger et à suivre la voie de la victoire.

Notre Parti, ayant établi dès avant sa naissance des bases spirituelles immortelles, a pu, malgré les difficultés dont son chemin était parsemé, remporter à chaque pas victoires et réussites.

N'eût été l'héritage spirituel de la génération des pionniers de la fondation du Parti, un parti de masse

du peuple travailleur n'aurait pu voir le jour en si peu de temps au lendemain de la Libération, alors que des opinions de toutes couleurs circulaient et que toutes sortes de partis et groupes infestaient le pays ; il aurait été inimaginable, à la suite de la fondation de l'armée et de l'Etat, d'accomplir le miracle mondial de repousser l'attaque armée de la coalition impérialiste, de se tailler une réputation et une gloire dignes de la Corée nouvelle.

Le PTC brille comme le symbole d'un parti révolutionnaire : c'est lui qui est allé de l'avant en portant invariablement bien haut le programme socialiste et communiste, alors que d'autres partis au pouvoir dans le cadre du socialisme s'engouffraient dans la boue du révisionnisme et du dogmatisme et que plusieurs pays subissaient le grand bouleversement politique menant à la restauration du capitalisme.

Les annales de l'édification des partis de la classe ouvrière mentionnent plus d'un cas tragique où un parti né comme avant-garde révolutionnaire représentant les besoins et les intérêts du peuple laborieux a, face à de nombreux défis et à l'offensive de la contre-révolution, abandonné son programme d'action initial et l'esprit révolutionnaire de la

génération qui l'a fondé, puis changé de nature et s'est effondré pour enfin disparaître.

Quand on s'oriente vers le réformisme dans l'édification du parti sous prétexte que les temps changent, il est inévitable qu'on s'écarte des idées remontant à la fondation du parti, qu'on aboutisse à des dégradations idéologiques et affaiblisse la capacité du parti d'exercer le pouvoir d'Etat.

Le changement et l'innovation sont une nécessité légitime de l'édification du parti et une prémisse nécessaire de la direction politique de la révolution et du développement du pays par le parti.

Mais pourtant, les idées et l'esprit qui ont présidé à la création d'un parti révolutionnaire ne doivent pas subir le moindre changement ni faire l'objet d'un quelconque réformisme.

C'est que ces idées et cet esprit résument, outre les idées directrices et le programme d'action du parti et les expériences de valeur de sa fondation, les principes et l'esprit à respecter et à appliquer tout au long de l'édification du parti.

La vraie valeur de ces idées et de cet esprit réside non seulement dans la force qu'ils ont imprimée à la création du parti mais aussi dans la garantie qu'ils apportent pour l'accroissement de la capacité de

direction du parti et pour son avenir radieux.

Notre Parti, conscient de sa responsabilité quant au sort de la patrie et du peuple ainsi que pour sa mission, sauvegarde et poursuit invariablement les idées et l'esprit datant de sa fondation malgré les vicissitudes multiples inouïes auxquelles il est confronté. Il écrit ainsi depuis toutes ces longues années qu'il est au pouvoir une histoire de développement continu, une histoire de direction brillante, une grande histoire d'abnégation pour le peuple.

Aucun parti au monde n'est à la hauteur de notre Parti du point de vue de l'ancienneté de parti au pouvoir, du prestige de leadership, de l'idéologie et de la théorie, de la méthode de travail et de la discipline.

Qui dit dignité et grandeur absolues de notre Parti, dit noblesse et grandeur des idées et de l'esprit qui ont présidé à sa fondation ; qui dit vitalité inépuisable de notre Parti, dit vitalité de ces idées et de cet esprit.

Notre peuple, qui voit notre République faire des bonds en triomphant d'épreuves inouïes et son pays devenu une puissance que nul ne peut méconnaître, ressent vivement la valeur de ces idées et de cet esprit.

Si le parti a été fondé d'après un guide de haute valeur et si ce guide est poursuivi correctement, le parti ne peut que connaître toujours victoire et gloire

depuis sa création, tel est la vérité dont témoigne le trajet de près de 80 années du Parti du travail de Corée.

Cette loi attestée par l'histoire ne changera jamais.

Poursuivre dans toute leur pureté les idées et l'esprit datant de la fondation du Parti, qui ont déterminé sa nature révolutionnaire et son mode d'existence, et les appliquer en tous points dans son édification et ses activités, voilà où est le garant d'un avenir de cent ou mille ans et d'un développement illimité du PTC digne de respect et puissant.

Les cadres, élites fidèles, doivent naturellement se tenir à l'avant-garde de notre Parti appelé à se développer sans cesse grâce à ces idées et à cet esprit.

Si les cadres, ossature de notre Parti, deviennent des révolutionnaires communistes strictement imprégnés de ces idées et de cet esprit, la ligne d'édification du Parti en 5 points de la nouvelle époque sera correctement appliquée, la physionomie de notre Parti se perfectionnera et sa puissance doublera malgré le renouvellement de générations qui continuera au rythme de la marche de la révolution.

C'est pourquoi notre Parti a proposé, en ce moment historique de son développement, le mot d'ordre « Poursuivons les idées et l'esprit datant de la

fondation du Parti pour ouvrir une grande prospérité du Parti à la nouvelle époque ! » et a défini comme premier devoir révolutionnaire des cadres de perpétuer l'idéal, la foi, l'esprit et le style de la première génération des révolutionnaires, fondateurs du Parti.

Les idées et l'esprit datant de la fondation du Parti doivent constituer la substance des qualités idéologiques et morales des révolutionnaires communistes du type Juche.

Ces qualités idéologiques et morales consistent, essentiellement, dans la fidélité au Leader, l'abnégation pour la cause révolutionnaire, l'esprit de dévouement au peuple, une haute conscience de classe, le patriotisme socialiste et la noblesse morale, traits qu'incarnaient au plus haut niveau les combattants révolutionnaires de la résistance antijaponaise.

Ces combattants, qui ont entrepris la révolution, les mains nues, couchant à la belle étoile sur la neige, privés de tout pouvoir politique et de tout arrière, comptaient exclusivement sur le Président Kim Il Sung pour écrire l'histoire de 20 années de résistance, histoire sans pareille, et celle de la fondation du Parti, animés du bel idéal socialiste et communiste, de la fermeté de foi révolutionnaire et d'une volonté de combat à toute épreuve.

Ces aînés révolutionnaires antijaponais, qui ont eu le mérite immortel de contribuer à la fondation du Parti, de l'armée et de l'Etat, ont tout donné d'eux-mêmes à la richesse, à la puissance et au développement de la patrie et au bonheur du peuple, restant toute leur vie simples, honnêtes et intègres.

Beaucoup de temps est passé, mais la noblesse d'âme de cette première génération de révolutionnaires sert d'aliment inépuisable à la formation des générations suivantes en combattants authentiques, en communistes.

S'imprégner des idées et de l'esprit remontant à la fondation du Parti pour les appliquer strictement s'impose impérieusement aux cadres, commandants de la révolution.

Aujourd'hui, notre Parti mène d'immenses entreprises tendant au développement général du socialisme sans cesser d'accroître la capacité de défense nationale face aux manœuvres de guerre d'agression de la coalition impérialiste.

D'énormes tâches nous incombent, mais il est question de manquer de cadres préparés à qui les assigner avec assurance.

Non seulement la première génération de révolutionnaires, créatrice des idées et de l'esprit qui

ont présidé à la fondation du Parti, mais aussi la deuxième génération fortement éduquée et influencée par celle-là, ainsi que de fidèles vétérans nous quittent. Pour que les cadres de la nouvelle génération puissent les remplacer avec assurance dans leur position et leur rôle, il convient de les transformer sans cesse en révolutionnaires et d'améliorer sensiblement le travail de formation de cadres.

Aussi le Comité central du Parti s'investit-il dans l'innovation du travail du personnel d'encadrement en insistant sur la nécessité pour les cadres de vivre et de lutter comme les bâtisseurs de l'œuvre d'édification du Parti l'ont fait ; en particulier, il a, ces dernières années, consenti tant d'efforts pour ériger efficacement l'école centrale de cadres du Parti du travail de Corée en tant qu'école politique, unique au monde, en pépinière suprême de cadres du Parti, en privilégiant les affaires de cette école.

Notre Parti a derrière lui une histoire de près de 80 ans de parti au pouvoir et plus d'un demi-siècle s'est écoulé depuis qu'il lutte, conformément à son orientation, pour transformer les cadres en révolutionnaires et sur le modèle de la classe ouvrière, mais c'est la première fois qu'il met au premier plan les idées et l'esprit ayant présidé à la fondation du

Parti comme guide de cette transformation.

Nous pourrons atteindre fructueusement l'objectif de notre Parti en matière de formation révolutionnaire des cadres et apporter un grand changement dans l'édification du Parti à condition d'imprégner les cadres du grand idéal, de la foi révolutionnaire infaillible et de l'esprit inflexible qui ont marqué l'histoire glorieuse de la fondation du Parti.

Lorsque les cadres considéreront les idées ayant présidé à la fondation du Parti comme le but et le credo de leur vie et de leur lutte et que l'esprit et le style qui y remontent domineront dans leur pensée et leur action, le personnel d'encadrement de notre Parti sera renforcé en rangs d'authentiques révolutionnaires communistes et notre œuvre d'édification du Parti continuera à progresser de victoire en victoire en décuplant la force motrice de ce développement.

Tous les cadres doivent s'endurcir de façon révolutionnaire dans le feu de leur formation révolutionnaire, profondément conscients de la lourde mission historique et de l'exigence pressante de la réalité de continuer les idées et l'esprit datant de la fondation du Parti pour écrire une nouvelle et grande histoire du PTC.

Par incarner ces idées et cet esprit, on entend qu'ils

doivent considérer la fidélité sans bornes au Parti et à la révolution et l'esprit de dévouement au peuple de la première génération de révolutionnaires comme le tempérament inné et le principe fondamental de leur vie en vue de s'y conformer dans la pensée et l'action.

Le dévouement au Parti, à la révolution et au peuple manifesté par la génération fondatrice du Parti sont les trois qualités essentielles que doivent posséder les cadres, dirigeants de la révolution et élites de notre Parti.

Forts de leur dévouement au Parti, les cadres doivent s'acquitter des responsabilités et du devoir d'élites pour soutenir l'idéologie et la direction du Parti.

Ils se tiendront, avant tout, à la tête de la farouche défense de la dignité et du prestige de notre Parti.

La dignité et le prestige de notre Parti constituent le prestige de notre Etat et la dignité et l'honneur suprêmes de notre peuple.

Le noble esprit des générations précédentes qui ont préservé inconditionnellement la dignité et le prestige du Parti et défendu la révolution au cours de la lutte dure et compliquée, ainsi que leurs mérites ne doivent pas être considérés simplement comme relevant du passé.

Défendre strictement la dignité et le prestige du Parti dans la lutte d'aujourd'hui doit être dûment le point de départ et le principe fondamental de la pensée et des activités de nos cadres.

Il leur faut s'accoutumer à veiller à assurer le prestige absolu du Parti dans tous les domaines du travail et de la vie et à toutes les occasions et à prendre des mesures préalables pour prévenir les moindres failles et défauts.

Les cadres examineront sérieusement toutes les affaires en donnant la priorité à l'assurance du prestige du Parti avant les succès éphémères et les règleront par une organisation minutieuse.

Leur esprit de dévouement au Parti se manifeste essentiellement dans une application inconditionnelle et stricte de la ligne de conduite, de la politique et des décisions du Parti.

Lors de la fondation du Parti, les circonstances et les conditions étaient plus dures qu'aujourd'hui et le niveau de connaissances des cadres et leur carrière, insignifiants, mais leur conception et leur attitude envers la ligne de conduite et la politique du Parti, leur conscience et leur sensibilité politiques ont atteint un niveau remarquable que doivent viser aujourd'hui nos cadres.

Ceux-ci sont appelés à devenir, à l'instar des révolutionnaires de la première génération, des combattants irréductibles, résolus à exécuter la politique du Parti malgré de multiples difficultés et obstacles.

Certains cadres commettent de graves erreurs, comme travailler de manière subjective et dans un intérêt superficiel, sans savoir la substance de la politique du Parti, dévaloriser la politique du Parti sous prétexte de son application, s'écarter de ses principes, mal les appliquer, etc.

Les cadres doivent, quelles que soient les fonctions qu'ils assument, saisir au juste le souhait et l'intention du Comité central du Parti, se tenir invariablement à la méthode consistant à y adhérer pour concevoir toute entreprise et trouver la solution aux problèmes posés et s'attacher à appliquer strictement, parfaitement et sans la moindre déviation les décisions du Parti.

L'esprit de dévouement de nos cadres au Parti doit se manifester nettement dans leur effort pour renforcer l'unité politique et idéologique du Parti et l'union monolithique des rangs des révolutionnaires.

Nous ne devons jamais nous enorgueillir d'avoir consolidé l'unité et la cohésion du Parti et des rangs des révolutionnaires, jamais manquer d'attention à cet

égard, ni oublier un seul instant que les ennemis de l'intérieur et de l'extérieur du pays guettent le moment pour détruire notre union monolithique et s'évertuent plus témérairement à y parvenir.

Les cadres mèneront, conscients qu'ils se trouvent à l'avant-poste de la défense de l'unité et de la cohésion du Parti, une lutte de principe et impitoyable contre ceux qui ont dégénéré sur le plan idéologique et en regard de la classe ouvrière, en vue de sauvegarder fermement la pureté politique et idéologique des rangs des révolutionnaires.

Ils doivent penser et agir dans le cadre de la direction unique du Comité central du Parti et déclencher en temps voulu la lutte destinée à éradiquer les moindres tendances et éléments négatifs comme la tendance à se faire idolâtrer, la prétention à des privilèges et l'égocentrisme.

J'ai mentionné l'autre jour qu'ils doivent avoir, pour traiter l'opinion du peuple, un soin comparable à celui qu'il faut pour porter, en courant, une lampe électrique sur un plateau en verre. Cela signifie que conquérir l'opinion du peuple et maintenir l'unité est chose extrêmement difficile et qu'il faut faire des efforts inlassables avec une haute vigilance pour y parvenir.

Il faut faire tendre et subordonner toutes les affaires au renforcement du bloc du Parti et des masses et les régler selon les principes du Parti et de la classe ouvrière en cherchant à savoir ce qui y profitera et non.

Nos cadres doivent lutter avec abnégation, animés d'un esprit de dévouement distingué à la révolution.

Notre Parti a fixé le développement équilibré et simultané de tous les domaines de l'édification du socialisme, de toutes les régions du pays et de tous les secteurs de l'économie nationale comme la stratégie de développement à la coréenne, et pris la décision stratégique de se charger de la tâche à moyen et long termes de développement rural et local, tâche difficile, tout en appliquant l'immense mission de lutte du plan quinquennal présentée par son VIII^{e} Congrès.

C'est une démonstration évidente de la position révolutionnaire de notre Parti de s'acquitter de la responsabilité assignée par l'époque et la révolution et de répondre sans condition à la confiance et aux attentes du peuple. Cela exige une foi et un esprit révolutionnaires redoublés et une lutte intense et dévouée de tous nos cadres.

Comme l'a montré la vie de nombreux fidèles qui ont soutenu fermement l'œuvre du Parti au cours de la

période allant de la fondation du Parti jusqu'à aujourd'hui, celui qui se donne corps et âme à la cause sacrée de la patrie et du peuple en surmontant toute difficulté, animé de foi et d'optimisme, est vraiment un révolutionnaire digne de ce nom.

Celui qui n'a ni foi ni optimisme en l'avenir ne peut éprouver la joie de mener la révolution, mais hésitera à vaincre les difficultés et obstacles rencontrés.

Les cadres doivent voir clair dans la valeur absolue du socialisme à la coréenne et la réalité promettant l'avenir radieux du développement général de l'Etat. Ils doivent appliquer parfaitement les décisions du Congrès du Parti, des sessions plénières du Comité central du Parti et des sessions de son Bureau politique, en surmontant tous les défis et obstacles, animés de l'esprit révolutionnaire de confiance en soi et d'opiniâtreté.

Il leur incombe impérieusement de faire preuve d'un sens aigu des responsabilités et d'une abnégation illimitée dans l'accomplissement de leurs fonctions.

Qui dit esprit de dévouement à la révolution, dit sens aigu des responsabilités à l'égard des tâches révolutionnaires et abnégation illimitée.

L'époque actuelle, caractérisée par une grande

bataille de création, inédite dans l'histoire de l'édification du socialisme, réclame des cadres ayant un sens aigu des responsabilités, des hommes d'action, dynamiques, opiniâtres et aptes à obtenir des résultats tangibles grâce à une exécution stricte.

Cependant, certains de nos cadres s'avèrent irresponsables, péchant par formalisme, finasserie et crainte de se compromettre, freinant ainsi notre marche.

Les cadres se doteront de l'idée qu'ils doivent répondre entièrement de leurs tâches devant le Parti et l'Etat, se creuseront sans cesse et s'attacheront à obtenir des résultats toujours plus substantiels.

Un révolutionnaire authentique doit, en digne responsable, se proposer de bon gré pour les tâches les plus difficiles, s'il le faut pour servir la révolution, et ne pas chercher à limiter ses responsabilités ou faire preuve d'égocentrisme.

Il faut s'affranchir de l'égocentrisme consistant à passer outre aux problèmes si on ne les trouve pas de sa compétence, mais considérer toutes les affaires du point de vue du Parti et de l'Etat.

Nos cadres acquerront l'esprit de dévouement au peuple pour devenir ses vrais serviteurs.

La substance des idées et de l'esprit datant de la

fondation de notre Parti consiste dans l'idée de la primauté des masses populaires.

Au seuil de la fondation du Parti, les communistes coréens ont gravé dans le drapeau rouge sacré de celui-ci leur idéal sublime d'édifier dans la patrie un monde où le peuple serait le maître et, leur foi et leur volonté de se sacrifier corps et âme pour le servir.

Depuis près de 80 ans qu'il a lutté pour défendre le drapeau rouge, symbole des idées et de l'esprit ayant présidé à sa fondation, notre Parti a sauvegardé fermement son caractère et sa nature de parti authentique du peuple, ouvrant la grande époque de la primauté des masses populaires, époque inédite dans l'histoire politique des partis au pouvoir dans le socialisme.

L'idée de primauté des masses populaires n'est pas un mot d'ordre abstrait, mais le credo politique propre à notre Parti, présent dans ses lignes et ses politiques et jouissant de la sympathie de notre peuple.

Notre Parti, en dépit de multiples épreuves, projette et mène de vastes entreprises visant à réaliser sans faute l'idéal du peuple, et partage heurs et malheurs avec le peuple à la mesure des difficultés qu'il rencontre. Aucun parti au pouvoir dans le cadre du socialisme ne peut imiter ce style d'action, loin de là.

L'idée de primauté des masses populaires, c'est là que résident la nature de notre Parti et sa capacité d'exercice du pouvoir d'Etat.

L'esprit de dévouement au peuple de nos cadres doit se manifester dans un soutien sincère apporté à la politique de primauté des masses populaires pratiquée par le Comité central du Parti et dans un service loyal au peuple.

Les cadres doivent commencer par adopter une vision pertinente du peuple et une attitude judicieuse envers lui.

Un cadre dépourvu d'une idée correcte du peuple ne peut le respecter, ni le servir, c'est une vérité évidente.

Si notre Parti a pu accomplir de grands exploits immortels, c'est qu'il s'est fait, dès sa fondation, un devoir naturel de sanctifier le peuple et de le servir, parvenant ainsi à jouir de son soutien et de sa confiance absolus malgré le changement d'époque et de génération.

Il est inconcevable de parler de la ligne, de la politique, de la lutte, de l'exploit d'un parti séparé du peuple ; il en est de même pour la valeur des cadres coupés du peuple.

Les cadres ne doivent jamais abandonner l'idée que

leur raison d'être est de servir le peuple et non d'être servis par lui, et l'attitude favorable pour sanctifier le peuple et pour le considérer comme leur maître, quand et où que ce soit.

Notre Parti, lors de son VIII^{e} Congrès, a insisté tout particulièrement sur la nécessité de porter plus haut le mot d'ordre de la « sacralisation du peuple » parallèlement à ceux de l'« union sans faille » et de la « confiance en soi ». Il l'a proclamé au monde entier. Les cadres feront leur l'intention du Parti, se conduiront avec modestie et loyauté envers le peuple et s'acquitteront avec dévouement de leur devoir de serviteurs du peuple.

Récemment, on a décidé de faire venir dans la capitale des gens de la région sinistrée pour leur donner tous les soins nécessaires et instruire leurs enfants, et d'ajouter à la politique de développement de la province la construction d'établissements de santé, d'établissements scientifiques, éducationnels et de vie culturelle, et d'établissements d'administration céréalière ; ces mesures révolutionnaires relèvent de la volonté de notre Parti de sacraliser le peuple.

Si l'on envisage une entreprise, on doit se demander si elle n'attente pas aux besoins et intérêts du peuple et ne lui impose pas d'inconvénients ; il

convient de régler les problèmes posés, du point de vue du peuple et conformément à l'amélioration du confort et du bien-être de celui-ci.

Nos cadres doivent, en considérant la confiance illimitée du peuple qui appelle le Parti du travail sa mère comme sa confiance et son attente pour eux, se faire un devoir de trouver toujours du travail pour le peuple et résoudre activement les problèmes dont le peuple souffre en attendant leur règlement.

Il est particulièrement important de parler et d'agir avec courtoisie pour perfectionner les qualités de cadre comme le désire le Parti.

Comme toujours, les qualités morales des cadres relèvent d'un problème politique sérieux directement lié au prestige du Parti.

Je souligne une fois de plus que si les cadres commettent une erreur dans une parole ou une action, ils finiront par ternir le prestige du Parti et séparer celui-ci des masses.

Les aînés révolutionnaires ont jeté, dès le début de la fondation du Parti, des assises solides à celui-ci et rehaussé son prestige, mais ils ont vécu, malgré leurs exploits accomplis dont tout le monde fait l'éloge, sans le moindre écart avec le peuple et établi les bases de l'esprit sain du Parti par leur dévouement au peuple

et leur méthode d'action envers les masses.

Quand ils abordent les masses, qu'elles soient constituées de dix ou d'un seul homme, les cadres doivent se conduire, visage souriant, avec courtoisie et guider sincèrement même ceux qui ont commis des erreurs.

Ils se conduiront humblement devant les masses pour se mêler sans façon à elles, chacune de leurs paroles et chacune de leurs actions devant révéler leurs nobles qualités morales, notamment le respect du peuple, et la chaleur humaine.

Une lutte toujours plus intense doit être menée pour extirper les abus de pouvoir, les pratiques bureaucratiques et la thésaurisation illicite.

Ces manifestations sont la première cible à combattre, parce que tout à fait contraires aux idées et à l'esprit ayant inspiré la fondation de notre Parti.

Au lieu de penser à jouir d'un traitement de faveur en se considérant comme des êtres extraordinaires et à faire des profits en abusant de leur pouvoir, les cadres doivent s'accoutumer à vivre à l'égal du peuple.

Les temps ont évolué considérablement depuis la fondation de notre Parti, mais celui-ci lutte toujours à l'avant-garde du peuple avec le même mode d'existence et d'action.

Les cadres doivent retenir que les moindres manifestations chez eux d'abus de pouvoir, d'esprit bureaucratique et de propension à la thésaurisation finissent par porter préjudice au Parti et atteindre leur statut politique, ils doivent travailler et vivre avec modestie, simplicité et sobriété, en se contrôlant eux-mêmes et en se reprenant.

De même, ils ne doivent pas ménager leurs conseils et leur aide empreints de camaraderie pour mettre en garde leurs collègues contre les moindres manifestations de ces tendances et éduquer aussi en permanence les leurs et leurs parents pour les prévenir contre les manifestations négatives.

Pour devenir des révolutionnaires communistes imprégnés des idées et de l'esprit datant de la fondation du Parti, nos cadres sont tenus d'étudier assidûment.

L'étude est l'étape primordiale dans la formation des cadres à l'esprit de dévouement au Parti, à la révolution et au peuple, un moyen important de leur formation révolutionnaire.

Ils doivent, conscients de la nécessité de l'étude pour le raffermissement de leur dévouement au Parti et leur formation révolutionnaire, faire preuve de bonne volonté, de persévérance et d'efficacité dans l'étude.

Ils doivent s'investir en priorité dans l'étude nécessaire pour s'imprégner de la ligne de conduite et de la politique du Parti.

Les idées révolutionnaires de notre Parti, drapeau invincible pour la cause Juche, offrent le guide le plus juste pour l'édification du Parti de la nouvelle époque et l'ouverture de l'âge d'or de l'Etat.

Les cadres ne doivent pas oublier qu'ils ne peuvent, sans connaître les idées et la politique de notre Parti, s'acquitter de leurs devoirs importants assignés par le Parti, ni suivre le rythme de la marche de l'époque. Ils s'appliqueront à l'étude pour s'imprégner de la pensée et de la politique du Parti.

Ils étudieront les documents du Parti par ordre chronologique, de façon systématique, sur tous les plans et en profondeur pour s'imprégner des idées révolutionnaires du Parti et s'en faire une foi.

Surtout, ils intensifieront l'étude de la nouvelle politique du Parti en matière de développement local et autres politiques actuelles pour en percevoir la substance et y découvrir ainsi ce qu'ils ont à faire et prendre les mesures d'application nécessaires.

Ce qui s'impose tout particulièrement à l'heure actuelle pour s'imprégner des idées et des théories de notre Parti est d'étudier de façon substantielle la ligne

d'édification du Parti de la nouvelle époque.

Les cadres se pénétreront de l'intention du Comité central du Parti d'inaugurer une nouvelle prospérité du Parti par la poursuite des idées et de l'esprit ayant présidé à la fondation du Parti et étudieront sérieusement la ligne d'édification du Parti en 5 points pour en intégrer dans leur foi la substance, l'originalité, la pertinence et la grande vitalité, puis rechercher la méthode d'application adéquate.

Il est important aussi d'étudier en profondeur l'histoire de la fondation et du développement de notre Parti.

Le Parti exige que sa nouvelle prospérité commence par l'assimilation par les cadres de cette histoire et de la noblesse morale des aînés, auteurs d'exploits immortels accomplis lors du début et du développement de l'œuvre d'édification du Parti Juche.

Tous les cadres doivent mener avec efficacité, sous diverses formes et par des méthodes variées, l'étude de l'histoire de notre Parti pour connaître aussi clairement que s'ils l'avaient expérimenté en personne comment la première génération de révolutionnaires a dû traverser de rudes épreuves pour entreprendre et réussir l'édification du Parti et comment les deuxième

et troisième générations ont dû continuer en héritant l'âme et l'esprit des aînés.

Ils sont tenus de s'imprégner de l'histoire et de la tradition de l'unité et de la cohésion de notre Parti qui ont coûté si cher et qui n'ont pas leurs pareilles dans l'histoire des autres partis révolutionnaires et partis au pouvoir dans le cadre du socialisme ; de même, ils s'instruiront sur la façon dont la génération précédente de combattants a défendu le Comité central du Parti et la révolution quand de rudes épreuves menaçaient la révolution.

Pour devenir des révolutionnaires communistes imprégnés des idées et de l'esprit remontant à la fondation du Parti, les cadres doivent s'appliquer à se former et à s'endurcir à travers la vie militante.

La vie militante est l'école de formation révolutionnaire et le creuset de l'endurcissement révolutionnaire : elle permet aux cadres d'acquérir l'esprit de dévouement au Parti, à la révolution et au peuple et de se raffermir dans cet esprit.

Quiconque néglige sa vie militante et ne s'efforce pas de raffermir son esprit de dévouement au Parti finit par dégénérer spontanément et retourner sa veste. Les cadres doivent retenir ce fait et militer de leur propre volonté pour raffermir leur esprit de

dévouement au Parti et leur tempérament révolutionnaire.

La participation consciencieuse à la vie du Parti en tant que simples adhérents, avec une haute vision de l'organisation du Parti, est, pour les cadres, non seulement un devoir stipulé dans les statuts du Parti, mais aussi un processus de formation de qualités de révolutionnaires.

A l'exemple des combattants révolutionnaires de la résistance antijaponaise, qui se sont attachés à raffermir leur esprit de dévouement au Parti en dressant d'eux-mêmes le bilan de leur militantisme malgré la succession de combats et de marches, les cadres apprendront à respecter l'organisation du Parti et adopteront une attitude responsable à l'égard des décisions de celle-ci.

A travers une participation consciencieuse aux réunions du Parti, au bilan de la vie militante et aux études au sein du Parti, ils doivent apprendre à s'habituer au travail et à la vie réglementés exigés par la discipline du Parti, et s'efforcer volontairement d'obéir à la direction et au contrôle de l'organisation du Parti.

Les cadres doivent s'attacher à s'aguerrir au creuset de la critique et de la lutte idéologique pour

perfectionner leur pensée et leur militantisme.

L'autocritique et la critique fondée sur les principes et empreinte de camaraderie sont les meilleurs remèdes politiques pour amener les cadres à prendre conscience de leur devoir de membres du Parti et de révolutionnaires et à redoubler d'effort ; la lutte idéologique est essentielle pour les transformer en révolutionnaires.

Les cadres veilleront en permanence sur leur propre vie militante à la lumière des statuts et des normes du Parti, révéleront leurs défauts à l'organisation du Parti pour les corriger avec courage.

Ils doivent, si leurs camarades font des fautes, les critiquer sans transiger, du point de vue des idées, de la politique et de la discipline du Parti, et loin de s'en contenter, les aider de tout cœur à se corriger.

La formation des révolutionnaires communistes imprégnés des idées et de l'esprit ayant présidé à la fondation du Parti dépend grandement du rôle joué par les organisations du Parti.

Il ne suffit pas de faire appel à la seule volonté des cadres eux-mêmes pour raffermir leur esprit de dévouement au Parti, à la révolution et au peuple.

Si l'on passe sous silence et néglige les manifestations de désordre, d'indiscipline et de nature

négative de toutes sortes relevées chez les cadres, on ne pourra sauvegarder les idées et l'esprit datant de la fondation du Parti et par conséquent, l'avenir du Parti et de la révolution ne pourra être assuré.

Les organisations du Parti de tous les échelons doivent retenir que la transformation révolutionnaire des cadres est une entreprise majeure concernant l'avenir du Parti et l'issue de l'œuvre socialiste, et veiller à intensifier l'éducation et le contrôle des cadres pour instaurer une discipline rigoureuse au sein du Parti.

Elles doivent exiger des cadres qu'ils travaillent et vivent conformément aux règles et à l'ordre intérieurs du Parti, et exercer un contrôle sévère pour qu'ils établissent pour eux-mêmes un plan d'action précis propre à tirer des résultats sensibles d'un travail exécuté avec enthousiasme ; elles veilleront ensuite strictement à ce qu'ils s'y conforment.

Elles veilleront, par l'éducation et le contrôle, à ce que les cadres ne se conduisent jamais à l'encontre des principes et de la discipline du Parti pendant leur travail de direction et dans leur vie quotidienne ; s'ils font des fautes, elles doivent, loin de taire leur cas, les mettre à l'index pour les corriger.

Elles feront appel à une méthode précise pour leur

donner la formation révolutionnaire répondant aux exigences du développement de la révolution et à leur niveau de préparation ; elles perfectionneront sans cesse ce travail en corrigeant à temps les déviations qui se manifesteront dans ce domaine.

L'année prochaine, significative parce qu'elle marquera le 80e anniversaire de la fondation de notre Parti, revêtira en même temps une importance majeure parce que le 8e Comité central du Parti devra conclure ses travaux.

Nous sommes tenus d'entreprendre avec bonheur dès ce moment les préparatifs nécessaires pour célébrer le 80e anniversaire de notre Parti par un grand festival politique destiné à dresser le bilan de l'histoire de l'exercice du pouvoir d'Etat socialiste par notre Parti et à marquer un tournant dans l'inauguration d'une nouvelle et grande époque de renforcement du Parti et d'édification de l'Etat.

De même, les tâches de la politique définie par le VIIIe Congrès du Parti devront être achevées avec bonheur.

J'invite tous les cadres à s'imprégner des idées et de l'esprit ayant présidé à la fondation du Parti, et à s'acquitter de leurs responsabilités et de leur devoir de commandants de la révolution, dans la lutte menée

aujourd'hui pour inaugurer la plus brillante époque de renforcement du Parti et de relèvement du pays.

Une confiance redoublée et un enthousiasme débordant revigorent notre lutte, nous permettant d'aller d'un pas plus sûr encore, pour accélérer l'édification du socialisme et du communisme, en poursuivant les idées et l'esprit les plus précieux et sacrés.

La cause du Parti du travail de Corée s'avère juste aussi bien par les idées qui ont présidé à son commencement que par le triomphe auquel elle est appelée.

Le grand esprit de nos aînés nous encourage.

Poussons tous plus haut la révolution à la nouvelle époque, en honorant notre titre et notre responsabilité d'élites du grand Parti et de commandants de la révolution par un grand enthousiasme et des résultats éclatants de notre travail.

KIM JONG UN

LES CADRES DOIVENT ETRE DES REVOLUTIONNAIRES COMMUNISTES IMPREGNES DES IDEES ET DE L'ESPRIT QUI ONT PRESIDE A LA FONDATION DU PARTI

Editions en langues étrangères, RPD de Corée
Décembre 2024

N° 2481495

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS PRONONCE LORS DE LA REVUE CONSACREE AU 75e ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION DU PARTI DU TRAVAIL DE COREE

Le 10 octobre 2020

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
2024

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS PRONONCE LORS DE LA REVUE CONSACREE AU 75e ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION DU PARTI DU TRAVAIL DE COREE

Le 10 octobre 2020

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
2024

Vous tous, citoyens du pays entier, officiers et soldats de l'Armée populaire, qui célébrez l'heureuse fête d'Octobre !

Officiers et soldats des Forces de sécurité publique, membres de la Garde rouge des ouvriers et des paysans et de la Garde rouge de la jeunesse !

Délégués aux festivités du 75e anniversaire de la fondation du Parti, citoyens de Pyongyang !

Commandants et soldats des unités participantes à la revue consacrée à la glorieuse fête d'Octobre !

Chers camarades !

Voilà la glorieuse fête de la fondation de notre Parti.

C'est une nuit glorieuse tant attendue.

A cette heure glorieuse, nous éprouvons une joie immense inspirée par le jour anniversaire de la fondation du Parti qui survient en cette année marquée d'épreuves sans précédent.

A l'occasion du 75e anniversaire de la fondation de notre grand Parti, je félicite de tout cœur, au nom du Comité central du Parti du travail de Corée, tous ceux qui ont veillé à conférer gloire et dignité à cette fête d'Octobre.

J’adresse mes vifs remerciements et mes félicitations cordiales à notre peuple entier.

Camarades !

En cette nuit de grande fête, les rues de la capitale, et notamment cette glorieuse place, baignent dans la joie, l’enthousiasme et la fierté, mais nous ne devons pas oublier que nous le devons aux efforts et à l’abnégation invisibles consentis par les nombreux camarades du pays entier, membres du Parti, ouvriers, officiers et soldats de l’armée révolutionnaire.

Que de personnes se sont échinées contre vents et marées depuis le début de l’année afin de préparer et maintenir ces moments de gloire !

Que de défis n’avons-nous pas eus à relever pour parvenir aux résultats d’aujourd’hui !

Nul ne pourrait penser sans pleurer de reconnaissance à l’abnégation patriotique et héroïque dont ont fait preuve les officiers et soldats de notre Armée populaire dans la prévention contre l’épidémie et la réparation des dégâts causés par des calamités naturelles, autant de tâches imprévues.

On dit couramment que l’Armée populaire a le devoir légitime de défendre la patrie, le peuple et la révolution, mais ses officiers et soldats ont subi trop

de peine. Ils ont trop pris sur eux, ils ont eu à souffrir énormément.

Je leur présente mes excuses, j'ai le cœur serré de ne pas pouvoir les voir à l'occasion de cette soirée glorieuse.

En ce moment même, nombre d'officiers et de soldats de notre armée, au lieu de venir à la place Kim Il Sung, livrent combat sur les fronts de la prévention contre l'épidémie et de la reconstruction des régions sinistrées, veillant ainsi à la sécurité nationale et au bien-être du peuple.

Telle est notre armée, elle qui s'acquitte de son mieux de sa mission de défense nationale tant contre les menaces militaires des forces hostiles que contre les menaces imprévues telles que les épidémies et les calamités naturelles.

J'adresse mon plus grand hommage à leur loyauté ardente et je remercie chaleureusement tous les officiers et soldats de l'Armée populaire.

De même, j'adresse mes encouragements militants et mes remerciements aux patriotes, qui sont nos élites, les combattants des divisions des membres du Parti de la capitale dignes de ma plus grande confiance. Ils devraient comme de juste être à nos côtés, mais, après avoir achevé leur tâche, ils ont préféré aller rejoindre

d'autres régions sinistrées, plutôt que de rentrer chez eux à Pyongyang.

Mes salutations militantes et mes remerciements vont également à tous les travailleurs du pays.

Je souhaite bonheur et joie tant aux foyers sinistrés qui ont déménagé dans des villages et des logements nouvellement construits qu'à toutes les familles du pays.

Je forme le vœu que les beaux rêves de nos enfants ne cessent de devenir réalité.

Je saisis l'occasion pour adresser ma sympathie chaleureuse à tous ceux qui luttent dans le monde contre le virus pernicieux et pour exprimer, les mains jointes, mon souhait ardent que tous les hommes gardent leur santé, leur bonheur et leurs rires.

J'exprime les mêmes sentiments envers nos compatriotes du Sud et je prie pour que la présente crise sanitaire en finisse au plus tôt et que le jour arrive où le Nord et le Sud se donnent de nouveau la main.

Camarades !

Nous sommes réunis ici, sur la place des festivités d'Octobre, heureux d'avoir, à force de persévérance, réalisé des performances précieuses et obtenu des résultats concrets.

Il ne nous a pas été aisé d'en arriver là.

Il nous a fallu consentir une succession de pénibles efforts et surmonter des obstacles sans nombre.

Les 75 années d'existence de notre Parti ont été marquées par des difficultés, mais cette année l'a été tout particulièrement, dès le début, par des défis incessants et des obstacles inattendus nous barrant la route.

Nous en avons triomphé à force de courage et nous pouvons nous présenter ici, fiers et dignes.

Le spectacle présent, digne de l'admiration du monde, prouve que tous les fléaux qui nous harcelaient tant ont été surmontés et que les objectifs fixés dans notre juste lutte ont été atteints avec bonheur.

Chers camarades !

Nous célébrons aujourd'hui solennellement le 75e anniversaire de notre Parti.

Dans aucun autre pays, le peuple ne célèbre solennellement l'anniversaire de son parti comme une grande fête, un jour de jubilation générale, comme nous le faisons pour celui de notre Parti.

En cette nuit d'exaltation et d'allégresse où les cœurs de tout le pays convergent, je ne trouve pas les mots pour exprimer mes sentiments au peuple.

En ce moment où l'on doit retracer les pages de la glorieuse histoire de 75 ans de notre Parti, j'ai bien réfléchi au mot par lequel commencer mon discours, mais je n'ai trouvé, pour confier mon sentiment profond à notre peuple, que le mot : « Merci ! »

D'abord, je le remercie de tout cœur d'être en bonne santé, comme on le voit.

J'ai tenu à le dire. Je le remercie de rester en bonne santé, sans que personne ne soit tombé victime du COVID.

A la pensée que tous les citoyens du pays sont préservés de l'abominable épidémie qui ravage le monde, quels que soient le devoir légitime et la réussite naturelle de notre Parti, mes yeux se mouillent d'émotion. Et à la vue de la bonne santé générale, je n'ai trouvé que le mot : « Merci ! »

Ce triomphe qui fait naturellement l'étonnement du monde constitue une grande réussite accomplie par notre peuple lui-même.

Pour notre Parti, la vie de chacun de nos citoyens vaut plus que tout. L'existence du Parti, de l'Etat et de tout dans notre pays présuppose la bonne santé de tout le peuple.

Or, le monde surabonde d'éléments dangereux menaçant la précieuse vie de notre peuple.

Ainsi, la crise sanitaire déclenchée dans le monde dès le début de l'année et la situation précaire dans nos voisins m'ont inspiré angoisse et crainte.

Cependant, notre peuple, tenant vaillamment debout, a parfaitement exécuté les mesures du Parti et de l'Etat. Il a réussi à défendre avec opiniâtreté sa vie, mais aussi avec une volonté de fer et optimisme, il a su vaincre toutes les difficultés.

Sans le socialisme qui fait en sorte que les citoyens se soucient les uns des autres, se protègent mutuellement et vivent en collaborant les uns avec les autres, faisant preuve d'un ardent patriotisme et d'une haute conscience, le terrible fléau n'aurait pu être prévenu.

Le peuple tout entier s'est mobilisé, conscient d'être responsable de la prévention contre l'épidémie pour défendre l'Etat, lui-même et ses enfants. En conséquence, le secteur de la prévention contre l'épidémie, qui souffrait d'une pénurie générale et d'un sous-développement, a pu être remis à flot pour soutenir une stabilité sanitaire inimaginable.

Que tout le monde vive en bonne santé, formant une grande famille harmonieuse, que nul ne soit victime du virus pernicieux, sans pour autant jouir de l'abondance, cela m'inspire tant de reconnaissance et me redonne tant de forces.

Le monde ne connaît aucun peuple aussi méritant que le nôtre qui s'inquiète sincèrement des difficultés dont souffre l'Etat et se charge de les résoudre en considérant qu'elles le concernent lui-même.

Actuellement, sur notre planète, notre pays est le seul à se trouver aux prises avec d'incroyables défis et difficultés qui l'obligent à mener en même temps une prévention d'urgence contre l'épidémie et la réparation des dégâts dus aux calamités naturelles tout en faisant face à la pénurie générale consécutive à des sanctions atroces et persistantes.

Toutes ces épreuves sont pour chacune de nos familles et chacun de nos citoyens une lourde charge et le sujet d'une pénible souffrance.

Néanmoins, notre peuple se préoccupe plus des affaires de l'Etat que des affaires familiales. Il agit en patriote digne de respect et partage toutes les difficultés de l'Etat pour soutenir le pays avec sa sueur et ses efforts sincères.

Aussi notre Parti fait-il confiance à son peuple, toujours prêt à se mobiliser comme un seul homme en fonction des difficultés du pays dès que le Parti le réclame et il s'en remet à lui pour surmonter toutes les difficultés.

Notre peuple s'est toujours montré reconnaissant

envers notre Parti pour ses bienfaits, mais c'est lui qui mérite vraiment les remerciements du Parti.

Pendant 75 ans, notre peuple a soutenu fidèlement notre Parti et défendu sa cause révolutionnaire sacrée sans hésiter ni épargner son sang et sa sueur.

Si notre Parti a pu parcourir un chemin de la révolution on ne peut plus difficile et épineux en le parsemant de victoires et de gloire, la clé en réside dans la sincère confiance du peuple dans le Parti et le soutien qu'il a apporté à sa cause.

Notre grand peuple, sage maître et créateur omnipotent de l'histoire, a donné intelligence, force et courage sans bornes au Parti, l'a défendu au prix de sa vie et l'a soutenu loyalement. Il a réalisé brillamment son dessein et sa ligne de conduite. Comment pourrait-on imaginer, ne serait-ce qu'un moment, ses 75 années glorieuses, sans ce peuple !

Quand le Parti a lancé un appel à un grand essor, notre peuple y a répondu par la vitesse du Chollima. Lorsqu'il a proposé la grande construction du socialisme, notre peuple a répondu en entreprenant une course de vitesse. Notre peuple réalise toujours sans condition les décisions du Parti à ses risques et périls. Ce grand peuple étant à ses côtés, notre Parti a pu toujours se révéler solide et créer des prodiges

malgré de multiples vicissitudes.

Dans notre peuple qui a auréolé de sa fidélité sans limite, de sa fermeté et de ses efforts loyaux la grande fête d'Octobre, je découvre avec une joie exaltante la force divine de suivre et défendre le Parti non seulement pendant 75 ans comme il l'a fait jusque-là, mais encore pendant 750 ou 7 500 ans à venir.

Camarades !

J'ai honte de ne pas avoir su répondre convenablement au peuple tout en recevant sa confiance sans bornes aussi large que le ciel et la mer.

J'assume, grâce à la confiance du peuple tout entier, la responsabilité de conduire le pays en poursuivant l'œuvre des grands Leaders Kim Il Sung et Kim Jong Il, mais, faute d'efforts et de soins, je ne suis pas encore parvenu à affranchir le peuple de ses difficultés de vie.

Malgré cela, le peuple s'en remet toujours et entièrement à moi et soutient mes idées et mes décisions en toutes circonstances.

Il me témoigne ainsi qu'au Parti une confiance inconditionnelle et inébranlable, quitte à se préparer à endurer de nouvelles souffrances plus grandes.

Cette confiance et cet encouragement ardents et sincères sont pour moi un bien plus précieux que tout honneur et valent plus que des millions d'écus d'or.

C’est la source de ma force pour vaincre toute crainte et toute hésitation.

Grâce à la confiance dont je jouis, confiance dont nul ne pourrait jouir, j’ai pu affronter sans hésitation les innombrables défis en me rappelant ma mission et ma volonté de travailler inexorablement pour le peuple, braver même la guerre et faire face énergiquement à un sinistre inouï.

Je considérerai comme un honneur insigne de servir un peuple aussi méritant et lutter pour lui.

Je réaffirme solennellement en cette occasion ma détermination de rester fidèle, au risque de ma vie, à la confiance céleste de notre peuple.

Chers citoyens du pays entier, chers camarades ici présents !

Vraiment, vraiment merci.

Je tiens à exprimer avec respect une gratitude sincère au peuple entier, au nom de notre Président Kim Il Sung et de notre Dirigeant Kim Jong Il et en mon nom personnel.

Camarades !

Protéger fermement notre peuple, l’honorer davantage et lui permettre de vivre sans n’avoir plus rien à envier au monde est mon premier devoir, la mission primordiale de notre Parti et notre volonté immuable.

Notre Parti a déjà créé un potentiel militaire de premier ordre pour la sauvegarde de la paix, la défense sans faille du socialisme qui représente la dignité et la vie de notre peuple et une prospérité perpétuelle pour nos descendants à l'abri de la guerre.

Le défilé d'aujourd'hui, à l'allure digne, montrera clairement la puissance de l'armée révolutionnaire formée par le Parti du travail de Corée.

Comme tout le monde pourra le reconnaître, par rapport au défilé qui a eu lieu voici 5 ans sur cette place pour célébrer le 70e anniversaire de la fondation du Parti, celui qu'on verra aussitôt montrera que la modernisation de nos forces armées a connu des progrès considérables et son rythme sautera aux yeux.

Nous disposons d'une puissante armée de scientifiques et techniciens de la défense nationale et d'ouvriers de l'industrie de guerre fermement armés des idées révolutionnaires de leur Parti et entièrement dévoués aux intérêts de leur révolution.

Notre potentiel militaire est développé à tel point que nul ne pourra plus nous mépriser ni même ne compter pouvoir se mesurer avec nous.

Nous avons préparé une force de dissuasion telle que nous sommes en mesure de défier toute menace

militaire que nous subissons actuellement ou nous pourrons subir éventuellement.

Le rythme du progrès, la qualité et la quantité de notre potentiel militaire sont fonction de notre mode d'action, de nos besoins et de notre horaire.

Notre Parti a décidé que le potentiel de la défense nationale, pour être sûr, doit être une force militaire à même de dominer préalablement les forces pouvant porter atteinte à la souveraineté et au droit à l'existence de notre Etat et de notre peuple et les menacer. Il a fait l'impossible pour faire le nécessaire et ne cesse d'atteindre de nouveaux objectifs dans cette perspective.

Nous renforcerons sans cesse notre force de dissuasion comme moyen de légitime défense autonome pour dominer et contrôler toutes les tentatives dangereuses et les menaces, y compris la menace nucléaire croissante, perpétrées par les forces hostiles.

Notre force de dissuasion destinée à défendre la souveraineté et le droit à l'existence de notre Etat et à sauvegarder la paix dans la région ne servira jamais à des fins injustes et ne sera jamais utilisée de façon préemptive contre l'adversaire. Mais, si jamais une quelconque force cherche à porter atteinte à la sécurité

de notre nation et à employer son potentiel militaire contre nous, je mobiliserai toute notre force d'attaque préventive pour la châtier sévèrement.

Je ne veux pas que notre force militaire ait à affronter quiconque.

J'affirme que nous n'accroissons pas notre force de dissuasion en visant quiconque. Nous le faisons afin de nous défendre par nous-mêmes.

Si nous manquions de force, nos poings fermés ne pourraient servir qu'à essuyer nos larmes et notre sang.

Avec un puissant potentiel militaire, notre Parti assurera la souveraineté nationale et la pleine sécurité de notre territoire et sauvegardera le bien-être, la paix et l'avenir perpétuels de l'Etat et du peuple.

Camarades !

Puisque nous avons pour nous des forces armées révolutionnaires pénétrées des idées révolutionnaires du Parti du travail de Corée, infiniment fidèles à la patrie et au peuple et dotées de puissantes armes sophistiquées empreintes de la force et de l'âme de notre peuple, nulle force d'agression ne pourra jamais mépriser notre Etat sacré ni oser barrer la route au peuple coréen.

Il nous reste à permettre à notre peuple de

bénéficier pleinement d'une vie riche et hautement civilisée sans plus peiner.

Notre Parti appliquera invariablement et accroîtra sans cesse sa politique de haute valeur tendant à améliorer le bien-être du peuple et à lui accorder davantage de bienfaits. Il anticipera autant qu'il pourra la société idéale de richesse et de prospérité dont rêve le peuple.

En partageant le sort du peuple pour le meilleur comme pour le pire dans de rudes épreuves et en voyant de ses propres yeux la force de l'union de notre peuple, notre Parti a pu fixer ce que nous avons à faire à l'avenir.

Le VIII^{e} Congrès du Parti du travail de Corée présentera l'orientation et les objectifs précis à atteindre dans cette perspective. Notre Parti qui travaille pour le bonheur du peuple passera désormais à une nouvelle étape de lutte.

Plus nous progresserons, plus les forces réactionnaires de tout acabit enrageront éventuellement, et plus des difficultés imprévues pourront nous surprendre. Cependant, ce ne sera rien en comparaison avec les épreuves que nous avons déjà traversées. Nous avons la force et la certitude d'en venir à bout.

L'unité monolithique du Parti et des masses populaires cimentée dans une lutte de longue haleine, la force des talents et la base de l'indépendance préparées par notre socialisme seront à n'en pas douter une puissante force de promotion et d'accélération de notre progrès.

Notre Parti et notre peuple, qui ont accompli des exploits inconcevables pour les autres à travers d'innombrables difficultés et épreuves jamais vues, entreprendront, avec encore davantage de courage et de conviction, d'ardeur et de détermination extraordinaires, leur marche vers de nouveaux développements et une nouvelle prospérité.

J'exigerai plus fermement de toutes les organisations du Parti, du gouvernement, des organes du pouvoir et des organismes des forces armées qu'ils travaillent avec opiniâtreté et soin à préparer un avenir meilleur à notre peuple.

Notre peuple se propose un grand idéal. Le jour viendra où cet idéal deviendra réalité.

Je veillerai à concentrer toutes les forces à cet effet pour aboutir à des innovations, progrès et changements réels tangibles dans la réalisation de l'objectif plus élevé de l'édification du socialisme.

Camarades, nous sommes devenus forts et ne

cessons pas de nous renforcer dans l'épreuve.

Le temps s'écoule à notre avantage.

Allons tous de l'avant d'un pas énergique vers un avenir socialiste radieux et vers de nouvelles victoires.

Pour terminer, je réitère mes remerciements au peuple entier pour la bonne santé dont il jouit.

Mes remerciements sincères vont également aux cœurs qui mettent une confiance invariable dans notre Parti.

Vive notre grand peuple !

KIM JONG UN

DISCOURS PRONONCE LORS DE LA REVUE CONSACREE AU 75^{e} ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION DU PARTI DU TRAVAIL DE COREE

Editions en langues étrangères, RPD de Corée
Décembre 2024

N° 2481435

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

LES PARTICIPANTS DE LA GUERRE DE LIBERATION DE LA PATRIE FORMENT LA GENERATION LA PLUS HEROÏQUE DE NOTRE REPUBLIQUE

Discours prononcé lors des festivités
du 69e anniversaire de la grande victoire
Le 27 juillet 2022

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
2024

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

LES PARTICIPANTS DE LA GUERRE DE LIBERATION DE LA PATRIE FORMENT LA GENERATION LA PLUS HEROÏQUE DE NOTRE REPUBLIQUE

Discours prononcé lors des festivités
du 69e anniversaire de la grande victoire
Le 27 juillet 2022

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
2024

Respectés camarades participants de la guerre de Libération de la patrie !

Vétérans de la révolution, camarades conférenciers et cadres du secteur de la conservation des vestiges historiques révolutionnaires de la Victoire, militaires de l'Armée populaire, jeunes étudiants et élèves d'écoles révolutionnaires qui participez à cette réunion significative aux côtés de ces vétérans !

Chers citoyens de Pyongyang !

Vous tous, citoyens du pays entier !

Camarades !

C'est avec une grande fierté et pleins de chers souvenirs que nous célébrons de nouveau la fête de la victoire du 27 Juillet.

25 203 longues journées se sont écoulées depuis le jour de la naissance du miracle du siècle, mais nous éprouvons un enthousiasme et une fierté sans bornes comme il en a été tous les ans, comme si la Victoire, source de joie et de gloire, datait d'hier.

Camarades !

Je vous félicite chaleureusement de la fête de la grande victoire qui a valu une gloire et une réputation immortelles à notre patrie.

Respectés camarades vétérans !

Je ne sais comment vous remercier d'avoir entretenu votre santé malgré les difficultés du pays auxquelles s'est ajoutée récemment une crise sanitaire.

Merci de tout cœur.

Camarades !

En ce moment, le pays entier se remémore la vie glorieuse des martyrs de l'Armée populaire et de la révolution qui ont fait le sacrifice de leur jeunesse et de leur vie pour la souveraineté et l'honneur de la patrie et leur rend un profond hommage en faisant des vœux pour l'immortalité de leur âme et de leur esprit incomparables.

Nombreux sont les participants connus et inconnus de la guerre qui ne sont plus de ce monde ainsi que plusieurs vétérans qui n'ont pu prendre part aux présentes festivités. Pourtant, tous se trouvent dans le giron de la patrie qu'ils ont défendue au prix de leur sang et de leur vie, célébrant avec nous cette nuit glorieuse.

Souhaitant santé et longévité aux camarades vétérans de la guerre pour que pareilles glorieuses conférences puissent encore avoir lieu, je présente, au nom du Parti et du gouvernement, mes vifs respects aux vainqueurs des années 1950, à qui notre peuple

doit le privilège et l'honneur inestimables de pouvoir célébrer une grande victoire de génération en génération et chaque année, et je remercie vivement et de tout cœur les camarades vétérans et les camarades de mérite du temps de guerre de tout le pays, qui, les uns comme les autres, ont jeté les bases de l'existence et du développement de notre Etat socialiste et nous insufflent aujourd'hui encore une grande force morale.

Je remercie en même temps les familles des vétérans de la guerre ainsi que tous ceux qui font l'impossible pour prendre soin de la santé et de la vie des camarades vétérans.

De même, je profite de la présente occasion pour présenter mes pieux hommages aux martyrs des Volontaires du peuple chinois qui ont donné sans hésitation leur précieux sang en partageant le sort de notre armée et de notre peuple dans une même tranchée pour repousser l'agression des impérialistes. J'adresse mes chaleureuses salutations aux camarades vétérans des Volontaires du peuple chinois.

Camarades !

Le 27 Juillet est, parmi les fêtes significatives et heureuses de notre Etat, une fête particulièrement digne de fierté, car appelée à commémorer une victoire.

Aucun pays et aucun peuple n'a de gloire et

d'honneur aussi grands que lorsqu'ils ont gagné une guerre qui décide de leur destin.

La guerre de Libération de la patrie a été pour notre République une guerre qui était une question de vie et de mort pour défendre la patrie afin de garder le territoire et le peuple ; ce fut le premier affrontement âpre entre le camp démocratique et le camp impérialiste depuis la Seconde Guerre mondiale.

Le fait même que les impérialistes américains aient engagé dans la guerre de Corée non seulement leurs troupes, mais aussi d'immenses forces de leurs pays satellites montre l'âpreté et le caractère international de cette guerre.

L'affrontement était fort inégal entre la jeune armée d'un Etat âgé de deux ans seulement et les troupes d'agression des Etats-Unis avec leurs satellites, qui représentent le plus féroce impérialisme qui soit.

Mais, comme l'histoire l'a noté sans parti pris, l'ambition prétentieuse des impérialistes américains de ne faire qu'une bouchée de notre territoire pour étendre leur sphère de domination a buté, dès le premier pas, sur une riposte d'une puissance inouïe et une vaillance terrible ; et, au bout de trois ans de guerre difficile, elle a fini par échouer complètement à travers la signature d'un accord d'armistice.

Les forces militaires de l'impérialisme américain et de ses alliés ont subi une défaite sérieuse dans la guerre de Corée.

L'immense signification de l'issue victorieuse de la guerre de Libération de la patrie, événement notable dans l'histoire de notre nation comme dans l'histoire mondiale des guerres, réside dans le fait d'avoir défendu la dignité, l'honneur et la souveraineté de notre République et préservé un contexte favorable au développement indépendant de notre Etat, entravé la stratégie d'hégémonie mondiale des impérialistes américains et prévenu une nouvelle guerre mondiale pour sauvegarder la paix de l'humanité.

La victoire conquise à l'issue de la grande guerre de Libération de la patrie pour tenir avec honneur l'avant-poste le plus difficile de la lutte anti-impérialiste en Orient représente la victoire du défenseur sur l'agresseur, celle de la justice et du progrès sur l'injustice et la réaction ; c'est une victoire d'importance historique mondiale qui a prouvé le fait que le plus puissant agresseur ne peut tenir tête à une armée et à un peuple décidés à s'y opposer au péril de leur vie.

Les auteurs de ce prodige légendaire, c'est vous, nos vétérans ainsi que les nombreux compagnons d'armes dont vous gardez toujours le souvenir.

Les vaillants défenseurs de la patrie qui ont mené d'innombrables combats à corps perdu sous une pluie de balles ont engendré une gloire sans prix qui s'appelle Victoire ; le drapeau de notre République qui a flotté à l'avant-garde s'est coloré du précieux sang des fils et filles de la Corée héroïque, reconnu dans le monde entier comme le symbole de l'héroïsme, de la victoire et de la justice et la bannière irréductible de la lutte anti-impérialiste.

Camarades !

Aujourd'hui, la fermeté de la génération des vétérans qui n'ont pas hésité à affronter la guerre, qui était une question de vie ou de mort, s'avère particulièrement précieuse alors que notre pays est confronté à une situation difficile.

Les participants de la guerre de Libération de la patrie étaient, comme tout le monde le sait, des jeunes tout à fait ordinaires, mais ils se sont avérés exceptionnels sur les champs de bataille, dignes fils et filles de la nation défendant la patrie.

Si des gens qui se conduisaient humblement sur les lieux de travail et dans les écoles ont pu s'enrôler volontiers dans l'armée et faire face vaillamment à l'armée d'agression de l'impérialisme américain, c'est qu'ils avaient une ferme confiance dans leur Parti et leur

pouvoir, qu'ils comptaient absolument sur notre victoire et gardaient la volonté inébranlable de défendre leur droit de maîtres du nouveau pays et d'une vie nouvelle.

C'est grâce à l'amour pour le régime bienfaiteur, leur pays natal, leur lieu de travail, leurs parents, frères et sœurs et grâce à l'aversion pour l'ennemi qui cherchait à l'en priver que la génération de nos vétérans a pu surmonter avec fermeté d'esprit les rudes épreuves et la douleur des sacrifices pénibles, parvenant à semer terreur et désespoir chez les agresseurs atroces et brutaux avec un héroïsme collectif sans pareil.

Notre grande guerre de Libération de la patrie a démontré clairement comment des gens humbles et simples peuvent accomplir des faits prodigieux lorsqu'ils sont déterminés à braver la mort pour défendre leurs valeurs.

Malgré leur mérite d'avoir répandu leur sang pour défendre la dignité, l'honneur, le territoire et la souveraineté de la patrie, ils se sont dévoués toute leur vie pour la patrie de façon désintéressée, avec conviction et droiture et ont fourni le modèle d'une vie patriotique à leurs descendants, ce sont là les traits d'hommes authentiques et les nobles qualités propres à nos vétérans de la guerre.

Notre précieux régime socialiste et notre grand Etat toujours plus puissant sont impensables sans les exploits mémorables des participants connus et inconnus de la guerre de Libération de la patrie, sans le dévouement sans tâche dont a fait preuve la génération des vainqueurs.

En effet, les camarades vétérans de la guerre ont formé la génération la plus héroïque constituant la pierre angulaire de notre République, inébranlable sous les tempêtes de l'histoire, et ils sont les prototypes du grand peuple coréen, marqué d'une fermeté à toute épreuve.

La fidélité, la bravoure et le patriotisme dont vous avez fait preuve en tout temps palpitent aujourd'hui chez des dizaines de millions d'hommes ; ayant hérité de ces caractéristiques remarquables et inégalables qui ont vu le jour dans l'âpre guerre des années 1950, notre révolution peut, malgré le changement de génération, suivre sa voie d'un pas sûr, par ses propres moyens, sans jamais subir d'échec ni reculer devant les épreuves.

Camarades !

Ce jour de la victoire ne nous fournit pas seulement l'occasion de retracer et de commémorer la résistance de l'époque héroïque révolue.

C’est aussi pour nous une occasion précieuse et significative de nous rappeler dignement, en présence des auteurs et témoins du plus grand triomphe obtenu dans les plus dures et âpres années, que notre actuelle lutte est une continuation de la grande tradition établie alors et de redoubler d’ardeur et de volonté, forts de notre foi et de notre courage.

Actuellement, comme l’exige l’époque actuelle, il nous incombe la responsabilité historique de donner plus d’éclat à la gloire et à l’honneur dont l’Etat jouit depuis 70 ans grâce à la génération des vainqueurs et de les inculquer fermement à la génération suivante.

Comme l’a fait la génération des vainqueurs, nous devons nous dépenser sans cesse pour le bien de la génération suivante.

Accroître davantage la capacité de défense de l’Etat, grâce à une mise efficace en honneur de l’héroïsme du temps de guerre, constitue le garant fondamental de la défense des intérêts de notre République et de son développement indépendant.

Le contexte historique de notre révolution caractérisé par une âpre confrontation avec les Etats-Unis, qui n’ont pas hésité à brandir contre nous une menace nucléaire dès les années de la guerre de Libération de la patrie, a exigé de nous par-dessus tout

de porter au niveau requis notre capacité d'autodéfense nationale, et nous sommes parvenus, au bout d'une lutte opiniâtre, à réaliser cette tâche historique impérieuse.

Que notre République ait défendu avec sûreté le socialisme et accru considérablement son potentiel stratégique d'autodéfense dans un contexte marqué par un âpre affrontement avec les Etats-Unis pendant près de 70 ans après la fin de la guerre, cela représente une victoire de valeur identique, voire supérieure à celle remportée à l'issue de la guerre de Libération de la patrie.

Pourtant, nous ne pouvons pas nous en contenter.

Les Etats-Unis, qui ont causé le plus grave préjudice de l'histoire contemporaine à notre nation, ne cessent de perpétrer des actes hostiles dangereux contre notre République.

D'une part, ils poussent les autorités sud-coréennes, sous prétexte de renforcer leur « alliance », à un affrontement suicidaire avec notre République et, d'autre part, ils s'obstinent à répandre la thèse d'une « menace » dénuée de fondement en poursuivant un affrontement militaire avec nous.

Inventer une « thèse de la menace » qui viendrait de notre part, mais qui n'existe pas en fait, lui donner

de la « crédibilité » pour la propager, puis en user pour exercer des pressions sur nous, tel est le précédé auquel recourt habituellement l'impérialisme américain dans l'exécution de sa politique.

Comme ils l'ont fait toujours, ces dernières années aussi, ils répandent sans relâche sur le plan international des rumeurs hostiles à notre République, présentant notre Etat comme un « fauteur » de déstabilisation politique dans la région, comme un « Etat dangereux ».

Ils présentent tous les mouvements routiniers de nos forces armées comme des « provocations » et comme des « menaces », et en même temps, ils se livrent ouvertement à des manœuvres militaires conjointes d'envergure propres à menacer gravement la sécurité de notre Etat. Leur conduite de duplicité relève littéralement d'un acte de brigandage et conduit les rapports RPDC-USA vers un point irréversible et à un conflit violent.

Leur effort opiniâtre pour « diaboliser » notre Etat en manipulant les opinions internationales à son égard n'est rien d'autre qu'un procédé rebattu dont ils se servent pour voiler leur nature d'agresseurs qui perturbent la paix mondiale et pour justifier leur politique d'hostilité despotique et illégale envers notre République.

J'ai déjà précisé nettement que, pour garantir réellement la sécurité de notre Etat, nous devons être prêts aussi bien au dialogue qu'à l'affrontement et surtout fin prêts à l'affrontement.

L'arrogance des Etats-Unis reste toujours inchangée.

Il nous faut les affronter jusqu'au bout par la force de l'idéologie et des armes.

Je réaffirme que la République populaire démocratique de Corée est fin prête à tout conflit militaire avec les Etats-Unis.

S'ils continuent à tenter de ternir l'image de notre Etat et de porter gravement atteinte à notre sécurité et à nos intérêts fondamentaux, ils devront à coup sûr éprouver une angoisse et une crise croissantes.

Le gouvernement de notre République tient à profiter de cette occasion pour avertir sérieusement le « régime » conservateur et les bellicistes de la Corée du Sud qui, démesurément avides de force et confiants en eux-mêmes, s'agitent avec frénésie pour devancer l'exécution de la politique américaine d'hostilité envers la RPDC.

En cette nuit et en ce moment même, alors que des feux d'artifice éclatent pour célébrer la fête de la Victoire, les maniaques de l'affrontement et des voyous abominables, atteints par la folie militaire, se

livrent, au sud du front sur une distance de plus de 250 km, à toutes sortes d'opérations militaires qui menacent notre Etat.

Le « régime » conservateur sud-coréen qui s'est installé cette année pratique une politique d'affrontement fratricide et des actes de traîtrise et de servilité qui dépassent par leur scélératesse ceux des « régimes » conservateurs précédents, amenant ainsi la péninsule coréenne au bord de la guerre.

Actuellement, le nouveau « régime » sud-coréen, pris de peur sans nécessité après avoir défini de nouveau notre gouvernement et notre armée comme « cibles principales », mène un grand tapage autour d'un éventuel affrontement fratricide et se livre à toutes sortes d'actes condamnables et inconvenants.

Ils n'hésitent pas à préconiser une « paix par la force » et une « sécurité par la force » et fanfaronnent en parlant d'une « frappe préventive » propre à neutraliser la force de dissuasion de notre Etat.

En ce moment même, dans le but de combler un tant soit peu son infériorité en potentiel militaire par rapport au nôtre, la Corée du Sud s'évertue à développer des armes et à renforcer son industrie de la défense. Elle cherche à introduire en grand nombre des armements nucléaires stratégiques de fabrication

américaine et multiplie sous divers prétextes les manœuvres belliqueuses.

Pourtant, nous devons considérer que les fanfaronnades et les divers actes scandaleux des autorités sud-coréennes devenus de plus en plus fréquents en matière de sécurité ont pour point de départ l'angoisse fatale de devoir vivre tout près d'un pays nucléarisé.

Je ne sais pas si les fanfaronnades proférées à l'envi par les gouvernants sud-coréens peuvent passer aux yeux de la population sud-coréenne pour une expression d'une sécurité digne de confiance et d'une force militaire d'avant-garde et pour une consolation ; mais, à mon avis, c'est l'expression de la peur affreuse et de l'embarras où ils se trouvent.

Bien que les autorités sud-coréennes claironnent de la formation d'un potentiel de base et s'agitent follement depuis qu'ils ont mis au point la notion d'« un système triaxial de type sud-coréen », elles finiront par considérer comme une fatalité leur infériorité militaire et ne pourront jamais y remédier.

Le fait qu'ils parlent d'un acte militaire contre notre Etat pourvu de l'arme absolue qu'ils redoutent au plus haut point est déraisonnable et relève d'une conduite suicidaire, donc fort dangereuse.

Si le « régime » et la bande des autorités militaires de la Corée du Sud pensent pouvoir nous affronter militairement et se croient capables de neutraliser en partie notre capacité militaire par une frappe préventive en ayant recours à des méthodes militaires quelconques,

Ils se trompent lourdement !

Une telle tentative dangereuse sera immédiatement châtiée par une force puissante, et le « régime » Yoon Suk Yeol et son armée, anéantis.

Le « régime » conservateur sud-coréen devra reconnaître sans délai qu'il a dès le début dépassé de très loin ses limites et qu'il doit réfléchir à ses actes qui risquent de le mettre en danger.

Nous gardons tels quels dans la mémoire les propos téméraires proférés par Yoon Suk Yeol et les démarches répugnantes qu'il a faites à plusieurs occasions avant et après son accession au pouvoir.

De même, nous suivons de près les divagations de la clique militaire sud-coréenne ainsi que tous les actes militaires dignes de notre méfiance qu'elle perpètre en complicité avec les Etats-Unis.

Nous ne pouvons plus rester les bras croisés devant les actes et propos scandaleux et téméraires de Yoon Suk Yeol et de sa clique militaire.

S’ils continuent à mettre en cause notre exercice légitime du droit d’autodéfense par leur logique despotique et à exacerber la tension militaire en menaçant notre sécurité, ils le payeront dûment.

S’ils veulent éviter d’être montrés du doigt comme un président en danger suprême et comme un « régime » exposé au plus grand risque, il serait préférable qu’ils réfléchissent plutôt que de parler et s’abstiennent de s’en prendre à nous et, mieux encore, renoncent à avoir affaire à nous.

Camarades !

A l’heure actuelle, nos forces armées sont fin prêtes pour répondre à tout danger, et la force de dissuasion nucléaire de notre Etat, force absolue, reste en alerte, prête à intervenir de façon pertinente et promptement comme l’exige sa mission.

J’affirme que la sécurité de ce sol, le régime et la souveraineté de notre pays défendus au prix de votre sang, à vous camarades vétérans, sont parfaitement assurés par notre capacité d’autodéfense et notre fermeté plus grandes que jamais.

Et nous gagnerons encore en puissance.

Le gouvernement de notre République, grâce à notre force militaire à toute épreuve, toujours croissante, et à notre intransigeance à l’égard de

l'impérialisme, des Etats-Unis et de la Corée du Sud, défendra efficacement notre Etat, notre peuple et notre souveraineté.

La situation actuelle de notre révolution, qui réclame d'endiguer et de déjouer avec plus d'efficacité les manœuvres désespérées de l'ennemi pour l'accroissement des armements et ses tentatives militaires dangereuses, exige des progrès plus rapides de notre force militaire ; récemment, le Comité central de notre Parti, pour remplir de façon responsable cette mission historique, a défini les tâches à exécuter selon la stratégie de développement de notre potentiel de défense nationale et il en dirige pertinemment la réalisation.

La guerre est un choc intransigeant entre des forces, mais la victoire revient toujours à la partie qui exprime l'ardeur de son amour et sa foi inébranlable ; cette donnée s'avère invariable même sur les champs de bataille d'aujourd'hui où l'on voit intervenir toutes les techniques militaires de pointe.

Notre Armée populaire s'investira sans cesse et essentiellement dans la mise en évidence de sa valeur politique et idéologique, source de sa puissance et de son invincibilité, pour s'ériger en une puissance d'ordre mondial, capable d'infliger des coups terribles

grâce à sa résolution révolutionnaire, à sa bravoure sans pareille et à sa volonté irréductible.

Le peuple entier, suivant l'exemple de la génération des vainqueurs, doit lier toutes ses joies et souffrances individuelles au destin de la patrie, braver toutes les difficultés surgies sur son passage avec un dévouement total pour la patrie et se consacrer à l'édification du socialisme avec une volonté irréductible.

Lorsque chacun innovera à son poste ou sur son lieu de travail en travaillant avec une haute conscience de classe sans oublier un seul moment que la lutte anti-impérialiste et la lutte de classe reviennent à la défense des intérêts personnels et à celle de la patrie, notre œuvre de création et d'édification s'accélérera et infligera des coups toujours plus sévères aux forces hostiles.

C'est à notre nouvelle génération d'hériter à bon escient de l'héroïsme de la génération des vainqueurs pour prendre la relève afin de prolonger notre grande victoire dans les années à venir de la patrie.

Notre Parti et notre gouvernement accorderont la plus grande importance à la transformation de millions de jeunes en fervents révolutionnaires, en combattants patriotes résolus à poursuivre l'esprit des participants

de la guerre de Libération de la patrie.

Tous les jeunes, à l'exemple des vétérans qui ont combattu avec bravoure et défendu le drapeau national sur les champs de bataille, doivent s'engager de tout leur cœur sur la voie sacrée de la défense de la patrie et accomplir des faits prodigieux et des hauts faits avec leur enthousiasme et leur héroïsme collectif dans tous les secteurs de l'édification du socialisme pour faire de leur époque une nouvelle époque héroïque.

Les conférenciers et cadres du secteur de la conservation des vestiges historiques révolutionnaires de la Victoire du pays entier doivent s'acquitter de leurs responsabilités et de leur devoir d'actifs agents d'information et d'éducateurs appelés à inculquer au peuple, aux officiers et soldats de l'Armée populaire et à la nouvelle génération l'éminent mérite du Président Kim Il Sung et de notre Parti d'avoir conduit notre guerre à une issue victorieuse, et l'héroïsme des défenseurs de la patrie des années 1950.

Camarades !

Malgré l'écoulement du temps et les changements dans la nature, le même héroïsme relie étroitement les générations successives qui forment ainsi une seule entité impérissable, là réside la force irrésistible propre à notre Etat et à notre peuple.

Invincible sera en tout temps notre République qui poursuit invariablement l'histoire et la tradition de sa grande victoire.

Le mérite des participants de la guerre de Libération de la patrie d'avoir sauvé notre Etat et notre nation et défendu notre avenir dans les années les plus dures brillera à jamais avec notre République qui ne cessera pas de prospérer.

Respectés camarades vétérans !

Nous perpétuerons l'âme et l'esprit de la génération des héroïques vainqueurs et lutterons avec plus de vigueur et de fermeté pour ériger sans faute un paradis socialiste puissant et prospère sur ce territoire que vous avez défendu.

Je le répète, rien qu'à vous voir vivre en paix, loin de tout effort, nous ressentons tant de force et de courage.

Je vous prie de nouveau de faire attention à votre santé, et je vous souhaite de tout cœur une longue vie grâce à son amélioration.

Camarades !

Vive notre grande victoire du 27 Juillet !

Vive la République populaire démocratique de Corée, notre patrie glorieuse !

KIM JONG UN

LES PARTICIPANTS DE LA GUERRE DE LIBERATION DE LA PATRIE FORMENT LA GENERATION LA PLUS HEROÏQUE DE NOTRE REPUBLIQUE

Editions en langues étrangères, RPD de Corée
Novembre 2024

N° 2481395

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

LES HAUTS FAITS DES GRANDS VAINQUEURS BRILLERONT A JAMAIS

Discours prononcé lors de la 6e conférence nationale des vétérans
Le 27 juillet 2020

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
2024

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

LES HAUTS FAITS DES GRANDS VAINQUEURS BRILLERONT A JAMAIS

Discours prononcé lors de la 6e conférence nationale des vétérans
Le 27 juillet 2020

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
2024

Respectés camarades vétérans !

Nous sommes aujourd'hui le 27 juillet.

C'est le jour de la Victoire que chacun garde inscrite dans son cœur avec une immense fierté, cette victoire profondément gravée dans l'histoire.

Je ne sais comment exprimer ma joie de participer à nouveau à cette conférence, à l'occasion de cette fête de la Victoire, avec les camarades vétérans, auteurs de cette grande épopée.

C'est un grand honneur pour moi que d'y avoir invité ces précieux maîtres que sont nos respectés camarades vétérans.

Avec le mandat de notre Parti et de notre gouvernement, à l'occasion du 67e anniversaire de l'issue victorieuse de la guerre de Libération de la patrie, j'exprime mon salut chaleureux aux camarades participants de la 6e conférence nationale des vétérans, à tous ceux qui ont participé à cette guerre et fait preuve d'un grand mérite.

De même, je tiens à rendre un hommage sublime aux martyrs révolutionnaires connus et inconnus qui ont sacrifié leur vie précieuse dans cette guerre sacrée pour la réunification et l'indépendance de la patrie,

pour la liberté et le bonheur du peuple.

Je profite de cette occasion pour présenter mon infini respect aux martyrs et vétérans des Volontaires du peuple chinois qui, au prix de leur sang, sont venus aider notre peuple dans sa guerre révolutionnaire, fournissant ainsi un exemple d'authentique amitié militante.

Respectés camarades vétérans !

Le présent de notre patrie serait inimaginable sans le sang et la sueur répandus par la génération des vainqueurs, sans l'éminent esprit dont ils ont fait preuve et sans les nobles sacrifices qu'ils ont consentis.

Nous ne l'oublierons jamais.

Notre Parti souhaite toujours vous revoir, vous, la glorieuse génération des vainqueurs, vous, les auteurs d'exploits qui brilleront à jamais dans l'histoire de la patrie, et il veut honorer infiniment votre vie héroïque.

La présente conférence sera une occasion importante de transmettre à la postérité les mérites des vétérans de la guerre. Elle permettra de manifester au pays et à l'étranger l'aspiration et la volonté unanimes de notre Parti et du peuple entier de réaliser le désir sublime de nos aînés, en perpétuant l'esprit de combat des années 1950. Les exploits exceptionnels accomplis par la génération des vainqueurs dans les années 1950

sous la direction du Président Kim Il Sung, la richesse et le patrimoine spirituels qu'elle a légués aux jeunes générations se révèlent davantage dans leur valeur irremplaçable à mesure que passe le temps.

La profonde signification du 27 Juillet dans l'histoire contemporaine ne réside pas simplement dans le fait qu'une nation ait sauvegardé sa dignité et sa souveraineté dans sa lutte contre les agresseurs et créé un miracle militaire qui brillera à jamais dans l'histoire mondiale des guerres.

La grande guerre de Libération de la patrie était une rude guerre de défense de la patrie pour sauvegarder notre jeune République et protéger la vie et l'avenir de notre peuple de dizaines de millions d'âmes. C'était en même temps une guerre totale entre les forces indépendantes et les forces dominatrices, entre le socialisme et le capitalisme, la première depuis le début de la guerre froide issue de la Seconde Guerre mondiale, une confrontation d'une âpreté et d'une gravité sans précédent. Dans cette lutte absolument inégale dans tous les domaines entre les deux camps, notamment les armes, le potentiel économique, la démographie et l'étendue du territoire, notre jeune République a brisé l'offensive militaire des impérialistes américains soi-disant les plus puissants au monde et de leurs

affidés, défendant au prix de son sang son territoire et sa souveraineté. C'est un événement de dimension extraordinaire qui a créé un mythe héroïque sans précédent dans l'histoire de notre nation et de la révolution mondiale. La victoire du 27 Juillet a marqué un tournant : elle a fait émerger dans la dignité sur la scène de l'histoire notre pays et notre peuple héroïques jusque-là restés dans l'ombre à cause de leur faiblesse. Elle a déclenché sur le globe la violente tempête de l'indépendance contre l'impérialisme, du socialisme et de la révolution de libération nationale.

Sans la victoire du 27 Juillet, il ne pourrait y avoir la Corée socialiste qui brille comme la puissance la plus digne et la plus indépendante du monde, comme le pays du peuple, et la tentative arrogante des impérialistes visant à mettre l'Asie et le reste du monde sous leur joug n'aurait pu être déjouée. Elle a orienté l'histoire de la révolution et de l'édification du socialisme dans l'après-guerre, préparé la glorieuse tradition et les richesses qui permettent à notre patrie et à notre peuple de vaincre toujours. Elle a modifié l'échiquier politique du monde et impulsé énergiquement le cours du temps en faveur de l'indépendance et du socialisme, telle est son autre grande signification.

La victoire remportée dans la guerre de Libération de la patrie était celle du patriotisme sublime et de l'héroïsme collectif de notre armée et de notre peuple, celle de la justice et du progrès sur l'injustice et la réaction et celle du socialisme, avenir de l'humanité, sur le capitalisme, déchet de l'histoire.

Pendant la guerre de Libération de la patrie, qui nous a fait connaître la véritable nature d'agression et la sauvagerie à jamais inoubliables des impérialistes américains, nos compatriotes ont dû subir la perte de leurs parents, de leurs frères et sœurs, de leurs chers compagnons d'armes et amis et souffrir d'atroces malheurs. Néanmoins, avec les exploits légendaires accomplis par la génération des vainqueurs au mépris de toutes ces épreuves, un sens de la sauvegarde de la patrie et de la protection de la révolution a vu le jour, et l'héroïsme, l'esprit de sacrifice et l'opiniâtreté sans pareils propres à notre peuple s'en sont trouvés renforcés.

La génération des vainqueurs a le mérite d'avoir, au prix de son sang et de sa vie, poursuivi la révolution coréenne, transformant l'esprit révolutionnaire du mont Paektu en esprit du peuple entier. Les soldats de l'Armée populaire, forts de la conviction irréductible qu'ils vaincraient tant qu'ils bénéficieraient de la

direction du Président Kim Il Sung, ont défendu, au prix de leur sang, chaque pouce de terrain de la patrie, et les civils des arrières ont tout consacré à gagner la guerre. Ils sont parvenus ainsi à ériger en tempérament de la Corée héroïque tout entière l'esprit créé par les combattants de la révolution antijaponaise et qui consiste à faire bloc autour du Leader, à combattre l'ennemi à leurs risques et périls et à compter sur soi-même en révolutionnaires pour fabriquer cartouches et bombes avec leurs seules mains. Aussi notre Parti met-il à l'honneur la génération des vainqueurs, qui a traversé les flammes de la guerre de Libération de la patrie, en tant que fière génération qui a posé les fondations de la poursuite de nos traditions révolutionnaires.

La génération des vainqueurs, qui a payé de son sang l'issue victorieuse de la guerre de Libération de la patrie a, à l'appel du Parti, instauré le régime socialiste et déblayé le terrain d'une puissance souveraine avec l'esprit du Chollima. Elle est le grand professeur qui a instillé un esprit et une âme nobles aux jeunes générations. A l'époque où cette génération était la force principale dans tous les domaines, notre construction du socialisme a fait ses plus éblouissants progrès, et les faits d'armes accomplis par les héros de

la guerre ont servi d'aliment spirituel et de manuel de haute valeur de vie révolutionnaire et de conception de la vie à toutes les générations qui sont nées et ont grandi en paix après la guerre.

En effet, nos camarades vétérans de la guerre sont des révolutionnaires et des patriotes méritants, les trésors inestimables de notre révolution, sans équivalents, car, tout au long de la période allant des années sévères de la guerre à celles de la reconstruction de l'après-guerre et de l'édification du socialisme, ils se sont dévoués invariablement pour le Parti et le Leader, en travaillant dur au nom des jeunes générations. Notre Parti est fier et honoré de les avoir comme aînés révolutionnaires dotés de la noble conception des jeunes générations et de celle de la révolution et de pouvoir les proposer comme modèles à suivre à jamais par tous.

Respectés camarades vétérans !

On ne peut considérer la période d'environ 70 ans de l'après-guerre comme une période pacifique. Elle a été au contraire le prolongement de l'âpre confrontation avec l'ennemi, car la menace et la pression des impérialistes cherchant à entraver notre développement et à renverser notre Etat n'ont fait qu'augmenter.

Nous avons choisi la voie difficile du renforcement

du potentiel national en pensant à l'avenir de notre Etat avec l'esprit et la volonté inspirés par la mémorable victoire du 27 Juillet. Lorsque les autres poursuivaient une « prospérité » immédiate, nous sommes restés inébranlables dans notre choix en nous imposant des privations.

Nous devions détenir une force absolue pour conjurer la guerre et dissuader l'ennemi afin de prévenir la réédition des souffrances et des douleurs de la guerre des années 1950. Nous avons donc suivi la voie de l'édification d'un pays nucléarisé en surmontant avec une ferme volonté des défis, des pressions et des difficultés sans nom devant lesquels d'autres auraient baissé les bras purement et simplement. Et maintenant, nous sommes en mesure de nous défendre contre toutes les pressions, les menaces et les chantages militaires des impérialistes réactionnaires et des forces hostiles.

La guerre est un conflit armé qu'on n'ose livrer que contre un adversaire considéré comme vulnérable.

Nul ne pourra plus jamais nous mépriser.

Nous ne tolérerons pas qu'on nous dédaigne, et celui qui l'osera devra le payer cher.

Avec notre force crédible de dissuasion nucléaire d'autodéfense, il n'y aura plus jamais de guerre dans

notre pays et la sécurité et l'avenir de notre pays seront éternellement garantis.

Nous avons célébré chaque année de génération en génération le jour du 27 Juillet. Et aujourd'hui, alors que notre Etat profite d'un statut stratégique que nul ne peut négliger ni méconnaître, nous tirons une fierté particulière de l'anniversaire de la fin de la guerre, et notre Victoire et les faits d'armes des vétérans s'avèrent plus précieux que jamais.

Camarades !

Le temps s'est écoulé et beaucoup de choses ont changé depuis le cessez-le-feu, mais le noble esprit dont ont fait preuve les martyrs de la guerre et les camarades vétérans, inspire aujourd'hui notre peuple dans son nouveau combat.

Nous apercevons sur le visage des camarades vétérans nos compagnons d'armes qui ne sont pas revenus du front et les martyrs inoubliables qui ont consacré leur vie à l'édification du socialisme, et nous nous raffermissons dans notre détermination de redoubler d'effort pour être dignes d'eux. De même que les vétérans de la guerre ont écrit l'histoire de l'édification d'une patrie prospère dans la tradition de la résistance antijaponaise, de même la nouvelle génération finira, en poursuivant leur esprit, par

remporter la victoire finale du socialisme à la coréenne.

L'histoire de la Victoire est là, qui nous enseigne qu'un peuple armé d'un grand esprit produit de grands miracles.

Notre Parti gravera dans le cœur de tout le peuple et de toute l'armée l'esprit des années 1950, afin que tous mènent une vie sans honte devant les martyrs qui les ont précédés en tant que combattants invincibles et héros de nouveaux miracles et victoires.

Nous n'avons jamais oublié votre ressentiment d'avoir dû, par manque d'armes, enterrer vos compagnons d'armes, en ravalant des larmes de sang, au bord du fleuve Raktong à proximité de la mer du Sud de la Corée et vous replier. Nous garderons toujours à l'esprit cette vérité qu'on peut assurer notre bonheur à condition de la défense de notre droit à la souveraineté et à l'existence et que nous devons être assez forts si nous voulons défendre notre Etat et notre peuple. Aussi ne cesserons-nous même un instant de chercher à augmenter notre potentiel de défense nationale, de sorte que nul n'ose nous attaquer.

Camarades !

Les combattants du temps de guerre ont dû certainement rêver avec tendresse, pendant de nombreux jours et nuits entre deux combats, d'un beau

paradis du peuple qui verrait le jour sur notre territoire de trois mille *ri*. Notre Parti luttera avec courage pour réaliser sans faute le rêve et l'idéal de la nation puissante que les martyrs ont formés et rendre notre peuple le plus heureux du monde.

Le peuple tout entier doit, en s'inspirant de la vie de la génération des vainqueurs, vivre une vie digne de vainqueurs sur la voie de la prospérité de la patrie. On parle de difficultés au sujet de la situation d'aujourd'hui, mais elles ne sont rien au regard de celles du temps de guerre.

Notre Parti encouragera tous les responsables, ses adhérents et autres travailleurs à faire résonner les succès sur tous les fronts de l'édification du socialisme, sous le mot d'ordre « Vivons et luttons selon l'esprit des grands défenseurs de la patrie ! »

De plus, nous préparerons tous les officiers et soldats de l'Armée populaire à être capables de combattre un contre cent, imprégnés de la fermeté révolutionnaire, de la bravoure et du sublime patriotisme des participants de la guerre de Libération de la patrie, ainsi que de la stratégie et de la tactique à la coréenne.

L'histoire de la Victoire transmet à la postérité avec l'appel de jeunesse les hauts faits de nombreux héros

comme Ri Su Bok, Jo Kun Sil et Kang Ho Yong. Nous ferons de tous les jeunes de fervents hommes dévoués et de vrais révolutionnaires fidèles, soucieux avant tout du bien du Parti et de la patrie, prêts à se sacrifier pour la société et pour la collectivité comme l'ont fait les héros du temps de guerre qui ont bravé la mort, faisant le sacrifice de leur vie précieuse pour leur seule patrie.

Nous veillerons à perpétuer de génération en génération notre grande tradition d'idées, d'institutions et de victoires préservée par les vétérans au prix de leur sang.

Respecter et mettre à l'honneur les aînés révolutionnaires, notamment les vétérans, et leur accorder un traitement de faveur dans toute la société deviendra une robuste coutume nationale.

Notre Parti mettra à l'avenir tout son soin à permettre aux camarades vétérans de garder leur vigueur malgré leur âge et de mener une vie toujours glorieuse, en prenant totalement en charge leur santé et leur vie.

Nous veillerons à ce que les organisations du Parti, les organes du pouvoir et les organisations de travailleurs de tous les échelons, et tous les citoyens prennent soin des camarades vétérans comme de leurs

propres parents, avec l'idée que c'est leurs nobles devoir moral et obligation.

Malgré l'écoulement du temps et la succession des générations, l'esprit de combat héroïque et les exploits immortels de la génération des vainqueurs ajouteront éternellement au rouge du sang de leurs descendants. Leurs éminents esprit et hauts faits se perpétueront avec le progrès victorieux de notre révolution.

Chers camarades vétérans !

Il est triste que beaucoup de gens d'entre les camarades vétérans qui ont su, avec leur opiniâtreté, faire plier les impérialistes américains soi-disant les plus puissants du monde et les hordes de soldats de leurs pays satellites, et triompher des épreuves de dures années, nous aient quittés et que même ceux qui sont là n'ont pu empêcher le givre blanc de tomber sur leurs têtes. Comme la fuite du temps est inexorable !

Camarades vétérans, je vous souhaite de tout cœur une bonne santé.

Je prie sincèrement les respectés camarades vétérans de tout le pays de vivre longtemps en bonne santé pour rester une source de force et un soutien moral pour nous tous.

Vive le 27 Juillet, jour de la grande Victoire !

KIM JONG UN

LES HAUTS FAITS DES GRANDS VAINQUEURS BRILLERONT A JAMAIS

Editions en langues étrangères, RPD de Corée
Novembre 2024

N° 2481405

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

LE COMITE CENTRAL DU PARTI ET LE GOUVERNEMENT DE LA RPDC PARTAGERONT TOUJOURS HEURS ET MALHEURS AVEC LA POPULATION SINISTREE

Discours prononcé devant les victimes des inondations
de l'arrondissement d'Uiju dans la province
du Phyong-an du Nord
Le 9 août 2024

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
2024

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

LE COMITE CENTRAL DU PARTI ET LE GOUVERNEMENT DE LA RPDC PARTAGERONT TOUJOURS HEURS ET MALHEURS AVEC LA POPULATION SINISTREE

Discours prononcé devant les victimes des inondations
de l'arrondissement d'Uiju dans la province
du Phyong-an du Nord
Le 9 août 2024

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
2024

Chers citoyens sinistrés !

Comment allez-vous ?

Je pense que des catastrophes naturelles inattendues causent de grands désagréments et difficultés à ceux qui doivent quitter leur domicile dans la zone d'évacuation.

J'ai été récemment témoin de votre situation sur le lieu même de l'inondation et j'ai pris des mesures d'urgence d'Etat dans le cadre du Comité central du Parti ; pourtant, en pensant à votre sinistre, je n'ai pu avoir l'esprit libre.

Certes, tous les jours, on m'a rapporté plusieurs fois que tous les sinistrés jouissaient d'une vie plus ou moins stable, cependant je n'ai pas pu me sentir un seul moment rassuré.

Cette fois-ci, je suis venu étudier plus en détail la situation locale pour prendre de nouvelles dispositions concernant les travaux de réparation et arrêter les mesures nationales importantes supplémentaires qui vous seront utiles à tous.

Cela fait assez longtemps que vous avez subi une catastrophe majeure inattendue et vous êtes trouvés dans un cadre de vie anormal dans des résidences

temporaires inconfortables. Je voulais juste faire quelque chose pour vous aider et je ne pouvais que me sentir désolé de ne pas pouvoir faire autant qu'il le fallait.

Le pays tout entier s'est mobilisé pour vous aider de tout son cœur, mais pour le moment, il est regrettable que nous ne puissions pas éliminer toutes les difficultés que vous traversez alors que vous avez perdu votre maison, vivez dans des tentes temporaires humides et des lieux publics, peu indiqués pour le séjour et je ne peux pas contrôler mon impatience.

Et pourtant, je me sens un peu soulagé et grandement réconforté à vous voir en bonne santé et ne montrant aucun signe d'inconfort.

Ce sont notre Parti et notre gouvernement qui devraient vous donner force et vitalité, mais c'est nous qui recevons un grand soutien de vous.

Vous comptez toujours sur notre Parti et notre gouvernement, et je suis vraiment reconnaissant et fier que vous nous fassiez confiance de manière absolue et inconditionnelle, même en période de grave catastrophe.

En même temps, j'en viens à prendre davantage conscience de mon devoir de faire plus encore pour notre peuple si méritant, qui fait preuve toute sa vie

d'une pure loyauté et d'un sens invariable du devoir mutuel en tenant fermement à notre Parti.

Ce que je voudrais d'abord dire ici, c'est que notre Comité central du Parti et le gouvernement de la République partageront toujours les joies et les peines avec ceux qui ont enduré les souffrances du désastre.

Le peuple est la base et le pilier du Parti et du pays, ainsi que le point de départ et de référence de toutes les activités.

Approcher le peuple et partager son sort d'autant plus dans les circonstances difficiles, tel est le mode d'existence et d'activité propre à notre Parti.

Lorsque la population est touchée par une catastrophe comme celle-ci, la place où notre leadership national doit se trouver, ce sont le lieu des dégâts et le chantier de réparation.

Tout en vous exprimant une fois de plus mon désir de consolation, je voudrais profiter de cette occasion pour résumer les mesures prises par notre Parti et notre gouvernement dans les limites du possible pour améliorer la vie des victimes des inondations et réparer les dégâts.

En ce moment, toutes les activités du Parti et de l'Etat convergent vers la réparation des dégâts.

Les dégâts se sont produits non seulement ici, mais

également dans le bassin du fleuve Amnok, dans les provinces du Jagang et du Ryanggang.

Le Parti et le gouvernement ont décidé d'ajuster certains des projets de construction d'importance nationale et d'investir une grande quantité de ressources humaines et matérielles dans la réparation des dommages afin d'achever la réparation dans un délai record et au plus haut niveau.

Il n'y a rien de plus important et d'urgent pour nous aujourd'hui que de mettre en place des mesures de sécurité permanentes pour stabiliser la vie des victimes des inondations et éviter qu'elles ne subissent de nouveau des dégâts d'inondations.

Comme condition préalable à des mesures efficaces visant à ramener rapidement à la normale la vie des victimes des inondations et à éliminer les traces de la catastrophe, une enquête générale et spécifique sur les dégâts est en cours ainsi que l'élaboration d'un plan de réparation scientifique s'active dans le secteur concerné.

Ici, dans la seule province du Phyong-an du Nord, un important contingent de bâtisseurs – plus de 130 000 –, comprenant des soldats de l'Armée populaire et des jeunes, est déployé dans la zone de réparation des dégâts.

Une commission centrale d'Etat chargée de prendre les mesures pour la réparation des dégâts a été organisée, ainsi que des quartiers généraux locaux chargés de la même mission ont commencé à opérer dans toutes les provinces, et le transport des matériaux de restauration est déjà passé à un système d'urgence.

Nous prévoyons, comme mentionné plus haut, de parvenir, avec une volonté inébranlable, par une opération éclair et des actes infaillibles, à changer complètement l'aspect de vos chères îles et de la région nord-ouest du pays.

Camarades !

Le pays tout entier s'est mobilisé pour la réparation des dégâts, mais leur ampleur est telle qu'il faudra au moins deux à trois mois aux victimes des inondations pour stabiliser leur vie en attendant la fin de la construction de nouveaux logements et des travaux de réparation.

La question à laquelle le Parti et le gouvernement devraient accorder la plus grande importance pendant cette période est de prendre soin au mieux de la vie des victimes des inondations.

A cet égard, j'ai discuté quotidiennement des mesures à prendre avec les dirigeants des organismes concernés.

Il faut établir un système judicieux de diffusion de journaux et d'autres publications, et installer des appareils de télévision dans les familles et sur les lieux publics pour que tout le monde puisse entendre la voix du Parti ; de même, il faut prêter une attention particulière à l'alimentation des sinistrés.

Le plus grand problème dans l'environnement endommagé par les inondations est la vie et l'éducation des enfants préscolaires et scolarisés.

Certains des cadres dirigeants de notre gouvernement, peu expérimentés et insuffisamment formés, se contentent de se préoccuper des travaux de réparation et négligent purement et simplement les problèmes d'entretien et d'éducation des enfants préscolaires et scolarisés.

Il serait très inconfortable pour les enfants de vivre sous des tentes et d'habiter en commun avec d'autres familles dans les mêmes demeures jusqu'à l'achèvement de la réparation des dégâts. Pire encore, il va de soi que cette situation affecterait grandement leur éducation.

On constate aussi que les mesures de sécurité médicale se bornaient à la fourniture des médicaments et ne prévoyaient pas de fournir un service médical effectif.

J’ai fait une critique sur ce point hier lors d’une réunion consultative avec les départements concernés du Comité central du Parti.

Il a été décidé d’activer un système d’urgence dans lequel tous les enfants et élèves des familles des victimes des inondations des provinces du Phyong-an du Nord, du Jagang et du Ryanggang seront amenés à Pyongyang pendant la période de reconstruction, et l’Etat assumera à ses frais exclusifs l’entretien et l’éducation des enfants dans un environnement sûr et pratique.

La garde, l’éducation et l’instruction des enfants, y compris les enfants d’âge scolaire, relèvent d’une affaire nationale de première importance qui n’admet aucune concession, quelles que soient les circonstances.

Aussi l’Etat prendra-t-il entièrement en charge cette tâche pendant la période de réparation.

Dans le même temps, nous envisageons d’accorder des prestations de protection nationale aux personnes âgées, aux malades, aux glorieux blessés militaires et aux mères d’enfants à Pyongyang jusqu’à ce que de nouvelles maisons soient construites dans les zones touchées par les inondations.

Selon un décompte préliminaire, parmi les familles

des victimes des inondations, il y a 2 198 enfants d'âge préscolaire, 4 384 enfants scolarisés, 4 524 personnes âgées, 265 personnes malades et physiquement diminuées et glorieux blessés militaires et 4 096 mères d'enfants.

On comptera ainsi un total de quelque 15 400 sinistrés à emmener à Pyongyang.

Afin de fournir une telle aide d'urgence nationale, le Comité central du Parti déploiera directement une équipe de commandement et fournira des services aux habitants des zones touchées par les inondations à l'hôtel 25-Avril et à la base d'entraînement du défilé militaire de la ville de Pyongyang.

Nous préparerons des espaces d'éducation provisoire pour les enfants des sinistrés et constituerons des équipes d'enseignement mobiles provisoires composées d'enseignants et d'éducatrices des écoles primaires, secondaires et des établissements d'enseignement préscolaire de la ville de Pyongyang pour dispenser sans interruption l'enseignement à ces enfants à partir de la fin des vacances.

En outre, suffisamment de céréales, d'aliments secondaires, de produits de première nécessité et de médicaments seront fournis, et un corps mobile de service et une unité médicale mobile seront constitués

avec des membres provenant d'importants établissements de service et hôpitaux de la ville de Pyongyang pour assurer les meilleures conditions de vie aux victimes des inondations conformément aux mesures sanitaires spéciales nationales.

Certaines mères, je pense, peuvent avoir du mal à se séparer d'avec leurs jeunes enfants pendant quelques mois et d'autres personnes à quitter leur région pour différentes raisons.

Il faut prendre en compte les raisons personnelles, aussi pensons-nous nous en remettre à l'intention et à la décision de chacun.

Comme toute cette organisation a pour but d'aider un tant soit peu les sinistrés qui doivent avoir beaucoup de peine sur le lieu de la catastrophe et d'alléger au maximum leur inconfort, je pense que vous pouvez compter là-dessus sans la moindre inquiétude.

Etant donné la primauté accordée à cette affaire d'importance étatique, le Parti et le gouvernement en assumeront l'entière responsabilité, prendront autant de soin que leurs propres parents et enfants de la santé et de la vie des sinistrés qui iront à Pyongyang, entoureront ceux-ci d'une attention particulière et d'une bonne volonté sincère pour qu'aucun malaise

n’assombrisse leur figure ou leur cœur.

Même à supposer que les sinistrés aient sauvé leurs biens familiaux, ils n’auraient pas de lieux sûrs où les garder.

Même si les victimes des inondations ne le montrent pas, leurs difficultés sont probablement grandes.

Par conséquent, il est nécessaire de prévoir un endroit où les articles ménagers puissent être stockés en toute sécurité pour assurer le confort des ménages démolis pendant la période de construction de nouvelles maisons.

Cela profitera également à ceux qui iront à Pyongyang et bénéficieront de prestations de protection.

Camarades,

Nous devons nous rappeler une fois de plus que cette reprise après le sinistre n’est pas un simple projet pour nous-mêmes, mais une lutte sérieuse menée contre les ennemis.

Aujourd’hui, nos ennemis tentent sans cesse d’exploiter stupidement cette opportunité pour ternir l’image de notre pays.

Il est important que les organisations du Parti et celles de travailleurs de tous les échelons, ainsi que tous les réseaux d’éducation et les habitants aient, par

ce fait, une idée correcte des déchets humains de la République de Corée (RC) aux confins de notre territoire.

Concernant tous les avantages socialistes et les mesures prises par notre Parti et notre gouvernement pour les habitants des zones touchées par les inondations, ainsi que de belles œuvres communistes qui se propagent dans toute la société, les médias de la RC disent que tout n'est qu'un spectacle et une exigence interne. Ils continuent de fabriquer des données, comme le fait qu'il y aurait plus de 1 000 personnes portées disparues dans la zone touchée ou que les services de renseignements auraient découvert que plusieurs hélicoptères s'étaient écrasés lors des secours, et ils deviennent fous en essayant de nuire à l'image de notre régime et de notre système.

De plus, ils sont allés jusqu'à faire courir des rumeurs selon lesquelles le 27 du mois dernier se sont tenues à Pyongyang des cérémonies consacrées à la fête de la Victoire, alors qu'il y avait eu des pertes en vies humaines dans les régions sinistrées.

Comme chez eux, on critique le gouvernement qui répond tardivement à toutes sortes d'accidents successifs et c'est la monnaie courante, peut-être leur intention est-elle d'invoquer des arguments absurdes diffamant

notre réputation pour calmer le mécontentement de leur population et soulever l'opinion mondiale.

Lors de ma visite à l'unité volante qui vous a secourus, j'ai raconté les détails de l'opération de sauvetage, et le fait qu'un hélicoptère avait fait un atterrissage d'urgence pendant le sauvetage, et j'ai exprimé ma reconnaissance qu'il n'y ait eu aucune victime pendant le sauvetage.

Les ennemis disent même que j'ai réagi directement aux informations fabriquées par les médias pour dissimuler le fait que les pertes en vies humaines étaient si importantes.

Quel serait le but de faire disparaître et mourir des innocents comme vous ? C'est évident.

Il s'agit d'une propagande calomnieuse contre notre pays, d'une grave provocation et d'une insulte à votre égard.

J'ai une raison de parler de fausses nouvelles des médias de ce sale pays et je ressens la nécessité de le faire.

Faut-il créer du matériel d'éducation distinct ? Ce fait frappant montre à quel point l'ennemi est sale, à quel point il s'accroche à des inventions et à une propagande de conspiration politique à l'ancienne pour perturber l'image de notre pays. Quelle est son

intention, pourquoi est-il appelé ennemi et déchet ? C'est qu'il s'agit d'un matériel factuel et éducatif qui permet de sensibiliser les gens à ce qui se passe.

Aucun pays dans le monde n'a de tels médias qui procèdent à la dénaturation extravagante des faits et à leur amplification.

Ce que vous devez savoir clairement, c'est que l'ennemi est de cette nature.

Sur la base de ces faits réels, nous devons corriger notre perception de l'ennemi et accroître nos sentiments d'hostilité à travers le pays.

L'ennemi ne change jamais.

Nous devons profiter de cette opportunité pour apprendre par nous-mêmes la nature de l'ennemi et pour corriger la conception que nous en avons.

Aujourd'hui, aux côtés des responsables de l'arrondissement d'Uiju, des dirigeants du Parti et des organisations du pouvoir de la province du Phyong-an du Nord sont présents.

Je voudrais profiter de cette occasion pour mentionner les devoirs des instances locales du Parti et des organes du pouvoir liés à la stabilisation de la vie des victimes des inondations et à la réparation des dégâts dans les zones sinistrées.

Les responsables s'acquitteront de leur rôle pour

stabiliser au plus tôt la vie des sinistrés.

Comme vous l'avez vu de vos propres yeux, nombre de sinistrés sans abri de différentes régions, dont les provinces du Phyong-an du Nord et du Jagang, vivent à la belle étoile malgré la canicule.

Dans le passé, quand un grand nombre de maisons d'habitation ont été détruites, nous en avons construit inconditionnellement de nouvelles pour les sinistrés ; maintenant, les habitants des régions sinistrées mettent leur confiance dans notre Parti et sont pleins d'optimisme.

Cependant, les organisations du Parti et organes du pouvoir des provinces ne doivent pas prendre à la légère la vie sous la tente des sinistrés qui ont perdu leurs foyers précieux.

Il leur convient de prendre des mesures rigoureuses pour approvisionner régulièrement les sinistrés en céréales, autres denrées alimentaires, matériau de chauffage et articles de première nécessité.

Les provinces, les villes et les arrondissements doivent assurer de façon responsable les besoins en céréales et en produits avec leur réserve et fournir rapidement les articles de secours offerts par l'Etat en vue de contribuer à la vie des sinistrés.

Il ne faut pas négliger même le moindre problème

qui se pose dans la fourniture aux sinistrés, depuis la literie jusqu'aux articles de première nécessité, y compris articles hygiéniques, ciseaux, aiguilles et fil.

Une attention profonde doit être prêtée à la distribution de l'eau à usage quotidien.

La question de l'eau est des plus importantes et élémentaires dans la vie des gens, et garantir l'eau pour vivre est particulièrement important dans les zones sinistrées où les sources d'eau sont limitées en raison de la pollution causée par les inondations.

Les organisations du Parti et les organes du pouvoir de la région doivent abandonner l'idée de recourir à des expédients et proposer des mesures claires pour garantir une quantité suffisante d'eau pour l'usage quotidien, même dans les résidences provisoires où vivent les victimes des inondations.

Le secteur le plus vulnérable dans la zone touchée est celui de la santé et de la prévention.

Les bains publics, les sanitaires, les stations d'épuration et les canalisations d'évacuation qui seront utilisés par les résidents évacués doivent être entièrement équipés et gérés pour assurer l'hygiène, en tenant compte du nombre de résidents, et éliminer ainsi les sources de maladies infectieuses.

Nous devons mobiliser tout le personnel médical de

la région pour prendre soin de manière responsable de la santé des victimes des inondations, fournir une couverture maximale en médicaments, y compris les médicaments Coryo, et mettre en œuvre de manière intensive le service de prévention.

Nous devons organiser et mettre en œuvre avec détermination des projets de redressement pour rétablir la production et l'ordre de vie dans les zones touchées à des niveaux normaux.

Nous devons mener avec rigueur des inspections de sécurité des maisons d'habitation et des bâtiments publics endommagés et développer rapidement des projets de restauration sur cette base.

Nous devons spécifiquement vérifier si des modifications structurelles ont été apportées aux bâtiments inondés et si leurs fondations sont sûres pour éviter les dommages secondaires consécutifs à l'effondrement de bâtiments.

Il est important de discerner les bâtiments à construire et ceux qui doivent être réparés, d'établir scientifiquement l'ordre de priorité et le plan des travaux de rétablissement, et de donner la priorité à la construction et à la réparation des logements afin que les victimes des inondations puissent rapidement emménager.

En outre, nous devons faire avancer vigoureusement la restauration des bâtiments publics et des installations industrielles endommagés, notamment les écoles, les jardins d'enfants, les hôpitaux, les usines et les entreprises, afin de normaliser le plus rapidement possible la vie sociale et économique dans la région.

Sur la base d'un examen général et détaillé de la géographie naturelle et des conditions de protection de la zone sinistrée, nous devons élaborer scientifiquement la conception et la construction des digues. En particulier, nous calculerons avec précision le niveau d'eau maximum dans la conception des digues et mettre en place des installations d'endiguement là où il le faut.

Dans la situation actuelle, nous n'avons d'autre choix que de subir forcément des dégâts à mesure que le débit du fleuve Amnok augmente. Il faut profiter de cette occasion pour remédier une fois pour toutes à cette faiblesse de vieille date en vue d'éliminer totalement les sources de risque des dégâts d'inondation dans l'arrondissement d'Uiju et la ville de Sinuiju situés sur le cours inférieur de l'Amnok.

Il faut relever rapidement les infrastructures essentielles, notamment les routes, les voies ferrées,

les réseaux de communication et d'électricité des zones touchées.

Si nous voulons garantir que le personnel, les équipements et les matériaux mobilisés pour la réparation des dégâts soient déployés à temps sur le chantier, et assurer une vie économique libre aux résidents, il est urgent d'assurer les conditions de transport ; nous devons donc, en coopération avec les unités de l'Armée populaire mobilisées, commencer par rouvrir les routes et les voies ferrées.

Nous devons concentrer nos efforts sur la remise en état des réseaux de communication et d'électricité afin de subvenir dès que possible aux besoins impérieux en communication et électricité de la vie des résidents et de la réparation des dégâts.

Nous devons tâcher de manière responsable de réparer les dégâts subis par le secteur agricole.

Cette fois-ci, d'importantes superficies de terre cultivée dans plusieurs régions ont été inondées. Au lieu d'abandonner ou de lâcher prise, nous devons redoubler d'effort et adopter des mesures énergiques pour éviter de nouveaux dégâts.

Nous devons tirer la leçon du fait que l'inondation de terres cultivées a été le dégât essentiel, identifier les maillons faibles des barrages, des digues et des

canaux, prendre des mesures minutieuses pour les réparer et les renforcer d'urgence, et mettre en œuvre des mesures scientifiques et techniques pour améliorer la croissance des cultures dans les zones inondées.

Il convient d'examiner en détail l'état des stations de drainage et de pompage pour doubler leur capacité afin de protéger à coup sûr les terres cultivées contre les dégâts d'inondation et d'assurer scientifiquement et techniquement leur fonctionnement régulier et à plein régime.

On doit donner la priorité au travail politique destiné à insuffler foi aux cadres de base et aux cultivateurs des fermes agricoles et à les motiver et diriger efficacement et avec un haut sens des responsabilités les travaux de réparation des plantes ayant subi des dommages.

Et on poussera énergiquement les travaux de réparation des terres cultivées ensevelies et ayant subi des pertes.

Camarades !

Actuellement, nous sommes confrontés à la tâche de prévention de nouvelles calamités naturelles, tâche non moins sérieuse et impérieuse que la réparation des dégâts.

Depuis des années, les aléas climatiques

catastrophiques entraînent des dégâts croissants chaque année dans le monde entier ; et même dans notre pays, aucune région n'est invulnérable aux inondations et aux typhons.

Négliger, dans ces conditions, la prévention contre les calamités naturelles en alléguant les particularités de sa région et en consultant les observations météorologiques est un acte dangereux et intolérable ; autant vaut mettre en jeu la vie de la population.

Les organisations du Parti et organes du pouvoir locaux doivent se reprendre et redoubler d'effort pour la prévention contre les nouvelles calamités susceptibles d'être causées par les aléas climatiques en le considérant comme une nécessité vitale.

Dans l'immédiat, il leur revient d'instaurer un système prompt et judicieux de communication des prévisions météorologiques, et en conséquence d'établir, dans tous les secteurs et unités d'activité locaux, une discipline, un ordre et un système selon lesquels agir pour prévenir tout dégât pouvant provenir des pluies fortes et des typhons prévus.

Les actuels dégâts d'inondation ont mis en relief l'importance, dans la prévention contre les calamités, de resserrer les liens et la coopération entre les régions et les secteurs.

Dès l'apparition d'une crise, les régions du pays resserreront leurs liens pour échanger en temps opportun les informations sur les facteurs catastrophiques, les contrôler et gérer activement, et surtout, dans le cas de grandes pluies et inondations éventuelles, toutes les unités d'activité qui s'occupent des centrales électriques et des barrages de réservoir d'eau doivent obéir inconditionnellement au système central unifié d'administration des eaux.

Il importe de renouveler le système étatique d'administration des eaux et de mettre sur pied l'organisme spécialisé nécessaire pour établir et pratiquer une politique unifiée et l'appliquer dans les domaines différents pour toutes les régions du pays depuis leur alimentation en eau potable jusqu'à la prévention contre les inondations, la sécheresse et autres catastrophes, c'est-à-dire instaurer un système intégré d'administration des eaux.

Ces inondations ont prouvé qu'il est impérieux de redynamiser les organismes d'administration des barrages dans leur rôle et d'établir au plus tôt un système de commandement intégré et de le rendre scientifique.

Les actuels organismes chargés de la prévention contre les dégâts se contentent de dresser des

statistiques, et ne valent rien par conséquent.

C'est un aspect évident du caractère irresponsable de nos cadres ; si nous continuons à suivre la façon de penser rigide et les méthodes formalistes existantes, il ne servirait à rien d'avoir dans le pays dix, cent ou mille organismes de prévention des catastrophes.

Il faut étudier la question de savoir comment instaurer une période d'alerte aux crues pendant la saison des grandes pluies, d'assurer une gestion intégrée des unités d'administration organisées par secteur et par région, et de mettre en œuvre un système de préparation aux inondations.

En outre, un système intégré de prévision des inondations plus scientifique doit être établi.

Dans le bâtiment, comme je l'ai déjà souligné, le manque de vigilance à l'égard des pires éventualités finit par entraîner de graves conséquences.

S'il faut construire de nouvelles maisons, nous devons le faire correctement, en en construisant de belles maisons qui puissent durer 50 ou 100 ans dans un lieu où la sécurité est strictement garantie en termes de caractéristiques naturelles et géographiques, ou sur la base de mesures parfaites de prévention des catastrophes pour éviter tout nouveau dégât.

A cet effet, il faut déterminer judicieusement les

emplacements des constructions en prenant pour critère principal l'appréciation de la sécurité, élaborer au mieux les plans des constructions en tenant compte amplement du confort et des besoins de la population, augmenter davantage les besoins quantitatifs en matériaux de construction de tous les appartements et rehausser le sens des responsabilités des constructeurs pour assurer une haute solidité aux bâtiments.

La rapidité et la qualité sont importantes dans la construction de logements, mais il est tout aussi important de préserver une modernité en phase avec le niveau de civilisation élevé de notre peuple.

Les maisons d'habitation doivent être conçues et construites de manière non répétitive, diversifiée et originale afin que chaque région et village conserve ses caractéristiques uniques tout en relevant d'une esthétique moderne.

Je tiens à souligner tout particulièrement qu'il faut absolument bannir la pratique erronée de la solution de facilité : démolir tout simplement, sans aucune évaluation exacte, les logements existants et en construire de nouveaux à la place de façon approximative.

Il est également important de fournir une éducation quotidienne aux résidents concernant la réponse aux crises.

On s'attachera à sensibiliser efficacement les résidents à la réponse aux crises, à rechercher et à préparer spécifiquement des lieux sûrs et des lignes directrices d'action pour évacuer les résidents en cas de catastrophe, et à stocker les moyens de secours essentiels à utiliser dans diverses situations d'urgence.

Dans toutes les régions du pays, il faut réviser les capacités de prévention contre les calamités naturelles pour découvrir et corriger à temps les défauts relevés, découvrir et éliminer les points dangereux en prévision des pires situations, notamment les pluies diluviennes, les inondations, les typhons et les raz-de-marée, et mener à bien l'aménagement des montagnes et la régularisation des cours d'eau.

Camarades !

L'énorme tâche de réparation des dégâts qui doit poser un jalon dans l'allègement des souffrances du peuple et l'amélioration de son bien-être et changer la région exige un sens particulièrement aigu des responsabilités des cadres des instances locales du Parti et du pouvoir.

Tous les cadres sont invités à soutenir avec bonne volonté la population sinistrée et à partager joie et souffrance avec elle.

Le respect et le dévouement oblatif envers le

peuple sont obligatoires à nos cadres qui doivent s'attacher davantage à leurs devoirs quand ils le voient dans le malheur.

En particulier, les permanents du Parti doivent pénétrer les masses, nouant des liens étroits avec elles et faisant bloc avec elles, pour les mobiliser dans la lutte pour la reconstruction.

Enfin, je voudrais souligner la nécessité de veiller à ce qu'il n'y ait pas de déviations dans le soutien apporté aux populations des zones touchées.

Actuellement, le Comité central du Parti, le Cabinet, les ministères et les organismes du niveau central, ainsi que toutes les régions du pays, mènent des projets de soutien aux victimes des inondations.

Cette assistance doit se faire selon le principe du libre consentement au lieu d'être organisée ou imposée par en haut.

Dans le passé, quand une calamité naturelle, dont les inondations, se déclarait, des organismes, entreprises et organisations de travailleurs faisaient la collecte de biens d'assistance en définissant même les espèces et les quantités à livrer et des cadres, poursuivant les honneurs, organisaient exprès cette assistance pour collecter des biens à fournir aux sinistrés.

Il est erroné d'aller jusqu'à surcharger le peuple sous prétexte qu'il s'offre à aider sans murmurer les sinistrés parce qu'il le considère comme son devoir légitime.

De tels projets de soutien, il vaut mieux ne pas les organiser.

On intensifiera le contrôle et la direction pour que l'assistance se fasse dans toute la société selon le principe du libre consentement, de sorte qu'elle mette en évidence notre coutume sociale de partager réellement le sort de ceux qui sont en proie d'une douleur ou d'une tristesse et de les aider.

En même temps, un contrôle serré sera exercé, d'une part, pour qu'on enregistre, répartisse et fournisse équitablement et rationnellement les fonds et le matériel d'assistance afin qu'ils servent efficacement à l'amélioration de la vie des sinistrés et à la réparation des dégâts et, d'autre part, pour prévenir les pratiques négatives telles que la manifestation de la tendance à se prévaloir, à détourner et à s'approprier.

De nombreux pays et organisations internationales ont fait parvenir leur intention de nous fournir une aide humanitaire.

Je les en remercie.

Mais dans tous les domaines et toutes les voies des affaires d'Etat, nous tenons en priorité au mode de règlement consistant à s'appuyer sur la confiance absolue dans le peuple et sur nos propres forces.

Dans les actuels travaux de réparation des dégâts, le Comité central du Parti et le gouvernement prennent appui d'abord et avant tout sur l'ardeur patriotique et la vaillance de notre peuple et sur les potentialités de notre pays.

Comme il a été de même jusqu'ici, nous faisons cas plus que tout de notre confiance dans nos propres forces et mettrons en valeur la force et l'intelligence du peuple pour résoudre tous les problèmes ; et nous continuerons ainsi à accroître sans cesse les capacités de notre pays pour nous ouvrir la voie à suivre par nos propres moyens et efforts.

Ce principe sera respecté pour l'essentiel au fur et à mesure de l'avancement régulier, sous la direction unifiée et efficace de notre gouvernement, de tous les travaux prévus grâce à la mobilisation de toutes les forces étatiques pour la réparation des dégâts.

Camarades !

La capacité de mobilisation de tout l'Etat et de tout le peuple, voilà qui nous permet de disposer de la clé d'une victoire certaine dans la réparation des dégâts.

Pour s'acquitter de la tâche historique que nous nous sommes assignée nous-mêmes au nom de notre cher peuple, au nom de notre avenir, le Parti et le gouvernement affronteront volontiers tout défi, se dévoueront loyalement et obtiendront des résultats de haute valeur pour répondre à la confiance du peuple.

Je servirai fidèlement mon peuple.

Je serai toujours à vos côtés.

Vous tous, habitants de l'arrondissement d'Uiju et de la ville de Sinuiju !

Habitants sinistrés des provinces du Jagang et du Ryanggang !

N'hésitez pas à faire part n'importe quand à l'organisation du Parti de vos difficultés, si vous en avez.

Je vous prie d'attendre le jour où vous mènerez une vie nouvelle dans un meilleur site.

Restez en bonne santé, loin de toute maladie.

Unissons tous nos efforts pour triompher de la crise d'aujourd'hui.

Vive notre grand peuple !

KIM JONG UN

LE COMITE CENTRAL DU PARTI ET LE GOUVERNEMENT DE LA RPDC PARTAGERONT TOUJOURS HEURS ET MALHEURS AVEC LA POPULATION SINISTREE

Editions en langues étrangères, RPD de Corée
Octobre 2024

N° 2481355

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS D'ACCUEIL ADRESSE AUX HABITANTS DES REGIONS SINISTREES ARRIVES A PYONGYANG

Le 15 août 2024

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
2024

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS D'ACCUEIL ADRESSE AUX HABITANTS DES REGIONS SINISTREES ARRIVES A PYONGYANG

Le 15 août 2024

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
2024

Chers citoyens des provinces du Phyong-an du Nord, du Jagang et du Ryanggang !

Respectés citoyens venus de plusieurs régions !

Comment allez-vous ?

D'abord, je voudrais vous remercier de vous être conformés aux mesures prises par le Parti et le gouvernement en comptant sur eux.

Tout le monde a dû peiner pour faire un long voyage.

Je suis heureux de pouvoir vous accueillir ici, à Pyongyang, et vous souhaiter la bienvenue.

Et vous, nos chers élèves, nos chers enfants !

Soyez les bienvenus, les enfants !

Nous avons la chance de pouvoir fournir un hôtel offrant de bonnes conditions de vie aux personnes âgées, aux mères de nouveau-né, aux glorieux blessés militaires et aux enfants qui vivaient dans l'inconfort dans diverses zones touchées le long de la frontière et dans le nord de l'intérieur.

Ici, à l'hôtel 25-Avril et à la base d'entraînement aux revues, le personnel est prêt à vous accueillir et à vous servir de tout cœur.

Nous continuerons à travailler dur pour garantir à chacun un séjour confortable.

Et nous allons établir un beau programme pour que vous puissiez passer des heures agréables et impressionnantes sur les lieux de visite et dans les centres de vie culturelle de la capitale.

L'hôtel 25-Avril où vous séjournerez à partir d'aujourd'hui est un lieu appelé à héberger chaque fois les délégués aux grandes réunions organisées dans le pays, et la base d'entraînement aux revues a été spécialement aménagée pour assurer les conditions et le cadre de séjour nécessaires aux militaires participant aux défilés.

L'Etat prévoit au second semestre de l'année diverses festivités nationales, mais nous avons décidé de mettre toutes ces installations à la disposition des sinistrés.

Je vous prie de vous sentir comme chez vous et de vivre sans inquiétude.

Certains de vous peuvent éventuellement avoir du mal à se mouvoir ou se trouver confrontés à des choses physiquement peu admissibles. Aussi mettrons-nous la meilleure volonté à vous permettre de vous préoccuper strictement et avant tout de votre santé et de votre confort et de choisir de votre gré ce que vous voudrez faire.

Aujourd'hui est vraiment un jour heureux et exaltant.

Un jour des plus dignes de fierté pour notre Parti et notre gouvernement.

Vous avez le droit légitime de bénéficier d'un tel accueil chaleureux et d'un tel service bienveillant, tandis que notre Parti et notre gouvernement se doivent d'assumer l'entière responsabilité de la vie et de la bonne santé de tous les hommes demeurant sur le territoire de notre République.

C'est là une responsabilité absolue de notre Parti et de notre gouvernement et leur tâche primordiale.

D'autant plus que vous, ici présents, vous vous êtes dévoués toute une vie pour la prospérité et le développement de notre pays en suivant invariablement notre Parti. De plus, bien que jetés sur le pavé par une catastrophe subite, vous avez fait plus grand cas de la confiance dans notre Parti que de la valeur des biens ou de la demeure que vous avez perdus et, en tant que précieux membres de notre peuple, vous avez gardé intacte votre foi.

Comme vous jouez le grand rôle de solides piliers de notre Parti et de notre pays et vous vous considérez comme de dignes bâtisseurs de l'avenir du pays, vous méritez dûment de recevoir le meilleur accueil et les meilleurs services.

J'espère que votre séjour à Pyongyang sera une

suite de jours agréables et mémorables grâce à la sincérité et à la bonne volonté sans bornes des citoyens de la capitale.

J'ai été profondément touché par l'esprit sublime des citoyens de la capitale qui ont joint leur sincérité et leur dévouement aux efforts consentis par le Parti et le gouvernement pour faire disparaître au plus tôt le malheur des sinistrés.

En ce moment même, nombre de membres du Parti et de jeunes de la capitale livrent sur le terrain la bataille de la reconstruction. Et une file de convois partant d'ici fait route sans interruption vers les régions sinistrées.

Il est navrant de voir une calamité naturelle subite causer des dommages à une partie du territoire national et au cœur de la population de ces régions. Mais, face à cette souffrance et à cette épreuve, la grande famille socialiste s'est réunie plus que jamais, faisant bloc avec un noble esprit.

Et notre assurance de moderniser la province à l'occasion de ce sinistre s'est raffermie grâce à la force d'union de toute la société.

Nous changerons la province.

C'est notre idéal et nous avons la force de le réaliser.

Si la calamité naturelle a voulu mettre un frein à notre marche, nous avons, en revanche, retrouvé une

nouvelle force motrice pour garder et épanouir notre idéal malgré les rudes difficultés.

Avec cette force, nous rendrons plus beaux et plus magnifiques vos villages, lieux de travail et écoles, qui constituent une partie précieuse de la patrie.

Loin de nous contenter de réparer les dégâts de la calamité, nous comptons transformer les régions sinistrées en modèles d'urbanisation et de modernisation des régions rurales.

Les lieux frappés par l'inondation et les éboulements changeront sans faute et sous peu au point d'être méconnaissables et deviendront riches.

Je vous prie donc d'être sans inquiétude et de passer des jours heureux et confortables.

Je prie les responsables et le personnel de l'hôtel 25-Avril, de la base d'entraînement aux revues et les autres personnes concernées de s'appliquer avec ardeur à permettre aux sinistrés de regagner en meilleure santé et avec un air radieux leurs chers villages complètement transformés.

Je confie les personnes âgées, les mères et nos chers enfants aux membres des troupes d'enseignement mobiles chargées de l'éducation et de l'instruction des enfants et à ceux des troupes de service médical mobiles ayant la responsabilité entière

du traitement des malades et du soin de la santé des vieillards. Je compte sur leur dévouement sincère et leurs efforts désintéressés.

Je profite de la présente occasion pour exprimer encore une fois ma reconnaissance à tous les cœurs qui témoignent de leur confiance à notre Parti, en le suivant invariablement.

Chers citoyens !

Camarades !

La confiance dont nous jouissons de la part de notre peuple est un bien immense et précieux, incomparable à tout trésor matériel.

J'affirme encore une fois, nous endurerons n'importe quelle souffrance pour répondre à la confiance sans bornes du peuple et nous nous dévouerons totalement pour rester fidèles à notre grand peuple.

Aujourd'hui, c'est la fête importante de la libération de notre patrie.

Vous tous, qui êtes venus des régions sinistrées, notamment les personnes âgées et les femmes, je vous prie de célébrer agréablement cette fête, en vous reposant tranquillement dans la capitale de la mère patrie et de passer des heures mémorables et significatives pendant votre séjour.

Merci.

KIM JONG UN

DISCOURS D'ACCUEIL ADRESSE AUX HABITANTS DES REGIONS SINISTREES ARRIVES A PYONGYANG

Editions en langues étrangères, RPD de Corée
Octobre 2024

N° 2481365

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS PRONONCE LORS DE LA VISITE DE FELICITATIONS A L'ACADEMIE MILITAIRE INTERARMES KIM IL SUNG A L'OCCASION DU 92e ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION DE L'ARMEE REVOLUTIONNAIRE POPULAIRE COREENNE

Le 25 avril de l'an 113 du Juche (2024)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 113 du Juche (2024)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS PRONONCE LORS DE LA VISITE DE FELICITATIONS A L'ACADEMIE MILITAIRE INTERARMES KIM IL SUNG A L'OCCASION DU 92e ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION DE L'ARMEE REVOLUTIONNAIRE POPULAIRE COREENNE

Le 25 avril de l'an 113 du Juche (2024)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 113 du Juche (2024)

Camarades enseignants, chercheurs et étudiants de l'académie militaire interarmes Kim Il Sung !

Camarades !

Je suis vraiment heureux et ému de vous voir en visitant cette académie, grand temple de l'enseignement militaire du pays et pépinière digne de confiance des cadres d'élite de notre armée, en ce jour mémorable de l'anniversaire des premières forces armées de la Corée.

Si la fondation de l'Armée révolutionnaire populaire coréenne, dont nous célébrons solennellement l'anniversaire en repensant à sa signification profonde, a été le point de départ de l'histoire exceptionnelle et sacrée de notre armée, la fondation et le développement de l'académie militaire interarmes Kim Il Sung ont rendu possibles ses progrès constants sur la voie de la victoire.

Si nos forces armées révolutionnaires n'ont cessé d'aller de victoire en victoire au long de plus de 90 années grâce au rôle clé de grands talents militaires, le mérite en revient avant tout à l'académie militaire interarmes Kim Il Sung.

Cette académie militaire interarmes n'a pas sa

pareille dans le monde : c'est une école militaire supérieure et un centre d'éducation et de recherche militaires complet qui a vu le jour dans le feu de la guerre et contribué éminemment au potentiel de l'armée et à la cause révolutionnaire en écrivant une tradition et une histoire dignes d'une troupe d'une fidélité sans égale à notre Parti.

On trouverait le mérite de l'académie militaire digne d'un éloge éternel rien qu'à penser que de nombreux chefs militaires et solides enfants qu'elle a formés, ne cessent d'ajouter à la dignité et à l'honneur de l'Armée populaire de Corée, armée mythique par ses victoires, en tenant tous les fronts et les postes dans tous les domaines.

Au nom du Comité central du Parti et du gouvernement de notre République, j'apprécie très favorablement le mérite de tous les enseignants, chercheurs et cadres de l'académie militaire interarmes Kim Il Sung d'avoir assuré, de siècle en siècle, de génération en génération, par leur abnégation patriotique sans pareille et leurs succès éducatifs et scientifiques remarquables, la puissance et l'invincibilité de l'héroïque Armée populaire de Corée et d'être restés d'une fidélité sans bornes aux idées et à la direction du Parti ; je tiens à leur exprimer ma sincère gratitude.

Camarades !

Une armée puissante constitue le pilier et l'avenir d'une nation puissante ; l'existence d'un Etat, de même que son succès, dépend entièrement de sa force militaire.

Tout comme une maison ne peut pas s'écrouler quand ses piliers sont solides, un pays peut disposer d'une puissante armée et d'un potentiel militaire redoutable quand les élites nécessaires sont bien préparées, comme celles qui forment l'ossature de l'Armée populaire.

Le devoir essentiel de l'académie militaire interarmes Kim Il Sung est de former un nombre croissant de talents militaires prêts sur tous les plans à faire face à la guerre moderne, de commandants militaires dignes de confiance de l'armée du Parti, étant donné la mission sacrée de l'Armée populaire de sauvegarder la souveraineté du pays, la paix et la sécurité et son immense responsabilité de l'avenir de la patrie et de la révolution, qu'elle doit ouvrir au premier rang.

Plus l'académie militaire interarmes assumera fidèlement ses responsabilités sacrées, plus la force de combat de notre armée augmentera et, par contre, plus l'inquiétude et la terreur de l'ennemi grandiront.

Tant que cette académie militaire interarmes, berceau de notre armée qui y prépare ses victoires, restera digne de son nom de grande école du Parti, de point d'appui de l'innovation de l'art de guerre, facteur décisif de l'issue de la guerre révolutionnaire, de base de formation des talents militaires, le char de l'histoire, allant vers la victoire, ne fera jamais marche arrière.

Camarades,

Notre génération se voit assignée la mission extraordinaire d'honorer et de mettre plus en évidence, par de grandes victoires guerrières, les idées inviolables et les vérités triomphales gravées sur le drapeau rouge sacré par la génération de nos premières forces armées.

A cette occasion significative où nous ressentons plus profondément que jamais, outre la haute signification historique de la fondation de l'ARPC, les devoirs sacrés incombant à notre armée devant notre époque et notre révolution, je tiens à lancer avec ardeur à tous les enseignants, chercheurs et étudiants réunis ici l'appel suivant :

Dévouez-vous avec un esprit révolutionnaire inaltérable, par une formation militaire innovée et des études passionnées au nom de notre cher pays, au nom

de l’avenir éternel de notre armée appelée à devenir la meilleure au monde.

Gloire au brillant avenir de l’académie militaire interarmes !

KIM JONG UN

DISCOURS PRONONCE LORS DE LA VISITE DE FELICITATIONS A L'ACADEMIE MILITAIRE INTERARMES KIM IL SUNG A L'OCCASION DU 92e ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION DE L'ARMEE REVOLUTIONNAIRE POPULAIRE COREENNE

Editions en langues étrangères, RPD de Corée

Août de l'an 113 du Juche (2024)

N° 2481325

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS COMMEMORATIF PRONONCE LORS DE LA CEREMONIE DE RENTREE SCOLAIRE DE L'ECOLE CENTRALE DE CADRES DU PARTI DU TRAVAIL DE COREE

Le premier juin de l'an 113 du Juche (2024)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 113 du Juche (2024)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS COMMEMORATIF PRONONCE LORS DE LA CEREMONIE DE RENTREE SCOLAIRE DE L'ECOLE CENTRALE DE CADRES DU PARTI DU TRAVAIL DE COREE

Le premier juin de l'an 113 du Juche (2024)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 113 du Juche (2024)

Camarades !

Je suis très heureux de participer aujourd'hui à cette cérémonie de rentrée scolaire qui a lieu le jour anniversaire de la fondation de l'école centrale de cadres du Parti du travail de Corée.

A ce moment, rien ne sera comparable à la fierté et à la joie des camarades enseignants et élèves, appelés, les uns, à dispenser et les autres, à recevoir leurs premiers cours dans le grand palais de la révolution, tant vénéré de nos millions de camarades membres du Parti.

Aujourd'hui est une journée vraiment exaltante et émouvante.

A vous voir, vous réunis dans cette nouvelle école, je prévois le jour où la sincérité mêlée à une grande attente aboutira à un résultat magnifique, et cela m'inspire une émotion indicible.

Ici, seront formés des piliers sûrs appelés à jouer un grand rôle dans l'édification de notre Parti et ses activités et à assumer des fonctions importantes dans les secteurs politique, économique, culturel et de celui de la défense nationale. A cette pensée, je me sens honoré d'avoir fait le travail le plus précieux qui soit

pour le Parti, la patrie et le peuple.

Nombre de grandes festivités et d'événements notables se sont gravés profondément dans notre mémoire ces dernières années, mais il est peu probable que l'expérience d'aujourd'hui, celle de voir l'avenir du Parti du travail de Corée, soit oubliée de ma vie.

L'histoire retiendra cette cérémonie d'ouverture, ainsi que la cérémonie d'achèvement en mai dernier, comme une démarche stratégique dont la signification deviendra plus claire et plus importante dans 10 à 20 ans, et comme une cérémonie significative qui promet un avenir meilleur pour notre Parti et notre pays.

Camarades !

La nouvelle époque de l'édification du Parti du travail de Corée, l'âge d'or dans son renforcement, débute bien aujourd'hui, en ce moment.

Vous réitérant mes félicitations les plus chaleureuses à l'occasion de la cérémonie de rentrée de cette glorieuse école politique, je tiens à vous lancer un appel, en attendant une nouvelle détermination de vous qui jouerez un rôle principal dans l'édification du Parti de la nouvelle époque.

Le travail pour inaugurer une nouvelle époque de l'édification du Parti est entré dans une étape d'application radicale après les étapes de conception et

d'élaboration de la théorie et du plan, et il s'impose comme une tâche immédiate et réelle de l'édification du socialisme.

Impérieux sont les besoins en permanents du Parti compétents appelés à jouer un rôle essentiel dans l'édification d'un Etat puissant, avancé et hautement civilisé, en s'imprégnant des idées et de la ligne du Comité central du Parti et en les appliquant correctement.

Pour un parti au pouvoir, ses permanents compétents capables de conduire le développement de tous les secteurs – politique, militaire, économique et culturel – et de toutes les régions sont la richesse la plus précieuse et décisive. Leur rôle gagne en importance au fur et à mesure de la progression de la révolution et du développement du pays.

Etant donné la caractéristique de cette école qui doit former des cadres du Parti appelés à édifier le pays du peuple admiré du monde entier, sa mission s'avère encore plus glorieuse et votre responsabilité, plus lourde.

Ce que nous attendons de vous, camarades enseignants et cadres de l'école centrale de cadres, c'est de faire de tous les élèves des permanents du Parti capables de conduire les organisations du Parti

entier, des cadres compétents amenant tous les secteurs de l'Etat et de la société sur la voie d'un développement avancé et hautement civilisé.

Vous donnerez toute la mesure de votre compétence pédagogique, de votre conscience de membres du Parti et de votre ardeur révolutionnaire, pour former des militants politiques capables de conduire les masses engagées comme un seul homme dans le développement général du socialisme, des permanents du Parti dignes d'être suivis du peuple.

Camarades élèves honorés de l'école politique suprême de notre République !

Vous vous donnerez corps et âme pour obtenir de bons résultats dans les études en vue d'acquérir au plus tôt les connaissances politiques et la compétence technique nécessaires aux futurs cadres de notre Parti appelés à assumer chacun le travail du Parti d'un domaine, d'un secteur et d'une région.

L'objectif de vos études ne doit pas rester limité et votre ardeur, refroidir.

L'ardeur à la lecture et aux études doit régner dans l'école tout entière.

Ici sont présents, outre ceux de la classe de deux ans spécialisée dans l'édification du parti de l'institut de la 9^{e} promotion et de la section de deux ans de

l'édification du parti de la 33e promotion, plus de 170 nouveaux élèves.

Il y a eu des dizaines de cérémonies de rentrée scolaire depuis la fondation de cette école, mais le fait que vous soyez de nouveaux élèves de l'école centrale de cadres nouvellement construite est digne d'être enregistré dans votre biographie.

Vous devez faire briller cette fierté et cet honneur grâce à votre ardeur à l'étude et à des résultats positifs dans les études.

Camarades !

Penser toujours aux jours durs plutôt qu'aux jours heureux et vivre dans la lutte, c'est l'attitude d'un authentique membre du Parti du travail de Corée et la gloire d'un révolutionnaire.

Je suis convaincu que vous appliquerez à coup sûr vos déterminations admirables d'aujourd'hui pour devenir des piliers dignes du pays, méritant les attentes du Parti et du peuple.

Les talents révolutionnaires de la nouvelle époque entièrement armés de l'idéologie rouge à ce temple conduiront énergiquement la charrette d'un grand changement social en tant que force principale de notre Parti.

Espérant que la cérémonie significative

d'aujourd'hui sera gravée dans l'histoire de l'édification de notre Parti et assurant que l'école centrale de cadres fera tout son possible pour faire l'objet de la fierté du Parti et du peuple, je vais finir mon discours consacré à la cérémonie de rentrée scolaire.

Pour terminer, je vais remettre, au nom du Comité central du Parti, le drapeau du PTC à l'école, exprimant ma conviction solide que celle-ci prendra dignement la tête de l'œuvre sacrée pour assurer la continuité glorieuse de notre Parti.

KIM JONG UN

DISCOURS COMMEMORATIF PRONONCE LORS DE LA CEREMONIE DE RENTREE SCOLAIRE DE L'ECOLE CENTRALE DE CADRES DU PARTI DU TRAVAIL DE COREE

Editions en langues étrangères, RPD de Corée
Septembre de l'an 113 du Juche (2024)

N° 2481335

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS PRONONCE LORS DE LA VISITE DE FELICITATIONS AU MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE A L'OCCASION DU 76e ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION DE L'ARMEE POPULAIRE DE COREE

Le 8 février de l'an 113 du Juche (2024)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 113 du Juche (2024)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS PRONONCE LORS DE LA VISITE DE FELICITATIONS AU MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE A L'OCCASION DU 76e ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION DE L'ARMEE POPULAIRE DE COREE

Le 8 février de l'an 113 du Juche (2024)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 113 du Juche (2024)

Vous tous, officiels du ministère de la Défense nationale, organisme de commandement suprême des forces armées de notre République, sous-officiers et soldats réunis ici, qui célébrez solennellement la Journée de la fondation de notre glorieuse armée,

Officiers et soldats dignes de confiance des premier, deuxième, quatrième et cinquième corps d'armée qui vous vous consacrez comme toujours à la protection de la frontière de notre patrie,

Officiers et soldats du corps d'armée de défense de Pyongyang qui vous rendez dignes de confiance en vous acquittant de la mission honorable de défense de la capitale,

Officiers et soldats de tous les corps d'armée, unités d'infanterie motorisée, de chars de combat et de blindés qui protégez avec vigilance le territoire et les eaux territoriales des zones est et ouest de la patrie,

Officiers et soldats du 12^{e} corps d'armée, protégeant la frontière nord, et de la garde frontière,

Officiers et soldats de nos vaillantes armées,

Enfin, vous tous, officiers et soldats de l'Armée populaire,

Je vous adresse mes félicitations et encouragements

chaleureux à l'occasion du 76e anniversaire de la fondation de l'Armée populaire de Corée, fête dont notre Etat et notre peuple sont fiers.

Je profite de cette occasion pour rendre un hommage sincère aux aînés révolutionnaires, aux martyrs de l'Armée populaire et aux respectés vétérans de la guerre qui ont parsemé d'exploits et de faits prodigieux mémorables les premières années de l'édification de l'armée Juche et les grandes années de victoires.

De plus, j'adresse mes chaleureux remerciements à tout le peuple et à toutes les femmes de militaires du pays qui soutiennent sans réserve l'œuvre de notre Parti visant à édifier une armée puissante.

A cette place, je ne trouve pas les mots pour remercier assez les officiers et soldats de notre armée qui portent, plus que personne, des tâches toujours plus lourdes et pénibles, ni pour apprécier leurs mérites exceptionnels.

Rien qu'à prononcer le nom de l'Armée populaire, mon cœur s'attendrit et je suis ému à la pensée de son héroïsme.

Ces 76 années, pourtant débordantes d'histoires et d'épreuves, brillent de victoires et de hauts faits glorieux.

On n'en finirait pas de raconter les exploits et les hauts faits accomplis depuis sa naissance par l'Armée populaire pour la sécurité et le bien-être du peuple, fidèle à la mission sacrée attribuée par l'époque et l'histoire, aux idées et aux causes éminemment justes.

Le plus grand mérite qu'a eu notre armée dans son histoire héroïque est d'avoir été fidèle à sa mission intrinsèque de défense du pouvoir, d'avoir sauvegardé strictement la souveraineté et la dignité du pays et du peuple contre la menace et le chantage militaires des impérialistes et le danger de guerre et assuré la paix et la stabilité.

Si notre révolution a vu se fonder l'armée avant l'Etat, fait sans précédent, c'est que le pouvoir ne pouvait tenir et être exercé que par une violence révolutionnaire à même d'écraser le despotisme impérialiste.

Notre Armée populaire, cette conquête de la lutte de longue haleine menée par notre peuple pour recouvrer le droit à l'existence et le droit de développement, la liberté et autres droits, avait naturellement pour mission suprême et sacrée de sauvegarder au mieux le pouvoir, bien inaliénable et inviolable.

Et notre Armée populaire, prenant le fardeau

historique de la protection de la souveraineté nationale, qui n'a jamais été facile à défendre, a mené, sans se laisser ébranler, pendant ces longues 76 années, une âpre lutte politique, lutte de classe.

Innombrables sont les succès et les hauts faits héroïques accomplis au prix de leur sang par les officiers et soldats de notre armée au long de décennies, en se frayant un chemin sur un terrain inexploré.

En neutralisant tous les défis et menaces des forces hostiles partout où s'exerce le pouvoir de notre Etat et en tenant strictement les frontières du pays, l'Armée populaire a pu protéger la sécurité, les droits et intérêts de la patrie et du peuple, ainsi que les idées et la cause du Parti. Ses sacrifices sans prix et ses victoires héroïques ont permis à notre peuple de garder intacte sa souveraineté et d'aborder un grand tournant vers un pays riche et une armée puissante, en exerçant sans réserve ses droits dans les domaines politique, militaire, économique, culturel et diplomatique.

La force, la dignité et le prestige absolus dont jouit actuellement notre pays reposent sur les faits d'armes et les victoires sans prix qui ont coûté le sang, la sueur et les sacrifices de notre armée.

L'aspiration de notre Parti à édifier un pays plus puissant et prospère suppose le recouvrement et

l'exercice légitime de tous nos droits souverains. La première tâche qui s'impose à cet égard consiste à assurer une sécurité éternelle de l'Etat.

Il faut pour cela jouir d'une force absolue, une force qui en impose aux ennemis.

Récemment, notre Parti et notre gouvernement ont fait le bilan de l'histoire de notre nation marquée par la division et l'affrontement, pour définir la République de Corée fantoche comme l'invariable Etat ennemi principal, l'ennemi le plus dangereux pour notre avenir. Ils ont fixé pour orientation principale de notre Etat d'occuper, le cas échéant, son territoire et de le soumettre. C'est une mesure tout à fait juste pour la sécurité éternelle de notre Etat, sa paix et sa stabilité futures.

De la sorte, nous avons défini sans équivoque la République de Corée fantoche comme Etat ennemi, en nous débarrassant par nous-mêmes de l'entrave irréaliste qui nous obligeait, en vertu de l'expression rhétorique selon laquelle nous serions des « compatriotes », à mener un dialogue et une coopération, fût-ce de pure forme, avec elle qui recherchait pourtant l'effondrement du régime de notre République et rêvait d'une unification par absorption. Nous en sommes venus à pouvoir accroître

notre potentiel militaire avec le droit légitime de la combattre et de la supprimer à la première occasion, maintenir notre position d'affrontement tout à fait intransigeante, sauvegarder la dignité d'un pays indépendant et souverain, pays socialiste, et rendre le contexte environnant toujours plus favorable à nos intérêts nationaux.

L'adoption de ce changement de politique et de cette ferme position à l'égard de l'ennemi a été possible parce que notre armée était tout à fait prête tant du point de vue de la volonté de sauvegarder notre pouvoir que de celui de la technique militaire.

Dans le monde actuel où l'on assiste tous les jours à une violation affreuse de la souveraineté et du territoire d'autres pays et à une tragédie sanglante en raison de la politique d'hégémonisme et des actes d'agression brutaux des impérialistes, nos forces armées révolutionnaires sous la direction du Parti du travail de Corée sont seules à émailler la confrontation avec les impérialistes de victoires indéniables et à défendre avec honneur la dignité de la patrie et du peuple.

Les forces armées de notre République, devenues invincibles, ont toujours écrit à la fois leur histoire de défense de la sécurité et de la souveraineté de notre

Etat et celle de créations et de constructions favorables à la patrie et au peuple.

Si notre patrie et notre peuple sont toujours reconnaissants envers leur armée et célèbrent avec elle la fête de sa fondation, c'est qu'elle s'est couverte d'une gloire inégalable dans l'édification du socialisme et le mieux-être du peuple et pas seulement dans la défense de la souveraineté nationale.

Un corps fidèle et digne de confiance qui partage avec le Parti le meilleur comme le pire et accepte volontiers tous ses ordres et directives, qu'il s'agisse de tâches militaires ou économiques, et qui les réalise infailliblement et de façon irréprochable, telle est notre Armée populaire.

Nos militaires n'ont pas besoin d'une longue explication.

Ils ressentent spontanément et viscéralement les soucis du Parti et n'hésitent pas à se porter sur les chantiers et les champs de bataille où ils auront à endurer toujours plus d'épreuves en prenant conscience de l'arrivée du moment historique d'agir.

Le mot d'ordre *Pour la prospérité éternelle de la patrie et le bien-être du peuple* inscrit sur les étendards de notre armée n'est pas long, mais sa mission et ses tâches ont été énormes et elle a

accompli bien plus que des exploits militaires.

L'édification du socialisme a été sa première tâche révolutionnaire, tout aussi importante que la sauvegarde de la souveraineté nationale, depuis le premier jour de la reconstruction de l'après-guerre jusqu'à aujourd'hui. Et cette tâche n'a jamais été allégée ou remise à plus tard même dans les situations sévères et critiques.

Les centres sidérurgiques, les houillères et les mines, fondements de l'économie nationale, les chemins de fer et les routes, artères du pays, les champs, les canaux d'irrigation et les polders, biens liés au bonheur du peuple, portent tous les empreintes de notre armée.

Les esprits de différentes époques et les monuments architecturaux qui en ont résulté, ces biens dignes d'être transmis à la postérité, doivent tous à l'Armée populaire d'avoir vu le jour.

Nos officiers et soldats ont identifié sans le moindre regret tout ce qui est précieux dans leur vie, notamment la fierté et la joie, l'honneur et le bonheur, avec la gloire de l'appellation d'Armée populaire.

Grâce aux belles traces authentiques que notre armée a laissées en faisant preuve d'un esprit révolutionnaire et irréductible et d'un enthousiasme

patriotique, l'aspect de la patrie s'est transformé, des foyers de bien-être pour le peuple ont vu le jour et des rires heureux ont fusé.

Rien que l'année dernière, sur tous les fronts et chantiers, depuis la construction de logements partout dans le pays, notamment la capitale et le secteur de Komdok, la construction d'ouvrages d'irrigation et la pose d'obstacles à la frontière, l'accroissement de la production céréalière jusqu'à la réparation des dégâts dus aux calamités naturelles, nos militaires ont été des pionniers sur la voie vers la victoire.

L'année dernière, nos généraux, officiers et soldats ainsi que les familles de militaires ont pris l'initiative, en réduisant leur consommation, de remédier à la crise alimentaire à laquelle le pays a été confronté dès le début de l'année. Et ils ont réalisé avec honneur les tâches assignées par le Parti avec une attitude plus progressiste et plus active encore, honorant ainsi l'année la plus glorieuse de l'histoire du développement de l'armée, émaillée d'exploits légendaires et de faits prodigieux.

Sans le rôle et le mérite exceptionnels de l'Armée populaire, on n'aurait pu parler ni des résultats exaltants de l'année passée ni de circonstances avantageuses qui, comme celles d'aujourd'hui,

inspirent enthousiasme et confiance pour un relèvement généralisé.

On peut dire que 2023 est un résumé et la page la plus éclatante de l'histoire de notre pays et de notre peuple qui ont remporté, depuis des décennies, victoires et gloires grâce au rôle d'avant-garde joué par tous les officiers et soldats, ces militaires moralement perfectionnés et on ne peut plus puissants au combat.

Notre armée, répondant à l'appel du Parti, vient de commencer une lutte sans précédent, sacrée et grandiose, appelée la « révolution de dix ans », ayant pour but de rénover l'industrie locale ; ses glorieux étendards flottent partout dans le pays, appelant à l'essor de cette nouvelle révolution.

Ces étendards, ornés de l'esprit rouge des vaillants combattants de l'Armée populaire et de leurs innombrables exploits, ajoutent à la noblesse et aux battements du drapeau de notre République, nous faisant prévoir un avenir de mutations.

Avoir à sa disposition une armée digne de confiance pour lui confier le rôle d'avant-garde de la révolution tant aux heures paisibles et heureuses qu'aux heures d'épreuves du pays, inspire une fierté sans pareille et une immense force à notre Parti.

Je puise toujours énormément de force et de courage à la vue des officiers et soldats de l'Armée populaire qui révèlent une conception de la révolution et de la vie telle qu'après avoir mené à bien des travaux sans se permettre aucun loisir sur les deux fronts de la défense nationale et de l'édification du socialisme, ils se contentent d'un petit mot d'éloge du Commandant suprême, se déclarent les plus heureux de partager sa volonté et continuent sur leur lancée.

La lutte héroïque de notre armée a gravé au mur de l'histoire la vérité : seuls un Etat et un peuple qui ont mis l'armée à l'avant-garde de la révolution pour progresser, peuvent se développer et prospérer sans cesse, inébranlables devant tout défi et dans toute crise.

A cette occasion mémorable, j'adresse de nouveau à tous les officiers et soldats de l'héroïque Armée populaire de Corée mes félicitations pour la Journée de la fondation de l'armée et mes remerciements au nom du Comité central de notre Parti, du gouvernement de notre République et de tout notre peuple.

Camarades,

Les exploits et mérites de l'armée, qui en disent long, sont à l'origine tant de la dignité de notre Etat

que nous devons défendre au risque de notre vie que de l'idéal du peuple qu'il faut réaliser à tout prix.

A l'avenir aussi, le Parti du travail de Corée, assumant une mission absolue devant la patrie et le peuple, comptera toujours sur la vaillance et la fidélité des forces armées révolutionnaires et anticipera avec vous l'avenir de richesse et de prospérité de notre République.

Le sentiment de notre peuple, c'est qu'on est rassuré à voir l'armée à ses côtés et qu'on peut prévoir la réussite des tâches révolutionnaires les plus difficiles quand elle les assume, aussi sévère que soit la situation, aussi nombreuses que soient les difficultés.

L'armée doit répondre à cette confiance et préserver en tous points par une lutte pleine d'abnégation et fructueuse, la conviction du peuple que la politique du Parti est tout à fait scientifique et réaliste.

Camarades,

Notre armée doit se renforcer encore et acquérir une force irrésistible pour prévenir la guerre et sauvegarder sans condition la paix.

La paix ne peut s'acquérir par des supplications ou par des marchandages.

A l'heure actuelle, devant notre frontière, des mutants au pouvoir, emportés par l'hystérie de la guerre, braquent leurs armes sur nous, menaçant la sécurité de notre Etat.

Rappelons-nous de nouveau que la guerre éclate sans tambour ni trompette.

Nous devons rester en permanence prêts à la guerre.

Si l'ennemi ose tenter de recourir à la force armée contre notre Etat, nous devons, avec la détermination de changer l'histoire, mobiliser sans sourciller tous les moyens à notre disposition pour l'anéantir.

Camarades,

Tous les officiers et soldats de l'Armée populaire, déjà connus pour leur fidélité sans pareille aux idées et à la cause du Parti, doivent, animés d'une foi révolutionnaire à toute épreuve, d'un ardent patriotisme, d'un héroïsme, d'un dynamisme et d'une abnégation incomparables, défendre avec sûreté la souveraineté sacrée de la République populaire démocratique de Corée, notre glorieuse patrie, et l'honneur du peuple coréen et manifester sans réserve les caractéristiques morales et les capacités de cette armée dans la noble lutte menée pour hâter l'édification générale d'une puissance prospère.

Notre Parti, notre Etat et notre peuple pourvus d'une puissante armée révolutionnaire d'élite, armée invincible, seront toujours victorieux.

Luttons tous énergiquement, animés de la confiance dans les nouvelles et grandes victoires et d'optimisme, avec une même pensée et une même volonté, pour la prospérité éternelle de la patrie et le bien-être du peuple.

Gloire éternelle à nos forces armées révolutionnaires dignes de fierté !

Vive l'héroïque Armée populaire de Corée !

KIM JONG UN

DISCOURS PRONONCE LORS DE LA VISITE DE FELICITATIONS AU MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE A L'OCCASION DU 76e ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION DE L'ARMEE POPULAIRE DE COREE

Editions en langues étrangères, RPD de Corée
Juillet de l'an 113 du Juche (2024)

N° 2481285

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS D'ENCOURAGEMENT PRONONCE DEVANT LES OFFICIERS ET SOLDATS DE L'ARMEE POPULAIRE LORS DE LA CEREMONIE D'OUVERTURE ET DE MISE EN FONCTIONNEMENT DU COMPLEXE DE SERRES DE KANGDONG

Le 15 mars de l'an 113 du Juche (2024)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 113 du Juche (2024)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS D'ENCOURAGEMENT PRONONCE DEVANT LES OFFICIERS ET SOLDATS DE L'ARMEE POPULAIRE LORS DE LA CEREMONIE D'OUVERTURE ET DE MISE EN FONCTIONNEMENT DU COMPLEXE DE SERRES DE KANGDONG

Le 15 mars de l'an 113 du Juche (2024)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 113 du Juche (2024)

Camarades !

Chers officiers et soldats de l'unité de l'aviation !

Camarades enseignants, employés et élèves d'écoles militaires de tous degrés !

Vous avez vraiment consenti de gros efforts.

Je ne trouve pas les mots pour vous exprimer ma gratitude et ma joie, à vous, les auteurs du prodige d'avoir créé en une seule année ce bien si moderne et si merveilleux.

On ne peut plus trouver les traces de la peine que vous vous êtes donnée ici, tant l'aspect du secteur de Kangdong est devenu tout autre.

Cependant, je suis convaincu que votre fermeté révolutionnaire, votre intelligence extraordinaire et votre opiniâtreté enfouis dans le sol de cette création brilleront à jamais comme modèle pour les générations futures.

Trésor créé à partir de rien, dirait-on au spectacle de cette merveille.

Vous avez érigé, sur ce terrain gravé de votre dévouement et de vos exploits, un bien considérable à offrir en cadeau au peuple.

Si notre armée est appelée à venir à bout de tous les

défis et obstacles auxquels notre pays est confronté, elle se fixe un comme objectif prioritaire de réaliser les souhaits du Parti et du peuple.

Cela tient de la nature invariable de notre armée.

Camarades officiers et soldats de notre armée héroïque, défenseurs toujours intransigeants et efficaces de l'Etat et du peuple, créateurs en tout temps légendaires et omnipuissants des richesses de la patrie et du bonheur du peuple !

Vous avez comme toujours le précieux honneur d'anticiper au premier rang le lendemain auquel tendent inexorablement notre idéal et notre effort de création.

Officiers et soldats !

Je vous prie d'aller toujours de l'avant et de triompher sous la bannière des défenseurs et aux accents du chant militaire des créateurs.

Je renouvelle, à la présente occasion, mes remerciements à notre glorieuse et héroïque armée au nom du Parti et du gouvernement.

Merci.

KIM JONG UN

DISCOURS D'ENCOURAGEMENT PRONONCE DEVANT LES OFFICIERS ET SOLDATS DE L'ARMEE POPULAIRE LORS DE LA CEREMONIE D'OUVERTURE ET DE MISE EN FONCTIONNEMENT DU COMPLEXE DE SERRES DE KANGDONG

Editions en langues étrangères, RPD de Corée

Août de l'an 113 du Juche (2024)

N° 2481315

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

REDOUBLONS D'EFFORT POUR NOTRE GRAND ETAT ET NOTRE GRAND PEUPLE

Discours de félicitations prononcé lors du dîner de fin de 2023 pour encourager l'effort des membres de l'organisme dirigeant central du Parti

Le 31 décembre de l'an 112 du Juche (2023)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 113 du Juche (2024)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

REDOUBLONS D'EFFORT POUR NOTRE GRAND ETAT ET NOTRE GRAND PEUPLE

Discours de félicitations prononcé lors du dîner de fin de 2023 pour encourager l'effort des membres de l'organisme dirigeant central du Parti

Le 31 décembre de l'an 112 du Juche (2023)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 113 du Juche (2024)

Camarades,

Voici bientôt le moment de dire adieu à 2023, année où les luttes ont succédé aux luttes.

En luttant sans faiblir au long de l'année, nous avons obtenu les résultats nécessaires et escomptés avec tant d'impatience, marquant 2023 d'événements significatifs posant un nouveau jalon dans la marche de notre révolution.

Je ne peux pas penser à une autre année où notre travail acharné a pu aboutir à des résultats aussi exaltants et à des changements aussi palpables.

Cette réussite inestimable est due à l'opiniâtreté sans pareille et à l'abnégation illimitée de tous les membres de l'organisme dirigeant central du Parti ici présents.

Camarades, merci de toute la peine que vous vous êtes donnée toute l'année.

Aucun de vous n'est venu les mains vides prendre part à la session plénière de Décembre, réunion où l'on a dressé fièrement le bilan de 2023. Chacun d'entre nous a assumé de belles et énormes tâches pour tenir dûment son poste et s'acquitter de la mission attribuée par le Parti et le peuple.

Notre chemin était plein de difficultés, mais il faut reconnaître qu'à force de surmonter les épreuves, nous nous sommes raffermis moralement, avons développé nos personnalités et nos compétences, nous sommes enrichis d'expériences et d'enseignements sans prix, et avons acquis davantage de confiance en nous.

Aussi importantes et précieuses que soient les réalisations tangibles de 2023, c'est l'évolution de nos cadres dirigeants qui m'enthousiasme le plus.

C'est sur elle que reposeront nos victoires de l'année prochaine.

Je suis convaincu que si nous continuons à faire preuve de fermeté et d'un esprit pionnier actif au cours de la nouvelle année, nous serons en mesure de nous acquitter des responsabilités importantes assumées devant notre révolution et notre peuple, et même de réaliser encore plus de choses que prévu.

Camarades,

Des tâches plus nombreuses encore nous attendent.

Ce que nous avons fait est tellement petit et insignifiant à côté du bien-être et de l'avenir dont nous voulons voir jouir le peuple.

Nous n'avons aucune raison de tirer vanité de notre succès ni aucun droit de nous en estimer satisfaits.

Nous devons, par contre, nous repentir

profondément de ne pas répondre aux attentes du peuple, nous devons en rester toujours conscients et travailler pour notre Etat et notre peuple avec un acharnement constant et une opiniâtreté dignes de marquer l'année 2024.

Je vous propose de porter un toast au bien de notre grande République populaire démocratique de Corée,

A la santé de tout le peuple, de tous les membres du Parti, officiers et soldats de l'Armée populaire, qui vont célébrer la nouvelle année,

Au bonheur et à la paix de toutes les familles du pays.

KIM JONG UN

REDOUBLONS D'EFFORT POUR NOTRE GRAND ETAT ET NOTRE GRAND PEUPLE

Editions en langues étrangères, RPD de Corée
Juillet de l'an 113 du Juche (2024)

N° 2481275

KIM JONG UN

L'UNION DE LA JEUNESSE PATRIOTIQUE SOCIALISTE DOIT MANIFESTER TOUTE SA PUISSANCE DANS LA MARCHE HISTORIQUE VERS DE NOUVELLES VICTOIRES DE LA REVOLUTION

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 113 du Juche (2024)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

L'UNION DE LA JEUNESSE PATRIOTIQUE SOCIALISTE DOIT MANIFESTER TOUTE SA PUISSANCE DANS LA MARCHE HISTORIQUE VERS DE NOUVELLES VICTOIRES DE LA REVOLUTION

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 113 du Juche (2024)

TABLE DES MATIERES

L'Union de la jeunesse patriotique socialiste doit manifester toute sa puissance dans la marche historique vers de nouvelles victoires de la révolution

Lettre adressée au X^e^ Congrès de l'Union de la jeunesse
Le 29 avril de l'an 110 du Juche (2021) 1

Message de félicitations Aux jeunes dignes de confiance qui se sont portés volontaires sur les fronts difficiles et pénibles de l'édification du socialisme

Le 28 août de l'an 110 du Juche (2021) 25

Que nos vaillants jeunes donnent toute la mesure de leur indomptable esprit dans notre capitale Pyongyang

Discours prononcé lors de la cérémonie d'inauguration de la construction d'une nouvelle cité dans le secteur de Sopho à Pyongyang
Le 25 février de l'an 112 du Juche (2023) 34

L'Union de la jeunesse patriotique socialiste doit manifester toute sa puissance dans la marche historique vers de nouvelles victoires de la révolution

Lettre adressée au X^e^ Congrès de l'Union de la jeunesse

Le 29 avril de l'an 110 du Juche (2021)

Le X^e^ Congrès de l'Union de la jeunesse kimilsuniste-kimjongiliste s'est déroulé avec bonheur dans l'exaltation révolutionnaire remarquable des jeunes Coréens qui suivent avec allant la nouvelle orientation indiquée par le VIII^e^ Congrès du Parti du travail de Corée.

Le présent congrès a, de nouveau, proclamé avec fierté la certitude de fidélité absolue des millions de jeunes à la direction du Parti du travail de Corée et leur engagement à donner toute la mesure de leur héroïsme et de leur vaillance pour sa cause. Il a délibéré des problèmes majeurs posés par la nouvelle étape de développement du mouvement de la jeunesse de notre pays.

Heureux de constater que le X^e^ Congrès de l'Union de la jeunesse kimilsuniste-kimjongiliste a abouti, par suite de la grande ardeur et de la participation active de tous les délégués, à des résultats significatifs pour l'innovation et le développement du travail de l'Union, j'adresse, au nom du Comité central du Parti, mes chaleureuses congratulations au congrès.

Je profite de cette occasion pour adresser mes ardentes salutations militantes aux jeunes garçons et filles de tout le pays dignes de confiance qui honorent leur précieux jeune âge en tirant une gloire et une fierté sans pareilles de la loyauté qu'ils vouent au Parti et à la révolution.

De même, mes chaleureuses salutations vont aux jeunes Coréens du Japon et d'ailleurs qui poursuivent fermement l'œuvre patriotique de la génération précédente avec le souci de la richesse, de la puissance et de la prospérité de la patrie socialiste et de l'avenir radieux de la nation.

De nouveaux changements importants ont marqué le mouvement de la jeunesse pendant ces cinq dernières années parallèlement à la marche de notre révolution.

De jeunes enfants sont entrés dans la jeunesse, des garçons et filles d'hier sont venus s'ajouter à la force principale de la société, et la situation et les conditions du travail en direction de la jeunesse ont changé sensiblement.

Malgré ces changements, nos jeunes n'ont cessé de manifester leurs hautes qualités : suivre le Parti d'un pas vigoureux, en tenant à la révolution et à la lutte.

Notre Parti qui conduit la révolution à des bonds successifs en relevant courageusement les pires défis s'est toujours vu protégé par la forteresse formée par une armée de jeunes dévoués, ces innombrables jeunes patriotes intelligents et dignes de confiance qui accordent leur idéal et leurs ambitions aux desseins du Parti qu'ils cherchent à réaliser en fonçant contre vents et marées.

Dans un monde où partout les jeunes ne poursuivent que les hautes fonctions et les plaisirs, les nôtres sont les seuls

révolutionnaires capables de répondre avec fidélité à l'appel de la patrie, de se montrer loyaux envers la société et la collectivité et de se dévouer pour l'avenir, en considérant comme leur joie les souffrances et les épreuves à supporter.

Après le VIII^{e} Congrès du Parti, les jeunes de tout le pays se sont engagés simultanément dans l'action. Pendant les quelques mois qui ont suivi, plusieurs milliers se sont portés volontaires dans des secteurs d'activité difficiles. Ce sont des actes héroïques comparables à celui de s'engager au front en temps de guerre, se jetant sans hésitation sur la meurtrière du blockhaus ennemi, et qui donnent une idée claire du sublime univers mental de nos jeunes.

Pour un parti révolutionnaire, la relève digne de confiance, la jeune troupe active pleine d'avenir qu'il a formée est un capital irremplaçable et le sujet d'une grande fierté.

Ce fait nous persuade que notre Parti et notre peuple pourront passer à un stade nouveau de l'édification du socialisme au-delà des difficultés actuelles et aller de l'avant d'un pas énergique vers le communisme.

Les débuts de la révolution coréenne ont toujours coïncidé avec ceux du mouvement de la jeunesse et l'essor de notre révolution avec la pleine prospérité de ce mouvement.

Le mouvement de notre jeunesse doit opérer dûment un grand tournant dans son développement si l'on veut qu'il joue un rôle militant majeur également dans l'ouverture d'un nouvel essor et des grands changements de notre

révolution suivant la voie indiquée par le congrès du Parti.

Notre Parti prévoit de faire des cinq prochaines années une période efficace pour des progrès remarquables dans l'édification du socialisme à la coréenne, une période de nouvelles et grandes modifications anticipées.

Par la suite, nous comptons déployer successivement un grand effort du nouveau stade pour édifier d'ici quelque quinze ans une puissance socialiste prospère où le peuple tout entier vivra heureux.

Si nous nous proposons dans notre situation actuelle de lutter pour un objectif aussi audacieux, c'est pour le bien de nos jeunes et c'est parce que nous comptons sur leur ardente aspiration et leur force inépuisable.

L'avenir radieux du socialisme à la coréenne appartient aux jeunes auxquels, d'ailleurs, incombe l'œuvre patriotique sacrée qu'est son anticipation.

C'est la raison pour laquelle notre Parti a accordé une importance particulière au X^{e} Congrès de l'Union de la jeunesse pour mettre en jeu sans réserve l'immense force de l'armée de nos jeunes et de transformer leur mouvement en une puissante impulsion dans l'édification du socialisme.

Le présent congrès a adopté une décision importante de changer l'appellation de l'Union de la jeunesse kimilsuniste-kimjongiliste en Union de la jeunesse patriotique socialiste.

La nouvelle appellation exprime de façon directe et nette le caractère et la mission du mouvement de la jeunesse de l'étape actuelle de notre révolution. Elle

résume l'idéal et les qualités morales des jeunes de notre époque et met en valeur les traits propres à leur organisation.

Cette appellation traduit également le grand espoir du Parti et du peuple de voir tous nos jeunes se préparer à être des patriotes, aptes à chérir comme leur vie le socialisme et résolus à lutter pour son triomphe de génération en génération, de voir aussi l'Union de la jeunesse donner toute sa mesure en tant que troupe d'assaut dans l'édification du socialisme.

La modification de l'appellation de l'Union de la jeunesse ne change pas sa nature d'organisation ayant pour objectif général et pour tâche générale sa transformation selon le kimilsunisme-kimjongilisme.

Le socialisme et le patriotisme symbolisent les idées révolutionnaires et les exploits immortels du grand Président Kim Il Sung et de l'éminent Général Kim Jong Il.

Aimer passionnément la patrie socialiste Juche marquée par les précieuses vies du grand Président et de l'éminent Général et lutter pour mener l'œuvre socialiste à son terme, c'est rester fidèle au kimilsunisme-kimjongilisme.

Comme un nouveau jalon a été posé au présent congrès dans le développement du mouvement de la jeunesse coréenne, l'Union de la jeunesse patriotique socialiste devra concentrer toutes ses forces pour s'acquitter de sa mission et de ses tâches lourdes attribuées par l'époque et la révolution.

Transformer tous les jeunes en patriotes résolus à défendre et édifier le socialisme est la tâche essentielle

incombant actuellement à l'Union de la jeunesse.

Il revient à l'Union de la jeunesse patriotique socialiste de manifester toute sa force militante dans la nouvelle marche historique de notre révolution et d'inaugurer une ère de grande prospérité du mouvement de la jeunesse coréenne.

Sa première tâche importante est d'orienter tout son travail vers une préparation solide de tous les jeunes à être des patriotes faisant du socialisme leur foi.

Le socialisme équivaut à la vie et à l'existence de notre peuple, et les jeunes sont les héros et les bâtisseurs de l'avenir socialiste.

Or, la jeune génération d'aujourd'hui, puisqu'elle a grandi dans les années où le pays traversait de rudes épreuves, manque de représentations, voire nourrir des idées erronées en ce qui concerne la vraie valeur du socialisme à la coréenne.

Aussi nombreuses que soient nos difficultés et nos tâches à accomplir, rien n'est plus urgent et plus important que de préparer la prochaine génération de notre révolution à être le moteur digne de confiance de l'édification du socialisme.

Donner aux jeunes une formation assez efficace pour leur inculquer la foi socialiste à l'âge qui voit se former et se raffermir leur conception du monde, est le travail prioritaire qui incombe à leurs organisations.

Il revient aux organisations de l'Union de la jeunesse d'approfondir sans cesse leur travail visant à imprégner les jeunes des idées socialistes.

Il importe de leur faire comprendre suivant les principes et par comparaison la nature de la société socialiste, les caractéristiques et la valeur essentielles du socialisme à la coréenne.

Il faut, en particulier, leur inculquer le collectivisme, noyau des idées socialistes et communistes, en les associant à la réalité digne d'éloges de notre société, afin qu'ils considèrent le mot d'ordre « Un pour tous, tous pour un ! » comme leurs propres besoins.

Il faut permettre aux jeunes de tirer fierté de la puissance nationale et du prestige actuels de notre patrie socialiste, des bienfaits de notre régime à même de garantir sous toute sa propre responsabilité la dignité, les droits, les intérêts et l'avenir heureux de notre peuple, autant que des belles mœurs et coutumes originales de notre grande famille socialiste, qu'on n'oserait même pas imiter ailleurs.

Une éducation persévérante doit être dispensée par tous les moyens pour persuader les jeunes de la valeur des bienfaits que prodigue notre régime socialiste à la nouvelle génération et au peuple malgré les rudes épreuves actuelles.

La foi socialiste se raffermit quand on est persuadé de la justesse du socialisme, de la nécessité de sa victoire et de la loi de l'accomplissement de son œuvre.

La politique de notre Parti est la synthèse de la voie, de la stratégie et de la tactique les plus pertinentes qui soient pour édifier avec succès le socialisme à la coréenne malgré tous les obstacles.

Le travail quotidien des organisations de notre jeunesse doit consister à inculquer, au nom du Parti, l'idéal et les

ambitions authentiques aux jeunes qui, par leur âge, aspirent à la nouveauté et débordent d'ardeur et à les inciter à accomplir des exploits.

Les organisations de l'Union de la jeunesse doivent inculquer aux jeunes la substance de la politique de notre Parti et soigner l'organisation pour son application afin qu'ils s'engagent avec confiance et optimisme dans la lutte patriotique visant à édifier le socialisme.

L'important pour préparer nos jeunes à devenir des patriotes imprégnés de la foi socialiste est de leur faire prendre exemple sur les valeurs idéologiques et spirituelles ainsi que le style d'action des jeunes de l'époque du Chollima.

Les jeunes des années 1950 et 1960 ont fait de l'idéal socialiste et communiste leur foi, créé le miracle de Chollima par des efforts opiniâtres, instaurant ainsi dans notre pays le meilleur socialisme qui soit.

Il faut mener une formation originale et efficace au moyen des récits d'exploits héroïques et de belles actions montrant la fidélité au Parti et la vaillance dont ont fait preuve les jeunes de l'époque du Chollima légendaire. Tous les jeunes doivent être amenés ainsi à se déterminer à vivre comme leurs aînés et à anticiper un avenir socialiste radieux.

Dans le même temps, il faut qu'une lutte intransigeante contre toutes les idées réactionnaires comme le capitalisme, l'individualisme et l'égoïsme, idées contraires au socialisme et au collectivisme, raffermisse la foi socialiste des jeunes.

La deuxième tâche importante de l'Union de la jeunesse patriotique socialiste est de transformer tous les jeunes en glorieux bâtisseurs du socialisme à travers la pratique de l'application des décisions du VIII[e] Congrès du Parti.

L'esprit et les qualités morales des jeunes débordant d'ardeur patriotique se perfectionnent et se raffermissent lorsqu'ils travaillent effectivement et se forment eux-mêmes pour s'acquitter de la mission historique dont est investie leur génération.

Le VIII[e] Congrès du Parti a défini la plateforme la plus scientifique et tendant vers le développement qui conduit le socialisme à la coréenne à une puissance et à une richesse plus grandes, et a clairement précisé les tâches dans tous les secteurs, notamment politique, économique, militaire, culturel.

L'objectif à long terme que projette notre Parti dans l'édification du socialisme est l'idéal de nos jeunes. Sans leur effort entreprenant et actif, il est difficile de s'attendre à un changement prodigieux.

Si nous cherchons à faire d'eux une troupe de choc dans l'édification du socialisme, c'est pour promouvoir la révolution grâce à leur force énergique. Nous entendons faire de la génération montante de vaillants combattants, des bâtisseurs du socialisme invulnérables.

Aujourd'hui, alors que nous avons à accomplir d'immenses tâches révolutionnaires dans une situation plus difficile que jamais, nos jeunes doivent porter le mot d'ordre « Faisons preuve de l'esprit de la jeunesse patriotique dans la lutte exaltante de l'édification du socialisme ! »

Les organisations de l'Union de la jeunesse doivent amener l'ensemble des jeunes à donner libre cours, hautement honorés et fiers de leur titre de jeunes patriotes socialistes, à toutes leurs intelligence et vaillance dans l'exécution des décisions du VIII^{e} Congrès du Parti.

Si les membres du Parti allument le feu pour devenir pionniers dans l'application de la politique du Parti, nos jeunes doivent y devenir des flammes et des combattants de choc.

Les jeunes sont invités à raviver l'ardeur à la création et à l'innovation dans l'exécution du plan quinquennal.

Les organisations de l'Union de la jeunesse doivent stimuler davantage l'enthousiasme et la créativité des jeunes de sorte que le plan de travail de l'Union pour l'accomplissement du plan quinquennal ne reste pas lettre morte. Elles les encourageront et les aideront constamment à exécuter sans faute par jour, par mois et par trimestre leur part du plan d'économie nationale.

Les prodiges ne se produisent pas spontanément. Ils ne voient le jour que dans la mise en jeu de la force de la collectivité et dans une grande ardeur à l'émulation.

Les organisations de l'Union de la jeunesse doivent efficacement déployer des mouvements de masse, et notamment celui des troupes de choc de la jeunesse, celui des sous-équipes de la jeunesse, celui des équipes de la jeunesse dans le sens de raviver l'ardeur à se dépasser les uns les autres, à apprendre les uns des autres et à échanger des expériences de valeur de telle sorte que les innovations collectives et solidaires des jeunes mettent en effervescence

tous les secteurs de l'édification économique.

Elles s'organiseront pour que les jeunes ouvrent la voie en se chargeant volontiers des tâches difficiles assignées à leurs secteurs et à leurs unités d'activité. Ainsi verront le jour bon nombre d'innovateurs de travail et de jeunes héros qui établissent de nouvelles normes et de nouveaux records et accomplissent des exploits.

Elles encourageront et mettront à l'honneur les braves jeunes qui se sont proposés d'aller travailler dans les secteurs difficiles. Elles les soutiendront et les encourageront sincèrement pour qu'ils ne manquent pas de réaliser leurs résolutions et leur idéal dignes d'éloges.

L'époque actuelle, caractérisée par des innovations et des créations audacieuses ainsi que par d'incessants progrès, exige des jeunes avides de recherches, pourvus des plus récentes connaissances scientifiques et techniques.

Les organisations de l'Union de la jeunesse activeront la marche des jeunes pour acquérir des connaissances scientifiques et techniques, de sorte qu'ils donnent le jour à quantité de nouvelles techniques, d'inventions et de projets de développement et deviennent des hommes compétents, des talents prometteurs qui guident au moyen des sciences et techniques l'effort d'accroissement de la production et de création.

Elles inciteront les jeunes et les étudiants du secteur de la science à acquérir les réalisations scientifiques et techniques de pointe de leur spécialité, conscients du fait que l'édification du socialisme dépend des cerveaux et du niveau scientifique et technique de la jeune génération, forts d'une

audace et d'une ambition sans pareilles à défier le monde.

La défense de la patrie est une affaire nationale de haute importance qui ne doit jamais être négligée pour l'œuvre du socialisme ; elle est le devoir le plus sacré des jeunes au sang ardent.

Les organisations de l'Union de la jeunesse inculqueront aux jeunes l'idée patriotique d'associer la défense nationale à la jeunesse en tenant le service militaire pour leurs honneur et fierté suprêmes. Ils les éveilleront pour qu'ils soient prêts en permanence à défendre le pays et à faire face à des situations imprévues.

Les organisations de l'Union de la jeunesse du secteur des forces armées conduiront l'ensemble des jeunes militaires à accomplir des exploits dans leurs tâches de défendre efficacement la patrie socialiste et de sauvegarder la sécurité du peuple. Elles soigneront aussi leur formation idéologique et spirituelle pour qu'ils puissent jouer un rôle d'élite sur les chantiers de l'édification du socialisme comme ils l'ont fait aux jours du service militaire.

La troisième tâche importante qui incombe à l'Union de la jeunesse patriotique socialiste est de faire des jeunes des maîtres authentiques de la morale et de la culture socialistes.

Au niveau de l'édification du socialisme, notre Parti consacre un effort particulier à la sauvegarde et au développement de la morale et de la culture de haute valeur propres à notre société.

La puissance socialiste que nous construisons doit être comme de juste meilleure et plus avancée encore sur les

plans moral et culturel. Dans ce domaine, les jeunes jouent un rôle très important.

Un pays avec ses jeunes moralement sains et hautement civilisés ne cesse de prospérer sans vaciller dans aucune circonstance, mais un pays avec une jeune génération dépravée n'a aucun avenir.

Notre Parti veut que la morale socialiste et les coutumes de vie culturelle de haute valeur créées par la précédente génération de notre révolution soient continuées et honorées avec encore plus d'éclat par la postérité.

Les organisations de l'Union de la jeunesse doivent tenir pour une tâche majeure de continuer l'œuvre socialiste l'établissement auprès des jeunes d'une belle coutume morale et d'un bon style de vie culturelle afin de s'y investir en toute responsabilité.

Elles leur inculqueront les belles us et coutumes de notre nation et la conception de la morale fondée sur le collectivisme de sorte qu'ils possèdent les bases pour la vie et le style moraux.

Il suffit de voir la conduite, la coiffure et la tenue vestimentaire des jeunes pour juger de la qualité du travail des organisations de l'Union de la jeunesse auxquelles ils appartiennent.

Les organisations de l'Union de la jeunesse exigeront de leurs membres qu'ils soient bien au courant de la politesse régissant notamment le langage, les salutations et la morale civique pour les respecter de leur plein gré et s'accoutument à s'habiller correctement.

Plus nombreux sont les difficultés et les obstacles qui

entravent l'édification du socialisme, plus nous devons faire valoir les coutumes communistes d'entraide et de soutien réciproques et chercher à perfectionner le socialisme à la coréenne par la force de la vertu et de l'affection. Tels sont la volonté et l'idéal de notre Parti.

Notre Parti attend que les jeunes intègrent dans leur existence la noble vertu communiste de partager joies et tristesses avec autrui et fassent davantage de belles actions qui témoignent de l'aspect de notre époque.

Les organisations de l'Union de la jeunesse veilleront à ce que les jeunes rehaussent leur niveau culturel et jouent un rôle de pionnier dans la création d'une culture nouvelle et socialiste.

Ce qui est important, c'est de mener sans relâche, en tenant compte des particularités des jeunes, la formation à l'aide des ouvrages littéraires et artistiques tels que chansons, poèmes, romans révolutionnaires et d'organiser largement diverses activités politiques et culturelles, en particulier joutes oratoires et exposés, pour que les jeunes mènent toujours une vie saine et noble avec une riche formation culturelle.

Il revient aux organisations de l'Union et aux jeunes de jouer un rôle de protagonistes pour que le pays entier baigne dans la joie, l'optimisme, la vigueur par leurs activités sportives, leurs activités culturelles et artistiques de masse dynamiques.

Les pratiques antisocialistes et non socialistes sont une toxine pernicieuse qui porte actuellement atteinte à la nature du socialisme à la coréenne.

En ce moment, la société entière mène une guerre contre ces pratiques dangereuses. Cette campagne est une autre lutte des classes, une lutte patriotique visant à défendre la pureté et l'avenir de nos jeunes et à leur assurer un excellent foyer de bien-être socialiste.

L'Union de la jeunesse y consacrera tous ses efforts et y engagera activement toute la masse des jeunes.

Elle les éclairera sur la nocivité et les conséquences des idées et des cultures réactionnaires comparables au cancer pour qu'ils fassent leur cette lutte. Elle ne tolérera en rien ce qui risque de favoriser les pratiques antisocialistes et non socialistes et de nuire au sain esprit des jeunes.

L'essentiel est de saisir promptement les mouvements et les changements psychologiques anormaux se révélant chez les jeunes, de se mettre au courant de tous les espaces susceptibles de laisser s'infiltrer le mode de vie hétérogène et de prendre des dispositions préalables pour protéger jalousement le sort des jeunes.

Toute l'Union de la jeunesse doit, conscient qu'il ne doit y avoir aucune concession dans cette âpre guerre, mobiliser les millions de jeunes pour extirper les germes de l'injustice et les herbes malsaines par la force de leur sens ardent de la justice et de leurs actions exemplaires.

De nombreux problèmes se posent en ce qui concerne les affaires de la jeunesse, mais notre Parti considère que, si l'Union de la jeunesse patriotique socialiste fait tendre son travail à la réalisation des trois tâches mentionnées ci-dessus, elle pourra s'acquitter de la mission et du devoir glorieux assumés devant l'époque et la révolution.

Pour porter à la hauteur de l'époque nouvelle le mouvement de la jeunesse comme l'exige le développement de la révolution, il faut accroître au maximum la capacité d'action de l'Union de la jeunesse patriotique socialiste.

Il faut redynamiser dans leurs fonctions et dans leur rôle les organisations de l'Union de la jeunesse, appelées à se conduire en responsables de leur vie politique, pour préparer tous les jeunes à être des patriotes dévoués à l'édification du socialisme et activer le fonctionnement de l'Union.

Les organisations de l'Union de la jeunesse doivent consacrer le plus clair de leurs efforts à leur travail interne comme l'exigent leurs mission et devoirs.

Il faut mettre en place au sein de toutes les organisations de l'Union de la jeunesse un système judicieux de communication rapide et fidèle et d'exécution inconditionnelle de la ligne de conduite et de la politique du Parti pour les transmettre en temps opportun et y instaurer une discipline rigoureuse supposant une obéissance absolue aux consignes du Parti.

Il importe de réglementer la vie d'organisation et la vie idéologique de l'Union et d'améliorer leur direction.

Il convient de faire fonctionner régulièrement un système d'éducation interne, y compris des séances d'étude et des conférences et d'organiser efficacement le pèlerinage aux anciens théâtres de combat révolutionnaires et aux hauts lieux de la révolution et les visites aux nombreux points d'éducation, afin d'approfondir constamment les

Cinq formations. Il faut saisir de toutes les occasions que présentent les affaires de l'Union pour dispenser une formation idéologique efficace.

Il faut prendre garde aux tendances à la fête et au dandysme dans l'éducation des jeunes, chercher sans cesse et appliquer de nouvelles méthodes d'éducation appelées à augmenter le pouvoir de pénétration et d'édification des idées comme l'exigent la mentalité, les sentiments, l'émotion et le niveau de conscience des jeunes de notre époque.

Les jeunes sont réceptifs à la nouveauté et dotés d'une haute sensibilité. Aussi faut-il prendre des mesures pour exploiter activement des moyens informatiques évolués et autres moyens d'éducation comme les médias et les multimédias.

L'essentiel dans la direction de la vie d'organisation des membres de l'Union est d'amener tous les jeunes à assimiler les statuts et règlements de l'Union et à les observer strictement dans toutes les conditions et en toute circonstance.

Il convient de surmonter la mauvaise habitude qu'ont certaines organisations de l'Union de la jeunesse de passer leur temps à rien faire, par exemple sans organiser comme il faut le bilan de la vie de l'Union ni les assemblées générales périodiques, sans répartir les tâches sous divers prétextes et conditions.

Les jeunes qui se laissent actuellement entraîner dans des actes délictueux et des crimes se révèlent sans exception s'être écartés de leur organisation et avoir pris en aversion son contrôle.

L'Union de la jeunesse doit considérer comme son devoir le plus urgent de résoudre le problème de ceux qui se sont écartés de la vie d'organisation ou n'y appartiennent plus pour qu'aucun jeune n'échappe à la direction et à la protection de l'organisation ; elle doit aussi mener une formation persévérante au moyen d'une méthode appropriée auprès des adhérents fautifs dans l'exécution de leurs tâches révolutionnaires et dans leur vie économique et morale.

Il est nécessaire de constituer solidement et de renforcer les organisations de base. C'est là un gage du renforcement de toute l'Union.

L'Union de la jeunesse doit continuer de porter le mot d'ordre : « Que toute l'Union entière aide ses organisations primaires ! »

Elle doit aider de son mieux les présidents des organisations primaires pour qu'ils volent de leurs propres ailes et travailler de façon substantielle pour créer des organisations primaires modèles et généraliser les expériences cumulées dans ce domaine.

Il est à remarquer à cet égard que les organisations supérieures de l'Union s'organisent conformément à la situation, donnent des tâches précises aux organisations primaires et contrôlent rigoureusement leur exécution de sorte que celles-ci se montrent actives.

Pour renforcer les organisations de base, il importe de grossir les rangs des jeunes d'élite et de les redynamiser dans leur rôle.

Toute l'Union doit procéder énergiquement pour faire

prendre exemple aux jeunes sur les modèles de l'époque, et de leur côté, les organisations de base doivent découvrir et honorer les jeunes qui méritent d'être présentés comme modèles. Les jeunes d'élite seront amenés à éduquer et rééduquer les retardataires. Tout cela doit conduire à grossir les rangs des jeunes patriotes.

Les comités de l'Union de la jeunesse de ville et d'arrondissement doivent prendre conscience de leur position dans le renforcement et le développement de l'organisation de l'Union et la direction de la vie d'organisation des adhérents et procéderont avec soin pour renforcer leurs organisations primaires et endurcir les jeunes à travers leur vie d'organisation.

Les comités de l'Union de la jeunesse de niveau central, de province, de ville et d'arrondissement doivent se garder absolument des déviations consistant à imposer inconsidérément des tâches sociales aux organisations de base, les empêchant de mener le travail interne de l'Union.

Il faut établir un système et un ordre de travail judicieux comme l'exigent le changement de la réalité et les nouvelles circonstances.

Il convient de réajuster les rouages et les rangs et répartir correctement les tâches afin de permettre que les organisations de tous les échelons de l'Union de la jeunesse, du centre aux échelons de province, de ville et d'arrondissement, s'acquittent judicieusement de leur rôle d'états-majors appelés à organiser et à diriger la formation de la jeunesse, et que ce travail de formation soit adapté à la réalité.

Actuellement, le nombre des membres de l'Union de la

jeunesse diminue dans certaines régions et unités d'activité, notamment les campagnes, et diverses irrationalités se révèlent dans la direction de la vie d'organisation des adhérents. Cela réclame de prendre des mesures pour composer de façon rationnelle les organisations de base et améliorer le système de vie d'organisation.

Pour faire aborder un tournant réel aux affaires de l'Union de la jeunesse, il faut redynamiser sensiblement le sens des responsabilités et le rôle de ses permanents.

L'accroissement du rôle et le rehaussement du niveau des permanents de l'Union de la jeunesse sont la clé essentielle de son renforcement.

Actuellement, certains permanents de l'Union de la jeunesse, prisonniers de l'idée d'avoir ce titre temporairement, commettent des déviations qui consistent à se garder de s'attacher à leur travail et à se contenter d'attendre la fin de leur fonction.

Sans éliminer de l'Union de la jeunesse l'idée de n'assumer que des titres provisoires ou l'irresponsabilité dans le style de travail, on ne peut s'attendre à aucune innovation dans le travail en direction des jeunes.

Les permanents de l'Union de la jeunesse doivent se dévouer corps et âme au travail de l'Union, profondément conscients de leur statut de cadres politiques chargés de former les jeunes en bâtisseurs authentiques du socialisme, en vrais patriotes, et déterminés à répondre non seulement de leur présent, mais aussi de leur avenir.

Ils sont tenus de consentir de gros efforts pour réaliser leurs tâches, en se donnant de mal et en faisant preuve

d'une haute vision politique, d'une grande ardeur, d'une grande force d'entreprise et d'une capacité de commandement remarquables. Ils penseront avec esprit d'initiative et agiront avec audace et de façon novatrice en toutes choses.

Il leur convient d'être des agents d'information amicaux qui expliquent de façon compréhensible la politique du Parti aux jeunes et des assistants sincères qui les conduisent sur la bonne voie en partageant joies et souffrances.

Il leur faut être des hommes polyvalents, imprégnés des idées et vues révolutionnaires du Parti, dotés de connaissances diverses, d'une haute formation culturelle et marqués de noblesse d'âme et de chaleur humaine.

Il y a lieu de mener de façon efficace, dans toute l'Union de la jeunesse, le travail visant à rehausser le niveau de ses permanents, y compris cours spéciaux, expérience de la réalité et stage de recyclage. Surtout, de gros efforts sont à consentir pour une solide préparation des présidents de ses comités de ville et d'arrondissement.

Le Parti et la société entiers doivent soutenir de leur mieux le travail de l'Union de la jeunesse et s'investir dans l'éducation de la jeunesse.

Le Parti doit considérer les affaires de l'Union de la jeunesse comme partie intégrante de son propre travail et les soutenir activement pour que les jeunes prennent nettement conscience de leur nature et de leur origine et prennent avec conviction la relève de la révolution. C'est une exigence essentielle de l'idée d'importance de la jeunesse de notre Parti.

L'effort consenti pour la formation des jeunes, future génération de la révolution, s'impose pour que le prix du sang et de la sueur patriotiques de sa génération précédente ne soit pas perdu et que notre patrie soit promise à un avenir radieux.

Les organisations et permanents du Parti entier doivent prêter grande attention aux affaires de l'Union de la jeunesse et à la formation des jeunes et s'en occuper avec soin, animés du sentiment de parents qui cherchent à élever dûment leurs enfants pour les mettre à l'honneur.

Les responsables des comités du Parti doivent, plus que personne, se préoccuper toujours de l'éducation de la jeunesse, réfléchir aux solutions à y apporter et exiger des services et des permanents des comités du Parti qu'ils concourent efficacement aux affaires de la jeunesse et procéder exprès à l'organisation à cet effet.

Il faut oser confier des tâches importantes aux organisations de l'Union de la jeunesse et soutenir autant que possible les travaux lancés par celles-ci pour qu'ils aboutissent à des résultats positifs.

Il convient de composer les rangs des permanents de l'Union de la jeunesse avec des jeunes infiniment fidèles au Parti et endurcis par le service militaire ou par le travail sur le terrain, de stimuler leur honneur et leur fierté et de régler leur problème d'avenir.

Toutes les organisations du Parti doivent mener avec efficacité le mouvement des unités modèles, des unités types dans la direction des affaires de l'Union de la jeunesse par le Parti afin d'activer les organisations de cette

Union et d'amener des changements effectifs dans la formation de la jeunesse.

Le département des organisations de travailleurs du Comité central du Parti doit privilégier les affaires de la jeunesse. Il doit se muer en département opérationnel appelé à proposer des projets d'innovation pour l'amélioration du travail de l'Union de la jeunesse et exercer un contrôle et une direction corrects pour rénover le style de travail des services des affaires des organisations de travailleurs au sein des comités du Parti de tous les échelons.

Tout le peuple doit prendre en charge la formation de la jeunesse, et toute la société, faire cas des jeunes et les mettre à l'honneur.

Les cadres et les travailleurs dans leur ensemble sont tenus, en éducateurs et en précepteurs des jeunes qui représentent l'avenir de la patrie, de les transformer en hommes socialistes imprégnés du collectivisme, du patriotisme et d'une noble conception de la vie et de chercher à généraliser dans la société l'habitude de concourir activement à la solution des problèmes posés par les affaires de la jeunesse.

Aujourd'hui, l'Union de la jeunesse patriotique socialiste a pour tâche glorieuse d'ouvrir une nouvelle époque de prospérité au mouvement de la jeunesse coréenne à l'occasion de son X^{e} Congrès.

Notre Parti et notre peuple attendent que les millions de fils et filles de la patrie manifestent au monde entier l'intelligence et l'esprit de la jeunesse coréenne dans la

lutte menée pour anticiper un avenir radieux socialiste et communiste, en prenant sans vaciller le bâton de fidélité et de patriotisme transmis par les aînés révolutionnaires.

Je suis fermement convaincu que l'ensemble des organisations de l'Union de la jeunesse et des jeunes s'acquitteront de leur mission et de leur devoir sacrés dans la marche historique vers de nouvelles victoires de la révolution en portant fièrement le drapeau de l'Union de la jeunesse patriotique socialiste sous la direction du Parti.

Message de félicitations
Aux jeunes dignes de confiance qui se sont portés volontaires sur les fronts difficiles et pénibles de l'édification du socialisme

Le 28 août de l'an 110 du Juche (2021)

En ces jours exaltants où une lutte impétueuse se déroule pour le relèvement de notre grande nation, des jeunes garçons et filles pleins de mérite se sont portés volontaires sans hésitation sur les fronts difficiles et pénibles de l'édification du socialisme, stimulant ainsi la confiance et la volonté du peuple entier et montrant au monde entier l'esprit révolutionnaire et actif de la jeunesse coréenne prête à répondre à l'appel du Parti contre vents et marées.

Appréciant très favorablement l'acte de patriotisme que vous avez accompli forts d'un amour ardent du socialisme et d'une foi inébranlable, en vous engageant à combattre vaillamment sans craindre ni les difficultés ni les sacrifices pour la révolution, je vous adresse mes vives félicitations et mes salutations militantes.

De même, je remercie les parents et les enseignants méritants qui ont apporté leur soutien et leurs encouragements à la résolution digne d'éloges de leurs chers fils, filles et élèves ainsi que les organisations et les permanents de l'Union de la jeunesse qui ont pris soin

d'encourager le précieux sentiment des jeunes et de le convertir en un acte de patriotisme ardent.

Mes vives félicitations vont en même temps aux jeunes de tout le pays qui célèbrent la fête de la jeunesse en témoignant sans équivoque à travers le pays entier de la fermeté de la jeunesse coréenne avec le sang bouillant dans leurs veines et leur ardeur intarissable.

Malgré vos origines géographiques et vos vœux personnels différents, vous êtes allés, avec le seul rêve de soutenir la volonté du Parti, vous établir dans des lieux de travail et des régions inconnues, quand chacun hésiterait à le faire. Vous êtes un grand sujet de fierté et une source de force majeure pour la Corée socialiste, vous êtes les jeunes patriotes de notre époque aimés de la patrie et du peuple.

Votre acte est l'expression de la ferme conviction de partager pour toujours le sort du socialisme, d'un amour brûlant de notre nation et de la belle conception de la vie tendant à trouver la gloire et la joie de la vie dans le dévouement pour le Parti et la révolution.

Après le VIII^{e} Congrès du Parti, les jeunes, prêts à répondre à l'appel de l'époque et de la patrie par des actes plutôt que par des paroles, ont montré une ardeur extraordinaire à se porter volontaires sur les fronts difficiles et pénibles au point que le nombre de ceux d'entre eux qui s'y sont engagés de leur propre gré a augmenté rapidement, fait qui témoigne clairement de la valeur de la mentalité de nos jeunes.

Tandis que les jeunes un peu partout dans le monde, poursuivant la richesse et le luxe, cherchent à aller s'établir

dans la capitale et dans les villes, les nôtres échangent leur certificat de citoyen de la capitale contre un ordre de mission pour aller s'engager dans des régions houillères, des plaines de fermes coopératives, quittent les villes pour aller sans hésitation travailler sur de grands chantiers de construction, et dans des villages insulaires. C'est le cas seulement pour les jeunes qui ont grandi dans le giron de la patrie socialiste.

Dans votre mentalité belle et noble, notre Parti perçoit l'âme patriotique et l'esprit révolutionnaire qui se perpétuent invariablement à travers les générations.

La noble mentalité dont vous avez fait preuve en vous portant volontaires à des postes qui vous exposent à des peines particulières, loin du toit paternel, des lumières de la ville et de vos chers parents, frères et sœurs, c'est le brillant héritage de la noblesse d'âme des combattants révolutionnaires antijaponais qui avaient quitté les leurs et mené un combat sanglant à travers une plaine battue par la tempête de neige tout en couchant à la belle étoile.

Le sang rouge des aînés de la résistance antijaponaise qui ont entrepris la révolution sous la direction du Président Kim Il Sung coule dans le cœur de la nouvelle génération. C'est le témoignage incontestable de la poursuite de la cause révolutionnaire Juche entamée au mont Paektu.

Cette évolution et cet esprit imposants frappent l'ennemi de terreur.

Devant cette réalité dynamique, le dessein des impérialistes de corrompre et de saper les rangs de nos jeunes par les pires sanctions et des tentatives tenaces de

pénétration idéologique et culturelle s'est envolé en fumée.

Vouloir arracher notre nouvelle génération du camp de la révolution pour détruire le bastion du socialisme est un rêve qui ne se réalisera même pas dans cent ans.

La poussée révolutionnaire des jeunes au sang bouillant dans les veines que vous êtes ne cesse de remonter le moral des rangs de la marche générale et emplit le pays entier de dynamisme juvénile et de la confiance dans la victoire.

Avec du recul, on peut constater que notre révolution a pris toujours son essor quand les jeunes ont démontré leur ardeur à se porter volontaires et que la tempête d'engagement a entraîné un élan révolutionnaire et patriotique à travers tout le pays, inaugurant une époque de grand mouvement.

Répondant avec enthousiasme à l'appel du Parti qui les invitait à s'engager à la montagne, à la mer et dans les régions en exploitation, des jeunes sont allés s'établir dans des régions de montagnes abruptes et sur la côte d'une mer houleuse, où ils ont répandu leur précieuse sueur. Leur fidélité sans bornes et leur ardeur pleine d'abnégation ont fait pousser les monuments de notre époque comme les bambous après la pluie et inauguré la prospérité de la légendaire époque du Chollima et de l'époque du Parti du travail.

Le mythe de la jeunesse qui s'est portée volontaire à la première ligne désignée par le Parti et la révolution pour faire retentir le pays d'exploits immortels alors que le pays traversait des épreuves et que notre patrie exigeait un nouveau bond n'est pas enfermé dans les souvenirs du

passé mais reste le moteur de la progression énergique de notre révolution.

Une nation disposant d'une armée de jeunes fermement animée de l'esprit révolutionnaire et du style d'action créés par la génération précédente est vouée à bondir et à progresser avec une force juvénile sans jamais connaître le vieillissement.

La société communiste dont ont rêvé les jeunes révolutionnaires au sang bouillant il y a 94 ans, jour pour jour, à la première heure de la révolution coréenne n'est pas l'affaire d'un avenir lointain. Elle deviendra réalité à coup sûr grâce aux efforts inlassables des jeunes patriotes répondant à l'appel du Parti du travail avec une fidélité sans bornes.

Actuellement, nous sommes confrontés à la situation la plus dure depuis la fondation de notre Etat, et nous sommes en train de surmonter avec une force morale indomptable des difficultés sans précédent.

Et nos jeunes se sont portés collectivement volontaires, à qui mieux mieux, dans les secteurs majeurs de l'édification du socialisme. C'est une nouvelle plus encourageante encore que celle de la production de centaines de milliers, de millions de tonnes d'acier et d'engrais et de dizaines de milliers de machines.

Je suis heureux avant tout de voir des jeunes qui traînaient en arrière commencer une vie nouvelle en se portant volontaires dans les secteurs difficiles et pénibles après avoir pris la résolution digne d'éloges de se consacrer à la mère patrie en tant que membres de l'Union de la

jeunesse patriotique socialiste formée selon l'idéal patriotique.

Si le feu des cœurs de la jeunesse animée de patriotisme en embrase des millions d'autres et que ce feu généralisé brûle tous les débris des mentalités impuissantes et périmées faisant obstacle à notre marche, le jour de la victoire de la révolution coréenne se rapprochera d'autant.

Notre Parti espère que vous redoublerez d'enthousiasme patriotique et de moral en vue de devenir des porte-drapeaux et des avant-gardes pour ouvrir une percée à la tête des rangs en marche.

D'innombrables difficultés et obstacles encombreront le chemin que vous voulez vous frayer.

Chaque fois que vous vacillerez un instant devant les ennuis, même si vous avez décidé d'y faire face, vous devrez vous rappeler la résolution prise lors de votre engagement et avancer sans varier et jusqu'au bout sur la voie du patriotisme en comparant votre univers mental avec celui des générations précédentes.

Lorsque vous aurez réalisé le communisme jusque dans les villages les plus éloignés, en luttant et accomplissant des exploits aux avant-postes de l'édification du socialisme et en montrant ainsi votre puissance de troupe de choc de la jeunesse et de troupe de jeunes combattants prêts à braver la mort, notre révolution progressera à un rythme plus rapide et nos positions politiques et idéologiques et de classe gagneront en solidité.

Je suis convaincu que tous ceux qui, malgré leur tendre âge, sont allés travailler volontairement dans les secteurs

difficiles et pénibles pour alléger autant que possible les soucis et les préoccupations du Parti et de l'Etat, et suent à grosses gouttes avec fidélité et esprit patriotique, se tailleront la réputation de jeunes héros dignes de la mémoire de la patrie et du peuple en jouissant de l'amour de la collectivité et des camarades en tant que trésors de leurs lieux de travail et auteurs d'exploits.

Un proverbe dit que l'expérience acquise dans la jeunesse en luttant contre les difficultés vaut plus que l'or. L'expérience faite dans le bel âge d'une vie méritoire et exaltante à des postes difficiles et pénibles sera un bien fabuleux et un héritage précieux à léguer à la postérité.

De nos jours, les cadres de l'Union de la jeunesse s'appliquent surtout au travail interne de l'Union et à la formation idéologique comme l'exige le Parti et innovent dans leur style de travail et leur manière de travailler. Cela amène un changement visible dans la conscience politique et la mentalité de nos jeunes.

Les organisations et les cadres de l'Union de la jeunesse doivent, à la lumière de la récente expérience, stimuler plus encore la bonne ambiance favorable à la multiplication des exemples positifs, procéder efficacement avec les sentiments des jeunes pour transformer leurs rangs en collectivités de patriotes convaincus et dévoués à la richesse, à la prospérité et à la puissance de la patrie socialiste, en détachements du Parti dignes de confiance.

Notre Parti est inébranlable dans sa volonté de conduire tous les jeunes du pays sans exception jusqu'à la société communiste.

Les organisations du Parti doivent considérer les affaires de l'Union de la jeunesse comme une partie intégrante des affaires du Parti et s'investir tout particulièrement dans le travail en direction des jeunes afin de leur permettre de mettre en jeu leur intelligence et leur vaillance pour remporter de nouvelles victoires dans l'édification du socialisme.

Elles prendront soin avec un sentiment maternel du travail et de la vie quotidienne des jeunes engagés dans leurs régions et leurs unités d'activité, et les amèneront avec attention à mener une vie méritoire en soutenant le Parti.

En même temps, elles mettront à l'honneur autant que possible pour leur patriotisme les familles qui ont accepté de laisser partir leurs enfants pour les secteurs difficiles et pénibles.

La jeunesse est un solide point d'appui auquel recourt toujours notre Parti et une grande force qui montre une valeur grandissante à mesure de la gravité de nos difficultés.

La cause de notre Parti ira de victoire en victoire grâce à la fidélité ardente de nos jeunes dignes de confiance, au soutien et à la confiance profonds de tout le peuple.

Je vous prie instamment de rester en bonne santé et de mener une vie méritoire faite d'innovations et d'exploits successifs pour répondre sans faute aux attentes de vos parents, frères et sœurs, de vos maîtres, de l'organisation et des camarades dans les nouvelles régions et nouveaux lieux de travail.

Je souhaite un avenir radieux à nos chers jeunes.

Luttons tous énergiquement pour de nouvelles victoires de notre révolution et pour un avenir radieux de notre grande nation !

J'ai la certitude que vous manifesterez devant le monde entier l'héroïsme de la jeunesse coréenne en tant que fils et filles dignes de notre Parti-mère.

Que nos vaillants jeunes donnent toute la mesure de leur indomptable esprit dans notre capitale Pyongyang

Discours prononcé lors de la cérémonie d'inauguration
de la construction d'une nouvelle cité dans
le secteur de Sopho à Pyongyang
Le 25 février de l'an 112 du Juche (2023)

Camarades membres de la troupe de choc des Jeunes héros du mont Paektu, qui êtes accourus au chantier de construction important de la capitale, en amenant avec vous l'esprit du Paektu sacré,

Et vous, jeunes volontaires venus de tout le pays, incités par le devoir sacré et l'appel de l'époque : « Pour la victoire de notre cause ! » et « Pour notre capitale Pyongyang ! »,

A vous voir rassemblés là, vous faisant l'écho de la vigueur, de la vaillance et de l'ardeur des millions de jeunes de tout le pays, je sens redoubler mes forces et mon courage.

Aujourd'hui, je suis venu avec l'envie de voir de mes yeux et d'encourager les jeunes dignes de fierté qui, animés d'ardeur, de volonté et d'assurance, sont prêts à faire la différence sur le front de la construction de la capitale.

Je suis infiniment heureux de pouvoir proclamer avec vous l'inauguration de la construction d'une nouvelle cité

moderne, qui écrira une nouvelle page dans les annales du mouvement de la jeunesse de notre pays qui brille de vaillance et de hauts faits.

Je me souviens, comme si c'était hier, du jour où, il y a 8 ans déjà, à la veille du 70e anniversaire de la fondation de notre Parti après avoir gravé en gros caractères « Jeunes héros » sur le grandiose barrage de la nouvelle centrale s'élevant au pied du mont Paektu, j'ai inauguré cette centrale avec les jeunes combattants.

Les hauts faits mémorables de la troupe de choc des Jeunes héros du mont Paektu qui ont élevé, avec leur passion juvénile et leur patriotisme pur et ardent, un rempart invulnérable fait de leur foi pour la défense de notre cause, et qui ont érigé en leur nom un monument à la mère patrie, sont gravés en lettres d'or dans l'histoire de notre Parti et du mouvement de la jeunesse coréenne.

L'esprit des Jeunes héros du mont Paektu qui s'est perpétué fidèlement dans la lutte exaltante menée pour embellir la ville de Samjiyon, haut lieu de la révolution, ainsi que dans la restructuration du chemin de fer de la région montagneuse septentrionale, puis s'est répandu comme une traînée de poudre sur tous les champs de bataille du pays est le symbole de la fermeté et de l'opiniâtreté des jeunes bâtisseurs de notre époque. Il fait partie intégrante de la force irrésistible de la Corée socialiste qui se dresse avec un courage sans pareil en affrontant toutes les difficultés.

Notre Parti, convaincu qu'à force de stimuler cet esprit éminent, nous pourrons réaliser avec brio les plus grands

projets, a décidé de ménager un nouveau et vaste champ d'activité, pour que nos jeunes puissent faire preuve d'un patriotisme ardent dans l'effort soutenu pour stimuler le développement généralisé de l'édification du socialisme.

Ainsi, a-t-il décidé, indépendamment de la construction de 10 000 logements prévue en 2023 dans la ville de Pyongyang, de confier entièrement à l'Union de la jeunesse patriotique socialiste et à la troupe de choc des Jeunes héros du mont Paektu l'important objectif de construire plus de 4 000 logements aux portes nord de la capitale pour former une cité ayant du cachet.

L'intention du Parti est de renforcer l'héroïsme et l'abnégation patriotique propres à la jeunesse coréenne et dédiés au grand chantier de construction de la capitale, de les préparer solidement à devenir les continuateurs de la révolution, la réserve du Parti du travail et les acteurs de l'édification du socialisme.

A peine lancé l'appel du Parti, une centaine et quelques dizaines de milliers de membres des organisations de l'Union de la jeunesse de tout le pays se sont engagés dans la construction de la capitale et se sont empressés de partir pour Pyongyang au milieu de chaleureux encouragements. Spectacle qui a plongé le pays entier dans une grande exaltation.

Ainsi, les effectifs de notre glorieuse troupe de choc des Jeunes héros du mont Paektu ont été multipliés plusieurs fois.

Je suis fermement convaincu que nos jeunes bâtisseurs érigeront fièrement aux portes nord de la capitale

Pyongyang des constructions dignes d'étonner le monde et de représenter le développement et l'avenir du socialisme, répondant ainsi à l'appel du Parti et de la patrie contre vents et marées, exprimant pleinement le tempérament de la jeunesse coréenne toute disposée à faire la révolution et à lutter.

Camarades jeunes bâtisseurs,

Vous êtes honorés du titre de glorieux bâtisseurs participant à la construction de la capitale au moment où celle-ci est en plein développement.

La mission incombant à notre troupe de jeunes bâtisseurs ne se borne pas à augmenter de quelques milliers le nombre des logements destinés aux citoyens de la capitale.

La nouvelle cité que vous créerez est un projet de construction digne d'efforts et de fierté permettant d'inaugurer une nouvelle époque de développement de l'architecture Juche.

La construction de cette cité comprendra un grand axe autour duquel se dresseront des gratte-ciel d'habitation, des blocs résidentiels de diverses formes ainsi que des établissements publics harmonieusement disposés. Elle servira de modèle et de précieuse expérience pour le développement de l'architecture Juche, en particulier pour la construction de la capitale.

Ce futur groupe de constructions de style particulier témoignera concrètement du prestige de notre pays et de son développement spectaculaire. Il démontrera également sans équivoque au monde entier l'essor, le progrès et le

dynamisme que connaissent notre marche et notre lutte en dépit des pires difficultés et des pires épreuves.

Dans ce sens, la présente entreprise est une lutte politique propre à exprimer le caractère de notre révolution plutôt qu'une simple construction.

Cette tâche révolutionnaire importante vous est assignée.

Je suis sûr que, nous verrons palpiter la volonté de la jeunesse d'accomplir, à la première occasion, des exploits mémorables dignes de son époque, volonté dont a fait preuve la jeune génération précédente et dont fait encore preuve l'actuelle jeune génération.

Comme vous le savez, dans le cadre de la construction de la capitale de cette année, nous construirons simultanément 4 100 logements ici même, 10 000 autres pour la 2e étape du secteur de Hwasong et une ferme en serres à Kangdong.

Si notre Parti fait grand cas de tous les objectifs de construction et les promeut avec vigueur parce qu'ils ont pour but d'améliorer le bien-être de la population de la capitale et de servir notre glorieuse capitale, notre mère Pyongyang, je veux souligner cependant qu'il accorde une attention particulière à la construction de la nouvelle cité dont vous êtes chargés.

Car, si l'achèvement de cette cité a en soi une grande importance, il est plus significatif et plus méritoire encore que l'armée de plus de 100 000 jeunes venus de tous les coins du pays acquière une expérience et une formation révolutionnaires grâce à la construction.

La construction de la nouvelle cité suppose de pénibles efforts, car elle exigera des travaux énormes à accomplir dans un bref délai et que vous rencontrerez des problèmes dès le commencement.

Pourtant, cette collectivité de jeunes impétueux, animés de fidélité et de patriotisme, pourra triompher de toutes les difficultés et de tous les obstacles.

Vous serez tentés d'hésiter et de faiblir par manque d'expérience, de qualification ou à cause des imprévus, mais vous devez vous appuyer sur vos organisations, collectivités et camarades pour venir vaillamment à bout de tous les problèmes, en vous rappelant le serment prêté lors de votre engagement dans la construction.

Vous vous instruirez les uns les autres et vous vous entraiderez pour proposer des innovations collectives dans l'exécution des travaux et vous fournirez un travail de qualité avec une conscience et un dévouement purs, afin que toutes vos constructions soient des biens dignes d'être légués à la postérité.

Désormais, au fur et à mesure que les édifices s'élèveront, le pays entier verra en un rien de temps nos jeunes grandir en fermeté et en sagesse. Il verra grandir, dans la magnificence de la nouvelle cité en train de s'élever à l'entrée de la capitale, l'idéal, les ambitions, les beaux rêves, l'audace et le cran des jeunes.

Vous tirerez fierté et honneur de votre jeunesse couverte d'une sueur précieuse versée à l'occasion de la construction de la capitale, comme l'ont fait la génération de vos grands-pères et grands-mères et celle de vos pères et mères,

et vous écrirez dans votre autobiographie des faits méritoires qui vous permettront de dire “ma capitale” et “mon Pyongyang”.

Mieux encore, quand les jeunes formés ici auront regagné leurs villes et villages, ils dirigeront l’effort soutenu pour faire des modifications remarquables selon les méthodes de création acquises au cours de la construction de la capitale. C’est le résultat suprême auquel notre Parti veille avec le plus grand soin à travers la construction de la nouvelle cité.

Camarades jeunes bâtisseurs dignes de fierté,

L’heure est venue de faire des prodiges.

L’époque actuelle marquée par une lutte ininterrompue vous observe.

Il est temps de montrer vos capacités.

Les citoyens de Pyongyang qui vous adressent leurs encouragements, à vous, jeunes bâtisseurs, les organisations de l’Union de la jeunesse qui vous ont proposés et envoyés, ainsi que vos parents qui ont bien voulu laisser partir leurs chers fils et filles, vous regardent, en même temps que tout le pays qui attend impatiemment vos exploits.

De plus, le monde entier suivra avec attention les résultats du combat héroïque et ferme de nos jeunes Coréens.

Je suis convaincu qu’en 2023, l’Union de la jeunesse patriotique socialiste et la troupe de choc des Jeunes héros du mont Paektu, fières de leur nom, répondront par une lutte irrésistible à l’appel de l’époque et à l’attente du

peuple. Elles finiront par ériger à cet endroit une nouvelle cité merveilleuse, digne de l'enthousiasme, de l'héroïsme et de l'honneur incomparables de nos jeunes.

Portez-vous tous bien et sortez vainqueurs glorieux de la lutte en défiant les difficultés.

Camarades !

Luttons tous avec bravoure pour l'honneur sans prix de la jeunesse coréenne, pour la prospérité éternelle de notre pays socialiste, pour notre capitale Pyongyang et pour nos parents, frères, sœurs et amis.

KIM JONG UN

L'UNION DE LA JEUNESSE PATRIOTIQUE SOCIALISTE DOIT MANIFESTER TOUTE SA PUISSANCE DANS LA MARCHE HISTORIQUE VERS DE NOUVELLES VICTOIRES DE LA REVOLUTION

Editions en langues étrangères, RPD de Corée
Juillet de l'an 113 du Juche (2024)

N° 2481265

KIM JONG UN

LE TALENT AUTANT QUE LA SCIENCE ET LA TECHNIQUE CONSTITUENT LES RESSOURCES ET LES ATOUTS STRATEGIQUES PRINCIPAUX A NOTRE PORTEE
(Extrait)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 113 du Juche (2024)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

LE TALENT AUTANT QUE LA SCIENCE ET LA TECHNIQUE CONSTITUENT LES RESSOURCES ET LES ATOUTS STRATEGIQUES PRINCIPAUX A NOTRE PORTEE (Extrait)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 113 du Juche (2024)

TABLE DES MATIERES

Pour opérer dans l'administration du territoire national l'innovation révolutionnaire requise par l'édification d'une puissance socialiste prospère

Entretien avec les responsables du Parti, des organismes de l'économie de l'Etat et des organisations de travailleurs
Le 27 avril de l'an 101 du Juche (2012) ····· 1

Ouvrons une période de grande prospérité dans le secteur du bâtiment en appliquant strictement les idées Juche du Parti en matière d'architecture

Lettre adressée aux participants aux vastes cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment
Le 8 décembre de l'an 102 du Juche (2013) ····· 3

Message du nouvel An

Le 1er janvier de l'an 103 du Juche (2014) ····· 6

Message du nouvel An

Le 1er janvier de l'an 105 du Juche (2016) ····· 7

Les jeunes, en combattants d'avant-garde, doivent rester d'une fidélité sans bornes à la cause révolutionnaire Songun du Parti

Lettre adressée aux participants à la 4e conférence des cadres primaires de l'Union de la jeunesse socialiste Kim Il Sung
Le 18 septembre de l'an 103 du Juche (2014) ····· 8

Que le Parti, l'armée et le peuple entiers entreprennent un énergique effort de remise en état des forêts, pour recouvrir les montagnes de la patrie d'une verdure luxuriante

Entretien avec les responsables du Parti, de l'armée et des organismes de l'économie de l'Etat
Le 26 février de l'an 104 du Juche (2015) ····· 9

Inaugurons l'âge d'or du mouvement de la jeunesse kimilsuniste-kimjongiliste

Discours prononcé lors du IXe Congrès de l'Union de la jeunesse socialiste Kim Il Sung
Le 28 août de l'an 105 du Juche (2016) ····· 11

Message du nouvel An

Le 1er janvier de l'an 106 du Juche (2017) ····· 13

Message du nouvel An

Le 1er janvier de l'an 107 du Juche (2018) ····· 14

Message du nouvel An

Le 1er janvier de l'an 108 du Juche (2019) ····· 15

L'Union de la jeunesse patriotique socialiste doit manifester toute sa puissance dans la marche historique vers de nouvelles victoires de la révolution

Lettre adressée au Xe congrès de l'Union de la jeunesse
Le 29 avril de l'an 110 du Juche (2021) ····· 16

Discours sur la politique gouvernementale prononcé lors de la 7e session de la 14e législature de l'Assemblé populaire suprême de la République populaire démocratique de Corée

Le 8 septembre de l'an 111 du Juche (2022) ····· 17

Pour opérer dans l'administration du territoire national l'innovation révolutionnaire requise par l'édification d'une puissance socialiste prospère

Entretien avec les responsables du Parti, des organismes de l'économie de l'Etat et des organisations de travailleurs
Le 27 avril de l'an 101 du Juche (2012)

…

Il faut développer dans les meilleurs délais la science et la technique de ce secteur.

Les établissements de recherche scientifique qui relèvent du secteur de l'administration du territoire national et de la protection de l'environnement intensifieront leur recherche comme l'exige l'édification d'une puissance prospère pour régler magistralement et en temps opportun les questions scientifiques et techniques surgies en ce domaine. Il s'agit surtout de se dépenser pour mener la recherche appelée à réaliser le perfectionnement scientifique et la modernisation de la protection des terres, du reboisement, de la construction de routes et de l'aménagement des cours d'eau et à prévenir la pollution de l'atmosphère et des eaux. Au niveau de ce secteur, on organisera régulièrement des exposés scientifiques et techniques et publiera davantage de livres et revues relatifs à ce domaine pour impulser le développement des sciences et techniques.

De même, de fréquents échanges de réalisations scientifiques et techniques sont requis avec l'étranger et les institutions internationales. Au niveau de l'administration du territoire national et de la protection de l'environnement aussi, nous avons beaucoup à adopter, notamment les tendances mondiales et les techniques avancées. Comme je l'ai déjà dit, il faut faire appel à l'Internet pour avoir largement accès aux données de tendance mondiale et aux données scientifiques et techniques avancées des pays étrangers et y envoyer des délégations assimiler davantage de choses utiles et recueillir les données nécessaires. Le ministère de la Protection du territoire national et de l'environnement et les organismes concernés doivent procéder largement avec les établissements de recherche scientifique de l'étranger à des recherches communes, à des échanges de données scientifiques et d'informations et s'employer à introduire les réalisations scientifiques et techniques avancées en participant aux réunions et symposiums internationaux.

Il faut raffermir les rangs des scientifiques et techniciens de ce secteur, leur assurer des conditions suffisantes pour mener leur recherche et prendre des mesures efficaces pour qu'ils puissent appliquer sans tarder leurs réalisations à la production et à la construction.

…

Ouvrons une période de grande prospérité dans le secteur du bâtiment en appliquant strictement les idées Juche du Parti en matière d'architecture

Lettre adressée aux participants aux vastes cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment
Le 8 décembre de l'an 102 du Juche (2013)

…

Les sciences et technologies relatives au bâtiment doivent être portées à un palier supérieur.

Sciences et technologies constituent la force d'impulsion pour un développement constant du bâtiment ; leurs progrès rapides forment un raccourci à emprunter pour entrer dans une période de grande prospérité du bâtiment.

Les scientifiques et techniciens du secteur du bâtiment doivent s'engager, avec leur fierté nationale et leur foi en la science, à s'élever au-dessus du monde et à canaliser toutes les connaissances et tout le talent qu'ils ont acquis dans le giron du Parti pour assurer et stimuler la grandiose bataille de construction visant à la richesse, à la puissance et à la prospérité du pays ainsi qu'au bonheur du peuple. Ils doivent s'appliquer à étudier les schémas structuraux mondialement avancés et conformes à la situation de notre pays, ainsi que les méthodes de calcul scientifiques et les

procédés de construction modernes pour développer encore davantage l'élaboration des plans de construction et la construction elle-même. Ils sont invités à trouver comment fabriquer les matériaux de construction au pays, à étudier et à développer des matériaux de construction divers de qualité et compétitivité mondiale. Ils doivent mettre au point et introduire autant que possible des installations et outils de construction modernes et performants.

De gros efforts sont requis pour former des compétences scientifiques et techniques du bâtiment. Ce nouveau siècle du Juche, où s'ouvre une période de pleine floraison, période de grande prospérité du bâtiment, demande des dessinateurs et architectes de talent. L'université d'architecture de Pyongyang est une pépinière de compétences architecturales Juche à l'avant-

poste de l'édification d'une nation socialiste hautement civilisée. Cette université et autres établissements d'enseignement affiliés au bâtiment doivent opérer l'informatisation et la modernisation de leurs cours et dispenser des connaissances de pointe, en conformité avec les impératifs découlant de l'ère de l'économie du savoir. Ils doivent en outre associer la théorie à la pratique ainsi que l'enseignement au travail productif et assurer les meilleurs conditions et environnement pédagogiques, pour former nombre de dessinateurs et architectes compétents, fermement attachés aux idées architecturales Juche. Pour former des scientifiques et techniciens compétents dans le secteur du bâtiment, c'est-à-dire des hommes capables de contribuer à l'édification d'une puissance prospère, il est

nécessaire aussi de choisir des personnes au potentiel prometteur et de les envoyer étudier ou faire des stages à l'étranger, ainsi que d'organiser avec efficacité le recyclage des personnes en poste.

Il faut aménager de bons centres de diffusion des connaissances scientifiques et techniques en matière de bâtiment et en faire un large usage. Il convient de collecter quantité de matériaux architecturaux d'ordre mondial et de les rassembler dans une base centrale de données pour permettre aux organismes intéressés d'en bénéficier, à travers un réseau de services en ligne.

…

Message du nouvel An

Le 1er janvier de l'an 103 du Juche (2014)

…

La science et la technologie jouent un rôle de force motrice dans la construction d'un Etat puissant et prospère ; leur développement conditionne le bonheur du peuple et la prospérité de la patrie.

Le secteur de la recherche scientifique est invité à résoudre les problèmes posés à long terme par le développement de l'économie du pays ainsi que l'amélioration du bien-être de la population, aussi bien que ceux qui surgissent sans prévenir dans la vie du peuple. Il doit atteindre le summum afin d'ouvrir un raccourci pour édifier l'économie du savoir. Les scientifiques et les techniciens doivent donner toute la mesure de leur talent et de leur ardeur, en tirant parti au maximum des atouts que le Parti a mis à leur disposition, pour tous accomplir des réalisations de valeur, en vrais patriotes fort utiles à la fondation d'une patrie riche et puissante. Toute la société doit faire grand cas des sciences et des technologies. Tous les cadres et travailleurs sont tenus de chercher à assimiler les plus récentes réalisations scientifiques et techniques sous le mot d'ordre d'eux-mêmes se transformer en compétences scientifiques et techniques.

…

Message du nouvel An

Le 1er janvier de l'an 105 du Juche (2016)

…

Notre Parti est ferme dans sa détermination et sa volonté de raffermir les assises d'une puissance prospère à l'aide de la science et de la technique et d'accélérer l'édification d'une patrie riche et puissante toujours à l'aide de la science et de la technique qui en sont la locomotive. Le secteur de la recherche scientifique doit résoudre en priorité les problèmes scientifiques et techniques que soulèvent le renforcement de l'industrie Juche et de l'économie socialiste indépendante et l'amélioration de la vie du peuple. Il doit aussi approfondir la recherche visant à explorer de nouveaux domaines de pointe. Les usines, les entreprises et les fermes coopératives doivent aménager convenablement la salle de vulgarisation de la science et de la technique et régulariser son exploitation pour que tous les travailleurs puissent s'initier aux dernières réalisations de la science et de la technique, et faire régner un climat social favorable à l'appui sur la force de la science et de la technique dans la solution des problèmes posés par la réalité.

…

Les jeunes, en combattants d'avant-garde, doivent rester d'une fidélité sans bornes à la cause révolutionnaire Songun du Parti

Lettre adressée aux participants à la 4e conférence des cadres primaires de l'Union de la jeunesse socialiste Kim Il Sung

Le 18 septembre de l'an 103 du Juche (2014)

…

Les jeunes doivent porter bien haut le mot d'ordre de la transformation de tout le peuple en talents scientifiques et techniques. Ils doivent assimiler studieusement les dernières réalisations scientifiques et techniques pour devenir de dignes héros de l'époque de l'économie du savoir.

…

Les jeunes étudiants sont la cheville ouvrière de la future Corée puissante et prospère, puissance scientifique et technique, pays riche en hommes compétents. Ils étudieront assidûment avec l'ambition de devenir avant leur trente ou quarante ans des scientifiques ou docteurs de réputation mondiale. Ils participeront activement aux travaux pratiques de production et à diverses activités sociopolitiques pour se transformer en hommes compétents révolutionnaires, préparés tant du point de vue théorique que pratique ainsi que polyvalents.

…

Que le Parti, l'armée et le peuple entiers entreprennent un énergique effort de remise en état des forêts, pour recouvrir les montagnes de la patrie d'une verdure luxuriante

Entretien avec les responsables du Parti, de l'armée et des organismes de l'économie de l'Etat
Le 26 février de l'an 104 du Juche (2015)

…

Il faut veiller soigneusement au développement des sciences et techniques sylvicoles.

La création et la protection des forêts doivent aussi recourir aux sciences et techniques si l'on veut qu'elles réussissent.

Les établissements de recherche sylvicole doivent mener à bien la recherche sur les problèmes scientifiques et techniques qui se posent dans la sélection des arbres, ainsi que la création, la protection et l'entretien des forêts. Il faut s'investir dans la recherche visant à obtenir et répandre largement des arbres de bonnes essences et de grande valeur économique qui soient adaptés au climat et au sol de notre pays. De même, des travaux de recherche seront menés pour perfectionner les méthodes de plantation et d'entretien répondant aux particularités locales et aux conditions réelles de notre pays. On doit trouver des techniques qui permettent de planter les arbres en toute

saison, tout en étudiant les problèmes se posant dans la création, la protection et l'entretien de forêts à long terme.

Des mesures s'imposent pour adopter et diffuser largement les réalisations scientifiques et techniques récentes du monde à cet égard. Actuellement, notre pays dispose de peu d'arbres de bonnes essences ; il faudra en introduire d'autres pays et les acclimater pour qu'ils prolifèrent.

…

Il faut réussir la diffusion des sciences et techniques sylvicoles auprès des cadres et travailleurs. Le peuple entier devant participer à la création et à la protection des forêts, chacun doit être au courant des méthodes de plantation et d'entretien selon les espèces d'arbres. Partout dans le pays sont aménagés des centres de vulgarisation des connaissances scientifiques et techniques, qui doivent servir efficacement de point de départ dans la vulgarisation des connaissances en matière de sylviculture, de sorte que les gens se tiennent au courant du développement des sciences et techniques sylvicoles à travers le monde.

L'essor de ces dernières suppose un bon aménagement de l'Académie de sylviculture. Certains cadres négligent la tenue de cet établissement, parce que le développement des sciences et techniques sylvicoles ne produit pas son effet en un ou deux ans. Mais ils doivent se garder de cette erreur. Il faut en faire une académie de premier ordre dans le monde. Non seulement cet établissement, mais aussi les centres de recherche sylvicole en place dans les provinces doivent être aménagés avec soin.

…

Inaugurons l'âge d'or du mouvement de la jeunesse kimilsuniste-kimjongiliste

Discours prononcé lors du IX[e] Congrès de l'Union de la jeunesse socialiste Kim Il Sung
Le 28 août de l'an 105 du Juche (2016)

…

Les jeunes doivent jouer un rôle de pionnier et de promoteur dans l'édification d'une puissance scientifique et technique.

A l'époque de la science et de la technique où nous vivons, la concurrence du potentiel entre les pays est une compétition scientifique et technique, et le futur de la patrie que nous voulons riche et puissante dépend de la façon dont redoubleront d'effort les jeunes, sensibles à la nouveauté, débordant d'intelligence et d'ardeur créatrices. Ils doivent, au premier rang du combat du cerveau et du combat technique pour l'édification d'une puissance scientifique et technique, accomplir chaque jour de leur âge des créations et actions d'éclat de haute valeur pour hâter la puissance et la prospérité de la patrie.

Les jeunes scientifiques et techniciens doivent consacrer leur intelligence et leur ardeur créatrices à atteindre le summum pour porter au plus tôt notre pays au rang d'une puissance scientifique et technique, les yeux tournés vers le monde et les pieds bien enracinés dans le sol du pays. Les

jeunes doivent se tenir à l'avant-garde de la transformation de tout le peuple en talents scientifiques et techniques, acquérir la réputation d'inventeur et de novateur technique pour contribuer efficacement à moderniser le processus de production et à réaliser la production domestique des matières premières, des combustibles et de l'équipement. Il faut que la jeunesse étudiante travaille avec zèle, sans jamais quitter le livre, perfectionne son savoir et se prépare solidement à contribuer avec des réalisations scientifiques et techniques de pointe à la richesse, à la puissance et à la prospérité de la patrie.

…

Message du nouvel An

Le 1er janvier de l'an 106 du Juche (2017)

…

Le secteur de la science et de la technique doit faire converger ses efforts principaux sur la résolution des problèmes scientifiques et techniques posés par la modernisation des usines et entreprises et la normalisation de leur production, en veillant principalement à la production domestique des matières premières, des combustibles et de l'équipement. La coopération entre unités de production et établissements de recherche scientifique sera resserrée, et les entreprises se doteront d'un personnel compétent pour le développement technique et mèneront un vigoureux mouvement d'innovation technique de masse, stimulant ainsi le développement économique avec des réalisations scientifiques et techniques de haute valeur à même de contribuer à l'élargissement de la production et à l'amélioration de la gestion et de l'administration.

…

Message du nouvel An

Le 1er janvier de l'an 107 du Juche (2018)

…

La voie la plus rapide du développement de l'économique indépendante est de mettre au premier plan la science et la technique et d'innover dans les opérations et la conduite de l'économie.

Le secteur de la recherche scientifique doit résoudre en priorité les problèmes scientifiques et techniques que soulèvent la mise en place de procédés de production Juche de notre cru, la production domestique des matières premières, des matériaux et de l'équipement et le perfectionnement d'une structure économique indépendante. Tous les secteurs et unités de l'économie nationale doivent intensifier la vulgarisation scientifique et technique et entreprendre activement le mouvement d'innovation technique pour contribuer à l'augmentation de la production.

…

Message du nouvel An

Le 1er janvier de l'an 108 du Juche (2019)

…

Le talent autant que la science et la technique constituent les ressources et les atouts stratégiques principaux à notre portée pour donner un grand essor à l'édification du socialisme.

L'Etat doit promouvoir la formation des talents et le développement scientifique et technique dans un but précis et accroître l'investissement dans ce domaine.

Il faut innover dans le contenu et la méthode des cours conformément à la tendance mondiale du développement de l'enseignement et aux exigences pédagogiques pour former à un niveau qualitatif plus élevé des talents appelés à assumer le développement socioéconomique. Il convient de proposer un objectif ambitieux d'exploration de nouvelles techniques et de concentrer des efforts sur la recherche sur les techniques essentielles, pratiques et de haute importance économique afin d'assurer la force motrice de la croissance économique, et des mesures institutionnelles doivent être arrêtées pour que les établissements de recherche scientifique et les entreprises puissent collaborer étroitement pour stimuler la production et le développement technique et accroître le potentiel de création intellectuelle.

…

L'Union de la jeunesse patriotique socialiste doit manifester toute sa puissance dans la marche historique vers de nouvelles victoires de la révolution

Lettre adressée au X^e congrès de l'Union de la jeunesse
Le 29 avril de l'an 110 du Juche (2021)

…

L'époque actuelle, caractérisée par des innovations et des créations audacieuses ainsi que par d'incessants progrès, exige des jeunes avides de recherches, pourvus des plus récentes connaissances scientifiques et techniques.

Les organisations de l'Union de la jeunesse activeront la marche des jeunes pour acquérir des connaissances scientifiques et techniques, de sorte qu'ils donnent le jour à quantité de nouvelles techniques, d'inventions et de projets de développement et deviennent des hommes compétents, des talents prometteurs qui guident au moyen des sciences et techniques l'effort d'accroissement de la production et de création.

Elles inciteront les jeunes et les étudiants du secteur de la science à acquérir les réalisations scientifiques et techniques de pointe de leur spécialité, conscients du fait que l'édification du socialisme dépend des cerveaux et du niveau scientifique et technique de la jeune génération, forts d'une audace et d'une ambition sans pareilles à défier le monde.

…

Discours sur la politique gouvernementale prononcé lors de la 7e session de la 14e législature de l'Assemblé populaire suprême de la République populaire démocratique de Corée

Le 8 septembre de l'an 111 du Juche (2022)

…

Faire cas de l'enseignement, de la science et de la technique et de la santé publique, et s'investir dans leur développement est la politique invariable du gouvernement de notre République.

Actuellement, il nous faut plus que jamais davantage de compétences authentiques et de réalisations scientifiques et techniques propres à résoudre les problèmes posés par la réalité.

Il revient au gouvernement de notre République de faire de la stratégie des compétences et de celle du développement de la science et de la technique la stratégie essentielle pour le relèvement généralisé de l'Etat et de stimuler fortement sa réalisation.

…

Il faut hausser le niveau et le rôle de la science et de la technique, accroître et gérer efficacement les ressources en talents techniques.

…

Etant donné que le développement de la science et de la technique présuppose la préparation des moyens de recherche et des compétences, l'Etat doit s'y investir en permanence et prendre des mesures efficaces pour résoudre ce problème.

Comme je n'ai cessé de le souligner, le secteur de la recherche scientifique doit prendre strictement garde à la tendance à ne songer qu'au nombre de projets de recherche, mais plutôt avancer des réalisations scientifiques et techniques, peu nombreuses soient-elles pour une année, mais susceptibles de contribuer substantiellement au relèvement de l'économie nationale.

Tous les secteurs et unités d'activité doivent se tenir au courant du fonctionnement des centres de vulgarisation scientifique et technique, points d'appui importants de la transformation du peuple entier en talents scientifiques et techniques, et en faire un bilan efficace afin d'approfondir sans cesse la diffusion des connaissances scientifiques et techniques et d'activer le mouvement d'innovation technique de masse.

…

Il faut réussir, à l'échelle nationale, à partager, à adopter et à communiquer les réalisations scientifiques et techniques, à assurer les meilleures conditions d'accès aux données scientifiques et techniques et à accorder un traitement de faveur aux meilleurs unités d'activité, scientifiques et techniciens et à les évaluer pour faire ainsi régner dans la société entière la coutume de faire cas de la science et de la technique.

…

KIM JONG UN

LE TALENT AUTANT QUE LA SCIENCE ET LA TECHNIQUE CONSTITUENT LES RESSOURCES ET LES ATOUTS STRATEGIQUES PRINCIPAUX A NOTRE PORTEE (Extrait)

Editions en langues étrangères, RPD de Corée
Juin de l'an 113 du Juche (2024)

N° 2481235

KIM JONG UN

MENONS EN PIONNIERS LE DEVELOPPEMENT DE LA CIVILISATION SOCIALISTE PAR UNE NOUVELLE REVOLUTION DANS LE BATIMENT
(Extrait)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 113 du Juche (2024)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

MENONS EN PIONNIERS LE DEVELOPPEMENT DE LA CIVILISATION SOCIALISTE PAR UNE NOUVELLE REVOLUTION DANS LE BATIMENT (Extrait)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 113 du Juche (2024)

TABLE DES MATIERES

Ouvrons une période de grande prospérité dans le secteur du bâtiment en appliquant strictement les idées Juche du Parti en matière d'architecture

Lettre adressée aux participants aux vastes cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment
Le 8 décembre de l'an 102 du Juche (2013) 1

Renouvelons de façon grandiose notre capitale par la construction de 50 000 logements

Discours prononcé lors de la cérémonie d'inauguration des travaux de construction de 10 000 logements dans la ville de Pyongyang
Le 23 mars de l'an 110 du Juche (2021) 14

Menons en pionniers le développement de la civilisation socialiste à la coréenne par une nouvelle révolution dans le bâtiment

Lettre adressée aux assistants aux 2èmes grands cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment
Le 8 février de l'an 111 du Juche (2022) 18

Ouvrons une période de grande prospérité dans le secteur du bâtiment en appliquant strictement les idées Juche du Parti en matière d'architecture

Lettre adressée aux participants aux vastes cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment
Le 8 décembre de l'an 102 du Juche (2013)

…

Le bâtiment, appelé à servir à édifier une puissance socialiste prospère qui soit un paradis du peuple, est en soi une œuvre patriotique de portée durable ; il joue un rôle important dans l'augmentation du potentiel économique du pays et la hausse de son niveau de civilisation.

Autant seront érigées de constructions monumentales grâce aux innovations dans le bâtiment, autant les fondations d'une nation puissante et prospère gagneront en solidité, de même que se perfectionnera le cadre de bien-être du peuple. A voir la patrie toujours plus riche, puissante et civilisée, notre peuple éprouvera une grande fierté et une dignité révolutionnaire, tandis que son esprit patriotique se raffermira. Chaque nouveau rythme de construction et l'esprit de l'époque qui se manifestent sur les grands chantiers de construction incitent l'ensemble des militaires et civils à entreprendre une lutte et à accomplir des exploits héroïques en vue de bâtir une puissance prospère.

Passer de l'actuelle floraison à la grande prospérité dans le bâtiment pour écrire une nouvelle histoire dans l'aménagement de la Corée du Songun ; utiliser le flambeau de l'innovation éclairant le bâtiment pour allumer le feu d'un grand essor dans tous les secteurs liés à l'édification du socialisme, en vue de faire poindre une nouvelle époque de prospérité de la patrie, telle est la ferme détermination de notre Parti.

…

Nous devons transformer la capitale Pyongyang, cœur de la Corée du Juche et centre de la culture Songun, en une ville d'ordre mondial à tous points de vue et déclencher en province aussi une vague de construction pour aménager de façon originale et magnifique provinces, villes et arrondissements. L'objectif est de conférer au pays entier un paysage socialiste féerique.

…

Les idées et théorie Juche du Parti concernant l'architecture et la politique du Parti en matière de construction guident la réalisation fructueuse de nos grandioses projet et objectif de construction.

L'architecture socialiste Juche est, par essence, une architecture privilégiant les masses populaires. Dans notre pays, ces dernières sont les maîtres de l'architecture. Comme elles sont à la fois ses créateurs et bénéficiaires, il convient naturellement dans le secteur du bâtiment de donner la priorité aux aspirations, aux besoins et au confort du peuple et de mettre en parfaite évidence la valeur idéologique et artistique de la construction ainsi que son

utilité, en tenant compte de ses sentiments et de ses goûts esthétiques. Grâce à l'application de l'idée de privilégier les masses populaires, nous devons adhérer fermement à l'esprit du Juche, associer judicieusement l'identité nationale et la modernité, ainsi qu'ériger à un rythme extraordinaire des constructions monumentales surclassant le niveau mondial qui resteront irréprochables dans un avenir lointain. Ce sont là les principes essentiels auxquels nous devons souscrire dans le bâtiment ; il s'agit là du noyau des idées Juche en matière d'architecture.

…

Ce secteur doit faire aborder un tournant révolutionnaire à l'élaboration des plans, à la construction et à la production des matériaux y afférents, en vue de porter l'ensemble du bâtiment du pays au niveau mondial.

Le plan, la construction et les matériaux sont les trois composantes du bâtiment. L'érection d'excellentes constructions repose, pour une grande part, sur l'association judicieuse de ces trois composantes.

En matière de développement de ces trois éléments, la politique de notre Parti exige d'adhérer strictement au principe du confort avant l'esthétique et de l'infrastructure avant la superstructure. Elle dicte de réaliser à un haut degré la spécialisation, l'industrialisation et la modernisation et de construire d'un seul trait les ouvrages projetés grâce à une action méthodique et simultanée.

D'abord, il faut assurer l'essor du secteur du plan architectural.

Le plan architectural, étape prioritaire, est le plan

opérationnel dans le bâtiment. Les dessinateurs doivent élaborer des plans de niveau suprême, conformément au dessein du Parti et aux aspirations du peuple, conscients qu'ils tracent sur leur table l'aspect du pays hautement civilisé à venir.

Le plan architectural doit traduire parfaitement la théorie architecturale Juche du Parti et les exigences de sa politique en matière de construction.

Il revient aux dessinateurs de tracer le plan de chaque construction en pensant avant tout au confort du peuple qui s'en servira. Ainsi, il leur faut se préoccuper en priorité d'y assurer un environnement et des conditions stables, hygiéniques et agréables au plus haut point, et il leur faut rénover sans cesse la valeur plastique et artistique de l'architecture. Dans l'élaboration des plans des constructions, il faut considérer comme un principe imprescriptible de donner la priorité au plan de l'infrastructure et veiller autant que possible à la modernisation des réseaux d'infrastructure conformément à la tendance mondiale.

Il importe que le plan d'une construction soit adapté à sa destination et fasse clairement ressortir ses caractéristiques. L'éminent Général Kim Jong Il a signalé que l'architecture est un art de synthèse et que la ressemblance et la répétition sont par conséquent taboues dans l'élaboration des plans.

Les dessinateurs doivent toujours se creuser la tête et réfléchir beaucoup afin d'ériger des constructions de formes originales et variées, en tenant compte de leurs particularités, de leur destination et de leur capacité. Le

tracé de leur extérieur et de leur espace intérieur fixant leurs particularités et leur destination, il convient de prendre soin d'adapter le tracé de leur extérieur et celui de l'organisation plane de leur intérieur à leurs vocation et fonctions. Quant aux plans des constructions provinciales, il faut éviter, pour les élaborer, la tendance qui consiste à imiter à l'aveuglette ceux des édifices de la ville de Pyongyang ou à rechercher le dandysme. Il est plutôt nécessaire de veiller à leur diversité et à leur originalité, afin qu'ils soient l'image de la région concernée. Par ailleurs, l'élaboration des plans des constructions doit respecter le principe écologique et créer une affinité entre elles et leur environnement, comme l'exige la tendance mondiale de l'architecture verte. D'autre part, il faut se garder d'introduire styles et courants architecturaux étrangers à nous sous prétexte d'originalité.

Le degré de perfectionnement scientifique des plans doit être élevé de façon décisive en accord avec les exigences du nouveau siècle.

Il faut parfaire scientifiquement les méthodes d'élaboration des plans et en moderniser les moyens. Il ne suffit pas de faire preuve d'un bon sens des responsabilités et du devoir pour élaborer convenablement des plans des constructions d'ordre mondial. Le temps où l'on traçait les plans sur des feuilles de papier est révolu. A l'heure actuelle, pour perfectionner scientifiquement les méthodes d'élaboration des plans architecturaux, il est crucial d'étudier, développer et utiliser comme nous l'entendons des programmes et un système de pointe en la matière. Les

établissements de niveau central et les unités d'activité locales appelés à élaborer des plans doivent se doter de moyens modernes en nombre suffisant, entre autres ordinateurs dernier modèle, et de programmes multidimensionnels pour assurer la précision scientifique, l'exactitude et la promptitude des plans.

Une attention particulière doit être prêtée à un calcul économique scientifique au cours de l'élaboration des plans. Un point mal mis et une ligne mal tracée risqueraient d'entraîner un énorme gaspillage de matériaux, fonds et main-d'œuvre. Les dessinateurs doivent prendre une position telle qu'ils répondent devant le pays et le peuple des constructions dont ils élaborent les plans et commencer par calculer judicieusement l'efficacité économique de leur projet, puis tracer le plan après mûre réflexion et en examinant tous les détails.

Le domaine des plans architecturaux doit développer rapidement toutes ses branches, avec l'ambition de se mettre à l'avant-garde du monde.

…

Il faut innover dans la construction.

Le travail de construction est l'opération principale du bâtiment. Aussi excellent que soit un plan, un édifice de qualité requis par le Parti et le peuple ne peut voir le jour si le travail de construction laisse à désirer.

La construction doit être l'objet d'une spécialisation.

C'est un gage important pour élever le rythme de construction et améliorer la qualité des bâtiments.

Il faut prendre des mesures révolutionnaires pour

consolider les assises matérielles et techniques des entreprises de construction de niveau central, élever leur niveau technique et professionnel, ainsi que suppléer à leur manque de main-d'œuvre. Les provinces doivent aussi se doter d'un solide contingent de bâtisseurs. Les entreprises spécialisées dans le bâtiment s'occuperont efficacement à renforcer les rangs de leur personnel technique et à former des bâtisseurs qualifiés. Il serait utile de profiter de l'expérience faite cette année en matière de bâtiment et d'engager des bâtisseurs provinciaux dans la réalisation de projets majeurs à Pyongyang, pour leur permettre de s'initier à des méthodes de construction avancées et d'acquérir de l'expérience.

Il faut hausser de façon décisive le niveau d'industrialisation et de modernisation de la construction.

C'est la condition pour faciliter le travail de construction, en l'effectuant plus rapidement et plus habilement avec peu de main-d'œuvre et de matériaux.

Pour ce faire, il est essentiel de moderniser les machines et les outils de construction. Il faut les moderniser tous, du moment que des travaux de construction s'imposent sur une grande échelle pour répondre à l'appel déjà lancé par le Parti. Comme nous avons expérimenté la fabrication d'installations et outils divers et comme nous disposons de solides assises industrielles, nous pouvons bel et bien en produire des plus modernes encore si nous nous y attelons avec détermination. Les usines et entreprises de l'industrie mécanique et les unités du bâtiment doivent s'attacher à les confectionner par leurs propres moyens. Il faut également

chercher efficacement à en importer des assortiments.

On s'emploiera activement à introduire des méthodes de construction avancées. Le temps évolue, et les besoins esthétiques des gens augmentent et les méthodes de construction se développent. On s'attachera à inventer et à mettre en œuvre diverses méthodes de construction conformes aux exigences de l'époque et aux particularités des programmes d'aménagement, et l'on s'appliquera à adopter les plus récents procédés de construction. Pour faire porter le bâtiment à un palier supérieur, on doit passer de la construction humide à la construction sèche.

…

Il faut chercher efficacement à forger des exemples dans la construction et à les généraliser. Créer un exemple dans une unité et le généraliser à toutes les autres constitue la méthode de travail traditionnelle de notre Parti. Il faut prendre soin des unités d'activité de la capitale et de la province susceptibles de servir de modèles et d'exemples aux autres unités du bâtiment, afin de hausser le niveau de tous les ouvrages architecturaux du pays.

Une attention particulière doit être accordée à l'arrangement des abords des chantiers programmés. Il faut, parallèlement aux travaux de construction, aménager le terrain environnant, y planter des arbres et y créer des espaces verts pour annihiler toute trace de travaux une fois ceux-ci achevés.

Il faut opérer un changement radical dans la production de matériaux de construction.

Leur production décide de l'issue des travaux. Les

matériaux de construction sont aux bâtisseurs ce que les munitions valent pour les militaires.

Les usines de matériaux de construction doivent régulariser leur production et satisfaire aux besoins en l'occurrence. Les cimenteries et les unités assumant la production d'acier laminé nécessaire à la construction doivent restructurer et perfectionner leurs actuels procédés de production et faire fonctionner à plein régime leurs installations, pour produire du ciment et de l'acier laminé de bonne qualité par gammes et types. Il faut accroître sensiblement la production d'agrégats standardisés et d'éléments préfabriqués en industrialisant leur fabrication. Davantage de centres modernes spécialisés dans la production de matériaux de construction seront mis sur pied, conformément aux besoins croissants du bâtiment.

Il faut accroître la part des matériaux fabriqués au pays dans la quantité des matériaux de finition utilisés. C'est un impératif pour développer le secteur du bâtiment et en même temps une nécessité politique majeure pour insuffler à nos citoyens fierté et confiance en nos valeurs ainsi que pour leur remonter le moral.

…

De gros efforts sont à consentir pour développer les matériaux accessoires et d'ameublement, afin d'accroître la production d'articles allégés, solides, commodes et esthétiques dans ce domaine. Des mesures actives s'imposent pour produire diverses sortes d'enduit de qualité, en recourant aux matières premières du pays.

Pour inaugurer une période de grande prospérité dans le

bâtiment, il faut que les cadres et travailleurs de cette industrie soient redynamisés dans leurs responsabilités et leur rôle.

Ces cadres et travailleurs constituent des éléments avant-gardistes et pionniers investis de la glorieuse mission d'ouvrir au premier plan à la Corée du Songun la voie vers la puissance, la richesse et la prospérité, et vers un avenir heureux du peuple. Notre Parti entend s'appuyer sur leur dévouement et leur enthousiasme patriotique pour amorcer une période de grande prospérité du bâtiment où l'idéal et le rêve du peuple deviendront réalité.

Les cadres du bâtiment chercheront à agir en tant qu'organisateurs compétents et hommes d'action opiniâtres dans la réalisation des desseins et intentions du Parti concernant le bâtiment.

…

Les cadres doivent être exigeants au cours des travaux de construction. Le critère à cet égard est de faire respecter les exigences du Parti, celles du peuple. Au lieu de se complaire dans des à-peu-près, ils se montreront intraitables pour que tout ce qu'on construit devienne des créations monumentales répondant aux critères voulus par le Parti et le peuple et arrivant à la cheville du niveau mondial.

…

Les sciences et technologies relatives au bâtiment doivent être portées à un palier supérieur.

Sciences et technologies constituent la force d'impulsion pour un développement constant du bâtiment ;

leurs progrès rapides forment un raccourci à emprunter pour entrer dans une période de grande prospérité du bâtiment.

Les scientifiques et techniciens du secteur du bâtiment doivent s'engager, avec leur fierté nationale et leur foi en la science, à s'élever au-dessus du monde et à canaliser toutes les connaissances et tout le talent qu'ils ont acquis dans le giron du Parti pour assurer et stimuler la grandiose bataille de construction visant à la richesse, à la puissance et à la prospérité du pays ainsi qu'au bonheur du peuple. Ils doivent s'appliquer à étudier les schémas structuraux mondialement avancés et conformes à la situation de notre pays, ainsi que les méthodes de calcul scientifiques et les procédés de construction modernes pour développer encore davantage l'élaboration des plans de construction et la construction elle-même. Ils sont invités à trouver comment fabriquer les matériaux de construction au pays, à étudier et à développer des matériaux de construction divers de qualité et compétitivité mondiale. Ils doivent mettre au point et introduire autant que possible des installations et outils de construction modernes et performants.

De gros efforts sont requis pour former des compétences scientifiques et techniques du bâtiment. Ce nouveau siècle du Juche, où s'ouvre une période de pleine floraison, période de grande prospérité du bâtiment, demande des dessinateurs et architectes de talent. L'université d'architecture de Pyongyang est une pépinière de compétences architecturales Juche à l'avant-poste de l'édification d'une nation socialiste hautement civilisée.

Cette université et autres établissements d'enseignement affiliés au bâtiment doivent opérer l'informatisation et la modernisation de leurs cours et dispenser des connaissances de pointe, en conformité avec les impératifs découlant de l'ère de l'économie du savoir. Ils doivent en outre associer la théorie à la pratique ainsi que l'enseignement au travail productif et assurer les meilleurs conditions et environnement pédagogiques, pour former nombre de dessinateurs et architectes compétents, fermement attachés aux idées architecturales Juche. Pour former des scientifiques et techniciens compétents dans le secteur du bâtiment, c'est-à-dire des hommes capables de contribuer à l'édification d'une puissance prospère, il est nécessaire aussi de choisir des personnes au potentiel prometteur et de les envoyer étudier ou faire des stages à l'étranger, ainsi que d'organiser avec efficacité le recyclage des personnes en poste.

Il faut aménager de bons centres de diffusion des connaissances scientifiques et techniques en matière de bâtiment et en faire un large usage. Il convient de collecter quantité de matériaux architecturaux d'ordre mondial et de les rassembler dans une base centrale de données pour permettre aux organismes intéressés d'en bénéficier, à travers un réseau de services en ligne.

Il faut, de plus, améliorer la surveillance et le contrôle sur le bâtiment.

La surveillance et le contrôle sur le bâtiment doivent se faire de façon responsable, à partir de la position du Parti et de l'Etat. Le personnel de ces organismes de surveillance et

de contrôle doit avoir profondément conscience de son devoir de veiller à l'application des exigences et intérêts du Parti, de la patrie et du peuple. Il doit se montrer rigoureux dans sa tâche et toujours plus exigeant à l'égard des plans et de l'exécution des travaux de construction.

Il faut établir un strict système unifié de surveillance et de contrôle étatique pour le bâtiment. Ce n'est qu'ainsi que pourra être accompli l'ensemble des travaux du pays, en conformité avec les exigences émanant de la politique du Parti en matière de construction, de l'orientation du développement du bâtiment fixée par l'Etat, ainsi que des lois, normes et règles en matière de bâtiment.

…

Renouvelons de façon grandiose notre capitale par la construction de 50 000 logements

Discours prononcé lors de la cérémonie d'inauguration
des travaux de construction de 10 000 logements
dans la ville de Pyongyang
Le 23 mars de l'an 110 du Juche (2021)

…

La construction de 50 000 logements modernes dans Pyongyang, capitale de notre grand Etat, est une entreprise ambitieuse préparée depuis longtemps par notre Parti pour assurer aux citoyens de la capitale de conditions de vie plus stables et plus civilisées.

…

Le grand projet de construction de logements élaboré par notre Parti et notre Etat est une noble entreprise visant, non point à faire des profits économiques, mais à dédier toutes les richesses de l'Etat et les résultats du travail créateur des masses laborieuses au bien-être de celles-ci.

Si nous construisons 50 000 logements d'ici à 2025, année du 80e anniversaire de la fondation du Parti, et en tenant compte de plus de 16 000 actuellement en construction, presque 70 000 logements verront le jour. Cela permettra de résoudre entièrement le problème de logements des citoyens de la capitale.

…

La construction de 10 000 logements en cette année doit se dérouler dans une situation toute autre que celle qui régnait lors de la construction de la cité Ryomyong il y a cinq ans. Il s'agit d'une immense œuvre, d'autant qu'elle requiert plusieurs fois plus de travail que celle-ci et un délai bref.

Cependant, vu que cette construction est directement liée à la vie des citoyens de la capitale et doit être une importante entreprise politique à mener dans la première année d'exécution des décisions du Congrès du Parti, notre Parti s'est décidé à la promouvoir sans condition.

…

La grande bataille de construction d'aujourd'hui revêt également une grande importance dans l'histoire de la construction de la capitale.

…

L'apparition en chaque année de 10 000 logements et établissements publics d'aspect particulier tout à tour dans les secteurs de Songsin, de Songhwa, de Sopho, de Kumchon, de la cité « 9 Septembre » donnera lieu à une transformation grandiose et magnifique de la capitale de notre Etat. Ces créations architecturales constitueront un symbole significatif des 20 premières années du XXI^{e} siècle qui s'avèreront à la fois les plus dures et les plus glorieuses.

…

Le bâtiment est révélateur du niveau intellectuel d'une époque et du potentiel d'un pays et représente un pas de géant vers la civilisation et le développement.

Aujourd'hui, alors que nous marchons vers la puissance et la prospérité sous la bannière de la primauté de la valeur de notre nation, le chantier de construction de 50 000 logements dans la capitale sera le front de l'offensive majeure symbolisant une nouvelle époque de grand essor et de grands changements dans l'édification du socialisme.

Cette construction de logements nous permettra de changer le visage de notre capitale et de plus, d'inaugurer une nouvelle ère de progrès, celle du dynamisme, appelée à développer par étape et avec certitude l'édification du socialisme.

…

La tâche la plus importante incombe au secteur de l'élaboration de plans.

Aujourd'hui, alors que le bâtiment relève d'un travail hautement créatif et que les architectures tendent à devenir plastiques, artistiques, multifonctionnelles et intelligentes, l'élaboration de plans s'avère d'une plus grande importance.

Notre Parti exige de ce secteur que chaque ligne et chaque point des plans reflètent la pensée, l'âme et le dynamisme de notre époque ainsi qu'un idéal et un niveau de civilisation élevés, à même de rivaliser avec le monde.

Les dessinateurs doivent élaborer au mieux des plans d'architecture incarnant parfaitement les idées du Parti en matière d'esthétique architecturale, suivant le projet de formation des cités et le projet de plan déjà définis. Les plans mis au point seront remis au plus tôt au secteur du bâtiment.

…

Les troupes et les unités de construction auront pour tâche principale d'assurer la qualité de la construction, principe qu'elles appliqueront dans toutes les opérations de construction.

Les cadres et bâtisseurs doivent prouver en permanence leur esprit de dévouement, leur patriotisme et leur conscience devant le Parti, l'Etat, le peuple, la postérité et l'histoire. Ainsi seulement, les constructions pourront être de magnifiques créations dignes de notre époque.

…

Menons en pionniers le développement de la civilisation socialiste à la coréenne par une nouvelle révolution dans le bâtiment

Lettre adressée aux assistants aux 2èmes grands cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment
Le 8 février de l'an 111 du Juche (2022)

…

Notre Parti, prévoyant les 20 ou 30 années à venir, a proposé un projet grandiose visant à changer radicalement le cadre de vie du peuple entier afin de transformer notre pays en un pays idéal du socialisme que le monde envie, en un paradis socialiste où le peuple jouit de la civilisation suprême et d'une vie aisée dans la concorde. Le secteur du bâtiment se trouve en première ligne pour y parvenir.

Le bâtiment est une entreprise politique importante pour faire ressentir au peuple les bienfaits de la politique de notre Parti en matière de primauté des masses populaires et de notre régime et lui donner intuitivement une idée du critère de création auquel nous nous attachons et d'un avenir riant, afin de l'amener à la civilisation de la nouvelle époque et de l'encourager à se consacrer à l'œuvre patriotique du socialisme, animé de la fierté d'appartenir à notre grand Etat et de la confiance en un avenir meilleur. Dans ce sens, la révolution du bâtiment d'aujourd'hui peut

être considérée comme un travail méritoire pour créer des richesses précieuses de la patrie, à la fois, un processus de formation idéologique, celui de la révolution culturelle qui initie les gens et les guide vers un avenir radieux.

De même, le bâtiment est un préalable au développement généralisé du socialisme et à l'amélioration de la vie du peuple ainsi qu'une entreprise patriotique pour la création d'un avenir hautement civilisé.

Si nous ne nous investissons pas dans le bâtiment en ne pensant qu'aux difficultés d'aujourd'hui, nous ne pourrons jeter de solides assises au développement national ni assurer une vie heureuse au peuple.

Le bâtiment est le progrès, la mutation et l'investissement pour la postérité. C'est en donnant la priorité à la construction que l'on peut s'assurer d'une croissance durable de l'économie et aménager davantage de points d'appui du progrès culturel, apportant ainsi le changement substantiel que le peuple attend dans tous les domaines de la vie étatique et sociale.

Nous devons montrer au monde entier par les faits l'idéal et l'ambition d'un grand peuple qui a surmonté avec audace des épreuves et des vicissitudes extrêmes, pris un tournant dans le bâtiment et se fraie un chemin pour un nouvel essor de la révolution. Nous devons aussi montrer le prestige d'une puissance.

Toutes les constructions que nous créons par nos propres moyens en prévision de l'avenir, bien que nous soyons confrontés à des difficultés considérables, constitueront une base du bien-être de notre peuple et de

nos descendants et les assises solides de la richesse et de la prospérité de notre Etat, et seront transmises à jamais à la postérité comme créations monumentales historiques illustrant la noble mentalité et l'intelligence créatrice des hommes de l'époque du Parti du travail.

…

L'orientation principale à suivre à l'heure actuelle dans le bâtiment consiste à prioriser les constructions prévues pour le mieux-être du peuple et, en même temps, à promouvoir les constructions industrielles et l'aménagement du territoire national ayant pour but de renforcer les assises de l'économie nationale.

Le progrès et le relèvement de la société sont impensables en dehors du niveau de vie culturel du peuple. Il nous incombe d'offrir au peuple de meilleurs logements et un cadre de vie culturelle de qualité pour mieux appliquer la politique populaire du Parti et de l'Etat et la nature du socialisme, apporter des changements positifs dans le rythme de vie, les us et coutumes et le mode de vie de la population et améliorer sa conscience politique et hausser son niveau de sa civilisation.

L'habitat est la première préoccupation de notre peuple et permet par-dessus tout de faire ressentir directement les bienfaits du régime socialiste.

…

Il convient de mettre en place de nombreux établissements d'enseignement et sanitaires modernes dotés de conditions et d'un cadre de qualité à même de permettre à notre peuple et à nos descendants de s'instruire à souhait,

sans avoir plus rien à envier au monde, d'acquérir un savoir de haut niveau et de jouir de la longévité à l'abri de la maladie, afin d'accélérer la réalisation du dessein du Parti d'édifier une puissance socialiste hautement civilisée. Il faut promouvoir énergiquement la modernisation des établissements d'enseignement, de service médical et des centres de production de médicaments de tous les échelons en tenant compte des expériences et du critère établis.

Il y a lieu également d'aménager des zones de villégiature et de tourisme se mariant avec le beau paysage naturel des montagnes et des lieux pittoresques, de créer sans cesse de nouveaux parcs et jardins d'agrément particuliers et de perfectionner encore les établissements de services modernes dans toutes les villes et tous les villages afin de permettre au peuple de ressentir la nature de la civilisation socialiste.

Notre Parti se propose dans le cadre d'une importante ligne stratégique d'éliminer foncièrement les disparités entre la capitale et la province, entre la ville et la campagne dans l'édification du socialisme.

…

La modification de l'aspect et de l'environnement des villes, des chefs-lieux d'arrondissement et des villages ruraux est une entreprise fort méritoire, car à même de stimuler l'édification de la société attendue par notre peuple et cadrant avec une haute civilisation. En stricte conformité avec la politique du Parti en matière de construction provinciale et rurale, l'Etat accroîtra ses investissements et, de leur côté, les provinces, les villes et

les arrondissements porteront le flambeau d'une révolution consistant à transformer en lieux idéaux du socialisme tous les chefs-lieux de province et d'arrondissement, toutes les villes et tous les villages ruraux.

Il faut s'investir dans la construction industrielle et l'aménagement du territoire national pour renforcer sans cesse les assises du développement économique.

Notre objectif dans le domaine de la construction industrielle est d'appliquer le principe de modernité non seulement dans le processus de fabrication mais aussi dans la mise en place de nouveaux établissements industriels, de culture et de service et la restructuration des établissements de ce genre pour renouveler les assises du développement de l'économie nationale et offrir aux travailleurs des conditions de travail et de vie meilleures et avancées. Les bâtiments doivent faire éprouver le sentiment des temps nouveaux et de la consistance non seulement dans leur forme mais aussi dans leur contenu, l'exploitation et le profit économique réel des installations.

…

On s'investira dans la construction d'infrastructures économiques, notamment chemins de fer, ports et centrales électriques, qui sont à la base du développement économique national. En même temps, on se doit de promouvoir avec persévérance l'aménagement du territoire national, tel la construction de brise-lames, d'ouvrages hydrauliques, la régularisation des cours d'eau et la construction des routes pour modifier l'aspect du pays et protéger strictement la vie et les biens du peuple contre les

calamités naturelles ainsi que les trésors matériels et culturels qui ont coûté tant d'efforts.

Ces tâches sont énormes et nécessiteront sans doute de gros efforts. Mais pourtant, si nous les menons sans répit et de façon responsable, conscients de leur nécessité pour assurer le développement national et l'amélioration de la vie du peuple, non seulement nous-mêmes mais aussi nos descendants pourront bénéficier de leur réalisation et notre pays se transformera, dans un proche avenir, en un beau pays socialiste idéal, où il fera bon vivre.

…

Une architecture sans caractère politique est un non-sens. Nous nous opposons à toute puissance de l'esthétique en architecture, à l'art pour l'art, qu'on professe pour négliger le caractère politique et idéologique et faire ressortir exclusivement les aspects techniques.

Imprimer un caractère politique à l'architecture est l'idée maîtresse et le noyau du développement de l'architecture Juche. On maintiendra en permanence l'orientation consistant à faire de l'architecture une expression visuelle de la primauté de notre Parti, de nos idées, de notre régime et de notre nation, y compris l'affichage de mots d'ordre ou devises politiques sur les constructions.

Toutes nos constructions doivent être imprégnées de force vitale, revêtant le caractère Juche et populaire, unique à notre Parti et à notre Etat, le style de notre pays, les aspirations et les sentiments du peuple, la dignité et la vigueur de notre puissance éminente.

…

Le style architectural rend visibles les aspirations, la conception du beau, le niveau de la civilisation et du potentiel national d'une époque déterminée. Il nous revient de créer et de généraliser sur tous les plans la forme architecturale symbolique de la civilisation de l'époque du Parti du travail, un style architectural typiquement coréen, synthétisant l'aspect de l'art architectural auquel nous aspirons.

L'important à ce niveau est d'obtenir que tous les aspects de l'architecture respirent le charme national, l'esprit du temps et expriment la tendance à l'innovation et à la création. Autrement dit, il faut appliquer à notre façon les exigences de l'art architectural moderne tout en mettant en valeur notre façon et nos particularités.

…

Les travaux de construction nécessitent d'énormes ressources humaines et matérielles et se caractérisent par l'irréversibilité. Ils peuvent ou bien stimuler le progrès social ou bien l'entraver selon le besoin qu'on cherche à satisfaire et la qualité qu'on leur assure.

Aussi est-il nécessaire de mener après un calcul scientifique, fait dans le cadre du plan de développement national d'ensemble à long terme et d'assurer l'économie et l'utilité grâce à la solution optimale et adéquate dans toutes les étapes de la construction depuis l'élaboration du plan général jusqu'au dessin des bâtiments et à la construction.

Il faut adhérer au principe du profit réel, encourager autant que possible la construction de type économe en

ressources, emplacement et énergie comme l'exigent la tendance mondiale et la réalité du pays et assurer la meilleure valeur à la construction sur tous les plans de sorte qu'elle puisse, aujourd'hui comme d'ici 50 ou 100 ans, servir de base à l'accroissement du potentiel économique et au développement de la civilisation et de fondement à la prospérité nationale.

…

Le développement remarquable attendu par le Parti suppose que l'élaboration des plans soit la première à enregistrer progrès et changements.

Les constructions de haute valeur résumant les idées esthétiques architecturales Juche du Parti et l'idéal du peuple commencent à prendre corps sur la table d'élaboration des plans et nous pouvons faire depuis le plan des pas de géant vers la civilisation socialiste.

Notre Parti exige que nos plans avec tous ses traits et points reflètent les idées, l'âme et la vigueur de l'époque du Parti du travail et expriment le niveau d'une haute civilisation pouvant défier la concurrence du monde. Les architectes, appelés à répondre à ces exigences, ont un besoin impérieux de l'opiniâtreté nécessaire pour trouver des idées et des inspirations ingénieuses répondant aux idées du Parti et aux aspirations du peuple et poursuivre sans arrêt la recherche sans admettre ce qui n'est pas nouveau.

Ils n'oublieront pas que chacun des plans qu'ils élaborent doit traduire dans la réalité, la ligne et la politique de notre Parti et déterminer un bel avenir de notre patrie. Ils

réfléchiront encore et encore et redoubleront sans cesse d'effort.

L'essentiel dans l'élaboration des plans architecturaux est d'adhérer à l'esprit du Juche et à l'identité nationale, de mettre en valeur originalité et confort ainsi que d'assurer utilité et fonctionnalité.

Comme le Parti le répète, l'esprit du Juche et l'identité nationale sont la source de la vie de l'architecture, alors que l'originalité, le confort, l'utilité et la fonctionnalité constituent le guide des plans architecturaux. Il faut, comme l'exige la politique du Parti, donner la priorité au confort, à l'esthétique et aux infrastructures et, en même temps, établir le plan de toutes les constructions de façon à répondre aux sentiments et au sens du beau de notre peuple aussi bien qu'à notre réalité. Elles doivent cadrer avec leur usage tout en se caractérisant par leur diversité et leurs particularités. Il doit en résulter l'ouverture d'une nouvelle étape de l'architecture.

L'orthographie est l'image même des constructions et la première expression de leur charme.

L'important dans l'élaboration du plan de la façade est d'éviter la similitude et la répétition et de mettre en valeur la spécificité de toutes les constructions. Autrement dit, il faut assurer la valeur plastique et artistique tout en mettant en valeur les particularités de l'ossature de façon à comprendre à la vue du seul aspect extérieur la vocation d'une construction. On veillera à découvrir une semence originale résumant dans la façade la mission, la vocation et les particularités des constructions et à y subordonner

strictement toutes les autres parties et tous les détails.

Il faut, en particulier, même s'il s'agit de constructions ayant une mission et une vocation identiques, faire en sorte qu'elles expriment leurs particularités locales suivant les régions montagneuses, côtières et de plaine et cadrent avec l'environnement évitant d'être répétitives ou monotones.

Une construction doit avoir un bel aspect extérieur, mais il faut aussi que l'intérieur soit utile, confortable et irréprochable du point de vue de l'esthétique architecturale.

A l'intérieur, l'essentiel est d'assurer parfaitement à la fois l'utilité, le confort et la valeur plastique et artistique. Il est inadmissible de négliger la qualité d'art plastique tout en soulignant l'utilité et le confort, inadmissible aussi de laisser échapper l'utilité et le confort en se penchant uniquement sur la valeur plastique et artistique.

Il convient de veiller à une organisation rationnelle de la surface plane de façon à répondre amplement aux exigences de la fonctionnalité suivant la mission et la vocation des constructions, à maximiser l'utilisation de la superficie des constructions et à assurer leur confort. Il faut, en même temps, tout faire pour créer des procédés architecturaux, nouveaux et variés à notre façon et les appliquer.

Il est particulièrement important de réussir la décoration d'intérieur. C'est un art. Il faut suivre le principe de mettre en valeur nos goûts tout en exprimant la modernité. On recourra à divers éléments de décoration, notamment paravents et tableaux, et à des procédés tels que la décoration en relief, et répartira de façon appropriée des

meubles et équipements variés et conformes à leur usage pour augmenter les effets de la décoration intérieure.

Dans l'élaboration des plans, il faut s'attacher tout particulièrement à mettre en valeur les particularités nationales dans l'extérieur et l'intérieur des constructions.

Les projets de constructions se concrétisent à travers l'élaboration des plans techniques dont la qualité doit garantir la qualité, la sécurité et les exigences technologiques.

Il faut assurer le caractère scientifique, la correction, la rationalité et la finesse des plans techniques. Il faut, en stricte conformité avec le projet de plan et les tâches techniques ratifiés par le Parti, garantir la qualité et la stabilité des constructions tout en économisant les matériaux de construction et la main-d'œuvre, proposer des projets de plans techniques optimaux et adéquats susceptibles de satisfaire aux besoins de la fonction de vie et de la technique tout en mettant en valeur l'esthétique moderne et les effets de décoration.

…

Dans l'élaboration des plans des meubles, il faut respecter le principe d'utilité tout en faisant cadrer les meubles avec le caractère des constructions et la structure de leur espace intérieur et répondre au goût des gens. Il y a lieu de faire cas de la diversité, de la plasticité et de la multiplicité des fonctions et de l'allègement, de passer du procédé d'intégration au procédé de montage et d'approprier tous les meubles à leur vocation. Il faut encourager à employer non seulement le bois mais divers

autres matériaux pour fabriquer des meubles légers et de bel aspect et harmoniser leur couleur avec celle de l'intérieur.

Dans l'architecture moderne, la verdure est un important moyen d'expression et constitue un critère d'appréciation du niveau de civilisation du pays.

Comme la création d'espaces verts relève des arts plastiques, il faut prioriser l'élaboration du plan des espaces verts pour procéder à leur création.

Les plans des espaces verts doivent exprimer les particularités plastiques de façon à mettre en valeur le paysage naturel tout en faisant ressortir le prestige des constructions en tenant compte de l'environnement et des particularités locales et des caractéristiques écologiques des végétaux à planter. On se mettra en garde contre la stéréotypie dans la création d'espaces verts qu'il faut, par contre, diversifier, par exemple en répartissant intensivement des arbres à effet décoratif, en harmonisant gazons et parterres, en associant collines et roches artificielles pour mettre en valeur la beauté naturelle.

Il faut veiller aussi à élargir la vision des dessinateurs d'espaces verts, à leur faire approfondir la recherche sur la création d'espaces verts et à adopter conformément à notre situation les méthodes largement employées dans le monde.

Une élaboration judicieuse du plan général s'impose au niveau de l'élaboration des plans de construction.

Il faut établir le plan général en prévision des 50-100 années à venir, en tenant compte scientifiquement des conditions précises, de l'environnement et de l'orientation

du développement des zones et des objectifs concernés après en avoir judicieusement défini l'idée et en mettant en valeur sa semence et son thème conformément aux intentions du Parti.

L'important dans l'élaboration du plan général de construction est d'établir à bon escient l'axe central en tenant compte des zones et des objectifs concernés, de délimiter clairement les secteurs par fonctions et de mettre en place des groupes de constructions par secteurs de façon à faire ressortir leurs particularités respectives. Sur les terrains accidentés, il faut appliquer le principe de placer les constructions en profitant des sinuosités naturelles, tandis que dans les zones planes, il convient d'établir des secteurs de forme carrée pour y placer des constructions de forme douce.

On veillera à rendre satisfaisantes et à perfectionner la réciprocité artistique, la cohérence et la liaison entre les constructions tout en mettant en valeur la forme originale de chacune du point de vue de l'architecture d'ensemble. Au niveau de l'établissement du plan général, on s'attachera à élaborer un plan sans faille pour les réseaux d'établissements techniques, notamment ceux pour l'alimentation en eau et en électricité, l'évacuation des eaux d'égout, la communication informatique, pour créer des conditions et un environnement à même de permettre au peuple de vivre sans inconfort.

Il y a lieu aussi d'étudier et d'adopter des solutions de plans architecturaux telles que l'architecture verte et l'architecture intellectuelle conformément à la tendance

mondiale pour concurrencer du point de vue de l'avancement de la technique architecturale. Il faut, en même temps, consentir des efforts pour porter au niveau mondial les plans de l'ensemble du secteur du bâtiment, y compris les ports, les chemins de fer, les routes et les ponts.

Il faut bannir le volontarisme et le formalisme se manifestant dans la direction de l'élaboration et l'examen des plans, assurer la scientificité et la rapidité, réaliser une coopération et une unité strictes par branches et systèmes entre les établissements d'élaboration des plans pour garantir au mieux la réussite dès l'étape de la préparation des travaux de construction.

La qualité des constructions est fonction de celle du travail de construction.

Pour hausser la qualité du travail de construction, il est primordial d'élever le niveau des bâtisseurs. Les unités de construction s'appliqueront à les amener à acquérir la qualification spécialisée et l'échelon qui permettent d'assumer de façon irréprochable toute tâche de construction.

Elles s'investiront surtout dans l'accroissement des rangs des ouvriers qualifiés, habiles à exécuter le travail de finition. Elles organiseront efficacement des séances d'étude technique, des séances d'initiation technique ainsi que des compétitions entre ouvriers qualifiés et, par une répartition rationnelle du personnel chargé du travail de construction, permettront aux débutants d'apprendre auprès des ouvriers qualifiés.

Dans le bâtiment, il convient d'instaurer un système

d'administration de la qualité, d'adopter les méthodes de gestion de la qualité avancées et d'abolir toute concession ou tout compromis en matière de qualité des bâtiments.

Dans les unités de construction, il y a lieu de constituer un puissant contingent appelé à diriger judicieusement le travail de construction pour le conformer aux exigences de la technique et de l'esthétique architecturales. Dans le même temps, on éclairera les bâtisseurs sur les plans, critères du travail de construction et les exigences techniques, exigera d'eux leur respect strict et dressera un bilan rigoureux du travail en l'axant sur la qualité du travail de construction. Il faut mettre sévèrement à l'index et corriger les déviations qui passent outre aux exigences des méthodes de construction sous l'effet des habitudes néfastes et de l'empirisme.

Le secteur du bâtiment doit éliminer les déviations consistant à se pencher exclusivement sur le rythme de travail sous prétexte d'achever les travaux dans le délai fixé et prioriser leur qualité selon le principe : qualité avant quantité.

La qualité et le rythme de la construction augmentent en fonction de l'adoption des techniques de construction avancées. Un nouveau mouvement d'innovation s'impose pour adopter ces techniques. On adoptera autant que possible la technique de construction à sec, mènera en profondeur l'étude et l'élaboration de projets créatifs sur les techniques de construction économes en matériaux et main-d'œuvre, y compris le perfectionnement de la technique à notre façon pour le maçonnage avec du mortier

teint. Les unités de construction aussi rechercheront et adopteront sans cesse de nouvelles techniques de construction de haute valeur.

Pour promouvoir sans arrêt le bâtiment à volonté et au niveau exigé par le Parti, il faut disposer de plus grandes quantités de matériaux de construction.

…

Dans le secteur des matériaux de construction, on devra obtenir un résultat effectif dans l'application de la politique du Parti consistant surtout à parvenir à l'autosuffisance en matériaux de finition et à diversifier la gamme des produits, leur forme et leur couleur. Nous pourrons parler fièrement de symboles de l'architecture Juche quand nos bâtisseurs auront érigé des constructions selon nos plans et avec les matériaux de finition fabriqués à notre façon avec nos ressources et notre technique, et non simplement assumé le travail de construction.

Il faut impulser énergiquement la tâche d'exploiter de nouveaux matériaux de finition à partir des matières premières de notre pays et d'établir le processus de leur fabrication. Dans le secteur concerné, on établira les critères et les objectifs à atteindre pour aboutir à la production domestique non seulement des carreaux, des matériaux en pierre, en verre, en métal et en plastique mais aussi des matières thermorésistantes, des peintures extérieures et des matières imperméables, des papiers à tapisser, des linoléums, des boiseries et autres matériaux de finition. On procédera de façon planifiée pour atteindre ces critères et objectifs.

On s'attachera à améliorer la qualité des matériaux de finition et à accroître leur production mais aussi à baisser leur prix de revient. On cherchera activement à moderniser le processus de fabrication et à adopter activement des techniques de fabrication avancées, à standardiser et à normaliser la variété, la qualité, la dimension, la forme et la couleur des matériaux de construction.

On mènera en profondeur la recherche sur les matériaux en bois et cherchera à utiliser dans la fabrication des matériaux de construction les divers matériaux usés et les déchets.

On procédera judicieusement pour protéger et favoriser l'industrie nationale des matériaux de construction. On accroîtra les investissements d'Etat dans l'industrie des matériaux de construction et, en même temps, on encouragera l'utilisation des matériaux de notre fabrication dès l'élaboration des plans, et prendra des mesures pour restreindre l'importation des matériaux de finition que nous produisons en quantité suffisante le genre identique.

On appliquera avec esprit de suite la politique du Parti consistant à organiser la spécialisation dans la construction et à intensifier les travaux de construction.

L'essentiel dans la spécialisation dans la construction consiste à former un personnel spécialisé habile à s'acquitter de toute tâche. Certes, il faut avoir recours à un mouvement de masse, mais il faut en principe que le personnel spécialisé mène les travaux de construction sous sa responsabilité.

…

Les travaux de construction doivent être effectués dans tous les cas de façon intensive selon le plan de construction.

Pour exécuter un projet de construction de façon intensive, il faut commencer par en établir un plan judicieux, au niveau de l'Etat et des provinces, villes et arrondissements, puis calculer en détail à la lumière de la politique de bâtiment du Parti les conditions réelles, les potentialités et les possibilités et, sur cette base, établir les plans annuels précis et les exécuter inconditionnellement. Ce sera une règle absolue.

…

Il faut obtenir des réalisations effectives dans le perfectionnement scientifique et la modernisation du bâtiment.

Avant tout, les cadres et les travailleurs de ce secteur doivent changer de vision et d'attitude à l'égard du perfectionnement scientifique. Puisque la construction concerne directement la sécurité et les conditions de vie du peuple et le développement social et économique, tout le processus depuis les fondations et l'établissement de la carcasse jusqu'à l'achèvement des bâtiments doit être effectué sur des bases scientifiques.

Il faut que le personnel du bâtiment s'en rende compte et se mette en garde contre toute tentative de mise en cause de la science et de la technique ainsi que contre le style fondé sur l'expérience vécue et veille à mener selon les exigences scientifiques et techniques tout le processus de construction, depuis le plan jusqu'aux travaux de

construction et, surtout tout le monde doit jouer un rôle de responsable dans l'introduction des réalisations scientifiques et techniques récentes dans la construction.

Les scientifiques et techniciens du bâtiment doivent déclencher sur une position Juche une campagne de recherche en se proposant des objectifs toujours plus ambitieux pour concevoir et élaborer de nouvelles et plus performantes méthodes d'élaboration des plans, de travaux et de fabrication de matériaux de construction, de nouveaux d'équipements, machines et outils.

Ils doivent tenir sur une large échelle des débats et polémiques sur les problèmes posés sur les chantiers de construction, les nouvelles conceptions et les expériences pour en trouver les solutions judicieuses de façon à pouvoir consulter les résultats appréciables et les généraliser.

Les établissements d'enseignement du secteur du bâtiment, à commencer par l'école supérieure d'architecture de Pyongyang, sont invités à améliorer sensiblement leur travail en accord avec les idées architecturales Juche de notre Parti et les exigences du développement de l'architecture de l'époque contemporaine pour former un grand nombre d'architectes de talent capables d'assumer l'avenir de notre architecture.

Il y a lieu de placer les diplômés des établissements d'enseignement du secteur du bâtiment dans des services de dessins, des entreprises de construction et d'autres unités de leur spécialité de sorte qu'ils y jouent un rôle appréciable pour rendre scientifique la construction. Les unités de construction, de leur côté, doivent chercher chez

elles les personnes douées pour les former soigneusement comme futurs porte-drapeaux de leur développement.

D'autre part, il faut s'attacher à élever sans cesse le niveau des connaissances des cadres et des travailleurs du bâtiment en intensifiant la vulgarisation de la science et de la technique à travers le système et les moyens établis à ces fins.

…

La modernisation du bâtiment est une des tâches majeures qui ne souffre plus de retard. Il faut donc la tenir solidement en main et la pousser de toutes les forces.

Il faut moderniser les moyens d'élaboration des plans, établir un système de fourniture de diverses méthodes d'élaboration de plans et de programmes d'assistance aux plans pour ainsi créer les conditions nécessaires pour élaborer les plans du plus haut niveau dans un bref délai tout en assurant leur qualité.

Il convient d'élever de manière décisive le taux de mécanisation des travaux de construction. Il s'agit d'établir les assises de la production d'équipements, machines et outils modernes de construction et d'élaborer et produire diverses sortes de machines de construction utilisables, non seulement pour la construction des maisons d'habitation, mais aussi pour la construction des bâtiments industriels et l'aménagement du territoire national.

…

Il faut renforcer la supervision et le contrôle sur le bâtiment.

Si la lame du contrôle s'émousse, les idées

architecturales Juche et la politique du bâtiment du Parti ne peuvent être appliquées à fond et les intérêts de la patrie et du peuple risquent d'être enfreints et la sécurité des bâtiments difficile à assurer.

Les organismes de contrôle de la construction doivent agir rigoureusement conformément aux exigences de la politique du Parti et à la loi de l'Etat sur le bâtiment selon les principes définis par le Parti. Ils doivent travailler, prêts à assumer toute la responsabilité de la qualité des bâtiments devant le Parti, l'Etat et le peuple, selon le règlement du contrôle défini par l'Etat sans tenir compte de l'humeur de qui que ce soit.

…

La révolution de la construction régionale et rurale que notre Parti tient à réaliser avec une ferme volonté est une grandiose œuvre sans précédent dans l'histoire de l'édification du socialisme dans notre pays.

Il s'agit là d'un changement fondamental des régions rurales, car nous les débarrasserons à fond de la crasse accumulée à travers les siècles et les transformerons en une campagne moderne où s'épanouit la civilisation socialiste. C'est une œuvre de grande responsabilité à moyen et long terme, et non à achever en un ou deux ans, car nous tenons à ouvrir avec largeur d'esprit une nouvelle époque du changement de la province et à exaucer le vœu et l'aspiration séculaires de nos travailleurs agricoles.

S'impose comme tâche urgente, pour réaliser le dessein de notre Parti en matière de construction des régions rurales, l'organisation des forces d'élaboration de plans et de

construction. D'après les dispositions du Parti, provinces, villes, et arrondissements sont tenus de s'attaquer simultanément à la construction de leur région. Ils ne pourront jamais réaliser la politique du Parti en la matière s'ils remettent seulement au personnel du niveau central.

Il convient de former des dessinateurs capables de jouer un rôle de précurseurs dans la construction provinciale et d'élever sans cesse leur niveau de qualification.

…

Notre Parti tient à ce que chaque région soit construite de façon à relever ses particularités, car toutes diffèrent par les conditions géographiques naturelles, l'environnement économique et les us et coutumes formés historiquement. Aussi, si l'on veut faire ressortir les particularités locales, il faut disposer de dessinateurs qui connaissent bien non seulement les conditions géographiques naturelles locales, mais aussi les conditions économiques et les us et coutumes.

Il faut former les services de dessinateurs locaux avec des candidats de talent, pourvus de vision architecturale, et rehausser leur compétence et leur rôle. Les dessinateurs de la province s'attacheront à développer leurs capacités à travers le travail pratique et apprendront autant que possible auprès de leurs collègues du niveau central en travaillant conjointement avec eux.

Il faut exiger toujours davantage des dessinateurs pour qu'ils s'efforcent d'élever sans cesse leur niveau et leur permettre de consulter les données de l'architecture avancée des autres pays. Il convient d'admettre dans les

établissements d'enseignement du bâtiment des éléments prometteurs, notamment des jeunes doués pour les beaux-arts, et de les former comme réserve de dessinateurs locaux.

Toutes les régions provinciales doivent accroître leurs forces de construction de façon qu'elles puissent assumer par leurs propres moyens et à un haut niveau qualitatif la construction de n'importe quel bâtiment.

…

Les comités du Parti de province, de ville et d'arrondissement doivent jouer un rôle essentiel dans la formation du personnel local du bâtiment. Le Parti a fait destiner de grandes quantités de ciment à la construction rurale malgré les difficultés actuelles. Et s'ils veulent construire comme il faut leurs régions en regardant loin dans un avenir de 100 ans, il convient de disposer de solides forces de construction.

Ils doivent comprendre que la consolidation des forces locales, surtout des rangs de dessinateurs, constitue un gage important de l'exploitation efficace et originale de leurs régions et de la préparation des ressources et des richesses.

Les régions provinciales doivent établir de solides assises de production de matériaux de finition, produire ceux de bonne qualité pour leur usage avec les matières premières locales, relevant ainsi la couleur locale du bâtiment.

Il convient de tenir une exposition provinciale annuelle de matériaux de construction, d'en dresser le bilan et d'apprécier correctement ceux qui ont de la valeur pour

ainsi impulser la production de matériaux de finition avec les matières premières locales et contribuer au développement de l'industrie des matériaux de construction du pays.

Il faut établir une discipline rigoureuse pour mettre la construction de logements dans les régions rurales au-dessus de tout dans l'élaboration des plans de construction provinciale et rurale conformément aux intentions du Parti, élaborer ainsi des plans réalistes et les exécuter sans faute.

…

KIM JONG UN

MENONS EN PIONNIERS LE DEVELOPPEMENT DE LA CIVILISATION SOCIALISTE PAR UNE NOUVELLE REVOLUTION DANS LE BATIMENT (Extrait)

Editions en langues étrangères, RPD de Corée
Avril de l'an 113 du Juche (2024)

N° 2481165

KIM JONG UN

POUR DEVELOPPER LE SOCIALISME DANS SON ENSEMBLE

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 113 du Juche (2024)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

POUR DEVELOPPER LE SOCIALISME DANS SON ENSEMBLE

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 113 du Juche (2024)

TABLE DES MATIERES

Innovons dans la production agricole en portant bien haut la bannière des Thèses rurales socialistes

Lettre adressée aux participants à la conférence nationale des chefs de sous-équipe du secteur agricole
Le 6 février de l'an 103 du Juche (2014) 1

Renouvelons de façon grandiose notre capitale par la construction de 50 000 logements

Discours prononcé lors de la cérémonie d'inauguration des travaux de construction de 10 000 logements dans la ville de Pyongyang
Le 23 mars de l'an 110 du Juche (2021) 25

Menons en pionniers le développement de la civilisation socialiste à la coréenne par une nouvelle révolution dans le bâtiment

Lettre adressée aux assistants aux 2èmes grands cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment
Le 8 février de l'an 111 du Juche (2022) 35

Innovons dans la production agricole en portant bien haut la bannière des Thèses rurales socialistes

Lettre adressée aux participants à la conférence nationale
des chefs de sous-équipe du secteur agricole
Le 6 février de l'an 103 du Juche (2014)

Notre Parti a décidé de convoquer la conférence nationale des chefs de sous-équipe du secteur agricole afin de promouvoir l'innovation dans la production agricole, en portant bien haut la bannière des Thèses rurales socialistes à l'occasion du 50e anniversaire de leur publication.

Ont pris part à la présente conférence les chefs de sous-équipe exemplaires et les cadres du secteur agricole qui ont dépassé les objectifs de production de céréales, de légumes, de viande et de fruits, en suant à grosses gouttes par abnégation patriotique afin de rapprocher le jour où notre peuple jouira à souhait d'une vie riche et heureuse.

Je félicite chaleureusement les participants à la conférence, et je remercie vivement l'ensemble des travailleurs agricoles et les cadres du secteur agricole qui, fidèles à la direction du Parti, ont gardé avec sûreté le front agricole socialiste. Je témoigne aussi ma reconnaissance aux militaires de l'Armée populaire et aux civils qui ont apporté une aide sincère aux campagnes.

Il y a 50 ans, le Président Kim Il Sung, grand Leader, a

publié les *Thèses sur la question rurale dans le cadre du socialisme dans notre pays*, éclairant ainsi pour la première fois dans l'histoire la voie vers le règlement de la question rurale. Ces Thèses, ouvrage classique impérissable apportant une solution parfaite à tous les problèmes théoriques et pratiques posés par le règlement de la question rurale, décrivent le grand programme d'édification du socialisme en milieu rural de notre Parti. En publiant les Thèses, le Président Kim Il Sung a accompli un haut fait historique immortel dans l'œuvre d'émancipation des masses populaires, dans l'œuvre socialiste.

Après la publication de ces Thèses, de grandes transformations ont eu lieu dans la construction du socialisme en milieu rural dans notre pays.

La révolution idéologique et la révolution culturelle ont fructueusement progressé dans les campagnes, entraînant un changement complet des traits spirituels et moraux de nos travailleurs agricoles ; la vie culturelle s'y est aussi considérablement développée. Nos travailleurs agricoles, devenus aujourd'hui des maîtres dignes de confiance sur le front agricole socialiste, se dévouent à appliquer la politique agricole du Parti, imprégnés des idées du Juche, du Songun ainsi qu'étroitement unis autour du Parti et du Leader. Leur niveau culturel et technique a connu une hausse incomparable, et les villages ruraux ont pris un aspect moderne digne du socialisme, d'où une réduction sensible des différences villes–campagnes en termes de conditions de vie culturelle. La forte promotion de la révolution technique en milieu rural a conduit à de grands

progrès en matière d'irrigation, d'électrification, de mécanisation et d'emploi de procédés chimiques dans l'économie rurale, en matière de remembrement de toutes les terres du pays selon le critère socialiste, ainsi qu'en matière de renforcement des assises matérielles et techniques dans l'agriculture.

Les mutations historiques intervenues dans nos campagnes prouvent clairement la pertinence et la vitalité des Thèses rurales socialistes proposées par le Président Kim Il Sung. Grâce à ce grand et immortel programme visant à régler la question rurale, notre peuple a pu créer un brillant exemple dans l'édification du socialisme en milieu rural.

Les Thèses rurales sont un grand étendard à porter invariablement par notre Parti dans l'édification du socialisme dans les campagnes.

Il nous revient de réaliser strictement les tâches définies par les Thèses rurales socialistes pour innover dans l'aménagement des zones rurales et régler définitivement la question rurale au nouveau siècle.

La révolution idéologique, la révolution technique et la révolution culturelle en milieu rural doivent être davantage soutenues.

Il faut donner la priorité à la révolution idéologique dans les campagnes afin de transformer tous les travailleurs agricoles en révolutionnaires ruraux dignes de l'ère du Songun, pénétrés du kimilsunisme-kimjongilisme, dévoués aux intérêts de la société et de la collectivité ainsi qu'à la patrie et au peuple et prêts à dédier sans ménagement leur

conscience pure et leurs efforts loyaux au développement de l'agriculture du pays. Il faut leur inculquer une foi socialiste irréductible et une conscience de classe anti-impérialiste résolue, pour qu'ils considèrent comme vital notre modèle de socialisme, lui vouent un amour ardent et combattent résolument contre les tentatives de pénétration idéologique et culturelle des impérialistes.

Il faut promouvoir la révolution culturelle dans les campagnes si l'on veut édifier avec bonheur la nation socialiste hautement civilisée dont rêve notre peuple et résoudre une fois pour toutes la question rurale. La diffusion des connaissances scientifiques et techniques doit y être intensifiée sous le mot d'ordre « Que chacun devienne lui-même une compétence scientifique et technique ! », pour que tous les travailleurs agricoles acquièrent des techniques agricoles avancées et maîtrisent les moyens techniques modernes. En outre, un nombre croissant d'entre eux doivent s'instruire grâce à un système d'enseignement leur permettant d'étudier sur leur lieu de travail. Il faut, d'une part, établir les conditions nécessaires pour permettre aux travailleurs agricoles de mener comme ils l'entendent leur vie culturelle de loisirs et, d'autre part, perfectionner l'aménagement des villages ruraux pour faire en sorte qu'ils deviennent hautement civilisés et beaux comme un paradis socialiste.

Il faut stimuler avec force la révolution technique en milieu rural, comme l'exige l'ère des sciences, des techniques et de l'informatisation, pour raffermir les assises matérielles et techniques de l'économie rurale et hausser

constamment le degré de perfectionnement scientifique et de modernisation dans l'agriculture. On accélérera la mécanisation d'ensemble et l'utilisation de procédés chimiques dans l'économie rurale, afin de réduire la disparité entre le travail agricole et le travail industriel et d'affranchir complètement les paysans du travail pénible. Parallèlement à la consolidation des réalisations accomplies dans les travaux d'irrigation rurale, on établira de nouveaux ouvrages d'irrigation et adoptera diverses méthodes d'irrigation modernes pour perfectionner le système d'irrigation.

La tâche la plus importante s'imposant aujourd'hui dans le secteur agricole, c'est d'accroître sensiblement la production à travers la réussite des travaux agricoles.

L'agriculture se tient à l'avant-poste dans la défense du socialisme et constitue le front principal vers lequel les forces doivent converger pour l'édification de notre puissance économique socialiste.

Les impérialistes, qui ne veulent pas nous voir gagner en puissance, prospérer et vivre dans l'aisance, tentent vilement de précipiter notre peuple dans une crise alimentaire, tout en multipliant pressions et sanctions économiques contre notre pays, dans l'espoir d'en annihiler la foi socialiste. Il nous revient de réussir à tout prix dans l'agriculture et de satisfaire ainsi les besoins alimentaires de la population, pour déjouer les agissements de l'ennemi contre notre République et le socialisme. Du moment que notre pays a dignement accédé au rang de puissance politique, idéologique et militaire, si nous réussissons dans l'agriculture et parvenons à l'autosuffisance alimentaire,

l'ennemi aura beau se livrer à toutes sortes de manœuvres, notre socialisme restera inébranlable, et nous pourrons mener à notre aise et à notre gré la révolution et le développement du pays.

Vu cette importance du problème agricole, notre Parti a défini l'agriculture comme front principal dans l'édification d'une puissance économique et lancé un appel invitant le secteur agricole à être le premier à porter cette année le flambeau de l'innovation pour qu'émerge une puissance socialiste prospère.

En cette année significative puisque marquant le 50e anniversaire de la publication des Thèses rurales socialistes, il incombe au secteur agricole de faire de l'agriculture une réussite, pour atteindre sans faute l'objectif de production céréalière défini par le Parti et l'Etat. Par la suite, à partir de 2015, année du 70e anniversaire de la fondation du Parti du travail de Corée, l'objectif à atteindre sera encore plus élevé.

Parallèlement à ce remarquable accroissement de la production céréalière, des innovations s'imposent dans tous les autres domaines de l'économie rurale, notamment la culture légumière, l'élevage et l'arboriculture fruitière.

Une augmentation considérable de la production agricole réclame que l'on cultive la terre à grand renfort de sciences et techniques, en accord avec la politique agricole du Parti et la méthode agricole Juche.

La méthode agricole Juche est un précieux bien façonné et légué par le Président Kim Il Sung lui-même. Il s'agit d'une méthode agricole de notre cru adaptée à la situation

de notre pays, d'une méthode agricole scientifique supérieure, d'une méthode de culture intensive, qui permet d'obtenir une récolte haute et assurée, même dans le cas de conditions naturelles et climatiques défavorables.

Le grand Général Kim Jong Il a baptisé du nom de « méthode agricole Juche » ce procédé scientifique de caractère Juche que le Président Kim Il Sung s'est donné la peine de créer et, a dirigé avec dynamisme son application. Sensible à l'évolution des réalités contemporaines, il a proposé, comme politique du Parti de l'époque du Songun, une révolution dans l'agriculture pour mieux appliquer la méthode agricole Juche, ouvrant ainsi une voie nouvelle vers le règlement du problème agricole.

Dans notre pays, la superficie de terres arables étant limitée, la clé pour augmenter la production agricole réside dans l'augmentation maximale du rendement à l'hectare grâce à une culture de la terre utilisant des sciences et techniques telle que l'exigent la politique agricole du Parti et la méthode agricole Juche.

Dans l'économie rurale, on s'attachera à mener les travaux agricoles selon les exigences scientifiques et techniques pour atteindre dans l'immédiat un rendement de plus de 8 tonnes de céréales à l'hectare dans les régions de plaine et un rendement de plus de 5 tonnes à l'hectare dans les régions d'altitude moyenne et de montagne.

La révolution s'impose avant tout en ce qui concerne les semences.

La semence est essentielle dans l'agriculture. Dans le secteur agricole, on accordera toute l'importance requise au

problème des semences et veillera à y apporter une solution prioritaire. Il faut obtenir des variétés à haut rendement, demandant peu d'engrais, requérant une brève période de culture même dans les conditions climatiques et pédologiques de notre pays et résistant aux différentes calamités, notamment la sécheresse, la bourrasque de pluie, les maladies et les insectes. Nous devons nous-mêmes donner naissance à de bonnes variétés et, d'autre part, veiller aussi à importer de l'étranger et à adopter des variétés à haut rendement.

Il faut améliorer la production de semences. Dans le secteur agricole, on produira de bonnes semences grâce à des procédés scientifiques et techniques pour satisfaire les besoins de chaque région et de chaque ferme coopérative. Comme l'ère de l'agriculture scientifique l'exige, on construira des usines modernes traitant synthétiquement les semences, c'est-à-dire les choisissant rigoureusement, les triant en diverses catégories, puis les enveloppant pour les fournir aux fermes coopératives par le biais d'un système d'approvisionnement déterminé.

Il faut innover dans les méthodes agricoles.

Une réserve importante de l'accroissement de la production agricole réside dans une innovation des méthodes agricoles telle que l'exige la tendance au développement de l'agriculture moderne.

Il faut répartir judicieusement les espèces et les variétés, selon le principe du choix des cultures appropriées au sol et au climat, et conformer leur fumage et leur entretien aux exigences scientifiques et techniques.

La répartition des espèces et des variétés doit tenir compte des particularités locales, des conditions naturelles et climatiques. Il convient de cultiver largement chaque espèce de plante là où elle pousse bien : par exemple, privilégier la culture du riz et du maïs dans les régions où ils poussent bien et la culture de la pomme de terre là où elle croît bien. Vu les différences de conditions naturelles et climatiques observées entre les régions, entre les fermes ainsi qu'entre les lopins d'une même ferme, on veillera à examiner scientifiquement la rentabilité de chaque espèce ou variété et à les répartir judicieusement sur le territoire.

Les fermes coopératives doivent procéder à des préparatifs minutieux pour chaque opération et, sur cette base, effectuer en temps opportun et à un haut niveau qualitatif les travaux agricoles selon la saison. Il faut se garder de commettre des déviations comme imposer uniformément une tâche jusqu'à une date déterminée sans tenir compte ni des conditions naturelles et climatiques ni de la situation concrète locales, sous prétexte de ne pas manquer la saison.

Dans le fumage et l'entretien des cultures, il est important d'épandre les engrais selon les normes scientifiques et techniques. On doit appliquer des méthodes d'épandage efficaces et conformes aux particularités des plantes ainsi qu'aux stades de leur croissance, en vue de produire plus de céréales avec moins d'engrais. Il faut bannir la pratique consistant à ne faire appel qu'aux engrais azotés, et verser selon les cas des engrais riches en phosphates, potassium, silicium ou divers oligoéléments. Les fermes coopératives

doivent se débarrasser des méthodes périmées consistant par exemple à arroser et à jeter des engrais et produits phytosanitaires à vue d'œil ou à la main, et adopter des méthodes de fumage et d'entretien avancées, basées sur une mesure et une analyse scientifiques.

Il faut adopter largement des procédés et techniques agricoles avancés.

A l'heure actuelle, on constate que différentes méthodes agricoles sont étudiées et appliquées qui contribuent à accroître remarquablement les récoltes tout en économisant semences, main-d'œuvre et matériaux agricoles. Des méthodes qu'il faut généraliser. Les fermes coopératives doivent adopter sans hésitation les double et triple cultures, basées sur les première et seconde cultures ainsi que sur la culture intercalaire, dont les avantages ont été éprouvés. Elles doivent ainsi cultiver scientifiquement et avec soin les céréales en association avec des légumes ou des plantes industrielles, mais surtout des céréales avec un autre type de céréales ou avec des pommes de terre, afin d'accroître le taux d'utilisation des terres agricoles et de hausser le niveau d'intensification de l'agriculture.

Il faut encourager largement la culture biologique.

Il est essentiel dans cette culture de recourir à une grande production d'engrais organiques. Actuellement, les cadres du secteur agricole croient souvent que l'agriculture ne peut se priver d'engrais chimiques. C'est une erreur. Une terre recelant des éléments organiques permet une culture fructueuse même avec peu d'engrais chimiques. Le développement de l'agriculture dans le monde tend à

l'emploi des engrais organiques, au lieu de leurs pairs chimiques.

Pour fertiliser les terres et accroître durablement leur rendement à l'hectare, il faut épandre quantité de fumier dans les champs et les rizières. Qui dit production de fumier dit accroissement de la production céréalière. Le secteur agricole doit ainsi s'investir dans la production de bon fumier pour en déverser plus de 20 à 30 tonnes par hectare dans les champs et les rizières. Les fermes coopératives doivent déceler et exploiter toute ressource potentielle pour le fumier dont les excréments d'animaux d'élevage, les ordures urbaines, herbes coupées et limon.

L'engrais *hukbosan*, baptisé par le grand Président Kim Il Sung et signifiant « tonique du sol », et les engrais composés organiques sont d'une haute efficacité. Le secteur agricole doit s'impliquer dans la production d'engrais *hukbosan* et créer de solides centres destinés à la fabrication d'engrais composés organiques pour en augmenter la production.

Il faut établir un système de production circulaire associant agriculture et élevage. Ce système a l'avantage de permettre aussi bien d'accroître la production de produits d'élevage que d'augmenter le rendement céréalier, grâce à la production de fumier de bonne qualité à partir des excréments d'animaux d'élevage. Les fermes coopératives doivent suivre invariablement l'orientation du Parti favorable à l'établissement de ce système de production circulaire et l'appliquer strictement pour relancer l'élevage et accroître la production céréalière.

Il faut développer l'agronomie et l'agrotechnique.

Le secteur de la recherche agronomique doit faire converger ses efforts en vue de solutionner efficacement les problèmes scientifiques et techniques qui se posent dans l'application de la politique agricole du Parti, concernant notamment les variétés, l'agrotechnique et le développement de nouvelles machines agricoles. Les scientifiques et techniciens du secteur agricole doivent, brûlant d'une ardeur patriotique à contribuer à l'amplification de la récolte par leurs activités, se proposer de résoudre les problèmes urgents qui s'observent dans la production agricole et promouvoir jusqu'au bout et sans répit leurs recherches dans un but précis.

Il faut introduire en temps opportun les réalisations agronomiques et agrotechniques dans la production. Le secteur agricole doit mener efficacement cette mission, en abandonnant la tendance à mésestimer sciences et technologies et à réitérer obstinément des expériences périmées.

L'accroissement de la production agricole nécessite la protection des terres cultivées et l'extension de la superficie des cultures céréalières.

La terre est le principal moyen de production agricole et une richesse nationale précieuse à léguer à la postérité. Dans l'économie rurale, on s'appliquera à protéger les terres cultivées pour en éviter toute perte. On procédera régulièrement et efficacement à la plantation d'arbres, à la régularisation des cours d'eau, ainsi qu'à la réparation et à l'entretien des ouvrages, de façon à éviter toute submersion

et la perte de terres cultivées susceptibles d'être causées par des crues pendant la saison des pluies. On planifiera également la construction de champs en terrasses aux murettes herbeuses sur les terres cultivées en pente, pour les protéger d'éventuels dégâts naturels. En même temps, il faut s'efforcer de restaurer les terres cultivées endommagées par les crues et d'étendre les terres cultivées dont la superficie a été réduite par rapport au cadastre. En particulier, il faut arrêter de faire usage des terres à d'autres fins et d'ainsi les gaspiller. Il faut établir une discipline et un ordre rigoureux, de sorte que n'apparaissent pas de pratiques illicites violant les terres cultivées ou les employant à d'autres finalités, et renforcer le contrôle administratif et juridique contre ces actes. Sans cesser de s'appliquer à la construction de polders pour obtenir de nouvelles terres, on doit élargir les terres cultivées par tous les moyens possibles.

L'agro-sylviculture a l'avantage d'accroître la production céréalière par une exploitation efficace des terres forestières. L'éminent Général Kim Jong Il a insisté sur la nécessité de transformer toutes les montagnes en montagnes d'or et de trésor, sources de produits alimentaires et vestimentaires. Les villes et arrondissements doivent définir exactement les terrains nécessaires et y entreprendre à grande échelle l'exploitation agro-sylvicole, en vue de hausser la production céréalière et d'accélérer le reboisement des monts.

La structure de la production agricole doit être améliorée de façon à privilégier la production céréalière,

pour permettre d'accroître au maximum la production de nourriture. Comme il est de la plus impérieuse nécessité pour nous de résoudre le problème alimentaire, il convient de diminuer autant que possible la superficie des cultures non céréalières, pour étendre en revanche celle consacrée à la culture du riz et du maïs. Le Cabinet des ministres doit revoir dans son ensemble l'état d'exploitation des terres arables dont disposent les unités d'activité autres que le ministère de l'Agriculture et assigner à ces dernières un plan de production céréalière obligatoire.

Le secteur agricole du pays doit se laisser entraîner dans un intense mouvement pour cultiver la terre par ses propres moyens.

La responsabilité de la production agricole incombe aux cadres et travailleurs du secteur agricole. Cultiver la terre par leurs propres moyens s'avère leur devoir légitime. Dans les conditions actuelles, il n'est nullement facile, mais non impossible, pour les fermes coopératives d'assumer cette tâche par leurs propres moyens. Les diverses fermes coopératives modèles qui ont reçu la visite des éminents Président Kim Il Sung et Général Kim Jong Il dépassent leur objectif de production céréalière et augmentent en même temps la récompense de leurs membres par leurs propres moyens, en stimulant la prise de conscience et l'enthousiasme des travailleurs et en organisant judicieusement l'ensemble des opérations. Toutes les fermes coopératives doivent s'inspirer de l'expérience de ces modèles pour s'attacher à exploiter la terre par leurs propres moyens.

Une sous-équipe est, dans les régions rurales, l'unité d'activité de base tenant une place importante dans le développement de l'économie rurale et la production agricole.

L'accroissement de son rôle est la condition pour développer l'économie rurale socialiste et innover dans la production agricole.

Il convient de faire pleinement valoir les avantages du système d'autogestion des sous-équipes.

Ce système qui doit sa création au grand Président Kim Il Sung est une excellente forme d'organisation de la production et une brillante méthode de gestion, car il permet aux membres des fermes coopératives de participer à la production et à la gestion en responsables, attachés à l'exploitation communautaire. La pratique en a confirmé sans conteste la valeur.

Le secteur agricole doit habilement mettre en application ce système d'autogestion des sous-équipes en l'adaptant toujours aux réalités présentes, pour stimuler le sens des responsabilités et l'enthousiasme créateur des membres des fermes coopératives. Dans cette optique, il faut, comme l'exige ce système de gestion, attribuer à ces membres des tâches claires en matière d'entretien des terres, d'exécution d'opérations agricoles et de réalisation du plan de production, puis en dresser le bilan en temps opportun et avec efficacité, de sorte que ceux-ci travaillent de façon responsable, animés d'une grande ardeur, conscients d'être maîtres. Ces derniers temps, pour stimuler la ferveur des membres des fermes coopératives à la production, il a été

proposé d'intégrer dans le cadre du système d'autogestion des sous-équipes un système de responsabilité envers les champs ; les fermes coopératives devront appliquer raisonnablement ce système en conformité avec leur situation, afin que celui-ci produise ses effets dans la production agricole.

Il est important, dans l'application du système d'autogestion des sous-équipes, d'observer strictement le principe socialiste relatif à la rétribution des revenus. Ce principe n'a rien à voir avec l'égalitarisme, qui exercerait une action nuisible en réduisant l'ardeur à la production des membres des fermes coopératives. Les sous-équipes apprécieront en temps opportun et avec exactitude la journée de travail de leurs membres, sur la base de la quantité et de la qualité du travail fourni. Par ailleurs, elles leur distribueront, comme l'exige ledit principe, leur dû après soustraction de la part définie par l'Etat sur leur production céréalière, ce principalement en nature, selon le nombre de journées de travail. A cet effet, il faut se garder de pratiques comme assigner un plan de livraison de céréales obligatoire élevé sans tenir compte de la situation réelle de nos campagnes ou collecter des céréales sous divers noms dans les sous-équipes qui ont dépassé leur plan de production céréalière, causant par là la baisse de l'ardeur à la production de leurs membres. Il faut sagement tenir compte, au niveau national, des besoins alimentaires du pays, des intérêts des membres des fermes coopératives et de leurs besoins matériels et, sur cette base, définir une quantité rationnelle de céréales à livrer obligatoirement, de

façon que les travailleurs agricoles puissent œuvrer avec vivacité et confiance.

Il convient que les chefs de sous-équipe rehaussent leur sens des responsabilités et jouent un rôle accru.

Ils représentent les éléments d'élite ruraux sur lesquels s'appuie notre Parti dans son effort de consolidation des positions socialistes dans les campagnes, ainsi que les cadres primaires chargés en milieu rural d'organiser et exécuter les travaux agricoles comme de gérer les sous-équipes. L'application de la politique agricole du Parti ainsi que la mise en jeu de la valeur et de la vitalité du système d'autogestion des sous-équipes dépendent de la façon dont ces chefs exécutent leurs tâches.

Tous les chefs de sous-équipe du secteur agricole sont invités à retenir le dessein du Parti qui a organisé la conférence qui les réunit en ce jour, la première de l'année, et à s'acquitter de leur mieux des tâches qui leur reviennent.

Premièrement, ils doivent jouer le rôle de fervents défenseurs, propagateurs et exécutants de la politique agricole de notre Parti et de la méthode agricole Juche.

Ils considéreront cette politique et cette méthode comme le guide d'action le plus juste qui soit, y placeront une foi inébranlable et les défendront résolument en toute circonstance. Ils s'en pénétreront mieux que personne pour les expliquer activement aux autres membres des fermes coopératives agricoles. Ils exécuteront tous les travaux agricoles en adéquation avec la politique agricole du Parti et la méthode agricole Juche, et réaliseront

immanquablement la tâche de production assignée à leurs sous-équipes en la considérant comme un ordre de combat de la part de l'Etat.

Deuxièmement, les chefs de sous-équipe doivent mener de façon responsable et hardie les travaux agricoles et conduire les sous-équipes en authentiques maîtres et commandants habiles.

Ils établiront préalablement un programme d'opérations agricoles en fonction de la situation de leurs sous-équipes, organiseront avec minutie la main-d'œuvre et le travail, afin de procéder en temps opportun à tous les travaux agricoles en en assurant la qualité requise. Avec la détermination de servir de catalyseur à la préparation d'une récolte opulente en automne, ils seront le matin les premiers à se faire mouiller par la rosée et, la nuit, dormiront moins que les autres pour être au premier plan du travail difficile et pénible de leurs sous-équipes. Ils feront preuve d'imagination et réfléchiront en permanence de sorte à trouver des idées pour accroître la production et améliorer la gestion des sous-équipes. Ils se débarrasseront de tout subjectivisme ou de tout comportement arbitraire et mettront en jeu l'intelligence et l'initiative collectives des membres des sous-équipes pour améliorer constamment la gestion de celles-ci.

Troisièmement, les chefs de sous-équipe doivent connaître par cœur tous les travaux agricoles et posséder les plus récentes connaissances agronomiques et agrotechniques, pour devenir des travailleurs agricoles chevronnés dignes du nouveau siècle.

Ils s'emploieront à savoir tout de l'agriculture, à assimiler les dernières connaissances agronomiques comme agrotechniques et à apprendre à maîtriser diverses machines agricoles. Ils resteront à l'affût des nouveautés et se montreront entreprenants, en osant adopter les techniques et méthodes agricoles avancées et les expériences agricoles de valeur.

Quatrièmement, les chefs de sous-équipe doivent chérir et entretenir avec soin les biens communautaires de leurs fermes en vrais économes.

Ils s'accorderont avec les membres de leurs sous-équipes à tenir, comme à la prunelle de leurs yeux et à leurs biens personnels, aux terres, aux machines agricoles, aux bœufs de trait et aux intrants agricoles pour les chérir et les protéger. Ils veilleront à ce que leurs hommes, conscients de leur statut de maîtres de l'exploitation communautaire, participent tous de façon responsable à la production comme à la gestion et se gardent de négliger, voire gaspiller les biens et produits de leur ferme.

Cinquièmement, les chefs de sous-équipe doivent aimer leurs hommes comme leur propre famille et veiller sur eux comme des frères ou sœurs aînés.

Ils leur témoigneront une affection égale, aussi différents que soient leurs caractères, leurs goûts et leur niveau d'instruction, et agiront efficacement sur eux pour les unir tous en une grande famille socialiste. Ils les traiteront de façon cordiale, se soucieront plus de leur ménage que de leur propre et veilleront à leur vie matérielle sous leur responsabilité. Ils seront toujours polis et même

familiers avec eux, partageant joies et afflictions et vivant ensemble avec optimisme et en bonne entente, pour ainsi mériter d'être affectueusement appelés « notre chef de sous-équipe ».

Notre Parti place une grande confiance et un immense espoir dans les chefs de sous-équipe du secteur agricole. Ils prendront tous conscience de leurs devoirs pour s'en acquitter de leur mieux, allumant ainsi le feu de l'innovation dans la production agricole, en pionniers et porte-drapeaux du milieu rural.

L'Etat doit renforcer son assistance à destination des campagnes.

Venir en aide aux campagnes est l'un des principes fondamentaux proposés par les Thèses rurales pour l'édification du socialisme en milieu rural. Sans ce soutien étatique, il serait inconcevable de moderniser et perfectionner scientifiquement l'agriculture et d'en accroître sans cesse la production.

L'Etat doit augmenter son investissement dans l'agriculture et renforcer son approvisionnement matériel. Il est important à cet égard de fournir en temps opportun les engrais chimiques nécessaires à la production agricole. Qui dit engrais dit riz. Il faut alors alimenter en électricité et charbon le complexe chimique de la Jeunesse de Namhung et le complexe d'engrais de Hungnam, arsenaux du front agricole socialiste, pour leur permettre de normaliser leur production d'engrais à un niveau plus élevé. Seront non seulement produits des engrais azotés, mais aussi des engrais phosphatés, potassiques et au silicium ainsi que

divers oligoéléments. Les campagnes seront ravitaillées tant en nombreuses machines agricoles modernes, à commencer par les tracteurs, qu'en intrants agricoles tels qu'électricité, carburant, plastique, produits phytosanitaires, en quantité suffisante et en considération des opérations agricoles prévues.

Une aide en main-d'œuvre aux campagnes s'impose également. La mécanisation de l'agriculture n'ayant pas encore atteint le niveau requis, tout le pays doit se mobiliser pour y collaborer à bras-le-corps. Cette assistance sera rationalisée en fonction de la situation de chaque région et de chaque ferme coopérative. Les volontaires devront effectuer les travaux agricoles avec soin dans l'idée de répondre, avec les paysans, de leur issue. Parallèlement au renforcement de l'appui envers les campagnes, il faut prendre garde d'affecter la main-d'œuvre et le matériel agricole des fermes coopératives à des fins autres que l'agriculture.

Le Cabinet des ministres et les organismes de direction de l'agriculture doivent être redynamisés dans leur rôle.

Il dépend grandement de leur rôle que toutes les forces convergent pour faire aborder un tournant à la production agricole.

Conformément à l'intention du Parti qui fait grand cas de l'agriculture dans l'édification d'une puissance prospère, le Cabinet doit concevoir avec minutie les opérations économiques, soigner l'organisation et la direction de l'économie selon le principe de concentrer les forces sur l'agriculture, et régler en temps propice les problèmes qui

se posent dans la production agricole. Il sera coutume de se rendre sur les lieux de travail afin d'y déceler les problèmes pendants et d'arrêter des mesures actives pour assurer les fournitures nécessaires au domaine de l'agriculture, au lieu de se contenter de distribuer le plan à la base, puis de la tarabuster, confiné dans le bureau, en vue d'en obtenir l'exécution, sous prétexte des difficultés économiques du pays.

Les organismes de direction de l'agriculture, de leur côté, procéderont avec soin à la conduite des travaux agricoles, en tant que responsables de ce domaine. Le subjectivisme, l'esprit bureaucratique et le formalisme qui persistent dans la direction des travaux agricoles doivent être éliminés une fois pour toutes. Ces organismes s'attacheront principalement à assurer la direction technique pour généraliser les techniques et méthodes agricoles avancées, exigeront des fermes coopératives qu'elles effectuent tous les travaux au moyen de procédés scientifiques et techniques et les aideront substantiellement.

Il faut renforcer la direction du Parti dans le domaine de l'agriculture.

Les organisations du Parti feront tendre leur travail à sauvegarder et honorer les glorieux hauts faits accomplis par les grands Président Kim Il Sung et Général Kim Jong Il dans le développement de l'agriculture du pays, ainsi qu'à appliquer la politique agricole du Parti.

Elles mèneront efficacement le travail politique en vue de mettre en jeu la force morale des cadres et travailleurs du domaine agricole.

Canaliser leur force morale constitue la clé de l'augmentation de la production agricole. Les organisations du Parti amèneront ces cadres et travailleurs à priser le patriotisme Kim Jong Il, à l'appliquer dans la pratique et à s'inspirer de l'héroïsme des générations précédentes de paysans qui ont assuré la production de céréales jusque dans les flammes de l'âpre guerre. Elles transformeront les champs en théâtre de leur travail politique, motiveront vivement les paysans pour stimuler leur enthousiasme et leur élan à la production et feront s'embraser les plaines des fermes coopératives sous l'ardeur de cultivateurs à l'accroissement de la production céréalière.

On créera des unités modèles dans les campagnes et lancera un intense mouvement d'émulation pour que les autres unités tâchent de les rattraper, voire de les dépasser. Créer une unité modèle et colporter son exemple dans les autres unités, telle est la méthode de travail traditionnelle de notre Parti. Pour ce faire, les organisations du Parti encourageront une unité déterminée à s'ériger par ses propres moyens en modèle, sans l'y aider matériellement, et veilleront à ce que les autres unités rivalisent d'entrain pour la rattraper, puis la surclasser. De même, au sein d'une ferme coopérative, seront créées une équipe et une sous-équipe modèles pour que toutes les autres soient prises d'une vive émulation les poussant à les rattraper.

Pour appliquer à la lettre la politique agricole du Parti et régler l'insuffisance alimentaire, le comité d'arrondissement du Parti a une position de choix à tenir et un rôle important à remplir. Son plus important devoir

consiste à veiller à la réussite des travaux agricoles dans sa circonscription. Le comité d'arrondissement du Parti encouragera activement le personnel des organismes de l'administration et de l'économie, notamment le comité d'arrondissement pour la direction des fermes coopératives, à effectuer efficacement, conscient de ses responsabilités, ses tâches d'organisation et de direction en vue d'innover dans l'agriculture, et corrigera en temps opportun les déviations révélées dans son travail. Il soignera son exercice de direction, pour que toutes les organisations rurales du Parti concentrent leurs forces vers les travaux agricoles et s'acquittent sans faute de l'objectif de rendement assigné aux unités d'activité correspondantes.

Les rangs des chefs de sous-équipe doivent être bien constitués. Les organisations du Parti s'appliqueront soigneusement à intégrer dans ces rangs des éléments fidèles au Parti, qui soient animés d'un esprit patriotique élevé, dotés de connaissances techniques et compétents, et à les aider et à les conduire à répondre aux attentes du Parti et du peuple via l'envolée de la production céréalière.

Je suis fermement convaincu que tous les cadres et travailleurs du domaine agricole opéreront, confiants dans la victoire, un nouveau changement dans la production agricole sous la bannière des Thèses rurales socialistes.

Renouvelons de façon grandiose notre capitale par la construction de 50 000 logements

Discours prononcé lors de la cérémonie d'inauguration
des travaux de construction de 10 000 logements
dans la ville de Pyongyang
Le 23 mars de l'an 110 du Juche (2021)

Bâtisseurs, officiers et soldats de l'Armée populaire engagés dans la glorieuse construction de la capitale !

Aujourd'hui, nous avons la gloire de poser un nouveau jalon significatif dans l'histoire de la construction de notre capitale.

Le VIII^{e} Congrès du Parti et la 2^{e} session plénière de son 8^{e} Comité central tenus au début de cette année ont décidé de construire pendant le plan quinquennal 50 000 logements dans notre seule capitale, c'est-à-dire 10 000 par an, tout en poussant la construction de logements dans tout le pays.

La tâche révolutionnaire la plus exaltante et la plus glorieuse des tâches lourdes et grandioses définies par le Congrès du Parti doit enfin commencer véritablement aujourd'hui.

La construction de 50 000 logements modernes dans Pyongyang, capitale de notre grand Etat, est une entreprise ambitieuse préparée depuis longtemps par notre Parti pour

assurer aux citoyens de la capitale de conditions de vie plus stables et plus civilisées.

Le Parti et le gouvernement se sont enquis du nombre de logements manquants de la capitale et ont étudié les solutions à y apporter et s'en sont fait une tâche de premier ordre.

Le Comité central du Parti a accepté de son plein gré cette entreprise colossale qu'il considère comme une glorieuse tâche révolutionnaire à assumer à tout prix, quelque défavorables que soient les conditions et les circonstances. Il a, à partir du principe d'une application plus stricte de la primauté des masses populaires, redéfini son projet de développement de l'architecture et sa politique en matière de construction.

Il a réévalué l'orientation et l'ordre de priorité des travaux de construction pour faire attribuer une grande partie du budget du bâtiment de l'Etat à la construction de logements. Sur la base du projet et des préparatifs accomplis à cet effet, il a érigé en politique la construction de 50 000 logements lors du VIII^{e} Congrès du Parti.

Le grand projet de construction de logements élaboré par notre Parti et notre Etat est une noble entreprise visant, non point à faire des profits économiques, mais à dédier toutes les richesses de l'Etat et les résultats du travail créateur des masses laborieuses au bien-être de celles-ci.

Si nous construisons 50 000 logements d'ici à 2025, année du 80^{e} anniversaire de la fondation du Parti, et en tenant compte de plus de 16 000 actuellement en construction, presque 70 000 logements verront le jour.

Cela permettra de résoudre entièrement le problème de logements des citoyens de la capitale.

Construire sur une grande échelle des logements dans la capitale revêt une grande importance également dans la manifestation de l'esprit de combat irréductible de notre Etat et de notre peuple, qui avancent vigoureusement en dépit de multiples épreuves.

Comme tout le monde le sait, le projet de construction en cette année de 10 000 logements dans la ville de Pyongyang a été décidé à grande peine.

En effet, à l'heure actuelle, quand nous sommes confrontés à des défis et obstacles plus atroces que jamais, une construction d'une telle envergure dépasse l'imagination.

La construction de 10 000 logements en cette année doit se dérouler dans une situation toute autre que celle qui régnait lors de la construction de la cité Ryomyong il y a cinq ans. Il s'agit d'une immense œuvre, d'autant qu'elle requiert plusieurs fois plus de travail que celle-ci et un délai bref.

Cependant, vu que cette construction est directement liée à la vie des citoyens de la capitale et doit être une importante entreprise politique à mener dans la première année d'exécution des décisions du Congrès du Parti, notre Parti s'est décidé à la promouvoir sans condition.

Nous avons la fierté et le courage de mener des travaux de construction colossaux et magnifiques dans la pire période, ainsi que la confiance, l'expérience et les ressources nécessaires.

Si les immeubles d'habitation à plusieurs étages et les gratte-ciel d'aspect original, qui n'existent encore que sur les plans, couvrent à la fin de cette année les quartiers de Songsin et de Songhwa, le potentiel de notre Etat et la créativité de notre peuple se seront grandement manifestés une fois de plus.

Ce faisant, notre architecture Juche connaîtra un nouvel essor et un nouveau développement, et notre industrie du bâtiment qui crée une vie nouvelle, à sa manière, avec ses propres forces et de ses propres mains, se dotera d'une plus grande capacité de progrès.

Des techniques architecturales et des méthodes de construction avancées comme l'architecture verte ou la construction à sec seront introduites de façon audacieuse et novatrice. Les assises des centres industriels qui produisent des équipements et des matériaux de construction seront multipliées et renforcées. Nos unités de construction et nos bâtisseurs gagneront en puissance et compétence.

La grande bataille de construction d'aujourd'hui revêt également une grande importance dans l'histoire de la construction de la capitale.

La construction de 50 000 logements qui commence dès maintenant est une entreprise historique, car elle conduira à ériger de grandes cités modernes en élargissant de l'est à l'ouest et vers le nord les secteurs de Pyongyang.

L'apparition en chaque année de 10 000 logements et établissements publics d'aspect particulier tout à tour dans les secteurs de Songsin, de Songhwa, de Sopho, de Kumchon, de la cité « 9 Septembre » donnera lieu à une

transformation grandiose et magnifique de la capitale de notre Etat. Ces créations architecturales constitueront un symbole significatif des 20 premières années du XXIe siècle qui s'avèreront à la fois les plus dures et les plus glorieuses.

Les citoyens et nos descendants qui vivront dans les nouvelles cités se rappelleront éternellement comme une génération héroïque les acteurs de notre époque qui auront érigés en dépit des pires défis de colossaux groupes architecturaux dignes d'être célébrés au monde.

Ainsi la construction d'envergure d'aujourd'hui représente-t-elle une grande œuvre qui écrira un glorieux chapitre des annales du pays.

Camarades !

Le bâtiment est révélateur du niveau intellectuel d'une époque et du potentiel d'un pays et représente un pas de géant vers la civilisation et le développement.

Aujourd'hui, alors que nous marchons vers la puissance et la prospérité sous la bannière de la primauté de la valeur de notre nation, le chantier de construction de 50 000 logements dans la capitale sera le front de l'offensive majeure symbolisant une nouvelle époque de grand essor et de grands changements dans l'édification du socialisme.

Cette construction de logements nous permettra de changer le visage de notre capitale et de plus, d'inaugurer une nouvelle ère de progrès, celle du dynamisme, appelée à développer par étapes et avec certitude l'édification du socialisme.

Le Comité central du Parti, concevant ce projet grandiose de construction, a prêté une attention prioritaire à la formation de puissants contingents de bâtisseurs qui y joueront un rôle essentiel.

Le Comité central, en décidant la construction de 50 000 logements, a naturellement compté sur les forces armées révolutionnaires infiniment fidèles au Parti et au peuple.

L'Armée populaire, tout en s'acquittant de sa mission et de son devoir de défendre la patrie et le peuple, a toujours fait beaucoup pour alléger les souffrances du peuple et rendre sa vie heureuse.

Auteur d'exploits héroïques dans de nombreuses zones de construction d'envergure et de réparation des dégâts, elle doit prendre part à la grande bataille d'ensemble de construction si l'on veut s'y attendre à une victoire certaine.

Je connais mieux que personne les capacités de notre Armée populaire.

Je suis convaincu que les officiers et soldats de notre armée feront preuve sans réserve de leur mordant dans leur effort de construction pour répondre à l'attente du Parti et du peuple en s'acquittant comme on ne peut mieux de leur devoir.

A cette construction d'envergure participeront également les principales unités de construction civiles, comme le Comité de construction de la capitale, la brigade de choc de la Jeunesse « Combat de vitesse », la Direction de l'aménagement des hauts lieux de la révolution et la Direction de la construction à l'étranger, qui ont accompli

par le passé des exploits remarquables sur des chantiers de construction importants, y compris celui de la cité Ryomyong.

La réussite de ce grand projet de construction dépend du personnel dirigeant, des militaires de l'Armée populaire et des bâtisseurs, qui en ont directement la charge.

La politique et la direction de notre Parti et de notre Etat en matière de bâtiment deviennent réalité grâce à l'ardeur et aux efforts créatifs de tous les responsables du bâtiment. Notre Parti compte par-dessus tout sur l'ardent patriotisme et le talent de nos bâtisseurs.

La tâche la plus importante incombe au secteur de l'élaboration de plans.

Aujourd'hui, alors que le bâtiment relève d'un travail hautement créatif et que les architectures tendent à devenir plastiques, artistiques, multifonctionnelles et intelligentes, l'élaboration de plans s'avère d'une plus grande importance.

Notre Parti exige de ce secteur que chaque ligne et chaque point des plans reflètent la pensée, l'âme et le dynamisme de notre époque ainsi qu'un idéal et un niveau de civilisation élevés, à même de rivaliser avec le monde.

Les dessinateurs doivent élaborer au mieux des plans d'architecture incarnant parfaitement les idées du Parti en matière d'esthétique architecturale, suivant le projet de formation des cités et le projet de plan déjà définis. Les plans mis au point seront remis au plus tôt au secteur du bâtiment.

Les unités chargées de la construction procéderont sans délai aux travaux de construction pour exécuter sans faute leur plan de travail par jour, par semaine et par mois, afin de terminer pour l'essentiel la construction de la charpente des bâtiments avant la fin du premier semestre de l'année.

Les troupes et les unités de construction auront pour tâche principale d'assurer la qualité de la construction, principe qu'elles appliqueront dans toutes les opérations de construction.

Les cadres et bâtisseurs doivent prouver en permanence leur esprit de dévouement, leur patriotisme et leur conscience devant le Parti, l'Etat, le peuple, la postérité et l'histoire. Ainsi seulement, les constructions pourront être de magnifiques créations dignes de notre époque.

Il revient au secteur de la surveillance du bâtiment de se redynamiser dans son rôle de telle sorte que soient rigoureusement appliqués et assurés la politique du Parti et de l'Etat en matière de bâtiment, les exigences et les intérêts du peuple et la stabilité des architectures.

On doit fournir en toute priorité et en temps opportun les matériaux et les équipements nécessaires à la construction de 10 000 logements.

Les usines et entreprises chargées de la production de ciment, de matériaux en acier et en fer, de matériaux de construction et d'équipements du bâtiment sont tenues de réaliser dans les délais fixés leur tâche de production en canalisant l'ardeur révolutionnaire et de la créativité de la classe ouvrière, afin de garantir la réussite de la construction d'immeubles d'habitation dans la capitale.

De son côté, le secteur des transports, y compris les transports ferroviaires, doit redoubler d'efforts pour accroître le trafic, afin de transporter rapidement les charges nécessaires aux chantiers de construction de la capitale et aux centres de production de fer et d'acier et de matériaux de construction.

Il convient de donner la priorité au travail politique, à l'offensive idéologique pour donner libre cours au dévouement, au patriotisme et à l'intelligence créatrice des militaires de l'Armée populaire et des bâtisseurs et pour mettre en effervescence tous les chantiers du début à la fin des travaux.

Ainsi doit-on mobiliser les masses pour un effort exaltant de construction et, de plus, transformer le grand chantier de construction de la capitale d'aujourd'hui en un champ d'activité révolutionnaire, en une école excellente, où se crée l'esprit d'une époque nouvelle et qui forme des hommes d'action audacieux, de vaillants travailleurs socialistes.

En outre, il faut prêter la plus grande attention à la santé et à la vie des militaires et des bâtisseurs participant à la construction.

Il y a lieu d'équiper parfaitement le chantier de construction de postes et d'installations de prévention contre l'épidémie comme l'exige le système national de prévention extraordinaire, d'y faire régner une ambiance de respect conscient et strict des règles sanitaires, de prévenir tous les accidents et calamités de travail et de faire tout le possible pour permettre aux bâtisseurs de travailler sans aucun souci.

L'Etat doit, au lieu de s'en remettre entièrement aux unités d'activité concernées pour l'intendance, mettre en valeur son système d'approvisionnement et soigner l'organisation pour distribuer exactement la ration définie aux militaires et aux bâtisseurs.

Camarades !

Aujourd'hui, nous donnons le premier coup de pelle, mais d'ici quelques mois, apparaîtront dans ce secteur une nouvelle cité pour le peuple, un grand groupe d'architectures merveilleuses qui fera notre fierté à nous tous.

Il n'y a pas de travail plus exaltant et plus glorieux que de suer à grosses gouttes et de travailler avec ardeur pour construire une cité idéale où notre peuple, le plus grand et le plus méritant qui soit au monde, aura des foyers chers à leur cœur.

Luttons tous ensemble avec énergie pour l'avenir de notre capitale qui sera plus belle et grandiose,

pour nos parents, frères et sœurs, fils et filles qui y créeront librement une nouvelle civilisation et en jouiront à leur souhait,

pour une brillante réalisation des décisions du VIII^{e} Congrès du Parti !

Menons en pionniers le développement de la civilisation socialiste à la coréenne par une nouvelle révolution dans le bâtiment

Lettre adressée aux assistants aux 2èmes grands cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment

Le 8 février de l'an 111 du Juche (2022)

Les 2èmes grands cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment se tiennent alors que tous les fronts de l'édification du socialisme bouillonnent dans une ardeur révolutionnaire pour appliquer les décisions de la 4e session plénière du 8e Comité central du Parti afin d'ouvrir en cette année significative une page glorieuse dans l'histoire de la patrie.

Il est fort opportun et significatif que le personnel du bâtiment qui déploie une intense activité sur un front essentiel de création et de mutation fasse l'analyse et le bilan des succès et des expériences récemment cumulés, ainsi que des défauts et des leçons, au moment d'inaugurer une nouvelle période de construction d'envergure visant à rendre le pays entier méconnaissable selon le grandiose dessein du Parti, et se réarme des idées et de la politique de notre Parti en matière d'architecture et de bâtiment.

Je félicite chaleureusement les participants aux présents cours spéciaux, animés de l'ardeur à manifester le

développement et l'allure majestueuse de l'architecture Juche portée à une étape supérieure dans la lutte destinée à inaugurer une période de nouvel et grand essor, celle du développement généralisé de l'édification du socialisme.

Et je profite de cette occasion pour adresser mes salutations chaleureuses et militantes aux bâtisseurs du pays entier et aux hommes de l'Armée populaire qui obtiennent des réussites mythiques dignes de l'époque du Parti du travail sur les fronts de la construction d'envergure en vue d'une puissance riche et hautement civilisée en réponse à l'appel du Parti en révélant la force et l'esprit de notre Etat.

La position et le rôle du bâtiment sont très importants dans la lutte de l'actuelle étape visant à remporter de nouvelles victoires dans l'édification du socialisme au prix d'un effort extrême dans les conditions plus difficiles que jamais. Si ce secteur va de l'avant vigoureusement à la tête de tous les autres pour développer la civilisation de notre époque, l'esprit révolutionnaire et l'ardeur de lutte du peuple se rehausseront constamment, le socialisme à la coréenne progressera avec plus d'énergie et notre avenir d'une puissance éminente ne viendra que plus vite.

Aussi, notre Parti fait-il grand cas des cours spéciaux et espère-t-il que ceux-ci offriront l'occasion d'un nouvel essor et du développement de l'architecture Juche.

Les cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment tenus pour la première fois dans l'histoire de notre pays ont posé un jalon important dans l'ouverture d'une période de grande prospérité du bâtiment par l'application stricte des

idées de notre Parti en matière d'architecture au bénéfice des masses populaires.

Ils ont permis d'apporter des innovations et des mutations dans la pensée et la pratique du personnel du bâtiment et un développement étonnant du secteur de l'architecture et du niveau de construction. On a accumulé les expériences et les fondements nécessaires pour tracer librement, hors du cadre sclérosé et schématique du passé, des plans de constructions originales, a renforcé les rangs des constructeurs et haussé remarquablement leur niveau technique et leur qualification.

On a également appliqué les mesures prises pour élargir et renforcer les assises matérielles et techniques de l'industrie des matériaux de construction, arsenal d'une construction d'envergure, et progressé dans l'effort de production des matériaux de finition dans le pays.

En un mot, au seuil d'une période de grande prospérité, notre architecture Juche et notre bâtiment ont accédé à un grand développement et nombre de créations monumentales dignes de la réputation mondiale ont vu le jour.

Les travaux de construction destinés à célébrer pour toujours les éminents Leaders Kim Il Sung et Kim Jong Il et à honorer à travers les générations la glorieuse histoire révolutionnaire, les traditions et les exploits de notre Parti, sont entrés dans une nouvelle phase. C'est la réussite précieuse due à la fidélité immuable et au dévouement infini au Parti des cadres et des travailleurs du bâtiment, profondément conscients du devoir et de la mission de l'architecture Juche.

Après les premiers grands cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment, nous avons achevé chaque année des ouvrages d'envergure dignes d'une cité moderne entière et érigé des constructions magnifiques qui serviront de nouveau critère et de modèle de l'architecture Juche dans la construction urbaine, rurale, industrielle et culturelle.

Les constructions imprégnées de l'intelligence et du talent de nos dessinateurs et de nos bâtisseurs, telles le chef-lieu de la ville de Samjiyon, les villages ruraux, la cité Ryomyong, la cité Mirae des scientifiques, la ferme de cultures maraîchères en serres de Jungphyong, le Palais de la science et de la technique, la zone de villégiature des sources thermales de Yangdok, sont des chefs-d'œuvre de l'architecture Juche permettant de glorifier dignement un nouvel aspect de la civilisation de l'époque du Parti du travail.

Rien que l'année dernière, nous avons élevé 10 000 logements modernes dans les secteurs de Songsin et de Songhwa, poussé avec succès la construction de 5 000 logements dans le district de Komdok pour ouvrir une percée dans la réalisation de l'objectif de construction prévu dans le plan quinquennal, créé un nouveau style architectural par la construction particulière du quartier résidentiel en terrasses au bord de la rivière Pothong et acquis l'expérience nécessaire pour la généraliser dans tout le pays.

Des succès notables ont été obtenus sur les chantiers de construction du pays entier, comme ceux du complexe

hospitalier de Pyongyang promis par le Parti au peuple, de la zone touristique côtière de Kalma à Wonsan, des établissements relevant de la création de l'industrie chimique du C_1, des centrales de Tanchon, et ceux de modernisation des usines d'industrie locale de l'arrondissement de Kimhwa.

Le succès dont nous pouvons faire le bilan, avec une fierté particulière, c'est d'avoir achevé fructueusement la construction de la ville de Samjiyon, qui revêt une grande importance politique et stratégique pour notre Parti, notre Etat et notre peuple.

De la sorte, nous avons manifesté la conviction et la volonté du peuple entier de sauvegarder les traditions révolutionnaires du Parti et d'honorer à travers les générations les exploits révolutionnaires des Leaders, créé un modèle de la construction provinciale et préparé un cadeau imbu de notre fidélité au grand Dirigeant Kim Jong Il à l'occasion du 80e anniversaire de sa naissance.

Je profite de cette occasion pour adresser de tout cœur mes remerciements au peuple et aux bâtisseurs du pays entier, aux hommes de l'Armée populaire qui, animés d'un sentiment de fidélité sans faille au Parti et au Leader, ont consacré leur force et leur intelligence à la construction de la ville de Samjiyon ou y ont prêté leur assistance matérielle et morale.

Chez nous, la construction globale du socialisme se déroule sans arrêt, sur une échelle sans précédent, avec largeur d'esprit et de façon originale moderne et tridimensionnelle,

alors que notre Etat et notre peuple se trouvent confrontés à des défis et des obstacles terribles jamais vus, et que nous devons mener une lutte opiniâtre pour accomplir la grande œuvre de renforcement du potentiel national et des innovations dans les différents secteurs.

C'est une preuve imposante de la conviction inflexible, de l'esprit créateur extraordinaire et de l'enthousiasme patriotique élevé de notre peuple qui marche d'un pas sûr vers un avenir radieux du socialisme sans hésiter devant les difficultés. C'est aussi une preuve incontestable du développement et des potentialités de notre Etat qui va vigoureusement de l'avant vers un grandiose objectif.

Nous pouvons dresser, avec une fierté légitime, le bilan des succès obtenus ces dernières années dans le bâtiment et l'architecture qui a fait un bond, ce qui nous permet d'envisager avec optimisme un avenir brillant pour l'architecture Juche. Dans le même temps, nous devons faire une analyse et un bilan corrects des défauts et des déviations, en tirer la leçon et y remédier sans faute pour développer encore l'architecture Juche en faveur du grand idéal et de l'ambition élevée que nous avons affirmés.

A l'heure actuelle, le bâtiment souffre de défauts qu'il faut corriger sans délai et de nombreux points faibles. On ne trace pas les plans de tous les bâtiments conformément à leur mission et à leur fonction, de façon particulière et utilitaire, reflétant le sens esthétique et le sentiment de notre peuple et évitant les répétitions. Les plans relatifs à la décoration d'intérieur, aux meubles et aux espaces verts restent fort en retard. On peut considérer que la préférence

exclusive de construction humide, les disparités sensibles du niveau de qualité entre les unités de construction et les chantiers de construction, le taux élevé d'importation des matériaux de finition et le bas niveau de mécanisation sont des obstacles principaux à l'essor de notre architecture dans sa qualité.

Le problème plus sérieux, c'est que les cadres du bâtiment ne s'imprègnent pas de l'idéal et de la politique de notre Parti en matière d'architecture et de bâtiment ni de l'intention du Comité central du Parti qui fait cas de ce secteur dans le développement du socialisme à la coréenne et ont une vision et un point de vue trop étroits pour devancer les tendances mondiales.

Les assises matérielles et techniques du secteur du bâtiment restent insuffisantes pour entreprendre et impulser sans accroc la construction conformément au dessein et à l'intention du Parti. C'est aussi un problème urgent à régler sans faute.

A l'occasion des présents cours spéciaux, le Parti entend innover encore une fois l'ensemble du travail de construction en vue d'un essor de l'architecture Juche dans sa qualité conformément au niveau mondial.

Nous avons pour nous des rangs de dessinateurs intelligents et compétents capables d'assumer et de guider l'entreprise destinée à inaugurer une nouvelle période d'essor et de développement de la construction, ainsi que des cadres et des ouvriers qualifiés expérimentés, et un potentiel efficace à soutenir une construction d'envergure. Nous devons mettre en valeur sur tous les plans cette

potentialité pour porter la révolution du bâtiment à un nouveau palier afin d'écrire sans cesse de nouvelles pages glorieuses de l'architecture Juche dans les annales de l'édification du socialisme.

Notre Parti, prévoyant les 20 ou 30 années à venir, a proposé un projet grandiose visant à changer radicalement le cadre de vie du peuple entier afin de transformer notre pays en un pays idéal du socialisme que le monde envie, en un paradis socialiste où le peuple jouit de la civilisation suprême et d'une vie aisée dans la concorde. Le secteur du bâtiment se trouve en première ligne pour y parvenir.

Le bâtiment est une entreprise politique importante pour faire ressentir au peuple les bienfaits de la politique de notre Parti en matière de primauté des masses populaires et de notre régime et lui donner intuitivement une idée du critère de création auquel nous nous attachons et d'un avenir riant, afin de l'amener à la civilisation de la nouvelle époque et de l'encourager à se consacrer à l'œuvre patriotique du socialisme, animé de la fierté d'appartenir à notre grand Etat et de la confiance en un avenir meilleur. Dans ce sens, la révolution du bâtiment d'aujourd'hui peut être considérée comme un travail méritoire pour créer des richesses précieuses de la patrie, à la fois, un processus de formation idéologique, celui de la révolution culturelle qui initie les gens et les guide vers un avenir radieux.

De même, le bâtiment est un préalable au développement généralisé du socialisme et à l'amélioration de la vie du peuple ainsi qu'une entreprise patriotique pour la création d'un avenir hautement civilisé.

Si nous ne nous investissons pas dans le bâtiment en ne pensant qu'aux difficultés d'aujourd'hui, nous ne pourrons jeter de solides assises au développement national ni assurer une vie heureuse au peuple.

Le bâtiment est le progrès, la mutation et l'investissement pour la postérité. C'est en donnant la priorité à la construction que l'on peut s'assurer d'une croissance durable de l'économie et aménager davantage de points d'appui du progrès culturel, apportant ainsi le changement substantiel que le peuple attend dans tous les domaines de la vie étatique et sociale.

Nous devons montrer au monde entier par les faits l'idéal et l'ambition d'un grand peuple qui a surmonté avec audace des épreuves et des vicissitudes extrêmes, pris un tournant dans le bâtiment et se fraie un chemin pour un nouvel essor de la révolution. Nous devons aussi montrer le prestige d'une puissance.

Toutes les constructions que nous créons par nos propres moyens en prévision de l'avenir, bien que nous soyons confrontés à des difficultés considérables, constitueront une base du bien-être de notre peuple et de nos descendants des assises solides de la richesse et de la prospérité de notre Etat, et seront transmises à jamais à la postérité comme créations monumentales historiques illustrant la noble mentalité et l'intelligence créatrice des hommes de l'époque du Parti du travail.

Tous les assistants sont invités à garder à l'esprit l'intention du Comité central du Parti qui fait grand cas du bâtiment et entend pousser le développement d'ensemble

de l'édification du socialisme par de nouveaux changements et innovations dans ce secteur, à se pénétrer fermement de la politique du Parti en matière de bâtiment et reconnaître ce qui doit leur servir de guide.

De même, ils saisiront, outre les qualités, les défauts des travaux menés dans le bâtiment, leurs causes et les moyens d'y remédier, partager les succès et les expériences les uns des autres et suivre avec confiance la voie d'une innovation et d'un développement audacieux.

L'orientation principale à suivre à l'heure actuelle dans le bâtiment consiste à prioriser les constructions prévues pour le mieux-être du peuple et, en même temps, à promouvoir les constructions industrielles et l'aménagement du territoire national ayant pour but de renforcer les assises de l'économie nationale.

Le progrès et le relèvement de la société sont impensables en dehors du niveau de vie culturel du peuple. Il nous incombe d'offrir au peuple de meilleurs logements et un cadre de vie culturelle de qualité pour mieux appliquer la politique populaire du Parti et de l'Etat et la nature du socialisme, apporter des changements positifs dans le rythme de vie, les us et coutumes et le mode de vie de la population et améliorer sa conscience politique et hausser son niveau de sa civilisation.

L'habitat est la première préoccupation de notre peuple et permet par-dessus tout de faire ressentir directement les bienfaits du régime socialiste.

L'essentiel dans la politique en matière de bâtiment proposée par le VIII^{e} Congrès du Parti consiste à faire de

notre pays le premier du monde à régler le problème de l'habitat.

Comme décidé lors du Congrès du Parti, il faut construire sans faute 50 000 logements modernes à Pyongyang, former dans le secteur de ravin de Komdok une ville minière moderne dotée de 25 000 logements de style particulier, et, simultanément, construire chaque année sur une grande échelle des logements dans les provinces, les villes et les arrondissements pour suppléer pour l'essentiel au manque de logements à travers tout le pays pendant le plan quinquennal.

Il convient de mettre en place de nombreux établissements d'enseignement et sanitaires modernes dotés de conditions et d'un cadre de qualité à même de permettre à notre peuple et à nos descendants de s'instruire à souhait, sans avoir plus rien à envier au monde, d'acquérir un savoir de haut niveau et de jouir de la longévité à l'abri de la maladie, afin d'accélérer la réalisation du dessein du Parti d'édifier une puissance socialiste hautement civilisée. Il faut promouvoir énergiquement la modernisation des établissements d'enseignement, de service médical et des centres de production de médicaments de tous les échelons en tenant compte des expériences et du critère établis.

Il y a lieu également d'aménager des zones de villégiature et de tourisme se mariant avec le beau paysage naturel des montagnes et des lieux pittoresques, de créer sans cesse de nouveaux parcs et jardins d'agrément particuliers et de perfectionner encore les établissements de services modernes dans toutes les villes et tous les villages

afin de permettre au peuple de ressentir la nature de la civilisation socialiste.

Notre Parti se propose dans le cadre d'une importante ligne stratégique d'éliminer foncièrement les disparités entre la capitale et la province, entre la ville et la campagne dans l'édification du socialisme.

Notre Parti et le gouvernement de notre République ont décidé d'ériger en politique et en loi l'approvisionnement annuel de toutes les villes et de tous les arrondissements en ciment par l'Etat afin d'accélérer pour de bon la construction provinciale, notamment la construction en milieu rural, alors que la 4e session plénière du 8e Comité central du Parti a défini la tâche stratégique de bâtir tous les villages ruraux de façon à ce qu'ils incarnent nettement le style du socialisme à la coréenne et les particularités locales.

La modification de l'aspect et de l'environnement des villes, des chefs-lieux d'arrondissement et des villages ruraux est une entreprise fort méritoire, car à même de stimuler l'édification de la société attendue par notre peuple et cadrant avec une haute civilisation. En stricte conformité avec la politique du Parti en matière de construction provinciale et rurale, l'Etat accroîtra ses investissements et, de leur côté, les provinces, les villes et les arrondissements porteront le flambeau d'une révolution consistant à transformer en lieux idéaux du socialisme tous les chefs-lieux de province et d'arrondissement, toutes les villes et tous les villages ruraux.

Il faut s'investir dans la construction industrielle et

l'aménagement du territoire national pour renforcer sans cesse les assises du développement économique.

Notre objectif dans le domaine de la construction industrielle est d'appliquer le principe de modernité non seulement dans le processus de fabrication mais aussi dans la mise en place de nouveaux établissements industriels, de culture et de service et la restructuration des établissements de ce genre pour renouveler les assises du développement de l'économie nationale et offrir aux travailleurs des conditions de travail et de vie meilleures et avancées. Les bâtiments doivent faire éprouver le sentiment des temps nouveaux et de la consistance non seulement dans leur forme mais aussi dans leur contenu, l'exploitation et le profit économique réel des installations.

Dans l'immédiat, les forces seront concentrées sur la construction prévue des établissements industriels importants de l'Etat, notamment les établissements relevant de la création de l'industrie chimique du C_1, la modernisation de l'usine de tracteurs Kumsong et la construction des fours sidérurgiques économes en énergie pour l'achever au plus tôt.

Il y a lieu également d'aménager de grandes fermes de cultures maraîchères en serres modernes sur le modèle de celle de Jungphyong et de pousser la modernisation des entreprises d'administration des céréales des villes et arrondissements ainsi que des usines de l'industrie locale.

On s'investira dans la construction d'infrastructures économiques, notamment chemins de fer, ports et centrales électriques, qui sont à la base du développement

économique national. En même temps, on se doit de promouvoir avec persévérance l'aménagement du territoire national, tel la construction de brise-lames, d'ouvrages hydrauliques, la régularisation des cours d'eau et la construction des routes pour modifier l'aspect du pays et protéger strictement la vie et les biens du peuple contre les calamités naturelles ainsi que les trésors matériels et culturels qui ont coûté tant d'efforts.

Ces tâches sont énormes et nécessiteront sans doute de gros efforts. Mais pourtant, si nous les menons sans répit et de façon responsable, conscients de leur nécessité pour assurer le développement national et l'amélioration de la vie du peuple, non seulement nous-mêmes mais aussi nos descendants pourront bénéficier de leur réalisation et notre pays se transformera, dans un proche avenir, en un beau pays socialiste idéal, où il fera bon vivre.

La première exigence fondamentale du bâtiment est d'implanter strictement la direction unique du Comité central du Parti dans ce domaine.

Comme je l'ai fait remarquer ci-dessus, le bâtiment est un domaine d'activité important pour appliquer la politique de primauté des masses populaires pratiquée par notre Parti, hausser le niveau moral et culturel du peuple et modifier la physionomie du pays, plutôt qu'une simple entreprise de création de biens matériels. L'instauration stricte de la direction unique du Comité central du Parti dans le bâtiment est la condition pour mener les travaux de construction conformément aux intentions et au dessein du Parti qui guide le développement généralisé du socialisme à

notre façon et imprimer à toutes les constructions de notre temps les idées architecturales Juche.

Dans toutes les étapes des travaux de construction, depuis leur organisation jusqu'à leur achèvement, on réfléchira et agira principalement pour appliquer le dessein et les intentions du Comité central du Parti et on conduira les travaux en se guidant uniquement sur la politique du Parti qu'on considérera comme un critère absolu.

On se fera un principe absolu de rapporter en temps opportun au Parti tous les problèmes posés par les travaux de construction et d'exécuter ses décisions. Même si l'on voulait et pouvait davantage, on s'en tiendra au seul projet ratifié par le Parti et se gardera de se livrer à l'irrégularité effectuant des travaux non ratifiés par le Parti.

La deuxième exigence fondamentale consiste à imprimer strictement un caractère politique à l'architecture.

Une architecture sans caractère politique est un non-sens. Nous nous opposons à toute puissance de l'esthétique en architecture, à l'art pour l'art, qu'on professe pour négliger le caractère politique et idéologique et faire ressortir exclusivement les aspects techniques.

Imprimer un caractère politique à l'architecture est l'idée maîtresse et le noyau du développement de l'architecture Juche. On maintiendra en permanence l'orientation consistant à faire de l'architecture une expression visuelle de la primauté de notre Parti, de nos idées, de notre régime et de notre nation, y compris l'affichage de mots d'ordre ou devises politiques sur les constructions.

Toutes nos constructions doivent être imprégnées de

force vitale, revêtant le caractère Juche et populaire, unique à notre Parti et à notre Etat, le style de notre pays, les aspirations et les sentiments du peuple, la dignité et la vigueur de notre puissance éminente.

La troisième exigence fondamentale est de créer et de développer un style architectural, nouveau et original, à même de représenter et de symboliser l'époque du Parti du travail.

Le style architectural rend visibles les aspirations, la conception du beau, le niveau de la civilisation et du potentiel national d'une époque déterminée. Il nous revient de créer et de généraliser sur tous les plans la forme architecturale symbolique de la civilisation de l'époque du Parti du travail, un style architectural typiquement coréen, synthétisant l'aspect de l'art architectural auquel nous aspirons.

L'important à ce niveau est d'obtenir que tous les aspects de l'architecture respirent le charme national, l'esprit du temps et expriment la tendance à l'innovation et à la création. Autrement dit, il faut appliquer à notre façon les exigences de l'art architectural moderne tout en mettant en valeur notre façon et nos particularités.

La quatrième exigence essentielle consiste à assurer à un haut niveau l'efficacité économique et l'utilité.

Les travaux de construction nécessitent d'énormes ressources humaines et matérielles et se caractérisent par l'irréversibilité. Ils peuvent ou bien stimuler le progrès social ou bien l'entraver selon le besoin qu'on cherche à satisfaire et la qualité qu'on leur assure.

Aussi est-il nécessaire de mener après un calcul scientifique, fait dans le cadre du plan de développement national d'ensemble à long terme et d'assurer l'économie et l'utilité grâce à la solution optimale et adéquate dans toutes les étapes de la construction depuis l'élaboration du plan général jusqu'au dessin des bâtiments et à la construction.

Il faut adhérer au principe du profit réel, encourager autant que possible la construction de type économe en ressources, emplacement et énergie comme l'exigent la tendance mondiale et la réalité du pays et assurer la meilleure valeur à la construction sur tous les plans de sorte qu'elle puisse, aujourd'hui comme d'ici 50 ou 100 ans, servir de base à l'accroissement du potentiel économique et au développement de la civilisation et de fondement à la prospérité nationale.

Nous devons adhérer strictement à cette orientation et à ces exigences fondamentales et nous atteler tous à la tâche pour amener avec une nouvelle volonté un essor révolutionnaire digne de l'époque de construction d'envergure.

Le développement remarquable attendu par le Parti suppose que l'élaboration des plans soit la première à enregistrer progrès et changements.

Les constructions de haute valeur résumant les idées esthétiques architecturales Juche du Parti et l'idéal du peuple commencent à prendre corps sur la table d'élaboration des plans et nous pouvons faire depuis le plan des pas de géant vers la civilisation socialiste.

Notre Parti exige que nos plans avec tous ses traits et points reflètent les idées, l'âme et la vigueur de l'époque du

Parti du travail et expriment le niveau d'une haute civilisation pouvant défier la concurrence du monde. Les architectes, appelés à répondre à ces exigences, ont un besoin impérieux de l'opiniâtreté nécessaire pour trouver des idées et des inspirations ingénieuses répondant aux idées du Parti et aux aspirations du peuple et poursuivre sans arrêt la recherche sans admettre ce qui n'est pas nouveau.

Ils n'oublieront pas que chacun des plans qu'ils élaborent doit traduire dans la réalité, la ligne et la politique de notre Parti et déterminer un bel avenir de notre patrie. Ils réfléchiront encore et encore et redoubleront sans cesse d'effort.

L'essentiel dans l'élaboration des plans architecturaux est d'adhérer à l'esprit du Juche et à l'identité nationale, de mettre en valeur originalité et confort ainsi que d'assurer utilité et fonctionnalité.

Comme le Parti le répète, l'esprit du Juche et l'identité nationale sont la source de la vie de l'architecture, alors que l'originalité, le confort, l'utilité et la fonctionnalité constituent le guide des plans architecturaux. Il faut, comme l'exige la politique du Parti, donner la priorité au confort, à l'esthétique et aux infrastructures et, en même temps, établir le plan de toutes les constructions de façon à répondre aux sentiments et au sens du beau de notre peuple aussi bien qu'à notre réalité. Elles doivent cadrer avec leur usage tout en se caractérisant par leur diversité et leurs particularités. Il doit en résulter l'ouverture d'une nouvelle étape de l'architecture.

L'orthographie est l'image même des constructions et la première expression de leur charme.

L'important dans l'élaboration du plan de la façade est d'éviter la similitude et la répétition et de mettre en valeur la spécificité de toutes les constructions. Autrement dit, il faut assurer la valeur plastique et artistique tout en mettant en valeur les particularités de l'ossature de façon à comprendre à la vue du seul aspect extérieur la vocation d'une construction. On veillera à découvrir une semence originale résumant dans la façade la mission, la vocation et les particularités des constructions et à y subordonner strictement toutes les autres parties et tous les détails.

Il faut, en particulier, même s'il s'agit de constructions ayant une mission et une vocation identiques, faire en sorte qu'elles expriment leurs particularités locales suivant les régions montagneuses, côtières et de plaine et cadrent avec l'environnement évitant d'être répétitives ou monotones.

Une construction doit avoir un bel aspect extérieur, mais il faut aussi que l'intérieur soit utile, confortable et irréprochable du point de vue de l'esthétique architecturale.

A l'intérieur, l'essentiel est d'assurer parfaitement à la fois l'utilité, le confort et la valeur plastique et artistique. Il est inadmissible de négliger la qualité d'art plastique tout en soulignant l'utilité et le confort, inadmissible aussi de laisser échapper l'utilité et le confort en se penchant uniquement sur la valeur plastique et artistique.

Il convient de veiller à une organisation rationnelle de la surface plane de façon à répondre amplement aux exigences de la fonctionnalité suivant la mission et la vocation des

constructions, à maximiser l'utilisation de la superficie des constructions et à assurer leur confort. Il faut, en même temps, tout faire pour créer des procédés architecturaux, nouveaux et variés à notre façon et les appliquer.

Il est particulièrement important de réussir la décoration d'intérieur. C'est un art. Il faut suivre le principe de mettre en valeur nos goûts tout en exprimant la modernité. On recourra à divers éléments de décoration, notamment paravents et tableaux, et à des procédés tels que la décoration en relief, et répartira de façon appropriée des meubles et équipements variés et conformes à leur usage pour augmenter les effets de la décoration intérieure.

Dans l'élaboration des plans, il faut s'attacher tout particulièrement à mettre en valeur les particularités nationales dans l'extérieur et l'intérieur des constructions.

Les projets de constructions se concrétisent à travers l'élaboration des plans techniques dont la qualité doit garantir la qualité, la sécurité et les exigences technologiques.

Il faut assurer le caractère scientifique, la correction, la rationalité et la finesse des plans techniques. Il faut, en stricte conformité avec le projet de plan et les tâches techniques ratifiés par le Parti, garantir la qualité et la stabilité des constructions tout en économisant les matériaux de construction et la main-d'œuvre, proposer des projets de plans techniques optimaux et adéquats susceptibles de satisfaire aux besoins de la fonction de vie et de la technique tout en mettant en valeur l'esthétique moderne et les effets de décoration.

Il convient de s'investir dans l'élaboration du budget des plans des constructions. Cette élaboration doit être telle qu'elle permette d'utiliser efficacement chaque journée de travail, chaque gramme de ciment et chaque bout d'acier, et d'éviter d'entraîner un reste et un gaspillage par un calcul inexact de la main-d'œuvre, des matériaux et du fonds.

Un changement radical s'impose dans l'élaboration des plans des meubles et de ceux des superficies à reboiser.

A l'heure actuelle, le niveau de l'élaboration des plans des meubles est peu élevé, aussi fabrique-t-on, avec des matériaux de bonne qualité, des meubles grossiers, laids et non pratiques et cela réduit le prestige de l'intérieur des constructions.

Dans l'élaboration des plans des meubles, il faut respecter le principe d'utilité tout en faisant cadrer les meubles avec le caractère des constructions et la structure de leur espace intérieur et répondre au goût des gens. Il y a lieu de faire cas de la diversité, de la plasticité et de la multiplicité des fonctions et de l'allègement, de passer du procédé d'intégration au procédé de montage et d'approprier tous les meubles à leur vocation. Il faut encourager à employer non seulement le bois mais divers autres matériaux pour fabriquer des meubles légers et de bel aspect et harmoniser leur couleur avec celle de l'intérieur.

Dans l'architecture moderne, la verdure est un important moyen d'expression et constitue un critère d'appréciation du niveau de civilisation du pays.

Comme la création d'espaces verts relève des arts

plastiques, il faut prioriser l'élaboration du plan des espaces verts pour procéder à leur création.

Les plans des espaces verts doivent exprimer les particularités plastiques de façon à mettre en valeur le paysage naturel tout en faisant ressortir le prestige des constructions en tenant compte de l'environnement et des particularités locales et des caractéristiques écologiques des végétaux à planter. On se mettra en garde contre la stéréotypie dans la création d'espaces verts qu'il faut, par contre, diversifier, par exemple en répartissant intensivement des arbres à effet décoratif, en harmonisant gazons et parterres, en associant collines et roches artificielles pour mettre en valeur la beauté naturelle.

Il faut veiller aussi à élargir la vision des dessinateurs d'espaces verts, à leur faire approfondir la recherche sur la création d'espaces verts et à adopter conformément à notre situation les méthodes largement employées dans le monde.

Une élaboration judicieuse du plan général s'impose au niveau de l'élaboration des plans de construction.

Il faut établir le plan général en prévision des 50-100 années à venir, en tenant compte scientifiquement des conditions précises, de l'environnement et de l'orientation du développement des zones et des objectifs concernés après en avoir judicieusement défini l'idée et en mettant en valeur sa semence et son thème conformément aux intentions du Parti.

L'important dans l'élaboration du plan général de construction est d'établir à bon escient l'axe central en tenant compte des zones et des objectifs concernés, de

délimiter clairement les secteurs par fonctions et de mettre en place des groupes de constructions par secteurs de façon à faire ressortir leurs particularités respectives. Sur les terrains accidentés, il faut appliquer le principe de placer les constructions en profitant des sinuosités naturelles, tandis que dans les zones planes, il convient d'établir des secteurs de forme carrée pour y placer des constructions de forme douce.

On veillera à rendre satisfaisantes et à perfectionner la réciprocité artistique, la cohérence et la liaison entre les constructions tout en mettant en valeur la forme originale de chacune du point de vue de l'architecture d'ensemble. Au niveau de l'établissement du plan général, on s'attachera à élaborer un plan sans faille pour les réseaux d'établissements techniques, notamment ceux pour l'alimentation en eau et en électricité, l'évacuation des eaux d'égout, la communication informatique, pour créer des conditions et un environnement à même de permettre au peuple de vivre sans inconfort.

Il y a lieu aussi d'étudier et d'adopter des solutions de plans architecturaux telles que l'architecture verte et l'architecture intellectuelle conformément à la tendance mondiale pour concurrencer du point de vue de l'avancement de la technique architecturale. Il faut, en même temps, consentir des efforts pour porter au niveau mondial les plans de l'ensemble du secteur du bâtiment, y compris les ports, les chemins de fer, les routes et les ponts.

Il faut bannir le volontarisme et le formalisme se manifestant dans la direction de l'élaboration et l'examen

des plans, assurer la scientificité et la rapidité, réaliser une coopération et une unité strictes par branches et systèmes entre les établissements d'élaboration des plans pour garantir au mieux la réussite dès l'étape de la préparation des travaux de construction.

La qualité des constructions est fonction de celle du travail de construction.

Pour hausser la qualité du travail de construction, il est primordial d'élever le niveau des bâtisseurs. Les unités de construction s'appliqueront à les amener à acquérir la qualification spécialisée et l'échelon qui permettent d'assumer de façon irréprochable toute tâche de construction.

Elles s'investiront surtout dans l'accroissement des rangs des ouvriers qualifiés, habiles à exécuter le travail de finition. Elles organiseront efficacement des séances d'étude technique, des séances d'initiation technique ainsi que des compétitions entre ouvriers qualifiés et, par une répartition rationnelle du personnel chargé du travail de construction, permettront aux débutants d'apprendre auprès des ouvriers qualifiés.

Dans le bâtiment, il convient d'instaurer un système d'administration de la qualité, d'adopter les méthodes de gestion de la qualité avancées et d'abolir toute concession ou tout compromis en matière de qualité des bâtiments.

Dans les unités de construction, il y a lieu de constituer un puissant contingent appelé à diriger judicieusement le travail de construction pour le conformer aux exigences de la technique et de l'esthétique architecturales. Dans le

même temps, on éclairera les bâtisseurs sur les plans, critères du travail de construction et les exigences techniques, exigera d'eux leur respect strict et dressera un bilan rigoureux du travail en l'axant sur la qualité du travail de construction. Il faut mettre sévèrement à l'index et corriger les déviations qui passent outre aux exigences des méthodes de construction sous l'effet des habitudes néfastes et de l'empirisme.

Le secteur du bâtiment doit éliminer les déviations consistant à se pencher exclusivement sur le rythme de travail sous prétexte d'achever les travaux dans le délai fixé et prioriser leur qualité selon le principe : qualité avant quantité.

La qualité et le rythme de la construction augmentent en fonction de l'adoption des techniques de construction avancées. Un nouveau mouvement d'innovation s'impose pour adopter ces techniques. On adoptera autant que possible la technique de construction à sec, mènera en profondeur l'étude et l'élaboration de projets créatifs sur les techniques de construction économes en matériaux et main-d'œuvre, y compris le perfectionnement de la technique à notre façon pour le maçonnage avec du mortier teint. Les unités de construction aussi rechercheront et adopteront sans cesse de nouvelles techniques de construction de haute valeur.

Pour promouvoir sans arrêt le bâtiment à volonté et au niveau exigé par le Parti, il faut disposer de plus grandes quantités de matériaux de construction.

La révolution s'avive dans le bâtiment, le ciment est

réclamé partout. On fera fonctionner à plein rendement les cimenteries existantes et, en même temps, on promouvra l'augmentation de leur capacité, construira des cimenteries modernes dotées de techniques avancées dans les régions aux conditions de production favorables afin d'atteindre l'objectif de production de ciment défini par le VIII^{e} Congrès du Parti.

Il y a lieu de fournir sans condition aux villes et aux arrondissements toute la quantité de ciment prévue à partir de cette année.

Dans le secteur des matériaux de construction, on devra obtenir un résultat effectif dans l'application de la politique du Parti consistant surtout à parvenir à l'autosuffisance en matériaux de finition et à diversifier la gamme des produits, leur forme et leur couleur. Nous pourrons parler fièrement de symboles de l'architecture Juche quand nos bâtisseurs auront érigé des constructions selon nos plans et avec les matériaux de finition fabriqués à notre façon avec nos ressources et notre technique, et non simplement assumé le travail de construction.

Il faut impulser énergiquement la tâche d'exploiter de nouveaux matériaux de finition à partir des matières premières de notre pays et d'établir le processus de leur fabrication. Dans le secteur concerné, on établira les critères et les objectifs à atteindre pour aboutir à la production domestique non seulement des carreaux, des matériaux en pierre, en verre, en métal et en plastique mais aussi des matières thermorésistantes, des peintures extérieures et des matières imperméables, des papiers à

tapisser, des linoléums, des boiseries et autres matériaux de finition. On procédera de façon planifiée pour atteindre ces critères et objectifs.

On s'attachera à améliorer la qualité des matériaux de finition et à accroître leur production mais aussi à baisser leur prix de revient. On cherchera activement à moderniser le processus de fabrication et à adopter activement des techniques de fabrication avancées, à standardiser et à normaliser la variété, la qualité, la dimension, la forme et la couleur des matériaux de construction.

On mènera en profondeur la recherche sur les matériaux en bois et cherchera à utiliser dans la fabrication des matériaux de construction les divers matériaux usés et les déchets.

On procédera judicieusement pour protéger et favoriser l'industrie nationale des matériaux de construction. On accroîtra les investissements d'Etat dans l'industrie des matériaux de construction et, en même temps, on encouragera l'utilisation des matériaux de notre fabrication dès l'élaboration des plans, et prendra des mesures pour restreindre l'importation des matériaux de finition que nous produisons en quantité suffisante le genre identique.

On appliquera avec esprit de suite la politique du Parti consistant à organiser la spécialisation dans la construction et à intensifier les travaux de construction.

L'essentiel dans la spécialisation dans la construction consiste à former un personnel spécialisé habile à s'acquitter de toute tâche. Certes, il faut avoir recours à un mouvement de masse, mais il faut en principe que le

personnel spécialisé mène les travaux de construction sous sa responsabilité.

Il faut amener les entreprises spécialisées dans la construction à remplir leur rôle. L'Etat doit, de son côté, arrêter des mesures pour réajuster et renforcer les entreprises défaillantes, suppléer à leur manque de main-d'œuvre et leur fournir des installations modernes.

Les entreprises de construction ne se contenteront pas de regarder en haut mais formeront leur propre personnel technique, grossiront les rangs de leurs ouvriers qualifiés et mèneront à bien la préparation de leurs installations et appareils de construction.

Les travaux de construction doivent être effectués dans tous les cas de façon intensive selon le plan de construction.

Pour exécuter un projet de construction de façon intensive, il faut commencer par en établir un plan judicieux, au niveau de l'Etat et des provinces, villes et arrondissements, puis calculer en détail à la lumière de la politique de bâtiment du Parti les conditions réelles, les potentialités et les possibilités et, sur cette base, établir les plans annuels précis et les exécuter inconditionnellement. Ce sera une règle absolue. Il faut exécuter le projet de construction selon les plans après avoir défini correctement l'orientation et les priorités, compte tenu des objectifs à long terme du développement des économies nationale et régionale et de l'amélioration du bien-être du peuple.

Une fois le plan établi, on doit fournir, selon l'ordre de priorité, de façon intensive les dessins, la main-d'œuvre, les

matériaux de construction, le fonds et organiser correctement et diriger énergiquement les travaux de construction pour les réaliser sans faute dans les délais fixés. Mais, il faut se garder de s'y lancer sans aucune préparation, poussé par le seul désir, et de disperser les travaux pour se faire remarquer en faisant du bruit ou de faire traîner les travaux en gaspillant ainsi la main-d'œuvre, les matériaux de construction et le fonds.

Il faut obtenir des réalisations effectives dans le perfectionnement scientifique et la modernisation du bâtiment.

Avant tout, les cadres et les travailleurs de ce secteur doivent changer de vision et d'attitude à l'égard du perfectionnement scientifique. Puisque la construction concerne directement la sécurité et les conditions de vie du peuple et le développement social et économique, tout le processus depuis les fondations et l'établissement de la carcasse jusqu'à l'achèvement des bâtiments doit être effectué sur des bases scientifiques.

Il faut que le personnel du bâtiment s'en rende compte et se mette en garde contre toute tentative de mise en cause de la science et de la technique ainsi que contre le style fondé sur l'expérience vécue et veille à mener selon les exigences scientifiques et techniques tout le processus de construction, depuis le plan jusqu'aux travaux de construction et, surtout tout le monde doit jouer un rôle de responsable dans l'introduction des réalisations scientifiques et techniques récentes dans la construction.

Les scientifiques et techniciens du bâtiment doivent

déclencher sur une position Juche une campagne de recherche en se proposant des objectifs toujours plus ambitieux pour concevoir et élaborer de nouvelles et plus performantes méthodes d'élaboration des plans, de travaux et de fabrication de matériaux de construction, de nouveaux d'équipements, machines et outils.

Ils doivent tenir sur une large échelle des débats et polémiques sur les problèmes posés sur les chantiers de construction, les nouvelles conceptions et les expériences pour en trouver les solutions judicieuses de façon à pouvoir consulter les résultats appréciables et les généraliser.

Les établissements d'enseignement du secteur du bâtiment, à commencer par l'école supérieure d'architecture de Pyongyang, sont invités à améliorer sensiblement leur travail en accord avec les idées architecturales Juche de notre Parti et les exigences du développement de l'architecture de l'époque contemporaine pour former un grand nombre d'architectes de talent capables d'assumer l'avenir de notre architecture.

Il y a lieu de placer les diplômés des établissements d'enseignement du secteur du bâtiment dans des services de dessins, des entreprises de construction et d'autres unités de leur spécialité de sorte qu'ils y jouent un rôle appréciable pour rendre scientifique la construction. Les unités de construction, de leur côté, doivent chercher chez elles les personnes douées pour les former soigneusement comme futurs porte-drapeaux de leur développement.

D'autre part, il faut s'attacher à élever sans cesse le niveau des connaissances des cadres et des travailleurs du

bâtiment en intensifiant la vulgarisation de la science et de la technique à travers le système et les moyens établis à ces fins.

Actuellement, l'insuffisance majeure dans le bâtiment est celle de sa modernisation. Aussi, chaque fois qu'un grand projet de construction est lancé, on fait appel à la marrée humaine et mobilise une multitude d'hommes. C'est là une mauvaise pratique courante. D'où le problème de bras qui se pose et entrave peu ou prou les activités des autres secteurs. Le rythme et la qualité de la construction s'en ressentent gravement, trop de matériaux de construction sont gaspillés. A ce jour encore, soit à l'époque de l'économie du savoir, toute une masse d'hommes s'affaire, travaillant à la main sur les chantiers de construction. Une pareille scène ne sied guère à l'image de notre architecture en plein essor.

La modernisation du bâtiment est une des tâches majeures qui ne souffre plus de retard. Il faut donc la tenir solidement en main et la pousser de toutes les forces.

Il faut moderniser les moyens d'élaboration des plans, établir un système de fourniture de diverses méthodes d'élaboration de plans et de programmes d'assistance aux plans pour ainsi créer les conditions nécessaires pour élaborer les plans du plus haut niveau dans un bref délai tout en assurant leur qualité.

Il convient d'élever de manière décisive le taux de mécanisation des travaux de construction. Il s'agit d'établir les assises de la production d'équipements, machines et outils modernes de construction et d'élaborer et produire

diverses sortes de machines de construction utilisables, non seulement pour la construction des maisons d'habitation, mais aussi pour la construction des bâtiments industriels et l'aménagement du territoire national.

Les unités de construction sont invitées à fabriquer elles-mêmes les petites machines et outils pour subvenir à leurs besoins et, à ces fins, à organiser régulièrement des expositions de petites machines et outils et des expositions d'un nouveau matériel conçu pour généraliser ceux qui sont de haute valeur.

Il faut renforcer la supervision et le contrôle sur le bâtiment.

Si la lame du contrôle s'émousse, les idées architecturales Juche et la politique du bâtiment du Parti ne peuvent être appliquées à fond et les intérêts de la patrie et du peuple risquent d'être enfreints et la sécurité des bâtiments difficile à assurer.

Les organismes de contrôle de la construction doivent agir rigoureusement conformément aux exigences de la politique du Parti et à la loi de l'Etat sur le bâtiment selon les principes définis par le Parti. Ils doivent travailler, prêts à assumer toute la responsabilité de la qualité des bâtiments devant le Parti, l'Etat et le peuple, selon le règlement du contrôle défini par l'Etat sans tenir compte de l'humeur de qui que ce soit.

Ils doivent autoriser la construction aux seules unités d'activité qui ont obtenu le droit selon le règlement déterminé et examiner et vérifier à fond si leur plan répond aux exigences techniques et que les plans et la construction

sont conformes aux exigences techniques de l'architecture et de l'esthétique.

Il y a lieu d'élever les critères de contrôle de la finition des nouveaux bâtiments et d'autoriser l'inauguration des bâtiments qui auront passé le contrôle. Une telle discipline et un tel ordre doivent être observés strictement sans aucune exception. Tout acte allant à l'encontre de la loi sur la construction doit être mis en cause sans tarder et sur la sellette sans égard à son auteur et à ses causes. De la sorte, on évitera de laisser le moindre terrain aux violations de la loi.

A cette occasion, je tiens à mettre l'accent une fois de plus sur la construction provinciale et surtout rurale.

La révolution de la construction régionale et rurale que notre Parti tient à réaliser avec une ferme volonté est une grandiose œuvre sans précédent dans l'histoire de l'édification du socialisme dans notre pays.

Il s'agit là d'un changement fondamental des régions rurales, car nous les débarrasserons à fond de la crasse accumulée à travers les siècles et les transformerons en une campagne moderne où s'épanouit la civilisation socialiste. C'est une œuvre de grande responsabilité à moyen et long terme, et non à achever en un ou deux ans, car nous tenons à ouvrir avec largeur d'esprit une nouvelle époque du changement de la province et à exaucer le vœu et l'aspiration séculaires de nos travailleurs agricoles.

S'impose comme tâche urgente, pour réaliser le dessein de notre Parti en matière de construction des régions rurales, l'organisation des forces d'élaboration de plans et de

construction. D'après les dispositions du Parti, provinces, villes, et arrondissements sont tenus de s'attaquer simultanément à la construction de leur région. Ils ne pourront jamais réaliser la politique du Parti en la matière s'ils remettent seulement au personnel du niveau central.

Il convient de former des dessinateurs capables de jouer un rôle de précurseurs dans la construction provinciale et d'élever sans cesse leur niveau de qualification.

Un des buts majeurs visés lors des présents cours spéciaux est de renforcer les rangs des dessinateurs de la province pour développer simultanément les plans architecturaux du niveau central et provincial.

Notre Parti tient à ce que chaque région soit construite de façon à relever ses particularités, car toutes diffèrent par les conditions géographiques naturelles, l'environnement économique et les us et coutumes formés historiquement. Aussi, si l'on veut faire ressortir les particularités locales, il faut disposer de dessinateurs qui connaissent bien non seulement les conditions géographiques naturelles locales, mais aussi les conditions économiques et les us et coutumes.

Il faut former les services de dessinateurs locaux avec des candidats de talent, pourvus de vision architecturale, et rehausser leur compétence et leur rôle. Les dessinateurs de la province s'attacheront à développer leurs capacités à travers le travail pratique et apprendront autant que possible auprès de leurs collègues du niveau central en travaillant conjointement avec eux.

Il faut exiger toujours davantage des dessinateurs pour qu'ils s'efforcent d'élever sans cesse leur niveau et leur

permettre de consulter les données de l'architecture avancée des autres pays. Il convient d'admettre dans les établissements d'enseignement du bâtiment des éléments prometteurs, notamment des jeunes doués pour les beaux-arts, et de les former comme réserve de dessinateurs locaux.

Toutes les régions provinciales doivent accroître leurs forces de construction de façon qu'elles puissent assumer par leurs propres moyens et à un haut niveau qualitatif la construction de n'importe quel bâtiment.

Comme je l'ai déjà dit, elles doivent terminer l'organisation des brigades de construction de ville et d'arrondissement et élever leurs capacités techniques et professionnelles. Les provinces, villes et arrondissements doivent former leurs brigades de construction avec des hommes aguerris dans les entreprises de construction ou des troupes d'assaut et ayant acquis un haut degré de qualification professionnelle de sorte qu'ils puissent initier les nouveaux venus à leurs art et expériences. C'est le moyen d'accroître les rangs des ouvriers qualifiés et de constituer des brigades de construction performantes.

Les comités du Parti de province, de ville et d'arrondissement doivent jouer un rôle essentiel dans la formation du personnel local du bâtiment. Le Parti a fait destiner de grandes quantités de ciment à la construction rurale malgré les difficultés actuelles. Et s'ils veulent construire comme il faut leurs régions en regardant loin dans un avenir de 100 ans, il convient de disposer de solides forces de construction.

Ils doivent comprendre que la consolidation des forces locales, surtout des rangs de dessinateurs, constitue un gage important de l'exploitation efficace et originale de leurs régions et de la préparation des ressources et des richesses.

Les régions provinciales doivent établir de solides assises de production de matériaux de finition, produire ceux de bonne qualité pour leur usage avec les matières premières locales, relevant ainsi la couleur locale du bâtiment.

Il convient de tenir une exposition provinciale annuelle de matériaux de construction, d'en dresser le bilan et d'apprécier correctement ceux qui ont de la valeur pour ainsi impulser la production de matériaux de finition avec les matières premières locales et contribuer au développement de l'industrie des matériaux de construction du pays.

Il faut établir une discipline rigoureuse pour mettre la construction de logements dans les régions rurales au-dessus de tout dans l'élaboration des plans de construction provinciale et rurale conformément aux intentions du Parti, élaborer ainsi des plans réalistes et les exécuter sans faute.

Il faut hausser résolument le sens des responsabilités et le rôle des cadres et des ouvriers du bâtiment.

Ceux-ci doivent, hautement conscients de la lourde mission et de la grande responsabilité que leur confient le Parti et la révolution, la patrie et le peuple, assumer leur responsabilité et leur rôle en tant que force principale de la révolution du bâtiment.

Ils doivent s'efforcer de s'initier à fond à la politique du bâtiment du Parti, d'acquérir les connaissances scientifiques et techniques récentes de construction et de maîtriser les arcanes des techniques de construction pour être prêts à réaliser les tâches de construction que le Parti peut leur confier en tout temps.

Il ne faut pas oublier que l'amour du pays s'exprime par la qualité du bâtiment qu'on a élevé et on doit mettre toute sa loyauté, sa sincérité et son habileté technique dans son travail de construction, même quand il s'agit de placer une seule brique, pour en assurer la bonne qualité. Les cadres et ouvriers du bâtiment doivent s'habituer à aimer et à entretenir avec soin comme la prunelle de leurs yeux les équipements, machines et outils de construction, à économiser autant que possible les matériaux et à exécuter tout travail scrupuleusement.

Il y a lieu de manifester une fois de plus la puissance de la coopération entre l'armée et le peuple dans la nouvelle révolution du bâtiment.

Malgré l'extrême tension qu'elle éprouve en remplissant la lourde mission de la défense nationale, notre Armée populaire a exécuté de nombreuses et importantes tâches dans la grande lutte destinée à inaugurer une ère de pleine prospérité du bâtiment en tant que créatrice du bonheur du peuple. Les constructions monumentales se dressant fièrement en face du monde entier comme autant de modèles d'architecture Juche et les vastes chantiers de construction sont imprégnés de l'esprit d'abnégation patriotique, de l'intelligence créatrice et du talent des

militaires de notre Armée populaire qui exécutent toujours loyalement les ordres et directives du Parti.

Notre Parti n'oubliera jamais leurs exploits héroïques et leur noble esprit d'abnégation pour la prospérité de la patrie et le bonheur du peuple et celui-ci sera toujours fier de leur profil sublime, eux qui ont fait briller la grande époque du Parti du travail.

Les militaires-bâtisseurs doivent manifester sans réserve la puissance de notre Armée populaire en exécutant irréprochablement, au niveau souhaité par le Parti et dans les délais fixés par lui, tout projet de construction qu'il leur confie, comme ils l'ont fait par le passé en portant haut le drapeau à la tête de la nouvelle révolution du bâtiment.

Les cadres et ouvriers du secteur du bâtiment sont invités, en s'inspirant de l'esprit d'exécution absolue et inconditionnelle, du style de travail scrupuleux et méticuleux d'instructeur de construction et du style de lutte impétueuse et optimiste des hommes de l'Armée populaire, à accomplir de nouveaux exploits et à créer de nouveaux prodiges sur tous les chantiers de construction et à exécuter toute construction au niveau suprême comme symboles de la civilisation socialiste à la coréenne.

Les organisations du Parti sont tenues d'assumer comme il faut leur fonction dans la nouvelle révolution du bâtiment.

Elles doivent faire porter un grand effort sur la formation des cadres et ouvriers du bâtiment à la grandeur des éminents Leaders Kim Il Sung et Kim Jong Il qui ont édifié un paradis socialiste sur les ruines de l'après-guerre

et inauguré l'histoire de l'architecture Juche et à l'éminence et aux exploits de notre Parti qui a ouvert une pleine prospérité du bâtiment à l'époque du Parti du travail. Elles les imprégneront ainsi d'une fidélité infinie envers le Parti et le Leader et les amener à faire tout leur possible dans la nouvelle révolution du bâtiment, fiers des tâches et de la profession qu'ils assument.

Elles doivent renforcer la formation idéologique des cadres et ouvriers du bâtiment pour les armer des idées de l'architecture Juche et de la politique du bâtiment de notre Parti de façon à ce qu'ils exécutent les projets de construction du Parti par leur pratique.

Elles doivent déployer de puissantes forces d'information et de motivation sur les chantiers et déclencher des activités d'information visibles et de sensibilisation pour la production pour ainsi stimuler davantage la force morale des masses et l'ardeur à l'émulation socialiste de façon à ce que tous les chantiers soient animés de l'élan de création de nouveaux miracles.

Elles doivent veiller avant tout à la vie et à la sécurité des bâtisseurs que notre Parti ménage le plus du monde, à contrôler strictement et interdire en usant de l'autorité du Parti toute tentative de construction sans garantir à cent pour cent la sécurité du travail et en en assumant la réelle responsabilité.

Elles doivent prendre soin des bâtisseurs qui exécutent de lourds travaux en leur assurant les conditions de ravitaillement et de repos estimables. Et aussi de la vie des familles de ceux qui demeurent longtemps sur les chantiers

de façon à éviter tout souci à leurs familles.

Les cadres du bâtiment assument un devoir important et lourd dans la mise en application parfaite des idées de notre Parti en matière d'architecture privilégiant les masses populaires en vue de créer pour notre peuple une vie qui n'envie rien aux autres et de renouveler la physionomie de l'architecture Juche.

Je suis convaincu que tous les cadres et ouvriers du bâtiment soutiendront avec enthousiasme le dessein de construction d'envergure du Parti pour accomplir sans cesse des exploits dignes de fierté sur tous les fronts de la nouvelle révolution du bâtiment pour la richesse, la puissance et le développement de notre grand Etat et le bien-être du peuple et développer ainsi en pionniers la civilisation socialiste à notre façon.

KIM JONG UN

POUR DEVELOPPER LE SOCIALISME DANS SON ENSEMBLE

Editions en langues étrangères, RPD de Corée
Février de l'an 113 du Juche (2024)

N° 2481045

KIM JONG UN

ERIGEONS DAVANTAGE DE CREATIONS DESTINEES AU PEUPLE

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 113 du Juche (2024)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

ERIGEONS DAVANTAGE DE CREATIONS DESTINEES AU PEUPLE

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 113 du Juche (2024)

TABLE DES MATIERES

Renouvelons de façon grandiose notre capitale par la construction de 50 000 logements

Discours prononcé lors de la cérémonie d'inauguration des travaux de construction de 10 000 logements dans la ville de Pyongyang
Le 23 mars de l'an 110 du Juche (2021) 1

Faisons briller la période prospère de la construction de la capitale par un changement complet du secteur de Hwasong

Discours prononcé lors de la cérémonie d'inauguration des travaux de construction de 10 000 logements dans le secteur de Hwasong
Le 12 février de l'an 111 du Juche (2022).....11

Menons en pionnier le développement de la civilisation socialiste à la coréenne par une nouvelle révolution dans le bâtiment

Lettre adressée aux assistants aux 2èmes grands cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment
Le 8 février de l'an 111 du Juche (2022).....20

Que l'Armée populaire donne la mesure de sa combativité dans la construction de la ferme en serres de Ryonpho destinée à servir la population de la province du Hamgyong du Sud

Discours prononcé lors de l'inauguration des travaux de construction de la ferme en serres de Ryonpho
Le 18 février de l'an 111 du Juche (2022).....60

Que nos vaillants jeunes donnent toute la mesure de leur indomptable esprit dans notre capitale Pyongyang

Discours prononcé lors de la cérémonie d'inauguration de la construction d'une nouvelle cité dans le secteur de Sopho à Pyongyang
Le 25 février de l'an 112 du Juche (2023).....68

Renouvelons de façon grandiose notre capitale par la construction de 50 000 logements

Discours prononcé lors de la cérémonie d'inauguration
des travaux de construction de 10 000 logements
dans la ville de Pyongyang
Le 23 mars de l'an 110 du Juche (2021)

Bâtisseurs, officiers et soldats de l'Armée populaire engagés dans la glorieuse construction de la capitale !

Aujourd'hui, nous avons la gloire de poser un nouveau jalon significatif dans l'histoire de la construction de notre capitale.

Le VIII^{e} Congrès du Parti et la 2^{e} session plénière de son 8^{e} Comité central tenus au début de cette année ont décidé de construire pendant le plan quinquennal 50 000 logements dans notre seule capitale, c'est-à-dire 10 000 par an, tout en poussant la construction de logements dans tout le pays.

La tâche révolutionnaire la plus exaltante et la plus glorieuse des tâches lourdes et grandioses définies par le Congrès du Parti doit enfin commencer véritablement aujourd'hui.

La construction de 50 000 logements modernes dans Pyongyang, capitale de notre grand Etat, est une entreprise ambitieuse préparée depuis longtemps par notre Parti pour

assurer aux citoyens de la capitale de conditions de vie plus stables et plus civilisées.

Le Parti et le gouvernement se sont enquis du nombre de logements manquants de la capitale et ont étudié les solutions à y apporter et s'en sont fait une tâche de premier ordre.

Le Comité central du Parti a accepté de son plein gré cette entreprise colossale qu'il considère comme une glorieuse tâche révolutionnaire à assumer à tout prix, quelque défavorables que soient les conditions et les circonstances. Il a, à partir du principe d'une application plus stricte de la primauté des masses populaires, redéfini son projet de développement de l'architecture et sa politique en matière de construction.

Il a réévalué l'orientation et l'ordre de priorité des travaux de construction pour faire attribuer une grande partie du budget du bâtiment de l'Etat à la construction de logements. Sur la base du projet et des préparatifs accomplis à cet effet, il a érigé en politique la construction de 50 000 logements lors du VIII^{e} Congrès du Parti.

Le grand projet de construction de logements élaboré par notre Parti et notre Etat est une noble entreprise visant, non point à faire des profits économiques, mais à dédier toutes les richesses de l'Etat et les résultats du travail créateur des masses laborieuses au bien-être de celles-ci.

Si nous construisons 50 000 logements d'ici à 2025, année du 80^{e} anniversaire de la fondation du Parti, et en tenant compte de plus de 16 000 actuellement en construction, presque 70 000 logements verront le jour.

Cela permettra de résoudre entièrement le problème de logements des citoyens de la capitale.

Construire sur une grande échelle des logements dans la capitale revêt une grande importance également dans la manifestation de l'esprit de combat irréductible de notre Etat et de notre peuple, qui avancent vigoureusement en dépit de multiples épreuves.

Comme tout le monde le sait, le projet de construction en cette année de 10 000 logements dans la ville de Pyongyang a été décidé à grande peine.

En effet, à l'heure actuelle, quand nous sommes confrontés à des défis et obstacles plus atroces que jamais, une construction d'une telle envergure dépasse l'imagination.

La construction de 10 000 logements en cette année doit se dérouler dans une situation toute autre que celle qui régnait lors de la construction de la cité Ryomyong il y a cinq ans. Il s'agit d'une immense œuvre, d'autant qu'elle requiert plusieurs fois plus de travail que celle-ci et un délai bref.

Cependant, vu que cette construction est directement liée à la vie des citoyens de la capitale et doit être une importante entreprise politique à mener dans la première année d'exécution des décisions du Congrès du Parti, notre Parti s'est décidé à la promouvoir sans condition.

Nous avons la fierté et le courage de mener des travaux de construction colossaux et magnifiques dans la pire période, ainsi que la confiance, l'expérience et les ressources nécessaires.

Si les immeubles d'habitation à plusieurs étages et les gratte-ciel d'aspect original, qui n'existent encore que sur les plans, couvrent à la fin de cette année les quartiers de Songsin et de Songhwa, le potentiel de notre Etat et la créativité de notre peuple se seront grandement manifestés une fois de plus.

Ce faisant, notre architecture Juche connaîtra un nouvel essor et un nouveau développement, et notre industrie du bâtiment qui crée une vie nouvelle, à sa manière, avec ses propres forces et de ses propres mains, se dotera d'une plus grande capacité de progrès.

Des techniques architecturales et des méthodes de construction avancées comme l'architecture verte ou la construction à sec seront introduites de façon audacieuse et novatrice. Les assises des centres industriels qui produisent des équipements et des matériaux de construction seront multipliées et renforcées. Nos unités de construction et nos bâtisseurs gagneront en puissance et compétence.

La grande bataille de construction d'aujourd'hui revêt également une grande importance dans l'histoire de la construction de la capitale.

La construction de 50 000 logements qui commence dès maintenant est une entreprise historique, car elle conduira à ériger de grandes cités modernes en élargissant de l'est à l'ouest et vers le nord les secteurs de Pyongyang.

L'apparition en chaque année de 10 000 logements et établissements publics d'aspect particulier tout à tour dans les secteurs de Songsin, de Songhwa, de Sopho, de Kumchon, de la cité « 9 Septembre » donnera lieu à une

transformation grandiose et magnifique de la capitale de notre Etat. Ces créations architecturales constitueront un symbole significatif des 20 premières années du XXIe siècle qui s'avèreront à la fois les plus dures et les plus glorieuses.

Les citoyens et nos descendants qui vivront dans les nouvelles cités se rappelleront éternellement comme une génération héroïque les auteurs de notre époque qui auront érigé en dépit des pires défis de colossaux groupes architecturaux dignes d'être célébrés au monde.

Ainsi la construction d'envergure d'aujourd'hui représente-t-elle une grande œuvre qui écrira un glorieux chapitre des annales du pays.

Camarades !

Le bâtiment est révélateur du niveau intellectuel d'une époque et du potentiel d'un pays et représente un pas de géant vers la civilisation et le développement.

Aujourd'hui, alors que nous marchons vers la puissance et la prospérité sous la bannière de la primauté de la valeur de notre nation, le chantier de construction de 50 000 logements dans la capitale sera le front de l'offensive majeure symbolisant une nouvelle époque de grand essor et de grands changements dans l'édification du socialisme.

Cette construction de logements nous permettra de changer le visage de notre capitale et de plus, d'inaugurer une nouvelle ère de progrès, celle du dynamisme, appelée à développer par étape et avec certitude l'édification du socialisme.

Le Comité central du Parti, concevant ce projet grandiose de construction, a prêté une attention prioritaire à la formation de puissants contingents de bâtisseurs qui y joueront un rôle essentiel.

Le Comité central, en décidant la construction de 50 000 logements, a naturellement compté sur les forces armées révolutionnaires infiniment fidèles au Parti et au peuple.

L'Armée populaire, tout en s'acquittant de sa mission et de son devoir de défendre la patrie et le peuple, a toujours fait beaucoup pour alléger les souffrances du peuple et rendre sa vie heureuse.

Auteur d'exploits héroïques dans de nombreuses zones de construction d'envergure et de réparation des dégâts, elle doit prendre part à la grande bataille d'ensemble de construction si l'on veut s'y attendre à une victoire certaine.

Je connais mieux que personne les capacités de notre Armée populaire.

Je suis convaincu que les officiers et soldats de notre armée feront preuve sans réserve de leur mordant dans leur effort de construction pour répondre à l'attente du Parti et du peuple en s'acquittant comme on ne peut mieux de leur devoir.

A cette construction d'envergure participeront également les principales unités de construction civiles, comme le Comité de construction de la capitale, la brigade de choc de la Jeunesse « Combat de vitesse », la Direction de l'aménagement des hauts lieux de la révolution et la Direction de la construction à l'étranger, qui ont accompli

par le passé des exploits remarquables sur des chantiers de construction importants, y compris celui de la cité Ryomyong.

La réussite de ce grand projet de construction dépend du personnel dirigeant, des militaires de l'Armée populaire et des bâtisseurs, qui en ont directement la charge.

La politique et la direction de notre Parti et de notre Etat en matière de bâtiment deviennent réalité grâce à l'ardeur et aux efforts créatifs de tous les responsables du bâtiment. Notre Parti compte par-dessus tout sur l'ardent patriotisme et le talent de nos bâtisseurs.

La tâche la plus importante incombe au secteur de l'élaboration de plans.

Aujourd'hui, alors que le bâtiment relève d'un travail hautement créatif et que les architectures tendent à devenir plastiques, artistiques, multifonctionnelles et intelligentes, l'élaboration de plans s'avère d'une plus grande importance.

Notre Parti exige de ce secteur que chaque ligne et chaque point des plans reflètent la pensée, l'âme et le dynamisme de notre époque ainsi qu'un idéal et un niveau de civilisation élevés, à même de rivaliser avec le monde.

Les dessinateurs doivent élaborer au mieux des plans d'architecture incarnant parfaitement les idées du Parti en matière d'esthétique architecturale, suivant le projet de formation des cités et le projet de plan déjà définis. Les plans mis au point seront remis au plus tôt au secteur du bâtiment.

Les unités chargées de la construction procéderont sans délai aux travaux de construction pour exécuter sans faute leur plan de travail par jour, par semaine et par mois, afin de terminer pour l'essentiel la construction de la charpente des bâtiments avant la fin du premier semestre de l'année.

Les troupes et les unités de construction auront pour tâche principale d'assurer la qualité de la construction, principe qu'elles appliqueront dans toutes les opérations de construction.

Les cadres et bâtisseurs doivent prouver en permanence leur esprit de dévouement, leur patriotisme et leur conscience devant le Parti, l'Etat, le peuple, la postérité et l'histoire. Ainsi seulement, les constructions pourront être de magnifiques créations dignes de notre époque.

Il revient au secteur de la surveillance du bâtiment de se redynamiser dans son rôle de telle sorte que soient rigoureusement appliqués et assurés la politique du Parti et de l'Etat en matière de bâtiment, les exigences et les intérêts du peuple et la stabilité des architectures.

On doit fournir en toute priorité et en temps opportun les matériaux et les équipements nécessaires à la construction de 10 000 logements.

Les usines et entreprises chargées de la production de ciment, de matériaux en acier et en fer, de matériaux de construction et d'équipements du bâtiment sont tenues de réaliser dans les délais fixés leur tâche de production en canalisant l'ardeur révolutionnaire et la créativité de la classe ouvrière, afin de garantir la réussite de la construction d'immeubles d'habitation dans la capitale.

De son côté, le secteur des transports, y compris les transports ferroviaires, doit redoubler d'efforts pour accroître le trafic, afin de transporter rapidement les charges nécessaires aux chantiers de construction de la capitale et aux centres de production de fer et d'acier et de matériaux de construction.

Il convient de donner la priorité au travail politique, à l'offensive idéologique pour donner libre cours au dévouement, au patriotisme et à l'intelligence créatrice des militaires de l'Armée populaire et des bâtisseurs et pour mettre en effervescence tous les chantiers du début à la fin des travaux.

Ainsi doit-on mobiliser les masses pour un effort exaltant de construction et, de plus, transformer le grand chantier de construction de la capitale d'aujourd'hui en un champ d'activité révolutionnaire, en une école excellente, où se crée l'esprit d'une époque nouvelle et qui forme des hommes d'action audacieux, de vaillants travailleurs socialistes.

En outre, il faut prêter la plus grande attention à la santé et à la vie des militaires et des bâtisseurs participant à la construction.

Il y a lieu d'équiper parfaitement le chantier de construction de postes et d'installations de prévention contre l'épidémie comme l'exige le système national de prévention extraordinaire, d'y faire régner une ambiance de respect conscient et strict des règles sanitaires, de prévenir tous les accidents et calamités de travail et de faire tout le possible pour permettre aux bâtisseurs de travailler sans aucun souci.

L'Etat doit, au lieu de s'en remettre entièrement aux unités d'activité concernées pour l'intendance, mettre en valeur son système d'approvisionnement et soigner l'organisation pour distribuer exactement la ration définie aux militaires et aux bâtisseurs.

Camarades !

Aujourd'hui, nous donnons le premier coup de pelle, mais d'ici quelques mois, apparaîtront dans ce secteur une nouvelle cité pour le peuple, un grand groupe d'architectures merveilleuses qui fera notre fierté à nous tous.

Il n'y a pas de travail plus exaltant et plus glorieux que de suer à grosses gouttes et de travailler avec ardeur pour construire une cité idéale où notre peuple, le plus grand et le plus méritant qui soit au monde, aura des foyers chers à leur cœur.

Luttons tous ensemble avec énergie pour l'avenir de notre capitale qui sera plus belle et grandiose,

pour nos parents, frères et sœurs, fils et filles qui y créeront librement une nouvelle civilisation et en jouiront à leur souhait,

pour une brillante réalisation des décisions du VIII^{e} Congrès du Parti !

Faisons briller la période prospère de la construction de la capitale par un changement complet du secteur de Hwasong

Discours prononcé lors de la cérémonie
d'inauguration des travaux de construction
de 10 000 logements dans le secteur de Hwasong
Le 12 février de l'an 111 du Juche (2022)

Camarades,

Aujourd'hui, animés d'un renouvellement de courage et de confiance, nous tenons une cérémonie d'inauguration pleine de sens pour élever dans notre capitale une nouvelle cité pour le peuple qui symbolisera une nouvelle période de changements.

J'adresse d'abord, au nom du Comité central du Parti et du gouvernement, mes félicitations et salutations chaleureuses aux bâtisseurs de la capitale et aux officiers et soldats de l'Armée populaire qui marquent le début de notre lutte gigantesque de 2022 avec l'inauguration solennelle des travaux de construction de 10 000 logements dans le secteur de Hwasong, en soutenant les décisions de la 4e session plénière du 8e Comité central du Parti.

La construction de 10 000 logements dans le secteur de Hwasong, une des tâches les plus importantes incombant cette année au secteur du bâtiment, constitue la deuxième

tranche dans la réalisation de l'objectif de construction de logements dans la ville de Pyongyang, projet préparé depuis longtemps par notre Parti et qui a débuté l'année dernière. C'est aussi la première étape de la construction d'un nouveau secteur urbain moderne dans cette zone.

Selon le plan à long terme de construction de la capitale ratifié par notre Parti et notre gouvernement, dans les trois années à venir, auront vu le jour des cités magnifiques comprenant des dizaines de milliers de logements, des établissements publics et des installations de services, et un nouvel arrondissement administratif dans le secteur de Hwasong tout près du sanctuaire du Soleil et contigu à la cité « 9 Septembre ».

Une fois réalisé l'objectif de construction de 50 000 logements de la ville de Pyongyang, ces vastes travaux compris, notre Parti tiendra la promesse importante faite avec le peuple et le problème de logement des habitants de notre capitale sera entièrement résolu.

C'est la raison pour laquelle notre Parti et notre gouvernement poussent avec opiniâtreté la construction de 10 000 logements par an dans la capitale, même dans des conditions et des circonstances plus difficiles que jamais.

Camarades,

On peut dire que si la construction de logements dans le secteur de Hwasong aussi importante et immense que planifiée la deuxième année du processus d'application des décisions du VIII^{e} Congrès du Parti peut commencer aujourd'hui, c'est dû exclusivement aux gros efforts des bâtisseurs et des officiers et soldats de l'Armée populaire

engagés dans la construction de la capitale.

L'année dernière, la construction de 10 000 logements des secteurs de Songsin et de Songhwa s'est déroulée dans des conditions pénibles dues à la situation économique difficile du pays et à de multiples obstacles.

Pourtant, nos bâtisseurs ont surmonté tous les obstacles, animés par un esprit inflexible et par leurs efforts opiniâtres, et mené énergiquement leur tâche de construction comme prévu, érigeant ainsi en moins d'une année une cité magnifique avec gratte-ciel et autres grands immeubles à la porte est de Pyongyang.

Aussi, à l'occasion de la Fête du Soleil, assistera-t-on à un spectacle merveilleux où nombre d'habitants de la capitale pendront la crémaillère dans une nouvelle cité.

La 4e session plénière du 8e Comité central du Parti l'a estimé à sa juste valeur.

Cette lutte et ces succès indéniables ont permis à notre Comité central du Parti de décider et d'organiser avec circonspection la construction de 10 000 logements de l'étape suivante et de tenir aujourd'hui la cérémonie d'inauguration célébrant officiellement la construction de ces logements du secteur de Hwasong.

Notre Parti est certain que la construction de 10 000 logements dans l'année dans le secteur de Hwasong sera couronnée de grands succès significatifs fortifiant la confiance grâce à l'ardeur de lutte et à l'esprit de progrès dix fois plus forts que ceux manifestés l'année dernière.

Nos bâtisseurs sont les créateurs et les pionniers dignes de fierté qui écrivent une nouvelle histoire de relèvement et

de développement de l'époque du Parti du travail doué d'une force prodigieuse.

Là où les bâtisseurs des principales unités de construction du pays et les officiers et soldats de l'Armée populaire se sont engagés, on voit, grâce à l'application de la politique populaire du Parti, pousser chaque année des foyers où nombre de gens vivront de génération en génération et des créations monumentales symbolisant la civilisation de notre époque.

Au cours de cette construction d'envergure, le courage et l'intelligence ont remplacé l'hésitation et l'incapacité, le progrès et l'innovation se sont substitués à la vieillerie et à la stagnation. Notre Etat et notre peuple ont gagné en puissance en allant vers l'avenir.

En un mot, notre progrès et notre développement vigoureux trouvent une confirmation éclatante tandis que tous les obstacles sur notre passage, défis subjectifs et objectifs, sont détruits et qu'un coup dur est infligé aux forces hostiles.

Tels sont les changements, la révolution et la victoire auxquels nous aspirons.

Et ce sont vous, les bâtisseurs, qui êtes à la tête de cette entreprise révolutionnaire.

Nos bâtisseurs sont vraiment les artisans d'un bel avenir et les avant-gardistes dignes de notre époque.

Je suis sûr que le bâtiment se transformera et se développera en un secteur moderne et avancé, fidèle au caractère socialiste et à la nature de l'architecture donnant la primauté aux masses populaires au service du bien-être

du peuple, grâce à la politique correcte de notre Parti en matière de bâtiment et aux efforts créateurs des bâtisseurs.

Cette année, dans le cadre de la construction de logements du secteur de Hwasong, il faut promouvoir plus énergiquement et plus minutieusement la construction d'envergure en mettant à profit les expériences et les leçons acquises lors de la construction de 10 000 logements des secteurs de Songsin et de Songhwa.

La grande bataille de construction étant une énorme entreprise créatrice ayant pour but de créer des nouveautés par la mobilisation des potentialités humaines, matérielles et techniques de l'Etat, son issue dépend de son organisation et de sa direction.

L'état-major de la construction doit prévoir dans tous leurs détails l'élaboration des plans et le travail de construction après une évaluation exacte de la main-d'œuvre, de la capacité de production et de transport de matériaux de construction ainsi que des conditions saisonnières et les promouvoir avec vigueur.

La priorité sera donnée à la fourniture des matériaux de construction, et les unités de construction et les établissements de contrôle seront redynamisés dans leur rôle pour assurer par tous les moyens la qualité et le rythme des travaux de construction.

L'important à cet égard est de bannir, au niveau de l'organisation et de la direction, la tendance à courte vue à ne promouvoir que les travaux immédiats et de réaliser avec tact les desseins et les projets scientifiques visant à développer le secteur du bâtiment dans la perspective d'avenir.

Les grands travaux de construction d'ordre étatique, sans parler de la construction de la capitale, ne sont pas entrepris pour une ou deux années seulement. C'est une œuvre à long terme qui doit se poursuivre à un niveau plus élevé même après que tout le peuple se sera vu offrir la possibilité de vivre dans des maisons confortables et que l'aspect du pays aura changé.

C'est bien pourquoi on ne peut ajourner ou arrêter un seul instant les travaux relatifs au développement de notre bâtiment, notamment le renforcement quantitatif et qualitatif de ses assises matérielles et techniques, la diversification et la production domestique des matériaux de construction, la hausse du taux de mécanisation du travail de construction, l'application toujours plus large des méthodes et des techniques de construction avancées.

Au cours des travaux de construction d'ensemble, ces tâches doivent se refléter une à une à chaque étape, notamment le plan de construction, les plans, l'approvisionnement en matériaux et les critères de construction, pour être réalisées et leur bilan dressé. De même, initiatives novatrices, projets rationnels ainsi que tentatives audacieuses doivent être proposés et encouragés largement.

Ainsi, à mesure qu'une cité de 10 000 logements verra le jour chaque année, l'aspect de la capitale et celui de l'Etat changeront et bien plus, notre capacité de construction devra croître et notre mode de construction se développer encore.

En somme, on devra mener à bien la construction de maisons d'habitation et, en même temps, on portera notre

bâtiment à un niveau moderne à même d'assumer dorénavant des tâches de construction plus grandes et plus lourdes.

Notre Parti considère l'enthousiasme élevé, le sens des responsabilités et l'effort sincère de chaque cadre et de chaque bâtisseur comme les facteurs décisifs de la réussite dans les travaux de construction.

C'est pour cette raison qu'on voit toujours des banderoles de mots d'ordre énergiques et des drapeaux rouges flotter et qu'on entend des marches retentir sur nos chantiers de construction du socialisme.

Le travail politique est original et exaltant quand il inspire à chacun un noble idéal et un bel espoir, lui fait ressentir l'honneur de contribuer à la force de la collectivité avec son ardeur et ses efforts et permet à tous de puiser dans les points forts et positifs des uns et des autres. Un tel travail politique est le moteur, propre au socialisme, de la transformation de simples travailleurs en auteurs d'innovations et d'exploits prodigieux défiant toute vicissitude.

Il convient de mener avec vigueur à pied d'œuvre le travail de motivation politique afin que tous les bâtisseurs se sentent honorés de pouvoir contribuer au mieux-être et au développement incessants de notre époque et fiers d'anticiper un lendemain meilleur par leur travail assidu.

Ainsi, ils doivent déclencher une vive émulation collective, pour se dépasser les uns les autres et apprendre les uns auprès des autres, mettre en jeu leur enthousiasme patriotique pour construire majestueusement dans ce secteur de Hwasong une cité animée, digne du socialisme,

marquée de la fermeté et de la créativité inépuisable de la grande génération et retentissant des rires du peuple.

Camarades,

Aujourd'hui, de grands travaux de construction sont menés non seulement sur ce chantier de 10 000 logements dans la capitale, mais partout ailleurs dans le pays.

Ils sont en préparation ou déjà commencés, pour la richesse, la puissance et le développement de notre grand Etat et le bien-être de notre peuple, dans les grands centres métallurgiques et centres de l'industrie chimique, sur les chantiers de construction de nouveaux centres énergétiques et de polders, dans les secteurs de Komdok et de Ryonpho et dans toutes les régions rurales du pays.

Le secteur de Hwasong est le front principal parmi tous les chantiers de construction appelés à promouvoir avec force le développement généralisé de l'édification du socialisme.

Il est naturel que les unités de construction déployées dans le secteur de Hwasong s'avancent pour servir de modèle à tous les autres chantiers du pays dans l'application rigoureuse de la politique du Parti en matière de construction et dans l'élan de la lutte menée dans cette perspective.

Je suis persuadé que tous les bâtisseurs, officiers et soldats de l'Armée populaire ici présents achèveront dans les délais fixés la construction du secteur de Hwasong, honorés et fiers d'édifier une nouvelle cité du peuple en manifestant une intelligence, un enthousiasme et un courage redoublés.

Vers une nouvelle et grande époque de développement du socialisme à la coréenne,

Pour le bien de notre capitale Pyongyang,

Luttons tous énergiquement pour anticiper le jour heureux de l'installation de nos parents, frères et sœurs et enfants dans les nouveaux logements du secteur complètement transformé de Hwasong !

Menons en pionnier le développement de la civilisation socialiste à la coréenne par une nouvelle révolution dans le bâtiment

Lettre adressée aux assistants aux 2èmes grands cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment
Le 8 février de l'an 111 du Juche (2022)

Les 2èmes grands cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment se tiennent alors que tous les fronts de l'édification du socialisme bouillonnent dans une ardeur révolutionnaire pour appliquer les décisions de la 4e session plénière du 8e Comité central du Parti afin d'ouvrir en cette année significative une page glorieuse dans l'histoire de la patrie.

Il est fort opportun et significatif que le personnel du bâtiment qui déploie une intense activité sur un front essentiel de création et de mutation fasse l'analyse et le bilan des succès et des expériences récemment cumulés, ainsi que des défauts et des leçons, au moment d'inaugurer une nouvelle période de construction d'envergure visant à rendre le pays entier méconnaissable selon le grandiose dessein du Parti, et se réarme des idées et de la politique de notre Parti en matière d'architecture et de bâtiment.

Je félicite chaleureusement les participants aux présents cours spéciaux, animés de l'ardeur à manifester le

développement et l'allure majestueuse de l'architecture Juche portée à une étape supérieure dans la lutte destinée à inaugurer une période de nouvel et grand essor, celle du développement généralisé de l'édification du socialisme.

Et je profite de cette occasion pour adresser mes salutations chaleureuses et militantes aux bâtisseurs du pays entier et aux hommes de l'Armée populaire qui obtiennent des réussites mythiques dignes de l'époque du Parti du travail sur les fronts de la construction d'envergure en vue d'une puissance riche et hautement civilisée en réponse à l'appel du Parti en révélant la force et l'esprit de notre Etat.

La position et le rôle du bâtiment sont très importants dans la lutte de l'actuelle étape visant à remporter de nouvelles victoires dans l'édification du socialisme au prix d'un effort extrême dans les conditions plus difficiles que jamais. Si ce secteur va de l'avant vigoureusement à la tête de tous les autres pour développer la civilisation de notre époque, l'esprit révolutionnaire et l'ardeur de lutte du peuple se rehausseront constamment, le socialisme à la coréenne progressera avec plus d'énergie et notre avenir d'une puissance éminente ne viendra que plus vite.

Aussi, notre Parti fait-il grand cas des cours spéciaux et espère-t-il que ceux-ci offriront l'occasion d'un nouvel essor et du développement de l'architecture Juche.

Les cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment tenus pour la première fois dans l'histoire de notre pays ont posé un jalon important dans l'ouverture d'une période de grande prospérité du bâtiment par l'application stricte des

idées de notre Parti en matière d'architecture au bénéfice des masses populaires.

Ils ont permis d'apporter des innovations et des mutations dans la pensée et la pratique du personnel du bâtiment et un développement étonnant du secteur de l'architecture et du niveau de construction. On a accumulé les expériences et les fondements nécessaires pour tracer librement, hors du cadre sclérosé et schématique du passé, des plans de constructions originales, a renforcé les rangs des constructeurs et haussé remarquablement leur niveau technique et leur qualification.

On a également appliqué les mesures prises pour élargir et renforcer les assises matérielles et techniques de l'industrie des matériaux de construction, arsenal d'une construction d'envergure, et progressé dans l'effort de production des matériaux de finition dans le pays.

En un mot, au seuil d'une période de grande prospérité, notre architecture Juche et notre bâtiment ont accédé à un grand développement et nombre de créations monumentales dignes de la réputation mondiale ont vu le jour.

Les travaux de construction destinés à célébrer pour toujours les éminents Leaders Kim Il Sung et Kim Jong Il et à honorer à travers les générations la glorieuse histoire révolutionnaire, les traditions et les exploits de notre Parti, sont entrés dans une nouvelle phase. C'est la réussite précieuse due à la fidélité immuable et au dévouement infini au Parti des cadres et des travailleurs du bâtiment, profondément conscients du devoir et de la mission de l'architecture Juche.

Après les premiers grands cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment, nous avons achevé chaque année des ouvrages d'envergure dignes d'une cité moderne entière et érigé des constructions magnifiques qui serviront de nouveau critère et de modèle de l'architecture Juche dans la construction urbaine, rurale, industrielle et culturelle.

Les constructions imprégnées de l'intelligence et du talent de nos dessinateurs et de nos bâtisseurs, telles le chef-lieu de la ville de Samjiyon, les villages ruraux, la cité Ryomyong, la cité Mirae des scientifiques, la ferme de cultures maraîchères en serres de Jungphyong, le Palais de la science et de la technique, la zone de villégiature des sources thermales de Yangdok, sont des chefs-d'œuvre de l'architecture Juche permettant de glorifier dignement un nouvel aspect de la civilisation de l'époque du Parti du travail.

Rien que l'année dernière, nous avons élevé 10 000 logements modernes dans les secteurs de Songsin et de Songhwa, poussé avec succès la construction de 5 000 logements dans le district de Komdok pour ouvrir une percée dans la réalisation de l'objectif de construction prévu dans le plan quinquennal, créé un nouveau style architectural par la construction particulière du quartier résidentiel en terrasses au bord de la rivière Pothong et acquis l'expérience nécessaire pour la généraliser dans tout le pays.

Des succès notables ont été obtenus sur les chantiers de construction du pays entier, comme ceux du complexe

hospitalier de Pyongyang promis par le Parti au peuple, de la zone touristique côtière de Kalma à Wonsan, des établissements relevant de la création de l'industrie chimique du C_1, des centrales de Tanchon, et ceux de modernisation des usines de l'industrie locale de l'arrondissement de Kimhwa.

Le succès dont nous pouvons faire le bilan, avec une fierté particulière, c'est d'avoir achevé fructueusement la construction de la ville de Samjiyon, qui revêt une grande importance politique et stratégique pour notre Parti, notre Etat et notre peuple.

De la sorte, nous avons manifesté la conviction et la volonté du peuple entier de sauvegarder les traditions révolutionnaires du Parti et d'honorer à travers les générations les exploits révolutionnaires des Leaders, créé un modèle de la construction provinciale et préparé un cadeau imbu de notre fidélité au grand Dirigeant Kim Jong Il à l'occasion du 80e anniversaire de sa naissance.

Je profite de cette occasion pour adresser de tout cœur mes remerciements au peuple et aux bâtisseurs du pays entier, aux hommes de l'Armée populaire qui, animés d'un sentiment de fidélité sans faille au Parti et au Leader, ont consacré leur force et leur intelligence à la construction de la ville de Samjiyon ou y ont prêté leur assistance matérielle et morale.

Chez nous, la construction globale du socialisme se déroule sans arrêt, sur une échelle sans précédent, avec largeur d'esprit et de façon originale moderne et tridimensionnelle, alors que notre Etat et notre peuple se

trouvent confrontés à des défis et des obstacles terribles jamais vus, et que nous devons mener une lutte opiniâtre pour accomplir la grande œuvre de renforcement du potentiel national et des innovations dans les différents secteurs.

C'est une preuve imposante de la conviction inflexible, de l'esprit créateur extraordinaire et de l'enthousiasme patriotique élevé de notre peuple qui marche d'un pas sûr vers un avenir radieux du socialisme sans hésiter devant les difficultés. C'est aussi une preuve incontestable du développement et des potentialités de notre Etat qui va vigoureusement de l'avant vers un grandiose objectif.

Nous pouvons dresser, avec une fierté légitime, le bilan des succès obtenus ces dernières années dans le bâtiment et l'architecture qui a fait un bond, ce qui nous permet d'envisager avec optimisme un avenir brillant pour l'architecture Juche. Dans le même temps, nous devons faire une analyse et un bilan corrects des défauts et des déviations, en tirer la leçon et y remédier sans faute pour développer encore l'architecture Juche en faveur du grand idéal et de l'ambition élevée que nous avons affirmés.

A l'heure actuelle, le bâtiment souffre de défauts qu'il faut corriger sans délai et de nombreux points faibles. On ne trace pas les plans de tous les bâtiments conformément à leur mission et à leur fonction, de façon particulière et utilitaire, reflétant le sens esthétique et le sentiment de notre peuple et évitant les répétitions. Les plans relatifs à la décoration d'intérieur, aux meubles et aux espaces verts restent fort en retard. On peut considérer que la préférence

exclusive de construction humide, les disparités sensibles du niveau de qualité entre les unités de construction et les chantiers de construction, le taux élevé d'importation des matériaux de finition et le bas niveau de mécanisation sont des obstacles principaux à l'essor de notre architecture dans sa qualité.

Le problème plus sérieux, c'est que les cadres du bâtiment ne s'imprègnent pas de l'idéal et de la politique de notre Parti en matière d'architecture et de bâtiment ni de l'intention du Comité central du Parti qui fait cas de ce secteur dans le développement du socialisme à la coréenne et ont une vision et un point de vue trop étroits pour devancer les tendances mondiales.

Les assises matérielles et techniques du secteur du bâtiment restent insuffisantes pour entreprendre et impulser sans accroc la construction conformément au dessein et à l'intention du Parti. C'est aussi un problème urgent à régler sans faute.

A l'occasion des présents cours spéciaux, le Parti entend innover encore une fois l'ensemble du travail de construction en vue d'un essor de l'architecture Juche dans sa qualité conformément au niveau mondial.

Nous avons pour nous des rangs de dessinateurs intelligents et compétents capables d'assumer et de guider l'entreprise destinée à inaugurer une nouvelle période d'essor et de développement de la construction, ainsi que des cadres et des ouvriers qualifiés expérimentés, et un potentiel efficace à soutenir une construction d'envergure. Nous devons mettre en valeur sur tous les plans cette

potentialité pour porter la révolution du bâtiment à un nouveau palier afin d'écrire sans cesse de nouvelles pages glorieuses de l'architecture Juche dans les annales de l'édification du socialisme.

Notre Parti, prévoyant les 20 ou 30 années à venir, a proposé un projet grandiose visant à changer radicalement le cadre de vie du peuple entier afin de transformer notre pays en un pays idéal du socialisme que le monde envie, en un paradis socialiste où le peuple jouit de la civilisation suprême et d'une vie aisée dans la concorde. Le secteur du bâtiment se trouve en première ligne pour y parvenir.

Le bâtiment est une entreprise politique importante pour faire ressentir au peuple les bienfaits de la politique de notre Parti en matière de primauté des masses populaires et de notre régime et lui donner intuitivement une idée du critère de création auquel nous nous attachons et d'un avenir riant, afin de l'amener à la civilisation de la nouvelle époque et de l'encourager à se consacrer à l'œuvre patriotique du socialisme, animé de la fierté d'appartenir à notre grand Etat et de la confiance en un avenir meilleur. Dans ce sens, la révolution du bâtiment d'aujourd'hui peut être considérée comme un travail méritoire pour créer des richesses précieuses de la patrie, à la fois, un processus de formation idéologique, celui de la révolution culturelle qui initie les gens et les guide vers un avenir radieux.

De même, le bâtiment est un préalable au développement généralisé du socialisme et à l'amélioration de la vie du peuple ainsi qu'une entreprise patriotique pour la création d'un avenir hautement civilisé.

Si nous ne nous investissons pas dans le bâtiment en ne pensant qu'aux difficultés d'aujourd'hui, nous ne pourrons jeter de solides assises au développement national ni assurer une vie heureuse au peuple.

Le bâtiment est le progrès, la mutation et l'investissement pour la postérité. C'est en donnant la priorité à la construction que l'on peut s'assurer d'une croissance durable de l'économie et aménager davantage de points d'appui du progrès culturel, apportant ainsi le changement substantiel que le peuple attend dans tous les domaines de la vie étatique et sociale.

Nous devons montrer au monde entier par les faits l'idéal et l'ambition d'un grand peuple qui a surmonté avec audace des épreuves et des vicissitudes extrêmes, pris un tournant dans le bâtiment et se fraie un chemin pour un nouvel essor de la révolution. Nous devons aussi montrer le prestige d'une puissance.

Toutes les constructions que nous créons par nos propres moyens en prévision de l'avenir, bien que nous soyons confrontés à des difficultés considérables, constitueront une base du bien-être de notre peuple et de nos descendants et les assises solides de la richesse et de la prospérité de notre Etat, et seront transmises à jamais à la postérité comme créations monumentales historiques illustrant la noble mentalité et l'intelligence créatrice des hommes de l'époque du Parti du travail.

Tous les assistants sont invités à garder à l'esprit l'intention du Comité central du Parti qui fait grand cas du bâtiment et entend pousser le développement d'ensemble

de l'édification du socialisme par de nouveaux changements et innovations dans ce secteur, à se pénétrer fermement de la politique du Parti en matière de bâtiment et reconnaître ce qui doit leur servir de guide.

De même, ils saisiront, outre les qualités, les défauts des travaux menés dans le bâtiment, leurs causes et les moyens d'y remédier, partager les succès et les expériences les uns des autres et suivre avec confiance la voie d'une innovation et d'un développement audacieux.

L'orientation principale à suivre à l'heure actuelle dans le bâtiment consiste à prioriser les constructions prévues pour le mieux-être du peuple et, en même temps, à promouvoir les constructions industrielles et l'aménagement du territoire national ayant pour but de renforcer les assises de l'économie nationale.

Le progrès et le relèvement de la société sont impensables en dehors du niveau de vie culturel du peuple. Il nous incombe d'offrir au peuple de meilleurs logements et un cadre de vie culturelle de qualité pour mieux appliquer la politique populaire du Parti et de l'Etat et la nature du socialisme, apporter des changements positifs dans le rythme de vie, les us et coutumes et le mode de vie de la population et améliorer sa conscience politique et hausser son niveau de sa civilisation.

L'habitat est la première préoccupation de notre peuple et permet par-dessus tout de faire ressentir directement les bienfaits du régime socialiste.

L'essentiel dans la politique en matière de bâtiment proposée par le VIII^{e} Congrès du Parti consiste à faire de

notre pays le premier du monde à régler le problème de l'habitat.

Comme décidé lors du Congrès du Parti, il faut construire sans faute 50 000 logements modernes à Pyongyang, former dans le secteur de ravin de Komdok une ville minière moderne dotée de 25 000 logements de style particulier, et, simultanément, construire chaque année sur une grande échelle des logements dans les provinces, les villes et les arrondissements pour suppléer pour l'essentiel au manque de logements à travers tout le pays pendant le plan quinquennal.

Il convient de mettre en place de nombreux établissements d'enseignement et sanitaires modernes dotés de conditions et d'un cadre de qualité à même de permettre à notre peuple et à nos descendants de s'instruire à souhait, sans avoir plus rien à envier au monde, d'acquérir un savoir de haut niveau et de jouir de la longévité à l'abri de la maladie, afin d'accélérer la réalisation du dessein du Parti d'édifier une puissance socialiste hautement civilisée. Il faut promouvoir énergiquement la modernisation des établissements d'enseignement, de service médical et des centres de production de médicaments de tous les échelons en tenant compte des expériences et du critère établis.

Il y a lieu également d'aménager des zones de villégiature et de tourisme se mariant avec le beau paysage naturel des montagnes et des lieux pittoresques, de créer sans cesse de nouveaux parcs et jardins d'agrément particuliers et de perfectionner encore les établissements de services modernes dans toutes les villes et tous les villages

afin de permettre au peuple de ressentir la nature de la civilisation socialiste.

Notre Parti se propose dans le cadre d'une importante ligne stratégique d'éliminer foncièrement les disparités entre la capitale et la province, entre la ville et la campagne dans l'édification du socialisme.

Notre Parti et le gouvernement de notre République ont décidé d'ériger en politique et en loi l'approvisionnement annuel de toutes les villes et de tous les arrondissements en ciment par l'Etat afin d'accélérer pour de bon la construction provinciale, notamment la construction en milieu rural, alors que la 4e session plénière du 8e Comité central du Parti a défini la tâche stratégique de bâtir tous les villages ruraux de façon à ce qu'ils incarnent nettement le style du socialisme à la coréenne et les particularités locales.

La modification de l'aspect et de l'environnement des villes, des chefs-lieux d'arrondissement et des villages ruraux est une entreprise fort méritoire, car à même de stimuler l'édification de la société attendue par notre peuple et cadrant avec une haute civilisation. En stricte conformité avec la politique du Parti en matière de construction provinciale et rurale, l'Etat accroîtra ses investissements et, de leur côté, les provinces, les villes et les arrondissements porteront le flambeau d'une révolution consistant à transformer en lieux idéaux du socialisme tous les chefs-lieux de province et d'arrondissement, toutes les villes et tous les villages ruraux.

Il faut s'investir dans la construction industrielle et

l'aménagement du territoire national pour renforcer sans cesse les assises du développement économique.

Notre objectif dans le domaine de la construction industrielle est d'appliquer le principe de modernité non seulement dans le processus de fabrication mais aussi dans la mise en place de nouveaux établissements industriels, de culture et de service et la restructuration des établissements de ce genre pour renouveler les assises du développement de l'économie nationale et offrir aux travailleurs des conditions de travail et de vie meilleures et avancées. Les bâtiments doivent faire éprouver le sentiment des temps nouveaux et de la consistance non seulement dans leur forme mais aussi dans leur contenu, l'exploitation et le profit économique réel des installations.

Dans l'immédiat, les forces seront concentrées sur la construction prévue des établissements industriels importants de l'Etat, notamment les établissements relevant de la création de l'industrie chimique du C_1, la modernisation de l'usine de tracteurs Kumsong et la construction des fours sidérurgiques économes en énergie pour l'achever au plus tôt.

Il y a lieu également d'aménager de grandes fermes de cultures maraîchères en serres modernes sur le modèle de celle de Jungphyong et de pousser la modernisation des entreprises d'administration des céréales des villes et arrondissements ainsi que des usines de l'industrie locale.

On s'investira dans la construction d'infrastructures économiques, notamment chemins de fer, ports et centrales électriques, qui sont à la base du développement

économique national. En même temps, on se doit de promouvoir avec persévérance l'aménagement du territoire national, tel la construction de brise-lames, d'ouvrages hydrauliques, la régularisation des cours d'eau et la construction des routes pour modifier l'aspect du pays et protéger strictement la vie et les biens du peuple contre les calamités naturelles ainsi que les trésors matériels et culturels qui ont coûté tant d'efforts.

Ces tâches sont énormes et nécessiteront sans doute de gros efforts. Mais pourtant, si nous les menons sans répit et de façon responsable, conscients de leur nécessité pour assurer le développement national et l'amélioration de la vie du peuple, non seulement nous-mêmes mais aussi nos descendants pourront bénéficier de leur réalisation et notre pays se transformera, dans un proche avenir, en un beau pays socialiste idéal, où il fera bon vivre.

La première exigence fondamentale du bâtiment est d'implanter strictement la direction unique du Comité central du Parti dans ce domaine.

Comme je l'ai fait remarquer ci-dessus, le bâtiment est un domaine d'activité important pour appliquer la politique de primauté des masses populaires pratiquée par notre Parti, hausser le niveau moral et culturel du peuple et modifier la physionomie du pays, plutôt qu'une simple entreprise de création de biens matériels. L'instauration stricte de la direction unique du Comité central du Parti dans le bâtiment est la condition pour mener les travaux de construction conformément aux intentions et au dessein du Parti qui guide le développement généralisé du socialisme à

notre façon et imprimer à toutes les constructions de notre temps les idées architecturales Juche.

Dans toutes les étapes des travaux de construction, depuis leur organisation jusqu'à leur achèvement, on réfléchira et agira principalement pour appliquer le dessein et les intentions du Comité central du Parti et on conduira les travaux en se guidant uniquement sur la politique du Parti qu'on considérera comme un critère absolu.

On se fera un principe absolu de rapporter en temps opportun au Parti tous les problèmes posés par les travaux de construction et d'exécuter ses décisions. Même si l'on voulait et pouvait davantage, on s'en tiendra au seul projet ratifié par le Parti et se gardera de se livrer à l'irrégularité effectuant des travaux non ratifiés par le Parti.

La deuxième exigence fondamentale consiste à imprimer strictement un caractère politique à l'architecture.

Une architecture sans caractère politique est un non-sens. Nous nous opposons à toute puissance de l'esthétique en architecture, à l'art pour l'art, qu'on professe pour négliger le caractère politique et idéologique et faire ressortir exclusivement les aspects techniques.

Imprimer un caractère politique à l'architecture est l'idée maîtresse et le noyau du développement de l'architecture Juche. On maintiendra en permanence l'orientation consistant à faire de l'architecture une expression visuelle de la primauté de notre Parti, de nos idées, de notre régime et de notre nation, y compris l'affichage de mots d'ordre ou devises politiques sur les constructions.

Toutes nos constructions doivent être imprégnées de

force vitale, revêtant le caractère Juche et populaire, unique à notre Parti et à notre Etat, le style de notre pays, les aspirations et les sentiments du peuple, la dignité et la vigueur de notre puissance éminente.

La troisième exigence fondamentale est de créer et de développer un style architectural, nouveau et original, à même de représenter et de symboliser l'époque du Parti du travail.

Le style architectural rend visibles les aspirations, la conception du beau, le niveau de la civilisation et du potentiel national d'une époque déterminée. Il nous revient de créer et de généraliser sur tous les plans la forme architecturale symbolique de la civilisation de l'époque du Parti du travail, un style architectural typiquement coréen, synthétisant l'aspect de l'art architectural auquel nous aspirons.

L'important à ce niveau est d'obtenir que tous les aspects de l'architecture respirent le charme national, l'esprit du temps et expriment la tendance à l'innovation et à la création. Autrement dit, il faut appliquer à notre façon les exigences de l'art architectural moderne tout en mettant en valeur notre façon et nos particularités.

La quatrième exigence essentielle consiste à assurer à un haut niveau l'efficacité économique et l'utilité.

Les travaux de construction nécessitent d'énormes ressources humaines et matérielles et se caractérisent par l'irréversibilité. Ils peuvent ou bien stimuler le progrès social ou bien l'entraver selon le besoin qu'on cherche à satisfaire et la qualité qu'on leur assure.

Aussi est-il nécessaire de mener après un calcul scientifique, fait dans le cadre du plan de développement national d'ensemble à long terme et d'assurer l'économie et l'utilité grâce à la solution optimale et adéquate dans toutes les étapes de la construction depuis l'élaboration du plan général jusqu'au dessin des bâtiments et à la construction.

Il faut adhérer au principe du profit réel, encourager autant que possible la construction de type économe en ressources, emplacement et énergie comme l'exigent la tendance mondiale et la réalité du pays et assurer la meilleure valeur à la construction sur tous les plans de sorte qu'elle puisse, aujourd'hui comme d'ici 50 ou 100 ans, servir de base à l'accroissement du potentiel économique et au développement de la civilisation et de fondement à la prospérité nationale.

Nous devons adhérer strictement à cette orientation et à ces exigences fondamentales et nous atteler tous à la tâche pour amener avec une nouvelle volonté un essor révolutionnaire digne de l'époque de construction d'envergure.

Le développement remarquable attendu par le Parti suppose que l'élaboration des plans soit la première à enregistrer progrès et changements.

Les constructions de haute valeur résumant les idées esthétiques architecturales Juche du Parti et l'idéal du peuple commencent à prendre corps sur la table d'élaboration des plans et nous pouvons faire depuis le plan des pas de géant vers la civilisation socialiste.

Notre Parti exige que nos plans avec tous ses traits et points reflètent les idées, l'âme et la vigueur de l'époque du

Parti du travail et expriment le niveau d'une haute civilisation pouvant défier la concurrence du monde. Les architectes, appelés à répondre à ces exigences, ont un besoin impérieux de l'opiniâtreté nécessaire pour trouver des idées et des inspirations ingénieuses répondant aux idées du Parti et aux aspirations du peuple et poursuivre sans arrêt la recherche sans admettre ce qui n'est pas nouveau.

Ils n'oublieront pas que chacun des plans qu'ils élaborent doit traduire dans la réalité, la ligne et la politique de notre Parti et déterminer un bel avenir de notre patrie. Ils réfléchiront encore et encore et redoubleront sans cesse d'effort.

L'essentiel dans l'élaboration des plans architecturaux est d'adhérer à l'esprit du Juche et à l'identité nationale, de mettre en valeur originalité et confort ainsi que d'assurer utilité et fonctionnalité.

Comme le Parti le répète, l'esprit du Juche et l'identité nationale sont la source de la vie de l'architecture, alors que l'originalité, le confort, l'utilité et la fonctionnalité constituent le guide des plans architecturaux. Il faut, comme l'exige la politique du Parti, donner la priorité au confort, à l'esthétique et aux infrastructures et, en même temps, établir le plan de toutes les constructions de façon à répondre aux sentiments et au sens du beau de notre peuple aussi bien qu'à notre réalité. Elles doivent cadrer avec leur usage tout en se caractérisant par leur diversité et leurs particularités. Il doit en résulter l'ouverture d'une nouvelle étape de l'architecture.

L'orthographie est l'image même des constructions et la première expression de leur charme.

L'important dans l'élaboration du plan de la façade est d'éviter la similitude et la répétition et de mettre en valeur la spécificité de toutes les constructions. Autrement dit, il faut assurer la valeur plastique et artistique tout en mettant en valeur les particularités de l'ossature de façon à comprendre à la vue du seul aspect extérieur la vocation d'une construction. On veillera à découvrir une semence originale résumant dans la façade la mission, la vocation et les particularités des constructions et à y subordonner strictement toutes les autres parties et tous les détails.

Il faut, en particulier, même s'il s'agit de constructions ayant une mission et une vocation identiques, faire en sorte qu'elles expriment leurs particularités locales suivant les régions montagneuses, côtières et de plaine et cadrent avec l'environnement évitant d'être répétitives ou monotones.

Une construction doit avoir un bel aspect extérieur, mais il faut aussi que l'intérieur soit utile, confortable et irréprochable du point de vue de l'esthétique architecturale.

A l'intérieur, l'essentiel est d'assurer parfaitement à la fois l'utilité, le confort et la valeur plastique et artistique. Il est inadmissible de négliger la qualité d'art plastique tout en soulignant l'utilité et le confort, inadmissible aussi de laisser échapper l'utilité et le confort en se penchant uniquement sur la valeur plastique et artistique.

Il convient de veiller à une organisation rationnelle de la surface plane de façon à répondre amplement aux exigences de la fonctionnalité suivant la mission et la

vocation des constructions, à maximiser l'utilisation de la superficie des constructions et à assurer leur confort. Il faut, en même temps, tout faire pour créer des procédés architecturaux, nouveaux et variés à notre façon et les appliquer.

Il est particulièrement important de réussir la décoration d'intérieur. C'est un art. Il faut suivre le principe de mettre en valeur nos goûts tout en exprimant la modernité. On recourra à divers éléments de décoration, notamment paravents et tableaux, et à des procédés tels que la décoration en relief, et répartira de façon appropriée des meubles et équipements variés et conformes à leur usage pour augmenter les effets de la décoration intérieure.

Dans l'élaboration des plans, il faut s'attacher tout particulièrement à mettre en valeur les particularités nationales dans l'extérieur et l'intérieur des constructions.

Les projets de constructions se concrétisent à travers l'élaboration des plans techniques dont la qualité doit garantir la qualité, la sécurité et les exigences technologiques.

Il faut assurer le caractère scientifique, la correction, la rationalité et la finesse des plans techniques. Il faut, en stricte conformité avec le projet de plan et les tâches techniques ratifiés par le Parti, garantir la qualité et la stabilité des constructions tout en économisant les matériaux de construction et la main-d'œuvre, proposer des projets de plans techniques optimaux et adéquats susceptibles de satisfaire aux besoins de la fonction de vie et de la technique tout en mettant en valeur l'esthétique moderne et les effets de décoration.

Il convient de s'investir dans l'élaboration du budget des plans des constructions. Cette élaboration doit être telle qu'elle permette d'utiliser efficacement chaque journée de travail, chaque gramme de ciment et chaque bout d'acier, et d'éviter d'entraîner un reste et un gaspillage par un calcul inexact de la main-d'œuvre, des matériaux et du fonds.

Un changement radical s'impose dans l'élaboration des plans des meubles et de ceux des superficies à reboiser.

A l'heure actuelle, le niveau de l'élaboration des plans des meubles est peu élevé, aussi fabrique-t-on, avec des matériaux de bonne qualité, des meubles grossiers, laids et non pratiques et cela réduit le prestige de l'intérieur des constructions.

Dans l'élaboration des plans des meubles, il faut respecter le principe d'utilité tout en faisant cadrer les meubles avec le caractère des constructions et la structure de leur espace intérieur et répondre au goût des gens. Il y a lieu de faire cas de la diversité, de la plasticité et de la multiplicité des fonctions et de l'allègement, de passer du procédé d'intégration au procédé de montage et d'approprier tous les meubles à leur vocation. Il faut encourager à employer non seulement le bois mais divers autres matériaux pour fabriquer des meubles légers et de bel aspect et harmoniser leur couleur avec celle de l'intérieur.

Dans l'architecture moderne, la verdure est un important moyen d'expression et constitue un critère d'appréciation du niveau de civilisation du pays.

Comme la création d'espaces verts relève des arts

plastiques, il faut prioriser l'élaboration du plan des espaces verts pour procéder à leur création.

Les plans des espaces verts doivent exprimer les particularités plastiques de façon à mettre en valeur le paysage naturel tout en faisant ressortir le prestige des constructions en tenant compte de l'environnement et des particularités locales et des caractéristiques écologiques des végétaux à planter. On se mettra en garde contre la stéréotypie dans la création d'espaces verts qu'il faut, par contre, diversifier, par exemple en répartissant intensivement des arbres à effet décoratif, en harmonisant gazons et parterres, en associant collines et roches artificielles pour mettre en valeur la beauté naturelle.

Il faut veiller aussi à élargir la vision des dessinateurs d'espaces verts, à leur faire approfondir la recherche sur la création d'espaces verts et à adopter conformément à notre situation les méthodes largement employées dans le monde.

Une élaboration judicieuse du plan général s'impose au niveau de l'élaboration des plans de construction.

Il faut établir le plan général en prévision des 50-100 années à venir, en tenant compte scientifiquement des conditions précises, de l'environnement et de l'orientation du développement des zones et des objectifs concernés après en avoir judicieusement défini l'idée et en mettant en valeur sa semence et son thème conformément aux intentions du Parti.

L'important dans l'élaboration du plan général de construction est d'établir à bon escient l'axe central en tenant compte des zones et des objectifs concernés, de

délimiter clairement les secteurs par fonctions et de mettre en place des groupes de constructions par secteurs de façon à faire ressortir leurs particularités respectives. Sur les terrains accidentés, il faut appliquer le principe de placer les constructions en profitant des sinuosités naturelles, tandis que dans les zones planes, il convient d'établir des secteurs de forme carrée pour y placer des constructions de forme douce.

On veillera à rendre satisfaisantes et à perfectionner la réciprocité artistique, la cohérence et la liaison entre les constructions tout en mettant en valeur la forme originale de chacune du point de vue de l'architecture d'ensemble. Au niveau de l'établissement du plan général, on s'attachera à élaborer un plan sans faille pour les réseaux d'établissements techniques, notamment ceux pour l'alimentation en eau et en électricité, l'évacuation des eaux d'égout, la communication informatique, pour créer des conditions et un environnement à même de permettre au peuple de vivre sans inconfort.

Il y a lieu aussi d'étudier et d'adopter des solutions de plans architecturaux telles que l'architecture verte et l'architecture intellectuelle conformément à la tendance mondiale pour concurrencer du point de vue de l'avancement de la technique architecturale. Il faut, en même temps, consentir des efforts pour porter au niveau mondial les plans de l'ensemble du secteur du bâtiment, y compris les ports, les chemins de fer, les routes et les ponts.

Il faut bannir le volontarisme et le formalisme se manifestant dans la direction de l'élaboration et l'examen

des plans, assurer la scientificité et la rapidité, réaliser une coopération et une unité strictes par branches et systèmes entre les établissements d'élaboration des plans pour garantir au mieux la réussite dès l'étape de la préparation des travaux de construction.

La qualité des constructions est fonction de celle du travail de construction.

Pour hausser la qualité du travail de construction, il est primordial d'élever le niveau des bâtisseurs. Les unités de construction s'appliqueront à les amener à acquérir la qualification spécialisée et l'échelon qui permettent d'assumer de façon irréprochable toute tâche de construction.

Elles s'investiront surtout dans l'accroissement des rangs des ouvriers qualifiés, habiles à exécuter le travail de finition. Elles organiseront efficacement des séances d'étude technique, des séances d'initiation technique ainsi que des compétitions entre ouvriers qualifiés et, par une répartition rationnelle du personnel chargé du travail de construction, permettront aux débutants d'apprendre auprès des ouvriers qualifiés.

Dans le bâtiment, il convient d'instaurer un système d'administration de la qualité, d'adopter les méthodes de gestion de la qualité avancées et d'abolir toute concession ou tout compromis en matière de qualité des bâtiments.

Dans les unités de construction, il y a lieu de constituer un puissant contingent appelé à diriger judicieusement le travail de construction pour le conformer aux exigences de la technique et de l'esthétique architecturales. Dans le

même temps, on éclairera les bâtisseurs sur les plans, critères du travail de construction et les exigences techniques, exigera d'eux leur respect strict et dressera un bilan rigoureux du travail en l'axant sur la qualité du travail de construction. Il faut mettre sévèrement à l'index et corriger les déviations qui passent outre aux exigences des méthodes de construction sous l'effet des habitudes néfastes et de l'empirisme.

Le secteur du bâtiment doit éliminer les déviations consistant à se pencher exclusivement sur le rythme de travail sous prétexte d'achever les travaux dans le délai fixé et prioriser leur qualité selon le principe : qualité avant quantité.

La qualité et le rythme de la construction augmentent en fonction de l'adoption des techniques de construction avancées. Un nouveau mouvement d'innovation s'impose pour adopter ces techniques. On adoptera autant que possible la technique de construction à sec, mènera en profondeur l'étude et l'élaboration de projets créatifs sur les techniques de construction économes en matériaux et main-d'œuvre, y compris le perfectionnement de la technique à notre façon pour le maçonnage avec du mortier teint. Les unités de construction aussi rechercheront et adopteront sans cesse de nouvelles techniques de construction de haute valeur.

Pour promouvoir sans arrêt le bâtiment à volonté et au niveau exigé par le Parti, il faut disposer de plus grandes quantités de matériaux de construction.

La révolution s'avive dans le bâtiment, le ciment est

réclamé partout. On fera fonctionner à plein rendement les cimenteries existantes et, en même temps, on promouvra l'augmentation de leur capacité, construira des cimenteries modernes dotées de techniques avancées dans les régions aux conditions de production favorables afin d'atteindre l'objectif de production de ciment défini par le VIII^{e} Congrès du Parti.

Il y a lieu de fournir sans condition aux villes et aux arrondissements toute la quantité de ciment prévue à partir de cette année.

Dans le secteur des matériaux de construction, on devra obtenir un résultat effectif dans l'application de la politique du Parti consistant surtout à parvenir à l'autosuffisance en matériaux de finition et à diversifier la gamme des produits, leur forme et leur couleur. Nous pourrons parler fièrement de symboles de l'architecture Juche quand nos bâtisseurs auront érigé des constructions selon nos plans et avec les matériaux de finition fabriqués à notre façon avec nos ressources et notre technique, et non simplement assumé le travail de construction.

Il faut impulser énergiquement la tâche d'exploiter de nouveaux matériaux de finition à partir des matières premières de notre pays et d'établir le processus de leur fabrication. Dans le secteur concerné, on établira les critères et les objectifs à atteindre pour aboutir à la production domestique non seulement des carreaux, des matériaux en pierre, en verre, en métal et en plastique mais aussi des matières thermorésistantes, des peintures extérieures et des matières imperméables, des papiers à

tapisser, des linoléums, des boiseries et autres matériaux de finition. On procédera de façon planifiée pour atteindre ces critères et objectifs.

On s'attachera à améliorer la qualité des matériaux de finition et à accroître leur production mais aussi à baisser leur prix de revient. On cherchera activement à moderniser le processus de fabrication et à adopter activement des techniques de fabrication avancées, à standardiser et à normaliser la variété, la qualité, la dimension, la forme et la couleur des matériaux de construction.

On mènera en profondeur la recherche sur les matériaux en bois et cherchera à utiliser dans la fabrication des matériaux de construction les divers matériaux usés et les déchets.

On procédera judicieusement pour protéger et favoriser l'industrie nationale des matériaux de construction. On accroîtra les investissements d'Etat dans l'industrie des matériaux de construction et, en même temps, on encouragera l'utilisation des matériaux de notre fabrication dès l'élaboration des plans, et prendra des mesures pour restreindre l'importation des matériaux de finition que nous produisons en quantité suffisante le genre identique.

On appliquera avec esprit de suite la politique du Parti consistant à organiser la spécialisation dans la construction et à intensifier les travaux de construction.

L'essentiel dans la spécialisation dans la construction consiste à former un personnel spécialisé habile à s'acquitter de toute tâche. Certes, il faut avoir recours à un mouvement de masse, mais il faut en principe que le

personnel spécialisé mène les travaux de construction sous sa responsabilité.

Il faut amener les entreprises spécialisées dans la construction à remplir leur rôle. L'Etat doit, de son côté, arrêter des mesures pour réajuster et renforcer les entreprises défaillantes, suppléer à leur manque de main-d'œuvre et leur fournir des installations modernes.

Les entreprises de construction ne se contenteront pas de regarder en haut mais formeront leur propre personnel technique, grossiront les rangs de leurs ouvriers qualifiés et mèneront à bien la préparation de leurs installations et appareils de construction.

Les travaux de construction doivent être effectués dans tous les cas de façon intensive selon le plan de construction.

Pour exécuter un projet de construction de façon intensive, il faut commencer par en établir un plan judicieux, au niveau de l'Etat et des provinces, villes et arrondissements, puis calculer en détail à la lumière de la politique de bâtiment du Parti les conditions réelles, les potentialités et les possibilités et, sur cette base, établir les plans annuels précis et les exécuter inconditionnellement. Ce sera une règle absolue. Il faut exécuter le projet de construction selon les plans après avoir défini correctement l'orientation et les priorités, compte tenu des objectifs à long terme du développement des économies nationale et régionale et de l'amélioration du bien-être du peuple.

Une fois le plan établi, on doit fournir, selon l'ordre de priorité, de façon intensive les dessins, la main-d'œuvre, les

matériaux de construction, le fonds et organiser correctement et diriger énergiquement les travaux de construction pour les réaliser sans faute dans les délais fixés. Mais, il faut se garder de s'y lancer sans aucune préparation, poussé par le seul désir, et de disperser les travaux pour se faire remarquer en faisant du bruit ou de faire traîner les travaux en gaspillant ainsi la main-d'œuvre, les matériaux de construction et le fonds.

Il faut obtenir des réalisations effectives dans le perfectionnement scientifique et la modernisation du bâtiment.

Avant tout, les cadres et les travailleurs de ce secteur doivent changer de vision et d'attitude à l'égard du perfectionnement scientifique. Puisque la construction concerne directement la sécurité et les conditions de vie du peuple et le développement social et économique, tout le processus depuis les fondations et l'établissement de la carcasse jusqu'à l'achèvement des bâtiments doit être effectué sur des bases scientifiques.

Il faut que le personnel du bâtiment s'en rende compte et se mette en garde contre toute tentative de mise en cause de la science et de la technique ainsi que contre le style fondé sur l'expérience vécue et veille à mener selon les exigences scientifiques et techniques tout le processus de construction, depuis le plan jusqu'aux travaux de construction et, surtout tout le monde doit jouer un rôle de responsable dans l'introduction des réalisations scientifiques et techniques récentes dans la construction.

Les scientifiques et techniciens du bâtiment doivent

déclencher sur une position Juche une campagne de recherche en se proposant des objectifs toujours plus ambitieux pour concevoir et élaborer de nouvelles et plus performantes méthodes d'élaboration des plans, de travaux et de fabrication de matériaux de construction, de nouveaux d'équipements, machines et outils.

Ils doivent tenir sur une large échelle des débats et polémiques sur les problèmes posés sur les chantiers de construction, les nouvelles conceptions et les expériences pour en trouver les solutions judicieuses de façon à pouvoir consulter les résultats appréciables et les généraliser.

Les établissements d'enseignement du secteur du bâtiment, à commencer par l'école supérieure d'architecture de Pyongyang, sont invités à améliorer sensiblement leur travail en accord avec les idées architecturales Juche de notre Parti et les exigences du développement de l'architecture de l'époque contemporaine pour former un grand nombre d'architectes de talent capables d'assumer l'avenir de notre architecture.

Il y a lieu de placer les diplômés des établissements d'enseignement du secteur du bâtiment dans des services de dessins, des entreprises de construction et d'autres unités de leur spécialité de sorte qu'ils y jouent un rôle appréciable pour rendre scientifique la construction. Les unités de construction, de leur côté, doivent chercher chez elles les personnes douées pour les former soigneusement comme futurs porte-drapeaux de leur développement.

D'autre part, il faut s'attacher à élever sans cesse le niveau des connaissances des cadres et des travailleurs du

bâtiment en intensifiant la vulgarisation de la science et de la technique à travers le système et les moyens établis à ces fins.

Actuellement, l'insuffisance majeure dans le bâtiment est celle de sa modernisation. Aussi, chaque fois qu'un grand projet de construction est lancé, on fait appel à la marrée humaine et mobilise une multitude d'hommes. C'est là une mauvaise pratique courante. D'où le problème de bras qui se pose et entrave peu ou prou les activités des autres secteurs. Le rythme et la qualité de la construction s'en ressentent gravement, trop de matériaux de construction sont gaspillés. A ce jour encore, soit à l'époque de l'économie du savoir, toute une masse d'hommes s'affaire, travaillant à la main sur les chantiers de construction. Une pareille scène ne sied guère à l'image de notre architecture en plein essor.

La modernisation du bâtiment est une des tâches majeures qui ne souffre plus de retard. Il faut donc la tenir solidement en main et la pousser de toutes les forces.

Il faut moderniser les moyens d'élaboration des plans, établir un système de fourniture de diverses méthodes d'élaboration de plans et de programmes d'assistance aux plans pour ainsi créer les conditions nécessaires pour élaborer les plans du plus haut niveau dans un bref délai tout en assurant leur qualité.

Il convient d'élever de manière décisive le taux de mécanisation des travaux de construction. Il s'agit d'établir les assises de la production d'équipements, machines et outils modernes de construction et d'élaborer et produire

diverses sortes de machines de construction utilisables, non seulement pour la construction des maisons d'habitation, mais aussi pour la construction des bâtiments industriels et l'aménagement du territoire national.

Les unités de construction sont invitées à fabriquer elles-mêmes les petites machines et outils pour subvenir à leurs besoins et, à ces fins, à organiser régulièrement des expositions de petites machines et outils et des expositions d'un nouveau matériel conçu pour généraliser ceux qui sont de haute valeur.

Il faut renforcer la supervision et le contrôle sur le bâtiment.

Si la lame du contrôle s'émousse, les idées architecturales Juche et la politique du bâtiment du Parti ne peuvent être appliquées à fond et les intérêts de la patrie et du peuple risquent d'être enfreints et la sécurité des bâtiments difficile à assurer.

Les organismes de contrôle de la construction doivent agir rigoureusement conformément aux exigences de la politique du Parti et à la loi de l'Etat sur le bâtiment selon les principes définis par le Parti. Ils doivent travailler, prêts à assumer toute la responsabilité de la qualité des bâtiments devant le Parti, l'Etat et le peuple, selon le règlement du contrôle défini par l'Etat sans tenir compte de l'humeur de qui que ce soit.

Ils doivent autoriser la construction aux seules unités d'activité qui ont obtenu le droit selon le règlement déterminé et examiner et vérifier à fond si leur plan répond aux exigences techniques et que les plans et la construction

sont conformes aux exigences techniques de l'architecture et de l'esthétique.

Il y a lieu d'élever les critères de contrôle de la finition des nouveaux bâtiments et d'autoriser l'inauguration des bâtiments qui auront passé le contrôle. Une telle discipline et un tel ordre doivent être observés strictement sans aucune exception. Tout acte allant à l'encontre de la loi sur la construction doit être mis en cause sans tarder et sur la sellette sans égard à son auteur et à ses causes. De la sorte, on évitera de laisser le moindre terrain aux violations de la loi.

A cette occasion, je tiens à mettre l'accent une fois de plus sur la construction provinciale et surtout rurale.

La révolution de la construction régionale et rurale que notre Parti tient à réaliser avec une ferme volonté est une grandiose œuvre sans précédent dans l'histoire de l'édification du socialisme dans notre pays.

Il s'agit là d'un changement fondamental des régions rurales, car nous les débarrasserons à fond de la crasse accumulée à travers les siècles et les transformerons en une campagne moderne où s'épanouit la civilisation socialiste. C'est une œuvre de grande responsabilité à moyen et long terme, et non à achever en un ou deux ans, car nous tenons à ouvrir avec largeur d'esprit une nouvelle époque du changement de la province et à exaucer le vœu et l'aspiration séculaires de nos travailleurs agricoles.

S'impose comme tâche urgente, pour réaliser le dessein de notre Parti en matière de construction des régions rurales, l'organisation des forces d'élaboration de plans et de

construction. D'après les dispositions du Parti, provinces, villes, et arrondissements sont tenus de s'attaquer simultanément à la construction de leur région. Ils ne pourront jamais réaliser la politique du Parti en la matière s'ils remettent seulement au personnel du niveau central.

Il convient de former des dessinateurs capables de jouer un rôle de précurseurs dans la construction provinciale et d'élever sans cesse leur niveau de qualification.

Un des buts majeurs visés lors des présents cours spéciaux est de renforcer les rangs des dessinateurs de la province pour développer simultanément les plans architecturaux du niveau central et provincial.

Notre Parti tient à ce que chaque région soit construite de façon à relever ses particularités, car toutes diffèrent par les conditions géographiques naturelles, l'environnement économique et les us et coutumes formés historiquement. Aussi, si l'on veut faire ressortir les particularités locales, il faut disposer de dessinateurs qui connaissent bien non seulement les conditions géographiques naturelles locales, mais aussi les conditions économiques et les us et coutumes.

Il faut former les services de dessinateurs locaux avec des candidats de talent, pourvus de vision architecturale, et rehausser leur compétence et leur rôle. Les dessinateurs de la province s'attacheront à développer leurs capacités à travers le travail pratique et apprendront autant que possible auprès de leurs collègues du niveau central en travaillant conjointement avec eux.

Il faut exiger toujours davantage des dessinateurs pour qu'ils s'efforcent d'élever sans cesse leur niveau et leur

permettre de consulter les données de l'architecture avancée des autres pays. Il convient d'admettre dans les établissements d'enseignement du bâtiment des éléments prometteurs, notamment des jeunes doués pour les beaux-arts, et de les former comme réserve de dessinateurs locaux.

Toutes les régions provinciales doivent accroître leurs forces de construction de façon qu'elles puissent assumer par leurs propres moyens et à un haut niveau qualitatif la construction de n'importe quel bâtiment.

Comme je l'ai déjà dit, elles doivent terminer l'organisation des brigades de construction de ville et d'arrondissement et élever leurs capacités techniques et professionnelles. Les provinces, villes et arrondissements doivent former leurs brigades de construction avec des hommes aguerris dans les entreprises de construction ou des troupes d'assaut et ayant acquis un haut degré de qualification professionnelle de sorte qu'ils puissent initier les nouveaux venus à leurs art et expériences. C'est le moyen d'accroître les rangs des ouvriers qualifiés et de constituer des brigades de construction performantes.

Les comités du Parti de province, de ville et d'arrondissement doivent jouer un rôle essentiel dans la formation du personnel local du bâtiment. Le Parti a fait destiner de grandes quantités de ciment à la construction rurale malgré les difficultés actuelles. Et s'ils veulent construire comme il faut leurs régions en regardant loin dans un avenir de 100 ans, il convient de disposer de solides forces de construction.

Ils doivent comprendre que la consolidation des forces locales, surtout des rangs de dessinateurs, constitue un gage important de l'exploitation efficace et originale de leurs régions et de la préparation des ressources et des richesses.

Les régions provinciales doivent établir de solides assises de production de matériaux de finition, produire ceux de bonne qualité pour leur usage avec les matières premières locales, relevant ainsi la couleur locale du bâtiment.

Il convient de tenir une exposition provinciale annuelle de matériaux de construction, d'en dresser le bilan et d'apprécier correctement ceux qui ont de la valeur pour ainsi impulser la production de matériaux de finition avec les matières premières locales et contribuer au développement de l'industrie des matériaux de construction du pays.

Il faut établir une discipline rigoureuse pour mettre la construction de logements dans les régions rurales au-dessus de tout dans l'élaboration des plans de construction provinciale et rurale conformément aux intentions du Parti, élaborer ainsi des plans réalistes et les exécuter sans faute.

Il faut hausser résolument le sens des responsabilités et le rôle des cadres et des ouvriers du bâtiment.

Ceux-ci doivent, hautement conscients de la lourde mission et de la grande responsabilité que leur confient le Parti et la révolution, la patrie et le peuple, assumer leur responsabilité et leur rôle en tant que force principale de la révolution du bâtiment.

Ils doivent s'efforcer de s'initier à fond à la politique du bâtiment du Parti, d'acquérir les connaissances scientifiques et techniques récentes de construction et de maîtriser les arcanes des techniques de construction pour être prêts à réaliser les tâches de construction que le Parti peut leur confier en tout temps.

Il ne faut pas oublier que l'amour du pays s'exprime par la qualité du bâtiment qu'on a élevé et on doit mettre toute sa loyauté, sa sincérité et son habileté technique dans son travail de construction, même quand il s'agit de placer une seule brique, pour en assurer la bonne qualité. Les cadres et ouvriers du bâtiment doivent s'habituer à aimer et à entretenir avec soin comme la prunelle de leurs yeux les équipements, machines et outils de construction, à économiser autant que possible les matériaux et à exécuter tout travail scrupuleusement.

Il y a lieu de manifester une fois de plus la puissance de la coopération entre l'armée et le peuple dans la nouvelle révolution du bâtiment.

Malgré l'extrême tension qu'elle éprouve en remplissant la lourde mission de la défense nationale, notre Armée populaire a exécuté de nombreuses et importantes tâches dans la grande lutte destinée à inaugurer une ère de pleine prospérité du bâtiment en tant que créatrice du bonheur du peuple. Les constructions monumentales se dressant fièrement en face du monde entier comme autant de modèles d'architecture Juche et les vastes chantiers de construction sont imprégnés de l'esprit d'abnégation patriotique, de l'intelligence créatrice et du talent des

militaires de notre Armée populaire qui exécutent toujours loyalement les ordres et directives du Parti.

Notre Parti n'oubliera jamais leurs exploits héroïques et leur noble esprit d'abnégation pour la prospérité de la patrie et le bonheur du peuple et celui-ci sera toujours fier de leur profil sublime, eux qui ont fait briller la grande époque du Parti du travail.

Les militaires-bâtisseurs doivent manifester sans réserve la puissance de notre Armée populaire en exécutant irréprochablement, au niveau souhaité par le Parti et dans les délais fixés par lui, tout projet de construction qu'il leur confie, comme ils l'ont fait par le passé en portant haut le drapeau à la tête de la nouvelle révolution du bâtiment.

Les cadres et ouvriers du secteur du bâtiment sont invités, en s'inspirant de l'esprit d'exécution absolue et inconditionnelle, du style de travail scrupuleux et méticuleux d'instructeur de construction et du style de lutte impétueuse et optimiste des hommes de l'Armée populaire, à accomplir de nouveaux exploits et à créer de nouveaux prodiges sur tous les chantiers de construction et à exécuter toute construction au niveau suprême comme symboles de la civilisation socialiste à la coréenne.

Les organisations du Parti sont tenues d'assumer comme il faut leur fonction dans la nouvelle révolution du bâtiment.

Elles doivent faire porter un grand effort sur la formation des cadres et ouvriers du bâtiment à la grandeur des éminents Leaders Kim Il Sung et Kim Jong Il qui ont édifié un paradis socialiste sur les ruines de l'après-guerre

et inauguré l'histoire de l'architecture Juche et à l'éminence et aux exploits de notre Parti qui a ouvert une pleine prospérité du bâtiment à l'époque du Parti du travail. Elles les imprégneront ainsi d'une fidélité infinie envers le Parti et le Leader et les amener à faire tout leur possible dans la nouvelle révolution du bâtiment, fiers des tâches et de la profession qu'ils assument.

Elles doivent renforcer la formation idéologique des cadres et ouvriers du bâtiment pour les armer des idées de l'architecture Juche et de la politique du bâtiment de notre Parti de façon à ce qu'ils exécutent les projets de construction du Parti par leur pratique.

Elles doivent déployer de puissantes forces d'information et de motivation sur les chantiers et déclencher des activités d'information visibles et de sensibilisation pour la production pour ainsi stimuler davantage la force morale des masses et l'ardeur à l'émulation socialiste de façon à ce que tous les chantiers soient animés de l'élan de création de nouveaux miracles.

Elles doivent veiller avant tout à la vie et à la sécurité des bâtisseurs que notre Parti ménage le plus du monde, contrôler strictement et interdire en usant de l'autorité du Parti toute tentative de construction sans garantir à cent pour cent la sécurité du travail et en en assumant la réelle responsabilité.

Elles doivent prendre soin des bâtisseurs qui exécutent de lourds travaux en leur assurant les conditions de ravitaillement et de repos estimables. Et aussi de la vie des familles de ceux qui demeurent longtemps sur les chantiers

de façon à éviter tout souci à leurs familles.

Les cadres du bâtiment assument un devoir important et lourd dans la mise en application parfaite des idées de notre Parti en matière d'architecture privilégiant les masses populaires en vue de créer pour notre peuple une vie qui n'envie rien aux autres et de renouveler la physionomie de l'architecture Juche.

Je suis convaincu que tous les cadres et ouvriers du bâtiment soutiendront avec enthousiasme le dessein de construction d'envergure du Parti pour accomplir sans cesse des exploits dignes de fierté sur tous les fronts de la nouvelle révolution du bâtiment pour la richesse, la puissance et le développement de notre grand Etat et le bien-être du peuple et développer ainsi en pionniers la civilisation socialiste à notre façon.

Que l'Armée populaire donne la mesure de sa combativité dans la construction de la ferme en serres de Ryonpho destinée à servir la population de la province du Hamgyong du Sud

Discours prononcé lors de l'inauguration des travaux de construction de la ferme en serres de Ryonpho
Le 18 février de l'an 111 du Juche (2022)

Camarades,

Aujourd'hui, il nous est donné de vivre un nouveau moment exaltant sur le grand trajet de construction suivi pour le bien du peuple.

A la suite du projet de 10 000 logements de 2022 d'une grande importance pour les habitants de la capitale, mis en chantier il y a quelques jours, nous devons inaugurer aujourd'hui les travaux de construction de la ferme en serres de grande dimension appelée à apporter une aide importante à la population de la ville de Hamhung et de la province du Hamgyong du Sud. Le Comité central de notre Parti et le gouvernement de notre République en sont très heureux et s'en estiment fort honorés.

Par-dessus tout, je tiens à adresser mes salutations militantes aux militaires de l'Armée populaire et aux bâtisseurs qui, déterminés à contribuer au mieux-être du

peuple, sont venus rejoindre le front de Ryonpho afin de réussir la tâche relevant de la politique essentielle de notre Parti et de notre Etat en matière de bâtiment.

Camarades,

Le Comité central de notre Parti s'est préoccupé de tout temps du problème de l'approvisionnement en légumes de la population de la ville de Hamhung, ville industrielle et scientifique importante, et de la province du Hamgyong du Sud. Il y a plusieurs années, il a formé le projet de construire ici une ferme en serres moderne et, depuis lors, il en a planifié sa réalisation.

Il a décidé de transformer une base militaire importante du front est en un centre de production légumière moderne destiné à servir au bien de la classe ouvrière, des scientifiques de la ville de Hamhung et de la population du Hamgyong du Sud qui se donnent beaucoup de peine pour s'acquitter de leur part importante dans le développement de l'économie, de la science et de la technique du pays. Lors de la 4e session plénière du 8e Comité central du Parti, la ferme en serres de Ryonpho a été désignée comme le plus important objectif de construction de cette année.

De plus, le Comité central du Parti a établi pour la dernière fois sur le terrain et proposé l'emplacement et l'orientation de la construction de la ferme, mis sur pied un puissant état-major de construction et promu pour de bon les préparatifs. Nous en sommes venus aujourd'hui à organiser cette mémorable cérémonie d'ouverture.

La construction de la ferme en serres de Ryonpho relevant du dessein du Comité central du Parti sera celle

d'une ferme moderne qui contribuera grandement à améliorer la vie de la population, une importante œuvre qui établira un nouveau critère dans la réalisation de la politique du Parti en matière de construction de fermes en serres.

Pour approvisionner suffisamment la population en légumes frais pendant les quatre saisons dans les conditions climatiques naturelles de notre pays, il faut construire un grand nombre de serres et moderniser, intensifier et industrialiser la production légumière.

C'est pourquoi, nous avons commencé par construire une ferme en serres de grande envergure dans la province du Hamgyong du Nord, où la culture maraîchère est peu favorisée par rapport aux autres régions, travaux grâce auxquels nous avons acquis une précieuse expérience.

La construction de la ferme en serres de Ryonpho constitue une entreprise importante destinée à généraliser à un nouveau degré la construction de grandes fermes de ce genre commencée dans la province du Hamgyong du Nord.

Cette ferme, qui sera pour le moment la plus grande et moderne de cette catégorie dans notre pays, aura une dimension et une capacité de production doubles de celles de la ferme de cultures maraîchères en serres de Jungphyong inaugurée il y a deux ans. Elle sera dotée d'une technique et d'un équipement beaucoup plus développés pour la distribution des substances nutritives nécessaires aux légumes, la gestion de l'environnement et l'automatisation du travail.

Il s'agit de construire dans le même temps plus de 1 000

logements de nouvelles et diverses formes et tous les établissements publics nécessaires selon des formes originales, notamment des écoles, une maison de la culture, des établissements de services multiples, afin de former une ferme qui résumera la civilisation de notre époque.

Le dessein du Comité central du Parti est de faire de la ferme en serres de Ryonpho un grand centre de production de légumes d'une capacité de plusieurs dizaines de milliers de tonnes et de l'aménager en ferme pour l'enseignement concret, appelée à vulgariser la technique agronomique avancée, en nouveau point d'appui de la création de la civilisation rurale à notre façon, en ferme socialiste hautement civilisée où il fait bon vivre et travailler, en critère et en flambeau du développement rural généralisé du pays qu'il faut impulser avec plus de force et plus d'assurance.

Lorsque, bientôt, cette ferme en serres moderne, qui ne semblait qu'un idéal lointain, verra le jour dans cet endroit balayé par le vent marin, elle renouvellera la confiance et le courage de la population de la ville de Hamhung et de la province du Hamgyong du Sud autant que du peuple du pays entier.

Nos officiers et soldats de l'Armée populaire ont le grand honneur d'assumer l'ensemble des travaux de construction de cette ferme importante.

Si le Comité central du Parti a décidé de confier la construction de la ferme en serres de Ryonpho aux officiers et soldats de l'Armée populaire, c'est qu'ils ont acquis une précieuse expérience dans la construction d'une ferme en serres moderne et surtout qu'ils ont montré sans réserve, à

travers cette construction, leur esprit de dévouement plein d'abnégation pour la patrie et le peuple et leur pure conscience de militaires.

Comme vous avez réussi la construction de la ferme de cultures maraîchères en serres de Jungphyong, à la sueur de votre front, avec soin, animés du sentiment de vous dévouer pour vos parents, frères et sœurs, la population de la ville de Chongjin et du Hamgyong du Nord peut en profiter, heureuse de voir résolu considérablement le problème des légumes, une des plus grandes difficultés de sa vie.

Vous êtes chargés de procurer une telle joie à la population de la ville de Hamhung et de la province du Hamgyong du Sud.

Il vous revient de graver au fond de votre cœur l'intention et l'attente du Parti qui vous a invités à construire une ferme en serres dans cet endroit et de manifester sans réserve la combativité de l'armée révolutionnaire pour achever avec succès les travaux de construction avant l'anniversaire de la fondation du Parti de cette année.

Pour mener jusqu'à son terme la construction de cette ferme dans les 230 et quelques jours qui restent jusqu'à l'anniversaire de la fondation du Parti, vous devez vous armer d'une détermination et d'une résolution beaucoup plus grandes que lors de la construction de la ferme de cultures maraîchères en serres de Jungphyong, livrer une bataille violente et oser innover dans les critères et les modes de construction d'hier pour donner lieu à un esprit créatif et à un vent d'enthousiasme nouveaux, propres à Ryonpho.

Il faut privilégier le travail politique pour augmenter et amplifier la force morale des militaires, valeur absolue et source de la force invincible de notre armée, procéder de façon minutieuse et dynamique pour organiser et orienter les travaux, comme l'exige l'esprit militaire, pour que le chantier tout entier bouillonne d'esprit combatif et créatif.

Les officiers et soldats renforceront leur coopération tout en rivalisant, partageront autant que possible leurs expériences de valeur et leurs techniques de construction avancées, économiseront au maximum les matériaux de construction et entretiendront correctement les abords du chantier pour créer, au nom de l'Armée populaire, une nouvelle culture digne de notre époque en matière de bâtiment.

Votre zone de bataille a changé, mais vous prendrez nettement conscience d'être en première ligne pour consolider la grande union de l'armée et du peuple, arme plus puissante que toute arme stratégique, et mettrez tout en œuvre pour achever au plus tôt cette ferme que le peuple attend avec tant d'espoir.

Comme je le fais remarquer très souvent, il faut assurer inconditionnellement la meilleure qualité à la construction de la ferme en serres.

Comme vous avez assumé de façon irréprochable diverses tâches de construction importantes dont la ferme de cultures maraîchères en serres de Jungphyong, vous mettrez votre soin extrême et votre finesse technique à toutes les opérations et aux moindres détails des travaux avec le sentiment de bâtir des maisons où travailleront et vivront vos propres parents, frères et sœurs.

Bref, il faut faire de la ferme en serres de Ryonpho une construction parfaite aussi bien du point de vue de ses fonctions et de sa beauté architecturale que du point de vue de sa qualité pour l'offrir à la population.

La province du Hamgyong du Sud s'emploiera à apporter un concours actif à la construction de cette ferme.

L'Armée populaire assume la responsabilité de la construction de la ferme, mais comme la province du Hamgyong du Sud en profitera, celle-ci doit comme de juste apporter un concours actif à la construction.

La province concourra par tous les moyens à la construction de la ferme, par exemple en fournissant aux militaires-bâtisseurs suffisamment de matériaux pour le béton pour qu'ils puissent travailler sans entraves et en créant un rideau de verdure comme l'exigent les particularités de la côte.

Parce que cette ferme en serres sera dotée d'un équipement hautement moderne, il est particulièrement important de préparer avec soin son personnel technique.

Le comité du Parti de la province du Hamgyong du Sud et les organismes de direction de l'agriculture sont invités à bien former le personnel de la ferme, dont les cadres gestionnaires et techniciens, à les préparer sur le plan technique et à donner la priorité à la fourniture de tout le matériel nécessaire au fonctionnement de la ferme, y compris semences de légumes et machines agricoles, avant l'achèvement de sa construction, pour y produire en quantité des légumes dès l'année prochaine et les fournir régulièrement aux habitants de la ville de Hamhung.

Le Comité central du Parti exige qu'un modèle soit établi au niveau de la direction de cette construction.

L'état-major de construction, le groupe de direction sur le terrain et les sections doivent établir un système de travail et de direction bien ordonné et les cadres doivent organiser le travail avec prévoyance et de façon responsable pour que les travaux de construction soient effectués impeccablement suivant le calendrier et les normes fixés par le Parti.

Camarades,

Dans quelques mois, une mer de serres rare dans le monde verra le jour, une ferme en faveur du bien-être du peuple, comme les unités d'élite de l'Armée populaire en bon ordre ici présentes, et cette zone de Ryonpho sera méconnaissable.

Erigeons tous au plus tôt de toutes nos forces une construction à l'intention du peuple en imaginant le rire joyeux de notre peuple qui fusera de toutes les maisons et en prévoyant un avenir radieux pour notre patrie plus riche et plus puissante.

Je suis certain que les officiers et soldats de l'Armée populaire feront pleinement preuve de la combativité de l'armée révolutionnaire en gravant dans le cœur le mot d'ordre « Au service de la patrie et du peuple ! », pour exécuter parfaitement l'ordre du Comité central du Parti d'offrir au peuple une ferme en serres moderne et irréprochable.

Gloire à la lutte pleine d'abnégation de notre armée infiniment fidèle au peuple !

Que nos vaillants jeunes donnent toute la mesure de leur indomptable esprit dans notre capitale Pyongyang

Discours prononcé lors de la cérémonie d'inauguration
de la construction d'une nouvelle cité dans
le secteur de Sopho à Pyongyang
Le 25 février de l'an 112 du Juche (2023)

Camarades membres de la troupe de choc des Jeunes héros du mont Paektu, qui êtes accourus au chantier de construction important de la capitale, en amenant avec vous l'esprit du Paektu sacré,

Et vous, jeunes volontaires venus de tout le pays, incités par le devoir sacré et l'appel de l'époque : « Pour la victoire de notre cause ! » et « Pour notre capitale Pyongyang ! »,

A vous voir rassemblés là, vous faisant l'écho de la vigueur, de la vaillance et de l'ardeur des millions de jeunes de tout le pays, je sens redoubler mes forces et mon courage.

Aujourd'hui, je suis venu avec l'envie de voir de mes yeux et d'encourager les jeunes dignes de fierté qui, animés d'ardeur, de volonté et d'assurance, sont prêts à faire la différence sur le front de la construction de la capitale.

Je suis infiniment heureux de pouvoir proclamer avec vous l'inauguration de la construction d'une nouvelle cité

moderne, qui écrira une nouvelle page dans les annales du mouvement de la jeunesse de notre pays qui brille de vaillance et de hauts faits.

Je me souviens, comme si c'était hier, du jour où, il y a 8 ans déjà, à la veille du 70e anniversaire de la fondation de notre Parti après avoir gravé en gros caractères « Jeunes héros » sur le grandiose barrage de la nouvelle centrale s'élevant au pied du mont Paektu, j'ai inauguré cette centrale avec les jeunes combattants.

Les hauts faits mémorables de la troupe de choc des Jeunes héros du mont Paektu qui ont élevé, avec leur passion juvénile et leur patriotisme pur et ardent, un rempart invulnérable fait de leur foi pour la défense de notre cause, et qui ont érigé en leur nom un monument à la mère patrie, sont gravés en lettres d'or dans l'histoire de notre Parti et du mouvement de la jeunesse coréenne.

L'esprit des Jeunes héros du mont Paektu qui s'est perpétué fidèlement dans la lutte exaltante menée pour embellir la ville de Samjiyon, haut lieu de la révolution, ainsi que dans la restructuration du chemin de fer de la région montagneuse septentrionale, puis s'est répandu comme une traînée de poudre sur tous les champs de bataille du pays est le symbole de la fermeté et de l'opiniâtreté des jeunes bâtisseurs de notre époque. Il fait partie intégrante de la force irrésistible de la Corée socialiste qui se dresse avec un courage sans pareil en affrontant toutes les difficultés.

Notre Parti, convaincu qu'à force de stimuler cet esprit éminent, nous pourrons réaliser avec brio les plus grands

projets, a décidé de ménager un nouveau et vaste champ d'activité, pour que nos jeunes puissent faire preuve d'un patriotisme ardent dans l'effort soutenu pour stimuler le développement généralisé de l'édification du socialisme.

Ainsi, a-t-il décidé, indépendamment de la construction de 10 000 logements prévue en 2023 dans la ville de Pyongyang, de confier entièrement à l'Union de la jeunesse patriotique socialiste et à la troupe de choc des Jeunes héros du mont Paektu l'important objectif de construire plus de 4 000 logements aux portes nord de la capitale pour former une cité ayant du cachet.

L'intention du Parti est de renforcer l'héroïsme et l'abnégation patriotique propres à la jeunesse coréenne et dédiés au grand chantier de construction de la capitale, de les préparer solidement à devenir les continuateurs de la révolution, la réserve du Parti du travail et les acteurs de l'édification du socialisme.

A peine lancé l'appel du Parti, une centaine et quelques dizaines de milliers de membres des organisations de l'Union de la jeunesse de tout le pays se sont engagés dans la construction de la capitale et se sont empressés de partir pour Pyongyang au milieu de chaleureux encouragements. Spectacle qui a plongé le pays entier dans une grande exaltation.

Ainsi, les effectifs de notre glorieuse troupe de choc des Jeunes héros du mont Paektu ont été multipliés plusieurs fois.

Je suis fermement convaincu que nos jeunes bâtisseurs érigeront fièrement aux portes nord de la capitale

Pyongyang des constructions dignes d'étonner le monde et de représenter le développement et l'avenir du socialisme, répondant ainsi à l'appel du Parti et de la patrie contre vents et marées, exprimant pleinement le tempérament de la jeunesse coréenne toute disposée à faire la révolution et à lutter.

Camarades jeunes bâtisseurs,

Vous êtes honorés du titre de glorieux bâtisseurs participant à la construction de la capitale au moment où celle-ci est en plein développement.

La mission incombant à notre troupe de jeunes bâtisseurs ne se borne pas à augmenter de quelques milliers le nombre des logements destinés aux citoyens de la capitale.

La nouvelle cité que vous créerez est un projet de construction digne d'efforts et de fierté permettant d'inaugurer une nouvelle époque de développement de l'architecture Juche.

La construction de cette cité comprendra un grand axe autour duquel se dresseront des gratte-ciel d'habitation, des blocs résidentiels de diverses formes ainsi que des établissements publics harmonieusement disposés. Elle servira de modèle et de précieuse expérience pour le développement de l'architecture Juche, en particulier pour la construction de la capitale.

Ce futur groupe de constructions de style particulier témoignera concrètement du prestige de notre pays et de son développement spectaculaire. Il démontrera également sans équivoque au monde entier l'essor, le progrès et le

dynamisme que connaissent notre marche et notre lutte en dépit des pires difficultés et des pires épreuves.

Dans ce sens, la présente entreprise est une lutte politique propre à exprimer le caractère de notre révolution plutôt qu'une simple construction.

Cette tâche révolutionnaire importante vous est assignée.

Je suis sûr que, nous verrons palpiter la volonté de la jeunesse d'accomplir, à la première occasion, des exploits mémorables dignes de son époque, volonté dont a fait preuve la jeune génération précédente et dont fait encore preuve l'actuelle jeune génération.

Comme vous le savez, dans le cadre de la construction de la capitale de cette année, nous construirons simultanément 4 100 logements ici même, 10 000 autres pour la 2e étape du secteur de Hwasong et une ferme en serres à Kangdong.

Si notre Parti fait grand cas de tous les objectifs de construction et les promeut avec vigueur parce qu'ils ont pour but d'améliorer le bien-être de la population de la capitale et de servir notre glorieuse capitale, notre mère Pyongyang, je veux souligner cependant qu'il accorde une attention particulière à la construction de la nouvelle cité dont vous êtes chargés.

Car, si l'achèvement de cette cité a en soi une grande importance, il est plus significatif et plus méritoire encore que l'armée de plus de 100 000 jeunes venus de tous les coins du pays acquière une expérience et une formation révolutionnaires grâce à la construction.

La construction de la nouvelle cité suppose de pénibles efforts, car elle exigera des travaux énormes à accomplir dans un bref délai et que vous rencontrerez des problèmes dès le commencement.

Pourtant, cette collectivité de jeunes impétueux, animés de fidélité et de patriotisme, pourra triompher de toutes les difficultés et de tous les obstacles.

Vous serez tentés d'hésiter et de faiblir par manque d'expérience, de qualification ou à cause des imprévus, mais vous devez vous appuyer sur vos organisations, collectivités et camarades pour venir vaillamment à bout de tous les problèmes, en vous rappelant le serment prêté lors de votre engagement dans la construction.

Vous vous instruirez les uns les autres et vous vous entraiderez pour proposer des innovations collectives dans l'exécution des travaux et vous fournirez un travail de qualité avec une conscience et un dévouement purs, afin que toutes vos constructions soient des biens dignes d'être légués à la postérité.

Désormais, au fur et à mesure que les édifices s'élèveront, le pays entier verra en un rien de temps nos jeunes grandir en fermeté et en sagesse. Il verra grandir, dans la magnificence de la nouvelle cité en train de s'élever à l'entrée de la capitale, l'idéal, les ambitions, les beaux rêves, l'audace et le cran des jeunes.

Vous tirerez fierté et honneur de votre jeunesse couverte d'une sueur précieuse versée à l'occasion de la construction de la capitale, comme l'ont fait la génération de vos grands-pères et grands-mères et celle de vos pères et mères,

et vous écrirez dans votre autobiographie des faits méritoires qui vous permettront de dire « ma capitale » et « mon Pyongyang ».

Mieux encore, quand les jeunes formés ici auront regagné leurs villes et villages, ils dirigeront l'effort soutenu pour faire des modifications remarquables selon les méthodes de création acquises au cours de la construction de la capitale. C'est le résultat suprême auquel notre Parti veille avec le plus grand soin à travers la construction de la nouvelle cité.

Camarades jeunes bâtisseurs dignes de fierté,

L'heure est venue de faire des prodiges.

L'époque actuelle marquée par une lutte ininterrompue vous observe.

Il est temps de montrer vos capacités.

Les citoyens de Pyongyang qui vous adressent leurs encouragements, à vous, jeunes bâtisseurs, les organisations de l'Union de la jeunesse qui vous ont proposés et envoyés, ainsi que vos parents qui ont bien voulu laisser partir leurs chers fils et filles, vous regardent, en même temps que tout le pays qui attend impatiemment vos exploits.

De plus, le monde entier suivra avec attention les résultats du combat héroïque et ferme de nos jeunes Coréens.

Je suis convaincu qu'en 2023, l'Union de la jeunesse patriotique socialiste et la troupe de choc des Jeunes héros du mont Paektu, fières de leur nom, répondront par une lutte irrésistible à l'appel de l'époque et à l'attente du

peuple. Elles finiront par ériger à cet endroit une nouvelle cité merveilleuse, digne de l'enthousiasme, de l'héroïsme et de l'honneur incomparables de nos jeunes.

Portez-vous tous bien et sortez vainqueurs glorieux de la lutte en défiant les difficultés.

Camarades !

Luttons tous avec bravoure pour l'honneur sans prix de la jeunesse coréenne, pour la prospérité éternelle de notre pays socialiste, pour notre capitale Pyongyang et pour nos parents, frères, sœurs et amis !

KIM JONG UN

ERIGEONS DAVANTAGE DE CREATIONS DESTINEES AU PEUPLE

Editions en langues étrangères, RPD de Corée
Mars de l'an 113 du Juche (2024)

N° 2481055

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

QUE NOS VAILLANTS JEUNES DONNENT TOUTE LA MESURE DE LEUR INDOMPTABLE ESPRIT DANS NOTRE CAPITALE PYONGYANG

Discours prononcé lors de la cérémonie d'inauguration de la construction d'une nouvelle cité dans le secteur de Sopho à Pyongyang

Le 25 février de l'an 112 du Juche (2023)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 112 du Juche (2023)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

QUE NOS VAILLANTS JEUNES DONNENT TOUTE LA MESURE DE LEUR INDOMPTABLE ESPRIT DANS NOTRE CAPITALE PYONGYANG

Discours prononcé lors de la cérémonie d'inauguration
de la construction d'une nouvelle cité dans le secteur
de Sopho à Pyongyang
Le 25 février de l'an 112 du Juche (2023)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 112 du Juche (2023)

Camarades membres de la troupe de choc des Jeunes héros du mont Paektu, qui êtes accourus au chantier de construction important de la capitale, en amenant avec vous l'esprit du Paektu sacré,

Et vous, jeunes volontaires venus de tout le pays, incités par le devoir sacré et l'appel de l'époque : «Pour la victoire de notre cause ! » et « Pour notre capitale Pyongyang ! »,

A vous voir rassemblés là, vous faisant l'écho de la vigueur, de la vaillance et de l'ardeur des millions de jeunes de tout le pays, je sens redoubler mes forces et mon courage.

Aujourd'hui, je suis venu avec l'envie de voir de mes yeux et d'encourager les jeunes dignes de fierté qui, animés d'ardeur, de volonté et d'assurance, sont prêts à faire la différence sur le front de la construction de la capitale.

Je suis infiniment heureux de pouvoir proclamer avec vous l'inauguration de la construction d'une nouvelle cité moderne, qui écrira une nouvelle page dans les annales du mouvement de la jeunesse de notre pays qui brille de vaillance et de hauts faits.

Je me souviens, comme si c'était hier, du jour où, il y a 8 ans déjà, à la veille du 70^{e} anniversaire de la fondation de notre Parti après avoir gravé en gros caractères « Jeunes héros » sur le grandiose barrage de

la nouvelle centrale s'élevant au pied du mont Paektu, j'ai inauguré cette centrale avec les jeunes combattants.

Les hauts faits mémorables de la troupe de choc des Jeunes héros du mont Paektu qui ont élevé, avec leur passion juvénile et leur patriotisme pur et ardent, un rempart invulnérable fait de leur foi pour la défense de notre cause, et qui ont érigé en leur nom un monument à la mère patrie, sont gravés en lettres d'or dans l'histoire de notre Parti et du mouvement de la jeunesse coréenne.

L'esprit des Jeunes héros du mont Paektu qui s'est perpétué fidèlement dans la lutte exaltante menée pour embellir la ville de Samjiyon, haut lieu de la révolution, ainsi que dans la restructuration du chemin de fer de la région montagneuse septentrionale, puis s'est répandu comme une traînée de poudre sur tous les champs de bataille du pays est le symbole de la fermeté et de l'opiniâtreté des jeunes bâtisseurs de notre époque. Il fait partie intégrante de la force irrésistible de la Corée socialiste qui se dresse avec un courage sans pareil en affrontant toutes les difficultés.

Notre Parti, convaincu qu'à force de stimuler cet esprit éminent, nous pourrons réaliser avec brio les plus grands projets, a décidé de ménager un nouveau et vaste champ d'activité, pour que nos jeunes puissent faire preuve d'un patriotisme ardent dans l'effort soutenu pour stimuler le développement généralisé de

l'édification du socialisme.

Ainsi, a-t-il décidé, indépendamment de la construction de 10 000 logements prévue en 2023 dans la ville de Pyongyang, de confier entièrement à l'Union de la jeunesse patriotique socialiste et à la troupe de choc des Jeunes héros du mont Paektu l'important objectif de construire plus de 4 000 logements aux portes nord de la capitale pour former une cité ayant du cachet.

L'intention du Parti est de renforcer l'héroïsme et l'abnégation patriotique propres à la jeunesse coréenne et dédiés au grand chantier de construction de la capitale, de les préparer solidement à devenir les continuateurs de la révolution, la réserve du Parti du travail et les acteurs de l'édification du socialisme.

A peine lancé l'appel du Parti, une centaine et quelques dizaines de milliers de membres des organisations de l'Union de la jeunesse de tout le pays se sont engagés dans la construction de la capitale et se sont empressés de partir pour Pyongyang au milieu de chaleureux encouragements. Spectacle qui a plongé le pays entier dans une grande exaltation.

Ainsi, les effectifs de notre glorieuse troupe de choc des Jeunes héros du mont Paektu ont été multipliés plusieurs fois.

Je suis fermement convaincu que nos jeunes bâtisseurs érigeront fièrement aux portes nord de la capitale Pyongyang des constructions dignes d'étonner

le monde et de représenter le développement et l'avenir du socialisme, répondant ainsi à l'appel du Parti et de la patrie contre vents et marées, exprimant pleinement le tempérament de la jeunesse coréenne toute disposée à faire la révolution et à lutter.

Camarades jeunes bâtisseurs,

Vous êtes honorés du titre de glorieux bâtisseurs participant à la construction de la capitale au moment où celle-ci est en plein développement.

La mission incombant à notre troupe de jeunes bâtisseurs ne se borne pas à augmenter de quelques milliers le nombre des logements destinés aux citoyens de la capitale.

La nouvelle cité que vous créerez est un projet de construction digne d'efforts et de fierté permettant d'inaugurer une nouvelle époque de développement de l'architecture Juche.

La construction de cette cité comprendra un grand axe autour duquel se dresseront des gratte-ciel d'habitation, des blocs résidentiels de diverses formes ainsi que des établissements publics harmonieusement disposés. Elle servira de modèle et de précieuse expérience pour le développement de l'architecture Juche, en particulier pour la construction de la capitale.

Ce futur groupe de constructions de style particulier témoignera concrètement du prestige de notre pays et de son développement spectaculaire. Il démontrera

également sans équivoque au monde entier l'essor, le progrès et le dynamisme que connaissent notre marche et notre lutte en dépit des pires difficultés et des pires épreuves.

Dans ce sens, la présente entreprise est une lutte politique propre à exprimer le caractère de notre révolution plutôt qu'une simple construction.

Cette tâche révolutionnaire importante vous est assignée.

Je suis sûr que, nous verrons palpiter la volonté de la jeunesse d'accomplir, à la première occasion, des exploits mémorables dignes de son époque, volonté dont a fait preuve la jeune génération précédente et dont fait encore preuve l'actuelle jeune génération.

Comme vous le savez, dans le cadre de la construction de la capitale de cette année, nous construirons simultanément 4 100 logements ici même, 10 000 autres pour la 2e étape du secteur de Hwasong et une ferme en serres à Kangdong.

Si notre Parti fait grand cas de tous les objectifs de construction et les promeut avec vigueur parce qu'ils ont pour but d'améliorer le bien-être de la population de la capitale et de servir notre glorieuse capitale, notre mère Pyongyang, je veux souligner cependant qu'il accorde une attention particulière à la construction de la nouvelle cité dont vous êtes chargés.

Car, si l'achèvement de cette cité a en soi une

grande importance, il est plus significatif et plus méritoire encore que l'armée de plus de 100 000 jeunes venus de tous les coins du pays acquière une expérience et une formation révolutionnaires grâce à la construction.

La construction de la nouvelle cité suppose de pénibles efforts, car elle exigera des travaux énormes à accomplir dans un bref délai et que vous rencontrerez des problèmes dès le commencement.

Pourtant, cette collectivité de jeunes impétueux, animés de fidélité et de patriotisme, pourra triompher de toutes les difficultés et de tous les obstacles.

Vous serez tentés d'hésiter et de faiblir par manque d'expérience, de qualification ou à cause des imprévus, mais vous devez vous appuyer sur vos organisations, collectivités et camarades pour venir vaillamment à bout de tous les problèmes, en vous rappelant le serment prêté lors de votre engagement dans la construction.

Vous vous instruirez les uns les autres et vous vous entraiderez pour proposer des innovations collectives dans l'exécution des travaux et vous fournirez un travail de qualité avec une conscience et un dévouement purs, afin que toutes vos constructions soient des biens dignes d'être légués à la postérité.

Désormais, au fur et à mesure que les édifices s'élèveront, le pays entier verra en un rien de temps nos jeunes grandir en fermeté et en sagesse. Il verra

grandir, dans la magnificence de la nouvelle cité en train de s'élever à l'entrée de la capitale, l'idéal, les ambitions, les beaux rêves, l'audace et le cran des jeunes.

Vous tirerez fierté et honneur de votre jeunesse couverte d'une sueur précieuse versée à l'occasion de la construction de la capitale, comme l'ont fait la génération de vos grands-pères et grands-mères et celle de vos pères et mères, et vous écrirez dans votre autobiographie des faits méritoires qui vous permettront de dire « ma capitale » et « mon Pyongyang ».

Mieux encore, quand les jeunes formés ici auront regagné leurs villes et villages, ils dirigeront l'effort soutenu pour faire des modifications remarquables selon les méthodes de création acquises au cours de la construction de la capitale. C'est le résultat suprême auquel notre Parti veille avec le plus grand soin à travers la construction de la nouvelle cité.

Camarades jeunes bâtisseurs dignes de fierté,

L'heure est venue de faire des prodiges.

L'époque actuelle marquée par une lutte ininterrompue vous observe.

Il est temps de montrer vos capacités.

Les citoyens de Pyongyang qui vous adressent leurs encouragements, à vous, jeunes bâtisseurs, les organisations de l'Union de la jeunesse qui vous ont proposés et envoyés, ainsi que vos parents qui ont bien

voulu laisser partir leurs chers fils et filles, vous regardent, en même temps que tout le pays qui attend impatiemment vos exploits.

De plus, le monde entier suivra avec attention les résultats du combat héroïque et ferme de nos jeunes Coréens.

Je suis convaincu qu'en 2023, l'Union de la jeunesse patriotique socialiste et la troupe de choc des Jeunes héros du mont Paektu, fières de leur nom, répondront par une lutte irrésistible à l'appel de l'époque et à l'attente du peuple. Elles finiront par ériger à cet endroit une nouvelle cité merveilleuse, digne de l'enthousiasme, de l'héroïsme et de l'honneur incomparables de nos jeunes.

Portez-vous tous bien et sortez vainqueurs glorieux de la lutte en défiant les difficultés.

Camarades !

Luttons tous avec bravoure pour l'honneur sans prix de la jeunesse coréenne, pour la prospérité éternelle de notre pays socialiste, pour notre capitale Pyongyang et pour nos parents, frères, sœurs et amis !

KIM JONG UN

QUE NOS VAILLANTS JEUNES DONNENT TOUTE LA MESURE DE LEUR INDOMPTABLE ESPRIT DANS NOTRE CAPITALE PYONGYANG

Editions en langues étrangères, RPD de Corée
Mai de l'an 112 du Juche (2023)

KIM JONG UN

POUR OUVRIR UNE NOUVELLE ET GRANDE EPOQUE DANS LA CONSTRUCTION DU SOCIALISME EN MILIEU RURAL

(EXTRAIT)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 112 du Juche (2023)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

POUR OUVRIR UNE NOUVELLE ET GRANDE EPOQUE DANS LA CONSTRUCTION DU SOCIALISME EN MILIEU RURAL

(EXTRAIT)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 112 du Juche (2023)

TABLE DES MATIERES

Innovons dans la production agricole
en portant bien haut la bannière
des Thèses rurales socialistes (Extrait)

Lettre aux participants à la conférence nationale
des chefs de sous-équipe du secteur agricole
Le 6 février de l'an 103 du Juche (2014) 1

Pour un rôle redynamisé de l'Union des travailleurs
agricoles dans l'œuvre socialiste Juche (Extrait)

Lettre adressée aux participants du VIII^{e} Congrès
de l'Union des travailleurs agricoles de Corée
Le 6 décembre de l'an 105 du Juche (2016) 23

L'Union des travailleurs agricoles doit être l'avant-garde
dans la lutte menée pour développer à notre façon
la campagne socialiste (Extrait)

Lettre adressée aux participants au IX^{e} Congrès
de l'Union des travailleurs agricoles de Corée
Le 27 janvier de l'an 111 du Juche (2022) 31

Discours sur la politique gouvernementale prononcé
lors de la 7^{e} session de la 14^{e} législature
de l'Assemblée populaire suprême
de la République populaire
démocratique de Corée (Extrait)

Le 8 septembre de l'an 111 du Juche (2022) 48

Innovons dans la production agricole en portant bien haut la bannière des Thèses rurales socialistes (Extrait)

Lettre aux participants à la conférence nationale
des chefs de sous-équipe du secteur agricole
Le 6 février de l'an 103 du Juche (2014)

…

Il y a 50 ans, le Président Kim Il Sung, grand Leader, a publié les *Thèses sur la question rurale dans le cadre du socialisme dans notre pays*, éclairant ainsi pour la première fois dans l'histoire la voie vers le règlement de la question rurale. Ces Thèses, ouvrage classique impérissable apportant une solution parfaite à tous les problèmes théoriques et pratiques posés par le règlement de la question rurale, décrivent le grand programme d'édification du socialisme en milieu rural de notre Parti. En publiant les Thèses, le Président Kim Il Sung a accompli un haut fait historique immortel dans l'œuvre d'émancipation des masses populaires, dans l'œuvre socialiste.

Après la publication de ces Thèses, de grandes transformations ont eu lieu dans la construction du socialisme en milieu rural dans notre pays.

La révolution idéologique et la révolution culturelle ont fructueusement progressé dans les campagnes, entraînant un changement complet des traits spirituels et moraux de

nos travailleurs agricoles ; la vie culturelle s'y est aussi considérablement développée. Nos travailleurs agricoles, devenus aujourd'hui des maîtres dignes de confiance sur le front agricole socialiste, se dévouent à appliquer la politique agricole du Parti, imprégnés des idées du Juche, du Songun ainsi qu'étroitement unis autour du Parti et du Leader. Leur niveau culturel et technique a connu une hausse incomparable, et les villages ruraux ont pris un aspect moderne digne du socialisme, d'où une réduction sensible des différences villes – campagnes en termes de conditions de vie culturelle. La forte promotion de la révolution technique en milieu rural a conduit à de grands progrès en matière d'irrigation, d'électrification, de mécanisation et d'emploi de procédés chimiques dans l'économie rurale ; en matière de remembrement de toutes les terres du pays selon le critère socialiste ; ainsi qu'en matière de renforcement des assises matérielles et techniques dans l'agriculture.

Les mutations historiques intervenues dans nos campagnes prouvent clairement la pertinence et la vitalité des Thèses rurales socialistes proposées par le Président Kim Il Sung. Grâce à ce grand et immortel programme visant à régler la question rurale, notre peuple a pu créer un brillant exemple dans l'édification du socialisme en milieu rural.

Les Thèses rurales sont un grand étendard à porter invariablement par notre Parti dans l'édification du socialisme dans les campagnes.

Il nous revient de réaliser strictement les tâches définies par les Thèses rurales socialistes pour innover dans

l'aménagement des zones rurales et régler définitivement la question rurale au nouveau siècle.

La révolution idéologique, la révolution technique et la révolution culturelle en milieu rural doivent être davantage soutenues.

…

Il faut promouvoir la révolution culturelle dans les campagnes si l'on veut édifier avec bonheur la nation socialiste hautement civilisée dont rêve notre peuple et résoudre une fois pour toutes la question rurale. La diffusion des connaissances scientifiques et techniques doit y être intensifiée sous le mot d'ordre « Que chacun devienne lui-même une compétence scientifique et technique ! », pour que tous les travailleurs agricoles acquièrent des techniques agricoles avancées et maîtrisent les moyens techniques modernes. En outre, un nombre croissant d'entre eux doivent s'instruire grâce à un système d'enseignement leur permettant d'étudier sur leur lieu de travail. Il faut, d'une part, établir les conditions nécessaires pour permettre aux travailleurs agricoles de mener comme ils l'entendent leur vie culturelle de loisirs et, d'autre part, perfectionner l'aménagement des villages ruraux pour faire en sorte qu'ils deviennent hautement civilisés et beaux comme un paradis socialiste.

Il faut stimuler avec force la révolution technique en milieu rural, comme l'exige l'ère des sciences, des techniques et de l'informatisation, pour raffermir les assises matérielles et techniques de l'économie rurale et hausser constamment le degré de perfectionnement scientifique et de modernisation dans l'agriculture. On accélérera la

mécanisation d'ensemble et l'utilisation de procédés chimiques dans l'économie rurale, afin de réduire la disparité entre le travail agricole et le travail industriel et d'affranchir complètement les paysans du travail pénible. Parallèlement à la consolidation des réalisations accomplies dans les travaux d'irrigation rurale, on établira de nouveaux ouvrages d'irrigation et adoptera diverses méthodes d'irrigation modernes pour perfectionner le système d'irrigation.

La tâche la plus importante s'imposant aujourd'hui dans le secteur agricole, c'est d'accroître sensiblement la production à travers la réussite des travaux agricoles.

L'agriculture se tient à l'avant-poste dans la défense du socialisme et constitue le front principal vers lequel les forces doivent converger pour l'édification de notre puissance économique socialiste.

Les impérialistes, qui ne veulent pas nous voir gagner en puissance, prospérer et vivre dans l'aisance, tentent vilement de précipiter notre peuple dans une crise alimentaire, tout en multipliant pressions et sanctions économiques contre notre pays, dans l'espoir d'en annihiler la foi socialiste. Il nous revient de réussir à tout prix dans l'agriculture et de satisfaire ainsi les besoins alimentaires de la population, pour déjouer les agissements de l'ennemi contre notre République et le socialisme. Du moment que notre pays a dignement accédé au rang de puissance politique, idéologique et militaire, si nous réussissons dans l'agriculture et parvenons à l'autosuffisance alimentaire, l'ennemi aura beau se livrer à toutes sortes de manœuvres, notre socialisme restera inébranlable, et nous pourrons

mener à notre aise et à notre gré la révolution et le développement du pays.

Vu cette importance du problème agricole, notre Parti a défini l'agriculture comme front principal dans l'édification d'une puissance économique et lancé un appel invitant le secteur agricole à être le premier à porter cette année le flambeau de l'innovation pour qu'émerge une puissance socialiste prospère.

…

Parallèlement à ce remarquable accroissement de la production céréalière, des innovations s'imposent dans tous les autres domaines de l'économie rurale, notamment la culture légumière, l'élevage et l'arboriculture fruitière.

Une augmentation considérable de la production agricole réclame que l'on cultive la terre à grand renfort de sciences et techniques, en accord avec la politique agricole du Parti et la méthode agricole Juche.

La méthode agricole Juche est un précieux bien façonné et légué par le Président Kim Il Sung lui-même. Il s'agit d'une méthode agricole de notre cru adaptée à la situation de notre pays, d'une méthode agricole scientifique supérieure, d'une méthode de culture intensive, qui permet d'obtenir une récolte haute et assurée, même dans le cas de conditions naturelles et climatiques défavorables.

Le grand Général Kim Jong Il a baptisé du nom de « méthode agricole Juche » ce procédé scientifique de caractère Juche que le Président Kim Il Sung s'est donné la peine de créer et, a dirigé avec dynamisme son application. Sensible à l'évolution des réalités contemporaines, il a proposé, comme politique du Parti de l'époque du Songun,

une révolution dans l'agriculture pour mieux appliquer la méthode agricole Juche, ouvrant ainsi une voie nouvelle vers le règlement du problème agricole.

Dans notre pays, la superficie de terres arables étant limitée, la clé pour augmenter la production agricole réside dans l'augmentation maximale du rendement à l'hectare grâce à une culture de la terre utilisant des sciences et techniques telle que l'exigent la politique agricole du Parti et la méthode agricole Juche.

Dans l'économie rurale, on s'attachera à mener les travaux agricoles selon les exigences scientifiques et techniques pour atteindre dans l'immédiat un rendement de plus de 8 tonnes de céréales à l'hectare dans les régions de plaine et un rendement de plus de 5 tonnes à l'hectare dans les régions d'altitude moyenne et de montagne.

La révolution s'impose avant tout en ce qui concerne les semences.

La semence est essentielle dans l'agriculture. Dans le secteur agricole, on accordera toute l'importance requise au problème des semences et veillera à y apporter une solution prioritaire. Il faut obtenir des variétés à haut rendement, demandant peu d'engrais, requérant une brève période de culture même dans les conditions climatiques et pédologiques de notre pays et résistant aux différentes calamités, notamment la sécheresse, la bourrasque de pluie, les maladies et les insectes. Nous devons nous-mêmes donner naissance à de bonnes variétés et, d'autre part, veiller aussi à importer de l'étranger et à adopter des variétés à haut rendement.

Il faut améliorer la production de semences. Dans le

secteur agricole, on produira de bonnes semences grâce à des procédés scientifiques et techniques pour satisfaire les besoins de chaque région et de chaque ferme coopérative. Comme l'ère de l'agriculture scientifique l'exige, on construira des usines modernes traitant synthétiquement les semences, c'est-à-dire les choisissant rigoureusement, les triant en diverses catégories, puis les enveloppant pour les fournir aux fermes coopératives par le biais d'un système d'approvisionnement déterminé.

Il faut innover dans les méthodes agricoles.

Une réserve importante de l'accroissement de la production agricole réside dans une innovation des méthodes agricoles telle que l'exige la tendance au développement de l'agriculture moderne.

Il faut répartir judicieusement les espèces et les variétés, selon le principe du choix des cultures appropriées au sol et au climat, et conformer leur fumage et leur entretien aux exigences scientifiques et techniques.

La répartition des espèces et des variétés doit tenir compte des particularités locales, des conditions naturelles et climatiques. Il convient de cultiver largement chaque espèce de plante là où elle pousse bien : par exemple, privilégier la culture du riz et du maïs dans les régions où ils poussent bien et la culture de la pomme de terre là où elle croît bien. Vu les différences de conditions naturelles et climatiques observées entre les régions, entre les fermes ainsi qu'entre les lopins d'une même ferme, on veillera à examiner scientifiquement la rentabilité de chaque espèce ou variété et à les répartir judicieusement sur le territoire.

Les fermes coopératives doivent procéder à des

préparatifs minutieux pour chaque opération et, sur cette base, effectuer en temps opportun et à un haut niveau qualitatif les travaux agricoles selon la saison. Il faut se garder de commettre des déviations comme imposer uniformément une tâche jusqu'à une date déterminée sans tenir compte ni des conditions naturelles et climatiques ni de la situation concrète locales, sous prétexte de ne pas manquer la saison.

Dans le fumage et l'entretien des cultures, il est important d'épandre les engrais selon les normes scientifiques et techniques. On doit appliquer des méthodes d'épandage efficaces et conformes aux particularités des plantes ainsi qu'aux stades de leur croissance, en vue de produire plus de céréales avec moins d'engrais. Il faut bannir la pratique consistant à ne faire appel qu'aux engrais azotés, et verser selon les cas des engrais riches en phosphates, potassium, silicium ou divers oligoéléments. Les fermes coopératives doivent se débarrasser des méthodes périmées consistant par exemple à arroser et à jeter des engrais et produits phytosanitaires à vue d'œil ou à la main, et adopter des méthodes de fumage et d'entretien avancées, basées sur une mesure et une analyse scientifiques.

Il faut adopter largement des procédés et techniques agricoles avancés.

A l'heure actuelle, on constate que différentes méthodes agricoles sont étudiées et appliquées qui contribuent à accroître remarquablement les récoltes tout en économisant semences, main-d'œuvre et matériaux agricoles. Des méthodes qu'il faut généraliser. Les fermes coopératives

doivent adopter sans hésitation les double et triple cultures, basées sur les première et seconde cultures ainsi que sur la culture intercalaire, dont les avantages ont été éprouvés. Elles doivent ainsi cultiver scientifiquement et avec soin les céréales en association avec des légumes ou des plantes industrielles, mais surtout des céréales avec un autre type de céréales ou avec des pommes de terre, afin d'accroître le taux d'utilisation des terres agricoles et de hausser le niveau d'intensification de l'agriculture.

Il faut encourager largement la culture biologique.

Il est essentiel dans cette culture de recourir à une grande production d'engrais organiques. Actuellement, les cadres du secteur agricole croient souvent que l'agriculture ne peut se priver d'engrais chimiques. C'est une erreur. Une terre recelant des éléments organiques permet une culture fructueuse même avec peu d'engrais chimiques. Le développement de l'agriculture dans le monde tend à l'emploi des engrais organiques, au lieu de leurs pairs chimiques.

Pour fertiliser les terres et accroître durablement leur rendement à l'hectare, il faut épandre quantité de fumier dans les champs et les rizières. Qui dit production de fumier dit accroissement de la production céréalière. Le secteur agricole doit ainsi s'investir dans la production de bon fumier pour en déverser plus de 20 à 30 tonnes par hectare dans les champs et les rizières. Les fermes coopératives doivent déceler et exploiter toute ressource potentielle pour le fumier dont les excréments d'animaux d'élevage, les ordures urbaines, herbes coupées et limon.

L'engrais *hukbosan*, baptisé par le grand Président Kim Il Sung et signifiant « tonique du sol », et les engrais

composés organiques sont d'une haute efficacité. Le secteur agricole doit s'impliquer dans la production d'engrais *hukbosan* et créer de solides centres destinés à la fabrication d'engrais composés organiques pour en augmenter la production.

Il faut établir un système de production circulaire associant agriculture et élevage. Ce système a l'avantage de permettre aussi bien d'accroître la production de produits d'élevage que d'augmenter le rendement céréalier, grâce à la production de fumier de bonne qualité à partir des excréments d'animaux d'élevage. Les fermes coopératives doivent suivre invariablement l'orientation du Parti favorable à l'établissement de ce système de production circulaire et l'appliquer strictement pour relancer l'élevage et accroître la production céréalière.

Il faut développer l'agronomie et l'agrotechnique.

Le secteur de la recherche agronomique doit faire converger ses efforts en vue de solutionner efficacement les problèmes scientifiques et techniques qui se posent dans l'application de la politique agricole du Parti, concernant notamment les variétés, l'agrotechnique et le développement de nouvelles machines agricoles. Les scientifiques et techniciens du secteur agricole doivent, brûlant d'une ardeur patriotique à contribuer à l'amplification de la récolte par leurs activités, se proposer de résoudre les problèmes urgents qui s'observent dans la production agricole et promouvoir jusqu'au bout et sans répit leurs recherches dans un but précis.

Il faut introduire en temps opportun les réalisations agronomiques et agrotechniques dans la production. Le secteur

agricole doit mener efficacement cette mission, en abandonnant la tendance à mésestimer sciences et technologies et à réitérer obstinément des expériences périmées.

L'accroissement de la production agricole nécessite la protection des terres cultivées et l'extension de la superficie des cultures céréalières.

La terre est le principal moyen de production agricole et une richesse nationale précieuse à léguer à la postérité. Dans l'économie rurale, on s'appliquera à protéger les terres cultivées pour en éviter toute perte. On procédera régulièrement et efficacement à la plantation d'arbres, à la régularisation des cours d'eau, ainsi qu'à la réparation et à l'entretien des ouvrages, de façon à éviter toute submersion et la perte de terres cultivées susceptibles d'être causées par des crues pendant la saison des pluies. On planifiera également la construction de champs en terrasses aux murettes herbeuses sur les terres cultivées en pente, pour les protéger d'éventuels dégâts naturels. En même temps, il faut s'efforcer de restaurer les terres cultivées endommagées par les crues et d'étendre les terres cultivées dont la superficie a été réduite par rapport au cadastre. En particulier, il faut arrêter de faire usage des terres à d'autres fins et d'ainsi les gaspiller. Il faut établir une discipline et un ordre rigoureux, de sorte que n'apparaissent pas de pratiques illicites violant les terres cultivées ou les employant à d'autres finalités, et renforcer le contrôle administratif et juridique contre ces actes. Sans cesser de s'appliquer à la construction de polders pour obtenir de nouvelles terres, on doit élargir les terres cultivées par tous les moyens possibles.

L'agro-sylviculture a l'avantage d'accroître la production céréalière par une exploitation efficace des terres forestières. L'éminent Général Kim Jong Il a insisté sur la nécessité de transformer toutes les montagnes en montagnes d'or et de trésor, sources de produits alimentaires et vestimentaires. Les villes et arrondissements doivent définir exactement les terrains nécessaires et y entreprendre à grande échelle l'exploitation agro-sylvicole, en vue de hausser la production céréalière et d'accélérer le reboisement des monts.

La structure de la production agricole doit être améliorée de façon à privilégier la production céréalière, pour permettre d'accroître au maximum la production de nourriture. Comme il est de la plus impérieuse nécessité pour nous de résoudre le problème alimentaire, il convient de diminuer autant que possible la superficie des cultures non céréalières, pour étendre en revanche celle consacrée à la culture du riz et du maïs. Le Cabinet des ministres doit revoir dans son ensemble l'état d'exploitation des terres arables dont disposent les unités d'activité autres que le ministère de l'Agriculture et assigner à ces dernières un plan de production céréalière obligatoire.

Le secteur agricole du pays doit se laisser entraîner dans un intense mouvement pour cultiver la terre par ses propres moyens.

La responsabilité de la production agricole incombe aux cadres et travailleurs du secteur agricole. Cultiver la terre par leurs propres moyens s'avère leur devoir légitime. Dans les conditions actuelles, il n'est nullement facile, mais non impossible, pour les fermes coopératives d'assumer cette

tâche par leurs propres moyens. Les diverses fermes coopératives modèles qui ont reçu la visite des éminents Président Kim Il Sung et Général Kim Jong Il dépassent leur objectif de production céréalière et augmentent en même temps la récompense de leurs membres par leurs propres moyens, en stimulant la prise de conscience et l'enthousiasme des travailleurs et en organisant judicieusement l'ensemble des opérations. Toutes les fermes coopératives doivent s'inspirer de l'expérience de ces modèles pour s'attacher à exploiter la terre par leurs propres moyens.

Une sous-équipe est, dans les régions rurales, l'unité d'activité de base tenant une place importante dans le développement de l'économie rurale et la production agricole.

L'accroissement de son rôle est la condition pour développer l'économie rurale socialiste et innover dans la production agricole.

Il convient de faire pleinement valoir les avantages du système d'autogestion des sous-équipes.

Ce système qui doit sa création au grand Président Kim Il Sung est une excellente forme d'organisation de la production et une brillante méthode de gestion, car il permet aux membres des fermes coopératives de participer à la production et à la gestion en responsables, attachés à l'exploitation communautaire. La pratique en a confirmé sans conteste la valeur.

Le secteur agricole doit habilement mettre en application ce système d'autogestion des sous-équipes en l'adaptant toujours aux réalités présentes, pour stimuler le

sens des responsabilités et l'enthousiasme créateur des membres des fermes coopératives. Dans cette optique, il faut, comme l'exige ce système de gestion, attribuer à ces membres des tâches claires en matière d'entretien des terres, d'exécution d'opérations agricoles et de réalisation du plan de production, puis en dresser le bilan en temps opportun et avec efficacité, de sorte que ceux-ci travaillent de façon responsable, animés d'une grande ardeur, conscients d'être maîtres. Ces derniers temps, pour stimuler la ferveur des membres des fermes coopératives à la production, il a été proposé d'intégrer dans le cadre du système d'autogestion des sous-équipes un système de responsabilité envers les champs ; les fermes coopératives devront appliquer raisonnablement ce système en conformité avec leur situation, afin que celui-ci produise ses effets dans la production agricole.

Il est important, dans l'application du système d'autogestion des sous-équipes, d'observer strictement le principe socialiste relatif à la rétribution des revenus. Ce principe n'a rien à voir avec l'égalitarisme, qui exercerait une action nuisible en réduisant l'ardeur à la production des membres des fermes coopératives. Les sous-équipes apprécieront en temps opportun et avec exactitude la journée de travail de leurs membres, sur la base de la quantité et de la qualité du travail fourni. Par ailleurs, elles leur distribueront, comme l'exige ledit principe, leur dû après soustraction de la part définie par l'Etat sur leur production céréalière, ce principalement en nature, selon le nombre de journées de travail. A cet effet, il faut se garder de pratiques comme assigner un plan de livraison de

céréales obligatoire élevé sans tenir compte de la situation réelle de nos campagnes ou collecter des céréales sous divers noms dans les sous-équipes qui ont dépassé leur plan de production céréalière, causant par là la baisse de l'ardeur à la production de leurs membres. Il faut sagement tenir compte, au niveau national, des besoins alimentaires du pays, des intérêts des membres des fermes coopératives et de leurs besoins matériels et, sur cette base, définir une quantité rationnelle de céréales à livrer obligatoirement, de façon que les travailleurs agricoles puissent œuvrer avec vivacité et confiance.

Il convient que les chefs de sous-équipe rehaussent leur sens des responsabilités et jouent un rôle accru.

Ils représentent les éléments d'élite ruraux sur lesquels s'appuie notre Parti dans son effort de consolidation des positions socialistes dans les campagnes, ainsi que les cadres primaires chargés en milieu rural d'organiser et exécuter les travaux agricoles comme de gérer les sous-équipes. L'application de la politique agricole du Parti ainsi que la mise en jeu de la valeur et de la vitalité du système d'autogestion des sous-équipes dépendent de la façon dont ces chefs exécutent leurs tâches.

Tous les chefs de sous-équipe du secteur agricole sont invités à retenir le dessein du Parti qui a organisé la conférence qui les réunit en ce jour, la première de l'année, et à s'acquitter de leur mieux des tâches qui leur reviennent.

Premièrement, ils doivent jouer le rôle de fervents défenseurs, propagateurs et exécutants de la politique agricole de notre Parti et de la méthode agricole Juche.

Ils considéreront cette politique et cette méthode comme le guide d'action le plus juste qui soit, y placeront une foi inébranlable et les défendront résolument en toute circonstance. Ils s'en pénétreront mieux que personne pour les expliquer activement aux autres membres des fermes coopératives agricoles. Ils exécuteront tous les travaux agricoles en adéquation avec la politique agricole du Parti et la méthode agricole Juche, et réaliseront immanquablement la tâche de production assignée à leurs sous-équipes en la considérant comme un ordre de combat de la part de l'Etat.

Deuxièmement, les chefs de sous-équipe doivent mener de façon responsable et hardie les travaux agricoles et conduire les sous-équipes en authentiques maîtres et commandants habiles.

Ils établiront préalablement un programme d'opérations agricoles en fonction de la situation de leurs sous-équipes, organiseront avec minutie la main-d'œuvre et le travail, afin de procéder en temps opportun à tous les travaux agricoles en en assurant la qualité requise. Avec la détermination de servir de catalyseur à la préparation d'une récolte opulente en automne, ils seront le matin les premiers à se faire mouiller par la rosée et, la nuit, dormiront moins que les autres pour être au premier plan du travail difficile et pénible de leurs sous-équipes. Ils feront preuve d'imagination et réfléchiront en permanence de sorte à trouver des idées pour accroître la production et améliorer la gestion des sous-équipes. Ils se débarrasseront de tout subjectivisme ou de tout comportement arbitraire et mettront en jeu l'intelligence et l'initiative collectives des

membres des sous-équipes pour améliorer constamment la gestion de celles-ci.

Troisièmement, les chefs de sous-équipe doivent connaître par cœur tous les travaux agricoles et posséder les plus récentes connaissances agronomiques et agrotechniques, pour devenir des travailleurs agricoles chevronnés dignes du nouveau siècle.

Ils s'emploieront à savoir tout de l'agriculture, à assimiler les dernières connaissances agronomiques comme agrotechniques et à apprendre à maîtriser diverses machines agricoles. Ils resteront à l'affût des nouveautés et se montreront entreprenants, en osant adopter les techniques et méthodes agricoles avancées et les expériences agricoles de valeur.

Quatrièmement, les chefs de sous-équipe doivent chérir et entretenir avec soin les biens communautaires de leurs fermes en vrais économes.

Ils s'accorderont avec les membres de leurs sous-équipes à tenir, comme à la prunelle de leurs yeux et à leurs biens personnels, aux terres, aux machines agricoles, aux bœufs de trait et aux intrants agricoles pour les chérir et les protéger. Ils veilleront à ce que leurs hommes, conscients de leur statut de maîtres de l'exploitation communautaire, participent tous de façon responsable à la production comme à la gestion et se gardent de négliger, voire gaspiller les biens et produits de leur ferme.

Cinquièmement, les chefs de sous-équipe doivent aimer leurs hommes comme leur propre famille et veiller sur eux comme des frères ou sœurs aînés.

Ils leur témoigneront une affection égale, aussi

différents que soient leurs caractères, leurs goûts et leur niveau d'instruction, et agiront efficacement sur eux pour les unir tous en une grande famille socialiste. Ils les traiteront de façon cordiale, se soucieront plus de leur ménage que de leur propre et veilleront à leur vie matérielle sous leur responsabilité. Ils seront toujours polis et même familiers avec eux, partageant joies et afflictions et vivant ensemble avec optimisme et en bonne entente, pour ainsi mériter d'être affectueusement appelés « notre chef de sous-équipe ».

Notre Parti place une grande confiance et un immense espoir dans les chefs de sous-équipe du secteur agricole. Ils prendront tous conscience de leurs devoirs pour s'en acquitter de leur mieux, allumant ainsi le feu de l'innovation dans la production agricole, en pionniers et porte-drapeaux du milieu rural.

L'Etat doit renforcer son assistance à destination des campagnes.

Venir en aide aux campagnes est l'un des principes fondamentaux proposés par les Thèses rurales pour l'édification du socialisme en milieu rural. Sans ce soutien étatique, il serait inconcevable de moderniser et perfectionner scientifiquement l'agriculture et d'en accroître sans cesse la production.

L'Etat doit augmenter son investissement dans l'agriculture et renforcer son approvisionnement matériel. Il est important à cet égard de fournir en temps opportun les engrais chimiques nécessaires à la production agricole. Qui dit engrais dit riz. Il faut alors alimenter en électricité et charbon le complexe chimique de la Jeunesse de Namhung

et le complexe d'engrais de Hungnam, arsenaux du front agricole socialiste, pour leur permettre de normaliser leur production d'engrais à un niveau plus élevé. Seront non seulement produits des engrais azotés, mais aussi des engrais phosphatés, potassiques et au silicium ainsi que divers oligoéléments. Les campagnes seront ravitaillées tant en nombreuses machines agricoles modernes, à commencer par les tracteurs, qu'en intrants agricoles tels qu'électricité, carburant, plastique, produits phytosanitaires, en quantité suffisante et en considération des opérations agricoles prévues.

Une aide en main-d'œuvre aux campagnes s'impose également. La mécanisation de l'agriculture n'ayant pas encore atteint le niveau requis, tout le pays doit se mobiliser pour y collaborer à bras-le-corps. Cette assistance sera rationalisée en fonction de la situation de chaque région et de chaque ferme coopérative. Les volontaires devront effectuer les travaux agricoles avec soin dans l'idée de répondre, avec les paysans, de leur issue. Parallèlement au renforcement de l'appui envers les campagnes, il faut prendre garde d'affecter la main-d'œuvre et le matériel agricole des fermes coopératives à des fins autres que l'agriculture.

Le Cabinet des ministres et les organismes de direction de l'agriculture doivent être redynamisés dans leur rôle.

Il dépend grandement de leur rôle que toutes les forces convergent pour faire aborder un tournant à la production agricole.

Conformément à l'intention du Parti qui fait grand cas de l'agriculture dans l'édification d'une puissance prospère,

le Cabinet doit concevoir avec minutie les opérations économiques, soigner l'organisation et la direction de l'économie selon le principe de concentrer les forces sur l'agriculture, et régler en temps propice les problèmes qui se posent dans la production agricole. Il sera coutume de se rendre sur les lieux de travail afin d'y déceler les problèmes pendants et d'arrêter des mesures actives pour assurer les fournitures nécessaires au domaine de l'agriculture, au lieu de se contenter de distribuer le plan à la base, puis de la tarabuster, confiné dans le bureau, en vue d'en obtenir l'exécution, sous prétexte des difficultés économiques du pays.

Les organismes de direction de l'agriculture, de leur côté, procéderont avec soin à la conduite des travaux agricoles, en tant que responsables de ce domaine. Le subjectivisme, l'esprit bureaucratique et le formalisme qui persistent dans la direction des travaux agricoles doivent être éliminés une fois pour toutes. Ces organismes s'attacheront principalement à assurer la direction technique pour généraliser les techniques et méthodes agricoles avancées, exigeront des fermes coopératives qu'elles effectuent tous les travaux au moyen de procédés scientifiques et techniques et les aideront substantiellement.

Il faut renforcer la direction du Parti dans le domaine de l'agriculture.

Les organisations du Parti feront tendre leur travail à sauvegarder et honorer les glorieux hauts faits accomplis par les grands Président Kim Il Sung et Général Kim Jong Il dans le développement de l'agriculture du pays, ainsi qu'à appliquer la politique agricole du Parti.

Elles mèneront efficacement le travail politique en vue de mettre en jeu la force morale des cadres et travailleurs du domaine agricole.

Canaliser leur force morale constitue la clé de l'augmentation de la production agricole. Les organisations du Parti amèneront ces cadres et travailleurs à priser le patriotisme Kim Jong Il, à l'appliquer dans la pratique et à s'inspirer de l'héroïsme des générations précédentes de paysans qui ont assuré la production de céréales jusque dans les flammes de l'âpre guerre. Elles transformeront les champs en théâtre de leur travail politique, motiveront vivement les paysans pour stimuler leur enthousiasme et leur élan à la production et feront s'embraser les plaines des fermes coopératives sous l'ardeur de cultivateurs à l'accroissement de la production céréalière.

On créera des unités modèles dans les campagnes et lancera un intense mouvement d'émulation pour que les autres unités tâchent de les rattraper, voire de les dépasser. Créer une unité modèle et colporter son exemple dans les autres unités, telle est la méthode de travail traditionnelle de notre Parti. Pour ce faire, les organisations du Parti encourageront une unité déterminée à s'ériger par ses propres moyens en modèle, sans l'y aider matériellement, et veilleront à ce que les autres unités rivalisent d'entrain pour la rattraper, puis la surclasser. De même, au sein d'une ferme coopérative, seront créées une équipe et une sous-équipe modèles pour que toutes les autres soient prises d'une vive émulation les poussant à les rattraper.

Pour appliquer à la lettre la politique agricole du Parti et régler l'insuffisance alimentaire, le comité d'arrondissement

du Parti a une position de choix à tenir et un rôle important à remplir. Son plus important devoir consiste à veiller à la réussite des travaux agricoles dans sa circonscription. Le comité d'arrondissement du Parti encouragera activement le personnel des organismes de l'administration et de l'économie, notamment le comité d'arrondissement pour la direction des fermes coopératives, à effectuer efficacement, conscient de ses responsabilités, ses tâches d'organisation et de direction en vue d'innover dans l'agriculture, et corrigera en temps opportun les déviations révélées dans son travail. Il soignera son exercice de direction, pour que toutes les organisations rurales du Parti concentrent leurs forces vers les travaux agricoles et s'acquittent sans faute de l'objectif de rendement assigné aux unités d'activité correspondantes.

Les rangs des chefs de sous-équipe doivent être bien constitués. Les organisations du Parti s'appliqueront soigneusement à intégrer dans ces rangs des éléments fidèles au Parti, qui soient animés d'un esprit patriotique élevé, dotés de connaissances techniques et compétents, et à les aider et à les conduire à répondre aux attentes du Parti et du peuple via l'envolée de la production céréalière.

Je suis fermement convaincu que tous les cadres et travailleurs du domaine agricole opéreront, confiants dans la victoire, un nouveau changement dans la production agricole sous la bannière des Thèses rurales socialistes.

Pour un rôle redynamisé de l'Union des travailleurs agricoles dans l'œuvre socialiste Juche (Extrait)

Lettre adressée aux participants du VIII[e] Congrès
de l'Union des travailleurs agricoles de Corée
Le 6 décembre de l'an 105 du Juche (2016)

…

Les travailleurs agricoles forment avec la classe ouvrière le gros des forces de l'édification d'une puissance socialiste, et actuellement l'agriculture est le front principal de la construction d'une puissance économique socialiste. L'Union des travailleurs agricoles (UTA) doit être redynamisée dans son rôle pour transformer les travailleurs agricoles en maîtres authentiques de la campagne socialiste et proclamer la victoire sur le front agricole comme l'entend le Parti si l'on veut raffermir au maximum les positions de notre révolution et mener à bonne fin l'édification d'une puissance socialiste.

…

L'UTA doit mobiliser toutes ses organisations et tous les travailleurs agricoles pour l'application des tâches proposées par les Thèses rurales socialistes.

Ces Thèses du grand Président Kim Il Sung spécifient les principes fondamentaux à suivre, les tâches à réaliser et les moyens à employer pour résoudre la question rurale socialiste, y compris l'accomplissement strict des Trois

révolutions, idéologique, technique et culturelle, en milieu rural. Elles représentent le programme de notre Parti en matière d'édification du socialisme en milieu rural, visant à résoudre définitivement la question rurale, ainsi que la bannière militante à porter toujours haut par l'UTA.

L'UTA doit s'attacher en priorité à réussir la révolution idéologique en milieu rural.

…

Les organisations de l'UTA renforceront la formation des adhérents au collectivisme pour qu'ils fassent plus grand cas des intérêts de la société et de la collectivité que de leurs intérêts personnels, participent consciencieusement et loyalement à la vie collective et au travail en commun et trouvent leur joie de vivre authentique au sein de la société et de la collectivité. Elles les inviteront à s'inspirer du noble esprit des paysans héros de l'époque du Songun qui n'ont pas hésité à se sacrifier pour leurs camarades et leur collectivité afin qu'une camaraderie révolutionnaire et un style de vie collectiviste consistant en l'entraide et la cordialité règnent en leur sein.

…

Elles adapteront la formation idéologique au degré de préparation des travailleurs agricoles et à la situation concrète rurale.

Les travaux agricoles varient suivant les saisons, et la formation politique et idéologique doit en tenir compte : lors de la saison des travaux agricoles pressants, elle sera menée de façon concise et mobile dans les champs, et lors de la morte-saison agricole, de façon intensive et approfondie. La formation au moyen des points ruraux

d'éducation idéologique sera menée de façon planifiée et régulière.

…

Les organisations de l'UTA doivent promouvoir avec force la révolution technique et la révolution culturelle en milieu rural comme l'exige l'édification d'une puissance scientifique et technique et d'une nation hautement civilisée.

Impulser avec force ces deux révolutions tout en donnant la priorité à la révolution idéologique est le moyen essentiel d'édifier avec succès une puissance socialiste et de résoudre définitivement la question rurale en vue de parachever l'œuvre socialiste Juche.

La promotion de la révolution technique en milieu rural est indispensable pour éliminer les disparités essentielles entre le travail agricole et le travail industriel, affranchir les travailleurs agricoles des tâches difficiles et pénibles et accroître sensiblement la production agricole.

Les organisations de l'UTA doivent voir dans la révolution technique l'exigence vitale du développement de l'agriculture et de l'édification du socialisme en milieu rural pour contribuer grandement à l'accroissement du niveau de l'irrigation, de l'électrification, de la mécanisation et de la généralisation des procédés chimiques dans l'économie rurale. Elles s'investiront surtout dans la mécanisation d'ensemble de l'économie rurale pour hausser sensiblement le taux de mécanisation des travaux agricoles. Un vigoureux mouvement de masse en faveur d'inventions, d'élaboration de projets de développement et d'innovations techniques utiles au

développement de l'agriculture doit entraîner les travailleurs agricoles. Ils doivent, par ailleurs, acquérir une ou plusieurs techniques et l'habileté à manier les machines agricoles modernes. Ils doivent être parfaitement informés des récentes réalisations scientifiques et techniques et méthodes avancées en matière d'agriculture et mener l'ensemble des travaux agricoles conformément aux exigences scientifiques et techniques, en protagonistes d'une agriculture scientifique.

La promotion de la révolution culturelle en milieu rural est une tâche importante imposée par l'édification d'une nation socialiste hautement civilisée.

Comme l'exige la transformation du peuple entier en talents scientifiques et techniques, les travailleurs agricoles doivent s'intégrer dans le système d'enseignement permettant de s'instruire sans quitter son emploi pour se préparer à devenir des travailleurs intellectuels dignes de la nouvelle époque, dotés des connaissances agricoles, scientifiques et techniques nécessaires. Il convient de veiller à une exploitation efficace de la maison de la culture de la commune, de la salle de vulgarisation de la science et de la technique agricoles de la ferme et de la salle d'information scientifique et technique agricole de l'équipe de travail pour permettre aux travailleurs agricoles d'assimiler, en dignes protagonistes d'une campagne socialiste hautement civilisée, les connaissances scientifiques et techniques de l'agriculture et de divers autres domaines.

Les organisations de l'UTA s'occuperont de populariser le sport et de l'intégrer à la vie quotidienne en milieu rural

pour multiplier les unités d'activité modèles en culture physique et sport et déchaîner l'ardeur au sport dans les campagnes du pays entier. Les activités culturelles et artistiques de masse seront menées sous diverses formes pour que les plaines des fermes coopératives retentissent de chants de combat, de chants de vie et que les agriculteurs vivent et travaillent avec optimisme, animés d'un enthousiasme révolutionnaire.

Les membres de l'UTA des secteurs de l'enseignement et de la santé publique dans les campagnes appliqueront strictement la politique de notre Parti en matière d'enseignement et de santé publique pour hausser le niveau de l'instruction de la génération montante et du service médical.

Les organisations de l'UTA amèneront ceux-ci et leurs adhérents à entretenir leurs villages et maisons d'habitation comme l'exigent l'esthétique et l'hygiène, à planter des arbres fruitiers dans leurs foyers et à recouvrir d'une verdure exubérante les collines contiguës, animés d'un fervent amour pour la patrie et le patelin, transformant ainsi les villages ruraux en paradis socialistes pittoresques et hautement civilisés.

Elles les mobiliseront pour la réalisation de la politique du Parti en matière d'agriculture afin d'imprimer un grand essor à la production agricole.

Le front agricole est l'avant-poste du combat de sauvegarde du socialisme. La défense de notre socialisme et une édification fructueuse d'une puissance socialiste présupposent une résolution satisfaisante du problème alimentaire de la population grâce à la réussite de l'agriculture.

…

Les cultivateurs étant les responsables de l'agriculture, le secret de l'accroissement de la production agricole réside dans l'exaltation de leur ardeur à la production. Il faut les engager à procéder à tous les travaux agricoles avec soin et par des procédés scientifiques conformément aux exigences de la méthode agricole Juche avec l'attitude de responsables de l'alimentation du pays, et à réaliser sans faute le plan de production agricole. Le système de responsabilité des champs et rizières sera mis en vigueur comme l'entend le Parti pour hausser le sens des responsabilités et l'ardeur à la production des travailleurs agricoles.

Les organisations de l'UTA s'emploieront à appliquer à bon escient l'orientation du Parti en faveur d'une agriculture scientifique.

Nous vivons à l'ère de l'agriculture scientifique, et la production agricole est garantie par l'agronomie et l'agrotechnique, et non plus uniquement par les conditions naturelles et climatiques.

Pour faire aborder un tournant à la production agricole, il faut considérer comme vitale l'orientation du Parti en matière de révolution dans la sélection des espèces, créer et répandre nombre de variétés à haut rendement. En même temps, les forces doivent être concentrées sur une résolution satisfaisante des questions scientifiques et techniques que soulève le développement de l'agriculture, dont le développement de techniques et méthodes agricoles avancées, la conception et l'introduction de machines et instruments agricoles performants.

Le secteur agricole doit veiller à ce que chaque région

procède convenablement à la sélection et à la répartition des cultures en tenant compte de ses particularités, fume et entretienne les cultures selon les exigences scientifiques et techniques, adopte activement les méthodes agricoles avancées et établisse un système de production en circuit pour hausser le niveau scientifique et le degré d'intensification de l'agriculture. Il faut veiller à ce que toujours plus de fermes, d'équipes de travail et de sous-équipes profitent de la science et de la technique pour travailler la terre et prospérer afin que la justesse et la vitalité de l'orientation de notre Parti en matière d'agriculture scientifique soient successivement mises en évidence dans la réalité.

Il faut amener les membres de l'UTA à entretenir avec amour la terre, les machines agricoles et les instruments aratoires.

La terre est le principal moyen de production de l'agriculture, et les machines agricoles et les instruments aratoires sont l'équivalent des armes et du matériel technique de combat pour les travailleurs agricoles. Les organisations de l'UTA doivent inciter les adhérents et autres travailleurs agricoles à entretenir avec soin les champs de leur ferme comme leur propre jardin potager, à chérir et entretenir correctement les machines agricoles et les instruments aratoires. Elles les encourageront à produire toujours davantage de fumier de qualité pour les rizières et les champs, à épandre de la chaux ou de la terre rapportée et à cultiver en grand l'engrais vert sur les terres acidifiées pour les fertiliser. Les adhérents seront amenés aussi à conserver et entretenir avec soin les machines agricoles et

autres installations de production agricole, à réparer en temps opportun les tracteurs et autres machines agricoles et les instruments aratoires et à les utiliser efficacement.

…

Le secteur agricole doit déchaîner un puissant mouvement d'émulation visant à l'accroissement du rendement céréalier à l'hectare entre provinces, entre arrondissements à haut rendement et entre fermes coopératives pour grossir sans cesse les rangs des fermes coopératives modèles.

Le secteur de l'élevage doit obtenir, pour les faire proliférer, davantage de races d'animaux remarquables de vitalité et à taux d'engraissement élevé et organiser un mouvement d'émulation visant à dépasser le plan de production de viande, d'œufs et de lait. Dans l'arboriculture fruitière, il faut entreprendre un mouvement d'émulation en l'axant sur l'augmentation de la production de fruits savoureux grâce à la hausse du niveau de perfectionnement scientifique et d'intensification. Un mouvement d'émulation s'impose aussi dans la production de légumes, de pommes de terre et de plantes industrielles.

Les organisations de l'UTA doivent bien tenir en main et diriger efficacement les mouvements de masse. Elles doivent juger équitablement les résultats du mouvement d'émulation socialiste, en faire de façon significative le bilan et l'appréciation pour que les travailleurs agricoles fassent des mouvements de masse leurs propres affaires, procèdent à l'échange des expériences de haute valeur acquises au cours de ceux-ci et s'en inspirent.

…

L'Union des travailleurs agricoles doit être l'avant-garde dans la lutte menée pour développer à notre façon la campagne socialiste (Extrait)

Lettre adressée aux participants au IX[e] Congrès
de l'Union des travailleurs agricoles de Corée
Le 27 janvier de l'an 111 du Juche (2022)

Nos agriculteurs sont des travailleurs loyaux et patriotes qui ont protégé fermement les positions rurales de la révolution et ont défendu le Parti et la révolution par la production de riz en partageant invariablement la volonté du Parti et le sort du socialisme.

Sur le chemin de la lutte victorieuse menée par notre Parti et notre peuple pour ouvrir une nouvelle époque de renforcement du potentiel national malgré des difficultés inouïes, les travailleurs agricoles ont partagé les soucis du Parti et les difficultés du pays et se sont donnés corps et âme au secteur essentiel de l'édification du socialisme, obtenant ainsi un succès éclatant, c'est-à-dire un accroissement presque annuel de la production agricole.

L'année dernière par exemple, la prolongation de l'état de prévention exceptionnelle contre l'épidémie a entraîné une pénurie plus grave que jamais et les aléas climatiques catastrophiques ont persisté. Malgré ces conditions défavorables, les travailleurs agricoles et membres de

l'Union des travailleurs agricoles (UTA), convaincus que s'ils s'en tenaient aux directives du Parti, ils pourraient accroître la production agricole, ont travaillé avec opiniâtreté pour prouver une fois de plus par la pratique la justesse de la politique de notre Parti en matière d'agriculture, insufflant ainsi énormément de force et d'encouragement au peuple entier engagé dans l'application des décisions du VIII^{e} Congrès du Parti.

Les membres de l'équipe de travail n° 12 de la ferme coopérative de Tonam dans l'arrondissement de Yonan et les membres de la ferme coopérative de Sangjung dans l'arrondissement de Yonggwang ont dépassé l'année dernière leur plan de production céréalière et fait don de céréales à l'Etat. Ils m'ont adressé des lettres. En lisant, j'ai perçu les sentiments précieux et la noble mentalité des travailleurs agricoles et membres de l'UTA de tout le pays qui désirent donner force au Parti et aider tant soit peu l'Etat malgré les difficultés qu'ils endurent et je me suis raffermi dans ma détermination de travailler plus dur encore pour ce peuple méritant qui compte en tout sur le Parti et le suit sans varier.

Nos travailleurs agricoles se sont donnés plus de peine que personne dans la lutte dure menée pour sauvegarder et faire progresser le socialisme à la coréenne. C'est la volonté inébranlable de notre Parti que de leur permettre de mener à leur gré une vie heureuse dans la société socialiste idéale, riche et hautement civilisée.

La 4^{e} session plénière du 8^{e} Comité central du Parti a analysé et évalué en profondeur l'urgence et la signification de transformation de la résolution du problème rural dans le

développement généralisé de l'édification du socialisme et défini un objectif et des tâches grandioses à réaliser pour rénover et transformer sur tous les plans nos campagnes conformément aux exigences de l'époque du Parti du travail.

L'objectif d'édification de la campagne socialiste proposé par notre Parti reflète son intention de transformer nos travailleurs agricoles en révolutionnaires ruraux dignes de l'époque nouvelle et de convertir toutes les régions rurales en paradis enviable aux yeux du monde entier, pour que les travailleurs agricoles qui se sont dévoués sans mesure pour la richesse, la puissance et le développement de la patrie socialiste en dépit de difficultés sévères suivant le Parti, puissent franchir les premiers le seuil de la société communiste.

Notre Parti fait grand cas du rôle de l'UTA dans la réalisation du programme d'édification de la campagne socialiste.

La révolution à la campagne, la promotion rurale de la nouvelle époque constituent une œuvre d'une dimension sans précédent dans l'histoire de l'édification de notre socialisme, par l'étendue et la profondeur des changements et l'ampleur des tâches qu'elles impliquent : aussi exigent-elles plus que jamais que les millions de travailleurs agricoles et membres de l'UTA s'engagent comme un seul homme dans sa réalisation, animés d'une détermination extraordinaire, d'une ardeur révolutionnaire et d'une opiniâtreté sans pareille.

En cette époque historique cruciale, l'UTA doit tout naturellement prendre la tête de la lutte pour la réalisation

de l'objectif d'édification de la campagne socialiste de la nouvelle époque fixé par le Parti et s'acquitter de façon responsable de sa mission et de son rôle de troupe d'avant-garde de la révolution à la campagne, rôle consistant à transformer toutes les régions rurales selon les idées du Juche.

Les organisations de l'UTA concentreront toutes leurs forces, sous le mot d'ordre « Vers de nouvelles victoires de l'édification de la campagne socialiste ! », pour imprégner fermement tous les membres des idées révolutionnaires de notre Parti et en faire des révolutionnaires ruraux, des travailleurs agricoles patriotes de la nouvelle époque, aptes à soutenir les premiers le dessein du Parti en matière d'édification rurale.

Conformément au dessein du Parti de transformation de toutes les régions rurales selon les idées du Juche, l'UTA se fixera pour tâche principale de faire de ses membres des maîtres et des responsables de la révolution rurale, des créateurs et des bénéficiaires de la civilisation moderne.

La révolution à la campagne est une révolution dans les domaines idéologique, technique et culturel. Pour le progrès et le changement dans les régions rurales, il faut avant tout procéder à la transformation révolutionnaire et conforme à la civilisation moderne les mentalités et le niveau culturel et technique de tous les agriculteurs pour qu'ils s'acquittent admirablement de leur rôle de troupe principale du développement rural socialiste de la nouvelle époque.

L'essentiel dans la transformation des travailleurs agricoles et membres de l'UTA en maîtres et responsables

de cette révolution est de changer leur mentalité et de hausser leur conscience politique.

…

Il y a lieu de s'investir dans le travail d'éducation visant à prendre exemple sur les héros paysans et les paysans patriotes du temps de la guerre de Libération de la patrie et des époques de l'après-guerre et du grand essor Chollima.

L'important, c'est de faire comprendre avec quelles idées et dans quel esprit nos aînés ont pu défendre le nouveau pays et le relever à des heures si critiques et difficiles.

Les organisations de l'UTA veilleront tout particulièrement à imprégner les travailleurs agricoles de la nouvelle génération de l'héroïsme des générations passées pour qu'ils écrivent une nouvelle histoire d'exploits à transmettre à la postérité, même dans des conditions et circonstances difficiles, en prévision de la campagne socialiste hautement civilisée et prospère qui s'offrira à nos yeux grâce à la direction du Parti.

La révolution rurale d'aujourd'hui progressera et triomphera grâce aux belles coutumes communistes et à la force du collectivisme qui font partager les souffrances d'autrui, trouver son bonheur dans la joie de ses camarades, s'entraider de tout cœur et donner le meilleur de soi-même à la société et à la collectivité.

Les organisations de l'UTA éduqueront activement leurs membres pour les mettre en garde contre les éventuelles sources d'individualisme et d'égoïsme et cultiver en eux l'esprit collectiviste. De la sorte, le mot d'ordre « Un pour tous, tous pour un ! » sera implanté dans la lutte et la vie quotidienne de nos travailleurs agricoles et

membres de l'UTA qui iront de l'avant vers le communisme.

Il incombe aux organisations de l'UTA de préparer leurs membres à devenir des travailleurs de type intellectuel dotés de la science et de la technique modernes, des protagonistes de la promotion rurale.

La promotion rurale présuppose le développement qualitatif des forces productives agricoles. L'accroissement remarquable de la production agricole est fonction du niveau des connaissances techniques des travailleurs agricoles.

Les organisations de l'UTA feront comprendre aux travailleurs agricoles et à leurs membres qu'ils ne pourront appliquer l'orientation de primauté de la culture scientifique définie par le Parti, retarderont sur le temps et dégénéreront en simples spectateurs de l'époque s'ils n'assimilent pas un riche éventail de connaissances scientifiques et techniques. L'objectif est de faire en sorte que l'ardeur générale à l'étude et à la recherche renouvelle le climat et le style de vie dans nos régions rurales.

Les organisations de l'UTA veilleront à ce que leurs membres rehaussent le niveau de leurs connaissances techniques d'ensemble dans le cadre du système d'enseignement permettant à chacun d'apprendre sans quitter son emploi comme l'exige l'orientation du Parti en faveur de la transformation du peuple entier en talents scientifiques et techniques, et se familiarisent avec les sciences et les techniques avancées grâce à l'usage qu'ils feront des points d'appui de la vulgarisation scientifique et technique qu'ils auront bien aménagés.

Elles leur permettront d'assimiler les connaissances générales indispensables à l'agriculture, comme la biologie et la chimie autant que différentes techniques, y compris les méthodes agricoles avancées, les techniques mécaniques, la gestion de l'eau et l'entretien du sol. Elles encourageront surtout leurs membres de la jeune génération à élargir sans cesse les premiers la sphère de leurs connaissances et de leurs techniques.

Il faut évaluer correctement les membres exemplaires dans les études appelées à perfectionner leur qualification technique, dans l'élaboration d'innovations et de projets de développement et l'application des techniques agricoles avancées. Des concours d'étude par questions-réponses et des présentations d'expériences seront organisés efficacement pour augmenter l'ardeur studieuse des membres de l'UTA.

Il faut orienter judicieusement l'effort soutenu pour rehausser le niveau des connaissances scientifiques et techniques des travailleurs agricoles et membres de l'UTA de sorte qu'il contribue effectivement à l'accroissement des forces productives agricoles dans le secteur et l'unité concernés.

On veillera principalement à consolider à travers la pratique agricole les connaissances et les techniques indispensables à l'application des orientations du Parti telles que celles concernant la modification de la structure de la production agricole et la pratique de la double récolte.

Les organisations de l'UTA livreront un combat intransigeant contre la négligence de la science et de la technique, l'obstination à employer des expériences

surannées, la manie de compter sur la chance qu'offrirait le ciel, autant de faits qui peuvent se manifester chez leurs membres. Elles verront à ce qu'ils se fixent un plan d'études précis et dresseront en temps opportun le bilan de leurs études pour qu'ils le réalisent avec la même rigueur que leur plan de production agricole.

Suivant le nouveau programme d'édification de la campagne défini par le Parti, désormais l'investissement d'Etat dans l'agriculture augmentera et, dans un proche avenir, l'irrigation, la mécanisation, l'emploi des procédés chimiques et l'électrification atteindront un palier supérieur.

Avec en plus un haut niveau de connaissances et de qualification technique des travailleurs agricoles, les forces productives agricoles du pays s'engageront à coup sûr sur la voie d'un développement durable et de la promotion rurale qui promet un monde où l'on peut travailler agréablement sera anticipée d'autant.

Il revient aux organisations de l'UTA de transformer leurs membres en maîtres de la campagne socialiste hautement civilisée, dotés d'une haute culture.

Les idées périmées qui subsistent chez les agriculteurs, leur retard culturel et leur coutume invétérée de laisser-aller sont les grands obstacles à balayer pour éliminer les disparités entre la ville et la campagne et convertir notre campagne en un milieu socialiste moderne et civilisé.

Les organisations de l'UTA prendront conscience du dessein du Parti de généraliser la construction rurale malgré la pénurie générale afin d'offrir aux travailleurs agricoles les meilleures conditions de vie culturelle et le meilleur

environnement possible et déclencheront un fort mouvement pour préparer les membres de l'UTA à être à la fois les créateurs et les bénéficiaires de la civilisation moderne.

Il faut s'investir dans la transformation morale et culturelle des membres de l'UTA en cette nouvelle époque du développement de la campagne socialiste.

Les organisations de l'UTA s'attacheront à éclairer leurs membres sur la nocivité du mode de vie et des us et coutumes surannés et rétrogrades et de leurs conséquences, pour qu'ils modifient leurs coutumes et leur mode de vie de fond en comble et vivent de façon hygiénique et décente.

Elles prêteront grande attention, en vue d'une orientation judicieuse, à tous les aspects de la vie décente qu'ils doivent mener depuis la correction de la tenue vestimentaire et de la coiffure jusqu'au soin et à la minutie à accorder au ménage et à la propreté de leur maison et de ses abords.

La noblesse morale peut être considérée comme le critère du niveau de civilisation des travailleurs agricoles de la nouvelle époque.

Il appartient aux organisations de l'UTA de persévérer dans la formation de leurs membres à une morale révolutionnaire et saine afin qu'ils soient honnêtes et travailleurs mais aussi humainement authentiques et nobles.

Il faut que la belle coutume de respecter les aînés révolutionnaires et les supérieurs, de vivre en concorde avec les voisins, de les aider et d'approfondir la bienfaisance et l'affection mutuelle prenne racine dans la campagne socialiste de la nouvelle époque.

Une lutte de masse doit être menée pour empêcher que ne germent des tendances immorales et indécentes, propres à ternir le socialisme dans sa nature, à entraver l'union de la collectivité et à saper les nobles rapports éthiques.

Les organisations de l'UTA verront à ce que leurs membres vivent en débordant de vigueur comme l'exige notre époque marquée de créations et de mutations grandioses.

Elles organiseront des jeux sportifs et des activités culturelles et artistiques de masse variées lors des fêtes et des anniversaires nationaux mais aussi pendant les interruptions du travail pour faire bouillir champs et villages d'enthousiasme et d'optimisme afin que la collectivité d'une riche sensibilité et d'un style de vie optimiste.

Elles recourront à différents moyens et méthodes d'information pour diffuser largement à la campagne la culture de la capitale et de la classe ouvrière, pour dessiller les yeux des travailleurs agricoles et les former à une civilisation développée.

Elles inciteront leurs membres à s'impliquer, à mesure du changement actuel de la campagne, dans l'embellissement et le développement de leur région pour la transformer en un paradis socialiste.

Le Parti entend mettre à la disposition des travailleurs agricoles des logements ruraux modernes et parfaits, tels que ceux de la ville de Samjiyon. On mènera une intense formation idéologique pour qu'ils s'imprègnent de l'amour et de la sollicitude du Parti et y répondent en cherchant à perfectionner et à entretenir mieux encore le cadre de vie.

…

Les organisations de l'UTA se feront un devoir important d'impliquer leurs membres et tous les agriculteurs dans la lutte pour l'accroissement de la production agricole.

A l'heure actuelle, l'agriculture constitue le premier front de l'édification du socialisme et l'accroissement sensible de la production agricole présente une importance vitale pour assurer une vie meilleure et stable à notre peuple et accélérer le développement généralisé du socialisme.

La 4e session plénière du 8e Comité central du Parti a défini, dans le cadre de la nouvelle stratégie de développement rural qu'elle a présentée, la résolution complète du problème alimentaire comme tâche fondamentale. Elle a pris des mesures révolutionnaires pour renforcer les assises matérielles et techniques de l'économie rurale et améliorer les conditions d'exploitation des fermes coopératives en vue d'un accroissement durable de la production agricole.

Dans le même temps, il a été décidé d'entreprendre des travaux sur une échelle sans précédent afin que l'Etat concentre ses forces pour aider la campagne en main-d'œuvre et sur le plan matériel.

L'important est de savoir avec quelle détermination et quelle attitude les agriculteurs et les membres de l'UTA, maîtres de l'agriculture, lutteront pour la production agricole.

Il revient aux organisations de l'UTA de lancer une offensive politique et idéologique pour faire ressentir aux

agriculteurs et à leurs membres leur lourde responsabilité d'occuper l'avant-poste de la révolution dont dépendent l'amélioration de la vie du peuple, l'existence de l'Etat et le futur accroissement du potentiel national, afin qu'ils se mobilisent pour atteindre l'objectif de production agricole défini par le Parti.

Les organisations de l'UTA imprégneront les travailleurs agricoles de l'idée qu'il est leur devoir légitime de répondre aux attentes du Parti par des réussites agricoles, l'objectif étant de mettre en ébullition toutes les régions rurales, et d'aviver le feu de la lutte pour l'accroissement de la production dans tous les domaines, tels la production céréalière, l'élevage, l'arboriculture fruitière, la culture maraîchère, la culture des plantes industrielles et la sériciculture.

Aux organisations de l'UTA du secteur de la production céréalière d'encourager avec vigueur leurs membres et les autres agriculteurs à déclencher, sous le mot d'ordre de la primauté de l'agriculture scientifique, une vague d'ardeur pour une récolte abondante augmentant sensiblement la production.

Dans l'immédiat, l'objectif de ceux-ci sera d'accroître d'au moins une tonne le rendement céréalier à l'hectare.

Ces dernières années, dans le secteur agricole, on a vu apparaître nombre de fermes, équipes de travail et sous-équipes et agriculteurs producteurs d'une récolte abondante. Ces résultats doivent être multipliés de sorte que tous les membres de l'UTA rejoignent les rangs des producteurs d'une bonne récolte et que le mouvement en faveur d'une bonne récolte soit érigé en mouvement

d'innovation collective des travailleurs agricoles.

Les travailleurs agricoles et membres de l'UTA introduiront autant que possible des variétés à haut rendement appropriées aux particularités de leurs régions, obtiendront deux récoltes de niveau normal en généralisant la double culture annuelle, surtout celle des céréales, et déclencheront une nouvelle vague pour la culture du soja et de la pomme de terre.

Les organisations de l'UTA mèneront énergiquement le travail politique pour inciter leurs membres et autres travailleurs agricoles à réaliser avec éclat le dessein du Parti de fournir à notre peuple du riz et de la farine de blé grâce à l'élargissement de la superficie de ces cultures et à augmenter leur rendement. Il faut remettre dans leur état initial les rizières transformées en champs non rizicoles pour y cultiver le riz. Sur les terrains peu alimentés en eau ou appropriés à la culture non irriguée du riz, on plantera la variété de riz appropriée à la culture non irriguée. De même, la culture du blé doit être généralisée.

Les agriculteurs et membres de l'UTA de la province du Hwanghae du Sud, grenier principal, assument une mission très importante dans l'augmentation de la production agricole du pays. Les organisations de l'UTA de la province doivent s'imprégner de l'idée que c'est seulement lorsque la province du Hwanghae du Sud se tient à la tête de tout le pays dans la lutte pour l'accroissement de la production céréalière que retentiront les chants de victoire sur le front agricole. Aussi procéderont-elles de façon offensive au travail idéologique, au travail politique, auprès les travailleurs agricoles, afin que la province entière

bouillonne d'ardeur à l'agriculture, depuis les préparatifs jusqu'aux derniers travaux agricoles, remplissant ainsi un rôle important dans la résolution du problème alimentaire du pays.

Les organisations de l'UTA du secteur de l'élevage veilleront à ce que leurs adhérents se dévouent pour accroître la production de produits d'élevage, en s'en tenant aux quatre principes du développement de l'élevage définis par le Parti. Les travailleurs agricoles et adhérents de l'UTA élèveront un grand nombre de vaches laitières et de chèvres et augmenteront la production de lait pour contribuer puissamment à appliquer la politique de puériculture de notre Parti consistant à fournir sans arrêt des produits laitiers délicieux et nutritifs à nos enfants.

Les adhérents de l'UTA des secteurs de l'arboriculture fruitière, de la culture légumière, de la culture des plantes industrielles et de la sériciculture consolideront les assises matérielles et techniques de leurs unités et réaliseront inconditionnellement l'objectif de production défini par le Parti au moyen de la science et de la technique.

La clé du perfectionnement scientifique, de l'intensification de la production agricole et de la résolution satisfaisante du problème alimentaire, aussi bien que du changement de la structure de la production agricole et de la neutralisation des effets des aléas climatiques désastreux réside dans la résolution du problème des variétés.

Les organisations de l'UTA du secteur de la recherche agronomique veilleront à ce que les scientifiques et chercheurs s'investissent dans l'élaboration de variétés à haut rendement, appropriées à la double récolte et

permettant d'obtenir une récolte sûre en dépit d'aléas climatiques et de conditions régionales défavorables, ainsi que l'amélioration des variétés, en faisant preuve d'un esprit chercheur et d'une créativité remarquables, dignes des pionniers de l'agriculture scientifique. De même, elles les amèneront à apporter une grande contribution à la garantie scientifique et technique de l'augmentation de la production grâce à l'introduction des techniques et méthodes agricoles avancées.

Il faut aider les travailleurs agricoles et membres de l'UTA des unités de production de semences à produire comme prévu des semences de bonne qualité de sorte que l'on puisse cultiver la terre partout sans avoir aucun souci à se faire pour les semences.

Les organisations de l'UTA des secteurs de l'irrigation, de la production et de la réparation de machines agricoles amèneront leurs adhérents à faire preuve d'un sens aigu des responsabilités à l'égard de leurs tâches et d'un vif attachement à leurs lieux de travail pour qu'ils participent de façon responsable aux inventions et innovations techniques et jouent un rôle de pionniers dans l'irrigation et la mécanisation dans l'économie rurale.

Les organisations de l'UTA éduqueront leurs adhérents afin qu'ils aiment et chérissent la terre et la travaillent avec dévouement.

Il faut faire en sorte que les travailleurs agricoles et membres de l'UTA tiennent à chaque poignée de la terre imbibée du sang et de la sueur des aînés comme si c'était leur propre chair qu'ils la cultivent sans se ménager pour la rendre fertile, et qu'ils la protègent pour en prévenir la

moindre perte. Il faut remettre en temps voulu dans leur état initial les terres cultivables détériorées et découvrir toutes les terres en friche ou inconnues pour accroître au maximum la superficie des terres cultivées.

Les organisations de l'UTA veilleront toujours à ce que leurs adhérents ménagent et entretiennent avec soin, comme les biens familiaux, les machines, les intrants et les outils agricoles, notamment les tracteurs, et les conservent précieusement.

Les organisations de l'UTA mettront en garde leurs adhérents et autres travailleurs agricoles contre les effets des aléas climatiques catastrophiques pour qu'ils se préparent efficacement à y faire face.

Comme le pays subit, chaque année, de grands dégâts causés par des aléas climatiques désastreux, les adhérents de l'UTA doivent rationaliser la répartition des variétés et le choix de l'époque de leurs semailles, améliorer les méthodes de culture et prendre avec prévoyance des mesures adéquates pour faire face en tout temps à la sécheresse, aux hautes températures, aux typhons et aux inondations afin de prévenir et minimiser les dégâts qui en découleront.

Les organisations de l'UTA déclencheront auprès de leurs adhérents une vague d'émulation socialiste visant à atteindre les objectifs de la production agricole, afin de rehausser leur élan révolutionnaire et leur ardeur à l'accroissement de la production et de donner le jour à des innovations collectives et solidaires successives.

Il faut généraliser partout l'émulation socialiste visant à encourager l'introduction de techniques et méthodes

agricoles avancées, à agrandir la superficie de la double récolte, à fertiliser le sol des champs à faible rendement et à découvrir de nouvelles terres cultivables. Il convient aussi de lancer énergiquement l'émulation socialiste visant à multiplier les unités d'activité honorées du titre de machine modèle n° 26 pour obtenir de nouveaux progrès dans l'entretien de l'équipement et la gestion technique, généraliser divers mouvements en faveur de bonnes œuvres, en particulier l'élevage de lapins, la culture du haricot grimpant et la collecte de matériaux disponibles, afin d'apporter un appoint à la vie économique du pays et de contribuer activement au bien-être du peuple.

Il faut que le mouvement « se dépasser les uns les autres, apprendre les uns des autres et procéder à des échanges d'expériences » entre travailleurs agricoles, sous-équipes, équipes de travail et fermes coopératives afin que tous s'entraident et se guident les uns les autres pour se développer ensemble.

Il revient aux organisations de l'UTA de définir correctement les objectifs et les étapes de l'émulation socialiste, de contrôler et diriger efficacement son évolution, d'en tirer un bilan et une appréciation judicieux du point de vue politique afin que cette émulation progresse sous l'effet de l'ardeur volontaire, novatrice et patriotique des masses.

…

Discours sur la politique gouvernementale prononcé lors de la 7e session de la 14e législature de l'Assemblée populaire suprême de la République populaire démocratique de Corée (Extrait)

Le 8 septembre de l'an 111 du Juche (2022)

…

Pendant le plan quinquennal, il faut réussir inconditionnellement le plan de production céréalière de l'Etat afin de satisfaire les besoins alimentaires du peuple ; il convient aussi élever le niveau qualitatif et quantitatif de la production de l'industrie légère pour apporter une solution satisfaisante aux problèmes des articles de première nécessité et des condiments.

Dans cette optique, il importe d'assurer la stabilité de l'agriculture, d'augmenter sa productivité, de modifier la structure de la production céréalière et d'améliorer l'achat et la distribution des céréales.

Puisqu'on prévoit une détérioration progressive des conditions et de l'environnement de l'agriculture, il est nécessaire d'arrêter les mesures nécessaires pour y faire face.

Il faut prendre des mesures scientifiques et techniques comme l'innovation dans la sélection, tâche essentielle à réaliser pour obtenir un rendement céréalier haut et stable malgré les aléas météorologiques et climatiques. Le pays

entier doit se mobiliser pour assister les campagnes en main-d'œuvre et leur fournir suffisamment d'intrants agricoles pour l'année.

Il revient surtout aux cadres de considérer comme un fait établi les conditions météorologiques et climatiques défavorables et de diriger de façon scientifique et méthodique les travaux agricoles tout en suivant de près l'ensemble de la production agricole.

Un des moyens importants pour réduire le déséquilibre dans la production agricole et améliorer sa stabilité est de remettre en état et perfectionner les installations d'irrigation.

Le pays entier doit s'attacher à rétablir et à remettre en ordre ce qui est détruit ou a vieilli parmi les installations d'irrigation et à en construire de nouvelles, pour achever sans condition en deux ou trois ans la restructuration de leur réseau.

On accroît à partir de cette année la superficie des cultures de blé et la production de cette céréale. Il faut poursuivre chaque année cet accroissement et, en même temps, réussir la conservation et la transformation du blé récolté pour que la politique du Parti et du gouvernement en matière d'amélioration de la structure de l'alimentation de la population produise les effets escomptés.

…

Il faut accélérer, suivant le programme de révolution en milieu rural de la nouvelle époque, le développement des campagnes.

Le développement des régions rurales revient à la résolution de la question rurale et à la sauvegarde du socialisme.

Comme il est indiqué dans le programme de révolution en milieu rural de la nouvelle époque, la tâche primordiale pour le développement des régions rurales est d'éclairer les travailleurs agricoles.

La transformation de la conscience des travailleurs agricoles, protagonistes de la révolution en milieu rural, s'impose, pour qu'ils jouent, avec une idée correcte du programme de révolution en milieu rural, un rôle d'élite dans la réalisation de ce programme et contribuent efficacement à la civilisation et au développement des régions rurales socialistes comme l'exige l'époque de changement rapide.

Pour élargir la mentalité des travailleurs agricoles, il y a lieu de réaliser la progressivité et la modernisation des régions rurales.

Il faut promouvoir avec force la modernisation du cadre de production agricole comme le perfectionnement scientifique, la modernisation et l'informatisation de celle-ci et le perfectionnement de la mécanisation des travaux agricoles en sorte que la mentalité des travailleurs agricoles change et que toutes les régions rurales soient transformées en régions riches.

Il faut définir judicieusement un plan de construction rurale axé sur la construction de logements et conforme aux particularités locales pour le réaliser par étapes et de façon méthodique afin que le développement rapide des régions rurales de notre pays saute aux yeux et profite réellement à la vie des paysans.

…

KIM JONG UN

POUR OUVRIR UNE NOUVELLE ET GRANDE EPOQUE DANS LA CONSTRUCTION DU SOCIALISME EN MILIEU RURAL

(EXTRAIT)

Editions en langues étrangères, RPD de Corée
Mai de l'an 112 du Juche (2023)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

ALLONS DE L'AVANT VERS UN AVENIR DE PUISSANCE EN PORTANT BIEN HAUT LE DRAPEAU DE L'ORGANISATION DES ENFANTS

Lettre adressée aux participants du IX^{e} congrès
de l'Organisation des enfants de Corée
Le 27 décembre de l'an 111 du Juche (2022)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 112 du Juche (2023)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

ALLONS DE L'AVANT VERS UN AVENIR DE PUISSANCE EN PORTANT BIEN HAUT LE DRAPEAU DE L'ORGANISATION DES ENFANTS

Lettre adressée aux participants du IX^{e} congrès
de l'Organisation des enfants de Corée
Le 27 décembre de l'an 111 du Juche (2022)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 112 du Juche (2023)

L'Organisation des enfants de Corée, réputée d'être une organisation révolutionnaire d'enfants sans égale dans le monde, vient de tenir solennellement son IX^{e} congrès.

Je tiens d'abord à vous féliciter chaleureusement, vous qui, éveillant l'intérêt et les vœux sincères de tout le peuple qui suit de près l'événement, prenez part à la présente réunion mémorable au nom de cette organisation fière de sa réputation, de son histoire et de ses traditions.

J'exprime en même temps mes sincères amitiés à tous les membres de l'OE du pays qui doivent sans doute suivre cette réunion, nourrissant de grands espoirs et une nouvelle détermination.

J'adresse également mes remerciements aux moniteurs de l'OE et de ses sections qui prennent un soin affectueux, au nom du Parti, des membres de l'OE, continuateurs de la révolution ; mes chaleureux encouragements vont aussi au personnel de la formation des jeunes et aux parents des membres de l'OE qui ne ménagent aucun effort pour élever correctement les fils et filles de la patrie.

100 ans ont passé depuis la naissance de l'Union *Saenal* des enfants à l'aube de la révolution coréenne et plus de 70 ans depuis la fondation de l'OEC aux débuts de l'édification du pays ; et pourtant le

caractère et la nature révolutionnaires Juche de l'OEC sont restés les mêmes.

De nombreuses organisations d'enfants dans le monde ont écrit une histoire glorieuse en arborant des mots d'ordre révolutionnaire, mais l'OEC est la seule à honorer invariablement aujourd'hui encore son histoire et ses traditions glorieuses, par fidélité à son sang rouge.

Aucune des tempêtes qui ont sévi au long des années n'a pu rompre les rangs des enfants révolutionnaires coréens qui ont grandi dans le giron du Parti et suivi la seule voie éclairée par celui-ci.

Cela honore les membres de l'OEC et inspire de la fierté à notre Parti, à notre Etat et à notre peuple.

Je me souviens comme si c'était hier des enfants, membres de l'OE, venus de toute la patrie, qui faisaient l'éloge de leur école, échangeaient leurs expériences et exprimaient vigoureusement leurs nouveaux engagements lors du VIII^{e} congrès de l'OEC, mais ils ont déjà rejoint les rangs de l'Union de la jeunesse et c'est vous qui avez pris leur place.

Dans notre pays, tous les enfants pendant leur scolarisation participent un certain temps à l'OE, mais rares sont ceux qui ont la chance et l'honneur de prendre part à une grande réunion de ce genre qui n'a lieu qu'une fois toutes les quelques années.

Chacun de vous, délégués, a été approuvé unanimement par ses camarades de classe et

recommandé avec instance par l'OE en raison de l'exemple remarquable qu'il a fourni pendant ses études et dans la vie de l'organisation.

Le fait d'avoir été élus membres exemplaires parmi des millions de membres de l'OE pour pouvoir décider directement des questions importantes concernant le développement de leur organisation est une chose honorable dont vous vous souviendrez toute votre vie.

Cela me réjouit par-dessus tout et j'ai envie de vous mettre en avant, vous, délégués dignes de fierté et méritants, pour que tout le pays vous envie et vous admire.

Heureux de pouvoir célébrer la nouvelle année qui approche en entendant, le cœur en fête, les rires et les chants de nos chers enfants, à la fin de cette année pourtant semée de tant de difficultés, notre peuple adresse de chaleureuses congratulations au congrès de l'OE.

Ce qu'un parti révolutionnaire peut faire de mieux est d'édifier un pays digne de respect et puissant, qui permette aux générations suivantes de vivre, la tête haute, sans jamais se courber devant les autres, pendant 50 ou 500 ans.

Si notre peuple s'attache à sauvegarder intact le drapeau rouge du socialisme, à fabriquer les armes les plus puissantes qui soient au monde, à construire de nouvelles centrales, usines, cités et de nouveaux

villages en dépit de toutes les difficultés, c'est pour permettre aux enfants de rire toujours gaiement et de vivre heureux sans rien avoir à envier aux autres, pour léguer à la postérité une puissance à même d'assurer un bonheur éternel aux générations successives.

Cette puissance socialiste vient à la rencontre des membres de l'OE.

Notre Parti et notre peuple redoubleront d'effort et édifieront sans faute un monde où vous pourrez mener une vie heureuse et opulente, pleine d'optimisme et de vigueur, sans souci ni privation.

Vous, les membres de l'OE, vous serez les maîtres de cette puissance prospère.

Vous êtes appelés à vous préparer sans répit à défendre jalousement cette précieuse puissance socialiste et à prendre en charge son avenir.

La vie au sein de l'OE est l'époque la plus précieuse de votre vie.

Il faut franchir correctement ses premiers pas pour vivre toute sa vie sans jamais dévier.

Aussi doit-on nourrir de beaux rêves, concevoir de belles ambitions dès l'époque de la vie au sein de l'OE et acquérir les premiers éléments d'une juste conception du monde pour devenir un homme de haute valeur.

Il est donné à chacun, dès qu'il a noué le foulard rouge et rejoint les rangs de l'OE, de commencer sa vie sociopolitique et de se doter des qualités d'un

homme authentique à mesure qu'il acquiert les éléments nécessaires à sa formation, outre les connaissances dispensées en classe.

Vos pères et mères ont commencé honnêtement leur vie conformément au serment prêté devant le drapeau de l'OE pour s'efforcer sincèrement de servir aujourd'hui le pays en patriotes.

Les membres de l'OE doivent profiter de leurs précieuses années, qui ne viendront qu'une fois, pour s'instruire d'arrache-pied et se former avec persévérance sous le mot d'ordre « Soyons toujours prêts pour la patrie socialiste ! », à seule fin de devenir une relève de la révolution digne de confiance à tous points de vue, la cheville ouvrière de l'édification d'une puissance.

Par membres de l'OE authentiques, attendus par notre Parti, on entend des enfants révolutionnaires et patriotes aimant plus que tout la patrie socialiste qui les nourrit de son lait et les élève dans son giron, et prêts à se doter du sentiment et de la capacité de l'honorer au mieux.

Nombreux sont, parmi les membres de l'OE, ceux qui adhèrent de tout cœur au dessein du Parti qui leur demande d'aspirer à honorer la Corée et d'assimiler des connaissances vivantes, utiles à la prospérité croissante de notre pays, loin d'oublier qu'ils ne peuvent réaliser leurs espoirs, épanouir leurs talents et jouir du bonheur que dans le giron de la patrie socialiste.

Ces membres de l'OE se préparent à devenir des fils et filles fidèles du Parti, s'instruisant au plus tôt sur le leader, la révolution et la patrie et font spontanément de fréquents pèlerinages sur les anciens théâtres de combat révolutionnaire et les hauts lieux de la révolution pour s'inspirer du noble esprit des aînés. Leur précieux univers mental témoigne sans équivoque de la poursuite vigoureuse de la tradition de fidélité établie dans la forêt du mont Paektu par la première génération d'enfants révolutionnaires.

Les membres de l'OE doivent comme toujours aimer ardemment le Parti et le suivre jusqu'au bout, se préparant fermement à devenir une relève digne de confiance, la réserve du communisme à même de prendre le relais de la révolution coréenne.

Ce que vous ne devez pas oublier un seul instant, c'est que les Américains et leurs laquais épient aujourd'hui encore l'occasion favorable pour détruire vos foyers et étouffer vos espoirs.

En ce moment même, l'Armée populaire se trouve face à face, fusils à la main, avec l'ennemi aux postes de la ligne de défense de la patrie.

Les membres de l'OE doivent haïr viscéralement les ennemis de la révolution et accorder une assistance sincère à l'Armée populaire avec le sentiment de lutter contre eux et lui fournir des tanks et des canons Sonyon. Si les ennemis osaient nous attaquer, ils lutteraient vaillamment comme l'ont fait les gardes

d'enfants pendant la guerre pour montrer de quoi sont capables les trois millions de membres de l'OEC.

L'une des qualités qui font un enfant révolutionnaire, un enfant patriote, c'est son carnet couvert des meilleures notes.

Un riche bagage a été de tout temps indispensable et ce sera toujours vrai à l'avenir si l'on veut rester fidèle au Parti, rendre de grands services au pays et l'emporter sur l'ennemi.

Avec sans cesse à l'esprit le mot d'ordre « Apprenons pour la Corée ! », les membres de l'OE doivent s'appliquer aux études pour assimiler des connaissances utiles et se doter d'une haute compétence.

Chacun d'eux doit rester à l'écoute des enseignants pour assimiler le plus de connaissances possible pendant les cours et étudier assidûment sans gaspiller de temps pour obtenir les meilleures notes. Toutes les écoles engendreront ainsi des enfants qui feront parler d'eux comme jeunes inventeurs et jeunes docteurs.

Les membres de l'OE doivent, dès leur jeune âge, aimer lire, nourrir de beaux rêves, exceller à la composition, exprimer leurs opinions, exceller également à réciter des poèmes, à chanter, à faire du sport et à jouer d'instruments de musique.

Les foulards rouges que portent au cou les membres de l'OE sont des pans de l'habit de notre Parti qui abrite affectueusement chacun d'eux. La vie

au sein de l'OE est une école de formation révolutionnaire et un creuset de l'endurcissement révolutionnaire qui veillent avec un soin méticuleux à faire d'eux de véritables fils et filles du Parti.

Les membres de l'OE doivent priser l'honneur d'être adhérents de l'OEC, cette vitalité politique dont ils jouissent pour la première fois de leur vie, et se faire un devoir sacré de participer volontairement et loyalement à la vie de l'OE.

Ils profiteront de leur vie militante pour prendre connaissance de la haute volonté du Parti, prendre conscience de leur devoir de classe et se doter de qualités idéologiques et morales dignes d'hommes de haute valeur, notamment l'abnégation pour les camarades et la collectivité et l'amour du travail.

Tous les membres de l'OE se doivent de se rappeler le serment prêté lors de leur adhésion dans l'OE et se conduire en tous temps et tous lieux comme l'exigent les statuts de l'OE.

Ils considéreront leur organisation comme un foyer bienfaisant sans pareil et comme un compagnon sans prix, en feront grand cas et s'habitueront à observer strictement sa discipline et à s'appuyer en tous points sur elle.

Celui qui répugne à la direction et au contrôle de son organisation et s'éloigne d'elle perd dès lors la qualité de membre de l'OE et s'écarte de la bonne voie dans sa vie.

Les membres de l'OE mèneront de façon responsable leur vie d'organisation, exécutant en temps opportun les tâches que les ramifications de l'OE leur assigne et exprimant des idées créatrices dans l'organisation ; ils accepteront de bon gré ses critiques et exécuteront ses décisions pour se former.

C'est à travers cette formation et cet endurcissement qu'ils penseront et agiront conformément à la seule volonté du Parti, deviendront des membres exemplaires de l'Union de la jeunesse, prêts à dédier toute leur intelligence et tout leur enthousiasme à la patrie, puis gagneront l'honneur de devenir membres du Parti du travail de Corée.

Pour les membres de l'OE, les nobles qualités morales comptent autant que les résultats des études.

Celui qui est immoral et se conduit mal, aussi doué soit-il, finit par être rejeté comme bon à rien.

Les membres de l'OE respecteront leurs parents, leurs enseignants et leurs aînés, aimeront leurs camarades, et s'efforceront d'acquérir de belles qualités telles que se charger volontiers de tâches difficiles et céder à leurs camarades ce qu'il y a de meilleur.

Ils observeront la politesse de langage dans la vie quotidienne, s'habilleront correctement, respecteront volontiers l'ordre public et la morale civique, chériront et entretiendront avec soin les biens du pays et de la société.

La compétence et les qualités morales sont les deux piliers indispensables à un homme de haute valeur.

La « boîte aux témoignages de beaux sentiments » que gèrent les membres de l'OE est de petite dimension, mais je considère que ces beaux sentiments valent plus que mille écus.

La boîte transmet les belles actions émouvantes des membres de l'OE, comme l'acte de celui qui n'a pas hésité à se jeter dans les eaux en rage pour sauver les cadets, l'acte de celui qui a cédé son crayon à son camarade pour l'aider sincèrement dans les études, l'acte de celui qui a fabriqué des sachets de médicaments pour les envoyer à des pharmacies qui s'adonnaient à la prévention contre la pandémie. J'apprécie aussi et de façon particulière le pur sentiment de ceux qui veulent honorer les belles actions des autres devant la collectivité.

Je souhaite que nos membres de l'OE se dotent de nobles qualités morales en s'entraidant et en se soutenant les uns les autres.

Les membres de l'OE doivent accomplir volontiers de bonnes actions en soutien à la vie économique du pays et encourager activement les pères et les mères engagés dans l'édification d'une puissance socialiste en tant que jeunes agents d'information et jeunes militants politiques.

Je suis certain qu'ils réussiront tous dans leurs études et leur vie d'organisation et deviendront les

authentiques fils et filles de la patrie socialiste, dotés de nobles qualités morales pour mériter sans faute la confiance et la sollicitude du Parti ainsi que les attentes de leurs parents et de leurs enseignants.

Au IX^{e} congrès de l'OEC sont invités nombre de permanents de l'Union de la jeunesse, de préposés à la formation des jeunes, de moniteurs de l'OE et de ses sections.

Le sens des responsabilités et le rôle que vous assumez en conduisant les membres de l'OE sur la bonne voie à chaque étape de leur développement sont directement liés au sort de notre Parti et de notre révolution ainsi qu'à l'avenir de notre patrie.

Nous avons beau réussir dans notre révolution, la lignée de celle-ci serait interrompue, nos précieux acquis empreints du sang et de la sueur seraient vains si la formation des jeunes était négligée.

A vous qui êtes les premiers maîtres et protecteurs politiques de la génération montante échoie la formation des jeunes qui relève de la politique primordiale de notre Parti et constitue sa tâche stratégique de grande importance.

J'apprécie hautement l'effort que vous consentez en servant de terreau au développement des membres de l'OE à vos postes révolutionnaires importants assignés par le Parti, et je profite de cette occasion pour insister sur quelques problèmes qui se posent dans une bonne formation de nos chers membres de l'OE.

La mentalité de la nouvelle génération est différente de celle de la précédente puisqu'elle grandit en voyant et entendant bien des choses nouvelles. L'écart entre leur niveau de préparation est également profond en fonction de l'âge.

Aussi faut-il appliquer différemment les méthodes d'éducation envers les membres de l'OE, au début de leur adhésion à l'organisation et à la veille de leur entrée à l'Union de la jeunesse, pendant leurs années d'études primaires ou secondaires du premier cycle et par régions.

On peut dire que la formation des jeunes relève d'une science importante.

Cependant, on ne dispense pas aux jeunes une formation digne de ce nom du fait qu'on ne procède pas à une étude profonde de méthodes scientifiques et conformes à la loi universelle du développement de la conscience et à leurs caractéristiques concrètes, et du fait qu'on persiste à recourir à des moules et méthodes périmées.

Il convient de se méfier des tendances à ne se préoccuper que de l'éducation formelle des jeunes et à procéder sans un but précis et de façon stéréotypée. Nous devons rechercher activement de nouvelles méthodes d'éducation conformes au niveau de la conscience de nos élèves et enfants, à leurs particularités psychologiques et à la réalité.

A cet effet, il faut d'abord aménager correctement

des centres destinés à l'étude des méthodes de formation des élèves et activer leur gestion de sorte qu'ils produisent les effets escomptés.

Je vois que nos membres de l'OE sont très précoces par rapport à leur bas âge.

Dans l'éducation des membres de l'OE, il faut se garder strictement de recourir au bourrage de crâne, mais plutôt faire appel à la méthode heuristique.

Au lieu d'enseigner mécaniquement des connaissances aux élèves, il est préférable de leur permettre de discerner par eux-mêmes le vrai du faux, d'exprimer librement leurs opinions, d'encourager leurs aspects positifs et de les amener à se repentir sincèrement de leurs fautes. Ainsi accepteront-ils toute la formation qu'on leur dispense.

Même quand les jeunes élèves sont dans une étape élémentaire de connaissance et de conscience, il faut leur dispenser pour commencer une éducation morale et une éducation collectiviste plus acceptables pour eux, puis, petit à petit, la formation à la fidélité au Parti et au Leader, l'éducation patriotique et l'éducation de classe. C'est l'ordre logique de leur formation.

S'ils sont habitués dès leur jeune âge à faire cas de leurs camarades et de leur collectivité et s'ils acquièrent de saines qualités morales, cela les aidera à cultiver leur fidélité au Parti et au Leader et leur patriotisme et à se doter d'une haute conscience de classe.

Du fait que ces dernières années, une innovation s'est opérée dans l'enseignement, apportant des améliorations dans les conditions et l'environnement pédagogiques, il faut tenir compte de la psychologie des enfants, plus enclins à regarder qu'à écouter, pour produire quantité de matériaux vidéo pour eux et recourir à d'autres moyens et techniques informatiques modernes afin de rehausser l'efficacité de leur formation.

Tout comme de bons fruits présupposent une terre fertile, le renforcement des ramifications de l'OE est une condition préalable à la formation correcte de ses membres.

L'essentiel est de rehausser le niveau et le sens des responsabilités des moniteurs de l'OE, architectes, organisateurs et exécutants de ses affaires.

Le Parti considère les moniteurs de l'OE comme des enseignants placés au-dessus des enseignants et compte beaucoup sur leur rôle.

Le travail d'un moniteur de l'OE vaut la peine qu'on s'en occupe quand on est jeune.

Les moniteurs de l'OE peuvent rencontrer bien des difficultés et se voir obligés de se faire de la bile à l'insu des autres pendant leur travail, mais il leur revient de conduire sur la bonne voie les sections et les membres de l'OE en porte-drapeaux, animés de la détermination d'assumer la responsabilité des affaires de l'OE de leur école.

Si, dans la famille, les parents sont les protecteurs

des élèves, c'est le moniteur de l'OE qui joue ce rôle à l'école.

Si les moniteurs de l'OE de toutes les écoles s'acquittent des responsabilités de leurs postes importants, le Parti peut se rassurer quant à la mentalité de nos élèves.

Qui dit renforcement des sections de l'OE dit renforcement de celle-ci.

La vie de l'OE se déroule par sections et les décisions des ramifications de l'OE s'exécutent aussi par sections.

Les moniteurs des sections sont invités à ne montrer et à n'apprendre aux élèves que la justice en authentiques maîtres et en vrais parents, à accroître le rôle des éléments actifs et d'élite de leur section, à faire agir correctement l'équipe des minimes dont ils sont chargés.

Si toutes les sections obtiennent par un effort d'émulation le titre de classe « Drapeau rouge », les membres de l'OE deviendront des piliers du pays, développés sur les plans intellectuel, moral et physique, et les sections et les ramifications de l'OE se renforceront d'autant.

Pour renforcer les ramifications de l'OE, il est nécessaire d'améliorer sensiblement le rôle de l'Union de la jeunesse.

Le Parti lui a entièrement confié la direction de celles-là.

Pourtant, parce que l'Union de la jeunesse a relégué au second plan les affaires de l'OE, certaines ramifications de l'OE ne parviennent pas à jouer comme il faut le rôle qui leur revient.

La direction que l'Union de la jeunesse accorde aux ramifications de l'OE relève du travail de formation de sa relève et de la préparation solide de la future jeunesse.

Aussi le travail de l'OE équivaut-il à celui de l'Union de la jeunesse elle-même.

Il est nécessaire pour elle de diriger les affaires de l'OE de façon efficace et propre à récolter de beaux fruits novateurs, au lieu de se contenter de jouer un rôle de simple transmetteur des idées et orientations du Parti aux ramifications de l'OE et d'organiser le travail de formation et de vérification de son exécution.

Il revient aussi à l'Union de la jeunesse d'élever le niveau des moniteurs de l'OE, de leur assurer de bonnes conditions de travail de sorte qu'ils puissent donner toute leur mesure, de créer et de généraliser sans cesse de nouveaux critères et modèles par genres d'école et par régions pour que les ramifications de l'OE des écoles puissent opérer activement et de façon autonome et créatrice.

En particulier, l'Union de la jeunesse doit veiller en priorité et de façon intensive à relever et à résoudre les problèmes en suspens à l'étape actuelle dans les affaires de l'OE.

Actuellement, nombre de problèmes urgents attendent d'être résolus dans la perspective d'un fonctionnement correct et d'une meilleure activité des ramifications de l'OE, tels que l'exigent le changement de temps et la réalité.

L'OE peut devenir une organisation digne de ce nom, à condition de résoudre les problèmes en suspens, notamment : perfectionner le système de direction concernant les ramifications de l'OE, composer correctement les rangs des moniteurs de l'OE et stimuler leur fierté, fournir en temps opportun à celles-ci suffisamment de publications et de matériaux d'éducation et organiser efficacement les activités sociopolitiques, le mouvement en faveur de bonnes œuvres, le camping, les visites, etc.

Le comité central de l'Union de la jeunesse, au lieu de s'attacher seulement aux domaines où un système de travail judicieux est déjà en place comme c'est le cas pour la direction de l'éducation périscolaire et de se contenter de maintenir le statu quo, doit innover avec audace dans son travail et soumettre jusqu'au CC du Parti, pour en obtenir la résolution, tous les problèmes qu'il trouve insolubles par ses attributions.

Le département des organisations de travailleurs du CC du Parti renforcera la direction du Parti sur la formation de la jeunesse pour éviter à tout prix toute carence et toute déviation au travail de l'OE ; tous les autres départements du CC du Parti, y compris celui

de l'organisation et de la direction, celui de l'information et de la motivation ainsi que celui de la science et de l'enseignement, considéreront avec une attitude responsable les affaires de l'OE, car intéressant l'avenir de notre révolution, et y prêteront volontairement attention.

La formation des jeunes doit être étroitement liée à l'enseignement pour atteindre une haute efficacité.

Certains enseignants ont tendance à s'attacher uniquement à initier les enfants aux connaissances en négligeant leur formation ; ce n'est pas une attitude digne d'un enseignant appelé à former ceux qui représentent l'avenir de la patrie.

Si l'enseignement et la formation restent séparées, il est naturel de voir se faire jour des êtres imparfaits.

Il ne peut ni ne doit y avoir d'enseignement séparé de l'éducation ni d'éducation détachée de l'enseignement dans la formation de la nouvelle génération. L'homme de talent pour la révolution dont a besoin notre Parti est un homme de bonne formation politique, idéologique et morale.

Les hommes du domaine de l'enseignement sont appelés, quelles que soient leur position, leur fonction et la matière qu'ils enseignent, à adopter l'éducation des élèves comme devoir principal et s'attacher à s'acquitter honorablement de leur tâche d'éducateur.

Le directeur, le secrétaire de la cellule du Parti et le moniteur de l'OE doivent renforcer la consultation et

la coopération entre eux trois afin de trouver et d'appliquer la méthode adéquate pour rattacher à l'éducation tout le processus de la vie scolaire depuis l'arrivée à l'école, l'assistance aux cours, les activités extrascolaires jusqu'au retour de l'école.

Quant au rôle que jouent les parents dans l'éducation des élèves, personne ne peut l'assumer à leur place.

Avoir donné la vie à ses enfants ne revient pas à avoir prolongé la lignée. Accomplir sa tâche de façon responsable et loyale ne suffit pas à s'acquitter de sa responsabilité de parents face à la société et à la génération montante.

Les parents doivent, quelque chargé que soit leur emploi du temps, consulter régulièrement les enseignants et accorder une attention profonde à l'éducation de leurs enfants et leur apprendre clairement dans quel but et de quelle façon ceux-ci doivent vivre leur vie pour ainsi assurer la lignée de la révolution et du patriotisme.

Le pays tout entier doit assumer la responsabilité de la formation des élèves.

Les organisations du Parti et les organisations de travailleurs des usines, des entreprises et des fermes doivent faire aussi grand cas de l'éducation des enfants de leur personnel, y accorder une attention constante avec une attitude responsable ; c'est le cas surtout pour les organisations de l'Union des femmes qui doivent stimuler leurs membres à remplir dûment

leur responsabilité en tant que mères, premières éducatrices de leurs enfants.

Même quand il s'agit de confectionner un uniforme d'élève et de produire un article scolaire, il faut y mettre du soin pour que les enfants s'habituent à aimer nos valeurs en les portant et les employant ; quand il faut rédiger et publier un article, on doit en considérer à l'avance l'influence sur le développement mental des enfants ; tout le monde doit, si les enfants commettent des fautes, s'attacher à les corriger avec douceur, au lieu de détourner le regard.

Le Parti, le pays et la société tout entiers devront ériger en style d'action du Parti et du pays la coutume de faire grand cas des affaires de l'OE, d'entourer d'un amour et d'un soin méticuleux les membres de l'OE.

Notre Parti considère le peuple comme son dieu et les enfants se trouvent devant et sur le peuple.

Ce n'est ni peine ni souffrance pour nous que de faire tout ce qui est en notre pouvoir pour que la génération montante puisse grandir plus courageuse et plus vigoureuse encore.

Le premier sujet de la politique de notre Parti et de notre Etat est celui du bien des générations futures. Et ce sera le principe d'action invariable du Parti du travail de Corée et la politique éternelle de notre Etat.

A voir votre allure gaie et vigoureuse, j'éprouve plus fortement encore la joie et la fierté de me

consacrer à la révolution ; à vous entendre chanter la *Marche de l'OE*, je ressens jaillir en moi plus de force et de courage.

Si notre pays est puissant, ce n'est pas seulement parce que nous avons des armes nucléaires, mais encore parce que la relève, les jeunes générations comme la vôtre, membres de l'OE, grandissent droites et loyales pour donner toujours plus de jeunesse et de dynamisme aux rangs des révolutionnaires.

Vous êtes aujourd'hui membres de l'OE, portant le foulard rouge, mais demain, vous serez des célébrités en tant que piliers de la patrie puissante, portant des médailles de héros et de docteurs. Et à cette époque-là, notre pays brillera avec plus d'éclat dans le monde entier en tant que pays plus puissant et plus beau encore.

La gloire infinie et éternelle de notre grand Etat vous appelle.

Le bruit des pas cadencés et vigoureux des trois millions de membres de l'OE est l'écho de celui des pas énergiques de la Corée socialiste qui va de l'avant, de victoire en victoire.

Comme vous, membres de l'OE, vous serez animés toujours d'ambitions et d'idéaux plus beaux et plus élevés, et vous ferez preuve d'une ferme volonté et d'une intelligence pétillante, la Corée est promise à un avenir splendide.

Allons tous de l'avant d'un pas énergique vers l'avenir qui pointe, en portant haut le drapeau de l'OE !

KIM JONG UN

ALLONS DE L'AVANT VERS UN AVENIR DE PUISSANCE EN PORTANT BIEN HAUT LE DRAPEAU DE L'ORGANISATION DES ENFANTS

Editions en langues étrangères, RPD de Corée
Mars de l'an 112 du Juche (2023)

KIM JONG UN

CREONS UN NOUVEAU MYTHE DE CONSTRUCTION DANS L'EDIFICATION DU SOCIALISME

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 112 du Juche (2023)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

CREONS UN NOUVEAU MYTHE DE CONSTRUCTION DANS L'EDIFICATION DU SOCIALISME

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 112 du Juche (2023)

TABLE DES MATIERES

Renouvelons de façon grandiose notre capitale par la construction de 50 000 logements

Discours prononcé lors de la cérémonie d'inauguration des travaux de construction de 10 000 logements dans la ville de Pyongyang
Le 23 mars de l'an 110 du Juche (2021) 1

Menons en pionniers le développement de la civilisation socialiste à la coréenne par une nouvelle révolution dans le bâtiment

Lettre adressée aux assistants aux 2èmes grands cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment
Le 8 février de l'an 111 du Juche (2022).....10

Faisons briller la période prospère de la construction de la capitale par un changement complet du secteur de Hwasong

Discours prononcé lors de la cérémonie d'inauguration des travaux de construction de 10 000 logements dans le secteur de Hwasong
Le 12 février de l'an 111 du Juche (2022).....48

Que l'armée populaire donne la mesure de sa combativité dans la construction de la ferme en serres de Ryonpho destinée à servir la population de la province du Hamgyong du Sud

Discours prononcé lors de l'inauguration des travaux de construction de la ferme en serres de Ryonpho
Le 18 février de l'an 111 du Juche (2022).....56

Renouvelons de façon grandiose notre capitale par la construction de 50 000 logements

Discours prononcé lors de la cérémonie d'inauguration
des travaux de construction de 10 000 logements
dans la ville de Pyongyang
Le 23 mars de l'an 110 du Juche (2021)

Bâtisseurs, officiers et soldats de l'Armée populaire engagés dans la glorieuse construction de la capitale !

Aujourd'hui, nous avons la gloire de poser un nouveau jalon significatif dans l'histoire de la construction de notre capitale.

Le VIII^{e} Congrès du Parti et la 2^{e}session plénière de son 8^{e} Comité central tenus au début de cette année ont décidé de construire pendant le plan quinquennal 50 000 logements dans notre seule capitale, c'est-à-dire 10 000 par an, tout en poussant la construction de logements dans tout le pays.

La tâche révolutionnaire la plus exaltante et la plus glorieuse des tâches lourdes et grandioses définies par le Congrès du Parti doit enfin commencer véritablement aujourd'hui.

La construction de 50 000 logements modernes dans Pyongyang, capitale de notre grand Etat, est une entreprise ambitieuse préparée depuis longtemps par notre Parti pour assurer aux citoyens de la capitale de conditions de vie plus stables et plus civilisées.

Le Parti et le gouvernement se sont enquis du nombre de logements manquants de la capitale et ont étudié les solutions à y apporter et s'en sont fait une tâche de premier ordre.

Le Comité central du Parti a accepté de son plein gré cette entreprise colossale qu'il considère comme une glorieuse tâche révolutionnaire à assumer à tout prix, quelque défavorables que soient les conditions et les circonstances. Il a, à partir du principe d'une application plus stricte de la primauté des masses populaires, redéfini son projet de développement de l'architecture et sa politique en matière de construction.

Il a réévalué l'orientation et l'ordre de priorité des travaux de construction pour faire attribuer une grande partie du budget du bâtiment de l'Etat à la construction de logements. Sur la base du projet et des préparatifs accomplis à cet effet, il a érigé en politique la construction de 50 000 logements lors du VIII^{e} Congrès du Parti.

Le grand projet de construction de logements élaboré par notre Parti et notre Etat est une noble entreprise visant, non point à faire des profits économiques, mais à dédier toutes les richesses de l'Etat et les résultats du travail créateur des masses laborieuses au bien-être de celles-ci.

Si nous construisons 50 000 logements d'ici à 2025, année du 80^{e} anniversaire de la fondation du Parti, et en tenant compte des plus de 16 000 actuellement en construction, presque 70 000 logements verront le jour. Cela permettra de résoudre entièrement le problème de logements des citoyens de la capitale.

Construire sur une grande échelle des logements dans la

capitale revêt une grande importance également dans la manifestation de l'esprit de combat irréductible de notre Etat et de notre peuple, qui avancent vigoureusement en dépit de multiples épreuves.

Comme tout le monde le sait, le projet de construction en cette année de 10 000 logements dans la ville de Pyongyang a été décidé à grande peine.

En effet, à l'heure actuelle, quand nous sommes confrontés à des défis et obstacles plus atroces que jamais, une construction d'une telle envergure dépasse l'imagination.

La construction de 10 000 logements en cette année doit se dérouler dans une situation toute autre que celle qui régnait lors de la construction de la cité Ryomyong il y a cinq ans. Il s'agit d'une immense œuvre, d'autant qu'elle requiert plusieurs fois plus de travail que celle-ci et un délai bref.

Cependant, vu que cette construction est directement liée à la vie des citoyens de la capitale et doit être une importante entreprise politique à mener dans la première année d'exécution des décisions du Congrès du Parti, notre Parti s'est décidé à la promouvoir sans condition.

Nous avons la fierté et le courage de mener des travaux de construction colossaux et magnifiques dans la pire période, ainsi que la confiance, l'expérience et les ressources nécessaires.

Si les immeubles d'habitation à plusieurs étages et les gratte-ciel d'aspect original, qui n'existent encore que sur les plans, couvrent à la fin de cette année les quartiers de Songsin et de Songhwa, le potentiel de notre Etat et la créativité de notre peuple se seront grandement manifestés une fois de plus.

Ce faisant, notre architecture Juche connaîtra un nouvel essor et un nouveau développement, et notre industrie du bâtiment qui crée une vie nouvelle, à sa manière, avec ses propres forces et de ses propres mains, se dotera d'une plus grande capacité de progrès.

Des techniques architecturales et des méthodes de construction avancées comme l'architecture verte ou la construction à sec seront introduites de façon audacieuse et novatrice. Les assises des centres industriels qui produisent des équipements et des matériaux de construction seront multipliées et renforcées. Nos unités de construction et nos bâtisseurs gagneront en puissance et compétence.

La grande bataille de construction d'aujourd'hui revêt également une grande importance dans l'histoire de la construction de la capitale.

La construction de 50 000 logements qui commence dès maintenant est une entreprise historique, car elle conduira à ériger de grandes cités modernes en élargissant de l'est à l'ouest et vers le nord les secteurs de Pyongyang.

L'apparition en chaque année de 10 000 logements et établissements publics d'aspect particulier tout à tour dans les secteurs de Songsin, de Songhwa, de Sopho, de Kumchon, de la cité du 9 Septembre donnera lieu à une transformation grandiose et magnifique de la capitale de notre Etat. Ces créations architecturales constitueront un symbole significatif des 20 premières années du XXI^{e} siècle qui s'avèreront à la fois les plus dures et les plus glorieuses.

Les citoyens et nos descendants qui vivront dans les nouvelles cités se rappelleront éternellement comme une génération héroïque les acteurs de notre époque qui auront

érigés en dépit des pires défis de colossaux groupes architecturaux dignes d'être célébrés au monde.

Ainsi la construction d'envergure d'aujourd'hui représente-t-elle une grande œuvre qui écrira un glorieux chapitre des annales du pays.

Camarades !

Le bâtiment est révélateur du niveau intellectuel d'une époque et du potentiel d'un pays et représente un pas de géant vers la civilisation et le développement.

Aujourd'hui, alors que nous marchons vers la puissance et la prospérité sous la bannière de la primauté de la valeur de notre nation, le chantier de construction de 50 000 logements dans la capitale sera le front de l'offensive majeure symbolisant une nouvelle époque de grand essor et de grands changements dans l'édification du socialisme.

Cette construction de logements nous permettra de changer le visage de notre capitale et de plus, d'inaugurer une nouvelle ère de progrès, celle du dynamisme, appelée à développer par étapes et avec certitude l'édification du socialisme.

Le Comité central du Parti, concevant ce projet grandiose de construction, a prêté une attention prioritaire à la formation de puissants contingents de bâtisseurs qui y joueront un rôle essentiel.

Le Comité central, en décidant la construction de 50 000 logements, a naturellement compté sur les forces armées révolutionnaires infiniment fidèles au Parti et au peuple.

L'Armée populaire, tout en s'acquittant de sa mission et de son devoir de défendre la patrie et le peuple, a toujours fait beaucoup pour alléger les souffrances du peuple et rendre sa vie heureuse.

Auteur d'exploits héroïques dans de nombreuses zones de construction d'envergure et de réparation des dégâts, elle doit prendre part à la grande bataille d'ensemble de construction si l'on veut s'y attendre à une victoire certaine.

Je connais mieux que personne les capacités de notre Armée populaire.

Je suis convaincu que les officiers et soldats de notre armée feront preuve sans réserve de leur mordant dans leur effort de construction pour répondre à l'attente du Parti et du peuple en s'acquittant comme on ne peut mieux de leur devoir.

A cette construction d'envergure participeront également les principales unités de construction civiles, comme le Comité de construction de la capitale, la brigade de choc de la Jeunesse « Combat de vitesse », la Direction de l'aménagement des hauts lieux de la révolution et la Direction de la construction à l'étranger, qui ont accompli par le passé des exploits remarquables sur des chantiers de construction importants, y compris celui de la cité Ryomyong.

La réussite de ce grand projet de construction dépend du personnel dirigeant, des militaires de l'Armée populaire et des bâtisseurs, qui en ont directement la charge.

La politique et la direction de notre Parti et de notre Etat en matière de bâtiment deviennent réalité grâce à l'ardeur et aux efforts créatifs de tous les responsables du bâtiment. Notre Parti compte par-dessus tout sur l'ardent patriotisme et le talent de nos bâtisseurs.

La tâche la plus importante incombe au secteur de l'élaboration de plans.

Aujourd'hui, alors que le bâtiment relève d'un travail hautement créatif et que les architectures tendent à devenir

plastiques, artistiques, multifonctionnelles et intelligentes, l'élaboration de plans s'avère d'une plus grande importance.

Notre Parti exige de ce secteur que chaque ligne et chaque point des plans reflètent la pensée, l'âme et le dynamisme de notre époque ainsi qu'un idéal et un niveau de civilisation élevés, à même de rivaliser avec le monde.

Les dessinateurs doivent élaborer au mieux des plans d'architecture incarnant parfaitement les idées du Parti en matière d'esthétique architecturale, suivant le projet de formation des cités et le projet de plan déjà définis. Les plans mis au point seront remis au plus tôt au secteur du bâtiment.

Les unités chargées de la construction procéderont sans délai aux travaux de construction pour exécuter sans faute leur plan de travail par jour, par semaine et par mois, afin de terminer pour l'essentiel la construction de la charpente des bâtiments avant la fin du premier semestre de l'année.

Les troupes et les unités de construction auront pour tâche principale d'assurer la qualité de la construction, principe qu'elles appliqueront dans toutes les opérations de construction.

Les cadres et bâtisseurs doivent prouver en permanence leur esprit de dévouement, leur patriotisme et leur conscience devant le Parti, l'Etat, le peuple, la postérité et l'histoire. Ainsi seulement, les constructions pourront être de magnifiques créations dignes de notre époque.

Il revient au secteur de la surveillance du bâtiment de se redynamiser dans son rôle de telle sorte que soient rigoureusement appliqués et assurés la politique du Parti et de l'Etat en matière de bâtiment, les exigences et les intérêts du peuple et la stabilité des architectures.

On doit fournir en toute priorité et en temps opportun les matériaux et les équipements nécessaires à la construction de 10 000 logements.

Les usines et entreprises chargées de la production de ciment, de matériaux en acier et en fer, de matériaux de construction et d'équipements du bâtiment sont tenues de réaliser dans les délais fixés leur tâche de production en canalisant l'ardeur révolutionnaire et de la créativité de la classe ouvrière, afin de garantir la réussite de la construction d'immeubles d'habitation dans la capitale.

De son côté, le secteur des transports, y compris les transports ferroviaires, doit redoubler d'efforts pour accroître le trafic, afin de transporter rapidement les charges nécessaires aux chantiers de construction de la capitale et aux centres de production de fer et d'acier et de matériaux de construction.

Il convient de donner la priorité au travail politique, à l'offensive idéologique pour donner libre cours au dévouement, au patriotisme et à l'intelligence créatrice des militaires de l'Armée populaire et des bâtisseurs et pour mettre en effervescence tous les chantiers du début à la fin des travaux.

Ainsi doit-on mobiliser les masses pour un effort exaltant de construction et, de plus, transformer le grand chantier de construction de la capitale d'aujourd'hui en un champ d'activité révolutionnaire, en une école excellente, où se crée l'esprit d'une époque nouvelle et qui forme des hommes d'action audacieux, de vaillants travailleurs socialistes.

En outre, il faut prêter la plus grande attention à la santé et à la vie des militaires et des bâtisseurs participant à la construction.

Il y a lieu d'équiper parfaitement le chantier de construction de postes et d'installations de prévention contre l'épidémie comme l'exige le système national de prévention extraordinaire, d'y faire régner une ambiance de respect conscient et strict des règles sanitaires, de prévenir tous les accidents et calamités de travail et de faire tout le possible pour permettre aux bâtisseurs de travailler sans aucun souci.

L'Etat doit, au lieu de s'en remettre entièrement aux unités d'activité concernées pour l'intendance, mettre en valeur son système d'approvisionnement et soigner l'organisation pour distribuer exactement la ration définie aux militaires et aux bâtisseurs.

Camarades !

Aujourd'hui, nous donnons le premier coup de pelle, mais d'ici quelques mois, apparaîtront dans ce secteur une nouvelle cité pour le peuple, un grand groupe d'architectures merveilleuses qui fera notre fierté à nous tous.

Il n'y a pas de travail plus exaltant et plus glorieux que de suer à grosses gouttes et de travailler avec ardeur pour construire une cité idéale où notre peuple, le plus grand et le plus méritant qui soit au monde, aura des foyers chers à leur cœur.

Luttons tous ensemble avec énergie pour l'avenir de notre capitale qui sera plus belle et grandiose,

pour nos parents, frères et sœurs, fils et filles qui y créeront librement une nouvelle civilisation et en jouiront à leur souhait,

pour une brillante réalisation des décisions du VIII^{e} Congrès du Parti !

Menons en pionniers le développement de la civilisation socialiste à la coréenne par une nouvelle révolution dans le bâtiment

Lettre adressée aux assistants aux 2èmes grands cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment

Le 8 février de l'an 111 du Juche (2022)

Les 2èmes grands cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment se tiennent alors que tous les fronts de l'édification du socialisme bouillonnent dans une ardeur révolutionnaire pour appliquer les décisions de la 4e session plénière du 8e Comité central du Parti afin d'ouvrir en cette année significative une page glorieuse dans l'histoire de la patrie.

Il est fort opportun et significatif que le personnel du bâtiment qui déploie une intense activité sur un front essentiel de création et de mutation fasse l'analyse et le bilan des succès et des expériences récemment cumulés, ainsi que des défauts et des leçons, au moment d'inaugurer une nouvelle période de construction d'envergure visant à rendre le pays entier méconnaissable selon le grandiose dessein du Parti, et se réarme des idées et de la politique de notre Parti en matière d'architecture et de bâtiment.

Je félicite chaleureusement les participants aux présents cours spéciaux, animés de l'ardeur à manifester le développement et l'allure majestueuse de l'architecture Juche portée à une étape supérieure dans la lutte destinée à inaugurer une période de nouvel et grand essor, celle du

développement généralisé de l'édification du socialisme.

Et je profite de cette occasion pour adresser mes salutations chaleureuses et militantes aux bâtisseurs du pays entier et aux hommes de l'Armée populaire qui obtiennent des réussites mythiques dignes de l'époque du Parti du travail sur les fronts de la construction d'envergure en vue d'une puissance riche et hautement civilisée en réponse à l'appel du Parti en révélant la force et l'esprit de notre Etat.

La position et le rôle du bâtiment sont très importants dans la lutte de l'actuelle étape visant à remporter de nouvelles victoires dans l'édification du socialisme au prix d'un effort extrême dans les conditions plus difficiles que jamais. Si ce secteur va de l'avant vigoureusement à la tête de tous les autres pour développer la civilisation de notre époque, l'esprit révolutionnaire et l'ardeur de lutte du peuple se rehausseront constamment, le socialisme à la coréenne progressera avec plus d'énergie et notre avenir d'une puissance éminente ne viendra que plus vite.

Aussi, notre Parti fait-il grand cas des cours spéciaux et espère-t-il que ceux-ci offriront l'occasion d'un nouvel essor et du développement de l'architecture Juche.

Les cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment tenus pour la première fois dans l'histoire de notre pays ont posé un jalon important dans l'ouverture d'une période de grande prospérité du bâtiment par l'application stricte des idées de notre Parti en matière d'architecture au bénéfice des masses populaires.

Ils ont permis d'apporter des innovations et des mutations dans la pensée et la pratique du personnel du

bâtiment et un développement étonnant du secteur de l'architecture et du niveau de construction. On a accumulé les expériences et les fondements nécessaires pour tracer librement, hors du cadre sclérosé et schématique du passé, des plans de constructions originales, a renforcé les rangs des constructeurs et haussé remarquablement leur niveau technique et leur qualification.

On a également appliqué les mesures prises pour élargir et renforcer les assises matérielles et techniques de l'industrie des matériaux de construction, arsenal d'une construction d'envergure, et progressé dans l'effort de production des matériaux de finition dans le pays.

En un mot, au seuil d'une période de grande prospérité, notre architecture Juche et notre bâtiment ont accédé à un grand développement et nombre de créations monumentales dignes de la réputation mondiale ont vu le jour.

Les travaux de construction destinés à célébrer pour toujours les éminents Leaders Kim Il Sung et Kim Jong Il et à honorer à travers les générations la glorieuse histoire révolutionnaire, les traditions et les exploits de notre Parti, sont entrés dans une nouvelle phase. C'est la réussite précieuse due à la fidélité immuable et au dévouement infini au Parti des cadres et des travailleurs du bâtiment, profondément conscients du devoir et de la mission de l'architecture Juche.

Après les premiers grands cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment, nous avons achevé chaque année des ouvrages d'envergure dignes d'une cité moderne entière et érigé des constructions magnifiques qui serviront de nouveau critère et de modèle de l'architecture Juche dans la

construction urbaine, rurale, industrielle et culturelle.

Les constructions imprégnées de l'intelligence et du talent de nos dessinateurs et de nos bâtisseurs, telles le chef-lieu de la ville de Samjiyon, les villages ruraux, la cité Ryomyong, la cité Mirae des scientifiques, la ferme de cultures maraîchères en serres de Jungphyong, le Palais de la science et de la technique, la zone de villégiature des sources thermales de Yangdok, sont des chefs-d'œuvre de l'architecture Juche permettant de glorifier dignement un nouvel aspect de la civilisation de l'époque du Parti du travail.

Rien que l'année dernière, nous avons élevé 10 000 logements modernes dans les secteurs de Songsin et de Songhwa, poussé avec succès la construction de 5 000 logements dans le district de Komdok pour ouvrir une percée dans la réalisation de l'objectif de construction prévu dans le plan quinquennal, créé un nouveau style architectural par la construction particulière du quartier résidentiel en terrasses au bord de la rivière Pothong et acquis l'expérience nécessaire pour la généraliser dans tout le pays.

Des succès notables ont été obtenus sur les chantiers de construction du pays entier, comme ceux du complexe hospitalier de Pyongyang promis par le Parti au peuple, de la zone touristique côtière de Kalma à Wonsan, des établissements relevant de la création de l'industrie chimique du C_1, des centrales de Tanchon, et ceux de modernisation des usines d'industrie locale de l'arrondissement de Kimhwa.

Le succès dont nous pouvons faire le bilan, avec une

fierté particulière, c'est d'avoir achevé fructueusement la construction de la ville de Samjiyon, qui revêt une grande importance politique et stratégique pour notre Parti, notre Etat et notre peuple.

De la sorte, nous avons manifesté la conviction et la volonté du peuple entier de sauvegarder les traditions révolutionnaires du Parti et d'honorer à travers les générations les exploits révolutionnaires des Leaders, créé un modèle de la construction provinciale et préparé un cadeau imbu de notre fidélité au grand Dirigeant Kim Jong Il à l'occasion du 80e anniversaire de sa naissance.

Je profite de cette occasion pour adresser de tout cœur mes remerciements au peuple et aux bâtisseurs du pays entier, aux hommes de l'Armée populaire qui, animés d'un sentiment de fidélité sans faille au Parti et au Leader, ont consacré leur force et leur intelligence à la construction de la ville de Samjiyon ou y ont prêté leur assistance matérielle et morale.

Chez nous, la construction globale du socialisme se déroule sans arrêt, sur une échelle sans précédent, avec largeur d'esprit et de façon originale moderne et tridimensionnelle, alors que notre Etat et notre peuple se trouvent confrontés à des défis et des obstacles terribles jamais vus, et que nous devons mener une lutte opiniâtre pour accomplir la grande œuvre de renforcement du potentiel national et des innovations dans les différents secteurs.

C'est une preuve imposante de la conviction inflexible, de l'esprit créateur extraordinaire et de l'enthousiasme patriotique élevé de notre peuple qui marche d'un pas sûr

vers un avenir radieux du socialisme sans hésiter devant les difficultés. C'est aussi une preuve incontestable du développement et des potentialités de notre Etat qui va vigoureusement de l'avant vers un grandiose objectif.

Nous pouvons dresser, avec une fierté légitime, le bilan des succès obtenus ces dernières années dans le bâtiment et l'architecture qui a fait un bond, ce qui nous permet d'envisager avec optimisme un avenir brillant pour l'architecture Juche. Dans le même temps, nous devons faire une analyse et un bilan corrects des défauts et des déviations, en tirer la leçon et y remédier sans faute pour développer encore l'architecture Juche en faveur du grand idéal et de l'ambition élevée que nous avons affirmés.

A l'heure actuelle, le bâtiment souffre de défauts qu'il faut corriger sans délai et de nombreux points faibles. On ne trace pas les plans de tous les bâtiments conformément à leur mission et à leur fonction, de façon particulière et utilitaire, reflétant le sens esthétique et le sentiment de notre peuple et évitant les répétitions. Les plans relatifs à la décoration d'intérieur, aux meubles et aux espaces verts restent fort en retard. On peut considérer que la préférence exclusive de construction humide, les disparités sensibles du niveau de qualité entre les unités de construction et les chantiers de construction, le taux élevé d'importation des matériaux de finition et le bas niveau de mécanisation sont des obstacles principaux à l'essor de notre architecture dans sa qualité.

Le problème plus sérieux, c'est que les cadres du bâtiment ne s'imprègnent pas de l'idéal et de la politique de notre Parti en matière d'architecture et de bâtiment ni de

l'intention du Comité central du Parti qui fait cas de ce secteur dans le développement du socialisme à la coréenne et ont une vision et un point de vue trop étroits pour devancer les tendances mondiales.

Les assises matérielles et techniques du secteur du bâtiment restent insuffisantes pour entreprendre et impulser sans accroc la construction conformément au dessein et à l'intention du Parti. C'est aussi un problème urgent à régler sans faute.

A l'occasion des présents cours spéciaux, le Parti entend innover encore une fois l'ensemble du travail de construction en vue d'un essor de l'architecture Juche dans sa qualité conformément au niveau mondial.

Nous avons pour nous des rangs de dessinateurs intelligents et compétents capables d'assumer et de guider l'entreprise destinée à inaugurer une nouvelle période d'essor et de développement de la construction, ainsi que des cadres et des ouvriers qualifiés expérimentés, et un potentiel efficace à soutenir une construction d'envergure. Nous devons mettre en valeur sur tous les plans cette potentialité pour porter la révolution du bâtiment à un nouveau palier afin d'écrire sans cesse de nouvelles pages glorieuses de l'architecture Juche dans les annales de l'édification du socialisme.

Notre Parti, prévoyant les 20 ou 30 années à venir, a proposé un projet grandiose visant à changer radicalement le cadre de vie du peuple entier afin de transformer notre pays en un pays idéal du socialisme que le monde envie, en un paradis socialiste où le peuple jouit de la civilisation suprême et d'une vie aisée dans la concorde. Le secteur du

bâtiment se trouve en première ligne pour y parvenir.

Le bâtiment est une entreprise politique importante pour faire ressentir au peuple les bienfaits de la politique de notre Parti en matière de primauté des masses populaires et de notre régime et lui donner intuitivement une idée du critère de création auquel nous nous attachons et d'un avenir riant, afin de l'amener à la civilisation de la nouvelle époque et de l'encourager à se consacrer à l'œuvre patriotique du socialisme, animé de la fierté d'appartenir à notre grand Etat et de la confiance en un avenir meilleur. Dans ce sens, la révolution du bâtiment d'aujourd'hui peut être considérée comme un travail méritoire pour créer des richesses précieuses de la patrie, à la fois, un processus de formation idéologique, celui de la révolution culturelle qui initie les gens et les guide vers un avenir radieux.

De même, le bâtiment est un préalable au développement généralisé du socialisme et à l'amélioration de la vie du peuple ainsi qu'une entreprise patriotique pour la création d'un avenir hautement civilisé.

Si nous ne nous investissons pas dans le bâtiment en ne pensant qu'aux difficultés d'aujourd'hui, nous ne pourrons jeter de solides assises au développement national ni assurer une vie heureuse au peuple.

Le bâtiment est le progrès, la mutation et l'investissement pour la postérité. C'est en donnant la priorité à la construction que l'on peut s'assurer d'une croissance durable de l'économie et aménager davantage de points d'appui du progrès culturel, apportant ainsi le changement substantiel que le peuple attend dans tous les domaines de la vie étatique et sociale.

Nous devons montrer au monde entier par les faits l'idéal et l'ambition d'un grand peuple qui a surmonté avec audace des épreuves et des vicissitudes extrêmes, pris un tournant dans le bâtiment et se fraie un chemin pour un nouvel essor de la révolution. Nous devons aussi montrer le prestige d'une puissance.

Toutes les constructions que nous créons par nos propres moyens en prévision de l'avenir, bien que nous soyons confrontés à des difficultés considérables, constitueront une base du bien-être de notre peuple et de nos descendants des assises solides de la richesse et de la prospérité de notre Etat, et seront transmises à jamais à la postérité comme créations monumentales historiques illustrant la noble mentalité et l'intelligence créatrice des hommes de l'époque du Parti du travail.

Tous les assistants sont invités à garder à l'esprit l'intention du Comité central du Parti qui fait grand cas du bâtiment et entend pousser le développement d'ensemble de l'édification du socialisme par de nouveaux changements et innovations dans ce secteur, à se pénétrer fermement de la politique du Parti en matière de bâtiment et reconnaître ce qui doit leur servir de guide.

De même, ils saisiront, outre les qualités, les défauts des travaux menés dans le bâtiment, leurs causes et les moyens d'y remédier, partager les succès et les expériences les uns des autres et suivre avec confiance la voie d'une innovation et d'un développement audacieux.

L'orientation principale à suivre à l'heure actuelle dans le bâtiment consiste à prioriser les constructions prévues pour le mieux-être du peuple et, en même temps, à

promouvoir les constructions industrielles et l'aménagement du territoire national ayant pour but de renforcer les assises de l'économie nationale.

Le progrès et le relèvement de la société sont impensables en dehors du niveau de vie culturel du peuple. Il nous incombe d'offrir au peuple de meilleurs logements et un cadre de vie culturelle de qualité pour mieux appliquer la politique populaire du Parti et de l'Etat et la nature du socialisme, apporter des changements positifs dans le rythme de vie, les us et coutumes et le mode de vie de la population et améliorer sa conscience politique et hausser son niveau de sa civilisation.

L'habitat est la première préoccupation de notre peuple et permet par-dessus tout de faire ressentir directement les bienfaits du régime socialiste.

L'essentiel dans la politique en matière de bâtiment proposée par le VIII^{e} Congrès du Parti consiste à faire de notre pays le premier du monde à régler le problème de l'habitat.

Comme décidé lors du Congrès du Parti, il faut construire sans faute 50 000 logements modernes à Pyongyang, former dans le secteur de ravin de Komdok une ville minière moderne dotée de 25 000 logements de style particulier, et, simultanément, construire chaque année sur une grande échelle des logements dans les provinces, les villes et les arrondissements pour suppléer pour l'essentiel au manque de logements à travers tout le pays pendant le plan quinquennal.

Il convient de mettre en place de nombreux établissements d'enseignement et sanitaires modernes dotés de conditions et d'un cadre de qualité à même de permettre

à notre peuple et à nos descendants de s'instruire à souhait, sans avoir plus rien à envier au monde, d'acquérir un savoir de haut niveau et de jouir de la longévité à l'abri de la maladie, afin d'accélérer la réalisation du dessein du Parti d'édifier une puissance socialiste hautement civilisée. Il faut promouvoir énergiquement la modernisation des établissements d'enseignement, de service médical et des centres de production de médicaments de tous les échelons en tenant compte des expériences et du critère établis.

Il y a lieu également d'aménager des zones de villégiature et de tourisme se mariant avec le beau paysage naturel des montagnes et des lieux pittoresques, de créer sans cesse de nouveaux parcs et jardins d'agrément particuliers et de perfectionner encore les établissements de services modernes dans toutes les villes et tous les villages afin de permettre au peuple de ressentir la nature de la civilisation socialiste.

Notre Parti se propose dans le cadre d'une importante ligne stratégique d'éliminer foncièrement les disparités entre la capitale et la province, entre la ville et la campagne dans l'édification du socialisme.

Notre Parti et le gouvernement de notre République ont décidé d'ériger en politique et en loi l'approvisionnement annuel de toutes les villes et de tous les arrondissements en ciment par l'Etat afin d'accélérer pour de bon la construction provinciale, notamment la construction en milieu rural, alors que la 4e session plénière du 8e Comité central du Parti a défini la tâche stratégique de bâtir tous les villages ruraux de façon à ce qu'ils incarnent nettement le style du socialisme à la coréenne et les particularités locales.

La modification de l'aspect et de l'environnement des villes, des chefs-lieux d'arrondissement et des villages ruraux est une entreprise fort méritoire, car à même de stimuler l'édification de la société attendue par notre peuple et cadrant avec une haute civilisation. En stricte conformité avec la politique du Parti en matière de construction provinciale et rurale, l'Etat accroîtra ses investissements et, de leur côté, les provinces, les villes et les arrondissements porteront le flambeau d'une révolution consistant à transformer en lieux idéaux du socialisme tous les chefs-lieux de province et d'arrondissement, toutes les villes et tous les villages ruraux.

Il faut s'investir dans la construction industrielle et l'aménagement du territoire national pour renforcer sans cesse les assises du développement économique.

Notre objectif dans le domaine de la construction industrielle est d'appliquer le principe de modernité non seulement dans le processus de fabrication mais aussi dans la mise en place de nouveaux établissements industriels, de culture et de service et la restructuration des établissements de ce genre pour renouveler les assises du développement de l'économie nationale et offrir aux travailleurs des conditions de travail et de vie meilleures et avancées. Les bâtiments doivent faire éprouver le sentiment des temps nouveaux et de la consistance non seulement dans leur forme mais aussi dans leur contenu, l'exploitation et le profit économique réel des installations.

Dans l'immédiat, les forces seront concentrées sur la construction prévue des établissements industriels importants de l'Etat, notamment les établissements relevant de la création

de l'industrie chimique du C_1, la modernisation de l'usine de tracteurs Kumsong et la construction des fours sidérurgiques économes en énergie pour l'achever au plus tôt.

Il y a lieu également d'aménager de grandes fermes de cultures maraîchères en serres modernes sur le modèle de celle de Jungphyong et de pousser la modernisation des entreprises d'administration des céréales des villes et arrondissements ainsi que des usines de l'industrie locale.

On s'investira dans la construction d'infrastructures économiques, notamment chemins de fer, ports et centrales électriques, qui sont à la base du développement économique national. En même temps, on se doit de promouvoir avec persévérance l'aménagement du territoire national, tel la construction de brise-lames, d'ouvrages hydrauliques, la régularisation des cours d'eau et la construction des routes pour modifier l'aspect du pays et protéger strictement la vie et les biens du peuple contre les calamités naturelles ainsi que les trésors matériels et culturels qui ont coûté tant d'efforts.

Ces tâches sont énormes et nécessiteront sans doute de gros efforts. Mais pourtant, si nous les menons sans répit et de façon responsable, conscients de leur nécessité pour assurer le développement national et l'amélioration de la vie du peuple, non seulement nous-mêmes mais aussi nos descendants pourront bénéficier de leur réalisation et notre pays se transformera, dans un proche avenir, en un beau pays socialiste idéal, où il fera bon vivre.

La première exigence fondamentale du bâtiment est d'implanter strictement la direction unique du Comité central du Parti dans ce domaine.

Comme je l'ai fait remarquer ci-dessus, le bâtiment est un domaine d'activité important pour appliquer la politique de primauté des masses populaires pratiquée par notre Parti, hausser le niveau moral et culturel du peuple et modifier la physionomie du pays, plutôt qu'une simple entreprise de création de biens matériels. L'instauration stricte de la direction unique du Comité central du Parti dans le bâtiment est la condition pour mener les travaux de construction conformément aux intentions et au dessein du Parti qui guide le développement généralisé du socialisme à notre façon et imprimer à toutes les constructions de notre temps les idées architecturales Juche.

Dans toutes les étapes des travaux de construction, depuis leur organisation jusqu'à leur achèvement, on réfléchira et agira principalement pour appliquer le dessein et les intentions du Comité central du Parti et on conduira les travaux en se guidant uniquement sur la politique du Parti qu'on considérera comme un critère absolu.

On se fera un principe absolu de rapporter en temps opportun au Parti tous les problèmes posés par les travaux de construction et d'exécuter ses décisions. Même si l'on voulait et pouvait davantage, on s'en tiendra au seul projet ratifié par le Parti et se gardera de se livrer à l'irrégularité effectuant des travaux non ratifiés par le Parti.

La deuxième exigence fondamentale consiste à imprimer strictement un caractère politique à l'architecture.

Une architecture sans caractère politique est un non-sens. Nous nous opposons à toute puissance de l'esthétique en architecture, à l'art pour l'art, qu'on professe pour négliger le caractère politique et idéologique

et faire ressortir exclusivement les aspects techniques.

Imprimer un caractère politique à l'architecture est l'idée maîtresse et le noyau du développement de l'architecture Juche. On maintiendra en permanence l'orientation consistant à faire de l'architecture une expression visuelle de la primauté de notre Parti, de nos idées, de notre régime et de notre nation, y compris l'affichage de mots d'ordre ou devises politiques sur les constructions.

Toutes nos constructions doivent être imprégnées de force vitale, revêtant le caractère Juche et populaire, unique à notre Parti et à notre Etat, le style de notre pays, les aspirations et les sentiments du peuple, la dignité et la vigueur de notre puissance éminente.

La troisième exigence fondamentale est de créer et de développer un style architectural, nouveau et original, à même de représenter et de symboliser l'époque du Parti du travail.

Le style architectural rend visibles les aspirations, la conception du beau, le niveau de la civilisation et du potentiel national d'une époque déterminée. Il nous revient de créer et de généraliser sur tous les plans la forme architecturale symbolique de la civilisation de l'époque du Parti du travail, un style architectural typiquement coréen, synthétisant l'aspect de l'art architectural auquel nous aspirons.

L'important à ce niveau est d'obtenir que tous les aspects de l'architecture respirent le charme national, l'esprit du temps et expriment la tendance à l'innovation et à la création. Autrement dit, il faut appliquer à notre façon les exigences de l'art architectural moderne tout en mettant en valeur notre façon et nos particularités.

La quatrième exigence essentielle consiste à assurer à un haut niveau l'efficacité économique et l'utilité.

Les travaux de construction nécessitent d'énormes ressources humaines et matérielles et se caractérisent par l'irréversibilité. Ils peuvent ou bien stimuler le progrès social ou bien l'entraver selon le besoin qu'on cherche à satisfaire et la qualité qu'on leur assure.

Aussi est-il nécessaire de mener après un calcul scientifique, fait dans le cadre du plan de développement national d'ensemble à long terme et d'assurer l'économie et l'utilité grâce à la solution optimale et adéquate dans toutes les étapes de la construction depuis l'élaboration du plan général jusqu'au dessin des bâtiments et à la construction.

Il faut adhérer au principe du profit réel, encourager autant que possible la construction de type économe en ressources, emplacement et énergie comme l'exigent la tendance mondiale et la réalité du pays et assurer la meilleure valeur à la construction sur tous les plans de sorte qu'elle puisse, aujourd'hui comme d'ici 50 ou 100 ans, servir de base à l'accroissement du potentiel économique et au développement de la civilisation et de fondement à la prospérité nationale.

Nous devons adhérer strictement à cette orientation et à ces exigences fondamentales et nous atteler tous à la tâche pour amener avec une nouvelle volonté un essor révolutionnaire digne de l'époque de construction d'envergure.

Le développement remarquable attendu par le Parti suppose que l'élaboration des plans soit la première à enregistrer progrès et changements.

Les constructions de haute valeur résumant les idées

esthétiques architecturales Juche du Parti et l'idéal du peuple commencent à prendre corps sur la table d'élaboration des plans et nous pouvons faire depuis le plan des pas de géant vers la civilisation socialiste.

Notre Parti exige que nos plans avec tous ses traits et points reflètent les idées, l'âme et la vigueur de l'époque du Parti du travail et expriment le niveau d'une haute civilisation pouvant défier la concurrence du monde. Les architectes, appelés à répondre à ces exigences, ont un besoin impérieux de l'opiniâtreté nécessaire pour trouver des idées et des inspirations ingénieuses répondant aux idées du Parti et aux aspirations du peuple et poursuivre sans arrêt la recherche sans admettre ce qui n'est pas nouveau.

Ils n'oublieront pas que chacun des plans qu'ils élaborent doit traduire dans la réalité, la ligne et la politique de notre Parti et déterminer un bel avenir de notre patrie. Ils réfléchiront encore et encore et redoubleront sans cesse d'effort.

L'essentiel dans l'élaboration des plans architecturaux est d'adhérer à l'esprit du Juche et à l'identité nationale, de mettre en valeur originalité et confort ainsi que d'assurer utilité et fonctionnalité.

Comme le Parti le répète, l'esprit du Juche et l'identité nationale sont la source de la vie de l'architecture, alors que l'originalité, le confort, l'utilité et la fonctionnalité constituent le guide des plans architecturaux. Il faut, comme l'exige la politique du Parti, donner la priorité au confort, à l'esthétique et aux infrastructures et, en même temps, établir le plan de toutes les constructions de façon à

répondre aux sentiments et au sens du beau de notre peuple aussi bien qu'à notre réalité. Elles doivent cadrer avec leur usage tout en se caractérisant par leur diversité et leurs particularités. Il doit en résulter l'ouverture d'une nouvelle étape de l'architecture.

L'orthographie est l'image même des constructions et la première expression de leur charme.

L'important dans l'élaboration du plan de la façade est d'éviter la similitude et la répétition et de mettre en valeur la spécificité de toutes les constructions. Autrement dit, il faut assurer la valeur plastique et artistique tout en mettant en valeur les particularités de l'ossature de façon à comprendre à la vue du seul aspect extérieur la vocation d'une construction. On veillera à découvrir une semence originale résumant dans la façade la mission, la vocation et les particularités des constructions et à y subordonner strictement toutes les autres parties et tous les détails.

Il faut, en particulier, même s'il s'agit de constructions ayant une mission et une vocation identiques, faire en sorte qu'elles expriment leurs particularités locales suivant les régions montagneuses, côtières et de plaine et cadrent avec l'environnement évitant d'être répétitives ou monotones.

Une construction doit avoir un bel aspect extérieur, mais il faut aussi que l'intérieur soit utile, confortable et irréprochable du point de vue de l'esthétique architecturale.

A l'intérieur, l'essentiel est d'assurer parfaitement à la fois l'utilité, le confort et la valeur plastique et artistique. Il est inadmissible de négliger la qualité d'art plastique tout en soulignant l'utilité et le confort, inadmissible aussi de laisser échapper l'utilité et le confort en se penchant

uniquement sur la valeur plastique et artistique.

Il convient de veiller à une organisation rationnelle de la surface plane de façon à répondre amplement aux exigences de la fonctionnalité suivant la mission et la vocation des constructions, à maximiser l'utilisation de la superficie des constructions et à assurer leur confort. Il faut, en même temps, tout faire pour créer des procédés architecturaux, nouveaux et variés à notre façon et les appliquer.

Il est particulièrement important de réussir la décoration d'intérieur. C'est un art. Il faut suivre le principe de mettre en valeur nos goûts tout en exprimant la modernité. On recourra à divers éléments de décoration, notamment paravents et tableaux, et à des procédés tels que la décoration en relief, et répartira de façon appropriée des meubles et équipements variés et conformes à leur usage pour augmenter les effets de la décoration intérieure.

Dans l'élaboration des plans, il faut s'attacher tout particulièrement à mettre en valeur les particularités nationales dans l'extérieur et l'intérieur des constructions.

Les projets de constructions se concrétisent à travers l'élaboration des plans techniques dont la qualité doit garantir la qualité, la sécurité et les exigences technologiques.

Il faut assurer le caractère scientifique, la correction, la rationalité et la finesse des plans techniques. Il faut, en stricte conformité avec le projet de plan et les tâches techniques ratifiés par le Parti, garantir la qualité et la stabilité des constructions tout en économisant les matériaux de construction et la main-d'œuvre, proposer des projets de plans techniques optimaux et adéquats susceptibles de satisfaire aux besoins de la fonction de vie

et de la technique tout en mettant en valeur l'esthétique moderne et les effets de décoration.

Il convient de s'investir dans l'élaboration du budget des plans des constructions. Cette élaboration doit être telle qu'elle permette d'utiliser efficacement chaque journée de travail, chaque gramme de ciment et chaque bout d'acier, et d'éviter d'entraîner un reste et un gaspillage par un calcul inexact de la main-d'œuvre, des matériaux et du fonds.

Un changement radical s'impose dans l'élaboration des plans des meubles et de ceux des superficies à reboiser.

A l'heure actuelle, le niveau de l'élaboration des plans des meubles est peu élevé, aussi fabrique-t-on, avec des matériaux de bonne qualité, des meubles grossiers, laids et non pratiques et cela réduit le prestige de l'intérieur des constructions.

Dans l'élaboration des plans des meubles, il faut respecter le principe d'utilité tout en faisant cadrer les meubles avec le caractère des constructions et la structure de leur espace intérieur et répondre au goût des gens. Il y a lieu de faire cas de la diversité, de la plasticité et de la multiplicité des fonctions et de l'allègement, de passer du procédé d'intégration au procédé de montage et d'approprier tous les meubles à leur vocation. Il faut encourager à employer non seulement le bois mais divers autres matériaux pour fabriquer des meubles légers et de bel aspect et harmoniser leur couleur avec celle de l'intérieur.

Dans l'architecture moderne, la verdure est un important moyen d'expression et constitue un critère d'appréciation du niveau de civilisation du pays.

Comme la création d'espaces verts relève des arts

plastiques, il faut prioriser l'élaboration du plan des espaces verts pour procéder à leur création.

Les plans des espaces verts doivent exprimer les particularités plastiques de façon à mettre en valeur le paysage naturel tout en faisant ressortir le prestige des constructions en tenant compte de l'environnement et des particularités locales et des caractéristiques écologiques des végétaux à planter. On se mettra en garde contre la stéréotypie dans la création d'espaces verts qu'il faut, par contre, diversifier, par exemple en répartissant intensivement des arbres à effet décoratif, en harmonisant gazons et parterres, en associant collines et roches artificielles pour mettre en valeur la beauté naturelle.

Il faut veiller aussi à élargir la vision des dessinateurs d'espaces verts, à leur faire approfondir la recherche sur la création d'espaces verts et à adopter conformément à notre situation les méthodes largement employées dans le monde.

Une élaboration judicieuse du plan général s'impose au niveau de l'élaboration des plans de construction.

Il faut établir le plan général en prévision des 50-100 années à venir, en tenant compte scientifiquement des conditions précises, de l'environnement et de l'orientation du développement des zones et des objectifs concernés après en avoir judicieusement défini l'idée et en mettant en valeur sa semence et son thème conformément aux intentions du Parti.

L'important dans l'élaboration du plan général de construction est d'établir à bon escient l'axe central en tenant compte des zones et des objectifs concernés, de délimiter clairement les secteurs par fonctions et de mettre

en place des groupes de constructions par secteurs de façon à faire ressortir leurs particularités respectives. Sur les terrains accidentés, il faut appliquer le principe de placer les constructions en profitant des sinuosités naturelles, tandis que dans les zones planes, il convient d'établir des secteurs de forme carrée pour y placer des constructions de forme douce.

On veillera à rendre satisfaisantes et à perfectionner la réciprocité artistique, la cohérence et la liaison entre les constructions tout en mettant en valeur la forme originale de chacune du point de vue de l'architecture d'ensemble. Au niveau de l'établissement du plan général, on s'attachera à élaborer un plan sans faille pour les réseaux d'établissements techniques, notamment ceux pour l'alimentation en eau et en électricité, l'évacuation des eaux d'égout, la communication informatique, pour créer des conditions et un environnement à même de permettre au peuple de vivre sans inconfort.

Il y a lieu aussi d'étudier et d'adopter des solutions de plans architecturaux telles que l'architecture verte et l'architecture intellectuelle conformément à la tendance mondiale pour concurrencer du point de vue de l'avancement de la technique architecturale. Il faut, en même temps, consentir des efforts pour porter au niveau mondial les plans de l'ensemble du secteur du bâtiment, y compris les ports, les chemins de fer, les routes et les ponts.

Il faut bannir le volontarisme et le formalisme se manifestant dans la direction de l'élaboration et l'examen des plans, assurer la scientificité et la rapidité, réaliser une coopération et une unité strictes par branches et systèmes

entre les établissements d'élaboration des plans pour garantir au mieux la réussite dès l'étape de la préparation des travaux de construction.

La qualité des constructions est fonction de celle du travail de construction.

Pour hausser la qualité du travail de construction, il est primordial d'élever le niveau des bâtisseurs. Les unités de construction s'appliqueront à les amener à acquérir la qualification spécialisée et l'échelon qui permettent d'assumer de façon irréprochable toute tâche de construction.

Elles s'investiront surtout dans l'accroissement des rangs des ouvriers qualifiés, habiles à exécuter le travail de finition. Elles organiseront efficacement des séances d'étude technique, des séances d'initiation technique ainsi que des compétitions entre ouvriers qualifiés et, par une répartition rationnelle du personnel chargé du travail de construction, permettront aux débutants d'apprendre auprès des ouvriers qualifiés.

Dans le bâtiment, il convient d'instaurer un système d'administration de la qualité, d'adopter les méthodes de gestion de la qualité avancées et d'abolir toute concession ou tout compromis en matière de qualité des bâtiments.

Dans les unités de construction, il y a lieu de constituer un puissant contingent appelé à diriger judicieusement le travail de construction pour le conformer aux exigences de la technique et de l'esthétique architecturales. Dans le même temps, on éclairera les bâtisseurs sur les plans, critères du travail de construction et les exigences techniques, exigera d'eux leur respect strict et dressera un bilan rigoureux du travail en l'axant sur la qualité du travail

de construction. Il faut mettre sévèrement à l'index et corriger les déviations qui passent outre aux exigences des méthodes de construction sous l'effet des habitudes néfastes et de l'empirisme.

Le secteur du bâtiment doit éliminer les déviations consistant à se pencher exclusivement sur le rythme de travail sous prétexte d'achever les travaux dans le délai fixé et prioriser leur qualité selon le principe : qualité avant quantité.

La qualité et le rythme de la construction augmentent en fonction de l'adoption des techniques de construction avancées. Un nouveau mouvement d'innovation s'impose pour adopter ces techniques. On adoptera autant que possible la technique de construction à sec, mènera en profondeur l'étude et l'élaboration de projets créatifs sur les techniques de construction économes en matériaux et main-d'œuvre, y compris le perfectionnement de la technique à notre façon pour le maçonnage avec du mortier teint. Les unités de construction aussi rechercheront et adopteront sans cesse de nouvelles techniques de construction de haute valeur.

Pour promouvoir sans arrêt le bâtiment à volonté et au niveau exigé par le Parti, il faut disposer de plus grandes quantités de matériaux de construction.

La révolution s'avive dans le bâtiment, le ciment est réclamé partout. On fera fonctionner à plein rendement les cimenteries existantes et, en même temps, on promouvra l'augmentation de leur capacité, construira des cimenteries modernes dotées de techniques avancées dans les régions aux conditions de production favorables afin d'atteindre

l'objectif de production de ciment défini par le VIII^{e} Congrès du Parti.

Il y a lieu de fournir sans condition aux villes et aux arrondissements toute la quantité de ciment prévue à partir de cette année.

Dans le secteur des matériaux de construction, on devra obtenir un résultat effectif dans l'application de la politique du Parti consistant surtout à parvenir à l'autosuffisance en matériaux de finition et à diversifier la gamme des produits, leur forme et leur couleur. Nous pourrons parler fièrement de symboles de l'architecture Juche quand nos bâtisseurs auront érigé des constructions selon nos plans et avec les matériaux de finition fabriqués à notre façon avec nos ressources et notre technique, et non simplement assumé le travail de construction.

Il faut impulser énergiquement la tâche d'exploiter de nouveaux matériaux de finition à partir des matières premières de notre pays et d'établir le processus de leur fabrication. Dans le secteur concerné, on établira les critères et les objectifs à atteindre pour aboutir à la production domestique non seulement des carreaux, des matériaux en pierre, en verre, en métal et en plastique mais aussi des matières thermorésistantes, des peintures extérieures et des matières imperméables, des papiers à tapisser, des linoléums, des boiseries et autres matériaux de finition. On procédera de façon planifiée pour atteindre ces critères et objectifs.

On s'attachera à améliorer la qualité des matériaux de finition et à accroître leur production mais aussi à baisser leur prix de revient. On cherchera activement à moderniser

le processus de fabrication et à adopter activement des techniques de fabrication avancées, à standardiser et à normaliser la variété, la qualité, la dimension, la forme et la couleur des matériaux de construction.

On mènera en profondeur la recherche sur les matériaux en bois et cherchera à utiliser dans la fabrication des matériaux de construction les divers matériaux usés et les déchets.

On procédera judicieusement pour protéger et favoriser l'industrie nationale des matériaux de construction. On accroîtra les investissements d'Etat dans l'industrie des matériaux de construction et, en même temps, on encouragera l'utilisation des matériaux de notre fabrication dès l'élaboration des plans, et prendra des mesures pour restreindre l'importation des matériaux de finition que nous produisons en quantité suffisante le genre identique.

On appliquera avec esprit de suite la politique du Parti consistant à organiser la spécialisation dans la construction et à intensifier les travaux de construction.

L'essentiel dans la spécialisation dans la construction consiste à former un personnel spécialisé habile à s'acquitter de toute tâche. Certes, il faut avoir recours à un mouvement de masse, mais il faut en principe que le personnel spécialisé mène les travaux de construction sous sa responsabilité.

Il faut amener les entreprises spécialisées dans la construction à remplir leur rôle. L'Etat doit, de son côté, arrêter des mesures pour réajuster et renforcer les entreprises défaillantes, suppléer à leur manque de main-d'œuvre et leur fournir des installations modernes.

Les entreprises de construction ne se contenteront pas de regarder en haut mais formeront leur propre personnel technique, grossiront les rangs de leurs ouvriers qualifiés et mèneront à bien la préparation de leurs installations et appareils de construction.

Les travaux de construction doivent être effectués dans tous les cas de façon intensive selon le plan de construction.

Pour exécuter un projet de construction de façon intensive, il faut commencer par en établir un plan judicieux, au niveau de l'Etat et des provinces, villes et arrondissements, puis calculer en détail à la lumière de la politique de bâtiment du Parti les conditions réelles, les potentialités et les possibilités et, sur cette base, établir les plans annuels précis et les exécuter inconditionnellement. Ce sera une règle absolue. Il faut exécuter le projet de construction selon les plans après avoir défini correctement l'orientation et les priorités, compte tenu des objectifs à long terme du développement des économies nationale et régionale et de l'amélioration du bien-être du peuple.

Une fois le plan établi, on doit fournir, selon l'ordre de priorité, de façon intensive les dessins, la main-d'œuvre, les matériaux de construction, le fonds et organiser correctement et diriger énergiquement les travaux de construction pour les réaliser sans faute dans les délais fixés. Mais, il faut se garder de s'y lancer sans aucune préparation, poussé par le seul désir, et de disperser les travaux pour se faire remarquer en faisant du bruit ou de faire traîner les travaux en gaspillant ainsi la main-d'œuvre, les matériaux de construction et le fonds.

Il faut obtenir des réalisations effectives dans le

perfectionnement scientifique et la modernisation du bâtiment.

Avant tout, les cadres et les travailleurs de ce secteur doivent changer de vision et d'attitude à l'égard du perfectionnement scientifique. Puisque la construction concerne directement la sécurité et les conditions de vie du peuple et le développement social et économique, tout le processus depuis les fondations et l'établissement de la carcasse jusqu'à l'achèvement des bâtiments doit être effectué sur des bases scientifiques.

Il faut que le personnel du bâtiment s'en rende compte et se mette en garde contre toute tentative de mise en cause de la science et de la technique ainsi que contre le style fondé sur l'expérience vécue et veille à mener selon les exigences scientifiques et techniques tout le processus de construction, depuis le plan jusqu'aux travaux de construction et, surtout tout le monde doit jouer un rôle de responsable dans l'introduction des réalisations scientifiques et techniques récentes dans la construction.

Les scientifiques et techniciens du bâtiment doivent déclencher sur une position Juche une campagne de recherche en se proposant des objectifs toujours plus ambitieux pour concevoir et élaborer de nouvelles et plus performantes méthodes d'élaboration des plans, de travaux et de fabrication de matériaux de construction, de nouveaux d'équipements, machines et outils.

Ils doivent tenir sur une large échelle des débats et polémiques sur les problèmes posés sur les chantiers de construction, les nouvelles conceptions et les expériences pour en trouver les solutions judicieuses de façon à pouvoir

consulter les résultats appréciables et les généraliser.

Les établissements d'enseignement du secteur du bâtiment, à commencer par l'école supérieure d'architecture de Pyongyang, sont invités à améliorer sensiblement leur travail en accord avec les idées architecturales Juche de notre Parti et les exigences du développement de l'architecture de l'époque contemporaine pour former un grand nombre d'architectes de talent capables d'assumer l'avenir de notre architecture.

Il y a lieu de placer les diplômés des établissements d'enseignement du secteur du bâtiment dans des services de dessins, des entreprises de construction et d'autres unités de leur spécialité de sorte qu'ils y jouent un rôle appréciable pour rendre scientifique la construction. Les unités de construction, de leur côté, doivent chercher chez elles les personnes douées pour les former soigneusement comme futurs porte-drapeaux de leur développement.

D'autre part, il faut s'attacher à élever sans cesse le niveau des connaissances des cadres et des travailleurs du bâtiment en intensifiant la vulgarisation de la science et de la technique à travers le système et les moyens établis à ces fins.

Actuellement, l'insuffisance majeure dans le bâtiment est celle de sa modernisation. Aussi, chaque fois qu'un grand projet de construction est lancé, on fait appel à la marrée humaine et mobilise une multitude d'hommes. C'est là une mauvaise pratique courante. D'où le problème de bras qui se pose et entrave peu ou prou les activités des autres secteurs. Le rythme et la qualité de la construction s'en ressentent gravement, trop de matériaux de

construction sont gaspillés. A ce jour encore, soit à l'époque de l'économie du savoir, toute une masse d'hommes s'affaire, travaillant à la main sur les chantiers de construction. Une pareille scène ne sied guère à l'image de notre architecture en plein essor.

La modernisation du bâtiment est une des tâches majeures qui ne souffre plus de retard. Il faut donc la tenir solidement en main et la pousser de toutes les forces.

Il faut moderniser les moyens d'élaboration des plans, établir un système de fourniture de diverses méthodes d'élaboration de plans et de programmes d'assistance aux plans pour ainsi créer les conditions nécessaires pour élaborer les plans du plus haut niveau dans un bref délai tout en assurant leur qualité.

Il convient d'élever de manière décisive le taux de mécanisation des travaux de construction. Il s'agit d'établir les assises de la production d'équipements, machines et outils modernes de construction et d'élaborer et produire diverses sortes de machines de construction utilisables, non seulement pour la construction des maisons d'habitation, mais aussi pour la construction des bâtiments industriels et l'aménagement du territoire national.

Les unités de construction sont invitées à fabriquer elles-mêmes les petites machines et outils pour subvenir à leurs besoins et, à ces fins, à organiser régulièrement des expositions de petites machines et outils et des expositions d'un nouveau matériel conçu pour généraliser ceux qui sont de haute valeur.

Il faut renforcer la supervision et le contrôle sur le bâtiment.

Si la lame du contrôle s'émousse, les idées architecturales Juche et la politique du bâtiment du Parti ne peuvent être appliquées à fond et les intérêts de la patrie et du peuple risquent d'être enfreints et la sécurité des bâtiments difficile à assurer.

Les organismes de contrôle de la construction doivent agir rigoureusement conformément aux exigences de la politique du Parti et à la loi de l'Etat sur le bâtiment selon les principes définis par le Parti. Ils doivent travailler, prêts à assumer toute la responsabilité de la qualité des bâtiments devant le Parti, l'Etat et le peuple, selon le règlement du contrôle défini par l'Etat sans tenir compte de l'humeur de qui que ce soit.

Ils doivent autoriser la construction aux seules unités d'activité qui ont obtenu le droit selon le règlement déterminé et examiner et vérifier à fond si leur plan répond aux exigences techniques et que les plans et la construction sont conformes aux exigences techniques de l'architecture et de l'esthétique.

Il y a lieu d'élever les critères de contrôle de la finition des nouveaux bâtiments et d'autoriser l'inauguration des bâtiments qui auront passé le contrôle. Une telle discipline et un tel ordre doivent être observés strictement sans aucune exception. Tout acte allant à l'encontre de la loi sur la construction doit être mis en cause sans tarder et sur la sellette sans égard à son auteur et à ses causes. De la sorte, on évitera de laisser le moindre terrain aux violations de la loi.

A cette occasion, je tiens à mettre l'accent une fois de plus sur la construction provinciale et surtout rurale.

La révolution de la construction régionale et rurale que notre Parti tient à réaliser avec une ferme volonté est une grandiose œuvre sans précédent dans l'histoire de l'édification du socialisme dans notre pays.

Il s'agit là d'un changement fondamental des régions rurales, car nous les débarrasserons à fond de la crasse accumulée à travers les siècles et les transformerons en une campagne moderne où s'épanouit la civilisation socialiste. C'est une œuvre de grande responsabilité à moyen et long terme, et non à achever en un ou deux ans, car nous tenons à ouvrir avec largeur d'esprit une nouvelle époque du changement de la province et à exaucer le vœu et l'aspiration séculaires de nos travailleurs agricoles.

S'impose comme tâche urgente, pour réaliser le dessein de notre Parti en matière de construction des régions rurales, l'organisation des forces d'élaboration de plans et de construction. D'après les dispositions du Parti, provinces, villes, et arrondissements sont tenus de s'attaquer simultanément à la construction de leur région. Ils ne pourront jamais réaliser la politique du Parti en la matière s'ils remettent seulement au personnel du niveau central.

Il convient de former des dessinateurs capables de jouer un rôle de précurseurs dans la construction provinciale et d'élever sans cesse leur niveau de qualification.

Un des buts majeurs visés lors des présents cours spéciaux est de renforcer les rangs des dessinateurs de la province pour développer simultanément les plans architecturaux du niveau central et provincial.

Notre Parti tient à ce que chaque région soit construite de façon à relever ses particularités, car toutes diffèrent par

les conditions géographiques naturelles, l'environnement économique et les us et coutumes formés historiquement. Aussi, si l'on veut faire ressortir les particularités locales, il faut disposer de dessinateurs qui connaissent bien non seulement les conditions géographiques naturelles locales, mais aussi les conditions économiques et les us et coutumes.

Il faut former les services de dessinateurs locaux avec des candidats de talent, pourvus de vision architecturale, et rehausser leur compétence et leur rôle. Les dessinateurs de la province s'attacheront à développer leurs capacités à travers le travail pratique et apprendront autant que possible auprès de leurs collègues du niveau central en travaillant conjointement avec eux.

Il faut exiger toujours davantage des dessinateurs pour qu'ils s'efforcent d'élever sans cesse leur niveau et leur permettre de consulter les données de l'architecture avancée des autres pays. Il convient d'admettre dans les établissements d'enseignement du bâtiment des éléments prometteurs, notamment des jeunes doués pour les beaux-arts, et de les former comme réserve de dessinateurs locaux.

Toutes les régions provinciales doivent accroître leurs forces de construction de façon qu'elles puissent assumer par leurs propres moyens et à un haut niveau qualitatif la construction de n'importe quel bâtiment.

Comme je l'ai déjà dit, elles doivent terminer l'organisation des brigades de construction de ville et d'arrondissement et élever leurs capacités techniques et professionnelles. Les provinces, villes et arrondissements doivent former leurs brigades de construction avec des

hommes aguerris dans les entreprises de construction ou des troupes d'assaut et ayant acquis un haut degré de qualification professionnelle de sorte qu'ils puissent initier les nouveaux venus à leurs art et expériences. C'est le moyen d'accroître les rangs des ouvriers qualifiés et de constituer des brigades de construction performantes.

Les comités du Parti de province, de ville et d'arrondissement doivent jouer un rôle essentiel dans la formation du personnel local du bâtiment. Le Parti a fait destiner de grandes quantités de ciment à la construction rurale malgré les difficultés actuelles. Et s'ils veulent construire comme il faut leurs régions en regardant loin dans un avenir de 100 ans, il convient de disposer de solides forces de construction.

Ils doivent comprendre que la consolidation des forces locales, surtout des rangs de dessinateurs, constitue un gage important de l'exploitation efficace et originale de leurs régions et de la préparation des ressources et des richesses.

Les régions provinciales doivent établir de solides assises de production de matériaux de finition, produire ceux de bonne qualité pour leur usage avec les matières premières locales, relevant ainsi la couleur locale du bâtiment.

Il convient de tenir une exposition provinciale annuelle de matériaux de construction, d'en dresser le bilan et d'apprécier correctement ceux qui ont de la valeur pour ainsi impulser la production de matériaux de finition avec les matières premières locales et contribuer au développement de l'industrie des matériaux de construction du pays.

Il faut établir une discipline rigoureuse pour mettre la construction de logements dans les régions rurales au-dessus de tout dans l'élaboration des plans de construction provinciale et rurale conformément aux intentions du Parti, élaborer ainsi des plans réalistes et les exécuter sans faute.

Il faut hausser résolument le sens des responsabilités et le rôle des cadres et des ouvriers du bâtiment.

Ceux-ci doivent, hautement conscients de la lourde mission et de la grande responsabilité que leur confient le Parti et la révolution, la patrie et le peuple, assumer leur responsabilité et leur rôle en tant que force principale de la révolution du bâtiment.

Ils doivent s'efforcer de s'initier à fond à la politique du bâtiment du Parti, d'acquérir les connaissances scientifiques et techniques récentes de construction et de maîtriser les arcanes des techniques de construction pour être prêts à réaliser les tâches de construction que le Parti peut leur confier en tout temps.

Il ne faut pas oublier que l'amour du pays s'exprime par la qualité du bâtiment qu'on a élevé et on doit mettre toute sa loyauté, sa sincérité et son habileté technique dans son travail de construction, même quand il s'agit de placer une seule brique, pour en assurer la bonne qualité. Les cadres et ouvriers du bâtiment doivent s'habituer à aimer et à entretenir avec soin comme la prunelle de leurs yeux les équipements, machines et outils de construction, à économiser autant que possible les matériaux et à exécuter tout travail scrupuleusement.

Il y a lieu de manifester une fois de plus la puissance de

la coopération entre l'armée et le peuple dans la nouvelle révolution du bâtiment.

Malgré l'extrême tension qu'elle éprouve en remplissant la lourde mission de la défense nationale, notre Armée populaire a exécuté de nombreuses et importantes tâches dans la grande lutte destinée à inaugurer une ère de pleine prospérité du bâtiment en tant que créatrice du bonheur du peuple. Les constructions monumentales se dressant fièrement en face du monde entier comme autant de modèles d'architecture Juche et les vastes chantiers de construction sont imprégnés de l'esprit d'abnégation patriotique, de l'intelligence créatrice et du talent des militaires de notre Armée populaire qui exécutent toujours loyalement les ordres et directives du Parti.

Notre Parti n'oubliera jamais leurs exploits héroïques et leur noble esprit d'abnégation pour la prospérité de la patrie et le bonheur du peuple et celui-ci sera toujours fier de leur profil sublime, eux qui ont fait briller la grande époque du Parti du travail.

Les militaires-bâtisseurs doivent manifester sans réserve la puissance de notre Armée populaire en exécutant irréprochablement, au niveau souhaité par le Parti et dans les délais fixés par lui, tout projet de construction qu'il leur confie, comme ils l'ont fait par le passé en portant haut le drapeau à la tête de la nouvelle révolution du bâtiment.

Les cadres et ouvriers du secteur du bâtiment sont invités, en s'inspirant de l'esprit d'exécution absolue et inconditionnelle, du style de travail scrupuleux et méticuleux d'instructeur de construction et du style de lutte impétueuse et optimiste des hommes de l'Armée populaire,

à accomplir de nouveaux exploits et à créer de nouveaux prodiges sur tous les chantiers de construction et à exécuter toute construction au niveau suprême comme symboles de la civilisation socialiste à la coréenne.

Les organisations du Parti sont tenues d'assumer comme il faut leur fonction dans la nouvelle révolution du bâtiment.

Elles doivent faire porter un grand effort sur la formation des cadres et ouvriers du bâtiment à la grandeur des éminents Leaders Kim Il Sung et Kim Jong Il qui ont édifié un paradis socialiste sur les ruines de l'après-guerre et inauguré l'histoire de l'architecture Juche et à l'éminence et aux exploits de notre Parti qui a ouvert une pleine prospérité du bâtiment à l'époque du Parti du travail. Elles les imprégneront ainsi d'une fidélité infinie envers le Parti et le Leader et les amener à faire tout leur possible dans la nouvelle révolution du bâtiment, fiers des tâches et de la profession qu'ils assument.

Elles doivent renforcer la formation idéologique des cadres et ouvriers du bâtiment pour les armer des idées de l'architecture Juche et de la politique du bâtiment de notre Parti de façon à ce qu'ils exécutent les projets de construction du Parti par leur pratique.

Elles doivent déployer de puissantes forces d'information et de motivation sur les chantiers et déclencher des activités d'information visibles et de sensibilisation pour la production pour ainsi stimuler davantage la force morale des masses et l'ardeur à l'émulation socialiste de façon à ce que tous les chantiers soient animés de l'élan de création de nouveaux miracles.

Elles doivent veiller avant tout à la vie et à la sécurité des bâtisseurs que notre Parti ménage le plus du monde, à contrôler strictement et interdire en usant de l'autorité du Parti toute tentative de construction sans garantir à cent pour cent la sécurité du travail et en en assumant la réelle responsabilité.

Elles doivent prendre soin des bâtisseurs qui exécutent de lourds travaux en leur assurant les conditions de ravitaillement et de repos estimables. Et aussi de la vie des familles de ceux qui demeurent longtemps sur les chantiers de façon à éviter tout souci à leurs familles.

Les cadres du bâtiment assument un devoir important et lourd dans la mise en application parfaite des idées de notre Parti en matière d'architecture privilégiant les masses populaires en vue de créer pour notre peuple une vie qui n'envie rien aux autres et de renouveler la physionomie de l'architecture Juche.

Je suis convaincu que tous les cadres et ouvriers du bâtiment soutiendront avec enthousiasme le dessein de construction d'envergure du Parti pour accomplir sans cesse des exploits dignes de fierté sur tous les fronts de la nouvelle révolution du bâtiment pour la richesse, la puissance et le développement de notre grand Etat et le bien-être du peuple et développer ainsi en pionniers la civilisation socialiste à notre façon.

Faisons briller la période prospère de la construction de la capitale par un changement complet du secteur de Hwasong

Discours prononcé lors de la cérémonie d'inauguration
des travaux de construction de 10 000 logements
dans le secteur de Hwasong
Le 12 février de l'an 111 du Juche (2022)

Camarades,

Aujourd'hui, animés d'un renouvellement de courage et de confiance, nous tenons une cérémonie d'inauguration pleine de sens pour élever dans notre capitale une nouvelle cité pour le peuple qui symbolisera une nouvelle période de changements.

J'adresse d'abord, au nom du Comité central du Parti et du gouvernement, mes félicitations et salutations chaleureuses aux bâtisseurs de la capitale et aux officiers et soldats de l'Armée populaire qui marquent le début de notre lutte gigantesque de 2022 avec l'inauguration solennelle des travaux de construction de 10 000 logements dans le secteur de Hwasong, en soutenant les décisions de la 4e session plénière du 8e Comité central du Parti.

La construction de 10 000 logements dans le secteur de Hwasong, une des tâches les plus importantes incombant cette année au secteur du bâtiment, constitue la deuxième tranche dans la réalisation de l'objectif de construction de

logements dans la ville de Pyongyang, projet préparé depuis longtemps par notre Parti et qui a débuté l'année dernière. C'est aussi la première étape de la construction d'un nouveau secteur urbain moderne dans cette zone.

Selon le plan à long terme de construction de la capitale ratifié par notre Parti et notre gouvernement, dans les trois années à venir, auront vu le jour des cités magnifiques comprenant des dizaines de milliers de logements, des établissements publics et des installations de services, et un nouvel arrondissement administratif dans le secteur de Hwasong tout près du sanctuaire du Soleil et contigu à la rue « 9 Septembre ».

Une fois réalisé l'objectif de construction de 50 000 logements de la ville de Pyongyang, ces vastes travaux compris, notre Parti tiendra la promesse importante faite avec le peuple et le problème de logement des habitants de notre capitale sera entièrement résolu.

C'est la raison pour laquelle notre Parti et notre gouvernement poussent avec opiniâtreté la construction de 10 000 logements par an dans la capitale, même dans des conditions et des circonstances plus difficiles que jamais.

Camarades,

On peut dire que si la construction de logements dans le secteur de Hwasong aussi importante et immense que planifiée la deuxième année du processus d'application des décisions du VIII^{e} Congrès du Parti peut commencer aujourd'hui, c'est dû exclusivement aux gros efforts des bâtisseurs et des officiers et soldats de l'Armée populaire engagés dans la construction de la capitale.

L'année dernière, la construction de 10 000 logements

des secteurs de Songsin et de Songhwa s'est déroulée dans des conditions pénibles dues à la situation économique difficile du pays et à de multiples obstacles.

Pourtant, nos bâtisseurs ont surmonté tous les obstacles, animés par un esprit inflexible et par leurs efforts opiniâtres, et mené énergiquement leur tâche de construction comme prévu, érigeant ainsi en moins d'une année une cité magnifique avec gratte-ciel et autres grands immeubles à la porte est de Pyongyang.

Aussi, à l'occasion de la Fête du Soleil, assistera-t-on à un spectacle merveilleux où nombre d'habitants de la capitale pendront la crémaillère dans une nouvelle cité.

La 4e session plénière du 8e Comité central du Parti l'a estimé à sa juste valeur.

Cette lutte et ces succès indéniables ont permis à notre Comité central du Parti de décider et d'organiser avec circonspection la construction de 10 000 logements de l'étape suivante et de tenir aujourd'hui la cérémonie d'inauguration célébrant officiellement la construction de ces logements du secteur de Hwasong.

Notre Parti est certain que la construction de 10 000 logements dans l'année dans le secteur de Hwasong sera couronnée de grands succès significatifs fortifiant la confiance grâce à l'ardeur de lutte et à l'esprit de progrès dix fois plus forts que ceux manifestés l'année dernière.

Nos bâtisseurs sont les créateurs et les pionniers dignes de fierté qui écrivent une nouvelle histoire de relèvement et de développement de l'époque du Parti du travail doué d'une force prodigieuse.

Là où les bâtisseurs des principales unités de

construction du pays et les officiers et soldats de l'Armée populaire se sont engagés, on voit, grâce à l'application de la politique populaire du Parti, pousser chaque année des foyers où nombre de gens vivront de génération en génération et des créations monumentales symbolisant la civilisation de notre époque.

Au cours de cette construction d'envergure, le courage et l'intelligence ont remplacé l'hésitation et l'incapacité, le progrès et l'innovation se sont substitués à la vieillerie et à la stagnation. Notre Etat et notre peuple ont gagné en puissance en allant vers l'avenir.

En un mot, notre progrès et notre développement vigoureux trouvent une confirmation éclatante tandis que tous les obstacles sur notre passage, défis subjectifs et objectifs, sont détruits et qu'un coup dur est infligé aux forces hostiles.

Tels sont les changements, la révolution et la victoire auxquels nous aspirons.

Et ce sont vous, les bâtisseurs, qui êtes à la tête de cette entreprise révolutionnaire.

Nos bâtisseurs sont vraiment les artisans d'un bel avenir et les avant-gardistes dignes de notre époque.

Je suis sûr que le bâtiment se transformera et se développera en un secteur moderne et avancé, fidèle au caractère socialiste et à la nature de l'architecture donnant la primauté aux masses populaires au service du bien-être du peuple, grâce à la politique correcte de notre Parti en matière de bâtiment et aux efforts créateurs des bâtisseurs.

Cette année, dans le cadre de la construction de logements du secteur de Hwasong, il faut promouvoir plus

énergiquement et plus minutieusement la construction d'envergure en mettant à profit les expériences et les leçons acquises lors de la construction de 10 000 logements des secteurs de Songsin et de Songhwa.

La grande bataille de construction étant une énorme entreprise créatrice ayant pour but de créer des nouveautés par la mobilisation des potentialités humaines, matérielles et techniques de l'Etat, son issue dépend de son organisation et de sa direction.

L'état-major de la construction doit prévoir dans tous leurs détails l'élaboration des plans et le travail de construction après une évaluation exacte de la main-d'œuvre, de la capacité de production et de transport de matériaux de construction ainsi que des conditions saisonnières et les promouvoir avec vigueur.

La priorité sera donnée à la fourniture des matériaux de construction, et les unités de construction et les établissements de contrôle seront redynamisés dans leur rôle pour assurer par tous les moyens la qualité et le rythme des travaux de construction.

L'important à cet égard est de bannir, au niveau de l'organisation et de la direction, la tendance à courte vue à ne promouvoir que les travaux immédiats et de réaliser avec tact les desseins et les projets scientifiques visant à développer le secteur du bâtiment dans la perspective d'avenir.

Les grands travaux de construction d'ordre étatique, sans parler de la construction de la capitale, ne sont pas entrepris pour une ou deux années seulement. C'est une œuvre à long terme qui doit se poursuivre à un niveau plus

élevé même après que tout le peuple se sera vu offrir la possibilité de vivre dans des maisons confortables et que l'aspect du pays aura changé.

C'est bien pourquoi on ne peut ajourner ou arrêter un seul instant les travaux relatifs au développement de notre bâtiment, notamment le renforcement quantitatif et qualitatif de ses assises matérielles et techniques, la diversification et la production domestique des matériaux de construction, la hausse du taux de mécanisation du travail de construction, l'application toujours plus large des méthodes et des techniques de construction avancées.

Au cours des travaux de construction d'ensemble, ces tâches doivent se refléter une à une à chaque étape, notamment le plan de construction, les plans, l'approvisionnement en matériaux et les critères de construction, pour être réalisées et leur bilan dressé. De même, initiatives novatrices, projets rationnels ainsi que tentatives audacieuses doivent être proposés et encouragés largement.

Ainsi, à mesure qu'une cité de 10 000 logements verra le jour chaque année, l'aspect de la capitale et celui de l'Etat changeront et bien plus, notre capacité de construction devra croître et notre mode de construction se développer encore.

En somme, on devra mener à bien la construction de maisons d'habitation et, en même temps, on portera notre bâtiment à un niveau moderne à même d'assumer dorénavant des tâches de construction plus grandes et plus lourdes.

Notre Parti considère l'enthousiasme élevé, le sens des responsabilités et l'effort sincère de chaque cadre et de

chaque bâtisseur comme les facteurs décisifs de la réussite dans les travaux de construction.

C'est pour cette raison qu'on voit toujours des banderoles de mots d'ordre énergiques et des drapeaux rouges flotter et qu'on entend des marches retentir sur nos chantiers de construction du socialisme.

Le travail politique est original et exaltant quand il inspire à chacun un noble idéal et un bel espoir, lui fait ressentir l'honneur de contribuer à la force de la collectivité avec son ardeur et ses efforts et permet à tous de puiser dans les points forts et positifs des uns et des autres. Un tel travail politique est le moteur, propre au socialisme, de la transformation de simples travailleurs en auteurs d'innovations et d'exploits prodigieux défiant toute vicissitude.

Il convient de mener avec vigueur à pied d'œuvre le travail de motivation politique afin que tous les bâtisseurs se sentent honorés de pouvoir contribuer au mieux-être et au développement incessants de notre époque et fiers d'anticiper un lendemain meilleur par leur travail assidu.

Ainsi, ils doivent déclencher une vive émulation collective, pour se dépasser les uns les autres et apprendre les uns auprès des autres, mettre en jeu leur enthousiasme patriotique pour construire majestueusement dans ce secteur de Hwasong une cité animée, digne du socialisme, marquée de la fermeté et de la créativité inépuisable de la grande génération et retentissant des rires du peuple.

Camarades,

Aujourd'hui, de grands travaux de construction sont menés non seulement sur ce chantier de 10 000 logements dans la capitale, mais partout ailleurs dans le pays.

Ils sont en préparation ou déjà commencés, pour la richesse, la puissance et le développement de notre grand Etat et le bien-être de notre peuple, dans les grands centres métallurgiques et centres de l'industrie chimique, sur les chantiers de construction de nouveaux centres énergétiques et de polders, dans les secteurs de Komdok et de Ryonpho et dans toutes les régions rurales du pays.

Le secteur de Hwasong est le front principal parmi tous les chantiers de construction appelés à promouvoir avec force le développement généralisé de l'édification du socialisme.

Il est naturel que les unités de construction déployées dans le secteur de Hwasong s'avancent pour servir de modèle à tous les autres chantiers du pays dans l'application rigoureuse de la politique du Parti en matière de construction et dans l'élan de la lutte menée dans cette perspective.

Je suis persuadé que tous les bâtisseurs, officiers et soldats de l'Armée populaire ici présents achèveront dans les délais fixés la construction du secteur de Hwasong, honorés et fiers d'édifier une nouvelle cité du peuple en manifestant une intelligence, un enthousiasme et un courage redoublés.

Vers une nouvelle et grande époque de développement du socialisme à la coréenne,

Pour le bien de notre capitale Pyongyang,

Luttons tous énergiquement pour anticiper le jour heureux de l'installation de nos parents, frères et sœurs et enfants dans les nouveaux logements du secteur complètement transformé de Hwasong !

Que l'armée populaire donne la mesure de sa combativité dans la construction de la ferme en serres de Ryonpho destinée à servir la population de la province du Hamgyong du Sud

Discours prononcé lors de l'inauguration des travaux de construction de la ferme en serres de Ryonpho
Le 18 février de l'an 111 du Juche (2022)

Camarades,

Aujourd'hui, il nous est donné de vivre un nouveau moment exaltant sur le grand trajet de construction suivi pour le bien du peuple.

A la suite du projet de 10 000 logements de 2022 d'une grande importance pour les habitants de la capitale, mis en chantier il y a quelques jours, nous devons inaugurer aujourd'hui les travaux de construction de la ferme en serres de grande dimension appelée à apporter une aide importante à la population de la ville de Hamhung et de la province du Hamgyong du Sud. Le Comité central de notre Parti et le gouvernement de notre République en sont très heureux et s'en estiment fort honorés.

Par-dessus tout, je tiens à adresser mes salutations militantes aux militaires de l'Armée populaire et aux bâtisseurs qui, déterminés à contribuer au mieux-être du peuple, sont venus rejoindre le front de Ryonpho afin de réussir la tâche relevant de la politique essentielle de notre

Parti et de notre Etat en matière de bâtiment.

Camarades,

Le Comité central de notre Parti s'est préoccupé de tout temps du problème de l'approvisionnement en légumes de la population de la ville de Hamhung, ville industrielle et scientifique importante, et de la province du Hamgyong du Sud. Il y a plusieurs années, il a formé le projet de construire ici une ferme en serres moderne et, depuis lors, il en a planifié sa réalisation.

Il a décidé de transformer une base militaire importante du front est en un centre de production légumière moderne destinée à servir au bien de la classe ouvrière, des scientifiques de la ville de Hamhung et de la population du Hamgyong du Sud qui se donnent beaucoup de peine pour s'acquitter de leur part importante dans le développement de l'économie, de la science et de la technique du pays. Lors de la 4e session plénière du 8e Comité central du Parti, la ferme en serres de Ryonpho a été désignée comme le plus important objectif de construction de cette année.

De plus, le Comité central du Parti a établi pour la dernière fois sur le terrain et proposé l'emplacement et l'orientation de la construction de la ferme, mis sur pied un puissant état-major de construction et promu pour de bon les préparatifs. Nous en sommes venus aujourd'hui à organiser cette mémorable cérémonie d'ouverture.

La construction de la ferme en serres de Ryonpho relevant du dessein du Comité central du Parti sera celle d'une ferme moderne qui contribuera grandement à améliorer la vie de la population, une importante œuvre qui établira un nouveau critère dans la réalisation de la politique

du Parti en matière de construction de fermes en serres.

Pour approvisionner suffisamment la population en légumes frais pendant les quatre saisons dans les conditions climatiques naturelles de notre pays, il faut construire un grand nombre de serres et moderniser, intensifier et industrialiser la production légumière.

C'est pourquoi, nous avons commencé par construire une ferme en serres de grande envergure dans la province du Hamgyong du Nord, où la culture maraîchère est peu favorisée par rapport aux autres régions, travaux grâce auxquels nous avons acquis une précieuse expérience.

La construction de la ferme en serres de Ryonpho constitue une entreprise importante destinée à généraliser à un nouveau degré la construction de grandes fermes de ce genre commencée dans la province du Hamgyong du Nord.

Cette ferme, qui sera pour le moment la plus grande et moderne de cette catégorie dans notre pays, aura une dimension et une capacité de production doubles de celles de la ferme de cultures maraîchères en serres de Jungphyong inaugurée il y a deux ans. Elle sera dotée d'une technique et d'un équipement beaucoup plus développés pour la distribution des substances nutritives nécessaires aux légumes, la gestion de l'environnement et l'automatisation du travail.

Il s'agit de construire dans le même temps plus de 1 000 logements de nouvelles et diverses formes et tous les établissements publics nécessaires selon des formes originales, notamment des écoles, une maison de la culture, des établissements de services multiples, afin de former une ferme qui résumera la civilisation de notre époque.

Le dessein du Comité central du Parti est de faire de la ferme en serres de Ryonpho un grand centre de production de légumes d'une capacité de plusieurs dizaines de milliers de tonnes et de l'aménager en ferme pour l'enseignement concret, appelée à vulgariser la technique agronomique avancée, en nouveau point d'appui de la création de la civilisation rurale à notre façon, en ferme socialiste hautement civilisée où il fait bon vivre et travailler, en critère et en flambeau du développement rural généralisé du pays qu'il faut impulser avec plus de force et plus d'assurance.

Lorsque, bientôt, cette ferme en serres moderne, qui ne semblait qu'un idéal lointain, verra le jour dans cet endroit balayé par le vent marin, elle renouvellera la confiance et le courage de la population de la ville de Hamhung et du Hamgyong du Sud autant que du peuple du pays entier.

Nos officiers et soldats de l'Armée populaire ont le grand honneur d'assumer l'ensemble des travaux de construction de cette ferme importante.

Si le Comité central du Parti a décidé de confier la construction de la ferme en serres de Ryonpho aux officiers et soldats de l'Armée populaire, c'est qu'ils ont acquis une précieuse expérience dans la construction d'une ferme en serres moderne et surtout qu'ils ont montré sans réserve, à travers cette construction, leur esprit de dévouement plein d'abnégation pour la patrie et le peuple et leur pure conscience de militaires.

Comme vous avez réussi la construction de la ferme de cultures maraîchères en serres de Jungphyong, à la sueur de votre front, avec soin, animés du sentiment de vous

dévouer pour vos parents, frères et sœurs, la population de la ville de Chongjin et du Hamgyong du Nord peut en profiter, heureuse de voir résolu considérablement le problème des légumes, une des plus grandes difficultés de sa vie.

Vous êtes chargés de procurer une telle joie à la population de la ville de Hamhung et du Hamgyong du Sud.

Il vous revient de graver au fond de votre cœur l'intention et l'attente du Parti qui vous a invités à construire une ferme en serres dans cet endroit et de manifester sans réserve la combativité de l'armée révolutionnaire pour achever avec succès les travaux de construction avant l'anniversaire de la fondation du Parti de cette année.

Pour mener jusqu'à son terme la construction de cette ferme dans les 230 et quelques jours qui restent jusqu'à l'anniversaire de la fondation du Parti, vous devez vous armer d'une détermination et d'une résolution beaucoup plus grandes que lors de la construction de la ferme de cultures maraîchères en serres de Jungphyong, livrer une bataille violente et oser innover dans les critères et les modes de construction d'hier pour donner lieu à un esprit créatif et à un vent d'enthousiasme nouveaux, propres à Ryonpho.

Il faut privilégier le travail politique pour augmenter et amplifier la force morale des militaires, valeur absolue et source de la force invincible de notre armée, procéder de façon minutieuse et dynamique pour organiser et orienter les travaux, comme l'exige l'esprit militaire, pour que le

chantier tout entier bouillonne d'esprit combatif et créatif.

Les officiers et soldats renforceront leur coopération tout en rivalisant, partageront autant que possible leurs expériences de valeur et leurs techniques de construction avancées, économiseront au maximum les matériaux de construction et entretiendront correctement les abords du chantier pour créer, au nom de l'Armée populaire, une nouvelle culture digne de notre époque en matière de bâtiment.

Votre zone de bataille a changé, mais vous prendrez nettement conscience d'être en première ligne pour consolider la grande union de l'armée et du peuple, arme plus puissante que toute arme stratégique, et mettrez tout en œuvre pour achever au plus tôt cette ferme que le peuple attend avec tant d'espoir.

Comme je le fais remarquer très souvent, il faut assurer inconditionnellement la meilleure qualité à la construction de la ferme en serres.

Comme vous avez assumé de façon irréprochable diverses tâches de construction importantes dont la ferme de cultures maraîchères en serres de Jungphyong, vous mettrez votre soin extrême et votre finesse technique à toutes les opérations et aux moindres détails des travaux avec le sentiment de bâtir des maisons où travailleront et vivront vos propres parents, frères et sœurs.

Bref, il faut faire de la ferme en serres de Ryonpho une construction parfaite aussi bien du point de vue de ses fonctions et de sa beauté architecturale que du point de vue de sa qualité pour l'offrir à la population.

La province du Hamgyong du Sud s'emploiera à

apporter un concours actif à la construction de cette ferme.

L'Armée populaire assume la responsabilité de la construction de la ferme, mais comme la province du Hamgyong du Sud en profitera, celle-ci doit comme de juste apporter un concours actif à la construction.

La province concourra par tous les moyens à la construction de la ferme, par exemple en fournissant aux militaires-bâtisseurs suffisamment de matériaux pour le béton pour qu'ils puissent travailler sans entraves et en créant un rideau de verdure comme l'exigent les particularités de la côte.

Parce que cette ferme en serres sera dotée d'un équipement hautement moderne, il est particulièrement important de préparer avec soin son personnel technique.

Le comité du Parti de la province du Hamgyong du Sud et les organismes de direction de l'agriculture sont invités à bien former le personnel de la ferme, dont les cadres gestionnaires et techniciens, à les préparer sur le plan technique et à donner la priorité à la fourniture de tout le matériel nécessaire au fonctionnement de la ferme, y compris semences de légumes et machines agricoles, avant l'achèvement de sa construction, pour y produire en quantité des légumes dès l'année prochaine et les fournir régulièrement aux habitants de la ville de Hamhung.

Le Comité central du Parti exige qu'un modèle soit établi au niveau de la direction de cette construction.

L'état-major de construction, le groupe de direction sur le terrain et les sections doivent établir un système de travail et de direction bien ordonné et les cadres doivent organiser le travail avec prévoyance et de façon

responsable pour que les travaux de construction soient effectués impeccablement suivant le calendrier et les normes fixés par le Parti.

Camarades,

Dans quelques mois, une mer de serres rare dans le monde verra le jour, une ferme en faveur du bien-être du peuple, comme les unités d'élite de l'Armée populaire en bon ordre ici présentes, et cette zone de Ryonpho sera méconnaissable.

Erigeons tous au plus tôt de toutes nos forces une construction à l'intention du peuple en imaginant le rire joyeux de notre peuple qui fusera de toutes les maisons et en prévoyant un avenir radieux pour notre patrie plus riche et plus puissante.

Je suis certain que les officiers et soldats de l'Armée populaire feront pleinement preuve de la combativité de l'armée révolutionnaire en gravant dans le cœur le mot d'ordre « Au service de la patrie et du peuple ! », pour exécuter parfaitement l'ordre du Comité central du Parti d'offrir au peuple une ferme en serres moderne et irréprochable.

Gloire à la lutte pleine d'abnégation de notre armée infiniment fidèle au peuple !

KIM JONG UN

CREONS UN NOUVEAU MYTHE DE CONSTRUCTION DANS L'EDIFICATION DU SOCIALISME

Editions en langues étrangères, RPD de Corée
Mars de l'an 112 du Juche (2023)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

FELICITATIONS AUX COMBATTANTS DE LA MEDECINE MILITAIRE DE L'ARMEE POPULAIRE QUI ONT VAINCU LA CRISE SANITAIRE DANS LA CAPITALE

Discours prononcé devant les combattants de la médecine militaire de l'Armée populaire de Corée
Le 18 août de l'an 111 du Juche (2022)

Editions en langues étrangères
R P D C
An 111 du Juche (2022)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

FELICITATIONS AUX COMBATTANTS DE LA MEDECINE MILITAIRE DE L'ARMEE POPULAIRE QUI ONT VAINCU LA CRISE SANITAIRE DANS LA CAPITALE

Discours prononcé devant les combattants de la médecine militaire de l'Armée populaire de Corée
Le 18 août de l'an 111 du Juche (2022)

Editions en langues étrangères
R P D C
An 111 du Juche (2022)

Camarades vaillants combattants de la médecine militaire qui avez opéré avec bravoure contre la crise sanitaire dans la capitale,

Nous ne nous sommes pas réunis ici pour dresser le bilan d'un travail ou définir des tâches spéciales.

J'avais seulement envie de vous voir moi-même, vous qui avez peiné plus que personne, de vous récompenser largement et de me faire photographier avec vous.

A la fin de la crise sanitaire, on m'a rapporté que vous aviez quitté aussitôt la capitale. Alors j'ai ressenti un vide dans l'âme quelques jours durant, votre pensée m'a accaparée et je n'ai pu apaiser le regret de n'avoir pas acquitté mon dû envers vous.

On m'a rapporté aussi que, dans le désir de ne pas porter préjudice aux citoyens de la capitale, vous, qui êtes des milliers, vous avez quitté la capitale doucement en pleine nuit et au petit jour, sans aucune cérémonie d'adieu officielle. J'en suis venu alors à penser encore plus à vous et à désirer vous honorer d'une quelconque façon, vous qui cherchez à rester fidèles au devoir de l'armée du Parti et du peuple.

Pour qui et comment avez-vous œuvré ? Une réponse exacte à cette question, l'ont donnée les chaudes larmes qui brillaient dans les yeux des

citoyens qui vous ont reconduits à votre départ discret à la fin de votre mission.

Cette appréciation sincère exprimée par le peuple est inestimable, c'est la récompense la plus haute que puissent recevoir les membres d'une armée révolutionnaire.

Compte tenu d'ailleurs du vif sentiment des citoyens de la capitale qui ont regretté d'avoir appris trop tard la nouvelle de votre départ, j'ai ordonné de vous rassembler pour vous encourager moi-même et faire reconnaître de nouveau au pays entier l'effort que vous avez soutenu et l'exploit que vous avez accompli.

Camarades combattants de la médecine militaire,

Je m'excuse sincèrement de n'avoir pas ménagé une occasion telle que celle-ci comme il était de mon devoir de le faire.

Il vous revenait naturellement de protéger le peuple au péril de votre vie. Mais pourtant, comme vous êtes pour moi aussi précieux que moi-même, je me suis fort inquiété pour vous qui deviez affronter le virus pernicieux pendant toute la bataille contre l'épidémie.

Je suis maintenant on ne peut plus heureux de vous voir tous déborder de santé et de vie après la bataille contre l'épidémie dans la capitale.

Aussi dois-je, avant même de vous féliciter d'avoir gagné cette bataille, vous remercier et remercier encore d'être restés en pleine santé en dépit de la crise passée.

Camarades, vous vous êtes conduits de façon vraiment méritoire.

Je vous en remercie vivement au nom du Parti, de la patrie et du peuple.

Comme je l'ai dit pour apprécier les réussites des combattants de la médecine militaire lors de la réunion nationale pour le bilan de la prévention extraordinaire contre l'épidémie, vous avez fait preuve d'abnégation et vous vous êtes donné énormément de peine, forts d'une foi et d'un courage indomptables, pendant les 91 jours de protection de la capitale et de la population.

La capitale où vous avez opéré était la zone-clé pour l'issue de la bataille nationale contre l'épidémie.

Je me souviens encore du moment où, dans la précipitation qui régnait alors, j'ai signé l'ordre à donner pour vous engager dans la bataille contre l'épidémie dans la capitale.

Comme je suis face à face avec vous, je me revois dans la nuit du 14 et celle du 15 mai dernier, quand, après la déclaration d'un état d'urgence d'Etat suprême contre l'épidémie du fait d'une propagation imprévue de la maladie contagieuse dans le pays, un silence profond régnait partout, faisant même craindre la perte de la capitale et du pays entier ; je me souviens des moments où, en parcourant les rues désertes, je parvenais à m'apaiser à peine ; je me souviens des moments d'angoisse où je ne pouvais

que regarder des citoyens obligés, du fait de cette première crise sanitaire, de faire la queue dans la bousculade devant des pharmacies mal approvisionnées ; je me rappelle les moments où je recevais des rapports sur l'épidémie qui s'étendait de façon explosive tous les jours; je revis les sentiments qui m'animaient alors que je me sentais appelé, comme par le destin, à confier toute mon âme, toute ma foi à notre armée dans les moments les plus périlleux.

Le 15 mai, quatrième jour depuis le passage du système de prévention d'Etat contre l'épidémie au système suprême de gestion de la crise, le Bureau politique du Comité central du Parti et la Commission militaire centrale du Parti ont analysé la situation sanitaire dans le pays et adopté des décisions globales et importantes afin de stopper résolument la propagation de la maladie. Et, dans le cadre d'une des mesures importantes, ils vous ont invités, vous, combattants de la médecine militaire de l'Armée populaire, à vous engager dans la bataille de défense de la capitale.

Au long de la bataille contre la crise sanitaire, vous avez soutenu un effort pénible, en faisant preuve, au-delà des attentes du Parti, de l'esprit irréductible et de la combativité invincible de notre armée, des nobles qualités morales et de la beauté d'âme de l'armée du Parti.

Avec un examen rétrospectif, on peut considérer que la récente bataille de l'Armée populaire pour la défense de la capitale a été, du début à la fin, une opération irréprochable sur tous les points.

L'intervention en première ligne de la prévention contre l'épidémie de la médecine militaire de l'Armée populaire, préparée à la guerre, pendant la situation critique créée dans le pays, a été d'une importance majeure pour répandre la confiance dans le pays en état d'urgence et inspirer courage au peuple qui s'inquiétait de la propagation de la maladie, autant que pour renverser la situation de la prévention contre l'épidémie.

En effet, n'eussent été les combattants de la médecine militaire de l'Armée populaire, la récente guerre pour la prévention suprême contre l'épidémie aurait été plus dure et plus difficile.

Alors que la capitale, pourtant appelée à servir de pivot et de dernier bastion dans la gestion de la crise de l'Etat, était tombée dans le plus grand danger de l'épidémie, les organismes d'Etat sans parler de l'organisation du Parti de la capitale se révélaient incapables de faire face à la crise. Dans cette situation, le Comité central de notre Parti ne pouvait compter que sur la médecine militaire de l'Armée populaire.

Par votre effort et votre lutte pleins d'abnégation, vous avez confirmé sans équivoque la pertinence de la décision du Comité central du Parti de faire intervenir

rapidement le personnel d'élite de la médecine militaire dans l'approvisionnement de la capitale en médicaments, problème capital de la guerre contre l'épidémie ; vous avez confirmé aussi que le Comité central du Parti n'a pas eu tort de compter et de fonder des espoirs sur lui.

La bravoure et l'esprit de sacrifice dont vous avez fait preuve, alors que chacun était en proie à une grande inquiétude parce que c'était la première crise de sa vie, ont été des particularités morales issues de la fidélité sans pareille de nos militaires, qui comprennent au mieux le sentiment de leur Commandant suprême et n'hésitent pas à le suivre.

Les combattants de la médecine militaire ont dû pour la première fois de leur vie pourvoir rapidement aux besoins en médicaments des différentes couches sociales, hommes et femmes, vieillards et enfants, et même s'intéresser à leur traitement. Pourtant, ils se sont tous révélés méritants en faisant preuve d'une fidélité absolue à l'ordre du Comité central du Parti, d'une affection et d'une abnégation inconditionnelles pour le peuple. Ils ont travaillé avec une précision, une minutie et une attention inimaginables même pour le personnel professionnel des pharmacies.

Vous n'êtes plus seulement des gens de médecine en uniforme militaire.

Des soldats révolutionnaires infiniment fidèles à notre Parti, des fils et des frères du peuple, voilà le

véritable visage des combattants de la médecine militaire qui s'est gravé dans la tête des citoyens de Pyongyang pendant la bataille sacrée de 91 jours.

L'ordre que vous avez reçu en étant envoyés dans les pharmacies de la capitale n'était que de stabiliser le transport et la fourniture des médicaments, mais vous avez tous fait tout votre possible pour la sauvegarde de la vie des habitants et la protection de leur santé.

Vous vous êtes tous entièrement dépensés pour visiter des foyers qui avaient besoin de médicaments et des malades qui souffraient de la fièvre jusqu'à leur guérison complète en courant sous une forte chaleur et en dépit de votre suprême fatigue physique et morale due à des services de jour et de nuit successifs. Mais vous avez considéré cet effort d'abnégation comme votre devoir naturel.

Vos belles actions comme la visite de foyers de vétérans de la guerre, de glorieux blessés militaires et de personnes de mérite avec des médicaments antiépidémiques et des toniques efficaces à la convalescence procurés par vous-mêmes, le don de sang et l'ouverture d'une trachée-artère obstruée pour ressusciter des malades agonisants, la distribution à des foyers en difficulté des aliments de base et non céréaliers préparés avec votre ration militaire et votre argent envoyé par les parents n'ont pas manqué d'émouvoir les gens.

Mais ce que j'estime particulièrement méritoire

dans vos actions, c'est la sincérité dont nos militaires avaient pleinement et toujours fait preuve à l'égard du peuple.

Si nos civils les ont considérés comme leurs propres fils et frères, ce n'est pas seulement qu'ils ont reçu de leur part des médicaments ou des aliments pendant qu'ils étaient malades.

Puisqu'ils ont ressenti de tout leur être la piété des militaires qui se sont entièrement dépensés pour eux avec plus de soin, plus de précaution et plus de souci que les membres de leur propre famille, ils les ont spontanément appelés nos militaires, nos fils et nos petits-fils bienfaiteurs.

Parmi nos combattants de la médecine militaire, il y a ceux qui ont donné toute leur affection à la population de la capitale en supportant avec le sens de leur devoir sacré les souffrances et les peines dues à la nouvelle de malheurs et de dangers survenus dans leur propre famille. Il y a aussi des commandants et des soldats qui sont tombés à force de parcourir sans répit leur chemin d'abnégation tout en souffrant de leur maladie.

Ces belles actions ne peuvent pas être exécutées seulement par des ordres, mais elles ne sont réalisables et explicables qu'en raison des nobles qualités spirituelles et morales de notre armée.

Je tiens à raconter encore quelques faits concernant les belles actions de nos combattants de la médecine militaire.

Comme les organisations du Parti de la capitale me l'ont rapporté, le peuple n'a cessé de se plaindre de ce que les militaires en faisaient trop.

Il leur était très reconnaissant de toutes leurs actions, mais leur en a considérablement voulu de tout refuser et de se contenter d'air et d'eau.

Mais pourtant, je pense naturel et digne de louanges le fait que vous ayez maintenu dans la bataille contre l'épidémie dans la capitale aussi la discipline spirituelle et morale qu'a en propre notre Armée populaire d'épargner toute charge au peuple en toute circonstance.

Certains camarades ont transmis des médicaments même aux familles qui s'étaient rendues coupables envers le pays et qui hésitaient à aller à la pharmacie et les ont fait ainsi jouir des bienfaits de notre régime. Ils ont eu vraiment raison de faire autant.

Notre Parti s'estime le plus heureux et le plus satisfait d'avoir pu ainsi confirmer l'excellente coutume des militaires d'être bien au courant des intentions et de la politique du Parti, de penser et agir à bon escient du point de vue politique, loin de se contenter d'exécuter simplement ses ordres, et confirmer aussi le vrai visage de notre armée puissante politiquement et idéologiquement.

De leur côté, les combattants chargés de transporter les médicaments aux unités d'approvisionnement concernées ont accompli de nombreuses bonnes

actions en faveur du peuple en parcourant jour et nuit les rues et les villages de la capitale pour transporter en temps voulu les produits pharmaceutiques.

Je pense que ces nobles qualités morales marquées d'abnégation de notre Armée populaire ont été une force irrésistible pour sauver les citoyens de la capitale du danger de l'épidémie et le catalyseur de l'amplification et de l'explosion des belles mœurs et coutumes communistes à travers toute la société.

Chaque fois que je recevais le rapport des belles actions et réussites accomplies de leur propre initiative par les combattants de la médecine militaire dans la guerre contre l'épidémie, je pensais à la joie que devaient éprouver leurs parents, leurs frères et sœurs et à la fierté de leurs femmes et enfants. J'avais d'autant plus envie de mettre à l'honneur et d'apprécier ces combattants.

Si le combat contre le virus était sans coups de feu, il n'en était pas moins dangereux pour votre vie. Vous n'avez cependant pas hésité à vous y jeter pour protéger le peuple. Médecins militaires du front et héros de la guerre de nos jours, voilà ce que vous êtes tous.

Par votre effort plein d'esprit de sacrifice, vous avez non seulement démontré sans réserve la capacité de combat de notre armée prête à aller contre vents et marées et à braver la mort pour exécuter l'ordre du Parti, mais aussi défendu avec sûreté le précieux bien

révolutionnaire qu'est la grande union entre l'armée et le peuple, ce fondement de notre société.

Par ailleurs, notre armée a manifesté sans réserve sa pleine capacité à faire face, non seulement à un conflit militaire avec l'ennemi, mais aussi à des défis non militaires qui peuvent menacer d'un moment à l'autre la sécurité de l'Etat, la vie et les biens du peuple.

En tant que Secrétaire général du Parti et Commandant suprême des forces armées de notre République, je suis très fier de tous les combattants, depuis le général qui a reçu l'ordre spécial de la Commission militaire centrale du Parti jusqu'aux officiers et soldats, qui ont fourni une contribution éclatante à une grande victoire anticipée à l'issue de la guerre contre l'épidémie par une lutte héroïque menée en faisant preuve du maximum de fidélité au Parti et à la révolution, d'abnégation pour le peuple et de patriotisme. J'ai une haute appréciation de leur mérite.

Camarades combattants de la médecine militaire,

Comme vous l'avez ressenti vous-mêmes cette fois, le Parti et le peuple fondent d'immenses attentes sur l'Armée populaire, et la hausse de la capacité d'action de la médecine militaire s'avère indispensable en temps de paix comme en temps de guerre.

En particulier, l'importance que revêtent la modernisation de la médecine militaire et l'achèvement de ses préparatifs de combat dans la conduite de la guerre s'avère plus grande.

Pour s'acquitter de sa mission militaire et stratégique dans l'âpre situation de la guerre, notre armée doit conserver toujours ses effectifs et, de ce point de vue, le rôle de la médecine militaire est vraiment important.

Conformément à sa mission de pourvoir aux besoins en effectifs de la guerre, la médecine militaire doit désormais appliquer sans faute les idées et l'orientation du Parti en matière de médecine militaire et se tenir à la tête de la consolidation et du développement de la ligne de défense sanitaire du pays.

Les récentes réalisations scientifiques et techniques médicales une fois associées à la haute fidélité, à l'amour pour le peuple et à la noble humanité manifestés pendant la récente bataille contre l'épidémie, il est tout à fait possible de faire efficacement face à tout combat de traitement et à toute crise sanitaire publique.

L'école supérieure de médecine militaire Rim Chun Chu, pépinière de la médecine militaire de l'Armée populaire, doit jouer un rôle d'avant-garde et d'élite dans la formation des médecins militaires et le développement de la médecine de campagne et porter la bannière du renouvellement de l'ensemble de l'enseignement dans ce domaine aussi pour servir de modèle au pays entier.

Elle doit s'investir principalement dans la hausse

du niveau théorique en science médicale et du niveau technique clinique de son personnel enseignant et de ses élèves et innover sans cesse dans le contenu, la méthode et les moyens de l'enseignement en accord avec les principes de la pédagogie contemporaine pour faire de tous ses diplômés des médecins militaires compétents à même d'exercer en toute indépendance la médecine militaire en temps de guerre.

Compte tenu du contexte changeant de la guerre et de la tendance mondiale du développement de la médecine de campagne, elle doit s'investir aussi dans une étude et un perfectionnement plus poussés des méthodes de traitement de campagne et dans la modernisation des installations et du matériel médicaux pour contribuer largement à l'achèvement des préparatifs de combat dans la médecine militaire.

L'école supérieure ne doit nullement se laisser griser par les succès obtenus dans la récente guerre contre l'épidémie, mais encourager et élargir les expériences de haute valeur, corriger et combler les défauts relevés pour renforcer davantage son travail du Parti et ses affaires de l'administration scolaire.

La Direction politique générale et les organisations du Parti de tous les échelons de l'Armée populaire doivent mener avec efficacité le travail politique visant à former l'armée entière à l'esprit de combat de haute valeur manifesté par les combattants de la médecine militaire et à généraliser leur exemple.

Camarades combattants de la médecine militaire,

C'est une gloire et un honneur particuliers pour les combattants de la médecine militaire de l'Armée populaire que d'avoir participé à la récente guerre contre l'épidémie et laissé une empreinte remarquable dans le parcours de la lutte dévouée de notre armée.

Les empreintes de la fidélité, du patriotisme, de l'amour et du dévouement que vous avez laissées dans le journal de lutte pendant les 91 jours resteront des souvenirs indélébiles pour conduire éternellement sans aucune déviation votre vie de service de la patrie et du peuple.

Vous devez garder toujours à l'esprit la confiance et l'attente du Comité central du Parti et faire des efforts persévérants pour pouvoir continuer à laisser de telles empreintes méritoires afin de rester fin prêts sur les plans tant politique et idéologique que technique.

Camarades,

Seules la victoire et la gloire marqueront le parcours de lutte de l'Armée populaire de Corée, notre armée révolutionnaire qui restera fidèle au Parti et se dévouera pour le peuple afin d'être toujours digne de l'appellation sacrée et glorieuse : « armée du peuple ».

Je tiens aujourd'hui à me faire photographier avec vous en souvenir de la victoire digne d'être profondément gravée dans les annales de notre Parti et de notre Etat, vous, les combattants de la médecine militaire qui, fidèles à l'ordre du Parti de combattre

jusqu'à votre dernière goutte de sang pour protéger sans condition la sécurité et le bien-être de notre Etat, de notre régime et de notre peuple, avez fini, par un effort opiniâtre, par anéantir le virus pernicieux et tenir jusqu'au bout la dernière ligne de prévention contre l'épidémie, devenant ainsi de glorieux vainqueurs.

C'est un honneur et une fierté authentiques pour moi que de faire la révolution avec des officiers et soldats aussi fidèles que vous.

Camarades,

Servons fidèlement notre grand Etat,

Notre grand Parti,

Notre grand peuple,

Pour notre grand honneur et notre grande dignité !

KIM JONG UN

FELICITATIONS AUX COMBATTANTS DE LA MEDECINE MILITAIRE DE L'ARMEE POPULAIRE QUI ONT VAINCU LA CRISE SANITAIRE DANS LA CAPITALE

Editions en langues étrangères, RPDC
Octobre de l'an 111 du Juche (2022)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

L'ECOLE REVOLUTIONNAIRE DE MANGYONGDAE ET L'ECOLE REVOLUTIONNAIRE KANG PAN SOK SONT APPELEES A ETRE DES PEPINIERES D'ELEMENTS D'ELITE A MEME DE GARANTIR POUR TOUJOURS UN AVENIR RADIEUX DE L'ŒUVRE JUCHE

Discours prononcé lors de la cérémonie consacrée au 75e anniversaire de l'école révolutionnaire de Mangyongdae et de l'école révolutionnaire Kang Pan Sok
Le 12 octobre de l'an 111 du Juche (2022)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 111 du Juche (2022)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

L'ECOLE REVOLUTIONNAIRE DE MANGYONGDAE ET L'ECOLE REVOLUTIONNAIRE KANG PAN SOK SONT APPELEES A ETRE DES PEPINIERES D'ELEMENTS D'ELITE A MEME DE GARANTIR POUR TOUJOURS UN AVENIR RADIEUX DE L'ŒUVRE JUCHE

Discours prononcé lors de la cérémonie consacrée au 75e anniversaire de l'école révolutionnaire de Mangyongdae et de l'école révolutionnaire Kang Pan Sok

Le 12 octobre de l'an 111 du Juche (2022)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
An 111 du Juche (2022)

Chers camarades élèves des écoles révolutionnaires,

Respectés camarades enseignants des écoles révolutionnaires,

Camarades diplômés des écoles révolutionnaires revenus au pays natal à l'occasion de l'anniversaire de vos écoles,

Vous tous, cadres et employés des écoles révolutionnaires,

Chers camarades,

Je vous félicite à l'occasion du 75e anniversaire de la fondation de l'école révolutionnaire de Mangyongdae et de l'école révolutionnaire Kang Pan Sok que vous célébrez avec la bénédiction de notre Parti et du peuple entier.

De même, j'adresse mes chaleureuses félicitations et mes vifs encouragements à tous les diplômés qui, fidèles au serment prêté lors de leurs études, continuent à se dévouer pour le Parti et le peuple aux postes de la défense de la patrie et dans tous les secteurs de l'édification du socialisme.

Je profite de la présente occasion pour rendre un hommage vibrant aux aînés révolutionnaires qui ont donné leur précieuse vie pour le Parti, la patrie, le bonheur du peuple et un avenir radieux de nos enfants ; mes chaleureux sentiments vont aussi aux membres de leurs familles qui s'attachent avec une conscience

toujours pure à persister dans la fidélité et le patriotisme dont ils en ont hérité.

Camarades élèves des écoles révolutionnaires,

Camarades diplômés des écoles révolutionnaires,

Je suis on ne peut plus heureux de vous voir à cette occasion mémorable à l'école révolutionnaire de Mangyongdae, lieu historique, vous qui m'avez tant manqué.

L'histoire de 75 années de l'école révolutionnaire de Mangyongdae et de l'école révolutionnaire Kang Pan Sok est l'histoire de la fidélité sans bornes de notre Parti au devoir moral envers les aînés révolutionnaires, l'histoire du dévouement dont il a fait preuve pour la formation de la réserve de révolutionnaires, entreprise vitale pour la poursuite de l'œuvre révolutionnaire.

Le trajet du développement des écoles révolutionnaires entamé le 12 octobre 1947, jour où elles ont été inaugurées en présence du Président Kim Il Sung, équivaut en fait à celui de l'histoire de notre République et de nos forces armées régulières révolutionnaires.

Etablir préalablement des écoles appelées à former les futurs piliers de la révolution pour ensuite charger ces révolutionnaires irréductibles de conduire le développement de l'Etat et de l'armée, telle a été notre révolution Juche.

Nos écoles révolutionnaires, nées dans le giron du Leader et devenues pépinières de révolutionnaires compétents grâce à la sollicitude du Parti, ont réalisé

de grands exploits sur le long trajet sacré de la poursuite constante de la révolution Juche entreprise au mont Paektu.

Nos écoles révolutionnaires ont le mérite immortel d'avoir engendré, pour former un rempart invulnérable autour du Parti, un grand nombre de fidèles patriotes qui, en comptant sur le Leader même aux heures difficiles et pénibles, ont donné tout ce qu'ils ont de précieux au nom de la révolution et du peuple pour promouvoir avec force la croissance de notre Etat et de notre armée.

Ces remarquables foyers révolutionnaires appelés à contribuer aux perspectives radieuses de la cause Juche qui progresse grâce à la vitalité qu'elle puise dans la foi et la fermeté des révolutionnaires authentiques sont un grand orgueil de notre Parti et de notre peuple de même qu'un capital pour une prospérité illimitée de notre Etat.

Donner aux enfants des martyrs révolutionnaires une formation judicieuse, digne de révolutionnaires convaincus, pour leur permettre de jouer un rôle d'élite parmi les rangs des révolutionnaires et d'opérer en pionniers du progrès et du développement dans tous les secteurs et à tous les postes est l'idée constamment maintenue et mise en œuvre par notre Parti en matière de formation de ces enfants.

Etant donné que les enfants des martyrs révolutionnaires ont suivi avec fidélité la direction du Parti à la tête du peuple entier et avec lui, notre cause

a pu triompher toujours sous un drapeau rouge que les tempêtes de l'histoire n'ont jamais altéré.

En effet, les diplômés de la première génération, qui ont entendu le discours du Président Kim Il Sung lors de la cérémonie d'inauguration des écoles révolutionnaires à laquelle ils assistaient dans un uniforme imprégné du sang des martyrs de la résistance antijaponaise, ont contribué avec leur sang à défendre le Commandement suprême lors de l'âpre guerre de Libération de la Patrie et à remporter la grande victoire ; puis, lors de l'édification du socialisme, ils ont rempli avec honneur un rôle de pivot et d'élite dans les fonctions importantes du Parti et de l'Etat et aux postes révolutionnaires qu'ils occupaient.

Toutes les performances dues à l'effort et au sacrifice sincères des diplômés des écoles révolutionnaires ont formé une solide pierre angulaire et un sol fertile au développement de notre Etat et à l'amélioration du bien-être du peuple.

Innombrables sont parmi les originaires des écoles révolutionnaires ceux qui, comme Yon Hyong Muk, Pak Song Bong, Sim Chang Wan et Kim Yong Chun, ont servi le Parti avec une fidélité sans bornes et se sont dévoués entièrement pour la victoire de la cause révolutionnaire Juche.

Du nombre est aussi le camarade Hyon Chol Hae, issu de l'école révolutionnaire de Mangyongdae.

Parmi les diplômés de l'école révolutionnaire de

Mangyongdae figurent 3 chefs de gouvernement de notre République, 3 maréchaux de l'Armée populaire de Corée et des dizaines de héros, y compris des gens qui ont reçu deux ou trois fois le titre de héros. Ce fait montre avec éloquence la confiance illimitée du Parti et du Leader dans les enfants des martyrs révolutionnaires et l'effort soutenu pour en faire des piliers de notre Etat.

Notre Parti considère les idées et l'esprit des révolutionnaires comme les biens les plus précieux et veille à ce que les dernières volontés et les mérites des parents soient honorés par leurs enfants dans la vie et la lutte ; grâce à cet héritage propre au Parti du travail de Corée, la révolution Juche va de victoire en victoire de génération en génération.

Grâce à l'effort responsable de notre Parti qui met en œuvre des idées pertinentes et exerce une direction judicieuse en matière de formation de la réserve de révolutionnaires pour réaliser sa ferme volonté de continuer pour toujours la lignée de Mangyongdae, l'école révolutionnaire de Mangyongdae et l'école révolutionnaire Kang Pan Sok resteront invariablement fidèles à leur caractère révolutionnaire et à leur mission en tant que prototypes de l'héritage, écoles du Parti du travail de Corée.

Camarades,

Notre révolution, qui a triomphé de siècle en siècle, de génération en génération, reste confrontée à de nombreuses épreuves.

La révolution d'un genre inédit que nous menons et qu'il nous revient de mener jusqu'à son achèvement est confrontée à de nombreux obstacles et défis périlleux à surmonter d'autant que nous devons l'assumer par nos seuls moyens.

Nous avons accompli des performances sans précédent pendant les cent nouvelles années du Juche, aussi le statut et le potentiel national de notre Etat ont-ils atteint un niveau inédit ; en faisant preuve d'une volonté indomptable, d'une union révolutionnaire et d'une activité extraordinaire, nous avons fait face à des difficultés successives et promu sans cesse l'édification du socialisme, accumulant ainsi des expériences précieuses.

Nous sommes à même de gagner par nos propres moyens ; il nous incombe d'ailleurs, devant des circonstances plus dures encore qu'aujourd'hui, de garder résolument notre dignité et notre confiance et d'assurer le progrès incessant du socialisme en réalisant judicieusement une stratégie de développement à notre façon.

Pour procéder avec intrépidité et circonspection pour atteindre à une gloire nationale suprême dans les pires épreuves, il faut par-dessus tout des commandants habiles et des éléments d'élite assez sûrs à renforcer tous les fronts et tous les postes en faveur de la révolution et à exécuter en tous points les tâches assignées.

On peut considérer que le développement actuel de notre Parti, de notre Etat et de notre armée ainsi que leur avenir dépendent du travail et de la préparation des enfants des martyrs révolutionnaires, futurs piliers de la révolution Juche, qui ont passé ou passent leur période de croissance dans les écoles révolutionnaires.

C'est la raison pour laquelle notre Parti a attribué une importance particulière à la célébration du 75e anniversaire des écoles révolutionnaires et préparé un grand rassemblement de leurs élèves et diplômés ici à Mangyongdae pour leur rappeler encore une fois les exigences et les attentes de la patrie et du peuple.

Lorsque les enfants des martyrs révolutionnaires redoubleront d'ardeur et se tiendront à la pointe de l'effort d'innovation et de progrès constants à leurs postes et dans leurs unités d'activité pour contribuer à atteindre les hauts objectifs de développement généralisé de l'édification du socialisme et prêcher par l'exemple aux masses, notre révolution pourra progresser malgré les difficultés actuelles.

A l'occasion du 75e anniversaire de la fondation de l'école révolutionnaire de Mangyongdae et de l'école révolutionnaire Kang Pan Sok, nous devons apporter de nouveaux changements dans l'éducation et la formation des enfants des martyrs révolutionnaires.

C'est l'exigence de notre révolution à l'heure actuelle et la haute attente de notre Parti et de notre peuple.

Ces écoles révolutionnaires sont les pépinières qui forment des piliers et des racines solides de la révolution Juche, c'est-à-dire des hommes de talent, capables de contribuer à l'œuvre sacrée de transformer en élites, à l'aide de leur force morale éminente, l'ensemble des rangs des révolutionnaires.

Ces écoles révolutionnaires ont pour mission principale de former les piliers pouvant assumer un rôle d'élite et de pivot dans la poursuite de l'œuvre révolutionnaire Juche.

Il faut former dans ces écoles révolutionnaires les élèves en hommes munis d'une énergie morale inlassable qui auront adopté pour caractéristique spirituelle et morale l'esprit de lutte et la fermeté des aînés. Alors seulement le drapeau rouge de notre révolution ne changera jamais de couleur et la position de notre révolution restera pure et exempte de toute pollution idéologique.

Il faut orienter tous les travaux de ces écoles révolutionnaires vers la préparation des enfants des martyrs révolutionnaires en tant que continuateurs sûrs de la révolution Juche et élites ne reconnaissant que les idées de notre Parti.

Comme je le souligne sans cesse, l'esprit révolutionnaire ne s'hérite pas automatiquement.

Bien que le père soit un révolutionnaire, ses enfants ne le deviennent pas spontanément ; on peut en trouver bien des preuves dans notre pays comme dans

le mouvement révolutionnaire mondial.

Toutes les caractéristiques morales et idéologiques d'un révolutionnaire, depuis le sentiment de fidélité au leader jusqu'au dévouement au peuple, en passant par la fermeté de foi, l'esprit de lutte inébranlable, la loyauté humaine, ne se forment qu'au terme d'une éducation révolutionnaire, d'études assidues, d'un effort personnel d'éducation permanente et à travers la pratique.

Dans les écoles révolutionnaires, il faut accorder la priorité à l'éducation politique et idéologique des élèves et y porter des efforts essentiels.

Le sang de la révolution que notre Parti met en avant n'est autre que celui de l'idéologie, et c'est le cœur de l'éducation des enfants des martyrs révolutionnaires d'hier et d'aujourd'hui que de former les élèves comme réserve d'éléments d'élite qui continuent comme tradition les idées, la foi, la fidélité des aînés.

Ceux-ci sont tenus de se distinguer des autres, non par leur origine ni par leur niveau d'éducation ni par leur position sociale, mais bien par leur sentiment de fidélité au Parti et leur esprit révolutionnaire, et de se révéler dignes d'une haute considération de la collectivité et de la société par leur dévouement au peuple et leurs faits méritoires.

L'éducation idéologique doit tendre principalement à inculquer aux élèves une fidélité à toute épreuve au

Parti comme la plus importante tradition morale de l'école révolutionnaire de Mangyongdae et de l'école révolutionnaire Kang Pan Sok, foyers des enfants des martyrs révolutionnaires, pour que leur cœur palpite invariablement d'une foi révolutionnaire.

Aujourd'hui comme hier et à l'avenir, notre révolution va de l'avant, défendue et soutenue par la foi inébranlable des adhérents du Parti et du peuple qui comptent absolument sur le Parti et tiennent à lui.

Il faut insuffler aux élèves des écoles révolutionnaires, avant même les connaissances scientifiques et techniques, un sens invariable du devoir moral, une détermination et une volonté inébranlables de dévouement à la confiance du Parti pour qu'ils les gardent à jamais dans leur cœur.

Il faut consentir sans cesse de gros efforts pour leur faire assimiler l'esprit et l'âme des aînés révolutionnaires.

Ceux-là seuls peuvent se considérer comme de dignes anciens élèves des écoles révolutionnaires qui se montrent exemplaires sur tous les plans, en appliquant dans la vie réelle, avec une foi particulière, la volonté révolutionnaire de lutter jusqu'à la mort, non par des paroles ou des chants, mais en réalisant avec leur conscience politique les idées et la politique du Parti, les mesures de l'Etat et en effectuant sans faute leurs tâches.

Il faut, tout en enseignant à fond aux élèves l'histoire de la lutte des aînés révolutionnaires antijaponais et des

générations de héros de la grande Victoire, les imprégner de la noble fidélité sans bornes des générations précédentes au Parti et à la révolution.

Il est nécessaire de leur enseigner en détail l'univers moral de leurs pères qui ont vécu une vie valeureuse en soutiens fidèles de l'œuvre du Parti, en évoquant les pensées de ceux-ci et leurs actes de fidélité à la révolution.

Aujourd'hui, ici à l'école révolutionnaire de Mangyongdae, à la vue des enfants des martyrs révolutionnaires, j'en viens à me rappeler avec émotion les anciens élèves de la première génération de cette école, infiniment fidèles à la cause du Parti.

Notre Parti tient à ce que de gros efforts soient consentis pour le développement moral des enfants des martyrs révolutionnaires qui doivent être guidés judicieusement pour qu'ils assimilent telles quelles les nobles âmes et qualités de révolutionnaires des générations précédentes marquées d'une fidélité sans borne au Parti.

Les écoles révolutionnaires doivent se proposer comme but important de former tous les élèves en combattants infiniment fidèles à l'exemple de leurs premiers diplômés et s'attacher à leur dispenser par principe, de façon substantielle et intensive la formation à la fidélité et aux traditions révolutionnaires.

On ne peut penser à la révolution sans amour pour le pays.

Si nous faisons la révolution en dépit des épreuves, c'est pour réaliser au plus tôt la richesse, la puissance et la prospérité de notre pays et de notre patrie.

Il faut enseigner aux élèves que l'amour de la patrie équivaut à la révolution pour qu'ils se déterminent à se donner corps et âme à la dignité et à la prospérité éternelle de la patrie en gardant au fond du cœur le drapeau de notre République.

Les écoles révolutionnaires doivent dispenser sans discontinuer et de façon efficace aux élèves la formation à la conscience de classe pour qu'ils prennent à cœur leur origine de classe et se tiennent prêts à lutter farouchement pour sauvegarder nos positions de classe défendues par nos aînés au prix de leur sang.

Il faut renforcer l'éducation collectiviste pour que tous les élèves prennent comme critère de vie et principe de lutte et de vie quotidienne le mot d'ordre « Un pour tous, tous pour un ! » et mettent en valeur la coutume communiste de placer les intérêts collectifs avant les intérêts individuels et de se dépenser sans hésiter pour leurs camarades.

Les écoles révolutionnaires doivent veiller soigneusement à faire des élèves des personnes de haute qualité humaine, imprégnées d'une noble moralité.

Il y a lieu d'enseigner aux élèves, compte tenu qu'ils vivent loin de leur famille dès leur jeune âge, les règles de conduite morale publique et les règles

d'étiquette précises dans la vie quotidienne, ce à la place de leurs parents.

Les écoles révolutionnaires sont tenues de servir d'écoles modèles à l'échelle nationale et d'unités d'enseignement à suivre par les autres ; en particulier, se proposer comme une tâche majeure de former une réserve de talents militaires capables de contribuer à la transformation de notre armée en une armée modernisée par les techniques de pointe.

Elles doivent servir de pionniers et de modèles dans le développement et l'essor rapides de l'enseignement secondaire général, vu son niveau actuel peu élevé, bien qu'un enseignement obligatoire de 12 années pour tous ait été mis en vigueur il y a 10 ans grâce aux mesures prises par le Parti et l'Etat.

Les conditions et l'environnement de l'enseignement de l'école révolutionnaire de Mangyongdae sont aménagés de façon magnifique et il y a lieu maintenant de s'attacher à améliorer les méthodes et la qualité de son enseignement.

Il importe, d'une part, de se servir autant que possible des moyens et équipements informatisés et intellectualisés de l'enseignement, et de l'autre, d'introduire largement les expériences d'enseignement et les données scientifiques et techniques avancées au niveau mondial pour adopter une méthodologie de formation des talents à la nôtre.

Il convient de développer l'éducation des surdoués

pour former davantage de talents militaires en herbe pouvant assumer dignement l'avenir de notre armée.

L'école révolutionnaire Kang Pan Sok doit également introduire largement des méthodes d'enseignement innovatrices et efficaces par matières et, en particulier, s'attacher à approcher l'enseignement des matières de l'économie de la réalité en rapide développement pour former les futures femmes cadres capables de jouer un rôle majeur dans le développement du pays.

Il importe d'intensifier l'enseignement de l'art militaire pour les élèves de l'école révolutionnaire de Mangyongdae et de l'école révolutionnaire Kang Pan Sok.

L'enseignement militaire de l'école révolutionnaire de Mangyongdae doit être mené avec esprit d'initiative et de façon dynamique en mettant l'accent sur l'enseignement de base nécessaire aux futurs commandants compétents en diverses armées et armes.

L'école révolutionnaire Kang Pan Sok doit améliorer la qualité de son enseignement militaire pour hausser l'aptitude des élèves à gérer les sous-unités ; elle doit être plus exigeante envers ses élèves de sorte que leur vie quotidienne les aide à acquérir des expériences de commandement et d'administration des sous-unités.

Les deux écoles révolutionnaires doivent élaborer judicieusement leur programme d'enseignement militaire, en particulier l'enseignement de l'artillerie, et intensifier les exercices militaires pour former des

commandants de réserve capables de contribuer effectivement au renforcement des forces armées révolutionnaires.

Si l'on leur enseigne l'équitation et leur fait faire très souvent des exercices de tir réel et de natation, c'est essentiellement pour les former en combattants dignes de ce nom.

Si les élèves de l'école révolutionnaire de Mangyongdae atteignent pendant leurs années scolaires une haute aptitude à faire de l'équitation, à tirer et à nager, cela les aidera efficacement à se préparer à devenir des guerriers compétents en tout, des commandants de campagne habiles à s'acquitter au mieux de leurs missions de combat en s'adaptant avec initiative à toutes situations de guerre.

L'école révolutionnaire de Mangyongdae doit accroître le taux d'utilisation de son matériel d'exercices simulés divers.

Les écoles organiseront et dirigeront judicieusement les visites d'étude des élèves sur la première ligne et leur service d'étude dans les sous-unités de l'Armée populaire de façon qu'ils en profitent pour connaître la situation des unités de combat et acquérir des expériences de valeur en matière de vie militaire.

Tremper les élèves au creuset de la pratique est l'une des méthodes de formation importantes.

Il faut les former à des compétences

révolutionnaires authentiques, en les endurcissant dans la réalité comme de l'acier, plutôt que de les choyer et les surprotéger.

En mobilisant récemment les élèves de l'école révolutionnaire de Mangyongdae dans la construction de logements dans le secteur de Taephyong, nous nous sommes proposé de les préparer à devenir les piliers de l'avenir de la patrie en s'imprégnant dans la pratique de la pertinence de la politique du Parti, en cultivant le patriotisme, en acquérant une volonté de fer, une fermeté à toute épreuve et en apprenant la façon de travailler.

Les écoles révolutionnaires veilleront à l'organisation nécessaire et persévéreront dans l'effort pour que leur participation aux revues, exercices militaires, à la grande construction du socialisme, à l'assistance aux campagnes et à diverses autres activités permette aux élèves de cultiver suffisamment leur volonté et leur force morale pour se lancer à l'assaut en dépit de toute épreuve.

Le pèlerinage sur les anciens théâtres de combat révolutionnaires dans le secteur du mont Paektu doit aussi être pour les élèves l'occasion d'éprouver de tout cœur l'esprit révolutionnaire inflexible des partisans de la guerre contre le Japon en se frayant un chemin dans la neige vierge avec les bandes molletières, en mangeant du riz cuit au feu du bivouac allumé de leurs propres mains, plutôt que de l'apprendre dans les livres.

Les écoles révolutionnaires doivent accorder l'attention requise à la formation visant à faire des élèves des révolutionnaires compétents sur tous les plans.

La capacité à écrire et à s'exprimer oralement est une des qualités indispensables du personnel dirigeant de la révolution.

Elles feront écrire régulièrement leur journal par les élèves et organiseront très souvent des séances d'exposition des livres qu'ils ont lus et des écrits qu'ils ont rédigés pour qu'ils acquièrent dès leur jeune âge une aptitude à exprimer leur volonté.

Elles s'emploieront à enrichir leur sensibilité et leur formation culturelle qui leur permettent de faire vibrer les cœurs des masses en chantant et dansant avec elles et de faire régner une bonne ambiance dans la collectivité.

Camarades élèves des écoles révolutionnaires,

Immenses sont les espoirs que fondent notre Parti et notre peuple sur chacun de vous.

Ce qui me réjouit le plus est de vous voir vous former en chantant avec entrain les chants de vos écoles et je vois dans vos yeux brillants l'avenir radieux de notre Etat et les piliers du Parti et de la révolution que vous serez.

Il revient aux élèves des écoles révolutionnaires de s'attacher à se préparer à devenir des militants politiques et militaires, doués pour la plume et l'épée et capables de servir dignement le Parti et le peuple, sans

oublier qu'une préparation insuffisante les rendrait inaptes aux postes importants assignés par le Parti.

Ils doivent étudier avec application sans perdre un seul jour des précieuses années scolaires et prendre une part consciencieuse et loyale à leur vie d'organisation pour cultiver au mieux l'esprit révolutionnaire, l'esprit d'organisation et l'esprit de discipline.

Je sais bien que les enseignants des écoles révolutionnaires se dépensent plus que personne dans l'ombre pour s'acquitter de leurs lourdes tâches d'éducation en véritables parents et frères des enfants des martyrs révolutionnaires.

Camarades enseignants des écoles révolutionnaires,

L'innovation dans l'enseignement digne de la nouvelle époque est par essence celle dans l'amélioration de la qualité des enseignants.

Très importants sont la responsabilité et le rôle qui vous reviennent pour former les élèves en continuateurs dignes de confiance, en élites de réserve appelées à prendre la relève de la révolution Juche.

Vous devez, profondément conscients de votre lourde responsabilité d'avoir à assumer les préoccupations à long terme de notre Parti et de notre patrie, de notre révolution, donner en permanence toute votre mesure, dépensant des efforts inlassables pour former vos élèves.

Vous devez vous proposer un objectif ambitieux sans jamais oublier votre tâche d'enseigner dans les

écoles révolutionnaires dont fait un si grand cas le Parti, pour vous employer activement à votre endurcissement révolutionnaire et à l'amélioration de votre qualité professionnelle.

Les enseignants des écoles révolutionnaires, appelés à former des révolutionnaires au sang bouillonnant, des combattants authentiques, doivent plus que personne faire preuve d'un esprit révolutionnaire élevé, incarner une ardeur patriotique, être d'une qualité humaine irréprochable et atteindre le niveau professionnel le plus élevé.

Ils doivent prendre soin de leurs élèves avec une affection paternelle.

Ils seront envers eux des parents affectueux et austères, des frères et sœurs qui les conduisent sur la bonne voie avec un amour propre à des parents pour les former en personnes idéales à tous les points de vue.

Avec le sentiment des parents qui veillent sur leurs enfants chéris avec sévérité, les enseignants des écoles révolutionnaires doivent sermonner et critiquer tendrement les élèves en faute de façon à ce qu'ils se corrigent à temps et se montrer exigeants pour qu'ils observent l'ordre et les règles établis pour s'habituer dès leur jeune âge à se conduire comme l'exige le Parti.

Si les écoles révolutionnaires veulent apporter un changement décisif dans leur travail, leurs organisations du Parti et leurs responsables doivent

être les premiers à innover dans leur attitude et leur style de travail.

Les organisations du Parti des écoles révolutionnaires doivent établir le système de commandement unique de l'armée par le Parti et concentrer le feu du travail politique du Parti sur la formation de tous les élèves en révolutionnaires consommés.

Il leur revient de raviver les flammes du mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions et de renforcer leur direction sur les organisations de l'Union de la jeunesse et de l'Organisation des enfants pour qu'elles activent le mouvement des classes « Drapeau rouge » et le mouvement du prix d'excellence 15 Juillet.

Elles doivent établir une discipline de fer au sein des écoles et intensifier la lutte et l'éduction pour que ne s'infiltrent pas dans les écoles les moindres manifestations étrangères au Parti, à la révolution et au socialisme, tendances que condamne sévèrement le Parti.

Il ne faut y avoir le moindre espace envahi par de mauvaises herbes ou des herbes venimeuses dans le parterre de fleurs cultivé avec tant de soin par notre Parti que sont les écoles révolutionnaires.

Les organisations du Parti doivent renforcer l'éducation et la direction visant à former les enseignants en véritables révolutionnaires de carrière, convaincus politiquement et idéologiquement, doués d'une bonne moralité et de hautes aptitudes

professionnelles. Elles veilleront soigneusement à leur assurer de bonnes conditions de vie et de travail pour qu'ils s'adonnent entièrement à l'application de la politique du Parti en matière d'éducation des enfants des martyrs révolutionnaires.

Les responsables des écoles révolutionnaires sont tenus d'appliquer à fond les idées et l'orientation du Parti concernant la formation des enfants des martyrs révolutionnaires et de s'employer entièrement au bien des élèves, d'œuvrer toujours comme le veut le Parti, profondément conscients de leur lourde responsabilité de faire bénéficier à ceux-ci de l'affection et de la sollicitude du Parti.

Les commandants de l'Armée populaire doivent s'attacher avec abnégation au renforcement des écoles révolutionnaires avec l'idée d'être responsables de cette tâche.

Le renforcement des écoles révolutionnaires est la première étape de la formation des cadres à affecter dans l'Armée populaire.

Récemment, le Parti a souligné la nécessité de resserrer les rangs des cadres militaires et politiques de l'Armée populaire. Aussi ses commandants doivent-ils veiller sincèrement à la réussite réelle des affaires des écoles révolutionnaires avec le sentiment d'ensemencer des pépinières pour les cultiver.

La Direction politique générale, le ministère de la Défense nationale et l'Etat-major général doivent

approfondir leur direction politique de l'enseignement dispensé par les écoles révolutionnaires et leur effort de conformité de cet enseignement à la politique du Parti et assurer de façon responsable leurs conditions d'enseignement et de vie. Et ils résoudront en temps opportun les problèmes soulevés par le fonctionnement et l'entretien régulier des installations et équipements d'enseignement préparés avec soin par le Parti et l'amélioration radicale de l'environnement pédagogique.

Ils doivent prendre des mesures destinées à permettre aux enseignants des écoles révolutionnaires d'assimiler les expériences de valeur d'autres établissements d'enseignement, de hausser leur niveau professionnel et d'élargir leur vision, d'une part et de l'autre, mettre en place un système judicieux d'approvisionnement des écoles et aménager de solides bases d'intendance pour ces écoles.

Je tiens à inviter les organisations du Parti de tous les échelons à accorder une grande attention aux affaires des élèves et des diplômés des écoles révolutionnaires et des membres des familles des martyrs révolutionnaires.

Quand les élèves reviennent chez eux pendant les vacances, elles doivent organiser de façon pédagogique et variée leur travail. Et elles doivent bien sûr entourer de soins sérieux les diplômés des écoles révolutionnaires et s'enquérir en détail de leur vie politique, mais aussi de leur travail et des

conditions de vie de leurs familles. Il s'agit d'une tâche obligatoire et importante dont elles ne doivent jamais se dispenser.

Il leur revient de prendre en considération les diplômés des écoles révolutionnaires formés soigneusement par le Parti, de les promouvoir correctement comme cadres, de les éduquer et de les aider à s'acquitter comme il faut de leurs fonctions.

Elles doivent se renseigner sur toutes les familles de martyrs révolutionnaires qui ont envoyé leurs enfants dans les écoles révolutionnaires, s'enquérir régulièrement des problèmes soulevés dans leur travail et leur vie quotidienne pour les résoudre à temps de sorte qu'elles se dévouent pour le Parti et la révolution sans aucun souci ni aucune déviation et influencent favorablement leurs enfants.

Camarades diplômés des écoles révolutionnaires ici présents,

Vous, les diplômés des écoles révolutionnaires, qui œuvrent comme des éléments d'élite dans nos positions révolutionnaires et nos positions de classe, dans chaque région du pays et dans chaque secteur, devez redoubler d'effort, toujours conscients de la confiance du Parti et des attentes du peuple.

Je suis convaincu que votre conscience renouvelée du devoir et de la lourde responsabilité qui vous reviennent servira de détonateur à de nouveaux changements et progrès dans vos activités.

Pour répondre à la confiance et à l'attente du Parti qui vous a formés en dignes révolutionnaires, en éléments d'élite pour vous mettre à l'honneur et pour vous rendre dignes de vos défunts parents qui ont laissé derrière eux des traces d'abnégation et accompli des exploits qui brilleront à jamais dans l'histoire de la patrie en donnant toute leur vie à la révolution, vous devez rester absolument fidèles à l'œuvre du Parti et vous employer avec opiniâtreté à réaliser le plus de succès possibles qui profitent réellement au peuple, forts de votre serment prêté en quittant vos écoles.

Celui qui se demande s'il travaille et vit une vie digne d'un enfant de Mangyongdae, d'un diplômé de l'école révolutionnaire, dresse un bilan austère de ses activités et de sa vie quotidienne et fait preuve d'un esprit révolutionnaire, d'une volonté de lutte, d'un esprit créateur et d'une capacité pratique peut réaliser sans faute des succès de travail qui font la joie et la force du Parti.

Vous, éléments d'élite du Parti, enfants de la révolution, devez penser uniquement à la patrie et au peuple sans jamais poursuivre vos intérêts privés et les honneurs.

Les enfants des martyrs révolutionnaires doivent savoir ressentir joie et satisfaction dans leur effort consenti pour s'acquitter au mieux de leur tâche assignée par le Parti et la révolution, loin de poursuivre une carrière publique ou un bien-être personnel.

A l'avenir comme par le passé, notre Parti conduira efficacement tous les diplômés des écoles révolutionnaires à se dévouer entièrement pour la promotion victorieuse de l'œuvre révolutionnaire Juche, toujours conscients de leur origine. Il les mettra à l'honneur et répondra toujours de leur sort.

Camarades,

Je me raffermis en ce moment dans ma détermination d'achever avec vous notre grande œuvre et de me dévouer entièrement pour la lutte sacrée visant à amener le monde entier à envier notre Etat et notre peuple.

Nouer des liens étroits et partager la même volonté avec vous me fait déborder de la force, de l'intelligence et de la joie de faire la révolution.

Convaincu que les enfants des martyrs révolutionnaires, point d'appui principal de notre Parti, pilier fondamental de notre révolution, répondront honorablement aux attentes immenses du Parti et du peuple et promouvront énergiquement notre œuvre socialiste au premier rang des révolutionnaires, je vous félicite chaleureusement une fois de plus le 75e anniversaire de la fondation de l'école révolutionnaire de Mangyongdae et de l'école révolutionnaire Kang Pan Sok.

Que le chemin de notre révolution qui continue la lignée de Mangyongdae soit pour toujours couronné de gloires et de victoires !

KIM JONG UN

L'ECOLE REVOLUTIONNAIRE DE MANGYONGDAE ET L'ECOLE REVOLUTIONNAIRE KANG PAN SOK SONT APPELEES A ETRE DES PEPINIERES D'ELEMENTS D'ELITE A MEME DE GARANTIR POUR TOUJOURS UN AVENIR RADIEUX DE L'ŒUVRE JUCHE

Editions en langues étrangères, RPD de Corée
Décembre de l'an 111 du Juche (2022)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

AMPLIFIONS LA VICTOIRE REMPORTEE DANS NOTRE GUERRE CONTRE L'EPIDEMIE POUR GARANTIR MIEUX ENCORE LA SECURITE DE L'ETAT ET DU PEUPLE

Discours prononcé lors de la réunion nationale pour le bilan de la prévention extraordinaire contre l'épidémie
Le 10 août de l'an 111 du Juche (2022)

Editions en langues étrangères
R P D C
An 111 du Juche (2022)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

AMPLIFIONS LA VICTOIRE REMPORTEE DANS NOTRE GUERRE CONTRE L'EPIDEMIE POUR GARANTIR MIEUX ENCORE LA SECURITE DE L'ETAT ET DU PEUPLE

Discours prononcé lors de la réunion nationale pour le bilan de la prévention extraordinaire contre l'épidémie

Le 10 août de l'an 111 du Juche (2022)

Editions en langues étrangères
R P D C
An 111 du Juche (2022)

Chers membres du personnel du secteur de la prévention contre l'épidémie et de la santé publique de tout le pays,

Camarades représentants du Parti expédiés à la frontière, aux abords du front et dans les régions côtières, commandants d'unités de l'armée,

Camarades commandants du commandement national ainsi que des divisions, régiments et bataillons de prévention extraordinaire contre l'épidémie,

Camarades volontaires qui ont contribué à la prévention contre l'épidémie,

Chers camarades,

Voilà que la dure guerre pour la prévention contre l'épidémie a pris fin, et aujourd'hui nous pouvons proclamer enfin notre victoire.

Il y a un peu plus d'une centaine de jours qu'une maladie contagieuse pernicieuse s'est infiltrée dans le territoire de notre République et 91 jours que la prévention contre l'épidémie dans notre pays est passée à un système de prévention suprême afin de faire face à une extension rapide de cette maladie à l'échelle nationale.

Pendant cette période, l'ensemble du Parti, du pays et du peuple a travaillé éperdument avec une volonté inébranlable, menant un effort victorieux pour

surmonter la crise épidémique et rétablir la situation de la prévention.

Notre Parti et notre gouvernement, évaluant la tournure actuelle de la prévention contre l'épidémie et se fondant sur les données précises présentées par le secteur de la recherche scientifique, ont conclu que la crise de l'épidémie pernicieuse qui régnait dans le pays a été complètement jugulée.

L'examen général de l'évolution de la situation depuis la mise en fonctionnement du système de prévention suprême contre l'épidémie montre qu'on a compté plusieurs centaines de milliers de fiévreux par jour au début de l'épidémie, nombre passé à moins de 90 000 un mois plus tard, pour tomber à zéro le 29 juillet.

Le total des morts est de 74, un nombre infime qui tient du prodige dans la santé publique mondiale.

Aucun cas de contamination ne s'est déclaré dans le pays pendant les 12 derniers jours et le dernier malade s'est rétabli complètement il y a 7 jours.

Les objectifs de notre prévention extraordinaire contre l'épidémie qui consistait à faire de notre territoire une région purifiée de tout virus dans un délai record ont été atteints.

La création de conditions indispensables pour prévenir complètement la réapparition de l'épidémie dans le pays est une autre garantie de la fin de la crise.

En premier lieu, comme les derniers malades se sont complètement rétablis et ont montré une réaction négative au test d'acide nucléique, il n'y a plus aucun foyer de contamination par le COVID-19 dans notre pays ; dans toute la société, un respect strict des règles de prévention a vu le jour, les mesures de désinfection se sont renforcées et donc toutes les voies de contamination par ce virus sont coupées.

Par ailleurs, comme nous avons déterminé scientifiquement la voie par laquelle l'Omicron furtif s'est infiltré dans notre pays, nous avons resserré le blocus et la surveillance et perfectionné les méthodes à respecter pour collecter, brûler et enterrer les ordures dès qu'elles sont découvertes, en même temps que le travail nécessaire pour garantir la sécurité sanitaire des produits importés. Nous avons ainsi empêché l'entrée de tout variant du COVID-19. C'est un des autres points essentiels.

Pendant ce temps, tous les nouveaux cas confirmés relèvent d'une contamination par l'Omicron furtif BA.2, fait qui a confirmé qu'aucun autre variant de la COVID-19 ou sous-variant n'est apparu ou entré de l'extérieur.

Tous les faits montrent qu'on peut être certain que l'épidémie a pris fin.

Alors que nous sommes heureux de constater que notre Etat et notre peuple ont retrouvé la stabilité et la paix après avoir surmonté cette crise sanitaire sans

précédent, je déclare, au nom du Comité central du Parti et du gouvernement de notre République, que nous avons gagné la guerre pour la prévention contre le COVID-19 infiltré dans notre territoire et protéger la vie et la santé du peuple.

Nous avons ainsi défendu avec sûreté la sécurité de l'Etat et du peuple contre le danger suprême qui a placé le monde entier dans une situation catastrophique et avons relevé dans un délai record le défi le plus grave et menaçant auquel nous étions confrontés. C'est là une nouvelle victoire éclatante et un événement historique démontrant une nouvelle fois au monde entier la grande force de notre Parti, de notre Etat et de notre peuple.

Compte tenu de ce fait, notre Parti et notre gouvernement feront le nécessaire pour abaisser dès aujourd'hui le degré du système de prévention suprême contre l'épidémie mis en fonctionnement le 12 mai dernier à un niveau ordinaire renforcé.

Je profite de la présente occasion pour féliciter chaleureusement le peuple entier et les officiers et soldats de l'Armée populaire d'avoir fait preuve, face à une situation décidant de la sécurité et du sort du pays, d'une foi irréductible, d'une volonté à toute épreuve et d'une solidarité authentique pour préserver le bien-être général comme si c'était le leur, la santé et le sourire de nos enfants et conduire la grande guerre contre l'épidémie à une issue victorieuse.

Camarades,

Nous pouvons déborder de joie et de fierté en ce moment, mais j'en viens à évoquer le poids et la responsabilité indescriptibles qui m'ont tenaillé jusqu'ici.

Les 91 derniers jours n'ont pas été seulement une longue période de lutte, mais aussi une période de tension continue, chaque jour paraissant aussi long qu'un an ou dix ans. C'était littéralement une période de guerre âpre.

Pour être franc, quand le virus pernicieux s'est infiltré dans notre pays qui était resté en paix pendant plus de 2 ans derrière le mur de prévention extraordinaire qu'il avait établi et maintenu avec persévérance dès le début de la grande épidémie mondiale, j'ai été saisi d'embarras.

C'est que je devais protéger le peuple sans condition, même au péril de ma vie.

Le peuple, qui me soutient toujours dans les jours de bonheur comme dans les jours de malheur, m'est aussi cher que mon sang et ma chair, et je ne pouvais nullement admettre la perte d'un seul des siens.

L'accroissement rapide du nombre de cas de contaminations, plusieurs centaines de milliers par jour, représentait une crise nationale suprême qui nous forçait à prévoir le pire pour le pays, à nous réveiller et à redoubler d'ardeur.

Dans une situation telle que les bases de la

prévention contre l'épidémie ou les assises de la santé publique étaient fragiles et que nous manquions d'expérience en la matière, que faire pour sortir victorieux de la guerre contre ce féroce virus menaçant directement la sécurité de l'Etat et la vie de plusieurs dizaines de millions d'hommes ? Que faire dans cette course contre le temps pour faire fonctionner rapidement les organismes d'Etat insensibles à cet égard et leur faire remplir correctement leur rôle ? Que faire et par quoi commencer pour renverser cette situation difficile intervenue dans l'ensemble des affaires nationales et la vie du peuple ? Ces tâches historiques lourdes étaient comme une pierre d'achoppement défiant de nouveau la capacité à diriger de notre Parti.

Malgré ces difficultés, les premières du genre, notre Parti a su garder la confiance entière du peuple, il s'est montré fidèle à sa position première de serviteur du peuple. En faisant preuve d'une résolution qui lui est propre et d'une direction politique efficace, il a resserré la discipline nationale en matière de prévention contre l'épidémie, puis organisé et conduit à la victoire la bataille contre le virus.

Camarades,

La ferme confiance entre le Parti et le peuple étroitement unis a engendré un vrai miracle.

La réalité flagrante de la victoire dans la guerre contre l'épidémie que nous pouvons proclamer

aujourd'hui prouve nettement la pertinence de notre politique et de notre ligne d'action.

En d'autres termes, la précieuse victoire que nous avons obtenue est celle de la politique de prévention contre l'épidémie suivie par notre Parti, celle de la stratégie de lutte de notre Etat contre la crise, celle de l'opiniâtreté et de l'union monolithique propres à notre peuple, une grande manifestation de la valeur du régime socialiste à notre façon.

Je peux l'affirmer avec fierté et dignité.

C'est un principe d'action invariable de notre Parti que de placer toujours le peuple au premier rang, d'adopter et de pratiquer sa politique du point de vue de celui-ci et conformément à ses intérêts.

Dès que l'épidémie pernicieuse s'est infiltrée à nos confins, notre Parti et notre gouvernement ont, parallèlement à la mise en fonctionnement du système de prévention suprême, pris les mesures optimales contre la crise, pour la gestion de l'épidémie, la suppression des foyers d'épidémie, la stabilisation de la vie du peuple.

Mais la plus pertinente politique ne pouvait aboutir si le peuple entier ne faisait pas preuve d'un esprit d'organisation élevé, d'une unanimité d'action et d'une ardeur volontaires qui puisse garantir son exécution.

Quand je pense à la victoire difficile dans la guerre pour la prévention contre l'épidémie, il me vient

d'évoquer par-dessus tout la peine que s'est donnée notre peuple en soutenant entièrement la politique du Parti et du gouvernement, en y répondant par la sympathie et par une union monolithique.

La première tâche qui s'est imposée quand le virus s'est répandu dans nos confins par la faille apparue dans le mur de prévention multiple que nous avions mis en place en nous résignant à d'immenses pertes consistait à bloquer et à gérer de façon stable l'épidémie et à traiter au plus tôt les contaminés pour supprimer dans un délai record les foyers d'épidémie.

Ainsi, nous avons inévitablement dû isoler les régions et séparer les unités d'activité dans tout le pays et, d'autre part, effectuer rigoureusement l'examen médical de toute la population pour découvrir tous les fiévreux sans exception, les mettre en quarantaine et les soigner.

Cela voulait dire que, dans tous les domaines, toute circulation et tout mouvement étaient interdits, tout travail et toute activité perdaient leur régularité, de sorte que non seulement l'Etat, mais aussi toutes les familles et tous les citoyens étaient confrontés à des difficultés et à des obstacles beaucoup plus nombreux.

Malgré cela, notre peuple a accepté toutes les règles et consignes émises en matière de prévention extraordinaire contre l'épidémie comme l'expression de la volonté de notre Parti, comme une affaire patriotique, une tâche et un devoir légitimes pour

chacun et sa famille, et les a respectées avec bonne volonté et de façon à les exécuter consciencieusement. Attitude méritoire.

Tous les citoyens ont pris l'habitude de laisser de côté leurs problèmes personnels et familiaux, et, loin de se laisser aller à la moindre hésitation ou faiblesse, au pessimisme ou à la panique, ils ont fait preuve d'une opiniâtreté qui leur est opiniâtreté, forts d'un optimisme et d'une confiance dans la victoire sur l'épidémie.

Pour sauver au plus tôt ce peuple du danger de la maladie pernicieuse, le Parti et le gouvernement ont rendu disponibles les médicaments de réserve de l'Etat en s'attachant prioritairement à les distribuer d'urgence pour qu'ils puissent arriver à tous les fiévreux ; de même, ils ont veillé à ce qu'on détermine et applique des tactiques et méthodes thérapeutiques scientifiques.

En fin de compte, cinq jours après le déclenchement du système de prévention suprême contre l'épidémie, nous avons pu réduire l'extension de la maladie dans tout le pays à un niveau de stabilité susceptible d'être contenu et prendre fermement l'avantage dans la guerre pour la prévention extraordinaire contre l'épidémie.

Pour alléger les incommodités et souffrances du peuple à mesure des changements et réduire les effets négatifs exercés sur les affaires de l'Etat et les

activités de l'économie, le Parti et le gouvernement ont réajusté activement et de façon rationnelle la politique et le guide pour la prévention.

Si l'on jette un regard rétrospectif sur les journées de prévention contre l'épidémie, on peut affirmer qu'il a été très significatif, pour minimiser les dégâts éventuels du virus et hâter la grande victoire dans la prévention, de mener parallèlement le blocus et le combat contre l'épidémie, de prendre des mesures vigoureuses dans le cadre de l'Etat pour l'obtention et la fourniture de médicaments, d'associer la rigueur à la scientificité dans la prévention et de prendre à temps des mesures actives pour assurer les approvisionnements à la population.

Mais, ce qui est plus important, c'est d'avoir veillé à ce que l'esprit d'organisation élevé et l'unanimité d'action consciente, caractéristiques à notre peuple, conduisent à une exécution stricte de la politique et du guide pertinents proposés par le Parti et le gouvernement en matière de prévention.

Notre peuple méritant est unique par sa confiance dans son Parti et son gouvernement, sa compréhension de la situation du pays, sa loyauté à l'égard de son devoir civique et sa persévérance à surmonter les difficultés.

La vaccination n'a jamais eu lieu dans notre pays, et pourtant une maladie en pleine extension y a été jugulée en très peu de temps, la stabilité est revenue

dans la prévention et le pays entier est à nouveau exempt de virus. C'est un fait prodigieux, digne d'être mentionné dans l'histoire de la santé publique mondiale.

C'est incontestablement une grande victoire de la politique populaire et scientifique de notre cru en matière de prévention et de l'union du peuple unanime dans son application.

D'autre part, l'issue victorieuse de la guerre pour la prévention suprême contre l'épidémie est aussi impensable sans la valeur et la puissance spécifiques du régime socialiste à la coréenne.

Etant donné que le peuple est étroitement uni dans une seule pensée et une seule volonté en tant que maître de l'Etat et de la société, le pays et le peuple entiers, prêts à se mobiliser d'une seule voix, ont une force inépuisable pour faire face à toute crise éventuelle.

Le fait que tous les secteurs et unités d'activité du pays soutiennent absolument les décisions et directives de l'Etat, agissent de concert sans aucune déviation est la valeur politique et institutionnelle spécifique principale de notre société.

De plus règnent dans toute la société l'esprit collectif : « Un pour tous, tous pour un » ainsi que la bienfaisance et l'affection mutuelles qui consistent à partager les souffrances des autres et à s'occuper d'eux d'autant plus que la situation est difficile ; de là

provient la force irrésistible dont seul dispose notre régime.

C'est grâce à ce régime que, dès qu'a été publiée la décision du Parti et du gouvernement de passer au système de prévention suprême contre l'épidémie, on a pu voir s'appliquer sans faute le blocage de tout le pays par villes et arrondissements, la séparations des unités de travail, des unités de production et des unités de vie et l'établissement d'une discipline et d'un ordre stricts pour prévenir l'épidémie, permettant désormais de reprendre l'initiative stratégique.

En outre, toutes les organisations du Parti et tous les organes du pouvoir sont intervenus pour approvisionner en médicaments les postes et les familles éloignés, et prendre soin des fiévreux. Ils ont organisé toutes les formes de troupes mobiles pendant la période de blocus, allégeant au maximum les difficultés de vie de la population. Ces actions sont impensables sans notre régime.

Ces jours-ci, le caractère populaire et la vitalité de notre système sanitaire se sont révélés inépuisables.

Malgré la précarité des bases matérielles et techniques de notre santé publique, le système de service médical de notre cru déjà en place a fonctionné efficacement, permettant de réaliser d'immenses tâches de prévention et de traitement.

Sur la base du système de service médical populaire et avancé, incluant système de désignation

d'un médecin responsable par quartier déterminé, système de service médical d'urgence et système de service médical à distance, on enregistre chaque jour de nouveaux fiévreux et on pratique l'examen médical de la population entière, l'isolement et le traitement corrects des malades. Cela a contribué grandement à stabiliser la prévention et à supprimer les foyers d'épidémie à l'échelle nationale.

C'est le personnel du secteur de la prévention contre l'épidémie et de la santé publique qui s'est donné le plus de peine et a accompli les actes les plus méritants pour la victoire dans la guerre pour la prévention.

Il était certes du devoir de ce personnel d'assumer la prévention, et pourtant il faut apprécier le fait qu'il ait supporté le plus lourd fardeau, car se trouvant dans la tranchée en première ligne de la lutte contre la maladie.

Nos soldats du secteur de la prévention contre l'épidémie, soldats de la santé publique, se sont consacrés avec abnégation à la guerre contre l'épidémie, sans hésiter ni reculer, pour défendre la vie du peuple, mission confiée par le Parti et l'Etat et qu'ils ont remplie jusqu'au bout.

Un amour ardent du peuple, un esprit de sacrifice illimité pour les malades, un sens aigu des responsabilités et une haute loyauté à l'égard de leurs tâches révolutionnaires, là réside la force morale qui

leur a permis de tenir et de se consacrer à combattre la maladie.

C'est avec cet esprit que, au plus haut de la lutte contre l'épidémie, chaque jour, plus de 71.200 agents de la santé et plus de 1.148.000 éléments dynamiques de la santé publique sont intervenus et que des milliers d'anciens agents du domaine ont pris part à titre volontaire à la tâche d'examiner la population, de détecter les fiévreux et de les rétablir complètement.

Les combattants du secteur de la médecine militaire de l'Armée populaire expédiés dans la capitale sur ordre spécial de la Commission militaire centrale du Parti du travail de Corée ont en particulier accompli des exploits remarquables en première ligne de la défense du peuple.

Grâce aux efforts dévoués de ces combattants animés d'une fidélité ardente pour répondre sans condition à la confiance et à l'attente du Parti et du vif amour du peuple, la fourniture des médicaments dans la capitale s'est normalisée et la prévention a pris un nouveau tour alors que la confiance absolue du peuple dans le Parti et la précieuse tradition d'unité entre l'armée et le peuple ont été préservées.

Je m'estime très satisfait que les combattants du secteur de la médecine militaire aient accompli nuit et jour et avec éclat l'ordre du Comité central du Parti et que les citoyens de la capitale aient considéré les militaires de notre armée comme leurs bienfaiteurs.

Si notre pays a connu, lors de la récente crise sanitaire, une mortalité particulièrement infime par rapport au nombre des contaminés, cela est dû à nos personnels de prévention contre l'épidémie et de santé publique qui ont appliqué par des efforts illimités et avec une abnégation incomparable la politique de prévention contre l'épidémie et de santé publique du Parti et du gouvernement.

Le personnel de prévention, bien que beaucoup plus surchargé qu'à l'ordinaire, s'est consacré corps et âme à tenir son poste 24 heures sur 24.

Un nombre incalculable de nos agents sanitaires fidèles au Parti et au peuple, médecins et infirmières, se sont donnés entièrement à soigner les familles et les patients dont ils étaient chargés, plutôt que leurs propres enfants et conjoints malades. Ils ont préparé les médicaments qui manquaient et même des articles de première nécessité pour réconforter leurs patients.

Ce qui me touche plus encore, c'est la conduite de certains membres du personnel de la prévention contre l'épidémie et de la santé publique qui, tout en ayant connaisse de leur propre était de malade, ont préféré, en pensant d'abord à leur mission de défenseurs de la vie humaine, consacrer leurs dernières forces à faire réussir la prévention contre l'épidémie et à guérir complètement leurs patients.

Ils sont les agents médicaux véritables de notre époque, de vrais patriotes comparables aux médecins

et infirmières de première ligne pendant de la guerre de Libération de la patrie et aux soldats sanitaires rouges de l'époque du Chollima.

Notre Parti et notre gouvernement pensent aussi au dévouement et aux mérites des combattants qui non seulement ont tenu fermement les postes antiépidémiques du pays, y compris la première ligne, les frontières et les côtes pendant le pic de la prévention, mais l'ont fait aussi dès le début de la prévention extraordinaire et continuent à le faire.

Profondément conscients de leur responsabilité et de leur mission de défense de la sécurité de l'Etat et du peuple, les représentants et les membres des groupes d'orientation du Parti expédiés sur ordre spécial du Parti et du gouvernement aux avant-postes de la prévention extraordinaire, les nombreux militaires, agents de la sécurité publique et de la sûreté nationale et membres de la Garde rouge des ouvriers et des paysans affectés à la tâche d'interrompre la diffusion de l'épidémie et les gardiens des postes antiépidémiques ont contribué grandement, en dépit des difficultés et malgré la canicule et les pluies diluviennes, à la consolidation maximale du mur antiépidémique et à l'implantation du respect de la discipline de la prévention dans toute la société.

L'esprit de sacrifice manifesté par le personnel du secteur de la santé publique et les combattants de la première ligne pendant la récente période de la

prévention d'urgence suprême sera gravé dignement dans les annales de la lutte de notre Parti et l'histoire de la patrie.

La valeur et la vitalité de notre régime socialiste se sont exprimées de façon condensée dans les vertus communistes chaleureuses de notre peuple pendant la prévention d'urgence suprême.

Le plus grand souci du Parti et du gouvernement, alors que le pays était confronté à la menace de la maladie, était, outre l'état de santé de dizaines de millions de personnes, les incommodités et les douleurs qu'aurait à endurer à n'en pas douter notre peuple du fait des mesures intensives de blocus.

Aussi le Comité central du Parti a-t-il lancé un appel invitant tous les membres du Parti et le peuple entier à faire preuve plus encore de nos vertus communistes de valeur incomparable, car il considérait que la bienfaisance et l'affection mutuelles régnant dans notre société en particulier dans une situation difficile pouvaient, plus que n'importe quelle acquisition scientifique et technique médicale récente, permettre la prévention contre l'épidémie.

On peut voir souvent de belles actions parmi notre peuple accoutumé au collectivisme et à l'amour de l'homme dans le giron du Parti et du régime socialiste, mais les épisodes émouvants qui ont marqué la récente prévention contre l'épidémie font ressentir plus vivement encore la chaleur et la valeur de notre société.

Il est regrettable de ne pouvoir énumérer ici toutes les nombreuses histoires édifiantes et les portraits d'hommes nobles.

Citons seulement quelques exemples typiques : des employés et des cadres d'une usine ont travaillé jour et nuit pour approvisionner en médicaments et denrées alimentaires des gens qui souffraient de la maladie pernicieuse ; d'autres ont préparé des approvisionnements en prenant sur leur argent personnel pour les offrir à des pensionnats, dortoirs universitaires, crèches et écoles maternelles pour orphelins ; des civils ont fourni une assistance désintéressée à des foyers qui en avaient besoin et à des voisins en difficulté en leur offrant céréales et autres denrées alimentaires ainsi que des articles de première nécessité.

Pareils volontaires dignes de respect se trouvent dans tous les coins du pays, la capitale et les provinces, les usines, les villages et les villages de pêcheurs. On les trouve dans toutes les couches sociales comme les respectés vétérans de la guerre, les simples travailleurs, les chefs d'*inminban*, les femmes au foyer et les membres de l'Organisation des enfants.

Cette vertu, qui amène les gens à venir en aide aux camarades, aux voisins et à la collectivité plutôt que de se préoccuper de leur propre bien-être, dans une situation difficile, témoigne de l'harmonie de notre société et des liens qui la caractérisent, qualités dont la

valeur ne peut pas se calculer en argent ou en biens matériels.

J'ai puisé une force incomparable dans ce peuple, le meilleur qui soit, qui partage la volonté et l'affection avec le Comité central du Parti et met sa joie à se dévouer pour autrui ; et je me suis raffermi dans la certitude que je pourrai surmonter toutes les épreuves en sa compagnie et remporter la victoire.

Le bloc constitué par le pays entier autour du Parti et du gouvernement pour agir unanimement et la pratique nationale que forment la vertu et l'affection basées sur le collectivisme, là résident la valeur et la puissance propres du socialisme à la coréenne, lesquelles ont permis de surmonter la récente crise épidémique sans précédent.

Au nom du Comité central du Parti et du gouvernement de notre République, j'apprécie très favorablement le personnel de la prévention contre l'épidémie et de la santé publique qui a consacré sa force, son intelligence et ses soins à anticiper la réussite de la prévention suprême pour préserver la sécurité de l'Etat et du peuple d'une crise sanitaire incommensurable ; je remercie et salue chaleureusement tous les militaires, cadres et travailleurs qui se sont donnés tant de mal pour tenir le mur de la prévention, ainsi que tous les volontaires qui ont assisté matériellement et moralement la prévention contre l'épidémie.

Camarades,

Cette fois, nous avons gagné dans la lutte contre l'épidémie, sur le front économique et dans l'ensemble des affaires nationales.

L'épidémie est venue s'ajouter aux difficultés qui durent depuis plusieurs années non seulement sur le front de la prévention extraordinaire, mais aussi dans l'édification économique et l'ensemble des affaires nationales. Elle menaçait d'entraîner un désastre et de causer une désorganisation extrême de la vie de l'Etat et de la société et de l'édification économique. Pourtant, nous avons surmonté opiniâtrement tous ces inconvénients et assuré sans faute le rythme de développement prévu tout en maintenant le cours normal du travail. C'est là une grande victoire.

En décrétant le passage du niveau de prévention nationale contre l'épidémie à un niveau de prévention suprême, notre Parti a décidé, en comptant sur l'esprit irréductible et la créativité de notre peuple, de promouvoir l'effort de prévention extraordinaire et les projets prévus pour cette année ont été parfaitement réalisés.

Dans la production agricole, considérée comme la plus urgente des affaires économiques cette année, les travaux les plus importants ont été achevés dans les délais fixés.

Cette lutte de prévention suprême contre l'épidémie, qui a débuté au printemps, période cruciale pour

l'agriculture, pouvait affecter directement les activités de production et empêchait l'Etat d'assister en main-d'œuvre comme prévu les campagnes pendant la saison du repiquage du riz, la période la plus pressante.

Pourtant, nos travailleurs agricoles, débordant de la détermination et de l'ardeur à s'acquitter à tout prix de leurs responsabilités et de leur devoir en cette première année de l'application du nouveau programme de révolution rurale, ont fait preuve d'une force morale irréductible, inimaginable par le passé, pour accomplir l'étonnant exploit de réaliser l'immense tâche de repiquage de leurs propres mains et avant terme tout en remédiant à l'épidémie.

Ce succès a fortement encouragé les travailleurs de tout le pays qui ont accueilli cette nouvelle heureuse pour le peuple entier dans sa lutte difficile.

Les bâtisseurs engagés dans la réalisation des projets de construction majeurs, notamment la construction d'immeubles d'habitation d'envergure dans la capitale et celle de la ferme de culture en serres de Ryonpho, ont exécuté sans répit les tâches de construction prévues en dépit du contexte caractérisé par des exigences plus rigoureuses de la prévention contre l'épidémie et les difficultés de transport et de fourniture des matériaux pour donner un gage solide pour l'achèvement des projets de construction dans les délais fixés.

Les secteurs industriels clés, notamment la métallurgie, la chimie, l'électricité, la houille et la construction mécanique, le secteur du transport ferroviaire et le secteur de l'industrie légère aussi, bien que la fourniture de main-d'œuvre et de matériaux, bien que rencontrant des difficultés beaucoup plus nombreuses que d'ordinaire, ont suivi pour l'essentiel leurs plans de production par jour, par décade, et par mois, empêchant ainsi le marasme de l'ensemble de l'économie et faisant de grands progrès dans la réalisation des objectifs de cette année.

Un autre succès précieux est d'avoir assuré la marche régulière de l'ensemble des affaires de l'Etat malgré le contexte extraordinaire de la crise.

Dans les organismes du Parti, de l'administration et de l'économie ainsi que les secteurs de la justice et du parquet, de la sécurité publique, de la sûreté nationale et de la défense nationale, on a mis en place promptement un système de travail pour période d'urgence conforme au système de prévention d'urgence suprême contre l'épidémie. On a remédié aux défauts, aux lacunes, aux déviations relevés, accumulant ainsi des expériences pratiques en souplesse et en efficacité.

Surtout, les cadres des organisations du Parti, des organes du pouvoir et de tous les secteurs et unités d'activité en sont venus, en obéissant absolument aux directives du Parti et du gouvernement, en s'efforçant

d'appliquer parfaitement les mesures populaires, à saisir la façon d'appliquer la politique de primauté des masses populaires et de servir inconditionnellement le peuple ; c'est une chose que j'apprécie particulièrement.

A l'occasion de la récente crise sanitaire imprévue, notre travail a révélé des défauts et fourni des leçons, données qui constituent un fonds précieux pour faire face efficacement à diverses crises éventuelles.

En gros, les leçons que nous en avons tirées peuvent se résumer en deux points.

Le premier point, c'est qu'il faut rester vigilants au plus haut point, sans tolérer la moindre négligence ni le moindre relâchement à mesure de la prolongation de la prévention contre l'épidémie. Le second, c'est qu'il faut créer, à tout prix et sur tous les plans, une capacité nationale à faire face à la crise et à prévenir l'épidémie.

En fait, si l'on avait respecté les règles et le guide déjà suivis dans la prévention contre l'épidémie, on aurait pu tout à fait circonscrire et entraver l'apparition de malades dans l'arrondissement de Kumgang, qui est devenu le foyer de la récente épidémie.

Pourtant, l'épidémie pernicieuse qui n'a atteint au début que deux personnes s'est infiltrée, à cause de la négligence et du relâchement du secteur de la prévention, jusque dans la capitale pour se propager ensuite à travers tout le pays.

On s'est permis le laisser-aller en se consolant et en pensant avec contentement de soi qu'aucun espace ne pouvait laisser entrer le virus puisque des dizaines de milliers de personnes étaient affectés pour établir un blocus compact en la première ligne, aux frontières et sur les côtes du pays, puisque le peuple tout entier était engagé dans la prévention contre l'épidémie. Voilà qui a provoqué une crise aussi grave que celle qui venait d'éclater.

La vanité et la griserie, l'indolence et le relâchement, la manie de refuser de croire en un danger possible ont été les freins principaux à la prise de conscience de l'entrée de l'épidémie.

Si on avait repéré les moindres anomalies avec prudence, au lieu de se montrer indifférent, en les liant au sort de l'Etat pour réagir promptement et avec conviction, sans perdre son sang froid et le sens des responsabilités face à une situation imprévue, on aurait pu bel et bien enrayer la propagation de l'épidémie à travers tout le pays.

Ce que nous ressentons à travers la récente guerre contre l'épidémie, c'est qu'on ne pourra qu'échouer devant une crise sanitaire éventuelle si l'on persiste dans une méthode et une manière de travailler formalistes et machinales au lieu de penser et d'agir de façon scientifique.

Nous ne devons jamais oublier cette leçon.

En outre, comme tout le monde l'a ressenti au

début de la mise en vigueur du niveau de prévention suprême contre l'épidémie, notre incapacité à mettre en œuvre et à appliquer en temps opportun un examen et un diagnostic du virus et des tactiques thérapeutiques scientifiques a entraîné des pertes en vie qu'on aurait pu prévenir, empêché un endiguement prompt de la propagation de la maladie dans le pays et même laissé répandre des rumeurs superstitieuses, causant un grand désordre dans la prévention et le traitement de la maladie.

Au lieu de prendre des mesures actives et souples en recherchant les origines de toutes les opérations du travail antiépidémique et en en évaluant et jugeant d'avance les résultats, on s'est contenté d'œuvrer machinalement en faisant appel seulement à un blocus physique. A tel point qu'on a aggravé les difficultés de vie de la population et la stagnation économique et qu'on a fait traîner en longueur ce qu'on aurait pu faire plus tôt.

Et il y a d'autres problèmes. Par exemple, l'état de notre santé publique et celui de notre prévention contre l'épidémie, en termes plus précis, l'infrastructure, le potentiel technique et la préparation matérielle n'ont pas atteint le développement correspondant à la politique sanitaire et préventive invariablement maintenue par notre Parti et notre Etat depuis la fondation de celui-ci et ne sont prêts à réagir promptement à un imprévu.

Comme nous l'avons tous expérimenté, nous devons garder à l'esprit sérieusement à quel point il faut au secteur de la prévention et au secteur de la santé publique avoir la capacité à intervenir quand des fiévreux apparaîtront un peu partout.

Après tout, qui dit capacité de prévention contre l'épidémie dit capacité de l'Etat à garantir la sécurité et à protéger la vie du peuple.

Selon la leçon tirée à ce jour, les crises objectives à privilégier et à prévoir en permanence au niveau de la promotion du développement de l'Etat et de l'édification du socialisme peuvent se diviser en trois.

La guerre, l'épidémie et les calamités naturelles, telles sont les trois crises auxquelles on ne doit pas manquer de faire face de façon responsable pour l'existence et le développement de l'Etat ainsi que pour la sécurité du peuple.

En ce qui concerne la force de dissuasion nécessaire pour prévenir la guerre, notre Parti et notre Etat s'y investissent en priorité et sans compter depuis longtemps. Ils s'attachent également à se doter de la capacité à mobiliser et du potentiel nécessaires pour minimiser les calamités naturelles.

Ce qui importe le plus, c'est de se doter d'une capacité à faire face à la crise pandémique.

C'est pourquoi la 5e session plénière du 8e Comité central du Parti a proposé l'édification d'une capacité

de prévention contre l'épidémie de l'Etat comme une tâche urgente pour nous.

Comme les tâches politiques majeures relatives à cette édification ont été déjà définies, je tiens à en souligner quelques points à grands traits.

Notre déclaration de victoire obtenue dans la guerre pour la prévention contre l'épidémie ne devra pas servir de prétexte pour considérer que le danger de propagation de l'épidémie est entièrement éliminé et que le travail de prévention extraordinaire nationale contre l'épidémie est terminé une fois pour toutes.

Comme les médias nous en informent chaque jour, la crise sanitaire mondiale et l'épidémie dans les pays voisins ne sont pas encore éliminées, et il serait très prématuré de relâcher les mesures antiépidémiques, l'esprit en paix.

L'apparition successive partout dans le monde de plus de dix sous-variants plus susceptibles de se propager et d'échapper à l'immunité que l'Omicron furtif et inchangés en termes de gravité et de mortalité a fait que le nombre de contaminés s'est rapidement accru et que le nombre de victimes n'en finit pas d'augmenter.

De surcroît, le virus de la variole du singe s'est propagé dans des dizaines de pays au point qu'a été proclamé l'urgence de santé publique de portée internationale tandis que la possibilité d'apparition de diverses pandémies dues au changement climatique plonge l'humanité dans l'angoisse.

Cela montre que nous n'avons aucune raison de nous griser des succès obtenus et de nous relâcher. Cela accentue la nécessité d'intensifier sans discontinuer la prévention extraordinaire visant à sauvegarder avec sûreté la sécurité de l'Etat et du peuple.

Il nous revient de resserrer infailliblement les barrières antiépidémiques et d'intensifier le travail antiépidémique jusqu'à la fin de la crise sanitaire mondiale tout en consolidant les succès et les victoires obtenus dans la guerre pour la prévention suprême contre l'épidémie.

En premier lieu, il faut porter l'attention requise à soutenir la conscience antiépidémique du peuple entier.

Puisque les masses sont les protagonistes de la bataille antiépidémique et que l'issue de celle-ci dépend de leur prise de conscience, il est impérativement nécessaire de renforcer l'information et la formation antiépidémiques pour que la sensibilité antiépidémique de la société entière ne soit nullement affaiblie.

Pour une victoire plus grande, nous devons épargner le mot « victoire en ce jour de triomphe » mais plutôt chercher à nous tenir en éveil et à obtenir des succès dans la pratique.

Du fait qu'actuellement, le relâchement, la négligence et le manque de vigilance risquent de

ressusciter à la faveur de la victoire dans la guerre pour la prévention suprême contre l'épidémie, les organisations du Parti, celles de travailleurs, les organismes de l'administration et de l'économie et ceux de la justice doivent, l'esprit en éveil, s'employer à soutenir la conscience de l'épidémie et de la crise des masses.

Les informations sur la prévention une fois réitérées, quelque intenses soient-elles, risquent de provoquer l'ennui et la négligence.

Il est donc nécessaire d'intensifier une vaste campagne d'information et de motivation propre à renforcer la conscience antiépidémique et la coutume de respect de la discipline de la prévention du public en se référant aux données relatives à la situation antiépidémique mondiale et en se basant sur les circonstances de notre pays.

De même, une lutte par voie organisationnelle, administrative et judiciaire contre les infractions au guide pour la prévention et à la discipline antiépidémique est requise pour que notre effort de prévention contre l'épidémie soit garanti par la conscience des masses et appuyé sur une base légale efficace.

Ensuite, nous travaillerons principalement à maintenir et perfectionner les murs de prévention mis en place de sorte qu'aucun virus ne s'infiltre dans notre pays.

Il importe de réexaminer généralement les murs de blocus à la frontière, en première ligne, sur les côtes, les mers et dans l'espace aérien, de bloquer toute modification de la pandémie, perfectionnant ainsi le blocus.

Il est nécessaire de faire porter de gros efforts sur la motivation et l'encouragement des personnes chargées des services de blocus ainsi qu'à l'amélioration des conditions de leur service et de leur vie pour que la ligne d'avant-poste de prévention contre l'épidémie soit perfectionnée sur les plans tant idéologique et spirituel qu'opérationnel, tactique et préventif et que soit maintenu le niveau suprême du point de vue des responsabilités et de la vigilance.

Comme je l'ai mentionné plus haut, impulser la construction de la capacité de prévention contre l'épidémie de l'Etat est une des tâches majeures qui nous incombent.

A l'heure actuelle, l'urgence de santé publique de portée internationale est grave, faisant l'objet de l'inquiétude internationale. De plus, on prévoit qu'une situation sanitaire non moins sérieuse que l'USPPI pourrait apparaître périodiquement.

Il n'y a guère de raison qu'on se rassure en pensant qu'un tel cauchemar sanitaire ne se reproduira pas.

Que nous négligions la construction de la capacité de prévention contre l'épidémie ou la retardions sous prétexte de la victoire dans la récente guerre contre

l'épidémie ou d'une situation actuelle difficile relève d'un acte absurde aux conséquences irréparables.

Il nous faut impulser avec force la construction de la capacité de prévention contre l'épidémie pour la porter à coup sûr à un niveau mondial comme l'exigent la primauté des masses populaires, idéologie politique de notre Parti, la nature de notre régime privilégiant l'homme et la leçon amère de la crise sanitaire.

Telle est la volonté inébranlable de notre Parti et de notre gouvernement.

Il y a lieu de synthétiser la politique et le guide que nous avons pratiqués de façon créative au niveau de la prévention contre l'épidémie ainsi que les expériences et les leçons accumulées, et sur cette base, d'approfondir constamment l'étude des questions théorique, pratique, scientifique et technique posées par un perfectionnement d'une prévention contre l'épidémie plus avancée et plus populaire.

Il est nécessaire de perfectionner le système et l'ordre de prévention contre l'épidémie de l'Etat et de se doter de façon prévoyante et réaliste de suffisamment de personnes et de moyens matériels et techniques nécessaires à la prévention.

Surtout, une tâche particulièrement importante est de ne pas tarder à promouvoir de façon planifiée la formation de personnel de la prévention contre l'épidémie et l'élévation de leurs compétences, la mise

au point et l'équipement d'installations d'examen et de mesure scientifiques ainsi que l'aménagement partout dans le pays d'établissements de traitement spécial des patients.

Comme on l'a déjà indiqué, il faut moderniser les usines de produits pharmaceutiques, les fabriques de médicaments Coryo et celles d'instruments médicaux et agrandir leur capacité de production, hâter la construction d'une usine d'articles à usage médical et d'une usine d'articles à usage antiépidémique.

Il y a lieu également de procéder par étapes à la modernisation de tous les hôpitaux du pays et à l'aménagement standard de toutes les pharmacies de sorte que l'on puisse assurer à un niveau élevé les soins médicaux de la population.

Ainsi, nous travaillerons à ce que notre peuple soit heureux en bonne santé et jouisse d'une longévité en bénéficiant des bienfaits substantiels et de la protection du système sanitaire et de celui de prévention contre l'épidémie excellents dans le régime socialiste de la plus valeur qui soit.

Camarades,

Les soldats rouges du Parti du secteur de la prévention contre l'épidémie et de celui de la santé publique jouent un rôle très important dans l'accomplissement des tâches politiques majeures de ces secteurs.

Témoin de l'effort de sacrifice des membres du

personnel du secteur de la prévention contre l'épidémie et de la santé publique pendant la crise sanitaire suprême, notre peuple les a suivis d'un œil nouveau pour en venir à les considérer comme des défenseurs de notre régime de la plus valeur qui soit et des protecteurs de sa vie dignes de confiance.

Ils sont invités à garder la confiance et l'appréciation du peuple comme des biens sans prix et à redoubler leurs efforts pour les mériter toujours.

Ils doivent œuvrer en communistes authentiques qui incarnent une fidélité sans bornes aux tâches assignées par le Parti, un amour brûlant pour l'être humain et des soins sincères pour les malades et s'emploient à appliquer à fond dans leurs activités antiépidémiques et sanitaires la valeur de notre régime.

Camarades,

Nous sommes sortis plus forts des épreuves et ne cesserons de nous renforcer en surmontant vaillamment de toujours plus nombreux défis et obstacles qui nous barreraient la route.

Lorsqu'on a annoncé il y a juste trois mois qu'un virus pernicieux avait été introduit et propagé dans notre pays, nous étions à cent lieues d'imaginer qu'un jour aussi heureux qu'aujourd'hui viendrait si tôt.

Grâce à un peuple digne de reconnaissance qui s'est dressé farouchement en ne se fiant qu'à notre Parti avec un dévouement sans bornes à celui-ci et une

volonté irréductible qui défie toute épreuve et grâce à la force de son union étroite, nous avons su progresser vers une victoire plus grande en profitant de la récente crise sanitaire pour un développement et un essor sans nous laisser au désespoir et à l'immobilisme.

Je suis reconnaissant en mon for intérieur à notre peuple qui me donne toujours une force et un courage sans bornes et je me raffermis dans la détermination de me dévouer même au prix de ma vie pour la sécurité et le bonheur d'un peuple aussi méritant.

Nous mettrons pleinement en jeu notre potentiel inépuisable nettement manifesté pendant la récente crise pour nous employer avec vigueur à accomplir de plus grands succès tant dans tous les domaines de l'édification du socialisme que dans le front de la prévention contre l'épidémie.

Si nous mettons davantage en jeu la force morale irréductible de notre peuple qui a surmonté vaillamment cette crise sans précédent dans l'histoire, nous atteindrons encore plus certainement nos objectifs fixés pour cette année mais aussi ceux du plan quinquennal définis par le VIII^{e} Congrès du Parti.

Promouvons tous avec force la grande œuvre historique visant à garantir avec sûreté la sécurité de l'Etat et du peuple et à réaliser un développement général de notre socialisme, forts d'une ferme confiance dans notre lutte et notre avenir et avec optimisme.

Pour terminer, je tiens à profiter de cette occasion pour adresser une fois encore mes salutations sincères à notre cher peuple digne du plus grand respect.

Je souhaite de tout cœur à toutes les familles bonne santé, bien-être et sécurité.

Vive notre grand peuple !

KIM JONG UN

AMPLIFIONS LA VICTOIRE REMPORTEE DANS NOTRE GUERRE CONTRE L'EPIDEMIE POUR GARANTIR MIEUX ENCORE LA SECURITE DE L'ETAT ET DU PEUPLE

Editions en langues étrangères, RPDC
Octobre de l'an 111 du Juche (2022)

KIM JONG UN

POUR FAIRE ABORDER UN NOUVEAU TOURNANT REVOLUTIONNAIRE A L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE NATIONAL

Editions en langues étrangères
R P D C
An 111 du Juche (2022)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

POUR FAIRE ABORDER UN NOUVEAU TOURNANT REVOLUTIONNAIRE A L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE NATIONAL

Editions en langues étrangères
R P D C
111 du Juche (2022)

TABLE DES MATIERES

POUR OPERER DANS L'ADMINISTRATION DU TERRITOIRE NATIONAL L'INNOVATION REVOLUTIONNAIRE REQUISE PAR L'EDIFICATION D'UNE PUISSANCE SOCIALISTE PROSPERE

Entretien avec les responsables du Parti, des organismes de l'économie de l'Etat et des organisations de travailleurs
Le 27 avril de l'an 101 du Juche (2012).....1

QUE LE PARTI, L'ARMEE ET LE PEUPLE ENTIERS ENTREPRENNENT UN ENERGIQUE EFFORT DE REMISE EN ETAT DES FORETS, POUR RECOUVRIR LES MONTAGNES DE LA PATRIE D'UNE VERDURE LUXURIANTE

Entretien avec les responsables du Parti, de l'armée et des organismes de l'économie de l'Etat
Le 26 février de l'an 104 du Juche (2015).....32

POUR OPERER DANS L'ADMINISTRATION DU TERRITOIRE NATIONAL L'INNOVATION REVOLUTIONNAIRE REQUISE PAR L'EDIFICATION D'UNE PUISSANCE SOCIALISTE PROSPERE

Entretien avec les responsables du Parti,
des organismes de l'économie de l'Etat
et des organisations de travailleurs
Le 27 avril de l'an 101 du Juche (2012)

Il est bien significatif qu'une conférence des éléments dynamiques du mouvement de mobilisation générale pour l'administration du territoire national ait lieu en ces jours d'élan révolutionnaire. En effet, le Parti, l'armée et le peuple entiers, fiers et honorés d'avoir célébré par une fête révolutionnaire suprême le centenaire de la naissance du Président Kim Il Sung, accélèrent leur marche générale pour l'édification d'une puissance prospère et le mieux-être de la population, en adhérant à l'esprit de la IV^{e} conférence du Parti du travail de Corée.

Il faut veiller à ce que la conférence prévue soit une bonne occasion de défendre et honorer les idées du grand Dirigeant Kim Jong Il sur l'entretien du territoire national et les immortels hauts faits qu'il a accomplis en la matière,

ainsi que de faire aborder à ce secteur d'activité un tournant révolutionnaire à la hauteur de l'édification d'une puissance socialiste prospère.

L'administration du territoire national, appelée à mener le pays à une richesse, à une puissance et à une prospérité à long terme et à créer un excellent cadre de vie pour le peuple, est une entreprise à la fois patriotique et noble. Elle doit être menée efficacement et dans une perspective d'avenir si nous voulons transformer notre pays, notre patrie en une puissance socialiste prospère, un paradis du peuple et léguer à la postérité une nature fertile et belle.

Le Président Kim Il Sung et le Dirigeant Kim Jong Il, patriotes sans pareils et pères affectueux du peuple, se sont préoccupés toute leur vie de l'administration du territoire national et se sont donné toutes les peines possibles pour soigner la nature.

Sitôt le pays libéré, le Président Kim Il Sung a donné le premier coup de pelle aux travaux de réaménagement de la rivière Pothong et a grimpé lui-même la colline Munsu, où il a planté des arbres, proposant à cette occasion un ambitieux projet d'aménagement du territoire national, qu'il dirigera avec soin.

Fidèle à la sublime volonté du Président Kim Il Sung, le grand Général Kim Jong Il a qualifié l'administration du territoire national d'œuvre patriotique ayant pour but la richesse, la puissance et la prospérité de la patrie et le bonheur de la postérité. Il a défini l'orientation et les moyens à suivre pour aménager le territoire national et pris l'initiative d'un mouvement de mobilisation générale engageant le Parti, le pays et le peuple entiers, qu'il a dirigé avec dynamisme.

Sous sa direction avisée et ses soins, on a vu nombre de constructions monumentales durables s'élever à travers tout le pays, et des quartiers et villages se transformer en lieux féeriques dignes du socialisme. Toutes les terres arables du pays ont été remembrées et aménagées en grandes superficies régulières comme il sied à la Corée socialiste. De grandes étendues de salants ont été converties en terres fertiles, et de solides assises matérielles et techniques jetées pour le reboisement du pays entier, sa transformation en forêt. Un grand nombre de sites pittoresques et célèbres, notamment les monts Kuwol et Chilbo et les grottes Ryongmun et Songam, ont été aménagés en merveilleux parcs de loisirs pour le peuple. Des cours d'eau ont été régularisés, et de nouvelles routes telles que la route des Jeunes Héros et la route Pukchong-Hyesan construites, autant de réalisations qui ont renouvelé l'aspect du territoire du pays.

Les transformations spectaculaires intervenues dans l'entretien du territoire national sont exclusivement le brillant résultat de la direction avisée du grand Général Kim Jong Il qui a proposé un grand projet et une ligne de conduite originale pour tous les secteurs de l'entretien du territoire et a conduit avec dynamisme l'effort soutenu pour y donner suite. Les inoubliables exploits qu'il a accomplis en ce domaine afin de jeter la base essentielle de la transformation de notre pays, de notre patrie en une puissance prospère, en un paradis du peuple, où il fera bon vivre, lieu beau et agréable, brilleront pour toujours dans les annales de la patrie socialiste qui va prospérant.

Les exaltantes réalisations accomplies dans

l'administration du territoire national témoignent du mérite des cadres et travailleurs de ce secteur de même que des militaires de l'Armée populaire et des civils de s'être dépensés avec abnégation pour défendre et appliquer la politique du Parti en ce domaine.

Je saisis cette occasion pour apprécier ce mérite et remercier vivement les participants à la conférence des éléments dynamiques du mouvement de mobilisation générale pour l'administration du territoire national, les cadres et travailleurs de ce secteur, tous les officiers et soldats de l'Armée populaire et les civils.

Aujourd'hui, le personnel du secteur de l'administration du territoire national est confronté à la tâche lourde mais glorieuse de faire aborder un tournant révolutionnaire à son travail comme l'exige l'édification d'une puissance socialiste prospère.

Il incombe aux cadres et travailleurs de ce secteur de défendre résolument et d'honorer constamment les idées du grand Général Kim Jong Il concernant l'entretien du territoire national et ses réalisations à la direction de ce secteur. Ils se doivent d'appliquer strictement et jusqu'au bout, sans la moindre déviation ni la moindre concession, ses recommandations, afin de renouveler l'aspect du territoire pour le rendre digne d'une puissance socialiste prospère. Telle est l'orientation générale de leur travail, leur tâche globale.

Il leur revient d'abord d'aménager Pyongyang en capitale sacrée de la révolution, incarnant la vision révolutionnaire qu'on a du Leader suprême, en ville d'ordre mondial, grandiose, splendide et pittoresque.

Le grand Général Kim Jong Il n'a cessé d'insister pour qu'on aménage Pyongyang en ville marquée de cette vision, en l'axant sur la statue du Président Kim Il Sung érigée sur la colline Mansu. C'est une obligation révolutionnaire et un devoir moral noble de notre Parti et de notre peuple que d'aménager mieux encore en capitale de la révolution, incarnant ladite vision, cette ville si marquée de la vie du grand Président Kim Il Sung et de l'éminent Général Kim Jong Il et où ils reposent.

A l'occasion du centenaire de la naissance du grand Président Kim Il Sung, nous avons élevé avec soin leurs statues en bronze côte à côte sur la colline Mansu, expression du désir ardent et du sentiment de fidélité du peuple entier. Ces monuments sont la gloire et le bonheur suprêmes de notre peuple. Comme ces statues y ont été érigées et que le secteur de Mansudae a fait l'objet d'une construction moderne et magnifique, Pyongyang révèle un tracé urbain magistral, axé sur ce nouveau point de mire. Reste maintenant à mener à bien la plantation d'arbres et de fleurs pour perfectionner l'aménagement des abords des monuments et du secteur de Mansudae.

Il convient de mieux aménager encore le secteur du Palais du Soleil de Kumsusan en temple suprême du Juche. C'est le foyer du Soleil où demeurent notre Président Kim Il Sung et notre Général Kim Jong Il pour rester pour toujours avec nous, le temple suprême du Juche vers lequel convergent sans cesse à flots les regrets de notre peuple et des autres peuples progressistes. On plantera autour du Palais du Soleil et dans l'arboretum davantage d'arbres et fleurs des meilleures espèces, les soignera pour

enrichir la verdure, et créera avec soin jardins publics et espaces verts pour rehausser le paysage du Palais du Soleil.

Un bon aménagement du haut lieu de la révolution de Mangyongdae s'impose. Mangyongdae est cher au cœur de notre peuple comme lieu de naissance et d'enfance de notre Président Kim Il Sung, père affectueux, le plus grand homme que notre nation ait jamais eu à sa tête dans son histoire cinq fois millénaire. C'est le lieu sacré du Soleil, lieu sacré de la révolution, dont l'image s'est ancrée dans le cœur des peuples révolutionnaires. En améliorant l'aménagement de Mangyongdae en lieu sacré du Soleil, nous devons transmettre de génération en génération la grandeur et les hauts faits du Président Kim Il Sung et perpétuer le cours de sa carrière révolutionnaire dans notre pays. Il faut mettre du soin à l'entretien des bâtiments et monuments historiques du haut lieu, notamment la maison natale du Président Kim Il Sung et le musée de la Révolution de Mangyongdae, et procéder au mieux à la plantation d'arbres et de fleurs comme il sied au lieu sacré du Soleil.

On aménagera correctement Pyongyang non seulement en ville marquée d'une vision révolutionnaire du Leader suprême, mais aussi en centre et modèle de la culture Songun. De la sorte, la culture Songun pourra se propager de Pyongyang dans toutes les régions de province. En aménageant ainsi Pyongyang en modèle de même que les villes de province pour renouveler l'aspect de toutes les régions, le pays entier pourra acquérir une image féerique digne du socialisme.

A Pyongyang, il faut veiller à la qualité du tracé, des

rues et de la construction des routes, à l'originalité des nouveaux bâtiments publics, établissements de service et de culture et maisons, et les entretenir convenablement. On aménagera de façon modèle les jardins publics et parcs de loisirs, créera de nouveaux espaces verts et plantera nombre d'arbres de bonnes essences et de belles fleurs pour transformer Pyongyang en ville reboisée enfouie dans un immense parc à la verdure luxuriante. On veillera à la noblesse et à l'originalité des travaux et y procédera comme nous l'entendons, en se guidant sur le sentiment national et l'esthétique contemporaine pour varier l'architecture, créer des espaces verts et planter une abondance de fleurs.

On perfectionnera encore l'illumination de Pyongyang. On pourra en faire une merveille, car Pyongyang compte un grand nombre de monuments tels que le Monument aux idées du Juche et l'Arc de triomphe ainsi que de grands édifices tels que le Palais des études du peuple, le stade Premier Mai et les immeubles d'habitation du secteur de Mansudae. On perfectionnera à la manière propre à nous l'illumination des bâtiments de la ville et de leurs abords en veillant à la noblesse et au prestige afin de conférer au paysage nocturne de la ville la splendeur et la merveille qui conviennent à la capitale d'une puissance prospère.

De même que Pyongyang, il faut aménager les chefs-lieux et autres villes de province, ainsi que les villages conformément aux particularités locales.

Actuellement, les régions de province sont mal aménagées : les chefs-lieux et autres villes de province manquent de spécificité. Notamment Haeju et Sariwon,

respectivement chefs-lieux des provinces du Hwanghae du Sud et du Hwanghae du Nord, abritent des maisons d'habitation et bâtiments publics de forme identique. Il en est ainsi probablement parce que les autorités centrales ont organisé des cours de méthodologie suivant des modèles qu'elles ont appréciés, puis en ont distribué les plans standard aux régions de province pour leur aménagement. De même, les maisons d'habitation rurales du type moderne qui devraient varier suivant les régions s'avèrent identiques, par exemple celles de la côte est et de la côte ouest et des régions montagneuses.

Il faut voir à aménager les villes de province et les villages pour qu'ils révèlent leurs particularités locales et leur image propre.

Les provinces renforceront leur potentiel de construction et promouvront avec force la construction urbaine et rurale. Le tracé des villes doit mettre en valeur leur couleur locale, et la forme de leurs bâtiments varier. Les autorités centrales se garderont d'exagérer leur contrôle, mais laisseront aux circonscriptions locales le loisir de se bâtir conformément à leurs particularités.

Quand on visite des régions de province, on remarque souvent des étendues dénudées qui choquent la vue et où le vent soulève la poussière, ce qui est nuisible. Planter des arbres ou créer des prairies sur tous les terrains, à l'exception des terres cultivées, les garnir de fleurs ou de plantes couvre-sol pour qu'aucune superficie ne reste vague ou envahie par les seules mauvaises herbes, telle est l'intention du Parti. Il faut planter largement du gazon et autre couvre-sol dans les agglomérations urbaines et rurales,

en bordure des chemins de fer et dans les jardins publics pour qu'il n'y ait plus d'endroits dénudés.

De gros efforts sont à consacrer à l'entretien et à la protection des terres.

Les terres sont le principal moyen de production agricole, fournissent le cadre de vie à l'homme et représentent une richesse nationale précieuse à léguer à la postérité. La superficie cultivée étant limitée dans notre pays, on prêtera une attention soutenue à l'entretien et à la protection des terres.

Une protection soignée des terres s'impose pour prévenir la moindre perte. Chaque année, les crues consécutives aux grandes pluies ensevelissent une large superficie de terres cultivées ou causent des pertes. Pour prévenir ces dégâts, il faut prendre des mesures rigoureuses en vue de la saison des pluies et entreprendre des travaux de dragage et d'endiguement.

Si l'on veut édifier une puissance socialiste prospère dans notre pays comme l'a recommandé avec instance le grand Général Kim Jong Il, il faut commencer par résoudre le problème alimentaire de la population. Cela suppose, outre l'accroissement du rendement céréalier à l'hectare, l'agrandissement de la superficie cultivée grâce à une recherche maximale. Il y a partout tant de réserves de terre cultivable. Celui qui s'attache à en trouver même un *phyong* pour agrandir la superficie cultivée est un patriote authentique.

Il faut poursuivre nos efforts pour la mise en valeur des salants afin d'élargir la superficie cultivée. Notre pays compte mettre en valeur trois cent mille hectares de salants.

Il faut commencer par mettre en valeur les salants faciles à entourer de digues et qui se prêtent à une culture immédiate et y installer sans tarder un réseau d'infrastructure intérieure pour les mettre en culture. Etant donné que la mise en valeur des salants est une difficile et vaste entreprise de transformation de la nature, il est nécessaire d'y prêter attention dans le cadre de l'Etat et de prendre des mesures parfaites pour subvenir aux besoins en machines et matériaux comme les camions, le carburant et le ciment.

De même, il faut mener à son achèvement le remembrement de terres. Cette entreprise s'est effectuée à l'échelle nationale sous la direction du grand Général Kim Jong Il, mais, dans les campagnes, on trouve encore dans des endroits retirés des lopins de rizières et champs qui n'ont pas été remembrés. Les autorités provinciales doivent les remembrer par leurs propres moyens pour les léguer à la postérité.

Le grand Général Kim Jong Il a insisté pour qu'on rajuste l'installation des poteaux électriques qui restent dispersés sur les superficies cultivées après le remembrement des terres. Mais cette recommandation n'a pas encore été réalisée complètement. Il faut y parvenir.

Il faut persévérer dans la bonification des terres. Nos champs et rizières sont exploités depuis l'antiquité et sont souvent en pente, aussi sont-ils arides et acidifiés, leurs éléments nutritifs ayant été emportés par les pluies. Leur amendement s'impose pour les fertiliser.

On procédera à l'analyse de la composition du sol par parcelle, puis couvrira les champs de limon et chaux éteinte selon les besoins, y épandra en quantité des engrais orga-

niques et y cultivera des plantes destinées à la production d'engrais verts.

La protection des terres et leur utilisation efficace impliquent un ordre strict. Il faut passer toutes les terres cultivées sur le compte de l'Etat pour les utiliser, et il est interdit de les laisser en jachère ou de les entamer. Quand il s'agit de construire villes, quartiers résidentiels, villages, usines et routes, il faut, au lieu d'entamer ces terres, mettre en valeur les superficies qu'on trouve au pied de montagnes et celles qui ne se prêtent pas à la culture. Il est nécessaire de déplacer au pied de montagnes ou sur des terrains incultes les maisons d'habitation et bâtiments publics situés au beau milieu des rizières et champs. S'il est inévitable de construire des usines sur des superficies en culture, on choisira les terrains les moins fertiles ; pour la construction urbaine, on répartira magasins, restaurants et établissements de services au rez-de-chaussée des édifices dans le souci d'épargner le maximum de terres. En cas de construction de bâtiments ou usines sur une superficie cultivée, il sera de rigueur de rendre cultivable l'équivalent de terre.

Il faut soigner la création et la protection de forêts pour reboiser le pays entier.

La forêt, occupant presque quatre-vingts pour cent du territoire national, est la plus précieuse ressource du pays, une richesse à léguer à la postérité et un moyen important de préserver le territoire national.

Mais actuellement, la création et la protection de forêts ne se font pas convenablement. A chaque printemps et automne, on plante massivement des arbres, mais la situation forestière du pays ne connaît guère d'amélioration.

De nombreuses montagnes dans notre pays sont dénudées. En province, on trouve beaucoup de montagnes presque dénudées alors même qu'on y a affiché les pancartes « protection de la forêt », « forêt de la jeunesse » ou « forêt de l'Organisation des enfants ». Des mesures s'imposent dans le cadre du Parti et de l'Etat entiers pour planter massivement des arbres et protéger les forêts.

Il faut opérer une innovation décisive dans la création et la protection de forêts en vue de couvrir toutes les montagnes dénudées d'ici dix ans. C'est la détermination et la volonté immuables de notre Parti.

La reforestation est à planifier avec prévoyance parce que c'est un travail de longue haleine. A cet effet, on élaborera des plans annuels et plans à long terme clairs sur la base d'une détermination scientifique de l'état des forêts, des particularités régionales et des conditions réelles, et les exécutera sans faute. C'est indispensable pour reboiser en dix ans toutes les montagnes chauves comme décidé par le Parti et mieux entretenir les forêts dans une perspective d'avenir.

Transformer toutes les montagnes en montagnes d'or, de trésor, est la recommandation du Président Kim Il Sung et du Général Kim Jong Il. Comme ils l'ont recommandé, la reforestation doit se faire en plantant des arbres utiles à l'édification économique et à l'amélioration du bien-être de la population, telles que bois d'œuvre, oléagineux, arbres fruitiers sauvages, châtaigniers, arbres à cellulose et à papier.

Une reforestation méthodique à long terme suppose la priorité donnée à la production de pousses d'arbres. On ne

peut reboiser tout le pays en transplantant des arbres des montagnes. Les autorités centrales et régionales doivent veiller à aménager de bonnes pépinières, puis à perfectionner scientifiquement, industrialiser et intensifier la production de pousses pour fournir par étapes une production massive à croissance rapide et d'une grande utilité économique, dont le pin *strobus* et le mélèze de Changsong (*Larix Leptolepis*) qu'a appréciés le Général Kim Jong Il.

La plantation d'arbres se conformera au principe du choix de l'essence appropriée au sol. Aussi bonne que soit une essence, on ne peut accroître le taux de survie des arbres ni les faire croître convenablement si les conditions climatiques et pédologiques exigées par ses particularités biologiques ne sont pas réunies. Il est donc indispensable de planter les arbres selon ce principe après une analyse détaillée des conditions climatiques et pédologiques d'une région et d'une zone déterminées et d'associer la plantation de conifères et celle d'arbres latifoliés de façon à préparer les conditions favorables à la croissance des arbres plantés.

La plantation d'arbres doit être généralisée dans le cadre d'un mouvement de masse. Le reboisement de toutes les montagnes du pays ne peut réussir qu'avec la participation du peuple entier. Il faut assigner des secteurs de reforestation et des projets de plantation aux organismes, entreprises, organisations coopératives et écoles et engager tout le monde dans la plantation d'arbres pendant les saisons du reboisement du printemps et de l'automne. Surtout, les organisations de l'Union de la jeunesse et les écoles doivent promouvoir énergiquement la création de

forêts de la jeunesse et de forêts de l'Organisation des enfants. Quant aux cadres, ils doivent, au lieu de se contenter de planter quelques arbres lors de la Journée du reboisement, être toujours à la tête de l'entreprise, participent à la plantation avec le peuple au printemps et à l'automne et le conduisant, par leur exemple, à mieux observer les exigences techniques du travail.

On veillera à la qualité de la plantation, puis à l'efficacité du fumage et de l'entretien pour accroître de façon décisive le taux de survie des arbres. Il faut les planter avec soin conformément aux exigences techniques, puis les entretenir, les arroser et couper les herbes et arbrisseaux autour d'eux pour qu'ils puissent pousser convenablement, loin de périr.

En même temps, de gros efforts seront consacrés à la protection des forêts.

Prévenir les incendies est une priorité à cet égard. En un clin d'œil, un incendie de forêt risque de réduire en cendres de précieuses ressources forestières. On verra à former les gens et à se montrer exigeant envers eux de façon qu'ils observent l'ordre établi quand ils entrent dans les montagnes, afin de conjurer le moindre danger d'incendie. Les provinces, villes et arrondissements doivent établir un système bien ordonné de surveillance et avertissement des incendies et de mobilisation des masses. Ils formeront des coupe-feu réglementaires pour éteindre rapidement les incendies s'ils éclatent ou limiter leur propagation.

La protection des forêts présuppose la satisfaction des besoins en combustible de la population, faute de quoi, il sera impossible de protéger les forêts, aussi nombreux que

soient les arbres plantés et entretenus, car le besoin de bois de chauffage pousse à un abattage effréné. Les provinces, villes et arrondissements formeront et entretiendront avec soin leurs forêts à bois de chauffage pour qu'elles profitent réellement à la population. Les usines, entreprises et fermes coopératives amélioreront la gestion des houillères dont elles disposent et généraliseront l'emploi du méthane pour résoudre ainsi le problème de combustible des habitants. La récente invention d'un additif d'activation de la combustion de houille sapropélique a dégagé la possibilité d'utiliser cette houille et les déchets de charbon pour le chauffage. On adoptera ce procédé dans tous les coins du pays.

Il s'agit également d'enrayer les dégâts que peuvent causer les maladies et les insectes nuisibles à la forêt. On renforcera les mesures de prévention et combattra rigoureusement ces maladies et insectes dès leur apparition. La campagne de masse annuelle menée de mars à mai pour ce combat sera poursuivie. Des mesures s'imposent pour inventer et produire des insecticides de haute efficacité.

Il faut renforcer l'entretien des eaux, notamment la régularisation des cours d'eau.

Notre pays abonde en ressources hydriques parce qu'il abrite nombre de petits et grands cours d'eau, de lacs naturels et artificiels. L'entretien soigné des eaux peut permettre de couvrir les besoins du pays et du peuple en eau, de prévenir les atteintes des crues et de la sécheresse et d'embellir le paysage de la patrie.

Il faut s'investir dans la régularisation des cours d'eau afin de prévenir les dégâts d'inondation et d'embellir leurs rives. Les grandes pluies causent principalement des

inondations dévastatrices. Aussi faut-il, pour prévenir ces dégâts, draguer régulièrement les cours d'eau et redresser ceux qui sont sinueux de sorte que les eaux s'écoulent facilement même sous une pluie diluvienne, élever de solides digues ou consolider celles qui sont en place et créer des bois de protection des rives. Pour les cours d'eau traversant les villes, on soignera les travaux de protection des rives et de construction d'allées en tenant compte de la tendance actuelle et transformera les rives en jardins publics ou parcs de loisirs en y plantant des arbres.

Il faut mettre en place diverses installations telles que barrages et écluses qu'on entretiendra avec soin. Leur installation ainsi que la réparation et la consolidation régulières des canaux d'irrigation, notamment des canaux à écoulement sans pompage, permettront d'éviter les dégâts d'inondation et de sécheresse, d'utiliser efficacement l'eau, de produire de l'électricité, de pratiquer la pisciculture et d'embellir le paysage.

Des mesures rigoureuses s'imposent également pour prévenir le déversement de terre et sable dans les cours d'eau et les éboulements. Il faut, à cet effet, planter beaucoup d'arbres sur les rives, y aménager des terrasses et construire des murs de soutènement là où il le faut.

Une construction et un entretien soignés de routes s'imposent.

La route est l'image du pays et un critère important d'appréciation du niveau de développement économique et du degré de civilisation d'un pays. La réussite dans la construction et l'entretien de routes est indispensable pour développer l'économie nationale, assurer le confort de la

vie au peuple et renouveler la physionomie du pays.

Il faut s'impliquer dans la construction de routes pour perfectionner rationnellement le réseau d'ensemble du pays, moderniser les routes et les adapter à la lourdeur et à la grande vitesse du matériel en circulation. On construira une route de ceinture à Pyongyang et davantage d'autoroutes et routes principales.

Il faut élever sensiblement la qualité de la construction routière. On parachèvera la méthode de construction routière et veillera à une observation stricte des règlements techniques et de la méthode tout le long de la construction depuis la formation de l'assiette jusqu'au revêtement.

L'amélioration de la qualité de la construction routière réclame la spécialisation dans ce travail. Il convient de former de solides unités spécialisées et d'en renforcer le personnel technique pour qu'elles puissent assumer en toute responsabilité la construction et la réparation des routes, les exécutant comme l'exigent les plans, les règlements techniques et la méthode de construction. La mécanisation de la construction routière doit être sensiblement haussée. On dotera les unités spécialisées des équipements requis afin qu'elles puissent utiliser au maximum les installations mécaniques pour construire et réparer les routes.

Une restructuration technique énergique des routes est une autre nécessité. On rénovera les autoroutes, les routes de tourisme et les grandes voies principales conformément à leur classification et aux règlements techniques, les revêtira avec soin, élargira les routes principales et remplacera les ponts en bois par des ponts en béton. Compte tenu de la topographie de notre pays montagneux,

on creusera des tunnels sur les routes de montagne ou de col et posera des ponts dans les vallées pour assurer leur linéarité et éviter la destruction de l'environnement naturel. Des deux côtés des autoroutes seront installés des garde-fous pour prévenir les accidents. De même, on aménagera, entre autres, des ronds-points, des terre-pleins centraux, en accord avec les nécessités de la sécurité de la circulation et de l'embellissement des villes. Les ronds-points, les terre-pleins centraux et les jardinières seront plantés de fleurs et arbres indigènes, non des végétaux d'origine étrangère qui ne sont pas au goût de notre peuple. Les panneaux de signalisation seront fabriqués selon les normes en usage sur le plan international.

Il faut réparer et entretenir régulièrement les routes, sinon leur solidité et leur état décent sont exclus. Il convient, à cet effet, d'instaurer un système scientifique cohérent de réparation suivant une période déterminée. Surtout, une réparation intensive s'impose à la période du dégel et à la fin des grandes pluies. Le renouvellement du revêtement et la réparation des constructions et installations routières seront effectués au besoin. La réparation des routes de terre et sable consistera à tailler la surface ; les bords, les talus et les caniveaux seront entretenus pour leur assurer un état décent. Toutes les routes, y compris les autoroutes et les routes de tourisme, seront bordées d'arbres, et leurs environs reboisés. Des chasse-neige devront être fournis pour les routes principales.

La réparation et l'entretien des routes nécessitent une action de masse. On désignera à chaque usine, entreprise ou autre unité d'activité un tronçon de route déterminé à

entretenir, instaurera un système cohérent d'entretien de masse, fixera avril et octobre comme périodes de réparation intensive des routes et engagera tout le monde à y prendre une part active, animé d'esprit patriotique et dans une attitude responsable.

Il faut rénover les chemins de fer du pays. L'effort doit être poursuivi avec énergie pour augmenter la résistance de la voie ferrée. Actuellement, la ville de Pyongyang et la province du Phyong-an du Nord excellent à ce niveau. Les provinces, villes et arrondissements devront persévérer à augmenter la résistance de la voie ferrée et, en même temps, soigner l'aménagement des gares et des abords des chemins de fer. Dans l'immédiat, suivant les recommandations du Général Kim Jong Il, l'Union de la jeunesse et la troupe de choc de la jeunesse termineront dans les meilleurs délais la reconstruction et la réparation de la ligne de chemin de fer de la région septentrionale en y assurant la qualité voulue.

L'administration des littoraux et des eaux territoriales doit être une réussite.

Cela importe dans notre pays baigné de trois côtés par la mer et comptant un grand nombre de cours d'eau, de lacs naturels et artificiels. En réussissant cette entreprise, nous pourrons prévenir les dégâts naturels, embellir l'aspect du territoire national, protéger et accroître les ressources aquatiques.

De gros efforts sont à consentir pour l'aménagement des côtes. Sur les côtes seront solidement construits, contre les dégâts de raz de marée et typhons fréquents, des brise-lames et autres installations de protection qui seront

entretenus régulièrement. Des rideaux d'arbres seront aussi créés avec prévoyance.

Parallèlement, la protection des ressources aquatiques doit réussir. Il faut, après un inventaire scientifique des ressources aquatiques dans toutes les eaux, déterminer le volume de produits aquatiques à récolter en conséquence. Un contrôle sévère sera appliqué pour empêcher qu'aucun organisme ne se livre à la pêche d'une espèce à la période d'interdiction ni n'emploie les engins et méthodes défendus en raison du risque de préjudice aux ressources, pour éviter ainsi que l'habitat des poissons soit ravagé et les poissons juvéniles pris. On s'efforcera de créer des ressources aquatiques en mettant, par exemple, dans les secteurs désignés des installations d'aquiculture, des pierres et des alevins.

Une protection et un entretien soignés de l'environnement et de la nature s'imposent.

C'est une entreprise importante et de haute responsabilité, car appelée à embellir la nature de la patrie, à protéger et accroître les ressources et la santé des hommes, et à offrir au peuple un cadre de vie encore meilleur. Plus la société évolue, plus les hommes ont besoin de jouir d'un environnement et d'une nature protégés.

Ce qui compte dans la protection de l'environnement, c'est de prendre des mesures rigoureuses pour prévenir la pollution, à l'origine de la dégradation de l'environnement naturel autant que de diverses maladies.

Pour éviter la pollution, il faut commencer par prévenir la contamination de l'atmosphère. Certains cadres de l'économie ne s'attellent pas à la tâche, prétendant qu'il faut

des fonds considérables et la solution d'une foule de problèmes techniques si l'on veut empêcher l'émission de gaz délétères et de poussière par des usines et entreprises telles que les usines sidérurgiques, aciéries, fonderies, centrales thermiques, usines de produits chimiques. C'est l'expression d'un manque de dévouement au peuple. Les usines et entreprises doivent veiller à la qualité du dépoussiérage, de la fermeture hermétique et de l'aération des installations et opérations de production génératrices de poussière, à entretenir et réparer régulièrement les dispositifs concernés et à les moderniser sans cesse. Il serait bon de fermer les usines dégageant quantités de gaz délétère ou de poussière ou de les déplacer hors des villes et agglomérations urbaines. Les feuilles mortes et autres ordures qui paraissent autour des usines et entreprises, dans les rues, quartiers résidentiels, villages, jardins publics et parcs de loisirs, sur les routes et aux abords des voies ferrées seront transportées dans une zone déterminée ou utilisées comme fumier, au lieu d'être brûlées et de polluer l'atmosphère.

Il faut prévenir aussi la pollution des cours d'eau, des lacs et de la mer. Cela requiert qu'on épure strictement avant leur écoulement les eaux usées industrielles et ménagères venant des usines, entreprises et agglomérations urbaines. Les usines et entreprises, villes et arrondissements doivent construire des stations d'épuration des eaux usées en fonction de la quantité des eaux usées, et en moderniser sans cesse l'équipement. Dans les mines en particulier, on creusera des bassins de clarification pour empêcher que le résidu de minerai broyé et les eaux usées ne coulent dans les cours d'eau, les lacs et la mer. Au niveau de la construction

urbaine, il faut, selon le principe « l'infrastructure avant la superstructure », commencer par mettre en place les canalisations d'eau potable, celles de l'eau de pluie et les installations d'épuration des eaux usées pour prévenir la pollution environnementale. Quant aux unités qui font usage de la mer et de fleuves, elles veilleront à doter sans faute leurs ports, quais, petits ports et navires d'installations de traitement des eaux d'égout, ordures et eaux usées. Récemment, on a construit à Pyongyang une usine produisant de l'engrais organique composé de bonne qualité en traitant synthétiquement la boue de la rivière Pothong, le dépôt de la station d'épuration des eaux usées et des cendres de charbon. La construction de pareilles usines favorisant le développement économique et la protection de l'environnement permettra de prévenir la pollution environnementale grâce à un traitement efficace des déchets des usines et des ordures des villes.

Tout le monde s'inquiète aujourd'hui de la réduction progressive du nombre d'espèces animales et végétales, réduction due à la destruction du cadre écologique par divers facteurs dont l'amoindrissement des superficies forestières dans le monde. On procédera régulièrement à l'étude des espèces animales et végétales réparties dans les montagnes et les bassins des cours d'eau et de leurs habitats. On prendra des mesures actives pour protéger les variétés, notamment celles qui sont rares et celles qui menacent de disparaître, ainsi que pour préserver la biodiversité. De même, on établira judicieusement des réserves qu'on élargira par étapes. On interdira d'y construire à tort et à travers des bâtiments et installations industriels, d'y entreprendre

l'exploitation des ressources forestières et de celles du sous-sol ainsi que d'y chasser les animaux sauvages.

Les ressources du sous-sol du pays doivent être prisées et protégées autant que possible. Ces jours-ci, on constate une tendance générale à exploiter de façon effrénée les précieuses ressources du sous-sol et à les exporter pour une piètre somme de devises étrangères. C'est l'expression d'une vue courte et d'un manque d'esprit patriotique. Un système rigoureux s'impose selon lequel tout projet d'exploitation des ressources du sous-sol sera soumis à l'examen et à l'approbation du ministère de l'Exploitation des ressources nationales et du Comité non-permanent d'exploitation des ressources du sous-sol afin que soit entravé tout acte tendant à mettre inconsidérément la main sur les ressources du sous-sol et à semer le désordre dans leur exploitation.

L'administration du territoire national est une entreprise d'envergure, gigantesque et à long terme qui concerne tout le territoire du pays. Aussi, pour y apporter un changement révolutionnaire, il y a lieu d'élaborer un plan général d'aménagement du territoire national, scientifique et réaliste, suivant lequel on procédera à l'entreprise dans une perspective d'avenir et de façon méthodique.

Le plan général d'aménagement du territoire national prendra diverses formes : le plan général d'aménagement du territoire pour l'ensemble du pays, le plan général d'aménagement du territoire pour chacune des zones principales, le plan général d'aménagement du territoire pour chacune des provinces, le plan général d'aménagement du territoire pour chacun des villes et arrondissements. Tous ces

plans doivent être élaborés après une étude précise et scientifique, en collaboration avec les secteurs concernés, des conditions climatiques et pédologiques, de l'état des ressources des régions différentes, des perspectives de développement de l'économie et de la culture du pays.

Le plan général d'aménagement du territoire national est une loi inviolable de l'Etat. Il faut instaurer dans le secteur de l'entretien du territoire une discipline rigoureuse telle que l'aménagement et l'administration du territoire national suivent le plan général d'aménagement du territoire. Les provinces, villes et arrondissements procéderont de façon responsable à l'aménagement et au développement de leurs circonscriptions respectives et à la gestion de leurs ressources naturelles, sans porter atteinte au cadre écologique, en conformité avec le plan général d'aménagement du territoire national ratifié, et veilleront à contrer tout acte allant à son encontre.

L'entretien du territoire national doit être énergiquement entrepris dans le cadre du Parti, de l'Etat et du peuple entiers.

Un changement profond dans ce domaine exige la participation de toutes les usines, entreprises et fermes coopératives ainsi que de tous les cadres et citoyens. Les organisations du Parti, les organisations de travailleurs et les organes du pouvoir populaire persuaderont les membres du Parti et autres travailleurs que l'entretien du territoire est une noble œuvre patriotique, car visant à la richesse, à la puissance et à la prospérité de notre pays, de notre patrie et au bien-être du peuple. C'est le moyen d'aviver leur ardeur à participer en maîtres à l'aménagement de leur pays natal.

On assignera chaque année à toutes les unités d'activité telles que les organismes, entreprises et fermes coopératives, des tâches précises et claires d'aménagement du territoire comme le reboisement, la régularisation de cours d'eau et l'entretien de routes, et veillera rigoureusement à la réalisation de ces tâches. Les organisations de l'Union de la jeunesse, les établissements d'enseignement tels que les écoles secondaires, les écoles spécialisées et les établissements d'enseignement supérieur renforceront la formation idéologique en vue d'une participation active des enfants et adolescents à l'entretien du territoire national qu'ils incluront d'ailleurs dans le programme d'études comme matière obligatoire.

Lors de sa visite d'unités de l'Armée populaire, notre Général Kim Jong Il ressentait une grande joie quand il trouvait leurs abords aménagés avec soin et reboisés. Les unités de l'Armée populaire veilleront à aménager les routes de leurs zones de stationnement, à régulariser les cours d'eau environnants ainsi qu'à reboiser abondamment les alentours.

Pendant la période de mobilisation générale pour l'administration du territoire national, tous les organismes, entreprises et fermes coopératives ainsi que le peuple entier doivent s'y engager. La période allant de novembre à mars sera réservée à la protection des ressources forestières et de celles du sous-sol, et celle allant de mars à juillet, à la protection des animaux utiles, périodes durant lesquelles l'ensemble du Parti, de l'Etat et du peuple se livreront à une protection intensive de la nature.

Il y a lieu de développer activement le mouvement des

arrondissements modèles dans la protection du territoire national et de l'environnement. Les villes et arrondissements s'engageront avec ardeur dans ce mouvement sous le mot d'ordre « Embellissons davantage notre terroir, notre patelin » pour innover dans l'entretien du territoire. L'administration du territoire national et la protection de l'environnement seront étroitement associés à divers mouvements de masse dont le Mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions.

Dans l'entretien du territoire et la protection de l'environnement, il est important que les organismes de ce secteur, le ministère de la Protection du territoire national et de l'environnement en premier lieu, ainsi que les organes du pouvoir jouent un rôle accru et aiguisent leur sens des responsabilités. Organisme central répondant de l'ensemble des affaires de l'administration du territoire national devant le Parti et l'Etat, ledit ministère est appelé à gérer de façon unifiée ces affaires et à les organiser en toute responsabilité en fonction de la politique du Parti et des exigences de l'Etat. Il incombe aux organes du pouvoir de tenir en main les divers aspects de l'entretien du territoire de leur région et d'opérer avec largeur d'esprit dans ce domaine en mobilisant tous les organismes, entreprises, organisations coopératives et citoyens.

Impulser l'administration du territoire national avec la participation du Parti, de l'Etat et du peuple entiers requiert que l'Etat réponde en temps voulu aux immenses nécessités matérielles de cette entreprise de transformation de la nature : équipement, matériaux et fonds. Il revient aux organismes concernés, notamment le Cabinet et le Comité national du

plan, de prévoir dans leur plan la fourniture de l'équipement, des matériaux et des fonds nécessaires, au niveau national, à l'entretien du territoire national et à la protection de l'environnement et d'assurer l'approvisionnement en temps utile.

Le secteur de la presse et de l'information doit mener, en recourant aux journaux, revues, radio et télévision, une campagne d'explication, d'information et de diffusion au sujet de la politique du Parti, des connaissances scientifiques et techniques et des connaissances élémentaires en la matière pour sensibiliser l'opinion publique à ce secteur d'activité.

Il faut développer dans les meilleurs délais la science et la technique de ce secteur.

Les établissements de recherche scientifique qui relèvent du secteur de l'administration du territoire national et de la protection de l'environnement intensifieront leur recherche comme l'exige l'édification d'une puissance prospère pour régler magistralement et en temps opportun les questions scientifiques et techniques surgies en ce domaine. Il s'agit surtout de se dépenser pour mener la recherche appelée à réaliser le perfectionnement scientifique et la modernisation de la protection des terres, du reboisement, de la construction de routes et de l'aménagement des cours d'eau et à prévenir la pollution de l'atmosphère et des eaux. Au niveau de ce secteur, on organisera régulièrement des exposés scientifiques et techniques et publiera davantage de livres et revues relatifs à ce domaine pour impulser le développement des sciences et techniques.

De même, de fréquents échanges de réalisations

scientifiques et techniques sont requis avec l'étranger et les institutions internationales. Au niveau de l'administration du territoire national et de la protection de l'environnement aussi, nous avons beaucoup à adopter, notamment les tendances mondiales et les techniques avancées. Comme je l'ai déjà dit, il faut faire appel à l'Internet pour avoir largement accès aux données de tendance mondiale et aux données scientifiques et techniques avancées des pays étrangers et y envoyer des délégations assimiler davantage de choses utiles et recueillir les données nécessaires. Le ministère de la Protection du territoire national et de l'environnement et les organismes concernés doivent procéder largement avec les établissements de recherche scientifique de l'étranger à des recherches communes, à des échanges de données scientifiques et d'informations, s'employer à introduire les réalisations scientifiques et techniques avancées en participant aux réunions et symposiums internationaux.

Il faut raffermir les rangs des scientifiques et techniciens de ce secteur, leur assurer des conditions suffisantes pour mener leur recherche et prendre des mesures efficaces pour qu'ils puissent appliquer sans tarder leurs réalisations à la production et à la construction.

Il y a lieu de renforcer la surveillance et le contrôle de l'administration du territoire national et de la protection de l'environnement.

Il incombe aux organismes de protection du territoire et de l'environnement et à ceux de surveillance et de contrôle de voir à l'exécution de la politique du Parti et au respect des normes juridiques en la matière par l'ensemble des

secteurs et unités d'activité, et d'intensifier le contrôle légal sur les infractions. Dans ce domaine, nul n'a le droit de déroger à la loi, tous les secteurs et unités d'activité sans exception devant obéir au contrôle de l'Etat. Il convient de revoir dans leur ensemble les normes et règlements juridiques de ce secteur, puis de les amender comme l'exige l'évolution de la situation de façon que le contrôle légal y soit intensifié.

Il faut renforcer la direction de l'administration du territoire national par le Parti.

C'est aux organisations du Parti de mobiliser largement les adhérents et autres travailleurs pour l'administration du territoire national et la protection de l'environnement.

Cette entreprise ne pourra porter de bons fruits que lorsque la créativité inépuisable des masses populaires sera mise en jeu. Les organisations du Parti prendront soin de faire régner dans toute la société un climat favorable à la participation générale à l'administration du territoire et de mener un travail d'organisation et de sensibilisation efficace pour que l'ensemble des adhérents du Parti et autres travailleurs s'y engagent avec allant.

Les responsables du Parti, dont les secrétaires en chef des comités du Parti de province, ville et arrondissement, prendront directement en charge l'ensemble des tâches relatives à ce secteur telles que plantation d'arbres, régularisation des cours d'eau et entretien des routes pour appuyer efficacement leur application dans le cadre du Parti. Il incombe surtout aux secrétaires en chef du Parti de ville et arrondissement, responsables d'un deux centième du territoire du pays, de mener cette entreprise sur une grande échelle avec

le sentiment de se frayer un chemin à travers la neige vierge, conscients que, s'ils réussissent l'administration du territoire chez eux, cette tâche réussira à l'échelle nationale pour renouveler ainsi l'aspect du territoire. L'aspect de chaque ville ou arrondissement sert par conséquent de critère pour apprécier le sens des responsabilités et la compétence de son secrétaire en chef du Parti.

Les organisations du Parti doivent se tenir à la politique du Parti en matière d'administration du territoire national, apporter appui et aide à son application en supervisant et en faisant le point de façon régulière, puis en procédant à une réorganisation jusqu'à en obtenir une exécution complète.

Le département concerné du Comité central du Parti doit renforcer sa supervision et sa direction de façon que tout le monde participe aux campagnes de printemps et d'automne d'administration du territoire national. Il doit veiller chaque année à en faire judicieusement le bilan et à en apprécier les résultats dans le cadre du Parti et de l'Etat. Les comités du Parti de province, ville et arrondissement et les organisations du Parti des ministères et organismes centraux concernés profiteront du bilan des campagnes de printemps et d'automne pour dresser aussi le bilan des entorses relevées dans l'utilisation des ressources forestières et aquatiques ainsi que dans l'exploitation des ressources du sous-sol et prendre les mesures requises. Les manifestations de dédain et d'irresponsabilité constatées dans cette entreprise seront sévèrement mises en cause comme des erreurs idéologiques dues au manque de patriotisme.

Les organisations du Parti doivent veiller à raffermir les

rangs du personnel de ce secteur. L'issue des activités de ce domaine dépend de la composition de son personnel et de l'importance du rôle que peut jouer ce personnel qui en est directement chargé. Elles prendront soin de constituer les rangs de ce personnel d'éléments compétents, animés d'un dévouement infini au Parti et d'un ardent patriotisme et munis de connaissances techniques spécialisées. Elles les aideront à rester fidèles au poste de la révolution désigné par le Parti, s'acquittant de leurs responsabilités et de leur rôle.

Notre Parti attribue une grande importance à l'administration du territoire national et à la protection de l'environnement dans l'édification d'une puissance socialiste prospère et exige que tous ses membres ainsi que tous les militaires et civils mènent avec plus d'énergie encore le mouvement de mobilisation générale pour l'administration du territoire national afin de rendre la nature de la patrie digne de l'aspect d'une nation prospère et de contribuer ainsi efficacement à l'édification d'une puissance économique et à l'amélioration du bien-être de la population.

L'ensemble des cadres et des citoyens, le personnel de ce secteur en premier lieu, sont invités à raviver les flammes du mouvement de mobilisation générale pour l'administration du territoire national, forts d'une fidélité sans bornes au Parti et d'un fervent amour de la patrie, afin de défendre les idées et exploits des grands Président Kim Il Sung et Général Kim Jong Il en matière d'aménagement du territoire national, de les honorer invariablement et de promouvoir la construction d'une puissance socialiste prospère.

QUE LE PARTI, L'ARMEE ET LE PEUPLE ENTIERS ENTREPRENNENT UN ENERGIQUE EFFORT DE REMISE EN ETAT DES FORETS, POUR RECOUVRIR LES MONTAGNES DE LA PATRIE D'UNE VERDURE LUXURIANTE

Entretien avec les responsables du Parti, de l'armée
et des organismes de l'économie de l'Etat
Le 26 février de l'an 104 du Juche (2015)

Nous célébrerons dans quelques jours la journée du Reboisement, jour mémorable où le grand Président Kim Il Sung a donné le coup d'envoi à un grand mouvement de plantation d'arbres.

Le 2 mars 1946, malgré son emploi du temps surchargé imposé par sa tâche de diriger l'édification d'une patrie nouvelle après la Libération, le grand Président est monté sur la colline Moran, où, en contemplant la nature du pays mutilée sous la domination coloniale japonaise, il a proposé le grandiose projet de planter de nombreux arbres sur toutes les montagnes pour que, recouvertes de verdure, elles se transforment en lieux de bonheur du peuple.

La forêt est une précieuse ressource du pays et un bien à léguer à nos descendants. Notre pays était autrefois appelé

« territoire brodé d'or » pour l'abondance des arbres et fleurs dans ses montagnes et plaines. Mais, depuis la Dure marche, on a coupé inconsidérément les arbres dans le prétendu dessein d'obtenir de la nourriture et du bois de chauffage. De plus, on a négligé d'arrêter des mesures judicieuses visant à prévenir les incendies, d'où une réduction importante des précieuses ressources forestières du pays. Etant donné la rareté des arbres dans les montagnes, la pluie, pour peu qu'elle augmente pendant la saison associée, entraîne inondations et glissements de terrain, tandis qu'en saison sèche les cours d'eau sont à sec. Ce sont autant de facteurs qui entravent sérieusement l'édification économique du pays et la vie du peuple. Cependant, nos cadres se sont contentés de remettre en état les routes ou les bâtiments délabrés par les inondations, loin de prendre des mesures pour reboiser à vaste échelle les montagnes et prévenir les dégâts d'inondations à la source.

On peut dire que les forêts du pays se trouvent actuellement face à une alternative : ou bien elles seront à jamais dévastées, ou bien elles seront remises en état. Plus de pas à faire en arrière à ce sujet. Nul n'est en droit de se considérer comme maître du pays ni de parler de patriotisme, sans se préoccuper de l'état des forêts.

Le grand Général Kim Jong Il, affligé de voir la superficie forestière se réduire, a proposé de procéder à la reforestation de tout le pays et au boisement des villes. Et il s'est donné tant de peine jusqu'à la fin de ses jours pour mettre en œuvre ce projet. Je ne peux l'oublier un seul instant, lui qui, en tournée pour guider la révolution Songun,

déplorait l'absence de verdure dans les montagnes, conséquence de la Dure marche, disait-il. Il recommandait de planter en grand nombre des arbres de bonnes essences sur les hauteurs dénudées, pour changer le malheur en bonheur et léguer à nos descendants un beau territoire luxuriant. Il est tout à fait inadmissible de leur laisser en héritage des montagnes dénudées, de simples monticules de terre.

Convertir d'ici dix ans toutes les montagnes en montagnes de trésors, en montagnes d'or recouvertes de verdure suivant le dessein des grands Président et Général, telles sont la résolution et la volonté irréductibles de notre Parti.

L'ensemble du Parti, de l'armée et du peuple doit entreprendre un énergique effort de remise en état des forêts, pour recouvrir les montagnes de la patrie d'une verdure luxuriante.

Ce réaménagement des forêts est une tâche difficile et complexe, car exigeant qu'on élève des plants d'arbres, les transplante et les entretienne pendant de longues années malgré les rigueurs de la nature. Il s'agit d'une vaste entreprise visant à transformer toutes les montagnes du pays en montagnes de trésors, en montagnes d'or. C'est une lutte visant à dompter la nature.

L'important dans la remise en état des forêts, c'est de mener de front la création de forêts et la protection de celles existantes.

Une grande innovation s'impose dans ce premier objectif.

On ne doit plus, à cet égard, se contenter de planter quelques arbres ou de transplanter des arbres en pleine sève

lors de la cérémonie pour la journée du Reboisement, comme on le faisait jusqu'ici. Il faut procéder à la création de forêts de la façon dont on produit un grand nombre de plants et que le peuple entier s'engage dans la plantation et l'entretien des arbres.

La réussite de l'aménagement de zones forestières suppose avant tout une ample production de plants d'arbres.

L'issue de l'effort de remise en état des forêts dépend de cette première opération qu'est la production de plants dans les pépinières. Celles-ci sont à la remise en état des forêts ce que sont les usines d'armement en temps de guerre. De même qu'on ne peut gagner les batailles si l'on n'est pas approvisionné en munitions, de même on ne peut réussir à régénérer les forêts si les pépinières ne produisent pas suffisamment de plants d'arbres.

Il convient que ces établissements, notamment la Pépinière centrale, produisent en grand nombre diverses variétés de plants d'arbres de bonnes essences.

Alors que le pays était en difficulté, le grand Général a fait aménager, en prévision de l'avenir, le centre de production de plants d'arbres moderne qu'est la Pépinière centrale, pour nous le léguer en héritage. Il revient à la Pépinière centrale de hausser davantage le niveau de perfectionnement scientifique, d'industrialisation et d'intensification de sa production, ainsi que d'atteindre ou dépasser son objectif de production, pour apporter un appoint important à la remise en état des forêts.

De bonnes pépinières doivent être aménagées en province aussi.

Dans les provinces aussi, on en aménagera des modernes, pareilles à la Pépinière centrale. Il faut veiller à créer les conditions nécessaires à l'aménagement de pépinières, sans regarder à la dépense. En ce moment, les pépinières provinciales n'ont pas de serres bien aménagées, bien qu'elles en aient besoin pour la production de plants d'arbres. Il faut bâtir des serres de qualité. Des serres modernes sont indispensables pour perfectionner scientifiquement, industrialiser et intensifier la production de plants d'arbres. Dans toutes les provinces, on aménagera à bon escient des serres modèles en tenant compte des particularités et de l'usage de la culture des plants d'arbres, puis on généralisera leurs expériences. Les pépinières provinciales doivent remplir les diverses conditions matérielles et techniques nécessaires à une ample production.

Dans les pépinières, on s'assurera des semences de bonnes essences, fertilisera les champs de plants d'arbres, introduira largement des méthodes de production avancées et prendra des mesures strictes pour protéger les végétaux des maladies et des insectes nuisibles. Les cadres et les employés des pépinières prendront pleinement conscience de l'importance des tâches qui leur reviennent dans la remise en état des forêts et assureront une production abondante de plants d'arbres, comme s'ils envoyaient balles et obus au front.

Il faut assurer la qualité de la plantation d'arbres.

Sinon, de précieux plants d'arbres qui auront coûté tant d'efforts périront, et il sera alors impossible de remettre rapidement en état les forêts. Si la situation des forêts du

pays ne s'améliore point bien qu'on plante chaque année des arbres pendant la période de mobilisation générale pour l'administration du territoire national et le mois de la plantation d'arbres au printemps, c'est que leur taux de survie est peu élevé, du fait de la mauvaise qualité de la plantation. Certes, il est important de planter beaucoup d'arbres, mais il est plus important encore de hausser leur survivance grâce à une transplantation de meilleure qualité.

De nombreuses personnes relevant des différents secteurs étant mobilisées pour la plantation d'arbres, il convient de les orienter convenablement, de façon qu'elles respectent les règles techniques dans cette tâche. On instruira en détail les procédés à suivre aux cadres, aux militaires, aux travailleurs et aux jeunes, y compris les enfants et élèves, qui seront appelés à planter, et on exigera d'eux qu'ils respectent strictement ces procédés, afin qu'ils opèrent conformément aux règles techniques.

Un fumage et un entretien corrects s'imposent pour les arbres plantés.

Un plant demande beaucoup d'efforts et de soin pour devenir un grand arbre. Il faut veiller à un respect strict des diverses exigences dans le fumage et l'entretien des arbres, entre autres l'arrosage, l'épandage d'engrais et la taille des herbes et arbrisseaux. On procédera régulièrement à l'arrachage des arbres malades et inutiles, ainsi qu'à la plantation d'autres arbres. Un rigoureux système sera mis en vigueur pour que les organismes, les entreprises et autres unités d'activité assument la responsabilité de la survie des arbres qu'ils auront plantés.

On répartira rationnellement les forêts en forêts à valeur

économique, forêts de protection et marmenteaux. La création de forêts se fera selon les principes suivants : choix d'arbres appropriés au sol et à la saison ; plantation de dix arbres contre un arbre coupé. La méthode de constitution de forêts mixtes et l'exploitation agro-sylvicole seront largement introduites. Les techniques de transplantation de plants d'arbres et de renouvellement naturel des forêts seront combinées conformément à la situation.

De gros efforts sont requis pour la protection des forêts.

On promouvra avec force ce précepte dans le pays, avec l'idée que la protection des forêts revient à celle des terres, de l'écosystème et de l'économie. De même que la prévention des maladies est pratiquée dans le secteur de la santé publique, de même une protection et un entretien réguliers s'imposent pour éviter que les forêts ne soient détruites.

Il faut veiller à ce qu'on n'abatte pas inconsidérément les arbres en montagne.

Actuellement, certains le font sans autorisation dès qu'ils ont besoin de combustible ou de bois d'œuvre, sans se soucier de ce qui adviendra des forêts du pays. Il s'agit là d'une traîtrise. Tous ceux qui vivent sur le sol de la patrie doivent tenir à chaque herbe et à chaque arbre, et s'attacher à les protéger. Il faut s'assurer que tous participent à la protection des forêts, fidèles au sens civique et respectueux de la loi, afin de prévenir les actes portant atteinte à la nature.

Prévenir les dégâts causés par les maladies et les insectes nuisibles importe pour la protection des forêts.

Cet objectif réclame qu'on intensifie la surveillance pour découvrir en temps opportun l'apparition des maladies et des nuisibles, afin de prendre des mesures contre leur propagation. Le combat contre ces deux fléaux sera mené chaque année de mars à mai, dans le cadre d'un mouvement de masse. Les dégâts seront prévenus par diverses méthodes, entre autres l'usage de produits phytosanitaires biologiques et chimiques, ou encore, la protection et la multiplication des animaux qui se nourrissent d'insectes nuisibles.

Des mesures rigoureuses s'imposent pour prévenir les dégâts causés par les feux de forêt.

Un incendie de forêt réduit en cendres en un clin d'œil des ressources forestières qui ont coûté des efforts de longue haleine. L'Etat mettra sur pied un système d'observation, d'information et de mobilisation des masses pour éviter ce genre de catastrophe, se dotera des conditions matérielles et techniques nécessaires pour éteindre tout feu de forêt dès son allumage, établira des coupe-feu réglementaires et les entretiendra régulièrement. Il peut arriver qu'au printemps et en automne des personnes montent montagnes pour la cueillette de plantes médicinales ou dans divers autres buts. Dans ce cas, il faut veiller qu'elles respectent strictement l'ordre établi. Des mesures particulièrement strictes contre les incendies s'imposent durant les saisons les plus à risque.

La protection des ressources forestières suppose le règlement du problème du combustible des habitants.

Des mesures énergiques doivent être prises à cet effet, y compris la création de forêts à bois de chauffage dans

chaque région, ainsi que l'accroissement de la production et de la fourniture de charbon à l'usage des habitants. Dans certains cas, on est venu à bout de ce problème avec du méthane, de la cendre de charbon et de l'ultraanthracite. Cette expérience doit être généralisée largement pour que toutes les régions parviennent à tout prix à se suffire à elles-mêmes en termes de combustible.

Dans tous les secteurs, on s'arrangera, à l'inverse, à réduire la consommation de bois, afin d'être toujours moins tributaire des forêts.

Il faut veiller soigneusement au développement des sciences et techniques sylvicoles.

La création et la protection des forêts doivent aussi recourir aux sciences et techniques si l'on veut qu'elles réussissent.

Les établissements de recherche sylvicole doivent mener à bien la recherche sur les problèmes scientifiques et techniques qui se posent dans la sélection des arbres, ainsi que la création, la protection et l'entretien des forêts. Il faut s'investir dans la recherche visant à obtenir et répandre largement des arbres de bonnes essences et de grande valeur économique qui soient adaptés au climat et au sol de notre pays. De même, des travaux de recherche seront menés pour perfectionner les méthodes de plantation et d'entretien répondant aux particularités locales et aux conditions réelles de notre pays. On doit trouver des techniques qui permettent de planter les arbres en toute saison, tout en étudiant les problèmes se posant dans la création, la protection et l'entretien de forêts à long terme.

Des mesures s'imposent pour adopter et diffuser largement les réalisations scientifiques et techniques

récentes du monde à cet égard. Actuellement, notre pays dispose de peu d'arbres de bonnes essences ; il faudra en introduire d'autres pays et les acclimater pour qu'ils prolifèrent. On cultivera le plus souvent les arbres appréciés par l'éminent Général, y compris le pin *strobus*, qu'on disséminera aux quatre coins du pays.

Il faut réussir la diffusion des sciences et techniques sylvicoles auprès des cadres et travailleurs. Le peuple entier devant participer à la création et à la protection des forêts, chacun doit être au courant des méthodes de plantation et d'entretien selon les espèces d'arbres. Partout dans le pays sont aménagés des centres de vulgarisation des connaissances scientifiques et techniques, qui doivent servir efficacement de point de départ dans la vulgarisation des connaissances en matière de sylviculture, de sorte que les gens se tiennent au courant du développement des sciences et techniques sylvicoles à travers le monde.

L'essor de ces dernières suppose un bon aménagement de l'Académie de sylviculture. Certains cadres négligent la tenue de cet établissement, parce que le développement des sciences et techniques sylvicoles ne produit pas son effet en un ou deux ans. Mais ils doivent se garder de cette erreur. Il faut en faire une académie de premier ordre dans le monde. Non seulement cet établissement, mais aussi les centres de recherche sylvicole en place dans les provinces doivent être aménagés avec soin.

Je veux aborder maintenant la nécessité de renforcer la supervision et le contrôle sur la création et la protection des forêts.

Un appareil national efficace pour la supervision des

forêts a été créé suivant les mesures prises par le Parti. Il doit ainsi mener à bien cette surveillance et ce contrôle des forêts du pays, en prenant en main l'ensemble de l'entreprise.

Il faut resserrer le contrôle juridique sur la création et la protection des forêts. Si ce contrôle est faible, il y a un risque que les pratiques illicites continuent à se faire jour dans ce domaine. L'Etat doit donc resserrer le contrôle juridique en la matière pour que les tendances malsaines ne puissent apparaître. L'abattage arbitraire doit être mis à l'index, quelles que soient l'unité d'activité ou la personne qui en sont responsables. Des récompenses et des punitions seront appliquées respectivement aux unités d'activité bonnes et mauvaises dans la création et la protection des forêts. Il est nécessaire de bien former les rangs des gardes forestiers et de les redynamiser dans leur sens des responsabilités et leur rôle.

La remise en état des forêts étant une entreprise à long terme, qui prendra au moins une décennie, il faut de l'opiniâtreté pour la promouvoir jusqu'à son achèvement.

Faire preuve d'ardeur par intermittence ne peut amener la réussite de cette entreprise. Les cadres doivent pousser en permanence la création et la protection des forêts avec esprit de suite, en gardant à l'esprit le mot de l'éminent Général : « Vivre dans l'avenir plutôt que dans le présent ! »

Le plan de reforestation ne doit pas rester lettre morte. Nous devons faire de toutes les montagnes du pays des monts d'or recouverts de verdure pour prouver, par les faits, que la Corée n'a qu'une parole.

Il faut présenter la remise en état des forêts comme une

tâche importante qui engage le Parti, l'Etat et l'armée, et la promouvoir avec entrain en mobilisant l'ensemble des forces et des moyens.

Le réaménagement des forêts est une entreprise politique importante visant à la réalisation des recommandations des grands Président et Général. Il s'agit d'une entreprise des plus patriotiques tendant tant à la richesse, à la puissance et au développement de notre pays, de notre patrie, qu'à la prospérité des générations futures. Vu l'énorme importance que revêt cette œuvre, le Parti a pris l'initiative de faire adopter et publier une décision conjointe du Comité central du Parti du travail de Corée, du Comité de la défense nationale de la République populaire démocratique de Corée et du Commandement suprême de l'Armée populaire de Corée, invitant tous ses adhérents, toute l'armée et tout le peuple à lutter énergiquement pour remettre en état les forêts. De même, le Parti a fait constituer de puissants états-majors à cet effet.

Le Parti, l'armée et le peuple entiers doivent se mobiliser pour régénérer les forêts.

Cette mobilisation générale est indispensable pour la réussite de l'entreprise. L'ensemble du Parti, de l'armée et du peuple doit s'engager comme un seul homme dans cette tâche, de même que tout le peuple s'est associé à la reconstruction de l'après-guerre. « Que le Parti, l'armée et le peule entiers se mobilisent pour mener avec ferveur la remise en état des forêts ! », tel est le mot d'ordre militant que propose notre Parti à l'heure actuelle.

Il revient à l'Armée populaire de se tenir à la tête de l'initiative.

Elle doit y jouer un rôle de pionnier, tout comme elle le fait dans les autres domaines. Ce sont aux commissaires politiques des unités à tous les échelons de l'Armée populaire de prendre en charge par eux-mêmes la création et la protection des forêts.

Une coopération étroite entre l'armée et le peuple est requise pour que la grande union entre eux manifeste toute son efficacité dans cette œuvre.

Des mouvements de masse dynamiques s'imposent pour mener à bien la remise en état des forêts.

Recourir à des mouvements de masse pour stimuler la révolution et le développement du pays relève de la méthode de travail traditionnelle de notre Parti. Les organisations du Parti et celles de travailleurs doivent relancer le mouvement des forêts *Aeguk* dignes du socialisme et le mouvement des arrondissements modèles dans l'entretien des forêts, avec autant d'ardeur qu'elles ont mené le mouvement Chollima dans l'après-guerre. En particulier, les organisations de l'Union de la jeunesse doivent entreprendre le mouvement visant à aménager et à entretenir avec soin les forêts de la Jeunesse et les forêts de l'Organisation des enfants, de sorte que tous les jeunes, y compris les enfants, puissent contribuer efficacement à reverdir leur patelin.

Il faut mener avec dynamisme le travail d'information et de motivation pour inciter le Parti, l'armée et le peuple entiers à s'activer à la remise en état des forêts.

Rien au monde ne sera impossible si le travail d'information et de motivation réussit à enflammer d'ardeur patriotique les cœurs de l'ensemble des militaires

et des civils, ainsi qu'à mettre en jeu leur force morale. Le meilleur atout pour réussir dans toute entreprise est la force morale des masses. Une intense offensive d'information et de motivation s'impose pour canaliser au maximum celle des cadres et des travailleurs.

Il est indispensable de faire valoir hautement le patriotisme Kim Jong Il dans la remise en état des forêts. Cette régénération peut être considérée comme une pierre de touche de l'esprit patriotique de chacun. On prétend avoir planté quantité d'arbres ces dernières années, mais la création de forêts ne réussit pas. C'est la preuve qu'on se contente de parler de patriotisme, au lieu de payer de sa personne. Le vrai patriotisme est le noble esprit qui fait cas même de chaque arbre du pays et qui pousse l'individu à le développer à la sueur de son front ; la volonté patriotique de chacun grandit quand il plante et entretient avec soin, par lui-même, même un seul arbre. Qu'on inculque aux cadres, militaires, travailleurs et jeunes, y compris enfants, que la création et la protection des forêts sont une tâche au plus haut point patriotique parce que visant à un bel avenir de la patrie, afin qu'ils s'engagent dans la remise en état des forêts avec une grande ardeur.

Dans tous les secteurs et unités, il faut mener à pied d'œuvre une information et une motivation intenses pour faire déborder le pays entier de ferveur et d'élan révolutionnaires, pareils à ceux vus lors de la période de reconstruction de l'après-guerre. Les organisations du Parti et celles de travailleurs lanceront de multiples offensives d'information et de motivation intensives et successives au sujet de la remise en état des forêts. Ces offensives doivent

mobiliser les journaux, la radio et tous les autres médias.

Il faut que les états-majors pour la remise en état des forêts jouent aussi efficacement leur rôle. Il dépend grandement d'eux que cette entreprise réussisse comme le souhaite le Parti. Ils élaboreront de façon judicieuse le plan à long terme, le plan par étapes et le programme annuel, et mèneront à bien la direction des opérations pour les mettre en œuvre. Il faut veiller à ce qu'aucune déviation ne se manifeste

Les cadres se mettront à la pointe de l'entreprise. Au lieu de rester dans leur bureau face à des chiffres statistiques, ils se rendront sur les lieux de travail en pleine effervescence et conduiront les masses à remettre les forêts en état en criant le commandement « En avant, après moi ! », à l'instar des commandants de l'Armée populaire.

Comme nous avons remporté des victoires successives dans la confrontation sans coups de feu avec les Etats-Unis et autres forces hostiles, nous devrons remporter à coup sûr une victoire éclatante dans cette entreprise destinée à remédier aux conséquences de la Dure marche et à léguer des biens durables à la postérité.

Je suis convaincu que nos cadres, militaires de l'Armée populaire, travailleurs et jeunes, y compris les enfants et élèves, qui ont toujours répondu par leur fidélité à l'appel du Parti, en feront de même à l'appel du Comité central du Parti et qu'ils s'engageront comme un seul homme dans la remise en état des forêts, sublime cause patriotique.

KIM JONG UN

POUR FAIRE ABORDER UN NOUVEAU TOURNANT REVOLUTIONNAIRE A L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE NATIONAL

Editions en langues étrangères, RPDC
Juillet de l'an 111 du Juche (2022)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

QUE L'ARMEE POPULAIRE DONNE LA MESURE DE SA COMBATIVITE DANS LA CONSTRUCTION DE LA FERME EN SERRES DE RYONPHO DESTINEE A SERVIR LA POPULATION DE LA PROVINCE DU HAMGYONG DU SUD

Discours prononcé lors de l'inauguration des travaux
de construction de la ferme en serres de Ryonpho
Le 18 février de l'an 111 du Juche (2022)

Editions en langues étrangères
R P D C
An 111 du Juche (2022)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

QUE L'ARMEE POPULAIRE DONNE LA MESURE DE SA COMBATIVITE DANS LA CONSTRUCTION DE LA FERME EN SERRES DE RYONPHO DESTINEE A SERVIR LA POPULATION DE LA PROVINCE DU HAMGYONG DU SUD

Discours prononcé lors de l'inauguration des travaux
de construction de la ferme en serres de Ryonpho
Le 18 février de l'an 111 du Juche (2022)

Editions en langues étrangères
R P D C
An 111 du Juche (2022)

Camarades,

Aujourd'hui, il nous est donné de vivre un nouveau moment exaltant sur le grand trajet de construction suivi pour le bien du peuple.

A la suite du projet de 10 000 logements de 2022 d'une grande importance pour les habitants de la capitale, mis en chantier il y a quelques jours, nous devons inaugurer aujourd'hui les travaux de construction de la ferme en serres de grande dimension appelée à apporter une aide importante à la population de la ville de Hamhung et de la province du Hamgyong du Sud. Le Comité central de notre Parti et le gouvernement de notre République en sont très heureux et s'en estiment fort honorés.

Par-dessus tout, je tiens à adresser mes salutations militantes aux militaires de l'Armée populaire et aux bâtisseurs qui, déterminés à contribuer au mieux-être du peuple, sont venus rejoindre le front de Ryonpho afin de réussir la tâche relevant de la politique essentielle de notre Parti et de notre Etat en matière de bâtiment.

Camarades,

Le Comité central de notre Parti s'est préoccupé de tout temps du problème de l'approvisionnement en légumes de la population de la ville de Hamhung, ville industrielle et scientifique importante, et de la

province du Hamgyong du Sud. Il y a plusieurs années, il a formé le projet de construire ici une ferme en serres moderne et, depuis lors, il en a planifié sa réalisation.

Il a décidé de transformer une base militaire importante du front est en un centre de production légumière moderne destinée à servir au bien de la classe ouvrière, des scientifiques de la ville de Hamhung et de la population du Hamgyong du Sud qui se donnent beaucoup de peine pour s'acquitter de leur part importante dans le développement de l'économie, de la science et de la technique du pays. Lors de la 4e session plénière du 8e Comité central du Parti, la ferme en serres de Ryonpho a été désignée comme le plus important objectif de construction de cette année.

De plus, le Comité central du Parti a établi pour la dernière fois sur le terrain et proposé l'emplacement et l'orientation de la construction de la ferme, mis sur pied un puissant état-major de construction et promu pour de bon les préparatifs. Nous en sommes venus aujourd'hui à organiser cette mémorable cérémonie d'ouverture.

La construction de la ferme en serres de Ryonpho relevant du dessein du Comité central du Parti sera celle d'une ferme moderne qui contribuera grandement à améliorer la vie de la population, une importante œuvre qui établira un nouveau critère dans

la réalisation de la politique du Parti en matière de construction de fermes en serres.

Pour approvisionner suffisamment la population en légumes frais pendant les quatre saisons dans les conditions climatiques naturelles de notre pays, il faut construire un grand nombre de serres et moderniser, intensifier et industrialiser la production légumière.

C'est pourquoi, nous avons commencé par construire une ferme en serres de grande envergure dans la province du Hamgyong du Nord, où la culture maraîchère est peu favorisée par rapport aux autres régions, travaux grâce auxquels nous avons acquis une précieuse expérience.

La construction de la ferme en serres de Ryonpho constitue une entreprise importante destinée à généraliser à un nouveau degré la construction de grandes fermes de ce genre commencée dans la province du Hamgyong du Nord.

Cette ferme, qui sera pour le moment la plus grande et moderne de cette catégorie dans notre pays, aura une dimension et une capacité de production doubles de celles de la ferme de cultures maraîchères en serres de Jungphyong inaugurée il y a deux ans. Elle sera dotée d'une technique et d'un équipement beaucoup plus développés pour la distribution des substances nutritives nécessaires aux légumes, la gestion de l'environnement et l'automatisation du travail.

Il s'agit de construire dans le même temps plus de

1 000 logements de nouvelles et diverses formes et tous les établissements publics nécessaires selon des formes originales, notamment des écoles, une maison de la culture, des établissements de services multiples, afin de former une ferme qui résumera la civilisation de notre époque.

Le dessein du Comité central du Parti est de faire de la ferme en serres de Ryonpho un grand centre de production de légumes d'une capacité de plusieurs dizaines de milliers de tonnes et de l'aménager en ferme pour l'enseignement concret, appelée à vulgariser la technique agronomique avancée, en nouveau point d'appui de la création de la civilisation rurale à notre façon, en ferme socialiste hautement civilisée où il fait bon vivre et travailler, en critère et en flambeau du développement rural généralisé du pays qu'il faut impulser avec plus de force et plus d'assurance.

Lorsque, bientôt, cette ferme en serres moderne, qui ne semblait qu'un idéal lointain, verra le jour dans cet endroit balayé par le vent marin, elle renouvellera la confiance et le courage de la population de la ville de Hamhung et du Hamgyong du Sud autant que du peuple du pays entier.

Nos officiers et soldats de l'Armée populaire ont le grand honneur d'assumer l'ensemble des travaux de construction de cette ferme importante.

Si le Comité central du Parti a décidé de confier la

construction de la ferme en serres de Ryonpho aux officiers et soldats de l'Armée populaire, c'est qu'ils ont acquis une précieuse expérience dans la construction d'une ferme en serres moderne et surtout qu'ils ont montré sans réserve, à travers cette construction, leur esprit de dévouement plein d'abnégation pour la patrie et le peuple et leur pure conscience de militaires.

Comme vous avez réussi la construction de la ferme de cultures maraîchères en serres de Jungphyong, à la sueur de votre front, avec soin, animés du sentiment de vous dévouer pour vos parents, frères et sœurs, la population de la ville de Chongjin et du Hamgyong du Nord peut en profiter, heureuse de voir résolu considérablement le problème des légumes, une des plus grandes difficultés de sa vie.

Vous êtes chargés de procurer une telle joie à la population de la ville de Hamhung et du Hamgyong du Sud.

Il vous revient de graver au fond de votre cœur l'intention et l'attente du Parti qui vous a invités à construire une ferme en serres dans cet endroit et de manifester sans réserve la combativité de l'armée révolutionnaire pour achever avec succès les travaux de construction avant l'anniversaire de la fondation du Parti de cette année.

Pour mener jusqu'à son terme la construction de cette ferme dans les 230 et quelques jours qui restent jusqu'à l'anniversaire de la fondation du Parti, vous devez vous

armer d'une détermination et d'une résolution beaucoup plus grandes que lors de la construction de la ferme de cultures maraîchères en serres de Jungphyong, livrer une bataille violente et oser innover dans les critères et les modes de construction d'hier pour donner lieu à un esprit créatif et à un vent d'enthousiasme nouveaux, propres à Ryonpho.

Il faut privilégier le travail politique pour augmenter et amplifier la force morale des militaires, valeur absolue et source de la force invincible de notre armée, procéder de façon minutieuse et dynamique pour organiser et orienter les travaux, comme l'exige l'esprit militaire, pour que le chantier tout entier bouillonne d'esprit combatif et créatif.

Les officiers et soldats renforceront leur coopération tout en rivalisant, partageront autant que possible leurs expériences de valeur et leurs techniques de construction avancées, économiseront au maximum les matériaux de construction et entretiendront correctement les abords du chantier pour créer, au nom de l'Armée populaire, une nouvelle culture digne de notre époque en matière de bâtiment.

Votre zone de bataille a changé, mais vous prendrez nettement conscience d'être en première ligne pour consolider la grande union de l'armée et du peuple, arme plus puissante que toute arme stratégique, et mettrez tout en œuvre pour achever au plus tôt cette ferme que le peuple attend avec tant d'espoir.

Comme je le fais remarquer très souvent, il faut assurer inconditionnellement la meilleure qualité à la construction de la ferme en serres.

Comme vous avez assumé de façon irréprochable diverses tâches de construction importantes dont la ferme de cultures maraîchères en serres de Jungphyong, vous mettrez votre soin extrême et votre finesse technique à toutes les opérations et aux moindres détails des travaux avec le sentiment de bâtir des maisons où travailleront et vivront vos propres parents, frères et sœurs.

Bref, il faut faire de la ferme en serres de Ryonpho une construction parfaite aussi bien du point de vue de ses fonctions et de sa beauté architecturale que du point de vue de sa qualité pour l'offrir à la population.

La province du Hamgyong du Sud s'emploiera à apporter un concours actif à la construction de cette ferme.

L'Armée populaire assume la responsabilité de la construction de la ferme, mais comme la province du Hamgyong du Sud en profitera, celle-ci doit comme de juste apporter un concours actif à la construction.

La province concourra par tous les moyens à la construction de la ferme, par exemple en fournissant aux militaires-bâtisseurs suffisamment de matériaux pour le béton pour qu'ils puissent travailler sans entraves et en créant un rideau de verdure comme l'exigent les particularités de la côte.

Parce que cette ferme en serres sera dotée d'un équipement hautement moderne, il est particulièrement important de préparer avec soin son personnel technique.

Le comité du Parti de la province du Hamgyong du Sud et les organismes de direction de l'agriculture sont invités à bien former le personnel de la ferme, dont les cadres gestionnaires et techniciens, à les préparer sur le plan technique et à donner la priorité à la fourniture de tout le matériel nécessaire au fonctionnement de la ferme, y compris semences de légumes et machines agricoles, avant l'achèvement de sa construction, pour y produire en quantité des légumes dès l'année prochaine et les fournir régulièrement aux habitants de la ville de Hamhung.

Le Comité central du Parti exige qu'un modèle soit établi au niveau de la direction de cette construction.

L'état-major de construction, le groupe de direction sur le terrain et les sections doivent établir un système de travail et de direction bien ordonné et les cadres doivent organiser le travail avec prévoyance et de façon responsable pour que les travaux de construction soient effectués impeccablement suivant le calendrier et les normes fixés par le Parti.

Camarades,

Dans quelques mois, une mer de serres rare dans le monde verra le jour, une ferme en faveur du bien-être du peuple, comme les unités d'élite de l'Armée

populaire en bon ordre ici présentes, et cette zone de Ryonpho sera méconnaissable.

Erigeons tous au plus tôt de toutes nos forces une construction à l'intention du peuple en imaginant le rire joyeux de notre peuple qui fusera de toutes les maisons et en prévoyant un avenir radieux pour notre patrie plus riche et plus puissante.

Je suis certain que les officiers et soldats de l'Armée populaire feront pleinement preuve de la combativité de l'armée révolutionnaire en gravant dans le cœur le mot d'ordre « Au service de la patrie et du peuple ! », pour exécuter parfaitement l'ordre du Comité central du Parti d'offrir au peuple une ferme en serres moderne et irréprochable.

Gloire à la lutte pleine d'abnégation de notre armée infiniment fidèle au peuple !

KIM JONG UN

QUE L'ARMEE POPULAIRE DONNE LA MESURE DE SA COMBATIVITE DANS LA CONSTRUCTION DE LA FERME EN SERRES DE RYONPHO DESTINEE A SERVIR LA POPULATION DE LA PROVINCE DU HAMGYONG DU SUD

Editions en langues étrangères, RPDC
Mai de l'an 111 du Juche (2022)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS PRONONCE LORS DE LA REVUE CONSACREE AU 90e ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION DE L'ARMEE REVOLUTIONNAIRE POPULAIRE COREENNE

Le 25 avril de l'an 111 du Juche (2022)

Editions en langues étrangères
R P D C
An 111 du Juche (2022)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS PRONONCE LORS DE LA REVUE CONSACREE AU 90e ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION DE L'ARMEE REVOLUTIONNAIRE POPULAIRE COREENNE

Le 25 avril de l'an 111 du Juche (2022)

Editions en langues étrangères
R P D C
An 111 du Juche (2022)

Vous tous, vaillants officiers et soldats des forces armées de la République populaire démocratique de Corée,

Commandants et soldats de la parade militaire,

Camarades vétérans de la guerre, militaires exemplaires et personnes de mérite invités à cette célébration,

Respectés citoyens de Pyongyang,

Chers camarades,

Aujourd'hui, nous tenons une revue solennelle célébrant un anniversaire vraiment significatif et glorieux pour notre grand Parti, notre grand Etat et notre grand peuple.

A ce moment, nous, ici présents, nous rappelons tous la longue histoire glorieuse de l'édification de notre armée, animés de la grande fierté que nous tirons de nos forces armées qui défendent avec sûreté le Parti et la révolution, la patrie et le peuple, et fournissent un gage solide de la paix et de la stabilité.

L'aspect digne des unités d'élite rangées ici, sur la place Kim Il Sung, portant haut des drapeaux de victoire, permettra au peuple du pays entier de constater le niveau de modernité des forces armées de notre République et de ressentir une fois de plus la signification profonde et remarquable que revêt la naissance des premières forces armées authentiques de

la Corée il y a 90 ans dans l'histoire de notre révolution et de notre nation, pour le développement ultérieur de notre Etat et de notre peuple.

La fondation de l'Armée révolutionnaire populaire coréenne a été un évènement national historique qui a à la fois proclamé une résistance à outrance anti-impérialiste sous le drapeau de la libération nationale et de l'indépendance et ouvert une nouvelle époque, celle de la révolution Juche fondée sur de puissantes forces armées révolutionnaires.

La signification importante de cet évènement réside non seulement dans l'espoir, qu'il inspirait à notre peuple voué à un sort misérable imposé par le hasard de l'histoire, de disposer enfin d'une armée nationale et de se relever ; elle réside aussi dans la proclamation à l'intérieur et à l'extérieur de la volonté irréductible des révolutionnaires coréens de régler leurs comptes, par la force des armes, avec leurs propres forces et leur esprit révolutionnaire anti-impérialiste inébranlable, avec ceux qui tentent de porter atteinte à la dignité et à la souveraineté de notre nation et d'obtenir ainsi la liberté et la libération du peuple et la victoire de la révolution.

L'Histoire a démontré nettement que la décision arrêtée par les révolutionnaires coréens au nom du destin et de l'avenir de notre peuple et leur volonté était tout à fait pertinente.

Les armes de la révolution portées par les meilleurs fils et filles de notre peuple dans la forêt du mont Paektu

représentaient l'éruption de l'esprit d'indépendance, de l'espoir de la nation coréenne et la bannière de sa grande union, ainsi que le moteur de la dignité et de la force des Coréens qui déploraient leur sort.

Dans les rangs de ces unités armées ont été élaborés les grands desseins de la révolution coréenne, se sont développées la fermeté et la force nécessaires pour vaincre la tyrannie impérialiste et sont nées de grandes traditions d'une signification fondamentale et durable pour le développement de notre révolution.

Ces idées, convictions et traditions qui ont présidé à la fondation de nos forces armées révolutionnaires et se sont perpétuées depuis ont été à la base de leur force morale invincible : elles ont pu manifester un héroïsme et un esprit de sacrifice sans faille, sans jamais s'écarter de leur nature révolutionnaire et de classe et de leur mission ; elles ont pu défendre le Parti et la révolution, le territoire et le peuple aux avant-postes de l'affrontement avec l'impérialisme et de la lutte des classes d'une âpreté sans précédent dans une situation historique changeante.

Notre Parti et notre peuple considèrent comme un honneur suprême et une fierté immense de disposer de cette armée héroïque, ferme et fidèle, auteur d'exploits victorieux : elle a accompli la grande œuvre de libération de la patrie, de résurrection nationale, elle a défendu avec honneur la souveraineté, la dignité et la sécurité de la patrie contre l'attaque armée de la

coalition impérialiste dirigée par les Etats-Unis et a protégé avec un noble esprit de sacrifice le parti au pouvoir, le régime, le territoire et le peuple tout au long de la période historique de la révolution socialiste et de l'édification du socialisme.

Nous ne devons pas oublier que toutes les précieuses conquêtes accomplies chez nous sont marquées avant tout par les hauts faits de notre armée révolutionnaire.

Notre armée révolutionnaire, outre le rôle de moteur qu'elle a joué dans la défense nationale, a accompli, comme puissante force du développement national, des exploits sans pareils dans l'histoire de l'édification du socialisme et la mise en valeur de la dignité et de l'honneur de notre grand Etat en luttant avec une abnégation invariable, selon le dessein du Parti, pour mettre en œuvre les immenses entreprises révolutionnaires dans le but de la réalisation d'un grand idéal.

L'histoire de cent ans de la révolution coréenne est marquée de victoires et de gloire par les 90 années de hauts faits immortels des forces armées révolutionnaires : elles ont défendu au péril de leur vie la lignée de la révolution coréenne, la pensée et l'œuvre du Parti du travail de Corée. Elles ont garanti l'existence et le développement de notre Etat et le bonheur du peuple en considérant la fidélité à leur Parti, à leur régime et à leur peuple comme le premier impératif de leur vie et leur honneur suprême.

Nous tous n'oublierons jamais que les grandes forces armées ont ouvert la voie du progrès dans les dures années de la révolution et que l'histoire de la victoire de notre République glorieuse et exaltante a été écrite au prix du sang, de la sueur sublimes et du sacrifice de l'armée révolutionnaire.

Les officiers et soldats des unités d'élite des forces armées de notre République qui vont passer dignement par cette place et tous les militaires qui tiennent en ce moment même leurs postes pour défendre le ciel, la terre et la mer de la patrie et accomplissent des hauts faits sur les chantiers de l'édification du socialisme sont les héritiers et les artisans fiers de la glorieuse histoire de nos forces armées.

Je présente, à cette occasion significative, au nom de notre Parti et de notre gouvernement, mes sublimes hommages aux martyrs de la révolution antijaponaise et de l'Armée populaire qui ont fait le sacrifice de leur précieuse vie pour l'indépendance, la souveraineté de la patrie et la libération du peuple, pour le développement des forces armées révolutionnaires et le progrès victorieux de la cause socialiste, et mes félicitations chaleureuses à tous les officiers et soldats de l'Armée populaire de Corée et des forces armées de notre République qui suivent la voie de la grande succession en prenant la relève des martyrs révolutionnaires.

Mes remerciements chaleureux vont également à tous les foyers qui ont permis à leurs chers maris et

enfants de rejoindre les avant-postes de la défense nationale.

Camarades,

Le parcours de 90 années des forces armées révolutionnaires qui ont garanti la richesse, la puissance et la prospérité du pays devra être poursuivi pendant cent et même mille ans.

Il nous faut à notre époque nous développer à une vitesse incomparable à celle des 90 années passées tout en perpétuant la gloire d'une puissante armée.

Dans le monde actuel marqué d'un âpre affrontement entre diverses forces, la dignité et la souveraineté d'un Etat et une paix authentique sont garanties par une force d'autodéfense supérieure à celle de l'ennemi.

Nous devons gagner sans cesse en force.

Il ne peut y avoir de contentement ni de limite dans la formation de la force d'autodéfense ; notre supériorité militaire sur tout ennemi doit se révéler toujours plus certaine.

La révolution le réclame et le sort de la postérité en dépend.

La ligne générale d'édification de nos forces armées révolutionnaires consiste à rendre l'Armée populaire armée invincible.

L'armée invincible doit être le nom éternel de notre Armée populaire et l'honneur inappréciable propre aux seules forces armées révolutionnaires.

L'Armée populaire doit se tenir fermement à cette ligne générale définie par notre Parti et inaugurer hardiment une nouvelle étape du développement de nos forces armées révolutionnaires.

A cet effet, elle doit se fixer pour objectif principal sa transformation en une armée politiquement et idéologiquement puissante et du point de vue de la technique militaire : elle sera marquée par la force de son idéologie et de sa foi, par sa fidélité absolue à la direction du Parti du travail de Corée et à sa cause révolutionnaire ; elle s'érigera en une armée d'élite, ayant l'audace, l'aptitude et la confiance en soi nécessaires pour affronter sans aucune hésitation toutes sortes de guerres et de crises.

La transformation de l'armée en une entité politiquement et idéologiquement puissante est le devoir essentiel et la première tâche stratégique à réaliser dans l'édification de notre armée.

L'essentiel pour permettre à notre armée révolutionnaire de remplir jusqu'au bout sa mission d'armée du Parti, du peuple et sa mission de classe et de faire face avec esprit d'initiative à toutes les formes de guerres et de crises consiste à préparer du point de vue politique et idéologique l'armée, à savoir préparer idéologiquement et moralement les militaires, moteur des forces armées.

L'esprit révolutionnaire distingué et la haute conscience de classe dont nous devons doter dorénavant

l'armée joueront un rôle déterminant dans l'accroissement de sa capacité de combat et du potentiel de défense du pays.

Les générations de la révolution se succèdent et nous sommes confrontés durablement à des impérialismes de plus en plus féroces. Ces spécificités de notre révolution exigent la ferme poursuite des idées et de l'esprit révolutionnaires remarquables ayant pris racine au mont Paektu, en la proposant comme tâche stratégique de premier plan au niveau de l'édification de l'armée et de la lutte contre les impérialistes. Nous devons la considérer comme l'essentiel dans l'édification de l'armée pour accroître et maintenir invariablement la supériorité qualitative de nos forces armées révolutionnaires.

L'ensemble des organisations du Parti et des organismes politiques de l'Armée populaire aviveront sans cesse le feu de la révolution idéologique et s'investiront entièrement dans la formation idéologique, révolutionnaire des militaires et l'accroissement de leur force morale.

On s'investira en toute priorité dans la formation d'une armée puissante en idéologie et en foi : on amènera tous les officiers et soldats à lutter, en défenseurs idéologiques, selon les seules idées révolutionnaires et la seule volonté du Comité central du Parti, avec une conscience de classe et une fermeté sans faille, sans s'écarter le moins du monde de

l'objectif défini par celui-ci ni jamais échouer.

De même, il faut impulser énergiquement la transformation de l'armée en une armée puissante du point de vue de la technique militaire, entreprise visant à élever remarquablement la capacité de combat de l'Armée populaire.

La tendance mondiale du développement des forces militaires et le changement rapide actuel des modalités de guerre exigent de nous une modernisation beaucoup plus rapide de notre armée.

Nous porterons haut le mot d'ordre de la modernisation de l'armée et nous nous efforcerons de développer l'Armée populaire pour la rendre puissante en la dotant des techniques militaires supérieures.

Il convient d'impulser la modernisation du système de formation des élites militaires pour former davantage de commandants compétents pour les unités de toutes les armes et armées, rehausser le niveau de modernisation des exercices d'opération et de combat en vue de préparer toutes les unités et sous-unités de l'armée à faire face à toute mission.

Le secteur de la science de défense nationale et celui de l'industrie de guerre doivent mettre au point sans cesse des armes de pointe de la nouvelle génération pour les répartir en vue du combat afin de rehausser constamment la puissance militaire de l'Armée populaire.

Il faut surtout augmenter du point de vue qualitatif

et quantitatif les forces nucléaires, symbole de notre puissance nationale et essentiel de nos forces armées, pour qu'elles puissent faire preuve de toute leur capacité de combat en toute circonstance de guerre, selon le but et la mission des diverses opérations et par différents moyens.

La situation actuelle exige de délibérer sur des mesures plus actives afin d'assurer durablement et immuablement la modernité et la puissance de la technique militaire des forces armées de notre République.

Pour faire face aux rapides changements de situation politique et militaire et à toutes sortes de crises à venir, nous suivrons d'un pas plus rapide et avec plus de force la voie invariable de l'édification des forces armées d'autodéfense et modernes et prendrons notamment des mesures toujours nouvelles pour accroître à une vitesse maximale les forces nucléaires de notre Etat.

La mission principale de nos forces nucléaires est de dissuader notre adversaire. Pourtant, en cas de force majeure, elles ne pourront s'en tenir à leur seule mission de prévention de la guerre.

Si une quelconque force tente de porter atteinte aux intérêts fondamentaux de notre Etat, nos forces nucléaires seront obligées d'accomplir leur seconde mission.

Les forces nucléaires de notre République doivent

être prêtes en permanence à s'acquitter de leur mission responsable et à remplir leur rôle particulier de dissuasion.

Camarades, officiers et soldats de l'Armée populaire,

En ce moment même, nos forces armées sont prêtes à faire face avec assurance à n'importe quel conflit militaire.

Quiconque tentera d'affronter militairement la République populaire démocratique de Corée sera anéanti.

Toutes les forces armées de la République populaire démocratique de Corée avec l'héroïque Armée populaire de Corée comme pivot doivent affronter avec bravoure toutes sortes de défis avec une foi inébranlable dans leur cause et toujours sûres d'elles-mêmes. Elles doivent rester fidèles à leur mission sacrée de défendre le bien-être, la dignité et le bonheur du peuple et garantir solidement le développement de notre socialisme avec une puissance sans pareille.

Vous tous, officiers et soldats des forces armées de notre République,

Dans la mesure où votre cœur palpite avec l'âme noble des martyrs révolutionnaires et où les forces armées révolutionnaires restent comme toujours à l'avant-garde de la révolution en incarnant la pensée et la volonté du Parti du travail de Corée et la puissance

de notre Etat et de notre peuple, la cause de notre socialisme triomphera toujours.

Commandants et soldats de l'Armée populaire de Corée et de toutes les forces armées de notre République,

Luttons tous avec vigueur pour le bien-être et le bonheur de notre grand peuple, pour la gloire et la victoire éternelles de notre grand Etat !

Vive nos grandes forces armées révolutionnaires !

Vive la République populaire démocratique de Corée, notre grande patrie !

KIM JONG UN

DISCOURS PRONONCE LORS DE LA REVUE CONSACREE AU 90e ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION DE L'ARMEE REVOLUTIONNAIRE POPULAIRE COREENNE

Editions en langues étrangères, RPDC
Juillet de l'an 111 du Juche (2022)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

FAISONS BRILLER LA PERIODE PROSPERE DE LA CONSTRUCTION DE LA CAPITALE PAR UN CHANGEMENT COMPLET DU SECTEUR DE HWASONG

Discours prononcé lors de la cérémonie
d'inauguration des travaux de construction
de 10 000 logements dans le secteur de Hwasong
Le 12 février de l'an 111 du Juche (2022)

Editions en langues étrangères
R P D C
An 111 du Juche (2022)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

FAISONS BRILLER LA PERIODE PROSPERE DE LA CONSTRUCTION DE LA CAPITALE PAR UN CHANGEMENT COMPLET DU SECTEUR DE HWASONG

Discours prononcé lors de la cérémonie
d'inauguration des travaux de construction
de 10 000 logements dans le secteur de Hwasong
Le 12 février de l'an 111 du Juche (2022)

Editions en langues étrangères
R P D C
An 111 du Juche (2022)

Camarades,

Aujourd'hui, animés d'un renouvellement de courage et de confiance, nous tenons une cérémonie d'inauguration pleine de sens pour élever dans notre capitale une nouvelle cité pour le peuple qui symbolisera une nouvelle période de changements.

J'adresse d'abord, au nom du Comité central du Parti et du gouvernement, mes félicitations et salutations chaleureuses aux bâtisseurs de la capitale et aux officiers et soldats de l'Armée populaire qui marquent le début de notre lutte gigantesque de 2022 avec l'inauguration solennelle des travaux de construction de 10 000 logements dans le secteur de Hwasong, en soutenant les décisions de la 4e session plénière du 8e Comité central du Parti.

La construction de 10 000 logements dans le secteur de Hwasong, une des tâches les plus importantes incombant cette année au secteur du bâtiment, constitue la deuxième tranche dans la réalisation de l'objectif de construction de logements dans la ville de Pyongyang, projet préparé depuis longtemps par notre Parti et qui a débuté l'année dernière. C'est aussi la première étape de la construction d'un nouveau secteur urbain moderne dans cette zone.

Selon le plan à long terme de construction de la capitale ratifié par notre Parti et notre gouvernement,

dans les trois années à venir, auront vu le jour des cités magnifiques comprenant des dizaines de milliers de logements, des établissements publics et des installations de services, et un nouvel arrondissement administratif dans le secteur de Hwasong tout près du sanctuaire du Soleil et contigu à la rue « 9 Septembre ».

Une fois réalisé l'objectif de construction de 50 000 logements de la ville de Pyongyang, ces vastes travaux compris, notre Parti tiendra la promesse importante faite avec le peuple et le problème de logement des habitants de notre capitale sera entièrement résolu.

C'est la raison pour laquelle notre Parti et notre gouvernement poussent avec opiniâtreté la construction de 10 000 logements par an dans la capitale, même dans des conditions et des circonstances plus difficiles que jamais.

Camarades,

On peut dire que si la construction de logements dans le secteur de Hwasong aussi importante et immense que planifiée la deuxième année du processus d'application des décisions du VIII^{e} Congrès du Parti peut commencer aujourd'hui, c'est dû exclusivement aux gros efforts des bâtisseurs et des officiers et soldats de l'Armée populaire engagés dans la construction de la capitale.

L'année dernière, la construction de 10 000 logements des secteurs de Songsin et de Songhwa s'est déroulée dans des conditions pénibles dues à la

situation économique difficile du pays et à de multiples obstacles.

Pourtant, nos bâtisseurs ont surmonté tous les obstacles, animés par un esprit inflexible et par leurs efforts opiniâtres, et mené énergiquement leur tâche de construction comme prévu, érigeant ainsi en moins d'une année une cité magnifique avec gratte-ciel et autres grands immeubles à la porte est de Pyongyang.

Aussi, à l'occasion de la Fête du Soleil, assistera-t-on à un spectacle merveilleux où nombre d'habitants de la capitale pendront la crémaillère dans une nouvelle cité.

La 4e session plénière du 8e Comité central du Parti l'a estimé à sa juste valeur.

Cette lutte et ces succès indéniables ont permis à notre Comité central du Parti de décider et d'organiser avec circonspection la construction de 10 000 logements de l'étape suivante et de tenir aujourd'hui la cérémonie d'inauguration célébrant officiellement la construction de ces logements du secteur de Hwasong.

Notre Parti est certain que la construction de 10 000 logements dans l'année dans le secteur de Hwasong sera couronnée de grands succès significatifs fortifiant la confiance grâce à l'ardeur de lutte et à l'esprit de progrès dix fois plus forts que ceux manifestés l'année dernière.

Nos bâtisseurs sont les créateurs et les pionniers

dignes de fierté qui écrivent une nouvelle histoire de relèvement et de développement de l'époque du Parti du travail doué d'une force prodigieuse.

Là où les bâtisseurs des principales unités de construction du pays et les officiers et soldats de l'Armée populaire se sont engagés, on voit, grâce à l'application de la politique populaire du Parti, pousser chaque année des foyers où nombre de gens vivront de génération en génération et des créations monumentales symbolisant la civilisation de notre époque.

Au cours de cette construction d'envergure, le courage et l'intelligence ont remplacé l'hésitation et l'incapacité, le progrès et l'innovation se sont substitués à la vieillerie et à la stagnation. Notre Etat et notre peuple ont gagné en puissance en allant vers l'avenir.

En un mot, notre progrès et notre développement vigoureux trouvent une confirmation éclatante tandis que tous les obstacles sur notre passage, défis subjectifs et objectifs, sont détruits et qu'un coup dur est infligé aux forces hostiles.

Tels sont les changements, la révolution et la victoire auxquels nous aspirons.

Et ce sont vous, les bâtisseurs, qui êtes à la tête de cette entreprise révolutionnaire.

Nos bâtisseurs sont vraiment les artisans d'un bel avenir et les avant-gardistes dignes de notre époque.

Je suis sûr que le bâtiment se transformera et se développera en un secteur moderne et avancé, fidèle au caractère socialiste et à la nature de l'architecture donnant la primauté aux masses populaires au service du bien-être du peuple, grâce à la politique correcte de notre Parti en matière de bâtiment et aux efforts créateurs des bâtisseurs.

Cette année, dans le cadre de la construction de logements du secteur de Hwasong, il faut promouvoir plus énergiquement et plus minutieusement la construction d'envergure en mettant à profit les expériences et les leçons acquises lors de la construction de 10 000 logements des secteurs de Songsin et de Songhwa.

La grande bataille de construction étant une énorme entreprise créatrice ayant pour but de créer des nouveautés par la mobilisation des potentialités humaines, matérielles et techniques de l'Etat, son issue dépend de son organisation et de sa direction.

L'état-major de la construction doit prévoir dans tous leurs détails l'élaboration des plans et le travail de construction après une évaluation exacte de la main-d'œuvre, de la capacité de production et de transport de matériaux de construction ainsi que des conditions saisonnières et les promouvoir avec vigueur.

La priorité sera donnée à la fourniture des matériaux de construction, et les unités de

construction et les établissements de contrôle seront redynamisés dans leur rôle pour assurer par tous les moyens la qualité et le rythme des travaux de construction.

L'important à cet égard est de bannir, au niveau de l'organisation et de la direction, la tendance à courte vue à ne promouvoir que les travaux immédiats et de réaliser avec tact les desseins et les projets scientifiques visant à développer le secteur du bâtiment dans la perspective d'avenir.

Les grands travaux de construction d'ordre étatique, sans parler de la construction de la capitale, ne sont pas entrepris pour une ou deux années seulement. C'est une œuvre à long terme qui doit se poursuivre à un niveau plus élevé même après que tout le peuple se sera vu offrir la possibilité de vivre dans des maisons confortables et que l'aspect du pays aura changé.

C'est bien pourquoi on ne peut ajourner ou arrêter un seul instant les travaux relatifs au développement de notre bâtiment, notamment le renforcement quantitatif et qualitatif de ses assises matérielles et techniques, la diversification et la production domestique des matériaux de construction, la hausse du taux de mécanisation du travail de construction, l'application toujours plus large des méthodes et des techniques de construction avancées.

Au cours des travaux de construction d'ensemble, ces tâches doivent se refléter une à une à chaque étape,

notamment le plan de construction, les plans, l'approvisionnement en matériaux et les critères de construction, pour être réalisées et leur bilan dressé. De même, initiatives novatrices, projets rationnels ainsi que tentatives audacieuses doivent être proposés et encouragés largement.

Ainsi, à mesure qu'une cité de 10 000 logements verra le jour chaque année, l'aspect de la capitale et celui de l'Etat changeront et bien plus, notre capacité de construction devra croître et notre mode de construction se développer encore.

En somme, on devra mener à bien la construction de maisons d'habitation et, en même temps, on portera notre bâtiment à un niveau moderne à même d'assumer dorénavant des tâches de construction plus grandes et plus lourdes.

Notre Parti considère l'enthousiasme élevé, le sens des responsabilités et l'effort sincère de chaque cadre et de chaque bâtisseur comme les facteurs décisifs de la réussite dans les travaux de construction.

C'est pour cette raison qu'on voit toujours des banderoles de mots d'ordre énergiques et des drapeaux rouges flotter et qu'on entend des marches retentir sur nos chantiers de construction du socialisme.

Le travail politique est original et exaltant quand il inspire à chacun un noble idéal et un bel espoir, lui fait ressentir l'honneur de contribuer à la force de la collectivité avec son ardeur et ses efforts et permet à

tous de puiser dans les points forts et positifs des uns et des autres. Un tel travail politique est le moteur, propre au socialisme, de la transformation de simples travailleurs en auteurs d'innovations et d'exploits prodigieux défiant toute vicissitude.

Il convient de mener avec vigueur à pied d'œuvre le travail de motivation politique afin que tous les bâtisseurs se sentent honorés de pouvoir contribuer au mieux-être et au développement incessants de notre époque et fiers d'anticiper un lendemain meilleur par leur travail assidu.

Ainsi, ils doivent déclencher une vive émulation collective, pour se dépasser les uns les autres et apprendre les uns auprès des autres, mettre en jeu leur enthousiasme patriotique pour construire majestueusement dans ce secteur de Hwasong une cité animée, digne du socialisme, marquée de la fermeté et de la créativité inépuisable de la grande génération et retentissant des rires du peuple.

Camarades,

Aujourd'hui, de grands travaux de construction sont menés non seulement sur ce chantier de 10 000 logements dans la capitale, mais partout ailleurs dans le pays.

Ils sont en préparation ou déjà commencés, pour la richesse, la puissance et le développement de notre grand Etat et le bien-être de notre peuple, dans les grands centres métallurgiques et centres de l'industrie

chimique, sur les chantiers de construction de nouveaux centres énergétiques et de polders, dans les secteurs de Komdok et de Ryonpho et dans toutes les régions rurales du pays.

Le secteur de Hwasong est le front principal parmi tous les chantiers de construction appelés à promouvoir avec force le développement généralisé de l'édification du socialisme.

Il est naturel que les unités de construction déployées dans le secteur de Hwasong s'avancent pour servir de modèle à tous les autres chantiers du pays dans l'application rigoureuse de la politique du Parti en matière de construction et dans l'élan de la lutte menée dans cette perspective.

Je suis persuadé que tous les bâtisseurs, officiers et soldats de l'Armée populaire ici présents achèveront dans les délais fixés la construction du secteur de Hwasong, honorés et fiers d'édifier une nouvelle cité du peuple en manifestant une intelligence, un enthousiasme et un courage redoublés.

Vers une nouvelle et grande époque de développement du socialisme à la coréenne,

Pour le bien de notre capitale Pyongyang,

Luttons tous énergiquement pour anticiper le jour heureux de l'installation de nos parents, frères et sœurs et enfants dans les nouveaux logements du secteur complètement transformé de Hwasong !

KIM JONG UN

FAISONS BRILLER LA PERIODE PROSPERE DE LA CONSTRUCTION DE LA CAPITALE PAR UN CHANGEMENT COMPLET DU SECTEUR DE HWASONG

Editions en langues étrangères, RPDC
Mai de l'an 111 du Juche (2022)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

MENONS EN PIONNIERS LE DEVELOPPEMENT DE LA CIVILISATION SOCIALISTE A LA COREENNE PAR UNE NOUVELLE REVOLUTION DANS LE BATIMENT

Lettre adressée aux assistants aux 2èmes grands cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment
Le 8 février de l'an 111 du Juche (2022)

Editions en langues étrangères
R P D C
An 111 du Juche (2022)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

MENONS EN PIONNIERS LE DEVELOPPEMENT DE LA CIVILISATION SOCIALISTE A LA COREENNE PAR UNE NOUVELLE REVOLUTION DANS LE BATIMENT

Lettre adressée aux assistants aux 2èmes grands cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment
Le 8 février de l'an 111 du Juche (2022)

Editions en langues étrangères
R P D C
An 111 du Juche (2022)

Les 2èmes grands cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment se tiennent alors que tous les fronts de l'édification du socialisme bouillonnent dans une ardeur révolutionnaire pour appliquer les décisions de la 4e session plénière du 8e Comité central du Parti afin d'ouvrir en cette année significative une page glorieuse dans l'histoire de la patrie.

Il est fort opportun et significatif que le personnel du bâtiment qui déploie une intense activité sur un front essentiel de création et de mutation fasse l'analyse et le bilan des succès et des expériences récemment cumulés, ainsi que des défauts et des leçons, au moment d'inaugurer une nouvelle période de construction d'envergure visant à rendre le pays entier méconnaissable selon le grandiose dessein du Parti, et se réarme des idées et de la politique de notre Parti en matière d'architecture et de bâtiment.

Je félicite chaleureusement les participants aux présents cours spéciaux, animés de l'ardeur à manifester le développement et l'allure majestueuse de l'architecture Juche portée à une étape supérieure dans la lutte destinée à inaugurer une période de nouvel et grand essor, celle du développement généralisé de l'édification du socialisme.

Et je profite de cette occasion pour adresser mes salutations chaleureuses et militantes aux bâtisseurs du

pays entier et aux hommes de l'Armée populaire qui obtiennent des réussites mythiques dignes de l'époque du Parti du travail sur les fronts de la construction d'envergure en vue d'une puissance riche et hautement civilisée en réponse à l'appel du Parti en révélant la force et l'esprit de notre Etat.

La position et le rôle du bâtiment sont très importants dans la lutte de l'actuelle étape visant à remporter de nouvelles victoires dans l'édification du socialisme au prix d'un effort extrême dans les conditions plus difficiles que jamais. Si ce secteur va de l'avant vigoureusement à la tête de tous les autres pour développer la civilisation de notre époque, l'esprit révolutionnaire et l'ardeur de lutte du peuple se rehausseront constamment, le socialisme à la coréenne progressera avec plus d'énergie et notre avenir d'une puissance éminente ne viendra que plus vite.

Aussi, notre Parti fait-il grand cas des cours spéciaux et espère-t-il que ceux-ci offriront l'occasion d'un nouvel essor et du développement de l'architecture Juche.

Les cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment tenus pour la première fois dans l'histoire de notre pays ont posé un jalon important dans l'ouverture d'une période de grande prospérité du bâtiment par l'application stricte des idées de notre Parti en matière d'architecture au bénéfice des masses populaires.

Ils ont permis d'apporter des innovations et des mutations dans la pensée et la pratique du personnel du bâtiment et un développement étonnant du secteur de l'architecture et du niveau de construction. On a accumulé les expériences et les fondements nécessaires pour tracer librement, hors du cadre sclérosé et schématique du passé, des plans de constructions originales, a renforcé les rangs des constructeurs et haussé remarquablement leur niveau technique et leur qualification.

On a également appliqué les mesures prises pour élargir et renforcer les assises matérielles et techniques de l'industrie des matériaux de construction, arsenal d'une construction d'envergure, et progressé dans l'effort de production des matériaux de finition dans le pays.

En un mot, au seuil d'une période de grande prospérité, notre architecture Juche et notre bâtiment ont accédé à un grand développement et nombre de créations monumentales dignes de la réputation mondiale ont vu le jour.

Les travaux de construction destinés à célébrer pour toujours les éminents Leaders Kim Il Sung et Kim Jong Il et à honorer à travers les générations la glorieuse histoire révolutionnaire, les traditions et les exploits de notre Parti, sont entrés dans une nouvelle phase. C'est la réussite précieuse due à la fidélité immuable et au dévouement infini au Parti des cadres

et des travailleurs du bâtiment, profondément conscients du devoir et de la mission de l'architecture Juche.

Après les premiers grands cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment, nous avons achevé chaque année des ouvrages d'envergure dignes d'une cité moderne entière et érigé des constructions magnifiques qui serviront de nouveau critère et de modèle de l'architecture Juche dans la construction urbaine, rurale, industrielle et culturelle.

Les constructions imprégnées de l'intelligence et du talent de nos dessinateurs et de nos bâtisseurs, telles le chef-lieu de la ville de Samjiyon, les villages ruraux, la cité Ryomyong, la cité Mirae des scientifiques, la ferme de cultures maraîchères en serres de Jungphyong, le Palais de la science et de la technique, la zone de villégiature des sources thermales de Yangdok, sont des chefs-d'œuvre de l'architecture Juche permettant de glorifier dignement un nouvel aspect de la civilisation de l'époque du Parti du travail.

Rien que l'année dernière, nous avons élevé 10 000 logements modernes dans les secteurs de Songsin et de Songhwa, poussé avec succès la construction de 5 000 logements dans le district de Komdok pour ouvrir une percée dans la réalisation de l'objectif de construction prévu dans le plan quinquennal, créé un nouveau style architectural par la construction particulière du quartier

résidentiel en terrasses au bord de la rivière Pothong et acquis l'expérience nécessaire pour la généraliser dans tout le pays.

Des succès notables ont été obtenus sur les chantiers de construction du pays entier, comme ceux du complexe hospitalier de Pyongyang promis par le Parti au peuple, de la zone touristique côtière de Kalma à Wonsan, des établissements relevant de la création de l'industrie chimique du C_1, des centrales de Tanchon, et ceux de modernisation des usines d'industrie locale de l'arrondissement de Kimhwa.

Le succès dont nous pouvons faire le bilan, avec une fierté particulière, c'est d'avoir achevé fructueusement la construction de la ville de Samjiyon, qui revêt une grande importance politique et stratégique pour notre Parti, notre Etat et notre peuple.

De la sorte, nous avons manifesté la conviction et la volonté du peuple entier de sauvegarder les traditions révolutionnaires du Parti et d'honorer à travers les générations les exploits révolutionnaires des Leaders, créé un modèle de la construction provinciale et préparé un cadeau imbu de notre fidélité au grand Dirigeant Kim Jong Il à l'occasion du 80^{e} anniversaire de sa naissance.

Je profite de cette occasion pour adresser de tout cœur mes remerciements au peuple et aux bâtisseurs du pays entier, aux hommes de l'Armée populaire qui, animés d'un sentiment de fidélité sans faille au Parti et

au Leader, ont consacré leur force et leur intelligence à la construction de la ville de Samjiyon ou y ont prêté leur assistance matérielle et morale.

Chez nous, la construction globale du socialisme se déroule sans arrêt, sur une échelle sans précédent, avec largeur d'esprit et de façon originale moderne et tridimensionnelle, alors que notre Etat et notre peuple se trouvent confrontés à des défis et des obstacles terribles jamais vus, et que nous devons mener une lutte opiniâtre pour accomplir la grande œuvre de renforcement du potentiel national et des innovations dans les différents secteurs.

C'est une preuve imposante de la conviction inflexible, de l'esprit créateur extraordinaire et de l'enthousiasme patriotique élevé de notre peuple qui marche d'un pas sûr vers un avenir radieux du socialisme sans hésiter devant les difficultés. C'est aussi une preuve incontestable du développement et des potentialités de notre Etat qui va vigoureusement de l'avant vers un grandiose objectif.

Nous pouvons dresser, avec une fierté légitime, le bilan des succès obtenus ces dernières années dans le bâtiment et l'architecture qui a fait un bond, ce qui nous permet d'envisager avec optimisme un avenir brillant pour l'architecture Juche. Dans le même temps, nous devons faire une analyse et un bilan corrects des défauts et des déviations, en tirer la leçon et y remédier sans faute pour développer encore l'architecture Juche

en faveur du grand idéal et de l'ambition élevée que nous avons affirmés.

A l'heure actuelle, le bâtiment souffre de défauts qu'il faut corriger sans délai et de nombreux points faibles. On ne trace pas les plans de tous les bâtiments conformément à leur mission et à leur fonction, de façon particulière et utilitaire, reflétant le sens esthétique et le sentiment de notre peuple et évitant les répétitions. Les plans relatifs à la décoration d'intérieur, aux meubles et aux espaces verts restent fort en retard. On peut considérer que la préférence exclusive de construction humide, les disparités sensibles du niveau de qualité entre les unités de construction et les chantiers de construction, le taux élevé d'importation des matériaux de finition et le bas niveau de mécanisation sont des obstacles principaux à l'essor de notre architecture dans sa qualité.

Le problème plus sérieux, c'est que les cadres du bâtiment ne s'imprègnent pas de l'idéal et de la politique de notre Parti en matière d'architecture et de bâtiment ni de l'intention du Comité central du Parti qui fait cas de ce secteur dans le développement du socialisme à la coréenne et ont une vision et un point de vue trop étroits pour devancer les tendances mondiales.

Les assises matérielles et techniques du secteur du bâtiment restent insuffisantes pour entreprendre et impulser sans accroc la construction conformément au dessein et à l'intention du Parti. C'est aussi un

problème urgent à régler sans faute.

A l'occasion des présents cours spéciaux, le Parti entend innover encore une fois l'ensemble du travail de construction en vue d'un essor de l'architecture Juche dans sa qualité conformément au niveau mondial.

Nous avons pour nous des rangs de dessinateurs intelligents et compétents capables d'assumer et de guider l'entreprise destinée à inaugurer une nouvelle période d'essor et de développement de la construction, ainsi que des cadres et des ouvriers qualifiés expérimentés, et un potentiel efficace à soutenir une construction d'envergure. Nous devons mettre en valeur sur tous les plans cette potentialité pour porter la révolution du bâtiment à un nouveau palier afin d'écrire sans cesse de nouvelles pages glorieuses de l'architecture Juche dans les annales de l'édification du socialisme.

Notre Parti, prévoyant les 20 ou 30 années à venir, a proposé un projet grandiose visant à changer radicalement le cadre de vie du peuple entier afin de transformer notre pays en un pays idéal du socialisme que le monde envie, en un paradis socialiste où le peuple jouit de la civilisation suprême et d'une vie aisée dans la concorde. Le secteur du bâtiment se trouve en première ligne pour y parvenir.

Le bâtiment est une entreprise politique importante pour faire ressentir au peuple les bienfaits de la

politique de notre Parti en matière de primauté des masses populaires et de notre régime et lui donner intuitivement une idée du critère de création auquel nous nous attachons et d'un avenir riant, afin de l'amener à la civilisation de la nouvelle époque et de l'encourager à se consacrer à l'œuvre patriotique du socialisme, animé de la fierté d'appartenir à notre grand Etat et de la confiance en un avenir meilleur. Dans ce sens, la révolution du bâtiment d'aujourd'hui peut être considérée comme un travail méritoire pour créer des richesses précieuses, à la fois, un processus de formation idéologique, celui de la révolution culturelle qui initie les gens et les guide vers un avenir radieux.

De même, le bâtiment est un préalable au développement généralisé du socialisme et à l'amélioration de la vie du peuple ainsi qu'une entreprise patriotique pour la création d'un avenir hautement civilisé.

Si nous ne nous investissons pas dans le bâtiment en ne pensant qu'aux difficultés d'aujourd'hui, nous ne pourrons jeter de solides assises au développement national ni assurer une vie heureuse au peuple.

Le bâtiment est le progrès, la mutation et l'investissement pour la postérité. C'est en donnant la priorité à la construction que l'on peut s'assurer d'une croissance durable de l'économie et aménager davantage de points d'appui du progrès culturel,

apportant ainsi le changement substantiel que le peuple attend dans tous les domaines de la vie étatique et sociale.

Nous devons montrer au monde entier par les faits l'idéal et l'ambition d'un grand peuple qui a surmonté avec audace des épreuves et des vicissitudes extrêmes, pris un tournant dans le bâtiment et se fraie un chemin pour un nouvel essor de la révolution. Nous devons aussi montrer le prestige d'une puissance.

Toutes les constructions que nous créons par nos propres moyens en prévision de l'avenir, bien que nous soyons confrontés à des difficultés considérables, constitueront une base du bien-être de notre peuple et de nos descendants des assises solides de la richesse et de la prospérité de notre Etat, et seront transmises à jamais à la postérité comme créations monumentales historiques illustrant la noble mentalité et l'intelligence créatrice des hommes de l'époque du Parti du travail.

Tous les assistants sont invités à garder à l'esprit l'intention du Comité central du Parti qui fait grand cas du bâtiment et entend pousser le développement d'ensemble de l'édification du socialisme par de nouveaux changements et innovations dans ce secteur, à se pénétrer fermement de la politique du Parti en matière de bâtiment et reconnaître ce qui doit leur servir de guide.

De même, ils saisiront, outre les qualités, les

défauts des travaux menés dans le bâtiment, leurs causes et les moyens d'y remédier, partager les succès et les expériences les uns des autres et suivre avec confiance la voie d'une innovation et d'un développement audacieux.

L'orientation principale à suivre à l'heure actuelle dans le bâtiment consiste à prioriser les constructions prévues pour le mieux-être du peuple et, en même temps, à promouvoir les constructions industrielles et l'aménagement du territoire national ayant pour but de renforcer les assises de l'économie nationale.

Le progrès et le relèvement de la société sont impensables en dehors du niveau de vie culturel du peuple. Il nous incombe d'offrir au peuple de meilleurs logements et un cadre de vie culturelle de qualité pour mieux appliquer la politique populaire du Parti et de l'Etat et la nature du socialisme, apporter des changements positifs dans le rythme de vie, les us et coutumes et le mode de vie de la population et améliorer sa conscience politique et hausser son niveau de sa civilisation.

L'habitat est la première préoccupation de notre peuple et permet par-dessus tout de faire ressentir directement les bienfaits du régime socialiste.

L'essentiel dans la politique en matière de bâtiment proposée par le VIII^{e} Congrès du Parti consiste à faire de notre pays le premier du monde à régler le problème de l'habitat.

Comme décidé lors du Congrès du Parti, il faut construire sans faute 50 000 logements modernes à Pyongyang, former dans le secteur de ravin de Komdok une ville minière moderne dotée de 25 000 logements de style particulier, et, simultanément, construire chaque année sur une grande échelle des logements dans les provinces, les villes et les arrondissements pour suppléer pour l'essentiel au manque de logements à travers tout le pays pendant le plan quinquennal.

Il convient de mettre en place de nombreux établissements d'enseignement et sanitaires modernes dotés de conditions et d'un cadre de qualité à même de permettre à notre peuple et à nos descendants de s'instruire à souhait, sans avoir plus rien à envier au monde, d'acquérir un savoir de haut niveau et de jouir de la longévité à l'abri de la maladie, afin d'accélérer la réalisation du dessein du Parti d'édifier une puissance socialiste hautement civilisée. Il faut promouvoir énergiquement la modernisation des établissements d'enseignement, de service médical et des centres de production de médicaments de tous les échelons en tenant compte des expériences et du critère établis.

Il y a lieu également d'aménager des zones de villégiature et de tourisme se mariant avec le beau paysage naturel des montagnes et des lieux pittoresques, de créer sans cesse de nouveaux parcs et

jardins d'agrément particuliers et de perfectionner encore les établissements de services modernes dans toutes les villes et tous les villages afin de permettre au peuple de ressentir la nature de la civilisation socialiste.

Notre Parti se propose dans le cadre d'une importante ligne stratégique d'éliminer foncièrement les disparités entre la capitale et la province, entre la ville et la campagne dans l'édification du socialisme.

Notre Parti et le gouvernement de notre République ont décidé d'ériger en politique et en loi l'approvisionnement annuel de toutes les villes et de tous les arrondissements en ciment par l'Etat afin d'accélérer pour de bon la construction provinciale, notamment la construction en milieu rural, alors que la 4e session plénière du 8e Comité central du Parti a défini la tâche stratégique de bâtir tous les villages ruraux de façon à ce qu'ils incarnent nettement le style du socialisme à la coréenne et les particularités locales.

La modification de l'aspect et de l'environnement des villes, des chefs-lieux d'arrondissement et des villages ruraux est une entreprise fort méritoire, car à même de stimuler l'édification de la société attendue par notre peuple et cadrant avec une haute civilisation. En stricte conformité avec la politique du Parti en matière de construction provinciale et rurale, l'Etat accroîtra ses investissements et, de leur côté, les provinces, les villes et les arrondissements porteront le

flambeau d'une révolution consistant à transformer en lieux idéaux du socialisme tous les chefs-lieux de province et d'arrondissement, toutes les villes et tous les villages ruraux.

Il faut s'investir dans la construction industrielle et l'aménagement du territoire national pour renforcer sans cesse les assises du développement économique.

Notre objectif dans le domaine de la construction industrielle est d'appliquer le principe de modernité non seulement dans le processus de fabrication mais aussi dans la mise en place de nouveaux établissements industriels, de culture et de service et la restructuration des établissements de ce genre pour renouveler les assises du développement de l'économie nationale et offrir aux travailleurs des conditions de travail et de vie meilleures et avancées. Les bâtiments doivent faire éprouver le sentiment des temps nouveaux et de la consistance non seulement dans leur forme mais aussi dans leur contenu, l'exploitation et le profit économique réel des installations.

Dans l'immédiat, les forces seront concentrées sur la construction prévue des établissements industriels importants de l'Etat, notamment les établissements relevant de la création de l'industrie chimique du C_1, la modernisation de l'usine de tracteurs Kumsong et la construction des fours sidérurgiques économes en énergie pour l'achever au plus tôt.

Il y a lieu également d'aménager de grandes fermes

de cultures maraîchères en serres modernes sur le modèle de celle de Jungphyong et de pousser la modernisation des entreprises d'administration des céréales des villes et arrondissements ainsi que des usines de l'industrie locale.

On s'investira dans la construction d'infrastructures économiques, notamment chemins de fer, ports et centrales électriques, qui sont à la base du développement économique national. En même temps, on se doit de promouvoir avec persévérance l'aménagement du territoire national, tel la construction de brise-lames, d'ouvrages hydrauliques, la régularisation des cours d'eau et la construction des routes pour modifier l'aspect du pays et protéger strictement la vie et les biens du peuple contre les calamités naturelles ainsi que les trésors matériels et culturels qui ont coûté tant d'efforts.

Ces tâches sont énormes et nécessiteront sans doute de gros efforts. Mais pourtant, si nous les menons sans répit et de façon responsable, conscients de leur nécessité pour assurer le développement national et l'amélioration de la vie du peuple, non seulement nous-mêmes mais aussi nos descendants pourront bénéficier de leur réalisation et notre pays se transformera, dans un proche avenir, en un beau pays socialiste idéal, où il fera bon vivre.

La première exigence fondamentale du bâtiment est d'implanter strictement la direction unique du Comité

central du Parti dans ce domaine.

Comme je l'ai fait remarquer ci-dessus, le bâtiment est un domaine d'activité important pour appliquer la politique de primauté des masses populaires pratiquée par notre Parti, hausser le niveau moral et culturel du peuple et modifier la physionomie du pays, plutôt qu'une simple entreprise de création de biens matériels. L'instauration stricte de la direction unique du Comité central du Parti dans le bâtiment est la condition pour mener les travaux de construction conformément aux intentions et au dessein du Parti qui guide le développement généralisé du socialisme à notre façon et imprimer à toutes les constructions de notre temps les idées architecturales Juche.

Dans toutes les étapes des travaux de construction, depuis leur organisation jusqu'à leur achèvement, on réfléchira et agira principalement pour appliquer le dessein et les intentions du Comité central du Parti et on conduira les travaux en se guidant uniquement sur la politique du Parti qu'on considérera comme un critère absolu.

On se fera un principe absolu de rapporter en temps opportun au Parti tous les problèmes posés par les travaux de construction et d'exécuter ses décisions. Même si l'on voulait et pouvait davantage, on s'en tiendra au seul projet ratifié par le Parti et se gardera de se livrer à l'irrégularité effectuant des travaux non ratifiés par le Parti.

La deuxième exigence fondamentale consiste à imprimer strictement un caractère politique à l'architecture.

Une architecture sans caractère politique est un non-sens. Nous nous opposons à toute puissance de l'esthétique en architecture, à l'art pour l'art, qu'on professe pour négliger le caractère politique et idéologique et faire ressortir exclusivement les aspects techniques.

Imprimer un caractère politique à l'architecture est l'idée maîtresse et le noyau du développement de l'architecture Juche. On maintiendra en permanence l'orientation consistant à faire de l'architecture une expression visuelle de la primauté de notre Parti, de nos idées, de notre régime et de notre nation, y compris l'affichage de mots d'ordre ou devises politiques sur les constructions.

Toutes nos constructions doivent être imprégnées de force vitale, revêtant le caractère Juche et populaire, unique à notre Parti et à notre Etat, le style de notre pays, les aspirations et les sentiments du peuple, la dignité et la vigueur de notre puissance éminente.

La troisième exigence fondamentale est de créer et de développer un style architectural, nouveau et original, à même de représenter et de symboliser l'époque du Parti du travail.

Le style architectural rend visibles les aspirations, la conception du beau, le niveau de la civilisation et du

potentiel national d'une époque déterminée. Il nous revient de créer et de généraliser sur tous les plans la forme architecturale symbolique de la civilisation de l'époque du Parti du travail, un style architectural typiquement coréen, synthétisant l'aspect de l'art architectural auquel nous aspirons.

L'important à ce niveau est d'obtenir que tous les aspects de l'architecture respirent le charme national, l'esprit du temps et expriment la tendance à l'innovation et à la création. Autrement dit, il faut appliquer à notre façon les exigences de l'art architectural moderne tout en mettant en valeur notre façon et nos particularités.

La quatrième exigence essentielle consiste à assurer à un haut niveau l'efficacité économique et l'utilité.

Les travaux de construction nécessitent d'énormes ressources humaines et matérielles et se caractérisent par l'irréversibilité. Ils peuvent ou bien stimuler le progrès social ou bien l'entraver selon le besoin qu'on cherche à satisfaire et la qualité qu'on leur assure.

Aussi est-il nécessaire de mener après un calcul scientifique, fait dans le cadre du plan de développement national d'ensemble à long terme et assurer l'économie et l'utilité grâce à la solution optimale et adéquate dans toutes les étapes de la construction depuis l'élaboration du plan général jusqu'au dessin des bâtiments et à la construction.

Il faut adhérer au principe du profit réel,

encourager autant que possible la construction de type économe en ressources, emplacement et énergie comme l'exigent la tendance mondiale et la réalité du pays et assurer la meilleure valeur à la construction sur tous les plans de sorte qu'elle puisse, aujourd'hui comme d'ici 50 ou 100 ans, servir de base à l'accroissement du potentiel économique et au développement de la civilisation et de fondement à la prospérité nationale.

Nous devons adhérer strictement à cette orientation et à ces exigences fondamentales et nous atteler tous à la tâche pour amener avec une nouvelle volonté un essor révolutionnaire digne de l'époque de construction d'envergure.

Le développement remarquable attendu par le Parti suppose que l'élaboration des plans soit la première à enregistrer progrès et changements.

Les constructions de haute valeur résumant les idées esthétiques architecturales Juche du Parti et l'idéal du peuple commencent à prendre corps sur la table d'élaboration des plans et nous pouvons faire depuis le plan des pas de géant vers la civilisation socialiste.

Notre Parti exige que nos plans avec tous ses traits et points reflètent les idées, l'âme et la vigueur de l'époque du Parti du travail et expriment le niveau d'une haute civilisation pouvant défier la concurrence du monde. Les architectes, appelés à répondre à ces exigences, ont un besoin impérieux de l'opiniâtreté

nécessaire pour trouver des idées et des inspirations ingénieuses répondant aux idées du Parti et aux aspirations du peuple et poursuivre sans arrêt la recherche sans admettre ce qui n'est pas nouveau.

Ils n'oublieront pas que chacun des plans qu'ils élaborent doit traduire dans la réalité, la ligne et la politique de notre Parti et déterminer un bel avenir de notre patrie. Ils réfléchiront encore et encore et redoubleront sans cesse d'effort.

L'essentiel dans l'élaboration des plans architecturaux est d'adhérer à l'esprit du Juche et à l'identité nationale, de mettre en valeur originalité et confort ainsi que d'assurer utilité et fonctionnalité.

Comme le Parti le répète, l'esprit du Juche et l'identité nationale sont la source de la vie de l'architecture, alors que l'originalité, le confort, l'utilité et la fonctionnalité constituent le guide des plans architecturaux. Il faut, comme l'exige la politique du Parti, donner la priorité au confort, à l'esthétique et aux infrastructures et, en même temps, établir le plan de toutes les constructions de façon à répondre aux sentiments et au sens du beau de notre peuple aussi bien qu'à notre réalité. Elles doivent cadrer avec leur usage tout en se caractérisant par leur diversité et leurs particularités. Il doit en résulter l'ouverture d'une nouvelle étape de l'architecture.

L'orthographie est l'image même des constructions et la première expression de leur charme.

L'important dans l'élaboration du plan de la façade est d'éviter la similitude et la répétition et de mettre en valeur la spécificité de toutes les constructions. Autrement dit, il faut assurer la valeur plastique et artistique tout en mettant en valeur les particularités de l'ossature de façon à comprendre à la vue du seul aspect extérieur la vocation d'une construction. On veillera à découvrir une semence originale résumant dans la façade la mission, la vocation et les particularités des constructions et à y subordonner strictement toutes les autres parties et tous les détails.

Il faut, en particulier, même s'il s'agit de constructions ayant une mission et une vocation identiques, faire en sorte qu'elles expriment leurs particularités locales suivant les régions montagneuses, côtières et de plaine et cadrent avec l'environnement évitant d'être répétitives ou monotones.

Une construction doit avoir un bel aspect extérieur, mais il faut aussi que l'intérieur soit utile, confortable et irréprochable du point de vue de l'esthétique architecturale.

A l'intérieur, l'essentiel est d'assurer parfaitement à la fois l'utilité, le confort et la valeur plastique et artistique. Il est inadmissible de négliger la qualité d'art plastique tout en soulignant l'utilité et le confort, inadmissible aussi de laisser échapper l'utilité et le confort en se penchant uniquement sur la valeur plastique et artistique.

Il convient de veiller à une organisation rationnelle de la surface plane de façon à répondre amplement aux exigences de la fonctionnalité suivant la mission et la vocation des constructions, à maximiser l'utilisation de la superficie des constructions et à assurer leur confort. Il faut, en même temps, tout faire pour créer des procédés architecturaux, nouveaux et variés à notre façon et les appliquer.

Il est particulièrement important de réussir la décoration d'intérieur. C'est un art. Il faut suivre le principe de mettre en valeur nos goûts tout en exprimant la modernité. On recourra à divers éléments de décoration, notamment paravents et tableaux, et à des procédés tels que la décoration en relief, et répartira de façon appropriée des meubles et équipements variés et conformes à leur usage pour augmenter les effets de la décoration intérieure.

Dans l'élaboration des plans, il faut s'attacher tout particulièrement à mettre en valeur les particularités nationales dans l'extérieur et l'intérieur des constructions.

Les projets de constructions se concrétisent à travers l'élaboration des plans techniques dont la qualité doit garantir la qualité, la sécurité et les exigences technologiques.

Il faut assurer le caractère scientifique, la correction, la rationalité et la finesse des plans techniques. Il faut, en stricte conformité avec le projet de plan et les

tâches techniques ratifiés par le Parti, garantir la qualité et la stabilité des constructions tout en économisant les matériaux de construction et la main-d'œuvre, proposer des projets de plans techniques optimaux et adéquats susceptibles de satisfaire aux besoins de la fonction de vie et de la technique tout en mettant en valeur l'esthétique moderne et les effets de décoration.

Il convient de s'investir dans l'élaboration du budget des plans des constructions. Cette élaboration doit être telle qu'elle permette d'utiliser efficacement chaque journée de travail, chaque gramme de ciment et chaque bout d'acier, et d'éviter d'entraîner un reste et un gaspillage par un calcul inexact de la main-d'œuvre, des matériaux et du fonds.

Un changement radical s'impose dans l'élaboration des plans des meubles et de ceux des superficies à reboiser.

A l'heure actuelle, le niveau de l'élaboration des plans des meubles est peu élevé, aussi fabrique-t-on, avec des matériaux de bonne qualité, des meubles grossiers, laids et non pratiques et cela réduit le prestige de l'intérieur des constructions.

Dans l'élaboration des plans des meubles, il faut respecter le principe d'utilité tout en faisant cadrer les meubles avec le caractère des constructions et la structure de leur espace intérieur et répondre au goût des gens. Il y a lieu de faire cas de la diversité, de la

plasticité et de la multiplicité des fonctions et de l'allègement, de passer du procédé d'intégration au procédé de montage et d'approprier tous les meubles à leur vocation. Il faut encourager à employer non seulement le bois mais divers autres matériaux pour fabriquer des meubles légers et de bel aspect et harmoniser leur couleur avec celle de l'intérieur.

Dans l'architecture moderne, la verdure est un important moyen d'expression et constitue un critère d'appréciation du niveau de civilisation du pays.

Comme la création d'espaces verts relève des arts plastiques, il faut prioriser l'élaboration du plan des espaces verts pour procéder à leur création.

Les plans des espaces verts doivent exprimer les particularités plastiques de façon à mettre en valeur le paysage naturel tout en faisant ressortir le prestige des constructions en tenant compte de l'environnement et des particularités locales et des caractéristiques écologiques des végétaux à planter. On se mettra en garde contre la stéréotypie dans la création d'espaces verts qu'il faut, par contre, diversifier, par exemple en répartissant intensivement des arbres à effet décoratif, en harmonisant gazons et parterres, en associant collines et roches artificielles pour mettre en valeur la beauté naturelle.

Il faut veiller aussi à élargir la vision des dessinateurs d'espaces verts, à leur faire approfondir la recherche sur la création d'espaces verts et à

adopter conformément à notre situation les méthodes largement employées dans le monde.

Une élaboration judicieuse du plan général s'impose au niveau de l'élaboration des plans de construction.

Il faut établir le plan général en prévision des 50-100 années à venir, en tenant compte scientifiquement des conditions précises, de l'environnement et de l'orientation du développement des zones et des objectifs concernés après en avoir judicieusement défini l'idée et en mettant en valeur sa semence et son thème conformément aux intentions du Parti.

L'important dans l'élaboration du plan général de construction est d'établir à bon escient l'axe central en tenant compte des zones et des objectifs concernés, de délimiter clairement les secteurs par fonctions et de mettre en place des groupes de constructions par secteurs de façon à faire ressortir leurs particularités respectives. Sur les terrains accidentés, il faut appliquer le principe de placer les constructions en profitant des sinuosités naturelles, tandis que dans les zones planes, il convient d'établir des secteurs de forme carrée pour y placer des constructions de forme douce.

On veillera à rendre satisfaisantes et à perfectionner la réciprocité artistique, la cohérence et la liaison entre les constructions tout en mettant en valeur la forme

originale de chacune du point de vue de l'architecture d'ensemble. Au niveau de l'établissement du plan général, on s'attachera à élaborer un plan sans faille pour les réseaux d'établissements techniques, notamment ceux pour l'alimentation en eau et en électricité, l'évacuation des eaux d'égout, la communication informatique, pour créer des conditions et un environnement à même de permettre au peuple de vivre sans inconfort.

Il y a lieu aussi d'étudier et d'adopter des solutions de plans architecturaux telles que l'architecture verte et l'architecture intellectuelle conformément à la tendance mondiale pour concurrencer du point de vue de l'avancement de la technique architecturale. Il faut, en même temps, consentir des efforts pour porter au niveau mondial les plans de l'ensemble du secteur du bâtiment, y compris les ports, les chemins de fer, les routes et les ponts.

Il faut bannir le volontarisme et le formalisme se manifestant dans la direction de l'élaboration et l'examen des plans, assurer la scientificité et la rapidité, réaliser une coopération et une unité strictes par branches et systèmes entre les établissements d'élaboration des plans pour garantir au mieux la réussite dès l'étape de la préparation des travaux de construction.

La qualité des constructions est fonction de celle du travail de construction.

Pour hausser la qualité du travail de construction, il est primordial d'élever le niveau des bâtisseurs. Les unités de construction s'appliqueront à les amener à acquérir la qualification spécialisée et l'échelon qui permettent d'assumer de façon irréprochable toute tâche de construction.

Elles s'investiront surtout dans l'accroissement des rangs des ouvriers qualifiés, habiles à exécuter le travail de finition. Elles organiseront efficacement des séances d'étude technique, des séances d'initiation technique ainsi que des compétitions entre ouvriers qualifiés et, par une répartition rationnelle du personnel chargé du travail de construction, permettront aux débutants d'apprendre auprès des ouvriers qualifiés.

Dans le bâtiment, il convient d'instaurer un système d'administration de la qualité, d'adopter les méthodes de gestion de la qualité avancées et d'abolir toute concession ou tout compromis en matière de qualité des bâtiments.

Dans les unités de construction, il y a lieu de constituer un puissant contingent appelé à diriger judicieusement le travail de construction pour le conformer aux exigences de la technique et de l'esthétique architecturales. Dans le même temps, on éclairera les bâtisseurs sur les plans, critères du travail de construction et les exigences techniques, exigera d'eux leur respect strict et dressera un bilan rigoureux

du travail en l'axant sur la qualité du travail de construction. Il faut mettre sévèrement à l'index et corriger les déviations qui passent outre aux exigences des méthodes de construction sous l'effet des habitudes néfastes et de l'empirisme.

Le secteur du bâtiment doit éliminer les déviations consistant à se pencher exclusivement sur le rythme de travail sous prétexte d'achever les travaux dans le délai fixé et prioriser leur qualité selon le principe : qualité avant quantité.

La qualité et le rythme de la construction augmentent en fonction de l'adoption des techniques de construction avancées. Un nouveau mouvement d'innovation s'impose pour adopter ces techniques. On adoptera autant que possible la technique de construction à sec, mènera en profondeur l'étude et l'élaboration de projets créatifs sur les techniques de construction économes en matériaux et main-d'œuvre, y compris le perfectionnement de la technique à notre façon pour le maçonnage avec du mortier teint. Les unités de construction aussi rechercheront et adopteront sans cesse de nouvelles techniques de construction de haute valeur.

Pour promouvoir sans arrêt le bâtiment à volonté et au niveau exigé par le Parti, il faut disposer de plus grandes quantités de matériaux de construction.

La révolution s'avive dans le bâtiment, le ciment est réclamé partout. On fera fonctionner à plein

rendement les cimenteries existantes et, en même temps, on promouvra l'augmentation de leur capacité, construira des cimenteries modernes dotées de techniques avancées dans les régions aux conditions de production favorables afin d'atteindre l'objectif de production de ciment défini par le VIII^{e} Congrès du Parti.

Il y a lieu de fournir sans condition aux villes et aux arrondissements toute la quantité de ciment prévue à partir de cette année.

Dans le secteur des matériaux de construction, on devra obtenir un résultat effectif dans l'application de la politique du Parti consistant surtout à parvenir à l'autosuffisance en matériaux de finition et à diversifier la gamme des produits, leur forme et leur couleur. Nous pourrons parler fièrement de symboles de l'architecture Juche quand nos bâtisseurs auront érigé des constructions selon nos plans et avec les matériaux de finition fabriqués à notre façon avec nos ressources et notre technique, et non simplement assumé le travail de construction.

Il faut impulser énergiquement la tâche d'exploiter de nouveaux matériaux de finition à partir des matières premières de notre pays et d'établir le processus de leur fabrication. Dans le secteur concerné, on établira les critères et les objectifs à atteindre pour aboutir à la production domestique non seulement des carreaux, des matériaux en pierre, en verre, en métal et

en plastique mais aussi des matières thermorésistantes, des peintures extérieures et des matières imperméables, des papiers à tapisser, des linoléums, des boiseries et autres matériaux de finition. On procédera de façon planifiée pour atteindre ces critères et objectifs.

On s'attachera à améliorer la qualité des matériaux de finition et à accroître leur production mais aussi à baisser leur prix de revient. On cherchera activement à moderniser le processus de fabrication et à adopter activement des techniques de fabrication avancées, à standardiser et à normaliser la variété, la qualité, la dimension, la forme et la couleur des matériaux de construction.

On mènera en profondeur la recherche sur les matériaux en bois et cherchera à utiliser dans la fabrication des matériaux de construction les divers matériaux usés et les déchets.

On procédera judicieusement pour protéger et favoriser l'industrie nationale des matériaux de construction. On accroîtra les investissements d'Etat dans l'industrie des matériaux de construction et, en même temps, on encouragera l'utilisation des matériaux de notre fabrication dès l'élaboration des plans, et prendra des mesures pour restreindre l'importation des matériaux de finition que nous produisons en quantité suffisante le genre identique.

On appliquera avec esprit de suite la politique du Parti consistant à organiser la spécialisation dans la

construction et à intensifier les travaux de construction.

L'essentiel dans la spécialisation dans la construction consiste à former un personnel spécialisé habile à s'acquitter de toute tâche. Certes, il faut avoir recours à un mouvement de masse, mais il faut en principe que le personnel spécialisé mène les travaux de construction sous sa responsabilité.

Il faut amener les entreprises spécialisées dans la construction à remplir leur rôle. L'Etat doit, de son côté, arrêter des mesures pour réajuster et renforcer les entreprises défaillantes, suppléer à leur manque de main-d'œuvre et leur fournir des installations modernes.

Les entreprises de construction ne se contenteront pas de regarder en haut mais formeront leur propre personnel technique, grossiront les rangs de leurs ouvriers qualifiés et mèneront à bien la préparation de leurs installations et appareils de construction.

Les travaux de construction doivent être effectués dans tous les cas de façon intensive selon le plan de construction.

Pour exécuter un projet de construction de façon intensive, il faut commencer par en établir un plan judicieux, au niveau de l'Etat et des provinces, villes et arrondissements, puis calculer en détail à la lumière de la politique de bâtiment du Parti les conditions réelles, les potentialités et les possibilités et, sur cette

base, établir les plans annuels précis et les exécuter inconditionnellement. Ce sera une règle absolue. Il faut exécuter le projet de construction selon les plans après avoir défini correctement l'orientation et les priorités, compte tenu des objectifs à long terme du développement des économies nationale et régionale et de l'amélioration du bien-être du peuple.

Une fois le plan établi, on doit fournir, selon l'ordre de priorité, de façon intensive les dessins, la main-d'œuvre, les matériaux de construction, le fonds et organiser correctement et diriger énergiquement les travaux de construction pour les réaliser sans faute dans les délais fixés. Mais, il faut se garder de s'y lancer sans aucune préparation, poussé par le seul désir, et de disperser les travaux pour se faire remarquer en faisant du bruit ou de faire traîner les travaux en gaspillant ainsi la main-d'œuvre, les matériaux de construction et le fonds.

Il faut obtenir des réalisations effectives dans le perfectionnement scientifique et la modernisation du bâtiment.

Avant tout, les cadres et les travailleurs de ce secteur doivent changer de vision et d'attitude à l'égard du perfectionnement scientifique. Puisque la construction concerne directement la sécurité et les conditions de vie du peuple et le développement social et économique, tout le processus depuis les fondations et l'établissement de la carcasse jusqu'à l'achèvement

des bâtiments doit être effectué sur des bases scientifiques.

Il faut que le personnel du bâtiment s'en rende compte et se mette en garde contre toute tentative de mise en cause de la science et de la technique ainsi que contre le style fondé sur l'expérience vécue et veille à mener selon les exigences scientifiques et techniques tout le processus de construction, depuis le plan jusqu'aux travaux de construction et, surtout tout le monde doit jouer un rôle de responsable dans l'introduction des réalisations scientifiques et techniques récentes dans la construction.

Les scientifiques et techniciens du bâtiment doivent déclencher sur une position Juche une campagne de recherche en se proposant des objectifs toujours plus ambitieux pour concevoir et élaborer de nouvelles et plus performantes méthodes d'élaboration des plans, de travaux et de fabrication de matériaux de construction, de nouveaux d'équipements, machines et outils.

Ils doivent tenir sur une large échelle des débats et polémiques sur les problèmes posés sur les chantiers de construction, les nouvelles conceptions et les expériences pour en trouver les solutions judicieuses de façon à pouvoir consulter les résultats appréciables et les généraliser.

Les établissements d'enseignement du secteur du bâtiment, à commencer par l'école supérieure

d'architecture de Pyongyang, sont invités à améliorer sensiblement leur travail en accord avec les idées architecturales Juche de notre Parti et les exigences du développement de l'architecture de l'époque contemporaine pour former un grand nombre d'architectes de talent capables d'assumer l'avenir de notre architecture.

Il y a lieu de placer les diplômés des établissements d'enseignement du secteur du bâtiment dans des services de dessins, des entreprises de construction et d'autres unités de leur spécialité de sorte qu'ils y jouent un rôle appréciable pour rendre scientifique la construction. Les unités de construction, de leur côté, doivent chercher chez elles les personnes douées pour les former soigneusement comme futurs porte-drapeaux de leur développement.

D'autre part, il faut s'attacher à élever sans cesse le niveau des connaissances des cadres et des travailleurs du bâtiment en intensifiant la vulgarisation de la science et de la technique à travers le système et les moyens établis à ces fins.

Actuellement, l'insuffisance majeure dans le bâtiment est celle de sa modernisation. Aussi, chaque fois qu'un grand projet de construction est lancé, on fait appel à la marrée humaine et mobilise une multitude d'hommes. C'est là une mauvaise pratique courante. D'où le problème de bras qui se pose et entrave peu ou prou les activités des autres secteurs.

Le rythme et la qualité de la construction s'en ressentent gravement, trop de matériaux de construction sont gaspillés. A ce jour encore, soit à l'époque de l'économie du savoir, toute une masse d'hommes s'affaire, travaillant à la main sur les chantiers de construction. Une pareille scène ne sied guère à l'image de notre architecture en plein essor.

La modernisation du bâtiment est une des tâches majeures qui ne souffre plus de retard. Il faut donc la tenir solidement en main et la pousser de toutes les forces.

Il faut moderniser les moyens d'élaboration des plans, établir un système de fourniture de diverses méthodes d'élaboration de plans et de programmes d'assistance aux plans pour ainsi créer les conditions nécessaires pour élaborer les plans du plus haut niveau dans un bref délai tout en assurant leur qualité.

Il convient d'élever de manière décisive le taux de mécanisation des travaux de construction. Il s'agit d'établir les assises de la production d'équipements, machines et outils modernes de construction et d'élaborer et produire diverses sortes de machines de construction utilisables, non seulement pour la construction des maisons d'habitation, mais aussi pour la construction des bâtiments industriels et l'aménagement du territoire national.

Les unités de construction sont invitées à fabriquer elles-mêmes les petites machines et outils pour

subvenir à leurs besoins et, à ces fins, à organiser régulièrement des expositions de petites machines et outils et des expositions d'un nouveau matériel conçu pour généraliser ceux qui sont de haute valeur.

Il faut renforcer la supervision et le contrôle sur le bâtiment.

Si la lame du contrôle s'émousse, les idées architecturales Juche et la politique du bâtiment du Parti ne peuvent être appliquées à fond et les intérêts de la patrie et du peuple risquent d'être enfreints et la sécurité des bâtiments difficile à assurer.

Les organismes de contrôle de la construction doivent agir rigoureusement conformément aux exigences de la politique du Parti et à la loi de l'Etat sur le bâtiment selon les principes définis par le Parti. Ils doivent travailler, prêts à assumer toute la responsabilité de la qualité des bâtiments devant le Parti, l'Etat et le peuple, selon le règlement du contrôle défini par l'Etat sans tenir compte de l'humeur de qui que ce soit.

Ils doivent autoriser la construction aux seules unités d'activité qui ont obtenu le droit selon le règlement déterminé et examiner et vérifier à fond si leur plan répond aux exigences techniques et que les plans et la construction sont conformes aux exigences techniques de l'architecture et de l'esthétique.

Il y a lieu d'élever les critères de contrôle de la finition des nouveaux bâtiments et d'autoriser

l'inauguration des bâtiments qui auront passé le contrôle. Une telle discipline et un tel ordre doivent être observés strictement sans aucune exception. Tout acte allant à l'encontre de la loi sur la construction doit être mis en cause sans tarder et sur la sellette sans égard à son auteur et à ses causes. De la sorte, on évitera de laisser le moindre terrain aux violations de la loi.

A cette occasion, je tiens à mettre l'accent une fois de plus sur la construction provinciale et surtout rurale.

La révolution de la construction régionale et rurale que notre Parti tient à réaliser avec une ferme volonté est une grandiose œuvre sans précédent dans l'histoire de l'édification du socialisme dans notre pays.

Il s'agit là d'un changement fondamental des régions rurales, car nous les débarrasserons à fond de la crasse accumulée à travers les siècles et les transformerons en une campagne moderne où s'épanouit la civilisation socialiste. C'est une œuvre de grande responsabilité à moyen et long terme, et non à achever en un ou deux ans, car nous tenons à ouvrir avec largeur d'esprit une nouvelle époque du changement de la province et à exaucer le vœu et l'aspiration séculaires de nos travailleurs agricoles.

S'impose comme tâche urgente, pour réaliser le dessein de notre Parti en matière de construction des régions rurales, l'organisation des forces d'élaboration

de plans et de construction. D'après les dispositions du Parti, provinces, villes, et arrondissements sont tenus de s'attaquer simultanément à la construction de leur région. Ils ne pourront jamais réaliser la politique du Parti en la matière s'ils remettent seulement au personnel du niveau central.

Il convient de former des dessinateurs capables de jouer un rôle de précurseurs dans la construction provinciale et d'élever sans cesse leur niveau de qualification.

Un des buts majeurs visés lors des présents cours spéciaux est de renforcer les rangs des dessinateurs de la province pour développer simultanément les plans architecturaux du niveau central et provincial.

Notre Parti tient à ce que chaque région soit construite de façon à relever ses particularités, car toutes diffèrent par les conditions géographiques naturelles, l'environnement économique et les us et coutumes formés historiquement. Aussi, si l'on veut faire ressortir les particularités locales, il faut disposer de dessinateurs qui connaissent bien non seulement les conditions géographiques naturelles locales, mais aussi les conditions économiques et les us et coutumes.

Il faut former les services de dessinateurs locaux avec des candidats de talent, pourvus de vision architecturale, et rehausser leur compétence et leur rôle. Les dessinateurs de la province s'attacheront à

développer leurs capacités à travers le travail pratique et apprendront autant que possible auprès de leurs collègues du niveau central en travaillant conjointement avec eux.

Il faut exiger toujours davantage des dessinateurs pour qu'ils s'efforcent d'élever sans cesse leur niveau et leur permettre de consulter les données de l'architecture avancée des autres pays. Il convient d'admettre dans les établissements d'enseignement du bâtiment des éléments prometteurs, notamment des jeunes doués pour les beaux-arts, et de les former comme réserve de dessinateurs locaux.

Toutes les régions provinciales doivent accroître leurs forces de construction de façon qu'elles puissent assumer par leurs propres moyens et à un haut niveau qualitatif la construction de n'importe quel bâtiment.

Comme je l'ai déjà dit, elles doivent terminer l'organisation des brigades de construction de ville et d'arrondissement et élever leurs capacités techniques et professionnelles. Les provinces, villes et arrondissements doivent former leurs brigades de construction avec des hommes aguerris dans les entreprises de construction ou des troupes d'assaut et ayant acquis un haut degré de qualification professionnelle de sorte qu'ils puissent initier les nouveaux venus à leurs art et expériences. C'est le moyen d'accroître les rangs des ouvriers qualifiés et de constituer des brigades de construction performantes.

Les comités du Parti de province, de ville et d'arrondissement doivent jouer un rôle essentiel dans la formation du personnel local du bâtiment. Le Parti a fait destiner de grandes quantités de ciment à la construction rurale malgré les difficultés actuelles. Et s'ils veulent construire comme il faut leurs régions en regardant loin dans un avenir de 100 ans, il convient de disposer de solides forces de construction.

Ils doivent comprendre que la consolidation des forces locales, surtout des rangs de dessinateurs, constitue un gage important de l'exploitation efficace et originale de leurs régions et de la préparation des ressources et des richesses.

Les régions provinciales doivent établir de solides assises de production de matériaux de finition, produire ceux de bonne qualité pour leur usage avec les matières premières locales, relevant ainsi la couleur locale du bâtiment.

Il convient de tenir une exposition provinciale annuelle de matériaux de construction, d'en dresser le bilan et d'apprécier correctement ceux qui ont de la valeur pour ainsi impulser la production de matériaux de finition avec les matières premières locales et contribuer au développement de l'industrie des matériaux de construction du pays.

Il faut établir une discipline rigoureuse pour mettre la construction de logements dans les régions rurales au-dessus de tout dans l'élaboration des plans de

construction provinciale et rurale conformément aux intentions du Parti, élaborer ainsi des plans réalistes et les exécuter sans faute.

Il faut hausser résolument le sens des responsabilités et le rôle des cadres et des ouvriers du bâtiment.

Ceux-ci doivent, hautement conscients de la lourde mission et de la grande responsabilité que leur confient le Parti et la révolution, la patrie et le peuple, assumer leur responsabilité et leur rôle en tant que force principale de la révolution du bâtiment.

Ils doivent s'efforcer de s'initier à fond à la politique du bâtiment du Parti, d'acquérir les connaissances scientifiques et techniques récentes de construction et de maîtriser les arcanes des techniques de construction pour être prêts à réaliser les tâches de construction que le Parti peut leur confier en tout temps.

Il ne faut pas oublier que l'amour du pays s'exprime par la qualité du bâtiment qu'on a élevé et on doit mettre toute sa loyauté, sa sincérité et son habileté technique dans son travail de construction, même quand il s'agit de placer une seule brique, pour en assurer la bonne qualité. Les cadres et ouvriers du bâtiment doivent s'habituer à aimer et à entretenir avec soin comme la prunelle de leurs yeux les équipements, machines et outils de construction, à économiser autant que possible les matériaux et à exécuter tout travail scrupuleusement.

Il y a lieu de manifester une fois de plus la puissance de la coopération entre l'armée et le peuple dans la nouvelle révolution du bâtiment.

Malgré l'extrême tension qu'elle éprouve en remplissant la lourde mission de la défense nationale, notre Armée populaire a exécuté de nombreuses et importantes tâches dans la grande lutte destinée à inaugurer une ère de pleine prospérité du bâtiment en tant que créatrice du bonheur du peuple. Les constructions monumentales se dressant fièrement en face du monde entier comme autant de modèles d'architecture Juche et les vastes chantiers de construction sont imprégnés de l'esprit d'abnégation patriotique, de l'intelligence créatrice et du talent des militaires de notre Armée populaire qui exécutent toujours loyalement les ordres et directives du Parti.

Notre Parti n'oubliera jamais leurs exploits héroïques et leur noble esprit d'abnégation pour la prospérité de la patrie et le bonheur du peuple et celui-ci sera toujours fier de leur profil sublime, eux qui ont fait briller la grande époque du Parti du travail.

Les militaires-bâtisseurs doivent manifester sans réserve la puissance de notre Armée populaire en exécutant irréprochablement, au niveau souhaité par le Parti et dans les délais fixés par lui, tout projet de construction qu'il leur confie, comme ils l'ont fait par le passé en portant haut le drapeau à la tête de la nouvelle révolution du bâtiment.

Les cadres et ouvriers du secteur du bâtiment sont invités, en s'inspirant de l'esprit d'exécution absolue et inconditionnelle, du style de travail scrupuleux et méticuleux d'instructeur de construction et du style de lutte impétueuse et optimiste des hommes de l'Armée populaire, à accomplir de nouveaux exploits et à créer de nouveaux prodiges sur tous les chantiers de construction et à exécuter toute construction au niveau suprême comme symboles de la civilisation socialiste à la coréenne.

Les organisations du Parti sont tenues d'assumer comme il faut leur fonction dans la nouvelle révolution du bâtiment.

Elles doivent faire porter un grand effort sur la formation des cadres et ouvriers du bâtiment à la grandeur des éminents Leaders Kim Il Sung et Kim Jong Il qui ont édifié un paradis socialiste sur les ruines de l'après-guerre et inauguré l'histoire de l'architecture Juche et à l'éminence et aux exploits de notre Parti qui a ouvert une pleine prospérité du bâtiment à l'époque du Parti du travail. Elles les imprégneront ainsi d'une fidélité infinie envers le Parti et le Leader et les amener à faire tout leur possible dans la nouvelle révolution du bâtiment, fiers des tâches et de la profession qu'ils assument.

Elles doivent renforcer la formation idéologique des cadres et ouvriers du bâtiment pour les armer des idées de l'architecture Juche et de la politique du

bâtiment de notre Parti de façon à ce qu'ils exécutent les projets de construction du Parti par leur pratique.

Elles doivent déployer de puissantes forces d'information et de motivation sur les chantiers et déclencher des activités d'information visibles et de sensibilisation pour la production pour ainsi stimuler davantage la force morale des masses et l'ardeur à l'émulation socialiste de façon à ce que tous les chantiers soient animés de l'élan de création de nouveaux miracles.

Elles doivent veiller avant tout à la vie et à la sécurité des bâtisseurs que notre Parti ménage le plus du monde, à contrôler strictement et interdire en usant de l'autorité du Parti toute tentative de construction sans garantir à cent pour cent la sécurité du travail et en en assumant la réelle responsabilité.

Elles doivent prendre soin des bâtisseurs qui exécutent de lourds travaux en leur assurant les conditions de ravitaillement et de repos estimables. Et aussi de la vie des familles de ceux qui demeurent longtemps sur les chantiers de façon à éviter tout souci à leurs familles.

Les cadres du bâtiment assument un devoir important et lourd dans la mise en application parfaite des idées de notre Parti en matière d'architecture privilégiant les masses populaires en vue de créer pour notre peuple une vie qui n'envie rien aux autres et de renouveler la physionomie de l'architecture Juche.

Je suis convaincu que tous les cadres et ouvriers du bâtiment soutiendront avec enthousiasme le dessein de construction d'envergure du Parti pour accomplir sans cesse des exploits dignes de fierté sur tous les fronts de la nouvelle révolution du bâtiment pour la richesse, la puissance et le développement de notre grand Etat et le bien-être du peuple et développer ainsi en pionniers la civilisation socialiste à notre façon.

KIM JONG UN

MENONS EN PIONNIERS LE DEVELOPPEMENT DE LA CIVILISATION SOCIALISTE A LA COREENNE PAR UNE NOUVELLE REVOLUTION DANS LE BATIMENT

Editions en langues étrangères, RPDC
Avril de l'an 111 du Juche (2022)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

AVIVONS LES FLAMMES DES TROIS REVOLUTIONS POUR DEVELOPPER LE SOCIALISME SUR TOUS LES PLANS

Lettre adressée aux participants de la 5e conférence
des pionniers des Trois révolutions
Le 18 novembre de l'an 111 du Juche (2022)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
111 du Juche (2022)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

AVIVONS LES FLAMMES DES TROIS REVOLUTIONS POUR DEVELOPPER LE SOCIALISME SUR TOUS LES PLANS

Lettre adressée aux participants de la 5e conférence
des pionniers des Trois révolutions
Le 18 novembre de l'an 111 du Juche (2022)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
111 du Juche (2022)

La 5e conférence des pionniers des Trois révolutions s'ouvre solennellement au milieu des précieux résultats de l'héroïque lutte menée par le peuple entier, en adhérant de tout cœur au grandiose programme du Parti. Ces résultats attestent le progrès vigoureux de notre révolution.

Dans les rudes épreuves historiques, la foi de notre peuple s'est raffermie et notre Etat a gagné en force alors que nous approchons d'un grand tournant.

En analysant et appréciant les objectifs de lutte atteints au stade actuel de l'édification du socialisme et ceux de son prochain stade, l'état de préparation de nos forces révolutionnaires et la situation intérieure et extérieure de l'heure, notre Parti a établi de nouveau que le moyen d'assurer la victoire éclatante du socialisme à la coréenne consiste à opérer un changement radical dans tous les domaines, – idéologique, technique et culturel – en portant plus haut encore la bannière des Trois révolutions.

A partir de là, le Comité central du Parti a décidé de convoquer la 5e conférence des pionniers des Trois révolutions, qui est un projet important de faire comprendre et réaffirmer la position stratégique et

l'importance rénovatrice de la ligne des Trois révolutions à laquelle il se tient invariablement dans l'édification du socialisme et du communisme et d'aviver les flammes de ces révolutions à travers tout le pays.

La 5e conférence des pionniers des Trois révolutions sera une occasion décisive de convertir le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions et le mouvement des groupes de promotion des Trois révolutions en une force d'impulsion puissante des révolutions idéologique, technique et culturelle et posera un nouveau jalon dans le développement généralisé du socialisme à la coréenne.

Je profite de la présente occasion pour adresser, au nom du Comité central du Parti et du gouvernement de notre République, mes chaleureux remerciements et mes salutations militantes tant aux participants de la conférence – qui, en adhérant de tout cœur à la ligne générale de notre Parti, ont contribué grandement aux révolutions idéologique, technique et culturelle en pionniers de la transformation de l'homme et en protagonistes de l'innovation collective – qu'aux porte-drapeaux des Trois révolutions et aux membres des groupes de promotion des Trois révolutions de tout le pays.

L'augmentation du nombre de pionniers des Trois révolutions qui fournissent de nouveaux critères, modèles et exemples vivants dans notre développement alors que notre Parti propose d'impulser vigoureusement le développement généralisé du socialisme sous le triple drapeau rouge nous persuade avec force de la victoire de notre cause.

La ligne des Trois révolutions a été, aujourd'hui comme hier, et reste invariablement le programme d'édification du socialisme et du communisme et la ligne générale de notre Parti.

Toute l'histoire de l'édification de notre Etat est celle des Trois révolutions et c'est en suivant la ligne des Trois révolutions que nous remporterons la victoire complète du socialisme et réaliserons la société communiste.

L'expression « Ligne des Trois révolutions, idéologique, technique et culturelle », apparue dans l'histoire grâce au Président Kim Il Sung, est une expression insigne résumant les idées, l'esprit, les principes et le contenu à suivre comme guide invariable tout au long du processus de l'édification du socialisme et du communisme ainsi que les moyens de les appliquer.

L'esprit dont est pénétrée la ligne des Trois

révolutions, c'est l'esprit d'indépendance irréductible consistant à mener par ses propres moyens la révolution de son pays, l'essentiel étant la volonté d'accroître par tous les moyens les forces révolutionnaires autonomes.

Aux divers stades révolutionnaires de la marche historique vers le socialisme et le communisme, les tâches ainsi que les conditions subjectives et objectives ne cessent de changer mais la stratégie révolutionnaire axée sur les forces autonomes ne peut changer.

Former les forces autonomes sur lesquelles on puisse compter en tout temps et s'appuyer avec assurance dans l'œuvre socialiste pleine de défis et de difficultés imprévisibles parce qu'inconnue, là sont l'immense signification et la vitalité perpétuelle des Trois révolutions.

Les grandes mutations accomplies par la Corée du Juche qui ont complètement changé dans un espace de temps historique record l'homme, la nature et la société sont dues aux Trois révolutions de même que tous les faits prodigieux accomplis par notre Etat à l'étonnement du monde représentent la victoire de la ligne des Trois révolutions.

Si nous n'avions pas porté le drapeau des Trois révolutions dès le début de l'édification de l'Etat, nous

n'aurions pu concevoir ni la naissance d'un peuple héroïque façonnant son destin par ses propres moyens, ni le développement étonnant de notre République qui s'est érigée en une puissance en se relevant de ses ruines, ni l'existence de la Corée socialiste qui reste inébranlable devant les grands bouleversements politiques mondiaux et les défis sans précédent.

C'est un sujet de fierté et un orgueil sans pareils de notre Parti et de notre Etat que d'avoir pour nous un programme d'action comme la ligne des Trois révolutions qui répond à la loi de l'édification du socialisme et du communisme et aux aspirations révolutionnaires de notre peuple et dont l'authenticité, la valeur et l'invincibilité ont été confirmées sans équivoque de génération en génération.

Nous devons perpétuer et appliquer dans toute sa pureté et sur tous les points la ligne des Trois révolutions pendant 100 ou 200 ans.

Notre Parti se propose d'accélérer le développement généralisé du socialisme pour édifier dans un proche avenir une puissance socialiste qui prospère en toute indépendance et dignité.

Le développement généralisé du socialisme sera à la fois un tournant historique au bout de la longue lutte menée par notre Parti et notre peuple pour appliquer la

ligne des Trois révolutions et la nouvelle époque de développement qu'inaugurera un stade supérieur des Trois révolutions.

La ligne de l'édification d'un Etat politiquement et économiquement indépendant et capable de se défendre par lui-même définie dès le début par le gouvernement de notre République, tend à un développement simultané de tous les domaines, notamment la politique, l'économie, la culture et la défense nationale. C'est dans ce but que notre Parti et notre peuple ont mené inlassablement une lutte dure de longue haleine en levant haut le drapeau des Trois révolutions.

Au cours de cette lutte historique, la capacité politique et militaire de notre République a augmenté de façon extraordinaire et nous pouvons enfin ouvrir un nouveau chapitre, en portant l'édification du socialisme à un nouveau stade de changement, d'innovation, de croissance et de développement.

Maintenant que les facteurs déterminants et les conditions fondamentales d'une défense assurée et la forte promotion du socialisme sont réunis, l'établissement d'une puissance socialiste développée et prospère n'est plus un projet d'avenir lointain mais un objectif réaliste.

Devenir une puissance socialiste est un processus où

tous les membres de la société sont transformés en révolutionnaires, où les forces techniques et économiques atteignent un niveau élevé et où la société dans son ensemble tend à une haute civilisation.

Les tâches majeures qu'implique l'édification d'une puissance socialiste, qui consistent notamment à rehausser la distinction et la dignité des hommes comme l'exige l'époque de la primauté de notre nation, à développer l'économie nationale dans son ensemble, à modifier la structure de la production agricole et à instaurer un nouveau mode de vie culturelle à notre façon, présupposent le changement, le développement et l'épanouissement de tous les hommes, de tous les secteurs et de tous les domaines et exigent la participation du Parti, du pays et du peuple entiers à la marche générale pour les Trois révolutions.

Le développement généralisé du socialisme à notre façon est par nature une nouvelle révolution dans les trois domaines, idéologique, technique et culturel.

Il faut atteindre les objectifs des Trois révolutions : unir tout le peuple par les idées du Parti, jeter les assises scientifiques et techniques du développement indépendant et durable de l'économie, transformer tout le peuple en talents scientifiques et techniques et combler tout le retard culturel, si l'on veut porter à un

palier supérieur le rôle d'avant-garde et la modernité de notre Etat.

Brandir plus haut le triple drapeau rouge, voilà le raccourci à prendre pour développer le socialisme sur tous les plans, ce qui est l'idée de notre Parti et l'exigence de notre révolution.

Stimuler fortement le développement simultané et équilibré de tous les domaines de la vie étatique et sociale et de toutes les régions du pays par les Trois révolutions, force motrice, tel est l'esprit fondamental de la présente conférence.

« Réalisons les Trois révolutions dans tous les domaines révolutionnaires ! »

Voilà le mot d'ordre que nous devons porter bien haut dans notre lutte.

Transformer tous les domaines, toutes les unités d'activité et toutes les régions par les Trois révolutions, voilà ce que nous essayons d'atteindre : le développement généralisé du socialisme, la puissance socialiste prospérant en toute indépendance et dignité, la société idéale du peuple.

Pour transformer toute la société par les Trois révolutions, il convient de stimuler le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions et le mouvement des groupes de promotion des Trois révolutions.

Rien ne peut donner une impulsion aussi forte aux Trois révolutions que ces deux mouvements dont la pratique d'édification du socialisme a démontré la pertinence et la vitalité.

Notre Parti a déjà éclairci sur tous les plans et dans tous leurs détails le caractère et la mission de ces mouvements ainsi que les principes à suivre, les exigences à satisfaire et les moyens à mettre en œuvre dans leur cadre.

Il importe d'y répondre comme l'exigent l'évolution de la situation et les conditions réelles.

Le Comité central du Parti, ayant analysé l'état actuel de ces mouvements, a défini la ligne de conduite pour les revigorer.

D'abord, il faut élargir et renforcer le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions comme l'exige le développement de la révolution.

Etant donné que notre époque exige de développer avec force et à un nouveau palier les Trois révolutions, notre Parti a décidé d'étendre le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions à toute la société et à tout le peuple, y compris les villes, les arrondissements et les complexes industriels, au lieu de le confiner, comme aujourd'hui, dans les organismes, les entreprises, les usines, les fermes

coopératives, les ateliers et les équipes de travail.

Il est juste d'étendre ce mouvement aux villes, aux arrondissements et aux complexes industriels tant en raison de son caractère de mouvement de masse suprême, en raison de la nécessité de l'union monolithique du peuple entier pour la victoire de la cause du socialisme que du fait du devoir révolutionnaire au stade actuel de développer harmonieusement tous les domaines et toutes les régions.

Le grand Dirigeant Kim Jong Il, a défini, dès les années 1970, alors qu'il avait allumé le flambeau de ce mouvement, la ligne de conduite consistant à l'étendre aux villes, arrondissements et complexes industriels au fur et à mesure de son développement.

Dans notre pays, la ville et l'arrondissement étant les points d'appui géographiques de l'édification du socialisme, ils doivent être à juste titre ceux des Trois révolutions.

Il est logique, peut-on dire, que ce mouvement s'étende aux villes et aux arrondissements au fur et à mesure du développement de l'édification du socialisme.

L'extension de ce mouvement aux villes et aux arrondissements présuppose l'attitude responsable des

cadres et des organisations du Parti de tous les échelons, y compris des comités du Parti des villes et arrondissements, et la participation du peuple entier. C'est aussi le moyen le plus efficace pour mettre en effervescence tout le pays par les Trois révolutions.

Notre Parti fait grand cas de la ville et de l'arrondissement, unités principales qui organisent et exécutent de façon directe, unifiée et synthétique l'application de sa politique et il promeut énergiquement la politique en faveur du renforcement de la ville et de l'arrondissement, politique tendant à accélérer la restauration de l'Etat grâce au développement de la ville et de l'arrondissement.

L'application de la politique du Parti et les Trois révolutions ne sont pas deux choses différentes.

La politique de notre Parti, dans son cadre et dans son contenu, relève des trois domaines, idéologique, technique et culturel et comporte de nombreuses tâches politiques incombant directement à la ville et à l'arrondissement.

D'importantes politiques avancées par le Parti, y compris la construction de logements, le reboisement, l'aménagement des montagnes et des cours d'eau, etc., sans parler de la modernisation des usines de l'industrie locale, de l'embellissement du milieu rural

et de la restructuration des écoles et des hôpitaux sont des tâches relevant des Trois révolutions à réaliser dans le cadre de la ville et de l'arrondissement et leur réussite peut être assurée lorsqu'on répond parfaitement aux exigences de principe des Trois révolutions en donnant une priorité absolue à la révolution idéologique et en accélérant les révolutions technique et culturelle à la fois.

Quand on examine les villes et arrondissements qui se tiennent au premier rang sur tous les plans en faisant parler d'eux dans tout le pays malgré les conditions actuelles, qui sont pires que jamais, on peut se rendre compte dans tous les cas sans exception que les responsables du Parti y cherchent, conscients de l'essence du mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions, à appliquer la politique du Parti dans le cadre des Trois révolutions.

Si les quelques deux cents villes et arrondissements du pays déploient toute leur énergie sous le drapeau des Trois révolutions, on verra s'ouvrir une phase nouvelle créée par la transformation de la province. Nos campagnes seront transformés en campagnes riches et dotées d'une culture socialiste avec les techniques et la civilisation modernes.

Le développement généralisé de l'édification du

socialisme démarrera lorsque l'aspect de la province aura changé, lorsque le passé et le présent de la campagne offriront un contraste frappant. C'est alors que la valeur et le véritable aspect du socialisme à la coréenne émergeront au grand jour.

Les comités du Parti de ville et d'arrondissement doivent voir dans ledit mouvement une arme puissante pour le renforcement des villes et des arrondissements pour y faire tendre toutes leurs activités. De même, on doit passer en revue et apprécier leur travail en prenant en compte essentiellement comme de juste l'état de ce mouvement.

Le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions doit commencer par le travail politique tendant à amener tout le peuple à le faire sien.

Ce sur quoi le Comité central du Parti a compté d'abord en pensant à étendre ce mouvement aux villes et aux arrondissements, c'est le rôle volontaire et actif que joueraient les masses lorsqu'elles auront pris conscience de leurs besoins et intérêts.

Si les masses comprennent que ce ne sont que les Trois révolutions qui les transformeront en êtres de plus haute valeur et plus civilisés et amélioreront l'aspect de la région où elles vivent et où leurs descendants vivront de génération en génération, elles

s'engageront dans l'action avec une force terrible.

Il faut commencer par informer des intentions du Comité central du Parti tout le monde, depuis les cadres des villes et des arrondissements jusqu'au dernier paysan, pour qu'ils participent volontairement au mouvement. Il faut toujours donner la priorité au travail appelé à les éduquer sur les plans moral et culturel.

Même quand ils établissent un plan à long terme et un projet pour le développement de leur région ou organisent un spectacle artistique ou une activité sportive et culturelle, les comités du Parti de ville et d'arrondissement doivent en rehausser le caractère politique et culturel et la qualité afin que ces manifestations servent à dessiller les yeux du public et lui faire assimiler la civilisation développée.

La mentalité de notre peuple ayant évolué grandement, sa conscience politique, sa conception du beau, sa manière de travailler et son mode de vie changeront rapidement, d'autant plus qu'on lui fera voir et entendre des nouveautés. Ce sera un catalyseur important du mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions.

Ce n'est pas aujourd'hui que commence ce mouvement dans le cadre des villes et arrondissements,

c'est la poursuite de la lutte pour l'application de la ligne du renforcement des villes et des arrondissements et le développement des Trois révolutions dans leurs essor et approfondissement.

Les villes et arrondissements abritent déjà des unités d'activité honorées du drapeau rouge des Trois révolutions et comptent nombre de succès et d'expériences cumulés à travers divers mouvements de masse. Aussi, n'ont-ils qu'à s'y prendre avec une ferme détermination et oser s'atteler à la tâche.

Les comités du Parti de ville et d'arrondissement sont tenus d'engager tous les organismes de l'administration et de l'économie et toutes les unités d'activité de leur région dans le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions et d'améliorer la direction du Parti pour accroître sans cesse le nombre d'unités de deuxième et troisième niveau du drapeau rouge des Trois Révolutions.

Si tous les cadres, dont les secrétaires en chef des comités du Parti de ville et d'arrondissement, parlent sans cesse des Trois révolutions, toutes les villes et tous les arrondissements seront en effervescence du fait de ces révolutions, la mentalité et le niveau culturel des gens progresseront et l'aspect des villes et arrondissements changera au point d'être méconnaissable.

Pour déclencher ce mouvement dans toutes les villes et tous les arrondissements du pays, il faut que les comités du Parti de province s'acquittent de leur rôle de timonier.

Il convient qu'ils opèrent de façon méthodique et renforcent contrôle et direction pour revigorer le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions afin qu'on puisse voir nombre de villes et arrondissements inaugurer rapidement des villages idéaux communistes.

Il faut aménager une exposition des Trois révolutions dans chaque province.

L'exposition dans chaque province des réalisations de haute valeur obtenues au cours des Trois révolutions dans ses villes, arrondissements et complexes industriels et l'organisation judicieuse des visites seront très utiles tant pour instruire nombre de cadres et de travailleurs et relever leur enthousiasme et leur esprit de compétition que pour leur faire assimiler en peu de temps des expériences et des méthodes de haute valeur et partager des techniques avancées.

Les secrétaires en chef des comités du Parti de province doivent prendre en main l'aménagement de l'exposition des Trois révolutions en un lieu d'étude important, un lieu d'échange de techniques et

d'informations, appelé à activer le mouvement visant à se dépasser, à apprendre les uns des autres et à échanger des expériences.

Pour aviver les flammes du mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions à travers tout le pays, il faut commencer par faire changer les points de vue des cadres à l'égard de ce mouvement.

Actuellement, ce mouvement est limité à un certain nombre d'unités d'activité exemplaires et de pionniers.

Des cadres manquant eux-mêmes de confiance dans ce mouvement, défaitistes qu'ils sont devant les difficultés économiques, nombre d'unités d'activité marquent le pas, certaines ne parvenant pas à obtenir le drapeau rouge de niveau supérieur après en avoir reçu un premier il y a près de 20 ans.

Il faut défier les difficultés, non s'en plaindre, oser s'engager dans ce mouvement et y déclencher un vent vigoureux.

Changer des gens du commun en héros, des retardataires en éléments progressistes et même enfourcher le Chollima légendaire, telle est la puissance de notre idée originale des mouvements de masse, telle est la tradition qui y est liée.

Penser pouvoir brûler toutes les idées mauvaises, dont le défaitisme, dans le fourneau des Trois

révolutions et tout arranger ainsi, c'est le point de départ d'une révolution.

La différence entre les unités d'activité ayant obtenu le drapeau rouge des Trois révolutions et celles qui n'ont pas réussi est la différence existant entre les points de vue qu'ont les cadres des unes et des autres à l'égard des particularités et de l'efficacité de ce mouvement.

Tous nos cadres sont des révolutionnaires formés au principe des idées du Juche selon lequel rien n'est impossible si l'on compte et s'appuie sur les masses populaires. Ils sont aussi formés à l'épopée héroïque de notre République, résultat de l'application de ce principe.

Conscients de la qualité particulière du mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions d'accélérer la transformation des gens en révolutionnaires et en communistes, et de maximiser l'héroïsme de masse et l'innovation collective, les cadres doivent s'y engager, sans hésitation, pour ouvrir une nouvelle voie au développement de leurs unités d'activité.

Il faut améliorer la direction du mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions.

Ce mouvement a derrière lui une histoire de presque un demi-siècle, mais bien des unités d'activité

n'ont pas encore reçu le drapeau rouge des Trois révolutions et nombre de celles qui l'ont obtenu ne s'acquittent pas de leurs devoirs. Cela témoigne que la direction de ce mouvement souffre de défauts.

Maintenant, le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions donne l'impression d'un mouvement qui ne recherche que les appréciations ou qui cesse dès que le drapeau rouge a été obtenu.

La direction de ce mouvement doit naturellement consister d'abord à inciter toutes les unités d'activité à participer à ce mouvement, ensuite à exercer régulièrement son contrôle sur elles et effectuer une évaluation équitable de leur comportement, prêter une aide constante à celles qui ont reçu le drapeau rouge, réévaluer leur comportement et dresser efficacement le bilan de leurs activités pour leur permettre de se fixer des objectifs plus élevés et parvenir au premier rang dans les Trois révolutions.

Le département de l'information et de la motivation du Comité central du Parti assume une mission très importante dans l'amélioration de la direction de ce mouvement.

A l'heure actuelle, nombre d'unités d'activité restent en marge de ce mouvement sous prétexte de la spécificité de leurs activités et des conditions.

Etant donné que tous les bâtisseurs du socialisme dignes de ce nom se doivent d'appliquer la ligne des Trois révolutions, aucune unité d'activité ni aucun travailleur ne peuvent rester en dehors de ce mouvement.

Le département de l'information et de la motivation du Comité central du Parti doit revoir les critères anciens, y compris les guides et règlement d'appréciation, les renouveler et les compléter au besoin pour exercer une direction substantielle de façon à faire participer toutes les unités d'activité et tous les travailleurs à ce mouvement.

Pour rehausser l'ardeur à ce mouvement, il est important d'appliquer un système correct de récompenses et de punitions.

Il convient d'apprécier favorablement sur les plans politique et matériel les unités d'activité et les porte-drapeaux de ce mouvement qui se sont montrés exemplaires, dans le but d'intéresser vivement un nombre croissant d'unités d'activité et les masses à ce mouvement.

Il faut décerner de hautes distinctions et récompenses aux cadres qui, en travaillant depuis longtemps à une même unité, ont contribué de façon remarquable à lui faire obtenir une, deux ou trois fois

le drapeau rouge. Il faut proposer d'en faire autant aux unités d'activité qui honorent leur nom de collectivité de porte-drapeaux en obtenant des succès éclatants au niveau de l'application de la politique du Parti.

En particulier, les villes et arrondissements qui ont obtenu le drapeau rouge des Trois révolutions méritent non seulement des décorations et des récompenses, mais aussi un traitement de faveur national.

Dans tout domaine, il faut procéder à un bilan et une évaluation équitables, à des récompenses et punitions claires.

Les secrétaires en chef des comités du Parti de ville et d'arrondissement qui traînent à l'arrière de ce mouvement et les responsables du Parti des unités qui se sont vues éliminer des rangs des unités d'activité honorées du drapeau rouge ou priver du titre concerné en endosseront dûment la responsabilité.

Il convient d'établir judicieusement les fonctions concernées et instaurer les rouages et les postes supplémentaires nécessaires afin que ce mouvement soit dirigé de façon satisfaisante conformément à son extension aux villes, arrondissements et complexes industriels.

L'activation du mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions dépend pour une grande part du

niveau et de la capacité des cadres directement chargés de ce mouvement.

Ces cadres doivent connaître à fond les idées du Parti et les orientations définies par celui-ci à chaque période, mais aussi la politique qu'il pratique dans tous les secteurs, les affaires administratives et économiques, la science et la technologie, et encore jouir d'une haute formation culturelle.

Ils doivent en particulier connaître en détail les hauts faits accomplis par le Parti dans la direction de leurs régions, rechercher constamment et appliquer la méthode de direction appropriée à la situation concrète et aux particularités de ces régions.

Les comités du Parti de tous les échelons, y compris les comités du Parti de province, ville et arrondissement, doivent de leur côté veiller soigneusement à ce que les rangs des cadres chargés des mouvements de masse soient constitués d'éléments compétents, préparés sur tous les plans et à les fixer à leur poste au moins pour cinq ans.

Il ne faut pas considérer la direction du mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions comme relevant uniquement du département d'information et de motivation.

Tous les services des comités du Parti de tous les

échelons, à commencer par le Comité central du Parti, doivent lier étroitement à ce mouvement la direction qu'elles donnent aux organisations des instances inférieures et impulser énergiquement ce mouvement par des opérations conjointes et combinées avec le département d'information et de motivation.

Il faut rédiger correctement la revue *Le Drapeau rouge des Trois révolutions* afin qu'elle soit un moyen important pour guider et stimuler le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions.

Il convient de prendre des mesures pour qu'elle traite non seulement des succès et des expériences cumulés par les organisations du Parti et les cadres modèles, mais aussi des erreurs relevées et des leçons qu'on peut en tirer, tout autant que des problèmes pratiques concernant la fixation des objectifs proposés et la méthode d'établissement du bilan.

Le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions et le mouvement pour suivre l'exemple des personnes de mérite patriotique socialiste sont étroitement liés l'un à l'autre.

Des modèles d'hommes de haute valeur sortent du creuset des Trois révolutions et les personnes de mérite patriotique socialiste sont les pionniers entre les pionniers des Trois révolutions.

Si le Parti honore hautement les personnes de mérite patriotique socialiste, c'est qu'il trouve dignes de reconnaissance le dévouement et le patriotisme dont elles font preuve, en vouant leur sueur et leur conscience pure au Parti, à la révolution, à la patrie et au peuple sans briguer les honneurs ni rechercher une récompense en travaillant toute leur vie à des postes difficiles.

Il convient de lancer de façon active une campagne visant à s'inspirer des personnes de mérite patriotique socialiste pour rééditer les exemples de fidélité et de patriotisme modèle de génération en génération.

A l'avenir, si nous convoquons régulièrement des conférences de personnes de mérite patriotique socialiste par exemple, des pionniers d'une haute formation idéologique et morale nous fourniront un manuel vivant d'une vie authentique souhaitée par notre Parti et digne de la mémoire de la patrie et aideront beaucoup à l'éducation de la nouvelle génération.

Il faut activer le mouvement des groupes de promotion des Trois révolutions.

Dans une époque de mutations et de progrès remarquables dans tous les domaines, idéologique, technique et culturel, une époque de transformations tendant à créer une civilisation à notre façon, les

groupes de promotion des Trois révolutions doivent naturellement opérer en troupes d'éclaireurs et d'avant-garde.

Le Parti et le peuple fondent de grands espoirs sur les collectivités d'intellectuels de la nouvelle génération qui connaissent mieux que personne les idées et la ligne du Parti et sont munies des connaissances et de la culture de l'époque contemporaine et sur les jeunes avant-gardistes débordant de vigueur, dotés d'un idéal et d'ambitions grandioses, réceptifs à la nouveauté et pleins d'ardeur à la révolution et à la création.

Le précieux nom de groupe de promotion des Trois révolutions doit être le drapeau de la lutte et du progrès de la nouvelle époque de la révolution d'aujourd'hui et le glorieux titre d'avant-gardiste des Trois révolutions doit dûment briller comme symbole de l'époque de grands changements.

Au stade actuel, les groupes de promotion des Trois révolutions ont pour devoir d'assumer essentiellement la révolution technique au niveau des Trois révolutions dans les unités d'activité concernées.

Aujourd'hui, dans notre révolution, la signification de la révolution technique ne cesse de croître en même temps que le rôle important de la science et de l'industrie.

Si le secteur de l'économie et de la technologie n'opère pas une nouvelle révolution, on ne pourra ni marcher vers la civilisation moderne, ni cimenter les positions idéologiques socialistes.

C'est pour cette raison que le Parti a réparti les groupes de promotion des Trois révolutions à des postes importants de notre révolution en tant que détachements de la révolution technique.

En portant haut le flambeau de la révolution technique, les membres des groupes de promotion des Trois révolutions dédieront leur ardeur juvénile à la restructuration technique, à la création de nouvelles techniques, et à des bonds techniques dans le développement des unités d'activité concernées en frayant le raccourci de l'essor.

Ils s'immergeront dans la réalité et renforceront la coopération créatrice avec les techniciens et les travailleurs sur le terrain afin d'obtenir des résultats scientifiques et techniques propres à contribuer réellement à la production et à la gestion des unités d'activité concernées.

Même si les membres des groupes de promotion des Trois révolutions du pays entier n'obtenaient chacun qu'un résultat substantiel, nombre de problèmes posés dans la réalité seraient résolus et ces

étincelles raviveraient les flammes de la révolution technique à travers tout le pays.

Améliorer la production, étudier et étudier et explorer, se vouer à la recherche de nouvelles technologies, voilà le mode d'action des membres des groupes de promotion des Trois révolutions.

A la fleur de l'âge, entreprenants et animés de vigueur et d'enthousiasme, les membres des groupes de promotion des Trois révolutions doivent tracer, pour la patrie et le peuple, de profonds sillons de création indélébiles de valeur même dans un avenir lointain.

Les groupes de promotion des Trois révolutions possèdent d'énormes potentialités pour accomplir les Trois révolutions des unités d'activité concernées.

Leurs membres doivent examiner la réalité de façon novatrice et du point de vue du Parti et de l'Etat et présenter de nouvelles idées constructives pour l'accomplissement des Trois révolutions des unités d'activité concernées.

Sous la direction des organisations du Parti des unités d'activité concernées, ils doivent mener le travail politique envers les masses et leur donner l'exemple, créer une ambiance d'innovation technique en tant que promoteurs de la vulgarisation de nouvelles connaissances et techniques.

Il leur faut exercer une influence importante sur la transmission de la culture développée de la capitale, de la culture urbaine avancée, à la province et aux régions de montagnes très reculées.

Une atmosphère pleine de vitalité et révolutionnaire doit régner partout où opèrent les groupes de promotion des Trois révolutions, et tous leurs membres sont tenus de se faire des pionniers des Trois révolutions que tous voudront imiter.

Notre Parti fait grand cas du travail des groupes de promotion des Trois révolutions pour former des cadres de réserve prometteurs pouvant porter sur leurs épaules le développement et le renforcement du Parti et de l'Etat.

La lutte pour l'accomplissement des Trois révolutions dans toutes nos positions révolutionnaires s'accompagne de la transformation des cadres en révolutionnaires et exige la formation systématique et massive de cadres de réserve jeunes et brillants.

Les membres des groupes de promotion des Trois révolutions doivent considérer la période de leur travail dans ces groupes comme le premier pas pour répondre aux bienfaits du Parti et de l'Etat et la période de préparation pour devenir des cadres nationaux d'avenir, et travailler inlassablement à

acquérir de nobles qualités idéologiques et spirituelles et une compétence professionnelle de haut niveau.

Ils doivent aspirer avec ardeur à devenir des révolutionnaires authentiques, capables d'adapter leur idéal aux grands desseins du Parti, de penser chaque jour, à chaque instant, à résoudre les problèmes qui préoccupent le Parti et d'agir dans ce sens. Ils doivent aspirer à devenir des hommes doués d'un vif esprit entreprenant, novateur et inflexible devant tout obstacle, des hommes sincères et consciencieux pouvant faire dignement le bilan de leur travail devant la patrie et le peuple dans un lointain avenir, des jeunes hommes admirables à même de s'emparer des cœurs avec leur culture et leur morale nobles.

En un mot, depuis quelque temps, la direction des groupes de promotion des Trois révolutions s'avère vide de contenu et stéréotypée, peut-on dire.

Il manque un système de direction cohérent qui passe de la capitale aux instances inférieures, ce qui empêche la direction unifiée, précise et détaillée et affaiblit le mouvement des groupes de promotion des Trois révolutions.

Le département concerné du Comité central du Parti et les organisations du Parti de tous les échelons doivent disséquer sur tous les plans l'état des groupes

de promotion des Trois révolutions pour déceler tous les points irrationnels et prendre les mesures d'amélioration adéquates.

La revitalisation du mouvement des groupes de promotion des Trois révolutions doit commencer comme de juste par leur renforcement qualitatif et quantitatif.

Il faut grossir leurs rangs afin que ces groupes puissent assurer l'équilibre entre les secteurs économiques et contribuer à relancer l'ensemble de l'économie, tout en s'en tenant au principe de trier sur le volet les meilleurs diplômés d'établissements d'enseignement supérieur, solidement dotés sur les plans politique et idéologique.

Les groupes de promotion des Trois révolutions doivent être répartis, non seulement dans les unités de production, mais dans toutes les régions, de sorte qu'ils jouent un rôle important dans l'application de la ligne du Parti en matière de renforcement des villes et des arrondissements.

On pourra ainsi mener simultanément la relance des secteurs économiques importants et la promotion du développement régional, tout en procédant à une direction efficace des groupes de promotion des Trois révolutions et accroître leur rôle.

Il faut étudier minutieusement les besoins en personnel technique et les possibilités de répartition à l'échelle nationale, définir convenablement l'envergure des groupes de promotion des Trois révolutions à envoyer aux grandes unités de production ayant une importance essentielle dans le développement économique et l'amélioration du bien-être de la population.

Les organisations du Parti et les cadres sont tenus de considérer la direction des groupes de promotion comme une tâche du Parti importante pour la perfectionner sans cesse avec un haut sens des responsabilités et amener les groupes de promotion à résoudre les problèmes scientifiques et techniques épineux de leurs régions et de leurs unités d'activité et à faire une percée dans les Trois révolutions.

Ils doivent assurer les conditions de travail et de vie satisfaisantes aux membres des groupes de promotion des Trois révolutions pour que ceux-ci fassent le maximum d'efforts avec la dignité d'envoyés spéciaux de notre Parti. Ils doivent apprécier hautement les membres qui obtiennent des succès et leur décerner des récompenses sous diverses formes en vue de stimuler leur force morale et leur ardeur créative.

Les organisations du Parti de tous les échelons

doivent sélectionner les diplômés de grandes écoles exemplaires dans leur travail et leur vie quotidienne et les nommer cadres, puis les aider à rester invariablement fidèles au Parti et au peuple en tant qu'intellectuels formés comme révolutionnaires et sur le modèle de la classe ouvrière sur les lieux de production.

Les secteurs et les unités d'activité concernés, dont le Comité national des sciences et des technologies, doivent diriger de près les unités inférieures et se montrer exigeants envers les groupes de promotion des Trois révolutions afin que ceux-ci jouent de leur mieux leur rôle d'avant-garde de la révolution technique.

Il leur incombe de veiller de façon responsable dans leur contrôle et leur examen, à ce que les innovations techniques des membres des groupes de promotion des Trois révolutions répondent aux intérêts de l'Etat, à la tendance de notre époque et aux exigences de la réalité, et d'organiser diverses activités, y compris exposition et visite, pour élargir leur vision et améliorer leur créativité.

Les pionniers des Trois révolutions sont des élites et des trésors dont notre Parti fait grand cas.

Tant qu'il y a autant de patriotes fidèles que vous

qui défendez fermement les trois fronts idéologique, technique et culturel, la base de notre Parti et de notre Etat sera solide et la lutte pour l'accomplissement des Trois révolutions à travers tout le pays connaîtra un grand bond et un progrès prodigieux.

Tous les participants à cette conférence doivent continuer de faire briller leur honneur de promoteurs dans le combat pour porter à un nouveau palier le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions et le mouvement des groupes de promotion des Trois révolutions qui sont un héritage révolutionnaire précieux légué par les grands Leaders et la force motrice puissante de l'édification du socialisme.

L'objectif de lutte fixé par notre Parti est ambitieux et les difficultés se multiplient devant nous, mais nous ne pouvons attendre que toutes les conditions s'améliorent.

Nous devons aller de l'avant énergiquement par nos propres moyens suivant le chemin de développement que nous avons choisi.

Je suis certain que tous les cadres, les membres du Parti et les travailleurs surmonteront tous les défis de l'histoire en portant haut le flambeau des Trois révolutions et se dévoueront pour le développement généralisé du socialisme.

Luttons tous énergiquement, animés d'une conviction inébranlable dans la victoire et d'une volonté indomptable, pour la dignité et la gloire de notre grand Etat, pour la victoire complète du socialisme.

KIM JONG UN

AVIVONS LES FLAMMES DES TROIS REVOLUTIONS POUR DEVELOPPER LE SOCIALISME SUR TOUS LES PLANS

Edité par les Editions en langues étrangères
République populaire démocratique de Corée
Mise à jour : Janvier de l'an 111 du Juche (2022)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

L'UNION DES TRAVAILLEURS AGRICOLES DOIT ETRE L'AVANT-GARDE DANS LA LUTTE MENEE POUR DEVELOPPER A NOTRE FAÇON LA CAMPAGNE SOCIALISTE

Lettre adressée aux participants au IX^{e} congrès
de l'Union des travailleurs agricoles de Corée
Le 27 janvier de l'an 111 du Juche (2022)

Editions en langues étrangères
R P D C
An 111 du Juche (2022)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

L'UNION DES TRAVAILLEURS AGRICOLES DOIT ETRE L'AVANT-GARDE DANS LA LUTTE MENEE POUR DEVELOPPER A NOTRE FAÇON LA CAMPAGNE SOCIALISTE

Lettre adressée aux participants au IX^{e} congrès
de l'Union des travailleurs agricoles de Corée
Le 27 janvier de l'an 111 du Juche (2022)

Editions en langues étrangères
R P D C
An 111 du Juche (2022)

Le IX^e congrès de l'Union des travailleurs agricoles de Corée s'est ouvert, alors que la lutte pour la richesse, la puissance et le développement de notre Etat et le bien-être du peuple a franchi le seuil d'un nouvel essor et qu'une nouvelle et grande époque commence pour le développement propre à notre façon de la campagne socialiste selon l'orientation stratégique présentée à la 4^e session plénière du 8^e Comité central du Parti.

Le présent congrès confirmera la position et les tâches revenant à l'Union des travailleurs agricoles (UTA) dans l'accomplissement de l'œuvre historique de la révolution en milieu rural, de la promotion rurale, à notre époque et posera un jalon important dans l'organisation et la mobilisation des travailleurs agricoles et des membres de l'UTA du pays entier dans une nouvelle lutte pour le progrès et le changement de la campagne socialiste.

Convaincu que le IX^e congrès de l'Union des travailleurs agricoles de Corée offrira une occasion remarquable pour réajuster et améliorer le travail de l'Union conformément à l'intention du Parti de réaliser le développement généralisé de l'édification

du socialisme par la promotion dynamique du développement de la campagne socialiste, ainsi qu'à l'esprit et à l'enthousiasme révolutionnaires élevés de tous les travailleurs agricoles et membres de l'UTA, j'adresse au congrès mes chaleureuses congratulations au nom du Comité central du Parti.

Mes salutations militantes et cordiales vont aussi aux travailleurs agricoles et aux membres de l'UTA de tout le pays qui se sont engagés dans les travaux agricoles de cette année, animés de la volonté et de la détermination élevées d'atteindre brillamment l'objectif d'édification de la campagne socialiste proposé par notre Parti.

Nos agriculteurs sont des travailleurs loyaux et patriotes qui ont protégé fermement les positions rurales de la révolution et ont défendu le Parti et la révolution par la production de riz en partageant invariablement la volonté du Parti et le sort du socialisme.

Sur le chemin de la lutte victorieuse menée par notre Parti et notre peuple pour ouvrir une nouvelle époque de renforcement du potentiel national malgré des difficultés inouïes, les travailleurs agricoles ont partagé les soucis du Parti et les difficultés du pays et se sont donnés corps et âme au secteur essentiel de

l'édification du socialisme, obtenant ainsi un succès éclatant, c'est-à-dire un accroissement presque annuel de la production agricole.

L'année dernière par exemple, la prolongation de l'état de prévention exceptionnelle contre l'épidémie a entraîné une pénurie plus grave que jamais et les aléas climatiques catastrophiques ont persisté. Malgré ces conditions défavorables, les travailleurs agricoles et membres de l'UTA, convaincus que s'ils s'en tenaient aux directives du Parti, ils pourraient accroître la production agricole, ont travaillé avec opiniâtreté pour prouver une fois de plus par la pratique la justesse de la politique de notre Parti en matière d'agriculture, insufflant ainsi énormément de force et d'encouragement au peuple entier engagé dans l'application des décisions du VIII^{e} Congrès du Parti.

Les membres de l'équipe de travail n° 12 de la ferme coopérative de Tonam dans l'arrondissement de Yonan et les membres de la ferme coopérative de Sangjung dans l'arrondissement de Yonggwang ont dépassé l'année dernière leur plan de production céréalière et fait don de céréales à l'Etat. Ils m'ont adressé des lettres. En lisant, j'ai perçu les sentiments précieux et la noble mentalité des travailleurs agricoles et membres de l'UTA de tout le pays qui

désirent donner force au Parti et aider tant soit peu l'Etat malgré les difficultés qu'ils endurent et je me suis raffermi dans ma détermination de travailler plus dur encore pour ce peuple méritant qui compte en tout sur le Parti et le suit sans varier.

Nos travailleurs agricoles se sont donnés plus de peine que personne dans la lutte dure menée pour sauvegarder et faire progresser le socialisme à la coréenne. C'est la volonté inébranlable de notre Parti que de leur permettre de mener à leur gré une vie heureuse dans la société socialiste idéale, riche et hautement civilisée.

La 4e session plénière du 8e Comité central du Parti a analysé et évalué en profondeur l'urgence et la signification de transformation de la résolution du problème rural dans le développement généralisé de l'édification du socialisme et défini un objectif et des tâches grandioses à réaliser pour rénover et transformer sur tous les plans nos campagnes conformément aux exigences de l'époque du Parti du travail.

L'objectif d'édification de la campagne socialiste proposé par notre Parti reflète son intention de transformer nos travailleurs agricoles en révolutionnaires ruraux dignes de l'époque nouvelle et de convertir toutes

les régions rurales en paradis enviable aux yeux du monde entier, pour que les travailleurs agricoles qui se sont dévoués sans mesure pour la richesse, la puissance et le développement de la patrie socialiste en dépit de difficultés sévères suivant le Parti, puissent franchir les premiers le seuil de la société communiste.

Notre Parti fait grand cas du rôle de l'UTA dans la réalisation du programme d'édification de la campagne socialiste.

La révolution à la campagne, la promotion rurale de la nouvelle époque constituent une œuvre d'une dimension sans précédent dans l'histoire de l'édification de notre socialisme, par l'étendue et la profondeur des changements et l'ampleur des tâches qu'elles impliquent : aussi exigent-elles plus que jamais que les millions de travailleurs agricoles et membres de l'UTA s'engagent comme un seul homme dans sa réalisation, animés d'une détermination extraordinaire, d'une ardeur révolutionnaire et d'une opiniâtreté sans pareille.

En cette époque historique cruciale, l'UTA doit tout naturellement prendre la tête de la lutte pour la réalisation de l'objectif d'édification de la campagne socialiste de la nouvelle époque fixé par le Parti et s'acquitter de façon responsable de sa mission et de

son rôle de troupe d'avant-garde de la révolution à la campagne, rôle consistant à transformer toutes les régions rurales selon les idées du Juche.

Les organisations de l'UTA concentreront toutes leurs forces, sous le mot d'ordre « Vers de nouvelles victoires de l'édification de la campagne socialiste! », pour imprégner fermement tous les membres des idées révolutionnaires de notre Parti et en faire des révolutionnaires ruraux, des travailleurs agricoles patriotes de la nouvelle époque, aptes à soutenir les premiers le dessein du Parti en matière d'édification rurale.

Conformément au dessein du Parti de transformation de toutes les régions rurales selon les idées du Juche, l'UTA se fixera pour tâche principale de faire de ses membres des maîtres et des responsables de la révolution rurale, des créateurs et des bénéficiaires de la civilisation moderne.

La révolution à la campagne est une révolution dans les domaines idéologique, technique et culturel. Pour le progrès et le changement dans les régions rurales, il faut avant tout procéder à la transformation révolutionnaire et conforme à la civilisation moderne les mentalités et le niveau culturel et technique de tous les agriculteurs pour qu'ils s'acquittent admirablement

de leur rôle de troupe principale du développement rural socialiste de la nouvelle époque.

L'essentiel dans la transformation des travailleurs agricoles et membres de l'UTA en maîtres et responsables de cette révolution est de changer leur mentalité et de hausser leur conscience politique.

Les organisations de l'UTA consentiront le plus clair de leurs efforts pour éveiller et former leurs membres sur le plan politique en approfondissant sans cesse le travail destiné à les armer des idées révolutionnaires et de la politique de notre Parti.

Elles travailleront surtout à expliquer et à diffuser l'objectif et les tâches proposés dans le programme d'édification de la campagne socialiste défini par la 4e session plénière du 8e Comité central du Parti pour que leurs membres s'attèlent comme un seul homme à leur réalisation, profondément conscients de la position et de la mission qui leur reviennent dans la révolution rurale de la nouvelle époque.

Elles organiseront régulièrement l'information sur les idées et la politique du Parti, en tout temps et en tous lieux, sur le chemin du travail comme celui du retour, aux heures de travail et de repos, jusqu'à ce que leurs membres les comprennent à fond.

Elles les éduqueront pour les amener à défendre le

Parti et la révolution par la pratique et à honorer le régime socialiste sans se contenter de ressentir de la reconnaissance envers le Parti et ce régime qui ont ouvert une époque de plein changement de notre campagne.

Elles approfondiront sans cesse les Cinq formations comme l'exige la réalité marquée par la succession des générations dans la campagne socialiste et les importants changements de la conscience des gens et du cadre social. Elles procéderont de façon originale et efficace à ces formations pour que le travail de formation d'ensemble puisse servir à la transformation de l'homme et à l'application de la politique du Parti.

Des efforts particuliers seront consentis pour renforcer la formation aux traditions révolutionnaires et à la fidélité au Parti et au Leader, pour l'approfondir constamment en vue de transformer tous leurs membres en hommes fervents et dévoués, qui gardent au fond du cœur la grandeur et les exploits révolutionnaires du Parti et du Leader, les honorent à travers les temps et les générations, et répondent de père en fils à leur sollicitude et à leur confiance.

Toutes les occasions de formation, y compris les séances d'études et d'explication, les conférences, ainsi que les différentes occasions fournies par la

réalisation des tâches professionnelles et la vie doivent servir à la formation idéologique consistant à inculquer aux membres de l'UTA l'histoire et les traditions révolutionnaires glorieuses de notre Parti, à leur faire intégrer la fidélité au Parti dans leur foi et leur devoir moral et à leur insuffler un amour ardent pour la patrie, une conscience de classe élevée et la noblesse morale.

Il y a lieu de s'investir dans le travail d'éducation visant à prendre exemple sur les héros paysans et les paysans patriotes du temps de la guerre de Libération de la patrie et des époques de l'après-guerre et du grand essor Chollima.

L'important, c'est de faire comprendre avec quelles idées et dans quel esprit nos aînés ont pu défendre le nouveau pays et le relever à des heures si critiques et difficiles.

Les organisations de l'UTA veilleront tout particulièrement à imprégner les travailleurs agricoles de la nouvelle génération de l'héroïsme des générations passées pour qu'ils écrivent une nouvelle histoire d'exploits à transmettre à la postérité, même dans des conditions et circonstances difficiles, en prévision de la campagne socialiste hautement civilisée et prospère qui s'offrira à nos yeux grâce à la direction du Parti.

La révolution rurale d'aujourd'hui progressera et triomphera grâce aux belles coutumes communistes et à la force du collectivisme qui font partager les souffrances d'autrui, trouver son bonheur dans la joie de ses camarades, s'entraider de tout cœur et donner le meilleur de soi-même à la société et à la collectivité.

Les organisations de l'UTA éduqueront activement leurs membres pour les mettre en garde contre les éventuelles sources d'individualisme et d'égoïsme et cultiver en eux l'esprit collectiviste. De la sorte, le mot d'ordre « Un pour tous, tous pour un ! » sera implanté dans la lutte et la vie quotidienne de nos travailleurs agricoles et membres de l'UTA qui iront de l'avant vers le communisme.

Il incombe aux organisations de l'UTA de préparer leurs membres à devenir des travailleurs de type intellectuel dotés de la science et de la technique modernes, des protagonistes de la promotion rurale.

La promotion rurale présuppose le développement qualitatif des forces productives agricoles. L'accroissement remarquable de la production agricole est fonction du niveau des connaissances techniques des travailleurs agricoles.

Les organisations de l'UTA feront comprendre aux travailleurs agricoles et à leurs membres qu'ils ne

pourront appliquer l'orientation de primauté de la culture scientifique définie par le Parti, retarderont sur le temps et dégénéreront en simples spectateurs de l'époque s'ils n'assimilent pas un riche éventail de connaissances scientifiques et techniques. L'objectif est de faire en sorte que l'ardeur générale à l'étude et à la recherche renouvelle le climat et le style de vie dans nos régions rurales.

Les organisations de l'UTA veilleront à ce que leurs membres rehaussent le niveau de leurs connaissances techniques d'ensemble dans le cadre du système d'enseignement permettant à chacun d'apprendre sans quitter son emploi comme l'exige l'orientation du Parti en faveur de la transformation du peuple entier en talents scientifiques et techniques, et se familiarisent avec les sciences et les techniques avancées grâce à l'usage qu'ils feront des points d'appui de la vulgarisation scientifique et technique qu'ils auront bien aménagés.

Elles leur permettront d'assimiler les connaissances générales indispensables à l'agriculture, comme la biologie et la chimie autant que différentes techniques, y compris les méthodes agricoles avancées, les techniques mécaniques, la gestion de l'eau et l'entretien du sol. Elles encourageront surtout leurs

membres de la jeune génération à élargir sans cesse les premiers la sphère de leurs connaissances et de leurs techniques.

Il faut évaluer correctement les membres exemplaires dans les études appelées à perfectionner leur qualification technique, dans l'élaboration d'innovations et de projets de développement et l'application des techniques agricoles avancées. Des concours d'étude par questions-réponses et des présentations d'expériences seront organisés efficacement pour augmenter l'ardeur studieuse des membres de l'UTA.

Il faut orienter judicieusement l'effort soutenu pour rehausser le niveau des connaissances scientifiques et techniques des travailleurs agricoles et membres de l'UTA de sorte qu'il contribue effectivement à l'accroissement des forces productives agricoles dans le secteur et l'unité concernés.

On veillera principalement à consolider à travers la pratique agricole les connaissances et les techniques indispensables à l'application des orientations du Parti telles que celles concernant la modification de la structure de la production agricole et la pratique de la double récolte.

Les organisations de l'UTA livreront un combat intransigeant contre la négligence de la science et de la

technique, l'obstination à employer des expériences surannées, la manie de compter sur la chance qu'offrirait le ciel, autant de faits qui peuvent se manifester chez leurs membres. Elles verront à ce qu'ils se fixent un plan d'études précis et dresseront en temps opportun le bilan de leurs études pour qu'ils le réalisent avec la même rigueur que leur plan de production agricole.

Suivant le nouveau programme d'édification de la campagne défini par le Parti, désormais l'investissement d'Etat dans l'agriculture augmentera et, dans un proche avenir, l'irrigation, la mécanisation, l'emploi des procédés chimiques et l'électrification atteindront un palier supérieur.

Avec en plus un haut niveau de connaissances et de qualification technique des travailleurs agricoles, les forces productives agricoles du pays s'engageront à coup sûr sur la voie d'un développement durable et de la promotion rurale qui promet un monde où l'on peut travailler agréablement sera anticipée d'autant.

Il revient aux organisations de l'UTA de transformer leurs membres en maîtres de la campagne socialiste hautement civilisée, dotés d'une haute culture.

Les idées périmées qui subsistent chez les agriculteurs, leur retard culturel et leur coutume

invétérée de laisser-aller sont les grands obstacles à balayer pour éliminer les disparités entre la ville et la campagne et convertir notre campagne en un milieu socialiste moderne et civilisé.

Les organisations de l'UTA prendront conscience du dessein du Parti de généraliser la construction rurale malgré la pénurie générale afin d'offrir aux travailleurs agricoles les meilleures conditions de vie culturelle et le meilleur environnement possible et déclencheront un fort mouvement pour préparer les membres de l'UTA à être à la fois les créateurs et les bénéficiaires de la civilisation moderne.

Il faut s'investir dans la transformation morale et culturelle des membres de l'UTA en cette nouvelle époque du développement de la campagne socialiste.

Les organisations de l'UTA s'attacheront à éclairer leurs membres sur la nocivité du mode de vie et des us et coutumes surannés et rétrogrades et de leurs conséquences, pour qu'ils modifient leurs coutumes et leur mode de vie de fond en comble et vivent de façon hygiénique et décente.

Elles prêteront grande attention, en vue d'une orientation judicieuse, à tous les aspects de la vie décente qu'ils doivent mener depuis la correction de la tenue vestimentaire et de la coiffure jusqu'au soin et à

la minutie à accorder au ménage et à la propreté de leur maison et de ses abords.

La noblesse morale peut être considérée comme le critère du niveau de civilisation des travailleurs agricoles de la nouvelle époque.

Il appartient aux organisations de l'UTA de persévérer dans la formation de leurs membres à une morale révolutionnaire et saine afin qu'ils soient honnêtes et travailleurs mais aussi humainement authentiques et nobles.

Il faut que la belle coutume de respecter les aînés révolutionnaires et les supérieurs, de vivre en concorde avec les voisins, de les aider et d'approfondir la bienfaisance et l'affection mutuelle prenne racine dans la campagne socialiste de la nouvelle époque.

Une lutte de masse doit être menée pour empêcher que ne germent des tendances immorales et indécentes, propres à ternir le socialisme dans sa nature, à entraver l'union de la collectivité et à saper les nobles rapports éthiques.

Les organisations de l'UTA verront à ce que leurs membres vivent en débordant de vigueur comme l'exige notre époque marquée de créations et de mutations grandioses.

Elles organiseront des jeux sportifs et des activités

culturelles et artistiques de masse variées lors des fêtes et des anniversaires nationaux mais aussi pendant les interruptions du travail pour faire bouillir champs et villages d'enthousiasme et d'optimisme afin que la collectivité d'une riche sensibilité et d'un style de vie optimiste.

Elles recourront à différents moyens et méthodes d'information pour diffuser largement à la campagne la culture de la capitale et de la classe ouvrière, pour dessiller les yeux des travailleurs agricoles et les former à une civilisation développée.

Elles inciteront leurs membres à s'impliquer, à mesure du changement actuel de la campagne, dans l'embellissement et le développement de leur région pour la transformer en un paradis socialiste.

Le Parti entend mettre à la disposition des travailleurs agricoles des logements ruraux modernes et parfaits, tels que ceux de la ville de Samjiyon. On mènera une intense formation idéologique pour qu'ils s'imprègnent de l'amour et de la sollicitude du Parti et y répondent en cherchant à perfectionner et à entretenir mieux encore le cadre de vie.

Ceux-ci seront amenés à entretenir régulièrement tant leur village que la route qui y passe et à planter quantité d'arbres fruitiers, d'arbres de bonne essence,

d'arbrisseaux et plantes couvre-sol aux abords de leurs habitations et dans leurs villages afin d'embellir le paysage.

Les organisations de l'UTA doivent, en fonction de la prolongation de la prévention extraordinaire contre l'épidémie, renforcer la formation idéologique et la lutte de masse nécessaires pour empêcher que les moindres signes de nonchalance, d'indifférence et de faille ne se manifestent afin que chacun soit habitué à observer la discipline et l'ordre imposés par la prévention contre l'épidémie.

Un point important à prendre en considération à l'heure actuelle par les organisations de l'UTA consiste à renforcer la lutte contre les manifestations antisocialistes et non-socialistes.

Elles veilleront à ce que tous leurs membres intensifient toujours davantage cette lutte, conscients qu'il s'agit d'une lutte des classes à mener pour sauvegarder le bonheur de leur famille et de leurs descendants ainsi que les positions rurales du socialisme.

Elles éclaireront leurs membres sur le danger et la nocivité que représentent les actes antisocialistes et non-socialistes, prendront des mesures préventives contre l'apparition de tendances hétérogènes chez eux

et en extirperont résolument les moindres germes si c'est le cas.

Elles veilleront à ce que leurs membres aient une attitude de maîtres de la ferme et du pays et empêcheront qu'aucun d'entre eux ne se laisse impliquer dans des infractions telles que la fraude, la fanfaronnade en matière d'administration céréalière et la vente clandestine d'intrants agricoles fournis par l'Etat, actes qu'elles les amèneront à combattre sans transiger.

Les organisations de l'UTA se feront un devoir important d'impliquer leurs membres et tous les agriculteurs dans la lutte pour l'accroissement de la production agricole.

A l'heure actuelle, l'agriculture constitue le premier front de l'édification du socialisme et l'accroissement sensible de la production agricole présente une importance vitale pour assurer une vie meilleure et stable à notre peuple et accélérer le développement généralisé du socialisme.

La 4^{e} session plénière du 8^{e} Comité central du Parti a défini, dans le cadre de la nouvelle stratégie de développement rural qu'elle a présentée, la résolution complète du problème alimentaire comme tâche fondamentale. Elle a pris des mesures révolutionnaires

pour renforcer les assises matérielles et techniques de l'économie rurale et améliorer les conditions d'exploitation des fermes coopératives en vue d'un accroissement durable de la production agricole.

Dans le même temps, il a été décidé d'entreprendre des travaux sur une échelle sans précédent afin que l'Etat concentre ses forces pour aider la campagne en main-d'œuvre et sur le plan matériel.

L'important est de savoir avec quelle détermination et quelle attitude les agriculteurs et les membres de l'UTA, maîtres de l'agriculture, lutteront pour la production agricole.

Il revient aux organisations de l'UTA de lancer une offensive politique et idéologique pour faire ressentir aux agriculteurs et à leurs membres leur lourde responsabilité d'occuper l'avant-poste de la révolution dont dépendent l'amélioration de la vie du peuple, l'existence de l'Etat et le futur accroissement du potentiel national, afin qu'ils se mobilisent pour atteindre l'objectif de production agricole défini par le Parti.

Les organisations de l'UTA imprégneront les travailleurs agricoles de l'idée qu'il est leur devoir légitime de répondre aux attentes du Parti par des réussites agricoles, l'objectif étant de mettre en

ébullition toutes les régions rurales, et d'aviver le feu de la lutte pour l'accroissement de la production dans tous les domaines, tels la production céréalière, l'élevage, l'arboriculture fruitière, la culture maraîchère, la culture des plantes industrielles et la sériciculture.

Aux organisations de l'UTA du secteur de la production céréalière d'encourager avec vigueur leurs membres et les autres agriculteurs à déclencher, sous le mot d'ordre de la primauté de l'agriculture scientifique, une vague d'ardeur pour une récolte abondante augmentant sensiblement la production.

Dans l'immédiat, l'objectif de ceux-ci sera d'accroître d'au moins une tonne le rendement céréalier à l'hectare.

Ces dernières années, dans le secteur agricole, on a vu apparaître nombre de fermes, équipes de travail et sous-équipes et agriculteurs producteurs d'une récolte abondante. Ces résultats doivent être multipliés de sorte que tous les membres de l'UTA rejoignent les rangs des producteurs d'une bonne récolte et que le mouvement en faveur d'une bonne récolte soit érigé en mouvement d'innovation collective des travailleurs agricoles.

Les travailleurs agricoles et membres de l'UTA

introduiront autant que possible des variétés à haut rendement appropriées aux particularités de leurs régions, obtiendront deux récoltes de niveau normal en généralisant la double culture annuelle, surtout celle des céréales, et déclencheront une nouvelle vague pour la culture du soja et de la pomme de terre.

Les organisations de l'UTA mèneront énergiquement le travail politique pour inciter leurs membres et autres travailleurs agricoles à réaliser avec éclat le dessein du Parti de fournir à notre peuple du riz et de la farine de blé grâce à l'élargissement de la superficie de ces cultures et à augmenter leur rendement. Il faut remettre dans leur état initial les rizières transformées en champs non rizicoles pour y cultiver le riz. Sur les terrains peu alimentés en eau ou appropriés à la culture non irriguée du riz, on plantera la variété de riz appropriée à la culture non irriguée. De même, la culture du blé doit être généralisée.

Les agriculteurs et membres de l'UTA de la province du Hwanghae du Sud, grenier principal, assument une mission très importante dans l'augmentation de la production agricole du pays. Les organisations de l'UTA de la province doivent s'imprégner de l'idée que c'est seulement lorsque la province du Hwanghae du Sud se tient à la tête de tout

le pays dans la lutte pour l'accroissement de la production céréalière que retentiront les chants de victoire sur le front agricole. Aussi procéderont-elles de façon offensive au travail idéologique, au travail politique, auprès les travailleurs agricoles, afin que la province entière bouillonne d'ardeur à l'agriculture, depuis les préparatifs jusqu'aux derniers travaux agricoles, remplissant ainsi un rôle important dans la résolution du problème alimentaire du pays.

Les organisations de l'UTA du secteur de l'élevage veilleront à ce que leurs adhérents se dévouent pour accroître la production de produits d'élevage, en s'en tenant aux quatre principes du développement de l'élevage définis par le Parti. Les travailleurs agricoles et adhérents de l'UTA élèveront un grand nombre de vaches laitières et de chèvres et augmenteront la production de lait pour contribuer puissamment à appliquer la politique de puériculture de notre Parti consistant à fournir sans arrêt des produits laitiers délicieux et nutritifs à nos enfants.

Les adhérents de l'UTA des secteurs de l'arboriculture fruitière, de la culture légumière, de la culture des plantes industrielles et de la sériciculture consolideront les assises matérielles et techniques de leurs unités et réaliseront inconditionnellement

l'objectif de production défini par le Parti au moyen de la science et de la technique.

La clé du perfectionnement scientifique, de l'intensification de la production agricole et de la résolution satisfaisante du problème alimentaire, aussi bien que du changement de la structure de la production agricole et de la neutralisation des effets des aléas climatiques désastreux réside dans la résolution du problème des variétés.

Les organisations de l'UTA du secteur de la recherche agronomique veilleront à ce que les scientifiques et chercheurs s'investissent dans l'élaboration de variétés à haut rendement, appropriées à la double récolte et permettant d'obtenir une récolte sûre en dépit d'aléas climatiques et de conditions régionales défavorables, ainsi que l'amélioration des variétés, en faisant preuve d'un esprit chercheur et d'une créativité remarquables, dignes des pionniers de l'agriculture scientifique. De même, elles les amèneront à apporter une grande contribution à la garantie scientifique et technique de l'augmentation de la production grâce à l'introduction des techniques et méthodes agricoles avancées.

Il faut aider les travailleurs agricoles et membres de l'UTA des unités de production de semences à

produire comme prévu des semences de bonne qualité de sorte que l'on puisse cultiver la terre partout sans avoir aucun souci à se faire pour les semences.

Les organisations de l'UTA des secteurs de l'irrigation, de la production et de la réparation de machines agricoles amèneront leurs adhérents à faire preuve d'un sens aigu des responsabilités à l'égard de leurs tâches et d'un vif attachement à leurs lieux de travail pour qu'ils participent de façon responsable aux inventions et innovations techniques et jouent un rôle de pionniers dans l'irrigation et la mécanisation dans l'économie rurale.

Les organisations de l'UTA éduqueront leurs adhérents afin qu'ils aiment et chérissent la terre et la travaillent avec dévouement.

Il faut faire en sorte que les travailleurs agricoles et membres de l'UTA tiennent à chaque poignée de la terre imbibée du sang et de la sueur des aînés comme si c'était leur propre chair qu'ils la cultivent sans se ménager pour la rendre fertile, et qu'ils la protègent pour en prévenir la moindre perte. Il faut remettre en temps voulu dans leur état initial les terres cultivables détériorées et découvrir toutes les terres en friche ou inconnues pour accroître au maximum la superficie des terres cultivées.

Les organisations de l'UTA veilleront toujours à ce que leurs adhérents ménagent et entretiennent avec soin, comme les biens familiaux, les machines, les intrants et les outils agricoles, notamment les tracteurs, et les conservent précieusement.

Les organisations de l'UTA mettront en garde leurs adhérents et autres travailleurs agricoles contre les effets des aléas climatiques catastrophiques pour qu'ils se préparent efficacement à y faire face.

Comme le pays subit, chaque année, de grands dégâts causés par des aléas climatiques désastreux, les adhérents de l'UTA doivent rationaliser la répartition des variétés et le choix de l'époque de leurs semailles, améliorer les méthodes de culture et prendre avec prévoyance des mesures adéquates pour faire face en tout temps à la sécheresse, aux hautes températures, aux typhons et aux inondations afin de prévenir et minimiser les dégâts qui en découleront.

Les organisations de l'UTA déclencheront auprès de leurs adhérents une vague d'émulation socialiste visant à atteindre les objectifs de la production agricole, afin de rehausser leur élan révolutionnaire et leur ardeur à l'accroissement de la production et de donner le jour à des innovations collectives et solidaires successives.

Il faut généraliser partout l'émulation socialiste visant à encourager l'introduction de techniques et méthodes agricoles avancées, à agrandir la superficie de la double récolte, à fertiliser le sol des champs à faible rendement et à découvrir de nouvelles terres cultivables. Il convient aussi de lancer énergiquement l'émulation socialiste visant à multiplier les unités d'activité honorées du titre de machine modèle n° 26 pour obtenir de nouveaux progrès dans l'entretien de l'équipement et la gestion technique, généraliser divers mouvements en faveur de bonnes œuvres, en particulier l'élevage de lapins, la culture du haricot grimpant et la collecte de matériaux disponibles, afin d'apporter un appoint à la vie économique du pays et de contribuer activement au bien-être du peuple.

Il faut que le mouvement « se dépasser les uns les autres, apprendre les uns des autres et procéder à des échanges d'expériences » entre travailleurs agricoles, sous-équipes, équipes de travail et fermes coopératives afin que tous s'entraident et se guident les uns les autres pour se développer ensemble.

Il revient aux organisations de l'UTA de définir correctement les objectifs et les étapes de l'émulation socialiste, de contrôler et diriger efficacement son évolution, d'en tirer un bilan et une appréciation

judicieux du point de vue politique afin que cette émulation progresse sous l'effet de l'ardeur volontaire, novatrice et patriotique des masses.

La nouvelle et grande époque de l'édification du socialisme à notre façon en milieu rural réclame que le travail de l'UTA aborde un changement fondamental.

L'UTA s'affranchira de la manière de travailler passive d'hier, renouvellera de fond en comble son aspect pour se convertir en une organisation politique remplie de vigueur et de combativité et s'acquittera de façon responsable de ses tâches et de son rôle d'avant-garde dans la réalisation du dessein de notre Parti en matière d'édification du socialisme en milieu rural.

Approfondir l'implantation de la direction unique du Comité central du Parti au sein de l'UTA est un problème essentiel pour renforcer les organisations de l'Union et rehausser leurs fonctions et leur rôle militants.

Les organisations de tous les échelons et les cadres de l'UTA assureront et défendront absolument le prestige du Comité central du Parti et établiront un style de travail révolutionnaire tel que les idées, la ligne et la politique du Parti soient transmises en temps opportun depuis son comité central jusqu'à sa

base pour être complètement exécutées. Ils transformeront ainsi l'Union entière en une entité partageant les idées, la volonté et l'action du Comité central du Parti.

Les organisations de l'UTA amélioreront radicalement leur travail interne conformément aux exigences de la réalité en évolution marquée par des mutations sans pareilles dans l'édification du socialisme en milieu rural.

Il faut surmonter complètement la tendance au schématisme relevée dans la formation idéologique. Les organisations de l'UTA mettront judicieusement en valeur le système de formation avec des séances d'études et des conférences et, en même temps, découvriront et appliqueront des méthodes de formation idéologique originales à même d'émouvoir leurs membres dont l'âge, le niveau et le caractère sont différents.

Les agents d'information primaires doivent, à l'instar des pionniers de la transformation de l'homme de l'époque du grand essor Chollima, se mêler aux adhérents pour les traiter sincèrement de sorte que ceux-ci ouvrent leur cœur. Ils doivent se familiariser avec eux dans le travail et la vie quotidienne, transformer activement leur mentalité et mobiliser les

masses pour l'application de la politique du Parti en payant de leur personne.

Ils devront faire leurs conférences et leurs explications de façon véridique et attrayante, en liaison avec la réalité de sorte que les membres de l'UTA puissent faire leurs la politique du Parti, au lieu de lire machinalement le précis.

Il est important de se creuser constamment pour pouvoir se livrer sans formalité ni façon à l'information et s'employer efficacement à la formation en profitant de toutes les occasions et toutes les situations du travail et de la vie quotidienne.

De même, les organisations de l'UTA rechercheront constamment, pour appliquer de nouvelles méthodes à employer pour offrir une formation mobile en recourant à la presse du Parti, aux émissions de radio et au multimédia pour hausser sans cesse l'efficacité du travail de formation idéologique.

Elles se tiendront à la réglementation et à la normalisation de la vie d'organisation de leurs membres en y voyant le maillon clé de leur propre renforcement.

Elles exigeront des adhérents qu'ils se munissent d'une haute vision de l'organisation et mènent une vie militante de façon consciencieuse et loyale

conformément aux statuts et règles de l'Union.

Elles régulariseront à un haut niveau politique et idéologique le bilan de la vie militante et l'assemblée générale périodique de l'Union ; elles se mettront en garde contre l'apparition au sein de l'union de travers tels qu'on se contente de fausser le procès-verbal d'une séance sans l'avoir tenue formellement sous le prétexte de l'urgence des travaux agricoles.

Grâce à une gestion judicieuse des rangs de l'Union, elles réadmettront tous les membres qui sont à l'écart de la vie d'organisation ou qui n'y appartiennent plus, et s'attacheront à les rééduquer et les aideront ainsi à s'engager de leur plein gré dans la lutte exaltante pour la construction rurale socialiste.

Il convient de saisir à temps les douleurs secrètes et les difficultés de vie des adhérents, de les intégrer et les rééduquer en leur témoignant confiance et affection, même s'ils ont des défauts, et de les amener à se persuader de la valeur de l'organisation et de la collectivité pour qu'ils vivent en s'appuyant sur l'organisation.

Le renforcement des organisations de base est le point de départ et la pierre angulaire principale du renforcement de toute l'Union.

Les organisations de l'UTA s'attacheront en

priorité à transformer toutes les organisations primaires en collectivités solidement unies du point de vue humain et dotées d'une grande capacité d'action.

Il y a lieu de veiller dûment à la hausse du niveau professionnel des présidents d'organisation de base. Chargés de diriger la vie d'organisation et la vie idéologique de leurs adhérents tout en travaillant en permanence avec eux, les présidents d'organisation de base doivent avoir un haut niveau professionnel pour être un porte-drapeau et transformer les organisations de base en organisations actives pleines de vigueur.

Les organisations de l'UTA organiseront, conformément à la situation, des cours spéciaux et des séances de présentation d'expériences destinés à améliorer la compétence des présidents d'organisation de base et tireront régulièrement parti de la « Journée des cadres de base », afin qu'ils soient habiles à conduire les adhérents à la réalisation du programme de construction rurale socialiste du Parti.

Il faut suppléer à temps aux vacances de présidents d'organisation de base de façon à prévenir toute faille dans l'organisation et la direction de la vie d'organisation et idéologique des adhérents, resserrer les rangs des éléments d'élite de l'Union et les redynamiser dans leur rôle.

Les comités de l'UTA de province, de ville et d'arrondissement dirigeront avec efficacité les organisations de base avec pour but principal d'accroître leur capacité d'action et résoudront à temps les problèmes posés dans la vie d'organisation et idéologique de l'Union.

Il faut s'investir en particulier dans le renforcement des organisations de l'UTA des unités d'activité honorées de la visite des grands Leaders. Ces organisations veilleront tout particulièrement à intensifier l'éducation en recourant aux points de formation aux hauts faits révolutionnaires pour amener tous les travailleurs agricoles à s'imprégner de la fierté et de la dignité d'y travailler et à poursuivre constamment la tradition de fidélité. De même, ceux-ci doivent servir de modèles sur tous les plans, notamment dans les Trois révolutions et la production agricole.

Les organisations de l'UTA veilleront à ce que le mouvement des comités de base modèles de fidélité de l'UTA et celui des organisations de base modèles de fidélité de l'UTA servent à transformer les organisations de base en collectivités fidèles au Parti et marquées par l'esprit révolutionnaire et la capacité d'action.

L'UTA analysera la situation d'ensemble des organisations de base et révisera le système de direction de la vie militante des adhérents pour renforcer l'organisation et la direction de celle-ci.

Innover sensiblement la méthode de travail et la manière de travailler au sein des cadres de l'UTA s'impose impérieusement à l'heure actuelle pour rehausser la capacité d'action des organisations de l'UTA.

Un changement réel de leurs méthode et manière de travailler s'impose pour mobiliser efficacement les membres de l'Union pour la réalisation du programme de notre Parti en matière d'édification du socialisme en milieu rural et renforcer davantage le travail de l'Union comme l'exigent le Parti et l'évolution de la situation.

Le formalisme tendant à se cramponner au style périmé de jadis et à se contenter de solutions de facilité sans procéder à une étude profonde est l'ennemi principal qui affaiblit jusqu'à l'impuissance les organisations de l'UTA.

Les cadres de l'UTA prendront conscience des expressions, de la cause et des conséquences néfastes du formalisme et ne toléreront jamais ses moindres manifestations.

Ils s'affranchiront complètement de la manière de travailler figée consistant à bâcler les tâches au lieu de se creuser pour trouver des solutions précises, ils s'habitueront à travailler de façon originale et substantielle et banniront sans faute la manie de substituer à leur travail documents et réunion.

Ils développeront leur travail de façon révolutionnaire, forts d'un sens aigu des responsabilités, d'un dévouement sans bornes, d'une passion intarissable et d'une grande force d'entreprendre. Toujours conscients de leur mission de cadres politiques du front agricole chargés de la vie politique et idéologique des membres de l'Union, ils se mêleront en permanence aux adhérents, rechercheront ainsi le moyen et l'art d'améliorer leur travail et leur prêcheront l'exemple en agents d'information et éducateurs pour les aider.

Celui-là seul qui saisit exactement le sentiment intime des membres de l'UTA et prend des mesures d'éducation judicieuses et adéquates, mérite d'être appelé un véritable cadre politique. Les cadres de l'UTA doivent exhaler l'odeur de la terre et une simplicité digne de ce nom.

Que le travail de l'UTA réussisse ou non comme l'entend le Parti dépend entièrement du niveau et de la compétence de ses cadres.

Les cadres de l'UTA intégreront dans leur vie l'étude destinée à s'armer fermement des idées révolutionnaires et de la politique de notre Parti en matière d'agriculture, persévéreront dans l'effort pour élever constamment leur conscience politique et chercheront à devenir des hommes compétents éclairés sur la méthode agricole Juche, la science et la technique agricoles avancées et dotés d'un vaste éventail de connaissances de différents domaines et d'une haute formation culturelle.

Les organisations du Parti feront cas du travail de l'UTA et en amélioreront la direction.

Dans leur direction à l'égard de la production agricole et de l'édification des régions rurales, elles s'intéresseront non seulement au travail des organismes de l'administration et de l'économie, mais également à la relance du travail de l'UTA, organisation politique des travailleurs agricoles, et à la mobilisation efficace de ses organisations.

Elles définiront correctement l'orientation visant à améliorer le travail de l'UTA comme l'exige la réalité en évolution, soutiendront activement les initiatives positives de ses permanents et aideront ses organisations à opérer avec vigueur.

Quant aux comités du Parti de province, de ville et

d'arrondissement, ils doivent se renseigner régulièrement sur les activités de l'UTA et approfondir la direction de son travail pour qu'il se déroule conformément aux exigences de la politique du Parti. Ils prendront régulièrement contact avec les organisations de base de l'UTA pour s'enquérir en détail de l'exécution des orientations du Parti, de la vie d'organisation et idéologique des adhérents, de leurs conditions de vie, remédier aux déviations relevées et arrêter des mesures adéquates pour les corriger et bien former les adhérents.

Les organisations du Parti de tous les échelons formeront les rangs d'encadrement de l'UTA avec des personnes fidèles au Parti, jouissant de la confiance des masses et dotées du talent d'organisation et de dynamisme pouvant conduire habilement le travail de l'Union, leur donneront une formation et une direction efficaces et leur assureront des conditions de travail telles qu'ils puissent se donner corps et âme à leur travail, fiers de leur poste. De la sorte, tous les permanents de l'UTA s'acquitteront-ils de leur responsabilité et de leur devoir d'éléments d'élite ruraux et de militants politiques de la campagne socialiste sur lesquels s'appuie notre Parti.

Les organisations du Parti mettront à l'honneur les

adhérents de l'UTA qui, en répondant de tout cœur à la politique de notre Parti en matière d'édification de la campagne socialiste et en consacrant leur sincérité à la culture sans murmurer ni briguer d'honneur, travaillent inlassablement pour défendre le Parti et la révolution par l'accroissement de la production céréalière et les conduire sur le plan politique en vue d'en faire des cadres de base qui sauvegardent avec sûreté les positions rurales du socialisme.

Elles dirigeront et aideront les organisations de l'UTA pour que celles-ci forment et amènent sincèrement leurs adhérents qui ne sont pas attachés à la campagne à s'enraciner profondément dans leur pays natal.

Très importantes sont la position et la mission qui incombent à l'UTA dans la lutte de la nouvelle époque pour réaliser le grandiose programme de notre Parti en matière d'édification de la campagne socialiste.

Si les organisations de l'UTA du pays entier travaillent avec élan et avec vigueur selon les idées et le souffle du Parti, la transformation des régions rurales selon les idées du Juche sera accélérée et la lutte menée par notre Parti pour atteindre l'objectif d'édification de la campagne socialiste connaîtra un changement remarquable.

Je suis fermement convaincu que toutes les organisations et tous les adhérents de l'UTA s'acquitteront admirablement de la mission et du devoir glorieux qu'ils assument devant l'époque et la révolution, afin de contribuer activement à inaugurer une nouvelle et grande époque dans le développement rural socialiste.

KIM JONG UN

L'UNION DES TRAVAILLEURS AGRICOLES DOIT ETRE L'AVANT-GARDE DANS LA LUTTE MENEE POUR DEVELOPPER A NOTRE FAÇON LA CAMPAGNE SOCIALISTE

Editions en langues étrangères, RPDC
Avril de l'an 111 du Juche (2022)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

L'EMINENT ESPRIT HEROIQUE DE LA GENERATION DES VAINQUEURS SE PERPETUERA BRILLAMMENT

Discours prononcé lors de la 7e conférence nationale des vétérans
Le 27 juillet de l'an 110 du Juche (2021)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
110 du Juche (2021)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

L'EMINENT ESPRIT HEROIQUE DE LA GENERATION DES VAINQUEURS SE PERPETUERA BRILLAMMENT

Discours prononcé lors de la 7e conférence nationale des vétérans
Le 27 juillet de l'an 110 du Juche (2021)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
110 du Juche (2021)

Respectés camarades vétérans,

Je ne peux que ressentir de la joie et de l'émotion à me retrouver auprès de vous, vétérans de la révolution que tous nous respectons et qui nous servez d'exemples, afin de célébrer ensemble la grande fête de la Victoire de notre patrie.

La grande histoire de la Victoire qui sera commémorée fièrement et avec dignité est un bien d'une valeur incalculable pour notre Etat et notre peuple.

Il faut dire surtout que c'est une chance sans pareille et un grand honneur pour notre génération que de pouvoir vous témoigner notre respect, à vous, protagonistes et témoins vivants de l'époque héroïque légendaire, et vous revoir fréquemment.

Je m'incline profondément pour vous remercier, vous, respectés camarades vétérans, qui, au cours des trois années de guerre âpre, avez créé le mythe d'une victoire prodigieuse, qui avez honoré l'époque par leur héroïsme et qui prenez part aujourd'hui à la célébration de la fête de la Victoire. Mes remerciements vont aussi à tous les participants de la guerre de Libération de la patrie et toutes les personnes de mérite du temps de guerre.

De même, je présente mes hommages respectueux aux martyrs de l'Armée populaire et aux martyrs patriotes qui ont fait le sacrifice de leur jeunesse et de

leur vie pour défendre la souveraineté et l'honneur de la patrie. J'adresse en même temps mes vives félicitations au peuple entier qui célèbre la fête de la Victoire du 27 Juillet dans la lutte irréductible qu'il mène quotidiennement.

Dans le même temps, je rends un pieux hommage aux martyrs de l'Armée des Volontaires du peuple chinois qui, aux heures les plus difficiles pour notre patrie, n'ont pas ménagé leur sang précieux dans la même tranchée que nos soldats pour repousser l'agression impérialiste et j'adresse mes chaleureuses salutations aux vétérans de cette armée.

Respectés camarades vétérans,

L'exploit accompli par la génération des vainqueurs, cette deuxième génération de notre révolution, au cours du développement glorieux de notre République constitue un sommet historique qui se dresse avec éclat.

Toutes les valeurs de notre Corée puissante et belle sont liées aux exploits de la grande génération que vous représentez.

On ne peut penser à la vie libre de notre peuple de dizaines de millions d'âmes, à notre régime authentique, à notre belle nature, à nos plaines fertiles et à nos précieuses richesses naturelles sans évoquer les hauts faits des innombrables combattants qui ont défendu avec leur sang chaque pouce de terrain de notre patrie.

Si les générations suivantes ont pu échapper à

l'esclavage et accéder à la dignité d'un peuple souverain, elles le doivent au combat qu'ont mené au péril de leur vie les défenseurs héroïques de la patrie dans les années 1950 pour repousser l'agression des brutes d'impérialistes américains.

Le grand mérite de la génération des vainqueurs d'avoir remporté la victoire sur les envahisseurs des Etats-Unis et des pays à leur botte, fait sans pareil, a permis le salut de la patrie et de son avenir, de façon à ce que leurs descendants puissent hériter de la glorieuse réputation et de l'honneur de Corée héroïque et de peuple héroïque.

Camarades,

Ce qu'il y a de plus précieux dans l'exploit qu'a inscrit en lettres d'or la génération des vainqueurs dans les annales de notre patrie, ce sont l'esprit et le style de combat héroïques.

L'esprit de combat qui a permis de grandioses victoires et de vrais miracles ne perdra jamais de sa vitalité, c'est une source inépuisable pour d'autres victoires et faits prodigieux.

Quand on évoque le grand héroïsme dont ont fait preuve les vainqueurs des années de la guerre, on peut se rendre compte que tout ce qu'il comporte étonne et enflamme le monde.

Les soldats de l'Armée populaire se sont engagés sans hésitation dans un combat à outrance jusqu'au dernier moment pour le Parti et le Leader, décidés à tenir leur serment au Leader. Même dans une situation

fatale, ils ont fait preuve d'une vaillance immortelle. Leur force morale a engendré d'étonnantes histoires de victoire.

Chaque rencontre avec les camarades vétérans ravive le sentiment que j'ai de la dureté et de l'âpreté de la guerre de Libération de la patrie ainsi que des combats corps à corps acharnés menés contre l'ennemi et je me demande si nous luttons avec autant de courage que les soldats de la guerre passée.

Je m'incline tout naturellement devant les vainqueurs des grandes années qui ont mis en jeu leur force morale irrésistible contre les défis et périls sans mesure de leur époque.

Les vainqueurs des années de la guerre, pourtant auteurs d'éclatants exploits accomplis pour la liberté et l'indépendance de la patrie, pour l'existence de leurs descendants, n'ont jamais réclamé le prix de leur sang.

Ils ont pris en charge les immenses tâches imposées par les plaies de la guerre et de la reconstruction du pays en cendres.

C'était un principe moral et un devoir légitime que les soldats de retour du front et les civils qui ont lutté avec courage sur les arrières, tout en réprimant leur malheur et leur douleur, cherchent, comme l'avaient demandé leurs compagnons disparus, à travailler toujours davantage, dix fois ou vingt fois plus, et à un rythme croissant pour les remplacer.

Il fallait, au lieu d'une simple remise en état,

procéder à une reconstruction magnifique pour montrer les capacités des Coréens, disait le Président Kim Il Sung. Les vainqueurs des années de la guerre ont répondu à cet appel, entreprenant la construction d'une puissance indépendante à partir de rien, parvenant à créer sur le néant, rendant possible l'impossible et faisant dix pas et cent pas en avant tandis que les autres n'en faisaient qu'un.

Les glorieux constructeurs ont lutté avec acharnement tout au long des années sans prendre le temps de se reposer, permettant que la Corée héroïque brille encore davantage avec la réputation de Corée Chollima et que l'historique tâche de développement parallèle de l'économie et de la défense nationale, ce raccourci allant à la richesse et à la puissance du pays, soit un succès.

C'est cette grande génération de révolutionnaires qui a créé l'excellente tradition de soutien absolu au Comité central du Parti, afin de le défendre par un grand essor révolutionnaire, tradition dont s'inspirent notre Parti et notre peuple à travers les années. C'est elle encore qui a créé le noble style collectiviste, les rapports humains communistes marqués du mot d'ordre « Un pour tous, tous pour un ! ».

La lutte pleine de sacrifices et d'abnégation de la génération des vainqueurs a prouvé brillamment dans la réalité la vérité Juche selon laquelle on peut réellement édifier une vie nouvelle sur des ruines et vivre heureux tant qu'il y a le peuple, le territoire, le

Parti et le gouvernement.

Dans toutes les années de l'édification du socialisme, les vétérans et les personnes de mérite du temps de guerre ont parcouru le chemin d'un service sincère et aidé la jeune génération à vivre et à lutter avec fermeté et résolution en se référant toujours à la lutte menée sous une pluie de balles

Tel est le sublime univers mental de la génération des vainqueurs à qui nous témoignons d'un respect infini et d'une reconnaissance sans bornes.

Parce qu'ils ont pris le relais de l'éminent esprit héroïque de la génération des vainqueurs, notre Parti et notre peuple ont pu surmonter les rudes épreuves du combat de sauvegarde du socialisme, équivalentes à celles de plusieurs guerres, et faire aboutir les œuvres gigantesques qui s'imposaient à la révolution.

Les défenseurs et les bâtisseurs de la patrie des années 1950 qui ont défendu avec honneur la RPD de Corée, notre glorieuse patrie, et créé l'esprit héroïque impérissable qui sera transmis de génération en génération sont vraiment des bienfaiteurs et des maîtres authentiques qui méritent d'être loués et pris pour modèles à jamais.

Camarades,

Notre peuple et la nouvelle génération ont la fierté particulière et sans pareille de succéder à la grande génération des vainqueurs.

La glorieuse mission des descendants de la génération des vainqueurs est de perpétuer

brillamment la grande tradition de victoire et l'esprit héroïque créés sous la direction des grands Leaders et du grand Parti pour rendre plus puissant et plus prospère le pays défendu et édifié par nos aînés.

Si elle prend conscience de cette mission historique et de cette obligation sacrées, elle pourra progresser vaillamment et d'un pas ferme sans jamais faiblir ni se désorganiser.

Chaque fois que nous sommes confrontés à un nouveau défi et à une lourde tâche, nous pensons aux aînés de la révolution, à la génération des vainqueurs qui ont eu à surmonter avant nous les défis les plus périlleux et à assumer des tâches plus grandes que les nôtres.

Aujourd'hui, les difficultés et obstacles persistants dus à la crise sanitaire mondiale uniques dans l'histoire et au blocus de vieille date sont pour nous des épreuves comparables à celles de la guerre.

Mais pourtant, de même que la génération des vainqueurs a remporté des victoires suprêmes et acquis un honneur inouï en faisant preuve d'un maximum de courage devant les plus grandes difficultés du pays, de même notre génération en poursuivant cette tradition méritoire changera les épreuves actuelles en victoires plus grandes.

Alors même que nous connaîtrions de plus grandes vicissitudes que celles d'aujourd'hui dans notre édification d'une puissance socialiste, nous n'arrêterons jamais notre marche et monterons

vigoureusement à l'assaut des objectifs fixés par nous avec l'esprit héroïque hérité de la génération des vainqueurs.

Ce territoire que les combattants du temps de guerre ont défendu au péril de leur vie et que les camarades vétérans ont marqué toute leur vie du patriotisme, nous le transformerons à coup sûr en une puissance prospère où tout le peuple vivra heureux sans avoir rien à envier à personne.

A cet effet, notre Parti compte faire en sorte que les précieux biens idéologiques et moraux de la génération des vainqueurs donnent sang et chaire à tout le peuple, à tous les officiers et soldats de l'Armée populaire et à la nouvelle génération, et leur servent d'aliment pour mener une vie et une lutte authentiques.

Nous ferons en sorte que dans la lutte et la vie d'aujourd'hui soit animée notre résolution révolutionnaire d'exécuter au péril de nos vies les décisions du Parti, en comptant absolument sur celui-ci, et de nous sacrifier sans hésitation, pour lutter contre les crises décidant du sort du pays, fort de sa force et de sa victoire. Nous exercerons un esprit de lutte indomptable pour surmonter difficultés et épreuves pour la reconstruction et l'esprit collectiviste consistant à nous soutenir les uns les autres et à nous entraider pour créer une vie nouvelle socialiste en dépit des difficultés.

Nous ferons en sorte que tout le monde se

souvienne des victoires et des luttes éclatantes de la guerre de Libération de la patrie, de la reconstruction de l'après-guerre et du grand essor Chollima, ces excellents manuels d'un ardent patriotisme. Nous veillerons à ce que les chants des temps de guerre, les chants de création et de reconstruction retentissent sans cesse dans tous les chantiers et à tous les postes, à ce que de nouveaux faits prodigieux et exploits voient le jour dans la mise en œuvre de la politique du Parti.

Camarades vétérans,

A l'occasion du VIII^{e} congrès historique du Parti, l'édification du socialisme à la coréenne est entrée dans une nouvelle époque, celle du dynamisme et tout le pays est animé d'un grand élan.

Nos forces armées révolutionnaires, prêtes à faire face à tout changement de situation et à toute menace, se tiennent fermes aux avant-postes de la défense nationale et de la construction du socialisme tout en perfectionnant leur esprit de combat héroïque et leur noblesse politique et morale.

Des milliers et des dizaines de milliers de jeunes, pénétrés de l'esprit et des coutumes de la génération des vainqueurs, n'hésitent pas à s'engager sur les fronts définis par le Parti.

Les conquêtes de la révolution dues au sang de la génération des vainqueurs sont irréversibles et l'œuvre de notre Etat et de notre socialisme est prometteuse.

La santé des vétérans donne une force sans bornes à notre Parti et au peuple et encourage grandement

notre révolution.

A l'occasion du 68e anniversaire de l'issue victorieuse de la grande guerre de Libération de la patrie, j'adresse encore une fois mes remerciements cordiaux à nos précieux camarades vétérans et aux personnes de mérite du temps de guerre et je leur souhaite à tous une bonne santé et une longue vie.

Le grand esprit héroïque de la génération des vainqueurs brillera à jamais et se perpétuera de génération en génération.

Vive le 27 juillet, journée de la grande victoire !

Vive la République populaire démocratique de Corée, notre grande patrie !

KIM JONG UN

L'EMINENT ESPRIT HEROIQUE DE LA GENERATION DES VAINQUEURS SE PERPETUERA BRILLAMMENT

Edité par les Editions en langues étrangères,
République populaire démocratique de Corée
Mise à jour : Octobre de l'an 110 du Juche (2021)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

MESSAGE DE FELICITATIONS AUX JEUNES DIGNES DE CONFIANCE QUI SE SONT PORTES VOLONTAIRES SUR LES FRONTS DIFFICILES ET PENIBLES DE L'EDIFICATION DU SOCIALISME

Le 28 août de l'an 110 du Juche (2021)

Editions en Langues Etrangères
RPD de Corée
110 du Juche (2021)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

MESSAGE DE FELICITATIONS AUX JEUNES DIGNES DE CONFIANCE QUI SE SONT PORTES VOLONTAIRES SUR LES FRONTS DIFFICILES ET PENIBLES DE L'EDIFICATION DU SOCIALISME

Le 28 août de l'an 110 du Juche (2021)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
110 du Juche (2021)

En ces jours exaltants où une lutte impétueuse se déroule pour le relèvement de notre grande nation, des jeunes garçons et filles pleins de mérite se sont portés volontaires sans hésitation sur les fronts difficiles et pénibles de l'édification du socialisme, stimulant ainsi la confiance et la volonté du peuple entier et montrant au monde entier l'esprit révolutionnaire et actif de la jeunesse coréenne prête à répondre à l'appel du Parti contre vents et marées.

Appréciant très favorablement l'acte de patriotisme que vous avez accompli forts d'un amour ardent du socialisme et d'une foi inébranlable, en vous engageant à combattre vaillamment sans craindre ni les difficultés ni les sacrifices pour la révolution, je vous adresse mes vives félicitations et mes salutations militantes.

De même, je remercie les parents et les enseignants méritants qui ont apporté leur soutien et leurs encouragements à la résolution digne d'éloges de leurs chers fils, filles et élèves ainsi que les organisations et les permanents de l'Union de la jeunesse qui ont pris soin d'encourager le précieux sentiment des jeunes et de le convertir en un acte de patriotisme ardent.

Mes vives félicitations vont en même temps aux jeunes de tout le pays qui célèbrent la fête de la jeunesse en témoignant sans équivoque à travers le pays entier de la fermeté de la jeunesse coréenne avec le sang bouillant dans leurs veines et leur ardeur intarissable.

Malgré vos origines géographiques et vos vœux personnels différents, vous êtes allés, avec le seul rêve de soutenir la volonté du Parti, vous établir dans des lieux de travail et des régions inconnues, quand chacun hésiterait à le faire. Vous êtes un grand sujet de fierté et une source de force majeure pour la Corée socialiste, vous êtes les jeunes patriotes de notre époque aimés de la patrie et du peuple.

Votre acte est l'expression de la ferme conviction de partager pour toujours le sort du socialisme, d'un amour brûlant de notre nation et de la belle conception de la vie tendant à trouver la gloire et la joie de la vie dans le dévouement pour le Parti et la révolution.

Après le VIII^{e} congrès du Parti, les jeunes, prêts à répondre à l'appel de l'époque et de la patrie par des actes plutôt que par des paroles, ont montré une ardeur extraordinaire à se porter volontaires sur les fronts difficiles et pénibles au point que le nombre de ceux d'entre eux qui s'y sont engagés de leur propre gré a

augmenté rapidement, fait qui témoigne clairement de la valeur de la mentalité de nos jeunes.

Tandis que les jeunes un peu partout dans le monde, poursuivant la richesse et le luxe, cherchent à aller s'établir dans la capitale et dans les villes, les nôtres échangent leur certificat de citoyen de la capitale contre un ordre de mission pour aller s'engager dans des régions houillères, des plaines de fermes coopératives, quittent les villes pour aller sans hésitation travailler sur de grands chantiers de construction, et dans des villages insulaires. C'est le cas seulement pour les jeunes qui ont grandi dans le giron de la patrie socialiste.

Dans votre mentalité belle et noble, notre Parti perçoit l'âme patriotique et l'esprit révolutionnaire qui se perpétuent invariablement à travers les générations.

La noble mentalité dont vous avez fait preuve en vous portant volontaires à des postes qui vous exposent à des peines particulières, loin du toit paternel, des lumières de la ville et de vos chers parents, frères et sœurs, c'est le brillant héritage de la noblesse d'âme des combattants révolutionnaires antijaponais qui avaient quitté les leurs et mené un combat sanglant à travers une plaine battue par la tempête de neige tout en couchant à la belle étoile.

Le sang rouge des aînés de la résistance antijaponaise qui ont entrepris la révolution sous la direction du Président Kim Il Sung coule dans le cœur de la nouvelle génération. C'est le témoignage incontestable de la poursuite de la cause révolutionnaire Juche entamée au mont Paektu.

Cette évolution et cet esprit imposants frappent l'ennemi de terreur.

Devant cette réalité dynamique, le dessein des impérialistes de corrompre et de saper les rangs de nos jeunes par les pires sanctions et des tentatives tenaces de pénétration idéologique et culturelle s'est envolé en fumée.

Vouloir arracher notre nouvelle génération du camp de la révolution pour détruire le bastion du socialisme est un rêve qui ne se ne réalisera même pas dans cent ans.

La poussée révolutionnaire des jeunes au sang bouillant dans les veines que vous êtes ne cesse de remonter le moral des rangs de la marche générale et emplit le pays entier de dynamisme juvénile et de la confiance dans la victoire.

Avec du recul, on peut constater que notre révolution a pris toujours son essor quand les jeunes ont démontré leur ardeur à se porter volontaires et que

la tempête d'engagement a entraîné un élan révolutionnaire et patriotique à travers tout le pays, inaugurant une époque de grand mouvement.

Répondant avec enthousiasme à l'appel du Parti qui les invitait à s'engager à la montagne, à la mer et dans les régions en exploitation, des jeunes sont allés s'établir dans des régions de montagnes abruptes et sur la côte d'une mer houleuse, où ils ont répandu leur précieuse sueur. Leur fidélité sans bornes et leur ardeur pleine d'abnégation ont fait pousser les monuments de notre époque comme les bambous après la pluie et inauguré la prospérité de la légendaire époque du Chollima et de l'époque du Parti du travail.

Le mythe de la jeunesse qui s'est portée volontaire à la première ligne désignée par le Parti et la révolution pour faire retentir le pays d'exploits immortels alors que le pays traversait des épreuves et que notre patrie exigeait un nouveau bond n'est pas enfermé dans les souvenirs du passé mais reste le moteur de la progression énergique de notre révolution.

Une nation disposant d'une armée de jeunes fermement animée de l'esprit révolutionnaire et du style d'action créés par la génération précédente est vouée à bondir et à progresser avec une force juvénile sans jamais connaître le vieillissement.

La société communiste dont ont rêvé les jeunes révolutionnaires au sang bouillant il y a 94 ans, jour pour jour, à la première heure de la révolution coréenne n'est pas l'affaire d'un avenir lointain. Elle deviendra réalité à coup sûr grâce aux efforts inlassables des jeunes patriotes répondant à l'appel du Parti du travail avec une fidélité sans bornes.

Actuellement, nous sommes confrontés à la situation la plus dure depuis la fondation de notre Etat, et nous sommes en train de surmonter avec une force morale indomptable des difficultés sans précédent.

Et nos jeunes se sont portés collectivement volontaires, à qui mieux mieux, dans les secteurs majeurs de l'édification du socialisme. C'est une nouvelle plus encourageante encore que celle de la production de centaines de milliers, de millions de tonnes d'acier et d'engrais et de dizaines de milliers de machines.

Je suis heureux avant tout de voir des jeunes traînaient en arrière commencer une vie nouvelle en se portant volontaires dans les secteurs difficiles et pénibles après avoir pris la résolution digne d'éloges de se consacrer à la mère patrie en tant que membres de l'Union de la jeunesse patriotique socialiste formée selon l'idéal patriotique.

Si le feu des cœurs de la jeunesse animée de patriotisme en embrase des millions d'autres et que ce feu généralisé brûle tous les débris des mentalités impuissantes et périmées faisant obstacle à notre marche, le jour de la victoire de la révolution coréenne se rapprochera d'autant.

Notre Parti espère que vous redoublerez d'enthousiasme patriotique et de moral en vue de devenir des porte-drapeaux et des avant-gardes pour ouvrir une percée à la tête des rangs en marche.

D'innombrables difficultés et obstacles encombreront le chemin que vous voulez vous frayer.

Chaque fois que vous vacillerez un instant devant les ennuis, même si vous avez décidé d'y faire face, vous devrez vous rappeler la résolution prise lors de votre engagement et avancer sans varier et jusqu'au bout sur la voie du patriotisme en comparant votre univers mental avec celui des générations précédentes.

Lorsque vous aurez réalisé le communisme jusque dans les villages les plus éloignés, en luttant et accomplissant des exploits aux avant-postes de l'édification du socialisme et en montrant ainsi votre puissance de troupe de choc de la jeunesse et de troupe de jeunes combattants prêts à braver la mort, notre révolution progressera à un rythme plus rapide et

nos positions politiques et idéologiques et de classe gagneront en solidité.

Je suis convaincu que tous ceux qui, malgré leur tendre âge, sont allés travailler volontairement dans les secteurs difficiles et pénibles pour alléger autant que possible les soucis et les préoccupations du Parti et de l'Etat, et suent à grosses gouttes avec fidélité et esprit patriotique, se tailleront la réputation de jeunes héros dignes de la mémoire de la patrie et du peuple en jouissant de l'amour de la collectivité et des camarades en tant que trésors de leurs lieux de travail et auteurs d'exploits.

Un proverbe dit que l'expérience acquise dans la jeunesse en luttant contre les difficultés vaut plus que l'or. L'expérience faite dans le bel âge d'une vie méritoire et exaltante à des postes difficiles et pénibles sera un bien fabuleux et un héritage précieux à léguer à la postérité.

De nos jours, les cadres de l'Union de la jeunesse s'appliquent surtout au travail interne de l'Union et à la formation idéologique comme l'exige le Parti et innovent dans leur style de travail et leur manière de travailler. Cela amène un changement visible dans la conscience politique et la mentalité de nos jeunes.

Les organisations et les cadres de l'Union de la

jeunesse doivent, à la lumière de la récente expérience, stimuler plus encore la bonne ambiance favorable à la multiplication des exemples positifs, procéder efficacement avec les sentiments des jeunes pour transformer leurs rangs en collectivités de patriotes convaincus et dévoués à la richesse, à la prospérité et à la puissance de la patrie socialiste, en détachements du Parti dignes de confiance.

Notre Parti est inébranlable dans sa volonté de conduire tous les jeunes du pays sans exception jusqu'à la société communiste.

Les organisations du Parti doivent considérer les affaires de l'Union de la jeunesse comme une partie intégrante des affaires du Parti et s'investir tout particulièrement dans le travail en direction des jeunes afin de leur permettre de mettre en jeu leur intelligence et leur vaillance pour remporter de nouvelles victoires dans l'édification du socialisme.

Elles prendront soin avec un sentiment maternel du travail et de la vie quotidienne des jeunes engagés dans leurs régions et leurs unités d'activité, et les amèneront avec attention à mener une vie méritoire en soutenant le Parti.

En même temps, elles mettront à l'honneur autant que possible pour leur patriotisme les familles qui ont

accepté de laisser partir leurs enfants pour les secteurs difficiles et pénibles.

La jeunesse est un solide point d'appui auquel recourt toujours notre Parti et une grande force qui montre une valeur grandissante à mesure de la gravité de nos difficultés.

La cause de notre Parti ira de victoire en victoire grâce à la fidélité ardente de nos jeunes dignes de confiance, au soutien et à la confiance profonds de tout le peuple.

Je vous prie instamment de rester en bonne santé et de mener une vie méritoire faite d'innovations et d'exploits successifs pour répondre sans faute aux attentes de vos parents, frères et sœurs, de vos maîtres, de l'organisation et des camarades dans les nouvelles régions et nouveaux lieux de travail.

Je souhaite un avenir radieux à nos chers jeunes.

Luttons tous énergiquement pour de nouvelles victoires de notre révolution et pour un avenir radieux de notre grande nation !

J'ai la certitude que vous manifesterez devant le monde entier l'héroïsme de la jeunesse coréenne en tant que fils et filles dignes de notre Parti-mère.

KIM JONG UN

MESSAGE DE FELICITATIONS

AUX JEUNES DIGNES DE CONFIANCE QUI SE SONT PORTES VOLONTAIRES SUR LES FRONTS DIFFICILES ET PENIBLES DE L'EDIFICATION DU SOCIALISME

Edité par les Editions en langues étrangères,
République populaire démocratique de Corée
Mise à jour : Novembre de l'an 110 du Juche (2021)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

QUE L'UNION DES FEMMES SOIT UNE FORCE D'IMPULSION POUR LE DEVELOPPEMENT DU SOCIALISME A LA COREENNE

Lettre adressée aux participantes du VII^{e} congrès
de l'Union socialiste des femmes de Corée
Le 20 juin de l'an 110 du Juche (2021)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
110 du Juche (2021)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

QUE L'UNION DES FEMMES SOIT UNE FORCE D'IMPULSION POUR LE DEVELOPPEMENT DU SOCIALISME A LA COREENNE

Lettre adressée aux participantes du VII[e] congrès
de l'Union socialiste des femmes de Corée
Le 20 juin de l'an 110 du Juche (2021)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
110 du Juche (2021)

Il est fort significatif que le VII^{e} congrès de l'Union socialiste des femmes de Corée, organisation politique de masse des femmes de notre pays, soit convoqué au lendemain de l'historique 3^{e} session plénière du 8^{e} Comité central du Parti du travail de Corée qui a été couronnée de succès.

En ce moment, le peuple entier redouble d'ardeur révolutionnaire, infiniment encouragé par les décisions et les mesures spéciales adoptées par la session plénière, appelées à promouvoir avec davantage de soin et de dynamisme notre édification du socialisme.

Espérant que le présent congrès qui intervient à un moment crucial de l'édification du socialisme, reconnaîtra la position et les devoirs du mouvement des femmes coréennes qui joue un rôle dans la révolution, et marquera un tournant dans la formation des membres de l'Union qui doivent être des révolutionnaires fidèles au Parti et des patriotes convaincues, je lui adresse mes chaleureuses congratulations au nom du Comité central du Parti.

La marche énergique du socialisme à la coréenne et l'accroissement constant de la puissance de notre Etat

dans la situation objective et subjective peu favorable d'aujourd'hui sont impensables sans les sentiments de fidélité et de patriotisme de nos femmes et des membres de l'Union des femmes qui poussent avec force une des deux roues de la révolution sur la voie de la victoire éclairée par le Comité central du Parti.

Le noble univers mental et la lutte intrépide de nos femmes et des membres de l'Union des femmes, qui s'en remettent entièrement au Parti du travail de Corée aux jours heureux comme aux jours de malheur et contribuent avec une abnégation sans bornes au triomphe et à la gloire de la patrie socialiste, font le grand orgueil de notre Parti et de notre peuple.

Il en a été ainsi par exemple pendant les cinq dernières années inoubliables, quand notre révolution a bondi à travers une nouvelle période d'épreuves et de vicissitudes et que nos femmes et les membres de l'Union des femmes ont mérité incontestablement de la patrie, du peuple et de la postérité avec leur vive ardeur patriotique.

Si des défis et des calamités successifs ont mis à l'épreuve notre Etat et notre peuple, multipliant les difficultés dans la vie des familles, nos femmes et les membres de l'Union des femmes, soucieuses d'assumer leur responsabilité devant le Parti et la

patrie ont mis tout leur dévouement à soutenir notre régime socialiste et à accroître notre potentiel national, plutôt que de s'inquiéter des tâches ménagères.

Pour apporter leur concours aux fronts importants de l'édification du socialisme, elles ont accompli des exploits en se chargeant de leur propre gré de tâches difficiles et elles ont développé de belles mœurs et coutumes dans la grande famille socialiste en se riant des difficultés. Leur noblesse d'âme et leur abnégation ont marqué profondément les grandes performances et les glorieuses créations accomplies, à même de symboliser la dignité et la prospérité de notre Etat.

Le dévouement sincère dont elles ont fait preuve en s'attachant, malgré le lourd fardeau des travaux ménagers, à encourager leurs maris, leurs fils et filles chéris dans leur fidélité au Parti et à la révolution et à rendre le plus de services possible au pays en difficulté, a contribué à renforcer notre révolution qui avance contre vents et marées.

Chacun des pas qu'a dû faire notre pays pour parvenir au statut stratégique reconnu aujourd'hui par le monde entier et qui lui permet de jouir de dignité et de gloire porte la trace de l'abnégation et du soutien désintéressé de nos femmes, notamment des membres de l'Union des femmes, avec leur fermeté de volonté

et leur pureté de sentiment. Le Comité central du Parti n'oubliera jamais leur belle conduite digne d'éloges et leur noblesse d'âme.

Je profite de cette occasion pour remercier vivement toutes les femmes coréennes de s'être consacrées de tout cœur en faveur de la richesse, de la puissance et du développement du pays, d'un avenir radieux de nos enfants, pour la cohésion et la concorde de la société et des familles, osant triompher des épreuves en suivant constamment notre Parti.

Prendre entièrement en charge la vie et les conditions d'existence du peuple, aussi rude que soit la situation, et avancer sans faiblir vers de nouvelles victoires du socialisme pour ménager à notre peuple, qui est le plus méritant au monde, notamment nos femmes, des lendemains meilleurs et une vie stable et heureuse, dépourvue de tout souci, telle est la volonté inébranlable du Comité central du Parti.

A ce compte-là, la 3e session plénière du 8e Comité central du Parti a proposé des politiques importantes pour l'édification la plus rapide possible du socialisme dans un contexte extrêmement difficile et adopté des mesures décisives pour la résolution des problèmes impérieux intéressant notre peuple et nos femmes.

Si, en dépit de difficultés et d'épreuves telles que

celles d'aujourd'hui, le peuple entier resserre son union autour du Parti et s'arme d'une volonté et d'une foi sans faille, au lieu de nourrir de vains espoirs, et met en jeu l'esprit révolutionnaire et la coutume de confiance en soi et d'opiniâtreté, qualités propres à la révolution coréenne, la prospérité et le bien-être proposés pour la nouvelle époque par le VIII^{e} congrès du Parti deviendront réalité.

Les femmes constituent une force importante dans le développement du pays et de la société et, sans elles, l'avenir des familles, de la société, voire de la patrie est inimaginable.

Il faut regrouper les femmes, cette moitié de la population, et stimuler leur force morale et leur patriotisme si l'on veut accroître la force autonome, la force motrice intérieure de notre révolution et accélérer l'édification du socialisme. Aussi notre Parti accorde-t-il une grande importance au rôle que doit jouer, dans la marche révolutionnaire actuelle vers un grand essor et de profondes mutations, l'Union des femmes, organisation politique de masse et organisation de formation idéologique des femmes coréennes.

Il revient dûment à l'Union des femmes d'accroître comme jamais sa capacité d'action en cette période

cruciale de notre révolution et d'engager ses membres à appliquer les décisions importantes du congrès du Parti et de son Comité central pour contribuer à l'activité de notre révolution en progrès et stimuler efficacement la marche générale de notre peuple.

La tâche essentielle incombant de nos jours aux organisations de l'Union des femmes consiste à transformer toutes ses membres en révolutionnaires authentiques et en patriotes passionnées, politiquement et moralement formées et pleines d'abnégation pour la cause patriotique socialiste.

L'Union socialiste des femmes de Corée doit former idéologiquement et moralement toutes ses membres à la fidélité et au patriotisme et canaliser au maximum leur ardeur révolutionnaire pour mettre en évidence la puissance de leur mouvement.

Les organisations de l'Union des femmes doivent, en premier lieu, s'investir dans le travail idéologique pour rehausser la conscience politique des adhérentes.

Le développement de leur conscience politique est un préalable indispensable pour transformer les adhérentes en révolutionnaires authentiques capables d'abnégation non seulement pour le bonheur de leurs familles mais aussi pour le développement de la grande famille socialiste.

L'essentiel pour rehausser leur conscience politique est de leur inculquer la ligne de conduite et la politique du Parti.

Imprégner les masses de la ligne de conduite et de la politique du Parti, ce guide de la révolution et du développement du pays et les mobiliser pour les exécuter, c'est rehausser leur conscience politique et les transformer en révolutionnaires et en communistes.

Les organisations de l'Union des femmes doivent transmettre exactement et en temps opportun aux adhérentes la ligne de conduite et la politique que définit le Parti à chaque étape, leur expliquer la substance et le contenu en termes intelligibles en la matière afin qu'elles soient persuadées que la mise en œuvre de la politique du Parti mène à l'accroissement de nos forces et à notre bien-être.

Il faut surtout les éclairer sur les objectifs et les tâches proposées par le VIII^{e} congrès du Parti et les sessions plénières du Comité central du Parti, ainsi que sur les idées clés devant les guider dans leur travail et leur vie quotidienne afin qu'elles puissent se rendre compte de ce qu'elles ont à faire en cette nouvelle époque de progrès et de dynamisme.

Il est important de mener de façon réaliste et persuasive l'information sur la justesse et la vitalité de

la politique du Parti en étroite liaison avec la situation actuelle pour que toutes les adhérentes ressentent au fond de leur cœur l'affection et la sollicitude prodiguées au peuple par le Parti et l'Etat et la valeur des bienfaits dont elles jouissent et s'emploient à y répondre.

Les organisations de l'Union des femmes doivent saisir toutes les occasions offertes par le travail en direction des adhérentes pour les imprégner de nouveau de la ligne de conduite et de la politique du Parti, au lieu de se contenter de leur transmettre à l'occasion les idées et les orientations du Parti.

Il faut élargir la vision politique des adhérentes à travers les publications révolutionnaires, notamment l'organe du Parti et la revue *les Femmes coréennes*. On poussera les adhérentes à lire chaque jour le *Rodong Sinmun* pour assimiler la voix de notre Parti et à connaître la réalité de l'effervescence où s'édifie le socialisme. Il convient de veiller à ce que la revue *les Femmes coréennes* reflète promptement la politique du Parti et traite de façon significative des points utiles à la formation des femmes et qui les intéressent, de sorte qu'elles y voient une excellente compagne dans leur vie.

Il est important de mener offensivement la

formation idéologique axée sur les Cinq formations pour hausser le niveau de conscience politique des adhérentes de l'Union des femmes.

Les organisations de l'Union des femmes utiliseront pour leur formation politique les occasions et les moyens d'éducation, notamment le pèlerinage sur les anciens théâtres de combats révolutionnaires et les hauts lieux de la révolution, moyens par lesquels ces adhérentes doivent acquérir la fidélité au Parti, une foi inébranlable dans la victoire de la révolution, un amour ardent pour la patrie socialiste, une conscience de classe sans faille et des qualités dignes de communistes.

Il faut inciter les adhérentes à s'inspirer du noble univers idéologique et moral et du style d'action des générations précédentes. Il est important, pour toute notre génération, d'hériter de la fidélité, de l'esprit révolutionnaire, de la fermeté dans la lutte et de la noblesse d'âme des générations précédentes, mais cela s'impose surtout pour les femmes car elles sont mieux placées que personne pour continuer la tradition des familles révolutionnaires et d'une puissance digne de respect.

Il faut amener les adhérentes à se pénétrer de la valeur de l'esprit révolutionnaire des générations

précédentes, du sang et de la sueur qu'ont répandus celles-ci. De la sorte, au lieu de rester cloîtrées dans leurs familles comme témoins indifférents d'une époque de grands changements, elles en viendront à figurer parmi les protagonistes authentiques de cette époque et les piliers qui soutiennent le pays en continuant les excellentes coutumes familiales et nationales.

Les organisations de l'Union des femmes doivent mener de façon réaliste, données historiques vivantes à l'appui, la formation idéologique pour que toutes les adhérentes soient convaincues au fond de leur cœur qu'elles recevront un honneur sans prix dans leur vie, verront leurs familles et leurs enfants vivre dans le bonheur et la patrie promise à un avenir radieux lorsqu'elles suivront le Parti et le Leader, en les tenant pour soutien moral comme l'ont fait les héros et les pionniers de l'époque de la reconstruction de l'après-guerre et de celle du Chollima. Elles amèneront les adhérentes à s'inspirer de l'exemple des générations précédentes qui ont érigé, pendant les dix ans qui ont suivi la guerre, un paradis socialiste où retentit le chant *Nous n'avons plus rien à envier au monde* sous la direction du Président Kim Il Sung. Les adhérentes en viendront à se consacrer corps et

âme à anticiper l'avènement de la richesse et de la puissance projetées par notre Parti.

En deuxième lieu, les organisations de l'Union des femmes sont tenues de former et conduire les adhérentes à se doter de qualités culturelles et morales, civilisées et nobles.

Les qualités culturelles et morales des femmes influent directement sur le style de vie du pays, le mode de vie de la société et les qualités morales de la génération montante.

Les adhérentes comme toutes les femmes doivent retenir toujours que leur beauté et leur pureté morales ainsi que leur perfection culturelle mènent à un haut niveau de civilisation du pays, à la santé de leurs familles et de la société et nous assurent un avenir radieux.

Elles doivent observer de leur mieux nos propres modes de vie, notre morale et les belles coutumes de notre nation.

Les femmes, en particulier les membres de l'Union, seront amenées à porter de leur plein gré *chima* et *jogori* (costumes traditionnels coréens pour femmes), à assurer la noblesse et le raffinement de leur tenue vestimentaire et de leur toilette, comme l'exige l'esthétique de l'époque, à soigner leur ménage de

sorte que tous les aspects de la vie débordent de notre élégance, de notre goût et du sentiment national.

Elles prendront l'habitude d'entretenir l'intérieur et l'extérieur de leurs maisons, leurs cités et leurs villages et d'économiser. Les organisations de l'Union des femmes s'organiseront pour que le mouvement des communes et *inminbans* modèles de fidélité du Drapeau rouge 11 Juillet et celui des familles modèles du cadre de vie socialiste ne se limitent pas à des travaux d'embellissement mais initient la hausse de leur niveau de civilisation et servent à cultiver tant leur amour du village, du foyer, de la postérité que leur diligence, leur sobriété et leur économie.

La politesse et la conduite décente, l'effort pour la concorde familiale, l'aide à autrui et le concours au bon voisinage constituent les excellentes vertus des Coréennes.

Les organisations de l'Union des femmes s'investiront dans leur travail envers les adhérentes visant à mettre à l'honneur les qualités morales propres aux Coréennes, à encourager et à développer leurs belles actions.

Leurs nobles qualités humaines se manifesteront dans le respect des aînés révolutionnaires, des maîtres et des personnes âgées, dans l'observation volontaire

de la politesse de langage, de celle de salutation et de la morale publique.

Toutes les femmes devront, sous le mot d'ordre communiste qui résume les qualités spirituelles et morales de notre société : « **Un pour tous, tous pour un !** », aller main dans la main vers un avenir radieux. Considérer le sacrifice à autrui comme une belle vertu, une belle action, se soutenir, s'entraider et se guider en partageant joies et souffrances, voilà les rapports humains liés par la vertu et la tendresse qui devront constituer la solide base morale de notre société.

Les femmes, notamment les membres de l'Union, sont invitées à faire cas de leur famille, cellule de la société, pour en faire un foyer heureux.

Nul ne peut remplacer leur rôle: aider leur mari à se dévouer pour le Parti et la révolution, former leurs enfants en protagonistes dignes de confiance de la Corée socialiste et travailler à la concorde familiale.

En dépit des pénuries familiales, elles doivent, toujours conscientes de leurs responsabilités de maîtresse de maison, de bru, de femme et de mère, prendre soin des beaux-parents et se consacrer entièrement à aider leurs maris et enfants à s'acquitter parfaitement de leurs devoirs devant l'Etat et la société.

C’est lorsque l’ensemble des femmes du pays, y compris les membres de l’Union, auront mérité le titre de tendre bru, d’épouse affectueuse, de mère méticuleuse, de voisine aimable que notre société sera pleine d’entrain et de vigueur et que notre Etat gagnera en puissance.

Les organisations de l’Union des femmes habitueront les adhérentes à un style de vie culturelle récréative révolutionnaire de sorte qu’elles mènent une vie optimiste et affective. Tenant compte de la psychologie de nos femmes sensibles à l’émotion et à l’art, elles organiseront des activités de masse culturelles variées comme vulgarisation de chants, danse collective, séance d’appréciation d’œuvres littéraires et artistiques, récitation de poèmes. De même, on organisera quotidiennement des activités sportives, et des compétitions de jeux et de divertissements conformes à la constitution et à la particularité des femmes. Ainsi la société sera-t-elle animée par les éclats de rire de nos femmes et leur style de vie gaie et débordant d’optimisme.

Les organisations de l’Union des femmes doivent intensifier le combat contre les manifestations antisocialistes et non socialistes. Elles feront comprendre aux adhérentes la nocivité dangereuse de

ces pratiques malsaines qui jettent dans le berceau de bonheur le brandon du malheur, et menacent leur vie et leur avenir et ceux de leur famille et de leurs enfants. Celles-ci les honniront alors unanimement. Au lieu de les tolérer en les négligeant comme des affaires concernant les autres, ces organisations engageront les adhérentes à combattre sans transiger et immédiatement les moindres manifestations de ces pratiques, en les traitant comme de graves problèmes qui mettent en danger le sort de notre socialisme à la coréenne, leur vie et celle de leurs enfants. Protectrices de la vitalité politique de leurs adhérentes, elles les mettront en temps voulu en garde contre les velléités hétérogènes manifestées dans tels ou tels aspects de leur vie, en particulier dans la tenue vestimentaire et le langage, pour les éradiquer par une éducation et une critique idéologiques intenses.

En troisième lieu, il leur revient de mobiliser activement toutes les adhérentes pour l'exaltante entreprise patriotique d'honorer l'époque de la primauté de notre Etat.

Celles-ci déploieront avec dynamisme leurs activités de motivation variées dans les secteurs principaux et les chantiers de production où se déroule un intense effort d'application des décisions du congrès du Parti.

Elles enflammeront, à l'aide de chants révolutionnaires et de discours de motivation dynamiques, le cœur des travailleurs et les inciteront à des exploits dans la création et le travail, tout en leur donnant un coup de main et leur apportant des services pendant les heures de repos.

Elles seront invitées à contribuer par leurs efforts sincères à l'édification d'une patrie riche et puissante.

Le mouvement de troupes de choc de l'Union des femmes tendra à aménager leurs villes et leurs villages en villes modèles et villages idéaux qui nous montrent en résumé la civilisation socialiste. Il prêtera assistance en main-d'œuvre aux usines, entreprises et fermes coopératives dans leur région. Toutes les adhérentes de l'Union des femmes devront, même pour planter un simple arbre ou une simple herbe à gazon, dédier leur pure conscience et leur patriotisme au bien du pays et du peuple.

Elles doivent, animées d'un sens civique et d'une conscience patriotique, participer unanimement au mouvement en faveur de bonnes œuvres.

Les organisations de l'Union des femmes et les adhérentes mèneront activement ce mouvement, en particulier l'élevage des vers à soie et celui des lapins, et assumeront partout davantage de tâches utiles à la

prospérité du pays, en tenant compte de la spécificité et de la situation de leur région.

Les membres de l'Union se garderont de négliger l'achat de matériaux disponibles, mais y participeront activement en le considérant comme une œuvre patriotique propre à accroître les richesses du pays.

Les organisations de l'Union des femmes soigneront la généralisation des expériences faites dans le mouvement en faveur de bonnes œuvres et déchaîneront parmi leurs adhérentes une vive émulation pour s'instruire et se dépasser les unes les autres.

Les adhérentes du commerce et des services doivent, conscientes de leur devoir de fidèles serviteurs du peuple, se préoccuper de lui octroyer le plus possible, à lui qui donne la mesure de son intelligence et de son énergie pour réaliser les décisions du congrès du Parti, et de le servir avec plus de soin et d'amabilité.

Que les femmes au foyer travaillent dans des équipes de travail à domicile contribuera à la vie de la population, apportera un appoint à leur propre ménage et aidera à cultiver l'esprit collectif chez elles.

Les provinces, les villes et les arrondissements doivent, tenant compte de la situation de leur localité, accroître leur production d'articles de consommation

et organiser à bon escient diverses équipes de travail à domicile utiles au confort des habitants, afin de les faire fonctionner à plein régime en y intégrant le plus de femmes au foyer possible.

Les organisations de l'Union des femmes intensifieront au sein des adhérentes l'éducation et le contrôle pour empêcher la manifestation des déviations et des tendances égoïstes consistant à s'inscrire dans des équipes de travail à domicile sans pourtant participer à des activités productives. C'est le moyen de les faire contribuer réellement par un travail consciencieux à créer les biens sociaux.

Elles s'organiseront pour faire réintégrer la vie active aux adhérentes en âge de travailler, l'objectif étant pour une bonne part de les transformer en travailleuses patriotiques et attachées au pays et au peuple.

Notre pays compte un grand nombre de femmes qui œuvrent loyalement à leur poste, pour le Parti, la patrie et le peuple sans murmurer ni briguer d'honneur. Personne ne nous apportera le bonheur. C'est l'effort créateur que nous ferons sincèrement ensemble qui nous promettra un bel avenir, qui enrichira et embellira notre vie.

Les organisations de l'Union des femmes amèneront

les adhérentes à prendre exemple sur les protagonistes de belles actions, notamment les femmes qui se sont portées volontaires comme enseignantes dans des écoles de régions montagneuses ou des écoles annexes dans des îles loin de leur pays natal ou qui ont répondu à l'appel du Parti pour prendre des postes difficiles, notamment en milieu rural socialiste. Elles veilleront à ce que les adhérentes se rendent compte qu'en s'engageant dans la vie active, celles-ci feront preuve de fidélité et de patriotisme pour répondre aux bienfaits du Parti et de la patrie et auront le bonheur de se préparer ainsi qu'à leurs enfants un bel avenir. Celles-ci pourront alors s'engager d'elles-mêmes sur les chantiers glorieux de l'édification du socialisme.

Il importe, à cette fin, de procéder de façon méthodique en tenant compte de leurs différences d'antécédents, de goût et de niveau d'instruction.

Les organisations de l'Union des femmes, puisqu'elles connaissent bien les points forts et positifs, les dispositions et les aptitudes des adhérentes, resserreront les liens avec les organismes concernés pour que celles-ci soient affectées aux postes adéquats. A mesure de l'engagement des adhérentes dans la vie active, les unités concernées s'organiseront pour leur assurer de bonnes conditions de vie et de travail.

Les organisations de l'Union des femmes s'arrangeront pour que les adhérentes prêtent une assistance efficace à l'Armée populaire.

Les femmes de militaires n'oublieront jamais l'honneur que leur fait le Parti de les tenir pour ses « brus aînées », pour « cantinières du Commandement suprême », aideront leurs maris et, de plus, prendront soin de la vie des militaires comme « belles-sœurs aînées » ou « sœurs aînées ».

Toutes les adhérentes ainsi que les autres femmes adresseront des lettres d'encouragement respirant l'affection familiale aux militaires de l'Armée populaire en train d'accomplir des hauts faits aux postes de défense de la patrie et aux chantiers de construction du socialisme. Elles leur accorderont une assistance sincère et prêteront grande attention à la vie des vétérans de la guerre, des glorieux blessés militaires, des familles des militaires tombés au champ d'honneur et des familles des militaires d'active.

En quatrième lieu, les organisations de l'Union des femmes engageront les adhérentes à se consacrer corps et âme à dispenser une formation révolutionnaire à leurs enfants.

Derrière un homme de grand mérite, on trouve toujours une mère de grand mérite, de même, la

formation des enfants dépend beaucoup du rôle joué par leurs mères.

Les adhérentes comme les autres femmes ne doivent pas oublier que la formation correcte des enfants concerne non seulement la continuation de la lignée, mais qu'elle est aussi la noble tâche révolutionnaire d'instruire les continuateurs de la révolution. Elles prêteront toujours une grande attention à leur formation et à leur développement au lieu de se reposer sur l'idée que l'Etat assume entièrement cette fonction.

Les femmes doivent imprégner leurs enfants, dès leur jeune âge, de la valeur des bienfaits du Parti et du régime socialiste, du patriotisme, du respect envers les parents, les aînés et les maîtres, de l'amour de la collectivité et des camarades, de nos valeurs nationales ainsi que de l'aversion pour l'injustice afin qu'ils se conduisent avec droiture en tout temps et en tous lieux. En particulier, elles veilleront à préserver la jeunesse, curieuse et sensible aux nouveautés, de l'idéologie, de la culture et des modes de vie hétérogènes et à lui donner une formation correcte à chaque étape de son développement.

Elles veilleront, conscientes que les paroles et les actes des parents se reflètent comme dans un miroir

dans le cerveau des enfants, à ce que tous les aspects de la vie puissent servir de manuels positifs pour ceux-ci et leur tiendront des propos pleins de sens, de nature à leur faire penser au pays et au peuple plutôt qu'à leurs familles.

Qui aime bien châtie bien, dit-on. Elles doivent, plutôt que de les choyer simplement avec une affection aveugle, se montrer exigeantes envers leurs enfants et les amener sur la bonne voie pour qu'ils soient de dignes fils et filles de la patrie.

Les adhérentes comme toutes les autres femmes en tant que mères encourageront leurs enfants à s'engager dans les secteurs difficiles et pénibles et à se porter volontaires aux postes sacrés de défense de la patrie à l'appel de l'époque, pour ainsi honorer leur jeunesse.

Il leur convient de se pénétrer de l'amour maternel sublime et chaleureux des nombreuses mères de ce pays qui, lors de la guerre de Libération de la patrie, n'ont pas hésité à laisser partir leurs enfants chéris livrer un combat sacré et traverser une mer de feu pour défendre la patrie.

Les organisations de l'Union des femmes profiteront de différentes occasions, notamment de la Journée de la formation des enfants, pour mettre les adhérentes au courant des problèmes concernant

l'éducation familiale. De même, elles mentionneront celles des adhérentes qui ont formé correctement leurs enfants pour les laisser rejoindre les postes de défense de la patrie et celles qui éduquent et aident correctement les leurs pour qu'ils réussissent dans leurs études et dans leur vie d'organisation et se dépensent loyalement pour s'acquitter de leurs tâches révolutionnaires. Ce sont autant d'exemples à faire imiter par une bonne organisation.

La natalité est une affaire de haute importance qui influe sur la prospérité ou la décadence du pays et l'avenir de la nation. Les femmes la considéreront ainsi que l'éducation de leurs enfants comme une affaire méritoire, une affaire patriotique pour le pays et la nation. On généralisera dans la société l'aide active prêtée aux femmes qui ont accouché de plusieurs enfants, de même qu'on leur accordera un traitement de faveur sur le plan social et qu'on multipliera pour elles les mesures d'approvisionnement étatiques.

Assurer à nos enfants des conditions d'éducation améliorées est une politique de la plus grande importance et le vœu suprême de notre Parti et de notre Etat.

L'Union des femmes se pénétrera du dessein du Parti qui a arrêté des mesures spéciales à l'intention de

nos enfants lors de la 3e session plénière du 8e Comité central du Parti et veillera tout particulièrement à améliorer la gestion des crèches et des écoles maternelles et à ce que les nurses et les éducatrices s'adonnent entièrement à leur tâche avec l'affection des propres parents des enfants.

Pour s'acquitter avec bonheur de sa mission historique et de ses tâches assignées par l'époque et la révolution, l'Union socialiste des femmes de Corée doit améliorer par tous les moyens la capacité d'action de ses organisations.

A cet effet, il importe de se pencher principalement sur les affaires internes de l'Union des femmes.

Il est particulièrement important pour les organisations de l'Union des femmes regroupant de nombreuses femmes au foyer de s'investir dans la direction de la vie organisationnelle et idéologique des adhérentes.

L'Union des femmes mettra fin à sa tendance à se livrer exclusivement aux activités des troupes de choc et de garde de l'ordre public et aux tâches économiques pour faire porter ses efforts principaux sur l'organisation et la direction de la vie militante des adhérentes.

Les organisations de l'Union des femmes instaureront parmi leurs adhérentes une discipline

judicieuse pour que celles-ci fassent cas de leur organisation et observent rigoureusement la discipline d'organisation. Elles persuaderont les adhérentes qu'elles ne peuvent se lier avec le Parti et honorer leur dignité politique que par voie d'organisation, qu'elles doivent ainsi se munir d'une haute vision de l'organisation, accepter sérieusement ses décisions et les exécuter loyalement et jusqu'au bout.

Il revient aux adhérentes d'approfondir l'étude des statuts de l'Union et de conformer leur vie militante aux stipulations des statuts et règles de l'Union.

Les organisations de l'Union des femmes ne manqueront en aucun cas d'organiser à la date et au jour fixés les assemblées générales périodiques et le bilan de la vie militante qu'elles tiendront à un haut niveau politique et idéologique. Il s'agit surtout de faire le bilan de la vie militante dans une ambiance de critique sévère de sorte que la réunion soit un processus de formation et d'endurcissement idéologique qui permette aux adhérentes de se rendre compte de leurs erreurs et d'y remédier.

Les organisations de l'Union des femmes donneront à leurs adhérentes des tâches conformes à leurs caractéristiques et les conduiront à les exécuter correctement. Elles veilleront à ce que l'exécution des

tâches soit une occasion importante pour les éveiller idéologiquement, renforcer l'organisation et contribuer au progrès social.

Il leur incombe de tirer un parti efficace du système d'information et de motivation mis en place au sein de l'Union des femmes, de remettre en état et de compléter les effectifs d'information et de motivation, ainsi que d'intensifier constamment la formation idéologique de leurs adhérentes afin que leur mentalité ne souffre pas de manques idéologiques.

Elles adopteront des méthodes nouvelles, originales et efficaces de formation idéologique. Chacune des séances de formation idéologique ne doit pas consister à transmettre simplement les précis et les matériaux éducatifs venus d'en haut ou viser à atteindre le nombre de séances fixées ; elle doit remuer le cœur des masses au moyen de diverses formes de formation conformes aux caractéristiques des femmes sensibles et méticuleuses, notamment spectacles, séances d'explication, d'exposé, de motivation et séances multimédias.

Les tendances à exagérer et à embellir la réalité, à fanfaronner sont à bannir dans la formation idéologique. L'Union des femmes doit s'appuyer sur des faits réels et faire appel à une méthode directe

pour que les adhérentes y croient et qu'elles saisissent clairement l'intention du Parti.

Qui dit capacité d'action de l'Union des femmes dit capacité d'action de ses organisations primaires. Le renforcement de celles-ci est une condition préalable au raffermissement de l'Union tout entière, la vigueur des premières menant à l'effervescence de la seconde.

Pour le renforcement des organisations primaires, il est crucial de rehausser le niveau technique des cadres de base. Celles-ci ne seront pas à même, aussi élevées que soient leur détermination et leur ardeur, de conduire comme il faut leurs organisations si elles manquent de compétence technique.

Il faut tirer un parti efficace de la « Journée des cadres de base » et recourir à diverses formes et méthodes, notamment cours spéciaux, colloques sur les expériences et questions-réponses, pour améliorer leurs aptitudes techniques et leur compétence.

Les cadres de l'Union des femmes de niveau central, de province, de ville et d'arrondissement descendront régulièrement et de façon planifiée dans les organisations de base pour indiquer concrètement aux cadres locaux comment organiser et diriger la vie de l'Union et leur accorder une aide substantielle en réglant leurs problèmes.

L'important dans le renforcement actuel des organisations de base est de gérer judicieusement les rangs de l'Union et d'améliorer le système de direction de la vie de l'Union comme l'exige la réalité. Le Comité central de l'Union des femmes doit s'enquérir en détail de la situation actuelle des organisations de base, prendre des mesures pour rationaliser l'appartenance à l'organisation et la composition de celle-ci, pour intensifier l'organisation et la direction de la vie militante des adhérentes et résoudre d'urgence le problème des adhérentes qui sont à l'écart de la vie d'organisation ou qui n'y appartiennent plus. Il convient également de prendre des mesures pour rajuster le système de rouages et le système de travail des comités de l'Union des femmes de ville, d'arrondissement et primaires de façon à rendre efficaces l'organisation et la direction de la vie organisationnelle et idéologique des adhérentes.

L'Union des femmes s'organisera autant pour développer le mouvement des comités de base modèles de fidélité de l'Union des femmes et celui des organisations de base modèles de fidélité de l'Union des femmes, en s'axant sur l'accroissement de la capacité d'action des organisations de base, que pour créer des exemples et les généraliser, afin de

transformer toutes les organisations de base en collectivités étroitement unies par la fidélité au Parti et la camaraderie et efficaces dans l'exécution de toutes les tâches assignées.

Le secret de la hausse de la capacité d'action des organisations de l'Union des femmes réside en le renforcement de leur travail en direction des adhérentes.

L'union des adhérentes fait la puissance de leur organisation. Quand celle-ci aura réussi à rallier ses membres et à toucher leurs cœurs, sa capacité d'action doublera.

L'Union des femmes doit se fixer une orientation judicieuse pour inciter l'ensemble de ses cadres à s'investir en priorité dans leur travail à l'égard des adhérentes.

Le travail en direction des adhérentes de l'Union des femmes a pour objectifs leur cœur et leurs sentiments. Les organisations de l'Union des femmes doivent aller au fond des pensées des adhérentes et saisir leurs préoccupations intimes et leurs douleurs secrètes afin de mener à bien le travail en direction des masses.

A cet effet, il faut d'abord améliorer la méthode et le style de travail des cadres de l'Union des femmes.

Si ces cadres se donnent de grands airs et s'habituent à imposer des directives en considérant l'exigence et le contrôle comme une panacée, au lieu de chercher à saisir le sentiment des adhérentes, celles-ci ne les suivront pas. Les cadres comme les adhérentes sont des femmes et des filles du Parti. La seule particularité de ces cadres est la confiance du Parti et de l'organisation dont elles bénéficient. Elles ne doivent pas oublier un seul instant qu'il s'agit là d'une confiance politique et d'une demande exprimant le souhait de les voir tendre la main aux adhérentes avec un sentiment maternel et préparer celles-ci à être des révolutionnaires.

Les cadres de l'Union des femmes travailleront avec chaleur humaine tout en adhérant aux principes établis.

Comme plus d'une adhérente sont aux prises avec les difficultés de vie de leurs familles, les cadres de l'Union des femmes prendront soin d'elles et les conduiront avec prévenance et chaleur humaine. Elles insuffleront force et courage à celles qui ont des préoccupations intimes ou d'autres difficultés et s'en occuperont avec soin, avec le sentiment d'être leurs sœurs. Ces adhérentes pourront alors ouvrir leur cœur à l'organisation et la suivre sincèrement.

Les cadres de l'Union des femmes s'investiront dans les éléments d'élite et les adhérentes dynamiques pour que chacune d'entre elles puisse en former dix autres et ces dix, cent autres, l'objectif étant de renforcer sans cesse l'union de pensée et de volonté des rangs de l'Union.

Elles doivent être des mines de savoir pour mener à bien le travail en direction des adhérentes. Toutes les cadres doivent se montrer réceptives plus que personne aux idées du Parti, connaître sur le bout du doigt la ligne de conduite et la politique du Parti et s'attacher à acquérir toujours plus de connaissances générales et spécialisées et une riche formation culturelle.

Les organisations du Parti de tous les échelons feront grand cas des affaires de l'Union des femmes et y prêteront attention en permanence pour les guider correctement.

Il est nécessaire surtout que le Parti dirige avec efficacité les organisations de l'Union des femmes pour leur permettre de définir correctement l'objectif central et l'orientation de leur travail en conformité avec ses desseins et de travailler activement comme l'exigent les particularités des adhérentes. Cette direction tendra en particulier à rehausser leur indépendance et leur esprit d'initiative.

Les organisations du Parti se tiendront au courant des activités des organisations de l'Union des femmes. Elles résoudront en temps opportun les problèmes de celles-ci et les aideront de leur mieux à œuvrer toujours avec élan et à s'acquitter de leur rôle.

Les organismes du Parti et les organes du pouvoir des régions respectives se garderont d'imposer aux organisations de l'Union des femmes des tâches sociales et d'autres lourds fardeaux en considérant les adhérentes comme des bras disponibles.

On veillera à former les rangs des cadres de l'Union des femmes avec des femmes fidèles au Parti, ayant une conduite correcte et la confiance des masses et animées d'une ardeur élevée au travail, y compris des démobilisées, et à s'investir dans leur perfectionnement.

Le respect des femmes est une haute vertu des communistes et un des indices importants montrant le degré de civilisation de la société. Les organisations du Parti établiront dans la société la coutume d'aimer les femmes, de les mettre à l'honneur et de les aider. Elles veilleront à l'application exacte des mesures en leur faveur.

L'époque actuelle marquée d'un nouvel essor et de nouveaux grands changements de notre révolution exige que toutes les adhérentes stimulent fortement les

grandes mutations en cours avec une force morale et une abnégation patriotique remarquables.

Je suis fermement convaincu que les participantes au congrès et les organisations de l'Union des femmes apporteront des améliorations réelles dans le travail de l'Union comme l'exige le développement de la révolution, pour unir davantage les adhérentes autour du Parti et les mobiliser efficacement dans l'édification du socialisme, afin de manifester sans réserve la puissance de l'Union des femmes.

KIM JONG UN

QUE L'UNION DES FEMMES SOIT UNE FORCE D'IMPULSION POUR LE DEVELOPPEMENT DU SOCIALISME A LA COREENNE

Edité par les Editions en langues étrangères,
République populaire démocratique de Corée
Mise à jour : Août de l'an 110 du Juche (2021)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

LES SYNDICATS DOIVENT ETRE L'AVANT-GARDE DU NOUVEL ESSOR DE L'EDIFICATION DU SOCIALISME

Lettre adressée aux participants du VIII[e] congrès
de la Fédération générale des syndicats de Corée
Le 25 mai de l'an 110 du Juche (2021)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
110 du Juche (2021)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

LES SYNDICATS DOIVENT ETRE L'AVANT-GARDE DU NOUVEL ESSOR DE L'EDIFICATION DU SOCIALISME

Lettre adressée aux participants du VIII[e] congrès
de la Fédération générale des syndicats de Corée
Le 25 mai de l'an 110 du Juche (2021)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
110 du Juche (2021)

Le VIII[e] congrès de la Fédération générale des syndicats de Corée s'est ouvert alors que les travailleurs de tout le pays engagés dans la lutte, en s'inspirant du grand programme d'action proposé par le VIII[e] congrès du Parti du travail de Corée, manifestent une ardeur révolutionnaire renouvelée.

Le présent congrès revêt une haute signification. Il démontrera avec force l'esprit révolutionnaire et l'union de notre classe ouvrière regroupée autour du Parti du travail de Corée et stimulera davantage l'ensemble des syndiqués pour accélérer la marche du peuple entier en vue d'un nouvel essor de l'édification du socialisme.

Convaincu que le VIII[e] congrès de la Fédération générale des syndicats de Corée répondra à l'ardente aspiration unanime de la classe ouvrière et des syndiqués à remporter de nouvelles et grandes victoires du socialisme et à créer une nouvelle vie, et marquera un tournant dans l'innovation et le développement des affaires de la Fédération, je adresse mes chaleureuses félicitations à vous, participants du présent congrès, au nom du Comité central du Parti.

De même, mes chaleureuses salutations militantes vont à tous les ouvriers et syndiqués, qui répondent avec ardeur à la ligne et à l'orientation proposées par le Parti pour la nouvelle étape et accomplissent des exploits sur tous les fronts de l'édification du socialisme.

Les temps ne cessent de changer et les générations se renouvellent toujours, mais pourtant, notre classe ouvrière maintient invariablement sa glorieuse tradition de lutte et son esprit révolutionnaire et soutient fidèlement la cause du Parti, se révélant digne de confiance et de fierté, comme nulle part ailleurs.

Au cours des cinq dernières années de lutte difficile, l'ensemble de la classe ouvrière, y compris les syndiqués, s'inspirant vivement de la confiance du Comité central du Parti qui l'avait honorée du titre précieux d'« héroïque classe ouvrière Kim Il Sung-Kim Jong Il », a donné libre cours à son abnégation patriotique extraordinaire, accomplissant ainsi une action méritoire exceptionnelle en faveur de l'époque de la primauté de la valeur de notre Etat.

Si, au cours de ces dernières années, pourtant marquées des pires vicissitudes, le potentiel national et le prestige du pays ont pu augmenter rapidement et les forces autonomes nécessaires à la progression et à

l'essor de la révolution s'accroître de façon inouïe, c'est que les travailleurs de tout le pays, notamment la classe ouvrière, ont fait preuve d'une haute fidélité et mené une lutte héroïque en appliquant au péril de leur vie les idées, la ligne, le dessein et la résolution de notre Parti qu'ils soutenaient absolument.

Le Comité central du Parti a puisé de la force et du courage dans la confiance toujours ferme qu'a montrée la classe ouvrière en notre Parti et dans le soutien fidèle qu'elle lui a apporté, pouvant ainsi oser décider d'importantes actions relevant de la dignité nationale en matière de défense nationale et lancer de grandes œuvres tant souhaitées pour la prospérité de la patrie et le bonheur du peuple.

Notre classe ouvrière, y compris les syndiqués, convaincue que la ligne et la politique du Parti relèvent de la vérité et de la science et promettent la victoire, a remporté de glorieux succès à l'issue d'une dure lutte dans l'œuvre de développement simultané, sur les chantiers annonçant une pleine prospérité du bâtiment ainsi que sur le front des travaux menés pour l'indépendance de notre économie et son adaptation à la situation du pays. Réussites et créations qui sont de précieuses ressources nous permettant de nous fixer un objectif et un idéal plus élevés.

Le VIII[e] congrès du Parti du travail de Corée a dressé un bilan complet des travaux économiques des cinq dernières années et fixé l'objectif d'une nouvelle étape ayant pour but de rajuster et renforcer l'économie nationale et la remettre sur la voie d'un développement régulier.

Nous devons jeter de solides bases à l'activation de l'ensemble de l'économie nationale et à l'amélioration de la vie du peuple pendant le présent plan quinquennal. De plus, nous devons accomplir de grands bonds tous les cinq ans pour édifier dans un proche avenir une puissance socialiste où l'indépendance et la prospérité de notre Etat seront assurées plus que jamais et où le peuple jouira à souhait d'une vie aisée et hautement civilisée. C'est la preuve que notre édification du socialisme a dépassé l'étape de sa défense et de sa conservation et qu'elle est entrée dans une étape nouvelle, celle de l'innovation et du changement, une nouvelle époque qui réclame un rythme d'accroissement extraordinaire.

Cette époque de grands changements, époque d'un nouvel et grand essor, exige de la classe ouvrière, y compris les syndiqués, protagoniste de toutes les créations, qu'elle donne toute sa mesure, consciente de sa mission et de ses devoirs importants assumés devant l'époque et la révolution.

Tous les ouvriers, y compris les syndiqués, doivent, comme l'ont fait leurs aînés à l'époque de la reconstruction de l'après-guerre et dans les années du Chollima, se livrer à un travail intense et plein d'abnégation sur les lieux de production et les chantiers de construction, à tous les postes des domaines de la science et de la culture, accomplissant en un jour un travail de dix ou cent jours. C'est le moyen de faire des grands bonds dans l'édification du socialisme et de réaliser l'idéal et le rêve de notre peuple dans les délais fixés par le Parti et au niveau qu'il entend.

Nos ouvriers doivent s'inspirer dans leur marche révolutionnaire d'aujourd'hui de l'esprit et de l'allant dont ont fait preuve leurs aînés qui, animés de l'ardeur révolutionnaire remarquable à aller toujours plus vite vers le socialisme et le communisme, en répondant à l'appel du Parti et du Leader, ont marqué de faits prodigieux notre édification économique par la force de l'héroïsme collectif, en faisant la guerre à la passivité et au conservatisme.

La tâche cruciale incombant au stade actuel aux syndicats consiste à transformer les ouvriers et les syndiqués en révolutionnaires et communistes conscients de la mission et des devoirs historiques

assumés devant le Parti et la révolution, aptes par conséquent à faire preuve d'abnégation pour de nouvelles victoires du socialisme.

Les syndicats doivent tendre à transformer la nouvelle génération d'ouvriers et de syndiqués en avant-garde fidèle au Parti, dotée d'une abnégation sans bornes pour la patrie et la révolution, d'esprit d'organisation, de capacité d'action et de solidarité. Ils doivent apporter un changement radical à leur travail pour faire preuve d'une grande capacité d'action dans la marche révolutionnaire de la nouvelle époque.

La première tâche incombant aux syndicats est de doter les ouvriers et les syndiqués d'une foi communiste profonde telle qu'ils croient en l'avenir radieux du socialisme à la coréenne et luttent en conséquence.

L'enthousiasme et le dévouement extraordinaires consacrés à la révolution proviennent de la confiance dans la justesse de sa cause et dans l'avenir. Il faut avoir une foi inébranlable dans la victoire du socialisme et dans l'avenir pour affronter sans crainte toutes les difficultés et lutter avec confiance et optimisme grâce à de grandes ambitions et à un idéal élevé.

Si nous menons actuellement une dure lutte dans une pénurie générale, le jour n'est cependant pas loin où

s'épanouira la vie socialiste exaltante permettant à chacun de jouir de bonheur sans avoir plus rien à envier.

Il est important de donner une idée exacte du socialisme conçu par notre Parti.

Notre idéal de puissance, de société socialiste, est une société digne du peuple, société où le peuple entier vivra dans la santé, le confort et la concorde sans aucun souci de nourriture, d'habillement et de logement et où s'épanouiront les belles vertus et coutumes communistes consistant à partager joie et souffrance, à s'entraider et à se guider les uns les autres. Toutes les activités de notre Parti tendent à hâter l'avènement de cette société heureuse.

Il revient aux organisations syndicales d'expliquer en profondeur aux ouvriers et aux syndiqués le dessein et la volonté de notre Parti ainsi que la valeur du socialisme à la coréenne, afin qu'ils se consacrent à la cause du socialisme pour leur bonheur et celui de leurs enfants.

Elles inculqueront à tous les syndiqués la substance des documents du Parti concernant le guide de l'édification du socialisme à la coréenne ainsi que des idées et de la politique du Parti à chaque période pour qu'ils soient éclairés sur le dessein du Parti et sur ce qu'ils ont à faire.

La formation à la pertinence et à la vitalité des idées, de la direction et de la politique de notre Parti, qui visent à la prospérité de la patrie et au bonheur du peuple, doit se faire avec persuasion, avec à l'appui les victoires prodigieuses et les transformations obtenues dans l'édification du socialisme. Les ouvriers et les syndiqués pourront alors nourrir une foi inébranlable dans la grandeur de notre Parti et se persuader que, tant qu'ils feront comme l'entend le Parti, nous gagnerons en puissance et en richesse. Ils redoubleront d'effort en conséquence.

Ces organisations les tiendront en particulier au courant des nouveaux objectifs d'action proposés par le VIIIe congrès du Parti et de la scientificité de leur réalisation ainsi que des grandes entreprises précises lancées pour le bien-être réel du peuple. Chacun pourra alors se représenter ce que sera la patrie dont l'aspect aura changé au point d'être méconnaissable et s'engagera dans l'application des décisions du congrès. L'important est de les déterminer à s'imprégner de la confiance et des attentes du Parti, à prendre les premiers en charge les tâches les plus lourdes pour de nouvelles victoires de la révolution.

Les ouvriers et les syndiqués devront imiter la ferme confiance et l'optimisme dans la victoire du

socialisme des ouvriers des années de la reconstruction de l'après-guerre et de l'époque du grand essor de Chollima.

Les ouvriers et les syndiqués de nos jours n'ont pas fait, comme les générations précédentes, l'expérience des affres de la guerre ni celle d'une dure lutte menée pour que le pays renaisse de ses cendres.

Les ouvriers de ces époques étaient convaincus qu'en dépit des pires conditions on pourrait édifier une vie nouvelle parce que le Président Kim Il Sung était là et que la victoire et le bonheur attendraient notre pays tant qu'on suivrait la voie éclairée par lui. Ils sont parvenus ainsi à ériger un Etat industriel socialiste à partir du néant.

Il faut imprégner les ouvriers et les syndiqués de la glorieuse histoire de l'édification du socialisme à la coréenne, empreinte du sang et de la sueur de leurs aînés, de telle sorte que la foi de ces modèles vivants de fidélité au Parti et au Leader ne reste pas lettre morte mais devienne une tradition idéologique.

Il faut que les ouvriers et les syndiqués portent plus haut encore le mot d'ordre de l'époque du Chollima « Un pour tous, tous pour un ! » dans la marche d'aujourd'hui, qu'ils manifestent ainsi les belles coutume et vertu communistes de se dévouer

entièrement pour la société, la collectivité et les camarades, qu'ils recherchent la vraie valeur de la vie et leur joie de vivre en contribuant par leur travail créateur à la prospérité et au bonheur du pays et du peuple.

La deuxième tâche revenant aux syndicats est de les transformer en pionniers imprégnés de la confiance en soi, en porte-drapeaux de la création à même de s'acquitter du rôle d'aînés du pays et d'avant-gardes dans la réalisation du plan quinquennal proposé par le Parti.

La réalisation du nouveau plan quinquennal est une entreprise cruciale et de haute responsabilité, car elle tend à préparer un tremplin pour un développement à long terme de notre Etat et une amélioration durable de la vie du peuple. Ce sont d'ailleurs des millions de travailleurs confiants dans leur force qui peuvent inaugurer une époque de grand essor.

Les organisations syndicales doivent insuffler aux ouvriers et aux syndiqués l'idée que la réalisation du plan quinquennal sera une révolution dans l'édification d'une économie socialiste indépendante et que nous pourrons ouvrir un avenir au développement de l'industrie Juche à condition d'agir à notre façon et avec nos moyens.

Il faut amener les ouvriers et les syndiqués à rejeter résolument la manie de l'importation et l'esprit de dépendance à l'égard d'autrui, à adhérer au principe de produire avec nos matières premières et matériaux, avec nos moyens et nos techniques, tout ce qui est nécessaire à l'édification économique et à la vie du peuple. Lors du bilan du plan quinquennal, ils doivent pouvoir être récompensés pour avoir fourni avec leur confiance en soi des produits utiles et de haute valeur, dignes de notre pays.

Les organisations syndicales du secteur économique doivent veiller à ce que l'esprit de combat de l'époque de la reconstruction de l'après-guerre et de celle du grand essor du Chollima se manifeste hautement dans la marche générale d'aujourd'hui. Ces époques se caractérisent, en dépit de la pénurie générale, tant par la multiplication de la production des produits industriels principaux que par l'exécution en un court laps de temps de tâches qui auraient demandé aux autres un effort de plusieurs siècles.

Les ouvriers et les syndiqués de l'industrie métallurgique et de l'industrie chimique, piliers de notre économie, doivent ouvrir pour de bon la voie à l'adaptation de ces deux industries à la situation du pays, conscients de la lourde responsabilité qu'ils

assument de l'avenir de 100 ans de l'Etat, et à l'instar de la génération précédente qui a porté haut la bannière du mouvement Chollima.

Les ouvriers et les syndiqués des secteurs industriels-clés, notamment électrique, houiller, mécanique, extractif et transport ferroviaire, seront incités à atteindre avant terme les objectifs du plan quinquennal tout en jetant de solides assises à la normalisation de la production grâce à l'exécution infaillible de la stratégie du Parti en matière de rajustement et de renforcement.

Les organisations syndicales du secteur du bâtiment encourageront les ouvriers et les syndiqués à construire avec nos plans et nos matériaux de construction davantage de cités et de villages idéaux destinés au peuple et incarnant à la perfection l'esthétique architecturale Juche. Celles du secteur de l'industrie légère, l'un des deux fronts de la révolution, pousseront les travailleurs à produire des articles de consommation appréciables dont a besoin d'urgence le peuple, en considérant comme essentiels la production domestique et le recyclage.

Les ouvriers et les syndiqués du secteur de l'industrie de guerre doivent encore redoubler d'ardeur avec le même esprit irréductible que

lorsqu'ils se sont frayés un chemin pour mettre au point des armes de pointe de notre cru et contribuer ainsi efficacement à porter à une nouvelle étape notre industrie de guerre.

Il faut recourir à la science et à la technique pour trouver les meilleurs moyens d'accomplir le nouveau plan quinquennal.

Les organisations syndicales du secteur de la science et de la technique inciteront les scientifiques et les techniciens à faire preuve d'autant d'ardeur que possible pour adapter l'économie nationale à la situation du pays, réaliser sa modernisation et son perfectionnement scientifique. Ils seront conscients de leur lourde mission et honorés d'être des pionniers de la confiance en soi et des précurseurs de l'édification d'une patrie riche et puissante.

De véritables innovations dans le secteur économique ne sont concevables que lorsque les producteurs savent maîtriser la science et la technique. Les organisations syndicales doivent amener les adhérents à participer tous aux activités d'invention, d'innovation technique et d'élaboration de projets de développement, de sorte qu'ils soient honorés comme des inventeurs issus de la classe ouvrière et des compétences de l'usine qui contribuent efficacement à

la modernisation des opérations de production et à l'augmentation du rendement de travail.

Elles déchaîneront une vague d'ardeur aux études, grâce à l'application de l'orientation du Parti consistant à transformer tout le peuple en talents scientifiques et techniques, pour faire des ouvriers et adhérents des travailleurs intellectuels pourvus du savoir scientifique et technique moderne. Chacun d'eux est invité à étudier assidûment dans la salle de vulgarisation de la science et de la technique, qu'il doit considérer comme une école aménagée à pied d'œuvre afin de relever le niveau de ses connaissances techniques et de se tenir au courant des tendances du développement mondial.

Les organisations syndicales du secteur de la culture, en particulier l'éducation, la santé publique, la littérature et les arts, doivent jouer un rôle très important dans l'exaltation, par la création de la civilisation à la coréenne, du patriotisme et de l'ardeur à la lutte du peuple entier.

Les syndiqués de ce secteur contribueront grandement, par leurs efforts pleins d'abnégation, à raviver l'enthousiasme révolutionnaire et l'ardeur à l'action du peuple comme l'exige l'époque de la primauté de la valeur de notre Etat. Ceux de

l'enseignement et de la santé publique feront tous leurs efforts de pure conscience et d'abnégation pour le développement de ces secteurs, symboles de notre régime socialiste. Les syndiqués du secteur littéraire et artistique produiront, grâce à l'application des idées et des orientations du Parti en matière de littérature et d'arts, nombre de chefs-d'œuvre adaptés aux sentiments et à la sensibilité de notre peuple pour enrichir le patrimoine culturel de l'époque du Parti du travail.

Les organisations syndicales organiseront activement les mouvements de masse de sorte que la puissance de l'héroïsme de masse et du collectivisme se manifeste pleinement dans tous les secteurs de l'édification du socialisme.

Les syndicats organiseront à bon escient les mouvements de masse, notamment l'émulation socialiste entre secteurs et unités d'activité, entre ateliers et entre équipes de travail en vue de l'exécution du plan quinquennal, le mouvement des machines modèles n° 26, le mouvement d'innovation technique de masse, de telle sorte que chaque lieu de travail soit en effervescence pour dépasser les normes et les records et que soit stimulée sans cesse l'ardeur à l'émulation collective visant à s'instruire et à se

dépasser les uns les autres. L'émulation socialiste tendra à accoutumer les producteurs à échanger entre eux les expériences et à avancer ensemble par l'entraide entre relèves, entre équipes, entre usines. Il revient aux syndicats de définir correctement les objectifs et les étapes des mouvements de masse, de les contrôler et de les diriger, de faire un bilan impartial et judicieux de leurs résultats et de décerner des récompenses satisfaisantes de telle sorte que tout le processus de ces mouvements de masse devienne une mobilisation et une motivation idéologiques propres à exalter l'enthousiasme et l'émulation généraux.

Il convient d'insuffler aux ouvriers et aux syndiqués l'amour du travail, de leur profession et de leur lieu de travail.

L'amour du travail est identique à celui de la patrie et à la confiance en l'avenir. Les organisations syndicales amèneront les ouvriers et les syndiqués à prendre profondément conscience que nous pourrons réaliser notre rêve d'une puissance et préparer un avenir plus radieux à condition qu'ils considèrent le travail comme l'affaire la plus honorable et y consacrent leurs sueurs et leurs efforts sincères.

Dans notre société où le peuple est le maître de l'Etat, il ne peut exister de noblesse et de vulgarité des

professions. Chacune d'elles représente un poste révolutionnaire, un poste patriotique indispensable au bien du pays et du peuple.

Les organisations syndicales persévéreront à cultiver chez les ouvriers et les syndiqués l'amour de leur usine et de leur profession. Chacun d'eux doit considérer son usine et son atelier comme une partie inséparable de sa vie pour s'acquitter de son mieux de ses tâches, contribuant à son bonheur et à celui de ses enfants et au développement du pays. Elles mettront à l'honneur et récompenseront les techniciens et les ouvriers spécialisés qui travaillent loyalement depuis des dizaines d'années dans la même profession. Elles veilleront à ce que la tendance à ne choisir que des emplois lucratifs n'apparaisse pas parmi les syndiqués.

La troisième tâche incombant aux syndicats est de faire de ses ouvriers et syndiqués des incarnations de la civilisation socialiste dotées de nobles qualités morales et de hautes aptitudes culturelles.

Les organisations syndicales, fidèles au dessein du Parti d'édifier la société communiste sur les bases de l'éthique et de la culture de la classe ouvrière, veilleront à ce que les ouvriers servent de modèles à la société, tant sur les plans de l'esprit révolutionnaire et du tempérament combatif que de la morale et de la culture.

Elles feront acquérir aux ouvriers et syndiqués la conception de la morale communiste de l'époque de la lutte, de celle d'incessants progrès, et une morale saine et révolutionnaire. Elles veilleront en permanence à ce que les syndiqués respectent de leur plein gré les règles de la bienséance, la morale civique et l'ordre public, et cultivent des qualités dignes de la classe ouvrière en ce qui concerne leur aspect, notamment la tenue vestimentaire et la toilette. Elles amèneront les ouvriers et les syndiqués à manifester la belle coutume communiste de se dévouer entièrement pour la société, leur collectivité et leurs camarades et de s'entraider et se guider les uns les autres, favorisant ainsi la bonne entente et la cohésion empreinte d'une vraie camaraderie dans leur collectivité.

Il leur revient surtout de s'attacher à les amener à s'inspirer du noble univers mental des hommes de l'époque Chollima. Chacun d'eux est invité à vivre et à lutter en se posant la question : « L'époque Chollima et moi » et en réfléchissant quotidiennement sur sa vie : ce que j'ai fait pour mes camarades et ma collectivité ; si je leur ai causé des ennuis en ne pensant qu'à mes intérêts personnels ; ce que je dois faire pour le bien de mes camarades et le renforcement de ma collectivité.

Les organisations syndicales formeront les syndiqués à l'aide d'ouvrages littéraires et artistiques et organiseront d'intenses activités politiques et culturelles sous diverses formes afin de relever leur niveau politique et culturel et leur ardeur créative. Elles veilleront à ce que les adhérents accomplissent de façon responsable les tâches assignées, lisent beaucoup, sachent prononcer devant le public un discours d'animation débordant d'un dynamisme digne de la classe ouvrière et participent activement aux activités sportives et artistiques. Diverses activités culturelles et sportives, notamment les activités culturelles et artistiques de masse et les compétitions sportives de masse, seront régulièrement organisées de sorte que tous les grands chantiers de construction du socialisme bouillonnent de l'optimisme, de l'émotion, de l'esprit de combat et de l'allégresse de la classe ouvrière et que la société entière baigne toujours dans la joie et la gaieté.

Les ouvriers et les syndiqués seront amenés à bon escient à assainir le cadre de travail et de vie et à chérir et entretenir avec soin leur équipement afin que chacun d'eux soit accoutumé à aménager l'intérieur et l'extérieur de son usine comme si c'était chez lui, à nettoyer son atelier et à chérir sa machine comme si c'était la prunelle de ses yeux.

Les organisations syndicales engageront leurs ouvriers et syndiqués à combattre avec intransigeance les pratiques antisocialistes et non socialistes qui menacent de miner notre idéologie et notre régime, notre morale et notre culture.

Si la classe ouvrière, plus que personne acquise aux principes et opposée à l'injustice, est à la tête de la lutte contre toutes les pratiques négatives, le socialisme à la coréenne conservera sa nature et la transformation révolutionnaire et communiste de toute la société en sera avancée.

Les organisations syndicales doivent faire savoir clairement aux ouvriers et aux syndiqués que la lutte contre les pratiques antisocialistes et non socialistes est un combat à outrance visant à préserver la vie de notre socialisme comme la pureté de sa nature de classe ouvrière, leur permettant ainsi de s'engager comme un seul homme contre ces pratiques. Elles doivent les éclairer sur les expressions, les dangers et les conséquences néfastes des pratiques antisocialistes et non socialistes, les former sans cesse pour que la moindre idée contraire à la classe ouvrière ne s'insinue dans leur esprit. Elles les inciteront à combattre sans merci, sans les tolérer le moins du monde, ces pratiques lorsqu'elles se manifesteront autour d'eux.

Elles sont tenues de toujours prêter une grande attention au travail et à la vie quotidienne de leurs membres et de mettre en œuvre au préalable des mesures d'éducation pour les préserver des tendances hétérogènes, même les plus petites. Elles ne doivent pas considérer comme tolérable la pratique de compromettre les intérêts de l'unité d'activité et de la collectivité sous prétexte des difficultés de vie, mais la combattre sans merci.

Dans les unités d'activité ayant des fonctions spécifiques, les organisations syndicales doivent plus encore renforcer la formation et le contrôle de leurs membres en faveur du respect des principes socialistes pour empêcher toute herbe malsaine de pousser chez eux.

Une innovation fondamentale s'impose dans le travail des syndicats si l'on veut que les ouvriers et les syndiqués fassent preuve de plus d'esprit révolutionnaire, d'organisation, de solidarité et de combat pour s'acquitter avec bonheur de leur rôle d'avant-garde dans la nouvelle et grande marche révolutionnaire.

Dans le passé, les syndicats n'ont pas mis en valeur leur nature d'organisation politique de masse de la classe ouvrière, se contentant de maintenir le statu quo.

Cette faute est imputable à ce qu'ils ont mal procédé pour renforcer leur organisation.

Il leur incombe de s'acquitter de façon responsable, de leurs tâches d'organisations de formation idéologique pour remplir leur devoir dans la lutte menée pour le grand essor de l'édification du socialisme, comme l'exigent l'époque et le développement de la réalité.

Tous les syndicats doivent se proposer comme tâche prioritaire de s'uniformiser avec les idées révolutionnaires du Parti et lancer énergiquement le combat idéologique.

Les organisations syndicales doivent faire fonctionner de façon régulière et efficace le système d'éducation, notamment les séances d'étude et les conférences, mener activement et en profondeur, sous diverses formes et avec des méthodes variées, les Cinq formations, en particulier la formation aux traditions révolutionnaires et à la fidélité au Parti. Pour le travail de formation, elles recourront aux différents moyens connus tels que rencontres avec les travailleurs novateurs de la génération précédente, cours des conférenciers-guides mobiles syndicaux, presse syndicale, émissions de radio et multimédia, et rechercheront de nouvelles formes et méthodes de formation efficaces. Elles aménageront

correctement leur salle d'information culturelle en digne centre d'éducation idéologique et l'équiperont convenablement en installations et matériaux nécessaires à la formation pour l'exploiter de façon planifiée.

Pour la formation idéologique, il n'y a ni endroit désigné ni formalité ou moule stéréotypé.

La formation doit se faire sur le trajet fait entre le lieu de travail et la maison, avant le travail et pendant l'heure de repos. Elle aura recours, pour être efficace, à diverses méthodes susceptibles de faire vibrer le cœur des masses. Le travail et la vie quotidienne doivent servir à inculquer la politique du Parti. Il faut en finir avec les déviations consistant par exemple à transmettre machinalement aux échelons inférieurs les données d'éducation offertes par les échelons supérieurs et à se contenter d'atteindre le nombre de séances de formation exigé. On s'attachera à éclaircir, en liaison avec la réalité, les problèmes intéressant les syndiqués. Tout l'effort d'éducation devra se muer en un travail politique vivant, à même d'agir sur leurs sentiments.

Les organisations syndicales exigeront de leurs membres qu'ils fassent grand cas de leur organisation et respectent strictement sa discipline.

Elles les doteront d'une vision correcte de l'organisation pour qu'ils considèrent non seulement

comme un devoir mais aussi comme l'exigence de leur conscience et comme un honneur de respecter l'organisation et de s'appuyer sur elle dans leur travail et leur vie quotidienne. Elles découvriront et développeront les tendances positives qui germent parmi les syndiqués pour les mettre à l'honneur, veilleront à intégrer les syndiqués, à les conduire avec soin pour les empêcher de faire des faux pas sur le parcours de la vie et leur permettre de ressentir la bienfaisance et la valeur de l'organisation.

Il importe de réglementer et de normaliser la vie de l'organisation.

Les organisations syndicales doivent considérer comme un principe immuable d'effectuer à la date fixée le bilan de la vie en leur sein, les assemblées générales périodiques, la répartition des tâches et leur bilan d'exécution. Elles veilleront à rehausser le niveau politique et idéologique du bilan de la vie militante, à renforcer la critique et l'autocritique, à faire en sorte que l'exécution des tâches réparties contribue à élever la conscience politique des syndiqués et à la réalisation de leurs tâches professionnelles.

Les organisations syndicales prendront conscience que les moindres concessions et la moindre tolérance

dans leur organisation et leur direction risquent de servir de point de départ de la dégénérescence politique et idéologique de leurs membres. Par conséquent, elles intensifieront sans cesse la formation révolutionnaire à travers la vie d'organisation. Elles veilleront en particulier à resserrer le contrôle organisationnel pour prévenir les dérobades à la vie d'organisation chez les adhérents qui travaillent et vivent à l'écart de leur organisation, y compris ceux qui participent à des travaux de construction et ceux qui travaillent dispersés ou se déplacent très souvent. Il faut résoudre dans les meilleurs délais le problème de ceux qui se sont écartés de la vie de l'organisation ou n'y appartiennent plus, pour qu'aucun syndiqué ne puisse agir à sa guise, vivant en marge de l'organisation.

Le maillon clé de l'amélioration du travail des syndicats consiste à redynamiser le rôle des organisations syndicales de base.

La réussite du travail des syndicats n'est assurée que lorsque chacune de ses organisations de base joue son rôle, tout comme un arbre ayant ses racines solides tient ferme en dépit de violentes tempêtes.

Si l'on veut renforcer les organisations primaires et tous les syndicats, il faut que les cadres de base se

préparent tous à devenir des hommes compétents et des élites.

Ils doivent acquérir l'habileté nécessaire pour expliquer aux syndiqués la substance des idées, de la ligne et de la politique du Parti et les compétences dans les affaires techniques de leur profession et du travail syndical. Ils doivent imiter les méthodes d'action envers les masses de notre Parti et se dévouer de tout cœur pour les syndiqués afin de devenir dignes de leur soutien et de leur respect sincères.

Il y a lieu d'organiser méthodiquement et avec efficacité différents travaux pour améliorer les compétences des syndicalistes primaires, notamment les cours spéciaux et les exposés d'expériences. Les syndicalistes des échelons supérieurs descendront régulièrement à la base diriger les réunions, s'occuper eux-mêmes de l'emploi de la salle d'études des présidents de l'organisation de base et leur apprendre comment rédiger le rapport à présenter à une réunion et le plan d'exécution afin de les aider dans leur perfectionnement.

Il convient de mener avec efficacité le mouvement des unités d'activité modèles de fidélité pour multiplier sans cesse les comités de base modèles de fidélité et les organisations syndicales de base modèles

de fidélité. Il faut considérer comme important de mettre à l'honneur les unités d'activité ayant bénéficié de la direction du Parti comme unités dignes du titre de modèles de fidélité et généraliser leurs exemples afin de stimuler l'ardeur à ce mouvement.

Les syndicats doivent prendre des dispositions pour rationaliser la constitution de leurs organisations de base et établir un judicieux système de contrôle et de direction.

Ils réexamineront dans son ensemble la situation de leurs organisations de base pour remédier en temps opportun aux erreurs nuisibles à la vie d'organisation et à la production des adhérents. Ils s'investiront aussi dans l'établissement d'un système de double direction de la vie d'organisation de sorte que l'information et l'inculcation des orientations du Parti ne souffrent aucun retard et que les directives et les consignes d'en haut parviennent en temps opportun à toutes ses organisations.

Il faut établir en leur sein un style de travail révolutionnaire débordant de la vigueur de la classe ouvrière.

Tous les syndicalistes feront preuve toujours d'un cran, d'une volonté, d'une décision et d'une combativité dignes de la classe ouvrière pour se

dépenser sans compter dans leur travail, ils banniront le défaitisme et la crainte de se compromettre et travailleront avec esprit d'initiative et de façon novatrice. Ils sont tous invités à se creuser constamment et de tout cœur pour innover dans le travail syndical comme l'exige la réalité marquée par des changements et des innovations, à faire preuve dans leur travail du tempérament et du dynamisme de la classe ouvrière à achever à tout prix toute entreprise une fois décidée. Ainsi tous les syndicats bouillonneront-t-ils d'ardeur à exécuter les idées et la ligne du Parti et à opérer des innovations et des progrès.

Les syndicalistes prendront soin, animés d'une camaraderie et d'une affection chaleureuses, du travail et de la vie quotidienne des syndiqués comme le feraient leurs propres frères et sœurs aînés.

Ils protégeront et soigneront de leur mieux ceux qui s'emploient entièrement au bien du pays et du peuple, y compris ceux qui se concentrent sur leur travail sur le terrain sans songer à leur ménage et sans se plaindre de leurs difficultés de vie et de leurs peines intimes et ceux qui travaillent longtemps sur les chantiers de grands projets de construction, loin de chez eux.

Ils doivent amener les ouvriers et les syndiqués à réaliser des exploits prodigieux dans l'exécution de la

politique du Parti grâce la force de la collectivité, en faisant coïncider leur pensée et leur action avec le bien de la collectivité et des camarades, en s'unissant solidement du point de vue humain.

Les organisations du Parti à tous les échelons sont tenues de faire cas du travail des syndicats et y apporter un concours actif.

Les organisations du Parti doivent soutenir de toutes leurs forces le travail des syndicats et conduire ceux-ci à bon escient pour qu'ils puissent s'acquitter de leur rôle et progresser avec élan.

Les organisations du Parti à tous les échelons doivent diriger correctement et du point de vue de la politique le travail des syndicats, conscientes que l'indifférence à cet égard n'aura d'autre résultat que l'affaiblissement de la capacité d'organisation et d'action des syndicats.

Il est important de bien composer les rangs des syndicalistes.

Les organisations du Parti de tous les échelons doivent former à bon escient les rangs des syndicalistes avec des personnes fidèles au Parti, fermes dans la foi révolutionnaire, d'un dynamisme endurci par le travail, compétentes sur les plans politique et professionnel et jouissant de la confiance des masses.

Il faut assurer aux syndicalistes les conditions de travail nécessaires à leur fonction, les mettre à l'honneur et les stimuler pour qu'ils travaillent en ressentant la dignité de leur poste. Il convient de se garder d'entraver le travail syndical en détachant les syndicalistes à d'autres tâches et en chargeant les organisations syndicales de tâches sociales.

Il faut se défaire de la tendance à se substituer aux organisations syndicales dans leur travail, il faut confier à celles-ci et aux syndiqués des tâches importantes en comptant sur eux et cultiver l'esprit d'indépendance et l'esprit d'initiative chez eux.

Notre Parti compte fermement sur l'esprit révolutionnaire et la combativité des ouvriers et des syndiqués, fidèles à la direction du Parti et héritiers des traditions de combat héroïque, dans la marche menée aujourd'hui pour ouvrir un nouvel essor de l'édification du socialisme.

Je suis convaincu que tous les ouvriers et syndiqués iront de l'avant avec plus de courage en réalisant de grandes mutations par leurs efforts assidus de création et de construction sur tous les fronts de l'édification du socialisme.

KIM JONG UN

LES SYNDICATS DOIVENT ETRE L'AVANT-GARDE DU NOUVEL ESSOR DE L'EDIFICATION DU SOCIALISME

Edité par les Editions en langues étrangères,
République populaire démocratique de Corée
Mise à jour : Juillet de l'an 110 du Juche (2021)

KIM JONG UN

ATTRIBUER L'IMPORTANCE REQUISE A L'ENSEIGNEMENT POUR FORMER UN PLUS GRAND NOMBRE DE TALENTS SCIENTIFIQUES ET TECHNIQUES

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
110 du Juche (2021)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

ATTRIBUER L'IMPORTANCE REQUISE A L'ENSEIGNEMENT POUR FORMER UN PLUS GRAND NOMBRE DE TALENTS SCIENTIFIQUES ET TECHNIQUES

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
110 du Juche (2021)

TABLE DES MATIERES

LES ENFANTS DE MARTYRS REVOLUTIONNAIRES DOIVENT FORMER L'ELITE DIGNE DE CONFIANCE DE LA REVOLUTION SONGUN, EN FIDELES CONTINUATEURS DE LA LIGNEE MANGYONGDAE, LIGNEE PAEKTU (Extrait)

Lettre adressée au personnel enseignant et administratif et aux élèves de l'école révolutionnaire de Mangyongdae et de l'école révolutionnaire Kang Pan Sok à l'occasion du 65e anniversaire de fondation de ces écoles
Le 12 octobre de l'an 101 du Juche (2012) 1

OUVRONS UNE PERIODE DE GRANDE PROSPERITE DANS LE SECTEUR DU BATIMENT EN APPLIQUANT STRICTEMENT LES IDEES JUCHE DU PARTI EN MATIERE D'ARCHITECTURE (Extrait)

Lettre adressée aux participants aux vastes cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment
Le 8 décembre de l'an 102 du Juche (2013) 7

LES JEUNES, EN COMBATTANTS D'AVANT-GARDE, DOIVENT RESTER D'UNE FIDELITE SANS BORNES A LA CAUSE REVOLUTIONNAIRE SONGUN DU PARTI (Extrait)

Lettre adressée aux participants à la 4e conférence des cadres primaires de l'Union de la jeunesse socialiste Kim Il Sung
Le 18 septembre de l'an 103 du Juche (2014) 9

DES TACHES FONDAMENTALES DE L'UNIVERSITE KIM IL SUNG A LA NOUVELLE EPOQUE DE LA REVOLUTION JUCHE (Extrait)

Lettre adressée au personnel enseignant et administratif ainsi qu'aux étudiants de l'université Kim Il Sung à l'occasion du 70e anniversaire de sa fondation
Le 27 septembre de l'an 105 du Juche (2016) 11

MESSAGE DU NOUVEL AN (Extrait)

Le 1er janvier de l'an 108 du Juche (2019).....19

DE L'EDIFICATION DU SOCIALISME ET DE LA POLITIQUE INTERIEURE ET EXTERIEURE DU GOUVERNEMENT DE NOTRE REPUBLIQUE AU STADE ACTUEL (Extrait)

Discours sur la politique gouvernementale prononcé lors de la 1re session de la 14e législature de l'Assemblée populaire suprême de la République populaire démocratique de Corée
Le 12 avril de l'an 108 du Juche (2019) 20

LES ENFANTS DE MARTYRS REVOLUTIONNAIRES DOIVENT FORMER L'ELITE DIGNE DE CONFIANCE DE LA REVOLUTION SONGUN, EN FIDELES CONTINUATEURS DE LA LIGNEE MANGYONGDAE, LIGNEE PAEKTU

(Extrait)

Lettre adressée au personnel enseignant et administratif
et aux élèves de l'école révolutionnaire de Mangyongdae
et de l'école révolutionnaire Kang Pan Sok à l'occasion
du 65e anniversaire de fondation de ces écoles
Le 12 octobre de l'an 101 du Juche (2012)

…

L'école révolutionnaire de Mangyongdae et l'école révolutionnaire Kang Pan Sok s'investiront dans l'enseignement appelé à préparer les élèves à devenir des compétences scientifiques et techniques dignes de la révolution.

Nous vivons à une époque où l'on se développe et vit grâce à la science et à la technique, époque de la course à la compétence. Les élèves auront beau avoir un état d'esprit excellent, ils ne pourront s'acquitter de leurs responsabilités et rôle de membres du personnel dirigeant aux glorieux postes révolutionnaires assignés par le Parti s'ils n'ont pas un riche bagage scientifique et technique.

Le Généralissime Kim Jong Il a établi dans vos écoles révolutionnaires un système de formation de talents, d'enseignement technique, et y a créé toutes les conditions nécessaires à la formation de compétences scientifiques et techniques dignes de la révolution. Il voulait voir figurer parmi leurs diplômés des commandants de l'Armée populaire habiles à diriger les opérations et les batailles de la guerre moderne où s'appliquent la science et la technique de pointe, et des inventeurs étonnant le monde entier dans le domaine de la science militaire.

Vos écoles révolutionnaires renforceront l'enseignement des sciences de base dont les mathématiques.

Il s'agit d'une tâche essentielle appelée à donner aux élèves un large éventail de connaissances sur la nature et la société et à les doter d'une solide base pour acquérir ultérieurement les récentes découvertes scientifiques et les technologies de pointe de leurs spécialités.

L'enseignement des sciences de base cultivera essentiellement chez les élèves la capacité de considérer les divers lois et principes régissant les phénomènes, de concevoir et découvrir grâce à l'application des connaissances acquises à la réalité.

Les écoles révolutionnaires veilleront tout particulièrement à renforcer l'enseignement de l'informatique.

Cela s'impose d'autant qu'à l'heure actuelle le champ d'application de l'ordinateur s'est élargi à tous les domaines de la vie sociale, politique, militaire et économique. Les élèves doivent savoir utiliser habilement l'ordinateur s'ils veulent organiser et commander les opérations et batailles de la guerre moderne et jouer un rôle d'élite dans les divers

domaines de la vie sociale. Les écoles révolutionnaires accorderont une importance majeure à la pratique de la discipline informatique pour cultiver chez tous les élèves l'habileté à manier l'ordinateur et à utiliser ses applications.

Les écoles révolutionnaires s'impliqueront aussi dans l'enseignement de langues étrangères en vue de préparer les élèves à en parler plus d'une couramment.

…

L'école révolutionnaire de Mangyongdae et l'école révolutionnaire Kang Pan Sok renforceront aussi l'éducation artistique et l'éducation physique.

Les élèves doivent avoir une sensibilité et une formation culturelle riches et être habiles au sport si l'on veut qu'ils deviennent des cadres de valeur aptes à approcher les masses et à les mobiliser efficacement pour l'application de la politique du Parti, des membres du personnel dirigeant dignes de l'époque du Songun qui jouissent de leur respect et de leur confiance.

Les écoles révolutionnaires doivent permettre aux élèves, pendant les années de leurs études, d'acquérir des connaissances générales et spécialisées de diverses disciplines, surtout l'histoire, la géographie et la littérature, d'apprendre à jouer d'un ou plusieurs instruments de musique et de s'adonner le plus souvent possible au sport pour devenir des talents universels.

Outre le contenu de l'enseignement, il convient de perfectionner sans cesse la méthode d'enseignement.

Poursuivre son amélioration conformément à l'évolution de la situation est indispensable pour hausser la qualité de l'enseignement et former les compétences exigées par le Parti.

Il incombe à l'école révolutionnaire de Mangyongdae et à l'école révolutionnaire Kang Pan Sok d'appliquer l'orientation du Parti en matière d'innovation pédagogique pour le nouveau siècle afin d'être ainsi les premières du pays à oser rejeter les méthodes périmées et les procédés stéréotypés dans le domaine de l'enseignement et de créer une méthode d'enseignement Juche, adaptée à notre situation. Les écoles révolutionnaires doivent abolir le bourrage de crâne consistant notamment à dicter et à faire réciter ce qu'on a appris, et appliquer à fond la méthode heuristique dont la valeur a été confirmée. Elles donneront la priorité à l'enseignement des principes, associeront l'éducation intuitive et l'éducation appuyée sur les faits et multiplieront les séances de questions-réponses, de travaux dirigés et de polémique, développant ainsi au maximum la pensée des élèves. De même, compte tenu de l'évolution de la situation, elles continueront à rechercher de nouvelles méthodes d'enseignement susceptibles d'aider les élèves à cultiver leur aptitude intellectuelle et leur faculté d'application.

Accélérer l'informatisation et la modernisation de l'enseignement constitue l'un des moyens importants d'améliorer sa qualité.

L'école révolutionnaire de Mangyongdae et l'école révolutionnaire Kang Pan Sok doivent aménager toujours mieux les salles d'étude des diverses disciplines et les champs d'entraînement en fonction des exigences du temps, de leur objectif d'enseignement et de l'âge des élèves, et veiller à ce que les assises matérielles et techniques existantes de leur enseignement produisent l'effet escompté.

Un changement radical dans l'enseignement de l'école

révolutionnaire de Mangyongdae et de l'école révolutionnaire Kang Pan Sok commande de revitaliser le rôle et le sens des responsabilités de leur personnel enseignant et administratif.

Ce personnel doit se donner corps et âme à la réalisation de ses tâches professionnelles, animé de la fierté et de l'honneur particuliers de former les fils et filles du Commandant suprême, futurs piliers de la Corée du Songun. Il lui revient de servir d'engrais aux plantes cultivées dans les excellents jardins que sont ces deux écoles révolutionnaires pour qu'elles donnent des fruits irréprochables à tous points de vue.

Les enseignants sont directement responsables de l'éducation. Ils doivent dédier toute leur intelligence et tout leur enthousiasme à l'enseignement, leur principale tâche professionnelle.

Les enseignants doivent prendre soin d'élaborer leurs plans de cours, en veillant tout particulièrement à assurer la qualité politique et idéologique, la scientificité et l'efficacité de l'enseignement, et d'adapter toutes les formes d'enseignement, notamment le cours, la direction des études hors classe et les travaux dirigés, au niveau des élèves et aux particularités de leur âge. Ils doivent réfléchir beaucoup afin de dispenser chacun de leurs cours et de diriger chacune de leurs séances de répétition en termes courants, avec la simplicité du quotidien et conformément à la psychologie des élèves.

Les écoles révolutionnaires doivent améliorer la direction de l'enseignement pour élaborer leur programme d'enseignement en se basant sur la politique du Parti et les Thèses sur l'enseignement socialiste et en conformité avec la tendance du développement de la science et de la

technique et notre situation, puis l'exécuter ponctuellement.

La transformation des enseignants en révolutionnaires et la hausse de leur niveau professionnel sont une tâche importante imposée par la nécessité d'améliorer l'enseignement des écoles révolutionnaires et de transformer les élèves en fervents révolutionnaires et en compétences dignes de la révolution. La transformation des élèves en révolutionnaires du type Juche, acquis au Leader et au Parti par leur foi et leur sens du devoir mutuel, présuppose que les enseignants soient des révolutionnaires authentiques, moralement accomplis.

Les enseignants des écoles révolutionnaires doivent être à juste titre supérieurs du point de vue de la qualité révolutionnaire et politique à leurs homologues des autres établissements d'enseignement. Ils se transformeront au plus tôt en révolutionnaires à travers leur vie d'organisation, leurs études et leurs activités pratiques pour servir de modèles aux enseignants du pays entier.

Tous les enseignants des écoles révolutionnaires maîtriseront leur spécialité ; bien plus, ils s'initieront toujours davantage à la science et à la technique de pointe et acquerront l'aptitude à les appliquer dans l'enseignement en conformité avec le niveau des élèves, afin de mériter d'être appelés par ceux-ci « notre enseignant omniscient » et « encyclopédie vivante ». Ils se garderont de gaspiller du temps, mais étudieront et étudieront encore pour hausser sans cesse leur niveau scientifique et théorique et leur niveau pédagogique professionnel.

…

OUVRONS UNE PERIODE DE GRANDE PROSPERITE DANS LE SECTEUR DU BATIMENT EN APPLIQUANT STRICTEMENT LES IDEES JUCHE DU PARTI EN MATIERE D'ARCHITECTURE

(Extrait)

Lettre adressée aux participants aux vastes cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment

Le 8 décembre de l'an 102 du Juche (2013)

…

De gros efforts sont requis pour former des compétences scientifiques et techniques du secteur du bâtiment. Ce nouveau siècle du Juche, où s'ouvre une période de pleine floraison, période de grande prospérité du bâtiment, demande des dessinateurs et architectes de talent. L'université d'architecture de Pyongyang est une pépinière de compétences architecturales Juche à l'avant-poste de l'édification d'une nation socialiste hautement civilisée. Cette université et autres établissements d'enseignement affiliés au bâtiment doivent opérer l'informatisation et la modernisation de leurs cours et dispenser des connaissances de pointe, en conformité avec les impératifs découlant de l'ère de l'économie du savoir. Ils doivent en

outre associer la théorie à la pratique ainsi que l'enseignement au travail productif et assurer les meilleurs conditions et environnement pédagogiques, pour former nombre de dessinateurs et architectes compétents, fermement attachés aux idées architecturales Juche. Pour former des scientifiques et techniciens compétents dans le secteur du bâtiment, c'est-à-dire des hommes capables de contribuer à l'édification d'une puissance prospère, il est nécessaire aussi de choisir des personnes au potentiel prometteur et de les envoyer étudier ou faire des stages à l'étranger, ainsi que d'organiser avec efficacité le recyclage des personnes en poste.

Il faut aménager de bons centres de diffusion des connaissances scientifiques et techniques en matière de bâtiment et en faire un large usage. Il convient de collecter quantité de matériaux architecturaux d'ordre mondial et de les rassembler dans une base centrale de données pour permettre aux organismes intéressés d'en bénéficier, à travers un réseau de services en ligne.

…

LES JEUNES, EN COMBATTANTS D'AVANT-GARDE, DOIVENT RESTER D'UNE FIDELITE SANS BORNES A LA CAUSE REVOLUTIONNAIRE SONGUN DU PARTI

(Extrait)

Lettre adressée aux participants à la 4e conférence des cadres primaires de l'Union de la jeunesse socialiste Kim Il Sung

Le 18 septembre de l'an 103 du Juche (2014)

…

Les jeunes doivent porter bien haut le mot d'ordre de la transformation de tout le peuple en talents scientifiques et techniques. Ils doivent assimiler studieusement les dernières réalisations scientifiques et techniques pour devenir de dignes héros de l'époque de l'économie du savoir. Ils intégreront la lecture à la vie et s'y accoutumeront. Ils se distingueront par leur passion et leur assiduité et liront beaucoup de livres traitant de différents secteurs, tels que les documents du Parti, les livres pour la formation révolutionnaire et les ouvrages scientifiques et techniques. Ils liront obligatoirement le journal *Chongnyon Jonwi*.

Les jeunes étudiants sont la cheville ouvrière de la future Corée puissante et prospère, puissance scientifique et

technique, pays riche en hommes compétents. Ils étudieront assidûment avec l'ambition de devenir avant leur trente ou quarante ans des scientifiques ou docteurs de réputation mondiale. Ils participeront activement aux travaux pratiques de production et à diverses activités sociopolitiques pour se transformer en hommes compétents révolutionnaires, préparés tant du point de vue théorique que pratique ainsi que polyvalents.

…

DES TACHES FONDAMENTALES DE L'UNIVERSITE KIM IL SUNG A LA NOUVELLE EPOQUE DE LA REVOLUTION JUCHE

(Extrait)

Lettre adressée au personnel enseignant et administratif
ainsi qu'aux étudiants de l'université Kim Il Sung
à l'occasion du 70e anniversaire de sa fondation
Le 27 septembre de l'an 105 du Juche (2016)

…

Il faut développer l'université Kim Il Sung pour en faire un établissement de premier ordre mondial comme il sied à son prestige d'université révolutionnaire des grands Président et Général.

Il est important à cet effet qu'elle associe étroitement l'enseignement à la recherche scientifique et cherche essentiellement à former des talents inventifs et à créer des théories scientifiques et des techniques de pointe.

L'université Kim Il Sung doit améliorer et perfectionner le contenu, la méthode et le système d'enseignement ainsi que la gestion des cours, comme l'exigent les particularités d'une université de premier ordre.

Dans toutes les étapes de l'enseignement depuis le programme régulier jusqu'au stage de thèse de doctorat et

aux cours de maîtrise, il faut se fixer un but précis dans la formation des talents et améliorer en conséquence le contenu, la méthode et le système d'enseignement ainsi que la gestion des cours.

L'université doit faire grand cas de l'enseignement des matières politiques et idéologiques et assurer parfaitement la valeur politique et idéologique du contenu de l'enseignement de toutes les matières grâce à la hausse du niveau d'intégration de la politique du Parti, d'enseignement des principes concernés et d'application d'une forme d'éducation accessible dans celles-ci. Il faut revoir dans leur ensemble les programmes d'enseignement de toutes les disciplines suivant le principe de les rendre pratiques, synthétiques et modernes, les améliorant et les perfectionnant, et rédiger selon nos convictions des manuels de haute valeur de niveau mondial.

L'université Kim Il Sung doit servir de modèle au pays entier en matière d'innovation dans les méthodes d'enseignement.

On développera et perfectionnera la méthode d'enseignement heuristique de notre cru comme l'exige notre époque pour que les étudiants fassent preuve d'initiative dans leurs études et leur recherche. On associera étroitement l'enseignement à la recherche scientifique et aux activités pratiques. On inventera et appliquera le plus de programmes, de moyens, de méthodes et de formes d'enseignement possible adaptés à la situation de notre pays tout en restant conformes aux particularités de chaque discipline. On augmentera la part des expériences, travaux et exercices pratiques de manière à

faire participer activement les étudiants aux travaux de recherche scientifique non seulement pendant leur stage de thèse de doctorat, mais encore dès leur programme régulier et à augmenter ainsi leurs capacités pratiques. On mettra au point une méthode d'évaluation scientifique de leur niveau de formation axée sur les aptitudes pratiques.

L'université organisera de façon rationnelle les unités d'enseignement et recourra à une diversité de méthodes et moyens pédagogiques pour que les étudiants aient accès aux cours dispensés par les meilleurs enseignants de l'université et du pays entier. On définira judicieusement l'horaire de cours dispensés par chaque enseignant et fera dispenser en principe les cours principaux par les enseignants et chercheurs faisant autorité, honorés d'un haut grade.

L'université améliorera le système d'enseignement, le système de gestion des cours et les affaires administratives de l'enseignement.

Elle mettra en place un judicieux système de formation continue depuis le programme régulier jusqu'au stage de thèse de doctorat et fera produire des effets substantiels au système de formation des génies instauré par le grand Général.

Conformément à son statut, l'université Kim Il Sung se dotera de nouvelles écoles supérieures, facultés et sections appelées à former les talents recherchés par les domaines de pointe et les secteurs importants, dont la technique aérospatiale et l'industrie chimique, et elle explorera de nouvelles sciences transdisciplinaires et formera les talents de ces domaines comme l'exigent la tendance générale des sciences et le développement socio-économique.

Elle érigera les facultés et sections munies de solides assises et ayant un haut niveau en facultés et sections de premier ordre qui puissent détenir la suprématie mondiale, et les multipliera grâce à un mouvement dynamique visant à se dépasser et à apprendre les uns des autres.

Elle instaurera un système et un ordre d'administration de l'enseignement rationnels selon le principe de permettre aux enseignants et chercheurs de mener à bien leur enseignement, leur recherche scientifique et la formation des étudiants.

Elle fera de chaque chaire un centre d'étude scientifique et une équipe de recherche prestigieuse du domaine concerné et associera étroitement l'enseignement à la recherche scientifique.

L'université Kim Il Sung aménagera son école supérieure pour l'enseignement à distance en un point d'appui national de l'enseignement à distance des sciences sociales et l'agrandira grâce à l'augmentation du nombre de ses sections et étudiants, pour contribuer ainsi grandement à la réalisation de l'orientation de notre Parti en matière de transformation de tout le peuple en talents scientifiques et techniques.

Elle prendra des mesures décisives visant à grossir les rangs du personnel scientifique et enseignant, protagoniste de l'édification d'une université de premier ordre.

Le personnel scientifique et enseignant de l'université –les professeurs et chercheurs en premier lieu– représente le responsable direct et la force motrice principale de l'édification d'une université de premier ordre.

L'université veillera à former avec prévoyance des

chercheurs scientifiques et enseignants de réserve par disciplines pour développer le personnel enseignant et scientifique du point de vue qualitatif et quantitatif et en assurer fermement la relève. Elle s'investira dans le fonctionnement de l'institut de sciences sociales et de celui de sciences naturelles pour que les chercheurs accomplissent des réalisations remarquables dans les recherches de pointe assignées et, à la longue, obtiennent une renommée mondiale.

L'université Kim Il Sung doit mener avec force les travaux de recherche scientifique et jouer un rôle de pionnier dans l'intégration de l'enseignement, de la recherche scientifique et de la production.

Elle doit mener ses travaux de recherche scientifique en veillant principalement à une résolution satisfaisante des problèmes théoriques et pratiques, scientifiques et techniques posés par l'édification d'une puissance socialiste, au développement des sciences de base et à l'exploration des domaines scientifiques et techniques de pointe.

Dans le domaine des sciences sociales, il faut honorer à jamais l'histoire et les œuvres révolutionnaires mémorables des grands Leaders, expliquer, démontrer en profondeur et diffuser largement l'originalité, l'authenticité, la justesse et la vitalité du kimilsunisme-kimjongilisme, de la ligne et de la politique du Parti. Dans le domaine des sciences naturelles, il faut contribuer efficacement à résoudre les problèmes scientifiques et techniques urgents dans le développement de l'économie nationale et le renforcement du potentiel de défense du pays, dont les problèmes alimentaire et énergétique. Dans le secteur des sciences de

base et celui des sciences et techniques de pointe, il faut obtenir des résultats de recherche de compétitivité mondiale.

L'intégration de l'enseignement, de la recherche scientifique et de la production est une tâche importante qui s'impose dans la construction d'une université de premier ordre.

L'université doit consolider les réalisations accomplies, conformément aux recommandations du grand Général, dans la construction du centre de recherche technique de pointe et de fabrication de produits intellectuels et, en même temps, aménager davantage de nouveaux centres de fabrication de produits intellectuels et développer leur service technique afin de les utiliser au maximum dans l'enseignement et de contribuer à la création d'industries de pointe du pays.

Il faut promouvoir dans un but précis l'aménagement de l'université Kim Il Sung en point d'appui pour les échanges scientifiques internationaux.

L'université doit organiser régulièrement des symposiums internationaux par disciplines ou à caractère synthétique, étendre et intensifier la recherche commune avec des universités et instituts prestigieux étrangers.

Elle doit faire rédiger des thèses scientifiques de haute qualité pour les présenter lors de colloques internationaux prestigieux ou les publier dans des revues scientifiques internationales, et établir *Bulletin de l'université Kim Il Sung* comme une revue scientifique nationale, pour en faire une revue scientifique d'ordre mondial. Il convient qu'elle fasse paraître ses livres, ouvrages didactiques et livres de référence,

dont le bulletin universitaire, sous une forme respectable pour qu'ils puissent être largement utilisés dans le cadre de l'université et à travers le pays, d'une part, et , d'autre, distribués à l'étranger.

Elle doit recevoir en grand nombre des étudiants étrangers non seulement pour les former en langue coréenne, mais aussi dans les autres sections spécialisées, en tant qu'étudiants suivant le programme régulier, doctorants ou stagiaires de travaux pratiques, et veiller, d'autre part, à envoyer principalement des doctorants étudier à l'étranger.

Elle doit par ailleurs rehausser sensiblement le sens des responsabilités et le rôle de ses enseignants et chercheurs et stimuler de façon extraordinaire l'ardeur des étudiants à l'étude.

Les enseignants et chercheurs de l'université Kim Il Sung sont des révolutionnaires de carrière chargés de former les éléments d'élite de la révolution et des talents d'ordre mondial. Aujourd'hui, alors que l'université va de l'avant s'affirmer dans le monde, ses enseignants et chercheurs assument des responsabilités et devoirs bien lourds devant le Parti et la patrie.

Ils doivent se faire de la pensée et de la théorie révolutionnaires du Parti une foi inébranlable et se doter d'une conception sublime des générations futures, de nobles qualités spirituelles et morales et d'une pure conscience de maître. Ils doivent être des fidèles du Parti et de la révolution, forts dans leurs idées et leur foi, plus que ce que désigne leur titre. Les enseignants et les chercheurs dépourvus de soutien moral dans leur foi ne peuvent contribuer effectivement au Parti et à la révolution, aussi

haute que soit leur compétence. Les enseignants et les chercheurs de l'université doivent se consacrer corps et âme à l'enseignement et à la recherche scientifique, bien conscients d'être chargés de l'avenir de la patrie.

Qui dit capacité des enseignants et des chercheurs dit performance des étudiants et réalisations de leur recherche scientifique. Les enseignants et les chercheurs doivent aviver le vent d'ardeur à l'amélioration de leurs aptitudes et de course à la compétence pour devenir tous des enseignants modèles, des experts sans commune mesure dans leur spécialité, des savants d'ordre mondial.

Les enseignants et chercheurs de l'université Kim Il Sung doivent prêcher par l'exemple dans l'instruction et l'éducation morale des étudiants pour être dignes de leur titre et pouvoir bénéficier, en maîtres authentiques, de l'amour et du respect non seulement des étudiants, mais aussi des cadres et des travailleurs de toute la société, pour leurs hautes compétences, leurs nobles qualités et leurs mérites éminents.

…

MESSAGE DU NOUVEL AN
(Extrait)

Le 1er janvier de l'an 108 du Juche (2019)

…

Le talent autant que la science et la technique constituent les ressources et les atouts stratégiques principaux à notre portée pour donner un grand essor à l'édification du socialisme.

L'Etat doit promouvoir la formation des talents et le développement scientifique et technique dans un but précis et accroître l'investissement dans ce domaine.

Il faut innover dans le contenu et la méthode des cours conformément à la tendance mondiale du développement de l'enseignement et aux exigences pédagogiques pour former à un niveau qualitatif plus élevé des talents appelés à assumer le développement socioéconomique. Il convient de proposer un objectif ambitieux d'exploration de nouvelles techniques et de concentrer des efforts sur la recherche sur les techniques essentielles, pratiques et de haute importance économique afin d'assurer la force motrice de la croissance économique, et des mesures institutionnelles doivent être arrêtées pour que les établissements de recherche scientifique et les entreprises puissent collaborer étroitement pour stimuler la production et le développement technique et accroître le potentiel de création intellectuelle.

…

DE L'EDIFICATION DU SOCIALISME ET DE LA POLITIQUE INTERIEURE ET EXTERIEURE DU GOUVERNEMENT DE NOTRE REPUBLIQUE AU STADE ACTUEL

(Extrait)

Discours sur la politique gouvernementale prononcé
lors de la 1re session de la 14e législature
de l'Assemblée populaire suprême
de la République populaire démocratique de Corée
Le 12 avril de l'an 108 du Juche (2019)

…

Il faut renforcer la coutume nationale d'appréciation des talents, des sciences et techniques, découvrir largement les talents et les nommer aux postes appropriés pour qu'ils conduisent la production et le développement technique, et accroître sans cesse l'investissement de l'Etat dans le domaine scientifique et technique.

Il y a lieu de définir judicieusement les tâches et sujets de recherche scientifique et technique stratégiques, essentiels, rentables et d'importance économique majeure et d'y concentrer les forces et les fonds pour que la science et la technique contribuent de façon décisive à activer l'ensemble de l'économie et à développer les industries de technologie de pointe.

…

L'Etat doit instaurer la coutume de donner une priorité absolue à l'enseignement et accélérer la révolution de notre cru dans ce domaine pour rattraper et dépasser le niveau de l'enseignement des pays développés. Le secteur de l'enseignement renforcera le corps enseignant et augmentera la qualité de l'instruction comme l'exige la tendance contemporaine de son développement pour former davantage de talents appelés à assumer le développement scientifique et technique du pays et l'édification du socialisme.

Il y a lieu d'intégrer, sous le mot d'ordre de transformation du peuple entier en talents, tous les travailleurs au système d'enseignement permettant à chacun de s'instruire sans quitter son emploi pour les transformer en travailleurs de type intellectuel.

…

KIM JONG UN

ATTRIBUER L'IMPORTANCE REQUISE A L'ENSEIGNEMENT POUR FORMER UN PLUS GRAND NOMBRE DE TALENTS SCIENTIFIQUES ET TECHNIQUES

Edité par les Editions en langues étrangères,
République populaire démocratique de Corée
Mise à jour : Juin de l'an 110 du Juche (2021)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

L'UNION DE LA JEUNESSE PATRIOTIQUE SOCIALISTE DOIT MANIFESTER TOUTE SA PUISSANCE DANS LA MARCHE HISTORIQUE VERS DE NOUVELLES VICTOIRES DE LA REVOLUTION

Lettre adressée au X^{e} congrès de l'Union de la jeunesse
Le 29 avril de l'an 110 du Juche (2021)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
110 du Juche (2021)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

L'UNION DE LA JEUNESSE PATRIOTIQUE SOCIALISTE DOIT MANIFESTER TOUTE SA PUISSANCE DANS LA MARCHE HISTORIQUE VERS DE NOUVELLES VICTOIRES DE LA REVOLUTION

Lettre adressée au X^e congrès de l'Union de la jeunesse

Le 29 avril de l'an 110 du Juche (2021)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
110 du Juche (2021))

Le X^e congrès de l'Union de la jeunesse kimilsuniste-kimjongiliste s'est déroulé avec bonheur dans l'exaltation révolutionnaire remarquable des jeunes Coréens qui suivent avec allant la nouvelle orientation indiquée par le VIII^e congrès du Parti du travail de Corée.

Le présent congrès a, de nouveau, proclamé avec fierté la certitude de fidélité absolue des millions de jeunes à la direction du Parti du travail de Corée et leur engagement à donner toute la mesure de leur héroïsme et de leur vaillance pour sa cause. Il a délibéré des problèmes majeurs posés par la nouvelle étape de développement du mouvement de la jeunesse de notre pays.

Heureux de constater que le X^e congrès de l'Union de la jeunesse kimilsuniste-kimjongiliste a abouti, par suite de la grande ardeur et de la participation active de tous les délégués, à des résultats significatifs pour l'innovation et le développement du travail de l'Union, j'adresse, au nom du Comité central du Parti, mes chaleureuses congratulations au congrès.

Je profite de cette occasion pour adresser mes ardentes salutations militantes aux jeunes garçons et

filles de tout le pays dignes de confiance qui honorent leur précieux jeune âge en tirant une gloire et une fierté sans pareilles de la loyauté qu'ils vouent au Parti et à la révolution.

De même, mes chaleureuses salutations vont aux jeunes Coréens du Japon et d'ailleurs qui poursuivent fermement l'œuvre patriotique de la génération précédente avec le souci de la richesse, de la puissance et de la prospérité de la patrie socialiste et de l'avenir radieux de la nation.

De nouveaux changements importants ont marqué le mouvement de la jeunesse pendant ces cinq dernières années parallèlement à la marche de notre révolution.

De jeunes enfants sont entrés dans la jeunesse, des garçons et filles d'hier sont venus s'ajouter à la force principale de la société, et la situation et les conditions du travail en direction de la jeunesse ont changé sensiblement.

Malgré ces changements, nos jeunes n'ont cessé de manifester leurs hautes qualités : suivre le Parti d'un pas vigoureux, en tenant à la révolution et à la lutte.

Notre Parti qui conduit la révolution à des bonds successifs en relevant courageusement les pires défis s'est toujours vu protégé par la forteresse formée par

une armée de jeunes dévoués, ces innombrables jeunes patriotes intelligents et dignes de confiance qui accordent leur idéal et leurs ambitions aux desseins du Parti qu'ils cherchent à réaliser en fonçant contre vents et marées.

Dans un monde où partout les jeunes ne poursuivent que les hautes fonctions et les plaisirs, les nôtres sont les seuls révolutionnaires capables de répondre avec fidélité à l'appel de la patrie, de se montrer loyaux envers la société et la collectivité et de se dévouer pour l'avenir, en considérant comme leur joie les souffrances et les épreuves à supporter.

Après le VIII^{e} congrès du Parti, les jeunes de tout le pays se sont engagés simultanément dans l'action. Pendant les quelques mois qui ont suivi, plusieurs milliers se sont portés volontaires dans des secteurs d'activité difficiles. Ce sont des actes héroïques comparables à celui de s'engager au front en temps de guerre, se jetant sans hésitation sur la meurtrière du blockhaus ennemi, et qui donnent une idée claire du sublime univers mental de nos jeunes.

Pour un parti révolutionnaire, la relève digne de confiance, la jeune troupe active pleine d'avenir qu'il a formée est un capital irremplaçable et le sujet d'une grande fierté.

Ce fait nous persuade que notre Parti et notre peuple pourront passer à un stade nouveau de l'édification du socialisme au-delà des difficultés actuelles et aller de l'avant d'un pas énergique vers le communisme.

Les débuts de la révolution coréenne ont toujours coïncidé avec ceux du mouvement de la jeunesse et l'essor de notre révolution avec la pleine prospérité de ce mouvement.

Le mouvement de notre jeunesse doit opérer dûment un grand tournant dans son développement si l'on veut qu'il joue un rôle militant majeur également dans l'ouverture d'un nouvel essor et des grands changements de notre révolution suivant la voie indiquée par le congrès du Parti.

Notre Parti prévoit de faire des cinq prochaines années une période efficace pour des progrès remarquables dans l'édification du socialisme à la coréenne, une période de nouvelles et grandes modifications anticipées.

Par la suite, nous comptons déployer successivement un grand effort du nouveau stade pour édifier d'ici quelque quinze ans une puissance socialiste prospère où le peuple tout entier vivra heureux.

Si nous nous proposons dans notre situation actuelle de lutter pour un objectif aussi audacieux, c'est pour le bien de nos jeunes et c'est parce que nous comptons sur leur ardente aspiration et leur force inépuisable.

L'avenir radieux du socialisme à la coréenne appartient aux jeunes auxquels, d'ailleurs, incombe l'œuvre patriotique sacrée qu'est son anticipation.

C'est la raison pour laquelle notre Parti a accordé une importance particulière au X^{e} congrès de l'Union de la jeunesse pour mettre en jeu sans réserve l'immense force de l'armée de nos jeunes et de transformer leur mouvement en une puissante impulsion dans l'édification du socialisme.

Le présent congrès a adopté une décision importante de changer l'appellation de l'Union de la jeunesse kimilsuniste-kimjongiliste en Union de la jeunesse patriotique socialiste.

La nouvelle appellation exprime de façon directe et nette le caractère et la mission du mouvement de la jeunesse de l'étape actuelle de notre révolution. Elle résume l'idéal et les qualités morales des jeunes de notre époque et met en valeur les traits propres à leur organisation.

Cette appellation traduit également le grand espoir

du Parti et du peuple de voir tous nos jeunes se préparer à être des patriotes, aptes à chérir comme leur vie le socialisme et résolus à lutter pour son triomphe de génération en génération, de voir aussi l'Union de la jeunesse donner toute sa mesure en tant que troupe d'assaut dans l'édification du socialisme.

La modification de l'appellation de l'Union de la jeunesse ne change pas sa nature d'organisation ayant pour objectif général et pour tâche générale sa transformation selon le kimilsunisme-kimjongilisme.

Le socialisme et le patriotisme symbolisent les idées révolutionnaires et les exploits immortels du grand Président Kim Il Sung et de l'éminent Général Kim Jong Il.

Aimer passionnément la patrie socialiste Juche marquée par les précieuses vies du grand Président et de l'éminent Général et lutter pour mener l'œuvre socialiste à son terme, c'est rester fidèle au kimilsunisme-kimjongilisme.

Comme un nouveau jalon a été posé au présent congrès dans le développement du mouvement de la jeunesse coréenne, l'Union de la jeunesse patriotique socialiste devra concentrer toutes ses forces pour s'acquitter de sa mission et de ses tâches lourdes attribuées par l'époque et la révolution.

Transformer tous les jeunes en patriotes résolus à défendre et édifier le socialisme est la tâche essentielle incombant actuellement à l'Union de la jeunesse.

Il revient à l'Union de la jeunesse patriotique socialiste de manifester toute sa force militante dans la nouvelle marche historique de notre révolution et d'inaugurer une ère de grande prospérité du mouvement de la jeunesse coréenne.

Sa première tâche importante est d'orienter tout son travail vers une préparation solide de tous les jeunes à être des patriotes faisant du socialisme leur foi.

Le socialisme équivaut à la vie et à l'existence de notre peuple, et les jeunes sont les héros et les bâtisseurs de l'avenir socialiste.

Or, la jeune génération d'aujourd'hui, puisqu'elle a grandi dans les années où le pays traversait de rudes épreuves, manque de représentations, voire nourrir des idées erronées en ce qui concerne la vraie valeur du socialisme à la coréenne.

Aussi nombreuses que soient nos difficultés et nos tâches à accomplir, rien n'est plus urgent et plus important que de préparer la prochaine génération de notre révolution à être le moteur digne de confiance de l'édification du socialisme.

Donner aux jeunes une formation assez efficace

pour leur inculquer la foi socialiste à l'âge qui voit se former et se raffermir leur conception du monde, est le travail prioritaire qui incombe à leurs organisations.

Il revient aux organisations de l'Union de la jeunesse d'approfondir sans cesse leur travail visant à imprégner les jeunes des idées socialistes.

Il importe de leur faire comprendre suivant les principes et par comparaison la nature de la société socialiste, les caractéristiques et la valeur essentielles du socialisme à la coréenne.

Il faut, en particulier, leur inculquer le collectivisme, noyau des idées socialistes et communistes, en les associant à la réalité digne d'éloges de notre société, afin qu'ils considèrent le mot d'ordre « Un pour tous, tous pour un ! » comme leurs propres besoins.

Il faut permettre aux jeunes de tirer fierté de la puissance nationale et du prestige actuels de notre patrie socialiste, des bienfaits de notre régime à même de garantir sous toute sa propre responsabilité la dignité, les droits, les intérêts et l'avenir heureux de notre peuple, autant que des belles mœurs et coutumes originales de notre grande famille socialiste, qu'on n'oserait même pas imiter ailleurs.

Une éducation persévérante doit être dispensée par tous les moyens pour persuader les jeunes de la valeur des bienfaits que prodigue notre régime socialiste à la nouvelle génération et au peuple malgré les rudes épreuves actuelles.

La foi socialiste se raffermit quand on est persuadé de la justesse du socialisme, de la nécessité de sa victoire et de la loi de l'accomplissement de son œuvre.

La politique de notre Parti est la synthèse de la voie, de la stratégie et de la tactique les plus pertinentes qui soient pour édifier avec succès le socialisme à la coréenne malgré tous les obstacles.

Le travail quotidien des organisations de notre jeunesse doit consister à inculquer, au nom du Parti, l'idéal et les ambitions authentiques aux jeunes qui, par leur âge, aspirent à la nouveauté et débordent d'ardeur et à les inciter à accomplir des exploits.

Les organisations de l'Union de la jeunesse doivent inculquer aux jeunes la substance de la politique de notre Parti et soigner l'organisation pour son application afin qu'ils s'engagent avec confiance et optimisme dans la lutte patriotique visant à édifier le socialisme.

L'important pour préparer nos jeunes à devenir des

patriotes imprégnés de la foi socialiste est de leur faire prendre exemple sur les valeurs idéologiques et spirituelles ainsi que le style d'action des jeunes de l'époque du Chollima.

Les jeunes des années 1950 et 1960 ont fait de l'idéal socialiste et communiste leur foi, créé le miracle de Chollima par des efforts opiniâtres, instaurant ainsi dans notre pays le meilleur socialisme qui soit.

Il faut mener une formation originale et efficace au moyen des récits d'exploits héroïques et de belles actions montrant la fidélité au Parti et la vaillance dont ont fait preuve les jeunes de l'époque du Chollima légendaire. Tous les jeunes doivent être amenés ainsi à se déterminer à vivre comme leurs aînés et à anticiper un avenir socialiste radieux.

Dans le même temps, il faut qu'une lutte intransigeante contre toutes les idées réactionnaires comme le capitalisme, l'individualisme et l'égoïsme, idées contraires au socialisme et au collectivisme, raffermisse la foi socialiste des jeunes.

La deuxième tâche importante de l'Union de la jeunesse patriotique socialiste est de transformer tous les jeunes en glorieux bâtisseurs du socialisme à travers la pratique de l'application des décisions du VIII^{e} congrès du Parti.

L'esprit et les qualités morales des jeunes débordant d'ardeur patriotique se perfectionnent et se raffermissent lorsqu'ils travaillent effectivement et se forment eux-mêmes pour s'acquitter de la mission historique dont est investie leur génération.

Le VIII^{e} congrès du Parti a défini la plateforme la plus scientifique et tendant vers le développement qui conduit le socialisme à la coréenne à une puissance et à une richesse plus grandes, et a clairement précisé les tâches dans tous les secteurs, notamment politique, économique, militaire, culturel.

L'objectif à long terme que projette notre Parti dans l'édification du socialisme est l'idéal de nos jeunes. Sans leur effort entreprenant et actif, il est difficile de s'attendre à un changement prodigieux.

Si nous cherchons à faire d'eux une troupe de choc dans l'édification du socialisme, c'est pour promouvoir la révolution grâce à leur force énergique. Nous entendons faire de la génération montante de vaillants combattants, des bâtisseurs du socialisme invulnérables.

Aujourd'hui, alors que nous avons à accomplir d'immenses tâches révolutionnaires dans une situation plus difficile que jamais, nos jeunes doivent porter le mot d'ordre « Faisons preuve de l'esprit de la jeunesse

patriotique dans la lutte exaltante de l'édification du socialisme ! »

Les organisations de l'Union de la jeunesse doivent amener l'ensemble des jeunes à donner libre cours, hautement honorés et fiers de leur titre de jeunes patriotes socialistes, à toutes leurs intelligence et vaillance dans l'exécution des décisions du VIII^{e} congrès du Parti.

Si les membres du Parti allument le feu pour devenir pionniers dans l'application de la politique du Parti, nos jeunes doivent y devenir des flammes et des combattants de choc.

Les jeunes sont invités à raviver l'ardeur à la création et à l'innovation dans l'exécution du plan quinquennal.

Les organisations de l'Union de la jeunesse doivent stimuler davantage l'enthousiasme et la créativité des jeunes de sorte que le plan de travail de l'Union pour l'accomplissement du plan quinquennal ne reste pas lettre morte. Elles les encourageront et les aideront constamment à exécuter sans faute par jour, par mois et par trimestre leur part du plan d'économie nationale.

Les prodiges ne se produisent pas spontanément. Ils ne voient le jour que dans la mise en jeu de la force de

la collectivité et dans une grande ardeur à l'émulation.

Les organisations de l'Union de la jeunesse doivent efficacement déployer des mouvements de masse, et notamment celui des troupes de choc de la jeunesse, celui des sous-équipes de la jeunesse, celui des équipes de la jeunesse dans le sens de raviver l'ardeur à se dépasser les uns les autres, à apprendre les uns des autres et à échanger des expériences de valeur de telle sorte que les innovations collectives et solidaires des jeunes mettent en effervescence tous les secteurs de l'édification économique.

Elles s'organiseront pour que les jeunes ouvrent la voie en se chargeant volontiers des tâches difficiles assignées à leurs secteurs et à leurs unités d'activité. Ainsi verront le jour bon nombre d'innovateurs de travail et de jeunes héros qui établissent de nouvelles normes et de nouveaux records et accomplissent des exploits.

Elles encourageront et mettront à l'honneur les braves jeunes qui se sont proposés d'aller travailler dans les secteurs difficiles. Elles les soutiendront et les encourageront sincèrement pour qu'ils ne manquent pas de réaliser leurs résolutions et leur idéal dignes d'éloges.

L'époque actuelle, caractérisée par des innovations

et des créations audacieuses ainsi que par d'incessants progrès, exige des jeunes avides de recherches, pourvus des plus récentes connaissances scientifiques et techniques.

Les organisations de l'Union de la jeunesse activeront la marche des jeunes pour acquérir des connaissances scientifiques et techniques, de sorte qu'ils donnent le jour à quantité de nouvelles techniques, d'inventions et de projets de développement et deviennent des hommes compétents, des talents prometteurs qui guident au moyen des sciences et techniques l'effort d'accroissement de la production et de création.

Elles inciteront les jeunes et les étudiants du secteur de la science à acquérir les réalisations scientifiques et techniques de pointe de leur spécialité, conscients du fait que l'édification du socialisme dépend des cerveaux et du niveau scientifique et technique de la jeune génération, forts d'une audace et d'une ambition sans pareilles à défier le monde.

La défense de la patrie est une affaire nationale de haute importance qui ne doit jamais être négligée pour l'œuvre du socialisme ; elle est le devoir le plus sacré des jeunes au sang ardent.

Les organisations de l'Union de la jeunesse

inculqueront aux jeunes l'idée patriotique d'associer la défense nationale à la jeunesse en tenant le service militaire pour leurs honneur et fierté suprêmes. Ils les éveilleront pour qu'ils soient prêts en permanence à défendre le pays et à faire face à des situations imprévues.

Les organisations de l'Union de la jeunesse du secteur des forces armées conduiront l'ensemble des jeunes militaires à accomplir des exploits dans leurs tâches de défendre efficacement la patrie socialiste et de sauvegarder la sécurité du peuple. Elles soigneront aussi leur formation idéologique et spirituelle pour qu'ils puissent jouer un rôle d'élite sur les chantiers de l'édification du socialisme comme ils l'ont fait aux jours du service militaire.

La troisième tâche importante qui incombe à l'Union de la jeunesse patriotique socialiste est de faire des jeunes des maîtres authentiques de la morale et de la culture socialistes.

Au niveau de l'édification du socialisme, notre Parti consacre un effort particulier à la sauvegarde et au développement de la morale et de la culture de haute valeur propres à notre société.

La puissance socialiste que nous construisons doit être comme de juste meilleure et plus avancée encore

sur les plans moral et culturel. Dans ce domaine, les jeunes jouent un rôle très important.

Un pays avec ses jeunes moralement sains et hautement civilisés ne cesse de prospérer sans vaciller dans aucune circonstance, mais un pays avec une jeune génération dépravée n'a aucun avenir.

Notre Parti veut que la morale socialiste et les coutumes de vie culturelle de haute valeur créées par la précédente génération de notre révolution soient continuées et honorées avec encore plus d'éclat par la postérité.

Les organisations de l'Union de la jeunesse doivent tenir pour une tâche majeure de continuer l'œuvre socialiste l'établissement auprès des jeunes d'une belle coutume morale et d'un bon style de vie culturelle afin de s'y investir en toute responsabilité.

Elles leur inculqueront les belles us et coutumes de notre nation et la conception de la morale fondée sur le collectivisme de sorte qu'ils possèdent les bases pour la vie et le style moraux.

Il suffit de voir la conduite, la coiffure et la tenue vestimentaire des jeunes pour juger de la qualité du travail des organisations de l'Union de la jeunesse auxquelles ils appartiennent.

Les organisations de l'Union de la jeunesse

exigeront de leurs membres qu'ils soient bien au courant de la politesse régissant notamment le langage, les salutations et la morale civique pour les respecter de leur plein gré et s'accoutument à s'habiller correctement.

Plus nombreux sont les difficultés et les obstacles qui entravent l'édification du socialisme, plus nous devons faire valoir les coutumes communistes d'entraide et de soutien réciproques et chercher à perfectionner le socialisme à la coréenne par la force de la vertu et de l'affection. Tels sont la volonté et l'idéal de notre Parti.

Notre Parti attend que les jeunes intègrent dans leur existence la noble vertu communiste de partager joies et tristesses avec autrui et fassent davantage de belles actions qui témoignent de l'aspect de notre époque.

Les organisations de l'Union de la jeunesse veilleront à ce que les jeunes rehaussent leur niveau culturel et jouent un rôle de pionnier dans la création d'une culture nouvelle et socialiste.

Ce qui est important, c'est de mener sans relâche, en tenant compte des particularités des jeunes, la formation à l'aide des ouvrages littéraires et artistiques tels que chansons, poèmes, romans révolutionnaires et d'organiser largement diverses activités politiques et

culturelles, en particulier joutes oratoires et exposés, pour que les jeunes mènent toujours une vie saine et noble avec une riche formation culturelle.

Il revient aux organisations de l'Union et aux jeunes de jouer un rôle de protagonistes pour que le pays entier baigne dans la joie, l'optimisme, la vigueur par leurs activités sportives, leurs activités culturelles et artistiques de masse dynamiques.

Les pratiques antisocialistes et non socialistes sont une toxine pernicieuse qui porte actuellement atteinte à la nature du socialisme à la coréenne.

En ce moment, la société entière mène une guerre contre ces pratiques dangereuses. Cette campagne est une autre lutte des classes, une lutte patriotique visant à défendre la pureté et l'avenir de nos jeunes et à leur assurer un excellent foyer de bien-être socialiste.

L'Union de la jeunesse y consacrera tous ses efforts et y engagera activement toute la masse des jeunes.

Elle les éclairera sur la nocivité et les conséquences des idées et des cultures réactionnaires comparables au cancer pour qu'ils fassent leur cette lutte. Elle ne tolérera en rien ce qui risque de favoriser les pratiques antisocialistes et non socialistes et de nuire au sain esprit des jeunes.

L'essentiel est de saisir promptement les

mouvements et les changements psychologiques anormaux se révélant chez les jeunes, de se mettre au courant de tous les espaces susceptibles de laisser s'infiltrer le mode de vie hétérogène et de prendre des dispositions préalables pour protéger jalousement le sort des jeunes.

Toute l'Union de la jeunesse doit, conscient qu'il ne doit y avoir aucune concession dans cette âpre guerre, mobiliser les millions de jeunes pour extirper les germes de l'injustice et les herbes malsaines par la force de leur sens ardent de la justice et de leurs actions exemplaires.

De nombreux problèmes se posent en ce qui concerne les affaires de la jeunesse, mais notre Parti considère que, si l'Union de la jeunesse patriotique socialiste fait tendre son travail à la réalisation des trois tâches mentionnées ci-dessus, elle pourra s'acquitter de la mission et du devoir glorieux assumés devant l'époque et la révolution.

Pour porter à la hauteur de l'époque nouvelle le mouvement de la jeunesse comme l'exige le développement de la révolution, il faut accroître au maximum la capacité d'action de l'Union de la jeunesse patriotique socialiste.

Il faut redynamiser dans leurs fonctions et dans leur

rôle les organisations de l'Union de la jeunesse, appelées à se conduire en responsables de leur vie politique, pour préparer tous les jeunes à être des patriotes dévoués à l'édification du socialisme et activer le fonctionnement de l'Union.

Les organisations de l'Union de la jeunesse doivent consacrer le plus clair de leurs efforts à leur travail interne comme l'exigent leurs mission et devoirs.

Il faut mettre en place au sein de toutes les organisations de l'Union de la jeunesse un système judicieux de communication rapide et fidèle et d'exécution inconditionnelle de la ligne de conduite et de la politique du Parti pour les transmettre en temps opportun et y instaurer une discipline rigoureuse supposant une obéissance absolue aux consignes du Parti.

Il importe de réglementer la vie d'organisation et la vie idéologique de l'Union et d'améliorer leur direction.

Il convient de faire fonctionner régulièrement un système d'éducation interne, y compris des séances d'étude et des conférences et d'organiser efficacement le pèlerinage aux anciens théâtres de combat révolutionnaires et aux hauts lieux de la révolution et les visites aux nombreux points d'éducation, afin

d'approfondir constamment les Cinq formations. Il faut saisir de toutes les occasions que présentent les affaires de l'Union pour dispenser une formation idéologique efficace.

Il faut prendre garde aux tendances à la fête et au dandysme dans l'éducation des jeunes, chercher sans cesse et appliquer de nouvelles méthodes d'éducation appelées à augmenter le pouvoir de pénétration et d'édification des idées comme l'exigent la mentalité, les sentiments, l'émotion et le niveau de conscience des jeunes de notre époque.

Les jeunes sont réceptifs à la nouveauté et dotés d'une haute sensibilité. Aussi faut-il prendre des mesures pour exploiter activement des moyens informatiques évolués et autres moyens d'éducation comme les médias et les multimédias.

L'essentiel dans la direction de la vie d'organisation des membres de l'Union est d'amener tous les jeunes à assimiler les statuts et règlements de l'Union et à les observer strictement dans toutes les conditions et en toute circonstance.

Il convient de surmonter la mauvaise habitude qu'ont certaines organisations de l'Union de la jeunesse de passer leur temps à rien faire, par exemple sans organiser comme il faut le bilan de la vie de

l'Union ni les assemblées générales périodiques, sans répartir les tâches sous divers prétextes et conditions.

Les jeunes qui se laissent actuellement entraîner dans des actes délictueux et des crimes se révèlent sans exception s'être écartés de leur organisation et avoir pris en aversion son contrôle.

L'Union de la jeunesse doit considérer comme son devoir le plus urgent de résoudre le problème de ceux qui se sont écartés de la vie d'organisation ou n'y appartiennent plus pour qu'aucun jeune n'échappe à la direction et à la protection de l'organisation ; elle doit aussi mener une formation persévérante au moyen d'une méthode appropriée auprès des adhérents fautifs dans l'exécution de leurs tâches révolutionnaires et dans leur vie économique et morale.

Il est nécessaire de constituer solidement et de renforcer les organisations de base. C'est là un gage du renforcement de toute l'Union.

L'Union de la jeunesse doit continuer de porter le mot d'ordre : « Que toute l'Union entière aide ses organisations primaires ! »

Elle doit aider de son mieux les présidents des organisations primaires pour qu'ils volent de leurs propres ailes et travailler de façon substantielle pour créer des organisations primaires modèles et

généraliser les expériences cumulées dans ce domaine.

Il est à remarquer à cet égard que les organisations supérieures de l'Union s'organisent conformément à la situation, donnent des tâches précises aux organisations primaires et contrôlent rigoureusement leur exécution de sorte que celles-ci se montrent actives.

Pour renforcer les organisations de base, il importe de grossir les rangs des jeunes d'élite et de les redynamiser dans leur rôle.

Toute l'Union doit procéder énergiquement pour faire prendre exemple aux jeunes sur les modèles de l'époque, et de leur côté, les organisations de base doivent découvrir et honorer les jeunes qui méritent d'être présentés comme modèles. Les jeunes d'élite seront amenés à éduquer et rééduquer les retardataires. Tout cela doit conduire à grossir les rangs des jeunes patriotes.

Les comités de l'Union de la jeunesse de ville et d'arrondissement doivent prendre conscience de leur position dans le renforcement et le développement de l'organisation de l'Union et la direction de la vie d'organisation des adhérents et procéderont avec soin pour renforcer leurs organisations primaires et endurcir les jeunes à travers leur vie d'organisation.

Les comités de l'Union de la jeunesse de niveau central, de province, de ville et d'arrondissement doivent se garder absolument des déviations consistant à imposer inconsidérément des tâches sociales aux organisations de base, les empêchant de mener le travail interne de l'Union.

Il faut établir un système et un ordre de travail judicieux comme l'exigent le changement de la réalité et les nouvelles circonstances.

Il convient de réajuster les rouages et les rangs et répartir correctement les tâches afin de permettre que les organisations de tous les échelons de l'Union de la jeunesse, du centre aux échelons de province, de ville et d'arrondissement, s'acquittent judicieusement de leur rôle d'états-majors appelés à organiser et à diriger la formation de la jeunesse, et que ce travail de formation soit adapté à la réalité.

Actuellement, le nombre des membres de l'Union de la jeunesse diminue dans certaines régions et unités d'activité, notamment les campagnes, et diverses irrationalités se révèlent dans la direction de la vie d'organisation des adhérents. Cela réclame de prendre des mesures pour composer de façon rationnelle les organisations de base et améliorer le système de vie d'organisation.

Pour faire aborder un tournant réel aux affaires de l'Union de la jeunesse, il faut redynamiser sensiblement le sens des responsabilités et le rôle de ses permanents.

L'accroissement du rôle et le rehaussement du niveau des permanents de l'Union de la jeunesse sont la clé essentielle de son renforcement.

Actuellement, certains permanents de l'Union de la jeunesse, prisonniers de l'idée d'avoir ce titre temporairement, commettent des déviations qui consistent à se garder de s'attacher à leur travail et à se contenter d'attendre la fin de leur fonction.

Sans éliminer de l'Union de la jeunesse l'idée de n'assumer que des titres provisoires ou l'irresponsabilité dans le style de travail, on ne peut s'attendre à aucune innovation dans le travail en direction des jeunes.

Les permanents de l'Union de la jeunesse doivent se dévouer corps et âme au travail de l'Union, profondément conscients de leur statut de cadres politiques chargés de former les jeunes en bâtisseurs authentiques du socialisme, en vrais patriotes, et déterminés à répondre non seulement de leur présent, mais aussi de leur avenir.

Ils sont tenus de consentir de gros efforts pour

réaliser leurs tâches, en se donnant de mal et en faisant preuve d'une haute vision politique, d'une grande ardeur, d'une grande force d'entreprise et d'une capacité de commandement remarquables. Ils penseront avec esprit d'initiative et agiront avec audace et de façon novatrice en toutes choses.

Il leur convient d'être des agents d'information amicaux qui expliquent de façon compréhensible la politique du Parti aux jeunes et des assistants sincères qui les conduisent sur la bonne voie en partageant joies et souffrances.

Il leur faut être des hommes polyvalents, imprégnés des idées et vues révolutionnaires du Parti, dotés de connaissances diverses, d'une haute formation culturelle et marqués de noblesse d'âme et de chaleur humaine.

Il y a lieu de mener de façon efficace, dans toute l'Union de la jeunesse, le travail visant à rehausser le niveau de ses permanents, y compris cours spéciaux, expérience de la réalité et stage de recyclage. Surtout, de gros efforts sont à consentir pour une solide préparation des présidents de ses comités de ville et d'arrondissement.

Le Parti et la société entiers doivent soutenir de leur mieux le travail de l'Union de la jeunesse et

s'investir dans l'éducation de la jeunesse.

Le Parti doit considérer les affaires de l'Union de la jeunesse comme partie intégrante de son propre travail et les soutenir activement pour que les jeunes prennent nettement conscience de leur nature et de leur origine et prennent avec conviction la relève de la révolution. C'est une exigence essentielle de l'idée d'importance de la jeunesse de notre Parti.

L'effort consenti pour la formation des jeunes, future génération de la révolution, s'impose pour que le prix du sang et de la sueur patriotiques de sa génération précédente ne soit pas perdu et que notre patrie soit promise à un avenir radieux.

Les organisations et permanents du Parti entier doivent prêter grande attention aux affaires de l'Union de la jeunesse et à la formation des jeunes et s'en occuper avec soin, animés du sentiment de parents qui cherchent à élever dûment leurs enfants pour les mettre à l'honneur.

Les responsables des comités du Parti doivent, plus que personne, se préoccuper toujours de l'éducation de la jeunesse, réfléchir aux solutions à y apporter et exiger des services et des permanents des comités du Parti qu'ils concourent efficacement aux affaires de la jeunesse et procéder exprès à l'organisation à cet effet.

Il faut oser confier des tâches importantes aux organisations de l'Union de la jeunesse et soutenir autant que possible les travaux lancés par celles-ci pour qu'ils aboutissent à des résultats positifs.

Il convient de composer les rangs des permanents de l'Union de la jeunesse avec des jeunes infiniment fidèles au Parti et endurcis par le service militaire ou par le travail sur le terrain, de stimuler leur honneur et leur fierté et de régler leur problème d'avenir.

Toutes les organisations du Parti doivent mener avec efficacité le mouvement des unités modèles, des unités types dans la direction des affaires de l'Union de la jeunesse par le Parti afin d'activer les organisations de cette Union et d'amener des changements effectifs dans la formation de la jeunesse.

Le département des organisations de travailleurs du Comité central du Parti doit privilégier les affaires de la jeunesse. Il doit se muer en département opérationnel appelé à proposer des projets d'innovation pour l'amélioration du travail de l'Union de la jeunesse et exercer un contrôle et une direction corrects pour rénover le style de travail des services des affaires des organisations de travailleurs au sein des comités du Parti de tous les échelons.

Tout le peuple doit prendre en charge la formation de la jeunesse, et toute la société, faire cas des jeunes et les mettre à l'honneur.

Les cadres et les travailleurs dans leur ensemble sont tenus, en éducateurs et en précepteurs des jeunes qui représentent l'avenir de la patrie, de les transformer en hommes socialistes imprégnés du collectivisme, du patriotisme et d'une noble conception de la vie et de chercher à généraliser dans la société l'habitude de concourir activement à la solution des problèmes posés par les affaires de la jeunesse.

Aujourd'hui, l'Union de la jeunesse patriotique socialiste a pour tâche glorieuse d'ouvrir une nouvelle époque de prospérité au mouvement de la jeunesse coréenne à l'occasion de son X^{e} congrès.

Notre Parti et notre peuple attendent que les millions de fils et filles de la patrie manifestent au monde entier l'intelligence et l'esprit de la jeunesse coréenne dans la lutte menée pour anticiper un avenir radieux socialiste et communiste, en prenant sans vaciller le bâton de fidélité et de patriotisme transmis par les aînés révolutionnaires.

Je suis fermement convaincu que l'ensemble des organisations de l'Union de la jeunesse et des jeunes

s’acquitteront de leur mission et de leur devoir sacrés dans la marche historique vers de nouvelles victoires de la révolution en portant fièrement le drapeau de l’Union de la jeunesse patriotique socialiste sous la direction du Parti.

KIM JONG UN

L'UNION DE LA JEUNESSE PATRIOTIQUE SOCIALISTE DOIT MANIFESTER TOUTE SA PUISSANCE DANS LA MARCHE HISTORIQUE VERS DE NOUVELLES VICTOIRES DE LA REVOLUTION

Edité par les Editions en langues étrangères,
République populaire démocratique de Corée
Mise à jour : Juillet de l'an 110 du Juche (2021)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS D'OUVERTURE PRONONCE LORS DE LA 6e CONFERENCE DES SECRETAIRES DE CELLULE DU PARTI DU TRAVAIL DE COREE

Le 6 avril 110 du Juche (2021)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
110 du Juche (2021)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS D'OUVERTURE PRONONCE LORS DE LA 6e CONFERENCE DES SECRETAIRES DE CELLULE DU PARTI DU TRAVAIL DE COREE

Le 6 avril 110 du Juche (2021)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
110 du Juche (2021))

Chers camarades secrétaires de cellule !

La 6e conférence des secrétaires de cellule du Parti du travail de Corée voit se tenir alors que le pays tout entier s'active dans l'effervescence pour exécuter les décisions du VIIIe Congrès du Parti et de la 2e session plénière de son 8e Comité central.

Je profite de cette occasion de rencontrer les camarades secrétaires de cellule qui travaillent et vivent en permanence avec les camarades de tout le Parti et les travailleurs infiniment fidèles au Parti et à la révolution pour adresser au nom du Comité central et en mon nom de vifs remerciements et de chaleureuses salutations aux participants de la conférence, à l'ensemble des secrétaires de cellule et des membres du Parti qui ont lutté avec abnégation pour le renforcement de notre Parti, ainsi que pour la prospérité et le développement de notre patrie.

Camarades secrétaires de cellule !

La mission qui vous incombe à un moment crucial pour le renforcement de notre Parti et le développement de la révolution est très lourde.

Dans une situation où nous devons faire face à de nombreux défis sans précédent, l'exécution des

décisions du Congrès du Parti visant à franchir une nouvelle étape dans l'œuvre du socialisme proprement coréen grâce à un changement et à un développement réels et tangibles dans tous les domaines, notamment dans les affaires économiques et la vie de la population dépendra du rôle des cellules du Parti, organisations de base, dont la capacité d'action, à son tour, dépendra de leurs secrétaires.

Le programme et les orientations de combat proposés par le Congrès du Parti et la session plénière de son Comité central seront entièrement appliqués et porteront des fruits éclatants à condition que les organisations de tout le Parti, plus précisément toutes ses cellules, les auront acceptés tels qu'ils sont et se seront attachés à les exécuter.

Avec le remplacement fréquent des secrétaires de cellule au sein du Parti, nombreux sont ceux qui viennent à peine de prendre leurs fonctions.

Dans ces circonstances, notre Comité central du Parti entend rencontrer régulièrement les secrétaires de cellule pour discuter ensemble des affaires de cellule et leur donner une aide de direction, s'investissant ainsi toujours plus dans le renforcement des cellules.

De ce fait, notre Congrès du Parti, en accordant une

importance à la formation politique et professionnelle des secrétaires de cellule directement responsables des unités chargées de l'exécution de la ligne et de la politique du Parti, a fait stipuler dans les statuts du Parti la tenue tous les cinq ans d'une conférence des secrétaires de cellule comme celle d'un congrès du Parti.

Le monde compte bon nombre de partis communistes et de partis ouvriers. Mais notre Parti est le seul à organiser périodiquement une conférence des responsables de ses organisations de base pour débattre leurs affaires avec son Comité central.

Le renforcement de tout le Parti par celui de ses organisations de base est un principe unique original de son édification et appartient à sa glorieuse tradition.

Si le Comité central de notre Parti rencontre souvent les secrétaires de cellule du Parti qui travaillent en permanence parmi ses membres pour écouter leur avis et leur apprendre, c'est pour communiquer avec ses membres et autres travailleurs et tenir compte de leur volonté et de leurs aspirations dans sa direction de la révolution et du développement du pays.

Préparer au mieux les secrétaires de cellule appelés à unir le Comité central du Parti et les masses par des liens aussi étroits que ceux du sang et à mobiliser

directement les militants et les travailleurs pour l'exécution de sa ligne de conduite et de sa politique est la première préoccupation du Comité central.

C'est la raison pour laquelle le Comité central considère la conférence des secrétaires de cellule comme aussi importante que son congrès et déploie tant d'efforts pour sa tenue fructueuse.

Après la 5e conférence des présidents de cellule, le renforcement des cellules du Parti et le rehaussement de leur rôle ont enregistré certains succès mais aussi de nombreux défauts.

Corriger sans délai les défauts existant dans le travail des cellules est une opération indispensable pour un développement sain et durable du Parti. Ainsi seulement, notre Parti pourra s'enraciner dans les masses et s'acquitter avec bonheur de sa mission de direction de la révolution et du développement du pays.

Il ne faut jamais négliger les défauts, si partiels et petits soient-ils.

C'est dans le but de trouver un moyen réaliste pour faire de toutes les cellules du Parti des collectivités unies et combatives et l'appliquer à leur travail afin de hâter le renforcement de tout le Parti et faire progresser vigoureusement l'édification du socialisme

que nous avons convoqué solennellement cette conférence des secrétaires de cellule. Il faut en prendre conscience.

Camarades !

Les secrétaires de cellule sont les élites de notre Parti, les porte-drapeaux de l'application de sa politique et les exécutants de celle-ci.

Le Comité central du Parti espère que vous mènerez plus activement et avec un sens encore plus aigu des responsabilités votre travail pour renforcer les cellules.

La présente conférence analysera sur tous les plans le travail mené par les secrétaires de cellule après la 5e conférence des présidents de cellule et en dressera le bilan. Elle discutera également des tâches et des moyens qui s'imposent à l'heure actuelle pour améliorer et renforcer sensiblement le travail des cellules.

Vous participerez à cette conférence avec une haute conscience politique et une grande ardeur pour apprendre sérieusement comment mobiliser les membres du Parti et autres travailleurs pour l'application des décisions du Congrès du Parti et acquérir les qualités dignes des cadres politiques de base du Parti.

En faisant un bilan de votre travail du passé à partir des problèmes à l'ordre du jour de cette conférence, des succès et des expériences obtenus, ainsi que des défauts et des leçons, il est important que vous trouviez la méthode propre à convertir votre travail de cellule du Parti en travail en direction du cœur et des sentiments des membres du Parti et autres travailleurs, à les unir en une grande famille, quelle que soit la diversité de leurs caractères et niveaux.

A cette conférence ont participé au total 10 000 personnes, notamment les secrétaires de cellule exemplaires qui travaillent sur les lieux de production, ceux des différents domaines, des responsables des comités du Parti de province et des comités du Parti qui ont les mêmes fonctions, les secrétaires en chef du Parti des villes, des arrondissements et des complexes et les permanents concernés du Comité central.

Convaincu que la présente conférence offrira une occasion significative pour renforcer la base du Parti, rendre invincibles nos rangs de révolutionnaires et fera obtenir des progrès remarquables dans l'application des décisions du Congrès du Parti et l'édification du socialisme, je déclare ouverte la 6e conférence des secrétaires de cellule du Parti du travail de Corée.

KIM JONG UN

DISCOURS D'OUVERTURE PRONONCE LORS DE LA 6e CONFERENCE DES SECRETAIRES DE CELLULE DU PARTI DU TRAVAIL DE COREE

Edité par les Editions en langues étrangères,
République populaire démocratique de Corée
Mise à jour : Mai de l'an 110 du Juche (2021)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS DE CLÔTURE PRONONCE LORS DE LA 6e CONFERENCE DES SECRETAIRES DE CELLULE DU PARTI DU TRAVAIL DE COREE

Le 8 avril 110 du Juche (2021)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
110 du Juche (2021)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS DE CLÔTURE PRONONCE LORS DE LA 6e CONFERENCE DES SECRETAIRES DE CELLULE DU PARTI DU TRAVAIL DE COREE

Le 8 avril 110 du Juche (2021)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
110 du Juche (2021))

Camarades secrétaires de cellule !

La 6e conférence des secrétaires de cellule du Parti convoquée dans le but de consolider de façon décisive les cellules, condition indispensable du renforcement et de la cohésion du Parti, va épuiser son ordre du jour après avoir atteint son objectif grâce à l'ardeur politique de tous les participants.

La conférence a procédé à un bilan approfondi du travail des cellules du Parti sous tous ses aspects tant positifs que négatifs. Elle a défini les tâches importantes leur incombant à l'heure actuelle et les moyens pratiques qui s'imposent pour rehausser le rôle des secrétaires de cellule.

La présente conférence a confirmé la portée et l'importance que revêt le renforcement des cellules du Parti dans le raffermissement de l'unité et de la cohésion du Parti dans la pensée et la volonté ainsi que dans la promotion dynamique de l'édification du socialisme. Elle a également exprimé nettement sa ferme détermination de réaliser complètement nos objectifs immédiats grâce à l'accroissement de la capacité d'action des cellules du Parti.

La 6e conférence des secrétaires de cellule du Parti

restera inscrite dans l'histoire de l'édification d'un parti Juche comme un rassemblement significatif, car elle a approfondi la pensée originale de notre Parti en matière d'édification de ses organisations de base et fourni un guide d'action clair aux secrétaires de cellule.

Camarades secrétaires de cellule !

L'idée maîtresse de la 6e conférence des secrétaires de cellule est de faire de l'ensemble des cellules du Parti des cellules unies par l'affection humaine, solides et débordantes de vigueur.

Une cellule du Parti qui n'est pas unie par l'affection humaine est indigne d'être une cellule modèle de fidélité.

Transformer toutes les cellules du Parti en collectivités unies par l'affection humaine est la condition préalable de son renforcement et une tâche cruciale incontournable à l'heure actuelle.

A cet effet, le Comité central du Parti a proposé Dix tâches pour les cellules du Parti et Douze qualités fondamentales pour les secrétaires de cellule.

Les secrétaires de cellule doivent être le moteur du rassemblement de leurs cellules en familles unies par l'affection humaine. Cela exige que vous, secrétaires de cellule, vous tourmentiez pour les autres sans que cela se sache et que vous vous donniez davantage de mal.

Telle une mère qui se préoccupe en permanence de la vie et de la formation de ses enfants et les conduit sur la bonne voie, vous devrez faire preuve d'une affection et d'un sacrifice sans bornes dans vos efforts pour former avec persévérance les membres du Parti et les transformer en militants infiniment fidèles au Parti et à la révolution et véritables compagnons d'armes qui partagent la même volonté et la même affection.

Ainsi vos cellules du Parti seront-elles des groupes d'avant-garde qui, unis par l'affection humaine, surmonteront les difficultés en partageant joies et souffrances, pour s'acquitter de leur mieux de leurs tâches révolutionnaires.

Vous conduirez habilement le travail des cellules du Parti visant à réaliser les tâches stratégiques proposées par le Congrès du Parti.

C'est lorsque vous mettrez en jeu la force morale des masses et ouvrirez la voie à la tête des rangs par un travail politique dynamique que des succès prodigieux et des innovations verront le jour sur les chantiers de travail.

Les paroles et les actes des secrétaires de cellule du Parti qui vivent en permanence auprès des masses agissent tout de suite sur leur mentalité et leur exercent une grande influence.

Les secrétaires de cellule doivent être des militants politiques habiles qui sachent émouvoir les masses avec la grande force que donne la sincérité du sentiment.

Les secrétaires de cellule doivent se charger en premier des tâches difficiles et pénibles et être des pionniers qui créent sans cesse des nouveautés avec un mode de pensée et une attitude de travail novateurs.

Camarades secrétaires de cellule !

Vous avez dû, à travers cette conférence, prendre conscience une fois de plus des lourdes responsabilités que vous assumez devant le Parti et la révolution.

La fermeté et la solidité de notre Parti sont à attribuer, non à son Secrétaire général, ni à son Bureau politique, ni à son Secrétariat, mais bien aux cellules du Parti, unités de travail et organisations de base et à leurs responsables que sont leurs secrétaires.

On ne peut penser aux grandes mutations accomplies par notre Parti ni à son trajet victorieux, sans tenir compte des camarades secrétaires de cellule qui, travaillant côte à côte avec les masses sur les lieux de production pour la mise à exécution des projets du Parti, les entraînent à leur tête quand le Parti va de l'avant et qui le défendent au péril de leur vie en tant que gardes du corps et troupes de choc, quand il traverse des épreuves et le soutiennent sans murmurer,

en tout temps et en tous lieux par leurs efforts et leur sacrifice.

Les camarades secrétaires de cellule de notre Parti ne se distinguent pas des autres par des privilèges ou des fonctions et rémunérations particulières. Mais pourtant, pierres angulaires de notre Parti, porte-drapeaux et militants d'avant-garde dignes de l'œuvre grandiose du Parti, ils sont des révolutionnaires professionnels sans fonction spéciale, de vrais héros inconnus bénévoles dévoués au Parti.

Je vous en sais toujours gré et j'ai pensé vous prier une fois de plus, vous, élites des élites de notre Parti, de travailler davantage au nom de notre révolution et de notre Parti.

Camarades secrétaires de cellule !

Notre chemin est hérissé d'obstacles et de difficultés, et la lutte pour l'application des décisions du VIII^{e} Congrès du Parti ne se déroulera pas sans accroc.

Notre Parti ne s'attend à aucune chance fortuite pour frayer la voie à notre peuple et atteindre les grands objectif et idéal représentés par le socialisme et le communisme.

Nous n'attendons rien de personne, nous ne nous en remettons à quiconque, nous ne comptons que sur

le sentiment des millions de membres du Parti, surtout des centaines de milliers de secrétaires de cellule.

Je me suis décidé à engager les organisations du Parti de tous les échelons, à commencer par son Comité central, et les secrétaires de cellule dans une plus « Dure marche » encore afin d'épargner le plus de peine possible à notre peuple, –qui a, durant des dizaines d'années, souffert le martyre, désireux de défendre le Parti qu'il considère comme son parti-mère–, et de lui octroyer le plus grand bien-être matériel et culturel qui soit.

Notre peuple appelle notre Parti parti-mère et le suit invariablement, aux jours de joies comme aux jours d'épreuves.

Cette précieuse appellation dont le Parti du travail de Corée est le seul à jouir au monde est pour lui un honneur et une gloire suprêmes, irremplaçables même par des lingots d'or.

Il est temps que notre Parti réponde sans faute et au péril de sa vie à la grande confiance du peuple qui l'appelle volontiers mère.

A cette fin, notre Parti doit être un véritable parti «serviteur du peuple ».

Camarades secrétaires de cellule !

Je profite de cette occasion pour inviter encore une

fois tous les permanents et secrétaires de cellule du Parti à redoubler sérieusement d'effort afin de mériter la grande appellation de Parti-mère, symbole de la force incommensurable et de l'invincibilité du Parti du travail de Corée et sa désignation spécifique, de la sauvegarder et de l'honorer à jamais.

Lorsque les centaines de milliers de secrétaires de cellule et de permanents du Parti sous la direction du Comité central auront uni étroitement les membres du Parti et canalisé autant que possible leur fidélité, leur esprit patriotique et leur intelligence créative, notre révolution ira de victoire en victoire et notre idéal communiste ne manquera pas de devenir à coup sûr réalité.

Fermement convaincu que les participants à la conférence et l'ensemble des secrétaires de cellule seront profondément conscients de l'idée maîtresse de la présente conférence et des tâches définies par celle-ci et se dévoueront pour le renforcement et le développement des cellules afin de contribuer au raffermissement et à l'unité du Parti, je déclare close la 6e conférence des secrétaires de cellule du Parti du travail de Corée.

KIM JONG UN

DISCOURS DE CLÔTURE PRONONCE LORS DE LA 6e CONFERENCE DES SECRETAIRES DE CELLULE DU PARTI DU TRAVAIL DE COREE

Edité par les Editions en langues étrangères,
République populaire démocratique de Corée
Mise à jour : Mai de l'an 110 du Juche (2021)

KIM JONG UN

POUR L'APPLICATION DE L'IDEE DE PRIMAUTE DES MASSES POPULAIRES

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
110 du Juche (2021)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

POUR L'APPLICATION DE L'IDEE DE PRIMAUTE DES MASSES POPULAIRES

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
110 du Juche (2021)

TABLE DES MATIERES

MENONS A UN BRILLANT ACHEVEMENT
L'ŒUVRE REVOLUTIONNAIRE JUCHE
EN HONORANT LE GRAND CAMARADE
KIM JONG IL COMME SECRETAIRE GENERAL
ETERNEL DE NOTRE PARTI (Extrait)

Entretien avec les responsables du Comité central
du Parti du travail de Corée
Le 6 avril de l'an 101 du Juche (2012).....1

ACCELERONS L'EDIFICATION D'UNE PATRIE
RICHE ET PUISSANTE GRACE A LA MISE EN
VALEUR DU PATRIOTISME KIM JONG IL (Extrait)

Entretien avec les responsables du Comité central
du Parti du travail de Corée
Le 26 juillet de l'an 101 du Juche (2012).....3

OUVRONS UNE PERIODE DE GRANDE
PROSPERITE DANS LE SECTEUR
DU BATIMENT EN APPLIQUANT STRICTEMENT
LES IDEES JUCHE DU PARTI EN MATIERE
D'ARCHITECTURE (Extrait)

Lettre adressée aux participants aux vastes cours
spéciaux destinés au personnel du bâtiment
Le 8 décembre de l'an 102 du Juche (2013).....4

MESSAGE DU NOUVEL AN (Extrait)

Le 1er janvier de l'an 104 du Juche (2015).....6

LA CAUSE DU PARTI DES EMINENTS CAMARADES KIM IL SUNG ET KIM JONG IL TRIOMPHERA TOUJOURS (Extrait)

A l'occasion du 70e anniversaire de la fondation du Parti du travail de Corée
Le 4 octobre de l'an 104 du Juche (2015).....8

TRAVAILLER INEXORABLEMENT POUR LE BIEN DES MASSES POPULAIRES EST LE MODE D'EXISTER DU PARTI DU TRAVAIL DE COREE, LA SOURCE DE SA FORCE INVINCIBLE (Extrait)

Discours prononcé lors de la revue et du défilé civil de Pyongyang pour le 70e anniversaire de la fondation du Parti du travail de Corée
Le 10 octobre de l'an 104 du Juche (2015).....12

MESSAGE DU NOUVEL AN (Extrait)

Le 1er janvier de l'an 106 du Juche (2017).....17

MESSAGE DU NOUVEL AN (Extrait)

Le 1er janvier de l'an 108 du Juche (2019).....19

DE L'EDIFICATION DU SOCIALISME ET
DE LA POLITIQUE INTERIEURE ET EXTERIEURE
DU GOUVERNEMENT DE NOTRE REPUBLIQUE
AU STADE ACTUEL (Extrait)

Discours sur la politique gouvernementale
prononcé lors de la 1re session de la 14e législature
de l'Assemblée populaire suprême
de la République populaire démocratique de Corée
Le 12 avril de l'an 108 du Juche (2019) 20

CONSTRUISONS DE NOTRE MIEUX
LE COMPLEXE HOSPITALIER DE PYONGYANG
A L'OCCASION DU 75e ANNIVERSAIRE
DE LA FONDATION DU PARTI (Extrait)

Discours prononcé par le camarade Kim Jong Un
lors de l'inauguration des travaux de construction
du complexe hospitalier de Pyongyang
Le 17 mars de l'an 109 du Juche (2020) 23

DISCOURS PRONONCE LORS DE LA REVUE
CONSACREE AU 75e ANNIVERSAIRE
DE LA FONDATION DU PARTI DU TRAVAIL
DE COREE (Extrait)

Le 10 octobre de l'an 109 du Juche (2020) 25

MENONS A UN BRILLANT ACHEVEMENT L'ŒUVRE REVOLUTIONNAIRE JUCHE EN HONORANT LE GRAND CAMARADE KIM JONG IL COMME SECRETAIRE GENERAL ETERNEL DE NOTRE PARTI

(Extrait)

Entretien avec les responsables du Comité central
du Parti du travail de Corée
Le 6 avril de l'an 101 du Juche (2012)

…

Il nous revient d'estimer infiniment le peuple, de considérer comme absolus ses intérêts et de nous occuper de lui avec une affection maternelle.

Nous devons, fidèles à la noble volonté du Président Kim Il Sung et du Général Kim Jong Il, considérer le peuple comme notre dieu, lui vouer un respect sans bornes, l'honorer et mettre au premier plan ses besoins et intérêts en tout. Il revient aux organisations du Parti de faire preuve d'un sentiment maternel pour aimer sincèrement les gens, répondre jusqu'au bout de leur dignité politique et l'honorer. Tout comme une mère n'abandonne pas son enfant même s'il est taré ou cause des ennuis, mais au contraire veille sur lui et s'en occupe particulièrement, les organisations du Parti doivent amener tout le monde à se

sentir dans le giron du Parti et l'unir au Général Kim Jong Il par l'affection. Elles ne doivent pas tourner le dos à ceux qui ont commis des erreurs au cours de leur travail, mais leur tendre la main et les rééduquer jusqu'au bout pour qu'ils puissent honorer leur vie au sein des rangs des révolutionnaires.

…

Nous devons mettre en valeur les précieuses ressources qu'il a mis tant de soin à créer, afin de permettre le plus grand bonheur à notre peuple qui a suivi invariablement notre Parti, mettant en lui toute sa confiance. C'était le désir ardent du grand Général Kim Jong Il, et c'est la détermination et la volonté immuables de notre Parti.

…

Ils doivent se consacrer entièrement au bien du peuple. Leur raison d'être est de servir le peuple, et non d'être servis par lui.

Tous les cadres doivent s'inspirer de la conception du peuple du Président Kim Il Sung, du Général Kim Jong Il pour partager heur et malheur avec le peuple en mangeant dans la même marmite que lui et se dépenser sans compter pour lui. Un cadre doit toujours et avant tout songer au peuple et prêter attention en premier lieu à ses problèmes matériels, réfléchir tout le temps aux moyens de résoudre ses difficultés de vie et s'y employer sincèrement, et lui rendre le plus de service possible. Les cadres doivent, en vrais serviteurs du peuple, ne se préoccuper que de le servir, et ce, avec loyauté et habileté, et y trouver leur joie et leur satisfaction.

…

ACCELERONS L'EDIFICATION D'UNE PATRIE RICHE ET PUISSANTE GRACE A LA MISE EN VALEUR DU PATRIOTISME KIM JONG IL

(Extrait)

Entretien avec les responsables du Comité central
du Parti du travail de Corée
Le 26 juillet de l'an 101 du Juche (2012)

…

« Le peuple est mon dieu », c'était la devise de toute la vie du Général Kim Jong Il. S'il y a au monde un être omnipuissant, c'est le peuple, et non le dieu, disait-il, et il entretenait le credo patriotique selon lequel le peuple précède le pays, la patrie. Le mot « peuple » emplissait son cœur palpitant de patriotisme. Devoir cueillir une étoile dans le firmament et faire fleurir même un rocher si le peuple le voulait, telle était sa noble volonté inspirée de l'amour du peuple. Quand il m'arrive d'entendre le *Chant de l'amour du peuple*, où l'on dit que les hauts faits de toute la vie du Général Kim Jong Il sont aussi vastes que la mer et aussi hauts que le ciel, mais se résument pourtant en amour pour le peuple, je ne peux m'empêcher de pleurer en revoyant en esprit l'image affectueuse de celui que la pensée du peuple a occupé toute sa vie.

…

OUVRONS UNE PERIODE DE GRANDE PROSPERITE DANS LE SECTEUR DU BATIMENT EN APPLIQUANT STRICTEMENT LES IDEES JUCHE DU PARTI EN MATIERE D'ARCHITECTURE

(Extrait)

Lettre adressée aux participants aux vastes cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment

Le 8 décembre de l'an 102 du Juche (2013)

…

L'architecture socialiste Juche est, par essence, une architecture privilégiant les masses populaires. Dans notre pays, ces dernières sont les maîtres de l'architecture. Comme elles sont à la fois ses créateurs et bénéficiaires, il convient naturellement dans le secteur du bâtiment de donner la priorité aux aspirations, aux besoins et au confort du peuple et de mettre en parfaite évidence la valeur idéologique et artistique de la construction ainsi que son utilité, en tenant compte de ses sentiments et de ses goûts esthétiques. Grâce à l'application de l'idée de privilégier les masses populaires, nous devons adhérer fermement à l'esprit du Juche, associer judicieusement l'identité nationale et la modernité, ainsi qu'ériger à un rythme extraordinaire des constructions monumentales surclassant

le niveau mondial qui resteront irréprochables dans un avenir lointain. Ce sont là les principes essentiels auxquels nous devons souscrire dans le bâtiment ; il s'agit là du noyau des idées Juche en matière d'architecture.

…

Il revient aux dessinateurs de tracer le plan de chaque construction en pensant avant tout au confort du peuple qui s'en servira. Ainsi, il leur faut se préoccuper en priorité d'y assurer un environnement et des conditions stables, hygiéniques et agréables au plus haut point, et il leur faut rénover sans cesse la valeur plastique et artistique de l'architecture.

…

MESSAGE DU NOUVEL AN
(Extrait)

Le 1er janvier de l'an 104 du Juche (2015)

…

L'ensemble du travail du Parti suivra d'un bout à l'autre l'idée de privilégier les masses populaires conformément à sa nature de parti-mère, de façon que la coutume de respecter le peuple, de l'aimer et de s'appuyer sur lui règne dans tout le Parti et que ce dernier œuvre principalement à améliorer la vie de la population. Toutes les organisations et tous les permanents du Parti s'interdiront, une fois pour toutes, de tout abus d'autorité et de tout esprit bureaucratique. Ils prendront grand soin du peuple et le guideront à bon escient, afin que ce dernier considère notre Parti comme sa mère, compte sur lui et partage jusqu'au bout son sort.

…

Les cadres s'animeront d'une noble idée de patriotisme et d'une haute détermination de dévouement pour se dépenser sans compter au profit de la richesse, de la puissance et de la prospérité de la patrie, ainsi que pour le bonheur du peuple. Ils travailleront avec persévérance à la tête des masses en assumant de lourdes tâches. Ils connaîtront parfaitement les idées et intentions du Parti, se

mêleront toujours aux masses et les motiveront à appliquer inconditionnellement et à la lettre la ligne et la politique du Parti.

…

LA CAUSE DU PARTI DES EMINENTS CAMARADES KIM IL SUNG ET KIM JONG IL TRIOMPHERA TOUJOURS

(Extrait)

A l'occasion du 70e anniversaire de la fondation
du Parti du travail de Corée
Le 4 octobre de l'an 104 du Juche (2015)

…

Le Parti du travail de Corée a servi le peuple et formé une unité monolithique avec les masses populaires, s'érigeant en un parti révolutionnaire invincible.

Le leader, le parti et les masses constituent une communauté partageant un même sort dans l'œuvre d'émancipation des masses populaires. Celles-ci ne peuvent façonner leur destin en toute indépendance sans la direction du parti et du leader, pas plus que le parti, coupé des masses populaires, ne peut être une puissante organisation politique ni s'acquitter de façon satisfaisante de son rôle de guide politique.

L'éminent camarade Kim Il Sung a fait du Parti du travail de Corée un parti de masse, constitué d'ouvriers, de paysans et d'intellectuels, et a fait tendre toutes ses activités à défendre et satisfaire les besoins et intérêts des masses populaires, de sorte

que notre Parti s'enracine profondément chez ces dernières et fasse bloc avec elles.

L'éminent camarade Kim Jong Il a développé notre Parti pour en faire un parti-mère qui répond entièrement et prend soin du sort des masses populaires et a vu à ce qu'il pratique sur tous les plans la politique de bienfaisance, la politique de large intégration, politiques d'affection et de confiance, afin qu'il s'unisse aux masses populaires par des liens aussi étroits que ceux du sang.

Notre Parti a répondu et pris soin avec un sentiment maternel du sort des hommes et s'est attaché à assurer une vie aisée et heureuse à notre peuple qui l'a soutenu invariablement et fidèlement, et a amené le personnel d'encadrement à se débarrasser de la tendance à abuser de leur pouvoir et de l'esprit bureaucratique pour travailler en serviteurs fidèles du peuple.

Comme notre Parti s'est acquitté de ses responsabilités et de son devoir de parti-mère servant le peuple, notre peuple considère son giron comme un vrai giron maternel et s'en remet entièrement à lui pour son sort et son avenir, se dévouant pour justifier sa confiance et son affection.

L'unité monolithique entre le Parti et les masses fondée sur la confiance et l'amour du premier envers le peuple comme sur le soutien et la confiance absolus de celui-ci en le Parti, voilà la source de la solidité et de la puissance de nos rangs de révolutionnaires ainsi que le gage fondamental de toutes nos victoires. La force de cette unité monolithique a permis à notre Parti de progresser, confiant dans la victoire au mépris des épreuves et difficultés rencontrées par la révolution, s'acquittant on ne peut mieux de sa mission sacrée.

…

Régler tous les problèmes posés par la révolution et le développement du pays en s'appuyant sur les masses populaires, force motrice de la révolution, et au moyen de leurs forces est le mode de direction traditionnel du Parti du travail de Corée. Il a été mis au point et mis en pratique par les éminents camarades Kim Il Sung et Kim Jong Il.

La force des masses populaires, c'est celle de l'idéologie et du collectivisme. Notre Parti a invariablement adhéré au principe d'élaborer sa ligne de conduite et sa politique en synthétisant les besoins et la volonté des masses populaires et de les appliquer en motivant celles-ci sur le plan idéologique. Il a appliqué dans la révolution et le développement du pays la thèse Juche de la force des idées selon laquelle le facteur idéologique compte le plus, et la conscience idéologique décide de tout, donnant le pas au travail idéologique visant à mettre en jeu au maximum la force morale et la créativité des masses populaires, et lançant toutes sortes de mouvements de masse à chaque étape de la révolution pour que la force collectiviste des masses populaires et l'héroïsme collectif se manifestent pleinement.

En imprimant un essor continu à la révolution et au développement du pays en prenant appui sur les masses populaires et en canalisant leur force morale, notre Parti s'est renforcé pour devenir un parti révolutionnaire expert, doté d'un talent d'organisation et d'une habileté de direction extraordinaires.

…

Le socialisme édifié dans notre pays conformément à la ligne Juche et sous la direction clairvoyante du Parti du travail

de Corée est un socialisme axé sur les masses populaires. Celles-ci sont les maîtres authentiques de l'Etat et de la société, et leurs besoins souverains y sont satisfaits au plus haut point.

Dans notre pays, les masses populaires exercent les droits de maîtres dans tous les domaines de la vie de l'Etat et de la société. Nous pratiquons politique de respect et d'amour du peuple, qui privilégie et voit comme absolus les besoins et les intérêts du peuple. Notre socialisme étant authentiquement au service du peuple et axé sur les masses populaires, notre peuple l'accepte en le considérant comme vital pour lui et en l'intégrant dans son existence, y consacre corps et âme pour aménager toujours mieux ce jardin socialiste et ériger le plus tôt possible une puissance socialiste prospère.

…

Tout le Parti doit porter bien haut le mot d'ordre « Tout pour le peuple, tout avec l'appui des masses populaires ! ». Tous les cadres doivent se pénétrer de la conception du peuple du Président Kim Il Sung et du Général Kim Jong Il pour déifier le peuple, se mêler en tout temps à lui afin de partager ses heurs et ses malheurs et se dépenser sans compter pour son bien en vrais serviteurs.

…

TRAVAILLER INEXORABLEMENT POUR LE BIEN DES MASSES POPULAIRES EST LE MODE D'EXISTER DU PARTI DU TRAVAIL DE COREE, LA SOURCE DE SA FORCE INVINCIBLE

(Extrait)

Discours prononcé lors de la revue et du défilé civil
de Pyongyang pour le 70e anniversaire
de la fondation du Parti du travail de Corée
Le 10 octobre de l'an 104 du Juche (2015)

…

Si, tout au long de ses 70 années d'existence, notre Parti a pu faire progresser la révolution en la marquant de victoires et gloire, et en restant inébranlable devant toute tempête, c'est qu'un grand peuple a fidèlement soutenu sa cause en s'en remettant entièrement à lui pour son sort.

L'histoire de notre Parti est celle de notre peuple ; sa force, sa grandeur et sa victoire sont celles du peuple.

…

Dans la tempête de l'histoire, notre Parti a compté exclusivement sur le grand peuple, soutien, conseiller et assistant sans pareils.

…

Le Parti du travail de Corée, faisant bloc avec les masses populaires, est un parti invincible.

Quand il dirigeait la révolution, à chaque fois qu'il avait à définir l'orientation à suivre et qu'il était confronté à de graves difficultés, notre Parti s'est adressé d'abord au peuple, a prêté l'oreille à ses avis modestes et a puisé une force inépuisable dans sa sincérité.

La créativité des masses populaires, cet être tout-puissant, a inspiré à notre Parti la prodigieuse force d'ériger sur ce territoire jadis dominé par le sous-développement et une misère séculaires un puissant bastion du socialisme, caractérisé par l'indépendance politique et économique ainsi que la capacité de se défendre par lui-même, et d'ouvrir une ère nouvelle, celle de l'édification d'une puissance, malgré le blocus perfide des impérialistes.

Notre Parti s'est fait un devoir de premier ordre et en tout temps absolu de s'occuper sous son entière responsabilité de la dignité politique et de la vie matérielle et culturelle du peuple.

C'est en vertu d'une politique d'amour du peuple dont seul est capable notre Parti, qui a pris en charge le sort du peuple, qu'en bravant les pires épreuves qui puissent mettre en jeu le sort du pays, il a fait l'impossible pour répandre de précieuses graines du bonheur du peuple, créer des richesses socialistes et appliquer invariablement des mesures populaires.

Comme notre Parti a toujours vu les masses populaires comme la source de son existence et de sa force intarissable, et toujours mis les intérêts du peuple en priorité absolue,

celui-ci en est venu à compter sur lui et à le suivre, car il voit en lui un phare guidant son destin et une vraie mère. L'union monolithique entre le peuple et le Parti s'est épanouie avec éclat en jardin de fleurs magnifique sur notre sol.

…

Le grand kimilsunisme-kimjongilisme est par essence la doctrine de la primauté des masses populaires, et le mode d'exister de notre Parti est de servir le peuple.

Fidèle aux nobles idées des grands Président et Général, premiers dans l'histoire à avoir pratiqué la politique d'importance, de respect et d'amour du peuple et à avoir donné le meilleur d'eux-mêmes pour servir le peuple toute leur vie, notre Parti perpétuera l'histoire sacrée de la primauté des masses populaires.

Notre Parti poursuivra son édification et ses activités uniquement à la lumière des enseignements du Président Kim Il Sung et du Général Kim Jong Il et travaillera inexorablement pour servir le peuple grâce à l'application stricte de l'idée de la primauté des masses populaires dans l'ensemble de son travail, centuplant ainsi sa capacité d'action.

La véritable physionomie du Parti du travail de Corée se retrouve dans celle de la patrie qu'il a embellie et dans celle du peuple toujours débordant de bonheur.

Il n'y a pas d'être plus précieux que le peuple, fondement du pays, ni d'intérêts plus sacrés que ceux du peuple.

Notre Parti considérera le sentiment du peuple qui le suit sincèrement comme la première ressource de la révolution et, au nom de notre peuple courageux, intelligent et beau,

anticipera un avenir radieux, en se frayant un chemin à travers les broussailles, en portant tous les fardeaux sur son dos.

Notre Parti continuera à s'acquitter de son mieux de sa mission lourde mais glorieuse de Parti-mère travaillant invariablement au bien-être du peuple, en lui prodiguant sans réserve son affection, fort d'une énergie et d'une ardeur inépuisables, et à remplir parfaitement son devoir de répondre entièrement de son sort envers et contre tout.

La révolution coréenne doit sa progression, non à une force divine, mais à la grande force de notre peuple, l'héroïque classe ouvrière acquise au kimilsunisme-kimjongilisme en premier lieu, qui suit et défend le Parti en lui restant invariablement fidèle.

Notre union monolithique caractérisée par la déification du peuple par le Parti qui le considère comme son maître et par la confiance entière que voue le peuple au Parti comme on le ferait à sa mère est le vrai visage de la Corée et le meilleur atout de la révolution Songun.

Nos cadres doivent se pénétrer de la volonté et du sentiment du Parti qui voue respect et amour au peuple, se montrer infiniment humbles devant lui et s'employer à réaliser au maximum ses aspirations en se frayant les premiers un chemin dans la neige vierge et la boue pour faire retentir à travers tout le pays les cris : « Vive le Parti du travail ! -Vive l'union monolithique ! -Vive le socialisme ! »

…

Camarades,

De même que le peuple laborieux est éternel, de même la justice et la victoire appartiennent pour toujours à celui qui lutte pour son bien et avec lui.

Notre Parti, s'inspirant des glorieux idées et hauts faits du Président Kim Il Sung et du Général Kim Jong Il qui ont formé le peuple et honoré la Corée toute leur vie en le déifiant, lui vouera de l'affection, s'emploiera à son bien et réalisera ses beaux rêve et idéal.

Aucun défi de l'histoire ni aucun effort désespéré de nos ennemis ne pourront entraver la marche de notre armée et de notre peuple qui font bloc avec leur Parti ni ralentir la progression du peuple coréen qui fonce à la vitesse d'une tempête vers un avenir radieux en puisant sa force motrice dans les idées révolutionnaires du Parti et l'esprit du blizzard du Paektu et en faisant du drapeau rouge plein de dignité de notre Parti le voile de son navire.

Le monde entier verra de ses yeux comment le Parti du travail de Corée érigera une nation puissante et prospère de premier ordre mondial, une puissance Paektusan, en mettant en jeu au maximum la force et l'intelligence de notre grand peuple.

Le grand Parti du travail de Corée, déifiant le peuple dont le nom se confond avec celui de notre révolution sacrée et l'histoire avec ses 70 années d'existence semées de victoires, traîne notre révolution en locomotive et tient le levier d'aiguillage de l'histoire. L'œuvre révolutionnaire Juche sera donc toujours promise à la victoire et à la gloire.

J'invite l'ensemble des camarades membres du Parti à travailler inexorablement pour notre grand peuple.

Vive le grand peuple coréen étroitement uni autour du Parti du travail de Corée, Parti invincible !

MESSAGE DU NOUVEL AN

(Extrait)

Le 1er janvier de l'an 106 du Juche (2017)

…

La primauté des masses populaires, incarnation suprême de la conception Juche du peuple et de la philosophie du service du peuple, doit être appliquée en tous points dans le travail du Parti et dans toutes les sphères de la vie étatique et sociale, et une lutte intransigeante s'impose pour extirper les abus d'autorité, les pratiques bureaucratiques et les actes de corruption, herbes toxiques susceptibles de détruire le jardin de l'union monolithique.

…

Camarades,

En ce début de la nouvelle année, j'ai le cœur gros en me demandant comment je pourrai mieux servir, avec le dévouement dû à un être sacré, notre peuple qui s'avère le meilleur qui soit au monde, qui place une profonde confiance en moi et qui m'accorde un soutien chaleureux unanime.

Malgré ma bonne volonté invariable, j'ai dû passer l'année dans l'inquiétude et le remords causés par mon manque de capacité. Je me raffermis dans ma détermination à redoubler d'effort et à m'attacher cette année à trouver le

moyen de rendre davantage de services au peuple.

Je m'engage solennellement en ce matin du nouvel An à travailler avec abnégation pour que le peuple entier puisse chanter *Nous n'avons plus rien à envier au monde*, comme il le faisait en envisageant son avenir avec optimisme, fort de la confiance qu'il accordait aux éminents Président et Général, fait qui ne doit pas rester un simple souvenir du passé ; j'œuvrerai fidèlement, avec un sentiment pur, pour le peuple, je serai son serviteur dévoué.

De plus, je lutterai avec acharnement pour implanter dans le Parti entier la coutume révolutionnaire de se dépenser sans compter pour le peuple.

…

MESSAGE DU NOUVEL AN

(Extrait)

Le 1er janvier de l'an 108 du Juche (2019)

…

Il faut concrétiser strictement la conception du peuple Juche, la philosophie du peuple, dans les activités du Parti et de l'Etat et rallier ainsi solidement les masses autour du Parti.

Il incombe aux organismes du Parti, aux organes du pouvoir et aux organisations de travailleurs de tenir, dans tout plan qu'ils élaborent et exécutent, à privilégier les intérêts du peuple et à y accorder une importance absolue, à prêter l'oreille à son sentiment et à s'attacher à mener à bien, inconditionnellement, à l'exclusion de toute autre chose, les affaires que le peuple désire et dont il peut bénéficier. N'importe quand et où que ce soit, quelles que soient les conditions ou les circonstances, il faut se dépenser sans ménager pour servir le peuple, prêter attention d'abord à sa vie et faire en sorte que le peuple bénéficie réellement des bienfaits de la politique d'amour et de confiance qui s'applique à tout le monde.

…

DE L'EDIFICATION DU SOCIALISME ET DE LA POLITIQUE INTERIEURE ET EXTERIEURE DU GOUVERNEMENT DE NOTRE REPUBLIQUE AU STADE ACTUEL

(Extrait)

Discours sur la politique gouvernementale prononcé
lors de la 1re session de la 14e législature
de l'Assemblée populaire suprême
de la République populaire démocratique de Corée
Le 12 avril de l'an 108 du Juche (2019)

…

Il faut appliquer strictement l'idée de primauté des masses populaires dans l'ensemble des activités de l'Etat et de la vie sociale.

L'idée de primauté des masses populaires est une doctrine politique consistant à considérer celles-ci comme maîtres de la révolution et du développement du pays, à compter sur elles et à se dépenser sans compter pour les servir. Elle traduit la philosophie révolutionnaire Juche qui érige le peuple en l'être le plus précieux et le plus puissant qui soit au monde et la position inébranlable de notre Parti et du gouvernement de notre République qui lui vouent un amour sans bornes et cherchent à réaliser jusqu'au bout ses besoins et ses intérêts.

Le peuple constitue la racine et la base d'un Etat socialiste et, est le responsable de son développement. La révolution et le développement du pays ne peuvent progresser avec bonheur et le socialisme manifester pleinement sa vitalité et sa valeur que si toutes les activités du Parti et des organes du pouvoir tendent et visent, à coup sûr, à défendre et à réaliser les besoins et les intérêts du peuple et à servir loyalement celui-ci.

…

Notre Parti, dans le but d'hériter et soutenir pour toujours la noble idée et la volonté de déification du peuple des grands Président et Dirigeant qui avaient consacré toute leur vie à servir le peuple qu'ils considéraient comme le ciel, a défini l'essence du kimilsunisme-kimjongilisme, idéologie directrice de la révolution, comme primauté des masses populaires, et proposé l'application de la vision Juche du peuple, la philosophie du peuple, dans les activités du Parti et de l'Etat comme une affaire de la plus haute importance.

Le mot d'ordre « Tout pour le peuple, tout avec l'appui des masses populaires ! » résume la position de notre Parti et du gouvernement de notre République favorable à la primauté accordée aux masses populaires. Dans l'ensemble de la vie de l'Etat et de la société, nous avons privilégié absolument les intérêts du peuple, des masses et n'avons rien épargné pour améliorer le bien-être du peuple. Si, depuis des années, notre Etat mène avec largeur d'esprit de vastes travaux de construction, ce n'est pas que le pays surabonde de fonds, mais c'est pour assurer une vie plus heureuse et hautement civilisée à notre peuple qui est le meilleur qui soit au monde.

…

A travers la lutte pour l'application de l'idée de primauté des masses populaires dans l'ensemble des activités du Parti et de l'Etat ainsi que de la vie sociale, le Parti, l'Etat et le peuple ont formé une communauté partageant un même sort, et notre République a pu aller de l'avant avec vigueur sur la voie de son développement sans vaciller le moins du monde malgré des difficultés et des épreuves sans précédent.

Plus l'édification du socialisme gagnera en profondeur, plus nous devrons consacrer d'efforts à l'application de l'idée de primauté des masses populaires pour accroître la force motrice de la révolution et mettre toujours en évidence la valeur intrinsèque de notre socialisme que les autres ne peuvent imiter.

Le Parti et l'Etat se dépensent sans compter pour le peuple, et de son côté, le peuple s'en remet entièrement à eux pour son destin et les soutient de tout cœur, là est le vrai aspect de notre Etat qui incarne l'idée de primauté des masses populaires.

Le gouvernement de notre République se tiendra invariablement à l'idée de primauté des masses populaires en le considérant comme essentiel dans ses activités et luttera énergiquement pour hâter un avenir riant, le socialisme, idéal du peuple, en comptant sur sa force.

…

CONSTRUISONS DE NOTRE MIEUX LE COMPLEXE HOSPITALIER DE PYONGYANG A L'OCCASION DU 75e ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION DU PARTI

(Extrait)

Discours prononcé par le camarade Kim Jong Un
lors de l'inauguration des travaux de construction
du complexe hospitalier de Pyongyang
Le 17 mars de l'an 109 du Juche (2020)

…

Pour notre Parti, la primauté des masses populaires relevant de sa nature et représentant sa doctrine politique sacrée, la protection et l'amélioration de la santé du peuple sont une tâche des plus urgentes à réaliser sans faute, que les conditions soient favorables ou non, et, en même temps, une entreprise révolutionnaire des plus glorieuses.

Si notre peuple et nos enfants mènent tous une vie hautement civilisée, à l'abri de toute maladie, en jouissant à souhait du service médical le plus avancé grâce aux bienfaits de la santé publique socialiste, rien ne pourra davantage réjouir et encourager notre Parti.

Ces dernières années, nous avons construit à Pyongyang

des hôpitaux spécialisés, dont un hôpital d'ophtalmologie et un hôpital d'odontologie, ainsi qu'un hôpital de pédiatrie, tous modernes. Pourtant, nous ne pouvons pas nous en contenter. Ces résultats ne sont rien d'autre que des grains de sable dans une grande montagne par rapport aux idéaux et aux ambitions élevés de notre Parti.

Nous devons, avec la détermination de tout recommencer, faire les premiers pas pour transformer notre santé publique en une santé populaire et avancée.

Si notre Président Kim Il Sung et notre Général Kim Jong Il pouvaient être au courant du fait qu'ici, emplacement remarquable de la ville de Pyongyang, sera construit un grand complexe hospitalier moderne pour le peuple, ils seraient ravis on ne peut plus. De même, cette nouvelle réjouira tout notre peuple, hommes et femmes, jeunes et personnes âgées.

Une fois construit, le complexe hospitalier de Pyongyang sera un autre atout inestimable pour mieux protéger les précieuses santé et sécurité de notre peuple, et ce sera notre point d'appui central pour faire prendre un grand essor au secteur de la santé publique du pays. Ainsi, nous pourrons offrir un tremplin à la consolidation et au développement du système socialiste de santé publique.

…

DISCOURS PRONONCE LORS DE LA REVUE CONSACREE AU 75e ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION DU PARTI DU TRAVAIL DE COREE

(Extrait)

Le 10 octobre de l'an 109 du Juche (2020)

…

En cette nuit d'exaltation et d'allégresse où les cœurs de tout le pays convergent, je ne trouve pas les mots pour exprimer mes sentiments au peuple.

En ce moment où l'on doit retracer les pages de la glorieuse histoire de 75 ans de notre Parti, j'ai bien réfléchi au mot par lequel commencer mon discours, mais je n'ai trouvé, pour confier mon sentiment profond à notre peuple, que le mot : « Merci ! »

D'abord, je le remercie de tout cœur d'être en bonne santé, comme on le voit.

J'ai tenu à le dire. Je le remercie de rester en bonne santé, sans que personne ne soit tombé victime du COVID.

A la pensée que tous les citoyens du pays sont préservés de l'abominable épidémie qui ravage le monde, quels que soient le devoir légitime et la réussite naturelle de notre

Parti, mes yeux se mouillent d'émotion. Et à la vue de la bonne santé générale, je n'ai trouvé que le mot : « Merci ! »

Ce triomphe qui fait naturellement l'étonnement du monde constitue une grande réussite accomplie par notre peuple lui-même.

Pour notre Parti, la vie de chacun de nos citoyens vaut plus que tout. L'existence du Parti, de l'Etat et de tout dans notre pays présuppose la bonne santé de tout le peuple.

Or, le monde surabonde d'éléments dangereux menaçant la précieuse vie de notre peuple.

Ainsi, la crise sanitaire déclenchée dans le monde dès le début de l'année et la situation précaire dans nos voisins m'ont inspiré angoisse et crainte.

Cependant, notre peuple, tenant vaillamment debout, a parfaitement exécuté les mesures du Parti et de l'Etat. Il a réussi à défendre avec opiniâtreté sa vie, mais aussi avec une volonté de fer et optimisme, il a su vaincre toutes les difficultés.

Sans le socialisme qui fait en sorte que les citoyens se soucient les uns des autres, se protègent mutuellement et vivent en collaborant les uns avec les autres, faisant preuve d'un ardent patriotisme et d'une haute conscience, le terrible fléau n'aurait pu être prévenu.

Le peuple tout entier s'est mobilisé, conscient d'être responsable de la prévention contre l'épidémie pour défendre l'Etat, lui-même et ses enfants. En conséquence, le secteur de la prévention contre l'épidémie, qui souffrait d'une pénurie générale et d'un sous-développement, a pu être remis à flot pour soutenir une stabilité sanitaire inimaginable.

Que tout le monde vive en bonne santé, formant une grande famille harmonieuse, que nul ne soit victime du virus pernicieux, sans pour autant jouir de l'abondance, cela m'inspire tant de reconnaissance et me redonne tant de forces.

Le monde ne connaît aucun peuple aussi méritant que le nôtre qui s'inquiète sincèrement des difficultés dont souffre l'Etat et se charge de les résoudre en considérant qu'elles le concernent lui-même.

Actuellement, sur notre planète, notre pays est le seul à se trouver aux prises avec d'incroyables défis et difficultés qui l'obligent à mener en même temps une prévention d'urgence contre l'épidémie et la réparation des dégâts dus aux calamités naturelles tout en faisant face à la pénurie générale consécutive à des sanctions atroces et persistantes.

Toutes ces épreuves sont pour chacune de nos familles et chacun de nos citoyens une lourde charge et le sujet d'une pénible souffrance.

Néanmoins, notre peuple se préoccupe plus des affaires de l'Etat que des affaires familiales. Il agit en patriote digne de respect et partage toutes les difficultés de l'Etat pour soutenir le pays avec sa sueur et ses efforts sincères.

Aussi notre Parti fait-il confiance à son peuple, toujours prêt à se mobiliser comme un seul homme en fonction des difficultés du pays dès que le Parti le réclame et il s'en remet à lui pour surmonter toutes les difficultés.

Notre peuple s'est toujours montré reconnaissant envers notre Parti pour ses bienfaits, mais c'est lui qui mérite vraiment les remerciements du Parti.

Pendant 75 ans, notre peuple a soutenu fidèlement notre

Parti et défendu sa cause révolutionnaire sacrée sans hésiter ni épargner son sang et sa sueur.

Si notre Parti a pu parcourir un chemin de la révolution on ne peut plus difficile et épineux en le parsemant de victoires et de gloire, la clé en réside dans la sincère confiance du peuple dans le Parti et le soutien qu'il a apporté à sa cause.

Notre grand peuple, sage maître et créateur omnipotent de l'histoire, a donné intelligence, force et courage sans bornes au Parti, l'a défendu au prix de sa vie et l'a soutenu loyalement. Il a réalisé brillamment son dessein et sa ligne de conduite. Comment pourrait-on imaginer, ne serait-ce qu'un moment, ses 75 années glorieuses, sans ce peuple !

Quand le Parti a lancé un appel à un grand essor, notre peuple y a répondu par la vitesse du Chollima. Lorsqu'il a proposé la grande construction du socialisme, notre peuple a répondu en entreprenant une course de vitesse. Notre peuple réalise toujours sans condition les décisions du Parti à ses risques et périls. Ce grand peuple étant à ses côtés, notre Parti a pu toujours se révéler solide et créer des prodiges malgré de multiples vicissitudes.

Dans notre peuple qui a auréolé de sa fidélité sans limite, de sa fermeté et de ses efforts loyaux la grande fête d'Octobre, je découvre avec une joie exaltante la force divine de suivre et défendre le Parti non seulement pendant 75 ans comme il l'a fait jusque-là, mais encore pendant 750 ou 7 500 ans à venir.

Camarades,

J'ai honte de ne pas avoir su répondre convenablement au peuple tout en recevant sa confiance sans bornes aussi large que le ciel et la mer.

J'assume, grâce à la confiance du peuple tout entier, la responsabilité de conduire le pays en poursuivant l'œuvre des grands Leaders Kim Il Sung et Kim Jong Il, mais, faute d'efforts et de soins, je ne suis pas encore parvenu à affranchir le peuple de ses difficultés de vie.

Malgré cela, le peuple s'en remet toujours et entièrement à moi et soutient mes idées et mes décisions en toutes circonstances.

Il me témoigne ainsi qu'au Parti une confiance inconditionnelle et inébranlable, quitte à se préparer à endurer de nouvelles souffrances plus grandes.

Cette confiance et cet encouragement ardents et sincères sont pour moi un bien plus précieux que tout honneur et valent plus que des millions d'écus d'or. C'est la source de ma force pour vaincre toute crainte et toute hésitation.

Grâce à la confiance dont je jouis, confiance dont nul ne pourrait jouir, j'ai pu affronter sans hésitation les innombrables défis en me rappelant ma mission et ma volonté de travailler inexorablement pour le peuple, braver même la guerre et faire face énergiquement à un sinistre inouï.

Je considérerai comme un honneur insigne de servir un peuple aussi méritant et lutter pour lui.

Je réaffirme solennellement en cette occasion ma détermination de rester fidèle, au risque de ma vie, à la confiance céleste de notre peuple.

Chers citoyens du pays entier, chers camarades ici présents,

Vraiment, vraiment merci.

Je tiens à exprimer avec respect une gratitude sincère au

peuple entier, au nom de notre Président Kim Il Sung et de notre Dirigeant Kim Jong Il et en mon nom personnel.

Camarades,

Protéger fermement notre peuple, l'honorer davantage et lui permettre de vivre sans n'avoir plus rien à envier au monde est mon premier devoir, la mission primordiale de notre Parti et notre volonté immuable.

…

KIM JONG UN

POUR L'APPLICATION DE L'IDEE DE PRIMAUTE DES MASSES POPULAIRES

Edité par les Editions en langues étrangères,
République populaire démocratique de Corée
Mise à jour : Avril de l'an 110 du Juche (2021)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

RENOUVELONS DE FAÇON GRANDIOSE NOTRE CAPITALE PAR LA CONSTRUCTION DE 50 000 LOGEMENTS

Discours prononcé lors de la cérémonie d'inauguration
des travaux de construction de 10 000 logements
dans la ville de Pyongyang
Le 23 mars de l'an 110 du Juche (2021)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
110 du Juche (2021)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

RENOUVELONS DE FAÇON GRANDIOSE NOTRE CAPITALE PAR LA CONSTRUCTION DE 50 000 LOGEMENTS

Discours prononcé lors de la cérémonie d'inauguration
des travaux de construction de 10 000 logements
dans la ville de Pyongyang
Le 23 mars de l'an 110 du Juche (2021)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
110 du Juche (2021)

Bâtisseurs, officiers et soldats de l'Armée populaire engagés dans la glorieuse construction de la capitale !

Aujourd'hui, nous avons la gloire de poser un nouveau jalon significatif dans l'histoire de la construction de notre capitale.

Le VIII^{e} Congrès du Parti et la 2^{e}session plénière de son 8^{e} Comité central tenus au début de cette année ont décidé de construire pendant le plan quinquennal 50 000 logements dans notre seule capitale, c'est-à-dire 10 000 par an, tout en poussant la construction de logements dans tout le pays.

La tâche révolutionnaire la plus exaltante et la plus glorieuse des tâches lourdes et grandioses définies par le Congrès du Parti doit enfin commencer véritablement aujourd'hui.

La construction de 50 000 logements modernes dans Pyongyang, capitale de notre grand Etat, est une entreprise ambitieuse préparée depuis longtemps par notre Parti pour assurer aux citoyens de la capitale de conditions de vie plus stables et plus civilisées.

Le Parti et le gouvernement se sont enquis du nombre de logements manquants de la capitale et ont

étudié les solutions à y apporter et s'en sont fait une tâche de premier ordre.

Le Comité central du Parti a accepté de son plein gré cette entreprise colossale qu'il considère comme une glorieuse tâche révolutionnaire à assumer à tout prix, quelque défavorables que soient les conditions et les circonstances. Il a, à partir du principe d'une application plus stricte de la primauté des masses populaires, redéfini son projet de développement de l'architecture et sa politique en matière de construction.

Il a réévalué l'orientation et l'ordre de priorité des travaux de construction pour faire attribuer une grande partie du budget du bâtiment de l'Etat à la construction de logements. Sur la base du projet et des préparatifs accomplis à cet effet, il a érigé en politique la construction de 50 000 logements lors du VIII^{e} Congrès du Parti.

Le grand projet de construction de logements élaboré par notre Parti et notre Etat est une noble entreprise visant, non point à faire des profits économiques, mais à dédier toutes les richesses de l'Etat et les résultats du travail créateur des masses laborieuses au bien-être de celles-ci.

Si nous construisons 50 000 logements d'ici à 2025,

année du 80e anniversaire de la fondation du Parti, et en tenant compte des plus de 16 000 actuellement en construction, presque 70 000 logements verront le jour. Cela permettra de résoudre entièrement le problème de logements des citoyens de la capitale.

Construire sur une grande échelle des logements dans la capitale revêt une grande importance également dans la manifestation de l'esprit de combat irréductible de notre Etat et de notre peuple, qui avancent vigoureusement en dépit de multiples épreuves.

Comme tout le monde le sait, le projet de construction en cette année de 10 000 logements dans la ville de Pyongyang a été décidé à grande peine.

En effet, à l'heure actuelle, quand nous sommes confrontés à des défis et obstacles plus atroces que jamais, une construction d'une telle envergure dépasse l'imagination.

La construction de 10 000 logements en cette année doit se dérouler dans une situation toute autre que celle qui régnait lors de la construction de la cité Ryomyong il y a cinq ans. Il s'agit d'une immense œuvre, d'autant qu'elle requiert plusieurs fois plus de travail que celle-ci et un délai bref.

Cependant, vu que cette construction est directement liée à la vie des citoyens de la capitale et

doit être une importante entreprise politique à mener dans la première année d'exécution des décisions du Congrès du Parti, notre Parti s'est décidé à la promouvoir sans condition.

Nous avons la fierté et le courage de mener des travaux de construction colossaux et magnifiques dans la pire période, ainsi que la confiance, l'expérience et les ressources nécessaires.

Si les immeubles d'habitation à plusieurs étages et les gratte-ciel d'aspect original, qui n'existent encore que sur les plans, couvrent à la fin de cette année les quartiers de Songsin et de Songhwa, le potentiel de notre Etat et la créativité de notre peuple se seront grandement manifestés une fois de plus.

Ce faisant, notre architecture Juche connaîtra un nouvel essor et un nouveau développement, et notre industrie du bâtiment qui crée une vie nouvelle, à sa manière, avec ses propres forces et de ses propres mains, se dotera d'une plus grande capacité de progrès.

Des techniques architecturales et des méthodes de construction avancées comme l'architecture verte ou la construction à sec seront introduites de façon audacieuse et novatrice. Les assises des centres industriels qui produisent des équipements et des matériaux de construction seront multipliées et

renforcées. Nos unités de construction et nos bâtisseurs gagneront en puissance et compétence.

La grande bataille de construction d'aujourd'hui revêt également une grande importance dans l'histoire de la construction de la capitale.

La construction de 50 000 logements qui commence dès maintenant est une entreprise historique, car elle conduira à ériger de grandes cités modernes en élargissant de l'est à l'ouest et vers le nord les secteurs de Pyongyang.

L'apparition en chaque année de 10 000 logements et établissements publics d'aspect particulier tout à tour dans les secteurs de Songsin, de Songhwa, de Sopho, de Kumchon, de la cité du 9 Septembre donnera lieu à une transformation grandiose et magnifique de la capitale de notre Etat. Ces créations architecturales constitueront un symbole significatif des 20 premières années du XXI^{e} siècle qui s'avèreront à la fois les plus dures et les plus glorieuses.

Les citoyens et nos descendants qui vivront dans les nouvelles cités se rappelleront éternellement comme une génération héroïque les acteurs de notre époque qui auront érigés en dépit des pires défis de colossaux groupes architecturaux dignes d'être célébrés au monde.

Ainsi la construction d'envergure d'aujourd'hui représente-t-elle une grande œuvre qui écrira un glorieux chapitre des annales du pays.

Camarades !

Le bâtiment est révélateur du niveau intellectuel d'une époque et du potentiel d'un pays et représente un pas de géant vers la civilisation et le développement.

Aujourd'hui, alors que nous marchons vers la puissance et la prospérité sous la bannière de la primauté de la valeur de notre nation, le chantier de construction de 50 000 logements dans la capitale sera le front de l'offensive majeure symbolisant une nouvelle époque de grand essor et de grands changements dans l'édification du socialisme.

Cette construction de logements nous permettra de changer le visage de notre capitale et de plus, d'inaugurer une nouvelle ère de progrès, celle du dynamisme, appelée à développer par étapes et avec certitude l'édification du socialisme.

Le Comité central du Parti, concevant ce projet grandiose de construction, a prêté une attention prioritaire à la formation de puissants contingents de bâtisseurs qui y joueront un rôle essentiel.

Le Comité central, en décidant la construction de

50 000 logements, a naturellement compté sur les forces armées révolutionnaires infiniment fidèles au Parti et au peuple.

L'Armée populaire, tout en s'acquittant de sa mission et de son devoir de défendre la patrie et le peuple, a toujours fait beaucoup pour alléger les souffrances du peuple et rendre sa vie heureuse.

Auteur d'exploits héroïques dans de nombreuses zones de construction d'envergure et de réparation des dégâts, elle doit prendre part à la grande bataille d'ensemble de construction si l'on veut s'y attendre à une victoire certaine.

Je connais mieux que personne les capacités de notre Armée populaire.

Je suis convaincu que les officiers et soldats de notre armée feront preuve sans réserve de leur mordant dans leur effort de construction pour répondre à l'attente du Parti et du peuple en s'acquittant comme on ne peut mieux de leur devoir.

A cette construction d'envergure participeront également les principales unités de construction civiles, comme le Comité de construction de la capitale, la brigade de choc de la Jeunesse « Combat de vitesse », la Direction de l'aménagement des hauts lieux de la révolution et la Direction de la construction

à l'étranger, qui ont accompli par le passé des exploits remarquables sur des chantiers de construction importants, y compris celui de la cité Ryomyong.

La réussite de ce grand projet de construction dépend du personnel dirigeant, des militaires de l'Armée populaire et des bâtisseurs, qui en ont directement la charge.

La politique et la direction de notre Parti et de notre Etat en matière de bâtiment deviennent réalité grâce à l'ardeur et aux efforts créatifs de tous les responsables du bâtiment. Notre Parti compte par-dessus tout sur l'ardent patriotisme et le talent de nos bâtisseurs.

La tâche la plus importante incombe au secteur de l'élaboration de plans.

Aujourd'hui, alors que le bâtiment relève d'un travail hautement créatif et que les architectures tendent à devenir plastiques, artistiques, multifonctionnelles et intelligentes, l'élaboration de plans s'avère d'une plus grande importance.

Notre Parti exige de ce secteur que chaque ligne et chaque point des plans reflètent la pensée, l'âme et le dynamisme de notre époque ainsi qu'un idéal et un niveau de civilisation élevés, à même de rivaliser avec le monde.

Les dessinateurs doivent élaborer au mieux des

plans d'architecture incarnant parfaitement les idées du Parti en matière d'esthétique architecturale, suivant le projet de formation des cités et le projet de plan déjà définis. Les plans mis au point seront remis au plus tôt au secteur du bâtiment.

Les unités chargées de la construction procéderont sans délai aux travaux de construction pour exécuter sans faute leur plan de travail par jour, par semaine et par mois, afin de terminer pour l'essentiel la construction de la charpente des bâtiments avant la fin du premier semestre de l'année.

Les troupes et les unités de construction auront pour tâche principale d'assurer la qualité de la construction, principe qu'elles appliqueront dans toutes les opérations de construction.

Les cadres et bâtisseurs doivent prouver en permanence leur esprit de dévouement, leur patriotisme et leur conscience devant le Parti, l'Etat, le peuple, la postérité et l'histoire. Ainsi seulement, les constructions pourront être de magnifiques créations dignes de notre époque.

Il revient au secteur de la surveillance du bâtiment de se redynamiser dans son rôle de telle sorte que soient rigoureusement appliqués et assurés la politique du Parti et de l'Etat en matière de bâtiment, les

exigences et les intérêts du peuple et la stabilité des architectures.

On doit fournir en toute priorité et en temps opportun les matériaux et les équipements nécessaires à la construction de 10 000 logements.

Les usines et entreprises chargées de la production de ciment, de matériaux en acier et en fer, de matériaux de construction et d'équipements du bâtiment sont tenues de réaliser dans les délais fixés leur tâche de production en canalisant l'ardeur révolutionnaire et de la créativité de la classe ouvrière, afin de garantir la réussite de la construction d'immeubles d'habitation dans la capitale.

De son côté, le secteur des transports, y compris les transports ferroviaires, doit redoubler d'efforts pour accroître le trafic, afin de transporter rapidement les charges nécessaires aux chantiers de construction de la capitale et aux centres de production de fer et d'acier et de matériaux de construction.

Il convient de donner la priorité au travail politique, à l'offensive idéologique pour donner libre cours au dévouement, au patriotisme et à l'intelligence créatrice des militaires de l'Armée populaire et des bâtisseurs et pour mettre en effervescence tous les chantiers du début à la fin des travaux.

Ainsi doit-on mobiliser les masses pour un effort exaltant de construction et, de plus, transformer le grand chantier de construction de la capitale d'aujourd'hui en un champ d'activité révolutionnaire, en une école excellente, où se crée l'esprit d'une époque nouvelle et qui forme des hommes d'action audacieux, de vaillants travailleurs socialistes.

En outre, il faut prêter la plus grande attention à la santé et à la vie des militaires et des bâtisseurs participant à la construction.

Il y a lieu d'équiper parfaitement le chantier de construction de postes et d'installations de prévention contre l'épidémie comme l'exige le système national de prévention extraordinaire, d'y faire régner une ambiance de respect conscient et strict des règles sanitaires, de prévenir tous les accidents et calamités de travail et de faire tout le possible pour permettre aux bâtisseurs de travailler sans aucun souci.

L'Etat doit, au lieu de s'en remettre entièrement aux unités d'activité concernées pour l'intendance, mettre en valeur son système d'approvisionnement et soigner l'organisation pour distribuer exactement la ration définie aux militaires et aux bâtisseurs.

Camarades !

Aujourd'hui, nous donnons le premier coup de

pelle, mais d'ici quelques mois, apparaîtront dans ce secteur une nouvelle cité pour le peuple, un grand groupe d'architectures merveilleuses qui fera notre fierté à nous tous.

Il n'y a pas de travail plus exaltant et plus glorieux que de suer à grosses gouttes et de travailler avec ardeur pour construire une cité idéale où notre peuple, le plus grand et le plus méritant qui soit au monde, aura des foyers chers à leur cœur.

Luttons tous ensemble avec énergie pour l'avenir de notre capitale qui sera plus belle et grandiose,

pour nos parents, frères et sœurs, fils et filles qui y créeront librement une nouvelle civilisation et en jouiront à leur souhait,

pour une brillante réalisation des décisions du VIII^{e} Congrès du Parti !

KIM JONG UN

RENOUVELONS DE FAÇON GRANDIOSE NOTRE CAPITALE PAR LA CONSTRUCTION DE 50 000 LOGEMENTS

Edité par les Editions en langues étrangères,
République populaire démocratique de Corée
Mise à jour : Mai de l'an 110 du Juche (2021)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS D'OUVERTURE DU VIII^{e} CONGRES DU PARTI DU TRAVAIL DE COREE

Le 5 janvier de l'an 110 du Juche (2021)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
110 du Juche (2021)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS D'OUVERTURE DU VIII^{e} CONGRES DU PARTI DU TRAVAIL DE COREE

Le 5 janvier de l'an 110 du Juche (2021)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
110 du Juche (2021)

Chers camarades délégués !

Le VIII^{e} Congrès du Parti du travail de Corée soigneusement préparé et ardemment attendu par des millions de membres du Parti, animés d'une fidélité sans bornes et d'un amour ardent pour le pays, s'ouvre à un moment de très importance et de haute responsabilité pour le développement de notre révolution.

Permettez-moi d'abord de rendre l'hommage et la gloire suprêmes aux grands camarades Kim Il Sung et Kim Jong Il, fondateur et bâtisseurs du Parti du travail de Corée, Leaders éternels de notre Parti, de notre Etat et de notre peuple, en traduisant la loyauté sans bornes des camarades délégués, de tous les membres du Parti, du peuple tout entier ainsi que de tous les officiers et soldats de l'Armée populaire.

Camarades délégués !

5 ans se sont écoulés depuis que notre Parti et tout notre peuple ont entrepris la nouvelle marche pour atteindre les objectifs immédiats et exécuter les tâches de l'édification socialiste fixés par le VII^{e} Congrès du Parti du travail de Corée.

Pendant cette période, les pires difficultés

successivement surgies ont constitué de graves obstacles sans précédent à notre révolution. Cependant, notre Parti a remporté de grandes victoires par des actions pratiques, persévérantes et précises visant à réaliser son programme de lutte.

Notre force intérieure s'est accrue et le prestige extérieur du pays a été rehaussé pendant la période suivant le VII^{e} Congrès du Parti, ce qui annonce l'avènement d'une nouvelle époque de grand essor et de grands changements dans l'édification socialiste.

La 6^{e} session plénière du 7^{e} Comité central du Parti du travail de Corée tenue en août de l'année passée a décidé de convoquer le présent congrès après avoir analysé et jugé en profondeur le nouveau courant du développement de notre révolution et les exigences subjectives et objectives de la situation actuelle.

Vu son influence sur la situation intérieure et extérieure en évolution et la perspective de la lutte de notre Parti, parti socialiste au pouvoir, la tenue du congrès du Parti dans les difficiles circonstances actuelles constitue un événement politique remarquable d'une grande importance.

L'annonce de la décision historique sur la convocation du congrès du Parti a provoqué l'émotion enthousiaste du peuple du pays entier et reçu son

soutien absolu et son approbation chaleureuse. Et elle a infligé un coup sévère aux forces réactionnaires de tout poil qui s'évertuent à faire obstacle à notre œuvre qu'elles ressentent comme une épine dans leur pied.

Parce que la convocation de cette réunion suprême du Parti est la manifestation de la conviction inébranlable du Parti du travail de Corée de conduire la révolution à l'étape suivante de la victoire, de sa ferme volonté et de son serment solennel d'assumer impeccablement ses responsabilités en portant sur ses épaules l'avenir du pays de façon à mériter l'immense confiance et à répondre à l'attente profonde du peuple.

Le Comité central de notre Parti a déclaré à la face du monde entier qu'il fera du VIII^{e} Congrès du Parti du travail de Corée un congrès de travail, de lutte et de progrès.

C'est la promesse faite aux membres du Parti et au peuple de dresser un bilan sérieux de ses activités depuis le VII^{e} Congrès du Parti, de fixer à nouveau l'orientation et les tâches précises pour obtenir une nouvelle victoire dans l'édification du socialisme à la coréenne et de prendre des mesures pratiques à ces fins.

Pendant ces cinq dernières années de lutte âpre et glorieuse, les réalisations de notre Parti dans les

combats révolutionnaires et le développement du pays n'ont pas été des moindres.

Les victoires et les événements prodigieux, dignes d'être gravés en lettres d'or dans l'histoire du pays de cinq fois millénaire, obtenus et produits depuis le VII^{e} Congrès du Parti ont posé des garanties solides susceptibles de sauvegarder éternellement avec assurance le sort de la patrie et du peuple. Ils ont réalisé des succès significatifs et jeté des bases précieuses pour l'accélération de l'édification économique et l'amélioration du bien-être de la population.

Cependant, bien que le délai fixé pour l'accomplissement de la stratégie quinquennale de développement de l'économie nationale ait expiré l'année dernière, les objectifs fixés n'ont été atteints, loin de là, dans presque aucun secteur.

Toutes sortes de défis faisant obstacle à nos efforts et à notre marche pour remporter sans cesse de nouvelles victoires dans l'édification socialiste existent à l'intérieur et à l'extérieur.

Le moyen le plus sûr et le plus rapide de triompher des actuelles multiples difficultés réside justement dans l'accroissement de notre force intérieure, nos forces autonomes.

A partir du principe de résoudre tous les problèmes surgis en révélant la cause des défauts chez soi même, et non ailleurs, et en intensifiant son propre rôle, le présent congrès analysera les expériences et les leçons acquises ainsi que les défauts relevés dans la période écoulée. Il en dressera une analyse profonde et un bilan rigoureux sous tous leurs aspects pour définir de façon scientifique l'objectif et les tâches de lutte que nous pourrons et devrons accomplir à tout prix.

Pour nous, les succès déjà obtenus et les amères leçons accumulées sont précieux les uns comme les autres.

Ils constituent une valeur inappréciable que l'on ne pourrait échanger même contre des lingots d'or ainsi que la base précieuse de nouvelles victoires.

Nous devons renforcer et développer les victoires et les succès obtenus à la sueur de notre front et au prix de notre sang, et prendre des mesures préventives pour éviter de revivre les leçons cinglantes du passé.

Surtout, il nous faut reconnaître hardiment les défauts qui seront des obstacles sérieux, de grands problèmes si l'on ne les réglait pas, et prendre des mesures énergiques pour remédier à cette carence.

Le présent congrès s'ouvre sur cette ferme volonté et cette détermination inébranlable.

Si le VIII^e Congrès du Parti, congrès de lutte, mène à bien ses travaux et propose des lignes et des orientations stratégiques et tactiques correctes, la révolution coréenne prendra un nouvel élan et fera un nouveau grand bond.

Le présent congrès offrira l'occasion de prendre un tournant, et la lutte du Parti du travail de Corée pour la prospérité de la nation et le bonheur du peuple abordera une nouvelle étape.

Camarades délégués !

En préparant ces quatre derniers mois le présent congrès comme congrès de travail, de lutte et de progrès, le Comité central du Parti a concentré ses efforts sur les travaux suivants.

D'abord, il a analysé en détail et sur tous les plans l'état d'exécution des décisions du VII^e Congrès du Parti et en a dressé le bilan et tiré les expériences et les leçons de façon à assurer son développement et son progrès ultérieurs.

A ces fins, il a formé un comité central de contrôle non permanent et l'a envoyé aux organisations locales pour saisir leur situation et écouter attentivement les avis des membres du Parti qui travaillent sur place, qu'ils soient ouvriers, paysans et intellectuels.

Le travail d'étude a été déroulé par l'envoi de

groupes d'analyse et de contrôle d'abord dans toutes les provinces, puis dans tous les ministères, les organismes du niveau central, par secteurs et par directions, pour saisir la situation promptement, en détail et sur tous les plans.

Ils ont examiné en détail les erreurs relevées, à côté des succès substantiels, les manifestations de sabotage et de formalisme et leurs causes dans l'exécution des décisions du VII^{e} Congrès du Parti, de même que les défauts remarqués dans la direction exercée par les organisations du Parti.

Au cours de la préparation du présent congrès du Parti, les départements du Comité central et les organisations du Parti de tous les échelons ont présenté au Bureau politique du Comité central et au comité de préparation du congrès les données du bilan de leurs activités pendant les cinq dernières années et leurs vues constructives et concrètes sur les objectifs de lutte et le plan d'avenir.

Nous nous sommes persuadés une fois de plus de la grande vérité que les masses populaires sont le meilleur maître et que nous avons bien fait d'écouter les opinions des organisations et des membres du Parti au cours de la préparation du congrès.

Ce travail a été d'une importance majeure dans le

travail pour faire de ce congrès un congrès révolutionnaire et militant traduisant la volonté unanime de tous les adhérents et pour faire des décisions du Parti à adopter la volonté commune de tout le Parti.

On a procédé à l'analyse, au bilan des finances du Parti de cinq dernières années et à la recherche de mesures pour leur amélioration dans le cadre de la préparation du congrès du Parti.

En se conformant aux exigences du développement de la révolution et aux principes de l'édification d'un parti Juche, on a mené également des études profondes pour remédier aux points irréalistes, dans les statuts du Parti, dus à une adoption machinale de valeurs caduques du passé, de valeurs étrangères.

Par ailleurs, on a examiné sous tous ses aspects le travail des membres du 7e organisme dirigeant central du Parti, évaluant ainsi leur contribution au renforcement du Parti et à la révolution.

Avant ce congrès, tout le Parti a fait un bilan substantiel du travail des organismes dirigeants de ses organisations de base, de ses comités de province, de ville et d'arrondissement et des comités du Parti qui assumaient des fonctions comparables à ceux-ci ; il a également organisé avec succès des réunions appelées

à élire les délégués au congrès principalement parmi les adhérents promettant de jouer un rôle de protagoniste dans l'exécution des décisions de son futur congrès.

Pour honorer le VIII^{e} Congrès du Parti appelé à indiquer une nouvelle voie à la révolution coréenne, les membres de tout le Parti et le peuple de tout le pays ont célébré le 75^{e} anniversaire du Parti comme un grand événement heureux avec l'enthousiasme redoublé de leur percée frontale. Ils ont obtenu d'éclatants succès dans leur bataille de 80 jours marquée par la fidélité à laquelle ils se sont engagés comme un seul homme, assurant ainsi son ouverture fructueuse.

L'enthousiasme politique élevé de nos membres du Parti et de notre peuple qui ont fait tous leurs efforts sincères pour concourir à la gloire et à la puissance de notre digne Parti à la veille de son congrès est la manifestation d'un esprit révolutionnaire extraordinaire, absolument introuvable dans le monde actuel.

Même dans le contexte de la crise sanitaire du monde qui a persisté l'année dernière de façon inouïe dans l'histoire, notre peuple a su surmonter les difficultés rencontrées pour assurer son unanimité

d'action consciente dans son effort anti-épidémique et maintenir invariablement l'état stable de la prévention épidémique en le considérant comme son devoir patriotique. Et il s'est dressé comme un seul homme pour réparer les dégâts dus aux calamités naturelles, construisant magistralement dans tous les coins du pays plus de 20 000 logements de bonne qualité. Ses grands exploits ont écrit une nouvelle page glorieuse dans les annales de lutte de notre Parti.

En outre, dans de nombreux fronts de tout le pays, les membres de notre Parti et les travailleurs de toutes les couches sociales ont envoyé au Comité central du Parti leurs rapports pleins de précieuses réalisations.

Je tiens de tout mon cœur à adresser mes vifs remerciements et mes chaleureuses salutations militantes à l'ensemble des membres du Parti, des civils et des officiers et soldats de l'Armée populaire qui ont fermement défendu le VIII^{e} Congrès du Parti avec leur abnégation patriotique et les grandes victoires obtenues en manifestant plus que jamais la puissance de leur union étroite autour du Parti dans leur âpre lutte contre de multiples difficultés.

De même, je profite du moment où je me trouve à cette glorieuse tribune pour saluer chaleureusement les organisations de nos compatriotes d'outre-mer, y

compris l'Association générale des Coréens résidant au Japon, et tous les Coréens de la diaspora.

En me souvenant respectueusement des camarades révolutionnaires et des compagnons d'armes inoubliables qui ne sont pas présents ici, eux qui n'ont pas hésité à donner leur précieuse vie au renforcement du Parti, à la richesse, à la puissance et à la prospérité de la patrie, au bonheur du peuple et à l'avenir de la postérité, je tiens à présenter, au nom du VIII^{e} Congrès du Parti du travail de Corée, mes sublimes respects à tous les martyrs patriotes.

Chers camarades délégués !

Investis d'une mission bien glorieuse et sacrée, nous sommes maintenant réunis dans ce congrès significatif à un moment de très importance et de haute responsabilité.

A un grand tournant où l'on fera sauter vers une nouvelle victoire la cause révolutionnaire Juche entamée au mont Paektu et à un moment crucial où l'on continue vigoureusement à ses 80 années l'histoire de 75 ans du glorieux Parti du travail de Corée au pouvoir, nous sommes venus à ce lieu de rassemblement en représentant le destin, l'avenir, l'intelligence et la sagesse des millions de membres du Parti et des dizaines de millions de Coréens.

Dans ce monde plein de défis violents et de facteurs d'instabilité, la lourde responsabilité nous incombe à nous tous de conduire notre Corée sur la voie d'une puissance et d'une richesse plus grandes et d'indiquer à notre peuple le moyen efficace de hâter son bonheur.

En ce moment, les membres de tout le Parti et le peuple de tout le pays placent leur intérêt, leur attente et leur espoir immenses dans ce congrès appelé à dresser le bilan des activités révolutionnaires de ces cinq dernières années et à définir la ligne de combat et les orientations stratégiques et tactiques visant à frayer un nouveau chemin.

Pour répondre à tout prix à la confiance et à l'attente sans limite du peuple qui a toujours voué au Parti une confiance et un soutien absolus en partageant le même sort et qui s'est employé sans compter à défendre le VIII^{e} Congrès du Parti, nous devrons faire preuve du plus de sens des responsabilités et d'enthousiasme possible.

A ce congrès sont présents 250 membres du 7^{e} organisme dirigeant central du Parti et 4 750 délégués des organisations du Parti de tous les échelons.

Parmi les délégués, on compte 1 959 permanents du Parti et cadres politiques, 801 cadres de

l'administration et de l'économie de l'Etat, 408 militaires, 44 permanents des organisations de travailleurs, 333 personnes des secteurs de la science, de l'enseignement, de la santé publique, de la littérature et des arts ainsi que des médias, 1 455 membres d'élite travaillant sur le terrain.

Sont présentes 501 femmes, soit 10 % de l'ensemble des délégués.

Au congrès participent également 2 000 personnes à titre d'observateurs.

En m'engageant solennellement, au nom de tous les participants du VIII^{e} Congrès qui marquera l'histoire sacrée du Parti du travail de Corée, à rester fidèle à la pensée et à l'œuvre révolutionnaires des grands camarades Kim Il Sung et Kim Jong Il,

convaincu que le présent congrès sera un point d'appui et un jalon historique pour opérer un bond remarquable dans le renforcement et le développement de notre Parti et l'accomplissement de la cause du socialisme, ainsi que dans l'accroissement du potentiel national et l'amélioration de la vie du peuple,

et espérant que tous les camarades délégués y prendront part sérieusement, de façon responsable et active, je déclare ouvert le VIII^{e} Congrès du Parti du travail de Corée.

KIM JONG UN

DISCOURS D'OUVERTURE DU VIII^{e} CONGRES DU PARTI DU TRAVAIL DE COREE

Edité par les Editions en langues étrangères,
République populaire démocratique de Corée
Mise à jour : Janvier de l'an 110 du Juche (2021)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS DE CLOTURE DU VIII^{e} CONGRES DU PARTI DU TRAVAIL DE COREE

Le 12 janvier de l'an 110 du Juche (2021)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
110 du Juche (2021)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS DE CLOTURE DU VIIIe CONGRES DU PARTI DU TRAVAIL DE COREE

Le 12 janvier de l'an 110 du Juche (2021)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
110 du Juche (2021)

Chers camarades délégués !

Le VIII^{e} Congrès du Parti du travail de Corée tenu à un moment clé pour le développement et le renforcement de notre Parti et pour le progrès de l'édification du socialisme à la coréenne termine ses travaux après avoir délibéré de façon approfondie de tous les problèmes à l'ordre du jour et adopté les décisions correspondantes, grâce à l'enthousiasme ardent de tous les camarades délégués.

Au cours du congrès, les camarades délégués ont participé activement à la discussion des problèmes posés avec la vive conscience d'être membres du Parti et un sens élevé des responsabilités. Ils ont montré sans réserve l'aspect combatif de notre Parti, parti de travail, de lutte et de progrès, en présentant des vues constructives et en s'accordant sur leurs intentions.

Jusqu'à présent, de nombreux grands rassemblements et réunions politiques importants du Parti ont eu lieu au cours desquels les participants ont accepté et soutenu avec ardeur les politiques et les idées du Comité central du Parti, mais c'est la première fois que je ressens à ce VIII^{e} Congrès du Parti la grande et exceptionnelle passion de toute l'assistance enthousiasmée par la discussion des problèmes.

Tous les délégués ont examiné de façon active et

sérieuse les problèmes posés en s'attachant à la réussite de notre révolution et en y liant leur sort et celui de leurs enfants, participant ainsi avec enthousiasme aux travaux intensifs du congrès.

Je suis profondément touché des efforts énergiques et persévérants consentis par tous les camarades délégués pour définir les orientations, la stratégie et la tactique de notre lutte, les plus pertinentes et puissantes, toujours conscients des attentes des millions de camarades membres du Parti et des dizaines de millions de citoyens qui suivent le présent congrès. Ils assument avec moi la lourde responsabilité du progrès et du développement du travail révolutionnaire. J'en ai tiré une force immense et je vous en suis très reconnaissant.

La ligne révolutionnaire et les plans de lutte immédiate fixés par le VIII^{e} Congrès du Parti donneront à tous les membres du Parti et au peuple entier un grand espoir en l'avenir, les encourageront à de nouveaux combats et exploits et apporteront un changement radical au renforcement organisationnel et idéologique de notre Parti et à l'accroissement de son rôle dirigeant dans la révolution et le développement du pays.

Camarades délégués !

A travers le VIII^{e} Congrès du Parti se sont manifestées une fois de plus la grande union et l'ardeur révolutionnaire

propres à notre Parti et à notre peuple qui sont étroitement unis par une seule pensée et une seule volonté malgré de multiples défis et difficultés et vont de l'avant énergiquement vers de nouveaux objectifs de lutte.

Tous les camarades membres du Parti, le peuple et les officiers et soldats de l'Armée populaire ont gardé jalousement leurs lieux de travail et leurs postes en l'honneur du VIII^{e} Congrès du Parti et ont témoigné à celui-ci leur soutien absolu et leur attente profonde par des succès sans pareil.

J'adresse au nom du VIII^{e} Congrès du Parti mes remerciements chaleureux à tous les camarades membres du Parti, au peuple et aux officiers et soldats de l'Armée populaire qui, l'esprit toujours en éveil, ont fait preuve d'un dévouement et d'un esprit révolutionnaire sans bornes pour assurer le succès de ce congrès.

Camarades délégués !

Le VIII^{e} Congrès du Parti du travail de Corée, congrès de lutte et de progrès, a manifesté la volonté inébranlable de nos révolutionnaires de porter toujours haut le drapeau du grand kimilsunisme-kimjongilisme et d'assurer sans faute la prospérité et le développement du socialisme à la coréenne, animés de confiance en la victoire et de courage.

Il a analysé en détail les changements délicats de la situation intérieure et extérieure et l'ambiance objective et

subjective qui influe sur notre révolution. Il a dressé un bilan exact des travaux de ces cinq dernières années et, en se fondant sur les nouveaux aspects des circonstances et de la situation de la révolution, a tracé des orientations stratégiques et tactiques scientifiques et précises pour la remise en ordre et le développement des bases de l'économie nationale et la consolidation du régime étatique et social, afin d'indiquer ainsi clairement l'orientation de l'ensemble des travaux du Parti et de l'Etat.

Je suis certain qu'il s'agit là d'une nouvelle force motrice et d'un nouveau jalon précis pour notre progrès, enfin d'une occasion importante pour stimuler énergiquement notre œuvre sacrée.

Le VIII^{e} Congrès de notre Parti revêt une très grande importance pour le renforcement et le développement du Parti aussi.

Ayant passé un grand trajet sur la voie du renforcement et du développement de notre Parti, nous sommes plus que jamais remplis de confiance et de fierté dans notre lutte et nous ressentons vivement l'importance de nos responsabilités, endossées de nous-mêmes.

Les décisions du congrès du Parti constituent la stratégie et la tactique de notre Parti visant de nouvelles victoires dans l'édification du socialisme à la coréenne, la promesse faite par le Parti du travail de Corée à la révolution et au

peuple, l'ordre suprême que donne notre grand peuple au Comité central du Parti.

C'est dans cette noble conception que les membres du Parti et les camarades délégués doivent les accepter comme des tâches lourdes et glorieuses.

L'avenir de l'œuvre socialiste dépend de l'application des tâches, avancées par le présent congrès du Parti, dont le plan quinquennal de développement économique national.

Nous sommes tenus de réaliser parfaitement et sans condition les tâches fixées par le présent congrès du Parti pour donner un nouvel essor à notre révolution et assurer au plus tôt à notre peuple des conditions de vie meilleures et stables.

Nous devons organiser l'étude des décisions du congrès du Parti en son sein pour favoriser la compréhension profonde des tâches de lutte et de la mission définies par le congrès du Parti et porter par une lutte énergique l'édification du socialisme à un nouveau palier.

Dans cette optique, les organisations du Parti de tous les échelons sont tenues d'organiser des séances d'information pour s'armer des textes et des décisions du congrès du Parti, mener la discussion, l'organisation et le travail politique, puis engager une lutte énergique pour leur application avec une méthode précise.

Il leur faut d'abord mobiliser l'esprit des membres du

Parti de sorte qu'ils conduisent leurs collectifs vers de nouveaux exploits et miracles en tant que pionniers et engager énergiquement tous les secteurs, tous les citoyens du pays à appliquer les décisions du congrès du Parti.

Il convient d'organiser l'étude des statuts amendés du Parti au sein de tout le Parti et d'accoutumer les organisations et les membres du Parti au respect des règlements des nouveaux statuts dans le travail et la vie du Parti en toutes occasions.

Camarades délégués !

Nous sommes confrontés toujours à d'innombrables obstacles et difficultés, mais notre détermination est inébranlable et notre avenir est rose.

A l'avenir aussi, notre Parti restera infiniment fidèle à l'idée de primauté des masses populaires et fera tout son possible pour obtenir de nouvelles victoires dans l'édification du socialisme.

Notre révolution progressera sans cesse en triomphant de toutes les difficultés tant que le Parti du travail de Corée dirigera avec clairvoyance la révolution et le développement du pays, en portant haut le grand kimilsunisme-kimjongilisme, drapeau invincible, et que nous avons pour nous la force irrésistible qu'est l'union étroite entre le Parti et les masses populaires.

Allons tous de l'avant d'un pas énergique vers de

nouvelles victoires de la révolution, animés d'une ferme confiance dans le triomphe de l'œuvre socialiste, de l'œuvre révolutionnaire Juche, étroitement unis autour du Comité central du Parti !

Convaincu que la stratégie de lutte et les orientations avancées par le présent congrès du Parti seront brillamment appliquées grâce à la combativité élevée, à l'union étroite, à l'ardeur patriotique extraordinaire et aux efforts persévérants des organisations et membres de tout le Parti, de tout le peuple et de tous les officiers et soldats de l'Armée populaire et que, par conséquent, l'édification du socialisme à la coréenne fera des progrès tangibles, je déclare clos le VIII^{e} Congrès du Parti du travail de Corée.

KIM JONG UN

DISCOURS DE CLOTURE DU VIII^{e} CONGRES DU PARTI DU TRAVAIL DE COREE

Edité par les Editions en langues étrangères,
République populaire démocratique de Corée
Mise à jour : Janvier de l'an 110 du Juche (2021)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

CONCLUSIONS ENONCEES LORS DU VIII^{e} CONGRES DU PARTI DU TRAVAIL DE COREE

Le 12 janvier de l'an 110 du Juche (2021)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
110 du Juche (2021)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

CONCLUSIONS ENONCEES LORS DU VIII^{e} CONGRES DU PARTI DU TRAVAIL DE COREE

Le 12 janvier de l'an 110 du Juche (2021)

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
110 du Juche (2021)

Chers camarades délégués !

Le VIII^{e} Congrès marquant l'histoire de notre Parti a discuté sérieusement du programme de lutte immédiat visant à ouvrir une nouvelle époque d'essor et de grand changement dans la révolution et le développement du pays, ainsi que des problèmes d'importance majeure dans le renforcement et le développement du Parti.

Le présent congrès s'est d'abord livré à une analyse et à un bilan complets, variés et détaillés des activités du 7^{e} Comité central du Parti pour discuter en profondeur de la nouvelle ligne de lutte et des problèmes stratégiques et tactiques visant à opérer un progrès remarquable dans l'édification du socialisme.

Le rapport, les interventions et les réunions consultatives sectorielles ont fait une critique et un bilan détaillés et sévères des écarts et des défauts révélés dans tous les secteurs de la vie sociale, notamment dans le Parti, l'Etat et l'armée, et exprimé une détermination et une volonté solennelles de les corriger.

De même, on a procédé à une étude et à une discussion actives des objectifs et tâches à réaliser

pour le nouveau plan quinquennal ainsi que des moyens d'y parvenir. Les avis constructifs proposés dans ce cadre ont été réunis par le comité d'élaboration du projet de résolution du Congrès du Parti.

La discussion du premier point à l'ordre du jour a donné une idée plus claire de ce que notre Parti, notre Etat et notre peuple auront à faire et de la manière de l'accomplir, et rendu plus évidents les moyens de remporter des nouvelles victoires dans notre révolution.

Que le présent congrès ait, différemment des précédents, fait une analyse et un bilan impitoyables du travail du Parti dans l'optique de la critique plutôt que dans celle de l'appréciation revêt une importance non moins grande que les succès obtenus dans la période en question.

Il a également dressé d'un œil critique et sévèrement le bilan du travail de la Commission de vérification du 7e Comité central du Parti et pris des mesures décisives pour remédier, à notre manière et conformément au principe de l'édification du Parti, aux problèmes dépassés et irréalistes du passé révélés dans le travail et les activités du Parti.

Les amendements des statuts du Parti du travail de

Corée qui tiennent correctement compte du principe de l'édification du Parti et de celui du travail du Parti ainsi que des exigences de la réalité en évolution ont posé les bases du renforcement de la capacité de direction et d'action du Parti et de son développement sain.

La composition du 8e Comité central du Parti avec des camarades dévoués au Parti et à la révolution et dotés d'une haute compétence professionnelle et l'établissement au sein du Parti d'un nouveau système de surveillance de la discipline par le présent congrès constituent un tournant remarquable qui permette à notre Parti de s'acquitter parfaitement de sa mission et de son rôle en tant que puissant état-major de la révolution.

Camarades délégués !

Au présent congrès, votre profonde confiance et celle des camarades membres du Parti entier m'ont accordé de nouveau la responsabilité suprême du Parti du travail de Corée.

Que tous les camarades membres du Parti m'aient confié la fonction importante de Secrétaire général du Parti du travail de Corée digne de respect est pour moi le plus grand honneur qui soit. J'en suis, en même temps, on ne peut plus confus, et j'ai le cœur lourd.

Profondément conscient de la mission sacrée de représenter le grand Parti kimilsuniste-kimjongiliste et d'en assumer la responsabilité, je jure solennellement de faire l'impossible pour réaliser le programme d'action proposé par le congrès du Parti et de combattre avec acharnement en me dévouant pour le peuple, en considérant notre grand peuple comme ma providence en tant que son serviteur authentique.

Le 8e Comité central du Parti composé avec le soutien actif et l'approbation sans réserve de tous les camarades délégués exercera une direction précise et consommée, répondant à la grande attente et à la confiance des organisations et des membres du Parti pour obtenir de nouvelles victoires dans l'édification du socialisme de notre cru et s'acquitter avec loyauté du devoir attribué par l'époque.

Camarades délégués !

Aujourd'hui, la conjoncture extérieure de notre révolution demeure rigoureuse et âpre, et notre travail révolutionnaire ne pourra pas aller sans à-coups.

Mais, pour notre Parti et notre peuple qui ont remporté de grandes victoires, inconcevables pour les autres, dans les pires conditions et de rudes épreuves, il ne peut y avoir aucune difficulté insurmontable.

Nous devons nous attacher à accroître par tous les

moyens la puissance des rangs du Parti et de la révolution, la puissance de l'Etat, avec une confiance et un courage renouvelés, et atteindre ainsi au plus tôt le stade d'un progrès et d'un développement durables.

Ce sont l'idée et l'esprit essentiels du VIII^{e} Congrès du Parti du travail de Corée de remporter de nouvelles et grandes victoires dans tous les secteurs en augmentant remarquablement la force autonome, la force motrice intérieure dans l'édification du socialisme.

En d'autres termes, remettre en ordre et réorganiser complètement nos forces intérieures, surmonter ainsi de front toutes les difficultés pour ouvrir une nouvelle voie de progrès est la volonté révolutionnaire du Parti du travail de Corée confirmée par le présent congrès.

La tâche historique importante qui incombe à notre révolution exige que le Parti entier porte plus haut le mot d'ordre de la sacralisation du peuple, de l'union sans faille et de la confiance en soi en continuant à s'en imprégner.

La sacralisation du peuple reflète les exigences permanentes de notre Parti, appelé à maintenir fermement son style révolutionnaire consistant à considérer comme le point de départ de son édification et de ses activités et comme un principe immuable le

service du peuple, et l'union sans faille et la confiance en soi résument la vision idéologique et théorique ainsi que l'exigence politique concernant la vitalité et la force motrice du progrès de notre révolution.

La « sacralisation du peuple », l'« union sans faille » et la « confiance en soi », voilà le secret essentiel de l'accroissement de la force de notre Parti comme guide, le moyen fondamental pour notre Parti de s'enraciner plus encore dans les masses et le gage principal et unique de notre subsistance et de notre progrès.

Au présent congrès, je propose à titre de mot d'ordre de ce congrès ces trois idées nobles de notre Parti : la « sacralisation du peuple », l'« union sans faille » et la « confiance en soi » plutôt qu'un autre slogan tapageur.

Le Parti tout entier devra aller courageusement de l'avant dans la direction de sa marche historique indiquée par le congrès du Parti, avec la détermination, la confiance en soi et l'ardeur extraordinaires nécessaires.

Il faut d'abord mener une lutte à outrance pour réaliser le nouveau plan quinquennal de développement économique national.

L'édification économique du socialisme est la tâche

révolutionnaire la plus importante sur laquelle nous devons nous concentrer aujourd'hui.

Pour stabiliser et améliorer au plus tôt la vie du peuple en surmontant la situation difficile actuelle à laquelle nous devons faire face et garantir l'accès par soi-même à la richesse, à la puissance et à la prospérité, il nous faut commencer par résoudre au plus tôt les problèmes économiques les plus urgents.

Tout d'abord, il est nécessaire de définir exactement l'orientation principale sur le front économique et de concentrer nos efforts sur celui-ci.

La tâche principale du nouveau plan quinquennal de développement économique national est d'impulser l'activation économique substantielle en renforçant les liens organiques entre les secteurs d'industrie clés, en considérant les industries métallurgique et chimique comme la clé du développement économique, d'améliorer la base matérielle et technique du secteur agricole et d'augmenter la production domestique des matières premières destinées à l'industrie légère pour hausser sensiblement la vie du peuple.

Il faut se concentrer sur le travail visant à remettre sur les rails les industries métallurgique et chimique et à les activer, et, sur cette base, redresser en même temps les autres secteurs.

L’Etat doit organiser son travail économique en donnant la priorité à ces deux industries.

Il importe de renforcer les opérations et le commandement économiques de façon à mobiliser et utiliser de la façon la plus rationnelle le potentiel économique du pays au lieu de le disperser sans calcul en vue d’un accroissement sensible de la capacité de production d'acier et de produits chimiques.

Tous les travaux économiques doivent être orientés vers une stabilité et une amélioration équilibrées de la vie du peuple.

Ici, l'essentiel est de résoudre pour l’essentiel le problème alimentaire du peuple en s’investissant sans cesse dans la production agricole.

Au cours du nouveau plan quinquennal, le secteur agricole devra atteindre à tout prix les objectifs de production céréalière en redoublant d’efforts et en accroissant l’investissement d’Etat.

En particulier, dans les 2 ou 3 années à venir, on définira chaque année le plan de vente obligatoire à l’Etat au niveau de celui de l’an 2019 pour l’accomplir sans faute et augmentera dans une perspective d’avenir la quantité de vente de sorte à normaliser l’approvisionnement du peuple en vivres.

Au cours du nouveau plan quinquennal, le secteur

de l'industrie légère devra considérer la production domestique et le recyclage des matières premières et matériaux comme les clés pour progresser dans l'amélioration de la vie du peuple par l'accroissement de la production d'articles de consommation.

Tous les secteurs appelés à fournir les matières premières et les matériaux au secteur de l'industrie légère doivent prendre d'énergiques mesures économiques et techniques dans le cadre de l'Etat pour normaliser la production.

Ensuite, tous les secteurs et les unités d'activité doivent déterminer les tâches et les moyens concrets pour réaliser sans faute le nouveau plan quinquennal de développement économique national.

Le congrès du Parti a tenu compte des leçons de la période en question pour avancer cette fois un nouvel objectif de lutte réalisable et le mieux possible adapté à la réalité en se fondant sur un calcul objectif et rigoureux.

Il est très important pour les secteurs et les unités d'activité d'établir d'abord des plans par étapes et par années en prévoyant les conditions et les ambiances susceptibles d'être créées.

Les unités d'activité concernées doivent procéder à une organisation et à une direction scientifiques et

concrètes en vue d'exécution sans faute de leur plan, et l'Etat établir la discipline rigoureuse de s'enquérir en détail de l'accomplissement par indices du plan d'économie nationale, de le promouvoir et d'en dresser le bilan.

L'issue du nouveau plan quinquennal de développement économique national dépend de l'amélioration de la gestion de l'économie.

Tous les secteurs, y compris les départements des affaires économiques du Comité central du Parti, le Cabinet, le Comité national du plan, les usines et les entreprises, doivent mettre leurs efforts en commun pour prendre des mesures décisives visant à améliorer la gestion économique.

Il y a lieu de procéder activement pour étudier et achever des méthodes de gestion économique à la fois appropriées à notre situation et promettant des effets optimaux, en associant par exemple les méthodes appliquées à titre d'essai et les expériences des unités modèles en exploitation et gestion.

Au cours du nouveau plan quinquennal, le Parti et l'Etat doivent s'investir dans le rétablissement et le renforcement du système et de l'ordre de gestion économique sous la direction unifiée de l'Etat.

Nous sommes tenus de prendre des mesures de

sanction rigoureuses contre toute unité qui porte préjudice à la direction unifiée de l'Etat sous prétexte de particularités, même après le congrès du Parti.

Le Cabinet et le Comité national du plan doivent renforcer l'organisation et la direction de l'économie de sorte que les secteurs, les usines et les entreprises puissent entretenir des liens et une coopération productifs en vue du raffermissement de l'indépendance de l'économie nationale et de l'accroissement de la production.

On assurera effectivement la construction économique et l'amélioration de la vie du peuple grâce au développement réel de la science et de la technique.

La science et la technique jouent un rôle de locomotive dans la construction du socialisme et sont la principale force motrice du développement de l'économie nationale.

Dans le secteur de la science et de la technique, on devra cibler les projets majeurs, les sujets de recherche visant à réaliser le nouveau plan quinquennal de développement économique national et se concentrer sur leur réalisation.

Au cours du nouveau plan quinquennal, on haussera le niveau de la science et de la technique du pays à un palier supérieur et on intensifiera la

coopération créative entre les scientifiques, les techniciens et les producteurs pour résoudre méthodiquement, d'abord les problèmes scientifiques et techniques posés par la construction économique et l'amélioration de la vie du peuple.

Grâce à l'impulsion du développement indépendant et diversifié des villes et arrondissements, on remettra à flot l'économie locale et on jettera les bases de l'amélioration de la vie de la population.

En ce moment, la vie de la population des villes et des arrondissements, y compris des villages ruraux, est très difficile et en retard.

Désormais on prêtera attention au développement de l'économie locale et à l'amélioration de la vie des habitants locaux.

L'Etat doit s'efforcer de fournir chaque année 10 000 tonnes de ciment à toutes les villes et à tous les arrondissements.

Les organismes de direction économique de l'Etat assureront une direction et une assistance judicieuses aux villes et aux arrondissements par des mesures privilégiées en leur faveur, de sorte qu'ils soient pourvus de leurs propres bases économiques et se développent conformément à leurs particularités locales.

Une forte impulsion des Trois révolutions idéologique, technique et culturelle dans les campagnes et un accroissement de l'assistance de l'Etat s'imposent pour renforcer décisivement les positions rurales, pour consolider les assises matérielles et techniques de la production agricole et pour transformer les campagnes socialistes en riches campagnes hautement civilisées.

Au cours du nouveau plan quinquennal, l'Etat devra s'investir dans le développement de l'éducation et de la santé afin que les habitants de la capitale et des provinces ressentent la valeur du système pédagogique et du système sanitaire socialistes.

Une formation intensive et une discipline rigoureuse au sein du Parti, de l'Etat et du peuple entiers sont requises pour enrayer et contrôler toutes les pratiques antisocialistes et non socialistes, notamment l'abus de pouvoir, l'esprit bureaucratique, la corruption, l'imposition de charges non fiscales, ainsi que la criminalité.

Nous devons nous proposer comme tâche importante de renforcer la capacité de défense du pays tant sur les plans de la quantité que de la qualité.

Nous ferons tous nos efforts pour nous assurer le meilleur potentiel militaire tout en renforçant

davantage la force de dissuasion nucléaire.

Une impulsion continue doit être donnée à la transformation de l'Armée populaire en une puissante armée d'élite prête à faire face à toutes les menaces et à toutes les situations imprévues, afin qu'elle remplisse sa mission et son rôle en tant que force motrice de la défense nationale.

La science et la technique de la défense nationale doivent être portées à un niveau plus élevé, et l'objectif et les tâches de production de matériels de guerre réalisés sans faute, afin de garantir la marche historique de notre Parti au cours du nouveau plan quinquennal avec le plus puissant potentiel militaire possible.

Pour accomplir avec succès les tâches révolutionnaires de haute responsabilité et d'importance majeure, nous devons tout d'abord raffermir notre Parti et rehausser davantage son rôle dirigeant.

C'est lorsque les organisations de tout le Parti deviendront des rangs d'avant-gardistes fidèles, travailleront de façon révolutionnaire et entreprenante et rempliront parfaitement leur rôle en tant qu'état-major politique de l'unité d'activité concernée que sera inaugurée une grande période de prospérité dans

le développement du Parti et de la révolution.

Toutes les organisations du Parti concentreront leurs efforts sur leur travail interne pour transformer les cadres et les membres du Parti en éléments d'élite et renforceront plus que jamais leur vie militante afin de consolider sans cesse les bases organisationnelles et idéologiques du Parti.

Il faut établir au sein du Parti entier un cohérent système de travail et instaurer une méthode de travail originale de sorte que notre Parti travaille, lutte et fasse preuve d'une haute capacité d'action.

Les organisations du Parti doivent redoubler d'efforts pour mener de façon irréprochable et vigoureuse l'organisation et le travail politique pour appliquer une nouvelle ligne de lutte et de nouvelles orientations stratégiques et tactiques, et remplir leur rôle de guide du travail des unités d'activité concernées.

Elles doivent s'en finir avec les pratiques néfastes, notamment celle de se substituer à l'administration, trop préoccupées des affaires économiques, et se tenir invariablement au principe de résoudre tous les problèmes soulevés dans la révolution et le développement du pays en faisant appel à la méthode propre au Parti et à la méthode politique visant à

mobiliser la force morale des cadres, des membres du Parti et des travailleurs.

En particulier, les départements du Comité central du Parti, notamment celui de l'organisation et de la direction et celui de l'information et de la motivation, doivent mener de façon minutieuse et offensive la direction du Parti et la direction à la lumière de sa politique d'application des décisions du congrès du Parti.

Les cadres, membres dirigeants de la révolution, doivent remplir leur responsabilité et leur devoir d'avant-garde en marche.

Le sort d'une unité d'activité et d'un secteur dépend de la compétence et du rôle des cadres.

Les multiples obstacles et épreuves qui entravent à l'heure actuelle notre révolution et la grande cause de l'édification d'une puissance, qui est le devoir de notre génération, exigent des cadres qu'ils fassent preuve d'une compétence et d'une ardeur au travail et d'un esprit de dévouement extraordinaires en prenant sur eux toutes les tâches.

De nos jours, nous avons plus que jamais besoin de cadres qui travaillent inlassablement pour soulager le Parti et l'Etat, ne fût-ce que d'un souci et d'un sujet d'inquiétude, de cadres entièrement dévoués à la

révolution, au travail, et au service du peuple et qui sachent s'acquitter réellement des tâches assignées.

Tous les cadres doivent, prêts à montrer leur esprit de dévouement au Parti, à la révolution et au peuple par leur compétence et les résultats de leur travail, s'y prendre avec une détermination entièrement nouvelle dès les premiers pas de la marche majestueuse entreprise après le congrès du Parti.

Ils doivent redoubler d'efforts de façon à pouvoir dresser fièrement et honnêtement le bilan de leur vie quotidienne sans oublier un seul instant l'attente du peuple.

Ils doivent apprendre jour et nuit et humblement pour élever leur niveau sans jamais tolérer le contentement de soi et la stagnation. Ils se montreront toujours plus exigeants envers eux-mêmes pour enregistrer des améliorations révolutionnaires dans leur style d'action et leur manière de travailler.

Tous les membres du Parti doivent jouer un rôle de noyau et d'avant-garde dans l'application des tâches présentées par le congrès du Parti.

S'ils prennent la tête du combat pour surmonter farouchement les difficultés d'aujourd'hui, il n'y aura ni obstacles insurmontables ni forteresses imprenables.

Ils doivent jouer un rôle important sur les chantiers

les plus difficiles en continuant l'âme et l'esprit de la génération des vainqueurs qui ont payé de leur force morale et de leur lutte héroïque la victoire acquise dans la guerre de Libération de la patrie et qui ont achevé dans un bref laps de temps et à merveille la reconstruction de l'après-guerre malgré les privations.

La plus lourde mission d'accomplir les objectifs et les tâches de la lutte sacrée présentés par le congrès du Parti incombe aux membres de l'organisme dirigeant central du Parti et à tous les camarades délégués.

Les membres du 8e organisme dirigeant central du Parti nouvellement élus doivent s'employer de leur mieux avec un sens aigu des responsabilités et un dévouement profond à l'application des tâches présentées par le congrès du Parti sans jamais oublier en tout temps et en tous lieux la confiance et l'attente précieuses que leur portent les membres du Parti et le peuple.

Tous les camarades délégués doivent œuvrer énergiquement et lutter opiniâtrement à leur poste et sur leur lieu de travail pour une réussite exacte de toutes les tâches du congrès du Parti décidées par eux-mêmes.

Il leur incombe, à eux qui connaissent mieux que personne les exigences impérieuses du Parti et de la révolution, d'imprégner les masses de l'idée et de

l'esprit du congrès du Parti et de les mobiliser par leurs actions exemplaires pour réaliser un progrès tangible dans leurs secteurs et leurs unités d'activité.

Camarades délégués !

Vous devez vous préparer à une percée frontale plus difficile pour remporter de nouvelles victoires et réaliser des progrès remarquables dans l'œuvre socialiste.

Maintenant, les forces hostiles s'acharneront plus frénétiquement encore à nous barrer la route, et le monde suivra de près le processus de réalisation de la déclaration politique et du programme d'action de notre Parti.

Tant qu'existeront la fidélité ardente et la force irrésistible de l'union sans faille de tous les membres du Parti, des civils et des hommes de l'Armée populaire qui soutiennent le dessein et la détermination du Parti par leurs actions efficaces, certaine est notre victoire.

Luttons tous énergiquement pour la réalisation brillante du programme d'action proposé par le VIII^{e} Congrès du Parti, pour le renforcement et le développement du glorieux Parti du travail de Corée, pour la progression victorieuse de l'œuvre révolutionnaire Juche et pour notre grand peuple !

KIM JONG UN

CONCLUSIONS ENONCEES LORS DU VIII^{e} CONGRES DU PARTI DU TRAVAIL DE COREE

Edité par les Editions en langues étrangères,
République populaire démocratique de Corée
Mise à jour : Janvier de l'an 110 du Juche (2021)

KIM JONG UN

POUR ACCORDER DE L'IMPORTANCE A LA SCIENCE ET A LA TECHNIQUE

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
109 du Juche (2020)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS!

KIM JONG UN

POUR ACCORDER DE L'IMPORTANCE A LA SCIENCE ET A LA TECHNIQUE

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
109 du Juche (2020)

TABLE DES MATIERES

MENONS A UN BRILLANT ACHEVEMENT
L'ŒUVRE REVOLUTIONNAIRE JUCHE
EN HONORANT LE GRAND CAMARADE
KIM JONG IL COMME SECRETAIRE GENERAL
ETERNEL DE NOTRE PARTI (Extrait)

Entretien avec les responsables du Comité central
du Parti du travail de Corée

Le 6 avril de l'an 101 du Juche (2012) …… 1

POUR OPERER DANS L'ADMINISTRATION
DU TERRITOIRE NATIONAL L'INNOVATION
REVOLUTIONNAIRE REQUISE PAR L'EDIFICATION
D'UNE PUISSANCE SOCIALISTE PROSPERE (Extrait)

Entretien avec les responsables du Parti, des organismes
de l'économie de l'Etat et des organisations de travailleurs

Le 27 avril de l'an 101 du Juche (2012) 3

NOS SCIENCES SOCIALES DOIVENT CONTRIBUER
DE LEUR MIEUX A LA TRANSFORMATION
DE LA SOCIETE ENTIERE SELON
LE KIMILSUNISME-KIMJONGILISME (Extrait)

Lettre adressée aux scientifiques et au personnel
de l'Académie des sciences sociales célébrant
le 60e anniversaire de sa fondation

Le 1er décembre de l'an 101 du Juche (2012)……5

OUVRONS UNE PERIODE DE GRANDE PROSPERITE
DANS LE SECTEUR DU BATIMENT
EN APPLIQUANT STRICTEMENT LES IDEES JUCHE
DU PARTI EN MATIERE D'ARCHITECTURE (Extrait)
Lettre adressée aux participants des vastes cours
spéciaux destinés au personnel du bâtiment
Le 8 décembre de l'an 102 du Juche (2013) 16

MESSAGE DU NOUVEL AN (Extrait)
Le 1er janvier de l'an 103 du Juche (2014) 20

INNOVONS DANS LA PRODUCTION AGRICOLE
EN PORTANT BIEN HAUT LA BANNIERE
DES THESES RURALES SOCIALISTES (Extrait)
Lettre aux participants de la conférence nationale
des chefs de sous-équipe du secteur agricole
Le 6 février de l'an 103 du Juche (2014) 21

MESSAGE DU NOUVEL AN (Extrait)
Le 1er janvier de l'an 104 du Juche (2015) 23

ACCELERONS L'AMENAGEMENT DU CENTRE
D'ELEVAGE DANS LE SECTEUR DE SEPHO
ET ŒUVRONS POUR FAIRE ABORDER UN NOUVEAU
TOURNANT AU DEVELOPPEMENT
DE L'ELEVAGE (Extrait)
Entretien avec les responsables des organismes
du Parti et de l'économie de l'Etat
Le 28 janvier de l'an 104 du Juche (2015) 25

QUE LE PARTI, L'ARMEE ET LE PEUPLE ENTIERS
ENTREPRENNENT UN ENERGIQUE EFFORT
DE REMISE EN ETAT DES FORETS, POUR RECOUVRIR
LES MONTAGNES DE LA PATRIE
D'UNE VERDURE LUXURIANTE (Extrait)
Entretien avec les responsables du Parti, de l'armée
et des organismes de l'économie de l'Etat
Le 26 février de l'an 104 du Juche (2015)..... 29

INAUGURONS UNE NOUVELLE PERIODE
DE PROSPERITE DANS L'EDIFICATION
D'UNE PUISSANCE SPORTIVE,
AVEC L'ESPRIT REVOLUTIONNAIRE
DU PAEKTU (Extrait)
Lettre adressée aux participants
de la 7e conférence nationale des sportifs
Le 25 mars de l'an 104 du Juche (2015) 32

FAISONS ABORDER UN TOURNANT FONDAMENTAL
AU MOUVEMENT DU DRAPEAU ROUGE
DES TROIS REVOLUTIONS, COMME L'EXIGE
LE DEVELOPPEMENT DE LA REVOLUTION (Extrait)
Lettre adressée aux participants de la 4e conférence des pionniers
du mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions
Le 20 novembre de l'an 104 du Juche (2015) 35

MESSAGE DU NOUVEL AN (Extrait)
Le 1er janvier de l'an 105 du Juche (2016)..... 38

INAUGURONS L'AGE D'OR DU MOUVEMENT
DE LA JEUNESSE KIMILSUNISTE-KIMJONGILISTE
(Extrait)
Discours prononcé lors du IX^e congrès
de l'Union de la jeunesse socialiste Kim Il Sung
Le 28 août de l'an 105 du Juche (2016) 39

DES TACHES FONDAMENTALES DE L'UNIVERSITE
KIM IL SUNG A LA NOUVELLE EPOQUE
DE LA REVOLUTION JUCHE (Extrait)
Lettre adressée au personnel enseignant et administratif
ainsi qu'aux étudiants de l'université Kim Il Sung
à l'occasion du 70^e anniversaire de sa fondation
Le 27 septembre de l'an 105 du Juche (2016) 41

DEVOIRS DE LA CLASSE OUVRIERE
KIM IL SUNG-KIM JONG IL A L'EPOQUE ACTUELLE
ET TACHES DES ORGANISATIONS
SYNDICALES (Extrait)
Lettre adressée aux participants du VII^e congrès
de la Fédération générale des syndicats de Corée
Le 25 octobre de l'an 105 du Juche (2016) 47

POUR UN ROLE REDYNAMIQUE
DE L'UNION DES TRAVAILLEURS AGRICOLES
DANS L'ŒUVRE SOCIALISTE JUCHE (Extrait)
Lettre adressée aux participants du VIII^e congrès
de l'Union des travailleurs agricoles de Corée
Le 6 décembre de l'an 105 du Juche (2016) 49

MESSAGE DU NOUVEL AN (Extrait)
Le 1^er janvier de l'an 106 du Juche (2017) 52

MESSAGE DU NOUVEL AN (Extrait)
Le 1er janvier de l'an 108 du Juche (2019)..... 53

DE L'EDIFICATION DU SOCIALISME
ET DE LA POLITIQUE INTERIEURE
ET EXTERIEURE DU GOUVERNEMENT
DE NOTRE REPUBLIQUE AU STADE ACTUEL (Extrait)
Discours sur la politique gouvernementale prononcé
lors de la 1re session de la 14e législature
de l'Assemblée populaire suprême
de la République populaire démocratique de Corée
Le 12 avril de l'an 108 du Juche (2019)..... 54

MENONS A UN BRILLANT ACHEVEMENT L'ŒUVRE REVOLUTIONNAIRE JUCHE EN HONORANT LE GRAND CAMARADE KIM JONG IL COMME SECRETAIRE GENERAL ETERNEL DE NOTRE PARTI

(Extrait)

Entretien avec les responsables du Comité central
du Parti du travail de Corée
Le 6 avril de l'an 101 du Juche (2012)

Nous devons transformer notre pays en une puissance pourvue d'une économie du savoir en avivant les flammes de la révolution industrielle du nouveau siècle.

Aujourd'hui, alors qu'on voit une tendance mondiale à l'économie du savoir, la tâche historique nous incombe de convertir notre économie nationale en une économie qui se développe par la force du savoir.

« Jetons les yeux sur le monde, les pieds plantés sur le sol du pays », disait notre Général Kim Jong Il, dont nous devons suivre la volonté pour poursuivre un objectif et un idéal grandioses et atteindre le niveau mondial dans tous les domaines. Il faut lancer un mouvement visant à atteindre le summum, forts de l'esprit et du style d'invention et de création de Ryonha qui a obtenu un développement

spectaculaire de la production de machines-outils *CNC*, portant l'équipement technique de tout le pays au niveau mondial, et achever la structure de l'économie conformément à l'impératif de l'époque de l'économie du savoir.

Nous devons nous accoutumer à donner la priorité à la science et à la technique, à lier étroitement celles-ci à la production et à y recourir pour résoudre tous les problèmes posés par l'édification économique, en vue de garantir ainsi de façon scientifique et technique le développement de l'économie nationale.

POUR OPERER DANS L'ADMINISTRATION DU TERRITOIRE NATIONAL L'INNOVATION REVOLUTIONNAIRE REQUISE PAR L'EDIFICATION D'UNE PUISSANCE SOCIALISTE PROSPERE

(Extrait)

Entretien avec les responsables du Parti, des organismes de l'économie de l'Etat et des organisations de travailleurs

Le 27 avril de l'an 101 du Juche (2012)

Il faut développer dans les meilleurs délais la science et la technique du secteur de l'administration du territoire national.

Les établissements de recherche scientifique qui relèvent du secteur de l'administration du territoire national et de la protection de l'environnement intensifieront leur recherche comme l'exige l'édification d'une puissance prospère pour régler magistralement et en temps opportun les questions scientifiques et techniques surgies en ce domaine. Il s'agit surtout de se dépenser pour mener la recherche appelée à réaliser le perfectionnement scientifique et la modernisation de la protection des terres, du reboisement, de la construction de routes et de l'aménagement des cours d'eau et à prévenir la pollution de l'atmosphère et des eaux. Au niveau de ce secteur, on

organisera régulièrement des exposés scientifiques et techniques et publiera davantage de livres et revues relatifs à ce domaine pour impulser le développement de la science et de la technique.

De même, de fréquents échanges de réalisations scientifiques et techniques sont requis avec l'étranger et les institutions internationales. Au niveau de l'administration du territoire national et de la protection de l'environnement aussi, nous avons beaucoup à adopter, entre autres les tendances mondiales et les techniques avancées. Comme je l'ai déjà dit, il faut faire appel à l'Internet pour avoir largement accès aux données de tendance mondiale et aux données scientifiques et techniques avancées des pays étrangers et y envoyer des délégations assimiler davantage de choses utiles et recueillir les données nécessaires. Le ministère de la Protection du territoire national et de l'environnement et les organismes concernés doivent procéder largement avec les établissements de recherche scientifique de l'étranger à des recherches communes, à des échanges de données scientifiques et d'informations, et s'employer à introduire les réalisations scientifiques et techniques avancées en participant aux réunions et symposiums internationaux.

Il faut raffermir les rangs des scientifiques et techniciens de ce secteur, leur assurer des conditions suffisantes pour mener leur recherche et prendre des mesures efficaces afin qu'ils puissent appliquer sans tarder leurs réalisations à la production et à la construction.

NOS SCIENCES SOCIALES DOIVENT CONTRIBUER DE LEUR MIEUX A LA TRANSFORMATION DE LA SOCIETE ENTIERE SELON LE KIMILSUNISME-KIMJONGILISME

(Extrait)

Lettre adressée aux scientifiques et au personnel
de l'Académie des sciences sociales célébrant
le 60e anniversaire de sa fondation
Le 1er décembre de l'an 101 du Juche (2012)

Si l'évolution des temps et la progression de la révolution peuvent mener à une diversification continue des objets d'étude des sciences sociales, à la découverte et à l'application de nouvelles méthodes d'étude, le caractère révolutionnaire de nos sciences sociales ne doit cependant pas changer. Nos hommes de sciences sociales doivent se guider exclusivement et absolument sur le kimilsunisme-kimjongilisme pour résoudre tous les problèmes posés par la recherche en sciences sociales, recherche qui doit avoir pour but d'appliquer les desseins et intentions du Parti et du Leader et de contribuer à la pratique de notre révolution. Ils doivent, tout au long de leur recherche visant à expliquer et démontrer la pertinence et la vitalité des idées, de la ligne de conduite et

de la politique du Parti ou à résoudre les problèmes posés par la pratique révolutionnaire, se mettre absolument en garde contre la pénétration de toute idée bâtarde, dont les idées bourgeoises, et de tout élément hétérogène.

Dans l'édification des sciences sociales, il faut se tenir à la méthodologie Juche, associer la théorie à la pratique révolutionnaire et adhérer fermement au principe de l'historicité.

Ce sont là la voie la plus pertinente du développement des sciences sociales, voie découlant des idées du Juche, et les exigences de principe de la réussite de la recherche en ce domaine.

Le secteur des sciences sociales doit axer strictement tous les problèmes sur l'homme, les masses populaires, comme l'exigent les idées du Juche, et les résoudre conformément aux besoins et intérêts de notre peuple et à la situation de notre pays. Au niveau de la révolution et du développement du pays, notre Parti accorde toujours de l'importance aux besoins et intérêts de notre peuple et à la situation concrète de notre pays, de même qu'il préconise l'esprit d'indépendance.

A l'heure actuelle, l'application de la méthodologie Juche exige impérativement de procéder de façon créative et novatrice dans toutes les réflexions et pratiques.

Aujourd'hui, notre Parti réclame que tous les secteurs se débarrassent de la sclérose dans la vision, innovent avec audace et créent des nouveautés comme l'exige le nouveau siècle. Du moment que les temps et la société ne cessent de se développer, il est inadmissible de chercher à garder la même manière de travailler. Si notre Parti accorde de

l'importance aux spectacles donnés par l'Orchestre Moranbong qui a adopté de nouvelles formes et méthodes en traduisant promptement l'esprit de l'époque et la tendance de son développement, c'est qu'il désire voir tous les secteurs se débarrasser de leur mode de pensée figé et du vieux moule et s'inspirer du style de création novateur de cette troupe pour rechercher le moyen d'innover dans leur travail.

Les hommes de sciences sociales doivent rejeter leur mode de pensée conventionnel et sclérosé, en retard sur l'époque, et résoudre de façon novatrice tous les problèmes posés par la recherche scientifique comme l'exigent le rapide développement de notre révolution et la situation concrète de notre pays.

Il y a lieu d'associer la recherche en sciences sociales à la pratique révolutionnaire pour régler les problèmes réels dont la révolution et le développement du pays attendent la solution, et de développer et enrichir davantage les théories des sciences sociales pour les porter à un palier supérieur.

Une théorie suspendue en l'air, qui ne donne pas de réponse aux besoins de la pratique révolutionnaire, une théorie ou une connaissance non confirmées par la pratique ne valent rien. Les hommes de sciences sociales s'intégreront en profondeur dans la réalité pour découvrir les problèmes posés avec acuité par la pratique révolutionnaire, les étudier et les résoudre en profondeur, puis s'efforceront d'appliquer les résultats de leur recherche à la pratique révolutionnaire.

Comme le grand Général Kim Jong Il l'a dit, les

hommes de sciences sociales jetteront leurs yeux sur le monde, les pieds plantés sur notre sol, et travailleront en se proposant l'objectif élevé de développer nos sciences sociales non seulement pour les rendre les plus scientifiques et révolutionnaires, mais aussi pour les doter des plus grandes forces d'édification et efficacité pratique au monde. Les idées et théories révolutionnaires de notre Parti occupent la place la plus haute et brillante dans l'histoire de la pensée de l'humanité et manifestent nettement leur valeur et leur vitalité. En accord avec cela, il faut porter à coup sûr toutes les branches de nos sciences sociales au premier rang dans le monde. Ce qui compte ici, c'est d'apporter des éclaircissements fondamentaux et profonds aux problèmes posés par la recherche en sciences sociales.

Les sciences sociales ne doivent pas se borner à interpréter simplement les phénomènes sociaux et les faits historiques, mais élucider leur nature et leur légitimité pour impulser le mouvement social et l'évolution de l'histoire. Si elles n'assurent pas la profondeur théorique dans la recherche, elles ne pourront élucider juste l'essence des problèmes posés et la légitimité de l'évolution et en viendront finalement à perdre leur vitalité en tant que telles. Si certains écrits émanant du secteur des sciences sociales, bien que traitant des problèmes importants du point de vue de la politique du Parti, ne diffèrent guère des articles ordinaires ni ne sont appréciés des lecteurs, cela est dû au manque d'éclaircissements scientifiques et de profondeur théorique dans la recherche. Pour que les ouvrages relevant des sciences sociales s'acquittent de leur mission,

ils doivent donner aux problèmes posés des éclaircissements scientifiques marqués d'un sens philosophique et de créativité. Un écrit qui manque de valeur philosophique et de création ne peut mériter qu'on le considère comme digne d'une théorie scientifique.

Il est inadmissible de prétexter la profondeur théorique de la recherche en sciences sociales pour rédiger des articles difficiles, accessibles aux seuls spécialistes. Dans la recherche en ce domaine, il faut puiser autant que possible dans le style populaire des éminents Président et Dirigeant pour écrire des textes intelligibles et accessibles à tous. Un sens profond dans un exposé logique et intelligible pour tous, tel est leur style.

Le respect du principe de l'historicité est une exigence majeure à laquelle adhérer dans la recherche en sciences sociales.

Les objets d'étude des sciences sociales sont les idées ou les théories, les faits, monuments et vestiges historiques qui, apparus et développés dans un contexte historique déterminé, influent sur le remodelage du destin de l'homme et l'évolution de la société. Une application judicieuse du principe de l'historicité dans la recherche en sciences sociales s'impose pour élucider correctement et apprécier à juste titre tous les problèmes qui se sont posés dans le passé ou se posent actuellement dans la pratique, et pour conférer aux résultats de ce travail une valeur scientifique pour le présent autant que pour un avenir lointain.

Dans la recherche en sciences sociales, il ne faut pas procéder à une analyse ou à une appréciation subjectives,

au mépris des conditions et circonstances historiques, ni exagérer ou déformer les faits. Il n'est pas permis de s'arrêter aux apparences, mais de fixer le sujet à traiter et d'employer avec précision chaque expression en se référant aux faits et données historiques.

…

L'Académie des sciences sociales doit avant tout expliquer et démontrer en profondeur l'authenticité, l'originalité, la pertinence et la vitalité indéfectible du kimilsunisme-kimjongilisme et les diffuser largement à l'extérieur comme à l'intérieur du pays.

Elle doit approfondir davantage l'étude des idées du Juche ainsi que de la théorie révolutionnaire et de la méthode de direction établies par ces idées et axées sur les masses populaires, et rédiger nombre de textes expliquant et diffusant le kimilsunisme-kimjongilisme. La grandeur et la vitalité des idées du Songun et de la politique de Songun de notre Parti doivent être expliquées et démontrées avec la pertinence de leurs principes dans le cadre du système du kimilsunisme-kimjongilisme.

Elle doit également réussir le travail visant à synthétiser et théoriser de façon scientifique les grandes réalisations obtenues et les précieuses expériences cumulées par notre Parti et notre peuple dans la lutte révolutionnaire et le développement du pays afin de les léguer à la postérité.

Au cours de leur longue direction de la révolution et du développement du pays sous la bannière du Juche, les grands Président Kim Il Sung et Dirigeant Kim Jong Il ont suivi la voie révolutionnaire de l'indépendance, la voie

originale du Songun et une voie sans précédent du socialisme, accomplissant ainsi des hauts faits mémorables et cumulant de précieuses expériences qui brilleront à jamais dans l'histoire. Ranger au mieux les hauts faits et expériences des grands hommes du mont Paektu et les léguer à la génération montante, telle est une tâche importante qui incombe actuellement aux hommes de sciences sociales. L'Académie des sciences sociales doit réussir la systématisation scientifique et théorique comme l'explication et la diffusion des histoires et hauts faits révolutionnaires mémorables des éminents Président et Dirigeant, grands hommes sans pareils du mont Paektu, trésors éternels de notre Parti et de notre révolution et pierres angulaires éternelles de l'édification d'une puissance prospère, pour s'acquitter ainsi de ses responsabilités dans l'effort pour faire perdurer ces histoires sur notre sol.

Il faut généraliser de façon scientifique et sur le plan théorique les réalisations et expériences obtenues par notre Parti, notre armée et notre peuple en persévérant dans l'effort pour faire progresser la révolution et le développement du pays en dépit de tous les défis des impérialistes et autres réactionnaires, l'esprit d'époque et les expériences de lutte dont font pleinement preuve les soldats et officiers de l'Armée populaire, les civils et les cadres, afin d'en faire un fonds inestimable pour la richesse, la puissance et la prospérité du pays.

Développer davantage toutes les branches des sciences sociales, étudier et éclaircir tous les problèmes posés par l'édification d'une puissance socialiste prospère pour

qu'ils produisent leur effet dans la pratique constituent une tâche importante qui incombe à l'Académie des sciences sociales.

En philosophie et en science sociopolitique, il faut donner une solution pertinente aux problèmes posés par la sauvegarde et le développement du socialisme de notre cru, axé sur les masses populaires, et le renforcement maximal des positions politiques et idéologiques de notre révolution, dont le problème posé par la mise en valeur de la force morale et de la créativité du peuple au moyen du travail politique et idéologique mené avec méthode comme l'exige la réalité.

En science économique, il convient d'oser résoudre les problèmes théoriques et pratiques posés par l'édification d'une puissance économique comme étudier et perfectionner selon l'esprit d'indépendance une méthode de gestion de l'économie socialiste conformément aux exigences de l'époque de l'économie du savoir, s'assurer et exploiter au maximum des ressources nationales en connaissances. Ainsi, la science économique devra contribuer au développement de l'économie nationale et à l'amélioration de la vie du peuple.

En science du droit, on perfectionnera davantage les théories relatives à l'édification d'un Etat et à la législation comme l'exige l'édification d'une puissance prospère et réussira l'explication des lois, dont celles concernant l'économie, de façon à contribuer à instaurer un ordre juridique rigoureux et le respect des lois dans la société entière.

Les secteurs de l'histoire, de l'ethnographie et de

l'archéologie s'emploieront activement à découvrir et authentifier le plus de patrimoine culturel national de haute valeur de notre peuple et à le perpétuer et développer. Ils s'investiront également dans la recherche scientifique pour faire face sur le plan scientifique aux actes de falsification perpétrés à l'égard de l'histoire de notre pays.

Le secteur de la linguistique travaillera à donner plus d'éclat à la valeur de notre langue et de notre écriture et à résoudre à bon escient les problèmes posés par le développement de l'usage noble et soigné de la langue dans la société.

Le secteur de la littérature et des arts approfondira l'étude des idées et théories Juche de notre Parti en la matière pour motiver activement notre littérature et nos arts à se développer sans discontinuer en créant sans cesse des nouveautés.

Le secteur des classiques nationaux se proposera l'objectif ambitieux de terminer au plus tôt la traduction et la rédaction des classiques nationaux importants pour en faire des possessions de notre peuple et des trésors du pays. Il s'emploiera activement à l'atteindre.

…

Une haute compétence est la richesse plus précieuse pour les hommes de science. Les hommes de sciences sociales doivent raviver le vent d'ardeur à la course à la compétence pour hausser sans cesse leur niveau politique et idéologique et leurs aptitudes théoriques scientifiques. Ils approfondiront les documents du Parti par ordre chronologique et sur tous les plans, se pénétrant des idées, de la théorie, de la ligne de conduite et de la politique de

notre Parti, et apprendront à juger les phénomènes sociaux du point de vue de la politique du Parti et à régler les problèmes conformément aux intentions du Parti.

Ils adopteront un style d'études révolutionnaire pour maîtriser le domaine de leur spécialité, acquérir de façon ample les connaissances des domaines connexes ainsi que de divers autres domaines et améliorer sensiblement leur connaissance de langues étrangères.

Tous les hommes de sciences sociales doivent se faire d'authentiques intellectuels révolutionnaires soutenant le Parti avec leur foi et leur conscience scientifiques et des hommes de sciences compétents, de vrais talents capables de venir à bout de toute tâche de recherche.

L'informatisation des sciences sociales doit être nettement améliorée.

Elle constitue, à l'ère de l'économie du savoir où nous vivons, une condition importante pour un développement durable et efficace des sciences sociales. Etant donné l'explosion des connaissances et l'utilisation générale des moyens informatiques, dont les ordinateurs, dans la recherche scientifique, on ne peut y escompter de succès sans améliorer l'informatisation des sciences sociales.

L'Académie des sciences sociales doit améliorer sans cesse, en accord avec la tendance du développement mondial, le travail d'information, dont la collecte, le tri, le stockage et l'utilisation des données des sciences sociales, pour subvenir en temps opportun aux besoins en données que fait ressentir la pratique révolutionnaire et les faire employer efficacement dans la recherche scientifique. Il faut consolider davantage les assises informatiques de la

recherche scientifique, dont l'infothèque, et réaliser l'informatisation des données des sciences sociales et leur transformation multimédia pour permettre à nos sciences sociales de se développer constamment en se basant sur de riches ressources en savoir et de contribuer à la satisfaction des besoins spirituels et culturels de notre peuple.

OUVRONS UNE PERIODE DE GRANDE PROSPERITE DANS LE SECTEUR DU BATIMENT EN APPLIQUANT STRICTEMENT LES IDEES JUCHE DU PARTI EN MATIERE D'ARCHITECTURE

(Extrait)

Lettre adressée aux participants des vastes cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment

Le 8 décembre de l'an 102 du Juche (2013)

Le degré de perfectionnement scientifique des plans doit être élevé de façon décisive en accord avec les exigences du nouveau siècle.

Il faut parfaire scientifiquement les méthodes d'élaboration des plans et en moderniser les moyens. Il ne suffit pas de faire preuve d'un bon sens des responsabilités et du devoir pour élaborer convenablement des plans des constructions d'ordre mondial. Le temps où l'on traçait les plans sur des feuilles de papier est révolu. A l'heure actuelle, pour perfectionner scientifiquement les méthodes d'élaboration des plans architecturaux, il est crucial d'étudier, développer et utiliser comme nous l'entendons des programmes et un système de pointe en la matière. Les établissements de niveau central et les unités d'activité

locales appelés à élaborer des plans doivent se doter de moyens modernes en nombre suffisant, entre autres ordinateurs dernier modèle, et de programmes multidimensionnels pour assurer la précision scientifique, l'exactitude et la promptitude des plans.

Une attention particulière doit être prêtée à un calcul économique scientifique au cours de l'élaboration des plans. Un point mal mis et une ligne mal tracée risqueraient d'entraîner un énorme gaspillage de matériaux, fonds et main-d'œuvre. Les dessinateurs doivent prendre une position telle qu'ils répondent devant le pays et le peuple des constructions dont ils élaborent les plans et commencer par calculer judicieusement l'efficacité économique de leur projet, puis tracer le plan après mûre réflexion et en examinant tous les détails.

Le domaine des plans architecturaux doit développer rapidement toutes ses branches, avec l'ambition de se mettre à l'avant-garde du monde. Ces dernières années, au cours de l'érection de nombreuses constructions monumentales, les dessinateurs ont élargi le champ de leur vision et rehaussé leur niveau, mais ils restent en retard sur de nombreux points quant aux exigences du Parti et du peuple ainsi qu'à la tendance mondiale du développement architectural. Dans l'immédiat, il faut développer l'élaboration des plans relatifs à la décoration intérieure, au mobilier et aux espaces verts. Il faut adopter la tendance mondiale et les valeurs positives des autres pays dans les plans architecturaux pour promouvoir avec force la création d'une architecture verte et d'une architecture intellectuelle auxquelles aspire l'humanité.

…

Les sciences et technologies relatives au bâtiment doivent être portées à un palier supérieur.

Sciences et technologies constituent la force d'impulsion pour un développement constant du bâtiment ; leurs progrès rapides forment un raccourci à emprunter pour entrer dans une période de grande prospérité du bâtiment.

Les scientifiques et techniciens du secteur du bâtiment doivent s'engager, avec leur fierté nationale et leur foi en la science, à s'élever au-dessus du monde et à canaliser toutes les connaissances et tout le talent qu'ils ont acquis dans le giron du Parti pour assurer et stimuler la grandiose bataille de construction visant à la richesse, à la puissance et à la prospérité du pays ainsi qu'au bonheur du peuple. Ils doivent s'appliquer à étudier les schémas structuraux mondialement avancés et conformes à la situation de notre pays, ainsi que les méthodes de calcul scientifiques et les procédés de construction modernes pour développer encore davantage l'élaboration des plans de construction et la construction elle-même. Ils sont invités à trouver comment fabriquer les matériaux de construction au pays, à étudier et à développer des matériaux de construction divers de qualité et compétitivité mondiale. Ils doivent mettre au point et introduire autant que possible des installations et outils de construction modernes et performants.

De gros efforts sont requis pour former des compétences scientifiques et techniques du bâtiment. Ce nouveau siècle du Juche, où s'ouvre une période de pleine

floraison, période de grande prospérité du bâtiment, demande des dessinateurs et architectes de talent. L'université d'architecture de Pyongyang est une pépinière de compétences architecturales Juche à l'avant-poste de l'édification d'une nation socialiste hautement civilisée. Cette université et autres établissements d'enseignement affiliés au bâtiment doivent opérer l'informatisation et la modernisation de leurs cours et dispenser des connaissances de pointe, en conformité avec les impératifs découlant de l'ère de l'économie du savoir. Ils doivent en outre associer la théorie à la pratique ainsi que l'enseignement au travail de production et assurer les meilleurs conditions et environnement pédagogiques, pour former nombre de dessinateurs et architectes compétents, fermement attachés aux idées architecturales Juche. Pour former des scientifiques et techniciens compétents dans le secteur du bâtiment, c'est-à-dire des hommes capables de contribuer à l'édification d'une puissance prospère, il est nécessaire aussi de choisir des personnes au potentiel prometteur et de les envoyer étudier ou faire des stages à l'étranger, ainsi que d'organiser avec efficacité le recyclage des personnes en poste.

Il faut aménager de bons centres de diffusion des connaissances scientifiques et techniques en matière de bâtiment et en faire un large usage. Il convient de collecter quantité de matériaux architecturaux d'ordre mondial et de les rassembler dans une base centrale de données pour permettre aux organismes intéressés d'en bénéficier, à travers un réseau de services en ligne.

MESSAGE DU NOUVEL AN
(Extrait)

Le 1er janvier de l'an 103 du Juche (2014)

La science et la technologie jouent un rôle de force motrice dans la construction d'un Etat puissant et prospère ; leur développement conditionne le bonheur du peuple et la prospérité de la patrie.

Le secteur de la recherche scientifique est invité à résoudre les problèmes posés à long terme par le développement de l'économie du pays ainsi que l'amélioration du bien-être de la population, aussi bien que ceux qui surgissent sans prévenir dans la vie du peuple. Il doit atteindre le summum afin d'ouvrir un raccourci pour édifier l'économie du savoir. Les scientifiques et les techniciens doivent donner toute la mesure de leur talent et de leur ardeur, en tirant parti au maximum des atouts que le Parti a mis à leur disposition, pour tous accomplir des réalisations de haute valeur, en vrais patriotes fort utiles à la fondation d'une patrie riche et puissante. Toute la société doit faire grand cas des sciences et des technologies. Tous les cadres et travailleurs sont tenus de chercher à assimiler les plus récentes réalisations scientifiques et techniques sous le mot d'ordre de se transformer eux-mêmes en compétences scientifiques et techniques.

INNOVONS DANS LA PRODUCTION AGRICOLE EN PORTANT BIEN HAUT LA BANNIERE DES THESES RURALES SOCIALISTES
(Extrait)

Lettre aux participants de la conférence nationale
des chefs de sous-équipe du secteur agricole
Le 6 février de l'an 103 du Juche (2014)

Il faut développer l'agronomie et l'agrotechnique.

Le secteur de la recherche agronomique doit faire converger ses efforts en vue de solutionner efficacement les problèmes scientifiques et techniques qui se posent dans l'application de la politique agricole du Parti, concernant notamment les variétés, l'agrotechnique et le développement de nouvelles machines agricoles. Les scientifiques et techniciens du secteur agricole doivent, brûlant d'une ardeur patriotique à contribuer à l'amplification de la récolte par leurs activités, se proposer de résoudre les problèmes urgents qui s'observent dans la production agricole et promouvoir jusqu'au bout et sans répit leurs recherches dans un but précis.

Il faut introduire en temps opportun les réalisations agronomiques et agrotechniques dans la production. Le secteur agricole doit mener efficacement cette mission,

en abandonnant la tendance à mésestimer sciences et technologies et à réitérer obstinément des expériences périmées.

MESSAGE DU NOUVEL AN
(Extrait)

Le 1er janvier de l'an 104 du Juche (2015)

Cette année, nous devons donner le pas à la science et à la technique et marquer un tournant dans l'édification d'une puissance économique socialiste et d'une nation hautement civilisée.

C'est la décision et la volonté de notre Parti que de développer rapidement tous les secteurs et d'ériger un paradis pour le peuple grâce à la force de la science et de la technique. Ce domaine doit aller d'un pas énergique à l'avant-garde de l'édification d'une puissance socialiste prospère pour que la puissance de la science et de la technique ainsi qu'un esprit d'indépendance élevé nous permettent d'écraser les sanctions scélérates de l'ennemi et de faire progresser rapidement tous les secteurs économiques. La recherche scientifique s'attachera à atteindre des sommets et accomplira de nombreuses réalisations de haute valeur pour contribuer au développement économique, au renforcement du potentiel de défense du pays et à l'amélioration de la vie du peuple. Tous les secteurs et unités d'activité doivent considérer comme vitales la science et la technique, accélérer autant

que possible la modernisation et l'informatisation de notre cru, hausser le niveau scientifique et technique des cadres et travailleurs et, enfin, s'appuyer sur la science et la technique pour promouvoir avec dynamisme toutes les entreprises.

ACCELERONS L'AMENAGEMENT DU CENTRE D'ELEVAGE DANS LE SECTEUR DE SEPHO ET ŒUVRONS POUR FAIRE ABORDER UN NOUVEAU TOURNANT AU DEVELOPPEMENT DE L'ELEVAGE
(Extrait)

Entretien avec les responsables des organismes
du Parti et de l'économie de l'Etat
Le 28 janvier de l'an 104 du Juche (2015)

Garantir la qualité des espèces est le point essentiel dans l'élevage, comme c'est le cas pour l'agriculture. Elever des animaux de bonnes races permet de produire un maximum de viande et d'œufs avec un minimum de pâture. Il faut aussi commencer par cette approche si l'on veut pratiquer l'élevage dans le cadre d'un mouvement de masse.

La sélection des animaux d'élevage sera durcie pour obtenir quantité de bonnes races. Des efforts s'imposent pour produire des lignées qui grandissent rapidement tout en consommant peu, mais qui soient prolifiques et immunisées contre les maladies. Il est particulièrement important d'obtenir des races qui mangent peu d'aliments à base de céréales, mais qui puissent nous profiter dans un

bref délai. Il faut implanter le Juche dans la sélection et introduire largement les dernières réalisations scientifiques et techniques modernes, entre autres la régulation cellulaire et le génie génétique, en vue de produire quantité de bonnes races. La sélection s'effectuera non seulement dans les centres de recherche centraux, mais aussi dans les centres d'élevage locaux ou individuellement, afin d'obtenir des races adaptées à chacune des situations.

D'autre part, de larges échanges scientifiques et techniques seront menés avec d'autres pays afin d'importer des animaux de bonnes races et de les élever après les avoir testés.

…

Il faut industrialiser la production de pâture pour animaux d'élevage en faisant appel aux récentes découvertes scientifiques et techniques. Il faut moderniser les usines d'aliments composés et les approvisionner amplement en matières premières pour qu'elles puissent produire en grande quantité des mélanges alimentaires complets, riches en nutriments divers. Il faut s'arranger pour fabriquer des machines servant à préparer de la pâture au bénéfice des unités d'activité du secteur de l'élevage.

L'élevage et les soins aux animaux doivent suivre une méthode scientifique et rationnelle.

L'élevage est une science. Tout comme l'agriculture, il doit recourir à la science pour réussir, c'est-à-dire pour accroître sa production et réaliser des bénéfices.

L'élevage et l'entretien des animaux doivent tenir compte des particularités physiologiques de ces derniers. Dans le secteur de l'élevage, on déterminera

judicieusement l'unité de pâture suivant le but de l'élevage des animaux en question et leurs phases de développement, et on assurera toutes les conditions favorables à leur croissance. On en prendra soin en tenant compte de leurs habitudes. Le moment de leur mise bas et celui de leur abattage seront aussi déterminés judicieusement.

L'élevage doit être adapté aux conditions spécifiques de chaque région. De même que l'agriculture doit respecter le principe du choix des cultures appropriées au sol, de même l'élevage doit s'adapter aux régions concernées en adoptant les espèces et races adéquates. Il faut étudier en détail les particularités naturelles et géographiques d'une région déterminée, ainsi que d'autres conditions diverses, puis choisir les bonnes espèces et les races à élever.

La mise au point de méthodes d'élevage scientifiques présuppose un rôle accru des établissements de recherche en la matière. Ceux-ci s'investiront dans la recherche dans le dessein de perfectionner scientifiquement toutes les opérations de production des produits d'élevage et de mettre au point des techniques d'élevage rationnelles. Ils veilleront surtout à explorer des procédés permettant d'accroître l'engraissement du bétail avec peu ou point de nourriture à base de céréales et à perfectionner les méthodes d'élevage employées lors de la saison des pluies ou en hiver. Les centres de recherche scientifique sur l'élevage seront bien aménagés ; des conditions de travail satisfaisantes seront assurées aux scientifiques et techniciens ; et un système de direction scientifique et technique cohérent sera instauré.

Un élevage scientifique requiert de la part des cadres et travailleurs du secteur de l'élevage des connaissances scientifiques spécialisées comme des aptitudes techniques et professionnelles. Les établissements de recherche scientifique de la capitale et les unités du secteur de l'élevage doivent être mis en relation via un réseau informatique pour permettre aux cadres et travailleurs de se tenir informés en temps opportun des tendances mondiales concernant le développement de l'élevage et d'adopter des méthodes d'élevage scientifiques. On organisera souvent des échanges d'expériences entre les unités du secteur de l'élevage ainsi que des cours de méthodologie à leur intention, afin de diffuser les procédés d'élevage avancés et les expériences de haute valeur.

QUE LE PARTI, L'ARMEE ET LE PEUPLE ENTIERS ENTREPRENNENT UN ENERGIQUE EFFORT DE REMISE EN ETAT DES FORETS, POUR RECOUVRIR LES MONTAGNES DE LA PATRIE D'UNE VERDURE LUXURIANTE

(Extrait)

Entretien avec les responsables du Parti, de l'armée
et des organismes de l'économie de l'Etat
Le 26 février de l'an 104 du Juche (2015)

Il faut veiller soigneusement au développement des sciences et techniques sylvicoles.

La création et la protection des forêts doivent aussi recourir aux sciences et techniques si l'on veut qu'elles réussissent.

Les établissements de recherche sylvicole doivent mener à bien la recherche sur les problèmes scientifiques et techniques qui se posent dans la sélection des arbres, ainsi que la création, la protection et l'entretien des forêts. Il faut s'investir dans la recherche visant à obtenir et répandre largement des arbres de bonnes essences et de grande valeur économique qui soient adaptés au climat et au sol de notre pays. De même, des travaux de recherche

seront menés pour perfectionner les méthodes de plantation et d'entretien répondant aux particularités locales et aux conditions réelles de notre pays. On doit trouver des techniques qui permettent de planter les arbres en toute saison, tout en étudiant les problèmes se posant dans la création, la protection et l'entretien de forêts à long terme.

Des mesures s'imposent pour adopter et diffuser largement les réalisations scientifiques et techniques récentes du monde à cet égard. Actuellement, notre pays dispose de peu d'arbres de bonnes essences ; il faudra en introduire d'autres pays et les acclimater pour qu'ils prolifèrent. On cultivera le plus souvent les arbres appréciés par l'éminent Général Kim Jong Il, y compris le pin *strobus*, qu'on disséminera aux quatre coins du pays.

Il faut réussir la diffusion des sciences et techniques sylvicoles auprès des cadres et travailleurs. Le peuple entier devant participer à la création et à la protection des forêts, chacun doit être au courant des méthodes de plantation et d'entretien selon les espèces d'arbres. Partout dans le pays sont aménagés des centres de vulgarisation des connaissances scientifiques et techniques, qui doivent servir efficacement de point de départ dans la vulgarisation des connaissances en matière de sylviculture, de sorte que les gens se tiennent au courant du développement des sciences et techniques sylvicoles à travers le monde.

L'essor de ces dernières suppose un bon aménagement de l'Académie de sylviculture. Certains cadres négligent la

tenue de cet établissement, parce que le développement des sciences et techniques sylvicoles ne produit pas son effet en un ou deux ans. Mais ils doivent se garder de cette erreur. Il faut en faire une académie de premier ordre dans le monde. Non seulement cet établissement, mais aussi les centres de recherche sylvicole en place dans les provinces doivent être aménagés avec soin.

INAUGURONS UNE NOUVELLE PERIODE DE PROSPERITE DANS L'EDIFICATION D'UNE PUISSANCE SPORTIVE, AVEC L'ESPRIT REVOLUTIONNAIRE DU PAEKTU

(Extrait)

Lettre adressée aux participants
de la 7e conférence nationale des sportifs
Le 25 mars de l'an 104 du Juche (2015)

Il faut promouvoir avec vigueur l'effort visant à asseoir le sport sur des bases scientifiques.

C'est là que réside la clé de la réussite dans l'édification d'une puissance sportive, qui donnera une forte impulsion au développement du sport. La réalité d'aujourd'hui, caractérisée par le progrès rapide des techniques sportives dans le monde, montre que celui qui est en avance dans la compétition en termes de sciences et techniques sportives s'avère le gagnant, et que celui qui reste en arrière est perdant. Si des réalisations scientifiques efficaces viennent s'ajouter à la force morale de nos sportifs dignes de confiance, déterminés à faire briller la dignité et l'honneur de la patrie devant le monde entier, une grande innovation aura lieu dans le développement du sport dans notre pays.

Tous les cadres, joueurs et entraîneurs du secteur sportif doivent acquérir les connaissances scientifiques et techniques affiliées, bannir la vieille tendance qui consiste à se contenter des expériences surannées, améliorer et développer tous azimuts les affaires sportives, y compris entraînements, matchs, éducation physique, formation de la réserve, sur la base des récentes percées de la science sportive.

Dans le secteur de la recherche en science sportive, il faut avant tout tenter de développer selon nos convictions, dans l'optique du Juche, les techniques propres à chaque discipline et de résoudre les problèmes scientifiques et techniques qui se posent dans le développement des techniques des disciplines qui intéressent particulièrement le Parti. En même temps, on intensifiera la recherche en sciences fondamentales, entre autres physiologie et biochimie, et l'effort pour pouvoir garantir selon des bases scientifiques une bonne condition physique, un état d'esprit adapté et une meilleure alimentation du sportif. On développera autant que possible une gamme d'aliments nutritifs, de nature à améliorer les capacités physiques des sportifs. On s'investira dans la recherche visant à inventer des installations sportives de pointe, à moderniser et à produire dans le pays les maillots des joueurs par disciplines et autre matériel en usage dans le sport.

Il faut activer l'information sur les sciences et techniques sportives pour permettre aux athlètes et entraîneurs d'être au courant du développement à l'échelle mondiale des techniques dans chaque discipline et des équipes adverses qu'on rencontrera dans les matchs

internationaux, afin d'y faire face.

L'Etat doit veiller à assurer des conditions de recherche suffisantes en science sportive, y compris la fourniture de données, les installations de pointe, les appareils de mesure et les réactifs.

L'Académie de la science sportive assume un devoir important dans le développement scientifique du sport. Elle doit renforcer les rangs de ses chercheurs, élaborer un plan de développement de la science sportive, plan réaliste, à long terme et conforme à la situation du pays ainsi qu'à la tendance du développement de la science sportive moderne. Elle doit chercher à atteindre le summum à ce niveau.

Les membres de l'équipe de scientifiques et techniciens 17-Février, envoyés au ministère de la Culture physique et des Sports, doivent s'investir dans la mise au point et l'introduction d'un système d'assistance à l'éducation et à l'entraînement des sportifs, de matériel sportif ainsi que d'aliments nutritifs et favorisant la récupération, et tout cela, de notre cru, afin de garantir de hautes performances sportives du point de vue scientifique et technique.

FAISONS ABORDER UN TOURNANT FONDAMENTAL AU MOUVEMENT DU DRAPEAU ROUGE DES TROIS REVOLUTIONS, COMME L'EXIGE LE DEVELOPPEMENT DE LA REVOLUTION

(Extrait)

Lettre adressée aux participants de la 4e conférence
des pionniers du mouvement du drapeau rouge
des Trois révolutions
Le 20 novembre de l'an 104 du Juche (2015)

Considérer comme vitales la science et la technique dans tous les secteurs et unités d'activité, et promouvoir énergiquement la modernisation et l'informatisation des opérations de production ainsi que des activités d'administration et de gestion, conformément à la situation réelle de notre pays, représentent une tâche importante de la révolution technique actuelle.

Nous devons jeter la base de l'économie du savoir ayant la science et la technique modernes pour force motrice, et l'industrie de pointe pour pilier, et réaliser à un haut niveau l'adaptation de l'économie nationale à la situation du pays, sa modernisation, son perfectionnement scientifique et son informatisation.

Les organisations du Parti des usines et entreprises doivent veiller à ce que l'on dresse une stratégie d'entreprise et une stratégie de gestion correctes reposant sur une évaluation scientifique, et accélère la modernisation et l'informatisation du processus de production, de l'administration et de la gestion. Dans la modernisation des usines et entreprises, il importe de s'appuyer sur nos forces autonomes, sur notre technique et sur nos installations, plutôt que d'introduire la technique étrangère et d'importer telles quelles les installations d'autres pays. Il faut former solidement nos forces de développement scientifique et technique et resserrer la coopération créatrice avec les scientifiques et chercheurs des établissements de recherche scientifique et d'enseignement afin d'élever le taux de fabrication domestique des installations, des matières premières et des matériaux, de raffermir les assises de production déjà existantes et de renouveler sans cesse l'équipement et le processus de production.

Les organisations du Parti du secteur agricole doivent promouvoir énergiquement la révolution technique, appliquant parfaitement l'orientation du Parti en matière de révolution dans l'agriculture, allumer le feu d'une agriculture et d'un élevage scientifiques et réaliser la mécanisation d'ensemble de l'économie rurale.

La vitalité de la révolution technique doit se manifester dans la réussite du plan d'économie nationale de l'Etat et des tâches révolutionnaires principales des unités d'activité. Toutes les unités d'activité doivent opérer d'incessants essors et innovations dans la production et le bâtiment en s'appuyant sur la confiance en soi et l'opiniâtreté révolutionnaires ainsi

que sur la force des récentes réalisations de la science et de la technique. Elles doivent également réaliser parfaitement les tâches révolutionnaires assignées par le Parti, contribuant ainsi efficacement à l'édification d'une patrie riche et puissante et à l'amélioration de la vie du peuple.

MESSAGE DU NOUVEL AN
(Extrait)

Le 1er janvier de l'an 105 du Juche (2016)

Notre Parti est ferme dans sa détermination et sa volonté de raffermir les assises d'une puissance prospère à l'aide de la science et de la technique, ainsi que d'accélérer l'édification d'une patrie riche et puissante, toujours à l'aide de la science et de la technique, qui en sont la locomotive. Le secteur de la recherche scientifique doit résoudre en priorité les problèmes scientifiques et techniques que soulèvent le renforcement de l'industrie Juche et de l'économie socialiste indépendante ainsi que l'amélioration de la vie du peuple. Il doit aussi approfondir la recherche visant à explorer de nouveaux domaines de pointe. Les usines, les entreprises et les fermes coopératives doivent aménager convenablement la salle de vulgarisation scientifique et technique et normaliser son exploitation pour que tous les travailleurs puissent s'initier aux dernières réalisations de la science et de la technique. Il s'agit aussi de faire régner dans la société la coutume de s'appuyer sur la force de la science et de la technique pour résoudre les problèmes rencontrés dans la réalité.

INAUGURONS L'AGE D'OR DU MOUVEMENT DE LA JEUNESSE KIMILSUNISTE-KIMJONGILISTE
(Extrait)

Discours prononcé lors du IX[e] congrès
de l'Union de la jeunesse socialiste Kim Il Sung
Le 28 août de l'an 105 du Juche (2016)

Les jeunes doivent jouer un rôle de pionniers et de promoteurs dans l'édification d'une puissance scientifique et technique.

A l'époque de la science et de la technique où nous vivons, la concurrence du potentiel entre les pays est une compétition scientifique et technique, et le futur de la patrie que nous voulons riche et puissante dépend de la façon dont redoubleront d'effort les jeunes, sensibles à la nouveauté, débordant d'intelligence et d'ardeur créatrices. Ils doivent, au premier rang du combat du cerveau et du combat technique pour l'édification d'une puissance scientifique et technique, accomplir chaque jour de leur âge des créations et actions d'éclat de haute valeur pour hâter la puissance et la prospérité de la patrie.

Les jeunes scientifiques et techniciens doivent consacrer leur intelligence et leur ardeur créatrices à atteindre le summum pour porter au plus tôt notre pays au

rang d'une puissance scientifique et technique, les yeux tournés vers le monde et les pieds bien plantés sur le sol du pays. Les jeunes doivent se tenir à l'avant-garde de la transformation de tout le peuple en talents scientifiques et techniques, et acquérir la réputation d'inventeur et de novateur technique pour contribuer efficacement à moderniser le processus de production et à réaliser la production domestique des matières premières, des combustibles et de l'équipement. Il faut que la jeunesse étudiante travaille avec zèle, sans jamais quitter le livre, perfectionne son savoir et se prépare solidement à contribuer avec des réalisations scientifiques et techniques de pointe à la richesse, à la puissance et à la prospérité de la patrie.

DES TACHES FONDAMENTALES DE L'UNIVERSITE KIM IL SUNG A LA NOUVELLE EPOQUE DE LA REVOLUTION JUCHE
(Extrait)

Lettre adressée au personnel enseignant et administratif
ainsi qu'aux étudiants de l'université Kim Il Sung
à l'occasion du 70e anniversaire de sa fondation
Le 27 septembre de l'an 105 du Juche (2016)

L'université Kim Il Sung doit servir de modèle au pays entier en matière d'innovation dans les méthodes d'enseignement.

On développera et perfectionnera la méthode d'enseignement heuristique de notre cru comme l'exige notre époque pour que les étudiants fassent preuve d'initiative dans leurs études et leur recherche. On associera étroitement l'enseignement à la recherche scientifique et aux activités pratiques. On inventera et appliquera le plus de programmes, de moyens, de méthodes et de formes d'enseignement possible adaptés à la situation de notre pays tout en restant conformes aux particularités de chaque discipline. On augmentera la part des expériences, travaux et exercices pratiques de manière à faire participer activement les étudiants aux travaux de

recherche scientifique non seulement pendant leur stage de thèse de doctorat, mais encore dès leur programme régulier et à augmenter ainsi leurs capacités pratiques. On mettra au point une méthode d'évaluation scientifique de leur niveau de formation axée sur les aptitudes pratiques.

L'université organisera de façon rationnelle les unités d'enseignement et recourra à une diversité de méthodes et moyens pédagogiques pour que les étudiants aient accès aux cours dispensés par les meilleurs enseignants de l'université et du pays entier. On définira judicieusement l'horaire de cours dispensés par chaque enseignant et fera dispenser en principe les cours principaux par les enseignants et chercheurs faisant autorité, honorés d'un haut grade.

L'université améliorera le système d'enseignement, le système de gestion des cours et les affaires administratives de l'enseignement.

Elle mettra en place un judicieux système de formation continue depuis le programme régulier jusqu'au stage de thèse de doctorat et fera produire des effets substantiels au système de formation des génies instauré par le grand Général.

Conformément à son statut, l'université Kim Il Sung se dotera de nouvelles écoles supérieures, facultés et sections appelées à former les talents recherchés par les domaines de pointe et les secteurs importants, dont la technique aérospatiale et l'industrie chimique, et elle explorera de nouvelles sciences transdisciplinaires et formera les talents de ces domaines comme l'exigent la tendance générale des sciences et le développement socioéconomique.

Elle érigera les facultés et sections munies de solides assises et ayant un haut niveau en facultés et sections de premier ordre qui puissent détenir la suprématie mondiale, et les multipliera grâce à un mouvement dynamique visant à se dépasser et à apprendre les uns des autres.

Elle instaurera un système et un ordre d'administration de l'enseignement rationnels selon le principe de permettre aux enseignants et chercheurs de mener à bien leur enseignement, leur recherche scientifique et la formation des étudiants.

Elle fera de chaque chaire un centre d'étude scientifique et une équipe de recherche prestigieuse du domaine concerné et associera étroitement l'enseignement à la recherche scientifique.

L'université Kim Il Sung aménagera son école supérieure pour l'enseignement à distance en un point d'appui national de l'enseignement à distance des sciences sociales et l'agrandira grâce à l'augmentation du nombre de ses sections et étudiants, pour contribuer ainsi grandement à la réalisation de l'orientation de notre Parti en matière de transformation de tout le peuple en talents scientifiques et techniques.

Elle prendra des mesures décisives visant à grossir les rangs du personnel scientifique et enseignant, protagoniste de l'édification d'une université de premier ordre.

Le personnel scientifique et enseignant de l'université – les professeurs et chercheurs en premier lieu – représente le responsable direct et la force motrice principale de l'édification d'une université de premier ordre.

L'université veillera à former avec prévoyance des

chercheurs scientifiques et enseignants de réserve par disciplines pour développer le personnel enseignant et scientifique du point de vue qualitatif et quantitatif et en assurer fermement la relève. Elle s'investira dans le fonctionnement de l'institut de sciences sociales et de celui de sciences naturelles pour que les chercheurs accomplissent des réalisations remarquables dans les recherches de pointe assignées et, à la longue, obtiennent une renommée mondiale.

L'université Kim Il Sung doit mener avec force les travaux de recherche scientifique et jouer un rôle de pionnier dans l'intégration de l'enseignement, de la recherche scientifique et de la production.

Elle doit mener ses travaux de recherche scientifique en veillant principalement à une résolution satisfaisante des problèmes théoriques et pratiques, scientifiques et techniques posés par l'édification d'une puissance socialiste, au développement des sciences de base et à l'exploration des domaines scientifiques et techniques de pointe.

Dans le domaine des sciences sociales, il faut honorer à jamais l'histoire et les hauts faits révolutionnaires mémorables des grands Leaders Kim Il Sung et Kim Jong Il, expliquer, démontrer en profondeur et diffuser largement l'originalité, l'authenticité, la justesse et la vitalité du kimilsunisme-kimjongilisme, de la ligne et de la politique du Parti. Dans le domaine des sciences naturelles, il faut contribuer efficacement à résoudre les problèmes scientifiques et techniques urgents dans le développement de l'économie nationale et le renforcement du potentiel de

défense du pays, dont les problèmes alimentaire et énergétique. Dans le secteur des sciences de base et celui des sciences et techniques de pointe, il faut obtenir des résultats de recherche de compétitivité mondiale.

L'intégration de l'enseignement, de la recherche scientifique et de la production est une tâche importante qui s'impose dans la construction d'une université de premier ordre.

L'université doit consolider les réalisations accomplies, conformément aux recommandations du grand Général, dans la construction du centre de recherche technique de pointe et de fabrication de produits intellectuels et, en même temps, aménager davantage de nouveaux centres de fabrication de produits intellectuels et développer leur service technique afin de les utiliser au maximum dans l'enseignement et de contribuer à la création d'industries de pointe du pays.

Il faut promouvoir dans un but précis l'aménagement de l'université Kim Il Sung en point d'appui pour les échanges scientifiques internationaux.

L'université doit organiser régulièrement des symposiums internationaux par disciplines ou à caractère synthétique, étendre et intensifier la recherche commune avec des universités et instituts prestigieux étrangers.

Elle doit faire rédiger des thèses scientifiques de haute qualité pour les présenter lors de colloques internationaux prestigieux ou les publier dans des revues scientifiques internationales, et établir *Bulletin de l'université Kim Il Sung* comme une revue scientifique nationale, pour en faire une revue scientifique d'ordre mondial. Il convient qu'elle

fasse paraître ses livres, ouvrages didactiques et livres de référence, dont le bulletin universitaire, sous une forme respectable pour qu'ils puissent être largement utilisés dans le cadre de l'université et à travers le pays, d'une part, et, d'autre, distribués à l'étranger.

DEVOIRS DE LA CLASSE OUVRIERE KIM IL SUNG-KIM JONG IL A L'EPOQUE ACTUELLE ET TACHES DES ORGANISATIONS SYNDICALES
(Extrait)

Lettre adressée aux participants du VII[e] congrès
de la Fédération générale des syndicats de Corée
Le 25 octobre de l'an 105 du Juche (2016)

Les ouvriers et les membres de la Fédération des syndicats doivent assimiler les récentes acquisitions de la science et de la technique s'ils veulent acquérir la meilleure capacité à se renforcer par soi-même et devenir les protagonistes de l'époque de l'économie du savoir. Rien ne sera impossible si l'esprit révolutionnaire de la classe ouvrière est uni aux récentes réalisations de la science et de la technique. Les ouvriers et les membres de la Fédération des syndicats doivent retenir les intentions du Parti qui exige d'eux de devenir des travailleurs du type intellectuel et des talents scientifiques et techniques, étudier assidûment dans le réseau du système d'enseignement permettant de s'instruire sans quitter son emploi, y compris l'enseignement à distance, et hausser sans cesse le niveau d'assimilation des récentes réalisations de la science et de la technique ainsi que des

connaissances culturelles. Ils rejetteront l'empirisme et la crainte irrationnelle à l'égard de la technique et contribueront activement au développement scientifique et technique de leur unité et à l'édification d'une économie du savoir par des inventions et innovations techniques de haute valeur. C'est aux organisations syndicales d'encourager et de guider les ouvriers et les membres de la Fédération des syndicats pour qu'ils se placent à la tête de la transformation de tout le peuple en talents scientifiques et techniques.

POUR UN ROLE REDYNAMIQUE DE L'UNION DES TRAVAILLEURS AGRICOLES DANS L'ŒUVRE SOCIALISTE JUCHE
(Extrait)

Lettre adressée aux participants du VIII^{e} congrès
de l'Union des travailleurs agricoles de Corée
Le 6 décembre de l'an 105 du Juche (2016)

Les organisations de l'Union des travailleurs agricoles doivent voir dans la révolution technique l'exigence vitale du développement de l'agriculture et de l'édification du socialisme en milieu rural pour contribuer grandement à l'accroissement du niveau de l'irrigation, de l'électrification, de la mécanisation et de la généralisation des procédés chimiques dans l'économie rurale. Elles s'investiront surtout dans la mécanisation d'ensemble de l'économie rurale pour hausser sensiblement le taux de mécanisation des travaux agricoles. Un vigoureux mouvement de masse en faveur d'inventions, d'élaboration de projets de développement et d'innovations techniques utiles au développement de l'agriculture doit entraîner les travailleurs agricoles. Ils doivent, par ailleurs, acquérir une ou plusieurs techniques et l'habileté à manier les machines agricoles modernes. Ils doivent être parfaitement informés

des récentes réalisations scientifiques et techniques et méthodes avancées en matière d'agriculture et mener l'ensemble des travaux agricoles conformément aux exigences scientifiques et techniques, en protagonistes d'une agriculture scientifique.

La promotion de la révolution culturelle en milieu rural est une tâche importante imposée par l'édification d'une nation socialiste hautement civilisée.

Comme l'exige la transformation du peuple entier en talents scientifiques et techniques, les travailleurs agricoles doivent s'intégrer dans le système d'enseignement permettant de s'instruire sans quitter son emploi pour se préparer à devenir des travailleurs intellectuels dignes de la nouvelle époque, dotés des connaissances agricoles, scientifiques et techniques nécessaires. Il convient de veiller à une exploitation efficace de la maison de la culture de la commune, de la salle de vulgarisation de la science et de la technique agricoles de la ferme et de la salle d'information scientifique et technique agricole de l'équipe de travail pour permettre aux travailleurs agricoles d'assimiler, en dignes protagonistes d'une campagne socialiste hautement civilisée, les connaissances scientifiques et techniques de l'agriculture et de divers autres domaines.

…

Les organisations de l'Union des travailleurs agricoles s'emploieront à appliquer à bon escient l'orientation du Parti en faveur d'une agriculture scientifique.

Nous vivons à l'ère de l'agriculture scientifique, et la production agricole est garantie par l'agronomie et

l'agrotechnique, et non plus uniquement par les conditions naturelles et climatiques.

Pour faire aborder un tournant à la production agricole, il faut considérer comme vitale l'orientation du Parti en matière de révolution dans la sélection des espèces, créer et répandre nombre de variétés à haut rendement. En même temps, les forces doivent être concentrées sur une résolution satisfaisante des questions scientifiques et techniques que soulève le développement de l'agriculture, dont le développement de techniques et méthodes agricoles avancées, la conception et l'introduction de machines et instruments agricoles performants.

Le secteur agricole doit veiller à ce que chaque région procède convenablement à la sélection et à la répartition des cultures en tenant compte de ses particularités, fume et entretienne les cultures selon les exigences scientifiques et techniques, adopte activement les méthodes agricoles avancées et établisse un système de production en circuit pour hausser le niveau scientifique et le degré d'intensification de l'agriculture. Il faut veiller à ce que toujours plus de fermes, d'équipes de travail et de sous-équipes profitent de la science et de la technique pour travailler la terre et prospérer afin que la justesse et la vitalité de l'orientation de notre Parti en matière d'agriculture scientifique soient successivement mises en évidence dans la réalité.

MESSAGE DU NOUVEL AN
(Extrait)

Le 1er janvier de l'an 106 du Juche (2017)

Qui dit force de la volonté de se renforcer par soi-même dit force de la science et de la technique ; le raccourci pour appliquer la stratégie quinquennale, c'est d'attacher de l'importance à la science et à la technique et de leur donner le pas.

Le secteur de la science et de la technique doit faire converger ses efforts principaux sur la résolution des problèmes scientifiques et techniques posés par la modernisation des usines et entreprises et la normalisation de leur production, en veillant principalement à la production domestique des matières premières, des combustibles et de l'équipement. La coopération entre unités de production et établissements de recherche scientifique sera resserrée, et les entreprises se doteront d'un personnel compétent pour le développement technique et mèneront un vigoureux mouvement d'innovation technique de masse, stimulant ainsi le développement économique avec des réalisations scientifiques et techniques de haute valeur à même de contribuer à l'élargissement de la production et à l'amélioration de la gestion et de l'administration.

MESSAGE DU NOUVEL AN
(Extrait)

Le 1er janvier de l'an 108 du Juche (2019)

Le talent autant que la science et la technique constituent les ressources et les atouts stratégiques principaux à notre portée pour donner un grand essor à l'édification du socialisme.

L'Etat doit promouvoir la formation des talents et le développement scientifique et technique dans un but précis et accroître l'investissement dans ce domaine.

Il faut innover dans le contenu et la méthode des cours conformément à la tendance mondiale du développement de l'enseignement et aux exigences pédagogiques pour former à un niveau qualitatif plus élevé des talents appelés à assumer le développement socioéconomique. Il convient de proposer un objectif ambitieux d'exploration de nouvelles techniques et de concentrer des efforts sur la recherche sur les techniques essentielles, pratiques et de haute importance économique afin d'assurer la force motrice de la croissance économique, et des mesures institutionnelles doivent être arrêtées pour que les établissements de recherche scientifique et les entreprises puissent collaborer étroitement pour stimuler la production et le développement technique et accroître le potentiel de création intellectuelle.

DE L'EDIFICATION DU SOCIALISME ET DE LA POLITIQUE INTERIEURE ET EXTERIEURE DU GOUVERNEMENT DE NOTRE REPUBLIQUE AU STADEACTUEL

(Extrait)

Discours sur la politique gouvernementale prononcé
lors de la 1re session de la 14e législature
de l'Assemblée populaire suprême
de la République populaire démocratique de Corée
Le 12 avril de l'an 108 du Juche (2019)

…

Les talents, la science et la technique constituent la force motrice principale du développement d'une économie indépendante.

Il faut renforcer la coutume nationale d'importance des talents, des sciences et des techniques, découvrir largement les talents et les nommer aux postes appropriés pour qu'ils conduisent la production et le développement technique, et accroître sans cesse l'investissement de l'Etat dans le domaine scientifique et technique.

Il y a lieu de définir judicieusement les tâches et sujets de recherche scientifique et technique stratégiques, essentiels, rentables et d'importance économique majeure

et d'y concentrer les forces et les fonds pour que la science et la technique contribuent de façon décisive à activer l'ensemble de l'économie et à développer les industries de technologie de pointe.

KIM JONG UN

AIMER L'AVENIR

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
109 du Juche (2020)

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS!

KIM JONG UN

AIMER L'AVENIR

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
109 du Juche (2020)

TABLE DES MATIERES

SOYEZ LES PILIERS D'UNE COREE PUISSANTE
ET PROSPERE

Discours prononcé lors du rassemblement national
de l'Organisation des enfants de Corée
célébrant son 66e anniversaire de fondation
Le 6 juin de l'an 101 du Juche (2012) 1

LES MEMBRES DE L'ORGANISATION DES ENFANTS
DOIVENT ETRE DE VERITABLES FILS ET FILLES
DE LA PATRIE SOCIALISTE, DES REVOLUTIONNAIRES

Discours prononcé lors du VIIIe congrès de l'Organisation
des enfants de Corée
Le 6 juin de l'an 106 du Juche (2017) 8

SOYEZ LES PILIERS D'UNE COREE PUISSANTE ET PROSPERE

Discours prononcé lors du rassemblement national
de l'Organisation des enfants de Corée
célébrant son 66e anniversaire
de fondation
Le 6 juin de l'an 101 du Juche (2012)

Chers camarades membres de l'Organisation des enfants du pays entier,

Camarades délégués au rassemblement national de l'Organisation des enfants de Corée célébrant son 66e anniversaire de fondation,

J'éprouve de la joie et du bonheur au vrai sens du terme à vous voir aujourd'hui, braves délégués et membres modèles de l'Organisation des enfants, qui avez accouru de tous les coins du pays, d'une seule haleine et depuis l'école secondaire Jongilbong au pied du mont Paektu jusqu'à l'école secondaire de l'île Cho, poste en première ligne de la patrie.

A travers votre digne aspect et votre figure aimable, je crois voir tous les membres de l'Organisation des enfants, les enseignants et vos parents, frères et sœurs qui vous ont reconduits à votre départ pour Pyongyang.

Je vous félicite chaleureusement, délégués de l'Organisation des enfants, ainsi que tous ses autres membres, qui célébrez la fête du 6 Juin, entourés de la grande attention de notre Parti et de notre peuple et bénis par eux, en cette période prometteuse où l'on voit se lever l'aube d'une puissance socialiste prospère.

De même, je salue chaleureusement les enseignants et vos parents qui s'attachent à vous donner une éducation de qualité.

Le 6 Juin est une fête chère à notre Parti et à tout notre peuple aussi en tant que fête de l'Organisation des enfants.

Au monde il n'y a pas d'enfants qui, comme les membres de notre Organisation des enfants, grandissent en dignes héros de l'avenir, foulard rouge au cou, regroupés par millions au sein d'une seule organisation.

Les membres de l'Organisation des enfants vouent un amour illimité au Parti et à la patrie auxquels ils doivent d'être élevés et protégés ; ils sont studieux et pleins d'allant, et honorent le pays par leurs dons remarquables.

Les chers membres de l'Organisation des enfants sont des trésors sans prix pour notre Parti et notre République, dont ils représentent tous les espoirs, tout l'avenir.

Il y a longtemps déjà que les membres de l'Organisation des enfants, héritiers des traditions révolutionnaires du Corps des enfants de l'époque de la résistance antijaponaise, ont, sous le drapeau de leur Organisation, combattu avec bravoure pour la patrie et le peuple et accompli des actions méritoires.

Notre pays a vu naître les premières gardes d'enfants et troupes d'enfants partisans au monde, et se manifester les premiers actes d'héroïsme d'enfants qui se sont sacrifiés pour préserver les portraits de leurs grands Leaders Kim Il Sung

et Kim Jong Il et ont sauvé des forêts de l'incendie.

Les membres de l'Organisation des enfants ont fait don à l'Armée populaire de chars, avions et navires *Sonyonho* et ont apporté un appoint à l'édification du socialisme et à la vie économique du pays en patriotes et bâtisseurs dignes d'éloges.

Aux heures d'épreuve où la patrie était réduite à la Dure marche, les membres de l'Organisation des enfants, au mépris des difficultés, se sont appliqués aux études et ont sué par patriotisme en se livrant avec enthousiasme au mouvement « notre école – notre poste » et à des activités sociopolitiques.

Ces enfants d'hier sont devenus aujourd'hui des héros et novateurs aimés et respectés de tout le pays, et des cadres assumant de grandes responsabilités. Les uns et les autres ici présents félicitent la nouvelle génération de membres de l'Organisation des enfants.

Cette méritante Organisation des enfants de Corée fait le bonheur et la fierté de notre Parti et de notre peuple, et l'armée de millions d'enfants révolutionnaires fait que la Corée du Songun soit promise à un avenir on ne peut plus radieux.

Si l'Organisation des enfants jouit aujourd'hui d'une réputation mondiale d'organisation forte de continuateurs de la révolution, elle le doit à la protection bienfaisante des Généralissimes Kim Il Sung et Kim Jong Il qui avaient un noble amour inné pour les générations futures, l'avenir.

Sur le trajet de l'Organisation des enfants de Corée brillent les empreintes de l'affection prodiguée par les Généralissimes Kim Il Sung et Kim Jong Il aux enfants à chaque stade de la révolution, définissant de nouveaux mots d'ordre de cette Organisation, guidant son travail et formant

ses membres à une fidélité sans bornes au Parti et à la patrie socialiste, fidélité qui convient à leurs véritables fils et filles.

Si les Généralissimes Kim Il Sung et Kim Jong Il étaient, en tant que Commandants invincibles à la volonté de fer, la terreur de nos ennemis, ils étaient aussi des pères, des parents d'élèves, infiniment affectueux pour les enfants.

Ils ont fait instituer dans notre République la politique d'instruction gratuite pour tous les enfants du pays, y compris la fourniture d'un uniforme neuf, une première mondiale, et construire à leur intention des palais et camps de vacances merveilleux sur les sites les plus pittoresques, se préoccupant de leur octroyer ce qu'il y avait de meilleur.

Le monde ne connaît pas de pères aussi affectueux que nos Généralissimes Kim Il Sung et Kim Jong Il qui ont voué le meilleur d'eux-mêmes au bien des enfants, les considérant comme rois dans le pays et faisant de la sollicitude envers eux la première préoccupation du Parti et de l'Etat.

En effet, l'Organisation des enfants de Corée est une glorieuse organisation des enfants Kim Il Sung-Kim Jong Il, redevable aux soins affectueux de ces éminents Généralissimes, et l'appartenance à cette Organisation fait la fierté et la gloire immenses de ses membres.

Chers membres de l'Organisation des enfants,

Vous êtes les continuateurs de la révolution Songun et les protagonistes de l'avenir.

La Corée de demain vous appartient, et vos images préfigurent l'avenir de la patrie.

Notre Parti compte vous léguer le meilleur pays au monde que sera notre puissance socialiste prospère.

La Corée puissante et prospère de demain, dont vous serez maîtres, ce sera un pays d'une force sans pareille, où le

bonheur régnera dans toutes les familles et où tout le monde vivra dans la concorde.

C'est à vous, membres de l'Organisation des enfants, de soigner cet éminent pays et de l'embellir.

Vous garderez toujours au cœur la confiance et la sollicitude sans bornes que vous ont prodiguées les Généralissimes Kim Il Sung et Kim Jong Il, et comme les tournesols qui suivent le soleil, vous vous inspirerez de votre mieux de leurs glorieuses années d'enfance et d'adolescence pour poursuivre sans faiblir la révolution en portant haut les glorieux drapeaux à leur effigie rayonnante suivis de celui de l'Organisation des enfants.

Si l'Armée populaire et l'Union de la jeunesse sont les troupes d'avant-garde de la révolution Songun appelées à soutenir au premier rang la cause de notre Parti, l'Organisation des enfants en est la réserve.

Les membres de l'Organisation des enfants doivent, à l'instar de Kim Ki Song et Kim Kum Sun, héros du Corps des enfants du temps de la résistance antijaponaise, ainsi que des enfants partisans de l'époque de la guerre de Libération de la patrie, travailler à devenir des enfants révolutionnaires et avant-gardistes de l'époque du Songun, décidés à braver la mort pour défendre notre Parti, et suivre tout droit le chemin indiqué par lui.

Se préparer parfaitement sur les plans intellectuel, moral et physique à devenir des compétences révolutionnaires, des piliers d'une Corée puissante et prospère, est une tâche importante qui leur incombe.

C'est dans leurs carnets de notes, avant tout, qu'on doit pouvoir lire l'aspect de cette Corée à venir.

Celui qui a de mauvaises notes ne pourra rien faire de

méritoire ni suivre la progression de la patrie aujourd'hui, alors que notre pays lance des fusées spatiales et construit une abondance de machines *CNC* (*Computer Numerical Control*) et, moins encore demain, quand nous aurons atteint le summum de la science et de la technique.

Les enfants doivent étudier avec application, sans perdre une seconde, sous le mot d'ordre « Apprenons pour une Corée puissante et prospère ».

Il faut qu'on puisse attendre que de futurs inventeurs et scientifiques prodigieux d'ordre mondial percent parmi les membres de l'Organisation des enfants.

Les membres de l'Organisation des enfants serviront de modèles : non seulement ils seront studieux, mais ils observeront la morale socialiste, aimeront toujours l'organisation, la collectivité ainsi que leurs camarades, et respecteront leurs enseignants et leurs aînés, s'exerceront physiquement et accompliront davantage d'actions méritoires, animés d'un ardent amour du pays.

La vie dans l'Organisation des enfants représente le premier engagement politique dans la vie de chacun.

Le foulard rouge de l'Organisation des enfants est l'héritage du Corps des enfants du temps de la résistance antijaponaise et fait partie du drapeau rouge du Parti du travail de Corée.

Les membres de l'Organisation des enfants doivent participer consciencieusement et loyalement à la vie de leur Organisation, conscients que l'honneur d'un membre du Part et la médaille à l'étoile d'or d'un héros commencent dans le port du foulard rouge et de l'insigne de leur Organisation.

Il leur revient de faire cas de leur Organisation, de prendre une part consciencieuse et loyale à la vie de cette

Organisation et de s'accoutumer à réaliser sans faute les tâches assignées par ses détachements.

Ils ont derrière eux, outre les moniteurs des détachements, qui sont des responsables de classe, ceux de l'Organisation des enfants, leurs maîtres les plus proches et leurs protecteurs politiques.

Notre Parti compte beaucoup sur ces moniteurs.

Il espère qu'ils serviront, comme les moniteurs du Corps des enfants de l'époque de la lutte antijaponaise, de vrais soutiens et maîtres, chérissant les précieux membres de l'Organisation des enfants avec un sentiment de leurs propres parents, cultivant leurs talents et les conduisant avec sagesse.

Notre Parti et le gouvernement de notre République, s'inspirant de l'amour sublime des Généralissimes Kim Il Sung et Kim Jong Il pour les générations futures, considéreront toujours le travail envers elles comme leur priorité et ne ménageront aucun effort pour que les chers membres de l'Organisation des enfants se préparent dans le bonheur et de bonnes conditions à devenir les piliers de la Corée du Songun.

Chers membres de l'Organisation des enfants de tout le pays,

Je vous félicite chaleureusement une fois de plus en cette fête du 6 Juin. Vous êtes l'objet de la grande attention et de la bénédiction chaleureuse de notre Parti et de notre peuple.

Je renouvelle aussi mes salutations cordiales aux enseignants et aux parents qui font l'impossible pour un lendemain meilleur de notre nation puissante, de notre patrie socialiste.

Qu'un bel avenir attende la jeune génération de la Corée Kim Il Sung-Kim Jong Il !

LES MEMBRES DE L'ORGANISATION DES ENFANTS DOIVENT ETRE DE VERITABLES FILS ET FILLES DE LA PATRIE SOCIALISTE, DES REVOLUTIONNAIRES

Discours prononcé lors du VIII[e] congrès
de l'Organisation des enfants de Corée
Le 6 juin de l'an 106 du Juche (2017)

Camarades délégués de l'Organisation des enfants,

Vous tous, chers membres de l'Organisation des enfants du pays entier,

Je veux, pour commencer, féliciter chaleureusement, au nom du peuple entier à l'occasion de la journée du 6 Juin, leur fête, les membres de l'Organisation des enfants de tout le pays, sources de joie et de fierté, espoir et avenir de la patrie socialiste.

De même, j'exprime la grande joie que j'ai eue de voir s'ouvrir solennellement le VIII[e] congrès de l'Organisation des enfants de Corée en retenant la vive attention de notre Parti et de notre peuple et en leur inspirant de grands espoirs, et adresse mes chaleureuses salutations aux délégués au

congrès et aux membres de l'Organisation des enfants du pays entier.

Je salue en même temps les moniteurs de cette Organisation, les moniteurs de ses détachements, maîtres responsables de classe, ainsi que les parents des élèves qui s'attachent à former rigoureusement les membres de l'Organisation des enfants pour en faire les futurs piliers du pays.

Le VIII^{e} congrès de l'Organisation des enfants de Corée est l'occasion significative de manifester la vaillance de ses membres qui grandissent vigoureux, pleins de beaux rêves et heureux dans le giron du Parti, et de développer cette Organisation pour qu'elle soit honorée pour toujours de son nom d'Organisation des enfants Kim Il Sung-Kim Jong Il.

Camarades délégués de l'Organisation des enfants,

L'Organisation des enfants de Corée est une organisation révolutionnaire Juche des enfants créée et développée avec soin par les grands Généralissimes, le Président Kim Il Sung et le Dirigeant Kim Jong Il, et une organisation politique de la masse des enfants coréens qui se préparent solidement à poursuivre la révolution et à prendre la relève du Parti et de l'Union de la jeunesse.

Le glorieux trajet parcouru par l'Organisation des enfants de Corée est jalonné d'éclatantes victoires remportées grâce aux idées et à la direction en matière de mouvement Juche des enfants des grands Généralissimes, le Président Kim Il Sung et le Dirigeant Kim Jong Il, qui ont chéri et aimé le plus les membres de cette Organisation et se sont dévoués entièrement pour les enfants.

Grâce aux éminents Généralissimes, pères affectueux,

qui, en se trouvant toute leur vie en compagnie des membres de l'Organisation des enfants, de la génération montante, n'ont pas regardé à la dépense pour préparer l'avenir de la patrie, le mouvement des enfants coréens a pu suivre notre Parti sur le droit chemin comme le tournesol suit le soleil, et les membres de l'Organisation des enfants, jouir du bonheur de n'avoir plus rien à envier au monde et se préparer, comme continuateurs de la révolution, à prendre en charge l'avenir de la patrie.

Pendant les quatre années qui ont suivi le VII^{e} congrès de l'Organisation des enfants de Corée, les ramifications et les millions de membres de cette Organisation du pays entier ont brillamment honoré le serment prêté sous son drapeau, en s'inspirant du progrès et du dynamisme de la patrie qui fait des bonds éblouissants.

Les ramifications de l'Organisation des enfants sont des organisations révolutionnaires d'enfants pleines de vie et originales, à même de former ses membres à la bienfaisance du Parti et de la patrie socialiste et à la valeur de l'organisation et de la collectivité et de les amener ainsi à réussir dans les études et la vie d'organisation.

Un peu partout au pays, on voit les membres de l'Organisation des enfants accomplir nombre de bonnes œuvres dignes d'éloges telles qu'ils font preuve d'une loyauté pure pour honorer pour toujours les grands Généralissimes et se dévouent pour la société, la collectivité et leurs camarades, exemples qui touchent tout le monde et ajoutent à la gloire de notre patrie.

Les chers membres de l'Organisation des enfants, animés de beaux rêves et espoirs, apprennent d'arrache-pied,

s'exercent physiquement et moralement et se livrent très souvent à diverses activités sociopolitiques et au mouvement de bonnes œuvres, se préparant à devenir des compétences révolutionnaires à même d'honorer la patrie socialiste.

A la vue des membres de l'Organisation des enfants, trésors inestimables du pays, qui, jouissant d'un bonheur illimité, se préparent à devenir d'ardents révolutionnaires, les futurs protagonistes, notre Parti et notre peuple éprouvent une satisfaction sans bornes et la joie de mener la révolution.

Comme l'Organisation des enfants de Corée hérite fermement de l'esprit du Paektu, la révolution Juche, la nation Kim Il Sung et la Corée Kim Jong Il sont promises à un avenir on ne peut plus beau et radieux.

Je tiens à adresser une fois encore, au nom du Parti du travail de Corée et du peuple entier, mes chaleureuses félicitations aux camarades membres de l'Organisation des enfants du pays entier qui font briller de génération en génération la glorieuse tradition de cette Organisation et se préparent à être de dignes piliers d'une puissance socialiste, ainsi qu'aux moniteurs de l'Organisation des enfants et à ceux de ses détachements, maîtres responsables de classe, qui se consacrent corps et âme à un avenir radieux.

Camarades délégués méritants de l'Organisation des enfants et membres de cette Organisation du pays entier,

Si, aujourd'hui, notre Parti, notre armée et notre peuple mènent une lutte intense pour l'accroissement du potentiel national en s'imposant des privations et en venant à bout de multiples épreuves au péril de leur vie, c'est pour permettre à nos enfants d'accéder à tous les bonheurs possibles dignes du socialisme dans une puissance de premier ordre et admirée du

monde entier.

Plus nos chers camarades membres de l'Organisation des enfants grandissent gais, droits et vigoureux en protagonistes dignes de confiance et responsables de l'avenir de la patrie, plus la Corée du Juche gagnera en force et plus la progression victorieuse du socialisme s'accélérera.

Les participants du VIII^{e} congrès de l'Organisation des enfants de Corée doivent, à travers cette réunion, échanger largement les bonnes expériences cumulées au niveau des études, de la vie de l'Organisation des enfants, des activités sociopolitiques et du mouvement en faveur de bonnes œuvres du passé, et prendre une nouvelle résolution et redoubler d'effort.

Développer l'Organisation des enfants de Corée pour en faire à jamais l'Organisation des enfants Kim Il Sung-Kim Jong Il, celle du Parti du travail de Corée, et préparer tous ses membres à devenir d'authentiques fils et filles de la patrie socialiste, des révolutionnaires, voilà la tâche principale qui incombe aux ramifications de l'Organisation des enfants.

Les membres de l'Organisation des enfants doivent devenir d'ardents révolutionnaires qui, conscients de la grandeur du Parti et du Leader ainsi que de la valeur de la patrie, acceptent de tout cœur de se consacrer entièrement au bien de la patrie et de la révolution.

Ils garderont toujours au fond de leur cœur les immenses bienfaits des éminents Généralissimes qui leur ont permis de mener une vie heureuse sans avoir plus rien à envier au monde et les honoreront pour toujours avec une fidélité sans bornes comme Soleil Juche.

Ils retiendront que le foulard rouge de l'Organisation des

enfants fait partie du drapeau du Parti du travail de Corée et que leurs rêves et idéal ne peuvent s'épanouir que sous ce drapeau, pensant et vivant en tout temps et en tous lieux comme l'entend le Parti.

Les combattants de la révolution antijaponaise ainsi que les héros de la guerre et ceux de l'époque du Mallima sont des modèles d'authentiques révolutionnaires sur lesquels les membres de l'Organisation des enfants doivent prendre exemple. Ils doivent s'inspirer du noble exemple des aînés révolutionnaires et des héros pour devenir tous d'ardents révolutionnaires, des héros.

La tâche révolutionnaire fondamentale incombant aux membres de l'Organisation des enfants est de se préparer à être des compétences révolutionnaires développées sur les plans intellectuel, moral et physique, des bâtisseurs d'une puissance socialiste.

Leur premier devoir est d'étudier avec succès. La qualité du résultat de leurs études représente la hauteur du potentiel national futur de notre patrie.

Ils se pénétreront de la demande de la patrie, de leurs enseignants et de leurs parents, et apprendront avec assiduité pour enrichir leur bagage, afin de devenir des hommes de science et inventeurs d'ordre mondial.

Les membres de l'Organisation des enfants doivent acquérir les belles qualités morales socialistes.

Ils aimeront avec ardeur la patrie et le peuple et accepteront de se consacrer entièrement au bien de la société, de la collectivité et de leurs camarades. Ils respecteront et traiteront avec politesse les enseignants et les aînés, et observeront volontairement l'ordre public et la morale

civique. Ils se conduiront toujours avec honnêteté et droiture.

La santé des membres de l'Organisation des enfants est inestimable pour le pays. Leur santé et leur solidité conditionnent la vigueur débordante de la patrie et l'accroissement du potentiel national.

Les membres de l'Organisation des enfants se livreront avec vigueur aux activités sportives pour endurcir leur corps, cultiver l'audace et le courage et acquérir chacun une ou plusieurs techniques sportives.

Ils participeront activement aussi aux activités des cercles artistiques pour chanter, réciter des vers et jouer d'instruments de musique, améliorer leur formation culturelle et récréative et épanouir à volonté leur talent artistique.

Ils doivent se consacrer corps et âme à donner plus d'éclat au régime socialiste de notre pays.

Ils doivent être, non des fils ou filles choyés qui ne jouissent que du bonheur, mais des patriotes qui honorent le patriotisme Kim Jong Il, chérissent toutes les richesses du pays qui ont coûté le sang et la sueur des aînés révolutionnaires et cultivent par eux-mêmes ne fût-ce qu'un arbre ou une herbe.

Ils déploieront avec dynamisme diverses activités sociopolitiques et le mouvement de bonnes œuvres pour encourager ainsi avec force leurs pères, mères, frères et sœurs qui accomplissent des exploits dans la grande bataille d'édification d'une puissance socialiste, et apporter un appoint à la vie économique du pays.

Ils doivent haïr les impérialistes et les ennemis de classe, garder toujours une haute vigilance révolutionnaire et se déterminer à combattre avec bravoure en cas d'attaque

ennemie, à l'instar des membres du Corps des enfants des années de la résistance antijaponaise et des membres des gardes d'enfants de l'époque de la guerre.

Ils doivent cultiver par leur vie d'organisation l'esprit d'organisation et l'esprit de discipline et faire briller leur honneur d'appartenir à la glorieuse Organisation des enfants Kim Il Sung-Kim Jong Il.

Le serment que les membres de l'Organisation des enfants ont prêté devant la bannière de cette Organisation est leur premier serment prêté à la patrie, et la vie de cette Organisation constitue la vie politique qu'ils mènent pour tenir le serment.

Les membres de l'Organisation des enfants aimeront toujours l'Organisation des enfants, la tiendront en haute estime, observeront consciencieusement la discipline de l'Organisation et exécuteront sans faute les tâches assignées par elle.

Pour faire des membres de l'Organisation des enfants de véritables fils et filles de la patrie socialiste et des révolutionnaires dès leur jeune âge, il faut accroître le rôle de ses ramifications et améliorer la direction de ses affaires.

Les ramifications de l'Organisation des enfants doivent mener substantiellement le mouvement visant à s'inspirer de l'enfance et de l'adolescence des grands Généralissimes et les Cinq formations et se renforcer sans cesse dans leur caractère révolutionnaire et leur fidélité absolue au Parti.

Elles consacreront de gros efforts à cultiver le collectivisme, l'esprit d'indépendance et l'esprit d'initiative chez les adhérents pour en faire les protagonistes de la future puissance socialiste.

L'Union de la jeunesse a la lourde responsabilité de guider judicieusement les membres de l'Organisation des enfants qui font leurs premiers pas dans la vie d'organisation.

Elle doit diriger scrupuleusement l'Organisation des enfants conformément au degré de préparation et aux particularités psychologiques des membres de cette dernière et surtout aider avec soin les moniteurs de l'Organisation des enfants et ceux de ses détachements, maîtres responsables de classe, pour qu'ils améliorent sans cesse les activités de l'Organisation des enfants avec un sens aigu des responsabilités et une haute compétence professionnelle.

Elle doit veiller à constituer judicieusement les rangs des membres actifs de l'Organisation des enfants et à ce qu'ils militent en toute indépendance et avec initiative et servent de modèles aux autres membres de l'Organisation des enfants dans les études et la vie quotidienne.

Tous les membres du Parti et autres travailleurs doivent considérer et chérir les membres de l'Organisation des enfants comme les trésors du pays et prêter grande attention à l'éducation et à la formation de ceux-ci, en tant que pédagogues et parents d'élèves. L'attention et le soutien de la société entière doivent permettre à tous les membres de l'Organisation des enfants de devenir d'excellents bâtisseurs du pays.

Les organisations du Parti de tous les échelons doivent soutenir de toutes leurs forces les affaires de l'Organisation des enfants en les considérant comme un problème d'importance, lié au sort du pays et de la nation et à l'avenir de la révolution.

Camarades membres de l'Organisation des enfants,

L'avenir des membres de l'Organisation des enfants

s'annonce infiniment prometteur, et une puissance socialiste où retentira haut le chant *Nous n'avons plus rien à envier au monde* vous attend.

Notre Parti, qui voit un avenir radieux de la révolution Juche dans les belles qualités morales, la vigueur et la gaieté des membres de l'Organisation des enfants, n'épargnera rien pour eux et défendra jusqu'au bout leurs rires de bonheur et leur avenir radieux.

Je suis fermement persuadé que tous les membres de l'Organisation des enfants répondront avec bonheur aux attentes de notre Parti et de notre peuple entier, en allant d'un pas ferme droit devant eux suivant le Parti derrière le drapeau de l'Organisation des enfants de Corée.

Bonheur et gloire aux membres de l'Organisation des enfants de Corée, nos successeurs dignes de confiance et l'avenir de notre patrie puissante, la Corée socialiste !

KIM JONG UN

MENONS A UN BRILLANT ACHEVEMENT L'ŒUVRE REVOLUTIONNAIRE JUCHE EN HONORANT LE GRAND CAMARADE KIM JONG IL COMME SECRETAIRE GENERAL ETERNEL DE NOTRE PARTI

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS!

KIM JONG UN

MENONS A UN BRILLANT ACHEVEMENT L'ŒUVRE REVOLUTIONNAIRE JUCHE EN HONORANT LE GRAND CAMARADE KIM JONG IL COMME SECRETAIRE GENERAL ETERNEL DE NOTRE PARTI

Entretien avec les responsables du Comité
central du Parti du travail de Corée
Le 6 avril de l'an 101 du Juche (2012)

Nous tiendrons sous peu, à la veille de la fête du Soleil, centenaire de la naissance du Président Kim Il Sung, grand Leader, la IV^{e} conférence du Parti du travail de Corée, objet d'un espoir et d'un intérêt immenses à l'intérieur comme à l'extérieur du pays.

La conférence devra délibérer d'honorer pour toujours le grand Général Kim Jong Il comme Secrétaire général de notre Parti ainsi que sa vie et ses hauts faits de révolutionnaire, réviser et amender en conséquence les statuts du Parti. De même, dans le cadre de ses affaires de routine, elle révoquera certains membres des organismes de direction centraux du Parti et procédera à des élections partielles pour ces organismes.

Nous devrons veiller à ce que la conférence soit une occasion décisive de poser un important jalon dans notre effort pour honorer éternellement les grands Président Kim Il Sung et Général Kim Jong Il comme Leaders de notre Parti et réaliser leurs idées et cause.

A travers la conférence, nous devons démontrer à l'évidence la foi, la volonté et le sens du devoir moral mutuel avec lesquels nous, descendants du Président Kim Il Sung, soldats et disciples du Général Kim Jong Il, avons honoré nos Leaders et la façon dont nous nous sommes engagés dans la réalisation de leurs idées et cause.

Nous devons honorer invariablement le grand Général Kim Jong Il comme Secrétaire général de notre Parti.

C'est un impératif de principe pour maintenir avec esprit de suite les idées et la ligne proposées par le Général Kim Jong Il et faire progresser victorieusement notre cause révolutionnaire.

L'expression « honorer à jamais le Général Kim Jong Il comme Secrétaire général du Parti du travail de Corée » n'est

nullement symbolique. Elle veut dire le maintenir toujours au poste de Secrétaire général du Parti et se guider sur ses idées et desseins dans l'édification et les activités du Parti.

Les idées et la ligne proposées par le grand Général Kim Jong Il sont l'éternel guide de notre Parti et de notre révolution, ainsi qu'un drapeau d'invincibilité, la pratique révolutionnaire en ayant confirmé la pertinence et la vitalité. La progression victorieuse et l'aboutissement de notre œuvre révolutionnaire sont impensables hors de ces idées et ligne. Si notre Parti entend conduire comme jusqu'ici la révolution coréenne sur la voie de la victoire et de la gloire, il doit honorer toujours le Général Kim Jong Il comme Secrétaire général, maintenir constamment ses idées et ligne et les appliquer strictement.

L'honorer ainsi est légitime, eu égard aux immortels exploits qu'il a accomplis devant l'époque et la révolution en conduisant notre Parti pendant de longues années.

Au cours de plus d'un demi-siècle en effet, il a, grâce à ses éminentes idées et théories et à son leadership peu commun, développé notre Parti, le rendant digne du grand Président Kim Il Sung. Il a transformé notre Parti en parti révolutionnaire solidement pourvu du système d'idéologie et de direction de son Leader, en parti-mère faisant bloc avec les masses populaires et servant celles-ci et en parti invincible doté d'une discipline de fer et d'une grande aptitude à combattre, parvenant ainsi à démontrer au monde entier la dignité et la puissance de la Corée Kim Il Sung. C'est là l'exploit le plus remarquable qu'il ait accompli pour être gravé en lettres d'or dans les annales de notre Parti.

Si, malgré la vacance des postes suprêmes du Parti et de l'Etat, survenue après la perte du père de la nation, nous pouvons assurer une stabilité politique parfaite dans le pays et

mener toutes les affaires sans la moindre déviation, c'est que notre Parti est fort et que l'armée et le peuple font bloc autour de lui. Force et union qui sont inconcevables sans les hauts faits accomplis par le Général Kim Jong Il à la tête de notre Parti et de notre révolution et qui témoignent de leur grandeur et de leur vitalité perpétuelle. Le Général Kim Jong Il est un éminent dirigeant et un doyen politique sans égal, auquel le Parti du travail de Corée doit d'être érigé en organisateur et inspirateur de toutes les victoires de notre peuple, et notre révolution d'être allée de victoire en victoire.

Cela répond par ailleurs aux nobles idées, sentiments et vœux de tous les membres du Parti et du peuple entier que d'honorer à jamais le grand Général Kim Jong Il comme Secrétaire général de notre Parti. Ceci est légitime du point de vue du sens du devoir moral mutuel.

On ne connaît nulle part au monde un dirigeant tel que le Général Kim Jong Il qui n'a rien laissé pour lui-même en donnant entièrement le meilleur de lui-même pour la richesse, la puissance et la prospérité de la patrie et le bonheur du peuple et est décédé dans un train en marche alors qu'il poursuivait sans le moindre répit sa marche forcée d'une extrême intensité. Son image est ancrée comme celle du père de la nation et du Secrétaire général de notre Parti dans le cœur de nos civils et des officiers et soldats de notre Armée populaire qui comptaient sur lui en le déifiant. Le monde entier le reconnaît. L'image affectueuse du Général Kim Jong Il, Secrétaire général du Parti du travail de Corée, occupera à jamais le cœur des membres de notre Parti et de notre peuple.

Tous nos cadres, notamment ceux ici présents, tous les membres du Parti, officiers et soldats de l'Armée populaire ainsi que les civils, qui se sont formés dans son giron, sont ses soldats et disciples. Il est de notre devoir, et il est conforme au

bon sens de le tenir en haute estime comme Leader éternel et grand maître, lui qui nous a formés et nous a mis à l'honneur. Tout en conduisant le Parti, l'Etat et l'armée, le grand Général Kim Jong Il a honoré toute sa vie, en soldat révolutionnaire, le Président Kim Il Sung comme Leader éternel du Parti et du peuple et s'est dépensé entièrement pour l'accomplissement de l'œuvre du Président. Sa noblesse d'âme incommensurable et son sublime sens du devoir moral mutuel servent de modèles à nous tous.

Nous devons l'honorer pour toujours comme Secrétaire général de notre Parti si nous voulons promouvoir comme par le passé la révolution et le développement du pays et mener ainsi l'œuvre révolutionnaire Juche à un brillant achèvement. Les générations se succéderont, mais le Général Kim Jong Il doit être toujours le seul à porter le titre de Secrétaire général du Parti du travail de Corée. C'est pourquoi nous prévoyons de faire adopter, lors de la conférence du Parti, la décision de portée historique de l'honorer comme Secrétaire général éternel de notre Parti et Leader éternel de celui-ci et de notre peuple et de stipuler ce point dans les statuts du Parti.

En l'honorant comme Secrétaire général éternel, notre Parti pourra s'assurer, sur le plan de l'organisation et de l'idéologie, d'un solide gage de victoire dans la conduite de la révolution et du développement du pays et, par conséquent, mener l'œuvre révolutionnaire Juche, celle Songun, à un brillant achèvement.

De même, lors de la session de l'Assemblée populaire suprême qui suivra la conférence du Parti, nous projetons de délibérer d'honorer le grand Général Kim Jong Il comme Président éternel du Comité de la défense nationale de notre République.

Lors de la conférence du Parti, nous pensons proclamer à l'intérieur comme à l'extérieur du pays que le Parti du travail

de Corée est le glorieux parti du Président Kim Il Sung et du camarade Kim Jong Il.

L'histoire du Parti du travail de Corée est celle des éminentes activités révolutionnaires du Président Kim Il Sung, son fondateur, et du Général Kim Jong Il qui a continué brillamment les idées et l'œuvre du Président. Le haut prestige de notre Parti, son invincibilité et les grandes réalisations qu'il a accomplies dans la révolution et le développement du pays sont liés aux noms augustes du Président Kim Il Sung et du Général Kim Jong Il, noms qui se perpétueront avec le développement de notre Parti, parti du Président et du Général qui seront à jamais à sa tête.

Le Parti du travail de Corée a pour idéologie directrice le grand kimilsunisme-kimjongilisme. Glorieux parti kimilsuniste-kimjongiliste, il lutte pour réaliser cette idéologie directrice.

En menant un intense travail idéologique et théorique avec sa perspicacité peu commune et son esprit de recherche exceptionnel, le grand Général Kim Jong Il a défini les idées révolutionnaires du Président Kim Il Sung par le terme de « kimilsunisme », idéologie dont il a veillé à accroître l'éclat en tant que grande idéologie directrice de l'époque de l'indépendance. Et surtout il a développé en profondeur l'idée du Président Kim Il Sung de privilégier les armes pour en tirer les idées révolutionnaires du Songun, la théorie de la politique de Songun et a défini la théorie de l'édification d'une puissance socialiste prospère, augmentant ainsi de façon extraordinaire la force d'attraction et la vitalité du kimilsunisme et confirmant sans équivoque sa pertinence dans la pratique révolutionnaire.

Grâce à l'insigne mérite du Général Kim Jong Il d'avoir développé et enrichi le kimilsunisme conformément aux exigences de l'époque et du développement de la révolution, c'est depuis longtemps déjà que les membres de notre Parti et notre peuple

ont réuni les idées révolutionnaires du Président Kim Il Sung et celles du Général Kim Jong Il sous l'appellation de kimilsunisme-kimjongilisme. Ils considèrent cette pensée comme le guide de notre Parti. Et pourtant, d'une modestie illimitée, le Général Kim Jong Il préférait déclarer que le kimjongilisme se ramenait au kimilsunisme, pour quiconque l'approfondissait, et a refusé net qu'on lie l'idéologie directrice de notre Parti à son nom.

Aujourd'hui, notre Parti et notre révolution exigent qu'on maintienne fermement le kimilsunisme-kimjongilisme comme éternelle idéologie directrice.

Le kimilsunisme-kimjongilisme est le système cohérent de la pensée, de la théorie et de la méthode du Juche et représente, en grande idéologie révolutionnaire, l'ère du Juche. Nous devons mener l'édification et les activités du Parti en nous guidant sur lui, et ce, pour sauvegarder le caractère révolutionnaire de notre Parti et pousser la révolution et le développement du pays selon les idées et desseins des deux leaders.

La transformation de la société selon le kimilsunisme-kimjongilisme est le programme suprême de notre Parti. C'est la poursuite révolutionnaire et un stade nouveau et plus élevé de la transformation de la société selon le kimilsunisme.

Tout comme nous avons lutté énergiquement sous la direction avisée du grand Général Kim Jong Il pour la transformation de la société selon le kimilsunisme en la considérant comme le programme suprême du Parti, nous devrons promouvoir désormais cette transformation selon le kimilsunisme-kimjongilisme.

Nous avons remporté des victoires éclatantes à travers toutes les épreuves de l'histoire, mais nous avons encore un long et dur chemin à parcourir dans notre révolution. Alors que la situation reste aiguë et tendue du fait des tentatives scélérates des impérialistes et autres réactionnaires d'isoler et étrangler

notre socialisme axé sur les masses populaires, nous sommes confrontés à la tâche importante de régler les problèmes posés par l'économie et le bien-être du peuple pour mettre plus en évidence la valeur et l'efficacité de ce socialisme et d'édifier une puissance socialiste prospère.

Aussi difficiles et immenses que soient les tâches révolutionnaires qui nous incombent, notre victoire est certaine, tant que nous aurons pour nous les Leaders éminents, Soleil Juche éternel, l'invincible Parti du travail de Corée, notre peuple et l'invincible armée révolutionnaire du mont Paektu qui restent d'une fidélité sans bornes au Parti et au Leader.

Nous devons tenir en haute estime le grand Général Kim Jong Il comme Leader éternel de notre Parti et de notre peuple et honorer pour toujours sa vie et ses immortels hauts faits de révolutionnaire.

Le grand Général Kim Jong Il était un dirigeant éminent, un patriote sans égal et le père affectueux du peuple. Animé d'une fidélité absolue au Président Kim Il Sung et d'un ardent amour de la patrie et du peuple, il s'est voué entièrement à la richesse, à la puissance et à la prospérité de la patrie et au bonheur du peuple. Grand homme sans pareil, il a vécu la plus brillante vie qui soit en accomplissant des exploits immortels devant le Parti, la révolution, la patrie et le peuple, suivant la noble volonté du Président Kim Il Sung.

Nous devons l'honorer à jamais et mener toutes les affaires visant à consacrer l'immortalité de ce Leader avec une conscience pure et un sublime sens du devoir moral mutuel.

Il faut donner l'éclat requis au temple du Soleil éternel qu'est le Palais du Soleil de Kumsusan où reposent le Président Kim Il Sung et le Général Kim Jong Il. Ce Palais est le phare de notre révolution, notre soutien moral éternel et le symbole de notre victoire. Nos cadres, les officiers et soldats de l'Armée

populaire et nos civils doivent toujours mieux aménager le Palais et garder en permanence au fond de leur cœur les images souriantes du Président et du Général dans leur vie quotidienne et leur action.

Nous devons défendre résolument les idées et les hauts faits du grand Général Kim Jong Il et résoudre tous les problèmes de la révolution et du développement du pays suivant ses idées et intentions et comme il l'entendait. Il a indiqué clairement les tâches qui s'imposent à notre Parti et à notre peuple dans la révolution et le développement du pays et les moyens de les réaliser. Nous devons prendre pour guide à valeur de programme ses recommandations et les appliquer inconditionnellement et jusqu'au bout, sans la moindre déviation ou concession et réaliser ainsi avec éclat ses desseins et vœux.

Nous devons développer constamment le Parti du travail de Corée pour le rendre à jamais glorieux et digne du Président Kim Il Sung et du Général Kim Jong Il.

On entend par là maintenir fermement le kimilsunisme-kimjongilisme comme idéologie directrice du Parti et mener l'ensemble de l'édification et des activités du Parti suivant la pensée et la volonté du Président Kim Il Sung et du Général Kim Jong Il.

L'important à ce niveau est de perfectionner le système de direction unique du Parti.

Nous devons accorder la primauté à cette entreprise dans le travail du Parti et développer sans cesse celle-ci comme l'exige l'étape nouvelle et supérieure du développement du Parti et de la révolution.

Tous les membres du Parti, tous les officiers et soldats de l'Armée populaire et le peuple entier doivent soutenir avec conviction et conscience morale l'idéologie et la direction du Parti. Il leur faut se regrouper étroitement autour de son Comité

central dans la pensée et la volonté et avec le sentiment du devoir moral mutuel et partager heur et malheur avec le Parti tant aux heures ordinaires qu'aux heures d'épreuves.

Les organisations du Parti doivent se faire une habitude révolutionnaire d'exécuter à la lettre et sans condition les orientations, décisions et directives du Parti. Elles se doteront d'une discipline et d'un style de travail révolutionnaires tels que les transmettre sans tarder aux intéressés, s'organiser avec soin, les exécuter à fond et en rapporter les résultats en temps voulu.

Il faut instaurer au sein du Parti entier une discipline et un ordre révolutionnaires rigoureux pour qu'il agisse comme un seul homme sous la direction unique de son Comité central. Les organisations du Parti analyseront et jugeront les problèmes soulevés dans la révolution et le développement du pays du point de vue des intérêts de la révolution et de l'idée d'en répondre devant le Parti, l'Etat et le peuple, les rapporter au Comité central et les régler suivant ses conclusions.

De toujours gros efforts sont requis pour raffermir les rangs du personnel d'encadrement.

Les cadres relèvent de la direction de la révolution et de l'ossature d'élite du Parti, et le développement de celui-ci est fonction de leur qualité.

Il faut absolument améliorer le travail du personnel d'encadrement pour resserrer ses rangs avec des éléments dévoués et compétents, prêts à partager pour toujours le sort du Parti pour le meilleur comme pour le pire. Dans ce travail, il faut considérer comme essentiels la détermination, le niveau de formation et les capacités des intéressés. Nous devons incorporer dans les rangs des cadres des éléments prometteurs, ayant du talent d'organisation et du dynamisme, des hommes d'action capables d'exécuter jusqu'au bout les tâches assignées en toute circonstance grâce à leur persévérance

Il faut soigner la formation idéologique et la vie d'organisation des cadres et les aguerrir constamment à travers la pratique révolutionnaire pour qu'ils puissent s'acquitter de leurs responsabilités et de leur devoir de membres de la direction de la révolution.

Il faut resserrer les rangs du Parti.

Il faut adhérer strictement aux principes du Parti dans l'accroissement de son effectif pour admettre en son sein des éléments politiquement et idéologiquement convaincus, responsables et actifs dans l'exécution des tâches professionnelles, sains dans la vie matérielle et morale et jouissant de la confiance des masses.

Les organisations du Parti hausseront sensiblement le niveau de vie du Parti des adhérents pour qu'ils gardent toujours présent dans leur esprit l'engagement qu'ils ont pris devant le drapeau du Parti lors de leur adhésion, servent d'exemple aux masses à leurs postes de travail et jouent un rôle d'avant-garde dans la réalisation de leurs tâches professionnelles.

Il nous faut cimenter autant que possible l'union étroite du Parti et des rangs des révolutionnaires et la défendre au mieux.

Notre union monolithique est l'héritage révolutionnaire le plus précieux du Général Kim Jong Il et la base de tout dans notre révolution. L'union étroite entre le Leader, le Parti et les masses par une éminente pensée, un amour et une affection chaleureux est pour nous le plus grand bien et vaut plus que des millions d'écus d'or.

Il nous revient d'estimer infiniment le peuple, de considérer comme absolus ses intérêts et de nous occuper de lui avec une affection maternelle.

Nous devons, fidèles à la noble volonté du Président Kim Il Sung et du Général Kim Jong Il qui avaient comme devise la déification du peuple, considérer le peuple comme

notre dieu, lui vouer un respect sans bornes, l'honorer et mettre au premier plan ses besoins et intérêts dans toutes les affaires. Il revient aux organisations du Parti de faire preuve d'un sentiment maternel pour chérir et aimer toujours sincèrement les gens, répondre jusqu'au bout de leur dignité politique et l'honorer. Tout comme une mère n'abandonne pas son enfant même s'il est taré ou cause des ennuis, mais au contraire veille sur lui et s'en occupe particulièrement, les organisations du Parti doivent amener tout le monde à se sentir dans le giron du Parti et l'unir au Général Kim Jong Il par l'affection. Elles ne doivent pas tourner le dos à ceux qui ont commis des erreurs au cours de leur travail, mais leur tendre la main et les rééduquer jusqu'au bout pour qu'ils puissent honorer leur vie au sein des rangs des révolutionnaires.

Il faut faire régner dans le pays entier la belle et noble coutume d'entraide et de soutien mutuel pour faire de notre société une grande famille harmonieuse et étroitement unie.

Récemment, les camarades Pak Thae Son, mineur de la mine de Kumgol, et Ri Chang Son, cultivateur de la ferme coopérative d'Ohyon dans l'arrondissement de Yonan, ont sacrifié sans hésitation leur précieuse vie pour la collectivité et leurs camarades. Leurs actions héroïques qui ont vivement ému le monde sont des expressions d'une vertu qu'on ne peut trouver que chez les hommes de notre époque formés par le Président Kim Il Sung et le Général Kim Jong Il et fournissent des modèles à suivre par tous.

Les organisations du Parti doivent amener tous les membres du Parti et autres travailleurs à se dévouer, acquis à une conception révolutionnaire de la vie, pour la société, la collectivité et les camarades pour qu'ils contribuent grandement à l'union et à la concorde de la collectivité suivant l'esprit de l'époque. Il faut veiller à ce que s'épanouisse dans la société la belle

coutume de respecter les aînés révolutionnaires, d'honorer les héros et les gens méritants de l'époque, d'aimer les jeunes générations et de s'occuper au mieux de ceux qui méritent le soin de la société.

Les organisations du Parti doivent être à l'écoute du peuple pour orienter toutes leurs activités vers une union toujours plus étroite des rangs des révolutionnaires.

On ne peut parler d'union étroite séparée de l'opinion du peuple. Les organisations du Parti doivent être attentives à la voix des masses, régler sans tarder leurs problèmes et combattre sans transiger les manifestations d'inattention ou d'indifférence à l'égard de l'opinion publique. Quand elles auront à organiser une quelconque entreprise ou à traiter une question touchant au sort d'une personne, elles doivent chercher à savoir avant tout si les mesures qu'elles envisagent profiteront ou non à l'union de la société et aborder avec sérieux toutes les questions suivant le principe de privilégier l'union.

Il nous faut déjouer résolument les perfides manœuvres de l'ennemi visant à compromettre notre union étroite.

En ce moment, l'ennemi redoute le plus notre union et s'obstine dans des complots ignobles pour la saper. Comme il ne ménage rien pour entamer la confiance et l'espoir sincères de notre peuple dans le Parti et les séparer l'un de l'autre, il nous incombe, à la fois, d'intensifier la formation du peuple et de nous employer activement à faire échec aux machinations de l'ennemi.

Il nous faut renforcer par tous les moyens le potentiel militaire du pays, fidèles à la ligne de révolution nourrie du Songun proposée par le Parti.

Le Songun représente notre souveraineté, notre dignité et notre vie. Nous devons ne jamais oublier la leçon amère du passé : du fait de sa faiblesse militaire, notre peuple a été entièrement privé de la souveraineté nationale et s'est vu imposer le

lamentable esclavage colonial. Un pays militairement faible ne peut défendre sa souveraineté et son droit à l'existence, il est réduit à être la proie des impérialistes, telle est la réalité évidente du monde actuel. Il nous appartient par conséquent de nous investir invariablement dans le renforcement du potentiel militaire du pays.

Des efforts toujours gros sont requis pour renforcer l'Armée populaire. La puissance du Songun revient à celle de l'Armée populaire, dont le renforcement est l'essentiel dans l'accroissement du potentiel militaire du pays.

Il faut implanter strictement le système de direction du Parti, le système de commandement du Commandant suprême et un style militaire révolutionnaire au sein de toute l'Armée populaire, qui doit être digne du Leader, du Parti et du Commandant suprême.

Au sein de l'Armée populaire, il faut mener énergiquement le mouvement des 7es régiments O Jung Hup en le tenant pour tâche globale dans les activités politiques et militaires pour augmenter la capacité politique et militaire de nos forces armées révolutionnaires. Une intense formation politique et idéologique s'impose pour amener tous les militaires à se dévouer infiniment au Parti et à braver même la mort pour le Parti et le Leader, la patrie et le peuple, en combattants fermes dans leur idéologie et leur foi.

L'Armée populaire doit déchaîner l'ardeur du mont Paektu à l'entraînement pour renforcer par tous les moyens sa capacité de combat et rester toujours parfaitement prête au combat. La clé de la force de combattre à un contre cent réside dans un entraînement persévérant. En temps de guerre, le héros, c'est celui qui excelle à combattre, mais, en temps de paix, c'est celui qui excelle à s'entraîner. Les militaires doivent s'appliquer à l'exercice avec l'idée de mener une guerre réelle afin d'acquérir,

en brillants guerriers, toutes les capacités nécessaires pour combattre à un contre cent, notamment une force morale indéfectible, l'opiniâtreté, une haute aptitude à combattre. L'ensemble des militaires doivent toujours rester conscients de leur noble mission de défense du pays et ne jamais pardonner à l'ennemi s'il ose violer un seul pouce du territoire, de l'espace aérien et des eaux territoriales sacrés de notre République.

L'Armée populaire, force principale de la révolution, est appelée à jouer en permanence un rôle de porte-drapeau et de troupe de choc tant dans la défense de la patrie que dans la réalisation du dessein du Parti d'édifier une puissance prospère, de même qu'un rôle de pionnier dans la création et la diffusion d'une culture propre au Songun et digne du nouveau siècle.

Nous devons assurer aux militaires de meilleures conditions de vie. Notre peuple a confié ses enfants chéris au Commandant suprême et aux commandants, et c'est à nous de prendre soin des militaires comme leurs parents ainsi que le voulait notre respecté Général Kim Jong Il qui leur avait prodigué une sollicitude et une affection sans bornes en père affectueux.

Il faut mener plus en profondeur le renforcement de la grande union de l'armée et du peuple. L'Armée populaire doit toujours porter haut le mot d'ordre « Venons en aide au peuple ! » pour l'aimer et le respecter, et prendre l'initiative dans la réalisation d'une grande union entre l'armée et le peuple en accomplissant volontiers de bonnes actions pour le peuple. Ce dernier doit, à son tour, s'employer à assimiler l'esprit révolutionnaire militaire et le style d'action de l'armée, lui accorder une assistance loyale et, le cas échéant, partager avec elle le meilleur comme le pire dans une même tranchée.

Il faut porter à un haut palier l'adaptation de l'industrie de défense nationale à la situation du pays, sa modernisation et son perfectionnement scientifique pour assurer solidement le

potentiel militaire du pays du point de vue matériel et technique.

L'histoire de notre industrie de défense nationale est celle du Président Kim Il Sung et du Général Kim Jong Il. Préparée sous leur sage direction, notre industrie de défense nationale a un énorme potentiel.

Nous devons sauvegarder les hauts faits immortels accomplis par le Président Kim Il Sung et le Général Kim Jong Il dans ce secteur et nous investir en priorité dans son développement comme l'exige la ligne d'édification de l'économie de l'époque du Songun, afin d'accroître par tous les moyens la puissance militaire du pays. Il faut raffermir l'indépendance de l'industrie de défense nationale et asseoir celle-ci sur les réalisations avancées dans les domaines scientifique et technique. Les ouvriers, scientifiques et techniciens de ce secteur sont invités à mettre au point davantage d'armements de pointe de notre cru et à en produire de la meilleure qualité pour perfectionner la modernisation de l'équipement de l'Armée populaire.

Il faut faire régner dans toute la société la coutume de privilégier les affaires militaires et perfectionner le système de défense de tout le peuple et de tout l'Etat pour transformer le pays entier en une forteresse imprenable. Il incombe aux membres de la Garde rouge des ouvriers et des paysans et de la Garde rouge de la jeunesse d'être fin prêts, grâce à un intense entraînement, pour défendre avec sûreté leurs patelins, leurs villages et la patrie socialiste.

Nous devons opérer un changement décisif dans l'amélioration du bien-être de la population et l'édification d'une puissance économique.

Assurer le bien-être à la population et remettre à flot l'économie nationale s'avère actuellement de la plus grande importance dans la réalisation du dessein d'édification d'une puissance prospère du grand Général Kim Jong Il.

Le Général Kim Jong Il a subordonné toutes les affaires de l'Etat au développement de l'économie nationale et au mieux-être de la population. Il a jeté une solide base à l'amélioration de la vie du peuple et au développement rapide de l'économie nationale. Nous devons mettre en valeur les précieuses ressources qu'il a mis tant de soin à créer, afin de permettre le plus grand bonheur du monde à notre peuple qui a suivi invariablement notre Parti en mettant toute sa confiance en celui-ci. C'était le désir ardent du grand Général Kim Jong Il, et c'est la détermination et la volonté immuables de notre Parti.

Nous devons subvenir à tous les besoins alimentaires de la population.

Diverses mesures sont prises à cet effet. Il faut augmenter sensiblement les investissements de l'Etat dans la production agricole et appliquer strictement la politique de notre Parti en matière de révolution dans l'agriculture grâce à une mobilisation générale du Parti, de l'Etat, de l'armée et du peuple. Il faut augmenter le rendement à l'hectare grâce à l'application des procédés scientifiques et techniques dans l'agriculture, atteignant ainsi sans condition l'objectif de production céréalière proposé par le Parti, et normaliser l'approvisionnement alimentaire de la population grâce à un achat et à une administration judicieux des céréales.

Il faut s'investir dans le développement de l'industrie légère pour couvrir les besoins en articles de grande consommation. Des mesures strictes s'imposent pour la fourniture des matières premières afin de normaliser la production dans les usines d'industrie légère, d'augmenter la production d'articles de grande consommation et d'améliorer leur qualité, de sorte que nos produits soient demandés partout. Par ailleurs, on verra à ce que toute la quantité de produits soit distribuée à la population.

Il faut veiller en priorité à régler les problèmes pressants de

la vie de la population, notamment l'habitat, l'eau potable et les combustibles, pour lui épargner les difficultés de vie.

Il faut remettre à flot au plus tôt les secteurs d'amont de l'économie nationale, les industries de base, par une offensive opiniâtre en avivant les flammes du Hamnam, afin de consolider les assises du développement économique et de veiller à ce que la production dans tous les secteurs économiques prenne un essor.

Il faut donner la priorité aux secteurs de l'électricité, de l'industrie houillère, de l'industrie métallurgique et du transport ferroviaire si l'on veut relancer l'ensemble de l'économie nationale, stabiliser et améliorer la vie de la population.

Nous devons consentir de gros efforts dans les secteurs d'amont de l'économie nationale. Il s'agit surtout de veiller à accroître la production d'électricité, de la consommer le plus efficacement possible pour le développement de l'ensemble de l'économie nationale et la vie de la population et d'intensifier le contrôle sur cette consommation. Nous devons remettre à flot sans faute l'industrie électrique, en nous pénétrant de la volonté et du dessein du Général Kim Jong Il qui s'est rendu plusieurs fois par an au chantier de construction des centrales de Huichon afin de combler la pénurie d'électricité.

La priorité donnée aux secteurs d'amont et l'essor de la production dans tous les secteurs et unités d'activité de l'économie nationale doivent nous permettre de réaliser parfaitement l'ambitieuse stratégie de puissance et de prospérité du Parti.

Nous devons transformer notre pays en une puissance pourvue d'une économie du savoir en avivant les flammes de la révolution industrielle du nouveau siècle.

Aujourd'hui, alors qu'on voit une tendance mondiale à l'économie du savoir, la tâche historique nous incombe de convertir notre économie nationale en une économie qui se développe par la force du savoir.

« Jetons les yeux sur le monde, les pieds plantés sur le sol du pays », disait notre Général Kim Jong Il, dont nous devons suivre la volonté pour poursuivre un objectif et un idéal grandioses et atteindre le niveau mondial dans tous les domaines. Il faut lancer un mouvement visant à atteindre le summum, forts de l'esprit et du style d'invention et de création de Ryonha qui a obtenu un développement spectaculaire de la production de machines-outils CNC, portant l'équipement technique de tout le pays au niveau mondial, et achever la structure de l'économie conformément à l'impératif de l'époque de l'économie du savoir.

Nous devons nous accoutumer à donner la priorité aux sciences et techniques, à lier étroitement celles-ci à la production et à y recourir pour résoudre tous les problèmes posés par l'édification économique, en vue de garantir ainsi le développement de l'économie nationale.

Il faut s'impliquer dans l'administration du territoire national en vue d'aménager notre patrie en un lieu plus beau où il fera bon vivre, un paradis du peuple.

L'administration du territoire est une œuvre patriotique visant à la richesse, à la puissance et au développement de notre pays, de notre patrie et à la prospérité de la postérité. Le Parti, l'Etat, l'armée et le peuple entiers prendront part au reboisement pour recouvrir de verdure, d'ici quelques années, toute l'étendue du pays. Par ailleurs, nous devons apporter un changement radical dans l'administration du territoire et l'administration urbaine, notamment la régularisation des cours d'eau et l'entretien des routes, pour conférer à notre pays, notre patrie, un aspect féerique digne du socialisme.

Le changement révolutionnaire qu'on attend dans l'amélioration du bien-être de la population et l'édification d'une puissance économique implique une discipline et un ordre stricts qui permettent de concentrer tous les problèmes posés

par les affaires économiques au Cabinet, qui exercera une direction unifiée pour leur règlement.

C'est au Cabinet de fixer, en qualité d'état-major de l'économie nationale, de façon scientifique, réaliste et dans une perspective d'avenir les objectifs et la stratégie de développement de l'économie, puis de contrôler, diriger et gérer de façon unifiée l'ensemble des affaires économiques du pays, tâches qu'il promouvra de façon active.

Tous les secteurs et unités d'activité doivent régler obligatoirement tous les problèmes concernant les affaires économiques en accord avec le Cabinet et exécuter sans faute ses décisions et directives visant à appliquer la politique du Parti en matière d'économie.

Les comités du Parti à tous les échelons doivent combattre les manifestations préjudiciables au renforcement du système de responsabilité, système de centralisme du Cabinet, encourager et aider activement le Cabinet et autres organismes de l'administration et de l'économie à tous les échelons à s'acquitter de leurs tâches et de leur rôle de responsables de l'économie.

Il faut veiller à maintenir les principes socialistes dans les affaires économiques et à augmenter au maximum la production en stimulant le sens des responsabilités et le rôle des travailleurs, responsables de la production et de la construction.

Il faut opérer aussi des innovations révolutionnaires ininterrompues dans tous les secteurs de l'édification de la culture, tels que l'enseignement, la santé publique, la littérature et les arts et le sport, pour faire briller notre pays en digne pays socialiste à la civilisation développée.

On accroîtra les investissements d'Etat dans l'enseignement, on modernisera ce secteur, on élèvera sensiblement le niveau de l'enseignement secondaire général et on améliorera l'enseignement supérieur pour former davantage de compétences scientifiques

et techniques d'ordre mondial, capables d'assumer l'édification d'une puissance socialiste prospère. On mettra en valeur les avantages de notre système sanitaire socialiste, on créera et diffusera un nombre croissant de chefs-d'œuvre dignes de l'époque, on popularisera le sport et exaltera l'ardeur au sport à travers tout le pays. Ainsi notre peuple pourra-t-il jouer son rôle de créateur et de bénéficiaire de la culture socialiste noble et développée, et la société pourra-t-elle déborder d'enthousiasme et d'optimisme.

Pour opérer des transformations décisives dans l'édification d'une puissance socialiste prospère suivant le dessein et le vœu du Général Kim Jong Il, il faut avant tout revigorer les organisations du Parti dans leurs fonctions et leur rôle militants.

Chacune de celles-ci constitue l'état-major politique de l'unité d'activité dont elle relève et a pour mission principale de mobiliser les cadres, membres du Parti et autres travailleurs pour appliquer sans condition et parfaitement la politique du Parti. L'issue des activités d'un secteur ou d'une unité d'activité dépend entièrement de la façon dont son organisation du Parti s'acquitte de ses fonctions et de son rôle.

Les organisations du Parti doivent être politiquement fermes et mener énergiquement le travail d'organisation et de sensibilisation pour obtenir une application inconditionnelle et exacte des idées et ligne proposées par le Général Kim Jong Il. Elles étudieront en profondeur les desseins et projets que celui-ci avait élaborés, ainsi que les tâches et moyens s'imposant à leurs unités d'activité pour leur réalisation. Elles procéderont à une organisation minutieuse, soigneront la direction des affaires administratives et économiques et enfin mobiliseront les cadres et les masses pour l'application des recommandations du Général Kim Jong Il.

Il incombe aux organisations du Parti d'intensifier leur di-

rection des organismes juridiques, dont les organismes judiciaires, les parquets et les organismes de sécurité du peuple.

La construction d'une puissance socialiste prospère s'accompagne d'une âpre lutte des classes où il faut éradiquer toutes les pratiques hostiles et non socialistes.

Les organisations du Parti doivent amener les organismes juridiques à sauvegarder résolument le régime socialiste et les acquis de la révolution et à protéger efficacement la vie et les biens du peuple pour s'acquitter de leurs nobles mission et devoirs.

Le renforcement de la direction des organisations de travailleurs par le Parti doit permettre à celles-ci et à leurs membres de s'engager comme un seul homme dans l'offensive générale d'aujourd'hui.

Les organisations du Parti doivent, fidèles à l'idée du Parti de faire cas de la jeunesse, l'honorer et prêter toujours sérieusement attention aux affaires de celle-ci. Elles verront à ce que les organisations de l'Union de la jeunesse socialiste Kim Il Sung honorent de leur mieux les impérissables hauts faits accomplis par le Président Kim Il Sung et le Général Kim Jong Il dans l'histoire du mouvement de la jeunesse coréenne, et intensifient la formation de leurs membres pour qu'ils continuent avec sûreté notre révolution. C'est toujours suivant le Parti que les jeunes doivent aller tout droit de l'avant. Leur marche énergique anticipera davantage l'édification d'une puissance prospère.

C'est aux organisations du Parti de réussir la direction des ramifications de la Fédération générale des syndicats et de l'Union des travailleurs agricoles afin que nos ouvriers et cultivateurs dignes de confiance s'acquittent de leur mission de maîtres de l'usine et de la ferme, de responsables de la production.

Nos femmes constituent une grande force qui fait avancer

l'une des deux roues de la charrette de la révolution. Les organisations du Parti doivent diriger judicieusement celles de l'Union démocratique des femmes pour que celles-ci remplissent leur devoir aussi bien pour la richesse, la puissance et la prospérité de la patrie que pour la bonne entente et le bonheur de la société et de leur famille, et continuent à s'épanouir comme les fleurs de l'époque.

Il faut ensuite que les cadres s'acquittent de leurs responsabilités et de leur rôle de membres de la direction de la révolution.

Ils sont appelés à défendre les premiers la politique du Parti au risque de leur vie et à mobiliser les masses pour son application ainsi qu'à organiser et diriger la marche générale d'aujourd'hui.

Ils doivent opérer de façon révolutionnaire, conscients d'être entièrement responsables des affaires de leurs secteurs ou unités d'activité respectifs. Il revient surtout aux cadres responsables d'œuvrer avec une haute détermination pour justifier l'affection et la confiance du Parti et du peuple qui les ont formés et honorés. Ils prendront exemple sur la loyauté et la compétence de Kim Chaek qui avait réalisé au mieux les plus difficiles tâches, fidèle au Président Kim Il Sung.

C'est avec un style d'action et une manière de travailler créateurs et novateurs que les cadres doivent œuvrer. Ils concevront et organiseront toute entreprise avec un objectif et un idéal élevés. Ils opéreront en pionniers dans l'innovation et son adoption et se feront des hommes d'action pour mener opiniâtrement jusqu'au bout toute entreprise, une fois mise en chantier. Tous les cadres rompront résolument avec la vision, le style d'action et la manière de travailler périmés. Ils doivent se tenir à la tête des masses, se faire des éclaireurs qui se fraient un chemin sur un terrain inexploré, et des locomotives pour conduire les rangs des combattants sur le terrain.

Ils doivent se consacrer entièrement au bien du peuple. Leur raison d'être est de servir le peuple, et non d'être servis par lui.

Tous les cadres doivent s'inspirer de la conception du peuple du Président Kim Il Sung, du Général Kim Jong Il pour partager heur et malheur avec le peuple en mangeant dans la même marmite que lui et se dépenser sans compter pour lui. Un cadre doit toujours et avant tout songer au peuple et prêter attention en premier lieu à ses problèmes matériels, réfléchir tout le temps aux moyens de résoudre ses difficultés de vie et s'y employer sincèrement, et lui rendre le plus de services possible. Les cadres doivent, en vrais serviteurs du peuple, ne se préoccuper que de le servir, et ce, avec loyauté et habileté, et y trouver leur joie et leur satisfaction.

Il nous faut appliquer les volontés de toute la vie du Président Kim Il Sung et du Général Kim Jong Il ainsi que leurs recommandations pour réunifier sans faute la patrie, œuvre historique. Nous devons déployer tout notre dynamisme sur le plan extérieur suivant leurs stratégies et desseins en matière d'affaires étrangères pour contribuer efficacement à l'émancipation du monde entier.

Nous devons penser que le Président Kim Il Sung et le Général Kim Jong Il sont toujours avec nous pour nous encourager, nous devons ainsi redoubler d'effort pour réaliser magistralement leurs desseins et vœux, afin de faire briller de victoire et gloire les nouveaux cent ans de la révolution Juche.

Dans l'immédiat, comme différentes festivités sont à organiser à l'occasion de la conférence du Parti et du centenaire de la naissance du Président Kim Il Sung, il faut soigner les préparatifs en vue de leur réussite. De même, il convient de veiller soigneusement à ce que notre peuple célèbre la fête du Soleil de façon significative et agréablement, et de procéder en toutes choses avec minutie.

KIM JONG UN

CONSTRUISONS DE NOTRE MIEUX LE COMPLEXE HOSPITALIER DE PYONGYANG A L'OCCASION DU 75e ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION DU PARTI

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS!

KIM JONG UN

CONSTRUISONS DE NOTRE MIEUX LE COMPLEXE HOSPITALIER DE PYONGYANG A L'OCCASION DU 75e ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION DU PARTI

Discours prononcé lors de l'inauguration
des travaux de construction
du complexe hospitalier de Pyongyang
Le 17 mars de l'an 109 du Juche (2020)

Camarades,

La 5e session plénière du 7e Comité central et la session élargie du Bureau politique de notre Parti, qui se sont tenues récemment, ont analysé la situation à laquelle est confrontée notre révolution et proposé une méthode, des tâches et des moyens pertinents à suivre dans notre lutte.

En ce moment, le Parti et la société entiers, inspirés des idées et de l'esprit de la session plénière du Comité central du Parti, sont engagés dans un effort grandiose pour appliquer la ligne de développement indépendant et les orientations y afférentes dans le pire contexte intérieur et extérieur qu'on ait jamais connu. C'est d'ailleurs une année heureuse, parce qu'elle marquera le 75e anniversaire de la fondation de notre glorieux Parti.

Des tâches difficiles et énormes s'imposent dans cette année appelée à inaugurer une phase cruciale, phase dynamique, dans le développement du socialisme à nos couleurs, et nous sommes confrontés en ce moment au plus important et méritoire de ces objectifs.

Il s'agit de mener à bien l'édification d'un complexe hospitalier moderne, projet conçu et soigné de longue main par notre Parti, et c'est pour annoncer le début de cette tâche importante et méritoire que nous nous sommes réunis aujourd'hui.

Pour être franc, notre Parti a, lors de la session plénière de son Comité central, fait une analyse et une appréciation humbles, exhaustives et scientifiques de la situation du

secteur sanitaire, du secteur médical du pays. Il a déploré l'absence d'un établissement sanitaire moderne digne de ce nom même dans la capitale et a décidé de construire, à l'occasion du 75e anniversaire de sa fondation, le premier complexe hospitalier moderne à Pyongyang pour l'amélioration de la santé de la population.

Dans cette optique, le Comité central du Parti, ayant remis à plus tard nombre de projets de construction décidés pour cette année, a défini la construction du complexe hospitalier de Pyongyang comme projet majeur à réaliser à l'occasion du 75e anniversaire du Parti, celui des projets prévus pour cette première année de percée de front qui doit faire l'objet des efforts prioritaires. Et, pendant ces deux derniers mois et quelques jours, il a mené les préparatifs nécessaires dans tous les domaines, tout en établissant avec soin un plan détaillé visant à achever les travaux de construction en un temps record, du choix du site à l'élaboration des plans, à l'organisation du personnel de construction et à l'approvisionnement en matériaux.

Le Parti a proposé une orientation précise pour qu'on construise à Pyongyang un complexe hospitalier conforme aux exigences de la modernité dans la perspective d'un lointain avenir. Il a envoyé des responsables de divers domaines visiter des hôpitaux des plus développés dans le monde et veillé à ce qu'on procède, en profitant des résultats de cette visite, à un établissement préalable parfait des plans d'architecture.

Comme vous allez le reconnaître quand vous aurez regardé la vue d'artiste du complexe hospitalier de

Pyongyang prévu, le projet de construction est énorme, mais le temps est compté.

C'est la raison pour laquelle je me suis décidé à confier le soin de réaliser ce projet qui intéresse le plus le Parti aux camarades de la brigade Héros, titre de *Kunwi* (garde), unité de construction, et de la 8e Direction de la construction, les deux unités ayant ma plus grande confiance, et ai bien voulu, contrairement à mon programme du jour, venir à cette cérémonie adresser mes encouragements militants à vous qui jetterez les premières pelletées.

Il est important que vous compreniez bien l'importance de ce projet, qui représente une aspiration de longue date du Parti.

Pour notre Parti, la primauté des masses populaires relevant de sa nature et représentant sa doctrine politique sacrée, la protection et l'amélioration de la santé du peuple sont une tâche des plus urgentes à réaliser sans faute, que les conditions soient favorables ou non, et, en même temps, une entreprise révolutionnaire des plus glorieuses.

Si notre peuple et nos enfants mènent tous une vie hautement civilisée, à l'abri de toute maladie, en jouissant à souhait du service médical le plus avancé grâce aux bienfaits de la santé publique socialiste, rien ne pourra davantage réjouir et encourager notre Parti.

Ces dernières années, nous avons construit à Pyongyang des hôpitaux spécialisés, dont un hôpital d'ophtalmologie et un hôpital d'odontologie, ainsi qu'un hôpital de pédiatrie, tous modernes. Pourtant, nous ne pouvons pas nous en contenter. Ces résultats ne sont rien d'autre que des grains

de sable dans une grande montagne par rapport aux idéaux et aux ambitions élevés de notre Parti.

Nous devons, avec la détermination de tout recommencer, faire les premiers pas pour transformer notre santé publique en une santé populaire et avancée.

Si notre Président Kim Il Sung et notre Général Kim Jong Il pouvaient être au courant du fait qu'ici, emplacement remarquable de la ville de Pyongyang, sera construit un grand complexe hospitalier moderne pour le peuple, ils seraient ravis on ne peut plus. De même, cette nouvelle réjouira tout notre peuple, hommes et femmes, jeunes et personnes âgées.

Une fois construit, le complexe hospitalier de Pyongyang sera un autre atout inestimable pour mieux protéger les précieuses santé et sécurité de notre peuple, et ce sera notre point d'appui central pour faire prendre un grand essor au secteur de la santé publique du pays. Ainsi, nous pourrons offrir un tremplin à la consolidation et au développement du système socialiste de santé publique.

Etant donné la volonté inébranlable du Parti du travail de Corée qui considère le redressement du secteur de la santé publique comme une tâche politique visant à sauvegarder et à mettre en valeur l'image de notre socialisme et comme une affaire importante à laquelle l'Etat doit accorder en toute priorité ses efforts, quelles que soient les conditions et les circonstances, étant donné aussi votre ardente abnégation patriotique à vous qui êtes toujours fidèles à l'appel du Parti, je suis convaincu que le complexe hospitalier de Pyongyang sera érigé de façon remarquable, encourageant tout le peuple

engagé dans la bataille pour une percée de front.

Camarades,

Généraliser, à travers la construction du complexe hospitalier de Pyongyang, une abnégation constante pour le peuple dans la bataille d'aujourd'hui pour une percée de front et propager dans tous les secteurs de l'édification du socialisme la détermination d'appliquer inconditionnellement la politique du Parti et la vitesse du travail générées par ces travaux de construction, voilà l'essentiel de la volonté du Parti.

Vous devez, fidèles à la noble volonté du Parti d'ériger une santé publique socialiste au plus haut point populaire et avancée, à même de protéger et d'améliorer la vie et la santé de tout le peuple sous sa propre responsabilité, vous employer comme un seul homme à achever sans faute les travaux avant le 75e anniversaire du Parti.

Tous les cadres, les membres du personnel dirigeant et les bâtisseurs détachés à la construction du complexe hospitalier de Pyongyang sont invités à créer des miracles sans précédent dans cette entreprise méritoire visant à réaliser le dessein du Parti qui fait le plus grand cas du peuple et veut créer un nouveau bien pour lui.

Il ne nous reste qu'un peu plus de 200 jours avant l'anniversaire de la fondation du Parti.

Certes, ce n'est pas une tâche facile que d'achever ces vastes travaux dans un si bref délai.

Les actuelles conditions de construction ne sont pas si favorables pour nous, et il peut en résulter de nombreux obstacles et difficultés. Nous ne pouvons pour autant pas

rester les bras croisés, en attendant que des conditions favorables soient réunies.

Notre Parti a le devoir de rendre la patrie plus riche et puissante conformément aux aspirations et besoins ardents de notre peuple, de lui apporter un plus grand bonheur, de le protéger toujours mieux et de lui permettre de mener une vie meilleure.

Nous devons, quoi qu'il advienne, achever au plus tôt et dans de bonnes conditions la construction du complexe hospitalier de Pyongyang, pour qu'il puisse accueillir notre peuple.

Que ces travaux de construction soient achevés ou non dans les délais fixés dépend entièrement de nos efforts.

Si, conscients que personne d'autre n'est l'artisan de notre bonheur et de notre avenir et qu'il nous faut les créer de nos propres mains et les conquérir par notre effort, nous luttons de toutes nos forces, nous pourrons bel et bien surmonter tous les obstacles pendant les travaux de construction, quelles que soient la sévérité des conditions et l'ampleur des difficultés.

Il nous faut livrer un combat d'assaut empreint de dévouement, un âpre combat de nuit et un impétueux combat éclair pour honorer le 75e anniversaire de la fondation du Parti par l'achèvement d'une belle création monumentale dans le cadre du combat de vitesse avec la même force morale indomptable que nous avons inauguré en avant-garde une période de grande prospérité du bâtiment sous la direction du Parti.

Notre Parti exige que toutes les constructions que nous

érigeons soient irréprochables tant du point de vue de contenu que de celui de leur qualité et conformes aux exigences de notre époque et aux besoins du peuple et puissent ainsi servir efficacement à la vie du peuple aujourd'hui comme dans un avenir lointain.

Les constructions sont appelées à durer longtemps contrairement aux produits de consommation.

Aussi excellents que soient le plan et la qualité des matériaux utilisés, un édifice de qualité ne peut voir le jour si le travail de construction laisse à désirer.

Tolérer la mauvaise qualité du travail de construction sous prétexte d'augmenter le rythme ou le ralentir sous prétexte d'améliorer la qualité vont l'un comme l'autre à l'encontre des idées et exigences du Parti et n'ont rien à voir avec le combat de vitesse que nous préconisons.

Vous le savez mieux que moi, si des réfections s'avèrent nécessaires à cause de la défectuosité du travail, il en résultera des conséquences graves : non seulement quantité de main-d'œuvre, de matériaux et de fonds seront dilapidés, le rythme de construction entravé et les travaux non achevés dans les délais fixés, mais également des réparations s'imposeront dès l'inauguration du bâtiment, causant de l'inconfort au peuple, et le bâtiment ne pourra servir aussi longtemps que prévu, sans compter que nos constructions perdront de leur crédibilité.

Je voudrais souligner une fois de plus que c'est le devoir à la fois le plus lourd et le plus sacré de tous les bâtisseurs que d'assurer une haute qualité au travail de construction.

La qualité des ouvrages architecturaux doit être assurée,

non par le contrôle des organismes de surveillance, mais par le dévouement au Parti et au peuple des cadres, membres du Parti, militaires et travailleurs chargés de toutes les opérations de construction ainsi que par leur conscience.

Tous les bâtisseurs doivent être profondément conscients que leur travail vise à servir la patrie, le peuple et eux-mêmes et à accroître la précieuse richesse du pays qui doit être léguée à travers les générations. Dans cette optique, il doivent mettre à profit leur sagesse et leur compétence collectives en agissant de manière responsable et en se contrôlant et en s'aidant mutuellement pour améliorer la qualité des constructions.

Ils doivent bannir une fois pour toutes la manie et la pratique du travail bâclé, consécutives à la négligence de la science, de la technique et de la méthode de construction, respecter strictement les normes de travail et la méthode de construction par opérations et se donner corps et âme avec une conscience pure, qu'ils soient surveillés ou non, pour porter la qualité du travail au niveau suprême.

Partout sur le chantier de construction, il y a lieu d'intensifier l'effort d'économie pour faire régner l'habitude d'épargner le maximum de matériaux de construction tels que ciment, acier et bois d'œuvre, instaurer une attitude et une position dignes de maîtres et exalter le sens des responsabilités et apporter tout le soin au travail dans toutes les opérations.

Les organismes de supervision de la construction doivent rehausser leur sens des responsabilités et leur rôle conformément à leur mission et à leur devoir pour que tout le

processus de la construction de l'hôpital serve de modèle en répondant aux exigences du plan et de la méthode de travail.

Qui dit approvisionnement préalable en matériaux et installations de construction dit augmentation du rythme des travaux de construction.

Le Cabinet, les ministères dont le Comité national du plan, le ministère de l'Industrie métallurgique, celui du Bâtiment et des Matériaux de construction et celui des Forêts, les organismes centraux, les usines et entreprises doivent mener de façon responsable le travail d'organisation et la direction de la production, et attiser les flammes de la lutte pour l'accroissement de la production pour fournir au plus tôt les matériaux et installations nécessaires à ces travaux.

Il importe à cet effet que les ouvriers de Sangwon et de Sunchon produisent et fournissent suffisamment de ciment de qualité et que ceux de l'industrie métallurgique produisent en abondance des matériaux en fer et acier laminé.

Les unités d'activité et entreprises concernées doivent produire et transporter sans tarder, entre autres, le combustible, le bois d'œuvre, le verre demandés, et mener avec prévoyance le reboisement de la zone.

Le ministère de la Santé et autres unités d'activité concernées doivent prendre des mesures techniques nécessaires pour former les cadres, médecins et infirmières du complexe hospitalier de Pyongyang, rendre intelligent et informatiser le service médical et s'assurer de façon responsable des médicaments, des fournitures et des installations de différentes sortes nécessaires au fonctionnement de l'hôpital.

Le service politique du comité permanent conjoint pour la construction de l'hôpital doit recouvrir le chantier de mots d'ordre militants du Parti et de drapeaux rouges, et lancer sans relâche l'offensive idéologique comme l'exige la méthode de sensibilisation ciblée et intensive, pour stimuler l'atmosphère de grand élan et d'émulation, afin d'impulser énergiquement un achèvement fructueux des travaux de construction.

Tous les cadres doivent être bien conscients de l'entière responsabilité qu'ils ont en assumant la tâche d'importance assignée par le Parti et soigner à tous les niveaux l'organisation et la direction de la construction et, toujours à la tête de l'assaut, encourager les bâtisseurs et les inciter à des exploits héroïques en luttant avec esprit de sacrifice et au moyen du style de travail révolutionnaire consistant à prêcher par l'exemple.

Camarades,

Le complexe hospitalier de Pyongyang qui surgira au beau milieu de la capitale en dépit des multiples difficultés et obstacles sera un exemple manifestant sans réserve l'esprit de notre patrie et la constance de notre révolution, notre patrie et notre révolution progressant vigoureusement vers un avenir meilleur en riant des sanctions et du blocus sales imposés par les forces hostiles.

Attachons-nous tous, en consacrant notre sueur et notre sang, à la tâche glorieuse et exaltante visant au bien de notre peuple précieux, et érigeons ici un merveilleux hôpital du peuple digne d'être envié du monde.

KIM JONG UN

LES CENTRALES DES HEROS-JEUNES DE PAEKTUSAN SONT UN GRAND MONUMENT A LA GLOIRE DE LA JEUNESSE, ET LE SYMBOLE DE LA PUISSANCE DE LA JEUNESSE

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

LES CENTRALES DES HEROS-JEUNES DE PAEKTUSAN SONT UN GRAND MONUMENT A LA GLOIRE DE LA JEUNESSE, ET LE SYMBOLE DE LA PUISSANCE DE LA JEUNESSE

Discours prononcé lors de l'inauguration
des centrales des Héros-Jeunes de Paektusan
Le 3 octobre de l'an 104 du Juche (2015)

Jeunes avant-gardistes dignes de confiance,

Chers auditeurs,

Camarades,

Il nous est donné aujourd'hui de proclamer au monde entier, sous les chaleureux applaudissements de l'armée et du peuple entiers, l'inauguration des centrales des Héros-Jeunes de Paektusan.

L'édification de ces centrales qui sont l'incarnation de l'esprit irréductible des jeunes de l'ère du Songun qui suivent notre grand Parti, est un grand événement marquant de façon significative le 70e anniversaire de la fondation du glorieux Parti du travail de Corée et la préfiguration d'un avenir radieux de notre Etat digne de respect.

En érigeant ce monument de la jeunesse avec une détermination d'appliquer au péril de leur vie la décision du Parti, par des sacrifices et efforts sans prix consentis par leur dévouement patriotique sur le chantier de ces centrales au pied du mont Paektu, berceau du mythe des Héros-Jeunes, nos jeunes dignes de confiance ont fait le monde entier nous envier et répondu on ne peut mieux à l'attente du Comité central du Parti.

Répondant de tout leur cœur au sang bouillant à l'appel militant de notre Parti les invitant à ériger un monument digne de la jeunesse de l'ère du Songun, nos jeunes ont construit les centrales des Héros-Jeunes de Paektusan avant la date du 70e anniversaire de la fondation du Parti, accomplissant sur le sol du Paektu leur plus éclatant exploit dans l'histoire du mouvement de la jeunesse coréenne.

Les membres de la troupe de choc des Héros-Jeunes de Paektusan, combattants d'avant-garde dignes de notre Parti, n'ont pas ménagé leur force et leur ardeur précieuses pour travailler des années à ériger des barrages perpétuels dans ces vallées profondes

et abruptes, séparées de Pyongyang, capitale, par des milliers de *ri*.

Avec quels mots décrire les exploits des membres de cette troupe qui, pendant plusieurs années, ont fait face au froid cinglant de la région nord et taillé roches et montagnes à coups de masse de fer et de burin pour faire avancer mètre par mètre la construction des barrages et le percement des tunnels ?

Tout un chacun s'inclinera devant l'esprit révolutionnaire, l'esprit de sacrifice et le patriotisme manifestés par ces jeunes dans la construction de ces centrales, y compris les membres de la troupe de choc qui ont assuré le transport par luge et traîneau quand le froid gelait les moyens de transport ordinaires ainsi que les membres de la troupe prête à braver la mort qui n'ont pas hésité à se jeter dans l'eau glaciale de la rivière Sodu pour étayer des rails en « piliers ».

En particulier, la construction du barrage de la centrale n°1 achevée en 120 et quelques jours seulement, grâce à une vraie bataille livrée jour et nuit avec l'aplomb et le courage de la jeunesse du Paektu qui leur ont été insufflés par notre Parti, représente un travail équivalent à celui effectué pendant les dix années précédentes. C'est le fruit du dévouement patriotique et de la fidélité des jeunes du Paektu et de tous les autres bâtisseurs déterminés à honorer par de grandioses réalisations l'histoire de l'édification d'une puissance de la jeunesse par notre Parti, et le mythe des Héros-Jeunes que seuls les jeunes Coréens formés par le Parti sont capables de créer.

En érigeant le barrage de la centrale n°1, nos jeunes ont grandi, devenant les héros de l'époque et de grands bâtisseurs. Ils ont démontré par les faits l'histoire de l'importance accordée par notre Parti à la jeunesse.

Le haut barrage que l'on voit là-bas est la somme de l'ardent dévouement patriotique de nos jeunes avant-gardistes ; la hauteur du barrage de la centrale n°1 est celle de la dignité de notre patrie

porteuse de jeunes héros, celle de la puissance de la jeunesse.

Malgré l'emploi du temps surchargé qu'ils s'étaient imposé en prenant sur eux la construction des centrales, les membres de la troupe de choc de la jeunesse et les jeunes militaires ont aménagé des villages féeriques dignes du socialisme pour les habitants des zones submergées et reboisé autour des centrales. Leur style d'action révèle clairement le noble univers de fidélité de nos jeunes qui appliquent intégralement la politique du Parti.

Les créations monumentales érigées dans notre pays témoignent des exploits héroïques de nos jeunes, et nombreuses sont celles qui portent le nom de jeunesse.

Il n'y a pas au monde de jeunes aussi méritants que les nôtres et qui, plutôt que de se laisser tenter par l'éclat des rues des villes, préfèrent se porter volontaires dans les régions montagneuses et désertes pour ressentir la véritable joie de vivre en réalisant les desseins du Parti, et se donnent une formation révolutionnaire en faisant leur examen de conscience à chaque instant d'après le programme de cours de l' «université de la jeunesse du Paektu » qu'ils ont rédigé eux-mêmes.

Au spectacle de la lutte digne de fierté des membres de la troupe de choc de la jeunesse que vous êtes, j'ai été touché jusqu'aux larmes et vous suis reconnaissant. J'avais l'envie irrépressible de vous porter en triomphe avec mes bras, à l'assaut du ciel.

Chaque fois que notre révolution a été confrontée à des épreuves et difficultés, les jeunes qui s'étaient portés volontaires au chantier de construction des centrales des Héros-Jeunes de Paektusan, où ils ont marqué le début de leur vie, enfoncé leur « pelle patriotique » dans la terre du Paektu et reçu le diplôme de l'université de la jeunesse en consentant des sacrifices et des efforts pour la patrie, m'ont fourni un soutien moral.

A l'heure actuelle, si à l'échelle mondiale le problème de la

jeunesse devient un casse-tête dans tous les points chauds et les régions de conflits, nos jeunes sont au contraire un soutien moral et un appui inébranlable pour notre Parti.

En pensant à nos jeunes qui ont accompli des hauts faits héroïques lors de la construction de ces centrales en dépit des pires conditions, à la différence des travaux d'autres ouvrages, j'ai senti mon cœur se remplir d'une volonté inflexible de mener la révolution jusqu'au bout au nom de la jeunesse, de l'avenir de la patrie.

Il ne fait pas de doute que notre Parti a la chance d'avoir des jeunes méritants. C'est la première des chances.

Le Comité central du Parti apprécie on ne peut plus nos jeunes, dignes de confiance et qui, par leurs inlassables efforts et leur lutte dévouée, ont démontré que les décisions de notre Parti deviennent réalité et concrètes et prouvé au monde entier l'esprit des jeunes avant-gardistes de l'ère du Songun.

Je profite de cette occasion symbolique pour adresser, en traduisant même le vœu de notre Général Kim Jong Il qui considérait comme des joyaux et mettait à l'honneur les jeunes, mes vifs remerciements et mes salutations militantes, au nom du Parti du travail de Corée, aux membres de la troupe de choc des Héros-Jeunes de Paektusan, aux militaires de l'Armée populaire et à tous les bâtisseurs qui ont accompli de grands exploits lors des travaux de construction de ces centrales.

Camarades,

Comme nous voilà aujourd'hui à la cérémonie d'inauguration des centrales des Héros-Jeunes de Paektusan, je me sens envahi par la pensée du Général Kim Jong Il qui doit certainement nous bénir en ce moment du Palais du Soleil de Kumsusan, le regard sur nous.

Ces centrales sont une création dont nous pouvons être fiers et qui résume l'amour ardent du grand Général pour la jeunesse,

pour l'avenir, et manifeste avec force la puissance de la politique d'importance de la jeunesse pratiquée par notre Parti.

Le Général Kim Jong Il, ferme dans sa conviction révolutionnaire qu'il n'y a rien d'impossible au monde si les jeunes, continuateurs dignes de confiance de la révolution et partie la plus active de la société, se mettent debout, a chargé l'Union de la jeunesse de tous les travaux de construction des centrales des Héros-Jeunes de Paektusan en comptant fermement sur nos jeunes.

Il a plus d'une fois relevé que, s'il avait confié à nos jeunes l'ensemble de la tâche de construction dont il eût pu charger l'Armée populaire ou le Cabinet des ministres, c'est que l'Union de la jeunesse est une puissante organisation de combat qui applique sans condition les desseins de notre Parti et qu'il avait l'intention de former et endurcir ces jeunes au cours des travaux.

C'est en traduisant l'aspiration des jeunes qui se consacraient fidèlement à l'œuvre du Parti, en admirant le Paektu, mont sacré de la révolution, qu'il avait bien voulu donner une appellation significative à leur troupe de choc, régler tous les problèmes soulevés par le projet, voire leur envoyer par avion spécial des vêtements ouatés, symboles de son affection.

Aux derniers jours de sa vie révolutionnaire, malgré sa santé fragile, de retour d'un voyage à l'étranger et remettant à plus tard les mille affaires importantes du Parti et de l'Etat, il a demandé d'abord à venir visiter le chantier de construction des centrales situé au fin fond des montagnes, où il a apprécié hautement les jeunes pour leurs réalisations et les a encouragés à faire de nouveaux exploits héroïques. Son effort de dévouement patriotique, bien émouvant, est gravé partout dans ces centrales.

La construction des centrales des Héros-Jeunes de Paektusan à l'occasion du 70^{e} anniversaire de la fondation du Parti, comme grand monument de la jeunesse, constitue la preuve de la sage direction des grands Leaders et de notre Parti qui ont formé les

jeunes, dignes continuateurs de la révolution.

Ce qui réjouit le plus notre Parti qui a suivi de près tout le cours de la construction des centrales est qu'au cours de ce projet nos jeunes se sont armés d'une seule idéologie et unis plus fermement que jamais comme l'entendait le grand Général. Cela, plus que la fin du chantier des barrages et la perspective de subvenir aux besoins en énergie électrique de la région du mont Paektu. Voilà ce qui est le plus important, la plus grande réalisation pour nous.

Plus de dix années d'âpre lutte contre les forces de la nature ont engendré nombre de jeunes héros, de jeunes d'élite dignes de notre époque, qui partagent le sort du Comité central du Parti et défendent celui-ci au péril de leur vie, animés d'une foi révolutionnaire qui demeurera intacte jusqu'à la mort.

Les jeunes avant-gardistes se sont endurcis physiquement et moralement grâce à l'eau et à l'air purs du Paektu et y ont aussi développé leur courage et leur foi sous son blizzard. Ils sont les continuateurs les plus fiables de notre Parti, et de solides piliers de notre patrie socialiste.

La formation, grâce à la confiance et à la sollicitude du Parti, d'une armée d'hommes intrépides appelés à accomplir l'œuvre révolutionnaire Juche et marqués d'une grande force d'organisation et d'un vif esprit de discipline, brûlant d'ardeur à la révolution et au combat, est une réussite incomparable à la production de centaines de milliers ou de plusieurs millions de kW d'électricité.

Cette armée de jeunes fait la force de notre Parti et la fierté de notre patrie, puissance de la jeunesse unique au monde.

La construction des centrales des Héros-Jeunes de Paektusan a engendré l'esprit fonceur de la jeunesse et la culture de la jeunesse de l'époque du Songun, biens inestimables du mouvement de la jeunesse de notre pays.

L'esprit fonceur de la jeunesse qui a vu le jour ici, sur le chantier de grande transformation de la nature, au pied du Paektu, mont sacré et berceau de la révolution coréenne, est l'esprit du droit chemin consistant à foncer en bravant tout, l'appel du Parti gravé dans le cœur ; c'est l'esprit d'attaque foudroyante consistant à abattre les montagnes et à barrer les fleuves d'un coup comme la poudre en explosion ; c'est la confiance en ses propres forces pouvant venir à bout des pires difficultés grâce à la camaraderie et à la force de la collectivité.

La culture de la jeunesse du Songun est saine et consiste à faire s'épanouir nos nobles valeurs, plutôt que de suivre les valeurs étrangères seulement belles en apparence. C'est une culture militante qui consiste à avancer avec plus d'entrain au son de chants révolutionnaires retentissant d'autant plus dans la difficulté. C'est enfin le modèle du cadre de vie socialiste de l'ère du Songun où l'on veille à une vie soignée, ordonnée et hautement civilisée.

Lorsque cet esprit et cette culture, aussi purs que l'eau du lac Chon et aussi fermes que les mélèzes du Paektu, régneront dans les rangs des jeunes du pays entier, la force de la puissance de la jeunesse Paektusan en sera centuplée.

Aussi notre Parti compte-t-il ériger ici un monument aux membres de la troupe de choc des Héros-Jeunes de Paektusan et un musée pour exposer leurs prouesses afin de transmettre à jamais leurs mérites et de permettre à tous les visiteurs des anciens théâtres de combat révolutionnaires du secteur du mont Paektu de s'inspirer ici de l'esprit et de la culture des jeunes du Paektu.

L'inauguration de ces centrales manifeste sans conteste au monde entier la grandeur de notre Parti qui a su régler avec éclat le problème de la formation des jeunes, tâche la plus complexe dans la révolution et le développement du pays, et ériger une

puissance de la jeunesse.

Les applaudissements pour cette idée d'importance de la jeunesse qui ont fait trembler le ciel en cet Octobre sonnent tels de terribles coups de tonnerre pour ceux qui cherchent à anéantir notre socialisme en corrompant et divisant nos jeunes. Ils sont un signal annonçant la marche générale crescendo du peuple entier vers la victoire finale.

Camarades,

Faire de nos jeunes les héros de l'époque et les placer au premier rang de la marche générale pour leur permettre d'ouvrir les premiers la porte de l'édifice d'une puissance prospère, telles sont la détermination et la volonté inébranlables de notre Parti.

Actuellement, le Comité central du Parti les considère comme ses camarades, ses compagnons d'armes dignes de confiance avec lesquels il édifiera un avenir radieux pour notre pays et notre patrie.

Notre Parti lance ce projet grandiose consistant à atteindre le summum du niveau mondial en comptant sur la force inépuisable de millions de jeunes, alors que ceux-ci occupent une place prépondérante dans toutes les entreprises qu'il projette.

La direction du Parti est vitale pour le mouvement de la jeunesse coréenne, et l'armée de jeunes y puise sa force.

Tous les jeunes sont invités à aller de l'avant toujours tout droit devant eux et d'un pas vigoureux derrière le Parti, en étant animés d'une loyauté et d'une conscience aussi pures qu'une perle.

Le mot d'ordre de combat empreint de la confiance de notre Parti « Accélérons notre marche à la vitesse de la tempête, avec le blizzard du Paektu en poupe et suivant la voie de la révolution coréenne !» doit animer les jeunes partout où ils vivent et travaillent.

Tout le pays bouillonnera quand bouillonneront les jeunes,

et la rapidité de leur marche anticipera l'avènement de la richesse et de la puissance.

Notre grande patrie qui, débordant de vigueur juvénile, progresse par bonds, invite nos jeunes à travailler dans les secteurs de l'édification d'une puissance prospère où de nouveaux exploits s'accompliront.

Les jeunes doivent oser s'engager dans la lutte sacrée visant à réaliser les projets et décisions du Parti pour ériger partout des constructions dignes de leur nom et honorer ainsi leurs précieuses années de jeunesse qu'ils ne doivent pas avoir à regretter.

Tous les jeunes nourriront de grandes ambitions et feront preuve d'un esprit entreprenant tant ils chercheront à donner lieu dans leur recherche à des réalisations de pointe étonnant le monde et à accomplir toute tâche à la vitesse des avions supersoniques.

Dans tous les champs de la lutte révolutionnaire, ils lanceront vaillamment des mouvements des troupes de la jeunesse, de la jeune garde, des équipes de travail de la jeunesse et des sous-équipes de la jeunesse afin que partout la jeunesse règne sans partage.

Il convient de s'attacher dans le cadre de la société entière à s'inspirer de l'esprit fonceur de la jeunesse et de la culture de la jeunesse dignes de l'époque du Songun, créés sur le plateau Paektu.

Chercher à faire prendre exemple sur les membres de la troupe de choc des Héros-Jeunes de Paektusan est une offensive idéologique visant à innover dans la formation des jeunes suivant l'évolution de la situation et à apporter des changements complets dans l'ambiance de la société, ainsi qu'une grande bataille idéologique visant à écraser résolument les manœuvres de pénétration idéologique et culturelle des impérialistes pour sauvegarder nos idées, notre esprit et notre culture.

Tous les travailleurs, sans parler de la génération montante, doivent vivre et combattre à l'instar des jeunes du Paektu, en se pénétrant de la façon dont les membres de la troupe de choc de la jeunesse ont créé le mythe des Héros-Jeunes, et de la haute valeur du sang et de la sueur qu'ils ont répandus pour la patrie aux jours durs.

Il faut faire par la voie des réseaux d'information du Parti et des médias une large communication sur le monde idéologique et spirituel, le style d'action, la façon de travailler méthodique et l'optimisme révolutionnaire des membres de la troupe de choc des Héros-Jeunes de Paektusan afin que le pays entier bouillonne pour s'en inspirer.

Les organisations de tous les échelons du Parti et de l'Union de la jeunesse doivent garder en tête que le renforcement du mouvement de la jeunesse importe au maximum pour renforcer le Parti et l'Etat et constitue un impératif stratégique de la révolution Il faut former à bon escient les jeunes pour qu'ils soient dignes de la troupe de réserve, d'éclaireurs et de flanc-garde du Parti afin d'honorer infiniment l'exploit de notre Parti d'avoir édifié une puissance de la jeunesse.

Notre Parti est fermement déterminé à faire retentir les cris saluant la réussite de l'édification d'une puissance prospère à partir de la région du Paektu, qui est à l'origine de la révolution Juche et qui est le pilier moral de notre peuple.

Les membres de la troupe de choc des Héros-Jeunes de Paektusan et tous les bâtisseurs se prépareront moralement à continuer sur leur lancée, déterminés à lancer des offensives successives, à avancer et à innover sans répit, après les réalisations que les jeunes ont accomplies.

C'est en comptant fermement sur les jeunes héros que le Comité central du Parti leur ordonne d'achever sans faute la construction de la centrale n° 3 des Héros-Jeunes de Paektusan

avant la journée de la Jeunesse de l'année prochaine.

D'autre part, les jeunes doivent être au premier rang pour poser la voie de la largeur ordinaire sur la ligne de chemin de fer Hyesan-Samjiyon, réaménager au mieux l'arrondissement de Samjiyon en digne berceau de la révolution coréenne et créer un modèle national dans l'ensemble des activités économiques, y compris la culture de la pomme de terre, et l'amélioration de la vie du peuple de la province du Ryanggang.

Allons tous de l'avant vers un avenir radieux, en poursuivant notre marche exaltante pour la puissance et la prospérité de notre pays, de notre patrie, précieux héritage de la vie du grand Président Kim Il Sung et du grand Général Kim Jong Il, le Comité central du Parti comptant sur les jeunes, et les jeunes, sur le Parti.

Le Parti, la patrie et le peuple se souviendront pour toujours de la sueur de dévouement patriotique répandue par les jeunes sur le plateau Paektu.

Gloire à vous, maîtres de la digne puissance de la jeunesse Paektusan, jeunes avant-gardistes infiniment fidèles à notre Parti !

KIM JONG UN

POUR OPERER
DANS L'ADMINISTRATION
DU TERRITOIRE NATIONAL
L'INNOVATION REVOLUTIONNAIRE
REQUISE PAR L'EDIFICATION
D'UNE PUISSANCE SOCIALISTE
PROSPERE

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS!

KIM JONG UN

POUR OPERER DANS L'ADMINISTRATION DU TERRITOIRE NATIONAL L'INNOVATION REVOLUTIONNAIRE REQUISE PAR L'EDIFICATION D'UNE PUISSANCE SOCIALISTE PROSPERE

Entretien avec les responsables du Parti,
des organismes de l'économie de l'Etat
et des organisations de travailleurs
Le 27 avril de l'an 101 du Juche (2012)

Il est bien significatif qu'une conférence des éléments dynamiques du mouvement de mobilisation générale pour l'administration du territoire national va avoir lieu en ces jours d'élan révolutionnaire. En effet, le Parti, l'armée et le peuple entiers, fiers et honorés d'avoir célébré par une fête révolutionnaire suprême le centenaire de la naissance du Président Kim Il Sung, accélèrent leur marche générale pour l'édification d'une puissance prospère et le mieux-être de la population, tout en adhérant à l'esprit de la IV^{e} conférence du Parti du travail de Corée.

Il faut veiller à ce que la conférence prévue soit une bonne occasion de défendre et honorer les idées du grand camarade Kim Jong Il sur l'entretien du territoire national et les immortels hauts faits qu'il a accomplis en la matière ainsi que de faire aborder à ce secteur d'activité un tournant révolutionnaire à la hauteur de l'édification d'une puissance socialiste prospère.

L'administration du territoire national, appelée à mener à une richesse, à une puissance et à une prospérité à long terme du pays et à créer un excellent cadre de vie pour le peuple, est une entreprise à la fois patriotique et noble. Elle doit être menée efficacement et dans une perspective d'avenir si l'on veut transformer notre pays, notre patrie en une puissance socialiste prospère, un paradis du peuple et léguer à la postérité une nature fertile et belle.

Le Président Kim Il Sung et le camarade Kim Jong Il, patriotes sans pareils et pères affectueux du peuple, se sont préoccupés toute leur vie de l'administration du territoire national et se sont donné toutes les peines possibles pour soigner la nature du pays.

Sitôt le pays libéré, le Président Kim Il Sung a donné le

premier coup de pelle aux travaux de réaménagement de la rivière Pothong et a grimpé lui-même sur la colline Munsu, où il a planté des arbres, proposant à cette occasion un ambitieux projet d'aménagement du territoire national, dont il dirigera avec soin la réalisation.

Fidèle à la sublime volonté du Président Kim Il Sung, le grand Général Kim Jong Il a qualifié l'administration du territoire national d'œuvre patriotique ayant pour but la richesse, la puissance et la prospérité de la patrie et le bonheur de la postérité. Il a défini l'orientation et les moyens à suivre pour aménager le territoire national et pris l'initiative d'un mouvement de mobilisation générale pour l'administration du territoire national, mouvement engageant le Parti, le pays et le peuple entiers, qu'il a dirigé avec dynamisme.

Sa direction avisée et ses soins aidant, on a vu nombre de constructions monumentales durables s'élever à travers tout le pays, et des quartiers et villages se transformer en lieux féeriques dignes du socialisme. Toutes les terres arables du pays ont été remembrées et aménagées en grandes superficies régulières comme il sied à la Corée socialiste. De grandes étendues de salant ont été converties en terres fertiles, et de solides assises matérielles et techniques jetées pour le reboisement du pays entier, sa transformation en forêt. Un grand nombre de sites pittoresques et célèbres, notamment les monts Kuwol et Chilbo et les grottes Ryongmun et Songam, ont été aménagés en merveilleux parcs de loisirs pour le peuple. Des cours d'eau ont été régularisés, et de nouvelles routes telles que la route des Jeunes Héros et la route Pukchong-Hyesan construites, autant de réalisations qui ont renouvelé l'aspect du territoire du pays.

Les transformations spectaculaires intervenues dans l'entretien du territoire national sont exclusivement le brillant

résultat de la direction avisée du grand Général Kim Jong Il qui a proposé un grand projet et une ligne de conduite originale pour tous les secteurs de l'entretien du territoire et a conduit avec dynamisme l'effort soutenu pour y donner suite. Les inoubliables exploits qu'il a accomplis en ce domaine afin de jeter la base essentielle de la transformation de notre pays, de notre patrie en une puissance prospère, en un paradis du peuple, où il fera bon vivre, lieu beau et agréable, brilleront pour toujours dans les annales de la patrie socialiste qui va prospérant.

Les exaltantes réalisations accomplies dans l'administration du territoire national témoignent du mérite des cadres et travailleurs de ce secteur d'activité de même que des militaires de l'Armée populaire et des civils de s'être dépensés avec abnégation pour défendre et appliquer la politique du Parti en ce domaine.

Je saisis cette occasion pour apprécier ce mérite et remercier vivement les participants à la conférence des éléments dynamiques du mouvement de mobilisation générale pour l'administration du territoire national, les cadres et travailleurs de ce secteur, tous les officiers et soldats de l'Armée populaire et les civils.

Aujourd'hui, le personnel du secteur de l'administration du territoire national est confronté à la tâche lourde mais glorieuse de faire aborder un tournant révolutionnaire à son travail comme l'exige l'édification d'une puissance socialiste prospère.

Il incombe aux cadres et travailleurs de ce secteur de défendre résolument et d'honorer constamment les idées du grand Général Kim Jong Il concernant l'entretien du territoire national et les réalisations qu'il a accomplies en dirigeant ce secteur d'activité. Ils se doivent d'appliquer strictement et jusqu'au bout, sans la moindre déviation ni la moindre concession, ses recommandations, afin de renouveler l'aspect du

territoire pour le rendre digne d'une puissance socialiste prospère. Telle est l'orientation générale de leur travail, leur tâche globale.

Il leur revient d'abord d'aménager Pyongyang en capitale sacrée de la révolution, incarnant la vision révolutionnaire qu'on a du Leader suprême, en ville d'ordre mondial, grandiose, splendide et pittoresque.

Le grand Général Kim Jong Il n'a cessé d'insister pour qu'on aménage Pyongyang en ville marquée de cette vision, en l'axant sur la statue du Président Kim Il Sung érigée sur la colline Mansu. C'est une obligation révolutionnaire et un devoir moral noble de notre Parti et de notre peuple que d'aménager mieux encore en capitale de la révolution, incarnant ladite vision, cette ville si marquée de la vie du grand Président Kim Il Sung et de l'éminent Général Kim Jong Il et où ils reposent.

A l'occasion du centenaire de la naissance du grand Président Kim Il Sung, nous leur avons élevé avec soin les statues côte à côte sur la colline Mansu, expression du désir ardent et du sentiment de fidélité du peuple entier. Ce sont la gloire et le bonheur suprêmes de notre peuple. Comme ces statues y ont été érigées et que le secteur de Mansudae a fait l'objet d'une construction moderne et magnifique, Pyongyang révèle une formation urbaine magistrale, axée sur ces statues. Reste maintenant à mener à bien la plantation d'arbres et fleurs pour perfectionner l'aménagement des abords des statues et du secteur de Mansudae.

Il convient de mieux aménager encore le secteur du Palais du Soleil de Kumsusan en sublime temple suprême du Juche. C'est le foyer du Soleil où demeurent notre Président Kim Il Sung et notre Général Kim Jong Il pour rester pour toujours avec nous, le temple suprême du Juche vers lequel convergent sans cesse à flots les regrets de notre peuple et autres peuples progressistes. On plantera autour du Palais du Soleil et dans l'arboretum

davantage d'arbres et fleurs des meilleures espèces, les soignera pour enrichir la verdure, et créera avec soin jardins publics et espaces verts pour rehausser le paysage du Palais du Soleil.

Un bon aménagement du haut lieu de la révolution de Mangyongdae s'impose. Mangyongdae est cher au cœur de notre peuple comme lieu de naissance et d'enfance de notre Président Kim Il Sung, père affectueux, le plus grand homme que notre nation ait jamais eu à sa tête dans son histoire cinq fois millénaire. C'est le lieu sacré du Soleil, lieu sacré de la révolution, dont l'image s'est ancrée dans le cœur des peuples révolutionnaires. En améliorant l'aménagement de Mangyongdae en lieu sacré du Soleil, nous devons transmettre de génération en génération la grandeur et les immortels hauts faits du Président Kim Il Sung et perpétuer le cours de sa carrière révolutionnaire dans notre pays. Il faut mettre du soin à l'entretien des bâtiments et monuments historiques du haut lieu, notamment la maison natale du Président Kim Il Sung et le musée de la Révolution de Mangyongdae, et procéder au mieux à la plantation d'arbres et fleurs comme il sied au lieu sacré du Soleil.

On aménagera correctement Pyongyang non seulement en ville marquée d'une vision révolutionnaire du Leader suprême, mais aussi en centre et modèle de la culture Songun. De la sorte, la culture Songun pourra se propager de Pyongyang dans toutes les régions de province. En aménageant ainsi Pyongyang en modèle de même que les villes de province pour renouveler l'aspect de toutes les régions, le pays entier pourra acquérir une image féerique digne du socialisme.

Dans la ville de Pyongyang, il faut veiller à la qualité de la formation des rues et de la construction des routes, à l'originalité des nouvelles constructions comme les maisons d'habitation, les bâtiments publics et établissements de services et de culture

et les entretenir convenablement. On donnera un aménagement modèle aux jardins publics et parcs de loisirs, créera de nouveaux espaces verts et plantera nombre d'arbres de bonnes essences et de belles fleurs pour transformer Pyongyang en ville reboisée, ville enfouie dans un parc à la verdure luxuriante. On veillera à la noblesse et à l'originalité des travaux et y procédera comme nous l'entendons, en se guidant sur le sentiment national et l'esthétique contemporaine pour ériger différentes sortes de constructions, créer des espaces verts et planter une abondance de fleurs.

On perfectionnera encore les illuminations de la ville de Pyongyang. On pourra en faire une merveille, car Pyongyang compte un grand nombre de monuments tels que le Monument aux idées du Juche et l'Arc de triomphe ainsi que de grands édifices tels que le Palais des études du peuple, le stade Premier Mai et les immeubles d'habitation du secteur de Mansudae. On perfectionnera à notre manière les illuminations des bâtiments de la ville et de leurs abords en veillant à la noblesse et au prestige afin de conférer au paysage nocturne de la ville la splendeur et la merveille qui conviennent à la capitale d'une puissance prospère.

De même que Pyongyang, il faut aménager les villes de province, telles que les chefs-lieux de province, et les villages ruraux conformément aux particularités locales.

Actuellement, les régions de province sont mal aménagées, à preuve les chefs-lieux de province dont l'aménagement manque de spécificité. Les chefs-lieux de province, notamment Haeju et Sariwon, respectivement chefs-lieux des provinces du Hwanghae du Sud et du Hwanghae du Nord, abritent des maisons d'habitation et bâtiments publics de forme identique. Il en est ainsi probablement parce que les autorités centrales ont organisé des cours de méthodologie avec des modèles

qu'elles ont appréciés, puis en ont distribué les plans standard aux régions de province pour leur aménagement. De même, les maisons d'habitation rurales du type moderne qui devraient varier suivant les régions s'avèrent de forme identique, par exemple celles de la côte est et de la côte ouest et des régions montagneuses.

Il faut voir à aménager les villes de province et les villages ruraux de façon qu'ils se révèlent dans leurs particularités locales et aient leurs images propres.

Les provinces renforceront leur potentiel de construction et promouvront avec force la construction des villes et des villages ruraux. La formation des villes doit mettre en valeur leur couleur locale, et la forme de leurs bâtiments varier. Les autorités centrales se garderont d'exagérer leur contrôle, mais laisseront aux circonscriptions locales le loisir de se bâtir conformément à leurs particularités.

Quand on visite des régions de province, on peut constater souvent des endroits au sol dénudé qui choquent la vue et sur lesquels le vent soulève de la poussière, ce qui est nuisible. Planter des arbres ou créer des prairies sur tous les terrains, à l'exception des terres cultivées, les garnir de fleurs ou de plantes couvre-sol pour qu'aucune superficie ne reste vague ou envahie par les seules mauvaises herbes, telle est l'intention du Parti. Il faut planter largement du gazon et autres plantes couvre-sol dans les agglomérations urbaines et rurales, en bordure des chemins de fer et dans les jardins publics pour qu'il n'y ait plus d'endroits au sol dénudé.

De gros efforts sont à consacrer à l'entretien et à la protection des terres.

Les terres sont le principal moyen de production agricole, fournissent le cadre de vie à l'homme et représentent une richesse nationale précieuse à léguer à la postérité. La superficie

cultivée étant limitée dans notre pays, une attention soutenue doit être toujours prêtée à l'entretien et à la protection des terres.

Une protection soignée des terres s'impose pour en prévenir la moindre perte. Chaque année, à la saison des pluies, les crues consécutives aux grandes pluies ensevelissent une large superficie de terres cultivées ou leur causent des pertes. Pour prévenir ces dégâts, il faut prendre des mesures rigoureuses pour la saison des pluies et entreprendre des travaux de dragage et d'endiguement.

Si l'on veut édifier une puissance socialiste prospère dans notre pays comme l'a recommandé avec instance le grand Général Kim Jong Il, il faut commencer par résoudre le problème alimentaire de la population. Cela suppose, outre l'accroissement du rendement céréalier à l'hectare, l'agrandissement de la superficie cultivée grâce à une recherche maximale. Il y a partout tant de réserves de terre cultivable. Celui qui s'attache à en trouver même un *phyong* pour agrandir la superficie cultivée est un patriote authentique.

Il faut continuer à tendre de grands efforts pour la mise en valeur des salants pour élargir la superficie cultivée. Notre pays compte mettre en valeur trois cent mille hectares de salants. Il faut commencer par mettre en valeur les salants faciles à entourer de digues et qui se prêtent à une culture immédiate et y installer sans tarder le réseau d'infrastructure intérieure pour les mettre en culture. Etant donné que la mise en valeur des salants est une difficile et vaste entreprise de transformation de la nature, il est nécessaire d'y prêter attention dans le cadre de l'Etat et de prendre des mesures parfaites pour subvenir aux besoins en machines et matériaux comme les camions, le carburant et le ciment.

De même, il faut mener à son achèvement le remembrement de terres. Cette entreprise s'est effectuée à l'échelle nationale

sous la direction du grand Général Kim Jong Il, mais, dans les campagnes, on trouve encore dans des endroits retirés des lopins de rizières et champs qui n'ont pas été remembrés. Les autorités provinciales doivent les remembrer par leurs propres moyens pour les léguer à la postérité.

Le grand Général Kim Jong Il a insisté pour qu'on rajuste l'installation des poteaux électriques qui restent dispersés sur les superficies cultivées après le remembrement des terres. Mais cette recommandation n'a pas encore été réalisée complètement. Il faut y parvenir.

Il faut persévérer dans la bonification des terres. Nos champs et rizières sont exploités depuis l'antiquité et sont souvent en pente, aussi sont-ils arides et acidifiés, leurs éléments nutritifs ayant été emportés par les pluies. Leur amendement s'impose pour les fertiliser.

On procédera à l'analyse de la composition du sol par parcelle, puis, en en tenant compte, couvrira les champs de limon et chaux éteinte, y épandra en grande quantité des engrais organiques et y cultivera des plantes destinées à la production d'engrais verts.

La protection des terres et leur utilisation efficace impliquent un ordre strict. Il faut passer toutes les terres cultivées sur le compte de l'Etat pour les utiliser, et il est interdit de les laisser en jachère ou de les entamer. Quand il s'agit de construire villes, quartiers résidentiels, villages, usines et routes, il faut, au lieu d'entamer ces terres, mettre en valeur les superficies qu'on trouve au pied de montagnes et celles qui ne se prêtent pas à la culture. Il est nécessaire de déplacer au pied de montagnes ou sur des terrains incultes les maisons d'habitation et bâtiments publics situés au beau milieu des rizières et champs. S'il est inévitable de construire des usines sur des superficies en culture, on choisira les terrains les moins fertiles ; pour la construction

urbaine, on répartira magasins, restaurants et établissements de services au rez-de-chaussée des édifices dans le souci d'épargner le maximum de terres. En cas de construction de bâtiments ou usines sur une superficie cultivée, il sera de rigueur de rendre cultivable l'équivalent de terre.

Il faut soigner la création et la protection de forêts pour reboiser le pays entier et le transformer en forêt.

La forêt, occupant presque quatre-vingts pour cent du territoire national, est la plus précieuse ressource du pays, une richesse à léguer à la postérité et un moyen important de préserver le territoire national.

Mais actuellement, la création et la protection de forêts ne se font pas convenablement. A chaque printemps et automne, on plante massivement des arbres, mais la situation forestière du pays ne connaît guère d'amélioration. De nombreuses montagnes dans notre pays sont dénudées. En province, on trouve assez de montagnes presque dénudées alors même qu'on y a affiché les pancartes « protection de la forêt », « forêt de la jeunesse » ou « forêt de l'Organisation des enfants ». Des mesures s'imposent dans le cadre du Parti et de l'Etat entiers pour planter massivement des arbres et protéger les forêts.

Il faut opérer une innovation décisive dans la création et la protection de forêts en vue de reboiser toutes les montagnes dénudées d'ici dix ans. C'est la détermination et la volonté immuables de notre Parti.

La reforestation est à planifier avec prévoyance parce que c'est un travail de longue haleine. A cet effet, on élaborera des plans annuels et plans à long terme clairs sur la base d'une détermination scientifique de l'état des forêts, des particularités régionales et des conditions réelles, et les exécutera sans faute. C'est indispensable pour reboiser en dix ans toutes les montagnes chauves comme décidé par le Parti et développer sans

cesse l'entretien des forêts dans une perspective d'avenir.

Transformer toutes les montagnes en montagnes d'or, de trésor, est la recommandation du Président Kim Il Sung et du Général Kim Jong Il. Comme ils l'ont recommandé, la reforestation doit se faire en créant des forêts d'arbres utiles à l'édification économique et à l'amélioration du bien-être de la population, telles que forêts à bois d'œuvre, forêts d'oléagineux, forêts d'arbres fruitiers sauvages, forêts de châtaigniers, forêts d'arbres à cellulose et à papier.

Une reforestation méthodique à long terme suppose la priorité donnée à la production de plants d'arbres. On ne peut reboiser tout le pays en transplantant des arbres des montagnes. Les autorités centrales et régionales doivent veiller à aménager de bonnes pépinières, puis à perfectionner scientifiquement, industrialiser et intensifier la production de plants d'arbres pour fournir par étapes une production massive de plants d'arbres à croissance rapide et d'une grande utilité économique, dont le pin *strobus* et le mélèze de Changsong (*Larix Leptolepis*) qu'a appréciés le Général Kim Jong Il.

La plantation d'arbres se conformera au principe du choix de l'essence appropriée au sol. Aussi bonne que soit une essence, on ne peut accroître le taux de survie des arbres ni les faire croître convenablement si les conditions climatiques et pédologiques exigées par ses particularités biologiques ne sont pas réunies. Il est donc indispensable de planter les arbres selon ce principe après une analyse détaillée des conditions climatiques et pédologiques d'une région et d'une zone déterminées et d'associer la plantation de conifères et celle d'arbres latifoliés de façon à préparer les conditions favorables à la croissance des arbres plantés.

La plantation d'arbres doit être généralisée dans le cadre d'un mouvement de masse. Le reboisement de toutes les montagnes

du pays ne peut réussir qu'avec la participation du peuple entier. Il faut assigner des secteurs de reforestation et des plans de plantation aux organismes, entreprises, organisations coopératives et écoles et engager tout le monde dans la plantation d'arbres pendant les saisons du reboisement du printemps et de l'automne. Surtout, les organisations de l'Union de la jeunesse et les écoles doivent donner une promotion énergique à la création de forêts de la jeunesse et de forêts de l'Organisation des enfants. Quant aux cadres, ils doivent, au lieu de se contenter de planter quelques pieds d'arbres lors de la Journée du reboisement, être toujours à la tête de l'entreprise, plantant des arbres avec le peuple au printemps et à l'automne et le conduisant, par leur exemple, à faire de son mieux pour observer les exigences techniques du travail.

On veillera à la qualité de la plantation, puis à l'efficacité du fumage et de l'entretien pour accroître de façon décisive le taux de survie des arbres. Il faut les planter avec soin conformément aux exigences techniques, puis bien les entretenir, les arrosant et coupant les herbes et arbrisseaux autour d'eux pour qu'ils puissent tous pousser convenablement, loin de périr.

En même temps, de gros efforts seront consacrés à la protection des forêts.

Prévenir les incendies de forêt est une priorité à cet égard. En un clin d'œil, un incendie de forêt risque de réduire en cendres de précieuses ressources forestières. On verra à former les gens et à se montrer exigeant envers eux de façon qu'ils observent l'ordre établi quand ils entrent dans les montagnes, afin de conjurer le moindre danger d'incendie. Les provinces, villes et arrondissements doivent établir un système bien ordonné de surveillance et avertissement des incendies de forêt et de mobilisation des masses et renforcer la surveillance de ces incendies. Ils formeront des coupe-feu réglementaires pour

éteindre en temps voulu les incendies de forêt s'ils éclatent ou limiter leur propagation.

La protection des forêts présuppose la satisfaction des besoins en combustibles de la population. Faute de quoi, il sera impossible de protéger les forêts, aussi nombreux que soient les arbres plantés et entretenus, car le besoin de bois de chauffage pousse à un abattage effréné. Les provinces, villes et arrondissements formeront et entretiendront avec soin leurs forêts à bois de chauffage pour qu'elles profitent réellement à la population. Les usines, entreprises et fermes coopératives amélioreront la gestion des houillères dont elles disposent et généraliseront l'emploi du méthane pour résoudre ainsi le problème des combustibles des habitants. La récente invention d'un additif d'activation de la combustion de houille sapropélique a dégagé la possibilité d'utiliser cette houille et les déchets de charbon pour le chauffage. On adoptera ce procédé dans tous les coins du pays.

Il s'agit également de prévenir parfaitement les dégâts que peuvent causer les maladies et les insectes nuisibles à la forêt. On renforcera les mesures de prévention et combattra rigoureusement ces maladies et insectes dès leur apparition. La campagne de masse annuelle menée de mars à mai pour ce combat sera poursuivie. Des mesures s'imposent pour inventer et produire des insecticides de haute efficacité.

Il faut renforcer l'entretien des eaux, notamment la régularisation des cours d'eau.

Notre pays abonde en ressources hydriques parce qu'il abrite nombre de petits et grands cours d'eau, de lacs et de lacs artificiels. L'entretien soigné de ces eaux peut permettre de couvrir les besoins du pays et du peuple en eau, de prévenir les atteintes des crues et de la sécheresse et d'embellir le paysage de la patrie.

Il faut s'investir dans la régularisation des cours d'eau afin de prévenir les dégâts d'inondation et d'embellir leurs rives. Les grandes pluies causent principalement des dégâts à leur saison en faisant déborder des cours d'eau. Aussi faut-il, pour prévenir ces dégâts, draguer régulièrement ceux-ci et redresser ceux qui sont sinueux de sorte que les eaux s'écoulent facilement même sous une pluie diluvienne, élever de solides digues ou consolider celles qui sont en place et créer des bois de protection des rives. Pour les cours d'eau traversant les villes, on soignera les travaux de protection des rives et de construction d'allées en tenant compte de la tendance actuelle et transformera les rives en jardins publics ou parcs de loisirs en y plantant des arbres.

Il faut mettre souvent en place, sur les cours d'eau, diverses installations telles que barrages et écluses qu'on entretiendra avec soin. Leur mise en place ainsi que la réparation et la consolidation régulières des canaux d'irrigation, notamment des canaux à écoulement sans pompage, pourront permettre d'éviter les dégâts d'inondation et de sécheresse, d'utiliser efficacement l'eau, de produire de l'électricité, de pratiquer la pisciculture et d'embellir le paysage.

Des mesures rigoureuses s'imposent également pour prévenir le déversement de terre et sable dans les cours d'eau et les éboulements. Il faut, à cet effet, planter beaucoup d'arbres sur les rives, y aménager des terrasses et y construire des murs de soutènement là où il le faut.

Une construction et un entretien soignés de routes s'imposent.

La route est l'image du pays et un critère important d'appréciation du niveau de développement économique et du degré de civilisation du pays. La réussite dans la construction et l'entretien de routes est indispensable pour développer l'éco-

nomie nationale, assurer le confort de la vie au peuple et renouveler la physionomie du pays.

Il faut s'impliquer dans la construction de routes pour perfectionner rationnellement le réseau routier d'ensemble du pays, moderniser les routes et les adapter à la lourdeur et à la grande vitesse du matériel en circulation. On construira une route de ceinture à Pyongyang et davantage d'autoroutes et routes principales.

Il faut élever sensiblement la qualité de la construction routière. On parachèvera la méthode de construction routière et veillera à une observation stricte des règlements techniques et de la méthode de construction tout le long de la construction depuis la formation de l'assiette jusqu'au revêtement.

L'amélioration de la qualité de la construction routière réclame la spécialisation dans ce travail. Il convient de former de solides unités spécialisées dans la construction routière et en renforcer le personnel technique pour qu'elles puissent assumer en toute responsabilité la construction et la réparation des routes, les exécutant comme l'exigent les plans, les règlements techniques et la méthode de construction. La mécanisation de la construction routière doit être sensiblement haussée. On dotera les unités spécialisées dans la construction routière des installations et équipement requis afin qu'elles puissent utiliser au maximum les installations mécaniques pour construire et réparer les routes.

Une restructuration technique énergique des routes est une autre nécessité. On rénovera les autoroutes, les routes de tourisme et les grandes voies principales conformément à leur classification et aux règlements techniques, les revêtira avec soin, élargira les routes principales et remplacera les ponts en bois par des ponts en béton. Compte tenu de la topographie de notre pays montagneux, on creusera des tunnels sur les routes

de montagne ou de col et posera des ponts dans les vallées pour assurer leur linéarité et éviter la destruction de l'environnement naturel. Des deux côtés des autoroutes seront installés des garde-fous pour prévenir les accidents. De même, on aménagera, entre autres, des ronds-points, des terre-pleins centraux, en accord avec les nécessités de la sécurité de la circulation et de l'embellissement des villes. Sur les ronds-points, les terre-pleins centraux et les jardinières seront plantés, non des végétaux d'origine étrangère et qui ne sont pas au goût de notre peuple, mais des fleurs et arbres qui poussent chez nous. Les panneaux de direction et autres signaux de route seront fabriqués selon les normes en usage sur le plan international.

Il faut réparer et entretenir régulièrement les routes, sinon leur solidité et leur état décent sont exclus. Il convient, à cet effet, d'instaurer un système scientifique cohérent de réparation suivant une période déterminée. Surtout, une réparation intensive s'impose à la période du dégel et à la fin des grandes pluies. Les renouvellements de revêtements et les réparations d'ouvrages d'art et installations routières seront effectués au besoin. La réparation des routes faites de terre et sable consistera à tailler la surface ; les bords, les talus et les caniveaux seront entretenus pour leur assurer un état décent. Toutes les routes, y compris les autoroutes et les routes de tourisme, seront bordées d'arbres, et leurs environs reboisés. Des chasse-neige devront être fournis pour les routes principales.

La réparation et l'entretien des routes nécessitent une action de masse. On désignera à chaque usine, entreprise ou autre unité d'activité un tronçon de route déterminé à entretenir, instaurera un système cohérent d'entretien de masse, fixera avril et octobre comme périodes de réparation intensive des routes et engagera tout le monde à y prendre une part active, animé d'esprit patriotique et avec une attitude responsable.

Il faut rénover les chemins de fer du pays. L'effort doit être poursuivi avec énergie pour augmenter la résistance de la voie ferrée. Actuellement, la ville de Pyongyang et la province du Phyong-an du Nord excellent à ce niveau. Les provinces, villes et arrondissements devront persévérer à augmenter la résistance de la voie ferrée et, en même temps, soigner l'aménagement des gares et des abords des chemins de fer. Dans l'immédiat, suivant les recommandations du Général Kim Jong Il, l'Union de la jeunesse et la troupe de choc de la jeunesse termineront dans les meilleurs délais la reconstruction et la réparation de la ligne de chemin de fer de la région septentrionale en y assurant la qualité voulue.

L'administration des littoraux et des eaux territoriales doit être une réussite.

Cela importe dans notre pays, baigné de trois côtés par la mer et comptant un grand nombre de cours d'eau, de lacs et de lacs artificiels. En réussissant cette entreprise, nous pourrons prévenir les dégâts naturels, embellir l'aspect du territoire national, protéger et accroître les ressources aquatiques.

De gros efforts sont à consentir pour l'aménagement des côtes. Sur les côtes seront solidement construits, contre les dégâts de raz de marée et typhon fréquents, des brise-lames et diverses autres installations de protection qui seront réparés et entretenus régulièrement. Des rideaux d'arbres seront aussi créés avec prévoyance.

Parallèlement, la protection des ressources aquatiques doit réussir. Il faut, après un inventaire scientifique des ressources aquatiques dans toutes les eaux, déterminer le volume de produits aquatiques à récolter en conséquence. Un contrôle sévère sera appliqué pour empêcher qu'aucun organisme ne se livre à la pêche à la période d'interdiction par espèces ni n'emploie les engins et méthodes défendus pour risque de

préjudice aux ressources, pour éviter ainsi que l'habitat des poissons soit ravagé et les poissons juvéniles pris. On s'efforcera de créer des ressources aquatiques en mettant par exemple dans les secteurs désignés des installations d'aquiculture, des pierres et des alevins.

Une protection et un entretien soignés de l'environnement et de la nature s'imposent.

C'est une entreprise importante et de haute responsabilité, car appelée à embellir la nature de la patrie, à protéger et accroître les ressources, à protéger la santé des hommes et à leur offrir un cadre de vie encore meilleur. Plus la société évolue, plus les hommes ont besoin de jouir d'un environnement et d'une nature protégés.

Ce qui compte dans la protection de l'environnement, c'est de prendre des mesures rigoureuses pour la prévention des pollutions. Celles-ci sont à l'origine de la dégradation de l'environnement naturel autant que de diverses maladies.

Pour éviter les pollutions, il faut commencer par prévenir celle de l'atmosphère. Certains cadres de l'économie ne s'attellent pas à la tâche, prétendant qu'il faut un fonds considérable et la solution d'une foule de problèmes techniques si l'on veut empêcher l'émission de quantités de gaz délétères et de poussière par des usines et entreprises telles que les usines sidérurgiques, aciéries, fonderies, centrales thermiques, usines de produits chimiques. C'est l'expression d'un manque de dévouement au peuple. Les usines et entreprises doivent veiller à la qualité du dépoussiérage, de la fermeture hermétique et de l'aération des installations et opérations de production génératrices de poussière, entretenir et réparer régulièrement les dispositifs concernés et les moderniser sans cesse. Il serait bon de fermer les usines dégageant quantités de gaz délétère ou de poussière ou de les déplacer hors de la ville et de l'agglo-

mération urbaine. Les feuilles mortes et autres ordures qui paraissent autour des usines et entreprises, dans les rues, quartiers résidentiels, villages, jardins publics et parcs de loisirs, sur les routes et aux abords des voies ferrées seront transportées dans une zone déterminée ou utilisées comme fumier, au lieu d'être brûlées et de polluer l'atmosphère.

Il faut prévenir aussi la pollution des cours d'eau, des lacs et de la mer. Cela requiert qu'on épure strictement avant leur écoulement les eaux industrielles usées et les eaux ménagères venant des usines, entreprises et agglomérations urbaines. Les usines et entreprises, villes et arrondissements doivent construire des stations d'épuration des eaux usées en fonction de la quantité des eaux industrielles usées et des eaux ménagères, et en moderniser sans cesse l'équipement. Dans les mines en particulier, on creusera des bassins de clarification corrects pour empêcher que le résidu de minerai broyé et les eaux usées ne coulent dans les cours d'eau, les lacs et la mer. Au niveau de la construction urbaine, il faut, selon le principe « l'infrastructure avant la superstructure », commencer par mettre en place les canalisations d'eau potable, celles de l'eau de pluie et les installations d'épuration des eaux usées pour prévenir les pollutions environnementales. Quant aux unités qui font usage de la mer et de fleuves, elles veilleront à doter sans faute leurs ports, quais, petits ports et navires d'installations de traitement des eaux d'égout, ordures et eaux usées. Récemment, on a construit dans la ville de Pyongyang une usine produisant de l'engrais organique composé de bonne qualité en traitant synthétiquement la boue de la rivière Pothong, le dépôt de la station d'épuration des eaux usées et des cendres de charbon. La construction de pareilles usines favorisant le développement économique et la protection de l'environnement permettra de prévenir la pollution environnementale grâce à un traitement

efficace des déchets des usines et des ordures des villes.

Tout le monde s'inquiète aujourd'hui de la réduction progressive du nombre d'espèces animales et végétales, réduction due à la destruction du cadre écologique par divers facteurs dont l'amoindrissement des superficies forestières dans le monde. On procédera régulièrement à l'étude des espèces animales et végétales réparties dans les montagnes et les bassins des cours d'eau et de leurs habitats. On prendra des mesures actives pour protéger les variétés, notamment celles qui sont rares et celles qui menacent de disparaître, ainsi que pour préserver la biodiversité. De même, on établira judicieusement des réserves qu'on élargira par étapes. On interdira d'y construire à tort et à travers des bâtiments et installations industriels, d'y entreprendre l'exploitation des ressources forestières et de celles du sous-sol ainsi que d'y chasser les animaux sauvages.

Les ressources du sous-sol du pays doivent être prisées et protégées autant que possible. Ces jours-ci, on constate une tendance générale à exploiter à tort et à travers les précieuses ressources du sous-sol et à les exporter pour une piètre somme de devises étrangères. C'est l'expression d'une vue courte et d'un manque d'esprit patriotique. Un système rigoureux s'impose selon lequel tout projet d'exploitation des ressources du sous-sol sera soumis à l'examen et à l'approbation du ministère de l'Exploitation des ressources nationales et du Comité non-permanent d'exploitation des ressources du sous-sol afin que soit entravé tout acte tendant à mettre inconsidérément la main sur les ressources du sous-sol et à semer le désordre dans leur exploitation.

L'administration du territoire national est une entreprise d'envergure, gigantesque et à long terme qui concerne tout le territoire du pays. Aussi, pour y apporter un changement révolutionnaire, il y a lieu d'élaborer un plan général d'aména-

gement du territoire national, scientifique et réaliste, suivant lequel on procédera à l'entreprise dans une perspective d'avenir et de façon méthodique.

Le plan général d'aménagement du territoire national prendra diverses formes : le plan général d'aménagement du territoire pour l'ensemble du pays, le plan général d'aménagement du territoire pour chacune des zones principales, le plan général d'aménagement du territoire pour chacune des provinces, le plan général d'aménagement du territoire pour chacun des villes et arrondissements. Tous ces plans doivent être élaborés après une étude précise et scientifique, en collaboration avec les secteurs concernés, des conditions climatiques et pédologiques, de l'état des ressources des régions différentes, des perspectives de développement de l'économie et de la culture du pays.

Le plan général d'aménagement du territoire national est une loi inviolable de l'Etat. Il faut instaurer dans le secteur de l'entretien du territoire une discipline rigoureuse telle que l'aménagement et l'administration du territoire national suivent le plan général d'aménagement du territoire. Les provinces, villes et arrondissements procéderont de façon responsable à l'aménagement et au développement de leurs circonscriptions respectives et à la gestion de leurs ressources naturelles, sans porter atteinte au cadre écologique, en conformité avec le plan général d'aménagement du territoire national ratifié, et veilleront à contrer tout acte allant à son encontre.

L'entretien du territoire national doit être énergiquement entrepris dans le cadre du Parti, de l'Etat et du peuple entiers.

Un changement profond dans ce domaine exige la participation de toutes les usines, entreprises et fermes coopératives ainsi que de tous les cadres et citoyens. Les organisations du Parti, les organisations de travailleurs et les organes du pouvoir populaire persuaderont les membres du Parti et autres tra-

vailleurs que l'entretien du territoire est une noble œuvre patriotique, car visant à la richesse, à la puissance et à la prospérité de notre pays, de notre patrie et au bien-être du peuple. C'est le moyen d'aviver leur ardeur à participer en maîtres à l'aménagement de leur pays natal.

On assignera chaque année à toutes les unités d'activité, telles que les organismes, entreprises et fermes coopératives, des tâches précises et claires d'aménagement du territoire comme le reboisement, la régularisation de cours d'eau et l'entretien de routes, et veillera rigoureusement à la réalisation de ces tâches. Les organisations de l'Union de la jeunesse, les établissements d'enseignement tels que les écoles secondaires, les écoles spécialisées et les établissements d'enseignement supérieur renforceront la formation idéologique en vue d'une participation active des enfants et adolescents à l'entretien du territoire national qu'ils incluront d'ailleurs dans le programme d'études comme matière obligatoire.

Lors de sa visite d'unités de l'Armée populaire, notre Général Kim Jong Il ressentait le plus de joie quand il trouvait leurs abords aménagés avec soin et reboisés. Les unités de l'Armée populaire veilleront à aménager les routes de leurs zones de stationnement, à régulariser les cours d'eau de l'endroit ainsi qu'à reboiser abondamment les alentours.

Pendant la période de mobilisation générale pour l'administration du territoire national, tous les organismes, entreprises et fermes coopératives ainsi que le peuple entier doivent s'y engager. La période allant de novembre à mars de l'année suivante sera réservée à la protection des ressources forestières et de celles du sous-sol, et celle allant de mars à juillet, à la protection des animaux utiles, périodes durant lesquelles l'ensemble du Parti, de l'Etat et du peuple se livreront à une protection intensive de la nature.

Il y a lieu de développer activement le mouvement des arrondissements modèles dans la protection du territoire national et de l'environnement. Les villes et arrondissements s'engageront avec ardeur dans ce mouvement sous le mot d'ordre « Embellissons davantage notre terroir, notre patelin » pour innover dans l'entretien du territoire. L'administration du territoire national et la protection de l'environnement seront étroitement associés avec divers mouvements de masse dont le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions.

Dans l'entretien du territoire et la protection de l'environnement, il est important que les organismes de ce secteur, le ministère de la Protection du territoire national et de l'environnement en premier lieu, ainsi que les organes du pouvoir jouent un rôle accru et aiguisent leur sens des responsabilités. Organisme central répondant de l'ensemble des affaires de l'administration du territoire national devant le Parti et l'Etat, ledit ministère est appelé à tenir en main de façon unifiée ces affaires et à les organiser en toute responsabilité en fonction de la politique du Parti et des exigences de l'Etat. Il incombe aux organes du pouvoir de tenir en main l'ensemble des affaires de l'entretien du territoire de leur région et d'opérer avec largeur d'esprit dans ce domaine en mobilisant tous les organismes, entreprises, organisations coopératives et citoyens.

Impulser l'administration du territoire national avec la participation du Parti, de l'Etat et du peuple entiers requiert que l'Etat réponde en temps voulu aux immenses nécessités matérielles de cette entreprise de transformation de la nature : équipement, matériaux et fonds. Il revient aux organismes concernés, notamment le Cabinet et le Comité national du plan, de prévoir dans leur plan la fourniture de l'équipement, des matériaux et des fonds nécessaires, au niveau national, à l'entretien du territoire national et à la protection de l'environ-

nement et d'assurer l'approvisionnement en temps utile.

Le secteur de la presse et de l'information doit mener, en recourant aux journaux, revues, radio et télévision, une campagne d'explication, d'information et de diffusion au sujet de la politique du Parti, des connaissances scientifiques et techniques et des connaissances élémentaires en la matière pour sensibiliser l'opinion publique à ce secteur d'activité.

Il faut développer dans les meilleurs délais la science et la technique de ce secteur.

Les établissements de recherche scientifique qui relèvent du secteur de l'administration du territoire national et de la protection de l'environnement intensifieront leur recherche comme l'exige l'édification d'une puissance prospère pour régler magistralement et en temps opportun les questions scientifiques et techniques surgies en ce domaine. Il s'agit surtout de se dépenser pour mener la recherche appelée à réaliser le perfectionnement scientifique et la modernisation de la protection des terres, du reboisement, de la construction de routes et de l'aménagement des cours d'eau et à prévenir la pollution de l'atmosphère et des eaux. Au niveau de ce secteur, on organisera régulièrement des exposés scientifiques et techniques et publiera davantage de livres et revues relatifs à ce domaine pour impulser le développement des sciences et techniques.

De même, de fréquents échanges de réalisations scientifiques et techniques sont requis avec l'étranger et les institutions internationales. Au niveau de l'administration du territoire national et de la protection de l'environnement aussi, nous avons beaucoup à adopter, notamment les tendances mondiales et les techniques avancées. Comme je l'ai déjà dit, il faut faire appel à l'Internet pour avoir largement accès aux données de tendance mondiale et aux données scientifiques et techniques avancées des pays étrangers et y envoyer des délégations

assimiler davantage de choses utiles et recueillir les données nécessaires. Le ministère de la Protection du territoire national et de l'environnement et les organismes concernés doivent procéder largement avec les établissements de recherche scientifique de l'étranger à des recherches communes, à des échanges de données scientifiques et d'informations et s'employer à introduire les réalisations scientifiques et techniques avancées en participant aux réunions et symposiums internationaux.

Il faut raffermir les rangs des scientifiques et techniciens de ce secteur, leur assurer des conditions suffisantes pour mener leur recherche et prendre des mesures efficaces pour qu'ils puissent appliquer sans tarder leurs réalisations à la production et à la construction.

Il y a lieu de renforcer la surveillance et le contrôle de l'administration du territoire national et de la protection de l'environnement.

Il incombe aux organismes de protection du territoire et de l'environnement et à ceux de surveillance et de contrôle de surveiller et contrôler régulièrement l'exécution de la politique du Parti et le respect des normes juridiques en la matière par l'ensemble des secteurs et unités d'activité et d'intensifier le contrôle légal sur les infractions. Dans ce domaine, nul n'a le droit de déroger à la loi, tous les secteurs et unités d'activité sans exception devant obéir au contrôle de l'Etat. Il convient de revoir dans leur ensemble les normes et règlements juridiques de ce secteur, puis de les amender comme l'exige l'évolution de la situation de façon que le contrôle légal y soit intensifié.

Il faut renforcer la direction de l'administration du territoire national par le Parti.

C'est aux organisations du Parti de mobiliser largement les adhérents et autres travailleurs pour l'administration du territoire national et la protection de l'environnement.

Cette entreprise ne pourra porter de bons fruits que lorsque la créativité inépuisable des masses populaires est mise en jeu. Les organisations du Parti prendront soin de faire régner dans toute la société un climat favorable à la participation générale à l'administration du territoire et de mener un travail d'organisation et de sensibilisation efficace pour que l'ensemble des adhérents du Parti et autres travailleurs s'y engagent avec allant.

Les responsables du Parti, dont les secrétaires en chef des comités du Parti de province, ville et arrondissement, prendront directement en charge l'ensemble des tâches relatives à ce secteur telles que plantation d'arbres, régularisation des cours d'eau et entretien des routes pour appuyer efficacement leur application dans le cadre du Parti. Il incombe surtout aux secrétaires en chef du Parti de ville et arrondissement, responsables d'un deux centième du territoire du pays, de mener cette entreprise sur une grande échelle avec le sentiment de se frayer un chemin à travers la neige vierge, conscients que, s'ils réussissent l'administration du territoire chez eux, cette tâche réussira à l'échelle nationale pour renouveler ainsi l'aspect du territoire. L'aspect de chaque ville ou arrondissement sert par conséquent de critère pour apprécier le sens des responsabilités et la compétence de son secrétaire en chef du Parti.

Les organisations du Parti doivent s'en tenir à la politique du Parti en matière d'administration du territoire national, apporter appui et aide à son application en supervisant et en faisant le point de façon régulière, puis en procédant à une réorganisation jusqu'à en obtenir une exécution complète.

Le département concerné du Comité central du Parti doit renforcer sa supervision et sa direction de façon que tout le monde participe à la campagne de printemps d'administration du territoire national et à celle d'automne. Il doit veiller chaque année à en faire judicieusement le bilan et à en apprécier les

résultats dans le cadre du Parti et de l'Etat. Les comités du Parti de province, ville et arrondissement et les organisations du Parti des ministères et organismes centraux concernés profiteront de l'occasion du bilan des campagnes de printemps et d'automne de chaque année pour dresser aussi le bilan des différentes entorses relevées dans l'utilisation des ressources forestières et aquatiques ainsi que dans l'exploitation des ressources du sous-sol et prendre les mesures requises. Les manifestations de dédain et d'irresponsabilité constatées dans cette entreprise seront sévèrement mises en cause comme des erreurs idéologiques dues au manque de patriotisme.

Les organisations du Parti doivent veiller à raffermir les rangs du personnel de ce secteur. L'issue des activités de ce domaine dépend de la composition de son personnel et de l'importance du rôle que peut jouer ce personnel qui en est directement chargé. Elles prendront soin de constituer les rangs de ce personnel d'éléments compétents, animés d'un dévouement infini au Parti et d'un ardent patriotisme et munis de connaissances techniques spécialisées. Elles les aideront à rester fidèles au poste de la révolution désigné par le Parti, s'acquittant de leurs responsabilités et de leur rôle.

Notre Parti attribue une grande importance à l'administration du territoire national et à la protection de l'environnement dans l'édification d'une puissance socialiste prospère et exige que tous ses membres ainsi que tous les militaires et civils mènent avec plus d'énergie encore le mouvement de mobilisation générale pour l'administration du territoire national afin de rendre la nature de la patrie digne de l'aspect d'une puissance prospère et de contribuer ainsi efficacement à l'édification d'une puissance économique et à l'amélioration du bien-être de la population.

L'ensemble des cadres et des citoyens, le personnel de ce

secteur en premier lieu, sont invités à raviver les flammes du mouvement de mobilisation générale pour l'administration du territoire national, forts d'une fidélité sans bornes au Parti et d'un fervent amour de la patrie, afin de défendre les idées et exploits des grands Président Kim Il Sung et Général Kim Jong Il en matière d'aménagement du territoire national, de les honorer invariablement et de promouvoir la construction d'une puissance socialiste prospère.

KIM JONG UN

DES TACHES FONDAMENTALES DE L'UNIVERSITE KIM IL SUNG A LA NOUVELLE EPOQUE DE LA REVOLUTION JUCHE

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DES TACHES FONDAMENTALES DE L'UNIVERSITE KIM IL SUNG A LA NOUVELLE EPOQUE DE LA REVOLUTION JUCHE

Lettre adressée au personnel enseignant et administratif ainsi qu'aux étudiants de l'université Kim Il Sung à l'occasion du 70e anniversaire de sa fondation
Le 27 septembre de l'an 105 du Juche (2016)

Je félicite chaleureusement l'ensemble du personnel enseignant et administratif ainsi que tous les étudiants de l'université Kim Il Sung qui célèbrent solennellement le 70e anniversaire de sa fondation en cette période historique. Période qui voit se développer une vigoureuse offensive générale pour l'édification d'une puissance socialiste suivant le grand projet proposé par le VIIe congrès du Parti du travail de Corée.

L'université Kim Il Sung est le principal centre de formation des cadres nationaux et le palais suprême de l'enseignement et de la science Juche.

L'histoire de l'université Kim Il Sung est marquée par la brillante victoire des idées et théories Juche des grands Président Kim Il Sung et Dirigeant Kim Jong Il en matière d'éducation et de leur éminente direction ainsi que par l'ardent dévouement patriotique dont ont fait preuve tout son personnel enseignant et administratif, l'ensemble de ses étudiants et diplômés, forts d'une fidélité sans bornes au Parti et au Leader, pour une progression victorieuse de la cause révolutionnaire ainsi que pour la richesse, la puissance et la prospérité de la patrie.

Le grand Président Kim Il Sung, voyant dans l'enseignement, la formation des cadres nationaux, la première des affaires nationales, car touchant au sort du pays et de la nation, a commencé, dès la libération du pays, par fonder l'université malgré une situation difficile et complexe. La fondation de l'université Kim Il Sung a vu l'inauguration de l'histoire de la formation des cadres nationaux, d'un enseignement supérieur à caractère Juche et populaire, appelé à transformer les fils et filles du peuple en cheville ouvrière de la Corée nouvelle digne de confiance. Elle a ouvert une large voie à la construction, grâce à

la participation de nos cadres nationaux, d'un Etat populaire indépendant, riche et puissant.

A toutes les périodes et étapes de la révolution et du développement du pays, dont la période difficile de l'édification d'une patrie nouvelle et les années de l'âpre guerre de Libération de la patrie, le grand Président a montré la voie à l'université, la conduisant à chaque pas à former nombre de cadres nationaux de haute valeur comme le demandaient le Parti et la révolution. Grâce à sa direction avisée et à ses soins particuliers, des assises assez solides ont été jetées pour transformer l'université en modèle en matière de formation des talents de la révolution et le secteur de la colline Ryongnam en un campus universitaire de premier ordre mondial.

L'éminent Dirigeant Kim Jong Il n'a cessé de prêter une grande attention aux affaires de l'université Kim Il Sung, lui permettant, par une direction clairvoyante, de s'acquitter magistralement de sa mission et de ses devoirs assumés devant l'époque et la révolution.

Ayant prêté tôt un serment historique sur la colline Ryongnam, le grand Général Kim Jong Il a veillé avec dynamisme à l'implantation du concept du Juche dans l'enseignement de cette université et transformé cet établissement en université du Président, université acquise à l'idée que la fidélité au Leader passe avant la propre vie. Il en a fait un temple suprême de l'enseignement et de la science Juche. Le personnel enseignant et administratif et les étudiants de l'université ainsi que notre peuple gardent au fond de leur cœur l'auguste souvenir de l'éminent Général qui, suivant son dessein de construction d'une université de premier ordre mondial, s'est donné une peine incommensurable, malgré un excès de fatigue physique et morale accumulé sur la voie de la révolution Songun, pour créer des conditions et un

milieu pédagogiques de niveau mondial.

En effet, les grands Président et Général en sont respectivement le fondateur et les bâtisseurs. Ils sont les pères et maîtres affectueux de son personnel enseignant et administratif et de ses étudiants. L'université, née et développée sous leurs soins, est l'université du Président Kim Il Sung et du Dirigeant Kim Jong Il.

Le monde compte un grand nombre d'universités illustres, fières de la longueur de leur histoire et de leur tradition. Pourtant, l'université Kim Il Sung reste la seule à avoir la gloire de porter l'auguste nom du Soleil vénéré de tous et à briller des mémorables œuvres de direction d'éminents Leaders.

Notre Parti veille soigneusement à défendre et honorer à jamais les œuvres mémorables accomplies par nos éminents Leaders dans le développement de l'université Kim Il Sung ainsi qu'à faire de celle-ci un établissement d'enseignement supérieur d'ordre mondial comme l'exigent l'époque et le développement de la révolution.

Sous la direction des éminents Leaders et du Parti, l'université Kim Il Sung a, depuis sa fondation jusqu'à aujourd'hui, joué un rôle de pivot dans la formation des cadres nationaux et le développement scientifique et technique du pays.

Les enseignants et scientifiques de l'université, fidèles à la politique du Parti en matière d'enseignement, ont formé d'innombrables talents pour la révolution, politiquement et idéologiquement convaincus, et solidement préparés sur les plans scientifique et technique. Ils ont solidement argumenté, largement expliqué et diffusé la pertinence du kimilsunisme-kimjongilisme et de la politique du Parti et réglé magistralement des problèmes scientifiques et techniques posés par le développement de l'économie, de la culture et du potentiel de défense nationale,

contribuant grandement à la progression victorieuse de la cause révolutionnaire Juche.

Les étudiants de l'université ont toujours défendu fermement le Parti et le Leader dans toutes les dures décennies de notre révolution et appliqué les premiers au péril de leur vie les desseins et intentions du Parti.

Les diplômés de l'université Kim Il Sung, fidèles à la haute confiance politique et aux attentes immenses du Parti et du Leader, ont fait preuve d'abnégation pour le renforcement de notre Parti et de notre République, et aujourd'hui encore, ils s'acquittent de leurs responsabilités et de leur devoir d'élites du Parti et de la révolution, de combattants d'avant-garde, sur les principaux chantiers de l'édification d'une puissance socialiste.

C'est le mérite exceptionnel de l'université Kim Il Sung devant la patrie et la révolution que d'avoir, toujours fidèle au Parti, suivi invariablement la voie du dévouement et celle du patriotisme, et formé nombre d'éléments d'élite du Parti et de l'Etat dignes de confiance et de spécialistes compétents dans tous les domaines, appelés à mener jusqu'à un brillant achèvement l'œuvre révolutionnaire Juche. C'est aussi un grand mérite que d'avoir toujours promu avec force l'édification d'une puissance socialiste en accomplissant de grandes réalisations dans la recherche scientifique.

L'effort soutenu pour appliquer les recommandations des éminents Leaders a conduit à la formation d'un personnel enseignant et scientifique compétent, dont des académiciens, professeurs et docteurs, et des scientifiques de la nouvelle génération, reconnus par le milieu scientifique mondial. Cet effort a également aidé à l'établissement des écoles supérieures, facultés et sections requises par son prestige, à la hausse du niveau de modernisation et d'informatisation de l'équipement

pédagogique et à la mise en place de centres de fabrication de produits de pointe, le tout constituant les assises de la transformation de cette université en un établissement de premier ordre mondial.

Aujourd'hui, le secteur de la colline Ryongnam, formant un vaste campus universitaire autour des statues des éminents Leaders et résumant les œuvres mémorables qu'ils ont accomplies dans le développement de l'enseignement et de la science Juche et l'édification d'une patrie riche et puissante, brille en tant que témoin historique du bien-fondé de l'idée et de la ligne d'importance de l'enseignement et des talents suivies par notre Parti, en tant que lieu sacré où l'on voit poindre la victoire finale de la révolution Juche.

Je tiens à remercier vivement, au nom du Parti du travail de Corée et du gouvernement de notre République, l'ensemble du personnel enseignant et administratif, des étudiants et des diplômés de l'université Kim Il Sung qui, bien conscients des lourdes responsabilités et mission assumées devant le Parti, la révolution, la patrie et le peuple, et animés d'une fidélité sans bornes et d'une abnégation patriotique, ont grandement contribué au développement de l'université et à la cause révolutionnaire Juche depuis 70 ans.

Aujourd'hui, l'université Kim Il Sung est confrontée à la tâche sacrée de former davantage de talents révolutionnaires, fidèles au Parti et à la révolution et dotés de hautes aptitudes et de promouvoir avec force l'édification d'une puissance socialiste avec des réalisations scientifiques de pointe, comme l'exige la nouvelle époque de la révolution Juche, pour ainsi contribuer largement à l'œuvre de transformation de la société entière selon le kimilsunisme-kimjongilisme.

Si elle veut s'acquitter de son mieux de la mission et des

tâches assumées devant l'époque et la révolution, elle doit continuer à se développer pour rester à jamais l'université des éminents Leaders.

Sauvegarder invariablement son caractère révolutionnaire et sa nature en tant qu'université du Leader et la développer pour en faire un établissement de renommée mondiale des éminents Leaders, voilà l'orientation générale à suivre dans l'édification de l'université Kim Il Sung à la nouvelle époque de la révolution Juche.

L'université doit défendre invariablement et faire briller de génération en génération, de siècle en siècle, ses glorieuses histoire et tradition d'université acquise à l'idée que la fidélité au Parti et au Leader passe avant sa propre vie.

Les œuvres mémorables et recommandations des éminents Leaders constituent le fondement éternel et un guide pour l'édification de l'université Kim Il Sung. Celle-ci doit se faire un programme éternel des idées et théories Juche et des recommandations des grands Président et Général en matière d'enseignement et les appliquer à fond dans l'ensemble de ses affaires pour réaliser le dessein et le vœu des Leaders en matière de construction d'une université de premier ordre mondial.

La fidélité à la pensée et à la direction du Parti est vitale pour l'université Kim Il Sung. Il faut approfondir l'implantation de la direction unique du Parti pour que l'université, en tant qu'expression suprême de la foi et de la loyauté, reste fidèle à l'idéologie et à la direction du Parti et marche toujours à la même allure que le Comité central de celui-ci. Sa glorieuse tradition d'université du Leader doit être perpétuée pour que toute l'université déborde de la volonté révolutionnaire de braver la mort pour défendre le Comité central du Parti et appliquer la politique de celui-ci.

Il faut développer l'université Kim Il Sung pour en faire un établissement de premier ordre mondial comme il sied à son prestige d'université révolutionnaire des grands Président et Général.

Il est important à cet effet qu'elle associe étroitement l'enseignement à la recherche scientifique et cherche essentiellement à former des talents inventifs et à créer des théories scientifiques et des techniques de pointe.

L'université Kim Il Sung doit améliorer et perfectionner le contenu, la méthode et le système d'enseignement ainsi que la gestion des cours, comme l'exigent les particularités d'une université de premier ordre.

Dans toutes les étapes de l'enseignement depuis le programme régulier jusqu'au stage de thèse de doctorat et aux cours de maîtrise, il faut se fixer un but précis dans la formation des talents et améliorer en conséquence le contenu, la méthode et le système d'enseignement ainsi que la gestion des cours.

L'université doit faire grand cas de l'enseignement des matières politiques et idéologiques et assurer parfaitement la valeur politique et idéologique du contenu de l'enseignement de toutes les matières grâce à la hausse du niveau d'intégration de la politique du Parti, d'enseignement des principes concernés et d'application d'une forme d'éducation accessible dans celles-ci. Il faut revoir dans leur ensemble les programmes d'enseignement de toutes les disciplines suivant le principe de les rendre pratiques, synthétiques et modernes, les améliorant et les perfectionnant, et rédiger selon nos convictions des manuels de haute valeur de niveau mondial.

L'université Kim Il Sung doit servir de modèle au pays entier en matière d'innovation dans les méthodes d'enseignement.

On développera et perfectionnera la méthode d'enseignement

heuristique de notre cru comme l'exige notre époque pour que les étudiants fassent preuve d'initiative dans leurs études et leur recherche. On associera étroitement l'enseignement à la recherche scientifique et aux activités pratiques. On inventera et appliquera le plus de programmes, de moyens, de méthodes et de formes d'enseignement possible adaptés à la situation de notre pays tout en restant conformes aux particularités de chaque discipline. On augmentera la part des expériences, travaux et exercices pratiques de manière à faire participer activement les étudiants aux travaux de recherche scientifique non seulement pendant leur stage de thèse de doctorat, mais encore dès leur programme régulier et à augmenter ainsi leurs capacités pratiques. On mettra au point une méthode d'évaluation scientifique de leur niveau de formation axée sur les aptitudes pratiques.

L'université organisera de façon rationnelle les unités d'enseignement et recourra à une diversité de méthodes et moyens pédagogiques pour que les étudiants aient accès aux cours dispensés par les meilleurs enseignants de l'université et du pays entier. On définira judicieusement l'horaire de cours dispensés par chaque enseignant et fera dispenser en principe les cours principaux par les enseignants et chercheurs faisant autorité, honorés d'un haut grade.

L'université améliorera le système d'enseignement, le système de gestion des cours et les affaires administratives de l'enseignement.

Elle mettra en place un judicieux système de formation continue depuis le programme régulier jusqu'au stage de thèse de doctorat et fera produire des effets substantiels au système de formation des génies instauré par le grand Général.

Conformément à son statut, l'université Kim Il Sung se dotera de nouvelles écoles supérieures, facultés et sections

appelées à former les talents recherchés par les domaines de pointe et les secteurs importants, dont la technique aérospatiale et l'industrie chimique, et elle explorera de nouvelles sciences transdisciplinaires et formera les talents de ces domaines comme l'exigent la tendance générale des sciences et le développement socio-économique.

Elle érigera les facultés et sections munies de solides assises et ayant un haut niveau en facultés et sections de premier ordre qui puissent détenir la suprématie mondiale, et les multipliera grâce à un mouvement dynamique visant à se dépasser et à apprendre les uns des autres.

Elle instaurera un système et un ordre d'administration de l'enseignement rationnels selon le principe de permettre aux enseignants et chercheurs de mener à bien leur enseignement, leur recherche scientifique et la formation des étudiants.

Elle fera de chaque chaire un centre d'étude scientifique et une équipe de recherche prestigieuse du domaine concerné et associera étroitement l'enseignement à la recherche scientifique.

L'université Kim Il Sung aménagera son école supérieure pour l'enseignement à distance en un point d'appui national de l'enseignement à distance des sciences sociales et l'agrandira grâce à l'augmentation du nombre de ses sections et étudiants, pour contribuer ainsi grandement à la réalisation de l'orientation de notre Parti en matière de transformation de tout le peuple en talents scientifiques et techniques.

Elle prendra des mesures décisives visant à grossir les rangs du personnel scientifique et enseignant, protagoniste de l'édification d'une université de premier ordre.

Le personnel scientifique et enseignant de l'université –les professeurs et chercheurs en premier lieu– représente le responsable direct et la force motrice principale de l'édification

d'une université de premier ordre.

L'université veillera à former avec prévoyance des chercheurs scientifiques et enseignants de réserve par disciplines pour développer le personnel enseignant et scientifique du point de vue qualitatif et quantitatif et en assurer fermement la relève. Elle s'investira dans le fonctionnement de l'institut de sciences sociales et de celui de sciences naturelles pour que les chercheurs accomplissent des réalisations remarquables dans les recherches de pointe assignées et, à la longue, obtiennent une renommée mondiale.

L'université Kim Il Sung doit mener avec force les travaux de recherche scientifique et jouer un rôle de pionnier dans l'intégration de l'enseignement, de la recherche scientifique et de la production.

Elle doit mener ses travaux de recherche scientifique en veillant principalement à une résolution satisfaisante des problèmes théoriques et pratiques, scientifiques et techniques posés par l'édification d'une puissance socialiste, au développement des sciences de base et à l'exploration des domaines scientifiques et techniques de pointe.

Dans le domaine des sciences sociales, il faut honorer à jamais l'histoire et les œuvres révolutionnaires mémorables des grands Leaders, expliquer, démontrer en profondeur et diffuser largement l'originalité, l'authenticité, la justesse et la vitalité du kimilsunisme-kimjongilisme, de la ligne et de la politique du Parti. Dans le domaine des sciences naturelles, il faut contribuer efficacement à résoudre les problèmes scientifiques et techniques urgents dans le développement de l'économie nationale et le renforcement du potentiel de défense du pays, dont les problèmes alimentaire et énergétique. Dans le secteur des sciences de base et celui des sciences et techniques de pointe, il faut obtenir des résultats de recherche de compétitivité mondiale.

L'intégration de l'enseignement, de la recherche scientifique et de la production est une tâche importante qui s'impose dans la construction d'une université de premier ordre.

L'université doit consolider les réalisations accomplies, conformément aux recommandations du grand Général, dans la construction du centre de recherche technique de pointe et de fabrication de produits intellectuels et, en même temps, aménager davantage de nouveaux centres de fabrication de produits intellectuels et développer leur service technique afin de les utiliser au maximum dans l'enseignement et de contribuer à la création d'industries de pointe du pays.

Il faut promouvoir dans un but précis l'aménagement de l'université Kim Il Sung en point d'appui pour les échanges scientifiques internationaux.

L'université doit organiser régulièrement des symposiums internationaux par disciplines ou à caractère synthétique, étendre et intensifier la recherche commune avec des universités et instituts prestigieux étrangers.

Elle doit faire rédiger des thèses scientifiques de haute qualité pour les présenter lors de colloques internationaux prestigieux ou les publier dans des revues scientifiques internationales, et établir *Bulletin de l'université Kim Il Sung* comme une revue scientifique nationale, pour en faire une revue scientifique d'ordre mondial. Il convient qu'elle fasse paraître ses livres, ouvrages didactiques et livres de référence, dont le bulletin universitaire, sous une forme respectable pour qu'ils puissent être largement utilisés dans le cadre de l'université et à travers le pays, d'une part, et , d'autre, distribués à l'étranger.

Elle doit recevoir en grand nombre des étudiants étrangers non seulement pour les former en langue coréenne, mais aussi dans les autres sections spécialisées, en tant qu'étudiants suivant

le programme régulier, doctorants ou stagiaires de travaux pratiques, et veiller, d'autre part, à envoyer principalement des doctorants étudier à l'étranger.

Elle doit par ailleurs rehausser sensiblement le sens des responsabilités et le rôle de ses enseignants et chercheurs et stimuler de façon extraordinaire l'ardeur des étudiants à l'étude.

Les enseignants et chercheurs de l'université Kim Il Sung sont des révolutionnaires de carrière chargés de former les éléments d'élite de la révolution et des talents d'ordre mondial. Aujourd'hui, alors que l'université va de l'avant s'affirmer dans le monde, ses enseignants et chercheurs assument des responsabilités et devoirs bien lourds devant le Parti et la patrie.

Ils doivent se faire de la pensée et de la théorie révolutionnaires du Parti une foi inébranlable et se doter d'une conception sublime des générations futures, de nobles qualités spirituelles et morales et d'une pure conscience de maître. Ils doivent être des fidèles du Parti et de la révolution, forts dans leurs idées et leur foi, plus que ce que désigne leur titre. Les enseignants et les chercheurs dépourvus de soutien moral dans leur foi ne peuvent contribuer effectivement au Parti et à la révolution, aussi haute que soit leur compétence. Les enseignants et les chercheurs de l'université doivent se consacrer corps et âme à l'enseignement et à la recherche scientifique, bien conscients d'être chargés de l'avenir de la patrie.

Qui dit capacité des enseignants et des chercheurs dit performance des étudiants et réalisations de leur recherche scientifique. Les enseignants et les chercheurs doivent aviver le vent d'ardeur à l'amélioration de leurs aptitudes et de course à la compétence pour devenir tous des enseignants modèles, des experts sans commune mesure dans leur spécialité, des savants d'ordre mondial.

Les enseignants et chercheurs de l'université Kim Il Sung doivent prêcher par l'exemple dans l'instruction et l'éducation morale des étudiants pour être dignes de leur titre et pouvoir bénéficier, en maîtres authentiques, de l'amour et du respect non seulement des étudiants, mais aussi des cadres et des travailleurs de toute la société, pour leurs hautes compétences, leurs nobles qualités et leurs mérites éminents.

Les étudiants de l'université Kim Il Sung, talents d'élite de réserve, seront des membres du personnel dirigeant de la révolution chargés des secteurs et postes importants de l'édification d'une puissance socialiste et formeront l'ossature de la lutte pour la victoire de la révolution Juche.

Ils devront devenir des révolutionnaires authentiques puisant leur foi dans le grand kimilsunisme-kimjongilisme, des talents de la révolution du type Juche, des talents créateurs, dotés des capacités intellectuelles à marcher à la tête du monde et d'une noble formation culturelle hautement civilisée.

Tous les étudiants doivent graver dans leur cœur la thèse autographe de l'éminent Général affichée dans l'infothèque de l'université, se fixer l'objectif élevé de devenir l'ossature de la révolution honorant dans le monde entier la nation Kim Il Sung, la Corée Kim Jong Il, des talents dignes du nouveau siècle, et redoubler d'effort pour apprendre et apprendre. Pendant leurs études à l'université, ils doivent, bien conscients de détenir eux-mêmes le secret de leur réussite, se cultiver sans cesse sur les plans spirituel et moral et consacrer tout le temps possible à enrichir et à perfectionner leur bagage.

Nous sommes en compétition avec le monde, et les étudiants de l'université Kim Il Sung sont les principaux champions de notre pays. Ils doivent, avec l'ambition farouche de défier et concurrencer le monde avec leur cerveau et de dépasser

le meilleur niveau au monde, explorer des domaines inexplorés dans les sciences de pointe pour faire briller la dignité et l'honneur de l'université Kim Il Sung.

L'université doit faire tendre et subordonner toutes les occasions du travail et de la vie, dont l'enseignement et l'éducation morale, la vie politique et d'organisation et la vie disciplinaire, à stimuler l'ardeur des étudiants à l'étude et à augmenter leurs performances.

Des efforts doivent être consentis dans le cadre du Parti et de l'Etat pour porter l'université Kim Il Sung au niveau des universités de premier ordre mondial.

Transformer l'université Kim Il Sung en un établissement de premier ordre mondial est une tâche dont notre Parti fait grand cas et que notre époque exige.

Les départements concernés du Comité central du Parti, dont celui de la science et de l'enseignement, et le comité du Parti de la ville de Pyongyang doivent donner appui à la tâche de transformer l'université Kim Il Sung en un établissement de premier ordre mondial, conformément à la noble volonté du grand Général Kim Jong Il et aux intentions du Parti. Les secteurs et unités d'activité concernés doivent prêter une aide active à l'université en prêtant grande attention à son travail.

Le Cabinet des ministres et les organismes concernés doivent apporter un concours efficace à l'aménagement de l'université Kim Il Sung en centre de recherche scientifique et technique intégrant l'enseignement, la recherche scientifique et la production. Il convient de porter les conditions et l'environnement de l'enseignement de l'université au niveau mondial en lui fournissant en toute priorité des installations de laboratoire, de travaux pratiques et d'impression modernes ainsi que le matériel didactique nécessaire et en l'aidant efficacement dans

l'aménagement de solides bases de travaux pratiques et de ravitaillement. Des mesures nationales s'imposent pour assurer à l'université les conditions optimales d'enseignement et de recherche scientifique ainsi que de bonnes conditions de vie dont ont besoin le personnel enseignant et administratif ainsi que les étudiants.

L'université doit établir, de manière scientifique et réaliste, en tenant compte de notre situation et de la tendance mondiale, la stratégie et l'objectif de l'édification d'une université de premier ordre mondial, ce en adhérant au principe de se renforcer par soi-même, et réaliser méthodiquement les tâches une à une. Elle doit, dans cette entreprise, rejeter la servilité envers les grandes puissances, le dogmatisme et l'imitation. Lorsqu'il s'agit d'adopter des expériences de haute valeur d'autres pays, elle doit, au lieu de s'arrêter à leur niveau, tenter de les dépasser. Loin de s'attendre à une aide extérieure, l'université doit faire appel à ses propres efforts et techniques pour moderniser les installations d'enseignement et de recherche scientifique, mettre au point de nouveaux installations et matériel de laboratoire et de travaux pratiques, et aménager mieux encore les bases de ravitaillement.

Le secteur de l'université Kim Il Sung est situé à proximité du Palais du Soleil de Kumsusan, lieu où reposent les grands Leaders, et constitue un vaste lieu d'intérêt révolutionnaire, dont chaque herbe et chaque arbre évoquent le souvenir du Président et du Général. Le personnel enseignant et administratif et les étudiants de l'université doivent donner toute la mesure de leur loyauté et de leur dévouement patriotique pour aménager et entretenir l'université Kim Il Sung en centre d'enseignement et d'éducation morale hors pair et en temple suprême de la science et de l'enseignement.

Le comité du Parti de l'université Kim Il Sung et les

comités du Parti des écoles supérieures de son ressort doivent être redynamisés dans leurs fonctions et leur rôle.

Le comité du Parti de l'université doit travailler en considérant comme vital pour elle d'appliquer intégralement les recommandations des grands Leaders, de défendre et sauvegarder les œuvres qu'ils ont réalisées à travers leur direction. Du moment que l'université garde dans tous ses coins et recoins les hauts faits de la direction des grands Leaders, il faut veiller à ce que tout le personnel enseignant et administratif ainsi que les étudiants cherchent à se pénétrer tous les jours et à tous les moments des exploits des Leaders dans leur vie quotidienne et trouvent le sens de leur vie à les défendre et à les honorer.

Il convient de renforcer la direction à la lumière de la politique du Parti ainsi que la direction politique pour que toutes les affaires, dont les affaires administratives de l'enseignement, tendent à l'application des recommandations des grands Leaders, de la ligne et de l'orientation du Parti en matière d'enseignement. Il faut surtout consentir de gros efforts pour mener la construction d'une université de premier ordre avec prévoyance et sûreté, conformément aux intentions du Parti.

Le comité du Parti de l'université doit adhérer à la thèse de la force des idées de notre Parti, et mener de manière offensive et efficace auprès du personnel enseignant et administratif ainsi que des étudiants les Cinq formations axées sur celle à la grandeur des éminents Leaders pour les rendre idéologiquement et moralement forts et ainsi les transformer en ardents patriotes, en combattants d'avant-garde des classes et en incarnation de la noblesse morale.

Le comité du Parti de l'université doit solidement constituer les rangs des enseignants et chercheurs, organiser et diriger minutieusement la vie du Parti des adhérents en conformité avec

les particularités du corps des intellectuels pour mettre au maximum en valeur la force morale de tous les enseignants, chercheurs et cadres.

L'action envers ses étudiants est une importante tâche qui doit intéresser tout particulièrement le comité du Parti de l'université et exige de gros efforts. Il doit renforcer la direction de leur vie d'organisation et idéologique pour aviver l'ardeur à l'étude des étudiants et cultiver en eux l'esprit révolutionnaire, l'esprit d'organisation et le sens de la discipline. Il aidera avec soin les organisations de l'Union de la jeunesse à procéder de façon créative et active avec la jeunesse étudiante, en veillant principalement à appliquer à fond le mot d'ordre de la primauté des études. Il doit rigoureusement adhérer au principe de la primauté de la compétence dans la sélection des candidats à l'admission, pour que des jeunes aptes et prometteurs soient admis à l'université.

Il intensifiera la formation idéologique et la critique, d'une part, pour amener tous les cadres à s'opposer aux abus de pouvoir, aux pratiques bureaucratiques et aux actes de corruption et à se faire une éthique révolutionnaire, un style d'action révolutionnaire du Parti de se dépenser sans compter pour le personnel enseignant et administratif ainsi que les étudiants et, d'autre part, pour prévenir absolument toutes les pratiques non socialistes et celles pouvant ternir l'image du système d'enseignement socialiste.

Il est important de redynamiser le rôle du conseil de l'université et de son comité de direction du Parti.

Ceux-ci doivent prendre des mesures pour résoudre les problèmes capitaux posés par la hausse du niveau de l'enseignement et de la recherche scientifique de l'université et des écoles supérieures de son ressort et par la transformation de

l'université en un établissement de premier ordre mondial. Il faut organiser, de façon planifiée et méthodique dans la perspective de l'avenir, cette transformation de manière que les écoles supérieures de son ressort, ses facultés et sections rivalisent d'effort pour atteindre le niveau mondial des principaux indices des universités de premier ordre.

Le conseil de l'université comprendra, outre des cadres de l'université et des écoles supérieures de son ressort, des responsables du Parti, de l'Etat et des unités d'activité importantes pour hausser son prestige et aviver l'intérêt de l'Etat et de la société pour les affaires de l'université.

Notre Parti et notre peuple attendent énormément de l'université Kim Il Sung.

Si elle progresse énergiquement avec confiance et vigueur pour s'affirmer dans le monde, le jour de la victoire finale de la révolution Juche n'en sera que plus proche.

J'ai la ferme certitude que tous les enseignants, chercheurs, cadres, employés et étudiants de l'université Kim Il Sung, fidèles aux intentions du Comité central du Parti, feront infiniment honneur à l'université de nos éminents Leaders, la placeront dignement au premier rang des universités de premier ordre mondial et s'acquitteront ainsi magistralement des mission et devoirs sacrés qu'ils assument devant l'époque et la révolution.

KIM JONG UN

FAISONS ABORDER UN TOURNANT FONDAMENTAL AU MOUVEMENT DU DRAPEAU ROUGE DES TROIS REVOLUTIONS, COMME L'EXIGE LE DEVELOP-PEMENT DE LA REVOLUTION

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

FAISONS ABORDER UN TOURNANT FONDAMENTAL AU MOUVEMENT DU DRAPEAU ROUGE DES TROIS REVOLUTIONS, COMME L'EXIGE LE DEVELOP-PEMENT DE LA REVOLUTION

Lettre adressée aux participants de la 4e conférence
des pionniers du mouvement du drapeau rouge
des Trois révolutions
Le 20 novembre de l'an 104 du Juche (2015)

Il est prévu que la 4e conférence des pionniers du mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions aura lieu à l'occasion du 40e anniversaire du déclenchement de ce mouvement, alors que l'on vit à une période d'exaltation où le Parti, l'armée et le peuple entiers livrent comme un seul homme l'offensive générale à l'appel militant du Parti, invitant à faire du VIIe congrès du Parti du travail de Corée, forum qui sera historique, l'occasion d'un âge d'or de notre révolution faisant date dans l'histoire de notre Parti.

La 4e conférence des pionniers du mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions sera une occasion importante pour raviver les flammes de ce mouvement comme l'exige le développement de la révolution afin de promouvoir efficacement l'édification d'une puissance socialiste prospère.

Les éminents Président Kim Il Sung et Dirigeant Kim Jong Il ont eux-mêmes initié ce mouvement et veillé avec clairvoyance à un développement vigoureux des Trois révolutions, idéologique, technique et culturelle dans tous les secteurs de la révolution et du développement du pays. Ils ont accompli ainsi des exploits mémorables dans l'œuvre révolutionnaire Juche, l'œuvre d'édification d'une puissance socialiste prospère.

Le grand Président a émis, pour la première fois dans l'histoire, l'idée de poursuivre la révolution dans les domaines idéologique, technique et culturel après l'instauration du régime socialiste pour définir les Trois révolutions comme ligne stratégique à suivre dans l'édification du socialisme. Il a conçu lui-même le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions, un mouvement de masse appelé à appliquer cette ligne. Ce mouvement, qui représentait le développement du mouvement des équipes de travail Chollima, était le point de départ historique qui a fait aborder un tournant mémorable à la transformation de l'homme et à l'édification du so-

cialisme en liant organiquement les Trois révolutions et le mouvement de masse.

Fidèle à la noble volonté du grand Président, l'éminent Général Kim Jong Il a allumé le feu du mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions et l'a dirigé avec dynamisme, remportant de brillantes victoires dans ces révolutions. Si notre peuple a pu constituer une force motrice de la révolution dotée d'une haute dignité souveraine, et si notre patrie peut s'élancer vers l'édification d'une puissance de l'économie du savoir, d'une nation hautement civilisée, manifestant au monde entier sa force de puissance politique et idéologique, de puissance militaire d'ordre mondial, c'est un fruit précieux de la direction avisée du grand Général qui a développé le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions dont il a fait un instrument efficace pour la cause révolutionnaire Juche.

Au nom du Parti du travail de Corée, j'adresse mes vifs remerciements et mes salutations militantes à tous les participants de la conférence, aux porte-drapeau des Trois révolutions et aux hommes de mérite de l'époque du Songun de tout le pays qui, forts de leur fidélité sans limites au Parti et au Leader, ont développé de toutes leurs forces le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions pour contribuer grandement à l'édification d'une patrie riche et puissante.

Actuellement, nous sommes confrontés à l'importante tâche de faire aborder un tournant révolutionnaire au mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions, comme l'exige la nouvelle époque de la révolution Juche pour édifier au plus tôt une puissance socialiste prospère.

Le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions est un moteur efficace de l'édification d'une puissance prospère et une arme performante qui servira à anticiper la victoire finale de la cause révolutionnaire Juche.

La lutte pour la construction d'une puissance prospère est, par

essence, une lutte visant à transformer les domaines idéologique, technique et culturel, comme l'exige le kimilsunisme-kimjongilisme.

L'édification d'une puissance prospère, qui suppose que l'on accomplisse de grandes créations et transformations en se frayant un chemin dans la neige vierge suivant l'objectif suprême qu'est la réalisation générale du rêve et de l'idéal du peuple, est un processus où l'on transforme l'homme, auteur de cette édification, en un révolutionnaire authentique, moralement fort et pénétré jusqu'à la moelle des idées du Juche, des idées du Songun. C'est également un processus où l'on s'attache à donner un essor extraordinaire à l'économie nationale par la force de la science et de la technique et à créer une civilisation suprême. Il faut mener avec dynamisme les révolutions idéologique, technique et culturelle si l'on veut consolider au maximum le potentiel de la puissance politique et idéologique, de la puissance militaire et de la puissance de la jeunesse et atteindre au plus vite l'objectif d'une puissance économique et d'une nation hautement civilisée.

La ligne des Trois révolutions définie et appliquée de façon originale par les éminents Leaders est une bannière de l'invincibilité dont la vitalité reste invariable ainsi que la ligne générale à suivre par notre Parti dans l'édification du socialisme.

Aujourd'hui, les réactionnaires impérialistes se cramponnent à des manœuvres d'étranglement inouïes contre notre République dans l'espoir de barrer la route à notre peuple attelé à l'édification d'une puissance prospère. Notre confrontation à ces impérialistes est une lutte visant à sauvegarder et honorer notre idéologie et notre culture, qui sont les meilleures qui soient, et à l'emporter sur le capitalisme dans tous les domaines, politique, militaire, économique et culturel, par un accroissement maximal du potentiel de la science et de la technique Juche. Si nous continuons à avancer et à innover en portant encore plus haut la bannière de la révolution dans les trois domaines, idéologique, technique et culturel, la cause révolutionnaire

Juche, la cause révolutionnaire Songun, inaugurée au Paektu, pourra aller sans répit de victoire en victoire, et ce, en dépit de tous les défis et épreuves. C'est un moment de haute responsabilité pour nous, qui devons brandir bien haut les trois drapeaux rouges de l'idéologie, de la technique et de la culture pour remporter une victoire décisive du socialisme sur le capitalisme et nous acquitter de nos mission et devoir importants de révolutionnaires coréens devant l'époque et l'histoire.

Pour anticiper la victoire finale grâce à une application stricte de la ligne des Trois révolutions, idéologique, technique et culturelle, il faut faire aborder un tournant révolutionnaire au mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions.

Ce mouvement est la plus haute forme de mouvement, car il se propose directement comme mot d'ordre militant le programme suprême de notre Parti, consistant à transformer la société entière selon le kimilsunisme-kimjongilisme. C'est un mouvement de masse entraînant le peuple entier.

Le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions incarne la sublime idée d'importance du peuple émise par notre Parti, idée consistant à faire de la révolution un amour ardent pour le peuple, à ériger celui-ci en un être remarquable et à mettre en jeu toute sa bonne volonté et toute son intelligence créatrice pour promouvoir la révolution et le développement du pays ; il synthétise l'esprit fonceur consistant à affronter les multiples obstacles et difficultés qui surgiraient face à la révolution, ainsi que l'esprit du drapeau rouge du Paektu qui consiste à persévérer avec une volonté irréductible à innover et à aller de l'avant.

Aucun autre mouvement n'est plus efficace ni puissant que le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions quand il s'agit d'opérer un grand changement dans les domaines idéologique, technique et culturel, afin d'ouvrir un raccourci à la victoire finale.

Nous devons mener avec plus de force le mouvement du dra-

peau rouge des Trois révolutions pour transformer tous les membres de la société en kimilsunistes-kimjongilistes authentiques, renforcer au maximum les positions politiques et militaires de notre révolution, accélérer l'édification d'une puissance économique et d'une nation hautement civilisée afin d'ériger sur notre sol une puissance socialiste prospère, pays doté d'un grand potentiel, où tout prospère et où le peuple vit sans avoir plus rien à envier au monde.

Cependant, le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions n'atteint pas le niveau exigé par l'évolution de l'époque et par le Parti.

Au niveau de ce mouvement, certains cas persistent où l'on se préoccupe de l'aménagement des locaux plus que de la transformation idéologique humaine et de la production. Dans certaines unités d'activité, on ne mène pas activement ce mouvement, prisonnier du défaitisme en invoquant des conditions défavorables. La direction de ce mouvement par le Parti n'est pas à la hauteur des exigences de l'évolution de la réalité. D'autres dérives sont révélées comme le fait que l'organisation du Parti le dirige de manière superficielle, selon des schématismes et des stéréotypes. En conséquence, ce mouvement ne manifeste pas amplement sa vitalité.

Parer aux déviations relevées dans le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions et lui faire aborder un tournant révolutionnaire pour sauvegarder et honorer les hauts faits révolutionnaires inoubliables des éminents Leaders et anticiper la victoire finale de l'édification d'une puissance prospère, voilà le dessein de notre Parti et le but de la présente conférence.

Toutes les organisations du Parti doivent en être pleinement conscientes et favoriser avec davantage de ferveur l'accès de ce mouvement à une étape supérieure.

Elles définiront exactement, conformément aux impératifs de l'époque caractérisée par une offensive générale pour la victoire finale, les tâches imposées par les révolutions idéologique, technique

et culturelle, et mèneront de façon offensive ce mouvement pour les réaliser.

Donner la priorité absolue à la révolution idéologique est le principe fondamental invariablement maintenu par notre Parti dans les Trois révolutions.

Tout au long de la cause révolutionnaire Juche, notre Parti a fait appel à la force des idées, en considérant celles-ci comme l'arme la plus efficace de la révolution pour faire avancer victorieusement la révolution et le développement du pays. Si le drapeau rouge de la révolution qui flottait dans la forêt du Paektu peut le faire aujourd'hui encore en symbolisant le socialisme dans notre pays, sans avoir rien perdu de sa couleur, c'est que nous avons toujours privilégié le facteur idéologique. La dégénération idéologique amène la décoloration du drapeau rouge. Nous devons prendre conscience que du travail idéologique dépendent l'issue de la révolution et l'avenir du pays, et consacrer de gros efforts permanents à la révolution idéologique.

La tâche la plus importante qui s'impose actuellement dans la révolution idéologique est de transformer tous les membres de la société en authentiques kimilsunistes-kimjongilistes, pénétrés de l'esprit révolutionnaire du Paektu, de l'esprit du blizzard du Paektu. Par kimilsunistes-kimjongilistes, nous entendons des hommes moralement forts et qui combattent jusqu'au bout pour la victoire finale de la révolution Juche avec une foi et une volonté révolutionnaires à toute épreuve, pénétrés jusqu'à la moelle d'une fidélité illimitée à la pensée et à la cause du Leader et de l'esprit de dévouement entier au peuple.

Les organisations du Parti mèneront le travail idéologique de façon offensive en veillant essentiellement à former les membres du Parti et autres travailleurs pour en faire de vrais kimilsunistes-kimjongilistes pénétrés de l'esprit révolutionnaire du Paektu, de l'esprit du blizzard du Paektu.

Les Cinq formations, axées sur la formation à la grandeur des éminents Leaders, doivent être menées de façon substantielle.

La formation à la grandeur des éminents Leaders, celle au patriotisme Kim Jong Il, celle à la foi révolutionnaire, l'éducation de classe anti-impérialiste et l'éducation morale gravent dans les esprits, tels le ciseau de tailleur ou le marteau, une conception du Leader révolutionnaire, un ardent amour de la patrie, une foi indéfectible, une haute conscience de classe et un noble sens moral.

Les organisations du Parti mèneront énergiquement les Cinq formations sous diverses formes et par des méthodes variées pour transformer tous les cadres et autres membres du Parti ainsi que les travailleurs en combattants d'avant-garde irréductibles qui, en honorant à jamais les grands Leaders comme Soleil Juche, exécutent au risque de leur vie les recommandations de ceux-ci et la politique du Parti, et les transformer aussi en expressions suprêmes de la foi et de la morale, en les amenant à se consumer entièrement tels des bougies, avec une foi inébranlable et une haute conscience de classe anti-impérialiste, pour la richesse, la puissance et la prospérité de la patrie de même que pour le bonheur du peuple.

Elles consentiront des efforts pour mener le travail idéologique de façon originale et énergique, conformément aux particularités et à la situation de leurs unités d'activité respectives.

Il est nécessaire de bien aménager les points de formation, y compris la salle de formation aux hauts faits révolutionnaires et la salle de présentation de l'histoire, que l'on utilisera efficacement pour imprégner les cadres et autres membres du Parti ainsi que les travailleurs des hauts faits des grands Leaders et du Parti, concernant la direction de leurs secteur et unité d'activité, ainsi que pour leur faire suivre l'exemple excellent des aînés révolutionnaires qui ont soutenu fidèlement le Parti et le Leader. Ils pourront ainsi considérer leurs unités d'activité comme liées à la cour du Comité central du Parti, communiquer avec celui-ci par le cœur et faire preuve d'une

loyauté patriotique pure dans l'application des idées du Parti et dans la défense de sa politique. Toute éducation idéologique ou toute motivation doivent se faire en conformité avec les particularités professionnelles et le degré de préparation du personnel de l'unité d'activité concernée. Elles doivent également se faire sur les lieux de travail, y compris près des machines dans les usines ou à la lisière des champs, de la manière dont le travail politique est mené au front, afin de faire vibrer les cœurs des masses.

Les organisations du Parti doivent faire tendre le travail idéologique à augmenter la force du collectivisme.

L'idéologie du socialisme est celle du collectivisme, et la force de l'union de la collectivité complètement pénétrée des idées du Parti détermine la mise en évidence de la vitalité du mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions. Lorsque tous les membres de la collectivité seront unis dans la pensée et conjugueront leurs forces, la transformation idéologique abordera un tournant décisif, et la force morale des masses pourra devenir un puissant moteur de la révolution technique et de la révolution culturelle.

Comme exigé par l'époque actuelle, exalter l'esprit collectiviste de l'époque du Chollima et de celle de l'édification générale du socialisme, où l'on a pensé à ses camarades et à la collectivité plus qu'à soi-même, et opéré des innovations collectives en éduquant et rééduquant les retardataires, et écrire ainsi une nouvelle page de l'histoire du mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions, tel est le dessein de notre Parti.

Les organisations du Parti doivent s'investir dans la valorisation maximale de l'union de pensée et de volonté de la collectivité, ainsi que de la camaraderie révolutionnaire basées sur la fidélité au Parti et au Leader. L'objectif est de transformer tous les cadres et travailleurs en fidèles qui, en s'entraidant et en se soutenant les uns les autres, exécuteront pleinement, dans les délais fixés et au niveau qualitatif exigé par le Parti, les tâches qu'il leur a assignées, et créeront ainsi

par des innovations collectives, une grande épopée de masse de notre époque. Parallèlement, les organisations du Parti lutteront énergiquement pour faire disparaître par la force unie des masses les pratiques individualistes, égoïstes et non-socialistes qui se manifestent dans divers domaines de la vie sociale, et pour établir intégralement le mode de vie idéologique et la discipline morale propres à la nature du socialisme.

Considérer comme vitales la science et la technique dans tous les secteurs et unités d'activité, et promouvoir énergiquement la modernisation et l'informatisation des opérations de production ainsi que des activités d'administration et de gestion, conformément à la situation réelle de notre pays, représentent une tâche importante de la révolution technique actuelle.

Nous devons jeter la base de l'économie du savoir ayant la science et la technique modernes pour force motrice, et l'industrie de pointe pour pilier, et réaliser à un haut niveau l'adaptation de l'économie nationale à la situation du pays, sa modernisation, son perfectionnement scientifique et son informatisation.

Les organisations du Parti des usines et entreprises doivent veiller à ce que l'on dresse une stratégie d'entreprise et une stratégie de gestion correctes reposant sur une évaluation scientifique, et accélère la modernisation et l'informatisation du processus de production, de l'administration et de la gestion. Dans la modernisation des usines et entreprises, il importe de s'appuyer sur nos forces autonomes, sur notre technique et sur nos installations, plutôt que d'introduire la technique étrangère et d'importer telles quelles les installations d'autres pays. Il faut former solidement nos forces de développement scientifique et technique et resserrer la coopération créatrice avec les scientifiques et chercheurs des établissements de recherche scientifique et d'enseignement afin d'élever le taux de fabrication domestique des installations, des matières premières et des matériaux, de raffermir les assises de production déjà existantes

et de renouveler sans cesse l'équipement et le processus de production.

Les organisations du Parti du secteur agricole doivent promouvoir énergiquement la révolution technique, appliquant parfaitement l'orientation du Parti en matière de révolution dans l'agriculture, allumer le feu d'une agriculture et d'un élevage scientifiques et réaliser la mécanisation d'ensemble de l'économie rurale.

La vitalité de la révolution technique doit se manifester dans la réussite du plan d'économie nationale de l'Etat et des tâches révolutionnaires principales des unités d'activité. Toutes les unités d'activité doivent opérer d'incessants essors et innovations dans la production et le bâtiment en s'appuyant sur la confiance en soi et l'opiniâtreté révolutionnaires ainsi que sur la force des récentes réalisations de la science et de la technique. Elles doivent également réaliser parfaitement les tâches révolutionnaires assignées par le Parti, contribuant ainsi efficacement à l'édification d'une patrie riche et puissante et à l'amélioration de la vie du peuple.

La réalité actuelle caractérisée par une nouvelle floraison de la civilisation de l'époque du Parti du travail montre que, si l'on accélère la révolution culturelle, il est possible d'ériger dans les meilleurs délais une nation socialiste hautement civilisée de notre modèle.

Les nombreuses constructions et les créations exaltantes qui se font jour aujourd'hui dans notre pays préfigurent la civilisation suprême que le monde pourra nous envier, et le niveau de vie culturelle des habitants s'élève quotidiennement. Nous devons, sous le mot d'ordre « Faisons jouir le peuple au plus haut niveau de la plus haute civilisation ! », donner une impulsion encore plus énergique à la révolution culturelle pour ériger fièrement par nos propres moyens une nation socialiste hautement civilisée.

Les organisations du Parti doivent lutter efficacement pour que l'on aménage de bonnes salles de vulgarisation scientifique et tech-

nique, et pour que l'on mette en évidence sans réserve les avantages du système d'enseignement permettant de s'instruire sans quitter son emploi, y compris les écoles supérieures pour ouvriers, afin de permettre aux cadres et aux travailleurs de maîtriser leur travail et leur domaine, et d'acquérir un bagage varié en hommes compétents au service de la révolution. L'objectif est d'obtenir une application stricte de l'orientation du Parti en matière de transformation du peuple entier en talents scientifiques et techniques.

Tous les secteurs et unités d'activité doivent aménager leurs usines et leurs lieux de travail, leurs rues, leurs quartiers résidentiels et leurs villages, conformément aux exigences du nouveau siècle avec le souci de mettre en valeur leurs particularités et celles de leurs régions respectives, de façon à former des lieux féeriques dignes du socialisme, qui n'aient rien à se faire reprocher, même dans un avenir lointain. Le mouvement de plantation d'arbres doit être mené avec force pour recouvrir les montagnes du pays d'une verdure luxuriante et pour que chaque unité et chaque village procèdent à leur boisement, à leur reforestation et à leur transformation en vergers.

Il faut appliquer strictement l'orientation du Parti en matière de popularisation du sport et de l'art pour que les chants, les danses et les activités sportives variées animent tout le pays et que, quelles que soient la tension qui règne, les épreuves et difficultés qui se succèdent, les roulements de tambour de la révolution retentissent toujours plus haut, afin que le style d'action et de vie optimiste prévale dans la collectivité.

Chez les membres du Parti et autres travailleurs, en particulier chez les jeunes, le mode de vie hétérogène doit être absolument banni, et le mode de vie socialiste et national, implanté solidement.

Convertir le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions en une affaire des masses est une exigence fondamentale d'une promotion efficace des révolutions idéologique, technique et culturelle.

La vie d'un mouvement de masse est qu'il soit l'affaire des masses.

Les organisations du Parti doivent persuader les cadres et autres membres du Parti ainsi que les travailleurs qu'en promouvant efficacement le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions, ils appliqueront les recommandations du respecté Général et auront la joie de créer leur bonheur de leurs propres mains. Ils seront ainsi amenés à prendre part à ce mouvement en responsables comme un seul homme.

Les organisations du Parti fixeront des objectifs réalistes par étapes pour obtenir le drapeau rouge des Trois révolutions, en reflétant amplement la volonté des masses, et établiront judicieusement l'ordre de priorité. Elles soigneront le travail d'organisation et le travail politique pour que chaque point soit atteint méthodiquement en fonction des possibilités et afin que tout le monde s'engage activement dans l'action avec conviction. Parallèlement, elles doivent promouvoir avec force le travail visant à assurer des conditions optimales de travail et de vie aux travailleurs, en le considérant comme un des éléments majeurs de motivation des masses afin de leur remonter le moral.

Il convient d'entreprendre de façon offensive le travail d'information et de motivation destiné à raviver les flammes de ce mouvement et de déclencher une vague d'émulation collective, en vue d'exalter davantage l'atmosphère sociale.

Procéder à bon escient à l'appréciation politique et à l'appréciation matérielle est un autre moyen efficace d'amener les masses à participer volontairement au mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions. Les organisations du Parti doivent s'organiser avec soin, en y attribuant une signification politique, pour faire visiter le Palais du Soleil de Kumsusan aux travailleurs des unités d'activité ayant obtenu le drapeau rouge des Trois révolutions, qui pourront ainsi rapporter eux-mêmes aux grands Leaders les succès

obtenus dans leurs tâches révolutionnaires. Ces travailleurs auront également la priorité pour visiter Pyongyang, les anciens théâtres de combat et les hauts lieux de la révolution. Par ailleurs, les organisations du Parti mettront à l'honneur les travailleurs d'élite testés et endurcis au niveau des Trois révolutions en les admettant dans le Parti et en leur faisant décerner des récompenses, afin qu'ils continuent à faire honneur à leur titre de pionniers du mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions. De même, il convient d'apprécier matériellement les unités d'activité honorées du drapeau rouge des Trois révolutions et les porte-drapeau de ce mouvement.

Il faut attribuer aux unités d'activité portant les empreintes des hauts faits de direction du Parti et du Leader un rôle de locomotive dans le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions.

Mettre à l'honneur les unités d'activité modèles pour promouvoir l'ensemble des affaires est le mode de direction traditionnel de notre Parti. Nous devons proposer comme modèles les unités d'activité honorées de la visite des éminents Leaders et lancer leur exemple pour susciter essor et innovation dans l'ensemble dudit mouvement.

Les organisations du Parti de ces unités d'activité doivent considérer comme une affaire vitale d'appliquer les directives données sur place par les grands Leaders pour raviver les flammes des Trois révolutions, et faire ainsi de leurs unités d'activité des modèles sur les plans idéologique, technique et culturel. Leurs cadres et travailleurs garderont au fond de leur cœur l'honneur et la fierté de travailler là où se trouvent les augustes empreintes des grands Leaders pour faire amplement preuve d'enthousiasme révolutionnaire et de dynamisme créateur dans l'effort d'obtention du drapeau rouge des Trois révolutions.

Les comités du Parti de tous les échelons et les organismes de l'administration et de l'économie aideront efficacement les unités d'activité portant les empreintes des hauts faits de direction à se tenir

à l'avant-garde des Trois révolutions.

Ces unités d'activité pourront, comme les grands Leaders leur ont précisé l'orientation et les moyens à suivre, se retrouver à la tête des autres dans le cadre des Trois révolutions pour peu qu'elles y veillent.

Les comités du Parti de tous les échelons, les ministères, les organismes du niveau central ainsi que les provinces, villes et arrondissements aideront à bon escient toutes les unités d'activité honorées de la visite et marquées des hauts faits révolutionnaires mémorables des grands Leaders à obtenir toutes le drapeau rouge des Trois révolutions. Les comités du Parti doivent prendre en compte le dessein du Parti qui considère l'amélioration de la vie du peuple comme la tâche suprême, afin d'accorder une attention particulière à ces unités d'activité relevant du secteur de production. Il faut soigner la direction du Parti sur celles de ces unités d'activité déjà honorées du drapeau rouge des Trois révolutions pour qu'elles l'obtiennent deux fois, trois fois, et jouent un rôle de moteur dans l'édification d'une puissance prospère et dans l'amélioration de la vie du peuple.

Les organisations de travailleurs, les organismes de l'administration et de l'économie et les membres des groupes de promotion des Trois révolutions doivent jouer un rôle accru dans ce mouvement.

Comme le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions est une entreprise visant à appliquer la ligne générale de notre Parti, sa réussite suppose non seulement l'intervention des organisations du Parti, mais aussi celle de l'ensemble des organisations de travailleurs et des organismes de l'administration et de l'économie.

Les organisations de travailleurs procéderont avec vigueur au travail politique visant à mobiliser tous leurs membres pour ce mouvement de façon qu'ils fassent aborder un grand tournant aux Trois révolutions dans leurs unités d'activité, en réalisant des innovations

collectives, unis dans une seule pensée et une seule volonté. Plus particulièrement, les organisations de l'Union de la jeunesse amèneront les jeunes à faire des percées en troupe d'éclaireurs, en troupe de choc dans ce mouvement et formeront, à travers les Trois révolutions, une réserve politique du Parti du travail de Corée et des protagonistes de la puissance de la jeunesse dignes de confiance.

Les organismes de l'administration et de l'économie doivent soigner le travail d'organisation pour les Trois révolutions comme en ont délibéré leurs comités du Parti, et réaliseront les tâches fixées une à une selon un plan précis. Les membres des groupes de promotion des Trois révolutions, eux, s'attacheront à promouvoir la restructuration technique et la modernisation du processus de production et de l'équipement de leur unité d'activité de façon que le mouvement du drapeau rouge des Trois révolution manifeste sans réserve sa vitalité dans la marche générale d'aujourd'hui, animée de l'esprit du blizzard du Paektu et de la détermination à réussir toute mission en une fois.

Les organisations de travailleurs doivent associer leurs différents mouvements de masse au mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions pour les mener efficacement. Tous les mouvements de masse, bien que le contenu, la forme et l'objet en diffèrent, visent essentiellement la réalisation des recommandations des grands Leaders et de la politique du Parti, grâce à l'impulsion des Trois révolutions, idéologique, technique et culturelle. Aussi les organisations de travailleurs doivent-elles mener avec dynamisme toutes les formes de mouvements de masse en favorisant la réussite des Trois révolutions.

Les organisations du Parti reprendront en détail le pouls des mouvements de masse menés par les organisations de travailleurs et les aideront à remédier aux déviations commises de sorte que ces mouvements contribuent efficacement aux Trois révolutions.

Le mouvement visant à suivre l'exemple des personnes

méritantes de l'époque du Songun doit être intensifié pour redynamiser le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions. Ce mouvement de masse a pour but d'amener les membres du Parti et autres travailleurs à s'engager dans l'application des recommandations des Leaders et la défense de la politique du Parti en leur insufflant par des exemples positifs le sentiment de dévouement envers le Parti, un ardent patriotisme, une confiance en soi et une opiniâtreté révolutionnaires. Les organisations du Parti mettront l'accent sur le mouvement visant à s'inspirer des personnes méritantes de l'époque du Songun pour former davantage de patriotes et d'auteurs de grands exploits faisant preuve d'enthousiasme patriotique et d'abnégation dans tous les secteurs importants, pour l'édification d'une puissance économique et l'amélioration de la vie du peuple, animés du patriotisme Kim Jong Il. Elles permettront à ce mouvement de contribuer efficacement à l'amélioration et à l'intensification de celui du drapeau rouge des Trois révolutions.

Redynamiser sensiblement le rôle du comité du Parti est actuellement un moyen important de faire aborder un tournant révolutionnaire au mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions.

Le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions étant un mouvement de masse que le Parti tient directement en main et dirige, c'est au comité du Parti de le promouvoir énergiquement en en assumant l'entière responsabilité.

Les organisations du Parti de tous les échelons convertiront le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions en un travail propre du comité du Parti. Ainsi, le comité du Parti concevra et organisera directement les affaires concernant ce mouvement et mobilisera tous ses services et les organisations du Parti pour les promouvoir avec force. Tous les services des comités du Parti de tous les échelons adopteront une vision et une position telles qu'ils se sentent responsables de la marche des affaires de ce mouvement.

Surtout les services concernés, dont le service d'organisation, le service d'information et de motivation ainsi que le service des affaires des organisations de travailleurs, organiseront scrupuleusement leurs opérations combinées et leurs coopérations.

Il convient que le rôle du service d'information et de motivation des comités du Parti de tous les échelons soit redynamisé.

Il s'agit du service qui assume directement la direction du mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions.

Le service d'information et de motivation contrôlera de façon unifiée le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions, le mènera de façon planifiée et militante afin que ce mouvement mette le pays entier en effervescence. Il disséquera l'état du mouvement et élaborera un plan précis ainsi que des mesures exactes pour le porter au niveau exigé par le Parti. Il approfondira la direction des échelons inférieurs pour remédier en temps opportun aux déviations relevées, proposera et appréciera de façon responsable, selon les principes du Parti, les unités qui ont atteint les objectifs fixés.

Le service veillera soigneusement à constituer les rangs du personnel chargé directement du mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions et à améliorer sensiblement sa compétence politique et professionnelle. Il lui fera connaître en détail la politique proposée par le Parti dans chaque période et acquérir un large éventail de connaissances concernant les récentes avancées scientifiques et techniques et la vie culturelle et récréative. De même, il s'arrangera pour améliorer constamment la capacité de direction de ce personnel. Les comités du Parti de tous les échelons constitueront les rangs du personnel chargé de ce mouvement de personnes entreprenantes et résolues, et veilleront à les fixer pour un certain temps à leur poste. Ils étudieront également le moyen de modifier les rouages afin d'améliorer la direction du mouvement par le Parti, et prendront les mesures qui s'imposent.

Les responsables des comités du Parti de tous les échelons doi-

vent s'acquitter de leur devoir révolutionnaire dans la direction du mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions.

L'attitude des cadres à l'égard de ce mouvement relève du point de vue et de la position adoptés à l'égard des recommandations de l'éminent Général ainsi que du sérieux problème politique de la poursuite ou non de la révolution.

Les responsables des comités du Parti de tous les échelons sont des commandants gérant le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions.

Ils prendront légitimement la tête de la lutte visant à faire aborder un tournant fondamental à ce mouvement, et prouveront leur fidélité au Parti en obtenant des succès éclatants dans les Trois révolutions. Ils se pénétreront de l'intention du Parti concernant le tournant révolutionnaire à faire aborder à ce mouvement, tiendront eux-mêmes en main le travail visant à la réaliser et le promouvront de façon révolutionnaire. Ils connaîtront parfaitement et en permanence l'état et la marche du mouvement du drapeau rouge dans leurs unités, règleront de façon active les problèmes soulevés et corrigeront en temps opportun les déviations relevées. Ils doivent aussi aider les cadres chargés directement de la direction du mouvement à rehausser leur niveau et à accroître leur capacité. Ils visiteront régulièrement les chantiers où le mouvement a lieu pour s'informer de la situation et prendre les mesures qui s'imposent.

Dans l'immédiat, ils mèneront de façon offensive le travail d'organisation et le travail politique visant à raviver les flammes du mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions à l'occasion du VII^{e} congrès du Parti du travail de Corée pour contribuer grandement à honorer ce congrès des éclatantes réalisations de ce mouvement et à le rendre historique, digne d'être gravé à jamais dans l'histoire de notre Parti et de notre pays.

Le mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions est une tâche militante que l'éminent Dirigeant Kim Jong Il, Secrétaire

général du Parti du travail de Corée, a confiée lui-même aux organisations du Parti.

J'espère que vous, pleinement conscients des recommandations du grand Général et des intentions du Parti concernant la promotion énergique du mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions, honorerez toujours votre titre de pionniers des Trois révolutions, idéologique, technique et culturelle, et servirez de foyer et de flambeau pour enflammer le pays entier de ce mouvement.

Les organisations du Parti de tous les échelons, les membres du Parti et autres travailleurs sont invités à faire aborder, comme l'entend le Parti, un tournant révolutionnaire au mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions en vue de sauvegarder et de faire briller davantage les hauts faits inoubliables des grands Leaders et d'anticiper la victoire finale de la révolution Juche.

KIM JONG UN

LES MEMBRES DE L'ORGANISATION DES ENFANTS DOIVENT ETRE DE VERITABLES FILS ET FILLES DE LA PATRIE SOCIALISTE, DES REVOLUTIONNAIRES

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

LES MEMBRES DE L'ORGANISATION DES ENFANTS DOIVENT ETRE DE VERITABLES FILS ET FILLES DE LA PATRIE SOCIALISTE, DES REVOLUTIONNAIRES

Discours prononcé lors du VIII^{e} congrès
de l'Organisation des enfants de Corée
Le 6 juin de l'an 106 du Juche (2017)

Camarades délégués de l'Organisation des enfants,

Vous tous, chers membres de l'Organisation des enfants du pays entier,

Je veux, pour commencer, féliciter chaleureusement, au nom du peuple entier à l'occasion de la journée du 6-Juin, leur fête, les membres de l'Organisation des enfants de tout le pays, sources de joie et de fierté, espoir et avenir de la patrie socialiste.

De même, j'exprime la grande joie que j'ai eue de voir s'ouvrir solennellement le VIII[e] congrès de l'Organisation des enfants de Corée en retenant la vive attention de notre Parti et de notre peuple et en leur inspirant de grands espoirs, et adresse de chaleureuses salutations aux délégués au congrès et aux membres de l'Organisation des enfants du pays entier.

Je salue en même temps les moniteurs de cette organisation, les moniteurs de ses détachements, maîtres responsables de classe, ainsi que les parents des élèves qui s'attachent à former rigoureusement les membres de l'Organisation des enfants pour en faire les futurs piliers du pays.

Le VIII[e] congrès de l'Organisation des enfants de Corée est l'occasion significative de manifester la vaillance de ses membres qui grandissent vigoureux, pleins de beaux rêves et heureux dans le giron du Parti et de développer cette organisation pour qu'elle soit honorée pour toujours de son nom d'organisation Kim Il Sung-Kim Jong Il.

Camarades délégués de l'Organisation des enfants,

L'Organisation des enfants de Corée est une organisation révolutionnaire Juche des enfants créée et développée avec soin par les grands Généralissimes, le Président Kim Il Sung et le Dirigeant Kim Jong Il, et une organisation politique de la masse

des enfants coréens qui se préparent solidement à poursuivre la révolution et à prendre la relève du Parti et de l'Union de la jeunesse.

Le glorieux trajet parcouru par l'Organisation des enfants de Corée est jalonné d'éclatantes victoires remportées grâce aux idées et à la direction en matière de mouvement Juche des enfants des grands Généralissimes, le Président Kim Il Sung et le Dirigeant Kim Jong Il, qui ont chéri et aimé le plus les membres de cette organisation et se sont dévoués entièrement pour les enfants.

Grâce aux éminents Généralissimes, pères affectueux, qui, en se trouvant toute leur vie en compagnie des membres de l'Organisation des enfants, de la génération montante, n'ont pas regardé à la dépense pour préparer l'avenir de la patrie, le mouvement des enfants coréens a pu suivre notre Parti sur le droit chemin comme le tournesol suit le soleil, et les membres de l'Organisation des enfants, jouir du bonheur de n'avoir plus rien à envier au monde et se préparer, comme continuateurs de la révolution, à prendre en charge l'avenir de la patrie.

Pendant les quatre années qui ont suivi le VII^{e} congrès de l'Organisation des enfants de Corée, les ramifications et les millions de membres de cette organisation du pays entier ont brillamment honoré le serment prêté sous son drapeau, en s'inspirant du progrès et du dynamisme de la patrie qui fait des bonds éblouissants.

Les ramifications de l'Organisation des enfants sont des organisations révolutionnaires d'enfants pleines de vie et originales, à même de former leurs membres à la bienfaisance du Parti et de la patrie socialiste et à la valeur de l'organisation et de la collectivité et de les mener ainsi à réussir dans les études et la vie de l'organisation.

Un peu partout au pays, on voit les membres de

l'Organisation des enfants accomplir nombre de bonnes œuvres dignes d'éloges telles qu'ils font preuve d'une loyauté pure pour honorer pour toujours les grands Généralissimes et se dévouent pour la société, la collectivité et leurs camarades, exemples qui touchent tout le monde et ajoutent à la gloire de notre patrie.

Les chers membres de l'Organisation des enfants, animés de beaux rêves et espoirs, apprennent d'arrache-pied, s'exercent physiquement et moralement et se livrent très souvent à diverses activités sociopolitiques et au mouvement de bonnes œuvres, se préparant à devenir des compétences révolutionnaires à même d'honorer la patrie socialiste.

A la vue des membres de l'Organisation des enfants, trésors inestimables du pays, qui, jouissant d'un bonheur illimité, se préparent à devenir d'ardents révolutionnaires, les futurs protagonistes, notre Parti et notre peuple éprouvent une satisfaction sans bornes et la joie de mener la révolution.

Comme l'Organisation des enfants de Corée hérite fermement de l'esprit du Paektu, la révolution Juche, la nation Kim Il Sung et la Corée Kim Jong Il sont promises à un avenir on ne peut plus beau et radieux.

Je tiens à adresser une fois encore, au nom du Parti du travail de Corée et du peuple entier, mes chaleureuses félicitations aux camarades membres de l'Organisation des enfants du pays entier qui font briller de génération en génération la glorieuse tradition de cette organisation et se préparent à être de dignes piliers d'une puissance socialiste ainsi qu'aux moniteurs de l'Organisation des enfants et à ceux de ses détachements, maîtres responsables de classe, qui se consacrent corps et âme à un avenir radieux de la patrie.

Camarades délégués méritants de l'Organisation des enfants et membres de cette organisation du pays entier,

Si, aujourd'hui, notre Parti, notre armée et notre peuple mènent une lutte intense pour l'accroissement du potentiel national en s'imposant des privations et en venant à bout de multiples épreuves au péril de leur vie, c'est pour permettre à nos enfants d'accéder à tous les bonheurs possibles dignes du socialisme dans une puissance de premier ordre admirée du monde entier.

Plus nos chers camarades membres de l'Organisation des enfants grandissent gais, droits et vigoureux en protagonistes dignes de confiance et responsables de l'avenir de la patrie, plus la Corée du Juche gagnera en force inépuisable et la progression victorieuse du socialisme s'accélérera.

Les participants du VIII[e] congrès de l'Organisation des enfants de Corée doivent, à travers cette réunion, échanger largement les bonnes expériences cumulées au niveau des études, de la vie de l'Organisation des enfants, des activités sociopolitiques et du mouvement en faveur de bonnes œuvres du passé, prendre une nouvelle résolution et redoubler d'effort.

Développer l'Organisation des enfants de Corée pour en faire à jamais l'Organisation des enfants Kim Il Sung-Kim Jong Il, celle du Parti du travail de Corée, et préparer tous ses membres à devenir d'authentiques fils et filles de la patrie socialiste, des révolutionnaires, voilà la tâche principale qui incombe aux ramifications de l'Organisation des enfants.

Les membres de l'Organisation des enfants doivent devenir d'ardents révolutionnaires qui, conscients de la grandeur du Parti et du Leader ainsi que de la valeur de la patrie, acceptent de tout cœur de se consacrer entièrement au bien de la patrie et de la révolution.

Ils garderont toujours au fond de leur cœur les immenses bienfaits des éminents Généralissimes qui leur ont permis de

mener une vie heureuse sans avoir plus rien à envier au monde et les honoreront pour toujours avec une fidélité sans bornes comme Soleil Juche.

Ils retiendront que le foulard rouge de l'Organisation des enfants fait partie du drapeau du Parti du travail de Corée et que leurs rêve et idéal ne peuvent s'épanouir que sous ce drapeau, pensant et vivant en tout temps et en tous lieux comme l'entend le Parti.

Les combattants de la révolution antijaponaise ainsi que les héros de la guerre et ceux de l'époque du Mallima sont des modèles d'authentiques révolutionnaires sur lesquels les membres de l'Organisation des enfants doivent prendre exemple. Ils doivent s'inspirer du noble exemple des aînés révolutionnaires et des héros pour devenir tous d'ardents révolutionnaires, des héros.

La tâche révolutionnaire fondamentale incombant aux membres de l'Organisation des enfants est de se préparer à être des compétences révolutionnaires développées sur les plans intellectuel, moral et physique, des bâtisseurs d'une puissance socialiste.

Leur premier devoir est d'étudier avec succès. La qualité du résultat de leurs études représente la hauteur du potentiel national futur de notre patrie.

Ils se pénétreront de la demande de la patrie, de leurs enseignants et de leurs parents, apprendront et apprendront avec assiduité et apprendront encore pour enrichir leur bagage afin de devenir des hommes de science et inventeurs d'ordre mondial.

Les membres de l'Organisation des enfants doivent acquérir les belles qualités morales socialistes.

Ils aimeront avec ardeur la patrie et le peuple et accepteront de se consacrer entièrement au bien de la société, de la collectivité et de leurs camarades. Ils respecteront, traiteront avec

politesse les enseignants et les aînés, observeront volontairement l'ordre public et la morale civique. Ils se conduiront toujours avec honnêteté et droiture.

La santé des membres de l'Organisation des enfants est inestimable pour le pays. Leur santé et leur solidité conditionnent la vigueur débordante de la patrie et l'accroissement du potentiel national.

Les membres de l'Organisation des enfants se livreront avec vigueur aux activités sportives pour endurcir leur corps, cultiver l'audace et le courage et acquérir chacun une ou plusieurs techniques sportives.

Ils participeront activement aussi aux activités des cercles artistiques pour chanter, réciter des vers et jouer d'instruments de musique, améliorer leur formation culturelle et émotionnelle et épanouir à volonté leur talent artistique.

Ils doivent se consacrer corps et âme à donner plus d'éclat au régime socialiste de notre pays.

Ils doivent être, non des fils ou filles choyés qui ne jouissent que du bonheur, mais des patriotes qui honorent le patriotisme Kim Jong Il, chérissent toutes les richesses du pays qui ont coûté le sang et la sueur des aînés révolutionnaires et cultivent par eux-mêmes ne fût-ce qu'un arbre et une herbe.

Ils déploieront avec dynamisme diverses activités socio-politiques et le mouvement de bonnes œuvres pour encourager ainsi avec force leurs pères, mères, frères et sœurs qui accomplissent des exploits dans la grande bataille d'édification d'une puissance socia- liste, et apporter un appoint à la vie économique du pays.

Ils doivent haïr les impérialistes et les ennemis de classe, garder toujours une haute vigilance révolutionnaire et se déterminer à combattre avec bravoure en cas d'attaque ennemie, à l'instar des membres du Corps des enfants des années de la résistance

antijaponaise et des membres des gardes d'enfants de l'époque de la guerre.

Ils doivent cultiver, par leur vie dans leur organisation, l'esprit d'organisation et l'esprit de discipline et faire briller leur honneur d'appartenir à la glorieuse Organisation des enfants Kim Il Sung-Kim Jong Il.

Le serment que les membres de l'Organisation des enfants ont prêté devant la bannière de cette organisation est leur premier serment prêté à la patrie, et la vie de cette organisation constitue la vie politique qu'ils mènent pour tenir le serment.

Les membres de l'Organisation des enfants aimeront toujours l'Organisation des enfants, la tiendront en haute estime, observeront consciencieusement la discipline de l'organisation et exécuteront sans faute les tâches assignées par elle.

Pour faire des membres de l'Organisation des enfants de véritables fils et filles de la patrie socialiste et des révolutionnaires dès leur jeune âge, il faut accroître le rôle de ses ramifications et améliorer la direction de ses affaires.

Les ramifications de l'Organisation des enfants doivent mener substantiellement le mouvement visant à s'inspirer de l'enfance et de l'adolescence des grands Généralissimes et les Cinq formations et se renforcer sans cesse dans leur caractère révolutionnaire et leur fidélité absolue au Parti.

Elles consacreront de gros efforts à cultiver le collectivisme, l'esprit d'indépendance et l'esprit d'initiative chez leurs membres pour en faire les protagonistes de la future puissance socialiste.

L'Union de la jeunesse a la lourde responsabilité de guider judicieusement les membres de l'Organisation des enfants qui font leurs premiers pas dans la vie d'organisation.

Elle doit diriger scrupuleusement l'Organisation des enfants conformément au degré de préparation et aux particularités

psychologiques des membres de cette dernière et surtout aider avec soin les moniteurs de l'Organisation des enfants et ceux de ses détachements, maîtres responsables de classe, pour qu'ils améliorent sans cesse les activités de l'Organisation des enfants avec un sens aigu des responsabilités et une haute compétence professionnelle.

Elle doit veiller à constituer judicieusement les rangs des membres actifs de l'Organisation des enfants et à ce qu'ils militent en toute indépendance et avec initiative et servent de modèles aux autres membres de l'Organisation des enfants dans les études et la vie quotidienne.

Tous les membres du Parti et autres travailleurs doivent considérer et chérir les membres de l'Organisation des enfants comme les trésors du pays et prêter grande attention à l'éducation et à la formation de ceux-ci, en tant que pédagogues et parents d'élèves. L'attention et le soutien de la société entière doivent permettre à tous les membres de l'Organisation des enfants de devenir d'excellents bâtisseurs du pays.

Les organisations du Parti de tous les échelons doivent soutenir de toutes leurs forces les affaires de l'Organisation des enfants en les considérant comme un problème d'importance lié au sort du pays et de la nation et à l'avenir de la révolution.

Camarades membres de l'Organisation des enfants,

L'avenir des membres de l'Organisation des enfants s'annonce infiniment prometteur, et une puissance socialiste où retentira haut le chant *Nous n'avons plus rien à envier au monde* vous attend.

Notre Parti, qui voit un avenir radieux de la révolution Juche dans les belles qualités morales, la vigueur et la gaieté des membres de l'Organisation des enfants, ne les privera de rien et défendra jusqu'au bout leurs rires de bonheur et leur avenir radieux.

Je suis fermement persuadé que tous les membres de l'Organisation des enfants répondront avec bonheur aux attentes de notre Parti et de notre peuple entier, en allant d'un pas ferme droit devant eux suivant le Parti derrière le drapeau de l'Organisation des enfants de Corée.

Bonheur et gloire aux membres de l'Organisation des enfants de Corée, nos successeurs dignes de confiance et l'avenir de notre patrie puissante, la Corée socialiste !

KIM JONG UN

NOS SCIENCES SOCIALES DOIVENT CONTRIBUER DE LEUR MIEUX A LA TRANSFORMATION DE LA SOCIETE ENTIERE SELON LE KIMILSUNISME-KIMJONGILISME

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

NOS SCIENCES SOCIALES DOIVENT CONTRIBUER DE LEUR MIEUX A LA TRANSFORMATION DE LA SOCIETE ENTIERE SELON LE KIMILSUNISME-KIMJONGILISME

Lettre adressée aux scientifiques et au personnel
de l'Académie des sciences sociales célébrant
le 60e anniversaire de sa fondation
Le 1er décembre de l'an 101 du Juche (2012)

Il y a 60 ans que le Président Kim Il Sung, grand Leader, a créé l'Académie des sciences sociales, en prévision de la victoire, dans le feu de l'âpre guerre de Libération de la patrie.

Depuis lors, l'Académie des sciences sociales, bénéficiant de la sage direction et de l'affection chaleureuse des grands Président Kim Il Sung et Dirigeant Kim Jong Il, a suivi un glorieux parcours de développement avec la progression victorieuse de l'œuvre révolutionnaire Juche.

Tout au long des activités menées sous la bannière des idées du Juche pour conduire la révolution coréenne à de brillantes victoires, les éminents Président Kim Il Sung et Dirigeant Kim Jong Il ont accordé de l'importance aux sciences sociales et prêté grande attention à leur développement, parvenant à les faire évoluer en sciences sociales révolutionnaires, celles Juche, de nature à servir authentiquement à la cause de l'émancipation des masses populaires.

Le grand Président Kim Il Sung, faisant preuve d'une perspicacité extraordinaire, a ouvert, par sa direction éminente, une voie nouvelle au développement des sciences sociales et édifié des sciences sociales Juche et révolutionnaires. C'est le doyen des sciences sociales de l'ère de l'indépendance.

Ayant inauguré les sciences sociales Juche grâce à l'élaboration des immortelles idées du Juche, le grand Président a défini clairement la mission et les devoirs des sciences sociales de notre époque et conduit avec clairvoyance l'effort soutenu pour leur réalisation.

Sa direction a permis à nos sciences sociales de se dégager des anciens moules et de prendre une voie de développement nouvelle Juche, et à toutes les sciences sociales, dont la philosophie, la science économique, la linguistique et la science

de l'histoire, d'évoluer en sciences sociales Juche, à même de servir à la lutte révolutionnaire et au développement du pays pour l'émancipation des masses populaires, atteignant un haut niveau du développement des sciences sociales de l'humanité.

Le Dirigeant Kim Jong Il, doué de la perspicacité géniale et du don scientifique inné, a approfondi et développé sur tous les plans, par des activités idéologiques et théoriques dynamiques, les idées du Juche et du Songun du Président, leur conférant un éclat digne de l'idéologie directrice achevée de l'ère de l'indépendance et élevant au plus haut point les différentes branches des sciences sociales, dont la philosophie, la littérature et les arts Juche. Grâce à sa direction avisée, nos sciences sociales ont pu mettre en pièces sans aucune hésitation les idées et théories réactionnaires bourgeoises, toutes les théories antisocialistes ainsi que les agissements contre-révolutionnaires des renégats de la révolution, défendre et sauvegarder la pureté des idées et théories de notre Parti, puis se développer et s'enrichir sans cesse, se révélant les plus révolutionnaires et Juche. Le Dirigeant Kim Jong Il est en effet, avec les exploits mémorables qu'il a accomplis pour la cause de l'émancipation des masses populaires et pour le développement des sciences sociales de l'ère de l'indépendance, le grand génie de la pensée et de la théorie, un géant des sciences sociales.

Les éminents Président et Dirigeant ont pris tous les hommes de sciences sociales sous leur protection généreuse, les transformant en intellectuels révolutionnaires, et les ont conduits avec soin à répondre par d'importantes réalisations dans la recherche scientifique à la confiance et aux attentes du Parti. La confiance et la sollicitude immenses des grands hommes sans pareils ont permis aux intellectuels de l'ancienne école, qui avaient mené une existence pleine de vicissitudes, comme aux intellectuels de la nouvelle génération, qui ont grandi dans le

cadre de notre régime, de se livrer à une recherche scientifique exaltante et de donner plus d'éclat à leur existence de haute valeur en soldats et disciples du grand Président, père affectueux, et de l'éminent Dirigeant. Le Président Kim Il Sung et le Dirigeant Kim Jong Il sont en effet de grands maîtres et des pères affectueux pour tous nos hommes de sciences sociales.

Grâce à la direction avertie et au soin chaleureux des grands Président et Dirigeant, l'Académie des sciences sociales s'est développée, s'érigeant en un fiable organisme d'activité idéologique et théorique de notre Parti, en un complexe central de recherche en sciences sociales du pays.

L'Académie des sciences sociales a, à chaque étape et à chaque période du développement de notre révolution, soutenant avec enthousiasme la politique du Parti en matière de sciences sociales, défendu efficacement les idées et le prestige du Parti et du Leader et obtenu dans la recherche scientifique de précieux résultats qui ont enrichi davantage les trésors spirituels et culturels du pays et de la nation, contribuant ainsi au développement des idées et théories de notre Parti et à l'œuvre révolutionnaire Juche.

Les scientifiques de l'Académie des sciences sociales ont démontré pertinemment, expliqué et diffusé largement la grandeur et les hauts faits mémorables des Trois Généraux de Paektusan, l'originalité, la justesse et la vitalité du kimilsunisme-kimjongilisme, rédigé des ouvrages théoriques et dictionnaires en tous genres ayant une valeur de trésor national, traduit et rédigé avec bonheur des classiques nationaux, découvert, authentifié et remis en état de précieux monuments et vestiges historiques. Ils ont ainsi porté nos sciences sociales à un niveau tel qu'elles méritent d'être vantées sur le plan mondial, et honoré la valeur de l'histoire et de la culture de notre nation.

La carrière méritoire de l'Académie des sciences sociales et

les brillantes réalisations obtenues dans le domaine des sciences sociales sont marquées de la loyauté ardente et de l'effort plein d'abnégation dont ont témoigné nos hommes de sciences sociales, infiniment fidèles au Parti et au Leader, pour la richesse, la puissance et la prospérité de la patrie et le développement de nos sciences sociales.

Je tiens à adresser mes chaleureuses félicitations et mes vifs remerciements aux scientifiques et au personnel de l'Académie des sciences sociales, ainsi qu'à tous les hommes de sciences sociales du pays, qui, conscients des lourdes responsabilités et de l'importante mission assumées devant le Parti, la révolution, la patrie et le peuple, ont donné toute la mesure de leur intelligence et de leur enthousiasme pour contribuer au développement des sciences sociales et à l'œuvre révolutionnaire Juche.

Aujourd'hui, notre œuvre révolutionnaire a franchi le seuil d'une étape historique nouvelle, celle où il faut transformer sur tous les plans la société entière selon le kimilsunisme-kimjongilisme en honorant les éminents Président Kim Il Sung et Dirigeant Kim Jong Il comme Leaders éternels.

La transformation de la société entière selon le kimilsunisme-kimjongilisme est le programme suprême de notre Parti et la bannière d'une victoire perpétuelle. Nous devons veiller à former tous les membres de la société pour qu'ils soient des kimilsunistes-kimjongilistes résolus et à développer tous les domaines de la vie sociale comme l'exige le kimilsunisme-kimjongilisme afin de transformer notre patrie en une puissance mondiale, une nation socialiste hautement civilisée et avancée, où l'idéal et les vœux du peuple sont réalisés dans leur plénitude. Telle est la tâche révolutionnaire la plus sacrée et de la plus haute importance qui incombe à notre Parti et à notre peuple, continuateurs de l'œuvre des éminents Président et Dirigeant.

Aux scientifiques échoit la glorieuse responsabilité de jouer

un rôle de pionniers et de guides dans la transformation de la société entière selon le kimilsunisme-kimjongilisme.

La tâche essentielle incombant actuellement au secteur des sciences sociales est d'honorer davantage les exploits mémorables accomplis par les éminents Président et Dirigeant dans l'œuvre révolutionnaire Juche et de donner une solution satisfaisante aux problèmes théoriques et pratiques posés par l'édification d'une puissance socialiste afin de contribuer efficacement à la transformation de la société entière selon le kimilsunisme-kimjongilisme.

Si l'on veut que nos sciences sociales servent effectivement à l'édification d'une puissance socialiste en tant qu'arme efficace de la pratique révolutionnaire, il faut faire aborder un grand tournant à la recherche en sciences sociales comme l'exigent l'époque et le développement de la révolution.

Nos sciences sociales doivent perpétuer jusqu'au bout leur caractère révolutionnaire et leur glorieuse tradition en tant que sciences sociales kimilsunistes-kimjongilistes dans leurs principes et leur réalité.

Ce sont le principe fondamental et l'orientation générale à maintenir en permanence dans l'édification des sciences sociales Juche.

Le moyen qu'ont les sciences sociales de contribuer de façon authentique à la lutte révolutionnaire et au développement social visant à façonner le destin des masses populaires est d'appliquer en tous points les idées et la direction du Parti et du Leader. C'est là un gage fondamental et un facteur vital du développement des sciences sociales révolutionnaires.

Si l'évolution des temps et la progression de la révolution peuvent mener à une diversification continue des objets d'étude des sciences sociales, à la découverte et à l'application de nouvelles méthodes d'étude, le caractère révolutionnaire de nos

sciences sociales ne doit cependant pas changer. Nos hommes de sciences sociales doivent se guider exclusivement et absolument sur le kimilsunisme-kimjongilisme pour résoudre tous les problèmes posés par la recherche en sciences sociales, recherche qui doit avoir pour but d'appliquer les desseins et intentions du Parti et du Leader et de contribuer à la pratique de notre révolution. Ils doivent, tout au long de leur recherche visant à expliquer et démontrer la pertinence et la vitalité des idées, de la ligne de conduite et de la politique du Parti ou à résoudre les problèmes posés par la pratique révolutionnaire, se mettre absolument en garde contre la pénétration de toute idée bâtarde, dont les idées bourgeoises, et de tout élément hétérogène.

Dans l'édification des sciences sociales, il faut se tenir à la méthodologie Juche, associer la théorie à la pratique révolutionnaire et adhérer fermement au principe de l'historicité.

Ce sont là la voie la plus pertinente du développement des sciences sociales, voie découlant des idées du Juche, et les exigences de principe de la réussite de la recherche en ce domaine.

Le secteur des sciences sociales doit axer strictement tous les problèmes sur l'homme, les masses populaires, comme l'exigent les idées du Juche et les résoudre conformément aux besoins et intérêts de notre peuple et à la situation de notre pays. Au niveau de la révolution et du développement du pays, notre Parti accorde toujours de l'importance aux besoins et intérêts de notre peuple et à la situation concrète de notre pays, de même qu'il préconise l'esprit d'indépendance.

A l'heure actuelle, l'application de la méthodologie Juche exige impérativement de procéder de façon créative et novatrice dans toutes les réflexions et pratiques.

Aujourd'hui, notre Parti réclame que tous les secteurs se débarrassent de la sclérose dans la vision, innovent avec audace

et créent des nouveautés comme l'exige le nouveau siècle. Du moment que les temps et la société ne cessent de se développer, il est inadmissible de chercher à garder la même manière de travailler. Si notre Parti accorde de l'importance aux spectacles donnés par l'Orchestre Moranbong qui a adopté de nouvelles formes et méthodes en traduisant promptement l'esprit de l'époque et la tendance de son développement, c'est qu'il désire voir tous les secteurs se débarrasser de leur mode de pensée figé et du vieux moule et s'inspirer du style de création novateur de cette troupe pour rechercher le moyen d'innover dans leur travail.

Les hommes de sciences sociales doivent rejeter leur mode de pensée conventionnel et sclérosé, en retard sur l'époque, et résoudre de façon novatrice tous les problèmes posés par la recherche scientifique comme l'exigent le rapide développement de notre révolution et la situation concrète de notre pays.

Il y a lieu d'associer la recherche en sciences sociales à la pratique révolutionnaire pour régler les problèmes réels dont la révolution et le développement du pays attendent la solution, et de développer et enrichir davantage les théories des sciences sociales pour les porter à un palier supérieur.

Une théorie suspendue en l'air, qui ne donne pas de réponse aux besoins de la pratique révolutionnaire, une théorie ou une connaissance non confirmées par la pratique ne valent rien. Les hommes de sciences sociales s'intégreront en profondeur dans la réalité pour découvrir les problèmes posés avec acuité par la pratique révolutionnaire, les étudier et les résoudre en profondeur, puis s'efforceront d'appliquer les résultats de leur recherche à la pratique révolutionnaire.

Comme le grand Général Kim Jong Il l'a dit, les hommes de sciences sociales jetteront leurs yeux sur le monde, les pieds implantés sur notre sol, et travailleront en se proposant l'objectif élevé de développer nos sciences sociales non seulement pour les

rendre les plus scientifiques et révolutionnaires, mais aussi pour les doter des plus grandes forces d'édification et efficacité pratique au monde. Les idées et théories révolutionnaires de notre Parti occupent la place la plus haute et brillante dans l'histoire de la pensée de l'humanité et manifestent nettement leur valeur et leur vitalité. En accord avec cela, il faut porter à coup sûr toutes les branches de nos sciences sociales au premier rang dans le monde. Ce qui compte ici, c'est d'apporter des éclaircissements fondamentaux et profonds aux problèmes posés par la recherche en sciences sociales.

Les sciences sociales ne doivent pas se borner à interpréter simplement les phénomènes sociaux et les faits historiques, mais élucider leur nature et leur légitimité pour impulser le mouvement social et l'évolution de l'histoire. Si elles n'assurent pas la profondeur théorique dans la recherche, elles ne pourront élucider juste l'essence des problèmes posés et la légitimité de l'évolution et en viendront finalement à perdre leur vitalité en tant que telles. Si certains écrits émanant du secteur des sciences sociales, bien que traitant des problèmes importants du point de vue de la politique du Parti, ne diffèrent guère des articles ordinaires ni ne sont appréciés des lecteurs, cela est dû au manque d'éclaircissements scientifiques et de profondeur théorique dans la recherche. Pour que les ouvrages relevant des sciences sociales s'acquittent de leur mission, ils doivent donner aux problèmes posés des éclaircissements scientifiques marqués d'un sens philosophique et de créativité. Un écrit qui manque de valeur philosophique et de création ne peut mériter qu'on le considère comme digne d'une théorie scientifique.

Il est inadmissible de prétexter la profondeur théorique de la recherche en sciences sociales pour rédiger des articles difficiles, accessibles aux seuls spécialistes. Dans la recherche en ce domaine, il faut puiser autant que possible dans le style populaire

des éminents Président et Dirigeant pour écrire des textes intelligibles et accessibles à tous. Un sens profond dans un exposé logique et intelligible pour tous, tel est leur style.

Le respect du principe de l'historicité est une exigence majeure à laquelle adhérer dans la recherche en sciences sociales.

Les objets d'étude des sciences sociales sont les idées ou les théories, les faits, monuments et vestiges historiques qui, apparus et développés dans un contexte historique déterminé, influent sur le remodelage du destin de l'homme et l'évolution de la société. Une application judicieuse du principe de l'historicité dans la recherche en sciences sociales s'impose pour élucider correctement et apprécier à juste titre tous les problèmes qui se sont posés dans le passé ou se posent actuellement dans la pratique, et pour conférer aux résultats de ce travail une valeur scientifique pour le présent autant que pour un avenir lointain.

Dans la recherche en sciences sociales, il ne faut pas procéder à une analyse ou à une appréciation subjectives, au mépris des conditions et circonstances historiques, ni exagérer ou déformer les faits. Il n'est pas permis de s'arrêter aux apparences, mais de fixer le sujet à traiter et d'employer avec précision chaque expression en se référant aux faits et données historiques.

Si l'on veut porter nos sciences sociales à un palier supérieur comme l'exige la transformation de la société entière selon le kimilsunisme-kimjongilisme, il faut faire aborder un tournant révolutionnaire au travail de l'Académie des sciences sociales.

C'est une base centrale de recherche en sciences sociales du pays et un organisme consultatif de notre Parti et de notre Etat en matière de science et de théorie.

Elle assume la mission majeure d'obtenir des résultats efficaces dans la recherche scientifique pour défendre ainsi notre Parti sur les plans scientifique et théorique, aider le Parti et l'Etat

dans l'élaboration de leur politique, guider et impulser le développement des sciences sociales d'ensemble du pays. Ce n'est que lorsqu'elle remplira de façon satisfaisante son rôle de ferme défenseur de la politique du Parti, d'aide fidèle et de conseiller compétent du Parti, qu'on pourra la considérer comme s'acquittant de sa responsabilité et de son devoir d'important organisme d'activité idéologique et théorique du Parti.

L'Académie des sciences sociales doit avant tout expliquer et démontrer en profondeur l'authenticité, l'originalité, la pertinence et la vitalité indéfectible du kimilsunisme-kimjongilisme et les diffuser largement à l'extérieur comme à l'intérieur du pays.

Elle doit approfondir davantage l'étude des idées du Juche ainsi que de la théorie révolutionnaire et de la méthode de direction établies par ces idées et axées sur les masses populaires et rédiger nombre de textes expliquant et diffusant le kimilsunisme-kimjongilisme. La grandeur et la vitalité des idées du Songun et de la politique de Songun de notre Parti doivent être expliquées et démontrées avec la pertinence de leurs principes dans le cadre du système du kimilsunisme- kimjongilisme.

Elle doit également réussir le travail visant à synthétiser et théoriser de façon scientifique les grandes réalisations obtenues et les précieuses expériences cumulées par notre Parti et notre peuple dans la lutte révolutionnaire et le développement du pays afin de les léguer à la postérité.

Au cours de leur longue direction de la révolution et du développement du pays sous la bannière du Juche, les grands Président Kim Il Sung et Dirigeant Kim Jong Il ont suivi la voie révolutionnaire de l'indépendance, la voie originale du Songun et une voie sans précédent du socialisme, accomplissant ainsi des hauts faits mémorables et cumulant de précieuses expériences qui brilleront à jamais dans l'histoire. Ranger au mieux les hauts faits et expériences des grands hommes de Paektusan et les léguer à

la génération montante, telle est une tâche importante qui incombe actuellement aux hommes de sciences sociales. L'Académie des sciences sociales doit réussir la systématisation scientifique et théorique comme l'explication et la diffusion des histoires et hauts faits révolutionnaires mémorables des éminents Président et Dirigeant, grands hommes sans pareils de Paektusan, trésors éternels de notre Parti et de notre révolution et pierres angulaires éternelles de l'édification d'une puissance prospère, pour s'acquitter ainsi de ses responsabilités dans l'effort pour faire perdurer ces histoires sur notre sol.

Il faut généraliser de façon scientifique et sur le plan théorique les réalisations et expériences obtenues par notre Parti, notre armée et notre peuple en persévérant dans l'effort pour faire progresser la révolution et le développement du pays en dépit de tous les défis des impérialistes et autres réactionnaires, l'esprit d'époque et les expériences de lutte dont font pleinement preuve les soldats et officiers de l'Armée populaire, les civils et les cadres, afin d'en faire un fonds inestimable pour la richesse, la puissance et la prospérité du pays.

Développer davantage toutes les branches des sciences sociales, étudier et éclaircir tous les problèmes posés par l'édification d'une puissance socialiste prospère pour qu'ils produisent leur effet dans la pratique constitue une tâche importante qui incombe à l'Académie des sciences sociales.

En philosophie et en science sociopolitique, il faut donner une solution pertinente aux problèmes posés par la sauvegarde et le développement du socialisme de notre cru axé sur les masses populaires et le renforcement maximal des positions politiques et idéologiques de notre révolution, dont le problème posé par la mise en valeur de la force morale et de la créativité du peuple au moyen du travail politique et idéologique mené avec méthode comme l'exige la réalité.

En science économique, il convient d'oser résoudre les problèmes théoriques et pratiques posés par l'édification d'une puissance économique comme étudier et perfectionner selon l'esprit d'indépendance une méthode de gestion de l'économie socialiste conformément aux exigences de l'époque de l'économie du savoir, s'assurer et exploiter au maximum des ressources nationales en connaissances. Ainsi, la science économique devra contribuer au développement de l'économie nationale et à l'amélioration de la vie du peuple.

En science du droit, on perfectionnera davantage les théories relatives à l'édification d'un Etat et à la législation comme l'exige l'édification d'une puissance prospère et réussira l'explication des lois, dont celles concernant l'économie, de façon à contribuer à instaurer un ordre juridique rigoureux et le respect des lois dans la société entière.

Les secteurs de l'histoire, de l'ethnographie et de l'archéologie s'emploieront activement à découvrir et authentifier le plus de patrimoine culturel national de haute valeur de notre peuple et à le perpétuer et développer. Ils s'investiront également dans la recherche scientifique pour faire face sur le plan scientifique aux actes de falsification perpétrés à l'égard de l'histoire de notre pays.

Le secteur de la linguistique travaillera à donner plus d'éclat à la valeur de notre langue et de notre écriture et à résoudre à bon escient les problèmes posés par le développement de l'usage noble et soigné de la langue dans la société.

Le secteur de la littérature et des arts approfondira l'étude des idées et théories Juche de notre Parti en la matière pour motiver activement notre littérature et nos arts à se développer sans discontinuer en créant sans cesse des nouveautés.

Le secteur des classiques nationaux se proposera l'objectif ambitieux de terminer au plus tôt la traduction et la rédaction des

classiques nationaux importants pour en faire des possessions de notre peuple et des trésors du pays. Il s'emploiera activement à l'atteindre.

L'Académie des sciences sociales doit s'investir également dans le recueillement et l'arrangement de données, dont celles de l'histoire de notre pays, celles de l'histoire, de la culture et du développement socioéconomique des autres pays et celles des actes d'agression et des crimes des impérialistes américains et japonais.

Les hommes de sciences sociales doivent saisir exactement dans la réalité les problèmes à résoudre dans le cadre de la politique du Parti et proposer des mesures efficaces pour leur résolution. Nous avons lancé un appel pour faire de tous les arrondissements un paradis pour le peuple grâce à l'application de l'esprit de la Conférence conjointe historique de Changsong. A cet égard, nos scientifiques pourraient définir une unité déterminée et étudier le projet de développement à long terme le plus rationnel pour elle afin de le proposer au Parti.

L'Académie des sciences sociales doit aussi réussir à explorer de nouveaux domaines de recherche et à les développer selon l'esprit d'indépendance.

Au fur et à mesure du développement social, les domaines de recherche en sciences sociales se diversifient, et de nouvelles sciences d'application ou transdisciplinaires sont explorées en fonction de l'application de nouvelles méthodes. Ainsi, les domaines de recherche et les disciplines de sciences sociales ne sont nullement immuables. Dans l'immédiat, le secteur des sciences sociales s'emploiera activement à mener la recherche scientifique visant à explorer selon l'esprit d'indépendance des disciplines utiles à la pratique de notre révolution, dont les sciences sociales d'application, et étendra peu à peu leur sphère.

L'Académie des sciences sociales doit activer l'information des

idées du Juche à l'étranger et, en même temps, multiplier ses échanges scientifiques sur le plan extérieur dans différents domaines, diffusant largement les résultats de la recherche sur ces idées et d'autres recherches en sciences sociales, et mettre promptement nos scientifiques au courant de la tendance mondiale en vue de la réussite de leur travail. Il lui revient aussi de s'employer à rédiger et éditer nombre de livres de sciences sociales de haute valeur pour l'étranger.

L'Académie des sciences sociales s'emploiera dûment à se tenir au courant de l'ensemble des travaux de recherche du secteur des sciences sociales, à canaliser l'intelligence collective en vue du développement de ces sciences et à résoudre de façon unifiée des problèmes posés.

Etant donné que les travaux de recherche en sciences sociales s'effectuent dans diverses unités d'activité, l'Académie des sciences sociales jouera un rôle de pivot pour resserrer les liens entre les diverses unités d'activité et résoudre les problèmes posés en conjuguant les intelligences et les efforts.

Il faut redynamiser davantage les fonctions et le rôle du Comité de direction des sciences sociales, mis sur pied par le grand Dirigeant, pour pousser avec dynamisme la recherche scientifique par des méthodes variées et sous diverses formes, dont discussion et débat collectifs ou étude commune sur les problèmes posés par les sociétés de science sectorielles.

L'Académie des sciences sociales instaurera un système d'examen judicieux des résultats de la recherche en sciences sociales et mènera de façon responsable l'examen des candidats aux grades universitaires et aux degrés de chercheur dans le secteur de ces sciences. Il lui revient, comme l'exige l'évolution de la réalité, de renforcer les instituts et d'améliorer davantage l'organisation et la direction de la recherche scientifique.

Pour développer les sciences sociales conformément aux

intentions du Parti et réussir les tâches dévolues à l'Académie des sciences sociales, il faut redynamiser sensiblement le sens des responsabilités et le rôle des hommes de sciences sociales.

Nos hommes de sciences sociales sont des intellectuels révolutionnaires formés avec un soin particulier par les grands Président et Dirigeant en les considérant comme des êtres inestimables, et des soldats du Parti en poste dans le domaine des sciences. Ils doivent garder toujours au profond de leur cœur cet honneur et cette fierté immenses et travailler avec ardeur pour répondre à la confiance et aux attentes du Parti.

La fidélité au Parti et au Leader passe avant la propre vie des hommes de sciences sociales. Il n'y a pas de frontière dans les sciences, dit-on, mais il y en a dans la foi de nos hommes de science qui ont leurs propres positions révolutionnaires. Les hommes de sciences sociales doivent, en intellectuels authentiques du Parti et révolutionnaires indéfectibles, suivre leur Leader et leur Parti et eux seuls en leur vouant une confiance inébranlable, se faire une foi révolutionnaire et scientifique des idées du Leader, défendre et appliquer résolument la ligne de conduite et la politique du Parti. Ils doivent, en authentiques adeptes du patriotisme Kim Jong Il, aimer infiniment notre patrie socialiste, héritage révolutionnaire sans prix des éminents Président et Dirigeant, et contribuer activement à l'édification d'une puissance prospère avec des réalisations remarquables dans la recherche scientifique.

Une haute compétence est la richesse plus précieuse pour les hommes de science. Les hommes de sciences sociales doivent raviver le vent d'ardeur à la course à la compétence pour hausser sans cesse leur niveau politique et idéologique et leurs aptitudes théoriques scientifiques. Ils approfondiront les documents du Parti par ordre chronologique et sur tous les plans, se pénétrant des idées, de la théorie, de la ligne de conduite et de la politique

de notre Parti, et apprendront à juger les phénomènes sociaux du point de vue de la politique du Parti et à régler les problèmes conformément aux intentions du Parti.

Ils adopteront un style d'étude révolutionnaire pour maîtriser le domaine de leur spécialité, acquérir de façon ample les connaissances des domaines connexes ainsi que de divers autres domaines et améliorer sensiblement leur connaissance de langues étrangères.

Tous les hommes de sciences sociales doivent se faire d'authentiques intellectuels révolutionnaires soutenant le Parti avec leur foi et leur conscience scientifiques et des hommes de sciences compétents, de vrais talents capables de venir à bout de toute tâche de recherche.

L'informatisation des sciences sociales doit être nettement améliorée.

Elle constitue, à l'ère de l'économie du savoir où nous vivons, une condition importante pour un développement durable et efficace des sciences sociales. Etant donné l'explosion des connaissances et l'utilisation générale des moyens informatiques, dont les ordinateurs, dans la recherche scientifique, on ne peut y escompter de succès sans améliorer l'informatisation des sciences sociales.

L'Académie des sciences sociales doit améliorer sans cesse, en accord avec la tendance du développement mondial, le travail d'information, dont la collecte, le tri, le stockage et l'utilisation des données des sciences sociales, pour subvenir en temps opportun aux besoins en données que fait ressentir la pratique révolutionnaire et les faire employer efficacement dans la recherche scientifique. Il faut consolider davantage les assises informatiques de la recherche scientifique, dont l'infothèque, et réaliser l'informatisation des données des sciences sociales et leur transformation multimédia pour permettre à nos sciences

sociales de se développer constamment en se basant sur de riches ressources en savoir et de contribuer à la satisfaction des besoins spirituels et culturels de notre peuple.

La formation de talents de sciences sociales doit aborder un tournant.

Tout dépend des hommes de talent de notre époque, aussi le développement des sciences sociales Juche et leur avenir sont-ils inconcevables à l'écart de la formation de talents de sciences sociales.

L'Académie des sciences sociales veillera à améliorer les cours de doctorat et l'enseignement de l'école supérieure de sciences sociales et à former davantage d'hommes de sciences sociales fermes dans leur conception du monde révolutionnaire et dotés de profondes connaissances spécialisées et des connaissances d'autres domaines divers, pour honorer davantage les hauts faits mémorables accomplis par le grand Dirigeant dans la formation des talents de sciences sociales.

Il est nécessaire de tenir compte de la particularité de l'école supérieure de sciences sociales établie dans un organisme de recherche scientifique pour améliorer sans discontinuer le contenu et la méthode de son enseignement afin que ses diplômés puissent prendre fidèlement le relais du développement des sciences sociales Juche grâce à leur haute compétence. L'école supérieure de sciences sociales formera des talents révolutionnaires dotés d'une haute vision politique et scientifique et capables de contribuer à la pratique révolutionnaire, et non des érudits capables tout juste d'étudier les problèmes purement scientifiques, enfermés dans un coin de bibliothèque. Les établissements d'enseignement supérieur, formant des spécialistes des sciences sociales, dont l'université Kim Il Sung, doivent donner naissance à un grand nombre de talents de ce domaine et répartir leurs meilleurs diplômés à l'Académie des sciences sociales.

La direction des affaires de l'Académie des sciences sociales par le Parti doit être renforcée, et l'intérêt de la société et de l'Etat pour ces affaires, relevé.

Les organisations du Parti, à commencer par les départements du Comité central du Parti, doivent diriger plus activement et efficacement la recherche en sciences sociales sur le plan politique et du point de vue de la politique du Parti pour que les recommandations des éminents Président et Dirigeant soient réalisées en tous points et que la politique de notre Parti en matière de sciences sociales soit correctement mise à exécution. Elles veilleront à transmettre en temps opportun les documents du Parti, les décisions et directives du Parti et de l'Etat aux scientifiques et au personnel du secteur de la recherche en sciences sociales pour qu'ils soient pénétrés des idées et desseins du Parti et puissent les appliquer à leur recherche scientifique ; de même elles prendront soin de leur assurer les données dont ils ont besoin dans la recherche.

L'organisation du Parti de l'Académie des sciences sociales doit procéder avec soin à l'organisation et à la direction de la vie du Parti des adhérents en tenant compte des particularités d'une collectivité d'intellectuels. Elle s'investira dans la formation politique et idéologique des hommes de sciences pour que ceux-ci consacrent toute leur intelligence et toute leur énergie à la recherche scientifique avec une fierté légitime de leur tâche, une grande ardeur au travail et une attitude pleine d'initiative. Elle veillera à former les rangs des scientifiques de l'Académie selon le principe d'une combinaison appropriée des personnes âgées et des jeunes pour assurer la continuité de la recherche scientifique.

La société doit porter plus d'intérêt aux sciences sociales, respecter les hommes de sciences sociales et leur prêter assistance dans la recherche scientifique.

Insistant sur l'importance de la science, notre Parti a en vue

non seulement les sciences naturelles, mais aussi les sciences sociales. Les hommes de sciences sociales sont des talents inestimables du pays créant les richesses idéologiques et spirituelles les plus importantes et de la plus haute valeur parmi les richesses sociales. Pour développer la société entière comme l'exige le kimilsunisme-kimjongilisme, il faut redynamiser le rôle des hommes de sciences sociales et faire précéder le développement des sciences sociales.

Les organisations du Parti et les organismes de l'Etat ainsi que tous les cadres doivent avoir une vision et une idée pertinentes des sciences sociales et prêter grande attention à leur développement. L'Etat doit estimer les hommes de sciences sociales, leur accorder un traitement de faveur et assurer en quantité suffisante les conditions matérielles et techniques nécessaires à la recherche en sciences sociales. De plus, il est indispensable de leur faire jouir des conditions de travail et de vie optimales pour qu'ils puissent se consacrer entièrement à leur principale tâche révolutionnaire qu'est la recherche scientifique.

Notre Parti place une confiance et des espoirs immenses dans l'Académie des sciences sociales et les hommes de sciences sociales.

Les scientifiques et le personnel de l'Académie des sciences sociales ainsi que tous les autres hommes de sciences sociales doivent s'en pénétrer et faire aborder un tournant décisif à la recherche en ce domaine, pour contribuer de leur mieux à la transformation de la société entière selon le kimilsunisme-kimjongilisme.

KIM JONG UN

ANTICIPONS LA VICTOIRE FINALE PAR UNE OFFENSIVE IDEOLOGIQUE REVOLUTIONNAIRE

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS!

KIM JONG UN

ANTICIPONS LA VICTOIRE FINALE PAR UNE OFFENSIVE IDEOLOGIQUE REVOLUTIONNAIRE

Discours prononcé lors de la 8e conférence
des préposés au travail idéologique
du Parti du travail de Corée
Le 25 février de l'an 103 du Juche (2014)

Nous venons de tenir la 8e conférence des préposés au travail idéologique en ce moment mémorable du 40e anniversaire de la proclamation par le grand Dirigeant Kim Jong Il de la transformation de toute la société suivant le kimilsunisme comme programme suprême de notre Parti.

Je profite de la présente occasion pour présenter, en me faisant le porte-parole du vœu unanime de tous les participants à la conférence et de tous les membres du Parti, mes plus profonds respects au grand Président Kim Il Sung, fondateur et bâtisseur de l'invincible Parti du travail de Corée, ainsi qu'à l'éminent Dirigeant Kim Jong Il, éternel Secrétaire général de notre Parti.

En ma qualité de Premier Secrétaire du Parti du travail de Corée, j'adresse, à travers cette conférence, mes vifs remerciements et mes salutations militantes aux participants à cette rencontre, aux préposés au travail idéologique du Parti entier et aux cadres primaires de l'information de tout le pays, qui tous ont agi avec abnégation et ardeur bouillonnante, en clairons de la révolution et en guides de l'époque, sur tous les lieux de travail et à tous les postes du pays.

La présente conférence des préposés au travail idéologique, d'une dimension sans pareille dans l'histoire de notre Parti, posera le jalon d'un tournant marquant dans l'effort pour honorer à jamais les hauts faits mémorables des grands Président Kim Il Sung et Général Kim Jong Il qui ont conduit victorieusement la révolution coréenne sur le droit chemin sous la bannière des idées du Juche, pour reconnaître et réaffirmer l'importance du travail idéologique ainsi que pour augmenter la canonnade de la guerre idéologique, comme l'exige le développement de la révolution.

Pour un parti qui fait la révolution au nom du peuple, dont il a pris en charge le sort, les idées forment l'arme unique la plus

efficace. Sans elles, un parti ne peut naître ni subsister : il est nullement possible de concevoir un travail du parti et une lutte révolutionnaire dont le travail idéologique serait exclu. Les idées assurent la continuité de la révolution qui progresse sous leur force.

Les grandes idées révolutionnaires ont été la seule arme disponible au début de la révolution coréenne. C'est par la force des idées que les révolutionnaires coréens ont rallié leurs camarades et se sont procuré leurs armes ; c'est toujours par la force des idées qu'ils l'ont emporté sur les puissants ennemis impérialistes et ont édifié un socialisme riche et puissant. Dans l'histoire d'aucun pays ni d'aucun parti ne figure le cas d'une révolution qui, comme la nôtre, ait possédé dès ses premiers pas une idéologie directrice sûre et ait puisé dans ses idées le fort potentiel d'engager une lutte et des transformations éminentes.

On peut affirmer en effet que la révolution coréenne, tout au long de son parcours, a écrit l'histoire d'un combat idéologique visant à mettre en évidence sans réserve la force de la vérité que renferment les idées révolutionnaires formulées par les grands Président Kim Il Sung et Général Kim Jong Il.

Le travail idéologique s'est toujours imposé comme une priorité dans notre révolution, et sa tradition remarquable s'est forgée dès son aube.

Grâce à la clairvoyance des grands Président Kim Il Sung et Général Kim Jong Il qui, tout au long de la direction de la révolution, ont privilégié fermement le travail idéologique et mis en jeu la force morale des masses populaires pour venir à bout de tout, notre révolution a pu imprimer toujours plus de victoires sur son drapeau, bien qu'elle eût à se frayer un chemin en terrain inexploré. En stimulant la force morale de l'armée et du peuple, notre Parti a converti en périodes de grand essor pour la révolution les moments critiques où l'on devait décider si celle-ci

triompherait ou échouerait, progresserait ou régresserait ; à chaque tournant du travail idéologique, notre révolution a franchi une haute montagne.

Dans les annales de notre Parti qui s'est servi du pouvoir des idées pour faire aborder des tournants à la révolution, une importance particulière revient à la 3e conférence des préposés au travail idéologique du Parti du travail de Corée, conférence où le grand Général Kim Jong Il a proclamé il y a 40 ans la transformation de toute la société selon le kimilsunisme comme programme suprême de notre Parti.

Cette annonce demeure un événement politique majeur, car elle a éclairci la voie à suivre pour anticiper la victoire finale de la révolution coréenne et a mobilisé pour cet objectif l'ensemble de l'armée et du peuple.

C'est au cours de la marche historique pour la transformation de toute la société selon le kimilsunisme qu'on a pu voir se former un puissant état-major politique qui, le premier dans l'histoire de l'édification d'un parti révolutionnaire, est parvenu à s'assurer une idéologie et une direction uniques, une invincible force armée portant à sa tête le drapeau rouge du Parti du travail comme son premier étendard ainsi que des rangs de combattants étroitement unis.

L'histoire est là pour montrer clairement comment, dans notre pays où la servilité envers les grandes puissances et le dogmatisme étaient si enracinés jadis, s'est érigée une puissance politiquement comme économiquement indépendante et capable de se défendre elle-même, et comment est apparu un vrai bastion du socialisme invulnérable aux bouleversements politiques mondiaux et aux pires tentatives d'isolement et d'étranglement des impérialistes.

L'humanité cherche actuellement sa voie dans l'éminent kimilsunisme-kimjongilisme. L'idéologie axée sur les masses populaires, doctrine révolutionnaire portant leur émancipation,

symbolise à tous les points du globe l'âme des peuples qui aspirent à la liberté et au bonheur authentiques, et flotte comme l'étendard du combat.

Une gloire sans bornes échoit à notre armée et à notre peuple qui ont mené depuis plusieurs dizaines d'années la révolution, en suivant la voie indiquée par les grandes idées, dans la patrie de ces idées directrices de l'ère de l'émancipation, pays admiré du monde entier.

C'est la volonté, issue de leur foi, de notre armée et de notre peuple, ainsi que l'impératif de l'époque et de l'histoire, que d'anticiper la victoire finale de la révolution coréenne en portant invariablement haut la grande bannière du kimilsunisme-kimjongilisme.

Nous devons porter haut la transformation de toute la société selon le kimilsunisme-kimjongilisme comme programme suprême du Parti et mener à coup sûr à son aboutissement la révolution coréenne par la puissance des idées et la force d'une union monolithique.

Les porte-drapeaux de l'uniformisation de tout le Parti et de toute la société suivant le kimilsunisme-kimjongilisme, ce sont justement les préposés au travail idéologique.

De l'issue du travail idéologique dépendent non seulement la transformation de tous les membres de la société en adeptes du kimilsunisme-kimjongilisme, mais aussi celle de tous les secteurs de la vie sociale, comme l'exige le kimilsunisme-kimjongilisme.

Je vous prie de réfléchir une fois de plus à la raison pour laquelle l'éminent Général Kim Jong Il a organisé lui-même une conférence réunissant les préposés au travail idéologique et a publié le programme de transformation de toute la société selon le kimilsunisme en présence des cadres du Parti chargés de l'information de tout le pays.

Il faut commencer par allumer le feu de l'action sur le front

idéologique du Parti puis renforcer la puissance de feu du travail idéologique pour accélérer de façon extraordinaire la marche de notre révolution, en vue de métamorphoser toute la société selon le kimilsunisme-kimjongilisme.

Nous avons acquis une riche expérience en stimulant efficacement, par une puissante offensive idéologique, la marche historique en faveur de la transformation de toute la société selon le kimilsunisme. De même, nous disposons d'effectifs et moyens d'information et de motivation importants à même de mettre en branle d'un coup le pays entier.

Brandir plus haut encore l'arme puissante qu'est la thèse Juche relative à la force des idées pour anticiper la victoire finale de la révolution, tel est l'esprit fondamental de la présente conférence.

En tenant compte de la réalité actuelle où la mutation de toute la société selon le kimilsunisme-kimjongilisme s'impose comme tâche globale dans le travail idéologique de notre Parti, le Comité central de notre Parti propose à la présente 8e conférence des préposés au travail idéologique du Parti du travail de Corée le mot d'ordre suivant : « Anticipons la victoire finale par une offensive idéologique révolutionnaire ! »

Je suis fermement convaincu que tous les participants à la conférence et les préposés au travail idéologique du Parti entier mettront au maximum en jeu la force des idées révolutionnaires de notre Parti, la force morale inépuisable des militaires et des civils, animés des sens de l'honneur et des responsabilités en tant que porte-drapeaux idéologiques de l'œuvre de transformation de toute la société suivant le kimilsunisme-kimjongilisme. Toutefois, j'aborderai quelques problèmes que pose à l'heure actuelle le travail idéologique du Parti.

D'abord, il faut faire converger le feu du travail idéologique du Parti vers une implantation stricte de la direction unique du Parti.

Si nous entendons l'instaurer dans le Parti et la société entiers, c'est pour renforcer au maximum l'unité, la cohésion et le potentiel de combat du Parti, état-major politique de la révolution. Il s'agit en outre d'appliquer parfaitement les recommandations des grands Président Kim Il Sung et Dirigeant Kim Jong Il et de réaliser au plus tôt le rêve et l'idéal de notre peuple.

Nous vivons au moment clef où il convient de rallier plus étroitement que jamais l'armée et le peuple autour du Parti, pour surmonter les difficultés de la révolution et de canaliser au maximum l'ardeur patriotique, la bravoure et l'intelligence des militaires comme des civils, à dessein d'accélérer l'édification d'une puissance prospère.

Le système d'idéologie et de direction qui permet de réaliser cette tâche historique avec le plus de bon sens et d'efficacité possible n'est autre que la direction unique du Parti.

Le travail idéologique de notre Parti doit tenir compte à juste titre de la mission principale qui lui incombe à l'heure actuelle et y concentrer les forces du pays.

Pourtant, l'examen des activités des organisations du Parti montre qu'elles commettent une déviation en se contentant de paroles et de documents pour implanter la direction unique du Parti.

Des discussions ont eu lieu à travers tout le Parti pour accepter le document visant à implanter la direction unique du Parti, de même que des études collectives et conférences, et des engagements ont été pris très souvent, mais, en réalité, on n'a pu dévoiler et écraser assez tôt la fraction d'édition moderne apparue au sein du Parti.

Si une nouvelle fraction est apparue au sein du Parti malgré ses grandes idées révolutionnaires, sa ligne et sa politique justes au plus haut point, ses organisations et le peuple très méritant, c'est en partie à cause de nos préposés au travail idéologique.

Dans sa nature, la fraction d'édition moderne est une entité de dégénération idéologique, qui, sur le plan extérieur, a pris peur de la pression des impérialistes et, sur le plan intérieur, s'est laissée contaminer par l'idéologie et la culture bourgeoises.

L'acte fractionniste défiant la direction unique du Parti commence par une altération idéologique ; les renégats idéologiques finissent par trahir le Parti et la révolution.

L'uniformisation idéologique du Parti et des rangs des révolutionnaires est la semence et le noyau de la lutte pour l'instauration de la direction unique du Parti.

L'objectif de l'offensive idéologique révolutionnaire pour mettre en place cette direction est d'amener les masses populaires à se faire une foi irréductible du grand kimilsunisme-kimjongilisme et de ce qui l'incarne, la ligne et la politique du Parti.

Les idées révolutionnaires de notre Parti s'accordent toujours avec les aspirations et besoins des masses populaires ; il ne peut y avoir pour notre peuple aucune ligne ni aucune politique qui lui seraient impossibles à comprendre et à accepter.

Dans le cadre du Parti entier, il faut faire une percée dans l'offensive idéologique en commençant par déclencher une nouvelle ardeur studieuse, pour que tous ses membres connaissent parfaitement les œuvres immortelles constituant la synthèse du grand kimilsunisme-kimjongilisme ainsi que les documents du Parti.

Les ouvrages des grands Président Kim Il Sung et Général Kim Jong Il ainsi que les documents du Parti sont d'excellents manuels pour la formation à l'idéologie unique et forment une encyclopédie synthétisant la ligne et la politique de notre Parti.

Si tous les membres du Parti et autres travailleurs, ainsi que les militaires de l'Armée populaire, étudient de façon systématique et par ordre chronologique ces immortels classiques et ces

documents, ils pourront s'imprégner fermement des idées du Juche, de celles du Songun, du patriotisme Kim Jong Il, des traditions révolutionnaires de notre Parti et de la conscience de classe et connaître en profondeur les nouvelles lignes et politiques du Parti.

Il est important de soigner la formation de sorte que chacun connaisse sur le bout du doigt les recommandations des grands Président Kim Il Sung et Général Kim Jong Il ainsi que la politique du Parti concernant son propre secteur et sa propre unité d'activité, et que chacun s'en fasse un credo dans son travail et sa vie quotidienne.

La politique que propose le Parti à chaque période, il faut aussi l'expliquer de façon cohérente et persuasive, pour que les masses sympathisent d'elles-mêmes avec elle et l'adoptent sans détour comme la leur. Il faut veiller à expliquer au public en termes clairs, à partir de la politique du Parti, ce qu'il veut savoir et entendre, comme on doit indiquer à un assoiffé où se trouve la source.

Si, désormais, dans une unité d'activité, chacun donne à ma question une réponse témoignant qu'il connaît la ligne et la politique du Parti aussi bien que les affaires de sa famille, alors on pourra considérer que le travail idéologique y réussit et que la direction unique du Parti y est instaurée.

Il ne faut faire aucune « exception » dans le travail idéologique.

Même une pierre qui roule peut se couvrir de mousse, dit-on. L'exception finit par aboutir à la corruption. S'il peut y avoir des missions spéciales assignées par le Parti, il ne peut y avoir au sein de notre Parti des « cas exceptionnels » où il soit permis de négliger la vie idéologique et d'ignorer la ligne et la politique du Parti. Dans les unités d'activité spéciales, il faut intensifier plus encore le travail idéologique et tremper le personnel comme l'acier dans le creuset de la critique.

Les préposés au travail idéologique doivent savoir discerner toute irrégularité chez les gens à la seule vue de leur regard. Quant

aux actes comme marchander les conclusions énoncées par le Parti, entamer tant ouvertement que sournoisement les hauts faits que celui-ci a accomplis et s'écarter de ses principes et de celui de la classe ouvrière pour répandre la corruption dans nos rangs, il faut remonter jusqu'à leur source et les tuer dans l'œuf en temps opportun, à coups de bistouri idéologique.

Il est important d'associer étroitement à la pratique l'uniformisation idéologique du Parti et des rangs des révolutionnaires.

La mentalité de chacun se manifeste dans la pratique et le résultat de ses actes, plus que dans sa phraséologie révolutionnaire ou ses engagements. Celui qui, sans en parler souvent, réalise l'intention et la décision du Comité central du Parti dans les délais fixés et au niveau exigé par celui-ci doit être considéré comme s'être fait de l'idéologie du Parti une foi.

L'effort déployé pour appliquer les idées du Parti et défendre sa politique est la démonstration la plus évidente de la fidélité au Parti et une occasion importante de se persuader encore de la justesse de sa ligne et de sa politique, jusqu'à s'en faire une foi.

Les militaires-bâtisseurs, farouchement déterminés à ne pas enfreindre d'un seul moment les délais que le Comité central du Parti avait proclamés au monde, ont réussi l'année dernière à faire retentir au col Masik des cris de victoire, accomplissant le miracle d'achever en une année le travail de dix ans et défendant ainsi on ne peut mieux le prestige du Parti.

Le travail politique mené à pied d'œuvre au sein de l'Armée populaire était un travail idéologique effectué de façon tridimensionnelle et offensive, de sorte que tous, depuis les généraux jusqu'aux soldats, brûlent de la seule volonté d'exécuter l'ordre du Commandant suprême. Ainsi, il fournit un excellent modèle pour la guerre idéologique visant à l'implantation de la direction unique du Parti.

Dans tous les secteurs et unités d'activité, une analyse idéologique sera effectuée pour faire ressortir les manquements aux

recommandations du Président Kim Il Sung et du Général Kim Jong Il comme aux nouvelles ligne de développement parallèle et politique proposées par le Parti, et pour déterminer la cause de ces entorses. Cette analyse idéologique y favorisera le déclenchement de l'information et de la motivation comme sur un front afin qu'on s'inspire de l'esprit de l'Armée populaire qui exécute au péril de sa vie la politique du Parti.

L'offensive idéologique pour l'implantation de la direction unique du Parti doit principalement cibler la vision idéologique et la manière de travailler erronées de ceux qui, se contentant de parler de la politique du Parti, se refusent à l'exécuter sans tarder.

Il faut déclencher la bataille contre le mal idéologique des cadres qui restent indifférents à la mauvaise exécution de la politique du Parti et aux difficultés de vie dont souffre le peuple dans leur domaine, leur unité d'activité ou leur circonscription. Une éducation et une lutte méthodiques s'imposent pour extirper complètement les tendances idéologiques malsaines, telles que le défaitisme, la peur de se compromettre, le formalisme, la finasserie, l'irresponsabilité et l'égocentrisme. Les secteurs de l'information et de l'organisation du Parti s'organiseront à bon escient pour coopérer ensemble et mèneront un contrôle légal suite au combat idéologique pour en augmenter au maximum l'effet.

On veillera à ce que la force morale élevée de notre armée et de notre peuple, tous deux déterminés à poursuivre d'un pas ferme le long chemin de la révolution suivant le Comité central du Parti après que la fraction d'édition moderne a été éliminée, donne lieu à un grand essor révolutionnaire.

Historiquement parlant, la guerre de Libération de la patrie a été couronnée d'une grande victoire après la liquidation de la clique fractionniste antiparti et contre-révolutionnaire, qui a suivi la 5e session plénière du Comité central du Parti. Puis l'élimination des fractionnistes en août 1956 a donné lieu au grand

essor Chollima. Ensuite, des victoires étonnantes ont été obtenues dans la confrontation avec les Etats-Unis ainsi que dans l'industrialisation socialiste, après que les éléments révisionnistes anti-parti avaient été dénoncés et écrasés lors de la 15e session plénière du 4e Comité central du Parti.

Il faut, sur le front idéologique du Parti, motiver efficacement tous les membres du Parti et autres travailleurs à défendre le Comité central du Parti par un grand élan révolutionnaire en porte-drapeaux de l'assaut et auteurs de brillantes actions, comme l'ont fait les générations précédentes.

Si l'armée et le peuple entiers font bloc autour du Parti et si l'édification du socialisme prend un grand essor, les quelques personnes peu fermes dans leur foi et hésitantes se ressaisiront, et la direction unique du Parti s'établira belle et bien au sein de tout le Parti et de toute la société.

Une autre tâche importante qui s'impose dans le travail idéologique de notre Parti, c'est de lancer un mouvement énergique dans le combat idéologique visant à stimuler la lutte pour la sauvegarde du socialisme.

Le socialisme est, aujourd'hui comme hier, l'idéal de l'humanité et le courant contemporain que nul ne peut endiguer.

Nous nous frayons en ce moment un chemin en terrain inexploré, au nom de la dignité d'un peuple souverain et du socialisme, en dépit de l'offensive effrénée des impérialistes. A l'heure actuelle, la voie du socialisme et sa victoire légitime dépendent de la lutte que mèneront les révolutionnaires coréens.

Dans l'accomplissement de la glorieuse mission historique qu'assument notre Parti et notre peuple, les préposés au travail idéologique, éléments d'élite rouges du Parti, doivent se faire des flambeaux inextinguibles et des clairons retentissants.

Il faut faire comprendre clairement aux membres du Parti et autres travailleurs l'essence et le caractère de la bataille conduite

aujourd'hui pour la sauvegarde du socialisme.

Dans les années 90 du dernier siècle, en luttant pour défendre le socialisme, nous avons accompli le miracle historique de préserver nos idées et notre régime contre les tentatives d'isolement et d'étranglement des forces impérialistes coalisées.

L'actuelle lutte pour la sauvegarde du socialisme a, peut-on dire, pour but de l'emporter sur l'impérialisme dans tous les domaines de la vie sociale, en consolidant victoires et succès déjà obtenus, ainsi qu'en mettant pleinement en évidence la valeur et la force du socialisme.

Récemment, notre Parti a défini l'agriculture et le secteur scientifique comme des avant-postes de cette lutte. Cela signifie qu'il ne faut pas oublier un seul instant l'âpreté de la confrontation et de la concurrence invisibles menées avec les impérialistes non seulement sur le champ de bataille direct, mais aussi partout où notre peuple vit. Si l'on fait vantardise des succès déjà obtenus, sans promouvoir la révolution et le développement du pays ni permettre à la population de jouir de bienfaits réels, le socialisme perdra sa vitalité.

Nous devons mettre en évidence au maximum la valeur et la puissance du socialisme, traits que le capitalisme ne peut ni imiter ni revêtir, et édifier au plus tôt une puissance prospère, pour que, dans tous les domaines, le socialisme et le capitalisme soient distincts tels le jour et la nuit.

Un combat idéologique vigoureux s'impose pour mettre en valeur la force qu'incarne la grande union entre l'armée et le peuple dans l'édification d'une puissance prospère.

Cette union monolithique autour du Parti constitue la pierre angulaire de notre socialisme et le meilleur atout pour bâtir une puissance prospère. Les brillantes mutations successives obtenues récemment en faisant ébranler le territoire de la patrie sont toutes sans exception le fruit de cette grande union et de la coopération

entre l'armée et le peuple.

Comme par le passé, l'Armée populaire doit jouer à l'avenir un rôle de promoteur et de pionnier pour accroître le pouvoir de la grande alliance qu'elle a scellée avec le peuple. L'information et la motivation doivent être développées en son sein, en vue de mettre en valeur ses capacités en tant qu'armée idéologiquement efficace, tant dans la défense du pays que dans l'édification du socialisme. Les organisations du Parti et les organismes politiques au sein de l'armée doivent hériter de l'éclatante tradition de la puissante armée révolutionnaire qui a prouvé par sa fermeté révolutionnaire que les décisions de la Corée entrent aussitôt en pratique et deviennent réalité, au point que de nouveaux termes soient sans cesse inventés pour qualifier notre temps, comme la « vitesse de Masikryong ». Les organisations du Parti du secteur civil, de leur côté, donneront de l'éperon au travail visant à s'inspirer de l'esprit révolutionnaire militaire et du style d'action de l'armée.

Quand nous aurons à affronter l'ennemi dans une guerre à outrance générale, nous devrons faire appel à la force de la grande union entre l'armée et le peuple, ainsi qu'au pouvoir de la résistance de tout le peuple, tous deux inspirés de l'esprit révolutionnaire militaire, pour remporter la victoire finale.

Chaque secteur et chaque unité d'activité lanceront d'efficaces opérations en faveur d'une offensive idéologique visant à aviver les flammes de l'innovation collective.

Notre peuple a tôt fait, à travers le mouvement d'innovation collective qui avait impliqué tout le peuple dans l'années 1970 marquées d'un grand tournant, la précieuse expérience d'inaugurer une grande prospérité de l'édification du socialisme.

Durant ces années où retentissaient les tambours de la révolution, les clairons appelant au combat de vitesse, nous sommes parvenus à accomplir des créations et mutations d'envergure sans précédent dans l'histoire du pays, tout en faisant face manu mili-

tari aux larges manœuvres de guerre manigancées par les impérialistes américains. Pendant cette période, notre pays a été le premier dans le monde à abolir la fiscalité et à mettre en vigueur un enseignement obligatoire de onze années pour tous, et il a octroyé une immense assistance aux pays en développement et aux peuples en lutte.

Notre Parti entend faire valoir la qualité du socialisme et du collectivisme, comme il l'a fait dans les années 1970, pour innover tant dans l'édification d'une puissance économique que dans celle d'une nation hautement civilisée.

L'Armée populaire et le secteur civil devront aviver les flammes du mouvement des 7es régiments O Jung Hup et du mouvement du drapeau rouge des Trois révolutions, et organiser une vive émulation socialiste entre secteurs, entre unités d'activité, entre régions et par étapes pour faire déferler une vague d'ardeur à l'émulation collective à travers tout le pays.

Notre Parti exige de l'Armée populaire et de la société qu'elles créent une unité modèle dans chaque secteur, pour s'en inspirer en vue d'innovations solidaires. Les préposés au travail idéologique devront veiller à éveiller pleinement la vigueur et l'enthousiasme inventifs des masses dans la création d'unités d'activité modèles, précurseurs de leur époque, comme dans le développement de l'émulation visant à les dépasser.

Nous intensifierons la lutte idéologique contre les abus de pouvoir et l'esprit bureaucratique pour que tous les cadres partagent le meilleur comme le pire avec les masses en piliers qui unissent la volonté de la collectivité et en dignes pionniers du mouvement d'innovations collectives.

Il faut s'investir dans l'information et la motivation appelées à donner libre cours à la confiance en soi dont la force a été prouvée sans conteste dans les dures épreuves de l'histoire.

Toute l'histoire de notre socialisme se résume, peut-on dire, à

la confiance en soi. En construisant par leurs propres moyens le socialisme, notre Parti et notre peuple ont dû faire face à des épreuves et obstacles inouïs, mais ils ont en revanche acquis toutes les gloires que notre nation n'ait pu connaître tout au long de son histoire plusieurs fois millénaire. Si nous avions renoncé au principe de la confiance en soi en cédant sous le poids des pressions étrangères, le socialisme Juche n'aurait pu faire son apparition sur le globe, et notre République aurait perdu son nom avec la chute du système socialiste mondial. Grâce à la confiance en soi, le Chollima a pris son envol à partir de ruines, et notre nation a acquis tant la capacité de construire et de lancer des satellites artificiels autour de la Terre qu'un potentiel nucléaire, des faits prodigieux dans son histoire.

Le personnel du travail idéologique devra intensifier la formation des cadres et travailleurs à l'histoire de notre édification du socialisme pour les pénétrer de l'idée que la confiance en soi est le meilleur atout pour construire une puissance prospère.

La confiance en soi relève de la disposition de notre nation à se placer au premier rang du monde avec ses propres forces, ses propres ressources et ses propres technologies et à atteindre le summum. Nous devrons continuer invariablement la détermination au combat qui nous a permis de mettre au point un tracteur et une locomotive électrique à partir du néant, ou encore l'esprit dont nous avons fait preuve pour conquérir l'espace en recourant à nos forces et à nos technologies. Une offensive d'information et de motivation est nécessaire pour amener chacun à s'engager dans l'effort visant à convertir tout dans notre patrie en un trésor digne du socialisme et sans pareil au monde, conscient de son devoir de chercher à atteindre le summum à son poste et à son lieu de travail. Il faudra soutenir idéologiquement l'effort consenti pour ouvrir une brèche dans les tentatives des impérialistes visant à monopoliser les technologies de pointe et pour faire nôtres les plus

récentes réalisations scientifiques et techniques.

Il importe d'encourager et inciter avec force les scientifiques et techniciens à garder au mieux leurs positions révolutionnaires dans la grande marche inspirée de la confiance en soi et ouverte par les locomotives que représentent la science et la technologie. Les préposés au travail idéologique devront contribuer grandement à intéresser toute la société à la science et à encourager tout le monde à accéder à des compétences scientifiques et techniques.

Une offensive d'information sera lancée pour l'emporter, tant au niveau idéologique que moral, sur les réactionnaires impérialistes qui cherchent à bannir à tout prix le socialisme.

Actuellement, les impérialistes s'obstinent dans leurs manœuvres de sanction et d'étranglement contre notre République, d'une part, et d'autre part, s'adonnent à une propagande démagogique intervertissant le vrai et le faux tout en tentant sans cesse d'instiller leurs idéologie et culture réactionnaires corrompues dans l'esprit de nos militaires et de nos jeunes, y compris les enfants. L'idéologie et la culture réactionnaires ont joué naguère un rôle de guide dans l'agression, mais elles y jouent aujourd'hui un rôle encore plus prépondérant.

La lutte pour la sauvegarde du socialisme doit s'avérer une offensive appelée, sur le plan extérieur, à neutraliser politiquement et idéologiquement les impérialistes qui entendent nous barrer la route et, sur le plan intérieur, à balayer les pratiques non socialistes ainsi que l'idéologie et la culture décadentes par l'idéologie et la culture révolutionnaires.

Les préposés au travail idéologique doivent mener une guerre de haute efficacité par le biais de la presse et des ondes, tant pour faire connaître largement la pertinence de notre idéologie et de notre cause que pour mettre à nu les faiblesses comme la perfidie des impérialistes et leur ôter ainsi toute force. Nous devrons produire davantage de missiles idéologiques qui soient capables

d'assener un coup mortel à l'ennemi et d'insuffler à notre armée et à notre peuple une foi irréductible dans la victoire.

Nous devrons à la fois prendre une double, voire triple mesure de protection pour empêcher que ne s'infiltre dans notre pays le venin capitaliste que l'ennemi tente obstinément d'y insinuer et prendre l'initiative d'une opération propre à faire échouer les manœuvres de pénétration idéologique et culturelle des impérialistes.

Dès l'origine, les masses laborieuses rejettent, par nature, l'idéologie et la culture bourgeoises qui prêchent l'omnipotence de l'argent et la loi de la jungle. Nous devrons créer et diffuser davantage d'œuvres littéraires et artistiques, d'articles, de matériel de rédaction de notre cru, sains et révolutionnaires, exprimant les beaux rêves et idéaux des masses populaires et faisant sentir le charme de notre nation, de sorte que le public tourne le dos, de son plein gré, aux idéologie et culture bourgeoises. Etant donné que les impérialistes font un usage frauduleux des plus récentes réalisations scientifiques et techniques de l'humanité pour répandre sur une grande échelle l'idéologie et la culture réactionnaires, nous devrons prendre des mesures décisives pour faire de l'Internet un champ de diffusion de notre idéologie et de notre culture.

Le secteur du travail idéologique et les unités d'activité concernées devront élaborer un plan détaillé visant à moderniser et informatiser les médias et les moyens d'information extérieure et s'y investir avec persévérance.

Le travail idéologique du Parti devra se faire sous la forme d'une offensive.

La stratégie et la tactique de notre Parti à cet égard consistent à allumer le feu vif du combat idéologique par l'esprit d'offensive, pour emplir tout le pays de l'ardeur à opérer un grand essor révolutionnaire.

Les positions idéologiques de notre Parti doivent être formées non pas en ordre de défense, mais en ordre d'attaque.

Il faut mener farouchement la formation idéologique visant à uniformiser toute la société avec l'idéologie rouge du Parti du travail, effectuer comme on le ferait sur le front le travail politique ayant pour but de mettre en valeur la force morale de l'armée et du peuple entiers, et livrer avec la rapidité de l'éclair la lutte contre toutes les idées malsaines et tous les petits démons.

Pour mener le travail idéologique sous la forme d'une offensive, il faut commencer par neutraliser le point de vue défaitiste qui se manifeste chez certains préposés à ce travail.

Pareilles personnes ne peuvent nullement aller de l'avant, même en étant placées au premier rang de l'offensive idéologique.

Ce n'est pas en des journées ordinaires que sont nés l'esprit de la « bombe *Yongil* » et celui de la résistance à outrance des zones de guérilla de Xiaowangqing et de Chechangzi, esprits qui avaient vu le jour dans la forêt du Paektu. Pas plus que la légende du Chollima, les prodiges du combat de vitesse, l'esprit révolutionnaire militaire et celui de Kanggye n'ont émergé en des temps où les conditions s'avéraient plus favorables que maintenant.

Camarades,

Le défaitisme qui se révèle dans le travail idéologique est plus dangereux que celui qui se manifeste dans les affaires économiques. L'offensive idéologique d'aujourd'hui doit commencer par mettre le feu au défaitisme des préposés au travail idéologique.

Les préposés au travail idéologique opérant dans la patrie des idées du Juche ne doivent pas attendre, les bras croisés, que des miracles surviennent, mais aller, l'arme idéologique à l'épaule, dans un but précis, vers les masses pour chercher avec elles des solutions en hommes d'action énergiques et créateurs dévoués.

Aux postes de défense de la patrie que vous gardez, dans vos usines, vos régions rurales et partout ailleurs, s'observent des

traces de l'exemple du grand art de leadership dont ont fait preuve des grands hommes sans égal qui ont trouvé dans les modestes propos des soldats et des civils les moyens de changer le malheur en bonheur, une situation mauvaise en une favorable.

Si l'on travaille en se référant au manuel qu'est l'histoire de la direction de la révolution par les éminents Président Kim Il Sung et Général Kim Jong Il, obstacle insurmontable ou difficultés de compréhension n'apparaîtront pas, et le travail idéologique de notre Parti sera l'étincelle efficace qui allumera le feu d'un grand essor.

La réussite de l'offensive idéologique révolutionnaire réclame que l'on ouvre le feu des canons idéologiques et que l'on procède à des tirs convergents, continus et atteignant leurs cibles.

D'abord, il faut mobiliser tous les effectifs et moyens d'information et de motivation déjà au point, pour procéder au travail idéologique de façon mobile et intensive.

Dès qu'une nouvelle ligne ou une nouvelle politique seront proposées par le Parti, les réseaux d'éducation, de conférence et de motivation ainsi que les médias se mobiliseront tous promptement pour la communiquer à l'ensemble du peuple depuis les cadres des autorités centrales jusqu'aux membres des fermes coopératives installées dans les montagnes reculées. Contenu, forme, moyen et méthode du travail idéologique doivent obligatoirement tendre à aider à la réalisation des tâches révolutionnaires et y être subordonnés. Sur les projets dont fait grand cas le Parti seront concentrés la majeure partie des effectifs et moyens d'information et de motivation, pour stimuler l'allumage du flambeau d'un nouvel essor.

Le travail idéologique doit servir, d'autre part, à faire entendre incessamment la voix du Parti et à stimuler constamment la lutte idéologique, pour empêcher toutes les idées hétéroclites et tous les « petits démons » de prendre pied dans nos rangs.

Pour établir une comparaison, il s'agit de chasser la neige dès qu'elle tombe sur les pistes d'un aérodrome, pour l'empêcher de s'entasser. Il faut mener le travail idéologique, non par intermittence ni comme un rituel, mais au quotidien, en tout temps et en tous lieux, pour permettre aux gens d'absorber les idées du Parti comme ils inspirent l'air. Il est nécessaire aussi de mener sans cesse et à un haut niveau la lutte idéologique pour balayer les courants d'idées et les modes de vie hétérogènes. A cet égard, il faut se garder strictement de perpétuer les clichés et de répéter toujours les mêmes procédés.

Par ailleurs, dans le travail idéologique, il importe de déterminer, en tenant compte de la préparation, des particularités et de la tendance à penser des gens, la juste cible de la lutte idéologique, pour employer des moyens et méthodes appropriés.

Le Président Kim Il Sung a dit il y a déjà bien longtemps qu'on doit agir envers l'homme comme une mère qui parle différemment à son fils aîné et à son fils cadet, bien que ces derniers soient du même sang. Les préposés au travail idéologique doivent connaître sur le bout du doigt la mentalité de chaque employé de leur unité d'activité, même si celle-ci en compte dix mille, pour agir envers eux selon autant de « recettes ».

Le chemin de notre révolution est cahoteux, et chacun de ses fronts réclame comme préposés au travail idéologique des hommes authentiques, bien préparés et pénétrés jusqu'à la moelle d'un esprit révolutionnaire à toute épreuve.

A vrai dire, les préposés à l'information de notre Parti et les cadres primaires de l'information relevant des réseaux d'éducation, de conférence et de motivation forment un potentiel formidable. Si ces milliers et dizaines de milliers de préposés au travail idéologique sont bien préparés, ils pourront former de puissants corps d'armée d'élite, grâce auxquels rien ne sera à craindre ni rien ne se révélera impossible.

Un film ou un article peuvent remplacer des milliers de tonnes de vivres ou des dizaines de milliers d'obus, disait le grand Général Kim Jong Il, qui a chéri et aimé plus que les autres soldats révolutionnaires ceux chargés du front idéologique et qui les a guidés à chaque pas en les encourageant.

Les préposés au travail idéologique de notre Parti portent vraiment une charge lourde sur leurs épaules.

Chacun d'eux doit être fort dans ses idées et sa foi, donc plus redoutable pour l'ennemi qu'une division ou un corps d'armée.

Un homme d'aspect extérieur simple et modeste, mais au cœur palpitant au rythme de la volonté du Parti et au corps brûlant d'ardeur pour la révolution et la lutte, tel est le préposé à l'information que notre Parti souhaite.

Les préposés au travail idéologique doivent, en vrais révolutionnaires, rester à cheval sur les principes énoncés par le Parti en l'occurrence, au péril de leur vie. Faire des dizaines de *ri* en une nuit pour communiquer en temps opportun les consignes du Parti est une volonté qui doit les animer toujours, de même que passer de nombreuses nuits blanches à étudier la politique du Parti et à assimiler des connaissances et des techniques doit être une passion indéfectible.

Avoir une juste conception du peuple est d'une nécessité vitale pour les préposés au travail idéologique, appelés à creuser le fond des pensées de chacun.

Les préposés à l'information de notre Parti doivent, avant d'enseigner aux masses, être eux-mêmes capables d'apprendre d'elles et d'apprécier favorablement le travail du peuple, en authentiques fils et filles de celui-ci. A cet effet, chaque fois qu'ils auront à aborder les masses, ils devront d'abord penser qu'ils ont devant eux le grand peuple que les éminents Président Kim Il Sung et Général Kim Jong Il ont consacré leur vie à élever jusqu'au ciel et ont servi comme maîtres.

L'amour et le respect du peuple travailleur viennent de l'amour du travail. Nos cadres doivent considérer comme digne et honorable de se mêler aux masses, en se souillant les mains et en se couvrant les chaussures de boue.

Les grands Président Kim Il Sung et Général Kim Jong Il ont réalisé tout au long de leur vie d'immenses exploits en faveur du peuple, mais n'ont rien gardé pour leur compte.

Les préposés au travail politique doivent considérer les idées et la confiance du Parti dont ils jouissent comme les biens de toute leur vie, et éprouver de la joie de vivre et de la fierté à mettre ne serait-ce qu'une personne de plus au courant de la politique du Parti et à susciter des innovations collectives dans l'unité d'activité dont ils sont chargés. Celui qui estime à plus que mille écus d'or l'émotion qu'il éprouve lorsque les gens expriment leur désir d'entendre en tout temps la voix du Parti et soutiennent totalement sa politique est digne d'être responsable du travail idéologique.

Si, partout où vont les préposés au travail idéologique de notre Parti, résonnent la voix du Parti ainsi que des chants révolutionnaires énergiques et jaillissent des vivats pour le Parti du travail comme le socialisme, notre Parti y puisera une grande force.

Tout le Parti doit opérer en agents d'information et de motivation, et tous les cadres doivent se livrer au travail politique.

Aussi bien les permanents du Parti que les cadres de l'administration et de l'économie, sans oublier les cadres primaires, doivent considérer comme la clé de la réussite la mise en jeu de la force morale des masses et s'y investir dûment. Surtout, les secrétaires en chef du Parti dans les provinces, villes et arrondissements ainsi que les responsables du Parti de tous les secteurs et unités d'activité prendront en charge le travail idéologique et l'effectueront sérieusement, en y consacrant de gros efforts.

Il faut obtenir que le pays déborde de l'élan des années 1970, quand, sous la direction du Parti, tous les cadres descendaient à la

base, sac au dos, à la manière des partisans de la guerre contre le Japon, mobilisaient les masses et allumaient le feu de l'innovation, comme l'exigent l'esprit et la méthode de Chongsanri.

Camarades,

Nous sommes confrontés à d'immenses tâches révolutionnaires, et la situation demeure grave. Cependant, nous devons lancer un grand essor pour anticiper notre avenir et aller toujours de l'avant en luttant.

Je vous prie, dès la sortie de la salle de conférence, d'aller vers la foule de soldats et le peuple, pour leur communiquer les intentions du Comité central du Parti et vous positionner pour le départ de cette offensive idéologique avec une nouvelle détermination.

Je veux souligner encore une fois qu'autant le front idéologique bouillira, autant la force morale des masses se libérera ; et qu'autant l'armée et le peuple entiers se dresseront, autant la révolution progressera.

J'ai la certitude que tous nos préposés au travail idéologique, notamment les participants à la présente conférence, deviendront des militants politiques du modèle des grands Président Kim Il Sung et Dirigeant Kim Jong Il, pour mettre le pays entier en effervescence et transformer toute l'armée en corps révolutionnaire, afin d'anticiper la victoire finale.

KIM JONG UN

LES JEUNES, EN COMBATTANTS D'AVANT-GARDE, DOIVENT RESTER D'UNE FIDELITE SANS BORNES A LA CAUSE REVOLUTIONNAIRE SONGUN DU PARTI

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

LES JEUNES, EN COMBATTANTS D'AVANT-GARDE, DOIVENT RESTER D'UNE FIDELITE SANS BORNES A LA CAUSE REVOLUTIONNAIRE SONGUN DU PARTI

Lettre adressée aux participants à la 4e conférence
des cadres primaires de l'Union de la jeunesse
socialiste Kim Il Sung
Le 18 septembre de l'an 103 du Juche (2014)

A l'occasion du 15e anniversaire du jour où le grand camarade Kim Jong Il avait envoyé une lettre historique aux participants à la conférence des cadres primaires modèles de l'Union de la jeunesse, tous les jeunes du pays ont le cœur qui bat pour le regret du Général Kim Jong Il, et prêtent serment de fidélité, serment de suivre invariablement le droit chemin derrière le Parti. C'est dans ce contexte que vient de s'ouvrir la 4e conférence des cadres primaires de l'Union de la jeunesse socialiste Kim Il Sung.

Je félicite chaleureusement les participants à cette conférence, ainsi que tous les cadres primaires de l'Union de la jeunesse qui, adhérant au dessein du Parti de faire cas de la jeunesse, luttent avec abnégation pour renforcer l'organisation de l'Union et transformer les jeunes en éléments d'avant-garde infiniment fidèles à notre Parti.

Les grands Président Kim Il Sung et Dirigeant Kim Jong Il, vouant le plus grand amour aux jeunes, se sont donné de la peine toute leur vie durant pour s'occuper d'eux.

L'éminent Président Kim Il Sung avait, pour débuter ses activités révolutionnaires, commencé tôt par se mêler aux jeunes pour les rallier dans des rangs des combattants unis en camarades prêts à partager le meilleur comme le pire. Ainsi, il a émis et appliqué brillamment l'idée originale de faire cas de la jeunesse, formant une avant-garde révolutionnaire dynamique et une réserve digne de confiance pour le Parti. Le Général, héritier de la pensée du Président, a passé aux jeunes le flambeau de la révolution et honoré leur Union du nom auguste du Président. De plus, il les a conduits avec dynamisme à mieux remplir la mission et le devoir qu'ils assument devant l'époque et la révolution.

Sous la direction avisée, et grâce à l'affection généreuse des

grands Président Kim Il Sung et Dirigeant Kim Jong Il, les jeunes ont parcouru un trajet pavé de gloire en émaillant les décennies de la révolution d'exploits héroïques et de victoires éclatantes.

La première jeune génération de notre révolution a fait aboutir la cause historique de la libération de la patrie à l'issue d'une résistance antijaponaise sanglante de longue haleine, sous la direction du Président Kim Il Sung qu'elle honorait comme Soleil de la nation. Ainsi, elle a créé un exemple phare de défense absolue et inconditionnelle du leader de la révolution. La jeune génération suivante, formée par le Président, a remporté la victoire du 27 Juillet en se battant héroïquement au cri de « Vive le Général Kim Il Sung ! », dans l'âpre guerre de Libération de la patrie mettant en jeu le destin de cette dernière. Dans l'après-guerre, pendant l'édification du socialisme, répondant la première à la volonté du Parti et du Leader, elle a accompli, dans tous les secteurs réputés difficiles et pénibles, des hauts faits étonnant le monde entier, démontrant ainsi l'héroïsme de la Corée du Chollima. Dans les rudes années sans précédent de la Dure marche et de la marche forcée, nos jeunes dignes de confiance, animés de la foi irréductible de partager à jamais le sort du grand Général Kim Jong Il, ont démontré à la planète entière la force indomptable de la Corée du Songun dans la lutte pour défendre le socialisme et dans la confrontation avec les impérialistes américains.

Les exploits héroïques et les réalisations mémorables accomplis par les jeunes pendant les âpres décennies de la révolution ont brillamment inscrit dans l'histoire la précieuse vérité : la victoire de la révolution, la puissance et la prospérité de la patrie, de même que la vie exaltante de la jeunesse, sont promises quand on honore le Leader et soutient fidèlement ses idées et sa direction. Les traditions de protéger au péril de sa vie

le leader et de lutter héroïquement, traditions créées et brillamment appliquées au fil des décennies de la révolution, sont de précieux biens révolutionnaires et d'éternels étendards de victoire dont nos jeunes doivent hériter de génération en génération.

Nous vivons une époque de lutte énergique, ère nouvelle de la révolution Juche, époque d'un assaut général livré pour la victoire finale de la révolution en portant bien haut la bannière du grand kimilsunisme-kimjongilisme, sous la direction de notre Parti. Notre armée et notre peuple, unis autour du Parti en un seul bloc, accomplissent avec un grand élan bonds et innovations dans tous les domaines de la révolution et du développement du pays et montent à l'assaut de l'objectif d'édification d'une puissance socialiste prospère.

Notre Parti réclame que les jeunes, successeurs de la révolution Songun, soient à la pointe de la marche historique de la nouvelle époque.

L'Union de la jeunesse constitue une troupe d'éclaireurs, une flanc-garde du Parti dignes de confiance dans l'œuvre révolutionnaire Songun. C'est aux jeunes de notre époque que revient le devoir sacré et glorieux de brandir lors de la victoire finale le drapeau rouge de la révolution, drapeau imprégné du sang et de la sueur précieux ainsi que des vœux sublimes des aînés révolutionnaires.

Lorsque les jeunes, grandis dans le giron des éminents Leaders et du grand Parti autant qu'endurcis par la tempête de la révolution Songun, ouvriront la voie pour l'attaque, aucune difficulté ne nous sera insurmontable ni aucune hauteur ne nous sera imprenable.

Tout comme les jeunes ont répondu jusqu'ici avec enthousiasme aux exigences du Parti et de la révolution ainsi qu'à l'appel de la patrie, ils doivent consacrer leur force, leur intelligence

et leur ardeur à remplir avec honneur leur rôle d'avant-garde servant le Parti dans la marche historique d'aujourd'hui.

« Les jeunes, en combattants d'avant-garde, doivent rester d'une fidélité sans bornes à la cause révolutionnaire Songun du Parti ! », tel est le mot d'ordre que doivent porter haut nos jeunes.

Les jeunes doivent suivre avec dévouement la direction du Parti.

La direction du Parti a pour eux valeur de « source de vie ». Ce n'est que sous la direction du Parti qu'ils pourront efficacement continuer la lignée Paektu, poursuivre la cause révolutionnaire Juche et s'acquitter dignement de leur mission comme de leur devoir glorieux d'avant-garde de l'époque du Songun.

Ils doivent reconnaître uniquement notre Parti dans leur foi, compter sur lui et le suivre d'un cœur pur et aller d'un pas vigoureux sur la voie qu'il éclaire.

Les jeunes doivent constituer des remparts et boucliers pour défendre notre Parti au péril de leur vie. Suivant le noble exemple de leurs aînés révolutionnaires qui n'ont pas hésité à sacrifier leur jeunesse et leur vie pour le Parti et le Leader, ils doivent illustrer chaque moment de leur vie en défendant le Parti au prix de leur sacrifice.

Au premier rang, ils doivent lutter pour appliquer les idées du Parti et défendre sa politique. Ils feront de ces idées et de cette politique une foi inébranlable, y conformeront en tout temps et en tous lieux leur pensée et leur conduite, et s'obligeront absolument à appliquer jusqu'au bout ses orientations. Notamment, ils les mettront en œuvre strictement dans les délais fixés et au niveau exigé par le Parti, en s'inspirant de l'esprit militaire et du style d'action de l'Armée populaire, qui se fait une coutume d'exécuter d'une seule haleine et au plus haut degré les ordres du Commandant suprême.

La jeunesse doit braver la mort pour défendre la patrie socialiste.

La défense de la patrie est l'expression suprême de son patriotisme et son devoir le plus sacré. Tous les jeunes de l'époque du Songun considéreront comme le plus grand honneur de se tenir, le fusil à la main, en première ligne de défense de la patrie et s'acquitteront avec bonheur du devoir qu'assume leur génération devant la patrie, à l'instar des vainqueurs des grandes années qui ont anéanti l'agresseur impérialiste américain en sacrifiant leur jeunesse au nom du pays.

Les militaires de l'Armée populaire, soldats du Commandant suprême, placés à leurs postes le fusil à la main, déchaîneront un vent d'ardeur aux exercices dignes du mont Paektu, afin de s'imprégner parfaitement des idées militaires Juche et de se transformer en guerriers intrépides comme un héros et capables de combattre l'ennemi à un contre cent. Ils se tiendront sur le qui-vive, en pensant toujours au combat, et feront preuve sans réserve dans les combats à outrance du courage de la jeunesse issue de la Corée du Songun.

La jeunesse doit s'habituer à louer les armes et à faire cas des affaires militaires. Elle bouillira de la volonté d'écraser l'ennemi, participera consciencieusement aux entraînements militaires et achèvera les préparatifs de combat, afin de protéger efficacement ses rues, villages, usines, fermes agricoles et écoles. Elle prendra une part active aux activités sportives visant à la défense nationale, s'habituera à assister l'armée et perpétuera les belles coutumes du respect et de l'aide envers les vétérans de la guerre et les anciens militaires blessés.

La jeunesse brisera catégoriquement les manœuvres de pénétration idéologique et culturelle des impérialistes. Actuellement, l'ennemi infiltre des vidéos et publications malsaines sur notre territoire, y répandant toutes sortes de poisons, en vue de contaminer

idéologiquement la jeunesse et de la détourner du Parti. C'est la jeune génération qui est la cible principale de cette pénétration idéologique et culturelle de l'ennemi. Se laisser prendre à ce piège, c'est trahir le Parti et la révolution au bénéfice du camp ennemi. Les jeunes se feront une idée claire de la nature et du danger de la pénétration idéologique et culturelle de l'ennemi et prendront garde à ne pas y succomber. S'ils constatent pareils cas malheureux, ils les combattront sévèrement jusqu'à les anéantir catégoriquement. Ils s'opposeront résolument, pour les rejeter, à toutes les pratiques non socialistes, dont les mauvaises conduites qui ternissent l'image du socialisme de notre cru et rongent notre régime.

La jeunesse doit être l'avant-garde et la troupe de choc de l'édification d'une puissance socialiste prospère.

L'édification d'une puissance socialiste prospère est une lutte exaltante pour augmenter la richesse et la puissance de la patrie défendue au prix du sang et pour réaliser le bel idéal du peuple ; y accomplir des hauts faits sera des plus glorieux et grisants pour la jeunesse de notre époque.

La jeunesse sera le porte-drapeau de la création de la vitesse propre à la Corée dans l'édification d'une puissance économique. Elle s'engagera volontairement dans les secteurs difficiles et pénibles relatifs à cette tâche pour y ouvrir des percées. Elle achèvera au plus tôt la construction de la centrale de la Jeunesse Songun de Paektusan ainsi que le réaménagement et la réparation de la voie ferrée septentrionale. Elle érigera aussi des monuments à son nom dans les différents secteurs des grands travaux de transformation de la nature et de construction. Elle exécutera à tout prix les tâches que lui assigne le plan d'économie nationale en les considérant comme des missions données par la patrie, et créera sans cesse de nouvelles normes et de nouveaux records en avivant les flammes de l'émulation pour l'accroissement de la production.

Les jeunes doivent être à l'avant-garde de la lutte menée pour atteindre le summum en matière de science et de technique. Ils livreront avec opiniâtreté la guerre du cerveau et la guerre technique, avec l'ambition de dépasser le niveau mondial, comme l'avaient fait les scientifiques qui avaient révélé par leurs satellites le prestige de la Corée du Songun à tout l'univers. Ils donneront ainsi une forte impulsion à l'édification d'une patrie riche et puissante à travers des réalisations scientifiques et techniques éblouissantes. Ils s'engageront dans un mouvement scientifique et technique où ils donneront libre cours à leurs intelligence et talents créateurs, maîtriseront les techniques dans leurs secteurs et acquerront la réputation d'inventeurs et de novateurs.

Ils donneront toute la mesure de leur intelligence et de leur courage en prenant activement part aux mouvements de masse, dont celui du prix *Hwaepul* de la jeunesse Songun, celui des troupes de choc de la jeunesse et celui des équipes de travail de la jeunesse.

Les jeunes doivent être les premiers à inaugurer la période de pleine prospérité d'une nation socialiste hautement civilisée.

Les jeunes des milieux littéraire et artistique, forts de leur libre imagination, mèneront avec vigueur des activités de création révolutionnaires et produiront à flots des chefs-d'œuvre dignes de l'époque et aimés du peuple. Ils puiseront leur inspiration dans la culture militaire révolutionnaire pour établir un noble style de vie culturelle et récréative, de même qu'ils déborderont toujours d'optimisme et d'allégresse en menant des activités culturelles et artistiques de masse. Ils seront les premiers à populariser le sport et à l'intégrer à la vie quotidienne, sueront le plus dans les entraînements en s'inspirant du dessein du Parti d'édifier une puissance sportive pour faire honneur à la patrie avec des médailles d'or. Ils participeront de façon responsable à

l'assainissement du cadre de travail et de vie, pour aménager leurs lieux de travail en un palais, leurs rues et villages en lieux féeriques dignes du socialisme.

Les jeunes doivent porter bien haut le mot d'ordre de la transformation de tout le peuple en talents scientifiques et techniques. Ils doivent assimiler studieusement les dernières réalisations scientifiques et techniques pour devenir de dignes héros de l'époque de l'économie du savoir. Ils intégreront la lecture à la vie et s'y accoutumeront. Ils se distingueront par leur passion et leur assiduité et liront beaucoup de livres traitant de différents secteurs, tels que les documents du Parti, les livres pour la formation révolutionnaire et les ouvrages scientifiques et techniques. Ils liront obligatoirement le journal *Chongnyon Jonwi*.

Les jeunes étudiants sont la cheville ouvrière de la future Corée puissante et prospère, puissance scientifique et technique, pays riche en hommes compétents. Ils étudieront assidûment avec l'ambition de devenir avant leur trente ou quarante ans des scientifiques ou docteurs de réputation mondiale. Ils participeront activement aux travaux pratiques de production et à diverses activités socio-politiques pour se transformer en hommes compétents révolutionnaires, préparés tant du point de vue théorique que pratique ainsi que polyvalents.

Une grande importance revient à la position et au rôle des organisations primaires de l'Union de la jeunesse pour amener les jeunes à s'acquitter dignement de leur glorieuse mission d'avant-garde servant le Parti à l'époque nouvelle.

Elles sont les centres de vie politique des jeunes et les unités de combat principales qui les regroupent autour du Parti et les mobilisent pour l'application de la politique de celui-ci. La force d'organisation, la force d'union et la capacité d'action des organisations primaires reviennent à celles de l'Union de la jeunesse.

A l'heure actuelle, les organisations primaires de l'Union de la jeunesse ne jouent pas assez leur rôle d'organisations politiques destinées aux jeunes, comme l'exigent pourtant leurs place et mission importantes. Certaines d'entre elles ne se concentrent pas sur la direction de la vie d'organisation et de la vie idéologique des adhérents, pourtant leur devoir, et n'opèrent pas conformément à leurs sentiments, à leur psychologie et à leur sensibilité comme il sied à des organisations de jeunes.

Renforcer les organisations primaires de l'Union et les redynamiser dans leur rôle constituent les premiers pas vers la consolidation de l'Union de la jeunesse, la clef du développement du mouvement des jeunes. C'est pourquoi, notre Parti fait grand cas des conférences réunissant les cadres primaires de l'Union de la jeunesse et souhaite que la présente conférence soit une occasion décisive pour consolider les organisations de base de l'Union et préparer les jeunes à former une avant-garde soutenant fidèlement la direction de la révolution Songun par le Parti.

Les participants à la conférence et autres cadres de l'Union de la jeunesse doivent, conscients de l'importance du travail revenant à l'Union et des grandes attentes du Parti, revitaliser de façon marquante les organisations primaires de l'Union dans leurs fonctions et leur rôle militants, pour ouvrir une nouvelle ère de prospérité pour le mouvement de la jeunesse à l'époque du Songun.

Les organisations primaires de l'Union de la jeunesse doivent, comme l'exige le développement de la révolution, renforcer la vie d'organisation et la vie idéologique des adhérents.

La façon dont on organisera et dirigera leur vie d'organisation et leur vie idéologique déterminera entièrement si les jeunes peuvent devenir des combattants d'avant-garde de la révolution Songun qui, bras dessus bras dessous et épaule contre épaule avec leur Dirigeant suprême, poursuivront la marche

entamée au mont Paektu. Il est impératif que les organisations primaires de l'Union consacrent la plus grande part de leurs efforts à intensifier la vie d'organisation et la vie idéologique des adhérents.

D'abord, elles mèneront la formation idéologique des jeunes sous la forme d'une offensive.

Ce qui compte à l'heure actuelle dans cette éducation, c'est d'intensifier la formation au patriotisme Kim Jong Il, la formation à la foi révolutionnaire, l'éducation de classe et l'éducation morale.

Le patriotisme Kim Jong Il s'avère le plus précieux élément nutritif pour transformer les membres de la nouvelle génération en vrais patriotes attachés à la patrie et au peuple, ainsi que la force motrice incitant les jeunes à construire une patrie riche et puissante. Les organisations primaires de l'Union de la jeunesse doivent inculquer aux jeunes, faits vivants à l'appui, les exploits mémorables de l'éminent Général Kim Jong Il qui, en gardant toujours à l'esprit la patrie et le peuple, a suivi toute sa vie une carrière pleine d'abnégation patriotique. Elles doivent les amener ainsi à faire leur le patriotisme Kim Jong Il, afin qu'ils puissent devenir de véritables patriotes attachés à leurs terres natales et lieux de travail et qui soient prêts à risquer sans hésitation leur vie à l'appel de la patrie et du peuple.

La révolution procède d'une foi irréductible par excellence ; un homme dépourvu de foi ne peut devenir un révolutionnaire. Seul celui qui est ferme dans sa conviction révolutionnaire peut suivre jusqu'au bout la voie de la révolution et se dévouer tout entier à la patrie et au peuple. Les organisations primaires de l'Union de la jeunesse doivent approfondir la formation des jeunes à la justesse de la cause de notre Parti et à la certitude de notre victoire, pour leur permettre à tous de lutter fermement, inébranlables dans leur foi et leur volonté, au nom du triomphe

de la cause de la révolution Songun. Elles organiseront de façon régulière et significative des pèlerinage et visites sur les anciens théâtres de combats et hauts lieux de la révolution. Cela doit permettre aux jeunes de se pénétrer de la grandeur du Leader et de ses illustres hauts faits et de s'inspirer de l'exemple sublime de fidélité des aînés révolutionnaires, pour faire preuve eux aussi toute leur vie d'un dévouement pur au Parti et au Leader.

Les membres de la nouvelle génération, qui ne connaissent que par ouï-dire l'exploitation et l'oppression de l'homme par l'homme et qui n'ont pas souffert des épreuves de la guerre, constituent le gros des rangs de nos révolutionnaires. Cette réalité réclame que soit renforcée encore davantage l'éducation de classe. Les organisations primaires de l'Union de la jeunesse mèneront, comme l'exigent la situation actuelle et la révolution, l'éducation de classe selon les principes fondamentaux et plus amples détails. L'objectif est d'amener les jeunes à vouer une haine implacable aux impérialistes et aux ennemis de classe ainsi qu'à défendre fermement les acquis de la révolution qui ont coûté le sang, fermement résolus à combattre jusqu'au bout contre les ennemis de la révolution.

Renforcer la formation à la morale socialiste est une nécessité impérieuse pour cimenter davantage l'unité monolithique des rangs de nos révolutionnaires et instaurer dans la société entière un style de vie sain et révolutionnaire. Actuellement, on relève que certains jeunes n'observent pas les règles d'usage dans le langage, les formules de politesse ni la morale civique, nuisant au climat social sain et à l'ordre de vie. Cette situation est imputable à la négligence de l'éducation morale par l'Union de la jeunesse. Il revient aux organisations primaires de l'Union de considérer l'instruction morale comme une tâche importante et de la promouvoir avec esprit de suite, afin d'amener les jeunes à respecter leurs aînés révolutionnaires, leurs maîtres et les

personnes âgées ainsi qu'à se conformer de leur plein gré aux normes morales.

L'éducation idéologique doit se faire avec efficacité, sous diverses formes et à travers plusieurs méthodes.

Il faut mettre en valeur, de façon régulière et efficace, le système d'éducation mis en place au sein de l'Union de la jeunesse, notamment les séances d'étude visant à suivre l'exemple du Général Kim Jong Il et les conférences. On organisera fréquemment à l'Ecole de la jeunesse, centre de formation des jeunes, des séances d'étude et diverses formes de réunion à valeur éducative, de sorte que ce lieu soit en permanence animé.

La formation idéologique doit se faire de façon vivante en accord avec des progrès rapides de l'époque, de sorte qu'elle touche le cœur des jeunes et les conduise sur la bonne voie. Il faut, pour procéder à cette formation idéologique, prendre garde de n'organiser qu'un nombre défini de séances ou de recourir à des formules et moules périmés, inappropriés aux particularités psychologiques des jeunes de notre temps. Il convient d'en améliorer sans cesse la forme et les méthodes.

Les organisations primaires de l'Union de la jeunesse doivent renforcer de façon décisive la vie d'organisation chez les jeunes.

Elles prendront soin de les éclairer sur la valeur de leur organisation, pour qu'ils l'aiment, en fassent grand cas et acceptent de leur plein gré l'éducation et le contrôle de l'organisation. Elles les amèneront à bien connaître les statuts et règlements de vie de l'Union pour qu'ils s'y conforment dans leur travail et leur vie quotidienne, et à exécuter, sans faute et en temps opportun, les décisions de l'organisation et les tâches réparties par celle-ci. Le bilan de la vie de l'Union doit être efficace, de sorte que les adhérents s'endurcissent de façon

révolutionnaire dans le creuset de la vie d'organisation.

Pour diriger la vie d'organisation des adhérents, il ne faut pas faire appel uniquement à la conscience de ceux-ci, mais les astreindre à une discipline de fer. Que les organisations de l'Union de la jeunesse n'arrivent pas à instaurer cette discipline d'organisation rigoureuse est à l'origine de l'actuelle désertion de la vie d'organisation chez certains adhérents. Elles réclameront toujours plus des adhérents et les soumettront à une discipline d'organisation stricte pour les faire participer immanquablement à la vie d'organisation.

Les organisations primaires de l'Union de la jeunesse lieront étroitement la direction de la vie d'organisation des adhérents avec l'accomplissement de leurs propres tâches révolutionnaires par ces derniers : ainsi, les jeunes travailleurs doivent dépasser leurs tâches d'innovation technique et leurs objectifs prévus dans le plan d'économie nationale, tandis que les jeunes étudiants doivent travailler avec assiduité et obtenir des résultats scolaires toujours meilleurs.

Les organisations primaires de l'Union de la jeunesse redynamiseront les mouvements des comités primaires modèles de jeune avant-garde, des organisations primaires modèles de jeune avant-garde et des classes modèles de jeune avant-garde, dont la pratique a prouvé la pertinence et la valeur.

Les cadres primaires de l'Union de la jeunesse doivent faire preuve d'un sens plus aigu des responsabilités et jouer un rôle accru.

Ils soutiendront au premier rang la direction de la révolution Songun par le Parti, jouant le rôle d'une locomotive appelée à conduire les jeunes à aller sur le droit chemin, derrière le Parti.

Ces cadres primaires feront preuve d'une énergie intarissable et d'un grand dynamisme pour procéder en tout selon une manière propre à la jeunesse. Ils concevront toute entreprise

dans une optique novatrice, la lanceront en grande pompe et, une fois mise en route, l'achèveront d'une seule haleine.

Les cadres primaires de l'Union de la jeunesse se placeront à la tête des rangs des jeunes, qu'ils conduiront en prêchant par l'exemple. Payer de sa personne est le moyen de motivation le plus efficace. Ils seront les premiers à prendre en charge les tâches difficiles et pénibles, chercheront à édifier les adhérents, non par des paroles, mais par des actes, et les inciteront à lutter et à réaliser des actions d'éclat. Ils serviront de modèles aux adhérents, tant dans le travail que dans la vie quotidienne.

Les cadres primaires de l'Union de la jeunesse chériront les adhérents comme leurs propres frères, uniront leurs pensées aux leurs et feront bloc avec eux pour vivre et travailler. Ils appréhenderont les premiers les préoccupations intimes des adhérents, veilleront aux moindres détails de leur travail et de leur vie, et se voueront à leur développement et à leur progrès. Ils sauront s'attrister des erreurs des adhérents comme des leurs, et s'investiront dans la formation de ces derniers, se tenant disposés à répéter dix fois, voire cent l'action envers eux si nécessaire, pour les transformer tous en excellentes avant-gardes. Ils les traiteront toujours poliment et avec le sourire, trouveront dans la force et l'intelligence de ceux-ci le moyen de surmonter les obstacles et partageront leur joie et leur souffrance, afin de convertir leur organisation primaire en une collectivité où règne une bonne entente.

Les cadres primaires de l'Union de la jeunesse doivent se doter d'une haute compétence politique et technique.

Ils s'imprégneront du grand kimilsunisme-kimjongilisme, et assimileront totalement les idées et la politique de notre Parti en matière de mouvement de la jeunesse pour s'en faire une conviction irréductible. Ils connaîtront parfaitement le travail de l'Union, atteindront un haut niveau en théorie politique,

acquerront des dernières réalisations scientifiques et techniques au plus haut point, se tiendront bien plus au courant des actualités et assimileront bien des connaissances dans tous les domaines. En grands experts œuvrant en faveur des masses, ils sauront chanter, danser, jouer habilement des instruments, prononcer des discours de motivation électrisants, se familiariser avec les adhérents et les galvaniser.

Il revient aux comités de l'Union de la jeunesse à tous les échelons de diriger et aider de façon responsable ses organisations primaires.

A l'heure actuelle, certains de ces comités ne s'intéressent qu'à diverses cérémonies et à la campagne économique, accordant peu d'intérêt à leur travail en direction de ces organisations primaires. Des permanents de l'Union, collés à leur chaise de bureau, passent leur temps à passer des coups de fil et à s'occuper de la paperasserie ou les pressent à fournir quelque chose. S'ils les négligent ainsi, celles-ci perdront de leur capacité d'action et n'arriveront pas à s'acquitter de leur rôle, fait qui mènera finalement à l'affaissement de l'Union de la jeunesse.

Les comités de l'Union de la jeunesse à tous les échelons aboliront les moules caducs ainsi que le style bureaucratique relevés dans leur action envers les organisations primaires et amélioreront de façon remarquable leur direction et leur aide à l'égard de celles-ci. Il faut surtout redynamiser dans leur rôle les comités de ville et d'arrondissement, échelons de direction les plus bas qui sont appelés à s'occuper essentiellement des organisations primaires de l'Union.

Il faut instituer l'obligation pour les permanents des comités de l'Union de la jeunesse à tous les échelons de fréquenter régulièrement les organisations primaires pour leur prêter concours. Ainsi, ils y saisiront en détail le pouls de la situation et régleront les difficultés rencontrées, ouvrant l'esprit des cadres

primaires et leur apportant une aide substantielle.

Il faut renforcer les rangs des cadres primaires de l'Union de la jeunesse du point de vue qualitatif. Ces rangs doivent être composés de jeunes fidèles au Parti, moralement sains et exemplaires dans leur vie d'organisation et dans la réalisation des tâches révolutionnaires. Parallèlement, il faut procéder efficacement au travail pour rehausser le niveau des cadres primaires.

Il est indispensable de renforcer la direction du travail de l'Union de la jeunesse par le Parti.

Notre Parti fait non moins cas du travail de l'Union de la jeunesse que du sien. Privilégier les jeunes est une orientation invariable et une ligne stratégique éternelle de notre Parti.

Les organisations du Parti doivent veiller au travail de l'Union de la jeunesse en le considérant comme partie intégrante de celui du Parti. Elles prendront régulièrement le pouls du travail de celles de l'Union de la jeunesse, remédieront aux déviations relevées et régleront de façon responsable les problèmes posés y afférents.

Il faut élever l'autonomie et la créativité des organisations primaires de l'Union de la jeunesse. On leur communiquera en temps opportun les orientations définies par le Parti à chaque période, pour permettre à leurs cadres de projeter et développer leur travail avec esprit d'initiative et conformément aux intentions du Parti. Les organisations du Parti oseront confier de grosses tâches aux organisations primaires de l'Union de la jeunesse. Elles les encourageront à mener à bien ces missions par leurs propres moyens, et soutiendront sans réticence les avis créatifs des jeunes, et les aideront à réaliser ces idées. Il est nécessaire aussi d'assurer aux organisations primaires de l'Union de la jeunesse des conditions de travail suffisantes pour qu'elles puissent opérer en toute indépendance.

Les organisations du Parti doivent mettre à l'honneur les cadres primaires de l'Union de la jeunesse, pour que ceux-ci puissent se sentir honorés et fiers de leur travail. Elles les contacteront fréquemment pour leur dispenser une formation révolutionnaire et les endurciront constamment à force de pratique. Elles admettront au sein du Parti des cadres primaires excellents et exemplaires dans le travail de l'Union de la jeunesse, dont elles formeront certains pour en faire des permanents du Parti.

Puisque nous avons pour nous toute une armée d'héritiers rassemblés autour du Parti, lesquels respirent selon les idées et la volonté de celui-ci et vont vigoureusement tout droit devant eux, derrière lui, nous n'avons rien à craindre. Rien ne nous est impossible, et la victoire finale sera à nous à coup sûr.

J'ai la ferme conviction que, sous la direction du Parti, toute notre jeunesse manifestera sans réserve son héroïsme en tant qu'avant-garde dans la marche historique vers l'achèvement de l'œuvre révolutionnaire Songun.

KIM JONG UN

OUVRONS UNE PERIODE DE GRANDE PROSPERITE DANS LE SECTEUR DU BATIMENT EN APPLIQUANT STRICTEMENT LES IDEES JUCHE DU PARTI EN MATIERE D'ARCHITECTURE

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS!

KIM JONG UN

OUVRONS UNE PERIODE DE GRANDE PROSPERITE DANS LE SECTEUR DU BATIMENT EN APPLIQUANT STRICTEMENT LES IDEES JUCHE DU PARTI EN MATIERE D'ARCHITECTURE

Lettre adressée aux participants aux vastes cours spéciaux destinés au personnel du bâtiment
Le 8 décembre de l'an 102 du Juche (2013)

C'est la première fois dans l'histoire de notre pays que se sont ouverts des cours spéciaux d'envergure à l'intention du personnel du bâtiment. Un événement très significatif qui survient au moment où, sous la direction du Parti, ce secteur aborde une période de floraison inédite et alors qu'une offensive générale est menée pour remporter la victoire prévue cette année.

Les présents cours spéciaux ayant pour thème « L'art architectural Juche : hier et aujourd'hui, aujourd'hui et demain » ont été organisés suivant le projet et sur l'initiative de notre Parti, désireux de dresser le bilan des réalisations et expériences dans le bâtiment et d'inaugurer une période de grande prospérité en ce domaine, comme l'exigent les progrès de la révolution et l'époque en évolution.

Aujourd'hui, alors qu'ils ont abordé un nouveau tournant historique sous la grande bannière du Songun, notre Parti et notre révolution se trouvent confrontés à l'importante tâche historique d'atteindre au plus tôt le grand objectif d'édifier au plus vite une nation puissante et prospère.

Notre Parti fait grand cas du bâtiment pour amorcer ces années qui marqueront le nouvel essor de la Corée du Songun.

Le bâtiment, appelé à servir à édifier une puissance socialiste prospère qui soit un paradis du peuple, est en soi une œuvre patriotique de portée durable ; il joue un rôle important dans l'augmentation du potentiel économique du pays et la hausse de son niveau de civilisation.

Autant seront érigées de constructions monumentales grâce aux innovations dans le bâtiment, autant les fondations d'une nation puissante et prospère gagneront en solidité, de même que se perfectionnera le cadre de bien-être du peuple. A voir la patrie toujours plus riche, puissante et civilisée, notre peuple éprouvera

une grande fierté et une dignité révolutionnaire, tandis que son esprit patriotique se raffermira. Chaque nouveau rythme de construction et l'esprit de l'époque qui se manifestent sur les grands chantiers de construction incitent l'ensemble des militaires et civils à entreprendre une lutte et à accomplir des exploits héroïques en vue de bâtir une puissance prospère.

Passer de l'actuelle floraison à la grande prospérité dans le bâtiment pour écrire une nouvelle histoire dans l'aménagement de la Corée du Songun ; utiliser le flambeau de l'innovation éclairant le bâtiment pour allumer le feu d'un grand essor dans tous les secteurs liés à l'édification du socialisme, en vue de faire poindre une nouvelle époque de prospérité de la patrie, telle est la ferme détermination de notre Parti.

Tous les participants aux présents cours spéciaux sont invités à garder à l'esprit l'intention que nourrissait le Parti en organisant ces classes et à se pénétrer de son projet de construire une puissance économique socialiste, une nation hautement civilisée, ainsi que des moyens pour y parvenir, de sorte que ces cours créent l'occasion d'un nouvel et grand essor du bâtiment.

Le bâtiment dans notre patrie possède une glorieuse histoire, marquée de faits prodigieux et de changements accomplis en fonçant à l'allure du Chollima accélérée par le combat de vitesse et en brûlant des étapes grâce aux éminentes idées et à la direction clairvoyante des Généralissimes Kim Il Sung et Kim Jong Il sur l'architecture.

Le grand Président Kim Il Sung a, après la Libération, écrit une nouvelle histoire dans l'architecture, celle de l'architecture populaire Juche, en érigeant à partir de zéro le pays d'une puissante économie nationale indépendante, soit un paradis pour le peuple. L'éminent Dirigeant Kim Jong Il a, quant à lui, mis en lumière tous les principes fondamentaux de l'architecture Juche et inauguré une période de grand essor vers la construction globale

du socialisme. Leurs glorieux hauts faits en matière de bâtiment brilleront à jamais comme un trésor envers la fondation d'une patrie riche et puissante.

A l'heure actuelle, sous la direction du Parti, notre patrie connaît une période d'épanouissement total du bâtiment, une magnifique matérialisation du projet d'édification d'une nation puissante et prospère conçu par les Généralissimes.

Grâce à la loyauté et à l'héroïsme des militaires de l'Armée populaire et d'autres bâtisseurs, le Palais du Soleil de Kumsusan, sanctuaire suprême du Juche, a gagné encore en noblesse en devenant un mausolée gardant la mémoire immortelle des Leaders. D'autres constructions rappelant l'époque du Parti du travail, dignes de la physionomie que doit avoir un pays socialiste hautement civilisé dans leur prestance, leur contenu et leur style architectural, entre autres le musée de la guerre de Libération de la patrie, la cité des scientifiques Unha, le parc aquatique de Munsu et la station de ski de Masikryong, ont été érigées successivement en moins d'un an, des réalisations qui inspirent une immense fierté nationale et une grande joie de vivre à notre peuple.

Les militaires de l'Armée populaire et autres bâtisseurs, qui ont donné le meilleur d'eux-mêmes en faveur de la réalisation du projet du Parti en matière de bâtiment, ont montré dans les faits que la Corée vient toujours à bout de ce qu'elle entend faire et ont révélé au monde entier l'intelligence et l'esprit de notre patrie qui va rapidement de l'avant. Ils sont les héros de l'époque du Songun, des trésors de notre Parti.

J'adresse mes vifs remerciements à ceux ici présents aux cours spéciaux, aux militaires-bâtisseurs ainsi qu'aux autres bâtisseurs du pays, qui, fidèles au grand projet du Parti en matière de construction, ont fait advenir une période de pleine éclosion du bâtiment en faisant preuve d'un ardent patriotisme et d'un dévouement sans pareil.

Les cadres et travailleurs dans le bâtiment se trouvent confrontés aujourd'hui à la tâche glorieuse et cruciale de perpétuer et développer les hauts faits accomplis par les Généralissimes dans ce secteur, de parvenir dans les meilleurs délais à jeter de solides assises à une puissance économique socialiste et d'accueillir au premier plan une nouvelle période d'épanouissement de la civilisation au XXI^{e} siècle.

Nous devons accélérer énergiquement les travaux de construction productive dans tous les secteurs dédiés à l'édification économique du socialisme, entre autres le secteur en amont de l'économie nationale – les industries de base –, l'industrie légère et l'agriculture, pour parvenir au plus tôt à relancer l'économie du pays et à préparer un solide tremplin pour l'établissement d'une puissance économique.

Nous devons transformer la capitale Pyongyang, cœur de la Corée du Juche et centre de la culture Songun, en une ville d'ordre mondial à tous points de vue et déclencher en province aussi une vague de construction pour aménager de façon originale et magnifique provinces, villes et arrondissements. L'objectif est de conférer au pays entier un paysage socialiste féerique.

Nous devons aussi promouvoir avec force les projets de construction visant à moderniser les conditions pédagogiques et l'environnement au sein des établissements d'enseignement, comme l'exige notre époque contemporaine. Il convient de mettre sur pied de parfaits établissements sanitaires, sportifs et culturels pour porter à un palier supérieur l'édification d'un pays socialiste hautement civilisé.

L'objectif à atteindre dans le secteur du bâtiment s'annonce immense et au-dessus de ses forces. Mais, grâce à la direction avisée du Parti et à la fidélité illimitée des cadres et travailleurs du bâtiment envers le Parti, l'idéal et le rêve de notre Parti et de notre peuple d'ériger au plus tôt un paradis socialiste caractérisé par la

richesse, la puissance et une haute civilisation se concrétiseront à coup sûr.

Les cadres et travailleurs du bâtiment doivent redoubler de courage au premier plan de la grande bataille de construction d'une puissance prospère qui s'ouvre. Ils ne doivent pas se laisser griser par les succès déjà obtenus, pour que de plus grandes victoires succèdent à celles d'aujourd'hui.

Les idées et théorie Juche du Parti concernant l'architecture et la politique du Parti en matière de construction guident la réalisation fructueuse de nos grandioses projet et objectif de construction.

L'architecture socialiste Juche est, par essence, une architecture privilégiant les masses populaires. Dans notre pays, ces dernières sont les maîtres de l'architecture. Comme elles sont à la fois ses créateurs et bénéficiaires, il convient naturellement dans le secteur du bâtiment de donner la priorité aux aspirations, aux besoins et au confort du peuple et de mettre en parfaite évidence la valeur idéologique et artistique de la construction ainsi que son utilité, en tenant compte de ses sentiments et de ses goûts esthétiques. Grâce à l'application de l'idée de privilégier les masses populaires, nous devons adhérer fermement à l'esprit du Juche, associer judicieusement l'identité nationale et la modernité, ainsi qu'ériger à un rythme extraordinaire des constructions monumentales surclassant le niveau mondial qui resteront irréprochables dans un avenir lointain. Ce sont là les principes essentiels auxquels nous devons souscrire dans le bâtiment ; il s'agit là du noyau des idées Juche en matière d'architecture.

« Ouvrons une période de grande prospérité dans le bâtiment en appliquant strictement les idées Juche du Parti en matière d'architecture ! », tel est le mot d'ordre militant que devront porter aujourd'hui les cadres et travailleurs du bâtiment.

Ce secteur doit faire aborder un tournant révolutionnaire à

l'élaboration des plans, à la construction et à la production des matériaux y afférents, en vue de porter l'ensemble du bâtiment du pays au niveau mondial.

Le plan, la construction et les matériaux sont les trois composantes du bâtiment. L'érection d'excellentes constructions repose, pour une grande part, sur l'association judicieuse de ces trois composantes.

En matière de développement de ces trois éléments, la politique de notre Parti exige d'adhérer strictement au principe du confort avant l'esthétique et de l'infrastructure avant la superstructure. Elle dicte de réaliser à un haut degré la spécialisation, l'industrialisation et la modernisation et de construire d'un seul trait les ouvrages projetés grâce à une action méthodique et simultanée.

D'abord, il faut assurer l'essor du secteur du plan architectural.

Le plan architectural, étape prioritaire, est le plan opérationnel dans le bâtiment. Les dessinateurs doivent élaborer des plans de niveau suprême, conformément au dessein du Parti et aux aspirations du peuple, conscients qu'ils tracent sur leur table l'aspect du pays hautement civilisé à venir.

Le plan architectural doit traduire parfaitement la théorie architecturale Juche du Parti et les exigences de sa politique en matière de construction.

Il revient aux dessinateurs de tracer le plan de chaque construction en pensant avant tout au confort du peuple qui s'en servira. Ainsi, il leur faut se préoccuper en priorité d'y assurer un environnement et des conditions stables, hygiéniques et agréables au plus haut point, et il leur faut rénover sans cesse la valeur plastique et artistique de l'architecture. Dans l'élaboration des plans des constructions, il faut considérer comme un principe imprescriptible de donner la priorité au plan de l'infrastructure et veiller autant

que possible à la modernisation des réseaux d'infrastructure conformément à la tendance mondiale.

Il importe que le plan d'une construction soit adapté à sa destination et fasse clairement ressortir ses caractéristiques. L'éminent Général Kim Jong Il a signalé que l'architecture est un art de synthèse et que la ressemblance et la répétition sont par conséquent taboues dans l'élaboration des plans.

Les dessinateurs doivent toujours se creuser la tête et réfléchir beaucoup afin d'ériger des constructions de formes originales et variées, en tenant compte de leurs particularités, de leur destination et de leur capacité. Le tracé de leur extérieur et de leur espace intérieur fixant leurs particularités et leur destination, il convient de prendre soin d'adapter le tracé de leur extérieur et celui de l'organisation plane de leur intérieur à leurs vocation et fonctions. Quant aux plans des constructions provinciales, il faut éviter, pour les élaborer, la tendance qui consiste à imiter à l'aveuglette ceux des édifices de la ville de Pyongyang ou à rechercher le dandysme. Il est plutôt nécessaire de veiller à leur diversité et à leur originalité, afin qu'ils soient l'image de la région concernée. Par ailleurs, l'élaboration des plans des constructions doit respecter le principe écologique et créer une affinité entre elles et leur environnement, comme l'exige la tendance mondiale de l'architecture verte. D'autre part, il faut se garder d'introduire styles et courants architecturaux étrangers à nous sous prétexte d'originalité.

Le degré de perfectionnement scientifique des plans doit être élevé de façon décisive en accord avec les exigences du nouveau siècle.

Il faut parfaire scientifiquement les méthodes d'élaboration des plans et en moderniser les moyens. Il ne suffit pas de faire preuve d'un bon sens des responsabilités et du devoir pour élaborer convenablement des plans des constructions d'ordre

mondial. Le temps où l'on traçait les plans sur des feuilles de papier est révolu. A l'heure actuelle, pour perfectionner scientifiquement les méthodes d'élaboration des plans architecturaux, il est crucial d'étudier, développer et utiliser comme nous l'entendons des programmes et un système de pointe en la matière. Les établissements de niveau central et les unités d'activité locales appelés à élaborer des plans doivent se doter de moyens modernes en nombre suffisant, entre autres ordinateurs dernier modèle, et de programmes multidimensionnels pour assurer la précision scientifique, l'exactitude et la promptitude des plans.

Une attention particulière doit être prêtée à un calcul économique scientifique au cours de l'élaboration des plans. Un point mal mis et une ligne mal tracée risqueraient d'entraîner un énorme gaspillage de matériaux, fonds et main-d'œuvre. Les dessinateurs doivent prendre une position telle qu'ils répondent devant le pays et le peuple des constructions dont ils élaborent les plans et commencer par calculer judicieusement l'efficacité économique de leur projet, puis tracer le plan après mûre réflexion et en examinant tous les détails.

Le domaine des plans architecturaux doit développer rapidement toutes ses branches, avec l'ambition de se mettre à l'avant-garde du monde. Ces dernières années, au cours de l'érection de nombreuses constructions monumentales, les dessinateurs ont élargi le champ de leur vision et rehaussé leur niveau, mais ils restent en retard sur de nombreux points quant aux exigences du Parti et du peuple ainsi qu'à la tendance mondiale du développement architectural. Dans l'immédiat, il faut développer l'élaboration des plans relatifs à la décoration intérieure, au mobilier et aux espaces verts. Il faut adopter la tendance mondiale et les valeurs positives des autres pays dans les plans architecturaux pour promouvoir avec force la création d'une architecture verte et d'une architecture intellectuelle auxquelles aspire l'humanité.

Il faut innover dans la construction.

Le travail de construction est l'opération principale du bâtiment. Aussi excellent que soit un plan, un édifice de qualité requis par le Parti et le peuple ne peut voir le jour si le travail de construction laisse à désirer.

La construction doit être l'objet d'une spécialisation.

C'est un gage important pour élever le rythme de construction et améliorer la qualité des bâtiments.

Il faut prendre des mesures révolutionnaires pour consolider les assises matérielles et techniques des entreprises de construction de niveau central, élever leur niveau technique et professionnel, ainsi que suppléer à leur manque de main-d'œuvre. Les provinces doivent aussi se doter d'un solide contingent de bâtisseurs. Les entreprises spécialisées dans le bâtiment s'occuperont efficacement à renforcer les rangs de leur personnel technique et à former des bâtisseurs qualifiés. Il serait utile de profiter de l'expérience faite cette année en matière de bâtiment et d'engager des bâtisseurs provinciaux dans la réalisation de projets majeurs à Pyongyang, pour leur permettre de s'initier à des méthodes de construction avancées et d'acquérir de l'expérience.

Il faut hausser de façon décisive le niveau d'industrialisation et de modernisation de la construction.

C'est la condition pour faciliter le travail de construction, en l'effectuant plus rapidement et plus habilement avec peu de main-d'œuvre et de matériaux.

Pour ce faire, il est essentiel de moderniser les machines et les outils de construction. Il faut les moderniser tous, du moment que des travaux de construction s'imposent sur une grande échelle pour répondre à l'appel déjà lancé par le Parti. Comme nous avons expérimenté la fabrication d'installations et outils divers et comme nous disposons de solides assises industrielles, nous pouvons bel et bien en produire des plus modernes encore si nous nous y atte-

lons avec détermination. Les usines et entreprises de l'industrie mécanique et les unités du bâtiment doivent s'attacher à les confectionner par leurs propres moyens. Il faut également chercher efficacement à en importer des assortiments.

On s'emploiera activement à introduire des méthodes de construction avancées. Le temps évolue, et les besoins esthétiques des gens augmentent et les méthodes de construction se développent. On s'attachera à inventer et à mettre en œuvre diverses méthodes de construction conformes aux exigences de l'époque et aux particularités des programmes d'aménagement, et l'on s'appliquera à adopter les plus récents procédés de construction. Pour faire porter le bâtiment à un palier supérieur, on doit passer de la construction humide à la construction sèche.

Les règles techniques et les impératifs des méthodes de construction sont à observer strictement dans les travaux. Le mot d'ordre « Répondons de notre ouvrage pour des milliers d'années ! » affiché sur chaque chantier ne doit pas servir de simple slogan de motivation, mais susciter le dévouement au Parti et l'amour envers la patrie des cadres et travailleurs du bâtiment, leur conscience pure et leur action dédiées au bien du peuple et de la postérité.

Il faut chercher efficacement à forger des exemples dans la construction et à les généraliser. Créer un exemple dans une unité et le généraliser à toutes les autres constitue la méthode de travail traditionnelle de notre Parti. Il faut prendre soin des unités d'activité de la capitale et de la province susceptibles de servir de modèles et d'exemples aux autres unités du bâtiment, afin de hausser le niveau de tous les ouvrages architecturaux du pays.

Une attention particulière doit être accordée à l'arrangement des abords des chantiers programmés. Il faut, parallèlement aux travaux de construction, aménager le terrain environnant, y planter des arbres et y créer des espaces verts pour annihiler toute trace de

travaux une fois ceux-ci achevés.

Il faut opérer un changement radical dans la production de matériaux de construction.

Leur production décide de l'issue des travaux. Les matériaux de construction sont aux bâtisseurs ce que les munitions valent pour les militaires.

Les usines de matériaux de construction doivent régulariser leur production et satisfaire aux besoins en l'occurrence. Les cimenteries et les unités assumant la production d'acier laminé nécessaire à la construction doivent restructurer et perfectionner leurs actuels procédés de production et faire fonctionner à plein régime leurs installations, pour produire du ciment et de l'acier laminé de bonne qualité par gammes et types. Il faut accroître sensiblement la production d'agrégats standardisés et d'éléments préfabriqués en industrialisant leur fabrication. Davantage de centres modernes spécialisés dans la production de matériaux de construction seront mis sur pied, conformément aux besoins croissants du bâtiment.

Il faut accroître la part des matériaux fabriqués au pays dans la quantité des matériaux de finition utilisés. C'est un impératif pour développer le secteur du bâtiment et en même temps une nécessité politique majeure pour insuffler à nos citoyens fierté et confiance en nos valeurs ainsi que pour leur remonter le moral. Les centres de production de matériaux de construction modernes que le Général Kim Jong Il s'est donné la peine de créer, à commencer par l'usine de carreaux de Taedonggang et l'usine de matériaux de construction de Pyongyang, doivent accélérer la modernisation et le perfectionnement scientifique de leur processus de production, atteindre un plus haut niveau de spécialisation et s'en faire une tradition. Les usines de matériaux de finition, quant à elles, amélioreront la qualité de leurs produits et s'investiront dans la diversification de la forme de ceux-ci et

l'extension de leur gamme. Dans l'avenir, nous devrons arriver à l'autosuffisance en termes de matériaux de finition.

De gros efforts sont à consentir pour développer les matériaux accessoires et d'ameublement, afin d'accroître la production d'articles allégés, solides, commodes et esthétiques dans ce domaine. Des mesures actives s'imposent pour produire diverses sortes d'enduit de qualité, en recourant aux matières premières du pays.

Pour inaugurer une période de grande prospérité dans le bâtiment, il faut que les cadres et travailleurs de cette industrie soient redynamisés dans leurs responsabilités et leur rôle.

Ces cadres et travailleurs constituent des éléments avant-gardistes et pionniers investis de la glorieuse mission d'ouvrir au premier plan à la Corée du Songun la voie vers la puissance, la richesse et la prospérité, et vers un avenir heureux du peuple. Notre Parti entend s'appuyer sur leur dévouement et leur enthousiasme patriotique pour amorcer une période de grande prospérité du bâtiment où l'idéal et le rêve du peuple deviendront réalité.

Les cadres du bâtiment chercheront à agir en tant qu'organisateurs compétents et hommes d'action opiniâtres dans la réalisation des desseins et intentions du Parti concernant le bâtiment.

Ils définiront à bon escient l'échelle des priorités à respecter dans les travaux de construction et feront preuve de talents d'organisation, d'audace et de largeur d'esprit dans les opérations, de sorte à exécuter dans les meilleurs délais, par programmes et étapes, les tâches incombant à leur unité d'activité, comme l'exigent l'édification d'une puissance prospère ainsi que la situation actuelle. Ils devront se tenir à l'écoute des idées créatrices des masses et discuter sérieusement sur le chantier des problèmes posés par les travaux, depuis le plan et le processus de construction jusqu'aux préparatifs de mise en service de l'édifice concerné,

pour prendre en temps opportun les mesures judicieuses qui s'imposent. Tous les cadres joueront le rôle de locomotive entraînant les masses dans la grande bataille de construction en donnant l'exemple et en faisant preuve d'une confiance en soi révolutionnaire et d'une volonté irréductible pour surmonter courageusement obstacles et difficultés.

Les cadres doivent être exigeants au cours des travaux de construction. Le critère à cet égard est de faire respecter les exigences du Parti, celles du peuple. Au lieu de se complaire dans des à-peu-près, ils se montreront intraitables pour que tout ce qu'on construit devienne des créations monumentales répondant aux critères voulus par le Parti et le peuple et arrivant à la cheville du niveau mondial.

Les cadres prêteront une attention particulière à la sécurité des bâtisseurs et arrêteront des mesures implacables à cet égard, pour prévenir les moindres accidents du travail.

Les cadres du bâtiment doivent hausser leur niveau politique et professionnel. Ce niveau ne concerne pas simplement leurs compétences de travail, mais plutôt leur aptitude à suivre l'allure du Parti dans la création d'une nouvelle ère pour le bâtiment dans la Corée du Songun. Ils devront s'imprégner de la doctrine architecturale Juche du Parti et de sa politique en matière de construction, s'y connaître dans les affaires de leurs secteur et unité d'activité respectifs et se tenir au courant de la tendance dans le développement de l'architecture, pour devenir des « encyclopédies du bâtiment », des « constructeurs omniscients ».

Il faut promouvoir avec force la réalisation des projets de construction en tablant sur l'efficacité de la coopération entre l'armée et le peuple. Les militaires-bâtisseurs ont renouvelé un peu partout l'aspect du pays, entièrement disposés à déplacer des montagnes et à remblayer la mer au péril de leur vie si c'est pour exécuter les ordres du Commandant suprême. Ils se tiendront

également à l'avant-garde de la lutte sacrée pour faire advenir une période de grande prospérité du bâtiment et accompliront des exploits héroïques pour montrer sans réserve leur image d'armée sous les ordres du Parti et leur aptitude à construire le bonheur du peuple. Les travailleurs du bâtiment s'aligneront sur l'esprit combatif affiché par les militaires-bâtisseurs, pour assurer le rythme et la qualité maximaux des travaux. Ils laisseront des empreintes visibles dans la grande bataille exaltante de construction d'aujourd'hui, en concevant la vie à la lumière de leur patriotisme ardent.

Les sciences et technologies relatives au bâtiment doivent être portées à un palier supérieur.

Sciences et technologies constituent la force d'impulsion pour un développement constant du bâtiment ; leurs progrès rapides forment un raccourci à emprunter pour entrer dans une période de grande prospérité du bâtiment.

Les scientifiques et techniciens du secteur du bâtiment doivent s'engager, avec leur fierté nationale et leur foi en la science, à s'élever au-dessus du monde et à canaliser toutes les connaissances et tout le talent qu'ils ont acquis dans le giron du Parti pour assurer et stimuler la grandiose bataille de construction visant à la richesse, à la puissance et à la prospérité du pays ainsi qu'au bonheur du peuple. Ils doivent s'appliquer à étudier les schémas structuraux mondialement avancés et conformes à la situation de notre pays, ainsi que les méthodes de calcul scientifiques et les procédés de construction modernes pour développer encore davantage l'élaboration des plans de construction et la construction elle-même. Ils sont invités à trouver comment fabriquer les matériaux de construction au pays, à étudier et à développer des matériaux de construction divers de qualité et compétitivité mondiale. Ils doivent mettre au point et introduire autant que possible des installations et outils de construction modernes et performants.

De gros efforts sont requis pour former des compétences scientifiques et techniques du bâtiment. Ce nouveau siècle du Juche, où s'ouvre une période de pleine floraison, période de grande prospérité du bâtiment, demande des dessinateurs et architectes de talent. L'université d'architecture de Pyongyang est une pépinière de compétences architecturales Juche à l'avant-poste de l'édification d'une nation socialiste hautement civilisée. Cette université et autres établissements d'enseignement affiliés au bâtiment doivent opérer l'informatisation et la modernisation de leurs cours et dispenser des connaissances de pointe, en conformité avec les impératifs découlant de l'ère de l'économie du savoir. Ils doivent en outre associer la théorie à la pratique ainsi que l'enseignement au travail productif et assurer les meilleurs conditions et environnement pédagogiques, pour former nombre de dessinateurs et architectes compétents, fermement attachés aux idées architecturales Juche. Pour former des scientifiques et techniciens compétents dans le secteur du bâtiment, c'est-à-dire des hommes capables de contribuer à l'édification d'une puissance prospère, il est nécessaire aussi de choisir des personnes au potentiel prometteur et de les envoyer étudier ou faire des stages à l'étranger, ainsi que d'organiser avec efficacité le recyclage des personnes en poste.

Il faut aménager de bons centres de diffusion des connaissances scientifiques et techniques en matière de bâtiment et en faire un large usage. Il convient de collecter quantité de matériaux architecturaux d'ordre mondial et de les rassembler dans une base centrale de données pour permettre aux organismes intéressés d'en bénéficier, à travers un réseau de services en ligne.

Il faut, de plus, améliorer la surveillance et le contrôle sur le bâtiment.

La surveillance et le contrôle sur le bâtiment doivent se faire de façon responsable, à partir de la position du Parti et de l'Etat. Le

personnel de ces organismes de surveillance et de contrôle doit avoir profondément conscience de son devoir de veiller à l'application des exigences et intérêts du Parti, de la patrie et du peuple. Il doit se montrer rigoureux dans sa tâche et toujours plus exigeant à l'égard des plans et de l'exécution des travaux de construction.

Il faut établir un strict système unifié de surveillance et de contrôle étatique pour le bâtiment. Ce n'est qu'ainsi que pourra être accompli l'ensemble des travaux du pays, en conformité avec les exigences émanant de la politique du Parti en matière de construction, de l'orientation du développement du bâtiment fixée par l'Etat, ainsi que des lois, normes et règles en matière de bâtiment. Actuellement, un tel système unifié de surveillance et de contrôle de l'Etat manque encore dans le secteur du bâtiment. Le secteur de la surveillance et du contrôle sur le bâtiment doit établir un ordre tel que son personnel examine les plans de toutes les constructions et procède à la vérification de l'achèvement de leurs travaux sur les chantiers. Ce personnel doit faire preuve de rigueur dans sa tâche, afin de prévenir toute déviation dans le bâtiment. Les organismes de surveillance et de contrôle devraient instaurer l'obligation d'analyser jusqu'aux préparatifs de mise en service des bâtiments lors de leur constat à l'achèvement des travaux.

La direction du secteur du bâtiment par le Parti doit par ailleurs être intensifiée.

Les organisations du Parti sont invitées à veiller principalement à l'établissement strict d'un système de direction du Parti dans le secteur du bâtiment et à y faire converger leurs efforts. Sans la mise en place de ce système, on ne saurait s'attendre à une juste application des idées Juche du Parti sur l'architecture et de sa politique en matière de bâtiment, ni ouvrir une période de grande prospérité en la matière comme l'envisage pourtant le Parti.

Toutes les unités d'activité du bâtiment doivent s'astreindre à

une discipline rigoureuse pour accepter la politique et l'orientation du Parti en la matière en les considérant comme absolues. Il leur faut adhérer à la conclusion émise par le Parti sur tous les problèmes surgis dans le bâtiment et appliquer, avec une obéissance totale et une attitude inconditionnelle, les décisions prises par le Parti, quitte à tout braver.

Les organisations du Parti doivent mener activement le travail politique visant à mettre pleinement en jeu la force morale des cadres et travailleurs du bâtiment. La force morale des masses est la force motrice de l'élan pris dans ce secteur. Les organisations du Parti encourageront et aideront les cadres et travailleurs du bâtiment à manifester toute la mesure de leurs ferveur et dévouement patriotiques en gardant soigneusement à l'esprit le patriotisme Kim Jong Il, pour que ceux-ci s'acquittent en temps opportun et à coup sûr de leurs tâches de construction. Les organisations du Parti les amèneront tous à s'inspirer de l'héroïsme et de l'esprit révolutionnaire des générations précédentes qui ont ponctué toutes les années de notre révolution de créations et changements grandioses, avec l'esprit du Chollima et par le combat de vitesse, afin que ces cadres et travailleurs donnent lieu à des exploits au fil de l'actuelle grande bataille de construction. En mettant en œuvre tous les moyens d'information et de motivation disponibles, elles lanceront un combat idéologique d'envergure et généraliseront l'émulation socialiste, pour faire régner l'ardeur à l'essor, la disposition à tout risquer pour exécuter les tâches imparties, ainsi que la vigueur militante et l'optimisme révolutionnaire sur tous les chantiers de construction.

Il leur incombe de renforcer la formation des cadres pour que ceux-ci, animés d'une haute dignité nationale, s'attachent à développer nos valeurs. Il leur faut aussi combattre avec vigueur pour débarrasser une fois pour toutes ces cadres de leur idée de dépendance vis-à-vis de l'étranger.

Elles considéreront comme leurs compagnons d'armes révolutionnaires, leurs camarades, les travailleurs qui exécutent des travaux de construction difficiles et pénibles loin de chez eux pendant longtemps et prendront soin de leur vie à tous égards, comme le ferait une mère affectueuse pour ses enfants, pour qu'ils puissent donner libre cours à leurs intelligence et ardeur créatives sur tous les chantiers de construction, tout en se sentant attachés à leur métier.

Le Parti place une immense confiance et un très grand espoir dans les cadres et travailleurs du bâtiment en vue de la lutte grandiose menée pour ouvrir une période de grande prospérité dans ce domaine, qui adviendra grâce à une application parfaite des idées architecturales Juche.

Je prie les cadres et travailleurs du bâtiment, forts de leur ardeur à réaliser brillamment le projet ambitieux que le Parti a formulé pour leur domaine, de tout faire pour donner lieu à un grand essor et à des innovations remarquables sur l'intégralité des chantiers de construction, et de démontrer ainsi au monde entier la force de la puissance Paektusan et l'esprit de la Corée du Songun.

KIM JONG UN

INNOVONS DANS LA PRODUCTION AGRICOLE EN PORTANT BIEN HAUT LA BANNIERE DES THESES RURALES SOCIALISTES

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS!

KIM JONG UN

INNOVONS DANS LA PRODUCTION AGRICOLE EN PORTANT BIEN HAUT LA BANNIERE DES THESES RURALES SOCIALISTES

Lettre aux participants à la conférence nationale
des chefs de sous-équipe du secteur agricole
Le 6 février de l'an 103 du Juche (2014)

Notre Parti a décidé de convoquer la conférence nationale des chefs de sous-équipe du secteur agricole afin de promouvoir l'innovation dans la production agricole, en portant bien haut la bannière des Thèses rurales socialistes à l'occasion du 50e anniversaire de leur publication.

Ont pris part à la présente conférence les chefs de sous-équipe exemplaires et les cadres du secteur agricole qui ont dépassé les objectifs de production de céréales, de légumes, de viande et de fruits, en suant à grosses gouttes par abnégation patriotique afin de rapprocher le jour où notre peuple jouira à souhait d'une vie riche et heureuse.

Je félicite chaleureusement les participants à la conférence, et je remercie vivement l'ensemble des travailleurs agricoles et les cadres du secteur agricole qui, fidèles à la direction du Parti, ont gardé avec sûreté le front agricole socialiste. Je témoigne aussi ma reconnaissance aux militaires de l'Armée populaire et aux civils qui ont apporté une aide sincère aux campagnes.

Il y a 50 ans, le Président Kim Il Sung, grand Leader, a publié les *Thèses sur la question rurale dans le cadre du socialisme dans notre pays*, éclairant ainsi pour la première fois dans l'histoire la voie vers le règlement de la question rurale. Ces Thèses, ouvrage classique impérissable apportant une solution parfaite à tous les problèmes théoriques et pratiques posés par le règlement de la question rurale, décrivent le grand programme d'édification du socialisme en milieu rural de notre Parti. En publiant les Thèses, le Président Kim Il Sung a accompli un haut fait historique immortel dans l'œuvre d'émancipation des masses populaires, dans l'œuvre socialiste.

Après la publication de ces Thèses, de grandes transformations ont eu lieu dans la construction du socialisme en milieu rural dans notre pays.

La révolution idéologique et la révolution culturelle ont fructueusement progressé dans les campagnes, entraînant un changement complet des traits spirituels et moraux de nos travailleurs agricoles ; la vie culturelle s'y est aussi considérablement développée. Nos travailleurs agricoles, devenus aujourd'hui des maîtres dignes de confiance sur le front agricole socialiste, se dévouent à appliquer la politique agricole du Parti, imprégnés des idées du Juche, du Songun ainsi qu'étroitement unis autour du Parti et du Leader. Leur niveau culturel et technique a connu une hausse incomparable, et les villages ruraux ont pris un aspect moderne digne du socialisme, d'où une réduction sensible des différences villes–campagnes en termes de conditions de vie culturelle. La forte promotion de la révolution technique en milieu rural a conduit à de grands progrès en matière d'irrigation, d'électrification, de mécanisation et d'emploi de procédés chimiques dans l'économie rurale ; en matière de remembrement de toutes les terres du pays selon le critère socialiste ; ainsi qu'en matière de renforcement des assises matérielles et techniques dans l'agriculture.

Les mutations historiques intervenues dans nos campagnes prouvent clairement la pertinence et la vitalité des Thèses rurales socialistes proposées par le Président Kim Il Sung. Grâce à ce grand et immortel programme visant à régler la question rurale, notre peuple a pu créer un brillant exemple dans l'édification du socialisme en milieu rural.

Les Thèses rurales sont un grand étendard à porter invariablement par notre Parti dans l'édification du socialisme dans les campagnes.

Il nous revient de réaliser strictement les tâches définies par les Thèses rurales socialistes pour innover dans l'aménagement des zones rurales et régler définitivement la question rurale au nouveau siècle.

La révolution idéologique, la révolution technique et la

révolution culturelle en milieu rural doivent être davantage soutenues.

Il faut donner la priorité à la révolution idéologique dans les campagnes afin de transformer tous les travailleurs agricoles en révolutionnaires ruraux dignes de l'ère du Songun, pénétrés du kimilsunisme-kimjongilisme, dévoués aux intérêts de la société et de la collectivité ainsi qu'à la patrie et au peuple et prêts à dédier sans ménagement leur conscience pure et leurs efforts loyaux au développement de l'agriculture du pays. Il faut leur inculquer une foi socialiste irréductible et une conscience de classe anti-impérialiste résolue, pour qu'ils considèrent comme vital notre modèle de socialisme, lui vouent un amour ardent et combattent résolument contre les tentatives de pénétration idéologique et culturelle des impérialistes.

Il faut promouvoir la révolution culturelle dans les campagnes si l'on veut édifier avec bonheur la nation socialiste hautement civilisée dont rêve notre peuple et résoudre une fois pour toutes la question rurale. La diffusion des connaissances scientifiques et techniques doit y être intensifiée sous le mot d'ordre « Que chacun devienne lui-même une compétence scientifique et technique ! », pour que tous les travailleurs agricoles acquièrent des techniques agricoles avancées et maîtrisent les moyens techniques modernes. En outre, un nombre croissant d'entre eux doivent s'instruire grâce à un système d'enseignement leur permettant d'étudier sur leur lieu de travail. Il faut, d'une part, établir les conditions nécessaires pour permettre aux travailleurs agricoles de mener comme ils l'entendent leur vie culturelle de loisirs et, d'autre part, perfectionner l'aménagement des villages ruraux pour faire en sorte qu'ils deviennent hautement civilisés et beaux comme un paradis socialiste.

Il faut stimuler avec force la révolution technique en milieu rural, comme l'exige l'ère des sciences, des techniques et de

l'informatisation, pour raffermir les assises matérielles et techniques de l'économie rurale et hausser constamment le degré de perfectionnement scientifique et de modernisation dans l'agriculture. On accélérera la mécanisation d'ensemble et l'utilisation de procédés chimiques dans l'économie rurale, afin de réduire la disparité entre le travail agricole et le travail industriel et d'affranchir complètement les paysans du travail pénible. Parallèlement à la consolidation des réalisations accomplies dans les travaux d'irrigation rurale, on établira de nouveaux ouvrages d'irrigation et adoptera diverses méthodes d'irrigation modernes pour perfectionner le système d'irrigation.

La tâche la plus importante s'imposant aujourd'hui dans le secteur agricole, c'est d'accroître sensiblement la production à travers la réussite des travaux agricoles.

L'agriculture se tient à l'avant-poste dans la défense du socialisme et constitue le front principal vers lequel les forces doivent converger pour l'édification de notre puissance économique socialiste.

Les impérialistes, qui ne veulent pas nous voir gagner en puissance, prospérer et vivre dans l'aisance, tentent vilement de précipiter notre peuple dans une crise alimentaire, tout en multipliant pressions et sanctions économiques contre notre pays, dans l'espoir d'en annihiler la foi socialiste. Il nous revient de réussir à tout prix dans l'agriculture et de satisfaire ainsi les besoins alimentaires de la population, pour déjouer les agissements de l'ennemi contre notre République et le socialisme. Du moment que notre pays a dignement accédé au rang de puissance politique, idéologique et militaire, si nous réussissons dans l'agriculture et parvenons à l'autosuffisance alimentaire, l'ennemi aura beau se livrer à toutes sortes de manœuvres, notre socialisme restera inébranlable, et nous pourrons mener à notre aise et à notre gré la révolution et le développement du pays.

Vu cette importance du problème agricole, notre Parti a

défini l'agriculture comme front principal dans l'édification d'une puissance économique et lancé un appel invitant le secteur agricole à être le premier à porter cette année le flambeau de l'innovation pour qu'émerge une puissance socialiste prospère.

En cette année significative puisque marquant le 50e anniversaire de la publication des Thèses rurales socialistes, il incombe au secteur agricole de faire de l'agriculture une réussite, pour atteindre sans faute l'objectif de production céréalière défini par le Parti et l'Etat. Par la suite, à partir de 2015, année du 70e anniversaire de la fondation du Parti du travail de Corée, l'objectif à atteindre sera encore plus élevé.

Parallèlement à ce remarquable accroissement de la production céréalière, des innovations s'imposent dans tous les autres domaines de l'économie rurale, notamment la culture légumière, l'élevage et l'arboriculture fruitière.

Une augmentation considérable de la production agricole réclame que l'on cultive la terre à grand renfort de sciences et techniques, en accord avec la politique agricole du Parti et la méthode agricole Juche.

La méthode agricole Juche est un précieux bien façonné et légué par le Président Kim Il Sung lui-même. Il s'agit d'une méthode agricole de notre cru adaptée à la situation de notre pays, d'une méthode agricole scientifique supérieure, d'une méthode de culture intensive, qui permet d'obtenir une récolte haute et assurée, même dans le cas de conditions naturelles et climatiques défavorables.

Le grand Général Kim Jong Il a baptisé du nom de « méthode agricole Juche » ce procédé scientifique de caractère Juche que le Président Kim Il Sung s'est donné la peine de créer et, a dirigé avec dynamisme son application. Sensible à l'évolution des réalités contemporaines, il a proposé, comme politique du Parti de l'époque du Songun, une révolution dans l'agriculture pour mieux

appliquer la méthode agricole Juche, ouvrant ainsi une voie nouvelle vers le règlement du problème agricole.

Dans notre pays, la superficie de terres arables étant limitée, la clé pour augmenter la production agricole réside dans l'augmentation maximale du rendement à l'hectare grâce à une culture de la terre utilisant des sciences et techniques telle que l'exigent la politique agricole du Parti et la méthode agricole Juche.

Dans l'économie rurale, on s'attachera à mener les travaux agricoles selon les exigences scientifiques et techniques pour atteindre dans l'immédiat un rendement de plus de 8 tonnes de céréales à l'hectare dans les régions de plaine et un rendement de plus de 5 tonnes à l'hectare dans les régions d'altitude moyenne et de montagne.

La révolution s'impose avant tout en ce qui concerne les semences.

La semence est essentielle dans l'agriculture. Dans le secteur agricole, on accordera toute l'importance requise au problème des semences et veillera à y apporter une solution prioritaire. Il faut obtenir des variétés à haut rendement, demandant peu d'engrais, requérant une brève période de culture même dans les conditions climatiques et pédologiques de notre pays et résistant aux différentes calamités, notamment la sécheresse, la bourrasque de pluie, les maladies et les insectes. Nous devons nous-mêmes donner naissance à de bonnes variétés et, d'autre part, veiller aussi à importer de l'étranger et à adopter des variétés à haut rendement.

Il faut améliorer la production de semences. Dans le secteur agricole, on produira de bonnes semences grâce à des procédés scientifiques et techniques pour satisfaire les besoins de chaque région et de chaque ferme coopérative. Comme l'ère de l'agriculture scientifique l'exige, on construira des usines modernes traitant synthétiquement les semences, c'est-à-dire les choisissant rigoureusement, les triant en diverses catégories, puis les enve-

loppant pour les fournir aux fermes coopératives par le biais d'un système d'approvisionnement déterminé.

Il faut innover dans les méthodes agricoles.

Une réserve importante de l'accroissement de la production agricole réside dans une innovation des méthodes agricoles telle que l'exige la tendance au développement de l'agriculture moderne.

Il faut répartir judicieusement les espèces et les variétés, selon le principe du choix des cultures appropriées au sol et au climat, et conformer leur fumage et leur entretien aux exigences scientifiques et techniques.

La répartition des espèces et des variétés doit tenir compte des particularités locales, des conditions naturelles et climatiques. Il convient de cultiver largement chaque espèce de plante là où elle pousse bien : par exemple, privilégier la culture du riz et du maïs dans les régions où ils poussent bien et la culture de la pomme de terre là où elle croît bien. Vu les différences de conditions naturelles et climatiques observées entre les régions, entre les fermes ainsi qu'entre les lopins d'une même ferme, on veillera à examiner scientifiquement la rentabilité de chaque espèce ou variété et à les répartir judicieusement sur le territoire.

Les fermes coopératives doivent procéder à des préparatifs minutieux pour chaque opération et, sur cette base, effectuer en temps opportun et à un haut niveau qualitatif les travaux agricoles selon la saison. Il faut se garder de commettre des déviations comme imposer uniformément une tâche jusqu'à une date déterminée sans tenir compte ni des conditions naturelles et climatiques ni de la situation concrète locales, sous prétexte de ne pas manquer la saison.

Dans le fumage et l'entretien des cultures, il est important d'épandre les engrais selon les normes scientifiques et techniques. On doit appliquer des méthodes d'épandage efficaces et confor-

mes aux particularités des plantes ainsi qu'aux stades de leur croissance, en vue de produire plus de céréales avec moins d'engrais. Il faut bannir la pratique consistant à ne faire appel qu'aux engrais azotés, et verser selon les cas des engrais riches en phosphates, potassium, silicium ou divers oligoéléments. Les fermes coopératives doivent se débarrasser des méthodes périmées consistant par exemple à arroser et à jeter des engrais et produits phytosanitaires à vue d'œil ou à la main, et adopter des méthodes de fumage et d'entretien avancées, basées sur une mesure et une analyse scientifiques.

Il faut adopter largement des procédés et techniques agricoles avancés.

A l'heure actuelle, on constate que différentes méthodes agricoles sont étudiées et appliquées qui contribuent à accroître remarquablement les récoltes tout en économisant semences, main-d'œuvre et matériaux agricoles. Des méthodes qu'il faut généraliser. Les fermes coopératives doivent adopter sans hésitation les double et triple cultures, basées sur les première et seconde cultures ainsi que sur la culture intercalaire, dont les avantages ont été éprouvés. Elles doivent ainsi cultiver scientifiquement et avec soin les céréales en association avec des légumes ou des plantes industrielles, mais surtout des céréales avec un autre type de céréales ou avec des pommes de terre, afin d'accroître le taux d'utilisation des terres agricoles et de hausser le niveau d'intensification de l'agriculture.

Il faut encourager largement la culture biologique.

Il est essentiel dans cette culture de recourir à une grande production d'engrais organiques. Actuellement, les cadres du secteur agricole croient souvent que l'agriculture ne peut se priver d'engrais chimiques. C'est une erreur. Une terre recelant des éléments organiques permet une culture fructueuse même avec peu d'engrais chimiques. Le développement de l'agriculture dans

le monde tend à l'emploi des engrais organiques, au lieu de leurs pairs chimiques.

Pour fertiliser les terres et accroître durablement leur rendement à l'hectare, il faut épandre quantité de fumier dans les champs et les rizières. Qui dit production de fumier dit accroissement de la production céréalière. Le secteur agricole doit ainsi s'investir dans la production de bon fumier pour en déverser plus de 20 à 30 tonnes par hectare dans les champs et les rizières. Les fermes coopératives doivent déceler et exploiter toute ressource potentielle pour le fumier dont les excréments d'animaux d'élevage, les ordures urbaines, herbes coupées et limon.

L'engrais *hukbosan*, baptisé par le grand Président Kim Il Sung et signifiant « tonique du sol », et les engrais composés organiques sont d'une haute efficacité. Le secteur agricole doit s'impliquer dans la production d'engrais *hukbosan* et créer de solides centres destinés à la fabrication d'engrais composés organiques pour en augmenter la production.

Il faut établir un système de production circulaire associant agriculture et élevage. Ce système a l'avantage de permettre aussi bien d'accroître la production de produits d'élevage que d'augmenter le rendement céréalier, grâce à la production de fumier de bonne qualité à partir des excréments d'animaux d'élevage. Les fermes coopératives doivent suivre invariablement l'orientation du Parti favorable à l'établissement de ce système de production circulaire et l'appliquer strictement pour relancer l'élevage et accroître la production céréalière.

Il faut développer l'agronomie et l'agrotechnique.

Le secteur de la recherche agronomique doit faire converger ses efforts en vue de solutionner efficacement les problèmes scientifiques et techniques qui se posent dans l'application de la politique agricole du Parti, concernant notamment les variétés, l'agrotechnique et le développement de nouvelles machines agri-

coles. Les scientifiques et techniciens du secteur agricole doivent, brûlant d'une ardeur patriotique à contribuer à l'amplification de la récolte par leurs activités, se proposer de résoudre les problèmes urgents qui s'observent dans la production agricole et promouvoir jusqu'au bout et sans répit leurs recherches dans un but précis.

Il faut introduire en temps opportun les réalisations agronomiques et agrotechniques dans la production. Le secteur agricole doit mener efficacement cette mission, en abandonnant la tendance à mésestimer sciences et technologies et à réitérer obstinément des expériences périmées.

L'accroissement de la production agricole nécessite la protection des terres cultivées et l'extension de la superficie des cultures céréalières.

La terre est le principal moyen de production agricole et une richesse nationale précieuse à léguer à la postérité. Dans l'économie rurale, on s'appliquera à protéger les terres cultivées pour en éviter toute perte. On procédera régulièrement et efficacement à la plantation d'arbres, à la régularisation des cours d'eau, ainsi qu'à la réparation et à l'entretien des ouvrages, de façon à éviter toute submersion et la perte de terres cultivées susceptibles d'être causées par des crues pendant la saison des pluies. On planifiera également la construction de champs en terrasses aux murettes herbeuses sur les terres cultivées en pente, pour les protéger d'éventuels dégâts naturels. En même temps, il faut s'efforcer de restaurer les terres cultivées endommagées par les crues et d'étendre les terres cultivées dont la superficie a été réduite par rapport au cadastre. En particulier, il faut arrêter de faire usage des terres à d'autres fins et d'ainsi les gaspiller. Il faut établir une discipline et un ordre rigoureux, de sorte que n'apparaissent pas de pratiques illicites violant les terres cultivées ou les employant à d'autres finalités, et renforcer le contrôle administratif et juridique contre ces actes. Sans cesser de s'appliquer à la construction de polders

pour obtenir de nouvelles terres, on doit élargir les terres cultivées par tous les moyens possibles.

L'agro-sylviculture a l'avantage d'accroître la production céréalière par une exploitation efficace des terres forestières. L'éminent Général Kim Jong Il a insisté sur la nécessité de transformer toutes les montagnes en montagnes d'or et de trésor, sources de produits alimentaires et vestimentaires. Les villes et arrondissements doivent définir exactement les terrains nécessaires et y entreprendre à grande échelle l'exploitation agro-sylvicole, en vue de hausser la production céréalière et d'accélérer le reboisement des monts.

La structure de la production agricole doit être améliorée de façon à privilégier la production céréalière, pour permettre d'accroître au maximum la production de nourriture. Comme il est de la plus impérieuse nécessité pour nous de résoudre le problème alimentaire, il convient de diminuer autant que possible la superficie des cultures non céréalières, pour étendre en revanche celle consacrée à la culture du riz et du maïs. Le Cabinet des ministres doit revoir dans son ensemble l'état d'exploitation des terres arables dont disposent les unités d'activité autres que le ministère de l'Agriculture et assigner à ces dernières un plan de production céréalière obligatoire.

Le secteur agricole du pays doit se laisser entraîner dans un intense mouvement pour cultiver la terre par ses propres moyens.

La responsabilité de la production agricole incombe aux cadres et travailleurs du secteur agricole. Cultiver la terre par leurs propres moyens s'avère leur devoir légitime. Dans les conditions actuelles, il n'est nullement facile, mais non impossible, pour les fermes coopératives d'assumer cette tâche par leurs propres moyens. Les diverses fermes coopératives modèles qui ont reçu la visite des éminents Président Kim Il Sung et Général Kim Jong Il dépassent leur objectif de production céréalière et augmentent en

même temps la récompense de leurs membres par leurs propres moyens, en stimulant la prise de conscience et l'enthousiasme des travailleurs et en organisant judicieusement l'ensemble des opérations. Toutes les fermes coopératives doivent s'inspirer de l'expérience de ces modèles pour s'attacher à exploiter la terre par leurs propres moyens.

Une sous-équipe est, dans les régions rurales, l'unité d'activité de base tenant une place importante dans le développement de l'économie rurale et la production agricole.

L'accroissement de son rôle est la condition pour développer l'économie rurale socialiste et innover dans la production agricole.

Il convient de faire pleinement valoir les avantages du système d'autogestion des sous-équipes.

Ce système qui doit sa création au grand Président Kim Il Sung est une excellente forme d'organisation de la production et une brillante méthode de gestion, car il permet aux membres des fermes coopératives de participer à la production et à la gestion en responsables, attachés à l'exploitation communautaire. La pratique en a confirmé sans conteste la valeur.

Le secteur agricole doit habilement mettre en application ce système d'autogestion des sous-équipes en l'adaptant toujours aux réalités présentes, pour stimuler le sens des responsabilités et l'enthousiasme créateur des membres des fermes coopératives. Dans cette optique, il faut, comme l'exige ce système de gestion, attribuer à ces membres des tâches claires en matière d'entretien des terres, d'exécution d'opérations agricoles et de réalisation du plan de production, puis en dresser le bilan en temps opportun et avec efficacité, de sorte que ceux-ci travaillent de façon responsable, animés d'une grande ardeur, conscients d'être maîtres. Ces derniers temps, pour stimuler la ferveur des membres des fermes coopératives à la production, il a été proposé d'intégrer dans le cadre du système d'autogestion des sous-équipes un système de

responsabilité envers les champs ; les fermes coopératives devront appliquer raisonnablement ce système en conformité avec leur situation, afin que celui-ci produise ses effets dans la production agricole.

Il est important, dans l'application du système d'autogestion des sous-équipes, d'observer strictement le principe socialiste relatif à la rétribution des revenus. Ce principe n'a rien à voir avec l'égalitarisme, qui exercerait une action nuisible en réduisant l'ardeur à la production des membres des fermes coopératives. Les sous-équipes apprécieront en temps opportun et avec exactitude la journée de travail de leurs membres, sur la base de la quantité et de la qualité du travail fourni. Par ailleurs, elles leur distribueront, comme l'exige ledit principe, leur dû après soustraction de la part définie par l'Etat sur leur production céréalière, ce principalement en nature, selon le nombre de journées de travail. A cet effet, il faut se garder de pratiques comme assigner un plan de livraison de céréales obligatoire élevé sans tenir compte de la situation réelle de nos campagnes ou collecter des céréales sous divers noms dans les sous-équipes qui ont dépassé leur plan de production céréalière, causant par là la baisse de l'ardeur à la production de leurs membres. Il faut sagement tenir compte, au niveau national, des besoins alimentaires du pays, des intérêts des membres des fermes coopératives et de leurs besoins matériels et, sur cette base, définir une quantité rationnelle de céréales à livrer obligatoirement, de façon que les travailleurs agricoles puissent œuvrer avec vivacité et confiance.

Il convient que les chefs de sous-équipe rehaussent leur sens des responsabilités et jouent un rôle accru.

Ils représentent les éléments d'élite ruraux sur lesquels s'appuie notre Parti dans son effort de consolidation des positions socialistes dans les campagnes, ainsi que les cadres primaires chargés en milieu rural d'organiser et exécuter les travaux agri-

coles comme de gérer les sous-équipes. L'application de la politique agricole du Parti ainsi que la mise en jeu de la valeur et de la vitalité du système d'autogestion des sous-équipes dépendent de la façon dont ces chefs exécutent leurs tâches.

Tous les chefs de sous-équipe du secteur agricole sont invités à retenir le dessein du Parti qui a organisé la conférence qui les réunit en ce jour, la première de l'année, et à s'acquitter de leur mieux des tâches qui leur reviennent.

Premièrement, ils doivent jouer le rôle de fervents défenseurs, propagateurs et exécutants de la politique agricole de notre Parti et de la méthode agricole Juche.

Ils considéreront cette politique et cette méthode comme le guide d'action le plus juste qui soit, y placeront une foi inébranlable et les défendront résolument en toute circonstance. Ils s'en pénétreront mieux que personne pour les expliquer activement aux autres membres des fermes coopératives agricoles. Ils exécuteront tous les travaux agricoles en adéquation avec la politique agricole du Parti et la méthode agricole Juche, et réaliseront immanquablement la tâche de production assignée à leurs sous-équipes en la considérant comme un ordre de combat de la part de l'Etat.

Deuxièmement, les chefs de sous-équipe doivent mener de façon responsable et hardie les travaux agricoles et conduire les sous-équipes en authentiques maîtres et commandants habiles.

Ils établiront préalablement un programme d'opérations agricoles en fonction de la situation de leurs sous-équipes, organiseront avec minutie la main-d'œuvre et le travail, afin de procéder en temps opportun à tous les travaux agricoles en en assurant la qualité requise. Avec la détermination de servir de catalyseur à la préparation d'une récolte opulente en automne, ils seront le matin les premiers à se faire mouiller par la rosée et, la nuit, dormiront moins que les autres pour être au premier plan du travail difficile et pénible de leurs

sous-équipes. Ils feront preuve d'imagination et réfléchiront en permanence de sorte à trouver des idées pour accroître la production et améliorer la gestion des sous-équipes. Ils se débarrasseront de tout subjectivisme ou de tout comportement arbitraire et mettront en jeu l'intelligence et l'initiative collectives des membres des sous-équipes pour améliorer constamment la gestion de celles-ci.

Troisièmement, les chefs de sous-équipe doivent connaître par cœur tous les travaux agricoles et posséder les plus récentes connaissances agronomiques et agrotechniques, pour devenir des travailleurs agricoles chevronnés dignes du nouveau siècle.

Ils s'emploieront à savoir tout de l'agriculture, à assimiler les dernières connaissances agronomiques comme agrotechniques et à apprendre à maîtriser diverses machines agricoles. Ils resteront à l'affût des nouveautés et se montreront entreprenants, en osant adopter les techniques et méthodes agricoles avancées et les expériences agricoles de valeur.

Quatrièmement, les chefs de sous-équipe doivent chérir et entretenir avec soin les biens communautaires de leurs fermes en vrais économes.

Ils s'accorderont avec les membres de leurs sous-équipes à tenir, comme à la prunelle de leurs yeux et à leurs biens personnels, aux terres, aux machines agricoles, aux bœufs de trait et aux intrants agricoles pour les chérir et les protéger. Ils veilleront à ce que leurs hommes, conscients de leur statut de maîtres de l'exploitation communautaire, participent tous de façon responsable à la production comme à la gestion et se gardent de négliger, voire gaspiller les biens et produits de leur ferme.

Cinquièmement, les chefs de sous-équipe doivent aimer leurs hommes comme leur propre famille et veiller sur eux comme des frères ou sœurs aînés.

Ils leur témoigneront une affection égale, aussi différents que soient leurs caractères, leurs goûts et leur niveau d'instruction, et

agiront efficacement sur eux pour les unir tous en une grande famille socialiste. Ils les traiteront de façon cordiale, se soucieront plus de leur ménage que de leur propre et veilleront à leur vie matérielle sous leur responsabilité. Ils seront toujours polis et même familiers avec eux, partageant joies et afflictions et vivant ensemble avec optimisme et en bonne entente, pour ainsi mériter d'être affectueusement appelés « notre chef de sous-équipe ».

Notre Parti place une grande confiance et un immense espoir dans les chefs de sous-équipe du secteur agricole. Ils prendront tous conscience de leurs devoirs pour s'en acquitter de leur mieux, allumant ainsi le feu de l'innovation dans la production agricole, en pionniers et porte-drapeaux du milieu rural.

L'Etat doit renforcer son assistance à destination des campagnes.

Venir en aide aux campagnes est l'un des principes fondamentaux proposés par les Thèses rurales pour l'édification du socialisme en milieu rural. Sans ce soutien étatique, il serait inconcevable de moderniser et perfectionner scientifiquement l'agriculture et d'en accroître sans cesse la production.

L'Etat doit augmenter son investissement dans l'agriculture et renforcer son approvisionnement matériel. Il est important à cet égard de fournir en temps opportun les engrais chimiques nécessaires à la production agricole. Qui dit engrais dit riz. Il faut alors alimenter en électricité et charbon le complexe chimique de la Jeunesse de Namhung et le complexe d'engrais de Hungnam, arsenaux du front agricole socialiste, pour leur permettre de normaliser leur production d'engrais à un niveau plus élevé. Seront non seulement produits des engrais azotés, mais aussi des engrais phosphatés, potassiques et au silicium ainsi que divers oligoéléments. Les campagnes seront ravitaillées tant en nombreuses machines agricoles modernes, à commencer par les tracteurs, qu'en intrants agricoles tels qu'électricité, carburant, plastique,

produits phytosanitaires, en quantité suffisante et en considération des opérations agricoles prévues.

Une aide en main-d'œuvre aux campagnes s'impose également. La mécanisation de l'agriculture n'ayant pas encore atteint le niveau requis, tout le pays doit se mobiliser pour y collaborer à bras-le-corps. Cette assistance sera rationalisée en fonction de la situation de chaque région et de chaque ferme coopérative. Les volontaires devront effectuer les travaux agricoles avec soin dans l'idée de répondre, avec les paysans, de leur issue. Parallèlement au renforcement de l'appui envers les campagnes, il faut prendre garde d'affecter la main-d'œuvre et le matériel agricole des fermes coopératives à des fins autres que l'agriculture.

Le Cabinet des ministres et les organismes de direction de l'agriculture doivent être redynamisés dans leur rôle.

Il dépend grandement de leur rôle que toutes les forces convergent pour faire aborder un tournant à la production agricole.

Conformément à l'intention du Parti qui fait grand cas de l'agriculture dans l'édification d'une puissance prospère, le Cabinet doit concevoir avec minutie les opérations économiques, soigner l'organisation et la direction de l'économie selon le principe de concentrer les forces sur l'agriculture, et régler en temps propice les problèmes qui se posent dans la production agricole. Il sera coutume de se rendre sur les lieux de travail afin d'y déceler les problèmes pendants et d'arrêter des mesures actives pour assurer les fournitures nécessaires au domaine de l'agriculture, au lieu de se contenter de distribuer le plan à la base, puis de la tarabuster, confiné dans le bureau, en vue d'en obtenir l'exécution, sous prétexte des difficultés économiques du pays.

Les organismes de direction de l'agriculture, de leur côté, procéderont avec soin à la conduite des travaux agricoles, en tant que responsables de ce domaine. Le subjectivisme, l'esprit bureaucratique et le formalisme qui persistent dans la direction des

travaux agricoles doivent être éliminés une fois pour toutes. Ces organismes s'attacheront principalement à assurer la direction technique pour généraliser les techniques et méthodes agricoles avancées, exigeront des fermes coopératives qu'elles effectuent tous les travaux au moyen de procédés scientifiques et techniques et les aideront substantiellement.

Il faut renforcer la direction du Parti dans le domaine de l'agriculture.

Les organisations du Parti feront tendre leur travail à sauvegarder et honorer les glorieux hauts faits accomplis par les grands Président Kim Il Sung et Général Kim Jong Il dans le développement de l'agriculture du pays, ainsi qu'à appliquer la politique agricole du Parti.

Elles mèneront efficacement le travail politique en vue de mettre en jeu la force morale des cadres et travailleurs du domaine agricole.

Canaliser leur force morale constitue la clé de l'augmentation de la production agricole. Les organisations du Parti amèneront ces cadres et travailleurs à priser le patriotisme Kim Jong Il, à l'appliquer dans la pratique et à s'inspirer de l'héroïsme des générations précédentes de paysans qui ont assuré la production de céréales jusque dans les flammes de l'âpre guerre. Elles transformeront les champs en théâtre de leur travail politique, motiveront vivement les paysans pour stimuler leur enthousiasme et leur élan à la production et feront s'embraser les plaines des fermes coopératives sous l'ardeur de cultivateurs à l'accroissement de la production céréalière.

On créera des unités modèles dans les campagnes et lancera un intense mouvement d'émulation pour que les autres unités tâchent de les rattraper, voire de les dépasser. Créer une unité modèle et colporter son exemple dans les autres unités, telle est la méthode de travail traditionnelle de notre Parti. Pour ce faire, les

organisations du Parti encourageront une unité déterminée à s'ériger par ses propres moyens en modèle, sans l'y aider matériellement, et veilleront à ce que les autres unités rivalisent d'entrain pour la rattraper, puis la surclasser. De même, au sein d'une ferme coopérative, seront créées une équipe et une sous-équipe modèles pour que toutes les autres soient prises d'une vive émulation les poussant à les rattraper.

Pour appliquer à la lettre la politique agricole du Parti et régler l'insuffisance alimentaire, le comité d'arrondissement du Parti a une position de choix à tenir et un rôle important à remplir. Son plus important devoir consiste à veiller à la réussite des travaux agricoles dans sa circonscription. Le comité d'arrondissement du Parti encouragera activement le personnel des organismes de l'administration et de l'économie, notamment le comité d'arrondissement pour la direction des fermes coopératives, à effectuer efficacement, conscient de ses responsabilités, ses tâches d'organisation et de direction en vue d'innover dans l'agriculture, et corrigera en temps opportun les déviations révélées dans son travail. Il soignera son exercice de direction, pour que toutes les organisations rurales du Parti concentrent leurs forces vers les travaux agricoles et s'acquittent sans faute de l'objectif de rendement assigné aux unités d'activité correspondantes.

Les rangs des chefs de sous-équipe doivent être bien constitués. Les organisations du Parti s'appliqueront soigneusement à intégrer dans ces rangs des éléments fidèles au Parti, qui soient animés d'un esprit patriotique élevé, dotés de connaissances techniques et compétents, et à les aider et à les conduire à répondre aux attentes du Parti et du peuple via l'envolée de la production céréalière.

Je suis fermement convaincu que tous les cadres et travailleurs du domaine agricole opéreront, confiants dans la victoire, un nouveau changement dans la production agricole sous la bannière des Thèses rurales socialistes.

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS SUR LA POLITIQUE GOUVERNEMENTALE PRONONCE LORS DE LA 7e SESSION DE LA 14e LEGISLATURE DE L'ASSEMBLE POPULAIRE SUPREME DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DEMOCRATIQUE DE COREE

Le 8 septembre 2022

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
2024

TRAVAILLEURS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS !

KIM JONG UN

DISCOURS SUR LA POLITIQUE GOUVERNEMENTALE PRONONCE LORS DE LA 7e SESSION DE LA 14e LEGISLATURE DE L'ASSEMBLE POPULAIRE SUPREME DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DEMOCRATIQUE DE COREE

Le 8 septembre 2022

Editions en langues étrangères
RPD de Corée
2024

Chers camarades députés !

Respectés camarades président du Présidium et vice-président de l'Assemblée populaire suprême !

Chers observateurs !

La présente 7e session de la 14e législature de l'Assemblée populaire suprême convoquée à la veille de l'anniversaire de la fondation de notre glorieuse patrie a été l'occasion de préparer des instruments juridiques de grande signification nécessaires à l'application de politiques essentielles du Parti et de l'Etat.

En particulier, l'adoption, selon la volonté générale de tout le peuple coréen, d'une loi relative à la politique concernant la force nucléaire nationale constitue un événement remarquable en tant que proclamation au pays et à l'étranger de la codification de la force de dissuasion comme moyen de défense nationale.

C'est là l'aboutissement d'une nouvelle œuvre d'importance historique, consistant à mettre en place le dispositif politique et institutionnel nécessaire pour garantir en tout point une sécurité permanente et l'avenir éternel de l'Etat et du peuple.

Reconnaissant que la politique relative à la force nucléaire a été codifiée à une époque historique cruciale tant du point de vue du contexte auquel est confrontée notre révolution et de l'évolution de la situation que de celui de la mission de la force nucléaire de notre République, je sais gré à tous les camarades députés d'avoir adopté à l'unanimité une décision hautement responsable à un moment crucial.

De même, je vous adresse de chaleureux encouragements, à vous camarades députés qui consacrez force, intelligence et ardeur, en tant que délégués du peuple, à cimenter la souveraineté nationale et à atteindre les objectifs de lutte définis par le VIII^{e} Congrès du Parti du travail de Corée.

Camarades !

Plus l'édification du socialisme appelée à émanciper les masses populaires progresse, plus elle est confrontée aux défis et à l'opposition croissants de l'impérialisme.

Tant que subsistera l'impérialisme dont l'agression et le pillage sont la nature et le moyen d'existence, la source de la guerre ne pourra disparaître ; l'antagonisme et la lutte opposeront inévitablement, au cours du développement de l'histoire, d'un côté le

socialisme, aspirant à l'indépendance et à la paix et, de l'autre, l'impérialisme.

De ce fait, il s'avère nécessaire et vital, pour assurer le développement et la prospérité constants du socialisme, de créer des conditions et un contexte excluant toute menace d'agression ; pour y parvenir, il faut se doter d'une force absolue pouvant l'emporter sur l'ennemi.

Notre République, rempart de la lutte anti-impérialiste et bastion intransigeant du socialisme, a poursuivi opiniâtrement et à son rythme l'édification d'une force d'autodéfense sans jamais se laisser ébranler face à l'ingérence et à la pression de tous ses ennemis ; elle est parvenue d'ores et déjà à mettre fin à l'époque où l'impérialisme américain pouvait lui imposer une menace nucléaire unilatérale.

Elle vient d'accomplir aujourd'hui l'acte historique de consécration juridique de sa politique nucléaire.

La récente codification de la politique de la force nucléaire nationale est une démonstration plus évidente que jamais de la détermination indépendante et de la volonté inébranlable de défense de la souveraineté et des intérêts nationaux du gouvernement de notre République.

Notre République a été, dès le début de son

existence, l'objet du chantage nucléaire des Etats-Unis, pays qui a employé le premier l'arme nucléaire et possède le plus grand arsenal nucléaire ; l'arme nucléaire est un moyen de dissuasion, une arme absolue, dont elle s'est dotée après plusieurs dizaines d'années de lutte âpre et sanglante pour défendre avec sûreté sa dignité et sa sécurité et mettre fin au danger de guerre nucléaire.

A l'heure actuelle, les Etats-Unis, s'attachant à répandre des rumeurs destinées à « diaboliser » le régime de notre République sur la scène internationale au moyen du sophisme selon lequel l'accroissement de notre force nucléaire et de notre capacité d'autodéfense serait une grave menace pour la paix mondiale et la sécurité de la région, recourent obstinément aux pires sanctions, blocus et offensive politique et militaire, mobilisant même leurs subordonnés afin de nous soumettre moralement et physiquement.

L'objectif qu'ils poursuivent est de nous priver de notre arme nucléaire mais plus encore de nous faire abandonner notre capacité d'exercice de notre droit d'autodéfense ou de l'affaiblir afin de détruire au bout du compte notre régime.

Ils comptent, au moyen des pires sanctions et

blocus, nous imposer un contexte difficile, épuiser nos forces, et nous faire ressentir une incertitude et une menace à propos de l'environnement nécessaire au développement stable de notre Etat, pour nous pousser ainsi à réfléchir au prix de notre choix nucléaire, susciter le mécontentement de la population à l'égard du Parti et du gouvernement afin de nous amener inexorablement à abandonner l'arme nucléaire.

Comble de la stupidité !

Ils se trompent.

Qu'ils exercent des sanctions, s'ils veulent, pendant cent ou mille jours, pendant dix et même cent ans !

Nous ne sommes pas hommes à renoncer au droit d'autodéfense dont dépendent le droit d'existence du pays et la sécurité de l'avenir de l'Etat et du peuple ; à plus forte raison, c'est absolument inadmissible pour nous, quelles que soient les difficultés, car nous devons tenir compte de la situation politique et militaire qu'ont créée les Etats-Unis dans la péninsule coréenne et surtout contenir nécessairement ce pays ennemi nucléarisé dans une perspective d'avenir.

Notre peuple est parfaitement au courant des nombreux événements historiques des XX^{e} et XXI^{e} siècles qui ont fourni les exemples de ceux qui, cédant aux habituels sermons, sophismes, sanctions et

pressions, menace militaire des impérialistes américains, ont fait un mauvais choix avant de connaître un triste sort et de finir tragiquement.

Notre génération ne cédera pas aux sermons sournois et aux pressions tenaces de l'ennemi afin de jouir du confort et d'éviter les souffrances actuelles ; nous ne rechercherons pas l'amélioration de la vie économique concrète gageant l'arme nucléaire, garant de la sécurité du régime de notre République et de nos descendants ; nous ne changerons pas d'option au risque de toutes les souffrances possibles.

Nous sommes appelés à rester dans l'histoire du développement de notre République la génération la plus méritoire et la plus ferme.

Les Etats-Unis ne pourront jamais de la vie réaliser leur dessein envers notre Etat et faire en sorte que notre peuple change d'option.

De quel côté joue le temps ?

Si l'impatience tenaille l'ennemi, rien ne nous l'inspire ; nous sommes tout à fait à même de vivre par nos propres moyens et à notre manière dans la situation actuelle.

A proportion de la prolongation des souffrances imposées à notre peuple par la brutale politique d'hostilité des Etats-Unis envers la RPDC, notre force

absolue grandit à un rythme accéléré et croît aussi la menace qu'ils éprouveront pour leur sécurité.

La force nucléaire de notre République s'acquittera de façon responsable de sa mission importante de dissuader les Etats-Unis et leurs subordonnés de se livrer à de graves provocations politiques et militaires contre notre Etat et de faire face à des menaces en perspective ; c'est cela qui a été défini aujourd'hui par la loi.

Cette décision politique audacieuse de codifier notre politique relative à la force nucléaire nationale a pu être adoptée parce que notre République fait le plus grand cas de l'indépendance, de la dignité et du sort du peuple et n'admet rien qui puisse y porter atteinte et n'a qu'une parole.

Le monde entier saura ce qu'est une puissance authentiquement indépendante, un pays juste dans une époque marquée d'un hégémonisme déchaîné et mesurera la puissance de l'esprit irrésistible dont fait preuve notre République face à l'empire du mal que sont les Etats-Unis.

Camarades !

En retraçant le long trajet difficile parcouru par notre révolution depuis qu'elle a commencé avec deux pistolets jusqu'à aujourd'hui, je ne peux m'empêcher

de m'attendrir au souvenir de tant de faits qui l'ont jalonné.

Notre succès est immense, mais je sens son poids et sa valeur d'autant plus qu'il a été obtenu au prix du soutien et de l'encouragement sans réserve, de la peine et des sacrifices précieux, des souffrances indescriptibles de tout le peuple.

En effet, bâtir la force nucléaire de notre République et achever sa position de combat en dépit des sanctions et tentatives d'étranglement les plus brutales et féroces, faisant face à nous seuls à la coalition impérialiste, c'était livrer une guerre décidant de la vie ou de la mort, supposant des souffrances et des difficultés nationales incommensurables.

Et ce, d'autant plus, que notre cher peuple avec ses enfants a dû se serrer la ceinture et endurer la disette, que tous nos chers foyers ont dû souffrir de difficultés de vie extraordinaires.

Bien que notre option ait été inévitable parce que nécessaire pour obtenir de plus grandes réussites, il faut dire que, prêts à payer un prix encore plus élevé, nous avons dû faire une expérience d'une difficulté inouïe au résultat difficilement prévisible.

Et pourtant, notre peuple a apporté un soutien

absolu à la cause de notre Parti, qui l'avait entreprise avec sa seule confiance, il l'a appuyé de toutes ses forces en dépit de toutes les souffrances qu'il devait endurer.

Il est vrai que nos scientifiques et techniciens ont eu une grande part dans la réalisation de l'œuvre historique d'édification de la force nucléaire nationale ; mais sans notre peuple qui a compté sur la victoire sans jamais se laisser ébranler, malgré les souffrances extrêmes et durables, nous n'aurions pu aller jusqu'au bout dans l'acquisition de la force nucléaire et voir se lever dans notre République ce jour de codification de la politique relative à la force nucléaire.

En fin de compte, la fermeté et le patriotisme éminents et ardents propres à notre peuple ont eu raison de toutes les difficultés et haussé au niveau suprême l'honneur de notre Etat et sa dignité inégalable.

J'exprime, au nom du Parti et du gouvernement, ma plus sincère reconnaissance au peuple entier.

Camarades !

Il est très significatif d'avoir codifié la politique relative à la force nucléaire selon la volonté unanime et inébranlable de tout le peuple.

La codification de la politique concernant la force

nucléaire a rendu irréversible le statut de notre Etat, pays nucléarisé.

Le changement de notre politique relative à la force nucléaire suppose celui du monde, et celui du contexte politique et militaire de la péninsule coréenne.

Il ne sera jamais question d'abandonner les premiers l'arme nucléaire, de procéder au désarmement nucléaire ; pas question non plus de négocier à ce sujet et il n'y a d'ailleurs aucun marchandage à faire à cet égard.

L'arme nucléaire représente notre prestige et notre honneur nationaux ; c'est la force absolue de notre République et un grand sujet de fierté du peuple coréen.

Tant que l'arme nucléaire existera sur la planète, que l'impérialisme subsistera et que les Etats-Unis et leurs subordonnés poursuivront leurs agissements contre notre République, notre effort pour l'accroissement de notre force nucléaire ne cessera pas.

La force nucléaire de notre République représente le sort de notre patrie et de notre peuple et leur dignité éternelle, telle est notre position constante.

Une signification importante de la codification de la politique en matière de force nucléaire est d'avoir

tracé une ligne infranchissable contre tout marchandage au sujet de notre force nucléaire.

La codification de la politique en matière de force nucléaire a fait ressortir encore davantage la transparence et la légitimité de la position éprise de paix du gouvernement de notre République et de sa politique concernant la force nucléaire.

Vivre en paix dans un monde exempt d'agression et de guerre est le vœu de l'humanité.

Cependant, la paix ne vient pas spontanément parce qu'on le souhaite ; elle doit être conquise et sauvegardée au moyen d'une force en mesure d'étouffer l'arbitraire impérialiste.

La codification de notre politique nucléaire est un coup juste infligé aux impérialistes qui portent atteinte à la souveraineté et à la paix et les sabotent.

La force nucléaire de notre République existera, non pour s'immiscer dans les affaires intérieures d'autrui ou poursuivre un objectif hégémonique, mais pour défendre notre territoire, notre peuple et notre dignité contre le despotisme impérialiste, pour sauvegarder la paix et la sécurité mondiales ; par conséquent, elle ne sera nullement une menace pour les pays et les peuples qui nous traitent amicalement et désirent la paix.

Etant donné les particularités de l'arme nucléaire, il fallait définir juridiquement en termes précis les critères et les principes de sa gestion et de son emploi, etc.

Sinon, elle sera hors de contrôle, risquant de servir à tort à d'autres usages ou à des intérêts malsains pour précipiter à un moment donné l'humanité dans les affres d'un désastre nucléaire.

Notre République a défini, dans la loi récente sur la politique en matière de force nucléaire, les clauses précises concernant la mission et la composition de la force nucléaire, sa direction et son contrôle, les principes de son emploi et les conditions de cet emploi, son maintien, sa gestion, sa protection en sécurité, etc.

Cela répond entièrement aux vœux de l'humanité éprise de justice et de paix et nul ne pourra trouver à redire à notre force nucléaire et douter de sa légitimité.

L'élaboration d'un instrument juridique appelé à assurer la marche historique pour le développement généralisé du socialisme à notre façon est, à côté des victoires et réussites éclatantes déjà obtenues cette année, une occasion marquante pour stimuler de façon extraordinaire le moral de tout le peuple.

Cette année, le gouvernement de notre République est confronté à l'importante tâche de préparer le

terrain à la réalisation du plan quinquennal défini par le VIII^{e} Congrès du Parti.

Pour y parvenir, nous avons lutté avec plus d'audace que jamais et dans une perspective de progrès et obtenu des résultats d'une valeur sans précédent, malgré les difficultés et épreuves inouïes survenues dans tous les domaines.

Nous avons remédié en peu de temps, par notre union sans faille et une lutte unanime opiniâtre, à la première crise sanitaire survenue depuis la fondation de notre pays, parvenant à purifier de nouveau tout le territoire du pays et protégeant la sécurité de l'Etat et du peuple ; c'est une grande victoire obtenue cette année.

Menant victorieusement une guerre-éclair contre une épidémie inouïe, malgré les doutes du monde entier, nous avons démontré sans réserve la puissance et la valeur politique et idéologique du régime socialiste ; ce fait a stimulé la confiance et la fierté du peuple entier et l'a incité avec force à redoubler d'effort dans l'édification du socialisme.

Malgré les calamités naturelles qui se sont ajoutées à la crise sanitaire suprême, le peuple entier, sans se laisser le moins du monde aller au pessimisme, à la résignation, à la peur et au désespoir, a redoublé

d'ardeur pour poursuivre opiniâtrement les tâches énormes de l'année, tels les travaux agricoles immédiats et les projets de construction importants ; ce sont là d'autres réussites prodigieuses dignes de fierté.

Des succès de haute valeur ont été également obtenus par une lutte active dans les industries-clés, telles que la métallurgie, la chimie, l'électricité, le charbon et le transport ferroviaire, ces piliers de l'économie indépendante, ainsi que dans les secteurs dont dépend directement l'amélioration de la vie du peuple.

La direction et la gestion unifiées de l'ensemble des affaires nationales, y compris les affaires économiques, se sont encore perfectionnées, leur caractère socialiste a été rétabli et des projets à moyen et long terme, prévus pour des dizaines d'années, ont été conçus et mis en chantier, autant d'assises posées et de possibilités créées pour le développement économique du pays et l'amélioration du bien-être du peuple.

Les affaires scientifiques et techniques ont viré fermement de cap vers la résolution des problèmes réels suivant des plans et objectifs utilitaires, l'enseignement national évolue vers un développement équilibré et la formation de talents

d'une valeur utile, la santé publique a acquis une précieuse expérience pratique à même de faire face à toute crise sanitaire, etc. ; autant de progrès significatifs enregistrés au cours de l'année dans l'édification de la culture socialiste aussi.

Les victoires et réussites obtenues dans la lutte de cette année prouvent nettement que notre République, malgré les défis objectifs et subjectifs rencontrés dans tous les domaines, ne cesse de progresser d'un pas vigoureux vers un développement et un redressement généralisés sans jamais connaître stagnation, marasme et échec.

Camarades !

Notre République, qui porte plus haut la bannière de l'indépendance et de la justice, assume une mission importante devant l'époque et l'histoire, et cela exige d'elle un combat plus vaillant encore ainsi qu'un progrès et une victoire plus grands.

Il est certain que les forces réactionnaires de tous poils, terrifiées par la décision politique de notre République qui a consacré sa politique nucléaire comme la loi de l'Etat, se démèneront de façon plus désespérée et plus scélérate.

Tant que ne change pas la nature viscérale des forces hostiles qui s'imaginent capables de neutraliser

complètement notre armement nucléaire et de faire tomber notre régime au moyen de leurs procédés rebattus tels que la menace, le chantage, les sanctions et la séduction, aucun des défis et des obstacles qui nous barrent la route ne disparaîtront.

Le monde verra notre peuple maintenir son choix en faveur de la puissance socialiste, la RPDC réaliser ses décisions et des faits prodigieux se produire sur ce sol.

Se renforcer plus encore à travers les épreuves, aller d'une victoire à une victoire plus grande et ne cesser de se développer et d'aller de l'avant, voilà le trait caractéristique de notre République, confirmé par son parcours passé.

Nous devons nous renforcer sans cesse suivant cette loi immuable et accomplir inconditionnellement et parfaitement les tâches de combat que nous nous sommes proposées en marchant sans dévier sur la voie que nous avons choisie.

Il incombe aujourd'hui au gouvernement de notre République de maintenir et d'appliquer fermement la ligne et la politique proposées par le Parti et d'opérer dans tous les domaines de nouveaux progrès et innovations dignes du prestige de l'Etat.

C'est la première tâche révolutionnaire incombant

au gouvernement de notre République que de porter au plus haut sa force absolue en privilégiant l'édification de son potentiel de défense nationale et de rendre encore plus invincibles ses forces armées.

Les caractéristiques géopolitiques et la position stratégique de notre pays ainsi que la situation actuelle de notre révolution exigent impérativement de notre Etat qu'il soit sûrement supérieur militairement aux forces d'agression impérialistes.

Ces dernières années, nous avons rendu public l'état de développement de la défense nationale de certains secteurs. Voyant cela, les Etats-Unis ont pris conscience de la grande crainte à laquelle ils seraient forcément confrontés. Depuis, ils se livrent aux pires manœuvres de sanctions et de blocus contre notre République, et introduisent en masse des armes nucléaires offensives dans les parages de la péninsule coréenne, perpétrant l'acte grave qu'est l'étalage d'armes destinées à nous menacer.

L'actuel « pouvoir » sud-coréen préconise sa logique arbitraire à tenter de nous dissuader pour remédier à l'infériorité militaire de son armée et se livre pour de bon à des actes militaires dangereux et à la modernisation de son armement, aggravant ainsi la tension militaire de la région. Il proclame bruyamment

le renforcement de la position de défense conjointe sud-coréo-américaine par la hausse de sa capacité à mettre en œuvre la « force de dissuasion élargie sud-coréo-américaine », ainsi que par l'accroissement de sa « capacité à dissuader » et de « celle à riposter » par la mise en place d'un « système de frappe triaxiale de type sud-coréen ».

Toutes ces circonstances inquiétantes montrent que la situation militaire autour de notre Etat s'aggrave sur un long terme et, par conséquent, que nous devons y être fin prêts.

Et pourtant, la tension due aux machinations de l'ennemi nous a offert des conditions et circonstances favorables à un essor plus rapide de nos forces militaires et, surtout, a confirmé la pertinence du renforcement de notre potentiel d'autodéfense en fournissant la raison inévitable d'y accorder la priorité.

Le ministère de la Défense nationale et l'industrie de la défense nationale de notre République transformeront le nouveau contexte en une occasion favorable au renforcement du potentiel militaire de notre République.

Notre industrie de la défense nationale, fidèle aux idées concernant la stratégie de développement de la

défense nationale proposées par le Congrès du Parti, doit adhérer correctement à l'orientation de ce développement planifié et activer pour de bon le développement d'armes et d'équipements de nouvelle génération adaptés à la guerre moderne.

Le plus important est d'élargir sans cesse l'espace d'usage tactique de notre force nucléaire de façon à hausser sa crédibilité de combat et l'efficacité de son usage opérationnel, de diversifier à un niveau plus élevé ses moyens d'application pour renforcer par tous les moyens notre capacité de combat nucléaire.

En outre, il faut accélérer sans cesse la disposition de systèmes d'armes stratégiques et tactiques de pointe pour le combat et consentir tous les efforts possibles pour accroître de façon extraordinaire la force de dissuasion du pays.

Il convient d'augmenter davantage la puissance politique et idéologique propre à notre Etat et la manifester sans réserve dans tous les domaines.

Que le peuple entier soit étroitement uni dans une même pensée et une même volonté par la vertu et l'affection et se donne corps et âme pour la richesse, la puissance et la prospérité de la patrie est une valeur propre à notre pays et la force motrice de tous les faits prodigieux qui se produisent dans notre pays.

Il faut consolider davantage sur les plans tant de la pensée et de la volonté que du sens du devoir moral mutuel la force de l'union monolithique, force irrésistible du socialisme à la coréenne et première arme de notre Etat.

Il y a lieu d'appliquer effectivement la politique de primauté des masses populaires de notre Parti dans toutes les activités de l'Etat et d'approfondir les activités du pouvoir pour que le peuple entier puisse participer activement aux affaires politiques en tant que maître de l'Etat et de la société.

Il faut inculquer à tous les membres de la société la dignité et la fierté issues de la valeur de notre idéologie, de notre régime, de notre culture et de notre vie pour que la coutume collectiviste, les belles qualités et actions communistes de notre société soient pleinement mises en valeur sans cesse.

C'est lorsque le peuple entier, pensant d'abord aux intérêts de l'Etat, aux intérêts communs, se montre fidèle au devoir civique et vit et lutte en travailleur socialiste authentique faisant preuve de patriotisme pour le développement et la prospérité du pays que notre patrie sera toujours et à coup sûr riche et puissante.

Il faut s'investir dans la formation de l'ensemble du

peuple et des officiers et soldats de l'Armée populaire en combattants d'avant-garde de la classe ouvrière qui défendent efficacement la patrie socialiste avec une ferme conception de l'ennemi principal pour raffermir solidement nos positions politiques et idéologiques et nos positions de classe.

Le gouvernement de notre République doit promouvoir avec force la réalisation du plan quinquennal de développement économique de l'Etat et l'élargissement de son succès pour l'étape suivante.

Réaliser sans faute le plan quinquennal pour raffermir les bases du développement généralisé de notre socialisme et résoudre de façon satisfaisante les problèmes pressants concernant l'amélioration de la vie du peuple, dont le problème alimentaire et le problème des articles de grande consommation, voilà la tâche révolutionnaire la plus importante qui incombe au gouvernement de notre République.

Le plan quinquennal vise à un développement économique durable et à une amélioration sensible de la vie du peuple sur la base de la situation des affaires économiques du pays et des possibilités réelles.

La réussite du plan quinquennal mènera au réajustement et au renforcement du système économique, des liens entre ses secteurs et de ses

assises indépendantes et, ainsi, à la remise sur le rail de l'accroissement de l'ensemble de l'économie du pays et enfin à des changements réels dans la résolution du problème de la nourriture, de l'habillement et du logement du peuple.

En effet, une année et huit mois après l'application de la stratégie de réajustement et de renforcement, les leviers principaux et l'intégralité de l'économie nationale ont été renforcés plus que jamais, nombre d'irrationalités de la gestion économique, corrigés, la normalisation de la production, la restructuration et la modernisation, la production domestique des matières premières et matériaux, activement promues, et surtout la construction de 50 000 logements dans la ville de Pyongyang, la construction locale et la construction rurale, menées avec force, ouvrant des perspectives permettant de résoudre sûrement le problème du logement.

Comme l'a noté le VIII^{e} Congrès du Parti, d'ici à la fin de 2025, la valeur globale de la production du pays sera multipliée par plus de 1,4 et la production d'articles de grande consommation par plus de 1,3 par rapport à 2020. Ainsi, la réussite du plan quinquennal garantira la promotion du développement économique du pays et l'amélioration de la vie du peuple et nous

permettra de progresser avec assurance vers le combat plus vaste de l'étape suivante.

Actuellement, nous sommes confrontés à des difficultés économiques sévères, mais le gouvernement de notre République, responsable du destin et de la vie du peuple, doit proposer une orientation correcte pour la réalisation du plan quinquennal et procéder à une organisation et à une exécution strictes pour apporter sans faute des résultats fructueux.

Le Cabinet des ministres, Quartier général de l'économie du pays, doit coordonner la construction et le développement économiques en se chargeant de l'ensemble des affaires économiques et en les promouvant de front.

Le Cabinet des ministres étant appelé à diriger l'ensemble des affaires économiques du pays, il est important qu'il réussisse l'organisation et la direction visant à accroître et à développer de façon simultanée et équilibrée l'ensemble de l'économie nationale.

…

Il doit s'investir dans les secteurs importants qui forment le fondement de l'économie nationale et, en même temps, s'intéresser avec responsabilité aux autres secteurs de l'économie et à l'ensemble de la vie du peuple.

Conformément à un établissement de plus en plus strict du système et de l'ordre supposant son rôle central dans les affaires économiques du pays, le Cabinet des ministres doit contrôler fermement la situation d'ensemble des activités de production et des affaires économiques, organiser les liens et la coopération organiques entre les secteurs économiques et prendre des mesures pratiques opportunes pour relancer les secteurs en retard afin que l'équilibre, la régularité et l'efficacité soient assurés aux affaires économiques du pays.

Pour résoudre en quelques années le problème alimentaire et celui des articles de grande consommation, il faut consentir sans cesse des efforts essentiels pour accroître la production agricole et développer l'industrie légère.

La politique économique de notre Parti et de notre gouvernement vise à satisfaire les besoins matériels et économiques du peuple afin de lui permettre de mener une vie aisée sans avoir plus rien à envier aux autres.

L'édification du socialisme que nous promouvons invariablement étant une lutte visant à construire la société idéale dont le peuple rêve, plus cette lutte s'approfondit, plus le peuple doit bénéficier effectivement de ses résultats.

Aucun effort économique ne sert à rien s'il ne parvient pas à résoudre aucun des problèmes essentiels de la vie du peuple et n'aide donc pas celui-ci à cesser de souffrir.

La tâche la plus pressante pour la stabilisation et l'amélioration de la vie du peuple est de résoudre le problème alimentaire et celui des articles de grande consommation.

Pendant le plan quinquennal, il faut réussir inconditionnellement le plan de production céréalière de l'Etat afin de satisfaire les besoins alimentaires du peuple ; il convient aussi élever le niveau qualitatif et quantitatif de la production de l'industrie légère pour apporter une solution satisfaisante aux problèmes des articles de première nécessité et des condiments.

Dans cette optique, il importe d'assurer la stabilité de l'agriculture, d'augmenter sa productivité, de modifier la structure de la production céréalière et d'améliorer l'achat et la distribution des céréales.

Puisqu'on prévoit une détérioration progressive des conditions et de l'environnement de l'agriculture, il est nécessaire d'arrêter les mesures nécessaires pour y faire face.

Il faut prendre des mesures scientifiques et techniques comme l'innovation dans la sélection,

tâche essentielle à réaliser pour obtenir un rendement céréalier haut et stable malgré les aléas météorologiques et climatiques. Le pays entier doit se mobiliser pour assister les campagnes en main-d'œuvre et leur fournir suffisamment d'intrants agricoles pour l'année.

Il revient surtout aux cadres de considérer comme un fait établi les conditions météorologiques et climatiques défavorables et de diriger de façon scientifique et méthodique les travaux agricoles tout en suivant de près l'ensemble de la production agricole.

Un des moyens importants pour réduire le déséquilibre dans la production agricole et améliorer sa stabilité est de remettre en état et perfectionner les installations d'irrigation.

Le pays entier doit s'attacher à rétablir et à remettre en ordre ce qui est détruit ou a vieilli parmi les installations d'irrigation et à en construire de nouvelles, pour achever sans condition en deux ou trois ans la restructuration de leur réseau.

On accroît à partir de cette année la superficie des cultures de blé et la production de cette céréale. Il faut poursuivre chaque année cet accroissement et, en même temps, réussir la conservation et la transformation du blé récolté pour que la politique du

Parti et du gouvernement en matière d'amélioration de la structure de l'alimentation de la population produise les effets escomptés.

…

Il faut accélérer, suivant le programme de révolution en milieu rural de la nouvelle époque, le développement des campagnes.

Le développement des régions rurales revient à la résolution de la question rurale et à la sauvegarde du socialisme.

Comme il est indiqué dans le programme de révolution en milieu rural de la nouvelle époque, la tâche primordiale pour le développement des régions rurales est d'éclairer les travailleurs agricoles.

La transformation de la conscience des travailleurs agricoles, protagonistes de la révolution en milieu rural, s'impose, pour qu'ils jouent, avec une idée correcte du programme de révolution en milieu rural, un rôle d'élite dans la réalisation de ce programme et contribuent efficacement à la civilisation et au développement des régions rurales socialistes comme l'exige l'époque de changement rapide.

Pour élargir la mentalité des travailleurs agricoles, il y a lieu de réaliser la progressivité et la modernisation des régions rurales.

Il faut promouvoir avec force la modernisation du cadre de production agricole comme le perfectionnement scientifique, la modernisation et l'informatisation de celle-ci et le perfectionnement de la mécanisation des travaux agricoles en sorte que la mentalité des travailleurs agricoles change et que toutes les régions rurales soient transformées en régions riches.

Il faut définir judicieusement un plan de construction rurale axé sur la construction de logements et conforme aux particularités locales pour le réaliser par étapes et de façon méthodique afin que le développement rapide des régions rurales de notre pays saute aux yeux et profite réellement à la vie des paysans.

Il faut remettre à flot l'industrie des produits aquatiques du pays pour que la population soit approvisionnée en poissons en quantités croissantes.

Il revient à ce secteur d'activer la pêche et l'aquaculture maritime et en même temps, de pratiquer sur une large échelle et avec persévérance dans l'ensemble des cours d'eau et des lacs diverses activités de pisciculture, dont l'alevinage et la pisciculture en cages de filets.

L'important à cet effet est d'accroître de façon

planifiée la production de produits aquatiques sur la base d'une enquête scientifique et régulière de l'état de protection des ressources en produits aquatiques et de leur prolifération.

Il faut stimuler l'innovation dans l'industrie légère visant à couvrir les besoins en articles de grande consommation.

…

L'amélioration de la qualité des articles de grande consommation est le noyau et une orientation essentielle de l'innovation dans ce secteur.

Si l'on persévère à produire des articles de consommation de mauvaise qualité en ne songeant qu'à une exécution immédiate du plan sans tenir compte des besoins et aspirations de la population dont la civilisation s'élève de jour en jour, l'industrie légère du pays en viendra à tomber dans un cercle vicieux au point qu'on ne pourra plus s'attendre au progrès dans ce secteur.

Le secteur de l'industrie légère veillera à élargir la vision des scientifiques, techniciens et ouvriers et à élever sans cesse leur niveau technique et professionnel, à améliorer la qualité des matières premières et matériaux, à moderniser les opérations de production, à se montrer plus exigeant envers la

surveillance de la qualité des produits et à assurer la qualité des articles de grande consommation en se référant à l'évaluation de la population.

La remise à flot des industries locales du pays entier est requise pour que soit inaugurée une époque nouvelle, caractérisée par la transformation et le développement autonome des régions provinciales.

Si les usines d'industrie locale dans l'ensemble des villes et arrondissements s'acquittent de leur rôle, on pourra résoudre de nombreux problèmes posés par le développement de l'économie nationale et l'amélioration de la vie de la population.

Il y a lieu de moderniser les usines d'industrie locale dans l'arrondissement de Kimhwa et de pousser avec force la généralisation dans les villes et arrondissements du pays entier de l'expérience qu'il a accumulée en parvenant à satisfaire ses besoins avec ses propres ressources en matières premières.

A cet effet, il est nécessaire de constituer un comité national de promotion de cette entreprise pour le charger de la modernisation des usines d'industrie locale dans les villes et arrondissements, notamment l'élaboration des plans et la construction des usines.

Ensuite, étant donné le potentiel actuel insuffisant des villes et arrondissements, il faut, après la

modernisation de leurs usines, prendre les mesures nécessaires pour les approvisionner en matières premières et matériaux et leur accorder un investissement de base de sorte qu'elles puissent voler de leurs propres ailes.

Celles-ci aussi doivent s'investir en priorité dans l'amélioration de la qualité de leurs produits afin de contribuer effectivement à la vie de la population de leur arrondissement et réussir à l'autogestion au moyen de la reproduction élargie.

Pour réaliser le plan quinquennal de développement économique de l'Etat, il faut que les secteurs industriels clés continuent à juste titre à jouer le rôle de porte-drapeau pour mener l'ensemble de l'économie nationale.

L'essor de la production de ces secteurs, qui sont la pierre angulaire ou le pilier de l'économie indépendante, est une condition préalable pour l'activation de l'ensemble de l'économie nationale et le développement économique dans l'étape suivante.

Aussi le Parti et le gouvernement ont-ils déjà investi de gros fonds dans la relance des industries métallurgique et chimique et comptent-ils prendre de nouvelles mesures économiques et techniques encore pour la modernisation des secteurs industriels clés,

l'accroissement de leur capacité et la normalisation de leur production.

Il revient à ces secteurs, métallurgie et chimie en premier lieu, de réussir sans faute et à tout prix leurs plans de production tout en réalisant avec opiniâtreté leurs projets concernant la stratégie de réajustement et de renforcement afin d'accroître encore leur rôle de force motrice et de force potentielle de la croissance et du développement de l'économie nationale.

Surtout, il faut soigner avec régularité et prévision la gestion de la main-d'œuvre et l'entretien de l'équipement et de la technique de façon à éviter tous les accidents susceptibles d'entraîner des pertes économiques et renforcer les liens entre la production et la consommation dans l'intérêt de l'Etat de sorte que les secteurs industriels clés fonctionnent normalement.

Tous les secteurs et unités d'activité de l'économie nationale doivent, avec l'idée que qui dit épargne dit accroissement de la production et patriotisme, améliorer leur gestion de façon à obtenir le maximum de profit tout en économisant le plus de main-d'œuvre, d'énergie, de matériaux, d'emplacement, etc., pour contribuer réellement au développement de l'économie nationale et à l'amélioration de la vie de la population.

Il y a lieu de concevoir et organiser des entreprises de grande importance à long terme pour le développement de l'économie nationale et l'amélioration de la vie de la population et les promouvoir de façon méthodique et par étapes.

La tendance à ne se soucier que de la production immédiate sous prétexte des difficultés économiques du pays relève de la crainte de se compromettre, de la régression et de l'abandon de la révolution.

Celui qui œuvre avec pour credo de concevoir, organiser et mener toute entreprise, grande ou petite, pour qu'elle puisse profiter à la postérité même dans un avenir lointain, voilà justement un patriote authentique.

Si l'on veut servir sincèrement le peuple et faire prospérer la patrie, on doit se proposer un idéal et un objectif ambitieux et s'employer avec persévérance à les atteindre tous.

Il faut s'investir sans cesse dans les projets visant à assurer à nos citoyens de meilleures conditions de vie, dont la construction de 50 000 logements dans la ville de Pyongyang et celle de la grande ferme en serres.

Pour mener à volonté de toujours nouveaux et grands projets de construction, il nous faut aménager dans la capitale et en province de grands centres de

production de matériaux de construction pour en produire par nous-mêmes de bonne qualité, en particulier ceux de finition.

En lançant successivement de grands projets de construction à long terme et en les réalisant avec succès, nous devons manifester le développement de notre Etat caractérisé par la réalisation des vœux séculaires du peuple et de son avenir radieux.

Il faut procéder à une évaluation scientifique des projets économiques à long terme, dont la construction d'un grand canal reliant la mer de l'Est et la mer de l'Ouest du pays, et à l'élaboration d'un plan judicieux de promotion, et ces projets une fois entamés, il faut les achever sans faute en y investissant les forces de l'Etat.

Les tâches majeures incombant actuellement au gouvernement de notre République sont d'entretenir le territoire national et de prévenir les calamités.

Les aléas climatiques gros de calamités, s'aggravant au fil des jours, provoquent d'immenses pertes humaines et matérielles, devenant un problème difficile à résoudre partout dans le monde et n'épargnant pas notre pays qui en pâtit chaque année.

Dompter les eaux revient à maîtriser le climat et ce travail est une entreprise à moyen et long terme.

Actuellement, on se contente, au niveau de ce travail, de creuser le lit des cours d'eau et de construire des murs de soutènement sur les rives, mais il y a lieu d'élaborer à cet effet un plan scientifique à moyen et long terme, c'est-à-dire une stratégie de maîtrise des eaux pour l'appliquer.

Il convient d'évaluer correctement la possibilité de régulation des eaux de l'ensemble des cours d'eau du pays et, sur cette base, d'aménager des points tampon, perfectionnant ainsi le système de contrôle des eaux et parvenant à une gestion scientifique.

…

Il nous revient de nous investir toujours dans l'accroissement de la capacité de l'Etat à prévenir les calamités, tâche visant à minimiser autant que possible les calamités naturelles, et, dans l'immédiat, de veiller à ce que l'ensemble des provinces, villes et arrondissements se dotent de suffisamment d'effectifs et de matériel nécessaires au sauvetage des gens lors des inondations.

Il faut pousser avec plus de force et à l'échelle nationale l'entretien du territoire et de l'environnement, dont le reboisement, la protection contre l'érosion et l'endiguement des eaux, la construction de brise-lames et la reconstruction des routes.

Camarades !

Faire cas de l'enseignement, de la science et de la technique et de la santé publique, et s'investir dans leur développement est la politique invariable du gouvernement de notre République.

Actuellement, il nous faut plus que jamais davantage de compétences authentiques et de réalisations scientifiques et techniques propres à résoudre les problèmes posés par la réalité.

Il revient au gouvernement de notre République de faire de la stratégie des compétences et de celle du développement de la science et de la technique la stratégie essentielle pour le relèvement généralisé de l'Etat et de stimuler fortement sa réalisation.

En ce moment, l'enseignement du pays reste en retard par son niveau qualitatif sur les tendances mondiales en évolution et les exigences de l'époque.

Il ne tend pas à former des talents dotés d'une compétence pratique, mais se borne à donner les notes aux élèves, ne profitant pas ainsi au développement de l'Etat.

Le secteur de l'enseignement doit procéder à une définition judicieuse des matières scolaires de sorte que les élèves puissent consacrer leur temps et leurs

efforts à assimiler plus de connaissances utiles à la réalité ; de même, il doit veiller à améliorer nettement la qualité de l'enseignement obligatoire de douze années pour tous afin de hausser sensiblement la compétence des élèves.

Il y a lieu d'élever sans cesse le niveau de l'enseignement des écoles techniques supérieures, notamment l'université polytechnique Kim Chaek, et de le porter au niveau mondial pour former tous les diplômés en talents compétents et reconnus.

L'Etat doit s'investir toujours plus dans le travail visant à assurer à l'ensemble des enseignants et élèves des écoles de la capitale et de la province des conditions optimales pour l'enseignement, les travaux pratiques et les études.

Il faut hausser le niveau et le rôle de la science et de la technique, accroître et gérer efficacement les ressources en talents techniques.

…

Etant donné que le développement de la science et de la technique présuppose la préparation des moyens de recherche et des compétences, l'Etat doit s'y investir en permanence et prendre des mesures efficaces pour résoudre ce problème.

Comme je n'ai cessé de le souligner, le secteur de

la recherche scientifique doit prendre strictement garde à la tendance à ne songer qu'au nombre de projets de recherche, mais plutôt avancer des réalisations scientifiques et techniques, peu nombreuses soient-elles pour une année, mais susceptibles de contribuer substantiellement au relèvement de l'économie nationale.

Tous les secteurs et unités d'activité doivent se tenir au courant du fonctionnement des centres de vulgarisation scientifique et technique, points d'appui importants de la transformation du peuple entier en talents scientifiques et techniques, et en faire un bilan efficace afin d'approfondir sans cesse la diffusion des connaissances scientifiques et techniques et d'activer le mouvement d'innovation technique de masse.

…

Il faut réussir, à l'échelle nationale, à partager, à adopter et à communiquer les réalisations scientifiques et techniques, à assurer les meilleures conditions d'accès aux données scientifiques et techniques et à accorder un traitement de faveur aux meilleurs unités d'activité, scientifiques et techniciens et à les évaluer pour faire ainsi régner dans la société entière la coutume de faire cas de la science et de la technique.

Il y a lieu d'améliorer sans cesse le service médical

de façon à protéger la vie de notre peuple et à améliorer sa santé.

La récente crise de la santé publique a révélé l'actuel état de notre santé publique sur tous les plans et démontré plus encore l'urgence de la hausse de son niveau et de ses capacités.

Il convient de résoudre pour commencer les questions impérieuses du service médical avec l'idée que la vie et la santé du peuple priment.

Il faut satisfaire les besoins en articles médicaux nécessaires au traitement du peuple et à l'amélioration de sa santé, même en faisant appel, s'il le faut, à l'importation étant donné que le pays n'est pas à même d'y pourvoir à cent pour cent.

En même temps, il faut promouvoir activement autant la construction de nouvelles usines de produits pharmaceutiques, d'appareils médicaux et d'articles à usage médical afin de pouvoir assurer la production domestique de différentes sortes de médicaments et d'articles médicaux nécessaires, que la modernisation des usines anciennes et poursuivre de façon planifiée le renouvellement des hôpitaux de province, de ville et d'arrondissement et l'aménagement standard des pharmacies.

Dans le domaine de la santé publique, il faut

amener tous les médecins et infirmières à se doter de la compétence professionnelle et des qualités morales communistes nécessaires à des protecteurs de la vie humaine.

On les encouragera tous à s'inspirer activement de l'univers mental plein d'esprit de sacrifice du personnel sanitaire dont la conduite a touché tout le monde pendant le combat contre le virus pernicieux, l'objectif étant de trouver partout un personnel médical méritant, imprégné jusqu'à la moelle des os de l'idée de « dévouement ».

Il faut s'investir dans le développement de la science et de la technique médicales pour porter celles-ci au niveau mondial avancé et perfectionner le système de service médical populaire, avancé et efficace.

Il faut hâter la création d'une capacité nationale à prévenir les épidémies.

Etant donné les possibilités d'apparition constante de diverses maladies contagieuses, c'est là une affaire nationale de grande importance qui ne souffre d'aucun retard.

On doit exécuter à fond une à une les tâches en matière de création d'une capacité nationale à prévenir l'épidémie définies par la 5e session plénière du 8e

Comité central du Parti et la réunion nationale pour le bilan de la prévention extraordinaire contre l'épidémie.

En particulier, on veillera en permanence à suivre de près dans le cadre de l'Etat la situation changeante de l'apparition de maladies contagieuses hors de nos frontières et leurs particularités ; on veillera aussi à acquérir la capacité à découvrir les maladies dès leur apparition probable et à les étouffer.

…

Récemment, l'Organisation mondiale de la santé et les services sanitaires de divers pays ont averti qu'il faut être prêt à faire face, l'hiver prochain, à une grippe périlleuse à côté de la diffusion du Covid-19.

De même, nos experts en épidémie considèrent le titre d'anticorps formé chez les gens en mai et juin derniers à cause de la maladie contagieuse pernicieuse diminuera vers octobre.

C'est pourquoi on veillera à recommander à toutes les personnes de porter, dès novembre, le masque au profit de la protection de la santé ainsi qu'à pratiquer l'application responsable de vaccins.

…

Camarades !

L'actuelle situation internationale montre que les contradictions entre la justice et l'injustice, entre le

progrès et la réaction, et surtout la dynamique autour de la péninsule coréenne se précisent et que le passage du monde unipolaire préconisé par les Etats-Unis à un monde multipolaire s'accélère de façon frappante.

Notre République développera activement ses relations extérieures conformément à la tendance de l'évolution de l'actuelle situation internationale et à sa position de puissance indépendante.

Dans le domaine des affaires extérieures, on devra résoudre les questions surgies dans les relations internationales en conformité avec les intérêts de notre révolution en adhérant invariablement à la mission primordiale de la diplomatie de notre République qui est de sauvegarder la dignité de notre Parti, de rehausser le prestige national et de défendre les intérêts nationaux.

Nous sommes tenus d'étendre et développer encore plus les relations d'amitié et de coopération avec nos voisins et de coopérer, malgré la différence d'idéologie et de régime, avec tous les pays et toutes les nations, attachés à l'indépendance et à la justice, qui s'opposent à l'agression, à l'ingérence, à la domination et à l'assujettissement impérialistes pour développer de façon diversifiée nos relations extérieures avec eux.

On devra en même temps étudier les démarches diplomatiques à entreprendre pour développer des échanges et une coopération multilatéraux avec les pays capitalistes qui respectent notre pays et le traitent amicalement.

Pour réaliser les tâches mentionnées ci-dessus et remporter dans l'édification du socialisme des victoires plus grandes que celles, glorieuses, déjà obtenues, il nous faut implanter parfaitement la direction unique du Parti dans l'édification et les activités de l'Etat.

Le gouvernement de notre République veillera à organiser et à diriger toutes les affaires en prenant pour critère absolu la ligne de conduite, la politique et les directives du Parti et à orienter à coup sûr ses activités vers la réalisation de la politique du Parti.

Tous les organismes gouvernementaux devront se doter de la coutume révolutionnaire d'accepter inconditionnellement, sans y déroger sous quelque prétexte que ce soit, et d'exécuter fidèlement les décisions et directives du Parti et se faire un principe immuable de rapporter au Parti les questions surgies pour les régler selon sa décision.

Il faut redynamiser les organes du pouvoir populaire dans leurs fonctions et leur rôle.

Etant donné que les travaux des organes du pouvoir comprenant tous les secteurs de la vie sociale sont très complexes et énormes, ces organes assument des tâches et un rôle fort importants.

Tous les organes du pouvoir doivent s'acquitter loyalement de leur devoir, tout conscient de leur mission de représenter le pouvoir de notre République, digne de respect, dans leur région et de répondre de la vie de la population.

Ils devront procéder de façon responsable à l'organisation et à la direction nécessaires pour exécuter à fond la politique et les directives du Parti et du gouvernement concernant leur région et leur unité et créer les conditions et l'environnement nécessaires pour que les organismes, les entreprises, les organisations coopératives et les citoyens puissent travailler et opérer de façon satisfaisante et efficace.

Ils s'efforceront de se dévouer pour que les mesures populaires du Parti et du gouvernement puissent profiter à tous les enfants et à toutes les familles sans exception ; ils se tiendront en permanence au courant des problèmes matériels de la population tels que ceux de l'eau courante et du matériau de chauffage et prendront des mesures préalables pour qu'elle ne souffre pas de la moindre

difficulté et n'ait aucun souci à se faire.

Les cadres, membres dirigeants de la révolution, redoubleront au maximum d'effort avec une détermination et une résolution extraordinaires.

Dans notre société, les cadres doivent être littéralement les serviteurs du peuple.

Le titre de cadre ne signifie pas du tout quelconques honneurs ou autorité ; la raison d'être des cadres ne peut se concevoir en dehors de leur mission légitime de servir le peuple.

Que les cadres vivent en paix et dans le luxe est incompatible avec la nature du socialisme et ne fait qu'imposer de plus grandes souffrances au peuple.

Tous les cadres sont tenus de ne jamais oublier qu'ils occupent leur poste pour peiner davantage, en se chargeant de tâches toujours plus lourdes pour le Parti, la révolution, la patrie et le peuple, et doivent rester fidèles à leur devoir dans une tension d'esprit permanente et avec un sens aigu des responsabilités, sans se laisser distraire un seul instant.

S'ils voient se présenter de nouvelles tâches, ils doivent, au lieu de chercher à les contourner ou de prendre une attitude équivoque, s'y proposer les premiers, procéder à une direction et à une organisation minutieuses et s'y consacrer en prêchant par l'exemple

pour obtenir des résultats de haute valeur.

Ils doivent perfectionner sans cesse leur formation morale afin de se redynamiser dans leur responsabilité et leur rôle dans le travail et de répondre aux attentes du Parti et du peuple ; ils se rendront d'une réelle utilité, capables de s'acquitter de façon irréprochable de leur devoir, sans jamais penser à autre chose qu'à la révolution et au travail.

…

Chers camarades députés !

Nous allons fêter bientôt le 74e anniversaire de la fondation de la glorieuse République populaire démocratique de Corée.

A l'occasion de cette journée significative, notre République a marqué dans sa glorieuse histoire un nouvel évènement d'envergure spéciale, manifestant davantage encore le prestige d'une puissance souveraine digne de respect.

Plus notre noble idéal et notre cause sacrée parviendront à une nouvelle étape de réussite et de victoire, plus grandes seront les épreuves et vicissitudes à vaincre par nous.

Notre lutte d'aujourd'hui s'accompagne de difficultés sans précédent et nous ne savons pas quel défi nous barrera la route.

Pourtant, notre République progresse incontestablement, sans la moindre hésitation ou indécision ; à l'avenir aussi, elle ne cessera de progresser, gagnant toujours en puissance.

C'est que notre œuvre, notre idéologie et notre ligne incarnent toutes la justice et la vérité et que nous avons pour nous la grande force de l'union sans faille du Parti et des masses populaires que nul au monde ne pourra rompre.

Camarades !

La victoire sera à coup sûr à nous et sera anticipée d'autant plus que nous nous y attacherons.

Luttons tous avec plus d'énergie que jamais, étroitement unis dans une seule pensée et une seule volonté autour du Comité central du Parti du travail de Corée,

Pour la prospérité éternelle de notre République, notre chère mère patrie,

Pour l'amélioration du bien-être de notre grand peuple,

Pour la progression victorieuse du socialisme à la coréenne.

Vive la République populaire démocratique de Corée !

KIM JONG UN

DISCOURS SUR LA POLITIQUE GOUVERNEMENTALE PRONONCE LORS DE LA 7e SESSION DE LA 14e LEGISLATURE DE L'ASSEMBLE POPULAIRE SUPREME DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DEMOCRATIQUE DE COREE

Editions en langues étrangères, RPD de Corée
Décembre 2024

N° 2481415